

ANNUAIRE STATISTIQUE

Société Géologique
de l'Est du Québec

Case postale 253

Rimouski, Québec

G5L 7C1

STATISTICAL YEAR BOOK

QUEBEC

1950

CONSULTATION SEULEMENT

Publié par ordre de l' — Published by authority of the

HON. J.-PAUL BEAULIEU, C.A.

MINISTRE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE

MINISTER OF TRADE AND COMMERCE



PROPRIÉTÉ S.G.E.Q.

RÉDEMPTI PARADIS

IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI

PRINTER TO THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY

—
1951

PROVINCE DE QUÉBEC

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE

À L'HONORABLE GASPARD FAUTEUX, C.P., LL.D., D.D.S., L.D.S.,
Lieutenant-Gouverneur de la Province de Québec

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR,

Le soussigné a l'honneur de vous présenter le trente-cinquième ANNUAIRE
STATISTIQUE DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, celui de l'année 1950.

Respectueusement soumis,

J.-PAUL BEAULIEU, C.A.,
Ministre de l'Industrie et du Commerce.

Québec, avril, 1951.

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF TRADE AND COMMERCE

TO THE HONOURABLE GASPARD FAUTEUX, P.C., LL.D., D.D.S., L.D.S.,
Lieutenant-Governor of the Province of Quebec

MAY IT PLEASE YOUR HONOUR,

The undersigned has the honour to present you with the 1950 STATISTICAL YEAR BOOK OF THE PROVINCE OF QUEBEC, the thirty-fifth edition of this publication.

Respectfully submitted,

J. PAUL BEAULIEU, C.A.,
Minister of Trade and Commerce.

Quebec, April, 1951.

PRÉFACE

L'édition 1950 de l'Annuaire Statistique est la 35ème que publie le Bureau des Statistiques de la province de Québec. Comme d'habitude, l'Annuaire s'efforce de grouper dans un seul volume une multitude de données numériques éparses dans différents rapports des gouvernements provincial ou fédéral et de présenter des séries historiques qui retracent l'orientation des divers domaines de l'activité économique ou sociale.

Depuis le début du XXème siècle, la province de Québec a progressé de façon extraordinaire. Pour s'en convaincre il suffit de jeter un coup d'œil sur le Résumé statistique qui apparaît aux pages XII à XIV. Ce grand tableau a été rajeuni et mis à jour; afin de satisfaire aux exigences de la mise en page, il commence avec le recensement décennal de 1901; on a retranché les séries périmées; on a ajouté des renseignements nouveaux; dans quelques cas, on a supprimé des données décennales pour faire place à des estimations annuelles. Dans le corps même de l'Annuaire, le lecteur trouvera plusieurs autres tableaux rétrospectifs. En particulier, des additions importantes ont été faites au chapitre de l'Agriculture; on a entièrement refait la section réservée aux Recensements décennaux. Les tableaux donnent maintenant les statistiques principales à partir de 1871 ou de 1901, selon le cas, et mettent en lumière les grandes lignes de l'évolution de l'industrie agricole de la Province depuis 1900. L'Annuaire publiait déjà des données sur la population, à chaque recensement décennal, depuis 1871; sur l'enseignement dans la Province depuis 1877; sur la production des mines et des carrières depuis 1898; sur les pêcheries depuis 1900; sur l'industrie manufacturière depuis 1880; sur le commerce extérieur depuis 1870; sur la dette consolidée de la Province depuis 1896; sur les prisons depuis 1880; sur les incorporations de compagnies à fonds social depuis 1871; sur les grèves et les contre-grèves depuis 1901; etc... Bref, la présente édition réunit les données fondamentales requises pour mesurer assez exactement les progrès incroyables accomplis dans la Province depuis quelque cinquante ans.

Malgré les transformations impressionnantes survenues depuis 1900, le développement de la Province est loin d'être achevé. Au contraire. Québec est sur le point de connaître un essor minier sans précédent. Pour cette raison, on a prêté une attention spéciale dans l'édition 1950 au chapitre des Mines. Une nouvelle section montre quelle est la position actuelle de la Province en ce qui concerne la production de minerai de fer; cette section se complète par une carte indiquant l'emplacement des propriétés minières du Nouveau-Québec ainsi que du chemin de fer projeté. Une autre section, également nouvelle, réunit les statistiques relatives à l'industrie des produits primaires du fer et de l'acier, industrie qui ne tardera pas à bénéficier largement du développement minier du Nouveau-Québec. Enfin, les premières pages du chapitre des Mines sont consacrées à une description du ministère provincial des Mines.

En 1950, l'ancienne loi des Asiles d'Aliénés a été abrogée et remplacée par la Loi des Institutions pour malades mentaux; en conséquence, la présente édition contient un résumé des principales dispositions de cette nouvelle loi. En 1950 également les Écoles de Réforme de même que les Écoles d'Industrie ont été abolies et remplacées par des Écoles de Protection de la Jeunesse; l'Annuaire

P R E F A C E

The 1950 edition of the Statistical Year Book is the 35th issued by the Province of Quebec Bureau of Statistics. As has been customary in the past, the object has been to make available, within the covers of one volume, a great amount of numerical data, extracted from the various reports published by the provincial and the federal governments, and to provide series of retrospective tables showing the trends in the different spheres of economic and social activity.

Since the beginning of the 20th century the Province of Quebec has made astounding progress. A glance at the Statistical Summary on pages XII to XIV will suffice to confirm this statement. The comprehensive Summary has been revised and brought up to date; to conform to the exigencies of the lay-out, it has been found necessary to begin with the figures of the 1901 decennial census; data which have become obsolete have been eliminated; fresh information has been added; in a few instances, decennial figures have been replaced by yearly estimates. Elsewhere in the Year Book, the reader will find several other retrospective tables. Important additions have been made to the chapter on Agriculture: the section pertaining to the decennial censuses has been completely revised. The tables now comprise the principal statistics from 1871 or 1901 — depending on their availability — and outline the evolution that has taken place in the agricultural industry within the Province since 1900. The Year Book already contained data on the population at each decennial census from 1871; on education in the Province from 1877; on the production of mines and quarries from 1898; on fisheries from 1900; on manufactures from 1880; on the incorporation of joint-stock companies from 1871; on strikes and lock-outs from 1901; etc... In short, the present edition contains fundamental data that can serve as a yardstick to measure the enormous progress achieved by the Province during the past fifty years.

In spite of the impressive changes that have been effected since 1900, the full development of the Province is still far from complete. Quebec is about to witness an unprecedented expansion of its mining field. For this reason the chapter on Mines in the 1950 edition has been prepared with special care. A new section shows the Province's actual position with regard to the production of iron ore; the map which supplements the section outlines the location of the mining properties in New Quebec and gives the line of the projected railroad. Another entirely new section provides statistics on the primary iron and steel products industry, which industry will benefit greatly from the mining developments in New Quebec. The opening pages of the chapter on Mines contain a description of the Provincial Department of Mines.

In 1950 the Lunatic Asylums Act was abrogated and replaced by the Mental Patients Institutions Act. The present edition contains a summary of the chief provisions of the new Act. The Reform Schools and the Industrial Schools were also abolished in 1950 and replaced by Youth Protection Schools; the 1950 Year Book summarizes the more important changes brought about by the putting into effect of the new Legislative measures and the complete classification of the Youth Protection Schools is given. In the chapter on Hydro-Electric Power, two tables have been added to the section on Rural Electrification: one treats

1950 résume donc les changements majeurs survenus à la suite de la mise en vigueur de la nouvelle législation et publie au complet la classification officielle des Écoles de Protection de la Jeunesse. La section de l'Électrification rurale, au chapitre des Forces Hydro-Électriques, s'est enrichie de deux nouveaux tableaux, l'un sur "Les lignes des coopératives" et l'autre, sur les "avances en anticipation de prêts et les recouvrements sur les avances effectués par l'Office de l'Électrification rurale". Enfin, à la section consacrée à la Construction, un texte nouveau donne les résultats au 31 décembre 1950 de la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation. Ces divers textes et tableaux décrivent une partie du travail qui s'accomplit chez-nous dans le vaste domaine de la justice sociale.

Comme par les années passées l'illustration graphique est demeurée l'une des premières préoccupations du Rédacteur de l'Annuaire lequel est heureux de pouvoir présenter, dans cette édition, trois cartes en plus de trente-deux diagrammes. La première carte montre les trois grands types de climats de la Province; la deuxième est une carte des régions agricoles; la troisième indique l'emplacement des propriétés minières du Nouveau-Québec. Il en a été question précédemment; on doit cette carte à l'obligeance du ministère des Mines. La carte des régions agricoles a été préparée par la division agricole du Bureau des Statistiques avec la collaboration du ministère de l'Agriculture; quant à celle des climats, elle a été gracieusement prêtée par monsieur Oscar Villeneuve, directeur du Bureau de Météorologie au ministère des Terres et Forêts.

Au chapitre de la Population un article spécial traite de l'Importance numérique de la famille dans la province de Québec. Six tableaux nouveaux contiennent les données fondamentales disponibles sur ce sujet cependant que deux diagrammes font ressortir certains traits caractéristiques. Dans le même chapitre, la section de la Démographie s'augmente de trois grands tableaux concernant la "probabilité de survie" dans la province de Québec et au Canada. Une page de texte condense les explications nécessaires à la bonne compréhension des tableaux de chiffres.

Au chapitre de la Justice le texte consacré à la description des tribunaux judiciaires a été remplacé par un nouveau texte préparé par Me P.-A. Juneau, C.R., officier en loi au Département du Procureur Général. De plus, une page nouvelle décrit sommairement l'organisation de la Sûreté provinciale.

Plusieurs autres modifications ont été apportées qui font que l'Annuaire Statistique continue d'être, en ce qui concerne la province de Québec, une source d'informations d'une valeur inestimable.

L'édition 1950 de l'Annuaire a été préparée par Me Jean-Charles McGee assisté de M. Maurice Rousseau. Mademoiselle Arline Généreux en a fait la traduction anglaise. M. Henri Talbot, cartographe du ministère de l'Industrie et du Commerce, a dessiné les graphiques.

Un ouvrage de cette importance requiert le concours de plusieurs fonctionnaires provinciaux, fédéraux et de quelques institutions privées. Aussi, j'offre mes sincères remerciements à tous ceux qui nous ont apporté leur collaboration.

Le directeur suppléant,

G. LEMONDE.

of the lines maintained by co-operatives and the other of "Advances in anticipation of loans made by the Rural Electrification Bureau and amounts reimbursed". The section dealing with Construction contains a new text showing the results, as of December 31st, 1950, of the legislation to improve housing conditions. The aforementioned texts and tables highlight some of the measures being taken to solve the problem of social justice in this Province.

As in previous years, the Editor of the Year Book has paid particular attention to the question of graphical illustration and he is happy to have been able to provide the present edition with three maps as well as thirty-two graphs. The first map indicates the three main types of climate in the Province; the second gives the agricultural regions; the third shows the location of the mining properties in New Quebec. As already mentioned, the last named map has been made available through the courtesy of the Provincial Department of Mines. The map delineating the agricultural regions was prepared for publication by the Agricultural Division of the Bureau of Statistics with the co-operation of the Provincial Department of Agriculture; for the one pertaining to climate conditions, we are indebted to Mr. Oscar Villeneuve, Chief of the Meteorological Bureau of the Department of Lands and Forests.

A special article in the chapter on Population treats of the numerical importance of the family in the Province of Quebec. Six new tables contain fundamental data on the subject, while two graphs point up certain characteristic features. In the same chapter, in the section on Demography, three large tables relative to "life expectancy" in the Province of Quebec and in Canada have been added. A full column of text facilitates the proper understanding of the figures given in the tables.

Noteworthy changes have also been made in the chapter on Justice. The former text describing the judicial tribunals has been replaced by one specially prepared by Mr. P. A. Juneau, K.C., law officer attached to the Attorney-General's Department. A new page contains a brief description of the internal organization of the Provincial Police.

Several other improvements could be cited to show that the Year Book constitutes a most valuable source of information on all matters concerning the Province of Quebec.

The 1950 Year Book was edited by Mr. Jean Charles McGee, assisted by Mr. Maurice Rousseau. The text was translated into English by Miss Arline G n reux. Mr. Henri Talbot, cartographer for the Department of Trade and Commerce, drew the graphs.

The publication of a volume of the Year Book's scope calls for co-operation from numerous provincial and federal officials as well as a few private institutions. I take pleasure in thanking all those who lent us their assistance.

G. LEMONDE,

Acting Statistician.

BUREAU OF STATISTICS,
Quebec, April, 1951.

TABLE DES MATIÈRES

Chapitre	Sujet	Page
	LISTE DES GRAPHIQUES ET CARTES.....	x
	RÉSUMÉ STATISTIQUE.....	xii
I—	CARACTÈRES PHYSIQUES.....	1
II—	CHRONOLOGIE ET GOUVERNEMENT.....	23
III—	POPULATION.....	39
IV—	SANTÉ PUBLIQUE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL.....	141
V—	INSTRUCTION.....	171
VI—	JUSTICE ET CRIMINALITÉ.....	217
VII—	FINANCES PUBLIQUES.....	241
VIII—	COLONISATION.....	269
IX—	RELEVÉ DE LA PRODUCTION.....	277
X—	AGRICULTURE.....	287
XI—	FORÊT.....	351
XII—	MINES.....	373
XIII—	FOURRURES ET PÊCHERIES.....	401
XIV—	FORCES HYDRO-ÉLECTRIQUES.....	421
XV—	MANUFACTURES ET CONSTRUCTION.....	437
XVI—	TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS.....	479
XVII—	COMMERCE.....	509
XVIII—	TRAVAIL.....	551
XIX—	BANQUES ET ASSURANCES.....	573
XX—	DIVERS.....	595
	INDEX ALPHABÉTIQUE.....	607

TABLE OF CONTENTS

Chapter	Subject	Page
	LIST OF CHARTS AND MAPS.....	xi
	STATISTICAL SUMMARY.....	xii
I—	PHYSIOGRAPHY.....	1
II—	CHRONOLOGY AND GOVERNMENT.....	23
III—	POPULATION.....	39
IV—	PUBLIC HEALTH AND SOCIAL WELFARE.....	141
V—	EDUCATION.....	171
VI—	JUSTICE AND CRIMINAL STATISTICS.....	217
VII—	PUBLIC FINANCES.....	241
VIII—	COLONIZATION.....	269
IX—	SURVEY OF PRODUCTION.....	277
X—	AGRICULTURE.....	287
XI—	FOREST.....	351
XII—	MINES.....	373
XIII—	FUR AND FISHERIES.....	401
XIV—	HYDRO-ELECTRIC POWER.....	421
XV—	MANUFACTURES AND CONSTRUCTION.....	437
XVI—	TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS.....	479
XVII—	TRADE.....	509
XVIII—	LABOUR.....	551
XIX—	BANKS AND INSURANCE.....	573
XX—	MISCELLANEOUS.....	595
	ALPHABETICAL INDEX.....	607

LISTE DES GRAPHIQUES

	Page
Population rurale et urbaine de la province de Québec, 1871-1941.....	49
Pyramide d'âge de la population de la province de Québec, 1881-1941.....	57
Origine ethnique de la population du Canada, en 1941.....	63
Principales religions de la population du Canada, en 1941.....	67
Population active de la province de Québec, par groupe d'occupations, 1941.....	80
Grandeur de la famille, province de Québec, 1941.....	105
Femmes mariées sans enfants, 7 cités, province de Québec, 1941.....	105
Fonds de l'Assistance publique, 1944-49.....	148
Revenu personnel et salaires, gages, etc., province de Québec, 1942-49.....	267
Revenu personnel au Canada, par régions, 1949.....	267
Valeur nette de la production industrielle, province de Québec, 1938-48.....	281
Richesse agricole, province de Québec, 1901 et 1941.....	301
Fermes de la province de Québec selon leur grandeur, 1901 et 1941.....	305
Revenu monétaire des cultivateurs, province de Québec, 1949.....	315
Revenu en espèces des cultivateurs, province de Québec, 1926 et 1948.....	317
Valeur à la ferme de la production laitière, province de Québec, 1920-48.....	350
Valeur de la production forestière et de la pulpe et du papier, province de Québec, 1944-48.....	357
Valeur de la production forestière du Canada, par provinces.....	357
Valeur de la production de papier à journal, province de Québec, 1940-49.....	369
Valeur de la production de papier à journal au Canada, par provinces.....	369
Valeur de la production minérale, province de Québec, 1941-50.....	377
Valeur de la production minérale du Canada, par provinces.....	377
Production moyenne et salaires dans l'industrie des produits primaires du fer et de l'acier, province de Québec.....	395
Production brute de l'industrie des produits primaires du fer et de l'acier, Canada, par provinces.....	395
Valeur de la production des fourrures, province de Québec, 1940-49.....	403
Valeur de la production des fourrures au Canada, par provinces.....	403
Puissance des turbines au Canada, Ontario et Québec.....	425
Valeur de la production manufacturière au Canada, par provinces.....	439
Valeur des travaux de construction, province de Québec, 1940-49.....	477
Valeur des travaux de construction au Canada, par provinces.....	477

CARTES

	Page
Les trois grands types de climat du Québec.....	17
Régions agricoles.....	318
Propriétés minières dans le Nouveau-Québec.....	391

LIST OF CHARTS

	Page
Urban and Rural population of the Province of Quebec, 1871-1941.....	49
Age pyramid of the population of the Province of Quebec, 1881-1941.....	57
Racial origins of the population of Canada, 1941.....	63
Principal religions of the population of Canada, 1941.....	67
Gainfully occupied of the Province of Quebec, by occupation groups, 1941.....	80
Family size, Province of Quebec, 1941.....	105
Childless married women, 7 cities, Province of Quebec, 1941.....	105
Public Charities' Fund, 1944-49.....	148
Personal income and salaries, wages, etc., Province of Quebec, 1942-49.....	267
Personal income in Canada, by regions, 1949.....	267
Net Value of industrial production, Province of Quebec, 1938-48.....	281
Agricultural wealth, Province of Quebec, 1901 and 1941.....	301
Farms in the Province of Quebec according to size, 1901 and 1941.....	305
Cash income of farm operators, Province of Quebec, 1949.....	315
Cash income of farm operators, Province of Quebec, 1926 and 1948.....	317
Farm value of dairy production, Province of Quebec, 1920-48.....	350
Value of Forest production and of the pulp and paper, Province of Quebec, 1944-48...	357
Value of Forest production of Canada, by provinces.....	357
Value of production of newsprint paper, Province of Quebec, 1940-49.....	369
Value of production of newsprint paper in Canada, by provinces.....	369
Value of Mineral production, Province of Quebec, 1941-50.....	377
Value of Mineral production of Canada, by provinces..	377
Average production and salaries in primary iron and steel industry, Province of Quebec.	395
Gross production of primary iron and steel industry, Canada by provinces.....	395
Value of Fur production, Province of Quebec, 1940-49.....	403
Value of Fur production in Canada, by provinces.....	403
Capacity of turbines in Canada, Ontario and Quebec.....	425
Value of production of Manufactures in Canada, by provinces.....	439
Value of Construction Works, Province of Quebec, 1940-49.....	477
Value of Construction Works in Canada, by provinces.....	477

M A P S

	Page
The three main types of climate of Quebec.....	17
Agricultural districts.....	318
Mining properties in New Quebec.....	391

XII RÉSUMÉ STATISTIQUE DES PROGRÈS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

Nos d'Ordre Serial Nber	ÉNUMÉRATION		1901	1911	1921	1931	1941
	Population:	Population:					
1	Totale.....	Total.....	No. 1,648,898	2,005,776	2,360,510	2,874,662	3,331,882
2	Hommes.....	Male.....	No. 824,454	1,012,815	1,179,851	1,447,333	1,672,982
3	Femmes.....	Female.....	No. 824,444	992,961	1,180,659	1,427,329	1,658,900
4	Urbaine.....	Urban.....	No. 654,065	966,842	1,322,569	1,813,606	2,109,684
5	Rurale.....	Rural.....	No. 994,833	1,038,934	1,037,941	1,061,056	1,222,198
6	Catholique.....	Catholic.....	No. 1,429,260	1,724,693	2,029,983	2,463,160	2,894,621
7	De naissance canadienne	Canadian born.....	No. 1,560,190	1,858,706	2,172,100	2,622,512	3,107,930
8	Mariages.....	Marriages.....	No. 10,075	16,254	18,659	16,783	32,782
9	Naissances vivantes.....	Live Births.....	No. 55,398	74,475	88,749	83,606	89,209
10	Décès.....	Deaths.....	No. 32,219	35,904	33,433	34,487	34,338
	Instruction:	Education:					
11	Écoles.....	Schools.....	No. 6,023	6,804	7,733	8,448	9,855
12	Instituteurs, Institutrices	Male & Female teachers.....	No. 10,321	12,890	19,704	25,793	30,871
13	Élèves inscrits.....	Pupils enrolled.....	No. 314,881	410,422	548,251	653,351	720,850
	Finances de la Province:	Finances of the Province:					
14	Recettes ordinaires (1).....	Ordinary receipts (1).....	\$ 4,563,432	7,032,745	14,914,521	41,630,620	55,968,765
15	Paievements ordinaires (2).....	Ordinary payments (2).....	\$ 4,516,258	6,424,900	14,684,058	40,853,845	52,455,879
16	Surplus.....	Surplus.....	\$ 47,174	607,845	1,230,433	776,775	3,512,886
17	Dettes consolidées nettes.....	Net consolidated debt.....	\$ 24,933,444	24,409,355	49,277,593	60,418,250	840,304,301
	Valeur des fermes:	Farm Values:					
18	Terre et bâtiments.....	Land buildings.....	\$ 350,550,254	638,209,689	850,021,617	684,130,800	543,358,500
19	Outils.....	Implements and machinery.....	\$ 27,038,205	51,954,520	111,949,036	97,269,500	85,203,400
20	Bétail.....	Live stock.....	\$ 58,488,557	97,590,285	123,263,690	95,873,210	111,185,062
	Grandes cultures: (3)	Field Crops: (3)					
21	Foin et trèfle.....	Hay and clover.....	Ac. 2,548,450	3,231,484	3,657,755	3,806,351	3,756,154
			Ton. 2,581,823	3,830,628	3,258,845	3,843,777	3,970,139
22	Avoine.....	Oats.....	Ac. 1,350,031	1,332,139	1,542,093	1,559,571	1,522,160
			Bo. 33,536,677	33,804,291	36,830,756	32,860,820	35,190,252
23	Pommes de terre.....	Potatoes.....	Ac. 127,205	123,054	151,515,589	15,736,245	17,705,058
			Bo. 17,135,739	15,451,539	17,745,937	132,961	148,739
24	Grains mélangés.....	Mixed grains.....	Ac. 143,739	90,404	87,688	97,251	156,440
			Bo. 3,523,507	2,096,744	1,941,102	1,948,403	3,843,751
25	Maïs fourrager.....	Fodder corn.....	Ac. 41,201	1,215,689	2,231,547	1,288,710	2,062,289
			Bo. 378,726	41,201	47,275	44,022	60,558
26	Superficie totale.....	Acreage of field crops.....	Ac. 4,704,396	5,265,738	5,904,784	5,996,939	6,026,364
27	Valeur des récoltes.....	Value of crops.....	\$ 65,333,528	132,609,699	182,609,699	78,037,838	77,866,938
	Bétail:	Live Stock:					
28	Chevaux.....	Horses.....	No. 320,673	371,571	379,707	330,337	347,797
			\$ 24,164,149	48,713,535	47,091,000	31,367,000	37,149,000
29	Vaches laitières.....	Milch cows.....	No. 787,825	754,220	827,175	866,696	1,018,528
			\$ 20,757,611	29,377,810	46,039,000	39,864,000	46,746,000
30	Autres bêtes à cornes.....	Other cattle.....	No. 598,044	699,049	801,797	868,436	765,479
			\$ 6,629,784	8,725,031	13,338,000	10,723,000	11,877,000
31	Porcs.....	Swine.....	No. 404,163	794,351	715,876	751,697	828,240
			\$ 3,142,925	5,399,533	6,998,000	5,359,000	7,603,000
32	Moutons et agneaux.....	Sheep and lambs.....	No. 654,503	637,088	856,598	733,684	526,087
			\$ 2,376,471	2,710,285	5,230,000	3,604,000	2,788,000
33	Valeur totale du bétail.....	Total value of live stock.....	\$ 57,070,940	94,926,194	118,694,000	90,917,000	106,163,000
	Industrie laitière:	Dairy Industry:					
34	Benrries et fromageries.....	Butter and cheese factories.....	No. 1,992	2,142	1,768	1,318	1,090
35	Beurre fabriqué.....	Creamery butter.....	lb. 24,625,000	41,782,678	48,630,403	69,653,540	76,266,197
			\$ 4,916,756	9,961,732	17,652,481	14,980,698	25,626,280
36	Fromage fabriqué.....	Factory cheese.....	lb. 80,630,199	58,171,091	54,242,735	25,907,681	39,021,618
			\$ 7,957,621	5,685,254	9,197,911	2,905,856	6,168,722

(1) Revenus, depuis 1934.—Revenue, since 1934.

(2) Dépenses, depuis 1934.—Expenditure, since 1934.

(3) Les chiffres des recensements 1901-1941 se rapportent à l'année précédente.—Figures of the 1901-1941 censuses are for the preceding year.

STATISTICAL SUMMARY OF THE PROGRESS OF THE PROVINCE OF QUEBEC XIII

1944	1945	1946	1947	1948	1949	1950	Nos d'Ordre Serial Nber
3,590,000	3,561,000	3,630,000	3,712,000	3,792,000	3,887,000	3,976,000	1
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	7
31,922	33,211	36,650	35,496	34,646	33,486	.....	8
102,262	104,283	111,285	115,768	114,709	116,828	.....	9
34,813	33,348	33,690	33,669	33,603	34,114	.....	10
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	11
10,055	10,073	10,015	10,053	10,053	.....	.....	12
32,676	33,650	34,246	35,907	36,356	.....	.....	13
724,513	719,444	728,755	735,964	753,172	.....	.....	14
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	15
93,036,713	96,455,703	110,321,293	133,405,956	167,792,992	194,469,247	207,249,228	16
82,559,942	91,990,114	95,552,896	106,934,126	123,425,104	160,704,215	175,495,665	17
10,476,770	4,465,589	14,768,397	26,471,830	44,367,888	33,765,032	31,753,563	18
328,292,568	328,362,569	340,713,093	323,633,817	311,172,722	351,443,412	327,894,780	19
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	20
630,567,000	619,848,000	641,543,000	663,355,000	685,246,000	642,075,000	.....	21
83,614,000	83,931,000	85,528,000	90,265,000	97,886,000	109,213,000	.....	22
227,905,000	221,634,000	247,370,000	264,528,000	281,736,000	307,320,000	.....	23
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	24
4,192,000	4,207,400	4,182,000	4,065,000	4,032,000	3,921,000	3,727,000	25
5,701,000	6,774,000	5,437,000	5,935,000	5,645,000	4,705,000	4,594,000	26
58,708,000	85,285,000	70,372,000	94,545,000	99,352,000	102,098,000	88,678,000	27
1,685,000	1,654,000	1,466,500	1,394,700	1,381,000	1,509,000	1,546,000	28
44,484,000	37,877,000	34,756,000	25,639,000	40,463,000	37,574,000	50,620,000	29
28,470,000	24,999,000	23,982,000	24,508,000	36,417,000	33,817,000	48,251,000	30
168,900	156,100	152,000	148,700	155,000	160,000	161,000	31
24,947,000	15,142,000	19,000,000	17,547,000	25,033,000	21,333,000	26,200,000	32
22,398,000	22,635,000	21,090,000	26,078,000	24,282,000	20,053,000	19,576,000	33
265,700	257,800	251,400	275,600	299,000	312,000	354,000	34
7,307,000	6,832,000	6,687,000	5,568,000	9,200,000	8,112,000	12,316,000	35
5,480,000	5,329,000	5,550,000	3,457,000	10,406,000	9,491,000	16,404,000	36
86,400	96,600	89,700	95,500	106,600	117,000	144,000	37
776,000	838,000	771,000	713,000	895,000	1,108,000	1,393,000	38
4,090,000	4,894,000	4,703,000	5,276,000	6,265,000	8,864,000	9,352,000	39
6,302,900	6,758,500	6,505,300	6,390,100	6,370,500	6,423,800	6,302,100	40
162,455,000	158,188,000	138,981,000	170,138,000	195,723,000	193,361,000	204,857,000	41
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	42
344,500	314,100	317,500	316,600	314,500	313,200	288,200	43
47,353,000	42,014,000	42,508,000	41,442,000	39,261,000	36,295,000	33,614,000	44
1,071,300	1,103,700	1,098,200	1,120,800	1,129,400	1,114,300	1,124,000	45
102,845,000	104,852,000	121,900,000	125,530,000	141,175,000	156,002,000	167,470,000	46
958,700	907,900	873,700	912,700	886,500	871,200	861,500	47
35,728,000	35,698,000	37,696,000	40,548,000	47,078,000	52,804,000	57,878,000	48
1,001,000	843,700	868,000	1,061,200	975,400	1,116,300	1,249,900	49
17,862,000	15,688,000	20,799,000	27,428,000	29,575,000	37,348,000	45,156,000	50
637,300	649,300	595,300	571,700	475,000	428,700	397,600	51
6,420,000	6,155,000	6,220,000	6,634,000	5,724,000	6,448,000	5,572,000	52
210,208,000	204,407,000	229,193,000	241,582,000	262,813,000	288,897,000	309,606,000	53
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	54
1,010	984	946	862	795	750	.....	55
82,194,738	88,061,037	85,355,140	97,370,819	96,782,655	93,622,785	87,820,000	56
28,217,256	30,578,580	33,737,564	51,418,404	65,147,268	55,087,056	47,423,000	57
62,995,483	61,519,461	43,193,420	23,447,525	14,541,959	25,641,361	21,188,000	58
12,730,277	12,610,986	9,083,420	6,631,595	4,703,051	7,907,880	6,095,000	59

Nos d'Ordre Serial Nber	ÉNUMÉRATION		1901	1911	1921	1931	1941
	Industrie forestière:	Forestry:					
37	Bois coupés.....	Wood cut..... p. cubes	\$ 18,969,716	13,122,287	381,056,617	367,047,833	649,250,184
38	Pulpe fabriquée.....	Pulp made..... Ton.	\$ 3,000	12,672	784,906	1,513,658	2,971,386
39	Papier fabriqué.....	Paper made..... Ton.	\$ 33,466	102,224	38,894,424	41,884,387	89,103,399
			\$ 1,274,315	3,026,306	416,068	1,275,105	2,361,487
			\$ 1,963,439	520	40,750,653	71,385,954	124,975,283
	Industrie minérale:	Mineral Industry:					
40	Valeur totale.....	Total value..... \$	2,987,731	8,679,786	15,522,988	36,051,366	99,790,027
41	Or.....	Gold..... Oz.	145	613	635	300,075	1,089,339
42	Amiante.....	Asbestos..... Ton.	\$ 3,000	12,672	13,127	6,471,075	41,939,552
43	Ciment.....	Cement..... Bar.	\$ 33,466	102,224	87,475	164,296	477,846
44	Claims enregistrées.....	Claims recorded..... No.	\$ 1,274,315	3,026,306	5,189,789	4,812,886	21,468,800
			\$ 1,614,730	2,135,631	5,410,275	4,942,323	4,048,749
			\$ 1,963,439	520	335	7,092,895	5,798,188
						6,034	3,015
	Pêcheries:	Fisheries:					
45	Valeur totale.....	Total value..... \$	2,174,459	1,868,136	1,815,284	1,952,894	2,842,041
46	Morue.....	Cod..... \$			826,377	738,360	1,441,198
	Pelleteries:	Pelts:					
47	Valeur totale.....	Total value..... \$			2,061,853	2,106,108	2,476,556
48	Castor.....	Beaver..... \$					334,420
	Forces hydrauliques:	Water Power:					
49	Turbines installées.....	Turbines installed, HP..... No.		468,977	1,105,385	3,100,130	4,556,943
	Usines électr. centrales:	Central Electric Stations:					
50	Usines.....	Stations..... No.			145	96	96
51	Electricité vendue.....	Electric energy sold..... \$			19,337,581	42,010,665	70,164,686
	Manufactures:	Manufactures:					
52	Etablissements.....	Establishments..... No.	4,845	6,584	6,970	7,287	8,711
53	Employés.....	Employees..... No.	110,329	158,207	142,638	173,605	327,591
54	Salaires et gages.....	Salaries and wages..... \$	36,550,655	69,432,967	147,021,956	178,389,417	393,819,671
55	Matières premières.....	Raw materials..... \$	86,679,779	184,374,053	389,710,618	368,530,245	961,162,209
56	Valeur brute de la prod.....	Gross value of products..... \$	158,287,994	350,901,656	729,544,286	801,643,772	1,841,088,523
	Construction:	Construction:					
57	Valeur des travaux.....	Value of works..... \$			42,774,156	50,906,263	181,859,687
	Communications et transports:	Communications and Transportation:					
58	Routes améliorées.....	Improved roads..... Mi.			4,609	13,918	21,555
59	Ponts construits.....	Bridges built..... No.		28	58	78	23
60	Voies ferrées.....	Railways..... Mi.	3,481	4,243	5,240	5,390	5,205
61	Téléphones.....	Telephones..... No.			146,856	300,502	349,372
62	Automobiles enregistrées.....	Auto. registrations..... No.		1,878	54,670	177,485	232,149
	Activité économique:	Economic Activity:					
63	Importations.....	Imports..... \$	68,422,416	135,930,614	362,495,158	257,220,412	409,681,006
64	Exportations.....	Exports..... \$	98,540,609	123,725,620	466,479,948	266,110,102	552,567,289
65	Cier à fonds social.....	Joint stock companies..... No.	75	277	591	906	314
66	Capital social.....	Capital stock..... \$	7,534,700	24,199,200	226,423,900	71,416,136	21,774,574
67	Grèves et différends.....	Strikes and lockouts..... No.	28	19	25	13	38
68	Bureaux de placements.....	Employment bureaux (4)..... No.		2	5	7	12
69	Placements effectués.....	Positions filled (4)..... No.		9,708	12,337	17,070	117,598
70	Commerce de détail.....	Retail trade..... \$				651,139,000	818,671,000
	Caisses populaires:	People's Banks:					
71	Caisses faisant rapport.....	Banks reporting..... No.			108	174	514
72	Dépôts.....	Deposits..... \$			4,602,204	7,436,861	18,348,297
73	Prêts consentis.....	Loans granted..... \$			4,248,725	2,998,046	7,534,294
74	Profits réalisés.....	Profits realized..... \$			352,940	594,235	845,460

(4) Bureaux provinciaux seulement.—Provincial bureaux only.

STATISTICAL SUMMARY OF THE PROGRESS OF THE PROVINCE OF QUEBEC XV
(Concl.)

1944	1945	1946	1947	1948	1949	1950	Nos d'Ordre Serial Nbrs
653,989,310	698,204,256	794,390,664	866,353,894	889,563,835	.....	.....	37
114,918,046	113,261,833	168,221,138	214,031,019	246,430,422	.....	.....	38
2,767,081	2,887,176	3,460,853	3,751,579	3,902,072	3,698,401	.....	39
105,042,991	114,197,036	140,930,891	194,805,327	227,425,545	196,568,691	.....	40
2,152,956	2,292,442	2,867,594	3,099,658	3,240,623	3,222,063	.....	41
134,617,241	148,180,691	213,045,633	269,588,727	303,691,283	310,752,857	.....	42
90,214,750	91,570,982	92,213,656	116,042,000	152,285,045	165,168,603	217,665,000	43
746,784	661,608	618,339	616,000	771,000	900,000	1,094,000	44
28,751,184	25,471,908	22,723,958	21,567,000	26,987,000	34,575,000	41,750,000	45
419,265	466,894	558,181	661,821	716,769	574,906	863,894	46
20,619,516	22,802,511	25,240,289	33,005,748	42,231,475	39,746,072	64,300,000	47
3,249,302	3,872,373	5,046,166	5,453,000	6,517,000	6,901,000	6,920,000	48
4,736,004	5,985,077	7,911,000	9,351,000	12,306,000	13,723,000	14,500,000	49
8,941	19,547	26,501	16,332	16,735	14,000	.....	50
5,361,567	7,907,692	7,827,022	5,317,009	5,942,723	5,264,715	.....	51
2,901,682	4,616,015	4,609,532	2,962,810	2,936,569	3,092,499	.....	52
6,167,605	5,059,995	7,444,582	3,913,915	3,458,928	2,388,065	.....	53
1,660,060	1,405,154	2,667,600	1,246,070	862,689	505,307	.....	54
5,848,572	5,848,572	5,848,572	5,848,572	5,878,872	5,939,697	6,130,097	55
101	99	98	95	99	.....	.....	56
87,264,690	80,494,022	84,894,929	93,904,672	96,312,283	.....	.....	57
9,657	10,038	10,818	11,223	11,122	.....	.....	58
424,115	384,031	357,276	379,449	383,966	.....	.....	59
668,156,053	607,473,443	565,986,105	662,837,614	756,216,134	.....	.....	60
1,494,253,053	1,307,534,193	1,297,009,099	1,601,055,840	1,954,111,943	.....	.....	61
2,929,685,193	2,531,903,830	2,497,971,521	3,017,049,422	3,599,306,033	.....	.....	62
131,064,232	150,166,258	225,582,288	338,514,778	421,476,000	553,233,000	.....	63
22,670	22,864	24,040	24,827	25,826	26,543	.....	64
37	86	95	83	115	160	.....	65
5,186	5,170	5,160	5,132	5,122	.....	.....	66
397,245	425,259	468,867	530,380	604,715	.....	.....	67
224,822	228,081	255,172	296,547	335,953	384,733	.....	68
523,828,067	470,362,664	589,466,090	754,650,361	799,723,993	808,523,717	.....	69
1,018,724,959	1,073,036,228	910,525,406	1,122,470,287	1,097,733,621	1,010,137,488	.....	70
660	1,223	1,658	1,430	1,268	1,423	1,430	71
96,108,570	215,237,633	215,622,804	202,874,444	149,334,070	139,531,960	214,998,340	72
45	38	42	51	31	23	.....	73
10	15	17	17	19	19	.....	74
90,062	100,889	100,891	117,003	121,237	97,233	79,596	75
.....	.....	.....	1,636,250,000	1,809,330,000	1,890,720,000	2,044,423,100	76
718	812	887	923	990	.....	.....	77
69,143,859	97,402,994	129,898,123	155,359,652	175,797,397	.....	.....	78
41,898,897	56,755,443	40,293,301	52,472,857	54,706,771	.....	.....	79
2,177,265	3,215,775	4,447,464	5,764,194	6,690,466	.....	.....	80

PRINCIPALES ABRÉVIATIONS

Ile-du-Prince-Edouard.....	I.-P.-E.
Nouvelle-Ecosse.....	N.-E.
Nouveau-Brunswick.....	N.-B.
Colombie Britannique.....	C. B.
Baril.....	Bar.
Boisseau.....	Bois.
Gallon.....	Gal.
Livre.....	Lb.
Quintal.....	Quint.
Mille pieds mesure de planche.....	M p.m.p.
C'est-à-dire.....	i.e.
Cheval-vapeur.....	HP. ou H.P.
Femme.....	F.
Homme.....	M.
Moyenne.....	Moy.
Nombre.....	No.
Non autrement énuméré.....	N.a.6.
Non énuméré ailleurs.....	N.é.a.

PRINCIPAL ABBREVIATIONS

Prince Edward Island.....	P.E.I.
Nova Scotia.....	N.S.
New Brunswick.....	N.B.
British Columbia.....	B.C.
Barrel.....	Bbl.
Bushel.....	Bush.
Gallon.....	Gal.
Pound.....	Lb.
Ounce.....	Oz.
Hundredweight.....	Cwt.
One thousand feet board measure.....	M f.b.m.
That is to say.....	i.e.
Horse power.....	HP. or H.P.
Woman.....	F.
Man.....	M.
Average.....	Ave.
Number.....	No.
Not otherwise provided.....	N.o.p.
Not elsewhere stated.....	N.e.s.

CHAPITRE I

CARACTÈRES PHYSIQUES

SYNOPSIS

A—DESCRIPTION

B—ESQUISSE GÉOLOGIQUE

C—CLIMATOLOGIE

A—DESCRIPTION

SITUATION:—Par son prolongement vers l'Atlantique, le Québec est la province du Canada qui s'étend le plus vers l'est. La plus grande partie de son territoire se trouve, néanmoins, à l'ouest et au nord-ouest des provinces de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard. Elle est bornée à l'est, par la côte du Labrador et le golfe Saint-Laurent; au nord, par la baie d'Ungava et le détroit d'Hudson; à l'ouest, par la baie d'Hudson, la baie James, la rivière Ottawa et l'Ontario; au sud par les états de New York, Vermont, New Hampshire et Maine, le Nouveau-Brunswick et la baie des Chaleurs. Elle s'étend du 45^{ème} parallèle à 62° 40' de latitude nord, et de 57° 7' à 79°33'20" de longitude ouest.

SUPERFICIE:—Québec, la plus vaste province du Canada, a une superficie de 594,860 milles carrés. De cette étendue, 351,780 milles carrés appartiennent au territoire de l'Ungava annexé en 1912 en vertu de la loi de l'"extension des frontières de Québec".

CHAPTER I

PHYSIOGRAPHY

CONSPECTUS

A—DESCRIPTION

B—GEOLOGICAL SKETCH

C—CLIMATOLOGY

A—DESCRIPTION

SITUATION:—In its extension towards the Atlantic, Quebec is the most easterly of the provinces of Canada. The larger part of its area, however, is west and northwest of the provinces of Nova Scotia, New Brunswick and Prince Edward Island. It is bounded on the east by the Labrador coast and the Gulf of St. Lawrence; on the north by Ungava Bay and Hudson Straits; on the west by Hudson Bay, James Bay, the Ottawa river, and the Province of Ontario; on the south by the States of New York, Vermont, New Hampshire and Maine; New Brunswick and the Baie des Chaleurs. It extends from the 45th parallel to latitude 62° 40' north, and longitude 57° 7' to 79° 33' 20" west.

AREA:—Quebec, the largest Province in Canada, covers an area of 594,860 square miles. Half of this extent, 351,780 square miles belongs to the Territory of Ungava annexed in 1912 under "The Quebec Boundaries Extension Act".

1—Superficie en terre et en eau douce du Canada, par provinces et territoires.

1—Land and Fresh Water Areas of Canada, by Provinces and Territories.

(en milles carrés — in square miles)

Provinces et Territoires — Provinces and Territories	Terre — Land	Eau douce — Fresh Water	Total	Pourcentage — Percentage
Ile-du-Prince-Édouard... Prince Edward Island...	2,184	(1)	2,184	0.1
Nouvelle-Écosse... Nova Scotia...	20,743	325	21,068	0.6
Nouveau-Brunswick... New Brunswick...	27,473	512	27,985	0.7
Québec...	523,860	71,000	594,860	15.5
Ontario...	363,282	49,300	412,582	10.7
Manitoba...	219,723	26,789	246,512	6.4
Saskatchewan...	237,975	13,725	251,700	6.6
Alberta...	248,800	6,485	255,285	6.6
Colombie Britannique... British Columbia...	359,279	6,976	366,255	9.5
Yukon...	205,346	1,730	207,076	5.4
Terre-Neuve... Newfoundland... (2)	37,013	5,721	42,734	1.1
Territoires du N.-O. N. W. Territories:				
Franklin...	541,753	7,500	549,253	14.3
Keewatin...	218,460	9,760	228,160	5.9
Mackenzie...	493,225	34,265	527,490	13.7
CANADA.....	3,499,116	234,028	3,733,144	100.0

(1) Trop petite pour être énumérée.

(1) Too small to be enumerated.

(2) Non compris le Labrador, dont la superficie totale en terre et en eau douce est de 112,000 milles carrés. Source: *Annuaire du Canada*, 1950.(2) Excluding coast of Labrador that has a total area of 112,000 square miles of land and fresh water. Source: *Canada Year Book*, 1950.

CARACTÉRISTIQUES:—Les glaces entourent les côtes du nord et de l'ouest de la province durant la majeure partie de l'année. Du côté nord du golfe, sur plusieurs milles dans l'estuaire et le fleuve, les ondulations de roches laurentiennes sont fréquentes et atteignent des hauteurs considérables, à partir du bord de l'eau; la ligne de la côte, dentelée de nombreuses baies, accuse ainsi les premiers contours du front irrégulièrement élevé de cette formation pierreuse. Les lignes de la rive sud, plus régulières et suivies, laissent voir le parallélisme plus marqué que la nature a imposé à la chaîne des monts Apalaches. Un affaissement considérable s'est produit à la fin de la période glaciaire, comme le démontrent les couches de coquillages marins et autres dépôts découverts sur le Mont-Royal (Montréal), à plus de 600 pieds au-dessus du niveau actuel de la mer. L'exhaussement subséquent a dû se faire plutôt rapidement; le plus récent mouvement en ce sens est apparemment celui qu'accuse la ligne de rivage Micmac dont l'altitude (20 pieds), près de la ville de Québec, est presque la même, trois cent milles plus bas dans l'estuaire. Par ailleurs, un mouvement d'affaissement s'est produit du côté sud de la péninsule de Gaspé dont les côtes sont entourées d'un gradin submergé large de plusieurs milles.

FEATURES OF THE COAST LINES:—The northern and western coasts of the Province are ice-bound during the major part of the year. On the north shore of the Gulf of St. Lawrence, and for many miles in the estuary and river the Laurentian rocks rise more or less precipitously and to a considerable height, from the water's edge; and the coast line, indented with many bays, thus marks the primitive outlines of the irregularly elevated front of that rock-system. On the south the coast lines are more regular and continuous, representing the more even parallelism that nature there imposed upon the Appalachian mountain system. A very great subsidence occurred at the close of the glacial epoch, as evidenced by the marine shells and other deposits found near the top of Mount Royal (Montreal), over six hundred feet above the present sea-level. The subsequent re-elevation must have been comparatively rapid, and the latest upward movement, apparently, is that recorded by the Micmac shore line, whose altitude (20 feet) near the City of Quebec is almost the same 300 miles down the estuary. On the other hand, on the south side of the Gaspé Peninsula, the movement is one of subsidence. A submerged shelf, several miles wide, surrounds the coasts of the Gaspé Peninsula.

OROGRAPHIE:—Les montagnes de la province sont classées en trois groupes: les Laurentides, les Apalaches et les Hauteurs montéregiennes.

OROGRAPHY:—The mountains of the Province are classified in three groups: the Laurentians, the Appalachians and the Monteregians.

Les Laurentides.—Le vaste "Bouclier canadien", datant des âges pré-cambriens et formé principalement de granits et de gneiss de la période laurentienne, couvre environ 2,000,000 de milles carrés du Canada depuis le Labrador à l'est, jusqu'à l'océan Arctique au nord-ouest, et traverse à peu près la moitié du continent. Il occupe environ les quatorze-quinzièmes de la superficie de la province. Ces montagnes s'éloignent graduellement du fleuve et laissent, entre elles et ce dernier, un espace de terrain plat qui va en s'élargissant jusqu'à la rivière Ottawa. Les plus hauts sommets, d'environ six mille pieds, se rencontrent sur la côte du Labrador; le long du golfe et du fleuve Saint-Laurent, l'altitude varie de moins de mille à plus de trois mille pieds.

Les Apalaches.—Cette chaîne commence à peu de distance du golfe du Mexique et finit à l'île de Terre-neuve. Dans la province de Québec, elle comprend le territoire qui s'étend à l'est d'une ligne allant du lac Champlain, sur la frontière du Vermont, jusqu'à la ville de Québec; de là, suivant la vallée du Saint-Laurent jusqu'au golfe, elle traverse la péninsule de Gaspé. Dans les Cantons de l'Est, où elles sont un prolongement des montagnes Vertes du Vermont, et jusqu'à la péninsule gaspésienne, on les appelle *Montagnes Notre-Dame*, mais quelques-unes ont des dénominations locales: *Montagnes Ham*, *Mont Stoke*, etc. Dans la baie gaspésienne, elles s'appellent *Shickshocks*. Dans les Cantons de l'Est, elles forment trois chaînes plus ou moins parallèles, à environ 25 milles de distance l'une de l'autre. Elles s'élèvent à 2,000 pieds et, dans le cas du Mont Sutton, 3,000 pieds. Près de Québec, leur élévation diminue, puis elle augmente plus loin, et plusieurs pics de la péninsule gaspésienne ont plus de 3,500 pieds. Les Apalaches sont parallèles aux Laurentides, le mouvement de refoulement des premières s'étant heurté à la base profonde des dernières.

Les hauteurs montréalaises.—Elles sont situées dans la partie occidentale des terres basses du Saint-Laurent. Leur nom général dérive de celui du Mont-Royal (769 pieds), à Montréal, du sommet duquel on peut apercevoir toutes ces élévations dans la plaine qui s'étend à l'est. Ce sont: Montarville ou Saint-Bruno (715 pieds), Belœil (1,437 pieds), Rougemont (1,250 pieds), Yamaska (1,470 pieds), Shefford (1,725 pieds), Brome (1,755 pieds) et Mont Johnson ou Monnoir (875 pieds). Elles sont toutes de formation ignée.

The Laurentians.—The vast Pre-Cambrian Canadian Shield, consisting chiefly of granites and gneisses of Laurentian age, extends over about 2,000,000 square miles in the Dominion of Canada, from Labrador in the east to the Arctic Ocean in the northwest and traverses almost half the continent. It occupies about fourteen-fifteenths of the area of the Province. The Laurentians gradually recede from the river and leave a widening lowland area between them and the shore as far as the Ottawa River. The highest peaks, about six thousand feet, are on the Labrador coast; along the Gulf and the River St. Lawrence, the elevations vary from less than 1,000 to over 3,000 feet.

The Appalachians.—This mountain system begins not far from the Gulf of Mexico and ends in the Island of Newfoundland. In the Province of Quebec it includes the territory lying east of a line running from Lake Champlain on the Vermont border to the City of Quebec, thence down the St. Lawrence Valley to the Gulf and across the Gaspé Peninsula. In the Eastern Townships where they are an extension of the Green Mountains of Vermont, and in the Gaspé Peninsula they are named the Notre Dame Mountains, but portions of them have local names (such as the Ham Mountains, Stoke Mountain, etc.). In the Gaspé Peninsula they are called the Shickshocks. In the Eastern Townships they are in three roughly parallel ridges, about twenty-five miles apart. They rise to 2,000 feet, and in the case of Sutton Mountain, to 3,000 feet. Towards the City of Quebec, they sink to lower elevations but again increase in height, and in the Gaspé Peninsula many of the peaks are above 3,500 feet. The Appalachians are parallel with the Laurentians, the uplift of the former having been exerted against the deep base of the latter.

The Monteregians.—Situated in the western portion of the St. Lawrence Lowlands. The general name is derived from Mount Royal (769 ft.) at Montreal, from the top of which all of these hills can be seen in the plain to the east. They are: Montarville or St. Bruno (715 ft.), Belœil (1,437 ft.), Rougemont (1,250 ft.), Yamaska (1,470 ft.), Shefford (1,725 ft.), Brome (1,755 ft.) and Mount Johnson or Monnoir (875 ft.). They are all of igneous origin.

2—Superficie des terres agricoles, boisées ou improductives du Canada, par provinces.
2—Area of Agricultural, Forested, or Unproductive Land in Canada, by Provinces.

(en milles carrés — in square miles).

NOTE:—Comme il s'agit d'estimations, il sera préférable, lorsqu'on utilisera les chiffres ci-dessous, d'arrondir les deux derniers.

NOTE:—When these estimates are quoted, they should be further rounded off to the nearest hundred square miles.

Description		Maritimes	Québec	Ontario	Prairies	C.B. — B.C.	Canada (1)
TERRES AGRICOLES (2):	AGRICULTURAL LAND (2):						
<i>Occupées</i>	<i>Occupied</i>	13,983	28,222	34,981	187,703	6,302	287,361
<i>Défrichées et en pa- turage</i>	<i>Improved and pas- ture</i>	6,792	18,905	28,942	177,042	4,718	234,673
<i>Boisées</i>	<i>Forested</i>	7,191	9,317	6,039	10,661	1,584	32,688
<i>Inoccupées</i>	<i>Unoccupied</i>	17,377	38,393	67,889	124,607	14,398	280,777
<i>Herbes, brousses, etc.</i>	<i>Grass, brush, etc.</i> ...	4,797	1,500	5,899	40,607	2,948	69,864
<i>Boisées</i>	<i>Forested</i>	12,580	36,893	81,990	84,000	11,450	210,913
TOTAL		31,360	66,615	102,870	312,310	20,700	547,924
<i>Non boisées</i>	<i>Non-forested</i>	11,589	20,405	34,841	217,649	7,666	304,417
<i>Boisées</i>	<i>Forested</i>	19,771	46,210	68,029	94,661	13,034	243,507
TERRES BOISÉES:	FORESTED LAND:						
<i>Bois tendre:</i>	<i>Softwood:</i>						
<i>Vendable</i>	<i>Merchantable</i>	9,690	202,080	36,900	11,030	36,400	299,300
<i>Jeune bois</i>	<i>Young growth</i>	6,395	46,270	29,300	39,600	50,490	194,856
<i>Bois mixte:</i>	<i>Mixed wood:</i>						
<i>Vendable</i>	<i>Merchantable</i>	7,970	24,880	24,100	12,460	(3)	70,410
<i>Jeune bois</i>	<i>Young growth</i>	5,610	20,840	67,400	45,940	(3)	144,790
<i>Bois dur:</i>	<i>Hardwood:</i>						
<i>Vendable</i>	<i>Merchantable</i>	2,635	2,880	5,900	8,180	(3)	22,375
<i>Jeune bois</i>	<i>Young growth</i>	1,860	5,750	10,200	52,370	(3)	81,380
<i>Productives</i>	<i>Productive</i>	34,160	302,700	173,800	169,560	85,890	813,110
<i>Improductives</i>	<i>Unproductive</i>	240	69,690	63,400	140,060	128,560	477,850
<i>Tenure:</i>	<i>Tenure:</i>						
<i>Propriété privée</i>	<i>Privately owned</i> ...	19,828	26,630	14,240	32,091	7,386	100,175
<i>Terres de la Couron- ne</i>	<i>Crown land</i>	14,572	345,660	222,960	277,529	207,064	1,190,785
TOTAL (6)		34,400	372,290	237,200	309,620	214,450	1,306,960
<i>Terres productives (4)</i> ...	<i>Productive land (4)</i>	45,989	392,695	272,041	527,269	222,118	1,595,377
<i>Incultes et autres (5)</i> ...	<i>Waste and other (5)</i> ...	4,411	131,165	91,241	179,229	137,183	1,866,726
GRAND TOTAL (6)		50,400	523,860	363,282	706,498	359,279	3,469,116

(1) Y compris le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

(1) Yukon and North West Territories included.

(2) Actuelles et potentielles.

(2) Present and potential.

(3) Très petite ou négligeable.

(3) Very small or negligible.

(4) Total des terres agricoles et boisées moins les terres agricoles boisées.

(4) Total agricultural and forested land less forested agricultural land.

(5) Comprend muskegs, pierres, tracés de routes, terres urbaines, etc.

(5) Includes open muskeg, rock, road allowances, urban land, etc.

(6) Le total pour le Canada comprend Terre-Neuve mais non le Labrador, dont la superficie totale en terre et en eau douce est de 112,000 milles carrés.

(6) Total for Canada includes Newfoundland but not the coast of Labrador that has a total area of 112,000 square miles of land and fresh water.

Source: *Annuaire du Canada*, 1950.

Source: *Canada Year Book*, 1950.

LES BASSES TERRES DU SAINT-LAURENT:—Entre les hautes terres laurentiennes au nord et les hautes terres des Apalaches au sud s'étend la vaste plaine appelée "basses terres du Saint-Laurent". Cette plaine s'élargit vers l'ouest à partir de la ville de Québec. Le sous-sol de sa partie occidentale est constitué principalement de couches de roches sédimentaires de la période paléozoïque.

HYDROGRAPHIE:—Le fleuve Saint-Laurent est la grande artère de la province. Il prend sa source dans l'Etat de Minnesota; de la tête de cette source (la rivière Saint-Louis), jusqu'au cap de Gaspé, la distance est de 2,100 milles. La marée se fait sentir dans le Saint-Laurent jusqu'aux Trois-Rivières; à Québec, les hautes marées atteignent 18 pieds. De Montréal à Sorel (46 milles) la largeur moyenne du fleuve est $1\frac{3}{4}$ mille. En aval de Sorel, il s'élargit et forme cette nappe appelée lac Saint-Pierre, mesurant 20 milles de longueur et 9 de largeur. La partie la plus étroite du Saint-Laurent se trouve au Cap Diamant, à Québec. A l'extrémité inférieure de l'Île d'Orléans (en aval de Québec) il mesure 11 milles; et à son véritable estuaire il atteint 100 milles de largeur.

PHYSIOGRAPHIE:—La conformation physique de la province est accidentée: montagnes, collines, vallées, plaines, lacs et rivières y sont distribués dans toutes les directions. Nulle part les montagnes n'y sont d'une élévation alpestre; mais les nappes et cours d'eau ont une étendue et une beauté remarquables. La plus grande partie de la population réside sur les terres basses du Saint-Laurent, mais une proportion considérable habite les hautes terres apalachiennes et laurentiennes. Les immenses réserves d'eau des hautes terres, particulièrement des Laurentides, constituent un élément d'une grande importance pour le développement industriel de la province. Dans leur descente vers le Saint-Laurent, elles fournissent une source presque inépuisable d'énergie électrique.

B—ESQUISSE GÉOLOGIQUE

La province de Québec se divise tout naturellement en trois grandes provinces géologiques remarquablement distinctes et qui empiètent très peu l'une sur l'autre. Ce sont les régions du Plateau Laurentien (93% de la superficie totale de la province de Québec), des Apalaches et des basses terres du Saint-Laurent.

LA RÉGION DU PLATEAU LAURENTIEN:—Le Plateau Laurentien occupe cette partie de la Province située au nord d'une ligne droite

THE ST. LAWRENCE LOWLANDS:—Between the Laurentian highlands on the north, and the Appalachian highlands on the south, is the great plain which is described as the St. Lawrence Lowlands. This plain widens westward from the City of Quebec, and in the western portion is chiefly underlain by horizontal sedimentary rocks of Palæozoic age.

HYDROGRAPHY:—The great artery of the Province is the St. Lawrence River. Its source is in the State of Minnesota; from the head of that source—the river St. Louis—to Cape Gaspé, the distance is 2,100 miles. The St. Lawrence is tidal as far up as Three Rivers, and at Quebec the "spring" tides rise 18 feet. The mean width of the river from Montreal to Sorel (46 miles) is $1\frac{3}{4}$ mile. Below Sorel it widens into the stretch known as Lake St. Peter, 20 miles in length and 9 miles in width. The narrowest part of the river, namely three-quarters of a mile, is at Cape Diamond at Quebec. At the lower end of the Island of Orleans (below Quebec), the river widens to eleven miles, while at its true estuary, at Cape Gaspé, it is 100 miles wide.

PHYSIOGRAPHY:—The physical structure of the Province of Quebec is varied. Mountains, hills, valleys, plains, lakes and rivers are widely distributed. The mountains are never of Alpine elevation, but the water stretches are of commanding size and beauty. The greater part of the population resides in the St. Lawrence Lowlands, but a considerable proportion is spread over the Appalachian and Laurentian highlands. The vast reserves of water in these highlands, and particularly in the Laurentians constitute a factor of great importance to the industrial development of the Province. In their descent to the St. Lawrence they furnish an almost inexhaustible store of power for electrical transmission.

B—GEOLOGICAL SKETCH

The Province of Quebec is divided quite naturally into three main geological provinces, and it is remarkable how distinct they are from each other and how little they overlap or encroach on one another. They are the Laurentian Plateau region (93% of the total area of the Province of Quebec,) the Appalachian and St. Lawrence Lowlands regions.

THE LAURENTIAN PLATEAU:—The Laurentian Plateau occupies that part of the Province which lies to the north of a straight

reliant les deux villes, Ottawa et Québec, ainsi qu'au nord de l'estuaire du fleuve Saint-Laurent en aval de cette dernière ville. Il s'étend jusqu'au détroit et à la baie d'Hudson.

Sauf quelques lambeaux d'assises plus récentes, toutes les roches sous-jacentes du Plateau Laurentien relèvent du pré-cambrien. Des formations analogues règnent du côté ouest de la baie d'Hudson. Elles recouvrent environ 3/5 de la surface du Canada. Quoique la plupart de ces roches soient de nature ignée, granitique, mais généralement d'une texture gneissique, on en trouve d'autres, toujours fortement métamorphosées, dont on reconnaît l'origine sédimentaire; d'autres proviennent de roches volcaniques épanchées à la surface.

La production d'or de la province de Québec provient presque entièrement des dépôts de cette région.

LA RÉGION DES APALACHES:—La région des Apalaches s'étend au sud-est d'une ligne droite qui part du lac Champlain, se dirige vers le nord-est jusqu'à la ville de Québec, puis descend le long de l'estuaire du fleuve Saint-Laurent en aval de cette ville. Elle fait partie du système des Apalaches, qui se prolonge, sous la même orientation sud-ouest, dans les Etats-Unis jusqu'à l'Alabama. Dans la province de Québec, cette région embrasse la partie est des Cantons de l'Est, les districts de Beauce, de Témiscouata et de Matapédia, et toute la péninsule de Gaspé.

Les formations les plus anciennes et les plus récentes de la province se rencontrent dans cette région bouleversée. Dans les Cantons de l'Est et le district de la Beauce, on a relevé de larges étendues de roches cambriennes et ordoviciennes; dans la péninsule de Gaspé, le silurien est fortement développé; on y observe aussi des étendues relevant tant du dévonien que du dévono-carboniférien. Ces dernières sont les roches les plus récentes de la province. De plus, les forces orogéniques, qui ont donné naissance, par des poussées venant de l'est, aux plis, crêtes, chevauchements, rejets et bandes allongées ayant une orientation parallèle, ont soulevé et ramené à la surface les roches cristallines du fondement pré-cambrien, plus particulièrement le long des axes des plissements anticlinaux. Cette région ayant été le théâtre d'une intense activité volcanique, les assises sédimentaires ont été envahies, pénétrées et recoupées par des venues de roches ignées, souvent de dimensions batholitiques, dont la nature varie des granites les plus acides à des péridotites et des serpentines.

line joining the cities of Ottawa and Quebec, and to the north of the estuary of the St. Lawrence River below the latter city. It extends to Hudson Bay and Hudson Strait.

Except for a few outcrops of later rocks, the Laurentian Plateau is altogether underlain by Pre-Cambrian rocks. Similar rocks are found on the west side of Hudson Bay, and they occupy nearly three-fifths of the whole of Canada. Therefore, although the great majority are igneous rocks, often granitic, but more frequently gneissic in structure, there are other assemblages of rocks always highly altered, which can be recognized as having been in the nature of sediments, or of volcanic rocks formed on the surface.

The gold production of the Province of Quebec comes almost entirely from the deposits of the Laurentian Plateau.

THE APPALACHIAN REGION:—The Appalachian Region lies to the southeast of a line running northeast from Lake Champlain to the City of Quebec, and to the south of the estuary of the River St. Lawrence below this city. It is a part of the Appalachian Mountain system, which continues on in the same south-western trend into the United States, as far as Alabama. In the Province of Quebec, this region comprises the eastern part of the Eastern Townships, Beauce, Temiscouata, Matapédia and nearly the whole Gaspé Peninsula.

The oldest and the most recent formations found in the Province are both represented in this much disturbed region. In the Eastern Townships and the Beauce district, Cambrian and Ordovician strata occupy large areas; in the Gaspé Peninsula, the Silurian is largely developed, with smaller areas of Devonian and Devono-Carboniferous. The latter are the highest rock formations known in the Province of Quebec. Moreover, the orogenic, or mountain building forces, which, acting from the east, crumpled the strata into roughly parallel ridges of folds, overthrusts and faults, and elongated bands, striking north-east and south-west, have uplifted and exposed the crystalline rocks of Pre-Cambrian basement, more particularly along the axes of folding. This region having been the scene of great igneous and volcanic activity, we find the sedimentary rocks penetrated and invaded by bodies of acid and basic igneous rocks, often batholithic in their dimensions, the nature of which ranges from the most acid granites to peridotites and serpentines.

Cette région est caractérisée par des gisements de minéraux industriels. Les plus importants, actuellement exploités, sont les gisements d'amiante, les plus considérables du monde. Parmi les minerais de moindre importance, on observe le cuivre, l'or, le fer chromé, le fer et le plomb.

LES TERRES BASSES DU SAINT-LAURENT:—
 Cette région est bornée au nord par la bordure sud du plateau Laurentien, qui suit à peu près une ligne droite reliant les villes d'Ottawa et de Québec. Au sud-est, elle vient aboutir contre la grande faille Champlain-Saint-Laurent, laquelle suit une ligne droite du pied du lac Champlain à la ville de Québec. Cette faille sépare nettement les assises horizontales paléozoïques des terres basses, des couches bouleversées de la région des Apalaches.

Le sous-sol est formé de couches de grès, de schistes et de calcaires, légèrement inclinées, du système paléozoïque (ordovicien, silurien et dévonien) qui se succèdent sans discordance. On les observe reposant en amplex plus surbaissés, parfois en voûtes allongées plongeant légèrement dans toutes les directions; les assises sont recoupées par des failles dont quelques-unes sont à rejet assez considérable; cependant, si on les compare avec les couches bouleversées de la région des Apalaches, on peut dire qu'elles ne sont pas dérangées.

Les assises sous-jacentes de ce district sont presque exclusivement de formations ordoviciennes. D'une façon générale, elles affleurent, rangées en bandes à peu près parallèles, la bordure des terrains cristallins, limite nord des sédiments. Les bandes, ou zones, en contact avec les terrains cristallins sont les plus anciennes; les plus récentes bordent la faille Champlain-Saint-Laurent. A cause du niveau uniforme des terres basses et de la nature non disloquée des assises, les dépôts superficiels sont puissants et les affleurements des couches sous-jacentes, très rares.

La puissance totale des couches ordoviciennes est très élevée; dans les environs de Montréal, on en a mesuré une épaisseur de 4,350 pieds, du grès Potsdam aux couches les plus élevées des schistes de Lorraine.

La plaine des terres basses du Saint-Laurent est une contrée plate et basse d'un niveau uniforme. Mais cette uniformité est brisée par quelques collines d'origine éruptive qui s'élèvent abruptement et forment les traits saillants du paysage.

The Appalachian Region is characterized by valuable economic minerals. The chief ones at present being worked are the Asbestos deposits, the largest known in the world. Of less importance are deposits of Copper, Gold, Chromite, Iron and Lead.

THE ST. LAWRENCE LOWLANDS.—The region of the St. Lawrence Lowlands is bounded on the north by the southern edge of the Laurentian Plateau, which approximately follows a line joining the cities of Ottawa and Quebec. To the south-east, it abuts upon the great Champlain-St. Lawrence fault, which follows a line from the foot of Lake Champlain to Quebec City. This fault separates the nearly horizontal Palæozoic strata of the Lowlands, from the highly disturbed Appalachian Region.

The St. Lawrence Lowlands are underlain by gently dipping beds of sandstone, shale and limestone of Palæozoic age (Ordovician, Silurian and Devonian) which succeed one another without break or discordances. Over certain areas, they lie in low, broad, dome-like folds, and at times are traversed by faults, some of which are of considerable width, nevertheless compared with the highly folded and faulted layers of the Appalachian, they may be said to be undisturbed.

This district is almost wholly occupied by strata of Ordovician age. In a general way, it may be said that the various divisions of these rocks occur in bands, of successively younger formations, roughly paralleling the edge of the ancient crystalline rocks on the north; the oldest members occur to the north, and the youngest generally border the St. Lawrence and Champlain fault. Owing to the level character of the lowlands and the undisturbed character of the rocks, the superficial deposits are thick, and outcrops are very infrequent.

The total volume of the Ordovician system is very great; in the neighbourhood of Montréal, there are 4,350 feet of strata, from the base of the Potsdam to the highest members of the Lorraine there exposed.

The plain of the St. Lawrence Lowlands is characterized by a uniformity of level, and it may be called quite flat. But this uniformity is broken by several hills of igneous rocks, which rise abruptly and constitute striking features of the landscape.

C—CLIMATOLOGIE

Cette section fournit des renseignements sur la température normale (maximum et minimum), les précipitations atmosphériques et l'insolation dans la Province. En 1949, la température la plus élevée (99°) fut enregistrée à Shawinigan en août et la température la plus basse (-49°) à Mistassini durant le mois de février. St-Vital-de-Lambton a enregistré 39.29 pouces de pluie et Pointe-au-Père, 133.9 pouces de neige. L'insolation la plus longue a duré 311 heures et fut enregistrée à Sherbrooke en juillet.

Le Bureau des Statistiques publie, chaque mois, un *Bulletin météorologique* indiquant les observations de 117 stations de la Province. Les renseignements sont fournis par le Service fédéral de Météorologie avec la collaboration de la Commission des Eaux courantes de Québec.

Le tableau 3 indique les températures extrêmes enregistrées en divers endroits du Dominion, au cours d'une période variant entre 40 et 96 années.

3—Température extrême enregistrée dans différentes localités du Canada (1).
3—Extreme Temperature Registered at Various Points in the Canada (1).

MOIS—MONTHS	Vancouver	Edmonton	Qu'Appelle	Winnipeg	Toronto	Mont-réal	Fredericton	Yarmouth	Charlottetown
TEMPÉRATURE MAXIMUM—MAXIMUM TEMPERATURE									
Janvier..... January.....	59	57	50	42	58	53	55	55	52
Février..... February.....	61	62	57	46	55	48	53	54	53
Mars..... March.....	68	72	76	74	80	77	70	66	60
Avril..... April.....	79	90	89	90	90	86	83	73	74
Mai..... May.....	83	94	95	100	93	91	93	75	83
Juin..... June.....	92	94	101	101	97	94	94	86	88
Juillet..... July.....	91	98	107	108	105	97	97	86	91
Août..... August.....	92	96	100	105	102	96	102	85	98
Septembre..... September.....	85	88	94	99	97	90	92	83	88
Octobre..... October.....	77	83	86	86	86	80	81	76	82
Novembre..... November.....	63	74	73	71	70	71	69	66	64
Décembre..... December.....	60	61	58	53	61	59	59	59	57
ANNÉE—YEAR.....	92	98	107	108	105	97	102	86	98
TEMPÉRATURE MINIMUM—MINIMUM TEMPERATURE									
Janvier..... January.....	2	-57	-47	-46	-26	-27	-38	-6	-21
Février..... February.....	10	-57	-55	-46	-25	-27	-35	-12	-23
Mars..... March.....	15	-40	-45	-37	-16	-15	-27	-2	-17
Avril..... April.....	27	-15	-24	-18	5	2	-5	15	8
Mai..... May.....	33	10	8	11	25	23	24	25	22
Juin..... June.....	36	25	25	21	21	34	27	31	32
Juillet..... July.....	43	29	30	35	39	46	38	41	37
Août..... August.....	39	26	27	30	40	43	32	39	40
Septembre..... September.....	30	12	10	17	28	32	23	31	32
Octobre..... October.....	23	-16	-14	-5	16	20	12	25	23
Novembre..... November.....	15	-39	-30	-33	-5	0	-9	11	5
Décembre..... December.....	9	-45	-40	-44	-22	-29	-28	-11	-17
ANNÉE—YEAR.....	2	-57	-55	-46	-26	-29	-38	-12	-23

(1) Degrés Fahrenheit.

Renseignements fournis par M. Andrew Thomson, M.A., F.R.S.C., O.B.E., contrôleur du Service météorologique du Canada.

(1) Degrees Fahrenheit.

Information supplied by Mr. Andrew Thomson, M.A., F.R.S.C., O.B.E., Controller of the Meteorological Service of Canada.

This section contains information on the normal temperature (maximum and minimum) precipitation and sunshine in the Province. The highest temperature (99°) in 1949 was registered at Shawinigan in August and the lowest (-49°) at Mistassini during the month of February. St. Vital de Lambton registered 39.29 inches of rain and Father Point 133.9 inches of snow. The most sunshine, 311 hours, was registered at Sherbrooke during the month of July.

The Bureau of Statistics publishes monthly a *Meteorological Bulletin* showing the observations of 117 stations in the Province. The information is given by the Federal Meteorological Service with the assistance of the Running Streams Commission of Quebec.

Table 3 shows the extreme temperatures recorded at different points in the Dominion, over a period ranging from 40 to 96 years.

4—Températures mensuelles maxima enregistrées à 8 stations, 1943-49.

4—Monthly Maximum Temperature Recorded at 8 Stations, 1943-49.

MOIS	1943	1944	1945	1946	1947	1948	1949	Trois-Rivières						
	Annos							1943	1944	1945	1946	1947	1948	1949
Janvier.....	30	42	26	47	37	28	39	37	42	35	46	41	35	46
Février.....	42	32	35	33	35	37	42	39	41	41	43	33	43	40
Mars.....	40	43	71	68	43	45	40	45	63	68	75	46	54	47
Avril.....	60	66	78	68	48	69	77	62	75	80	70	58	70	74
Mai.....	83	86	78	80	70	80	80	79	88	86	81	78	84	82
Juin.....	89	90	87	90	85	84	90	92	94	88	93	94	92	93
Juillet.....	98	91	87	85	93	87	88	92	93	95	92	94	93	96
Août.....	80	90	88	84	96	93	95	88	96	90	90	96	94	94
Septembre..	78	80	86	82	86	88	76	89	80	90	85	86	87	83
Octobre....	74	63	63	75	80	72	72	72	72	70	84	80	73	84
Novembre..	46	64	68	51	63	61	48	54	63	61	54	58	68	52
Décembre..	34	36	34	42	33	48	49	39	40	35	48	37	44	52

MONTHS	Drummondville							Lao-Mégantic						
	January....	35	39	42	51	43	34	48	43	42	41	52	44	32	45
February...	42	41	42	48	40	45	45	48	45	42	53	42	47	47
March.....	43	54	77	66	50	66	51	48	59	68	73	45	59	53
April.....	65	71	82	78	64	70	72	65	60	82	70	64	65	70
May.....	77	89	86	81	76	83	80	76	83	79	81	75	78	79
June.....	82	90	91	93	92	92	90	82	90	87	92	88	85	88
July.....	89	90	91	91	90	91	94	90	90	89	87	86	84	86
August.....	(1)	96	89	89	92	94	92	81	92	85	85	(2)	89	87
September..	96	84	90	85	87	90	82	84	79	85	85	84	83	79
October....	89	73	74	78	78	75	83	75	70	78	77	78	70	81
November..	57	66	68	55	61	73	51	58	67	68	51	62	69	58
December..	39	41	41	55	40	48	57	38	40	40	49	43	52	58

MOIS	Montréal							Québec						
	Janvier.....	36	41	38	50	46	37	47	31	40	39	48	40	35	48
Février.....	42	42	43	44	38	45	46	46	36	40	42	37	42	41
Mars.....	49	58	77	76	44	59	52	44	53	64	56	43	49	48
Avril.....	66	70	82	75	66	70	73	57	70	80	60	51	65	65
Mai.....	77	86	79	80	76	81	81	80	86	77	79	72	82	83
Juin.....	87	91	88	90	89	89	91	87	90	90	88	94	85	91
Juillet.....	91	89	89	90	88	89	93	90	93	87	91	89	87	93
Août.....	86	93	87	86	92	90	91	81	91	87	87	91	89	95
Septembre..	83	82	86	82	85	84	83	82	77	85	83	84	85	81
Octobre....	71	71	72	76	77	69	84	66	69	66	76	74	67	82
Novembre..	55	65	64	54	57	71	55	53	63	60	54	59	60	45
Décembre..	42	39	40	54	41	50	54	43	39	36	48	38	44	50

MONTHS	Sherbrooke							Ville-Marie						
	January....	40	43	46	46	46	32	47	43	45	32	53	48	34	45
February...	50	42	43	45	41	43	45	52	45	40	38	38	44	45
March.....	56	55	75	76	51	67	57	50	50	72	70	49	54	45
April.....	64	66	83	73	67	67	73	60	70	80	70	55	70	77
May.....	80	88	88	83	75	81	83	84	90	78	72	75	80	80
June.....	85	92	88	90	91	90	91	87	92	93	92	90	89	86
July.....	91	92	88	91	92	89	90	95	92	96	87	91	91	89
August.....	83	95	89	87	93	92	89	84	93	92	88	98	92	93
September..	85	83	90	84	86	87	80	80	80	90	87	92	85	76
October....	75	74	74	80	82	72	83	76	69	68	82	82	73	73
November..	60	68	58	54	61	72	56	61	68	65	60	60	63	46
December..	40	40	42	51	42	51	60	47	40	46	52	38	47	52

(1) Pas d'observations.

(2) Les observations faites depuis le mois d'août 1947 proviennent de l'aéroport de Mégantic.

(1) No observations.

(2) Observations made since August, 1947 were taken at Mégantic Airport.

5—Températures mensuelles minima enregistrées à 8 stations, 1943-49.

5—Monthly Minimum Temperature Recorded at 8 Stations, 1943-49.

MOIS	1943	1944	1945	1946	1947	1948	1949	1943	1944	1945	1946	1947	1948	1949
	Amos							Trois-Rivières						
Janvier.....	-40	-29	-48	-36	-40	-48	-41	-21	-15	-26	-30	-28	-30	-12
Février.....	-46	-43	-28	-44	-42	-45	-40	-25	-21	-2	-23	-18	-32	-23
Mars.....	-33	-32	-21	-12	-21	-42	-38	-20	-7	-2	-10	-4	-22	-7
Avril.....	-14	-4	3	7	-8	0	6	6	16	22	8	4	16	24
Mai.....	19	21	22	12	14	25	18	29	29	34	22	26	27	26
Juin.....	32	28	23	26	28	28	30	42	38	34	33	36	34	35
Juillet.....	39	39	36	34	38	36	39	50	4	46	39	42	42	43
Août.....	35	35	36	32	33	34	40	46	4	36	33	38	45	43
Septembre..	24	25	20	26	19	27	29	32	32	27	31	20	32	27
Octobre.....	17	12	11	13	22	17	15	25	24	22	17	20	21	11
Novembre..	-8	4	-2	-23	-19	5	-7	11	16	5	-8	-1	21	-8
Décembre..	-52	-35	-35	-40	-32	-29	-28	-20	-17	-13	-22	-16	-8	-6
MONTHS	Drummondville							Lac-Mégantic						
January....	-22	-15	-25	-25	-21	-23	-12	-20	-25	-30	-20	-15	-23	-12
February...	-27	-19	-20	-24	-20	-28	-22	-28	-25	-7	-25	-8	-33	-24
March.....	-25	-10	2	6	8	-20	-3	-20	-15	-4	-3	-8	-26	-15
April.....	4	16	22	13	18	19	22	2	5	18	7	8	15	19
May.....	27	29	30	23	28	32	28	30	26	30	20	16	20	24
June.....	39	35	29	35	33	38	40	35	32	32	35	34	32	32
July.....	46	45	48	39	57	47	48	45	(1)	45	40	54	38	39
August.....	44	42	40	38	49	44	40	41	46	40	41	(2) 37	44	35
September..	26	29	30	31	28	33	34	30	29	31	34	19	27	27
October.....	20	21	26	23	26	21	20	22	17	21	24	22	16	14
November..	7	14	11	9	5	21	-5	0	15	10	10	5	20	-8
December..	-22	-18	-11	-14	-9	-13	-3	-21	-17	-6	-15	-13	-8	-7
MOIS	Montréal							Québec						
Janvier.....	-16	-6	-16	-15	-8	-16	-1	-18	-6	-18	-19	-12	-15	-8
Février.....	-29	-10	5	-15	-2	-10	-1	-28	-15	4	-19	-6	-10	-9
Mars.....	-5	-1	10	15	8	-7	6	-10	-9	9	5	4	-13	2
Avril.....	8	21	25	19	19	21	30	7	14	23	12	11	17	25
Mai.....	28	31	35	28	32	39	33	30	19	33	22	29	35	31
Juin.....	48	43	34	39	45	45	44	41	38	34	36	42	39	43
Juillet.....	52	55	49	46	54	52	56	50	48	50	45	49	48	51
Août.....	52	54	50	46	50	51	52	47	49	45	43	47	50	47
Septembre..	38	37	34	40	34	43	41	37	33	33	36	31	40	33
Octobre.....	31	27	32	29	33	30	28	30	23	28	27	32	20	20
Novembre..	16	19	17	15	12	28	8	11	20	9	7	14	26	1
Décembre..	-15	-8	-2	-8	-8	0	2	-18	-12	-9	-16	-4	-2	2
MONTHS	Sherbrooke							Ville-Marie						
January....	-17	-17	-23	-20	-20	-24	-12	-34	-21	-41	-31	-24	-38	-24
February...	-29	-21	-6	-23	-12	-29	-18	-45	-27	-22	-42	-35	-38	-27
March.....	-16	-9	3	-1	-2	-17	-6	-27	-22	-20	-5	-2	-28	-33
April.....	7	15	21	12	17	17	24	0	4	15	16	0	10	13
May.....	27	29	30	23	29	30	29	24	24	26	17	18	28	21
June.....	39	34	30	36	36	38	39	35	30	28	33	30	31	34
July.....	48	44	48	39	48	45	45	42	42	40	41	40	43	40
August.....	44	42	41	38	41	47	41	40	39	38	39	40	40	41
September..	31	31	32	30	25	32	30	26	24	26	30	22	29	28
October.....	24	21	24	21	21	20	20	20	30	21	17	21	18	22
November..	8	13	8	8	10	23	-5	0	8	-2	-7	-5	15	-3
December..	-25	-21	-8	-13	-10	-4	-5	-37	-22	-20	-33	-23	-16	-17

(1) Pas d'observations.

(2) Voir note 2, page 9.

(1) No observations.

(2) See note 2, page 9.

6—Températures moyennes mensuelles enregistrées à 8 stations, 1943-49.

6—Monthly Average Temperature Recorded at 8 stations, 1943-49.

MOIS	1943	1944	1945	1946	1947	1948	1949	1943	1944	1945	1946	1947	1948	1949
	Amos														Trois-Rivières
Janvier.....	-4.1	7.8	-10.3	2.6	0.9	3.7	3.8	6.6	15.8	7.6	9.0	10.2	5.3	15.2
Février.....	3.2	0.4	5.9	-8.0	5.2	0.0	3.4	16.2	11.1	18.3	6.8	10.9	4.6	16.2
Mars.....	8.0	10.8	29.3	27.6	17.0	14.1	12.0	22.3	22.5	32.8	31.9	26.8	20.6	23.6
Avril.....	26.4	29.0	33.7	33.0	23.9	35.4	34.8	32.5	37.4	46.4	39.8	33.0	40.1	42.9
Mai.....	48.2	50.8	45.1	43.4	40.7	46.1	45.4	53.4	60.2	51.1	52.1	48.0	52.9	53.4
Juin.....	56.3	58.4	56.4	56.6	58.8	57.2	61.2	64.2	64.2	63.2	62.3	61.9	61.2	66.8
Juillet.....	63.8	62.0	60.5	61.6	63.9	62.6	65.5	70.2	70.5	69.3	66.3	69.9	68.5	70.4
Août.....	58.6	62.1	60.9	57.6	66.0	61.9	63.0	65.6	69.7	66.8	63.0	70.2	68.0	68.1
Septembre..	50.0	53.2	52.5	52.8	51.0	55.3	50.0	56.5	60.2	58.6	59.0	55.8	58.4	56.0
Octobre.....	40.5	37.4	36.4	43.4	50.0	41.8	44.7	46.0	45.4	42.4	47.6	50.4	44.2	48.8
Novembre..	24.5	25.2	28.3	23.3	23.8	39.4	21.4	33.8	35.4	30.9	31.8	30.4	39.0	27.8
Décembre..	2.6	6.5	3.5	6.2	7.0	16.2	11.6	13.2	15.2	13.7	14.9	12.2	22.4	20.6

MONTHS	Drummondville							Lac-Mégantic						
	January...	7.4	19.0	7.0	15.3	17.2	7.6	18.4	9.0	15.2	5.3	14.3	16.0	7.0	17.9
February...	17.2	17.1	18.1	11.2	13.9	8.1	16.5	18.1	13.8	16.6	9.4	14.4	7.5	17.7
March.....	20.8	24.4	36.8	36.8	29.0	22.9	24.2	20.5	21.6	33.4	35.4	26.5	22.0	23.3
April.....	33.5	38.6	48.8	41.2	38.1	40.3	42.9	32.0	33.4	44.5	35.8	33.8	37.5	39.6
May.....	53.5	60.6	52.4	53.2	50.7	53.0	53.4	51.0	56.2	47.5	49.8	48.3	48.4	40.9
June.....	62.6	64.6	64.1	64.5	64.4	62.4	65.9	60.8	69.4	63.0	60.9	60.1	57.0	62.0
July.....	69.2	69.8	70.0	68.6	73.2	68.6	70.2	65.2	(1)	67.6	64.2	69.4	64.2	65.9
August.....	(1)	71.3	68.2	64.9	73.1	68.5	67.2	61.0	(1)	65.6	62.1	(2)66.2	63.6	63.9
September..	62.7	61.2	61.4	61.6	60.1	60.0	50.0	55.2	55.8	58.7	60.7	54.7	54.9	54.2
October.....	53.2	46.2	45.4	51.2	55.4	45.4	49.5	45.1	43.5	43.5	48.8	49.7	42.3	48.4
November..	35.0	36.0	34.5	35.9	32.0	40.6	28.1	31.9	32.8	32.1	33.7	28.1	38.0	28.3
December..	18.0	16.2	17.1	21.7	13.4	24.5	23.0	12.3	15.0	15.2	19.7	12.5	21.9	22.0

MOIS	Montréal							Québec						
	Janvier.....	9.2	20.2	8.5	15.6	18.0	12.2	21.7	7.9	16.8	8.3	12.2	13.2	10.0	17.9
Février.....	17.6	16.6	20.2	12.0	15.6	14.7	21.8	16.9	12.7	18.4	10.6	15.1	9.6	17.3
Mars.....	25.2	24.6	38.1	39.0	29.9	27.6	28.1	21.0	22.0	32.4	33.4	27.9	22.8	25.8
Avril.....	36.0	39.4	49.1	42.6	38.6	44.0	45.6	32.5	36.0	44.6	37.6	32.4	38.6	43.0
Mai.....	53.6	61.5	52.0	54.0	51.7	54.8	56.3	51.1	56.6	50.0	51.8	47.3	52.5	53.7
Juin.....	63.6	65.4	65.1	63.2	63.6	63.9	68.9	61.7	62.6	61.0	62.4	61.5	61.2	66.0
Juillet.....	70.6	71.4	69.9	69.3	70.7	70.6	73.1	63.2	67.8	68.3	66.5	69.8	68.1	70.7
Août.....	66.6	72.2	68.9	65.0	72.0	69.9	70.8	64.0	69.3	66.5	64.3	69.4	68.0	67.8
Septembre..	57.1	60.4	61.1	62.5	59.6	62.8	58.3	66.6	59.0	50.3	61.3	57.2	60.2	57.0
Octobre.....	47.9	47.2	46.0	51.6	56.2	48.3	53.7	46.1	44.7	43.6	49.6	52.2	46.5	50.3
Novembre..	34.8	37.0	35.5	37.0	35.1	42.8	31.7	32.8	36.0	32.0	32.5	33.4	39.1	28.8
Décembre..	16.8	16.4	18.8	22.6	18.5	27.4	26.2	12.6	15.0	16.3	17.5	15.6	23.9	22.1

MONTHS	Sherbrooke							Ville-Marie						
	January....	10.5	17.2	4.7	15.7	16.6	10.3	20.6	4.5	18.4	1.4	9.3	15.0	7.1	8.0
February...	18.0	14.5	19.1	11.4	14.8	10.8	20.4	11.0	13.6	16.4	1.5	11.8	10.1	9.3
March.....	24.2	22.2	37.5	37.6	28.9	25.9	26.7	(1)	21.9	34.0	34.6	26.2	20.2	22.8
Avril.....	34.0	36.2	46.9	39.3	37.5	41.1	43.0	29.9	35.0	41.2	37.3	31.9	40.8	37.2
May.....	52.9	59.0	50.7	52.0	51.0	51.6	53.7	52.1	55.8	48.4	47.4	45.8	49.7	48.7
June.....	63.4	63.0	62.6	62.4	61.6	61.2	66.9	63.0	62.6	61.8	61.4	61.4	61.6	64.0
July.....	68.0	68.6	68.3	66.4	70.9	65.3	69.9	69.4	68.6	66.2	66.6	67.4	68.8	67.9
August.....	64.7	69.0	66.8	63.7	70.2	67.4	67.5	64.7	68.0	66.0	63.3	71.2	66.5	64.4
Septembre..	55.5	59.2	60.1	59.8	58.2	58.7	56.5	56.5	55.0	54.2	58.8	55.2	57.4	53.4
Octobre.....	46.7	45.3	44.5	50.9	52.8	44.6	51.1	48.1	46.0	42.2	50.5	52.4	44.3	47.9
Novembre..	33.0	35.0	34.5	36.6	32.8	42.0	30.7	32.4	34.4	33.0	32.4	29.6	37.5	26.0
Décembre..	13.7	15.4	17.6	21.0	15.6	25.6	25.1	13.1	18.5	11.5	18.0	12.4	20.2	16.0

(1) Pas d'observations.
(2) Voir note 2, page 9.

(1) No observations.
(2) See note 2, page 9.

7—Températures mensuelles maxima, minima et moyennes, enregistrées
7—Monthly Maximum, Minimum and Mean Temperature Recorded

MOIS—MONTHS			Montréal	Québec	Trois-Rivières	Brome	Sherbrooke	Aéroport Mégantic (airport)
Janvier.....	Maximum.....	Maximum.....	47	47	46	50	47	45
	Minimum.....	Minimum.....	-1	-8	-12	-14	-12	-12
	Moyenne des maxima.....	Mean of maxima.....	29	25	25	30	29	27
	Moyenne des minima.....	Mean of minima.....	14	11	6	11	12	9
January.....	Moyenne du mois.....	Mean for month.....	22	18	15	21	21	18
Février.....	Maximum.....	Maximum.....	40	41	40	50	45	47
	Minimum.....	Minimum.....	-1	-9	-23	-16	-18	-24
	Moyenne des maxima.....	Mean of maxima.....	30	25	26	32	30	29
	Moyenne des minima.....	Mean of minima.....	14	9	3	7	11	7
February.....	Moyenne du mois.....	Mean for month.....	22	17	16	20	20	18
Mars.....	Maximum.....	Maximum.....	52	48	47	66	57	53
	Minimum.....	Minimum.....	6	2	-7	-12	-6	-15
	Moyenne des maxima.....	Mean of maxima.....	35	33	34	35	35	32
	Moyenne des minima.....	Mean of minima.....	22	19	14	13	18	15
March.....	Moyenne du mois.....	Mean for month.....	28	26	24	24	27	23
Avril.....	Maximum.....	Maximum.....	72	65	74	78	73	70
	Minimum.....	Minimum.....	30	25	24	18	24	19
	Moyenne des maxima.....	Mean of maxima.....	53	52	53	53	52	48
	Moyenne des minima.....	Mean of minima.....	38	34	33	29	34	31
April.....	Moyenne du mois.....	Mean for month.....	46	43	43	41	43	40
Mai.....	Maximum.....	Maximum.....	81	83	82	82	83	79
	Minimum.....	Minimum.....	33	31	26	26	29	24
	Moyenne des maxima.....	Mean of maxima.....	65	63	66	66	65	61
	Moyenne des minima.....	Mean of minima.....	47	44	40	37	43	39
May.....	Moyenne du mois.....	Mean for month.....	56	54	53	51	54	50
Juin.....	Maximum.....	Maximum.....	91	91	93	90	91	88
	Minimum.....	Minimum.....	44	43	35	38	39	33
	Moyenne des maxima.....	Mean of maxima.....	77	78	79	78	77	73
	Moyenne des minima.....	Mean of minima.....	61	57	55	53	57	51
June.....	Moyenne du mois.....	Mean for month.....	69	67	67	65	67	62
Juillet.....	Maximum.....	Maximum.....	93	93	96	94	90	86
	Minimum.....	Minimum.....	57	51	43	40	45	39
	Moyenne des maxima.....	Mean of maxima.....	82	81	85	81	80	76
	Moyenne des minima.....	Mean of minima.....	65	61	56	54	60	56
July.....	Moyenne du mois.....	Mean for month.....	73	71	70	67	70	66
Août.....	Maximum.....	Maximum.....	91	95	94	90	89	85
	Minimum.....	Minimum.....	52	47	43	38	41	35
	Moyenne des maxima.....	Mean of maxima.....	80	78	81	79	78	75
	Moyenne des minima.....	Mean of minima.....	62	58	55	53	57	52
August.....	Moyenne du mois.....	Mean for month.....	71	68	68	66	68	64
Septembre.....	Maximum.....	Maximum.....	83	81	83	80	80	79
	Minimum.....	Minimum.....	41	34	27	28	30	27
	Moyenne des maxima.....	Mean of maxima.....	65	64	66	65	64	63
	Moyenne des minima.....	Mean of minima.....	52	50	46	44	49	45
September.....	Moyenne du mois.....	Mean for month.....	58	57	56	55	56	54
Octobre.....	Maximum.....	Maximum.....	84	82	84	84	83	81
	Minimum.....	Minimum.....	28	20	11	18	20	14
	Moyenne des maxima.....	Mean of maxima.....	62	59	62	63	63	61
	Moyenne des minima.....	Mean of minima.....	45	42	36	36	40	36
October.....	Moyenne du mois.....	Mean for month.....	54	50	49	50	51	48
Novembre.....	Maximum.....	Maximum.....	55	45	52	58	56	58
	Minimum.....	Minimum.....	8	1	-8	-12	-5	-8
	Moyenne des maxima.....	Mean of maxima.....	36	33	34	38	37	36
	Moyenne des minima.....	Mean of minima.....	27	24	21	20	24	21
November.....	Moyenne du mois.....	Mean for month.....	32	29	28	29	31	28
Décembre.....	Maximum.....	Maximum.....	54	50	52	60	60	58
	Minimum.....	Minimum.....	2	2	-6	-12	-5	-7
	Moyenne des maxima.....	Mean of maxima.....	32	29	30	34	33	30
	Moyenne des minima.....	Mean of minima.....	20	16	11	15	18	14
December.....	Moyenne du mois.....	Mean for month.....	26	22	21	24	25	22

Les tableaux de ce chapitre ont été vérifiés par M. Andrew Thomson, M.A., F.R.S.C., O.B.E., contrôleur du Service de météorologie du Canada, Toronto, Ont.

à vingt stations climatologiques de la Province, en 1949.

at Twenty Climatological Stations in the Province, in 1949.

Albanal	Ville-Marie	Beauville	Poste Mistassini	Ste-Anne-de-Bellevue (Macdonald College)	Ste-Anne-de-la- Pocatière	Pointe-au-Père	Portage des Roches	Senneterre	Amos	Drummondville	Norminque	Port-Daniel	Betsiamites
45	45	45	32	56	47	42	51	38	39	48	46	42	41
-37	-24	-16	-48	-5	-10	-8	-28	-33	-41	-12	-27	-14	-24
16	21	27	8	26	26	22	19	18	19	27	27	25	21
-7	5	5	-18	14	6	8	-1	-6	-11	9	-1	2	-3
11	8	16	-5	20	16	15	14	6	4	18	13	13	9
38	45	44	29	47	40	38	48	39	42	45	42	39	38
-35	-27	-24	-49	-14	-15	-14	-31	-35	-40	-22	-32	-22	-28
16	24	28	10	29	23	21	21	19	20	28	26	23	19
-12	-5	0	-23	13	4	5	-4	-6	-13	5	-4	-5	-7
2	9	14	-6	21	14	13	9	6	3	17	11	9	6
41	45	49	38	48	45	41	44	40	40	51	52	45	43
-25	-33	-14	-40	0	-3	-1	-12	-28	-38	-3	-27	-12	-13
27	29	34	20	34	32	29	30	25	26	33	32	23	30
5	16	10	-11	20	15	17	9	2	-2	15	7	14	8
16	23	22	4	27	24	23	20	13	12	24	20	18	19
60	77	71	70	72	65	54	62	73	77	72	72	52	49
17	13	21	0	25	25	24	18	9	6	22	19	20	6
46	49	53	39	53	51	43	49	46	47	53	49	42	41
29	26	32	16	35	31	31	27	26	23	33	28	28	27
37	37	42	28	44	41	37	38	36	35	43	39	35	34
81	80	82	80	79	81	78	83	80	80	80	81	81	68
24	21	27	10	29	26	32	21	22	18	28	21	26	20
57	61	65	56	67	61	53	62	59	58	65	64	57	52
36	36	39	29	45	38	39	35	35	33	42	37	35	33
46	49	52	43	56	50	46	49	47	45	53	50	46	42
92	86	92	96	92	90	84	93	89	90	90	89	90	78
37	34	34	30	41	34	35	33	34	30	40	32	30	25
73	75	77	74	79	75	64	78	74	74	76	76	69	64
52	53	52	51	58	53	48	51	53	48	56	53	48	40
62	64	65	62	69	64	56	65	63	61	66	64	59	52
91	89	94	96	95	90	77	96	90	88	94	91	90	86
42	40	42	43	51	43	48	41	38	39	48	40	41	28
77	79	82	77	83	79	68	82	76	77	82	82	77	70
53	57	56	57	61	57	52	54	52	54	59	54	53	48
65	68	69	67	72	68	60	68	64	66	70	68	65	59
84	93	90	80	94	90	78	87	93	95	92	93	85	80
40	41	38	41	47	42	44	37	36	40	40	38	30	33
74	76	78	68	82	77	65	76	74	76	79	79	73	68
51	53	53	52	59	53	50	50	50	50	55	50	51	50
63	64	66	60	71	65	57	63	62	63	67	65	62	59
74	76	81	72	83	82	79	80	77	76	82	74	83	67
26	28	29	27	35	31	31	27	29	29	34	29	27	28
60	63	66	60	66	65	58	64	60	60	66	63	63	58
43	44	45	42	50	46	46	44	43	40	46	42	44	42
51	53	55	51	58	56	52	54	52	50	56	52	54	50
70	73	82	71	84	81	77	83	70	72	83	75	76	64
15	22	16	15	22	16	27	11	14	15	20	12	20	13
54	50	62	51	63	60	52	60	55	56	61	58	56	51
35	37	34	30	43	37	38	35	34	34	38	35	34	35
44	48	48	40	53	49	45	48	45	45	49	47	45	43
43	46	50	34	51	47	45	45	39	48	51	49	47	45
-11	-3	-14	-19	1	-5	7	-7	-5	-7	-5	-9	4	-2
28	32	35	25	38	34	32	31	28	28	35	33	35	31
19	20	20	12	27	20	23	19	16	14	21	18	22	18
24	26	28	19	33	27	28	25	22	21	28	26	29	24
46	52	51	48	56	54	50	57	48	49	57	52	44	42
-12	-17	-11	-31	-2	0	1	-9	-26	-28	-3	-18	0	-6
25	25	30	19	31	30	30	30	22	22	31	27	31	28
4	7	10	-2	19	15	17	11	4	2	15	6	13	11
15	16	20	8	25	22	23	20	13	12	23	17	22	20

Information controlled by Mr. Andrew Thomson, M.A., F.R.S.C., O.B.E., Controller of the Meteorological Service of Canada, Toronto, Ont.

PRÉCIPITATIONS—PRECIPITATION

8—Pluie enregistrée à divers postes, 1940-49.

8—Rainfall Recorded at Various Stations, 1940-49.

STATIONS	1940	1941	1942	1943	1944	1945	1946	1947	1948	1949
QUANTITÉ (1)—QUANTITY (1)										
Bic.....	23.67	24.42	15.60	14.44	19.93	21.10	14.59	21.88	27.79	(4) 25.25
Joliette.....	21.81	22.85	21.10	28.75	19.88	34.14	26.63	31.42	23.01	21.84
Kakabonga.....	28.27	34.36	22.07	23.90	20.57	22.93	26.49	29.30	23.67	21.25
Lac-Mégantic.....	24.24	25.33	27.22	23.73	22.25	36.14	29.82	(7) 26.93	32.76	23.74
Lucerne.....	22.43	23.72	24.00	19.29	(5) 15.65	23.45	(6) 27.57	25.99	(8) 25.21	27.67
Montréal.....	26.11	25.50	28.09	30.69	22.23	41.69	34.47	32.56	31.48	28.84
Pointe-au-Père.....	25.00	25.82	19.31	20.20	20.34	26.31	18.52	14.06	22.46	27.17
Québec.....	30.06	32.91	33.07	29.73	23.31	39.78	27.48	35.59	28.59	29.43
Shawinigan Falls.....	24.62	24.24	25.45	23.20	16.87	29.63	25.04	29.45	26.36	28.17
Sherbrooke.....	31.28	25.94	35.00	33.71	(3) 27.19	38.38	31.80	32.86	32.38	29.26
FRÉQUENCE (2)—FREQUENCY (2)										
Bic.....	67	76	52	82	69	74	60	63	67	(4) 68
Joliette.....	74	71	78	97	62	89	75	84	89	91
Kakabonga.....	81	120	95	96	91	114	106	99	104	108
Lac-Mégantic.....	88	103	81	57	72	94	91	(7) 87	87	113
Lucerne.....	63	68	69	73	(5) 77	63	(6) 78	76	(8) 111	106
Montréal.....	108	102	110	128	100	133	121	99	99	116
Pointe-au-Père.....	90	87	78	90	89	117	92	95	88	112
Québec.....	107	102	96	97	93	116	102	92	110	108
Shawinigan Falls.....	74	75	64	85	62	84	93	96	97	94
Sherbrooke.....	104	111	114	126	(3) 76	140	117	108	125	132

9—Neige enregistrée à divers postes, 1940-49.

9—Snowfall Recorded at Various Stations, 1940-49.

STATIONS	1940	1941	1942	1943	1944	1945	1946	1947	1948	1949
QUANTITÉ (1)—QUANTITY (1)										
Bic.....	173.5	106.0	143.0	112.0	113.5	110.5	86.8	117.5	43.3	(4) 88.0
Joliette.....	69.6	44.3	112.9	88.1	93.3	65.5	81.0	88.5	42.5	69.7
Kakabonga.....	104.3	62.2	99.2	108.8	96.1	77.1	86.6	110.6	76.0	108.2
Lac-Mégantic.....	100.5	87.0	(4) 95.1	91.2	129.6	93.8	99.4	(7) 110.1	74.5	75.0
Lucerne.....	111.5	68.5	140.0	127.0	(5) 104.3	21.3	(6) 117.7	147.3	(8) 94.5	142.4
Montréal.....	105.3	74.2	124.9	104.2	108.6	67.0	100.0	116.1	61.7	89.3
Pointe-au-Père.....	117.7	118.6	109.7	87.3	137.1	142.6	119.1	133.0	73.4	133.9
Québec.....	151.1	90.0	167.3	155.0	115.6	98.3	104.3	119.9	70.4	81.1
Shawinigan Falls.....	91.7	60.1	133.9	105.8	111.9	88.2	100.3	65.2	50.4	75.7
Sherbrooke.....	99.8	79.4	127.8	101.7	(3) 129.2	78.2	108.5	109.6	65.6	95.2
FRÉQUENCE (2)—FREQUENCY (2)										
Bic.....	41	27	28	31	28	36	40	44	25	(4) 28
Joliette.....	37	14	33	42	36	24	27	47	20	34
Kakabonga.....	69	62	75	73	72	52	65	84	56	71
Lac-Mégantic.....	80	53	(4) 53	44	50	29	50	(7) 57	57	63
Lucerne.....	41	30	44	50	(5) 48	14	(6) 45	45	(8) 54	77
Montréal.....	71	50	71	79	56	51	50	68	45	63
Pointe-au-Père.....	71	72	63	78	68	77	72	80	59	58
Québec.....	87	47	90	84	65	57	69	81	53	62
Shawinigan Falls.....	49	27	51	51	46	35	43	53	47	51
Sherbrooke.....	85	67	86	87	(3) 33	65	65	72	51	64

(1) Nombre de pouces.

(2) Nombre de jours.

(3) East Angus en 1944.

(4) Observations de décembre incomplètes.

(5) Chelsea en 1944.

(6) Val-du-Lac en 1946 et 1947.

(7) Voir note 2, page 9.

(8) Notre-Dame-du-Laus depuis 1948.

(1) Number of inches.

(2) Number of days.

(3) East Angus in 1944.

(4) Observations for December incomplete.

(5) Chelsea in 1944.

(6) Val du Lac in 1946 and 1947.

(7) See note 2, page 9.

(8) Notre Dame du Laus since 1948.

10—Précipitations mensuelles (en pouces) (1) enregistrées à 8 stations, 1943-49.

10—Monthly Precipitation (in inches) (1) Recorded at 8 Stations, 1943-49.

MOIS	1943	1944	1945	1946	1947	1948	1949	1943	1944	1945	1946	1947	1948	1949
	Amos							Trois-Rivières						
Janvier.....	1.55	1.50	0.90	1.15	1.70	1.70	4.00	2.29	2.60	2.62	4.17	3.34	1.77	2.84
Février.....	2.42	1.65	2.60	2.95	1.95	1.20	1.95	2.98	1.92	1.85	2.36	3.18	1.59	1.40
Mars.....	2.35	2.04	2.29	1.07	2.10	0.50	3.00	4.13	1.79	2.44	1.43	2.32	4.83	2.78
Avril.....	1.33	0.86	3.22	2.94	1.55	1.91	0.64	2.18	1.61	4.71	3.54	3.96	4.27	1.91
Mai.....	1.17	2.77	6.27	2.41	2.76	2.83	2.58	3.24	2.17	6.55	3.87	5.00	2.74	2.34
Juin.....	6.49	2.53	2.48	1.77	1.32	1.94	7.13	6.23	2.44	3.10	1.29	5.30	1.69	3.25
Juillet.....	2.24	3.30	4.45	3.09	4.16	5.03	2.69	2.49	6.30	5.65	1.79	6.01	3.12	2.63
Août.....	4.03	3.93	3.00	4.10	2.86	2.00	1.75	4.72	1.31	5.19	5.01	0.94	3.45	3.16
Septembre.....	4.16	5.38	5.13	2.48	5.77	2.03	3.69	1.90	6.02	6.04	4.73	5.59	2.50	5.15
Octobre.....	2.20	3.40	2.43	2.43	0.69	1.50	2.31	4.09	2.03	5.32	3.35	1.31	3.38	1.87
Novembre.....	2.39	3.45	2.68	2.01	4.17	3.44	3.60	3.31	2.54	2.71	4.09	3.31	5.37	3.91
Décembre.....	2.05	2.50	0.70	2.90	2.40	1.85	(2)	2.28	2.04	2.82	5.26	1.25	4.32	3.16

MONTHS	Diacéfi							Lac-Mégantic						
	January....	2.30	2.93	4.50	4.14	4.79	3.10	3.08	1.75	2.75	5.00	3.40	1.98	2.27	2.27
February....	3.06	3.04	1.45	2.66	3.93	2.55	3.67	1.30	2.30	2.20	1.60	3.00	1.64	2.40
March.....	4.03	3.05	(3)	1.27	2.01	4.89	3.84	1.30	1.40	1.60	1.53	1.93	4.45	1.94
April.....	3.78	1.60	5.74	3.95	3.90	3.30	2.40	1.70	1.36	4.39	3.49	3.38	2.93	1.84
May.....	1.38	1.98	5.46	4.26	8.25	6.23	3.00	1.01	1.14	4.96	3.62	6.35	6.21	3.03
June.....	6.20	3.84	4.64	1.75	6.47	1.69	2.73	7.55	4.07	3.34	1.80	4.22	2.13	2.71
July.....	5.01	4.70	3.47	2.98	5.73	4.41	3.24	3.86	4.49	6.94	3.13	7.21	5.54	4.06
August.....	3.64	1.20	2.29	5.85	1.81	6.03	3.55	3.88	1.57	2.37	4.94	(4)0.85	3.37	2.24
September.....	0.77	4.99	8.43	3.04	3.37	0.45	3.34	1.38	5.98	7.45	4.40	2.41	0.74	2.48
October.....	4.37	3.48	4.41	3.35	1.75	2.38	2.98	4.46	4.23	3.60	3.48	1.15	2.55	2.38
November.....	3.61	1.88	3.08	3.94	3.12	5.51	3.29	3.36	1.81	2.67	4.16	3.16	6.29	2.74
December..	2.65	5.33	3.70	6.66	2.63	3.49	4.17	1.30	4.17	1.00	4.21	2.30	2.09	3.15

MOIS	Montréal							Québec						
	Janvier.....	2.31	2.40	3.11	3.45	5.89	2.11	4.34	2.63	1.89	4.87	3.90	4.26	1.63	1.97
Février.....	2.85	2.37	1.98	2.85	2.93	2.61	2.77	2.47	2.34	1.71	2.14	4.17	1.89	1.48
Mars.....	3.34	2.14	2.93	1.34	3.19	4.85	2.76	4.59	3.36	3.72	1.22	1.83	4.43	3.10
Avril.....	3.66	2.57	4.85	2.99	3.55	2.41	2.99	3.64	1.34	3.95	3.89	5.34	4.38	2.18
Mai.....	2.85	1.67	7.38	4.16	4.99	2.62	1.97	3.83	2.46	4.49	3.79	7.64	4.55	3.45
Juin.....	7.43	3.27	1.94	2.01	4.19	3.99	2.60	6.10	3.38	2.97	2.61	4.45	1.77	3.56
Juillet.....	3.51	4.36	6.22	3.11	4.39	4.15	2.22	3.60	5.88	6.00	1.97	6.56	2.52	2.90
Août.....	4.62	0.68	3.90	4.39	2.17	3.56	4.18	5.63	2.69	4.60	2.80	3.07	1.47	4.57
Septembre.....	1.09	5.20	5.60	0.20	4.93	0.79	3.98	1.08	4.37	7.62	5.28	4.30	0.97	3.75
Octobre.....	4.19	2.00	5.20	4.04	1.21	2.13	1.85	5.19	2.73	4.12	2.83	0.84	3.39	2.68
Novembre.....	3.12	2.95	3.44	4.27	4.69	5.40	4.29	3.91	1.69	2.82	3.08	3.11	6.00	4.45
Décembre..	2.14	3.39	2.04	5.66	2.04	3.03	3.82	2.56	2.86	2.74	4.40	1.92	2.63	3.42

MONTHS	Sherbrooke							Ville-Marie						
	January....	1.25	2.47	4.68	3.26	4.24	2.29	3.76	1.40	1.00	2.40	1.25	2.40	0.60	4.08
February....	3.43	2.72	2.54	3.63	3.74	2.92	2.95	0.45	1.20	1.98	1.26	1.90	1.03	1.25
March.....	2.32	2.63	3.05	1.58	2.17	3.71	2.67	3.30	1.51	2.01	0.61	4.10	2.49	3.14
April.....	3.35	2.41	3.42	3.09	3.67	3.90	2.16	1.17	1.54	3.74	1.72	5.09	3.23	0.87
May.....	2.49	1.98	5.43	4.00	6.50	5.02	2.88	2.67	1.12	5.74	3.54	3.40	2.64	3.24
June.....	9.38	3.33	2.34	3.54	5.53	2.08	1.80	4.91	1.68	0.79	2.06	5.56	2.30	6.33
July.....	4.91	5.77	4.81	2.87	5.15	3.46	5.98	3.82	3.30	2.03	4.05	3.62	4.00	1.67
August.....	3.41	1.16	1.75	3.40	1.49	4.57	3.21	4.10	1.22	2.93	3.91	1.22	2.70	3.45
September.....	2.33	6.77	7.27	4.24	4.16	0.47	2.94	3.62	4.48	4.67	2.50	3.26	1.09	2.54
October.....	4.49	3.12	4.69	3.23	1.18	1.97	3.37	0.84	1.32	3.68	1.76	0.62	2.95	2.09
November.....	4.23	2.62	3.61	4.26	3.99	5.40	3.70	2.40	1.82	2.02	1.19	1.65	2.93	1.27
December..	2.29	3.54	2.61	5.35	2.00	3.15	3.36	1.00	0.45	0.84	3.54	2.80	1.51	1.37

(1) La neige est réduite en pluie, soit à 1-10 de sa hauteur.

(1) Snow is reduced to rain, that is 1-10 of its height

(2) Observations incomplètes.

(2) Observations incomplete.

(3) Pas d'observations.

(3) No observations.

(4) Voir note 2, page 9.

(4) See note 2, page 9.

11—Durée des précipitations mensuelles (1) à 8 stations, 1943-49.

11—Duration of Monthly Precipitation (1) at 8 Stations, 1943-49.

MOIS	1943	1944	1945	1946	1947	1948	1949	1943	1944	1945	1946	1947	1948	1949
	Amos														Trois-Rivières
Janvier....	6	7	5	8	12	13	12	12	13	14	16	15	8	9
Février....	8	8	8	10	11	7	11	12	13	7	14	13	9	9
Mars.....	9	8	8	6	9	6	13	14	13	12	11	12	11	14
Avril.....	8	7	13	8	7	8	3	10	4	13	16	13	13	11
Mai.....	6	11	12	10	12	13	14	10	7	18	15	20	11	15
Juin.....	15	11	9	12	6	10	17	13	12	10	11	14	9	12
Juillet....	12	14	11	9	15	18	13	7	13	16	9	17	11	10
Août.....	19	9	14	15	10	18	10	11	6	11	13	5	15	8
Septembre..	17	14	13	14	15	8	13	8	12	15	8	12	6	15
Octobre...	9	10	8	9	6	6	9	14	9	14	8	7	8	13
Novembre..	10	10	7	10	12	15	14	13	8	12	16	7	19	16
Décembre..	11	11	5	15	14	15	(2)	16	10	9	19	10	10	14

MONTHS	Disraëli							Lac-Mégantic						
	January....	9	10	14	15	18	14	13	8	5	8	13	12	15	18
February...	10	10	13	10	15	12	13	6	11	11	6	11	12	12
March.....	12	11	(3)	10	13	10	13	8	7	6	8	11	12	15
April.....	12	6	13	11	12	12	11	7	5	12	16	11	11	13
May.....	6	6	19	12	18	15	15	5	6	17	13	18	16	18
June.....	14	10	13	9	14	7	9	12	14	9	7	12	13	13
July.....	9	16	11	11	17	13	10	8	15	11	9	15	13	12
August....	15	8	9	14	5	12	8	14	8	9	13	(4) 7	16	8
September..	6	11	16	7	11	3	14	6	13	12	5	8	6	16
October...	11	11	14	9	9	8	12	10	11	12	9	8	9	13
November..	15	7	10	14	8	17	13	7	6	10	17	10	19	19
December..	12	15	10	18	13	15	18	9	15	2	17	18	14	16

MOIS	Montréal							Québec						
	Janvier....	14	13	19	15	22	15	17	12	13	15	20	22	17	13
Février....	19	18	12	15	15	13	15	13	16	12	17	16	12	12
Mars.....	18	24	14	8	15	14	17	20	15	14	8	15	13	19
Avril.....	15	12	14	15	13	12	12	13	11	17	18	16	12	10
Mai.....	13	10	22	13	17	14	14	9	8	15	13	21	12	16
Juin.....	15	14	12	12	7	14	12	18	15	13	13	12	12	14
Juillet....	12	13	11	8	15	15	9	10	17	17	9	14	16	11
Août.....	17	6	10	13	4	12	9	13	10	10	11	5	16	11
Septembre..	16	16	14	11	13	7	16	8	14	12	9	11	8	12
Octobre...	17	10	16	10	7	7	10	17	14	16	10	7	9	10
Novembre..	17	14	15	18	11	19	20	18	8	12	16	9	17	19
Décembre..	22	17	14	20	16	11	16	20	15	13	20	14	12	16

MONTHS	Sherbrooke							Ville-Marie						
	January....	12	17	21	20	24	16	17	9	6	8	13	8	3	10
February...	18	17	17	18	16	15	14	3	5	8	12	7	5	7
March.....	20	19	15	12	14	14	18	7	4	8	6	6	7	14
April.....	17	12	14	16	14	14	17	6	5	10	7	9	6	11
May.....	15	10	21	15	19	16	15	9	4	12	9	11	8	16
June.....	16	14	14	11	17	13	11	11	6	5	9	14	10	14
July.....	12	14	16	11	16	13	14	5	12	9	5	9	14	7
August....	18	8	10	14	3	15	7	10	3	8	9	6	12	11
September..	8	16	14	7	10	6	18	10	7	10	8	11	10	14
October...	15	12	18	10	8	10	12	2	6	13	8	4	12	12
November..	20	13	18	19	11	19	18	9	6	8	7	10	14	9
December..	24	21	16	21	16	15	17	4	4	9	6	7	7	8

(1) Nombre de jours.

(2) Observations incomplètes.

(3) Pas d'observations.

(4) Voir note 2, page 9.

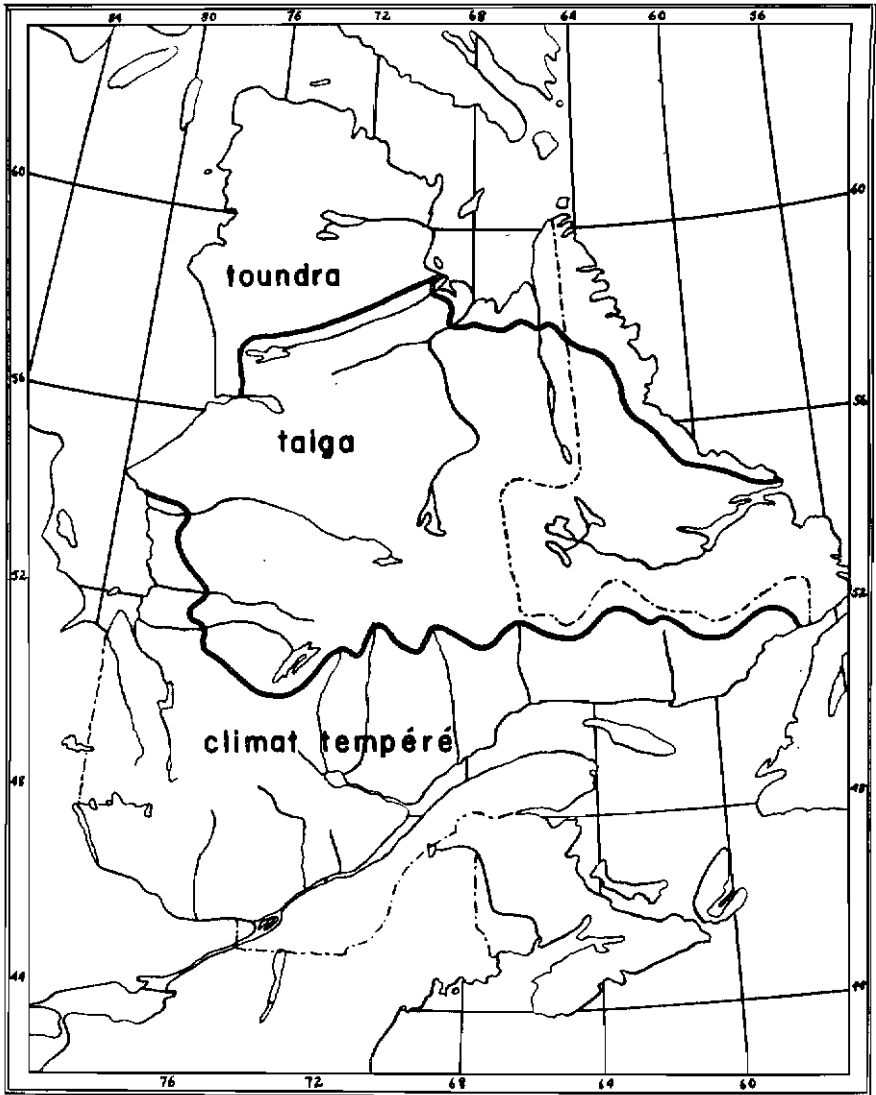
(1) Number of days.

(2) Incomplete information.

(3) No observations.

(4) See note 2, page 9.

LES TROIS GRANDS TYPES DE CLIMAT DU QUÉBEC.
THE THREE MAIN TYPES OF CLIMATE OF QUEBEC.



TOUNDRA: La température moyenne varie entre -25°F . et 50°F . Cette région est caractérisée par une végétation de mousses et de lichens.

TAIGA: La température moyenne varie entre -15°F . et 60°F . C'est une région de transition.

CLIMAT TEMPÉRÉ: La température moyenne varie entre 0°F . et 70°F . La région se reconnaît à sa végétation arborescente pleinement développée.

TUNDRA: The mean temperature varies between -25°F . and 50°F . The characteristic vegetation of this region consists of mosses and lichens.

TAIGA: The mean temperature varies between -15°F . and 60°F . This is a transitional region.

TEMPERATE CLIMATE: The mean temperature varies between 0°F . and 70°F . The distinguishing feature of this region is its fully developed arboreal vegetation.

12—Précipitations mensuelles (en pouces) (1) enregistrées à dix stations, en 1949.

12—Monthly Precipitation (in inches) (1) Recorded at Ten Stations, in 1949.

MOIS—MONTHS			Senneterre	Brome	Trois-Rivières	Diamédi	Aéroport Mégantic Airport	Albanel	Montréal	Québec	Sherbrooke	Ville-Marie
Janvier January	Pluie.....	Rain.....	0.32	1.30	1.56	1.53	0.61	1.10	1.63	0.61	1.33	1.28
	Neige.....	Snow.....	20.2	15.0	12.8	15.5	16.6	12.8	27.1	13.6	24.3	28.0
	Total.....	Total.....	3.24	3.10	2.84	3.08	2.27	2.38	4.34	1.97	3.76	4.08
	Jours.....	Days.....	16	8	9	13	18	8	17	13	17	10
Février February	Pluie.....	Rain.....	0	0.44	0.25	0.37	0.30	0	1.24	0.05	0.84	0
	Neige.....	Snow.....	17.4	13.0	11.5	33.0	21.0	15.5	15.3	14.3	21.1	12.5
	Total.....	Total.....	1.74	1.74	1.40	3.67	2.40	1.55	2.77	1.48	2.95	1.25
	Jours.....	Days.....	12	9	9	13	12	9	15	12	14	7
Mars March	Pluie.....	Rain.....	1.70	1.06	1.24	1.34	0.70	1.45	0.80	2.00	1.01	1.06
	Neige.....	Snow.....	16.3	18.0	15.4	25.0	12.4	9.1	19.6	11.0	16.6	20.8
	Total.....	Total.....	3.33	2.86	2.78	3.84	1.94	2.36	2.76	3.10	2.67	3.14
	Jours.....	Days.....	16	8	14	13	15	11	17	19	18	14
Avril April	Pluie.....	Rain.....	2.47	2.43	1.41	2.10	1.37	0.78	2.50	1.55	2.03	0.82
	Neige.....	Snow.....	1.0	2.0	5.0	3.0	4.7	2.5	4.9	6.3	1.3	0.5
	Total.....	Total.....	2.57	2.63	1.91	2.40	1.84	1.03	2.99	2.18	2.16	0.87
	Jours.....	Days.....	7	6	11	11	13	7	12	10	17	11
Mai May	Pluie.....	Rain.....	3.90	3.30	2.34	3.00	3.03	1.83	1.97	3.45	2.88	3.24
	Neige.....	Snow.....	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total.....	Total.....	3.90	3.30	2.34	3.00	3.03	1.83	1.97	3.45	2.88	3.24
	Jours.....	Days.....	13	7	15	15	18	12	14	16	15	16
Juin June	Pluie.....	Rain.....	6.71	5.09	3.25	2.73	2.71	7.61	2.60	3.56	1.80	6.33
	Neige.....	Snow.....	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total.....	Total.....	6.71	5.09	3.25	2.73	2.71	7.61	2.60	3.56	1.80	6.33
	Jours.....	Days.....	20	7	12	9	13	15	12	14	11	14
Juillet July	Pluie.....	Rain.....	4.19	2.91	2.63	3.24	4.06	3.62	2.22	2.90	5.98	1.67
	Neige.....	Snow.....	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total.....	Total.....	4.19	2.91	2.63	3.24	4.06	3.62	2.22	2.90	5.98	1.67
	Jours.....	Days.....	10	4	10	10	12	9	9	11	14	7
Août August	Pluie.....	Rain.....	2.19	6.07	3.16	3.55	2.24	1.93	4.18	4.57	3.21	3.45
	Neige.....	Snow.....	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total.....	Total.....	2.19	6.07	3.16	3.55	2.24	1.93	4.18	4.57	3.21	3.45
	Jours.....	Days.....	10	7	8	8	8	11	9	11	7	11
Septembre September	Pluie.....	Rain.....	5.40	3.64	5.15	3.34	2.48	3.80	3.98	3.75	2.94	2.54
	Neige.....	Snow.....	6	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total.....	Total.....	5.40	3.64	5.15	3.34	2.48	3.80	3.98	3.75	2.94	2.54
	Jours.....	Days.....	12	10	15	14	16	9	16	12	18	14
Octobre October	Pluie.....	Rain.....	2.86	2.56	1.87	2.98	2.38	2.21	1.85	2.68	3.37	2.09
	Neige.....	Snow.....	Trace	0	0	0	Trace	0	Trace	Trace	0	Trace
	Total.....	Total.....	2.86	2.56	1.87	2.98	2.38	2.21	1.85	2.68	3.37	2.09
	Jours.....	Days.....	12	6	13	12	13	8	10	10	12	12
Novembre November	Pluie.....	Rain.....	0.93	3.03	2.52	1.64	1.65	0.35	2.79	1.52	1.61	0.72
	Neige.....	Snow.....	40.8	12.0	13.9	16.5	10.9	25.0	15.0	29.3	20.9	5.5
	Total.....	Total.....	5.01	4.23	3.91	3.29	2.74	2.85	4.29	4.45	3.70	1.27
	Jours.....	Days.....	22	8	16	13	19	12	20	19	18	9
Décembre December	Pluie.....	Rain.....	0.57	2.60	2.62	3.27	2.21	0.74	3.08	2.76	2.26	0.29
	Neige.....	Snow.....	21.0	12.0	5.4	9.0	9.4	5.0	7.4	6.6	11.0	10.8
	Total.....	Total.....	2.07	3.86	3.10	4.17	3.15	1.24	3.82	3.42	3.36	1.37
	Jours.....	Days.....	15	8	14	18	16	6	16	16	17	8

(1) La neige a été réduite en pluie dans le total, soit à 1/10 de sa hauteur.

(1) Snow is reduced to rain in the total, that is 1/10 of its height.

13—Pluie, neige et autres condensations atmosphériques enregistrées à
28 stations.

13—Rain, Snow and Other Atmospheric Condensations Recorded at 28 Stations.

STATIONS	Pluie—Rain		Neige—Snow	
	Pouces — Inches	Jours — Days	Pouces — Inches	Jours — Days

OBSERVATIONS DE 1948—1948 OBSERVATIONS

Beauceville.....	30.24	111	76.3	53
Bic.....	27.79	67	43.3	25
Brôme.....	31.60	84	61.0	20
Cap Madeleine.....	18.12	77	84.3	54
Chelsea.....	28.37	103	86.4	48
Drummondville.....	25.22	90	40.3	22
East Angus.....	33.34	105	51.8	29
Harrington Harbour.....	27.74	100	181.9	63
High Falls.....	25.46	105	73.9	46
Joliette.....	23.01	89	42.5	20
Lac Kakabonga (Cabonga).....	23.67	104	76.0	59
Aéroport Mégantic Airport.....	32.76	113	74.5	57
La Tuque.....	21.74	109	62.9	47
Macdonald College.....	31.30	115	41.1	26
Montréal.....	31.48	116	61.7	45
Nicolet.....	28.87	98	65.0	36
Nominuingue (1).....	21.27	66	80.5	36
Pointe-au-Père (Father Point).....	22.46	88	73.4	59
Québec.....	28.59	110	70.4	53
St-Férol (Seven Falls).....	24.65	70	89.3	37
St-Lin-des-Laurentides.....	23.74	91	52.9	30
St-Vital-de-Lambton.....	35.09	77	78.5	29
Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	27.06	91	81.5	40
Senneterre.....	27.34	84	70.3	50
Shawinigan Falls.....	26.36	97	50.4	47
Sherbrooke.....	32.38	125	65.6	51
Témiscamingue.....	25.13	64	50.1	21
Ville-Marie.....	21.28	85	61.9	23

OBSERVATIONS DE 1949—1949 OBSERVATIONS

Beauceville.....	24.29	117	96.0	63
Bic (2).....	25.25	68	88.0	28
Brôme.....	34.49	64	75.0	26
Cap Madeleine.....	18.23	75	104.6	65
Chelsea.....	26.51	110	92.1	46
Drummondville.....	26.75	96	81.1	42
East Angus.....	33.44	121	93.7	45
Harrington Harbour.....	31.84	129	122.6	71
High Falls.....	28.52	113	79.4	45
Joliette.....	21.84	91	69.7	34
Lac Kakabonga (Cabonga).....	21.25	108	108.2	71
Aéroport Mégantic Airport.....	23.74	119	75.0	63
La Tuque.....	23.91	113	77.1	53
Macdonald College.....	31.09	113	73.0	41
Montréal.....	28.84	123	89.3	63
Nicolet.....	21.12	96	86.5	41
Nominuingue.....	22.93	86	90.0	51
Pointe-au-Père (Father Point).....	27.17	112	133.9	58
Québec.....	29.43	108	81.1	62
St-Férol (Seven Falls) (3).....	22.93	62	126.4	41
St-Lin-des-Laurentides.....	27.45	93	89.4	57
St-Vital-de-Lambton.....	39.29	72	91.1	46
Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	25.89	93	124.8	45
Senneterre.....	31.24	102	125.7	74
Shawinigan Falls.....	28.17	94	75.7	51
Sherbrooke.....	29.26	132	95.2	64
Témiscamingue.....	22.14	79	73.4	34
Ville-Marie.....	23.49	96	78.1	38

- (1) Observations de juillet incomplètes.
(2) Observations de décembre incomplètes.
(3) Pas d'observations en août.

- (1) Observations for July incomplete.
(2) Observations for December incomplete.
(3) No observations in August.

Les tableaux qui terminent le présent chapitre groupent les observations recueillies à divers postes sur l'insolation et les précipitations mensuelles par régions. Dans leur ensemble, ces données fournissent une juste idée des conditions atmosphériques de la province. Les variantes constatées d'année en année et d'une région à l'autre dépendent de l'altitude, de la prédominance du vent, de l'éloignement de la mer et de divers autres phénomènes physiques.

The tables concluding this chapter show the observations of various stations concerning sunshine and monthly precipitations by regions. As a whole these data give an accurate idea of the atmospheric conditions of the Province. The variations recorded from year to year in different regions are due to the degree of altitude, the prevalence of winds, the distance from the seaboard and various other physical phenomena.

14—Durée de l'insolation mensuelle en heures à différentes stations, 1940-49.

14—Monthly Duration of Sunshine (hours), at Various Stations, 1940-49.

MOIS—MONTHS	1940	1941	1942	1943	1944	1945	1946	1947	1948	1949
MONTREAL										
Janvier.....	97	90	92	108	82	97	105	88	88	83
Février.....	106	127	88	89	111	108	111	91	127	104
Mars.....	108	155	103	154	173	144	184	124	149	151
Avril.....	123	168	137	134	174	135	154	164	158	183
Mai.....	165	227	150	167	225	145	204	174	197	229
Juin.....	204	197	189	229	202	214	268	160	252	236
Juillet.....	235	237	214	254	236	237	278	198	284	306
Août.....	251	235	198	194	275	252	203	258	257	270
Septembre.....	167	182	178	153	137	161	210	204	114	141
Octobre.....	141	.....	163	104	127	92	153	189	148	169
Novembre.....	61	.....	94	49	57	55	59	89	65	74
Décembre.....	54	65	73	70	52	72	77	91	62	92
TOTAL.....	1,710	.....	1,679	1,703	1,851	1,710	2,006	1,829	2,001	2,038

QUÉBEC

January.....	71	104	102	90	77	62	74	75	96	85
February.....	(1)	114	71	74	113	101	118	78	132	108
March.....	125	142	110	148	170	132	162	142	143	153
April.....	146	229	156	165	211	150	127	166	161	176
May.....	178	254	160	208	231	144	196	161	180	217
June.....	160	187	165	202	182	166	218	188	221	209
July.....	204	216	192	227	218	236	232	200	236	273
August.....	265	190	157	172	248	206	198	246	232	229
September.....	133	182	159	177	151	141	198	181	217	139
October.....	134	111	145	99	118	74	147	171	140	176
November.....	52	60	88	55	68	51	59	58	63	66
December.....	80	68	73	65	55	81	82	79	51	73
TOTAL.....	1,548	1,857	1,578	1,682	1,842	1,544	1,811	1,775	1,871	1,904

ALBANEL

Janvier.....	69	125	108	90	66	84	74	79	108	100
Février.....	156	109	114	91	142	99	159	73	146	135
Mars.....	109	158	164	187	188	142	163	103	191	140
Avril.....	170	222	210	183	204	143	140	185	181	172
Mai.....	148	304	206	221	221	163	213	154	242	192
Juin.....	181	244	217	217	243	192	196	188	231	194
Juillet.....	254	263	252	285	248	256	250	207	239	286
Août.....	234	216	185	168	248	217	199	232	201	252
Septembre.....	144	159	166	189	133	145	178	176	181	129
Octobre.....	134	73	135	137	84	63	99	150	133	111
Novembre.....	67	65	81	82	60	56	46	47	46	54
Décembre.....	78	74	75	45	50	76	79	80	65	50
TOTAL.....	1,744	2,012	1,923	1,895	1,887	1,635	1,796	1,744	1,963	1,815

(1) Pas d'observations.

(1) No observations.

14—Durée de l'insolation mensuelle en heures, à différentes stations, 1940-49.—(Fin)
14—Monthly Duration of Sunshine (hours) at Various Stations, 1940-49.—(Concl.)

MOIS—MONTHS	1940	1941	1942	1943	1944	1945	1946	1947	1948	1949
SHERBROOKE										
Janvier.....	83	93	100	82	100	97	90	74	81	87
Février.....	108	94	86	69	126	103	100	83	132	82
Mars.....	111	133	106	149	175	158	175	128	159	156
Avril.....	148	227	174	149	202	168	143	162	170	152
Mai.....	202	235	189	183	266	128	198	166	157	228
Juin.....	200	219	194	226	228	223	261	184	242	236
Juillet.....	263	259	217	255	254	257	288	224	286	311
Août.....	260	235	220	179	277	269	188	298	241	278
Septembre.....	137	216	200	192	136	173	223	202	222	142
Octobre.....	157	90	185	114	146	107	176	192	141	204
Novembre.....	54	80	108	57	70	65	65	94	82	64
Décembre.....	67	55	58	61	63	73	72	76	75	84
TOTAL.....	1,790	1,936	1,837	1,716	2,043	1,821	1,979	1,883	1,988	2,024

LENNOXVILLE

January.....	82	86	93	90	101	88	83	73	79	78
February.....	100	94	74	65	121	89	96	74	142	85
March.....	101	126	93	134	158	134	168	120	150	137
April.....	135	198	165	136	179	167	137	138	147	139
May.....	182	210	185	169	250	114	184	163	151	224
June.....	168	192	174	211	217	209	256	174	229	239
July.....	243	237	210	232	238	246	286	214	278	303
August.....	245	229	213	179	268	255	189	291	234	264
September.....	119	191	177	162	125	153	204	185	196	123
October.....	149	90	176	102	131	100	169	185	134	191
November.....	53	74	95	51	70	64	61	85	95	37
December.....	63	62	62	70	64	63	62	63	59	62
TOTAL.....	1,640	1,789	1,717	1,601	1,922	1,672	1,895	1,766	1,867	1,902

SAINTE-ANNE-DE-LA-POCATIÈRE

Janvier.....	72	95	106	102	98	78	80	68	75	79
Février.....	176	110	81	88	116	127	126	78	149	123
Mars.....	112	137	109	145	178	138	158	142	147	135
Avril.....	153	228	187	186	222	163	112	179	165	137
Mai.....	189	258	216	253	242	172	221	172	205	203
Juin.....	167	215	212	219	184	170	262	191	223	209
Juillet.....	263	268	263	256	237	256	247	229	255	285
Août.....	275	184	220	180	262	213	216	278	163	254
Septembre.....	124	190	194	196	149	154	182	158	171	108
Octobre.....	141	105	152	90	119	79	143	183	123	158
Novembre.....	59	69	93	72	58	66	46	56	59	55
Décembre.....	92	63	76	65	75	79	72	93	75	82
TOTAL.....	1,803	1,922	1,909	1,852	1,938	1,695	1,865	1,807	1,810	1,828

15—Précipitations mensuelles enregistrées, par régions, de 1940 à 1949.

15—Monthly Precipitation Recorded by Regions, from 1940 to 1949.

MOIS—MONTHS	1940	1941	1942	1943	1944	1945	1946	1947	1948	1949
RÉGION DU MOYEN ST-LAURENT—MIDDLE ST. LAWRENCE REGION										
Janvier.....	1.76	2.25	2.95	1.90	2.22	3.40	3.40	3.65	2.05	3.10
Février.....	1.50	1.45	3.00	2.95	3.09	1.95	2.70	3.55	2.10	2.25
Mars.....	3.50	1.70	3.35	3.20	2.36	2.55	1.43	2.70	4.00	3.15
Avril.....	2.95	1.65	2.20	2.90	2.89	4.50	2.95	3.70	3.20	2.50
Mai.....	2.80	2.35	2.90	3.65	1.83	5.45	3.62	5.40	3.10	2.60
Juin.....	4.40	2.30	3.95	6.75	3.31	2.80	2.03	4.45	2.15	2.85
Juillet.....	3.20	3.85	3.10	3.65	4.71	4.50	2.33	5.45	3.25	3.05
Août.....	2.30	3.45	2.90	4.85	1.62	3.45	4.45	1.50	3.15	3.15
Septembre.....	3.05	2.50	5.05	1.70	4.92	6.30	3.96	4.35	0.95	4.00
Octobre.....	1.95	5.00	3.10	4.20	2.14	4.20	4.06	1.05	2.40	2.10
Novembre.....	4.70	3.70	3.45	3.25	2.28	2.85	3.46	3.30	4.95	3.90
Décembre.....	3.50	3.05	4.25	2.20	3.55	2.25	5.34	1.95	2.90	3.45

15—Précipitations mensuelles enregistrées, par régions, de 1940 à 1949.—(Fin).

15—Monthly Precipitation Recorded by Regions, from 1940 to 1949.—(Concl.).

MOIS—MONTHS	1940	1941	1942	1943	1944	1945	1946	1947	1948	1949
RÉGION DU BAS ST-LAURENT ET DU GOLFE—LOWER ST. LAWRENCE AND GULF REGION										
Janvier	2.65	3.40	2.75	1.75	1.27	5.75	3.70	2.35	2.20	3.05
Février	2.00	2.75	4.75	3.10	3.03	2.45	3.44	4.00	1.35	2.45
Mars	3.60	3.45	4.05	2.60	2.02	1.05	2.14	2.60	2.30	3.15
Avril	2.35	1.90	2.30	2.75	1.51	2.90	2.95	2.65	2.80	2.30
Mai	3.10	3.55	1.90	2.85	1.90	3.80	3.19	4.65	4.60	3.50
Juin	5.30	3.20	4.75	3.50	3.31	3.50	2.11	2.70	1.85	3.20
Juillet	2.05	2.85	3.25	3.10	3.55	3.40	3.39	4.25	3.00	3.10
Août	2.25	4.45	1.60	4.55	3.25	1.80	1.84	1.80	3.40	5.05
Septembre	4.30	4.80	3.30	2.10	3.79	4.40	1.77	3.20	3.20	3.20
Octobre	2.30	4.70	3.10	6.20	4.34	3.30	2.20	1.05	3.70	2.35
Novembre	5.20	3.85	2.70	3.20	3.18	2.90	2.33	3.80	3.60	4.00
Décembre	3.00	3.80	3.35	1.95	3.20	3.20	3.42	2.55	2.40	2.50

RÉGION DU LAC ST-JEAN—LAKE ST. JOHN REGION

January	2.20	1.60	2.45	1.65	1.31	3.10	2.39	2.90	1.25	2.65
February	1.45	0.85	3.00	2.10	1.88	2.55	2.10	3.55	1.90	1.50
March	2.25	2.60	2.20	2.40	1.56	2.70	2.63	1.95	2.75	2.00
April	2.80	3.35	1.00	2.35	0.73	3.50	3.43	3.15	2.10	2.80
May	3.25	0.65	2.75	1.95	2.92	3.15	2.66	4.45	2.90	1.95
June	5.75	3.10	5.30	4.85	2.16	3.80	2.91	3.55	3.05	7.05
July	2.70	3.95	3.55	4.35	5.23	3.80	4.87	4.35	4.20	3.10
August	3.75	4.05	.85	5.40	3.76	3.45	2.08	2.65	2.90	4.00
September	4.25	5.00	.55	1.20	4.47	4.05	5.85	4.15	3.40	4.50
October	2.65	4.55	.50	4.70	2.78	3.75	4.04	1.80	2.85	2.85
November	3.40	4.20	.05	1.90	3.06	3.10	3.41	2.65	3.35	2.10
December	2.95	2.60	.45	2.00	2.48	3.00	3.84	2.45	2.30	1.75

RÉGION DU NORD-OUEST—NORTH-WEST REGION

Janvier	1.40	2.05	2.45	2.10	1.11	1.45	2.02	2.20	1.15	3.15
Février	0.60	2.15	1.70	2.20	1.76	2.00	2.39	2.30	1.35	2.20
Mars	2.10	0.50	2.15	2.75	1.76	1.90	1.18	3.25	2.55	3.05
Avril	1.15	2.60	1.00	1.60	1.17	3.00	2.14	4.25	2.05	2.75
Mai	4.65	2.19	3.60	2.05	2.58	4.70	3.30	3.65	3.00	1.00
Juin	4.90	3.85	2.45	4.90	2.38	1.75	1.69	4.15	2.65	6.00
Juillet	1.65	5.30	3.15	2.65	4.05	2.80	3.85	3.70	4.05	1.80
Août	5.15	3.95	2.15	4.50	2.68	3.60	4.11	1.75	3.50	2.30
Septembre	3.00	3.50	4.65	2.95	4.37	4.40	2.83	4.65	1.90	3.85
Octobre	1.65	4.65	2.45	2.10	2.29	3.20	2.46	0.70	2.25	2.15
Novembre	3.85	2.60	1.85	2.15	2.49	2.20	2.05	2.25	3.40	1.95
Décembre	2.35	1.85	2.90	1.80	2.22	1.60	3.33	2.75	1.80	2.15

RÉGION DU HAUT ST-LAURENT—UPPER ST. LAURENT REGION

January	2.15	1.95	2.20	2.40	1.67	1.90	2.84	2.80	1.55	2.85
February	0.95	0.95	2.40	2.35	1.62	2.45	2.30	3.60	2.10	1.85
March	3.05	1.00	2.85	3.15	2.02	2.10	2.15	3.30	2.80	2.65
April	2.80	2.45	1.30	2.15	0.95	3.70	3.13	4.40	2.55	2.65
May	2.90	0.65	1.30	2.60	3.35	3.20	2.94	4.15	1.80	1.60
June	4.80	4.40	1.45	4.30	4.25	2.95	2.88	5.00	3.30	5.15
July	2.10	3.50	3.50	3.50	6.12	3.20	3.59	4.90	4.35	2.35
August	2.55	4.30	2.55	5.20	3.05	5.35	3.26	3.35	2.20	2.95
September	3.10	4.95	4.80	2.45	5.06	4.20	3.89	5.60	1.70	4.40
October	1.85	4.55	3.15	3.10	2.63	3.60	4.51	1.15	1.65	2.90
November	3.50	4.60	3.15	2.60	3.10	2.40	2.91	2.20	3.10	2.65
December	2.55	2.10	4.20	2.25	3.27	2.05	3.85	2.30	2.90	2.05

CHAPITRE II

CHRONOLOGIE ET GOUVERNEMENT

SYNOPSIS

A—CHRONOLOGIE

B—GOUVERNEMENT

- 1—POUVOIR EXÉCUTIF
- 2—POUVOIR LÉGISLATIF
- 3—CHAMBRE DES COMMUNES ET SÉNAT

A—CHRONOLOGIE

L'édition 1947 de l'Annuaire Statistique contient un aperçu chronologique de l'histoire politique et économique de la province de Québec, de 1867 à 1936 inclusivement. Les événements chronologiques qui ont précédé 1867 sont donnés aux pages 2-22 de l'Annuaire 1942-43; les faits postérieurs à 1936 ont été publiés dans les éditions annuelles de l'Annuaire.

La deuxième section du présent chapitre renferme, entre autres choses, de nombreuses données se rapportant à l'histoire de la Province comme, par exemple, la liste des lieutenants-gouverneurs et des premiers ministres depuis 1867, la durée des législatures et des sessions depuis 1867, les élections générales de l'Assemblée législative depuis 1867, etc. . .

CHAPTER II

CHRONOLOGY AND GOVERNMENT

CONSPECTUS

A—CHRONOLOGY

B—GOVERNMENT

- 1—EXECUTIVE POWER
- 2—LEGISLATIVE POWER
- 3—HOUSE OF COMMONS AND SENATE

A—CHRONOLOGY

The 1947 edition of the Statistical Year Book contains a chronological survey of the political and economic history of the Province of Quebec from 1867 to 1936 inclusively. The chronology prior to 1867 is given on pages 2-22 of the 1942-43 Year Book; events posterior to 1936 were published in the yearly editions of the Year Book.

Amongst the information contained in the second part of the present chapter, data will be found relative to the history of the Province such as, for example, the list of Lieutenant-Governors and of Premiers since 1867, the duration of legislatures and of sessions since 1867, general elections for the Legislative Assembly since 1867, etc. . .

B—GOUVERNEMENT

1—POUVOIR EXECUTIF

Le pouvoir exécutif est attribué à un lieutenant-gouverneur, agissant au nom du roi et sous la responsabilité d'un conseil exécutif. Le lieutenant-gouverneur est nommé par le gouvernement du Canada et reçoit un traitement annuel de \$10,000, payable par celui-ci.

1—Liste des lieutenants-gouverneurs et date de leur nomination.

1—List of Lieutenant-Governors and Date of Appointment.

Sir Narcisse-F. Belleau.....	1867	Sir P.-Évariste Leblanc.....	1915
Hon. René-Édouard Caron.....	1873	" Charles Fitzpatrick.....	1918
" Luc Letellier de Saint-Just.....	1876	Hon. Louis-Philippe Brodeur.....	1923
" Théodore Robitaille.....	1879	" Narcisse Pérodeau.....	1924
" L.-F. Rodrigue Masson.....	1884	Sir Lomer Gouin.....	1929
" Auguste-Réal Angers.....	1887	Hon. Henry George Carroll.....	1929
Sir J.-Adolphe Chapleau.....	1892	" E.-L. Patenaude.....	1934
" Louis-A. Jetté.....	1898	Sir Eugène Fiess.....	1939
" C.-A.-Pantaléon Pelletier.....	1908	Hon. Gaspard Fauteux.....	1950
" François Langelier.....	1911		

Les membres du Conseil exécutif ou ministres sont nommés par le lieutenant-gouverneur et doivent faire partie de l'une ou de l'autre des deux chambres. Le membre du Conseil Exécutif qui occupe le poste reconnu de premier ministre est de droit président du Conseil Exécutif.

Sans préjudice des indemnités et des allocations législatives, le premier ministre reçoit annuellement une indemnité de \$10,000 et une allocation de \$4,000 pour frais de représentation; chacun des ministres à portefeuille reçoit annuellement une indemnité de \$6,000 et une allocation de \$2,000 pour frais de représentation et chacun des ministres sans portefeuille, une indemnité de \$2,000 et une allocation de \$2,000 pour frais de représentation.

Au député qui occupe le poste reconnu de chef de l'opposition dans l'Assemblée Législative, il est accordé annuellement, en plus des indemnités et allocations législatives, une indemnité de \$6,000 et une allocation de \$2,000 pour frais de représentation.

The executive power lies with a Lieutenant-Governor, acting in the name of the King and under the responsibility of an Executive Council. The Lieutenant-Governor is named by the Government of Canada and receives an annual salary of \$10,000., payable by the latter.

B—GOVERNMENT

1—EXECUTIVE POWER

The members of the Executive Council or ministers are appointed by the Lieutenant-Governor and must be members of either the Legislative Council or the Legislative Assembly. The member of the Executive Council holding the recognized position of Prime Minister is *ex-officio* President of the Executive Council.

Without prejudice to the sessional indemnities and allowances the Prime Minister receives annually an indemnity of \$10,000 plus an allowance of \$4,000 for entertainment expenses; each minister with portfolio receives annually an indemnity of \$6,000 plus an allowance of \$2,000 for entertainment expenses and each member without portfolio, an indemnity of \$2,000 plus an allowance of \$2,000 for entertainment expenses.

To the member occupying the recognized position of Leader of the Opposition of the Legislative Assembly is granted annually, over and above the sessional indemnities and allowances, an indemnity of \$6,000 plus an allowance of \$2,000 for entertainment expenses.

2—Liste des premiers ministres de la province de Québec, depuis 1867.

2—List of Prime Ministers of the Province of Quebec, since 1867.

1.—Chauveau (Hon. Pierre-J.-O.)	15 juillet-July 1867.
2.—Ouimet (" Gédéon)	27 février-February 1873.
3.—Boucherville (" Charles-Boucher de)	22 septembre-September 1874.
4.—Joly (" Henri-C.)	8 mars-March 1878.
5.—Chapleau (" J.-Adolphe)	31 octobre-October 1879.
6.—Mousseau (" J.-Alfred)	1 août-August 1882.
7.—Rose (" John Jones)	23 janvier-January 1884.
8.—Taillon (" L.-Olivier)	13 janvier-January 1887.
9.—Mercier (" Honoré)	29 janvier-January 1887.
10.—Boucherville (" Charles-Boucher de)	21 décembre-December 1891.
11.—Taillon (" L.-Olivier)	16 décembre-December 1892.
12.—Flynn (" Edmund J.)	11 mai-May 1896.
13.—Marchand (" F.-Gabriel)	24 mai-May 1897.
14.—Parent (" S.-Napoléon)	3 octobre-October 1900.
15.—Gouin (" sir Lomer)	23 mars-March 1905.
16.—Taschereau (" L.-Alexandre)	9 juillet-July 1920.
17.—Godbout (" Adélard)	11 juin-June 1936.
18.—Duplessis (" Maurice)	24 août-August 1936.
19.—Godbout (" Adélard)	8 novembre-November 1939.
20.—Duplessis (" Maurice)	30 août-August 1944.

Le lecteur trouvera dans l'édition 1945-46 de l'Annuaire, pages 40 à 45, la liste des membres du Conseil exécutif de la province de Québec, depuis 1867.

The reader will find in the 1945-46 edition of our Year Book, pages 40 to 45, the list of the members of the Executive Council of the Province since 1867.

3—Constitution du Conseil Exécutif le 1er septembre 1950.

3—Members of Executive Council on September 1, 1950.

Hon. Maurice-L. Duplessis	...Premier ministre, président du conseil exécutif, procureur général	Prime Minister, President of the Executive Council, Attorney General.
" Onésime Gagnon	...Trésorier de la Province	Provincial Treasurer.
" John-S. Bourque	...Ministre des terres et forêts	Minister of Lands and Forests.
" J.-H.-Albiny Paquette	...Ministre de la santé	Minister of Health.
" Bona Dussault	...Ministre des affaires municipales	Minister of Municipal Affairs.
" J.-D. Bégin	...Ministre de la colonisation	Minister of Colonization.
" Antonio Élie	...Ministre d'État	Minister without portfolio.
" C.-D. French	...Ministre des mines	Minister of Mines.
" Laurent Barré	...Ministre de l'agriculture	Minister of Agriculture.
" Antonio Talbot	...Ministre de la voirie	Minister of Roads.
" Antonio Barrette	...Ministre du travail	Minister of Labour.
" Camille Pouliot	...Ministre de la chasse et des pêcheries	Minister of Game and Fisheries.
" Roméo Lorrain	...Ministre des travaux publics	Minister of Public Works.
" J.-Paul Sauvé	...Ministre du bien-être social et de la jeunesse	Minister of Social Welfare and of Youth.
" Paul Beaulieu	...Ministre de l'industrie et du commerce	Minister of Trade and Commerce.
" Omer Côté	...Secrétaire de la Province	Provincial Secretary.
" Tancred Labbé	...Ministre d'État	Minister without portfolio.
" Marc Trudel	...Ministre d'État	Minister without portfolio.
" Patrie Tardif	...Ministre d'État	Minister without portfolio.
" J.-H. Delisle	...Ministre d'État	Minister without portfolio.
" Antoine Rivard	...Solliciteur général	Solicitor general.

2—POUVOIR LÉGISLATIF

Le pouvoir législatif est exercé concurremment: 1° par le lieutenant-gouverneur; 2° par une chambre haute, appelée Conseil législatif; 3° par une chambre des députés, appelée Assemblée législative.

Le lieutenant-gouverneur, au nom du roi, convoque, proroge et dissout la législature et sanctionne les lois adoptées par l'une et l'autre des deux chambres.

Le Conseil législatif se compose de vingt-quatre membres, nommés à vie par le lieutenant-gouverneur. Chacun d'eux représente une division territoriale déterminée. Le Conseil législatif est présidé par celui de ses membres que le lieutenant-gouverneur a désigné.

L'Assemblée législative se compose de 92 députés. Chacun des 92 districts électoraux constitue un collège électoral et envoie un député pour le représenter. L'Assemblée législative est présidée par un député que celle-ci a élu et qui porte le titre d'Orateur; ce président reste en fonction jusqu'à l'élection de son successeur, à l'ouverture d'une nouvelle législature.

Dans la province de Québec, les élections pour le choix d'un député à l'Assemblée législative se tiennent sous l'empire de la "Loi Electorale de Québec", 9 Georges VI, chapitre 15.

Le président général des élections est chargé de surveiller l'exécution de cette loi. Cet officier, nommé par le lieutenant-gouverneur en conseil, possède un status administratif équivalant à celui d'un magistrat de district. Dans l'accomplissement de sa tâche, le président général est aidé par des présidents d'élection lesquels ont charge d'un district électoral. Le président d'élection divise son district électoral en sections de vote ne contenant pas plus de trois cents électeurs et ayant une superficie ne dépassant pas huit milles carrés.

En substance, pour pouvoir voter et être inscrit sur une liste électorale il suffit d'avoir 21 ans accomplis le ou avant le jour du scrutin, d'être de nationalité canadienne et de n'être frappé d'aucune des incapacités de voter prévues par la loi. Ne peuvent être inscrits sur une liste électorale ni voter les juges, les magistrats, les recorders et les officiers d'élection. Les aliénés et les interdits de même que cer-

2—LEGISLATIVE POWER

Legislative power is exercised concurrently: 1. by the Lieutenant-Governor; 2. by an upper House called the Legislative Council; 3. by a House of members called the Legislative Assembly.

The Lieutenant-Governor, in the King's name, convenes, prorogues and dissolves the Legislature and sanctions the acts adopted by both Houses.

The Legislative Council consists of twenty-four members appointed for life by the Lieutenant-Governor. Each represents a specified territorial division. The Legislative Council is presided over by one of its members whom the Lieutenant-Governor has chosen.

The Legislative Assembly consists of 92 members. Each of the 92 electoral districts forms an electoral division and sends one member to represent it. The Legislative Assembly is presided over by one of its members elected by it and called the Speaker; he remains in office until the election of his successor at the opening of another Legislature.

In the Province of Quebec every election of a member of the Legislative Assembly is governed by the "Quebec Election Act," 9 George VI, Chapter 15.

The chief returning-officer supervises the carrying out of this act. He is appointed by the Lieutenant-Governor in Council and has the administrative status of a district magistrate. The chief returning-officer is assisted by a returning-officer in each electoral district. Every returning-officer divides his electoral district into polling-subdivisions in such a way that each contains not more than three hundred electors and does not exceed an area of eight square miles.

Briefly outlined, the qualifications necessary for a person to have the right to vote and to be entered on an electoral list are: to have attained the age of twenty-one years on or before the polling-day; to be of Canadian nationality and unaffected by any disqualification from voting foreseen by the electoral act. The following persons may not be entered on an electoral list or vote: judges, magistrates, recorders and

tains criminels sont aussi frappés par la loi, d'incapacité de voter. Les listes électorales sont dressées par énumération, à chaque élection, dans des délais clairement déterminés.

D'une façon générale, toute personne ayant droit d'être inscrite sur une liste électorale peut être mise en candidature et élue député à l'Assemblée législative.

Toute élection est ordonnée par un bref d'élection lequel doit être rapporté dans le délai fixé par le lieutenant-gouverneur en conseil. Dans les élections générales tous les brefs doivent être émis le même jour et porter la même date.

La date de la présentation des candidats et celle du scrutin doivent être indiquées dans chaque bref d'élection. Lors d'une élection générale, la date fixée dans les brefs pour le scrutin doit être la même pour tous les districts électoraux.

Les votes sont donnés au scrutin secret sur des bulletins fournis par les officiers d'élection. Le bulletin de vote est un papier imprimé sur lequel les noms des candidats sont inscrits et imprimés dans l'ordre alphabétique et suivis de leurs prénoms respectifs; il contient à droite du ou des prénoms de chaque candidat un espace en forme de carré spécialement et exclusivement réservé à l'apposition de la croix du votant.

La loi entoure le secret et la liberté du vote de nombreuses précautions et prévoit des peines sévères contre les personnes qui se rendent coupables de fraudes électorales.

Le candidat qui, après l'addition des votes a reçu le plus grand nombre de suffrages doit être déclaré élu. En cas d'égalité des votes, le président d'élection doit immédiatement demander un nouveau dépouillement par un juge.

election officers. Insane persons and those who have been interdicted, as well as some criminals are disqualified as voters. Electoral lists are drawn up by enumerators within the prescribed time prior to each election.

Generally speaking, every person entitled to be entered on an electoral list may be a candidate and may be elected a member of the Legislative Assembly.

Every election is instituted by an election writ returned within the delay determined by the Lieutenant-Governor in Council. At general elections, all writs of election must be issued on the same day and bear the same date.

The date for the nomination of candidates and that for polling must be indicated on every election writ. In general elections, all writs issued must bear the same polling date for every electoral district.

Votes are cast by secret poll on ballot-papers issued by the election officers. The ballot-paper is a printed paper on which the surnames of the candidates are entered and printed in alphabetical order, followed by their respective Christian names; it must contain a square space at the right of the Christian name or names of each candidate, specially and solely reserved for the marking of a cross by the voter.

The election act provides numerous precautionary measures to protect the secrecy and freedom of polling, as well as severe penalties for persons found guilty of perpetrating election frauds.

The candidate who, after the addition of the votes, is found to have the greatest number of votes is declared elected. In the case of a tie, the returning officer must apply at once for a readdition by a judge.

Pour chaque session de la Législature qui dure plus de 30 jours il est accordé à chaque conseiller législatif et à chaque député présent à cette session une indemnité de \$3,000 et une allocation de \$1,000 pour frais de déplacement, dépenses de bureau et tous déboursés inhérents aux fonctions de conseiller législatif et de député.

L'orateur du Conseil législatif reçoit annuellement, à ce titre, une indemnité de \$5,000 une allocation de \$2,000 pour frais de représentation et une allocation de logement de \$1,000; l'orateur de l'Assemblée législative, une indemnité de \$6,000, une allocation de \$1,000 pour frais de représentation et une allocation de logement de \$1,000; l'orateur suppléant de l'Assemblée législative, une indemnité de \$3,000 et une allocation de \$1,000 pour frais de représentation. Ils ont tous trois droit, en plus, à l'indemnité et à l'allocation législatives.

Le conseiller législatif qui occupe le poste reconnu de leader du gouvernement au Conseil législatif et celui qui occupe le poste reconnu de leader de l'opposition au Conseil législatif reçoivent une indemnité de \$5,000.

For every session of the Legislature which extends beyond 30 days, an indemnity of \$3,000 plus a sum of \$1,000 for travelling expenses, office expenses and all other disbursements necessary to his functions, is payable to each Legislative Councillor and to each member of the Legislative Assembly.

The Speaker of the Legislative Council receives, as such, an annual indemnity of \$5,000 an allowance of \$2,000 for entertainment expenses plus an additional lodging allowance of \$1,000; the Speaker of the Legislative Assembly, an indemnity of \$6,000, an allowance of \$1,000 for entertainment expenses plus a lodging allowance of \$1,000; the Deputy speaker of the Legislative Assembly, an indemnity of \$3,000 plus an allowance of \$1,000 for entertainment expenses. In addition, the three of them are entitled to their sessional indemnity and allowance.

The Legislative Councillor occupying the recognized position of Leader of the Government in the Legislative Council and the Legislative Councillor occupying the recognized position of Leader of the Opposition in the Legislative Council receive an indemnity of \$5,000.

4—Durée des législatures et des sessions, depuis 1867.

4—Duration of Legislatures and of Sessions, since 1867.

Legislature	Session	Ouverture—Opening			Prorogation			Dissolution
1ère-st.	1ère-st. ...	27 déc.	-Dec.	1867	24 février	-February	1868	} 27 mai-May 1871.
	2e-nd.	20 janvier	-January	1869	5 avril	-April	1869	
	3e-rd.	23 nov.	-Nov.	1869	1 février	-February	1870	
	4e-th.	3 nov.	-Nov.	1870	24 déc.	-Dec.	1870	
2e-nd.	1ère-st. ...	7 nov.	-Nov.	1871	23 déc.	-Dec.	1871	} 7 juin-June 1875.
	2e-nd.	7 nov.	-Nov.	1872	24 déc.	-Dec.	1872	
	3e-rd.	4 déc.	-Dec.	1873	28 janvier	-January	1874	
	4e-th.	3 déc.	-Dec.	1874	23 février	-February	1875	
3e-rd.	1ère-st. ...	4 nov.	-Nov.	1875	24 déc.	-Dec.	1875	} 22 mars-March 1878.
	2e-nd.	10 nov.	-Nov.	1876	28 déc.	-Dec.	1876	
	3e-rd.	19 déc.	-Dec.	1877	9 mars	-March	1878	
4e-th.	1ère-st. ...	4 juin	-June	1878	22 juillet	-July	1878	} 7 novembre-Nov. 1881
	2e-nd.	19 juin	-June	1879	31 octobre	-October	1879	
	3e-rd.	28 mai	-May	1880	24 juillet	-July	1880	
	4e-th.	28 avril	-April	1881	30 juin	-June	1881	
5e-th.	1ère-st. ...	8 mars	-March	1882	27 mai	-May	1882	} 9 septembre-Sept. 1883.
	2e-nd.	18 janvier	-January	1883	30 mars	-March	1883	
	3e-rd.	27 mars	-March	1884	10 juin	-June	1884	
	4e-th.	5 mars	-March	1885	9 mai	-May	1885	
	5e-th.	8 avril	-April	1886	21 juin	-June	1886	
6e-th.	1ère-st. ...	27 janvier	-January	1887	18 mai	-May	1887	} 10 mai-May 1890.
	2e-nd.	15 mai	-May	1888	12 juillet	-July	1888	
	3e-rd.	9 janvier	-January	1889	21 mars	-March	1889	
	4e-th.	7 janvier	-January	1890	2 avril	-April	1890	
7e-th.	1ère-st. ...	4 nov.	-Nov.	1890	30 déc.	-Dec.	1890	22 décembre-Dec. 1891.

4—Durée des législatures et des sessions, depuis 1867.—(Fin).

4—Duration of Legislatures and of Sessions, since 1867.—(Concl.)

Legislature	Session	Ouverture—Opening	Prorogation	Dissolution
8e-th.....	1ère-st...	26 avril —April 1892	24 juin —June 1892	} 6 mars—March 1897.
	2e-nd....	12 janvier —January 1893	27 février —February 1893	
	3e-rd....	9 nov. —Nov. 1893	8 janvier —January 1894	
	4e-th....	20 nov. —Nov. 1894	12 janvier —January 1895	
	5e-th....	30 octobre —October 1895	21 déc. —Dec. 1895	
	6e-th....	17 nov. —Nov. 1896	9 janvier —January 1897	
9e-th.....	1ère-st...	23 nov. —Nov. 1897	15 janvier —January 1898	} 14 novembre—Nov. 1900.
	2e-nd....	12 janvier —January 1899	10 mars —March 1899	
	3e-rd....	18 janvier —January 1900	23 mars —March 1900	
10e-th*....	1ère-st...	14 février —February 1901	28 mars —March 1901	} 4 novembre—Nov. 1904.
	2e-nd....	13 février —February 1902	26 mars —March 1902	
	3e-rd....	26 février —February 1903	25 avril —April 1903	
	4e-th....	22 mars —March 1904	2 juin —June 1904	
11e-th.....	1ère-st (1)	2 mars —March 1905	20 mai —May 1905	} 6 mai—May 1908.
	2e-nd....	18 janvier —January 1906	9 mars —March 1906	
	3e-rd....	15 janvier —January 1907	14 mars —March 1907	
	4e-th....	3 mars —March 1908	25 avril —April 1908	
12e-th.....	1ère-st...	2 mars —March 1909	29 mai —May 1909	} 15 avril—April 1912.
	2e-nd....	15 mars —March 1910	4 juin —June 1910	
	3e-rd....	10 janvier —January 1911	24 mars —March 1911	
	4e-th....	9 janvier —January 1912	3 avril —April 1912	
13e-th.....	1ère-st...	5 nov. —Nov. 1912	21 déc. —Dec. 1912	} 13 avril—April 1916.
	2e-nd....	11 nov. —Nov. 1913	19 février —February 1914	
	3e-rd....	7 janvier —January 1915	5 mars —March 1915	
	4e-th....	11 janvier —January 1916	16 mars —March 1916	
14e-th.....	1ère-st...	7 nov. —Nov. 1916	22 déc. —Dec. 1916	} 22 mai—May 1919.
	2e-nd....	4 déc. —Dec. 1917	9 février —February 1918	
	3e-rd....	21 janvier —January 1919	17 mars —March 1919	
15e-th.....	1ère-st...	10 déc. —Dec. 1919	14 février —February 1920	} 10 janvier—January 1923.
	2e-nd....	11 janvier —January 1921	19 mars —March 1921	
	3e-rd....	10 janvier —January 1922	21 mars —March 1922	
	4e-th....	24 octobre —October 1922	29 déc. —Dec. 1922	
16e-th.....	1ère-st...	17 déc. —Dec. 1923	15 mars —March 1924	} 19 avril—April 1927.
	2e-nd....	7 janvier —January 1925	3 avril —April 1925	
	3e-rd....	7 janvier —January 1926	24 mars —March 1926	
	4e-th....	11 janvier —January 1927	1 avril —April 1927	
17e-th.....	1ère-st...	10 janvier —January 1928	22 mars —March 1928	} 30 juillet—July 1931.
	2e-nd....	8 janvier —January 1929	4 avril —April 1929	
	3e-rd....	7 janvier —January 1930	4 avril —April 1930	
	4e-th....	2 déc. —Dec. 1930	4 avril —April 1931	
8e-th.....	1ère-st...	3 nov. —Nov. 1931	19 février —February 1932	} 30 octobre—October 1935.
	2e-nd....	10 janvier —January 1933	13 avril —April 1933	
	3e-rd....	9 janvier —January 1934	20 avril —April 1934	
	4e-th....	8 janvier —January 1935	18 mai —May 1935	
19e-th.....	1ère-st...	24 mars —March 1936	(2)	11 juin—June 1936.
20e-th.....	1ère-st...	7 octobre —October 1936	12 nov. —Nov. 1936	} 23 septembre—September 1939.
	2e-nd....	24 février —February 1937	27 mai —May 1937	
	3e-rd....	26 janvier —January 1938	12 avril —April 1938	
	4e-th....	18 janvier —January 1939	28 avril —April 1939	
21e-st.....	1ère-st...	20 février —February 1940	22 juin —June 1940	} 29 juin—June 1944.
	2e-nd....	7 janvier —January 1941	17 mai —May 1941	
	3e-rd....	24 février —February 1942	29 mai —May 1942	
	4e-th....	23 février —February 1943	23 juin —June 1943	
	5e-th....	18 janvier —January 1944	3 juin —June 1944	
22e-nd.....	1ère-st...	7 février —February 1945	1 juin —June 1945	} 9 juin—June 1948.
	2e-nd....	13 février —February 1946	17 avril —April 1946	
	3e-rd....	12 février —February 1947	10 mai —May 1947	
	4e-th....	14 janvier —January 1948	1 avril —April 1948	
23e-rd.....	1ère-st...	19 janvier —January 1949	10 mars —March 1949	
	2e-nd....	15 février —February 1950	5 avril —April 1950	
	3e-rd....	8 nov. —Nov. 1950		

(1) Ajournée du 22 mars au 25 avril 1905.
 (2) Terminée par la dissolution de la Législature.

(1) Adjourned from March 22 to April 25, 1905.
 (2) Ended by dissolution of the Legislature.

5—Liste des Orateurs du Conseil législatif, depuis 1867, et date de leur nomination.

5—List of Speakers of the Legislative Council, since 1867, and Date of their Appointment.

1.—Boucherville	(Hon. Charles-B. de).....	15 juillet-July 1867.
2.—Ross	(" John Jones).....	27 février-February 1873.
3.—Le Maire	(" F.-H.).....	22 septembre-September 1874.
4.—Ross	(" John Jones).....	27 janvier-January 1876.
5.—Starnes	(" Henry).....	8 mars-March 1878.
3.—Ross	(" John Jones).....	31 octobre-October 1879.
7.—Bruère	(" P.-Boucher de la).....	4 mars-March 1882.
8.—Starnes	(" Henry).....	23 avril-April 1889.
9.—Bruère	(" P.-Boucher de la).....	17 mars-March 1892.
10.—Chapais	(" Thomas).....	5 avril-April 1895.
11.—Larue	(" V.-W.).....	12 janvier-January 1897.
12.—Arehambault	(" Horace).....	17 juin-June 1897.
13.—Turgeon	(" Adélarde).....	19 janvier-January 1909.
14.—Nieol	(" Jacob).....	25 novembre-November 1930.
15.—Laferté	(" Hector).....	25 juillet-July 1934.
16.—Raymond	(" L.-E.-Alphonse).....	2 octobre-October 1936.
17.—Laferté	(" Hector).....	17 janvier-January 1940.
18.—Raymond	(" L.-E.-Alphonse).....	1 janvier-January 1945.
19.—Baribeau	(" Jean-Louis).....	1 février-February 1950.

Le tableau 6 classe les conseillers législatifs par ordre d'ancienneté et indique également la date de la nomination de chacun.

Table 6 gives the list of Legislative Councilors according to seniority and shows the dates of their appointment.

6—Membres du Conseil législatif au 1er septembre 1950.

6—Members of the Legislative Council at September 1, 1950.

(Selon l'ancienneté—According to seniority)

ORATEUR—SPEAKER: HON. JEAN-LOUIS BARIBEAU

LEADER DU GOUVERNEMENT—LEADER OF THE GOVERNMENT:
HON. EDOUARD ASSELIN

LEADER OF L'OPPOSITION—LEADER OF THE OPPOSITION:
HON. HECTOR LAFERTE

GREFFIER—CLERK: R.-A. BENOIT

NOMS NAMES	DIVISIONS	NOMINATION APPOINTMENT
Georges-Aimé Sinard	Repentigny	12 novembre—November 1913
P.-R. Du Tremblay	Sorel	3 janvier—January 1925
R.-O. Grothé	De Salaberry	23 décembre—December 1927
Elisée Thériault	Kennebec	23 avril—April 1929
Jacob Nicol	Bedford	16 septembre—September 1929
J.-C.-Ernest Ouellet	De la Vallière	27 novembre—November 1930
Victor Marchand	Rigaud	15 avril—April 1932
Gustave Lemieux	Montarville	2 décembre—December 1932
Hector Laferté	Stadacona	23 juillet—July 1934
Emile Moreau	Lauson	6 juin—June 1935
Alphonse Raymond	De Lorimier	28 août—August 1936
J.-L. Baribeau	Shawinigan	14 janvier—January 1938
Philippe Brais	Grandville	16 février—February 1940
Wilfrid Bovey	Rougemont	12 février—February 1942
Félix Messier	De Lanaudière	12 février—February 1942
Jules Brillant	Golfe	14 janvier—January 1942
Frank L. Connors	Mille Isles	14 janvier—January 1942
Robert R. Ness	Inkerman	14 janvier—January 1942
Charles Desagrave	De la Durantaye	22 juin—June 1944
Edouard Asselin	Wellington	23 janvier—January 1946
Geo. B. Foster	Victoria	22 août—August 1946
Gérald Martineau	Les Laurentides	22 août—August 1946
J.-Olier Renaud	Alma	22 août—August 1946
J.-T. Laroche	La Salle	29 décembre—December 1948

7—Élections générales de l'Assemblée législative de la province, 1867-1948.
7—General Elections to the Legislative Assembly of the Province, 1867-1948.

Années — Years	Dates du scrutin — Dates of Polling	Collèges électoraux — Electoral Districts	Électeurs inscrits — Electors		Élections par — Elections by		Votes admis — Ballots Accepted	Bulletins écartés — Ballots Rejected	Bureaux de votation — Polls
			Nombre total — Total Number	Nombre moyen par collège — Average Number per District	Acclamation	Votation — Voting			
1867	août-sept. - August-Sept	65	161,800	2,489	17	48	75,385	(1)	402
1871	juin-juillet - June-July...	65	172,369	2,652	25	40	60,395	(1)	382
1875	7 juillet - July.....	65	185,783	2,858	20	45	86,939	1,149	753
1878	1 mai - May.....	65	217,825	3,351	5	60	134,475	1,804	1,252
1881	2 décembre - December...	65	223,215	3,434	17	48	97,590	1,894	980
1886	14 octobre - October.....	65	234,844	3,613	6	59	146,850	2,699	1,400
1890	17 juin - June.....	73	276,641	3,790	11	62	158,932	2,034	1,806
1892	8 mars - March.....	73	290,335	3,977	11	62	174,725	1,771	1,953
1897	11 mai - May.....	74	338,800	4,578	2	72	225,179	2,393	2,370
1900	7 décembre - December...	74	350,517	4,736	36	38	103,422	980	1,158
1904	25 novembre - November...	74	381,833	5,101	38	36	113,453	1,013	1,471
1908	8 juin - June.....	74	415,801	5,619	6	68	243,869	3,222	2,605
1912	15 mai - May.....	81	479,521	5,920	1	80	291,148	3,376	3,087
1916	22 mai - May.....	81	486,126	6,002	26	55	208,452	2,767	2,524
1919	23 juin - June.....	81	480,020	5,927	45	36	129,636	1,448	1,984
1923	5 février - February...	85	513,224	6,038	8	77	290,649	3,768	3,332
1927	16 mai - May.....	85	567,907	6,681	12	73	318,012	2,843	3,816
1931	24 août - August.....	90	639,005	7,100	0	90	489,695	4,190	4,653
1935	25 novembre - November...	90	726,551	8,073	3	87	536,361	15,228	4,977
1936	17 août - August.....	90	734,025	8,155	0	90	569,325	4,930	5,013
1939	25 octobre - October.....	86	753,310	8,759	1	85	563,297	7,334	4,933
1944	8 août - August.....	91	1,864,692	20,491	0	91	1,329,927	15,591	8,512
1948	28 juillet - July.....	92	2,036,376	22,136	0	92	1,513,825	17,928	8,544

(1) On ne se servait pas alors de bulletins.
Nota—Augmentations de 1944 dues à l'établissement
du suffrage féminin.

(1) Ballots were not then used.
Note—Increases in 1944 due to the voting of women.

8—Liste des Orateurs de l'Assemblée législative, depuis 1867, et date de leur
élection.

8—List of the Speakers of the Legislative Assembly, since 1867, and Date of their
Election.

1.—Blanchet	(Hon. Joseph-Gédéon).....	27 décembre-December 1867.
2.—Fortin	(" Pierre).....	4 novembre-November 1875.
3.—Beaubien	(" Louis).....	10 novembre-November 1876.
4.—Turcotte	(" Arthur).....	4 juin-June 1878.
5.—Taillon	(" Louis-Olivier).....	8 mars-March 1882.
6.—Wurtele	(" J. S. C.).....	27 mars-March 1884.
7.—Marchand	(" Félix-Gabriel).....	27 janvier-January 1887.
8.—Leblanc	(" Pierre-Évariste).....	27 avril-April 1892.
9.—Tessier	(" Jules).....	23 novembre-November 1899.
10.—Rainville	(" H.-B.).....	14 février-February 1901.
11.—Tessier	(" Auguste).....	2 mars-March 1905.
12.—Weir	(" W. A.).....	25 avril-April 1905.
13.—Roy	(" P.-H.).....	15 janvier-January 1907.
14.—Pelletier	(" P.).....	2 mars-March 1909.
15.—Deléage	(" Cyrille-F.).....	9 janvier-January 1912.
16.—Galipeault	(" Antonin).....	7 novembre-November 1916.
17.—Francour	(" J.-N.).....	11 décembre-December 1919.
18.—Laferté	(" Hector).....	10 janvier-January 1928.
19.—Bouchard	(" T.-Damien).....	7 janvier-January 1930.
20.—Dugas	(" Lucien).....	24 mars-March 1936.
21.—Sauvé	(" Jean-Paul).....	7 octobre-October 1936.
22.—Bissonnette	(" Bernard).....	20 février-February 1940.
23.—Bienvenue	(" Valmore).....	12 mai-May 1942.
24.—Dumaine	(" Cyrille).....	23 février-February 1943.
25.—Taché	(" Alexandre).....	7 février-February 1945.

9—Inscriptions et votes dans chaque district électoral à l'élection générale de 1948.
 9—Electors and Polling in Each Electoral Division at the General Election of 1948.

DISTRICTS ÉLECTORAUX — ELECTORAL DISTRICTS	Nombre total des sections de vote Total number of polling-divisions	Nombre total des électeurs inscrits Total number of electors on lists	Nombre total des bureaux de scrutin Total number of Polling-Stations	Nombre total des électeurs inscrits qui ont voté Total number of electors on lists who voted	Nombre total des votes valides Total number of valid votes	Nombre total des bulletins rejetés Total number of rejected ballots
Abitibi-Est—East.	108	24,630	135	20,172	19,826	346
Abitibi-Ouest—West.	56	12,926	62	11,318	11,137	181
Argenteuil.	70	13,794	74	11,432	11,322	110
Arthabaska.	71	17,525	83	15,428	15,203	165
Bagot.	49	9,937	49	8,822	8,769	53
Beauce.	120	24,314	124	21,538	21,329	209
Beauharnois.	70	19,317	92	15,843	15,673	170
Bellechasse.	56	12,533	56	10,467	10,372	95
Berthier.	61	13,206	61	11,768	11,560	205
Bonaventure.	32	10,625	93	16,653	16,442	211
Brome.	32	8,011	38	6,680	6,618	62
Chambly.	124	32,157	150	23,725	23,439	286
Champlain.	81	19,503	88	16,862	16,733	129
Charlevoix.	55	13,279	63	11,200	11,162	98
Châteauguay.	39	9,438	41	7,911	7,853	58
Chicoutimi.	191	47,983	212	41,118	40,822	296
Compton.	62	12,888	62	10,574	10,511	63
Deux-Montagnes—(Two Mountains)	43	10,881	52	9,088	9,000	88
Dorchester.	81	17,457	82	15,292	15,188	104
Drummond.	86	23,600	109	18,701	18,181	520
Frontenac.	66	14,124	76	12,448	12,341	107
Gaspé-Nord—North.	40	8,744	47	8,028	7,946	82
Gaspé-Sud—South.	72	15,977	74	13,280	13,122	158
Gatineau.	69	16,309	83	12,812	12,704	108
Hull.	72	23,660	101	18,509	18,347	162
Huntingdon.	37	7,380	37	6,173	6,107	66
Iberville.	28	6,681	28	5,793	5,657	136
Iles-de-la-Madeleine—(Magdalen Islands)	21	4,627	21	4,238	4,200	38
Jacques-Cartier.	168	44,947	214	29,690	29,287	403
Joliette.	86	18,829	85	16,280	16,120	151
Kamouraska.	62	13,420	63	11,063	10,912	151
Labelle.	63	12,199	70	10,564	10,448	116
Lac Saint-Jean—Lake St. John.	50	12,318	57	11,497	11,387	110
L'Assomption.	49	11,409	55	9,698	9,581	117
Laval.	346	68,379	356	46,439	45,837	622
Laviolette.	88	20,150	90	16,088	15,934	154
Lévis.	109	23,577	115	20,035	19,693	362
L'Islet.	50	11,407	57	9,801	9,712	89
Lotbinière.	63	13,429	66	12,037	11,986	71
Maisonneuve.	216	53,563	222	35,623	35,088	535
Maskinongé.	48	10,249	53	9,388	9,311	77
Matane.	83	18,792	98	16,480	16,384	102
Matapédia.	70	14,800	73	12,068	12,849	119
Mégantic.	94	21,574	104	19,286	19,174	112
Missisquoi.	52	13,444	54	11,130	10,975	161
Montcalm.	41	9,227	43	7,946	7,867	79
Montmagny.	49	12,561	56	10,728	10,608	120
Montmorency.	45	10,555	49	9,275	9,156	119
Montreal-Jeanne-Mance.	205	62,871	250	39,327	38,815	512
Montréal-Laurier.	183	45,800	199	29,953	29,383	570
Montréal-Mercier.	208	51,919	217	31,270	30,922	348
Montréal-Notre-Dame-de-Grâce.	198	47,153	201	24,697	24,740	257
Montréal-Outremont.	193	44,089	207	21,746	21,505	241

9—Inscriptions et votes dans chaque district électoral à l'élection générale de 1948.
(Fin.)

9—Electors and Polling in Each Electoral Division at the General Election of 1948.
(Concl.).

DISTRICTS ÉLECTORAUX — ELECTORAL DISTRICTS	Nombre total des sections de vote Total number of polling-divisions	Nombre total des électeurs inscrits Total number of electors on lists	Nombre total des bureaux de scrutin Total number of Polling-Station	Nombre total des électeurs inscrits qui ont voté Total number of electors on lists who voted	Nombre total des votes valides Total number of valid votes	Nombre total des bulletins rejetés Total number of rejected ballots
Montréal-Sainte-Anne— <i>St. Ann</i>	152	35,180	158	19,797	19,517	280
Montréal-Sainte-Marie— <i>St. Mary's</i>	211	47,812	226	29,409	29,036	373
Montréal-St-Henri— <i>St. Henry</i>	196	43,363	202	33,297	32,984	313
Montréal-St-Jacques— <i>St. James</i>	124	33,429	128	20,629	20,358	271
Montréal-St-Louis.....	287	59,458	308	29,628	28,755	873
Montréal-Verdun.....	135	42,805	180	24,509	23,967	542
Napierville-Laprairie.....	53	12,667	59	11,105	10,890	215
Nicolet.....	80	16,512	81	13,851	13,698	153
Papineau.....	90	19,991	100	16,565	16,356	209
Pontiac.....	53	11,068	56	8,502	8,429	73
Portneuf.....	104	22,383	113	19,124	18,911	213
Québec-Centre.....	82	23,499	121	17,277	17,152	125
Québec-Comté— <i>Quebec County</i>	109	29,428	119	24,122	23,856	268
Québec-Est— <i>East</i>	135	34,621	165	27,864	27,688	176
Québec-Ouest— <i>West</i>	95	18,911	99	14,075	13,971	104
Richelieu.....	62	16,594	64	14,019	13,887	132
Richmond.....	69	16,978	73	14,380	14,269	111
Rimouski.....	87	20,594	92	17,632	17,451	181
Rivière-du-Loup.....	77	18,600	91	16,671	16,595	106
Roberval.....	74	19,735	99	17,727	17,621	106
Rouville.....	42	10,305	42	9,073	9,029	44
Rouyn-Noranda.....	77	15,639	82	12,681	12,579	111
Saint-Hyacinthe.....	76	20,657	88	16,404	16,205	199
St-Jean— <i>St. John's</i>	52	14,137	57	11,702	11,545	157
Saint-Maurice.....	118	26,491	127	22,512	22,152	360
Saint-Sauveur.....	103	26,382	114	22,070	21,836	234
Saguenay.....	72	15,511	87	11,656	11,496	160
Shefford.....	90	21,751	101	18,097	17,932	165
Sherbrooke.....	116	31,589	142	24,372	24,132	240
Stanstead.....	77	18,109	79	12,932	12,822	110
Témiscamingue.....	51	8,928	51	7,726	7,677	49
Témiscouata.....	54	12,212	59	10,674	10,564	110
Terrebonne.....	118	33,999	144	28,331	28,036	295
Trois-Rivières— <i>Three Rivers</i>	108	26,114	110	21,183	20,930	253
Vaudreuil-Soulanges.....	61	13,981	67	11,495	11,343	152
Verchères.....	37	8,920	41	7,714	7,597	117
Westmount-Saint-Georges.....	160	38,703	191	18,556	18,382	174
Wolfe.....	42	8,818	42	8,071	8,018	53
Yamaska.....	44	8,409	44	7,007	6,951	56
1948—TOTAL.....	8,544	2,036,576	9,449	1,581,753	1,513,825	17,928
1944—TOTAL.....	8,512	1,864,692	.....	1,345,518	1,329,927	15,591

10—Membres de l'Assemblée législative, le 1er septembre 1950.

10—Members of the Legislative Assembly, on September 1, 1950.

ORATEUR—SPEAKER: HON. ALEXANDRE TACHÉ

ORATEUR-SUPPLÉANT—DEPUTY SPEAKER: MAURICE TELLIER

CHEF DE L'OPPOSITION—LEADER OF THE OPPOSITION:
GEORGE C. MARLER

GREFFIER—CLERK: ANTOINE LEMIEUX

Districts électoraux — Electoral Districts	Nom des députés — Names of Members	Districts électoraux — Electoral Districts	Nom des députés — Names of Members
Abitibi-Est.....	Jacques Miquelon	Montcalm.....	J.-Maurice Tellier
Abitibi-Ouest.....	Émile Lesage	Montmagny.....	M.-Antoine Rivard
Argenteuil.....	William M. Cottingham	Montmorency.....	L.-A.-Yves Prévost
Artabaska.....	J.-A.-Wilfrid Labbé	Montréal-Jeanne-Mance.....	Georges Guèvremont
Bagot.....	Daniel Johnson	" Laurier.....	J.-Paul Provencal
Beauce.....	Georges-Octave Poulin	" Mercier.....	J.-B.-Gérard Thibeault
Beauharnois.....	J.-S.-Edgar Hébert	" N.-D.-de-Grâce.....	Paul Earle
Bellechasse.....	P.-Eugène Bélanger	" Outremont.....	Henri Groulx
Berthier.....	Asellus Lavallée	" Sainte-Anne.....	Frank Hanley
Bonaventure.....	Henri Jolicœur	" Sainte-Marie.....	F.-Aimé Gendron
Brnoie.....	Warwick Fox	" Saint-Henri.....	J.-H. Delisle
Chambly.....	John R. Roche	" Saint-Jacques.....	Omer Côté
Charclain.....	Maurice Bellemare	" Saint-Louis.....	Dave Rochon
Charlevoix.....	Arthur Leclerc	" Verdun.....	Lionel-A. Ross
Châteauguay.....	Arthur Laberge	Napierville.....	Hercule Riendeau
Chicoutimi.....	Antoine Talbot	Nicolet.....	Emery Fleury
Compton.....	C. D. French	Papineau.....	Joseph-Roméo Lorrain
Deux-Montagnes.....	J.-Miguéault-Paul Sauvé	Pontiac.....	Raymond Johnston
Dorchester.....	Joseph-D. Bégin	Portneuf.....	Bona Duseault
Drummond.....	Robert Bernard	Québec-Comté.....	René Chaloult
Frontenac.....	Patrice Tardif	" Centre.....	E.-Gérard Guay
Gaspé-Nord-North.....	Jean-Marie Levesque	" Est.....	Joseph-O. Matte
Gaspé-Sud-South.....	Camille-Eugène Poullot	" Ouest.....	Jean-A. Saucier
Gatineau.....	Gérard Desjardins	Richelieu.....	B.-Julien Gagné
Hull.....	Alexandre Taché	Richmond.....	Albert Goudreau
Huntingdon.....	John G. Rennie	Rimouski.....	Alfred Dubé
Iberville.....	Yvon Thuot	Rivière-du-Loup.....	Roméo Gagné
Les-de-la-Mad.-Magd. IIs.....	Hormisdas Langlais	Roberval.....	Antoine Marcotte
Jaques-Cartier.....	Charles-Aimé Kirkland	Rouville.....	Laurent Barré
Joliette.....	Antonio Barrette	Rouyn-Noranda.....	Guy Dallaire
Kamouraska.....	J.-Alfred Plourde	Saint-Hyacinthe.....	Irenée Chartier
Labelle.....	J.-Henri-Albiny Paquette	Saint-Jean.....	Paul Beaulieu
Lac-Saint-Jean.....	J.-J.-Antonio Auger	Saint-Maurice.....	Marc Trudel
L'Assomption.....	Victor-S. Chartrand	Saint-Sauveur.....	J.-Francis Boudreau
Laval.....	J.-Omer Barrière	Saguenay.....	Pierre Ouellet
Lavolette.....	Romulus Ducharme	Shefford.....	Hector Choquette
Lévis.....	Albert Samson	Sherbrooke.....	John-S. Bourque
L'Islet.....	J.-C.-E.-Fernand Lizotte	Stanstead.....	J.-L.-Denis Gérin
Lotbinière.....	J.-R.-René Bernatchez	Témiscamingue.....	Nil-E. Larivière
Maisonneuve.....	J.-F.-A. Gatién	Témiscouata.....	André Pelletier
Maskinongé.....	Germain Caron	Terrebonne.....	J.-L. Blanchard
Matane.....	Onésime Gagnon	Trois-Rivières.....	Maurice-L. Duplessis
Matapédia.....	Philippe Cossette	Vaudreuil-Soulanges.....	J.-Edouard Jeannotte
Mégantic.....	Tancredé Labbé	Verchères.....	Arthur Dupré
Missisquoi.....	J.-Jacques Bertrand	Westmount-St-Georges.....	George C. Marler
		Wolfe.....	J.-J.-Henri Vachon
		Yamaska.....	Antonio Élie

Le lecteur trouvera dans l'édition 1944 de l'Annuaire, pages 38 à 55, les membres de l'Assemblée législative par districts électoraux, de 1867 à 1944.

The reader will find in our 1944 Year Book, pages 38 to 55, the members of the Legislative Assembly, from 1867 to 1944, by Electoral Districts.

3—CHAMBRE DES COMMUNES ET SÉNAT

3—HOUSE OF COMMONS AND SENATE

La province de Québec est représentée à la Chambre des Communes du Canada, par 73 députés et au Sénat par 24 sénateurs. Il ne faut pas confondre les divisions territoriales qui servent à l'élection des députés à la Chambre des Communes avec celles qui servent pour la représentation à l'Assemblée législative. Les sénateurs représentent les mêmes divisions que les conseillers législatifs.

The Province of Quebec is represented in the House of Commons of Canada by 73 members and in the Senate by 24 Senators. It should be noted that the territorial divisions used for the election of Members of the House of Commons are not to be confused with those for the Members of the Legislative Assembly. The Senators represent the same divisions as the Legislative Councillors.

11—Députés de la province de Québec à la Chambre des Communes du Canada, le 17 octobre 1950.

11—Members of the House of Commons of Canada for the Province of Quebec, on October 17, 1950.

Districts électoraux Electoral Districts	Noms des députés Names of Members	Districts électoraux Electoral Districts	Noms des députés Names of Members
Argenteuil-Deux-Montagnes	P. Valois	Montréal-Mont-Royal	A. Macnaughton
Beauce	Raoul Poulin	Notre-Dame-de-Grâce	F. P. Whitman
Beauharnois	R. Cauchon	Outremont-Saint-Jean	Ed.-G. Rinfret
Bellechasse	L.-P. Picard	Papineau	Cam. Houde
Berthier-Maskinongé	J. Langlois	St-Anne	T.-P. Healy
Bonaventure	Bona Arsenaault	St-Antoine-Westmount	D.-C. Abbott
Brome-Missisquoi	H. Gosselin	St-Denis	Azellus Denis
Chambly-Rouville	Roch Pinard	St-Henri	J.-A. Bonnier
Champlain	I. Rochefort	St-Jacques	Roland Beaudry
Chapleau	David Gourd	St-Laurent	Brooke Claxton
Charlevoix	A. Maltais	St-Georges	H. Dupuis
Châteauguay-Huntingdon-Laprairie	D. E. Black	St-Marie	P.-E. Côté
Chicoutimi	P.-E. Gagnon	Verdun-La Salle	M. Boisvert
Compton-Frontenac	J.-A. Blaochette	Nicolet-Yamaska	Pontiac-Témiscaninque
Dorchester	Léonard Tremblay	Portneuf	Québec-Est
Drummond-Arthabaska	Armand Cloutier	Québec-Sud	Québec-Ouest
Gaspé	J.-G.-L. Langlois	Québec-Montmorency	Richelieu-Verchères
Gatineau	Célestin Nadon	Richmond-Wolfe	Rimouski
Hull	Alphonse Fournier	Roberval	St-Hyacinthe-Bagot
Iles-de-la-Madeleine	Charles Cannon	St-Jean-Iberville	Napierville
Joliette-L'Assomption-Montcalm	Maurice Breton	St-Maurice-Lafèche	Saguenay
Kamouraska	Arthur Massé	Sherbrooke	Stanstead
Labelle	Henri Courtemanche	Témiscouata	Terrebonne
Lac-Saint-Jean	A. Gauthier	Trois-Rivières	Vaudreuil-Soulanges
Lapointe	J. Gauthier	Villeoève	
Lévis	Maurice Bourget		
Lotbinière	Hugues Lapointe		
Matapédia-Matane	A.-P. Côté		
Mégantic	J. Lafontaine		
Montmagny-L'Islet	Jean Lesage		
Montréal-Cartier	Léon D. Crestohl		
" Hochelaga	R. Endes		
" Jacques-Cartier	Edgar Leduc		
" Lafontaine	J.-G. Ratelle		
" Laurier	J.-E. Lefrançois		
" Laval	Léopold Demers		
" Maisonneuve-Rosemont	Sarto Fournier		
" Mercier	Marcel Monette		

Le lecteur trouvera dans l'Édition 1941 de l'Annuaire, pages 159 à 173, les députés de la Province de Québec à la Chambre des Communes, par districts électoraux, de 1867 à 1940.

The reader will find in our 1941 Year Book, pages 159 to 173, the members of the House of Commons for the Province of Quebec, by electoral districts, from 1867 to 1940.

LA REDISTRIBUTION DES COMTÉS FÉDÉRAUX

Depuis les élections générales de 1949, le nombre des représentants de la province de Québec à la Chambre des Communes du Canada est de 73 au lieu de 65. En effet, l'article 51 de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord tel qu'adopté en 1867 décreétait que, pour les fins de la représentation au Parlement canadien, la province de Québec aurait "un nombre fixe de 65 représentants et qu'il serait assigné à chacune des autres provinces un nombre de représentants proportionné au chiffre de sa population comme le nombre 65 le serait au chiffre de la population de Québec". En d'autres termes, pour obtenir l'unité de représentation au Parlement on divisait la population de la province de Québec par 65. Telle était la règle générale.

La Loi de 1947 sur la députation a modifié cette règle et, pour les élections fédérales de juin 1949, on a obtenu l'unité de représentation en "divisant la population des provinces par 254".

Au terme de la loi, le remaniement des comtés fédéraux aurait dû se faire en 1945, c'est-à-dire lors de la première élection générale tenue après le recensement décennal de la population mais, à cette époque, le pays était en guerre et des dispositions furent prises pour retarder ce remaniement jusqu'après la "première session du Parlement du Canada commençant après la fin des hostilités..."

La guerre terminée, le gouvernement fédéral décida non seulement de faire une redistribution des comtés conformément aux données du Recensement de 1941 mais aussi de modifier la base même du calcul de la représentation parlementaire. L'article 51 de la Constitution fut amendé en conséquence; aujourd'hui la Chambre des Communes compte 255 députés dont 73 pour la province de Québec.

Essentiellement la règle établie par la loi de 1947 s'énonce comme suit: "...il est attribué à chacune des provinces un nombre de députés calculé en divisant la population totale des provinces par 254 et en divisant la population de chaque province par le quotient ainsi obtenu... Si le nombre total de députés attribué à toutes les provinces est inférieur à 254, d'autres députés seront attribués (à raison d'un par province) aux provinces qui ont des quantités restantes dans

REDISTRIBUTION OF FEDERAL ELECTORAL DISTRICTS

Since the 1949 general elections, the Province of Quebec has been represented in the House of Commons of Canada by 73 members instead of 65. The British North America Act as adopted in 1867 provided that for purposes of representation in the Canadian Parliament the Province of Quebec "shall have the fixed number of 65 members. There shall be assigned to each of the other Provinces such a number of members as will bear the same proportion to the number of its population as the number 65 bears to the number of the population of Quebec". In other words, to obtain the unit of representation in Parliament, the population of the Province of Quebec was divided by 65. Such was the rule in general.

The Representation Act, 1947, modified this rule and for the federal elections held in June, 1949, the unit of representation was obtained by "dividing the total population of the provinces by 254".

According to the provisions of the law, the readjustment of federal electoral districts should have been made in 1945, that is at the time of the first general election held after the completion of the decennial census of the population, but at that time the country was at war and measures were taken to postpone the readjustment until "the first session of the Parliament of Canada commencing after the cessation of hostilities..."

After the war had come to an end the federal government decided not only to make the readjustments of the electoral districts as necessitated by the results of the 1941 Census, but also to modify the basis for computing parliamentary representation. Section 51 of the British North America Act was accordingly amended. As at present constituted the House of Commons comprises 255 members, the Province of Quebec's membership being 73.

In their essentials the provisions of the 1947 Act are as follows: "... there shall be assigned to each of the provinces a number of members computed by dividing the total population of the provinces by 254 and by dividing the population of each province by the quotient so obtained... If the total number of members assigned to all the provinces is less than 254, additional members shall be assigned to the

le calcul précédemment décrit, en commençant par la province possédant le reste le plus considérable et en continuant avec les autres provinces par ordre d'importance de leurs quantités restantes respectives jusqu'à ce que le nombre total de députés attribué atteigne 254. . . ."

Il vient d'être question de 254 députés et non pas de 255 pour la raison que le Yukon, en vertu du chapitre 41 du Statut du Canada de 1901, a droit à un député quel que soit le chiffre de sa population. De plus, lorsqu'il s'est agi de faire les opérations mathématiques on s'est servi de 250 comme diviseur au lieu de 254 parce que la province de l'Île-du-Prince-Édouard, relevant des règles 3 et 4 de l'article 51 de la Constitution, a droit à 4 députés. Enfin, les calculs n'ont pas tenu compte de la population du territoire ajouté à la province de Québec par la *Loi de l'extension des frontières de Québec, 1912*, c'est-à-dire de la population, de l'Ungava ou Nouveau-Québec.

En résumé, de 11,506,655, la population totale du Canada telle qu'établie par le Recensement de 1941, il a fallu déduire les populations suivantes:

a—Île-du-Prince-Édouard.....	95,047
b—Yukon (comprenant les Territoires du Nord-Ouest).....	16,942
c—Ungava ou Nouveau-Québec....	3,067

Total..... 115,056

11,506,655 moins 115,056 donne 11,391,599 et ce dernier nombre divisé par 250 donne 45,566, l'unité de représentation.

Pour trouver le nombre de députés auquel Québec avait droit on a divisé 3,328,885 par 45,466, ce qui donne 73, avec un reste de 2,497. La population de la Province telle que fixée par le Recensement de 1941 s'élevait à 3,331,882 mais de ce nombre on a retranché 3,067, la population de l'Ungava ou Nouveau-Québec.

Lors du remaniement de la carte électorale de la province de Québec huit nouveaux comtés apparurent: Îles-de-la-Madeleine, Lac-Saint-Jean, Lapointe, Montréal-Lafontaine, Montréal-Notre-Dame-de-Grâce, Montréal-Papineau, Saguenay et Villeneuve. Laval-Deux-Montagnes fut englobé par Argenteuil-Deux-Montagnes et Montréal-Laval. Le comté de Wright changea de nom et devint le comté de Gatineau.

provinces (one to a province) having remainders in the computation under the above Rule, commencing with the province having the largest remainder and continuing with the other provinces in the order of the magnitude of their respective remainders until the total number of members assigned is 254. . . ."

In the foregoing, 254 and not 255 members are referred to because the Yukon Territory, as constituted by chapter 41 of the Statutes of Canada, 1901, is entitled to one member no matter what its population may be. Moreover, in making the mathematical operations, 250 was used as the divisor instead of 254, because the Province of Prince Edward Island, in accordance with Rules 3 and 4 of section 51 of the British North America Act, is entitled to 4 members. Finally, the computations did not take into account the population of the territory added to the Province of Quebec by the Quebec Boundaries Extension Act, 1912, that is the population of Ungava or New Quebec.

In short, from the total population of Canada established by the 1941 Census as 11,506,655, the following population figures had to be deducted:

a—Prince Edward Island.....	95,047
b—Yukon (including the Northwest Territories).....	16,942
c—Ungava or New Quebec.....	3,067

Total..... 115,056

11,506,655 minus 115,056 gives 11,391,599 and the latter figure divided by 250 gives 45,566, the unit of representation.

To establish the number of members to which Quebec was entitled, 3,328,885 was divided by 45,566 resulting in 73 with a remainder of 2,497. The population of the province as fixed by the 1941 Census was 3,331,882 but 3,067, the population figure of Ungava or New Quebec, had to be deducted.

When the readjustments were made to the electoral map of the Province of Quebec, eight new electoral districts emerged: the Magdalen Islands, Lake St. John, Lapointe, Montréal-Lafontaine, Montréal-Notre Dame de Grace, Montréal-Papineau, Saguenay and Villeneuve. Laval-Two Mountains lost its identity in Argenteuil-Two Mountains and Montréal-Laval. The name of the County of Wright was changed to Gatineau County.

**12—Représentants de la province de Québec au Sénat du Canada,
le 1er septembre 1950.**

**12—Representatives of the Province of Quebec in the Senate of Canada,
on September 1, 1950.**

(Selon l'ancienneté—According to seniority)

NOMS NAMES	DIVISIONS	NOMINATION APPOINTMENT
Donat Raymond.....	De la Vallière.....	20 décembre—December 1926
Charles C. Ballantyne.....	Alma.....	3 février—February 1932
Lucien Moraud.....	La Salle.....	30 décembre—December 1933
Eugène Paquet.....	Lauson.....	14 août—August 1935
A. K. Hugessen.....	Inkerman.....	12 janvier—January 1937
Fernand Fafard.....	De la Durantaye.....	29 janvier—January 1940
C. B. Howard.....	Wellington.....	9 février—February 1940
Elie Beaugard.....	Rougemont.....	9 février—February 1940
Athanase David.....	Sorel.....	9 février—February 1940
Wm. James Hushion.....	Victoria.....	15 février—February 1940
Léon-Mercier Gouin.....	De Salaberry.....	7 novembre—November 1940
Thomas Vien.....	De Lorimier.....	5 octobre—October 1942
P.-R. Du Tremblay.....	Repentigny.....	19 novembre—November 1942
T.-Damien Bouchard.....	Les Laurentides.....	3 mars—March 1944
J.-A. Daigle.....	Mille Isles.....	3 mars—March 1944
Cyrille Vaillancourt.....	Kennebec.....	3 mars—March 1944
Jacob Nicol.....	Bedford.....	14 juillet—July 1944
Vincent Dupuis.....	Rigaud.....	18 avril—April 1945
Charles-Ed. Ferland.....	Shawinigan.....	18 avril—April 1945
Jean-Marie Dessureault.....	Stadacona.....	9 juin—June 1945
P.-H. Bouffard.....	Grandville.....	24 décembre—December 1946
Adélaïde Godbout.....	Montarville.....	25 juin—June 1949
.....	De Lanaudière.....	.....
.....	Golfe.....	.....

NOTE.—Le lecteur trouvera dans l'édition 1947 de notre Annuaire Statistique, pages 54 à 61, les représentants de la province de Québec dans les cabinets fédéraux, de 1867 à 1947 inclusivement

NOTE.—The reader will find in our 1947 Year Book, pages 54 to 61, the Representatives of the Province of Quebec in Federal Cabinets, from 1867 to 1946 inclusively.

CHAPITRE III

POPULATION

SYNOPSIS

A—RECENSEMENT

- 1—STATISTIQUES SUR LA POPULATION GÉNÉRALE
- 2—POPULATION URBAINE ET RURALE
- 3—CLASSIFICATION SELON LE SEXE
- 4—CLASSIFICATION SELON L'ÂGE
- 5—ORIGINES ETHNIQUES
- 6—RELIGIONS
- 7—ÉTAT CIVIL
- 8—LIEU DE NAISSANCE
- 9—LANGUE OFFICIELLE PARLÉE ET LANGUE MATEERNELLE
- 10—FRÉQUENTATION SCOLAIRE
- 11—OCCUPATIONS DE LA POPULATION
- 12—EMPLOYÉS À OAGES
- 13—MAISONS, LOGEMENTS, MÉNAGES, FAMILLES
- 14—ARTICLE SPÉCIAL

B—DÉMOGRAPHIE

- 1—MOUVEMENT DÉMOGRAPHIQUE GÉNÉRAL
- 2—ACCROISSEMENT NATUREL
- 3—MARIAGES
- 4—NAISSANCES
- 5—DÉCÈS
- 6—MORTALITÉ INFANTILE
- 7—CAUSES DES DÉCÈS
- 8—PROBABILITÉ DE SURVIE

C—IMMIGRATION

CHAPTER III

POPULATION

CONSPECTUS

A—CENSUS

- 1—STATISTICS OF GENERAL POPULATION
- 2—URBAN AND RURAL POPULATION
- 3—CLASSIFICATION ACCORDING TO SEX
- 4—CLASSIFICATION ACCORDING TO AGE
- 5—RACIAL ORIGINS
- 6—RELIGIONS
- 7—CONJUGAL CONDITION
- 8—BIRTHPLACE
- 9—OFFICIAL LANGUAGE SPOKEN AND MOTHER TONGUE
- 10—SCHOOL ATTENDANCE
- 11—OCCUPATIONS OF THE POPULATION
- 12—WAGE-EARNERS
- 13—BUILDINGS, DWELLINGS, HOUSEHOLDS, FAMILIES
- 14—SPECIAL ARTICLE

B—VITAL STATISTICS

- 1—GENERAL DEMOGRAPHIC MOVEMENT
- 2—NATURAL INCREASE
- 3—MARRIAGES
- 4—BIRTHS
- 5—DEATHS
- 6—INFANT MORTALITY
- 7—CAUSES OF DEATH
- 8—EXPECTATION OF LIFE

C—IMMIGRATION

A—RECENSEMENT

1—STATISTIQUES SUR LA POPULATION GÉNÉRALE

Le premier effort de colonisation de la Nouvelle-France date de l'arrivée de Champlain, en 1608, quand il fonda Québec. Avant lui, Jacques Cartier s'était contenté d'explorer le pays. Le premier colon à s'établir au Canada fut Louis Hébert, apothicaire de Paris. Dès 1617, ce courageux pionnier débarqua à Québec avec sa famille et se livra à la culture. On a fixé à environ 10,000 le nombre des sauvages qui vivaient alors dans les limites de la province. Le peuplement de la colonie s'effectua d'abord avec lenteur : les compagnies chargées de recruter des colons, en retour d'avantages commerciaux, craignaient de perdre le contrôle des pelleteries en y amenant un trop grand nombre de familles. Les luttes perpétuelles des Français contre les sauvages et les Anglais furent également une cause de retard à l'accroissement de la population. Le premier recensement nominatif de la colonie remonte à 1666; il n'y avait alors que 3,215 habitants dans les gouvernements de Québec, Montréal et des Trois-Rivières. Les dénombremens subséquents donnent une population de 3,918 habitants en 1667, 9,400 en 1679, et 12,263 en 1685, dont 1,538 sauvages établis près des colons.

Les éditions de 1914 et de 1915 de l'*Annuaire statistique* contiennent un relevé complet de la population de la Nouvelle-France, à diverses époques sous le régime français.

A—CENSUS

1—STATISTICS OF GENERAL POPULATION

The earliest effort to colonize New France dates from the arrival of Champlain, who founded Quebec in 1608. Prior to that Jacques Cartier had explored the country but had made no permanent settlement. The first colonist was Louis Hébert, an apothecary from Paris. He landed in Quebec with his family in 1617 and soon began to till the soil. It is estimated that approximately 10,000 aborigines at that time inhabited the territory now comprised within the Province of Quebec. Colonization at the outset proceeded slowly, the companies charged with recruiting settlers, in return for the trade monopoly, were reluctant to bring too great a number of colonists into the country for fear they would lose control of the fur trade. Another factor that retarded development was the continuous warfare the French had to wage against the Indian tribes and the English. The earliest census was taken in 1666; there were then 3,215 inhabitants in the Quebec, Montreal and Trois-Rivières districts. Subsequent censuses show a population of 3,918 in 1667, 9,400 in 1679 and 12,263 in 1685, of this last number, 1,538 were aborigines living near the colonist settlements.

A complete survey of the population of New France at the various censuses, under the French régime, may be found in the 1914 and 1915 editions of the *Statistical Year Book*.

1—Population de la province de Québec aux divers recensements.

1—Population of the Province of Quebec at Various Censuses.

ANNÉES DU RECENSEMENT CENSUS YEARS	Population	Augmentation—Increase		
		Numérique Numerical	Pour cent—Per cent	
			Québec	Canada
1765.....	69,810	14,801	26.90	—
1784.....	115,012	43,202	61.88	—
1790.....	161,311	48,299	42.74	—
1806.....	250,000	38,689	54.98	—
1814.....	335,000	86,000	34.00	—
1822.....	427,465	92,465	27.60	—
1831.....	553,134	125,689	29.39	—
1844.....	697,094	143,950	26.02	—
1851.....	890,261	193,177	27.71	—
1851.....	1,111,566	221,305	24.86	—
1871.....	1,191,516	79,950	7.19	—
1881.....	1,359,027	167,511	14.06	17.23
1891.....	1,488,535	129,508	9.53	11.76
1901.....	1,648,998	160,303	10.77	11.13
1911.....	(1) 2,008,776	356,673	21.64	34.17
1921.....	(2) 2,360,510	(2) 354,734	(2) 21.69	(2) 21.94
1931.....	2,874,662	514,152	21.78	18.08
1941.....	3,331,882	457,220	15.91	10.89

(1) Corrigé conformément à la Loi de l'extension des frontières de 1912.

(2) Révisé d'après le jugement du Conseil privé concernant le Labrador.

(1) Corrected as a result of the Extension of Boundaries Act, 1912.

(2) Revised in accordance with the Labrador award of the Privy Council.

Le recensement de 1941 fixe la population du Québec à 3,331,882, soit un accroissement numérique, au cours de la dernière décade, de 457,220 comparativement à 514,152 durant les dix années précédentes. Le tableau suivant indique, par provinces et territoires, la population du Canada aux divers recensements depuis 1871.

The census of 1941 fixed the population of Quebec Province at 3,331,882, an increase of 457,220 in the last decade as compared with 514,152 in the previous ten years. The following table shows the population of Canada, by provinces and territories, at the various censuses since 1871.

2—Population recensée au Canada, par provinces et territoires, de 1871 à 1941.

2—Population of Canada, by Provinces and Territories, in Census Years 1871 to 1941.

PROVINCES	1871	1881	1891	1901	1911	1921	1931	1941
RÉPARTITION NUMÉRIQUE—NUMERICAL DISTRIBUTION								
Île-du-P.-É.	94,021	108,891	109,078	103,259	93,728	88,615	88,038	95,047
N.-Écosse.	387,800	440,572	450,390	459,574	492,338	523,837	512,846	577,982
N.-Brunswick.	285,594	321,233	321,263	331,120	351,889	387,876	408,219	457,401
Québec.	1,191,516	1,359,027	1,488,535	1,648,898	(1) 2,005,776	(2) 2,360,510	2,874,662	3,331,882
Ontario.	1,620,851	1,926,922	2,114,321	2,182,947	(1) 2,327,292	2,933,662	3,431,083	3,787,655
Manitoba.	25,228	62,260	152,506	255,211	(1) 461,394	610,118	700,139	729,744
Saskatchewan. ....	.....	.....	.....	91,279	492,432	757,510	921,785	895,992
Alberta. ....	.....	.....	.....	73,022	(3) 374,295	588,454	731,605	796,169
Colombie-B.	36,247	49,459	98,173	178,657	392,480	524,582	694,263	817,861
Yukon. ....	.....	.....	.....	27,219	8,512	4,157	4,230	4,914
Terr. du N.-O.	48,000	56,446	98,967	20,129	(1) 6,507	8,143	9,316	12,028
CANADA...	3,689,257	4,324,610	4,833,239	5,371,315	7,206,643	(4) 8,787,949	10,376,786	11,506,655

RÉPARTITION PROPORTIONNELLE—PERCENTAGE DISTRIBUTION

P.E.I.	2.55	2.52	2.25	1.92	1.30	1.01	0.85	0.83
N. Scotia.	10.51	10.19	9.32	8.56	6.83	5.96	4.94	5.02
N.-Brunswick.	7.74	7.43	6.65	6.16	4.88	4.41	3.94	3.97
Québec.	32.30	31.42	30.80	30.70	27.83	26.86	27.70	28.96
Ontario.	43.94	44.56	43.74	40.64	35.07	33.39	33.07	32.92
Manitoba.	0.68	1.44	3.16	4.75	6.40	6.94	6.75	6.34
Saskatchewan. ....	.....	.....	.....	1.70	6.84	8.62	8.88	7.79
Alberta. ....	.....	.....	.....	1.36	5.19	6.70	7.05	6.92
B.C.	0.98	1.14	2.03	3.33	5.45	5.97	6.69	7.11
Yukon. ....	.....	.....	.....	0.51	0.12	0.05	0.04	0.04
N.W.T.	1.30	1.30	2.05	0.37	0.09	0.09	0.09	0.10
CANADA...	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00

(1) Corrigé conformément à la Loi de l'extension des frontières de 1912.

(2) Révisé d'après le jugement du Conseil privé concernant le Labrador.

(3) Tel que corrigé par le transfert de la population de Fort Smith (368) aux Territoires du Nord-Ouest.

(4) Y compris 485 membres de la marine royale canadienne.

(1) Corrected as a result of the Extension of Boundaries Act, 1912.

(2) Revised in accordance with the Labrador award of the Privy Council.

(3) As corrected by the transfer of the population of Fort Smith (368) to Northwest Territories.

(4) Including 485 members of the Royal Canadian Navy.

En 1941, le Québec renfermait 28.96% de la population du Canada comparativement à 27.70% en 1931. La Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick et la Colombie-Britannique accusaient aussi une proportion plus élevée qu'en 1931. La population des cinq provinces de l'Est représentait 87.98% de celle du Canada en 1901; 75.91% en 1911; 71.63% en 1921 et 70.51% en 1931. C'est donc dire le développement considérable des provinces de l'Ouest, particulièrement de 1901 à 1911. Mais en 1941, cette proportion était remontée à 71.70%.

In 1941 Quebec accounted for 28.96% of the total population of Canada, as against 27.70% in 1931. Nova Scotia, New Brunswick and British Columbia also showed a higher percentage than at the previous census.

The five eastern provinces represented 87.98% of the population of Canada in 1901; 75.91% in 1911; 71.63% in 1921 and 70.51% in 1931. This indicates the rapid growth of the western provinces, particularly notable between 1901 and 1911. However, in 1941, the population of the eastern provinces had risen to 71.70%.

L'accroissement numérique de la population du Canada, de 1931 à 1941, s'élève à 1,129,869. Le Québec se place au premier rang avec une augmentation de 457,220, suivi de l'Ontario dont la population s'est accrue de 355,972. Sauf dans les Provinces Maritimes, l'accroissement numérique fut moins considérable qu'au cours de la décade précédente. Pour la première fois depuis 1891, l'Île-du-Prince-Édouard montrait une augmentation. La Saskatchewan a subi une diminution.

The numerical growth of the population of Canada from 1931 to 1941 was 1,129,869. Quebec showed the greatest increase with 457,220, followed by Ontario, where the population increased by 355,972. Elsewhere than in the Maritime Provinces, the numerical increases were less marked than during the preceding decade. For the first time since 1891, Prince Edward Island showed a growth in population. In Saskatchewan a decrease was recorded.

3—Augmentation de la population du Canada, par provinces, de 1871 à 1941.

3—Increase in Population of Canada, by Provinces, from 1871 to 1941.

PROVINCES	1871-1881	1881-1891	1891-1901	1901-1911	1911-1921	1921-1931	1931-1941	1871-1941
AUGMENTATION NUMÉRIQUE (1)—NUMERICAL INCREASE (1)								
I.-du-P.-É. . P. E. I.	14,870	187	-5,819	-9,531	-5,113	-577	7,009	1,026
N.-Écose . N. Scotia	52,772	9,824	9,178	32,764	31,499	-10,991	65,116	190,162
N.-Brunswick.....	35,639	30	9,857	20,769	35,987	20,343	49,182	171,807
Québec.....	167,511	129,508	160,363	356,878	(2)354,734	514,152	457,220	2,140,366
Ontario.....	306,071	187,399	68,620	344,345	406,370	498,021	355,972	2,166,804
Manitoba.....	37,032	90,246	102,705	206,183	148,724	90,021	29,605	704,516
Saskatchewan.....	.....	.....	91,279	401,153	265,078	164,275	-25,793	895,992
Alberta.....	.....	.....	73,022	301,273	214,159	143,151	64,564	790,169
Colombie-B. . B. C. .	13,212	48,714	80,484	213,823	132,102	169,681	123,598	781,614
Yukon.....	.....	.....	27,219	-18,707	-4,355	73	684	4,914
Ter. du N.-O. N.W.T.	8,446	42,521	-78,838	-13,622	1,636	1,173	2,712	-35,972
CANADA.....	635,553	508,429	538,976	1,835,328	1,581,306	1,588,837	1,129,869	7,817,398
					(3)			

POURCENTAGE D'AUGMENTATION (1)—PERCENTAGE INCREASE (1)

I.-du-P.-É. . P. E. I.	15.82	0.17	-5.33	-9.23	-5.46	-0.65	7.96	1.09
N.-Écose . N. Scotia	13.61	2.23	2.04	7.13	6.40	-2.10	12.70	49.04
N.-Brunswick.....	12.48	0.01	3.07	6.27	10.23	5.24	12.05	60.16
Québec.....	14.08	9.53	10.77	21.84	17.69	21.78	15.91	179.63
Ontario.....	18.88	9.73	3.25	15.77	16.08	16.98	10.37	133.88
Manitoba.....	146.79	144.95	67.34	80.79	82.23	14.75	4.23	2,792.60
Saskatchewan.....	.....	.....	.....	439.48	53.83	21.69	-2.80	.....
Alberta.....	.....	.....	.....	412.58	57.22	24.33	8.82	.....
Colombie-B. . B. C. .	36.45	98.49	81.98	119.68	33.66	32.35	17.80	2,156.36
Yukon.....	.....	.....	.....	-68.73	-51.16	1.76	16.17	.....
Ter. du N.-O. N.W.T.	17.60	75.33	-79.66	-67.67	25.14	14.41	29.11	-74.94
CANADA.....	17.23	11.76	11.13	34.17	21.94	18.08	10.89	211.91

(1) Le signe (-) indique une diminution.

(2) Révisé d'après le jugement du Conseil privé concernant le Labrador.

(3) Y compris 485 membres de la marine royale canadienne.

(1) The sign (-) denotes a decrease.

(2) Revised in accordance with the Labrador award of the Privy Council.

(3) Including 485 members of the Royal Canadian Navy.

De 1931 à 1941, la population du Québec a augmenté de 15.91%. Seule la Colombie-Britannique accuse un coefficient d'accroissement plus élevé, soit 17.80%. Ces pourcentages sont cependant inférieurs à ceux de 1931. Il en est de même pour le Canada dont le taux d'accroissement s'élève à 10.89% alors qu'il était de 18.08% il y a dix ans.

From 1931 to 1941 Quebec's population increased by 15.91%. Of the other provinces, only British Columbia registered a higher percentage of increase, namely 17.80%. These percentages are lower, however, than those recorded in 1931. The same applies to Canada as an entity, the increase in 1941 being 10.89% as compared to 18.08% ten years earlier.

Dans le tableau ci-dessous, le chiffre de la population entre deux recensements s'estime d'après les naissances, les décès, l'immigration et l'émigration. De plus, pour les années antérieures à 1931, on a eu recours à deux indices économiques: l'indice des affaires et l'indice des prix de gros.

Selon les estimations de 1950, la population du Yukon s'élève à 8,000 âmes; celle des Territoires du Nord-Ouest, à 16,000 et celle de Terre-Neuve, à 355,000.

In the table below, the population figure between censuses is estimated from births, deaths, immigration and emigration. Moreover, for the years prior to 1931, two economic indexes were used: the business index and the index of wholesale prices.

According to the 1950 estimate, the population of the Yukon is 8,000; that of the Northwest Territories 16,000 and that of Newfoundland 355,000.

4—Population du Canada, par provinces, 1901-1950.

4—Population of Canada, by provinces, 1901-1950.

(In thousands—en milliers)

Année Year	Canada (1)	I.-P.-E. P.E.I.	N.-E. N.S.	N.-B. N.B.	Qué. Que.	Ont.	Man.	Sask.	Alta Alta.	C. B. B.C.
1901.....	5,371	103	460	331	1,649	2,183	255	91	73	179
1902.....	5,494	101	459	331	1,670	2,194	275	125	96	199
1903.....	5,651	100	460	331	1,709	2,217	296	159	119	220
1904.....	5,827	99	463	333	1,752	2,240	318	194	142	242
1905.....	6,002	99	464	333	1,771	2,289	344	236	166	264
1906.....	6,097	90	465	334	1,784	2,299	366	258	185	279
1907.....	6,411	96	475	341	1,853	2,365	395	311	236	309
1908.....	6,625	95	480	345	1,902	2,412	413	356	266	330
1909.....	6,800	94	483	346	1,931	2,444	427	401	301	350
1910.....	6,988	94	486	348	1,965	2,482	441	446	336	370
1911.....	7,207	94	492	352	2,006	2,527	461	492	374	393
1912.....	7,389	94	496	356	2,042	2,572	481	525	400	407
1913.....	7,632	94	504	363	2,096	2,639	505	563	429	424
1914.....	7,879	95	512	371	2,148	2,705	530	601	459	442
1915.....	7,981	94	511	371	2,162	2,724	545	628	480	450
1916.....	8,001	92	505	368	2,154	2,713	554	648	496	456
1917.....	8,060	90	503	368	2,189	2,724	558	662	508	464
1918.....	8,148	89	502	369	2,191	2,744	565	678	522	474
1919.....	8,311	89	507	373	2,234	2,789	577	700	541	488
1920.....	8,556	89	516	381	2,299	2,863	594	729	565	507
1921.....	8,788	89	524	388	2,361	2,934	610	757	588	525
1922.....	8,919	89	522	389	2,409	2,980	616	769	592	541
1923.....	9,010	87	518	389	2,446	3,013	619	778	593	555
1924.....	9,143	86	516	391	2,495	3,059	625	791	597	571
1925.....	9,294	86	515	393	2,549	3,111	632	806	602	588
1926.....	9,451	87	515	396	2,603	3,164	639	821	608	606
1927.....	9,637	87	515	398	2,657	3,219	651	841	633	623
1928.....	9,835	88	515	401	2,715	3,278	664	862	658	641
1929.....	10,020	88	515	404	2,772	3,334	677	883	684	659
1930.....	10,208	88	514	406	2,825	3,386	689	903	708	676
1931.....	10,376	88	513	408	2,874	3,432	700	922	732	694
1932.....	10,510	89	519	414	2,925	3,473	705	924	740	707
1933.....	10,633	90	525	419	2,972	3,512	708	926	750	717
1934.....	10,741	91	531	423	3,016	3,544	709	928	758	727
1935.....	10,845	92	536	428	3,057	3,575	710	930	765	736
1936.....	10,950	93	543	433	3,099	3,606	711	931	773	745
1937.....	11,045	93	549	437	3,141	3,637	715	922	776	759
1938.....	11,152	94	555	442	3,183	3,672	720	914	781	775
1939.....	11,267	94	561	447	3,230	3,708	726	906	786	792
1940.....	11,381	95	569	452	3,278	3,747	728	900	790	805
1941.....	11,507	95	578	457	3,332	3,788	730	896	796	818
1942.....	11,654	90	591	464	3,390	3,884	724	848	776	870
1943.....	11,812	91	607	463	3,457	3,917	726	842	792	900
1944.....	11,975	91	612	462	3,500	3,965	732	846	818	932
1945.....	12,119	92	621	468	3,561	4,004	736	845	826	949
1946.....	12,307	94	612	480	3,630	4,101	727	833	803	1,003
1947.....	12,582	94	621	491	3,712	4,189	743	842	822	1,044
1948.....	12,883	93	635	503	3,792	4,297	757	854	846	1,082
1949.....	13,549	94	645	516	3,887	4,411	778	861	871	1,114
1950.....	13,845	96	658	522	3,976	4,512	795	874	895	1,138

(1) Y compris le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest. En 1949 et 1950, comprend Terre-Neuve.

Source: *Huitième recensement du Canada*, Vol. I.

(1) Including Yukon and Northwest Territories. In 1949 and 1950, includes Newfoundland.

Source: *Eighth Census of Canada*, Vol. I.

Le tableau suivant donne la population de la province de Québec, par comtés municipaux, aux divers recensements décennaux, depuis 1871.

Pour les années 1921, 1931 et 1941, le lecteur trouvera, à la page 48, le chiffre de la population des comtés Charlevoix-Est et Charlevoix-Ouest; Gaspé-Est et Gaspé-Ouest; Lac St-Jean Est et Lac St-Jean-Ouest; Montmorency n° 1 et Montmorency n° 2; Hull et Gatineau; Matane et Matapédia; Témiscouata et Rivière-du-Loup. Ces comtés n'ont pas été subdivisés dans le tableau qui suit parce que, pour les premiers recensements, les chiffres comparables ne sont pas disponibles.

Un examen rapide de ce tableau révèle deux phénomènes démographiques intéressants:—

en premier lieu, un vaste déplacement de population, d'un recensement à l'autre, du sud vers le nord et le nord-est. Ce phénomène est caractérisé a) par l'apparition, en 1901, du comté d'Abitibi et par l'augmentation rapide de la population de ce comté ainsi que des comtés de Témiscamingue, de Chicoutimi, du Lac St-Jean, de Saguenay, de Bonaventure, Gaspé, Rimouski, Matane et Témiscouata; b) la stabilité de la population d'une douzaine de vieux comtés ruraux, presque tous situés en bordure du Saint-Laurent: Bellechasse, Berthier, Deux-Montagnes, Kamouraska, Laprairie, L'Assomption, Maskinongé, etc. . . ; c) la diminution du chiffre de la population de 8 ou 9 comtés presque tous situés dans la région limitrophe des Etats-Unis, à l'extrême sud de la Province: Brome, Châteauguay, Huntingdon, Iberville, Napierville, etc.

en second lieu, un fort mouvement de concentration vers les centres urbains et industriels. Les principales caractéristiques de ce second phénomène sont: a) l'accroissement vertigineux de la population de Montréal. En effet, la population de ce comté, de 144,044 qu'elle était en 1871, a monté à 1,116,800 en 1941. Le comté de Montréal comprend, aujourd'hui, plus d'un tiers de la population totale de la Province; en 1871, il en comprenait un dixième. b) L'augmentation de la population des comtés de Québec, Chicoutimi, Champlain, Saint-Maurice, Drummond, Sherbrooke et Hull.

The table on the opposite page shows the population of the Province of Quebec, at the various decennial censuses, since 1871. On page 48 the population figures for 1921, 1931 and 1941 are given for the following counties Charlevoix East, Charlevoix West, Gaspé East Gaspé West, Lake St. John East, Lake St. John West, Montmorency No. 1 and Montmorency No. 2, Hull, Gatineau, Matane, Matapedia, Témiscouata and Rivière-du-Loup. However, these subdivisions are not given in Table 4, because comparable figures are not available for the earlier census years.

A survey of Table 4 reveals two interesting demographic phenomena:

First, from one census to the other one notes a movement from the south to the north and northeast. This is characterized (a) by the development of the Abitibi region, which emerges as a county in the 1901 census and the rapid growth in population of that county as well as of those of Témiscamingue, Chicoutimi, Lake St. John, Saguenay, Bonaventure, Gaspé, Rimouski, Matane and Témiscouata; (b) the comparative stability of the population of the older counties, mostly situated in the St. Lawrence River Valley: Bellechasse, Berthier, Deux-Montagnes, Kamouraska, Laprairie, L'Assomption, Maskinongé, etc.; (c) a decrease in population in the counties lying in close proximity to the boundary line between Canada and the United States, namely, Brome, Châteauguay, Huntingdon, Iberville, Napierville, etc.

Secondly, it will be seen that there has been a marked trend toward the urban and industrial centres. The chief characteristics of this second phenomenon are: (a) the rapid growth of Montreal's population. From 144,044 in 1871, it had risen to 1,116,800 in 1941. Montreal County now comprises more than a third of the entire population of the Province, whereas in 1871 it accounted for only one tenth; (b) the growth of the population in the counties of Quebec, Chicoutimi, Champlain, St. Maurice, Drummond, Sherbrooke and Hull.

5—Population de la province de Québec, aux divers recensements, par comtés municipaux.

5—Population of the Province of Quebec at Various Censuses, by Municipal Counties.

COMTÉS MUNICIPAUX — MUNICIPAL COUNTIES	1871	1881	1891	1901	1911	1921	1931	1941
Abitibi.....				2,405	2,063	14,807	23,692	67,689
Argenteuil.....	12,806	14,947	15,158	16,407	16,766	17,165	18,976	22,670
Arthabaska.....	17,241	19,153	23,254	22,958	24,441	24,848	27,159	30,039
Bagot.....	19,491	21,199	21,695	18,181	18,206	18,035	16,914	17,642
Beauce.....	23,485	27,201	30,837	33,198	38,161	40,308	44,793	48,073
Beauharnois.....	14,757	16,005	16,662	21,732	20,802	19,888	25,163	30,269
Bellechasse.....	17,637	18,068	18,368	18,706	21,141	21,813	22,006	23,676
Berthier.....	19,993	22,238	20,399	20,710	20,606	20,509	19,506	21,233
Bonaventure.....	15,923	18,908	20,835	24,495	28,110	29,092	32,432	39,196
Brome.....	13,757	15,827	14,709	13,303	13,216	13,381	12,433	12,485
Chambly.....	10,498	10,858	11,704	12,779	16,711	21,924	26,801	32,454
Champlain.....	21,492	25,550	27,335	32,015	43,866	54,034	59,862	68,057
Charlevoix.....	15,811	17,901	19,638	19,334	20,637	20,708	22,940	25,662
Châteauguay.....	16,166	14,393	13,864	13,583	13,322	13,557	13,125	14,443
Châteauguay.....	11,812	13,801	14,244	16,372	23,375	37,578	55,724	78,881
Compton.....	11,988	15,115	17,386	19,343	21,235	23,271	21,917	22,957
Deux-Montagnes.....	15,615	15,894	15,027	14,438	13,868	14,309	14,284	16,746
Dorchester.....	17,779	18,710	18,364	20,697	24,457	26,788	27,994	29,869
Drummond.....	10,975	14,139	16,639	16,041	17,149	19,975	26,179	36,683
Frontenac.....	5,445	9,285	12,431	17,358	22,272	24,090	25,681	28,596
Gaspé.....	18,729	25,001	26,875	30,683	35,001	40,375	45,617	55,208
Hull.....	23,057	28,891	37,712	42,880	48,332	54,682	63,870	71,188
Huntingdon.....	16,304	15,495	14,385	13,979	13,240	13,174	12,345	12,394
Iberville.....	15,413	14,459	11,893	9,673	9,493	9,299	9,402	10,273
Joliette.....	23,075	21,988	22,921	22,255	23,911	25,013	27,585	31,713
Kamouraska.....	21,254	22,181	20,454	19,099	20,888	22,014	23,954	25,535
Labelle.....	314	1,727	2,676	7,175	13,691	19,734	20,140	22,974
Lac-St-Jean.....	5,681	9,729	14,048	20,156	27,111	35,539	50,253	64,366
Laprairie.....	11,861	11,436	10,900	11,057	11,623	12,071	13,491	13,730
L'Assomption.....	15,473	15,282	13,674	13,995	15,164	14,331	15,323	17,543
Laval..... (1)	9,472	9,462	9,436	10,248	11,407	14,005	16,150	21,631
Lévis.....	24,831	27,980	25,995	26,210	28,913	33,323	35,656	38,119
L'Islet.....	13,517	14,917	13,823	14,439	16,435	17,859	19,404	20,589
Lotbinière.....	20,606	20,857	20,688	20,039	22,158	21,837	23,034	26,664
Mackinongé.....	15,079	17,093	17,266	15,983	15,775	16,253	16,039	18,206
Matane.....	10,022	13,544	14,621	20,456	27,539	36,303	45,272	55,414
Mégantic.....	18,879	19,056	22,233	23,878	31,814	33,633	35,492	40,357
Missisquoi.....	16,922	17,784	18,549	17,339	17,466	17,769	19,636	21,442
Montcalm.....	12,742	12,966	12,131	13,001	13,342	13,987	13,865	15,208
Montmagny.....	13,555	15,268	14,726	14,757	17,356	21,997	20,239	22,049
Montmorency.....	12,085	12,322	12,309	12,311	13,215	14,008	16,955	18,602
Montréal-Île—Isl.....	144,044	193,171	277,525	360,838	554,762	724,205	1,003,868	1,116,800
Napierville.....	11,088	10,511	10,101	8,576	7,712	7,994	7,600	8,329
Nicolet.....	23,262	26,874	28,735	27,209	30,055	29,695	28,673	30,085
Papineau.....	14,521	18,814	22,972	25,726	27,180	26,558	29,246	27,551
Pontiac.....	15,523	18,840	20,361	21,442	21,123	20,271	21,241	19,852
Portneuf.....	22,569	25,175	25,813	27,159	30,529	32,811	35,963	38,996
Québec.....	79,306	82,724	82,593	90,941	104,554	124,776	170,915	202,882
Richelieu.....	20,048	20,424	21,652	19,618	20,686	19,548	21,483	23,691
Richmond.....	11,213	14,598	16,329	17,821	21,282	24,067	24,956	27,493
Rimouski.....	17,396	20,247	18,809	19,701	23,951	27,520	33,151	44,233
Rouville.....	17,634	18,547	16,012	13,407	13,131	13,656	13,776	15,842
Saguenay.....	5,487	8,879	9,989	11,263	15,402	16,683	22,161	29,419
Shefford.....	19,077	23,233	23,263	23,722	23,976	25,734	28,262	33,987
Sherbrooke.....	8,516	12,221	16,086	18,426	23,211	30,786	37,386	46,574
Soulaoges.....	10,808	10,220	9,608	9,928	9,400	10,065	9,099	9,328
Stanstead.....	13,138	15,556	18,067	18,998	20,765	23,380	25,118	27,972
St-Hyacinthe.....	18,310	20,425	21,135	21,643	22,342	23,098	25,854	31,645
St-Jean.....	12,122	12,265	12,282	11,006	12,389	14,219	17,649	20,584
St-Maurice.....	19,870	23,550	23,033	29,311	35,045	50,845	69,095	80,352
Témiscamingue.....	1,024	1,099	1,903	4,280	8,293	11,764	20,609	40,471
Témiscouata.....	22,491	25,484	25,698	29,185	36,430	44,310	50,294	57,675
Terrebonne.....	19,591	22,969	23,128	26,816	29,018	33,908	38,611	46,864
Vaudreuil.....	11,003	11,485	10,792	10,445	11,039	11,555	12,015	13,170
Verchères.....	12,717	12,449	12,257	11,539	12,004	12,719	12,603	14,214
Wolfe.....	8,823	11,741	15,018	16,316	18,209	18,181	16,911	17,492
Yamaska.....	19,993	20,995	20,088	20,864	19,511	18,056	16,820	16,516
TOTAL.....	1,191,516	1,359,027	1,488,535	1,648,898	2,005,776	2,360,510	2,874,662	3,331,882

(1) Ile Jésus.
NOTE.—Vu la difficulté d'obtenir les chiffres comparatifs pour les premiers recensements, les comtés de Charlevoix, Gaspé, Hull, Lac-St-Jean, Matane, Montmorency et Témiscouata n'ont pas été subdivisés dans ce tableau. Toutefois, le lecteur trouvera les subdivisions pour les années 1921, 1931 et 1941 au tableau 9 de ce chapitre.
Source: *Huitième recensement du Canada*, Vol. II.

(1) Jesus Island.
NOTE.—Because of the difficulty of obtaining comparative figures for the earlier censuses, the counties of Charlevoix, Gaspé, Hull, Lake St. John, Matane, Montmorency and Temiscouata were not separated in this table. However, information for the years 1921, 1931 and 1941 may be found in table 9 of this chapter.
Source: *Eighth Census of Canada*, Vol. II.

6—Population des cités de la province de Québec, 1871-1941.

6—Population of Cities in the Province of Quebec, 1871-1941.

CITÉS — CITIES	1871	1881	1891	1901	1911	1921	1931	1941
Arvida.....							1,790	4,581
Cap-de-la-Madeleine.....						6,738	8,748	11,961
Chicoutimi.....	1,393	1,935	2,277	3,826	5,880	8,937	11,877	16,040
Drummondville.....		900	1,955	1,550	1,725	2,852	6,609	10,555
Granby.....	876	1,040	1,710	3,773	4,750	6,785	10,587	14,197
Grand Mère.....				2,511	4,783	7,631	6,461	8,608
Hull.....	3,800	6,890	11,264	13,993	18,222	24,117	29,433	32,947
Joliette.....	3,047	3,268	3,372	4,220	6,346	9,039	10,765	12,749
Lachine.....	2,689	3,248	4,819	6,365	11,688	15,404	18,630	20,051
Lévis.....	8,052	8,734	8,797	9,242	8,703	10,470	11,724	11,991
Longueuil.....	2,083	2,355	2,757	2,835	3,972	4,682	5,407	7,087
Montréal.....	129,822	176,263	254,278	325,653	490,504	618,506	818,577	903,007
Outremont.....		387	795	1,148	4,820	13,249	28,641	30,751
Québec.....	59,699	62,446	63,093	68,840	78,710	95,193	130,594	150,757
Rivière-du-Loup.....	1,541	2,291	4,175	4,569	6,774	7,703	8,499	8,713
St-Hyacinthe.....	3,746	5,321	7,016	9,210	9,797	10,859	13,448	17,798
St-Jean.....	3,022	4,314	4,722	4,030	5,903	7,734	11,256	13,646
St-Lambert.....				1,362	3,344	3,890	6,075	6,417
Shawinigan Falls.....					4,205	10,625	15,345	20,325
Sherbrooke.....	4,432	7,227	10,097	11,765	16,405	23,515	28,933	35,965
Sorel.....	5,636	5,791	6,669	7,057	8,420	8,174	10,320	12,251
Thetford Mines.....				3,256	7,261	8,272	10,701	12,716
Trois-Rivières.....	7,570	8,670	8,334	9,981	13,091	22,367	35,450	42,007
Valleyfield.....								
Salaberry de.....	1,800	3,906	5,515	11,055	9,449	9,215	11,411	17,052
Verdun.....		278	299	1,898	11,629	25,001	60,745	67,349
Westmount.....	200	884	3,076	8,856	14,579	17,593	24,235	26,047

Le tableau ci-dessus met en lumière le développement considérable des cités de la province de Québec de 1871 à 1941. La population globale des cités de la Province qui, au recensement de 1871 est de 237,408 s'élève à 1,515,568 en 1941; en d'autres termes, plus de 45 pour cent de la population du Québec vit dans les cités en 1941 comparativement à environ 20 pour cent en 1871.

En 1941, sept cités ont une population supérieure à 30,000 âmes: Hull, Montréal, Outremont, Québec, Sherbrooke, Trois-Rivières et Verdun. Au recensement de 1921, seules les cités de Montréal et Québec comptent plus de 30,000 habitants. Sont particulièrement remarquables les progrès accomplis dans les cités entourant Montréal, c'est-à-dire Lachine, Outremont, Verdun et Westmount.

En ce qui concerne Montréal et Québec, il ne faut pas confondre la population indiquée au tableau ci-dessus avec celle du Grand Montréal ou du Grand Québec. Pour fins de recensement, la "grande" ville est la cité proprement dite avec ses communautés satellites situées en dehors de ses limites et avec lesquelles elle est en étroite relation économique et géographique.

The table given above reflects the notable expansion of the cities of the Province of Quebec from 1871 to 1941. The aggregate population of the cities, which at the 1871 census was 237,408, had grown to 1,515,508 in 1941; that is to say that 45% of Quebec's population resided in cities in 1941, as compared to about 20% in 1871.

In 1941 there were seven cities with a population exceeding 30,000: Hull, Montreal, Quebec, Sherbrooke, Three Rivers and Verdun. At the 1921 census only the cities of Montreal and Quebec had more than 30,000 residents. The most marked growth took place in the cities adjacent to Montreal, namely: Lachine, Outremont, Verdun and Westmount.

With regard to Montreal and Quebec, the populations given in the table below must not be confused with those of Greater Montreal and Greater Quebec. For census purposes, the term "greater" city means the city proper with the satellite towns or other densely settled areas in its neighborhood, in close economic relationship with the central municipality.

Le Grand Montréal comprend, outre la Cité proprement dite, 45 localités; le Grand Québec en comprend 12 en plus de la Cité même.

On trouvera dans les deux tableaux suivants l'énumération des localités qui composaient le Grand Montréal et le Grand Québec, en 1941, de même que leur population respective.

Greater Montreal comprises, besides the city itself, 45 other localities; Greater Quebec includes 12 and the city proper.

In the two following tables the localities making up Greater Montreal and Greater Quebec in 1941 are listed together with their respective populations.

7—Population du Grand Montréal, par localités, 1941.

7—Population of Greater Montreal, by Localities, 1941.

Localités — Localities	Popula- tion	Localités — Localities	Popula- tion	Localités — Localities	Popula- tion
Montréal.....	903,007	Montréal E.....	2,355	St-Joseph-de-la-Rivière- des-Prairies.....	912
Asile-St-Jean-de-Dieu....	7,276	Montréal N.....	6,152	St-Lambert.....	6,417
Baie-d'Urfé.....	230	Montréal S.....	1,441	St-Laurent (1).....	1,151
Beaconsfield.....	706	Montréal O.W.....	3,474	St-Laurent (2).....	6,242
Côte-St-Luc.....	776	Mont-Royal.....	4,888	St-Léonard - de - Port	
Dollard-des-Ormeaux.....	324	Notre-Dame-de-Liesse... Outremont.....	1,629 30,751	Maurice (1).....	340
Dorval.....	2,048	Pointe-aux-Trembles....	4,314	St-Léonard - de - Port - Maurice (2).....	518
Greenfield Park.....	1,819	Pointe-Claire.....	4,536	St-Michel-de-Laval....	2,956
Hampstead.....	1,974	Pont-Viau.....	1,342	St-Pierre.....	4,061
Ile-aux-Sœurs.....	50	Roxboro.....	23	St-Raphael - de - l'Île - Bizard.....	783
Ile-Dorval.....		Ste-Anne-de-BelleVue... Ste-Anne-du-Bout-de- l'Île.....	3,006 686	Saraguay.....	263
L'Abord- -Plouffe.....	1,773	Ste-Geneviève.....	1,362	Senneville.....	555
Lachine.....	20,951	Ste-Geneviève - de - Pier- refonde.....	489	Verdun.....	67,349
La Présentation-de-la-Ste- Vierge.....	323	St-Joachim-de-la- Pointe Claire.....	536	Westmount.....	26,047
La Salle.....	4,651			Grand Montréal —	
Laval-des-Rapides.....	3,242			Greater Montreal..	1,139,921
Longueuil.....	7,087				

(1) Paroisse—parish.

(2) Ville—town.

Montréal est la métropole du Canada et la deuxième des plus grandes villes françaises du monde, prenant place immédiatement après Paris. Sa population d'origine française s'élève à 713,522 âmes, soit 62.6 pour cent de sa population totale.

Montreal is the metropolis of Canada and the second largest French city in the world, ranking second only to Paris. Its population of French origin is 713,522, that is 62.6 per cent of the total population.

8—Population du Grand Québec, par localités, 1941.

8—Population of Greater Quebec, by Localities, 1941.

Localités — Localities	Popula- tion	Localités — Localities	Popula- tion	Localités — Localities	Popula- tion
Québec.....	150,757	Giffard.....	4,909	Québec O.-W.....	3,619
Beauport.....	3,725	La Petite-Rivière.....	281	St-Colomb-de-Sillery....	4,214
Beauport-E.....	587	Lauson.....	7,877	Ste-Foy.....	2,682
Charlesbourg.....	2,789	Lévis.....	11,991	St-Michel-Archange....	1,990
		Montmorency.....	5,393	Grand Québec —	
				Greater Quebec....	200,814

Québec est la capitale de la Province; sa population, française dans une proportion de 94 pour cent, la place au sixième rang des villes canadiennes.

Quebec is the capital of the Province; the size of its population, 94 per cent of French origin, places it sixth among the Canadian cities.

9—Superficie et densité de la population de la province de Québec, par comtés.

9—Area and Density of the Population of the Province of Quebec, by Counties.

COMTÉS MUNICIPAUX — MUNICIPAL COUNTIES	Superficie en milles carrés — Area in Square Miles	Population, 1941		Population		Augm. ou diminution — Increase or Decrease	
		Totale — Total	Par mille carré — Per Square Mile	1931	1921	1931-41	1921-31
Abitibi	78,725	67,689	0.88	23,692	14,807	43,997	8,885
Argenteuil	783	22,670	28.95	18,976	17,165	3,694	1,811
Arthabaska	668	30,039	45.10	27,159	24,848	2,880	2,311
Bagot	346	17,642	50.99	16,914	15,035	728	-1,121
Beauce	1,128	48,073	42.62	44,793	40,308	3,290	4,485
Beauharnois	147	30,269	205.91	25,163	19,888	5,166	5,275
Bellechasse	653	23,676	36.26	22,006	21,813	1,670	193
Berthier	1,816	21,233	11.69	19,506	20,509	1,727	-1,003
Bonaventure	3,464	39,196	11.32	32,432	29,092	6,784	3,340
Brome	468	12,485	25.58	12,433	13,381	52	-948
Chambly	138	32,454	235.17	26,801	21,924	6,653	4,877
Champlain	8,586	68,057	7.93	69,862	54,034	8,195	5,838
Charlevoix-E.	719	13,077	18.19	11,751	10,235	1,326	1,516
Charlevoix-O.—W.	1,496	12,585	8.41	11,189	10,473	1,396	716
Châteauguay	265	14,443	54.50	13,125	13,557	1,318	-432
Chicoutimi	17,800	78,881	4.43	65,724	37,578	23,157	18,146
Compton	933	22,957	24.61	21,917	23,271	1,040	-1,354
Deux-Montagnes—Two- Dorchester [Mts]	279	16,740	60.02	14,284	14,309	2,462	-25
Drummond	642	29,869	35.47	27,994	26,788	1,875	1,206
Frontenac	532	36,683	68.95	26,179	19,975	10,504	6,204
Gaspé	1,370	28,596	20.87	25,681	24,090	2,915	1,591
Gaspé-E.	2,348	33,871	14.43	28,433	25,891	5,438	2,542
Gaspé-O.—W.	2,198	12,397	5.64	9,242	7,357	3,155	1,865
Gatineau	2,432	29,754	12.23	26,925	25,699	1,226	1,226
Hull	139	41,434	298.09	36,945	28,983	4,489	7,962
Huntingdon	361	12,394	34.33	12,346	13,174	49	-829
Iberville	198	10,273	51.88	9,402	9,299	871	103
Iles-de-la-Madeleine Isl's	102	8,940	87.65	7,942	7,127	998	815
Joliette	2,506	31,713	12.05	27,585	25,913	4,128	1,672
Kamouraska	1,038	25,635	24.60	23,954	22,014	1,681	1,940
Labelle	2,392	22,974	9.60	20,140	19,734	2,834	406
Lac-St-Jean-E.	905	25,245	27.90	26,217	13,358	5,028	6,859
Lac-St-Jean-O.—W.	22,818	39,061	1.71	30,036	22,181	9,025	7,855
Laprairie	170	13,730	80.78	13,491	12,071	239	1,420
L'Assomption	247	17,543	71.02	15,323	14,331	2,220	992
Laval	93	21,631	232.59	16,150	14,005	5,481	2,145
Lévis	272	38,119	140.14	35,656	33,323	2,463	2,338
L'Islet	773	20,589	26.64	19,404	17,859	1,185	1,545
Lotbinière	726	26,664	36.73	23,034	21,837	3,630	1,197
Maskinongé	2,378	18,206	7.66	16,039	16,253	2,167	-214
Matane	1,631	25,488	15.63				
Matapédia	1,751	29,926	17.09	45,272	36,303	10,142	8,969
Mégantic	780	40,357	51.74	35,492	33,633	4,865	1,859
Missisquoi	375	21,442	57.18	19,636	17,709	2,066	1,927
Montcalm	3,894	15,208	3.91	13,865	13,987	1,343	-122
Montmagny	630	22,049	35.00	20,239	21,997	1,810	-1,758
Montmorency, No 1	2,126	14,309	6.73	13,150	10,460	1,159	2,690
Montmorency, No 2	72	4,293	59.63	3,805	3,548	488	257
Montréal, Ile-Island	201	1,116,800	5,558.22	1,003,868	724,205	112,932	279,863
Napierville	149	8,329	55.90	7,600	7,994	729	-394
Nicolet	626	30,085	48.06	28,573	29,695	1,412	-1,022
Papineau	1,581	27,551	17.43	29,246	26,558	-1,695	2,688
Pontiac	9,560	19,852	2.08	21,241	20,271	-1,389	970
Portneuf	1,440	38,096	27.08	35,963	32,960	3,033	3,003
Québec	2,745	202,882	73.91	170,915	124,627	31,967	46,288
Richelieu	221	23,691	107.20	21,483	19,548	2,208	1,935
Richmond	544	27,493	50.54	24,966	24,067	2,537	889
Rimouski	2,089	44,233	21.17	33,151	27,520	11,082	5,631
Rouville	243	15,842	65.19	13,776	13,656	2,066	120
Saguenay	315,176	29,419	0.09	22,161	(1) 16,663	7,258	5,498
Shefford	567	33,387	58.88	28,262	25,734	5,125	2,528
Sherbrooke	238	46,574	195.69	37,386	30,786	9,188	6,600
Soulanges	136	9,328	68.59	9,099	10,065	229	-966
Stanstead	432	27,972	64.75	25,118	23,380	2,854	1,738
St-Hyacinthe	278	31,645	113.83	25,854	23,098	5,791	2,756
St-Jean-St. John's	265	20,584	100.41	17,649	14,219	2,935	3,430
St-Maurice	1,820	80,352	44.15	69,095	50,845	11,257	18,250
Témiscamingue	8,977	40,471	4.51	20,609	11,784	19,862	8,845
Rivière-du-Loup	723	34,493	47.71	33,271			
Témiscouata	1,151	23,182	20.14	17,023	44,310	7,381	5,984
Terrebonne	782	46,864	59.93	38,611	33,908	8,253	4,703
Vaudreuil	201	13,170	65.52	12,015	11,555	1,155	460
Verchères	199	14,214	71.43	12,603	12,719	1,611	-118
Wolfe	680	17,492	25.72	16,911	18,181	581	-1,270
Yamaska	365	16,516	45.25	16,820	18,056	-304	-1,236
TOTAL	523,860	3,331,882	6.36	2,874,662	2,360,510	457,220	514,152

(1) La population de River Arm et Rigolet sur Hamilton Inlet a été déduite parce que ces territoires ont été cédés à Terre-Neuve.

(1) River Arm and Rigolet on Hamilton Inlet populations have been deducted, as these parts were added to Newfoundland.

2—POPULATION URBAINE ET RURALE

Le recensement fédéral définit comme urbaine la population des cités, des villes et des villages incorporés; les autres centres forment la population rurale. Les chiffres de chaque recensement ne se rapportent pas aux mêmes localités urbaines ou rurales parce que plusieurs municipalités enregistrées autrefois dans le groupe rural se sont érigées en villages ou villes entre deux dates d'énumération. Le nombre des villages, par exemple, était de 160 en 1911, 251 en 1921, 300 en 1931, et 312 en 1941.

2—URBAN AND RURAL POPULATION

The Federal census determines as urban population that of the cities, towns and incorporated villages; the other centres form the rural population. The figures of each census do not apply to the same urban or rural localities as several municipalities formerly recorded in the rural group are now incorporated into villages or towns. For example, the number of villages in the last four censuses was 160 in 1911, 251 in 1921, 300 in 1931 and 312 in 1941.

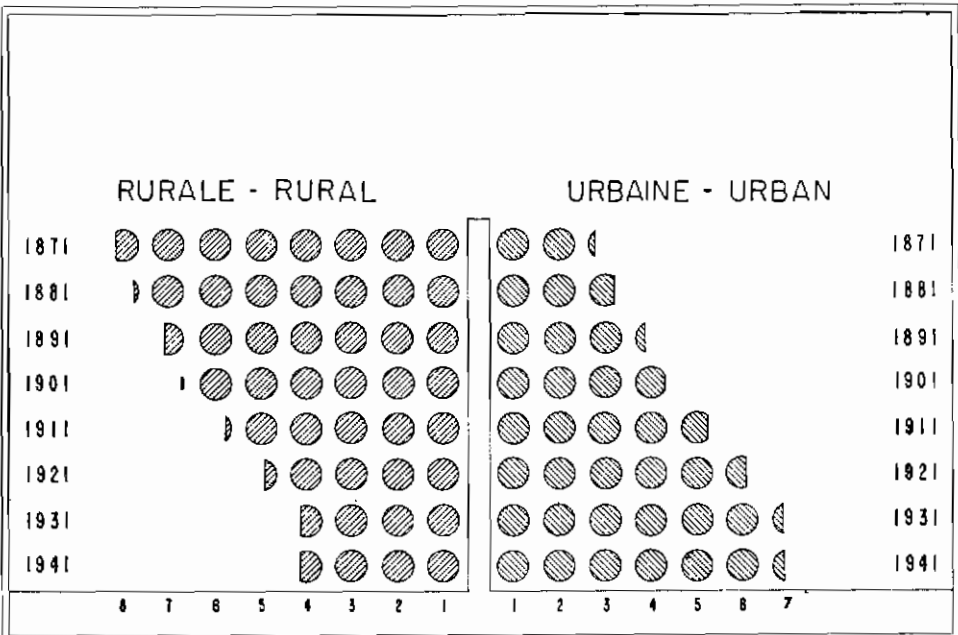
10—Population urbaine et population rurale de la province de Québec.
10—Urban and Rural Population of the Province of Québec.

ANNÉES DU RECENSEMENT CENSUS YEARS	Population			Pourcentage—Percentage	
	Urbaine Urban	Rurale Rural	Totale Total	Urbain Urban	Rural Rural
1871.....	271,851	919,665	1,191,516	22.82	77.18
1881.....	378,512	980,515	1,359,027	27.85	72.15
1891.....	499,715	988,820	1,488,535	33.57	66.43
1901.....	654,065	994,833	1,648,898	39.67	60.33
1911.....	966,842	1,038,934	2,005,776	48.20	51.80
1921.....	1,322,569	(1) 1,037,941	(1) 2,360,510	56.01	43.99
1931.....	1,813,606	1,061,056	2,874,662	63.10	36.90
1941.....	2,109,684	1,222,198	3,331,882	63.32	36.68

(1) Révisé d'après le jugement du Conseil privé concernant le Labrador.

(1) Revised in accordance with the Labrador award of the Privy Council.

POPULATION RURALE ET URBAINE DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, 1871-1941.
(chaque symbole représente 10 pour cent de la population)
RURAL AND URBAN POPULATION OF THE PROVINCE OF QUÉBEC, 1871-1941.
(each figure represents 10 per cent of the population)



De 1871 à 1931 inclusivement, chaque recensement décennal montrait une diminution considérable du pourcentage de la population rurale. Les chiffres de 1941, au contraire, indiquent l'arrêt de ce dépeuplement des campagnes au profit des centres urbains. Au cours des dix dernières années, la population rurale s'est accrue de 161,142 comparativement à 141,391 de 1871 à 1931.

From 1871 to 1931 inclusively, a considerable decrease in the percentage of the rural population was shown at each decennial census. However, the figures for 1941 indicate that this trend of the rural population toward the urban centres has lost momentum. During the ten years preceding the last census, the rural population showed an increase of 161,391, compared to 141,391 from 1871 to 1931.

11—Répartition de la population urbaine de la province de Québec.

11—Distribution of Urban Population of the Province of Quebec.

LOCALITÉS URBAINES URBAN LOCALITIES	Population			Pourcentage-Percentage		
	1941	1931	1921	1941	1931	1921
Cités.....Cities.....	1,515,568	1,329,652	955,822	45.49	46.26	40.48
Villes.....Towns.....	320,753	237,115	181,895	9.81	8.25	7.70
Villages (1).....Villages (1).....	267,363	246,839	184,852	8.02	8.59	7.83
TOTAL.....	2,109,684	1,813,606	1,322,569	63.32	63.10	56.01

(1) La statistique provinciale classe les villages dans la partie rurale avec les paroisses, les cantons et les autres municipalités rurales.

(1) Provincial Statistics classify villages in the rural section with parishes, townships and other rural municipalities.

12—Population rurale et urbaine du Canada, par provinces, 1871-1941.

12—Rural and Urban Population of Canada, by Provinces, 1871-1941.

PROVINCES	1871	1881	1891	1901	1911	1921	1931	1941
POPULATION RURALE — RURAL POPULATION								
Ile-du-P.-É.....	86,149	95,693	94,823	88,304	78,758	69,522	67,653	70,707
Nouvelle-Ecosse.....	355,718	377,030	373,403	330,191	306,210	296,799	281,192	310,422
N.-Brunswick.....	235,381	262,141	272,362	253,835	252,342	263,432	279,279	313,978
Québec.....	919,665	980,515	988,820	994,833	1,038,934	1,037,941	1,061,056	1,222,198
Ontario.....	1,264,864	1,351,074	1,295,323	1,246,969	1,198,803	1,227,030	1,335,691	1,449,022
Manitoba.....	24,170	52,015	111,498	184,775	261,029	368,502	384,170	407,871
Saskatchewan.....	(1)	(1)	(1)	77,013	361,037	538,552	630,880	600,846
Alberta.....	(1)	(1)	(1)	54,489	236,643	365,550	453,097	489,583
Colombie-Brit.....	32,977	40,389	60,945	88,478	188,796	277,020	299,524	374,467
Yukon.....	(1)	(1)	(1)	18,077	4,647	2,851	2,870	3,117
Terr.-du-N.-O.....	48,000	56,446	93,967	20,129	6,507	8,143	9,316	12,028
CANADA.....	2,966,914	3,215,303	3,296,141	3,357,093	3,933,696	(2) 4,435,827	4,804,728	5,254,239

POPULATION URBAINE — URBAN POPULATION

P.E.I.....	7,872	13,198	14,255	14,955	14,970	19,093	20,385	24,340
N. Scotia.....	32,082	63,542	79,993	129,383	156,128	227,038	231,654	267,540
N. Brunswick.....	50,213	59,092	48,901	77,285	99,547	124,444	128,940	143,423
Quebec.....	271,851	378,512	499,715	654,065	966,842	1,322,569	1,813,606	2,109,684
Ontario.....	355,997	575,848	818,998	935,879	1,328,489	1,706,632	2,096,092	2,338,633
Manitoba.....	1,058	10,245	41,008	70,436	200,365	261,616	315,969	321,873
Saskatchewan.....	.....	.....	.....	14,266	131,395	218,958	290,905	295,146
Alberta.....	.....	.....	.....	18,533	137,662	222,904	278,508	308,586
Brit. Columbia... ..	3,270	9,070	37,228	90,179	203,684	247,562	394,739	443,394
Yukon.....	.....	.....	.....	9,142	3,865	1,306	1,360	1,797
N.-West Terr.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
CANADA.....	722,343	1,109,507	1,537,098	2,014,222	3,272,947	4,352,122	5,572,058	6,252,416

(1) Comprise dans les Territoires du Nord-Ouest.

(2) Marine Royale Canadienne comprise dans le total de la population rurale.

(1) Included in Northwest Territories.

(2) Royal Canadian Navy included in rural total.

13—Superficie et densité de la population des cités de la province de Québec.

13—Area and Density of Population of Cities in the Province of Quebec.

CITÉS — CITIES	Superficie en milles carrés — Area in square miles	Population, 1941		Population		Augm. ou diminution Increase or Decrease	
		Totale — Total	Par mille carré — Per square mile	1931	1921	1931-41	1921-31
Arvida.....	0.38	4,581	488.38	1,790	.....	2,791	1,790
Cap-de-la-Madeleine.....	6.68	11,961	1,790.67	8,748	.....	6,738	3,213
Chicoutimi.....	2.66	16,040	6,030.07	11,877	.....	8,937	4,163
Drummondville.....	2.11	10,555	5,002.37	6,609	.....	2,862	3,946
Granby.....	2.13	14,197	6,665.26	10,587	.....	6,785	3,610
Grand Mère.....	3.04	8,608	2,831.67	6,461	.....	7,631	2,147
Hull.....	6.25	32,947	5,271.52	29,433	.....	24,117	3,614
Joliette.....	2.01	12,749	6,342.79	10,765	.....	9,039	1,984
Lachine.....	4.68	20,051	4,284.40	18,630	.....	15,404	1,421
Lévis.....	3.47	11,991	3,455.62	11,724	.....	10,470	267
Longueuil.....	1.30	7,087	5,451.54	5,407	.....	4,682	1,680
Montréal.....	50.39	903,007	17,920.36	818,577	.....	618,506	84,430
Outremont.....	1.52	30,751	20,230.92	28,641	.....	13,249	2,110
Québec.....	8.99	150,757	16,769.41	130,594	.....	95,193	20,163
Rivière-du-Loup.....	7.66	8,713	1,137.47	8,499	.....	7,703	214
St-Hyacinthe.....	1.70	17,798	10,469.41	13,448	.....	10,859	4,350
St-Jean.....	2.08	13,646	6,590.53	11,256	.....	7,734	2,390
St-Lambert.....	1.86	6,417	3,450.00	6,075	.....	3,890	342
Shawinigan Falls.....	2.52	20,325	8,065.48	15,345	.....	10,625	4,980
Sherbrooke.....	4.85	35,965	7,415.46	28,933	.....	23,515	7,032
Sorel.....	3.13	12,251	3,914.06	10,320	.....	8,174	1,931
Thetford Mines.....	3.25	12,716	3,912.61	10,701	.....	8,272	2,015
Trois-Rivières.....	4.69	42,007	8,956.72	35,450	.....	22,367	6,557
Valleyfield, Salaberry de.....	1.81	17,052	9,420.99	11,411	.....	9,215	5,641
Verdun.....	2.23	67,349	30,201.35	60,745	.....	25,001	6,604
Westmount.....	1.53	26,047	17,024.18	24,235	.....	17,593	1,812
							6,642

14—Population des villes de la province de Québec, en 1921, 1931 et 1941.

14—Population of Towns in the Province of Quebec, in 1921, 1931 and 1941.

VILLES-TOWNS	1941	1931	1921	VILLES-TOWNS	1941	1931	1921
Aoton Vale.....	2,366	1,753	1,549	Lac-St-Joseph.....	13	.....	.....
Amos.....	2,882	2,153	1,488	Lac-Sergent.....	141	9	60
Arthabaska.....	1,883	1,608	1,234	Laprairie.....	2,936	2,774	2,153
Asbestos.....	5,711	4,396	2,189	Lasalle.....	4,651	2,362	726
Aylmer.....	3,115	2,835	2,970	L'Assomption.....	1,829	1,576	1,320
Bagotville.....	3,248	2,668	2,201	La Tuque.....	7,919	7,871	5,608
Baie-d'Urfe.....	236	211	172	Laurentides.....	1,342	1,284	1,150
Baie Comeau.....	1,548	.....	.....	Lauson.....	7,877	7,084	6,428
Barkmere.....	40	39	.....	Laval-des-Rapides.....	3,242	2,716	1,989
Beaconsfield.....	706	941	578	Laval-sur-le-Lac.....	312	84	81
Beauport.....	899	707	1,448	Lennoxville.....	2,150	1,927	1,554
Beauville-Est-Est.....	1,251	975	.....	Louiseville.....	3,542	2,365	1,172
Beauharnois.....	3,550	3,729	2,250	Magog.....	9,034	6,302	5,159
Beaupré.....	3,725	3,242	3,240	Malartic.....	2,895	.....	.....
Bedford.....	1,697	1,570	1,669	Maple Grove.....	378	306	286
Belœil.....	2,008	1,434	1,418	Marieville.....	2,394	1,986	1,748
Berthier.....	2,634	2,431	2,193	Matane.....	4,033	4,757	3,050
Black Lake.....	2,276	2,167	2,659	Mégantic.....	4,560	3,911	3,140
Bourlamaque.....	1,545	.....	.....	Mercier.....	.....	247	.....
Bromptouville.....	1,672	1,527	2,608	Montmagny.....	4,585	3,927	4,245
Buckingham.....	4,616	4,638	3,835	Montréal-Est-Est.....	2,355	2,242	1,776
Châteauguay.....	289	160	.....	Montréal-Nord-North.....	6,152	4,519	1,360
Châteauguay.....	1,425	1,067	881	Montréal-Ouest-West.....	3,474	3,190	1,882
Coaticook.....	4,414	4,044	3,554	Montréal-Sud-South.....	1,441	1,161	1,030
Cookshire.....	877	946	950	Mont-Royal.....	4,888	2,174	160
Courville.....	2,011	1,678	1,293	Nicolet.....	3,751	2,868	2,342
Cowansville.....	3,486	1,850	1,004	Noranda.....	4,576	2,246	.....
De Léry.....	816	561	540	Plage-Laval.....	542	220	.....
Dolbeau.....	2,847	2,082	.....	Pointe-aux-Trembles.....	4,314	2,970	2,350
Donnacoona.....	3,064	2,631	1,225	Pointe-Claire.....	4,536	4,058	2,617
Dorion.....	1,292	1,155	833	Port-Alfred.....	3,243	2,342	1,213
Dorval.....	2,048	2,052	1,466	Québec-Ouest-West.....	3,619	1,813	130
Duparquet.....	1,384	.....	.....	Racine.....	172	105	.....
East Angus.....	3,501	3,566	3,802	Richmond.....	3,082	2,590	2,450
Farnham.....	4,055	4,205	3,313	Rigaud.....	1,222	1,099	939
Greenfield Park.....	1,819	1,610	1,112	Rimouski.....	7,009	5,589	3,612
Hampstead.....	1,974	594	53	Riverbend.....	275	185	.....
Huntingdon.....	1,952	1,619	1,491	Roberval.....	3,220	2,170	2,068
Iberville.....	3,454	2,778	2,454	Rouyn.....	8,808	3,225	.....
Ile-Cadieux.....	6	17	.....	Roxboro.....	23	25	23
Ile-Dorval.....	.....	19	59	St-Agathe-des-Monts.....	3,308	2,949	2,812
Ile-Maligne.....	455	449	.....	St-Anne-de-Bellevue.....	3,006	2,417	2,212
Ile-Laval.....	358	.....	.....	St-Jérôme.....	11,329	8,967	5,491
Joaquino.....	13,769	9,448	4,851	St-Joseph-d'Alma.....	6,449	3,870	850
Kénogami.....	6,579	4,500	2,537	St-Joseph-de-Grantham.....	5,556	2,812	.....
Lachute.....	5,310	3,906	2,592	St-Laurent.....	6,242	5,318	3,232

14—Population des villes de la province de Québec, en 1921, 1931 et 1941.—(Fin).

14—Population of Towns in the Province of Quebec, in 1921, 1931 and 1941.—(Concl'd).

VILLES-TOWNS	1941	1931	1921	VILLES-TOWNS	1941	1931	1921
St-Léonard-de-Port-Maurice.	518	453	462	Témiscaming.	2,168	1,855	.....
St-Michel.	2,950	1,528	493	Trois-Pistoles.	2,176	1,837	1,454
St-Ours.	600	615	622	Val-d'Or.	4,385	.....	.....
St-Pierre.	4,061	4,185	3,535	Val-St-Michel.	316	.....	.....
St-Rose.	2,292	1,661	1,811	Victoriaville.	8,516	6,213	3,759
St-Thérèse.	4,659	3,292	3,043	Waterloo.	3,173	2,192	2,063
St-Tite.	2,385	1,969	1,783	Windsor.	3,368	2,720	2,330
Saguenay.	.....	25	.....	.....	.....	.....	.....
Scottstown.	1,273	1,189	987	.....	.....	.....	.....
Terrebonne.	2,209	1,955	2,056	.....	.....	.....	.....

15—Population des villages incorporés, province de Québec, 1921, 1931 et 1941.

15—Population of incorporated villages, Province of Quebec, 1921, 1931 and 1941.

VILLAGES	1941	1931	1921	VILLAGES	1941	1931	1921
Abercorn.	201	189	.....	Francoeur.	624	544	593
Adamsville.	249	197	.....	Frelighsburg.	315	293	254
Albanel.	426	329	.....	Gaspé.	924	919	764
Alnaville.	2,282	2,010	1,174	Gatineau.	2,822	.....	.....
Andréville.	564	512	590	Gentilly.	489	454	423
Angers.	359	224	284	Giffard.	4,909	3,573	1,254
Annaville.	357	332	239	Gracetfield.	507	479	342
Ayer's Cliff.	465	489	461	Grande-Rivière.	.....	.....	.....
Baie-de-Shawinigan.	1,255	1,316	1,213	Grandes-Bergeronnes.	503	469	.....
Baie-St-Paul.	3,500	2,916	2,291	Grenville.	737	719	701
Baieville.	612	507	536	Hatley.	195	229	250
Beaulac.	405	450	401	Hébertville-Station.	950	922	739
Beaulieu.	442	380	282	Hemmingford.	429	368	346
Beauport-Est-East.	587	480	.....	Henryville.	429	426	.....
Bécancour.	276	272	262	Howick.	484	471	457
Beebe Plain.	1,024	1,053	921	Hudson.	731	848	1,146
Belle-Plage.	58	67	69	Hudson Heights.	715	510	.....
Bernierville.	1,638	940	751	Inverness.	212	157	182
Bic.	1,117	1,020	912	Kamouraska.	571	470	506
Bishopton.	351	292	300	Kingsbury.	123	164	241
Bon-Secours.	699	735	769	Kingsley Falls.	454	466	.....
Boucherville.	1,047	883	934	Knowlton.	972	990	841
Brome.	210	222	.....	Labelle.	709	685	641
Bryson.	264	247	201	L'Abord-à-Plouffe.	1,773	1,227	1,011
Brownsburg.	3,105	.....	.....	Lac-au-Saumon.	1,703	1,779	1,354
Cabano.	2,031	2,187	.....	Lac-Bouchette.	624	746	.....
Cadillac.	989	.....	.....	Lacolle.	819	693	555
Calumet.	705	675	682	Lac-St-Louis.	519	1,537	597
Campbell's Bay.	900	897	700	La Malbaie.	2,324	2,408	1,883
Canrobert.	271	202	281	Lambton.	581	554	576
Cap-à-l'Aigle.	492	433	444	L'Annonciation.	632	658	612
Cap-Chat.	1,329	1,139	.....	La Patrie.	343	.....	.....
Carillon.	240	290	183	La Pêrade.	1,044	926	745
Causapscal.	1,545	1,390	.....	La Providence.	1,924	1,241	1,078
Chambly-Bassin.	1,423	1,287	1,066	La Reine.	425	658	.....
Chambly-Canton.	1,185	955	839	Larochelle.	584	523	485
Chambord.	1,029	.....	.....	La Sarre.	2,187	.....	.....
Champlain.	692	556	998	La Station-du-Côteau.	716	846	851
Chandler.	1,858	1,741	1,750	Laterrière.	512	529	.....
Chapeau.	471	415	314	Laurierville.	383	398	365
Charlemagne.	1,150	813	829	Laval.	419	399	391
Charlesbourg.	2,789	1,869	1,267	Lavaltrie.	415	308	.....
Charny.	2,831	2,823	2,265	L'Avenir.	310	.....	.....
Chénéville.	589	518	611	Lawrenceville.	360	384	225
Chesterville.	238	281	257	Leclercville.	544	674	552
Clarenceville.	294	268	277	L'Enfant-Jésus.	1,175	1,066	.....
Como-Est-East.	481	337	279	L'Épiphanie.	1,041	1,705	1,199
Compton.	425	470	486	Les Becquets.	346	.....	.....
Contrecoeur.	1,043	794	659	Limère.	695	667	610
Côteau-du-Lac.	445	428	435	Loretteville.	2,504	2,251	2,066
Côteau-Landing.	381	322	385	Lorrainville.	562	466	.....
Côte-St-Luc.	776	490	377	Lotbinière.	531	506	491
Danville.	1,332	1,354	1,260	Luceville.	701	540	426
Daveluyville.	419	342	384	Lyster.	605	725	596
Deisol.	370	715	428	Macamic.	645	821	1,104
Deschallons.	608	1,050	1,080	Maniwaki.	2,320	1,720	.....
Deschallons-sur-St-Laurent.	1,078	.....	.....	Manseau.	464	530	.....
Deschênes.	284	264	321	Marbleton.	811	798	670
Deux-Rivières.	642	670	642	Maskinongé.	674	.....	.....
Dixville.	1,338	1,437	1,646	Masson.	1,228	2,015	950
Dixville.	385	400	425	Massueville.	555	598	854
Dunham.	377	360	295	McMasterville.	1,097	819	612
Durham-Sud-South.	341	401	390	Melbourne.	354	349	340
East Farnham.	221	195	198	Métis-sur-Mer.	332	291	251
Eastman.	517	474	704	Mistassini.	1,294	970	.....
Ferme-Neuve.	811	609	511	Montmorency.	5,393	4,675	3,367
Fort-Coulonge.	1,072	1,130	973	Montauban.	334	630	325
Forterville.	413	422	485	Montebello.	1,266	1,501	977
Foster.	354	333	355	Mont-Joli.	3,533	3,143	2,799

15—Population des villages incorporés, province de Québec, 1921, 1931 et 1941.

15—Population of incorporated villages, Province of Quebec, 1921, 1931 and 1941.

(Fin—Concluded)

VILLAGES	1941	1931	1921	VILLAGES	1941	1931	1921
Mont-Laurier.....	2,661	2,394	2,211	St-Guillaume.....	769	907	937
Napierville.....	990	857	741	St-Hélène-de-Bagot.....	235	255	
Neuveville.....	618	571	365	St-Henri.....	481	453	417
New Glasgow.....	130	146	146	St-Herménégilde.....	233	225	151
Nominungue.....	533	493	700	St-Hilaire.....	686	701	522
Norbertville.....	236			St-Hugues.....	452	482	511
Normandin.....	1,029	773		St-Isidore.....	548	474	482
North Hatley.....	472	404	430	St-Jacques.....	1,634	1,529	1,332
Notre-Dame-des-Anges.....	541	543	482	St-Jean-Baptiste-de-Belisle.....	656	600	
Notre-Dame-d'Hébertville.....	1,025	933	719	St-Jean-de-Boischatel.....	882	783	571
Notre-Dame-de-Portneuf.....	1,015	1,017	877	St-Jérôme.....	1,469	1,235	923
Nouveau-Salaberry.....	1,043	805	606	St-Joseph (Beauce).....	1,892	1,625	1,446
Ormstown.....	887	842	832	St-Joseph (Richelieu).....	2,207	1,869	1,858
Papineauville.....	1,023	954	884	St-Joseph (St-Hyacinthe).....	1,021	783	540
Pascals.....	823			St-Joseph-de-la-Rive.....	316	305	
Petit-Lac-Magog.....	166	74	42	St-Joseph-de-Soulanges.....	396	415	536
Philipsburg.....	457	638	390	St-Jos.-de-la-Riv.-Bleue.....	1,082	1,111	864
Pierreville.....	1,302	1,352	1,394	St-Jovite.....	1,059	981	862
Plessisville.....	3,522	2,536	2,032	St-Léonard-d'Aston.....	569	610	529
Pointe-au-Pic.....	1,083	961	703	St-Liboire.....	464	528	595
Pointe-Fortune.....	322	305	324	St-Ludger.....	255	217	
Pointe-à-Gatineau.....	2,230	2,282	1,919	St-Madeleine.....	450	375	449
Pont-Rouge.....	1,865	1,353	1,419	St-Marc-des-Carières.....	2,118	1,997	1,492
Portage-du-Fort.....	361	297	338	St-Marie.....	1,736	1,598	1,311
Prévost.....	216	113		St-Marthe.....	257	225	
Priceville.....	2,321	2,310		St-Michel.....	613	596	610
Princeville.....	1,145	980	869	St-Monique.....	213	256	
Quyon.....	637	793	787	St-Moise.....	836	911	791
Rawdon.....	1,236	1,066	1,042	St-Pacôme.....	1,254	1,235	
Richelieu.....	773	524	426	St-Pascal.....	1,265		
Rimouski-E.....	690			St-Patrice-de-Beaurivage.....	224	217	
Ripon.....	447	443		St-Paulin.....	752	704	
Rivière-Beaudette.....	202	186	239	St-Pie.....	1,009	858	960
Rivière-du-Moulin.....	1,501	1,040	738	St-Pierre.....	311	272	
Robertsonville.....	576	671	882	St-Polycarpe.....	464	495	528
Rock Island.....	1,395	1,424	1,442	St-Prime.....	441	370	
Rougemont.....	471	429	379	St-Pudentienne.....	591	474	408
Roxton Falls.....	795	760	777	St-Raymond.....	2,157	1,772	1,693
St-Adèle.....	690	433		St-Raphaël.....	712	619	
St-Agapitville.....	592	445	410	St-Rédempteur.....	680	657	537
St-Agathe.....	310	258	250	St-Remi.....	1,431	1,201	1,135
St-Alban.....	616	522	486	St-Scholastique.....	775	794	840
St-Alexandre.....	265	300	260	St-Sauveur-des-Monts.....	595	364	
St-Alexis.....	426	490	523	St-Sébastien.....	226		
St-Alexis-de-la-Grande-Baie.....	2,230	1,790	1,735	St-Siméon.....	858	875	665
St-Ambroise.....	458	375	323	St-Sylvere.....	215		
St-André-Avellin.....	407	444	446	St-Sylvestre.....	295	211	229
St-Anne-de-Beaupré.....	1,783	1,901	1,648	St-Thécle.....	904	748	667
St-Angèle-de-Métrieu.....	584	657	447	St-Timothée.....	716	511	450
St-Anne-de-Chicoutimi.....	1,540	1,102	838	St-Ubalde.....	448	344	336
St-Anselme.....	510	738	400	St-Ulric.....	898	973	
St-Augustin.....	348			St-Victor-de-Tring.....	466	478	
St-Benoit.....	355	306	414	St-Wenceslas.....	297	287	
St-Benoit-Joseph-Labre.....	1,593	1,648	1,411	St-Zotique.....	214	216	314
St-Boniface-de-Shawinigan.....	563	571	570	Sacré-Cœur-de-Jésus.....	242		
St-Bruno.....	491	426	346	Saindon.....	2,115	2,355	1,793
St-Casimir.....	1,307	1,316	1,457	Saraguay.....	263	178	55
St-Casimir-Est-East.....	544	566	583	Sawyerville.....	621	478	518
St-Cécile.....		765	457	Senneville.....	555	526	489
St-Césaire.....	1,209	1,051	985	Shawbridge.....	628	457	302
St-Charles.....	752	673	705	Shawville.....	892	801	735
St-Charles-des-Grondines.....	435	429	419	Shefford-Ouest-West.....	334	299	331
St-Charles-sur-Richelieu.....	232	246		Stanstead Plain.....	876	845	798
St-Chrysostôme.....	656	636	649	Stukely-S.....	256		
St-Clet.....	287	298		Sutton.....	1,118	967	923
St-Cœur-de-Marie.....	661	535	419	Sweetsburg.....	492	401	270
St-Croix.....	841	766		Tadoussac.....	766	644	470
St-Cyrille.....	723	725	766	Templeton.....	949	822	428
St-Denis.....	727	689	820	Thurso.....	1,295	1,292	538
St-Dominique.....	381	383	428	Tring Junction.....	288	430	351
St-Emilien.....	1,018	646		Upton.....	735	690	782
St-Ephrem-de-Tring.....	485	470	417	Val-Barrette.....	489	518	499
St-Eustache.....	1,564	1,187	1,098	Val-Brillant.....	953	1,032	962
St-Eustache-sur-le-Lac.....	1,472	215		Valcourt.....	860	308	
St-Evariste-Station.....	627	654		Val-Jalbert.....	29	88	840
St-Faustin-Station.....	375	396		Varennes.....	781	808	802
St-Félicien.....	1,603	1,599	1,306	Vaudreuil.....	506	466	456
St-Félix-de-Valois.....	1,130	896		Verchères.....	906	722	835
St-Flavien.....	507	463	486	Ville-Marie.....	1,001	1,049	840
St-François-du-Lac.....	673	718	740	Villers.....	319	297	330
St-Gabriel-de-Brandon.....	1,632	1,530	1,067	Wakefield.....	275	296	271
St-Gédéon.....	696	658	550	Warden.....	245	164	185
St-Geneviève.....		286	278	Warwick.....	1,504	987	961
St-Geneviève-de-Pierrefonds.....	489	472	405	Waterville.....	844	850	968
St-Georges.....	753	733	916	Weedon-Centre.....	599	784	805
St-Georges (Beauce).....	1,945	1,543	1,058	Wickham-Ouest-West.....	369	340	
St-Georges-de-Cacouna.....	590	594	533	Wottonville.....	476	452	476
St-Gérard.....	501	519	582	Yamachiche.....	811	831	943

3—CLASSIFICATION SELON LE SEXE

L'inégalité numérique des sexes, au Canada, qui avait augmenté légèrement de 1921 à 1931, a subi un recul de près de 20.92% au cours des dix dernières années. L'excédent de la population masculine sur le groupe féminin est maintenant de 5.25% comparativement à 7.44% en 1931. Cette diminution se manifeste dans toutes les provinces à l'exception des Territoires du Nord-Ouest.

L'excédent du nombre des hommes est plus considérable dans chacune des trois provinces de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique qu'en Ontario quoique leur population réunie soit inférieure de près d'un tiers à celle de cette dernière.

Dans le Québec, le nombre des hommes recensés était supérieur de 19,990 à celui des femmes, en 1931; au dernier recensement, le groupe masculin dépassait de 14,082 le nombre des femmes.

3—CLASSIFICATION ACCORDING TO SEX

The numerical difference between the sexes in Canada, which had increased slightly from 1921 to 1931, fell off 20.92% in the last ten years. The male population outnumbered the female by 5.25% as compared with 7.44% in 1931. With the exception of the Northwest Territories, all the Provinces shared in this decrease.

The excess of male population was greater in each of the three provinces of Saskatchewan, Alberta and British Columbia than in Ontario although their aggregate population was inferior to the latter's by nearly one third.

In Quebec Province, the number of men registered was 19,990 more than women, in 1931; at the last census men outnumbered women by 14,082.

16—Population du Canada classifiée selon le sexe, par provinces, 1871-1941.

16—Sex Distribution of the Population of Canada, by Provinces, 1871-1941.

PROVINCES	1871	1881	1891	1901	1911	1921	1931	1941
HOMMES — MALE								
Ile-du-P.-É.....	47,121	54,729	54,881	51,959	47,069	44,887	45,392	49,228
Nouvelle-Écosse.....	193,792	220,538	227,093	233,642	251,019	266,472	263,104	296,044
N.-Brunswick.....	145,888	164,119	163,739	168,639	179,867	197,351	208,620	234,097
Québec.....	596,041	678,175	744,141	824,454	1,012,815	1,179,651	1,447,326	1,672,982
Ontario.....	828,590	978,554	1,069,487	1,096,640	1,301,272	1,481,890	1,748,844	1,921,201
Manitoba.....	12,864	35,123	84,342	138,504	252,954	320,567	368,065	378,079
Saskatchewan.....				49,431	291,730	413,700	499,935	477,563
Alberta.....				41,019	223,792	324,208	400,199	426,458
Colombie-Brit.....	20,694	29,503	63,003	114,160	251,619	293,409	385,219	435,031
Yukon.....				23,084	6,508	2,819	2,825	3,153
Terr.-du-N.O.....	24,274	28,113	53,785	10,176	3,350	4,204	5,012	6,700
Marine royale can.....						485		
CANADA.....	1,869,264	2,188,854	2,460,471	2,751,708	3,821,995	4,529,643	5,374,541	5,900,536
FEMMES — FEMALE								
P. E. I.....	46,900	54,162	54,197	51,300	46,659	43,728	42,646	45,819
N. Scotia.....	194,008	220,034	223,303	225,932	241,319	257,365	249,742	281,918
N. Brunswick.....	139,706	157,114	157,524	162,481	172,022	190,625	199,599	223,304
Québec.....	595,475	680,862	744,394	824,444	992,961	1,180,859	1,427,336	1,658,900
Ontario.....	792,261	948,368	1,044,834	1,086,307	1,226,020	1,451,772	1,682,639	1,866,454
Manitoba.....	12,364	27,137	68,164	110,707	208,440	289,551	332,074	351,665
Saskatchewan.....				41,848	200,702	343,810	421,850	418,429
Alberta.....				32,003	150,503	264,246	331,400	369,711
B. C.....	15,553	19,950	85,170	64,497	140,861	231,173	309,044	382,830
Yukon.....				4,135	2,004	1,338	1,405	1,761
N. W. T.....	23,726	28,333	45,182	9,953	3,157	3,939	4,304	5,328
CANADA.....	1,819,993	2,135,956	2,372,768	2,619,607	3,384,648	4,258,306	5,002,245	5,606,119

Source: 8e recensement du Canada, Vol. II.

Source: 8th Census of Canada, Vol. II.

En 1941, l'excédent du nombre des hommes sur celui des femmes, par 1,000 âmes, s'élevait à 26 dans l'ensemble du Canada. Il variait de 4 dans la province de Québec à 284 au Yukon. Au cours des dix dernières années, l'inégalité des sexes a diminué dans presque toutes les provinces. Le tableau suivant contient des renseignements détaillés sur ce sujet pour chaque recensement depuis 1871.

Cependant, dans quelques comtés de la province, le nombre des femmes excède celui des hommes. En effet, on compte, par 100 femmes, 89 hommes seulement dans le comté de St-Hyacinthe, 91 dans celui de Québec, 93 dans Sherbrooke, 95 dans l'île de Montréal, 98 dans Joliette et Montmorency, No. 2, 99 dans Mégantic, Nicolet, Rivière-du-Loup et St-Maurice.

In 1941 there were 26 more males than females per 1,000 of Canada's total population. This difference varied from 4 in the Province of Quebec to 284 in the Yukon. During the decade preceding the last census the disparity between the sexes decreased in nearly all the provinces. The table given below provides detailed information on this aspect of the population at each of the decennial censuses since 1871.

However, in some counties of the Province of Quebec, the female population outnumbered the male. In fact, at the last census, there were only 89 males to 100 females in the County of St. Hyacinthe, 91 in Quebec, 93 in Sherbrooke, 95 on Montreal Island, 98 in Joliette and Montmorency No. 2, 99 in Megantic, Nicolet, Rivière-du-Loup and St. Maurice.

17—Proportion des hommes et des femmes par 1,000 âmes, au Canada, par provinces, 1871-1941.

17—Proportion of Males and Females per 1,000 Population, in Canada, by Provinces, 1871-1941.

PROVINCES	1871	1881	1891	1901	1911	1921	1931	1941
HOMMES — MALE								
Ile-du-P.-É.....	501	503	504	503	502	507	518	518
N.-Écosse.....	500	501	504	508	510	509	513	512
N.-Brunswick.....	511	511	510	509	511	509	511	512
Québec.....	500	499	500	500	505	500	503	502
Ontario.....	511	508	506	502	515	505	510	507
Manitoba.....	510	504	503	543	548	525	526	518
Saskatchewan.....				541	592	546	542	533
Alberta.....				562	598	551	547	536
Colombie-Brit.....	571	597	642	639	641	559	555	532
Yukon.....				848	785	678	668	642
Terr. du N.-O.....	506	498	543	506	515	517	538	557
CANADA.....	507	506	509	512	530	515	518	513
FEMMES—FEMALE								
P. E. I.....	499	497	498	497	498	493	484	482
N. Scotia.....	500	499	490	492	490	491	487	488
N. Brunswick.....	489	489	490	491	489	491	489	488
Québec.....	50	501	500	500	495	500	497	498
Ontario.....	489	492	494	498	485	495	490	493
Manitoba.....	490	436	447	457	452	475	474	482
Saskatchewan.....				459	408	454	468	487
Alberta.....				438	402	449	453	464
B.C.....	429	403	358	361	359	441	445	468
Yukon.....				152	235	322	322	358
N. W. T.....	494	502	457	494	485	483	462	443
CANADA.....	493	494	491	488	470	485	482	487
EXCÉDENT DES HOMMES—EXCESS OF MALE								
Ile-du-P.-É.....	2	6	8	6	4	14	32	36
N.-Écosse.....		2	8	18	20	18	26	24
N. Brunswick.....	22	22	20	18	22	18	22	24
Québec.....		-2			10		6	4
Ontario.....	22	16	12	4	30	10	20	14
Manitoba.....	20	128	106	86	96	50	52	36
Saskatchewan.....				82	184	92	84	66
Alberta.....				124	196	102	94	72
Colombie-Brit.....	142	194	284	278	282	118	110	64
Yukon.....				696	530	356	336	284
Terr. du N.-O.....	12	-4	86	12	30	34	76	114
CANADA.....	14	12	18	24	60	30	36	26

Dans les centres ruraux, l'excédent de la population masculine est de 66,568 alors que, dans les cités, villes et villages, il y a 52,486 femmes de plus que d'hommes. En d'autres termes, on compte, par 100 femmes, 111 hommes dans les campagnes et 95 dans les centres urbains. Dans les cités, cette proportion varie, d'après le tableau suivant, entre 72 et 134.

In the rural districts the male population was greater than the female by 66,568, whereas in the cities, towns and villages there were 52,486 more women than men. In other words there were 111 men for each 100 women in the rural districts and only 95 men to 100 women in the urban centres. As will be seen in the following table, this disproportion varied from 72 to 134 in the cities.

18—Population des cités de la Province, classifiée selon le sexe.
18—Sex Distribution of the Population of Cities of the Province.

CITÉS (1) — CITIES (1)	1941			1931		
	Total	Hommes Male	Femmes Female	Total	Hommes Male	Femmes Female
Cap-de-la-Madeleine.....	11,661	5,965	5,996	8,748	4,317	4,431
Chicoutimi.....	16,040	7,990	8,050	11,877	6,013	5,864
Drummondville.....	10,555	5,123	5,432	6,606	3,271	3,335
Granby.....	14,197	6,829	7,368	10,587	5,309	5,278
Grand'Mère.....	8,608	4,205	4,403	6,481	3,206	3,275
Hull.....	32,947	16,388	16,559	29,433	14,734	14,699
Joliette.....	12,749	6,057	6,692	10,765	5,123	5,642
Lachine.....	20,051	9,908	10,143	18,630	9,261	9,369
Lévis.....	11,991	5,838	6,153	11,724	5,772	5,952
Longueuil.....	7,087	3,627	3,460	5,407	2,650	2,757
Montréal.....	903,007	440,701	462,306	818,577	405,892	412,585
Outremont.....	30,751	13,588	17,163	28,641	12,557	16,084
Québec.....	150,757	70,552	80,205	180,594	61,339	69,256
Rivière-du-Loup.....	8,713	4,042	4,671	8,499	4,000	4,499
St-Hyacinthe.....	17,798	7,894	9,904	13,448	6,090	7,358
St-Jean — St. John.....	13,646	6,662	6,984	11,256	5,799	5,457
St-Lambert.....	6,417	3,063	3,354	6,075	2,905	3,170
Shawingan Falls.....	20,325	10,131	10,194	15,345	7,079	7,666
Sherbrooke.....	35,965	17,116	18,849	28,983	13,739	15,194
Sorel.....	12,251	6,259	5,992	10,320	5,331	4,989
Thetford Mines.....	12,716	6,314	6,402	10,701	5,321	5,380
Trois-Rivières.....	42,007	20,472	21,535	35,450	17,353	18,097
Valleyfield, Salaberry de.....	17,052	8,850	8,202	11,411	5,678	5,733
Verdun.....	67,349	33,243	34,106	60,745	30,114	30,631
Westmount.....	26,040	10,910	15,137	24,235	10,009	14,226
TOTAL.....	1,515,568	734,350	781,218	1,336,261	654,435	681,826

RÉPARTITION PROPORTIONNELLE — PERCENTAGE DISTRIBUTION

CITÉS — CITIES	1941			1931		
	Hommes — Male	Femmes — Female	Hommes par 100 femmes Males to 100 females	Hommes — Male	Femmes — Female	Hommes par 100 femmes Males to 100 females
Cap-de-la-Madeleine.....	49.9	50.1	99	49.3	50.7	97
Chicoutimi.....	49.8	50.2	99	50.6	49.4	103
Drummondville.....	48.5	51.5	94	49.5	50.5	98
Granby.....	48.1	51.9	93	50.1	49.9	101
Grand'Mère.....	48.8	51.2	95	49.6	50.4	98
Hull.....	49.7	50.3	99	50.1	49.9	100
Joliette.....	47.5	52.5	91	47.6	52.4	91
Lachine.....	49.4	50.6	98	49.7	50.3	99
Lévis.....	48.7	51.3	95	49.2	50.8	97
Longueuil.....	51.2	48.8	105	48.0	51.0	96
Montréal.....	48.8	51.2	95	49.6	50.4	98
Outremont.....	44.2	55.8	79	43.8	56.2	78
Québec.....	46.8	53.2	88	47.0	53.0	89
Rivière-du-Loup.....	46.4	53.6	87	47.1	52.9	89
St-Hyacinthe.....	44.3	55.7	80	45.3	54.7	83
St-Jean — St. John.....	48.8	51.2	95	51.5	48.5	108
St-Lambert.....	47.7	52.3	91	47.8	52.2	92
Shawingan Falls.....	49.8	50.2	99	50.0	50.0	100
Sherbrooke.....	47.6	52.4	91	47.5	52.5	90
Sorel.....	51.1	48.9	104	51.7	48.3	107
Thetford Mines.....	49.7	50.3	99	49.7	50.3	99
Trois-Rivières.....	48.7	51.3	95	49.0	51.0	96
Valleyfield, Salaberry de.....	51.9	48.1	108	49.8	50.2	99
Verdun.....	49.4	50.6	97	49.6	50.4	98
Westmount.....	41.9	58.1	72	41.3	58.7	70
TOUTES CITÉS—ALL CITIES	48.5	51.5	94	49.0	51.0	96

(1) De 5,000 âmes et plus.

(1) Of 5,000 population and over.

4—CLASSIFICATION SELON L'AGE

4—CLASSIFICATION ACCORDING TO AGE

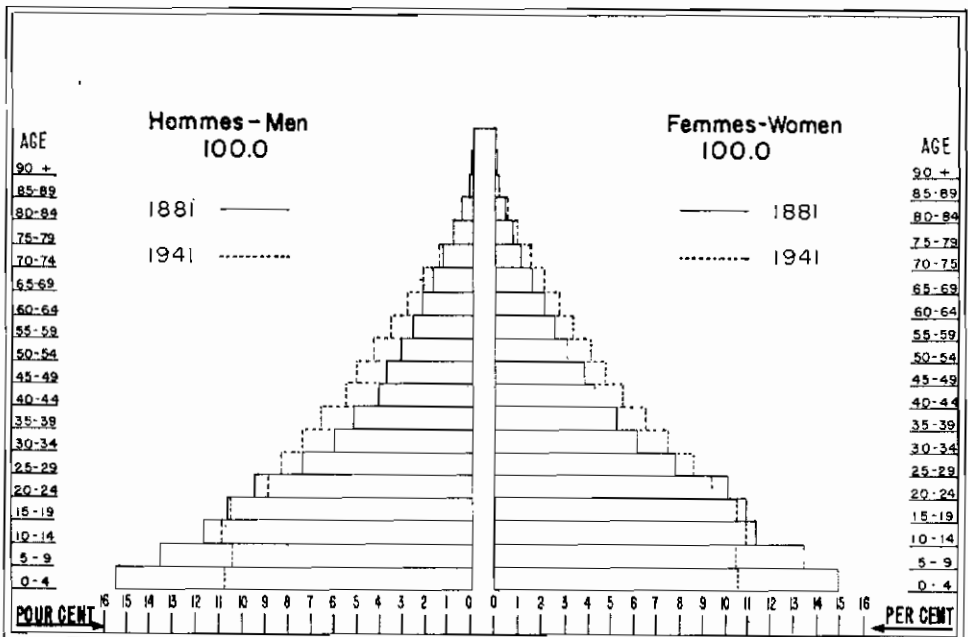
19—Population des provinces du Canada, par groupes d'âge, en 1941.

19—Population of the Provinces of Canada, by Age Groups, in 1941.

PROVINCES	Total	0-9 ans-years	10-19 ans-years	20-44 ans-years	45-69 ans-years	70 et plus 70 & over
Ile-du-P.-E. P. E. I.	95,047	19,183	18,674	31,727	19,507	5,956
N.-Ecosse N. Scotia	577,962	113,454	111,807	208,661	114,141	20,899
N.-Brunswick	457,401	97,970	96,265	157,778	85,175	20,213
Québec	3,331,882	701,375	712,631	1,233,587	579,493	104,796
Ontario	3,787,655	599,439	663,920	1,444,900	894,413	184,983
Manitoba	729,744	123,883	140,489	274,661	164,099	26,612
Saskatchewan	895,993	173,186	190,899	316,697	189,306	25,904
Alberta	796,169	150,749	156,961	295,089	171,532	22,738
Colombie-Brit. B. C.	817,861	114,427	127,326	309,619	228,010	38,479
Yukon	4,914	867	691	1,991	1,127	325
Terr. du N.-O. N. W. T.	12,028	3,141	2,239	4,651	1,814	183
CANADA	11,506,655	2,097,674	2,220,912	4,279,361	2,448,617	460,092

PYRAMIDE D'AGE DE LA POPULATION DE LA PROVINCE DE QUEBEC, 1881-1941.

AGE PYRAMID OF THE POPULATION OF THE PROVINCE OF QUEBEC, 1881-1941.



20—Répartition numérique, par groupes d'âge et par sexe, de la population de la province de Québec, 1871-1941.

20—Numerical Distribution, by Age Groups and Sex, of the Population of the Province of Quebec, 1871-1941.

GROUPES D'ÂGE AGE GROUPS	1871	1881	1891	1901	1911	1921	1931	1941
POPULATION TOTALE — TOTAL POPULATION								
0-4 ans...	216,185	206,479	218,989	237,603	291,231	318,917	352,895	353,435
5-9.....	164,718	183,018	195,731	210,000	257,059	306,791	353,843	347,940
10-14.....	148,163	156,921	172,865	190,403	222,347	274,611	315,809	361,438
15-19.....	130,552	146,726	156,490	170,435	200,365	242,998	299,858	351,193
20-24.....	194,179	132,616	135,770	150,967	182,401	202,417	267,116	304,237
25-29.....		103,469	110,341	121,778	154,450	178,536	226,422	282,059
30-34.....		82,663	94,365	101,260	131,504	154,658	194,178	246,691
35-39.....	124,236	72,064	81,462	91,528	113,025	141,066	174,068	217,399
40-44.....		57,856	69,375	80,886	94,069	119,318	152,687	183,201
45-49.....	80,795	51,713	58,930	68,819	81,849	101,309	131,636	162,220
50-54.....		42,435	49,144	59,220	72,360	83,325	110,620	140,100
55-59.....	61,464	35,212	40,109	47,722	57,803	67,626	86,975	114,288
60-64.....		28,941	34,357	39,010	48,983	58,792	69,300	91,726
65-69.....	39,867	22,280	26,280	30,864	36,469	44,304	54,703	71,159
70-74.....	19,147	16,390	19,194	22,182	25,561	31,258	40,353	49,504
75-79.....		10,560	11,736	14,080	16,334	18,418	24,415	30,576
80-84.....	4,264	5,773	6,444	7,281	8,478	9,289	12,713	16,341
85-89.....		2,257	2,660	2,856	3,440	3,711	4,587	6,583
90 & +.....	581	984	1,179	1,096	1,214	1,264	1,427	1,792
Inconnu.....	365	670	3,114	899	6,834	9,037	1,057	.....
TOTAL....	1,191,516	1,359,027	1,488,535	1,648,898	2,005,776	2,360,665	2,874,662	3,331,822

HOMMES — MALE								
0-4 years	109,466	104,477	110,248	118,920	145,986	158,479	177,556	179,007
5-9.....	83,262	92,234	98,996	105,334	128,314	153,076	178,156	175,179
10-14.....	74,537	79,701	87,696	96,515	111,513	137,340	158,149	181,899
15-19.....	63,507	72,415	78,102	85,689	100,632	120,022	147,539	175,941
20-24.....	93,315	64,493	66,314	74,512	90,985	97,868	130,733	148,355
25-29.....		50,258	53,356	59,634	78,010	84,489	113,135	139,533
30-34.....		40,711	46,533	50,122	67,311	76,955	98,202	122,662
35-39.....	60,988	35,549	40,671	45,457	58,003	72,065	89,145	110,057
40-44.....		28,187	34,684	40,593	48,118	61,304	78,632	91,789
45-49.....	45,134	25,492	29,543	34,793	41,608	52,415	68,676	83,773
50-54.....		21,168	24,501	29,949	36,841	42,966	57,900	71,935
55-59.....	31,692	17,921	19,994	23,900	29,494	34,181	45,081	59,251
60-64.....		14,840	17,285	19,379	25,017	29,553	35,298	47,154
65-69.....	21,131	11,460	13,434	15,275	18,401	22,481	27,399	36,162
70-74.....		8,606	9,906	11,041	12,802	15,787	20,218	24,450
75-79.....	10,236	5,585	6,059	7,165	8,152	9,059	12,040	14,660
80-84.....		3,019	3,342	3,677	4,126	4,488	6,132	7,505
85-89.....	2,255	1,205	1,298	1,361	1,625	1,676	2,116	2,966
90 & +.....	294	467	562	502	540	565	616	704
Not stated	204	439	1,617	636	5,337	4,957	566	.....
TOTAL....	596,041	678,175	744,141	824,454	1,012,815	1,179,726	1,447,333	1,672,982

FEMMES — FEMALE								
0-4 ans...	106,699	102,002	108,741	118,683	145,245	158,438	175,339	174,428
5-9.....	81,456	90,784	96,735	104,666	128,745	153,715	175,693	172,761
10-14.....	71,626	77,220	85,169	93,888	110,834	137,271	167,660	179,539
15-19.....	67,045	74,311	78,388	84,746	99,733	122,976	152,319	175,252
20-24.....	100,864	68,123	69,456	76,455	91,416	104,549	136,363	156,882
25-29.....		53,213	56,965	62,144	76,440	89,047	118,267	142,526
30-34.....		41,952	47,832	51,138	64,193	77,703	95,976	124,029
35-34.....	63,248	36,515	40,791	46,071	55,022	69,021	84,923	107,342
40-44.....		29,669	34,691	40,293	45,951	58,014	74,005	91,412
45-49.....	44,661	26,221	29,367	34,026	40,241	48,894	62,960	78,447
50-54.....		21,267	24,643	29,280	35,519	40,359	52,720	68,165
55-59.....	29,772	17,291	20,115	23,822	28,309	33,445	41,864	55,037
60-64.....		14,101	17,072	19,631	23,966	29,239	34,002	44,872
65-69.....	18,736	10,820	12,846	15,589	18,068	21,323	27,304	34,997
70-74.....		7,784	9,288	11,141	12,759	15,471	20,135	25,054
75-79.....	8,911	5,025	5,677	6,815	8,182	9,359	12,375	15,916
80-84.....		2,754	3,102	3,604	4,352	4,801	6,581	8,336
85-89.....	2,009	1,052	1,302	1,495	1,815	2,035	2,471	3,617
90 & +.....	287	517	617	594	674	699	811	1,088
Inconnu.....	161	231	1,497	263	1,497	4,080	491	.....
TOTAL....	595,475	680,852	744,394	824,444	992,961	1,180,939	1,427,329	1,658,900

22—Population des cités de la Province, par groupes d'âge et par sexe, en 1941.
22—Population by Age Groups and Sex for the Cities of the Province, in 1941.

CITÉS—CITIES (1)	Total	Groupes d'âge — Age groups					
		0-9	10-19	20-34	35-54	55-69	70+
Cap-de-la-Madeleine..... H.M.	5,935	1,500	1,392	1,379	1,203	380	111
F.	5,996	1,482	1,520	1,455	1,106	340	162
Chicoutimi..... H.M.	7,990	2,103	1,745	2,101	1,318	471	182
F.	8,050	2,035	1,901	2,267	1,285	430	134
Drummondville..... H.M.	5,123	1,044	1,015	1,608	1,031	335	70
F.	5,432	1,088	1,097	1,512	1,041	324	70
Granby..... H.M.	6,829	1,524	1,396	1,700	1,373	543	233
F.	7,368	1,526	1,478	2,123	1,423	586	232
Grand'Mère..... H.M.	4,205	831	1,040	1,088	797	359	90
F.	4,403	795	1,080	1,276	850	311	91
Hull..... H.M.	16,388	3,602	3,765	4,097	3,326	1,192	06
F.	16,559	3,542	3,813	4,335	3,337	1,135	497
Joliette..... H.M.	6,057	1,238	1,276	1,645	1,211	407	390
F.	6,692	1,410	1,494	1,726	1,351	517	194
Lachine..... H.M.	9,908	1,691	2,008	2,630	2,382	953	144
F.	10,143	1,657	2,003	2,823	2,378	899	83
Lévis..... H.M.	5,838	1,144	1,489	1,455	1,097	494	179
F.	6,153	1,059	1,446	1,606	1,309	294	240
Longueuil..... H.M.	3,627	612	701	1,111	809	284	100
F.	3,460	601	649	1,220	842	358	110
Montréal..... H.M.	440,701	73,821	83,406	112,942	117,108	42,089	11,266
F.	462,306	72,685	84,613	130,205	117,029	42,586	15,188
Outremont..... H.M.	13,588	1,566	2,369	3,481	4,017	1,721	434
F.	17,193	1,402	2,645	5,141	5,012	2,158	735
Québec..... H.M.	70,552	13,826	14,926	18,834	15,845	5,540	1,781
F.	80,205	13,729	15,854	23,658	17,613	6,532	2,839
Rivière-du-Loup..... H.M.	4,042	778	939	1,027	771	413	114
F.	4,671	755	1,113	1,381	592	411	149
St-Hyacinthe..... H.M.	7,894	1,431	1,584	2,183	1,625	770	301
F.	9,904	1,402	1,764	3,017	2,216	993	492
St-Jean—St. John..... H.M.	6,662	1,303	1,316	1,768	1,539	537	199
F.	6,984	1,249	1,431	1,991	1,555	530	228
St-Lambert..... H.M.	3,003	416	584	709	894	361	99
F.	3,354	418	585	863	987	361	140
Shawinigan Falls..... H.M.	10,131	2,382	2,328	2,596	2,095	577	153
F.	10,194	2,397	2,361	2,834	1,901	542	159
Sherbrooke..... H.M.	17,116	3,294	3,236	4,824	3,763	1,478	521
F.	18,849	3,067	3,738	5,769	4,093	1,569	613
Sorel..... H.M.	6,259	1,107	1,272	1,859	1,365	488	168
F.	5,992	1,187	1,264	1,609	1,207	475	190
Thetford Mines..... H.M.	6,314	1,458	1,356	1,531	1,210	401	149
F.	6,402	1,450	1,573	1,995	1,144	390	150
Trois-Rivières..... H.M.	20,472	4,643	4,641	4,939	4,393	1,435	421
F.	21,535	4,554	4,699	5,785	4,485	1,509	505
Valleyfield, Salaberry de..... H.M.	8,850	1,532	1,600	3,041	1,751	664	212
F.	8,202	1,578	1,606	2,486	1,658	654	220
Verdun..... H.M.	33,243	5,673	6,149	9,180	8,689	2,876	674
F.	34,106	5,472	6,178	9,741	8,654	3,183	878
Westmount..... H.M.	10,910	985	2,037	2,459	3,117	1,777	535
F.	15,137	946	2,120	4,090	4,722	2,275	984
Cités—Cities..... H.M.	731,727	129,554	143,720	190,367	182,598	66,657	18,831
F.	779,260	127,574	148,035	220,068	188,060	69,511	25,412
TOTAL.....	1,510,987	257,128	291,755	411,035	370,658	136,168	44,243
Urbain—Urban..... H.M.	1,028,599	194,923	206,026	264,314	243,309	90,733	29,294
F.	1,081,085	192,046	213,329	299,353	246,826	93,123	36,406
TOTAL.....	2,109,684	386,969	419,355	563,667	490,135	183,856	65,702
Province..... H.M.	1,672,982	354,186	357,840	410,550	357,554	142,567	50,285
F.	1,658,900	347,189	354,791	422,437	345,366	134,606	54,511
TOTAL.....	3,331,882	701,375	712,631	832,987	702,920	277,173	104,796

(1) De 5,000 âmes et plus.

(1) Of 5,000 population and over.

Les cités, avec 71.6% de la population urbaine, fournissent 90.7% de l'excédent des femmes sur le nombre d'hommes dans les centres urbains, soit 47,533 sur 52,486. Cet excédent se localise surtout dans le groupe de 20 à 34 ans: 35,039 dans l'ensemble des centres urbains et 30,301 dans les cités seulement. Proportionnellement cependant, c'est dans le groupe de 70 ans et plus que cet excédent est le plus élevé soit 34.9%. Il varie considérablement d'une cité à l'autre; Longueuil, Sorel et Valleyfield accusent un excédent de population masculine.

Cities, with 71.6% of the urban population, contribute 90.7% to the excess of females over males in urban centres, that is 47,533 out of 52,486. The major portion of this excess of females is to be found in the age group of 20-34 years: 35,039 in all urban centres and 30,301 in cities. It is in the age group of 70 years and over that the ratio of the excess is the highest, 34.9%; it varies considerably in cities. However, Longueuil, Sorel and Valleyfield have an excess of males over females.

23—Population urbaine et rurale de la province de Québec, par groupes d'âge, en 1941.
23—Rural and Urban Population of the Province of Quebec, by Age Groups, in 1941.

GROUPES D'AGE AGE GROUPS	Population rurale - Rural Population			Population urbaine - Urban Population		
	Total	Hommes — Male	Femmes — Female	Total	Hommes — Male	Femmes — Female
RÉPARTITION NUMÉRIQUE — NUMERICAL DISTRIBUTION						
0-4 ans-years	159,509	80,893	78,708	193,836	98,114	95,722
5-9	154,807	78,370	76,437	193,133	98,809	98,324
10-14	153,457	78,229	75,228	207,981	103,670	104,311
15-19	139,819	73,585	66,234	211,374	102,356	109,018
20-24	108,519	57,187	48,332	196,718	91,168	107,550
25-29	85,839	48,646	40,193	193,220	90,887	102,333
30-34	74,962	40,403	34,559	171,729	82,269	89,470
35-39	65,232	34,867	30,365	152,167	75,190	76,977
40-44	54,906	28,988	25,918	128,295	62,801	65,494
45-49	49,748	27,112	22,638	112,472	56,651	55,811
50-54	42,890	23,278	19,621	97,201	48,657	48,544
55-59	37,291	20,572	16,719	76,997	38,679	38,318
60-64	30,597	17,071	13,528	61,129	30,083	31,048
65-69	25,429	14,191	11,288	45,730	21,971	23,759
70-74	17,843	9,858	7,955	31,661	14,592	17,069
75-79	11,307	6,086	5,281	19,209	8,574	10,635
80-84	6,416	3,312	3,104	9,925	4,193	5,732
85-89	2,719	1,393	1,326	3,864	1,573	2,291
90-94	620	283	337	887	313	574
95 & +	129	59	70	156	49	107
TOTAL	1,222,198	644,383	577,815	2,109,684	1,028,599	1,081,085

PROPORTION PAR 100 — PROPORTION PER 100

0-4 ans-years	13.06	12.55	13.62	9.19	9.54	8.85
5-9	12.67	12.16	13.23	9.15	9.41	8.91
10-14	12.56	12.14	13.02	9.86	10.08	9.65
15-19	11.44	11.42	11.46	10.02	9.95	10.08
20-24	8.63	8.88	8.36	9.42	8.86	9.95
25-29	7.27	7.55	6.96	9.16	8.84	9.47
30-34	6.13	6.27	5.98	8.14	8.00	8.28
35-39	5.34	5.41	5.26	7.21	7.01	7.12
40-44	4.49	4.50	4.49	6.08	6.10	6.06
45-49	4.07	4.21	3.92	5.33	5.51	5.16
50-54	3.51	3.61	3.40	4.61	4.73	4.49
55-59	3.05	3.19	2.89	3.65	3.76	3.55
60-64	2.50	2.65	2.34	2.90	2.92	2.87
65-69	2.08	2.20	1.94	2.17	2.14	2.20
70-74	1.46	1.53	1.38	1.50	1.42	1.58
75-79	0.93	0.95	0.91	0.91	0.83	0.98
80-84	0.53	0.51	0.54	0.47	0.41	0.53
85-89	0.22	0.22	0.23	0.18	0.15	0.21
90-94	0.05	0.04	0.06	0.04	0.03	0.05
95 & +	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01
TOTAL	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00

Le tableau ci-dessus établit la répartition numérique et proportionnelle, par groupes d'âge quinquennaux et par sexe, de la population rurale et urbaine de la province de Québec, en 1941. Il montre clairement la disparité entre les âges de la population des campagnes et de celle des villes.

Les personnes de moins de 20 ans constituent 49.73% de la population des centres ruraux et seulement 38.72% de celle des centres urbains; par contre, les groupes de 20 à 69 ans représentent 47.07% de la population rurale et 58.57% de celle des villes. A remarquer aussi que, dans les campagnes, le groupe quinquennal le plus nombreux est celui de 0-4 ans et dans les villes, celui de 15-19 ans.

The above table shows the numerical and proportional distribution, per quinquennial age groups and sex, of the rural and urban population of the Province of Quebec in 1941. It shows clearly the disparity between the ages of the country and town populations.

Persons under 20 years of age constitute 49.73% of the population in rural centres and only 38.72% in urban centres; on the other hand, persons of from 20 to 69 years of age represent 47.07% of the rural and 58.57% of the town population. It is also to be noted that the largest quinquennial group is from 0 to 4 in the rural districts whereas in the cities it is from 15 to 19 years.

5—ORIGINES ETHNIQUES

5—RACIAL ORIGINS

24—Origines ethniques de la population du Canada, par provinces, 1941.

24—Racial Origins of the Population of Canada, by Provinces, 1941.

PROVINCES	Population totale Total population	Origine ethnique — Racial Origin									
		Iles Britanniques British Isles	Française French	Hébraïque Hebrew	Italienne Italian	Polonaise Polish	Allemande German	Indienne Indian	Autres (1) Other		
He-du-P.-E... P.E.I.	95,047	78,714	14,799	25	35	1	172	258	1,043		
N.-É. N.S.	577,962	445,178	66,260	2,255	2,304	2,206	15,038	2,067	42,624		
N.-Brunswick	457,401	276,758	163,934	1,228	455	233	1,394	1,939	11,460		
Québec	3,331,882	452,887	2,695,032	66,277	28,051	10,036	8,880	13,641	57,078		
Ontario	3,787,655	2,729,830	373,990	69,875	60,085	54,893	107,102	30,339	301,541		
Manitoba	729,744	360,560	52,996	18,879	2,482	36,560	41,479	15,474	201,324		
Saskatchewan	895,992	397,905	50,530	4,149	1,014	27,902	130,253	13,388	270,946		
Alberta	796,169	399,432	42,979	4,164	4,872	26,845	77,721	12,569	227,587		
Col.-B. B. Col.	817,861	571,336	21,876	3,350	13,292	8,744	22,407	24,982	161,974		
Yukon	4,914	1,966	306	2	28	35	131	1,508	938		
Ter. du N.-O. N.-O. Terr.	12,028	1,338	336	7	7	40	100	9,456	744		
CANADA.....	11,506,655	5,715,904	3,483,038	170,241	112,625	167,485	464,682	125,521	1,267,159		

(1) Comprend les personnes d'origine non-déclarée.

(1) Includes persons with racial origin not stated.

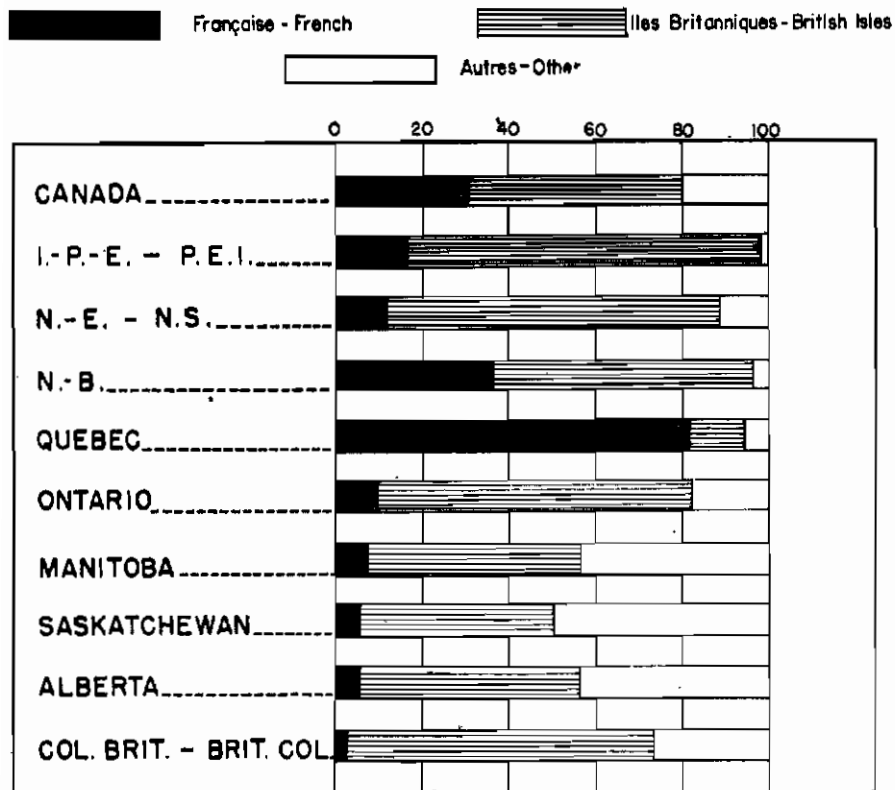
Le tableau 25 indique les origines ethniques de la population de la province de Québec depuis 1871. Dans l'édition 1944 de l'Annuaire, le lecteur trouvera, pour les années 1931 et 1941, la population de la province répartie à la fois selon l'origine ethnique et le sexe. Au tableau 25 on a omis la répartition selon le sexe afin de pouvoir remonter jusqu'en 1871.

En 1941, la population d'origine française s'éleva à 2,695,032 soit 80.9 % de la population totale de la province; il y a 452,887 personnes de races des Iles Britanniques soit 13.6 % de la population totale; les autres races constituent 5.5 % de la population. De 1931 à 1941, l'augmentation numérique fut de 457,220; à cet accroissement, la contribution des personnes d'origine française a été de 424,973 et celles de races des Iles Britanniques, de 20,161.

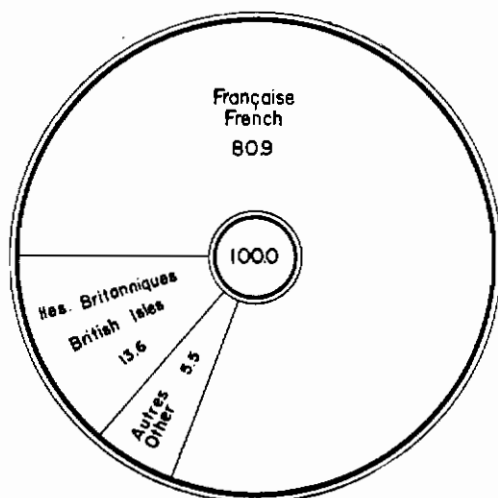
Table 25 gives the racial origins of the population of the Province of Quebec since 1871. The 1944 edition of the Year Book showed the population of the Province according to racial origin and sex, for the years 1931 and 1941. This year, sex distribution has been left out of Table 25, so as to give information from 1871.

In 1941, the total population of the Province was composed as follows: 2,695,032 or 80.9 % of French origin; 452,887 or 13.6 % of the British Isles races; other races 5.5 %. From 1931 to 1941, the numerical increase was 457,220. Persons of French origin contributed 424,973 to the increase, and the British Isles races 20,161.

RÉPARTITION PROPORTIONNELLE DE LA POPULATION SELON L'ORIGINE ETHNIQUE, 1941.
 PERCENTAGE DISTRIBUTION OF THE POPULATION ACCORDING TO RACIAL ORIGINS, 1941.



PROVINCE de/of QUEBEC



25—Origines ethniques de la population de la province de Québec, 1871-1941.

25—Racial Origins of the Population of the Province of Quebec, 1871-1941.

ORIGINES ETHNIQUES RACIAL ORIGINS	1871	1881 (1)	1901	1911	1921	1931	1941
<i>Iles Britanniques</i> . <i>British Isles</i> ...	215,041	260,538	290,169	318,799	358,943	432,728	452,887
Anglaise..... English.....	69,822	81,515	114,710	154,801	196,844	234,739	249,548
Irlandaise..... Irish.....	123,478	123,749	114,842	103,720	94,933	108,312	109,894
Ecossaïse..... Scottish.....	49,458	54,923	60,068	59,357	63,903	87,300	90,582
Autres..... Other.....	283	351	549	1,121	1,263	2,376	2,863
Française..... French.....	929,817	1,073,820	1,322,115	1,606,535	1,889,269	2,270,059	2,695,032
Autrichienne, Austrian, n.a.é..... n.o.s.....			159	751	1,901	2,032	1,511
Belge..... Belgian.....			969	2,105	3,284	4,324	4,182
Bulgare..... Bulgarian.....					78	206	212
Tchéq.-slovaq. Czech & Slovak.					82	4,430	4,323
Danoïse..... Danish.....				(2)	595	1,740	1,656
Hollandaise..... Dutch.....	798	776	1,554	1,513	1,412	1,824	2,645
Finlandaise..... Finnish.....			115	216	76	2,973	2,043
Allemande..... German.....	7,963	8,943	6,923	6,221	4,667	10,616	8,850
Grecque..... Greek.....	7		66	772	1,760	2,466	2,728
Hébraïque..... Hebrew.....	74	330	7,807	30,758	47,977	60,087	66,277
Hongroïse..... Hungarian.....			19	105	89	4,018	4,134
Islandaise..... Icelandic.....				(2)	11	30	67
Italienne..... Italian.....	539	745	2,805	9,608	16,141	24,846	28,051
Yougo-Slave..... Jugo-Slave.....					67	1,562	1,597
Lithuanienne..... Lithuanian.....				(2)	1,209	2,343	2,724
Norvégienne..... Norwegian.....					705	1,504	1,512
Polonaise..... Polish.....			274	3,233	3,264	9,534	10,036
Roumaine..... Roumanian.....			151	626	1,371	3,068	2,397
Russe..... Russian.....	186	300	41	1,481	2,802	3,574	3,433
Suédoïse..... Swedish.....				(2)	908	1,658	1,605
Ukrainienne..... Ukrainian.....			6	458	1,176	4,340	8,006
Scandinave..... Scandinavian.....	454	648	1,350	1,757			
Autres européen-Other Euro- néen..... pean.....	315	429	574	421	1,267	976	1,126
Chinoïse..... Chinese.....		7	1,037	1,579	2,335	2,750	2,378
Japonaise..... Japanese.....			9	12	32	43	48
Autresasiatiques-Other Asiatic.			554	762	2,851	4,241	4,693
Esquimau..... Esquimau.....							
Indienne..... Indian.....	6,988	7,515	10,142	11,997	11,234	13,471	13,841
Nègre..... Negro.....	148	141	280	403	1,046	1,649	2,077
Diverses..... Various.....	32	730	21	2,142	27	154	
Non déclarée..... Not stated.....	1,154	4,105	1,958	3,532	6,066	1,419	1,981
TOTAL.....	1,191,516	1,359,027	1,648,898	2,005,776	2,360,665	2,674,662	3,331,822

(1) On n'a pas tenu compte de l'origine ethnique au recensement de 1891.

(2) Jusqu'en 1911, les Danois, les Islandais, les Norvégiens et les Suédois entrent tous dans le groupe scandinave.

NOTE.—Le lecteur trouvera dans l'édition 1944 de l'Annuaire aux pages 100, 101, 104 et 105 les origines ethniques de la population de la Province, en 1941, classifiée: (a) par groupes d'âge et par sexe, (b) selon le lieu de naissance et le sexe, (c) selon l'état conjugal et le sexe. Dans l'édition 1945-46, aux pages 104-107, sont données les origines ethniques de la population du Canada, de même que de la province de Québec, classifiée selon la religion et le sexe.

On trouvera à la page 64 de l'édition 1948 de l'Annuaire Statistique l'origine ethnique de la population de la Province, par comtés municipaux. On y verra que l'île de Montréal renferme 60% de la population québécoise d'origine britannique et 96% de celle d'origine hébraïque. Dans deux comtés seulement, ceux de Brome et de Pontiac, la population d'origine des Îles Britanniques est plus nombreuse que celle d'origine française.

(1) Racial origins were not taken in the Census of 1891.

(2) Until 1911, the Danes, Icelanders, Norwegians and Swedes are comprised in the Scandinavian group.

NOTE.—Data concerning the racial origins of the population of the Province classified according to: (a) age groups and sex, (b) birthplace and sex, (c) conjugal condition and sex, may be found in our 1944 Year Book, pages 100, 101, 104 and 105. Our 1945-46 Year Book, page 104-107, gives the racial origins of the population of Canada and of the Province classified according to Religion and Sex.

The racial origins of the population of the Province of Quebec, by municipal counties, are given on page 64 of the 1948 edition of the Year Book. 60% of the population of British origin in the Province and 96% of the population of Hebrew origin are located in the Island of Montreal. In two counties only, namely Brome and Pontiac, the population of British origin is higher than the population of French origin.

Il appert au tableau 11 que 63.32% de la population de la Province réside dans les centres urbains. La répartition recoupée par origines ethniques et lieu de résidence montre, d'un autre côté, que seulement 58.13% des personnes d'origine française résident dans les cités, villes et villages alors que, dans le cas des autres races, cette proportion est beaucoup plus élevée: races des îles britanniques 79.9%; hébraïque 99.3%; italienne 96.4%; polonaise 88.8%; allemande 73.3%; autres origines étrangères 89.5%.

In Table No. 11, it has been seen that 63.32% of the population of the Province resides in urban communities. On the other hand, the cross-classification by racial origins and residence shows that only 58.13% of those of French descent reside in cities, towns and villages, whereas in the case of the other races, the proportion is much greater: British Isles races 79.9%; Jewish 99.3%; Italian 96.4%; Polish 88.8%; German 73.3%; other foreign origins 89.5%.

26—Origines de la population des cités de la Province, en 1941.
26—Origins of the Population of the Cities in the Province, in 1941.

CITÉS—CITIES (1)	Origine ethnique—Racial Origin										
	Population totale Total population	Française French	des îles britanniques British Isles	Hébraïque Hebrew	Italienne Italian	Polonaise Polish	Allemande German	Indienne Indian	Autres (2)	Others	
RÉPARTITION NUMÉRIQUE — NUMERICAL DISTRIBUTION											
Cap-de-la-Madeleine.....	11,961	11,675	236	.....	5	3	6	.....	36		
Chicoutimi.....	16,040	15,495	371	.....	14	.....	11	42	107		
Drummondville.....	10,555	9,426	955	29	10	5	74	1	55		
Granby.....	14,197	12,480	1,605	26	9	2	17	.....	58		
Grand'Mère.....	8,608	7,990	510	1	10	1	3	.....	93		
Hull.....	32,947	30,541	2,106	16	46	30	30	20	158		
Joliette.....	12,749	12,260	254	58	4	1	4	.....	168		
Lachine.....	20,051	12,261	6,036	155	398	251	40	8	902		
Lévis.....	11,991	11,743	210	1	6	3	16	5	7		
Longueuil.....	7,087	5,425	1,500	23	3	21	14	.....	101		
Montréal.....	903,007	598,901	182,948	51,132	23,752	7,045	3,769	168	35,282		
Outremont.....	30,751	11,713	7,880	10,338	147	31	88	1	553		
Québec.....	150,767	138,923	10,202	376	258	32	154	43	769		
Rivière-du-Loup.....	8,713	8,480	181	8	.....	.....	6	19	19		
St-Hyacinthe.....	17,798	17,543	169	21	18	.....	4	3	40		
St-Jean-St. John.....	13,646	12,437	983	55	63	13	17	.....	78		
St-Lambert.....	6,417	1,959	4,200	5	33	3	26	2	179		
Shawinigan Falls.....	20,325	18,939	1,100	35	73	12	17	1	148		
Sherbrooke.....	35,955	28,342	6,890	206	175	21	42	1	288		
Sorel.....	12,251	11,909	235	26	15	2	10	2	52		
Thetford Mines.....	12,716	12,046	538	17	5	.....	3	.....	107		
Trois-Rivières.....	42,007	39,083	2,433	73	32	4	72	2	308		
Valleyfield, Salaberry de.....	17,052	15,405	1,492	9	30	8	35	.....	73		
Verdun.....	67,349	28,242	36,062	471	295	220	376	13	1,670		
Westmount.....	26,047	4,038	19,207	1,625	94	33	271	3	776		
TOTAL.....	1,510,987	1,077,256	288,293	64,706	25,495	7,741	5,135	334	42,027		

RÉPARTITION PROPORTIONNELLE — PERCENTAGE DISTRIBUTION											
Cap-de-la-Madeleine.....	100	97.61	1.97	.....	0.04	0.03	0.05	.....	0.30		
Chicoutimi.....	100	96.60	2.31	.....	0.09	.....	0.07	0.26	0.67		
Drummondville.....	100	89.30	9.05	0.27	0.10	0.05	0.70	0.01	0.52		
Granby.....	100	87.91	11.30	0.18	0.06	0.02	0.12	.....	0.41		
Grand'Mère.....	100	92.82	5.93	0.01	0.12	0.01	0.08	.....	1.08		
Hull.....	100	92.69	6.33	0.05	0.14	0.10	0.10	0.06	0.47		
Joliette.....	100	94.16	2.00	0.46	0.03	0.01	0.08	.....	1.32		
Lachine.....	100	61.15	30.10	0.77	1.99	1.25	0.20	0.04	4.50		
Lévis.....	100	97.93	1.75	0.01	0.05	0.03	0.13	0.04	0.06		
Longueuil.....	100	76.55	21.17	0.32	0.04	0.30	0.20	.....	1.42		
Montréal.....	100	66.32	20.26	5.66	2.63	0.78	0.42	0.02	3.91		
Outremont.....	100	38.09	25.62	33.62	0.48	0.10	0.29	(3)	1.80		
Québec.....	100	92.15	6.77	0.25	0.17	0.02	0.10	0.03	0.51		
Rivière-du-Loup.....	100	97.32	2.08	0.09	.....	.....	0.07	0.22	0.22		
St-Hyacinthe.....	100	98.57	0.95	0.12	0.10	.....	0.02	0.01	0.23		
St-Jean-St. John.....	100	91.14	7.20	0.40	0.46	0.10	0.12	.....	0.57		
St-Lambert.....	100	30.53	65.45	0.08	0.51	0.05	0.56	0.03	2.79		
Shawinigan Falls.....	100	83.18	5.42	0.17	0.36	0.06	0.08	0.01	0.70		
Sherbrooke.....	100	78.80	19.16	0.57	0.49	0.06	0.12	(3)	0.80		
Sorel.....	100	97.21	1.92	0.21	0.12	0.02	0.08	0.02	0.42		
Thetford Mines.....	100	94.73	4.23	0.14	0.04	.....	0.02	.....	0.84		
Trois-Rivières.....	100	93.04	5.79	0.17	0.08	0.01	0.17	(3)	0.74		
Valleyfield, Salaberry de.....	100	90.34	8.75	0.05	0.17	0.05	0.21	.....	0.43		
Verdun.....	100	41.63	53.54	0.70	0.44	0.33	0.56	0.01	2.43		
Westmount.....	100	15.50	73.74	6.24	0.36	0.13	1.04	0.02	2.08		
TOUTES CITÉS—ALL CITIES.....	100	71.30	19.66	4.28	1.69	0.51	0.34	0.62	2.78		

(1) 5,000 âmes et plus. (2) Comprend les personnes d'origine non déclarée. (3) Moins de 0.01%.

6—RELIGIONS DE LA POPULATION

6—POPULATION ACCORDING TO RELIGION

27—Principales religions de la population du Canada, par provinces, 1941.

27—Principal Religions of the Population of Canada, by Provinces, 1941.

PROVINCES	Population totale — Total Population	Religion					
		Catholique (1) Catholic	Anglicane — Anglican	Eglise-Unie — United Church	Juive — Jewish	Presbytérienne — Presby- terian	Autres religions (2) Other religions
Ile-du-P.E. P.E.I.	95,047	42,743	5,739	24,005	18	14,724	7,819
N.-Ecosse N.Scotia	577,962	188,944	103,393	124,301	2,167	47,415	111,742
N.-Brunswick	457,401	220,454	55,155	63,268	1,196	15,382	101,946
Québec	3,331,882	2,894,621	162,056	100,196	65,683	56,086	53,240
Ontario	3,787,655	882,369	815,413	1,073,425	69,217	433,708	513,523
Manitoba	729,744	203,259	125,076	194,001	18,715	43,073	145,620
Saskatchewan	895,992	243,734	117,674	230,495	4,078	54,856	245,157
Alberta	796,169	191,343	113,279	193,664	4,052	68,910	224,921
Col.-Brit. Brit. Col.	817,861	113,282	245,531	200,817	3,235	94,300	160,696
Yukon	4,914	742	2,545	404	2	422	799
Ter. du N.-O. N.O. Terr.	12,028	5,061	5,327	299	6	271	1,064
CANADA	11,506,655	4,986,552	1,751,188	2,204,875	168,367	829,147	1,566,526

(1) Y compris les uniates.

(1) Includes Greek Catholic.

(2) Comprend les personnes qui n'ont pas déclaré leur religion.

(2) Includes persons with religion not stated.

28—Population de la province de Québec classifiée selon la religion, 1871-1941.

28—Population of the Province of Quebec classified according to Religion, 1871-1941.

RELIGIONS	1871	1881	1891	1901	1911	1921	1931	1941
Adventistes	3,160	4,210	3,364	3,079	2,435	1,620	1,174	962
Anglicans	62,449	68,797	75,472	81,630	103,812	121,753	149,843	162,056
Armée du Salut	5,173	4,665	297	292	510	658	1,135	1,092
Baptistes	8,686	8,853	7,991	8,483	9,258	8,256	10,970	12,303
Catholiques	1,019,850	1,170,718	1,291,709	1,429,260	1,724,693	2,023,983	2,463,160	2,894,621
Congrégationalistes ..	5,240	5,244	4,296	5,173	5,197	4,715	(1)	
Grècs orthodoxes							8,992	12,040
Eglise Unie							(1) 88,253	100,196
Juifs	549	980	2,703	7,498	30,268	47,766	59,736	65,683
Luthériens	496	1,003	1,385	1,842	2,619	2,209	6,201	7,081
Méthodistes	34,100	39,221	39,544	42,014	42,646	41,672	(1)	
Presbytériens	46,165	50,287	52,673	58,013	64,132	73,747	(1) 59,532	56,086
Protestants	4,195	2,432	2,342	5,211	8,634	14,147	11,279	4,228
Autres sectes	2		3,913	4,861	8,075	12,544	10,058	13,137
Non spécifiées	1,461	2,668	2,846	1,742	3,497	6,595	2,432	2,397
TOTAL	1,191,516	1,359,027	1,488,535	1,648,698	2,005,776	2,360,665	2,874,662	3,331,862

(1) Les méthodistes et les congrégationalistes, avec un grand nombre de presbytériens, ont formé l'Eglise Unie du Canada, en 1925.

(1) Methodists and Congregationalists and a large number of Presbyterians formed the United Church of Canada, in 1925.

29—Proportion des principales religions, province de Québec, 1871-1941.

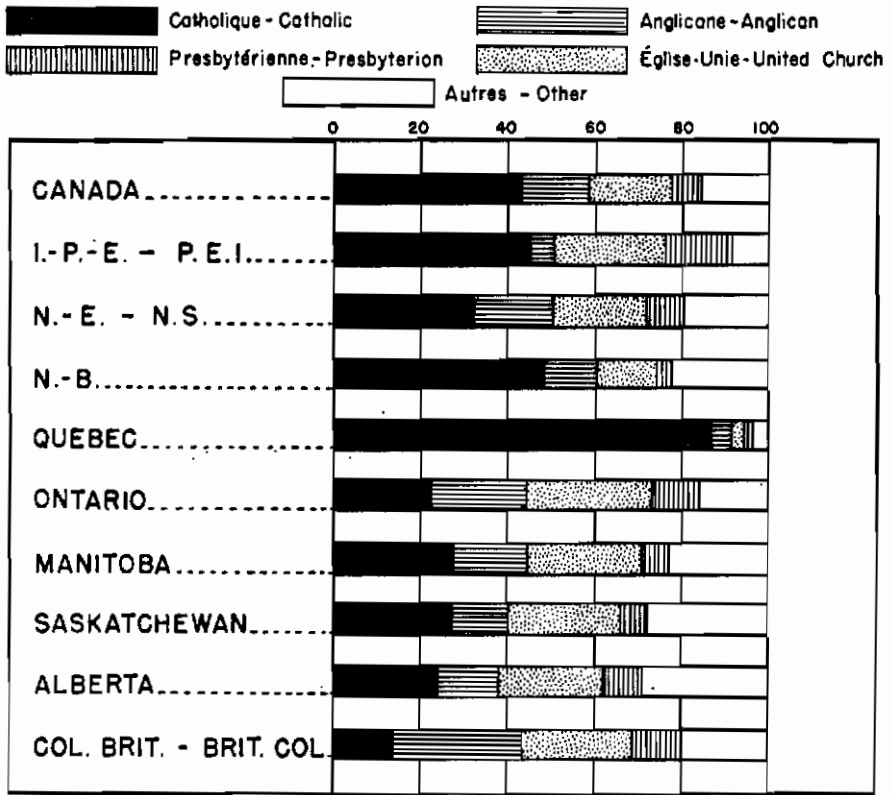
29—Proportion of the Principal Religions, Province of Quebec, 1871-1941.

RELIGIONS	1871	1881	1891	1901	1911	1921	1931	1941
Catholiques	857	863	868	868	860	867	857	869
Anglicans	52	51	51	48	52	52	52	49
Eglise Unie								30
Presbytériens	39	37	36	35	32	31	21	17
Méthodistes	29	29	27	26	21	18		
Juifs		1	2	5	15	20	21	20
Autres religions	23	19	16	18	20	22	18	15
TOTAL	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000

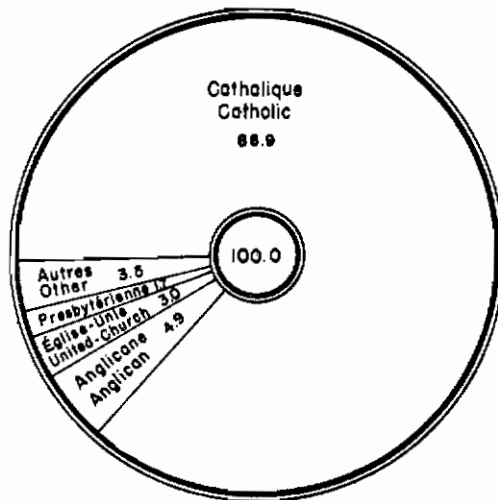
Source: Huitième recensement du Canada, Volume II.

Source: Eighth Census of Canada, Volume II.

RÉPARTITION PROPORTIONNELLE DE LA POPULATION SELON
LES PRINCIPALES RELIGIONS, 1941.
PERCENTAGE DISTRIBUTION OF THE POPULATION ACCORDING
TO PRINCIPAL RELIGIONS, 1941.



PROVINCE de/of QUEBEC



Le tableau suivant montre la répartition numérique et proportionnelle, suivant les principales religions, de la population des cités de 5,000 âmes et plus. Dans trois cités seulement, les catholiques ne représentent pas la moitié de la population et, dans l'une d'elles, une autre dénomination compte plus d'adeptes que la religion catholique. Dans l'ensemble des cités, le pourcentage des catholiques est de 80.29 à rapprocher de 86.87 dans la Province.

The numerical and per cent distribution of the population in cities of 5,000 and over, according to religious denominations, is given in the table below. In only three cities did the number of Roman Catholics equal less than one half of the population and in only one did the adherents of another denomination outnumber them. The percentage of Roman Catholics in the aggregate population of the cities was 80.29 while it was 86.87 for the Province as a whole.

30—Religions principales de la population des cités de la Province, en 1941.

30—Principal Religions of the Population of the Cities in the Province, in 1941.

CITÉS — CITIES (1)	Population totale	Catholiques	Anglicans	Église Unie	Juifs	Presbytériens	Autres religions
	Total Population	Roman Catholics	Anglicans	United Church	Jews	Presbyterians	Other Religions
RÉPARTITION NUMÉRIQUE — NUMERICAL DISTRIBUTION							
Cap-de-la-Madeleine.....	11,961	11,838	64	21	.....	29	9
Chicoutimi.....	16,040	15,983	19	15	.....	6	17
Drummondville.....	10,555	9,790	380	220	25	67	78
Granby.....	14,197	12,829	557	395	26	30	360
Grand Mère.....	8,608	8,202	187	130	1	24	64
Hull.....	32,947	31,921	377	111	16	350	172
Joliette.....	12,749	12,521	27	39	58	14	90
Lachine.....	20,051	14,260	2,534	1,551	153	815	733
Lévis.....	11,991	11,906	43	1	1	15	24
Longueuil.....	7,087	5,875	635	242	22	191	122
Montréal.....	908,007	699,885	64,798	33,717	50,772	26,947	26,888
Outremont.....	30,751	15,180	1,997	1,296	10,300	1,304	688
Québec.....	160,757	146,312	2,189	681	359	485	751
Rivière-du-Loup.....	8,713	8,642	36	18	8	2	7
St-Hyacinthe.....	17,798	17,624	26	29	12	17	90
St-Jean-St. John.....	13,640	12,997	325	219	48	19	38
St-Lambert.....	6,417	2,460	1,959	1,180	5	531	282
Shawinigan Falls.....	20,325	19,369	346	395	85	133	47
Sherbrooke.....	35,965	30,157	2,607	1,421	200	931	589
Sorel.....	12,251	12,075	56	28	21	40	31
Theftord Mines.....	12,716	12,283	278	69	14	37	35
Trois-Rivières.....	42,007	40,453	659	429	62	213	191
Valleyfield, Salaberry de.....	17,052	15,868	424	355	9	289	157
Verdun.....	67,349	37,225	14,056	6,549	442	5,947	3,180
Westmount.....	26,047	7,544	7,669	4,953	1,578	2,866	1,487
TOTAL.....	1,510,937	1,213,199	102,288	54,064	54,173	41,253	38,010

RÉPARTITION PROPORTIONNELLE — PERCENTAGE DISTRIBUTION

Cap-de-la-Madeleine.....	100	98.97	0.54	0.18	.....	0.24	0.07
Chicoutimi.....	100	99.64	0.12	0.09	.....	0.04	0.11
Drummondville.....	100	92.75	3.60	2.09	0.24	0.63	0.69
Granby.....	100	90.37	3.92	2.78	0.18	0.21	2.54
Grand Mère.....	100	95.29	2.17	1.51	0.01	0.28	0.74
Hull.....	100	96.89	1.14	0.34	0.05	1.06	0.52
Joliette.....	100	98.21	0.21	0.31	0.45	0.11	0.71
Lachine.....	100	71.12	12.64	7.74	0.76	4.06	3.68
Lévis.....	100	99.29	0.36	0.01	0.01	0.13	0.20
Longueuil.....	100	82.90	8.96	3.41	0.31	2.70	1.72
Montréal.....	100	77.51	7.18	3.73	5.62	2.98	2.98
Outremont.....	100	49.37	6.50	4.21	33.51	4.24	2.17
Québec.....	100	97.05	1.44	0.45	0.24	0.32	0.50
Rivière-du-Loup.....	100	99.19	0.41	0.21	0.09	0.02	0.08
St-Hyacinthe.....	100	99.02	0.15	0.18	0.07	0.10	0.60
St-Jean-St. John.....	100	95.25	2.38	1.60	0.35	0.14	0.28
St-Lambert.....	100	38.34	30.53	18.39	0.08	8.27	4.39
Shawinigan Falls.....	100	95.30	1.70	1.94	0.17	0.66	0.23
Sherbrooke.....	100	83.85	7.41	8.95	0.56	2.59	1.64
Sorel.....	100	98.56	0.46	0.23	0.17	0.33	0.26
Theftord Mines.....	100	96.59	2.19	0.54	0.11	0.29	0.28
Trois-Rivières.....	100	96.30	1.57	1.02	0.15	0.51	0.45
Valleyfield, Salaberry de.....	100	93.08	2.49	2.08	0.05	1.40	0.92
Verdun.....	100	55.27	20.87	9.72	0.66	8.83	4.65
Westmount.....	100	28.96	29.44	19.02	6.06	11.00	5.62
TOUTES CITÉS—ALL CITIES...	100	80.29	6.77	3.58	4.25	2.73	2.38

(1) De 5,000 âmes et plus.

(2) Comprend les personnes qui n'ont pas déclaré leur religion.

(1) Of 5,000 population and over.

(2) Includes persons with religion not stated.

7—ÉTAT CIVIL

7—CONJUGAL CONDITION

Les différents termes usités sous cette rubrique désignent l'état matrimonial de la population à la date du recensement. Dans la province de Québec, au 1er juin 1941, les célibataires étaient au nombre de 2,009,052 ou 60.30% des personnes recensées; il convient de remarquer cependant que la population de moins de 15 ans s'élevait à 1,062,813, soit 31.90% de la population totale et 52.90% des personnes non mariées. Ce groupe se composait de 536,085 garçons et 526,728 filles.

The various terms used under this heading refer to the matrimonial status of the population at the time of the census. On the first of June, 1941, of the persons residing in the Province of Quebec, 2,009,052 or 60.3% were single. It must be taken into account, however, that the population under 15 years of age was 1,062,813, that is 31.9% of the total population and 52.9% of the unmarried population. This group comprised 536,085 boys and 526,728 girls.

31—État civil de la population du Canada, par provinces, en 1941.

31—Conjugal Condition of the Population of Canada, by Provinces, in 1941.

PROVINCES	Célibataires Single	Mariés Married	En veuvage Widowed	Divorcés Divorced	Séparés Separated	Total (1)
POPULATION TOTALE — TOTAL POPULATION						
Ile-du-P.-É. P. E. I.	54,576	35,098	4,950	41	380	95,047
Nouv.-Écosse. Nova Scotia.	321,980	220,645	30,903	515	3,885	577,962
N.-Brunswick.	264,492	169,368	20,735	389	2,393	457,401
Québec.	2,009,052	1,173,102	131,811	1,146	16,623	3,331,882
Ontario.	1,869,480	1,677,621	202,941	6,156	32,144	3,787,555
Manitoba.	386,397	306,262	30,893	1,127	5,036	729,744
Saskatchewan.	504,854	355,108	30,348	849	4,766	895,992
Alberta.	429,881	330,422	28,557	1,518	6,741	796,169
Colombie-Brit., Brit. Columbia.	380,269	381,959	43,214	3,265	9,091	817,861
Yukon.	2,562	1,767	204	20	61	4,914
Terr. du N.-O., N.-W. T.	6,725	4,654	565	6	18	12,028
CANADA.	6,230,568	4,656,006	525,121	14,632	80,137	11,506,655
POPULATION RURALE — RURAL POPULATION						
Ile-du-P.-É. P. E. I.	40,835	26,003	3,634	24	210	70,707
Nouv.-Écosse. Nova Scotia.	174,845	116,095	17,345	217	1,910	310,422
N.-Brunswick.	156,188	113,030	13,267	215	1,283	313,978
Québec.	790,807	389,871	38,949	193	2,292	1,222,198
Ontario.	745,539	628,002	66,989	962	7,454	1,449,022
Manitoba.	231,490	160,295	14,250	257	1,573	407,871
Saskatchewan.	353,143	227,474	17,562	357	2,294	600,846
Alberta.	280,044	191,387	14,780	625	2,731	489,583
Colombie-Brit., Brit. Columbia.	183,320	170,244	16,537	993	3,349	374,467
Yukon.	1,896	1,034	132	14	41	3,117
Terr. du N.-O., N.-W. T.	6,725	4,654	565	6	18	12,028
CANADA.	2,994,832	2,028,089	204,010	3,863	23,135	5,254,239
POPULATION URBAINE — URBAN POPULATION						
Ile-du-P.-É. P. E. I.	13,741	9,095	1,316	17	170	24,340
Nouv.-Écosse. Nova Scotia.	147,135	104,550	13,558	298	1,975	267,540
N.-Brunswick.	78,304	56,338	7,468	174	1,130	143,424
Québec.	1,218,245	783,231	92,862	953	14,331	2,109,684
Ontario.	1,123,941	1,049,619	135,952	4,194	24,690	2,338,633
Manitoba.	154,907	145,967	16,643	870	3,403	321,372
Saskatchewan.	151,711	127,634	12,786	492	2,471	295,146
Alberta.	149,837	139,035	13,777	893	3,010	306,586
Colombie-Brit., Brit. Columbia.	196,949	211,715	26,677	2,272	5,742	443,394
Yukon.	966	733	72	6	20	1,797
Terr. du N.-O., N.-W. T. . . . .	.....	.....	.....	.....	.....	.....
CANADA.	3,235,736	2,627,917	321,111	10,169	57,062	6,252,416

(1) Y compris les personnes dont l'état civil n'est pas déclaré.

(1) Including persons with conjugal condition not stated.

Sur les 94,169 personnes "divorcées ou séparées" recensées au Canada en 1941, 17,769 ou 18.8% se trouvaient dans la province de Québec. 10,232 des 17,769 "divorcés ou séparés" de la Province résidaient à Montréal soit une proportion de 57.6%. Ce pourcentage s'élève à 62.0 si l'on ajoute, à Montréal même, Lachine, Outremont, Verdun et Westmount.

Le tableau précédent donnait la répartition par provinces; le tableau qui suit contient une répartition par cités. On trouvera à la page 74 de l'édition 1948 de l'Annuaire Statistique la répartition par comtés.

Of the 94,169 persons in Canada, who reported themselves as "divorced or separated", at the 1941 census, 17,769 or 18.8% were in the Province of Quebec. 10,232 or 57.6% of these 17,769 "divorced or separated" persons resided in Montreal. This percentage increases to 62.0 if one includes with Montreal City itself, Lachine, Outremont, Verdun and Westmount.

In the preceding table, statistics were given by provinces; the table which follows shows the figures for cities. The distribution by counties will be found on page 74 of the 1948 edition of the Year Book.

32—État civil de la population de la Province, par cités et par sexe, 1941.
32—Conjugal Condition of the Population of the Province, by Cities and Sex, 1941.

CITÉS (1) CITIES	Total (2)	Célibataires — Single	Mariés — Married	Veufs — Widowed	Divorcés — Divorced	Séparés — Separated
Cap-de-la-Madeleine.....M.	5,965	3,777	2,036	142	1	9
F.	5,996	3,768	2,060	188	1	9
Chicoutimi.....M.	7,990	5,272	2,553	159		4
F.	8,050	5,290	2,489	253		18
Drummondville.....M.	5,123	3,044	1,956	105	1	17
F.	5,432	3,296	1,894	218	2	22
Granby.....M.	6,829	3,936	2,674	191	6	22
F.	7,368	4,303	2,664	367	7	27
Hull.....M.	10,388	9,959	5,915	430	3	76
F.	10,559	9,739	5,867	864	2	116
Joliette.....M.	6,057	3,753	2,135	162		7
F.	6,632	4,296	2,064	315		17
Lachine.....M.	9,908	5,571	3,990	289	4	53
F.	10,143	5,663	3,903	521	2	54
Lévis.....M.	5,838	3,902	1,736	186	1	13
F.	6,153	4,127	1,707	310		9
Montréal.....M.	440,701	244,776	178,528	13,174	246	3,957
F.	462,306	250,111	174,260	31,896	368	5,061
Outremont.....M.	13,588	7,139	6,074	344	3	28
F.	17,163	9,628	6,158	1,280	9	88
Québec.....M.	70,552	43,873	24,408	1,896	15	296
F.	80,205	51,172	23,916	4,578	17	522
St-Hyacinthe.....M.	7,894	4,608	2,954	293		39
F.	9,904	6,347	2,924	570	1	62
St-Jean.....M.	6,662	3,829	2,615	181	1	36
F.	6,984	4,023	2,562	368		31
Shawinigan Falls.....M.	10,131	6,280	3,630	203		18
F.	10,194	6,241	3,560	373		20
Sherbrooke.....M.	17,116	9,657	6,835	487	4	132
F.	18,849	10,811	6,709	1,097	6	226
Sorel.....M.	6,259	3,791	2,217	223		28
F.	5,992	3,413	2,198	353		28
Tbetford Mines.....M.	6,314	3,922	2,248	134		10
F.	6,402	3,871	2,217	300	1	13
Trois-Rivières.....M.	20,472	12,740	7,227	454	2	49
F.	21,535	13,376	7,182	890	3	84
Valleyfield, Salaberry de.....M.	8,850	5,286	3,301	235	2	26
F.	8,202	4,625	3,121	411	3	42
Verdun.....M.	33,243	17,347	15,046	717	9	122
F.	34,106	16,721	14,942	2,193	29	220
Westmount.....M.	10,910	5,576	4,922	338	15	59
F.	15,137	8,645	4,915	1,398	46	133

(1) De 10,000 âmes et plus.

(2) Comprend 36 hommes et 12 femmes dont l'état civil n'est pas déclaré.

(1) Of 10,000 population and over.

(2) Includes 36 men and 12 women with conjugal condition not stated.

Le tableau ci-dessous contient des estimations de la population de la province de Québec selon l'état civil et le sexe. Entre les recensements les estimations sont calculées d'après les données du recensement et de certains recoupements tirés du recensement de 1941 sur la migration interprovinciale; les naissances, décès, mariages et divorces de chaque année et d'après la statistique annuelle de l'immigration. On tient compte aussi de l'émigration.

Les personnes qui n'ont pas déclaré leur état civil sont réparties proportionnellement ce qui explique les légères différences qui existent entre les chiffres ci-dessous et ceux du Recensement.

The table below shows estimates of the population of the Province of Quebec by marital status and sex. For inter-censal years the estimates were calculated from Census data and certain cross-classifications available from the 1941 Census on interprovincial migration; the births, deaths, marriages and divorces of each year, and the annual statistics of immigration. Emigration was also taken into account.

Persons who failed to give their marital status were distributed proportionally and this fact explains the slight discrepancies existing between the figures given below and those of the Census.

33—Population estimative selon l'état civil et le sexe, province de Québec, 1931-1948.
33—Estimated Population by Conjugal Condition and Sex, Province of Quebec, 1931-1948.

(En centaines, sauf en 1931 et 1941—In hundreds except 1931 and 1941)

Année Year	Total	Célibataires Single	Mariés (1) Married	En veuvage Widowed	Divorcés Divorced
HOMMES — MEN					
1931.....	1,447,328	910,905	494,518	41,557	346
1932.....	1,475,900	929,500	502,900	43,200	300
1933.....	1,498,200	948,300	505,600	44,000	300
1934.....	1,518,600	964,300	509,400	44,600	300
1935.....	1,534,900	976,900	514,600	43,000	400
1936.....	1,554,600	988,300	523,700	42,200	400
1937.....	1,574,000	999,200	532,200	42,100	500
1938.....	1,595,700	1,007,600	544,500	43,200	400
1939.....	1,621,200	1,019,300	557,000	44,500	400
1940.....	1,645,400	1,023,200	576,400	45,300	500
1941.....	1,672,982	1,027,220	598,870	46,392	500
1942.....	1,702,200	1,035,100	619,500	47,200	400
1943.....	1,735,700	1,046,500	641,100	47,700	400
1944.....	1,757,900	1,052,900	658,600	48,100	300
1945.....	1,786,800	1,064,200	673,500	48,800	300
1946.....	1,820,700	1,080,300	690,300	49,700	400
1947.....	1,862,100	1,098,200	713,200	50,200	500
1948.....	1,901,000	1,122,400	727,200	50,800	600
FEMMES — WOMEN					
1931.....	1,427,336	877,206	478,790	70,935	405
1932.....	1,449,100	892,700	483,200	72,800	400
1933.....	1,473,800	911,300	487,700	74,400	400
1934.....	1,497,400	927,400	494,200	75,500	300
1935.....	1,522,100	942,300	504,400	75,000	400
1936.....	1,544,200	953,300	515,800	74,600	500
1937.....	1,567,000	964,100	527,000	75,300	600
1938.....	1,587,300	969,500	539,300	77,800	700
1939.....	1,608,800	977,200	550,100	80,800	700
1940.....	1,632,600	979,600	569,300	83,000	700
1941.....	1,658,900	981,897	590,931	85,426	646
1942.....	1,687,800	987,900	611,500	87,800	600
1943.....	1,721,300	997,000	633,100	90,600	600
1944.....	1,742,100	1,001,600	647,100	92,800	600
1945.....	1,774,200	1,013,200	664,500	95,900	600
1946.....	1,809,300	1,025,200	684,100	99,300	700
1947.....	1,849,900	1,039,000	708,600	101,400	900
1948.....	1,891,000	1,062,000	723,800	104,100	1,100

(1) Comprend les époux "séparés".

(1) Including "separated" couples.

8—LIEU DE NAISSANCE

91.17% de la population du Canada en 1941 était née en territoire britannique, soit 82.45% au Canada même et 8.72% dans une autre partie de l'Empire britannique. Dans la province de Québec, 93.28% des personnes recensées étaient de naissance canadienne, 2.72% étaient nées dans une autre partie du territoire britannique et 3.96% en pays étrangers. De 1931 à 1941, la proportion de la population de naissance canadienne a augmenté dans toutes les provinces.

8—BIRTHPLACE

In 1941, 91.17% of Canada's population had been born in British territory; of this percentage 82.45% were of Canadian birth, while 8.72% had been born elsewhere in the British Empire. In the Province of Quebec 93.28% of the persons enumerated had been born in Canada, 2.72% elsewhere in British territory and 3.96% in foreign countries. From 1931 to 1941, the proportion of Canadian born had increased in all the provinces.

34—Lieu de naissance de la population de la province de Québec, en 1941.

34—Birthplace of the Population of the Province of Quebec, in 1941.

LIEU DE NAISSANCE — BIRTHPLACE		Sexe—Sex		Population		Total
		Hommes — Male	Femmes — Female	Rurale — Rural	Urbaine — Urban	
CANADA	CANADA	1,556,801	1,561,158	1,900,586	1,907,565	3,107,850
Ile-du-P.-Edouard...	Prince Edw. Island	658	1,069	185	1,542	1,727
Nouvelle-Ecosse...	Nova Scotia	4,168	4,735	677	8,226	8,903
Nouv.-Brunswick...	New Brunswick	7,525	9,530	3,815	13,240	17,055
Québec.....	Quebec	1,504,145	1,493,344	1,185,644	1,811,845	2,997,489
Ontario.....		34,024	36,213	8,172	62,055	70,237
Manitoba.....		2,130	2,273	390	4,013	4,403
Saskatchewan.....		1,898	1,695	452	2,941	3,393
Alberta.....		1,156	1,051	243	1,994	2,237
Colombie-Brit.....	British Columbia	760	659	104	1,315	1,419
Yukon.....						
Terr. du N.-Ouest.....	N.-W. Territories	537	539	904	172	1,076
Inconnu.....	Not stated					
ILES ET POSSESSIONS BRITANNIQUES	BRITISH ISLES AND POSSESSIONS	45,971	45,914	5,856	86,029	91,885
Angleterre.....	England	27,104	26,037	3,736	49,403	53,141
Ecosse.....	Scotland	10,567	11,666	1,019	21,214	22,233
Irlande.....	Ireland	4,225	4,248	524	7,949	8,473
Terreneuve.....	Newfoundland	1,920	2,286	315	3,891	4,206
Autres (1).....	Other (1)	2,155	1,877	260	3,572	3,832
EUROPE	EUROPE	43,453	33,563	4,086	72,781	76,806
Allemagne.....	Germany	1,218	912	244	1,886	2,130
Autriche.....	Austria	1,917	1,564	204	3,297	3,501
Finlande.....	Finland	760	817	187	1,390	1,577
Italie.....	Italy	5,831	3,364	315	8,880	9,195
Pologne.....	Poland	7,509	6,183	519	13,173	13,692
Roumanie.....	Roumania	3,074	2,630	168	5,636	5,704
Russie.....	Russia	9,244	3,127	339	17,032	17,371
Scandinavie.....	Scandinavia	1,337	779	222	1,894	2,116
Autres.....	Other	12,563	8,967	1,887	19,633	21,520
Asie.....	Asia	3,063	914	144	3,833	3,977
Etats-Unis.....	United States	23,045	27,184	11,255	38,974	50,229
Autres pays.....	Other countries	649	397	272	774	1,046
TOTAL		1,672,382	1,658,900	1,222,198	2,109,684	3,331,682

(1) Comprend les personnes nées en mer.

(1) Including persons born at sea.

Source: Huitième recensement du Canada, Vol. II.

Source: Eighth Census of Canada, Vol. II.

35—Lieu de naissance de la population du Canada, par provinces, 1871-1941.

35—Birthplace of the Population of Canada, by Provinces, 1871-1941.

PROVINCES	1871	1881	1891	1901	1911	1921	1931	1941
CANADA								
Ile-du-P.-É....	83,840	99,897	102,680	99,006	91,154	86,250	85,251	92,668
Nouv.-Écosse...	355,448	412,859	424,081	435,172	456,063	480,332	471,049	537,221
N.-Brunswick...	245,825	290,165	299,257	313,178	333,576	366,418	383,818	436,809
Québec.....	1,113,238	1,282,890	1,407,014	1,560,190	1,858,706	2,172,100	2,622,512	3,107,939
Ontario.....	1,180,080	1,499,414	1,710,932	1,958,787	2,019,446	2,291,979	2,627,398	3,054,373
Manitoba.....	24,604	45,400	108,186	180,859	270,534	387,746	463,550	536,156
Saskatchewan...	(1)	(1)	(1)	(1)	248,751	457,833	603,240	657,089
Alberta.....	(1)	(1)	(1)	(1)	161,869	315,090	425,867	537,782
Colombie-Brit...	(2)	35,708	55,963	99,612	169,322	264,048	374,734	513,132
Yukon.....	(1)	(1)	(1)	(1)	3,850	2,600	2,658	3,487
Terr. du N.-O....	(2)	55,993	80,255	125,011	6,391	7,781	9,184	11,210
CANADA...	3,003,035	3,721,826	4,189,368	4,671,815	5,619,682	3) 6,832,224	8,069,261	9,487,808

ILES ET POSSESSIONS BRITANNIQUES — BRITISH ISLES AND POSSESSIONS

P. E. I.....	9,797	8,822	5,710	3,393	1,642	1,074	1,160	898
Nova Scotia....	29,544	23,884	21,717	18,125	25,303	29,519	27,068	25,568
N. Brunswick...	34,952	25,156	16,769	11,185	10,179	10,709	12,712	10,260
Québec.....	61,232	52,045	54,827	46,435	72,643	89,858	110,826	91,885
Ontario.....	370,774	354,160	329,216	247,247	359,078	459,577	526,570	449,145
Manitoba.....	422	8,240	28,301	34,151	95,145	113,114	106,151	83,003
Saskatchewan...	(1)	(1)	(1)	(1)	81,071	100,355	101,001	73,468
Alberta.....	(1)	(1)	(1)	(1)	69,715	99,392	108,765	88,494
B. Columbia...	(2)	6,005	21,146	32,985	118,061	160,752	189,724	182,261
Yukon.....	(1)	(1)	(1)	(1)	1,346	672	617	486
N. W. T.....	(2)	303	12,887	27,850	46	93	230	301
CANADA...	506,721	478,615	496,575	421,051	834,229	3) 1,065,448	1,184,830	1,003,769

ÉTATS-UNIS — UNITED STATES

Ile-du-P.-É....	609	582	764	829	1,215	1,380	1,335	
Nouv.-Écosse...	2,239	3,004	3,238	4,394	4,802	7,016	8,633	
N.-Brunswick...	4,088	5,108	4,278	5,477	5,766	8,268	7,952	
Québec.....	14,714	19,415	18,524	28,405	29,543	42,123	50,229	
Ontario.....	43,406	45,454	42,702	44,175	55,676	70,729	72,525	
Manitoba.....	166	1,752	3,063	6,922	16,328	21,644	17,903	
Saskatchewan...	(1)	(1)	(1)	(1)	69,628	87,817	73,008	
Alberta.....	(1)	(1)	(1)	(1)	81,357	99,879	78,959	
Colombie-Brit...	(2)	2,295	6,567	17,164	37,548	34,928	34,706	
Yukon.....	(1)	(1)	(1)	(1)	1,891	537	526	
Terr. du N.-O....	(2)	116	1,961	20,598	12	46	146	
CANADA...	64,613	77,753	80,915	127,899	393,699	3) 374,022	344,574	312,473

AUTRES PAYS — OTHER COUNTRIES

P. E. I.....	384	63	106	96	103	76	247	306
Nova Scotia....	569	825	1,860	1,883	6,170	6,970	7,507	6,440
N.-Brunswick...	729	804	959	1,280	2,388	2,481	2,895	2,370
Québec.....	2,332	4,677	8,170	13,868	44,584	56,585	91,511	81,829
Ontario.....	26,591	27,804	31,471	32,738	93,092	111,377	205,190	212,290
Manitoba.....	36	6,868	12,956	33,279	79,367	87,614	112,535	94,844
Saskatchewan...	(1)	(1)	(1)	(1)	92,982	111,705	144,536	110,818
Alberta.....	(1)	(1)	(1)	(1)	61,354	74,093	118,014	106,211
B. Columbia...	(2)	5,451	13,497	28,946	67,549	64,858	95,099	86,465
Yukon.....	(1)	(1)	(1)	(1)	1,425	428	429	474
N. W. T.....	(2)	34	3,864	38,460	58	68	158	329
CANADA...	30,641	46,616	72,383	150,550	449,652	515,255	778,121	702,605

(1) Compris dans Territoires du Nord-Ouest.

(1) Included in North-West Territories.

(2) Pas disponibles.

(2) Not available.

(3) Comprend le personnel de la marine canadienne.

(3) Includes the Royal Canadian Navy.

La population de la cité de Montréal proprement dite est canadienne de naissance dans une proportion de 86.0 pour cent. Cette proportion est de 75.8 dans Westmount et de 77.3 dans Outremont; elle s'élève à près de 98 dans Québec et elle dépasse 99 dans Chicoutimi. Ces diverses proportions peuvent être rapprochées de 93.3, chiffre qui représente le pourcentage de la population de la province de Québec née au Canada.

Alors que le tableau précédent contient une répartition par provinces, le tableau ci-dessous donne la répartition par cités. On trouvera à la page 79 de l'édition 1948 de l'Annuaire Statistique la répartition par comtés.

In the City of Montreal proper, 86.0 per cent of the population is Canadian born. This proportion is 75.8 in Westmount and 77.3 in Outremont; it attains nearly 98 in Quebec and is over 99 in Chicoutimi. These various proportions may be compared to the figure 93.3 which represents the percentage of the population of the Province of Quebec born in Canada.

Whereas the preceding table gives the distribution by provinces, the table below shows the distribution by cities. The distribution by counties will be found on page 79 of the 1948 edition of the Year Book.

36—Lieu de naissance de la population de la Province, par cités et par sexe, 1941.
36—Birthplace of the Population of the Province, by Cities and Sex, 1941.

CITÉS (1) CITIES	Total (2)	Canada		Autres pays britanniques — Other British countries	États- Unis — United States	Europe	Asie — Asia
		Total	Québec				
Cap-de-la-Madeleine..... M.	5,965	5,812	5,732	24	112	17	.....
F.	5,996	5,850	5,766	19	119	8	.....
Chicoutimi..... M.	7,990	7,926	7,884	6	25	25	7
F.	8,050	7,994	7,960	5	35	14	2
Drummondville..... M.	5,123	4,752	4,653	142	181	44	4
F.	5,432	5,090	4,958	102	212	23	1
Granby..... M.	6,829	6,446	6,345	94	252	27	10
F.	7,368	6,962	6,842	78	313	14	.....
Hull..... M.	16,388	16,071	13,910	103	117	84	12
F.	16,559	16,293	14,020	84	144	33	4
Joliette..... M.	6,057	5,787	5,702	15	120	125	10
F.	6,692	6,524	6,429	11	126	22	6
Lachine..... M.	9,908	8,316	7,802	995	141	431	23
F.	10,143	8,717	8,157	934	198	279	13
Lévis..... M.	5,838	5,793	5,770	5	30	6	4
F.	6,153	6,098	6,067	4	45	4	2
Montréal..... M.	440,701	374,951	354,173	23,972	8,010	31,534	1,943
F.	462,306	402,200	376,406	24,640	9,514	25,149	551
Outremont..... M.	13,588	10,242	9,542	826	294	2,155	58
F.	17,163	13,559	12,487	964	484	2,096	37
Québec..... M.	70,552	69,002	67,988	389	613	398	143
F.	80,205	78,659	77,396	393	879	247	16
St-Hyacinthe..... M.	7,594	7,604	7,553	12	230	36	12
F.	9,904	9,459	9,388	11	416	13	5
St-Jean..... M.	6,662	6,270	6,157	110	204	66	11
F.	6,984	6,611	6,483	60	267	45	1
Shawinigan Falls..... M.	10,131	9,741	9,523	128	192	48	22
F.	10,194	9,821	9,609	128	203	30	12
Sherbrooke..... M.	17,116	15,825	15,508	559	545	131	53
F.	18,849	17,564	17,181	452	710	100	16
Sorel..... M.	6,259	6,060	5,966	25	137	26	10
F.	5,992	5,824	5,747	13	134	16	4
Thetford Mines..... M.	6,314	6,148	6,101	27	104	11	24
F.	6,402	6,257	6,207	20	104	8	13
Trois-Rivières..... M.	20,472	19,630	19,185	235	460	108	33
F.	21,535	20,750	20,302	185	494	84	20
Valleyfield, Salaberry de..... M.	8,850	8,421	7,632	232	145	49	3
F.	8,202	7,816	7,305	197	160	26	2
Verdun..... M.	33,243	25,991	23,793	5,968	558	668	47
F.	34,106	26,577	24,180	6,341	577	593	12
Westmount..... M.	10,910	8,120	6,403	1,781	445	488	60
F.	15,137	11,636	8,957	2,268	697	508	12

(1) De 10,000 âmes et plus.

(2) Comprend les pays de naissance "autres" et "non déclarés".

(1) Of 10,000 population and over.

(2) Includes "other" and "unspecified" countries of birth.

9—LANGUE OFFICIELLE PARLÉE ET LANGUE MATERNELLE

Une personne peut posséder quelque connaissance d'une langue officielle comme, par exemple, l'écrire ou la comprendre et, cependant, être incapable de la parler. Dans les tableaux de la présente section, la population est classifiée selon la langue officielle *parlée* et selon la langue maternelle. Par langue maternelle on entend la première langue qu'un individu a apprise durant son enfance et qu'il comprend encore.

9—OFFICIAL LANGUAGE SPOKEN AND MOTHER TONGUE

A person may have some knowledge of an official language, for instance he may be able to understand and even write it without, however, being able to speak it. In the tables of this section, the population is classified according to the official language *spoken* and the mother tongue. The expression "mother tongue" as used here signifies the first language learned in childhood, if it is still understood by the individual.

37—Langue officielle parlée et langue maternelle de la population du Canada, âgée de 10 ans et plus, par provinces, en 1941.
37—Official Language Spoken and Mother Tongue of the Population of Canada, 10 Years of Age and over, by Provinces, in 1941.

PROVINCES	Population (1) Population	Langue parlée — Language Spoken			Langue maternelle — Mother Tongue	
		Anglais — English	Français — French	Anglais et français — English and French	Anglais — English	Français — French
POPULATION TOTALE — TOTAL POPULATION						
Ile-du-P.-É. P. E. I.	95,047	83,814	955	10,262	83,242	10,678
N.-Ecosse N. Scotia	577,962	530,467	6,800	40,253	514,043	41,350
N.-Brunswick	457,401	291,023	82,381	83,660	293,339	157,862
Québec	3,331,882	410,721	2,016,089	892,984	468,996	2,717,287
Ontario	3,787,655	3,425,266	61,533	283,195	3,073,320	289,146
Manitoba	729,744	647,010	6,069	54,636	408,544	51,546
Saskatchewan	895,992	822,899	4,039	46,906	499,925	43,728
Alberta	796,169	738,582	3,322	37,057	500,926	31,451
Colombie-Brit. B. C.	817,861	777,860	254	23,525	641,419	11,058
Yukon	4,914	4,445	3	319	2,598	213
Terr. du N.-O. N. W. T.	12,028	3,399	301	1,212	1,838	434
CANADA	11,506,655	7,735,486	2,181,746	1,474,009	6,482,190	3,354,753
HOMMES — MALE						
Ile-du-P.-É. P. E. I.	49,228	43,484	450	5,284	43,124	5,478
N.-Ecosse N. Scotia	296,044	271,576	3,140	21,118	262,097	21,237
N.-Brunswick	234,097	145,739	39,092	46,107	149,723	50,539
Québec	1,672,982	199,618	940,580	527,083	233,555	1,380,422
Ontario	1,921,201	1,733,958	28,186	151,432	1,537,217	148,197
Manitoba	378,079	337,821	2,718	23,541	210,155	26,319
Saskatchewan	477,563	441,622	1,743	25,379	264,612	23,102
Alberta	428,458	397,602	1,531	20,181	263,911	16,587
Colombie-Brit. B. C.	435,031	412,012	114	12,948	328,467	6,055
Yukon	3,153	2,854	3	236	1,696	185
Terr. du N.-O. B. W. T.	6,700	2,306	136	701	1,324	268
CANADA	5,900,536	3,991,592	1,017,633	839,010	3,295,581	1,688,469
FEMMES — FEMALE						
Ile-du-P.-É. P. E. I.	45,819	40,330	505	4,978	40,118	5,200
N.-Ecosse N. Scotia	281,918	258,891	3,660	19,135	251,946	20,113
N.-Brunswick	223,304	142,284	43,849	37,553	143,616	77,223
Québec	1,658,900	211,103	1,075,509	365,901	235,441	1,356,865
Ontario	1,866,454	1,691,308	33,347	131,783	1,536,103	140,949
Manitoba	351,665	309,189	3,351	26,095	198,389	25,227
Saskatchewan	418,429	381,277	2,296	21,527	235,313	20,626
Alberta	369,711	340,980	1,791	16,876	237,315	14,864
Colombie-Brit. B. C.	382,830	365,848	140	10,577	312,952	5,008
Yukon	1,761	1,591	.....	83	902	48
Terr. du N.-O. N. W. T.	5,328	1,093	165	511	514	165
CANADA	5,606,119	3,743,894	1,164,113	634,999	3,192,609	1,666,284

(1) Y compris les personnes qui ne parlent ni l'anglais ou le français et celles dont la langue maternelle est une langue étrangère.

Source: *Huitième recensement du Canada*, Vol. II.

(1) Including persons speaking neither English nor French and those with a foreign language as mother tongue.

Source: *Eighth Census of Canada*, Vol. II.

**10—FREQUENTATION SCOLAIRE
ET ANNEES A L'ECOLE**

Le tableau ci-dessous donne, dans la première colonne, la population totale de chaque province et, dans les trois autres, la population de moins de 15 ans, classifiée par groupes quinquennaux d'âge. La deuxième partie du tableau indique le nombre de personnes qui ont ou qui n'ont pas fréquenté l'école un temps quelconque du 1 septembre 1940 au 2 juin 1941, date du recensement, c'est-à-dire durant l'année scolaire 1940-41.

Le tableau 40 donne les mêmes renseignements pour les cités de la Province, ayant 5,000 âmes et plus.

Le tableau 39 répartit selon le nombre d'années à l'école et par provinces, la population qui a fréquenté une institution d'enseignement quelconque: école primaire, technique ou secondaire, collège ou université. Pour les personnes qui ont fréquenté une école du soir ou qui ont suivi des cours privés, une année de cours privés ou d'école du soir équivalait à une année académique. Le tableau 41 fournit les mêmes données pour la province de Québec, par comtés municipaux.

38—Population du Canada, selon la fréquentation scolaire, par provinces, en 1941.
38—School Attendance of the Population of Canada, by Provinces, in 1941.

PROVINCES	Population				Fréquentation scolaire School Attendance	
	Tous Ages All ages	0 - 4 ans-years	5 - 9 ans-years	10 - 14 ans-years	A l'école At school	Non à l'école Not at school
Ile-du-P.-E..... P.E.I.....	95,047	9,525	9,658	9,490	19,089	75,958
N.-Écosse..... Nova Scotia	577,062	57,770	55,684	55,386	115,511	462,451
N. Brunswick.....	457,401	50,062	47,908	47,521	91,909	365,492
Québec.....	3,351,862	353,435	347,940	361,438	850,156	2,681,726
Ontario.....	3,737,655	297,624	301,515	324,804	675,494	3,112,161
Manitoba.....	729,744	61,689	62,224	67,096	137,638	592,106
Saskatchewan.....	895,932	84,953	88,233	94,890	192,039	703,893
Alberta.....	796,169	74,901	75,848	77,703	162,151	634,018
Col. Brit..... B.C.....	817,381	59,512	54,915	60,706	130,231	687,630
Yukon.....	4,914	469	388	349	420	4,485
Terr. du N.-O..... N. W. T.....	12,023	1,644	1,497	1,194	384	11,644
CANADA.....	11,506,655	1,051,854	1,045,820	1,100,877	2,159,461	8,217,325

39—Durée de la fréquentation scolaire, au Canada, par provinces, en 1941.
39—Years of schooling, in Canada, by provinces, 1941.

PROVINCES	Total (1)	Nombre d'années à l'école—Years of schooling							
		1-4	5-6	7-8	9	10	11-12	13-16	17+
Ile du P.-E..... P.E.I.....	81,565	13,943	14,490	25,613	8,605	11,144	5,400	1,719	318
N.-Écosse..... N. Scotia..	494,319	89,668	88,702	124,156	54,426	55,731	57,516	17,351	3,132
N. Brunswick.....	376,559	85,684	74,824	104,980	29,613	30,348	38,360	9,375	1,631
Québec.....	2,806,637	562,745	668,817	772,746	210,951	242,744	219,608	85,341	24,320
Ontario.....	3,355,178	434,713	477,275	1,053,759	339,170	374,219	408,348	210,827	37,317
Manitoba.....	622,104	107,856	98,322	175,406	63,304	63,064	82,188	23,249	3,772
Saskatchewan.....	753,688	141,150	122,345	247,184	64,193	65,386	77,937	27,281	3,743
Alberta.....	673,280	110,556	93,603	204,149	72,287	66,799	85,876	32,637	4,423
Colombie-B..... B.C.....	723,124	84,334	81,604	201,473	81,756	98,061	117,773	45,875	6,510
Yukon.....	3,421	647	437	788	115	278	413	479	310
Terr. du N.-O..... N.W.T.....	3,880	1,386	603	590	196	268	314	190	85
CANADA.....	9,893,755	1,632,682	1,721,022	2,910,844	924,779	1,008,177	1,093,799	454,155	85,291

(1) Nombre de personnes qui ont fréquenté l'école, y compris celles qui n'ont pas déclaré la durée de fréquentation.

Source: *Huitième recensement du Canada*, Vol. II.

(1) Number of persons who have attended school, including those who did not state number of years.

Source: *Eighth Census of Canada*, Vol. II.

La population de 5 à 14 ans peut être rapprochée de celle qui est recensée "à l'école". Il convient, cependant, de tenir compte que les études se poursuivent jusqu'à un âge plus avancé là où les conditions sont plus faciles.

Dans les cités, le nombre des enfants qui fréquentent l'école est plus élevé que celui de la population de 5-14 ans; ces deux nombres sont à peu près égaux dans l'ensemble des centres urbains tandis que, pour toute la Province, la population fréquentant l'école est moins nombreuse que le groupe 5-14 ans.

The age group 5-14 years may be compared with the population attending school. However, it must be born in mind that, where education facilities are greater, children attend school longer.

In the cities the number of children enrolled in schools is greater than that of the 5-14 years age group. In the urban centres as a whole, the two numbers are about equal whereas, for the entire Province, the population attending school is less than that of the 5-14 years age group.

40—Population des cités de la Province, selon la fréquentation scolaire, en 1941.
40—Population according to School Attendance for the Cities of the Province, in 1941.

CITÉS—CITIES (1)	Population				Fréquentation scolaire School Attendance	
	Tous âges All ages	0-4 ans-years	5-9 ans-years	10-14 ans-years	À l'école At School	Non à l'école Not at School
Cap-de-la-Madeleine..... H.M.	5,965	759	741	766	1,404	4,561
F.	5,966	719	763	789	1,378	4,618
Chicoutimi..... H.M.	7,990	1,144	959	873	1,729	6,261
F.	8,050	1,055	978	934	1,672	6,378
Drummondville..... H.M.	5,123	560	484	463	912	4,211
F.	5,432	690	498	488	903	4,529
Granby..... H.M.	6,829	791	733	726	1,331	5,498
F.	7,368	794	732	718	1,221	6,147
Grand'Mère..... H.M.	4,205	434	397	486	1,019	3,186
F.	4,403	409	386	476	879	3,524
Hull..... H.M.	16,388	1,822	1,780	892	3,497	12,891
F.	16,559	1,737	1,755	1,934	3,445	13,114
Joliette..... H.M.	6,057	614	624	652	1,363	4,694
F.	6,692	702	708	717	1,352	5,340
LaSalle..... H.M.	9,908	863	828	958	1,872	8,036
F.	10,143	832	825	971	1,767	8,376
Lévis..... H.M.	5,838	503	641	338	1,702	4,136
F.	6,153	473	586	748	1,385	4,768
Longueuil..... H.M.	3,627	305	307	300	627	3,000
F.	3,460	286	315	328	625	2,835
Montréal..... H.M.	440,701	36,300	37,621	41,488	81,814	358,887
F.	462,306	35,682	37,103	41,402	77,671	384,735
Outremont..... H.M.	13,688	701	865	1,080	2,841	10,747
F.	17,183	634	558	1,095	2,525	14,658
Québec..... H.M.	70,552	7,169	6,657	7,374	15,155	55,397
F.	80,205	6,943	6,786	7,533	14,250	65,955
Rivière-du-Loup..... H.M.	4,042	379	399	467	991	3,051
F.	4,671	347	408	605	1,053	3,618
St-Hyacinthe..... H.M.	7,894	766	665	783	1,460	6,444
F.	9,904	694	708	771	1,835	8,069
St-Jean-St-John..... H.M.	6,662	667	636	644	1,289	5,373
F.	6,984	625	624	683	1,218	5,766
St-Lambert..... H.M.	3,083	174	242	290	653	2,410
F.	3,354	167	251	280	613	2,741
Shawinigan Falls..... H.M.	10,131	1,222	1,180	1,242	2,517	7,614
F.	10,194	1,216	1,181	1,204	2,235	7,959
Sherbrooke..... H.M.	17,116	1,724	1,570	1,570	3,209	13,907
F.	18,849	1,547	1,520	1,718	3,170	15,679
Sorel..... H.M.	6,259	531	578	592	1,183	5,076
F.	5,992	574	613	639	1,123	4,869
Thetford Mines..... H.M.	6,314	731	727	818	1,516	4,798
F.	6,402	741	709	868	1,457	4,945
Trois-Rivières..... H.M.	20,472	2,456	2,187	2,494	4,766	15,706
F.	21,536	2,290	2,264	2,285	4,291	17,244
Valleyfield, Salaberry de..... H.M.	8,850	827	755	755	1,396	7,454
F.	8,202	812	768	747	1,388	6,814
Verdun..... H.M.	33,243	2,758	2,915	3,108	6,002	27,241
F.	34,106	2,697	2,775	3,121	5,854	28,252
Westmount..... H.M.	10,910	384	601	933	2,398	8,512
F.	16,137	384	662	892	2,393	12,744
Cités-Cities..... H.M.	731,727	64,584	64,970	71,552	142,636	589,091
F.	779,260	62,900	64,674	71,846	135,003	644,257
T.	1,510,987	127,484	129,644	143,398	277,639	1,233,348
Urbain—Urban..... H.M.	1,028,599	98,114	96,809	103,670	206,224	823,375
F.	1,081,085	95,722	95,324	104,311	195,047	886,038
T.	2,109,684	193,836	193,133	207,981	400,271	1,709,413
Province..... H.M.	1,672,982	179,007	175,179	181,899	331,768	1,341,224
F.	1,658,900	174,428	172,761	179,539	318,398	1,340,502
T.	3,331,882	353,435	347,940	361,438	650,166	2,681,726

(1) Ayant une population de 5,000 âmes et plus.

(1) Having a population of 5,000 and over.

41—Durée de la fréquentation scolaire de la population de la Province, par comtés, en 1941.

41—Years of Schooling of the Population of the Province, by Counties, in 1941.

COMTÉS MUNICIPAUX MUNICIPAL COUNTIES	Total (1)	Années d'école—Years of Schooling							
		1-4	5-6	7-8	9	10	11-12	13-16	17+
Abitibi.....	52,159	15,324	15,400	12,568	2,474	2,769	2,284	975	288
Argenteuil.....	19,021	4,561	4,506	5,272	1,273	1,359	1,392	498	126
Arthabaska.....	24,662	4,947	7,132	7,348	1,544	1,755	1,389	398	126
Bagot.....	14,729	2,598	3,823	6,116	948	941	866	230	81
Beauce.....	39,242	9,138	13,935	9,919	1,767	2,254	1,680	366	178
Beauharnois.....	25,988	4,209	6,099	7,870	2,160	2,345	2,053	920	271
Bellechasse.....	19,220	4,569	6,142	5,540	874	976	830	193	80
Berthier.....	17,982	3,907	5,000	5,213	1,139	1,300	1,011	312	83
Bonaventure.....	30,731	8,576	10,050	8,399	1,141	1,370	851	221	92
Brome.....	10,599	2,006	2,203	3,314	825	1,049	821	265	83
Chambly.....	28,550	4,384	5,262	7,696	2,886	3,372	3,292	1,274	293
Champlain.....	56,282	10,891	12,606	16,719	4,777	5,177	4,548	1,201	316
Charlevoix—Est—East.....	10,756	2,696	3,643	2,812	529	583	301	129	48
Charlevoix—Ouest—West.....	9,739	2,181	3,645	2,302	409	516	464	139	63
Châteauguay.....	12,410	2,030	2,804	3,847	983	1,304	946	377	87
Chicooutimi.....	61,728	13,850	16,366	16,977	4,079	5,034	3,633	1,375	334
Compton.....	19,291	4,329	4,947	5,452	1,374	1,500	1,242	352	74
Deux-Montagnes—Two Mts.....	14,419	2,659	3,530	4,599	1,073	1,120	914	335	172
Dorchester.....	24,059	6,328	9,179	5,634	856	922	775	204	67
Drummond.....	29,821	5,435	7,963	9,341	2,261	2,237	1,861	533	126
Frontenac.....	22,727	6,130	7,853	5,819	891	1,000	789	167	68
Gaspé—Est—East.....	26,695	8,861	8,582	6,075	1,007	1,087	736	238	68
Gaspé—Ouest—West.....	9,558	2,699	3,109	2,549	410	440	335	79	26
Gatineau.....	22,834	7,982	5,450	5,131	1,035	1,284	1,108	523	197
Hull.....	34,263	7,695	7,794	9,368	2,592	2,933	2,615	907	190
Huntingdon.....	10,466	2,034	2,387	3,256	707	935	812	245	44
Iberville.....	8,686	1,421	1,838	2,995	734	809	568	245	64
Iles-de-la-Madeleine Islands.....	7,050	2,472	2,038	1,620	307	329	203	61	13
Joliette.....	26,580	5,475	6,603	7,011	2,111	2,484	1,903	649	313
Kamouraska.....	21,130	4,860	6,617	5,644	1,076	1,314	1,078	338	174
Labelle.....	17,487	7,038	5,149	3,125	571	745	531	170	118
Lac St-Jean—E.....	19,373	4,837	5,892	5,123	1,156	1,174	882	179	100
Lac St-Jean—O—W.....	29,788	8,027	10,015	7,281	1,294	1,583	1,060	289	121
Laprairie.....	11,540	2,493	2,755	3,459	922	911	724	206	55
L'Assomption.....	14,765	2,805	3,843	4,470	1,106	1,228	885	276	139
Laval.....	18,864	3,953	4,677	5,000	1,428	1,580	1,372	628	195
Lévis.....	33,029	5,709	7,015	9,812	2,771	3,460	2,981	890	359
L'Islet.....	16,704	4,094	6,808	4,412	744	851	552	161	56
Lotbinière.....	21,643	4,496	6,693	7,168	967	1,146	860	213	65
Maskinongé.....	15,130	2,865	3,736	5,003	1,142	1,148	869	289	71
Matane.....	20,243	5,741	6,574	4,982	926	1,063	720	178	65
Matapédia.....	23,043	7,290	7,468	5,661	934	939	529	149	62
Mégantic.....	33,251	7,965	9,465	8,616	1,783	2,092	1,683	471	144
Missisquoi.....	18,422	3,139	3,902	5,810	1,558	1,756	1,514	513	108
Montcalm.....	12,585	3,157	3,069	3,280	966	1,023	747	261	78
Montmagny.....	18,182	4,229	6,614	5,310	943	1,026	746	225	83
Montmorency No 1.....	12,020	2,670	3,630	3,355	702	732	585	240	91
Montmorency No 2.....	3,590	648	1,175	1,125	218	206	153	48	15
Montreal, Ile-Island.....	985,126	180,068	190,089	268,311	92,340	102,419	103,309	44,886	11,524
Napierville.....	6,966	1,556	1,941	2,054	396	495	373	111	38
Nicolet.....	25,263	4,459	6,047	8,543	1,754	1,891	1,779	555	200
Papineau.....	22,193	6,510	5,983	5,502	1,136	1,407	1,102	396	133
Pontiac.....	15,651	5,163	3,994	3,880	767	832	688	204	54
Portneuf.....	32,548	7,018	10,229	9,190	1,771	2,097	1,608	434	147
Québec.....	175,082	28,490	34,607	46,713	14,661	20,075	18,140	7,218	2,387
Richelieu.....	20,454	3,393	4,482	6,983	1,631	1,856	1,453	504	137
Richmond.....	22,718	4,634	5,434	6,963	1,755	1,841	1,482	469	111
Rimouski.....	35,519	8,627	10,385	9,727	1,806	2,185	1,865	681	197
Rivière-du-Loup.....	28,679	6,031	8,712	7,651	1,530	2,131	1,809	513	116
Rouville.....	13,618	2,186	3,175	4,554	1,106	1,162	909	354	173
Saguenay.....	19,489	7,161	5,593	4,259	551	781	488	209	61
Shefford.....	27,891	5,581	7,220	8,541	1,859	2,186	1,658	618	154
Sherbrooke.....	39,914	6,874	7,950	11,327	3,426	4,178	3,962	1,535	569
Soulanges.....	8,028	1,565	2,333	2,490	522	539	354	170	35
Stanstead.....	23,621	4,602	5,161	6,748	1,944	2,206	2,017	704	156
St-Hyacinthe.....	27,330	4,102	6,863	8,893	1,991	2,500	2,066	640	274
St-Jean—St-John's.....	17,748	2,968	3,709	5,702	1,465	1,830	1,355	586	152
St-Maurice.....	67,272	12,133	13,928	18,310	5,730	7,225	6,668	2,487	652
Témiscamingue.....	31,675	8,901	8,605	7,472	1,679	2,063	1,871	750	239
Témiscouata.....	17,839	5,475	5,737	10,246	790	805	570	144	51
Terrebonne.....	39,262	9,335	10,279	11,593	2,552	2,853	2,232	959	309
Vaudreuil.....	11,436	2,104	2,659	3,254	782	1,066	956	447	140
Verchères.....	11,992	2,267	3,182	3,594	803	932	736	314	129
Wolfé.....	14,178	3,598	4,335	4,035	715	758	548	137	41
Yamaska.....	13,968	2,443	3,129	4,833	1,126	1,170	959	137	80
Total.....	2,806,637	562,745	668,817	772,746	218,951	242,744	219,608	85,341	24,320

(1) Nombre de personnes qui ont fréquenté l'école, y compris celles qui n'ont pas déclaré la durée de fréquentation.

(1) Number of persons who have attended school including those who did not state number of years.

Source: Huitième recensement du Canada, Vol. II.

Source: Eighth Census of Canada, Vol. II.

11—OCCUPATIONS DE LA POPULATION

Pour les fins du recensement de 1941, un emploi rémunéré est celui "par lequel une personne gagne de l'argent ou participe à la production de denrées commerciales." Cette définition exclut les femmes mariées vaquant aux travaux du ménage dans leurs propres demeures, sans salaire ou gages, et les enfants demeurant chez leurs parents et n'ayant jamais travaillé à un emploi rémunéré.

Les enfants de 14 ans et plus qui aident sans rémunération leurs parents aux travaux de la ferme ou travaillent à d'autres besognes familiales sont considérés comme ayant un emploi rémunéré, mais non pas les filles aidant aux travaux domestiques de la maison, sans rémunération.

Par suite de l'évolution industrielle et des procédés de production depuis 50 ans, il a fallu, à chaque recensement, modifier la classification des occupations. En conséquence, il n'est possible d'établir des comparaisons entre le nombre des travailleurs rémunérés aux divers recensements que s'ils sont classés par groupes d'occupations.

11—OCCUPATIONS OF THE POPULATION

A gainful occupation is defined in the 1941 census as one "by which the person who pursues it earns money or in which he assists in the production of marketable goods". This definition excludes married women receiving neither salary nor wages for their own household and children residing with their parents and having never been gainfully employed.

Children of 14 years of age and over, assisting parents in the work of the farm or in some family business in a "no pay" capacity are reported as having a gainful occupation, but not daughters helping in the domestic work of the home, without pay.

Industry and methods of manufacture have evolved to such a considerable extent during the past 50 years that the classification according to occupation has had to be modified for each census. As a result comparisons between the numbers gainfully employed, at the various censuses, are only possible if we classify them by occupation groups.

42—Population active, âgée de 10 ans et plus, au Canada, par provinces, 1901-1941.

42—Population 10 Years of Age and over, Gainfully Occupied, in Canada, by Provinces, 1901-1941.

PROVINCES	1901	1911	1921	1931	1941 (1)
HOMMES — MALE					
Ile-du-P.-É. P. E. I.	30,093	27,956	27,052	27,818	26,088
Nouv.-Ecosse. Nova Scotia.	136,820	148,991	156,777	153,151	153,941
N.-Brunswick	98,113	103,275	112,944	117,933	119,341
Québec	435,034	552,140	646,440	823,287	928,464
Ontario	645,557	836,135	923,413	1,096,726	1,140,105
Manitoba	77,504	153,900	184,961	225,784	215,705
Saskatchewan	45,180	195,247	242,116	301,435	273,122
Alberta		149,687	195,102	252,742	247,622
Colombie-Brit. Brit. Columbia.	76,582	189,482	194,214	262,515	258,723
CANADA	1,544,883	2,358,813	2,622,019	3,261,371	3,363,111

FEMMES — FEMALE

Ile-du-P.-É. P. E. I.	3,494	3,950	4,054	4,348	5,113
Nouv.-Ecosse. Nova Scotia.	18,448	24,370	28,779	27,936	37,032
N.-Brunswick	13,807	16,491	19,864	22,072	27,474
Québec	77,245	101,101	139,151	202,422	260,191
Ontario	108,625	154,878	195,106	249,488	314,950
Manitoba	8,575	22,206	31,682	44,908	49,832
Saskatchewan	2,993	13,275	24,859	37,476	42,724
Alberta		11,923	21,142	33,461	40,393
Colombie-Brit. Brit. Columbia.	4,762	16,627	25,513	43,748	55,131
CANADA	237,949	364,821	490,150	665,859	832,840

(1) Population de 14 ans et plus non compris service actif.

(1) Population 14 years of age and over excluding active service.

PROPRIÉTÉ
S.G.E.Q.

Dans la province de Québec, le pourcentage des femmes engagées dans une occupation rémunérée accuse une augmentation constante d'un recensement à l'autre; il passe de 12.8 en 1901 à 14.1 en 1911, à 16.0 en 1921, à 18.8 en 1931 et atteint 19.8 en 1941.

In the Province of Quebec, the percentage of women gainfully occupied has increased steadily from one census to another; it rose from 12.8 in 1901 to 14.1 in 1911, to 16.0 in 1921, to 18.8 in 1931 and reached 19.8 in 1941.

43—Pourcentage de la population active, âgée de 10 ans et plus, au Canada, par provinces, 1901-1941.

43—Percentage of the Population of 10 Years of Age and over, Gainfully Occupied, in Canada, by Provinces, 1901-1941.

PROVINCES	1901	1911	1921	1931	1941 (1)
HOMMES — MALE					
Ile-du-P.-É. P. E. I.	75.84	75.91	77.23	77.47	68.07
Nouv.-Ecosse. Nova Scotia	75.84	77.17	78.29	73.95	64.87
N. Brunswick	76.74	75.86	75.83	74.13	64.65
Québec	72.49	74.82	74.51	75.43	70.40
Ontario	74.56	80.08	78.72	77.02	70.52
Manitoba	74.70	80.10	75.89	76.25	68.46
Saskatchewan	59.62	85.68	80.07	77.27	70.11
Alberta					
Colombie-Brit. Brit. Columbia	78.29	86.78	80.59	79.83	68.64
CANADA	73.87	79.49	77.54	76.69	69.63
FEMMES — FEMALE					
Ile-du-P.-É. P. E. I.	8.82	10.74	11.86	13.01	14.05
Nouv.-Ecosse. Nova Scotia	10.60	13.18	14.53	14.30	16.38
N. Brunswick	11.20	12.74	13.89	14.60	15.71
Québec	12.85	14.07	16.03	18.81	19.54
Ontario	12.61	15.87	16.95	18.25	20.04
Manitoba	10.40	14.66	14.98	17.16	17.14
Saskatchewan	5.04	9.54	10.56	11.89	12.82
Alberta					
Colombie-Brit. Brit. Columbia	9.73	15.34	14.22	17.21	16.89
CANADA	11.95	14.29	15.27	17.04	18.24

(1) Population de 14 ans et plus non compris service actif.

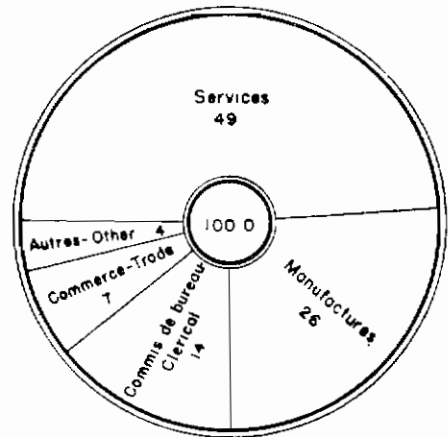
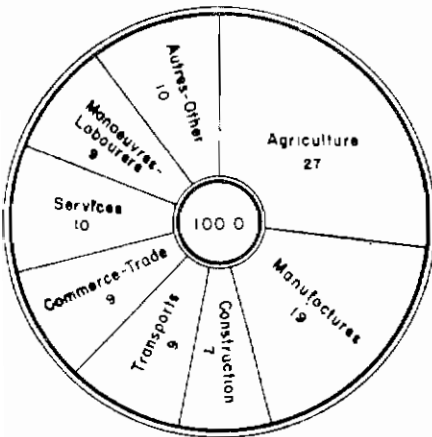
(1) Population 14 years of age and over excluding active service.

REPARTITION PROPORTIONNELLE DE LA POPULATION ACTIVE DE LA PROVINCE, PAR GROUPE D'OCCUPATIONS, 1941.

PERCENTAGE DISTRIBUTION OF THE GAINFULLY OCCUPIED OF THE PROVINCE, BY OCCUPATION GROUPS, 1941.

HOMMES - MEN

FEMMES - WOMEN



Le tableau suivant répartit la population active de la Province par groupe d'occupations. Ci-après, à la page 89, un texte explique les différences qui existent entre la classification par "occupations" et la classification par "industries".

The following table shows the distribution of the gainfully occupied in the Province by occupation groups. The difference which exists between the classification by "occupations" and the classification by "industries" is explained in the text on page 89.

44—Population (1) active de la province de Québec, par groupe d'occupations, 1901-1941.

44—Gainfully Occupied (1) of the Province of Quebec by Occupation Groups, 1901-1941.

GROUPE D'OCCUPATIONS	1901	1911	1921	1931	1941
HOMMES — MEN					
Agriculture.....	194,381	201,599	217,416	225,914	251,539
Pêche et chasse.....	4,317	4,431	4,005	6,418	8,081
Abatage du bois.....	3,551	11,278	10,838	15,557	30,457
Mines, carrières.....	1,338	5,560	4,118	6,128	9,977
Manufactures.....	101,884	79,288	87,793	111,352	173,288
Construction.....	35,085	44,887	62,831	69,961	79,317
Transports et communications.....	34,952	41,263	66,018	79,317	81,084
Commerce et finance.....	45,171	51,131	63,175	78,388	89,967
Service.....	27,513	33,729	46,116	73,714	89,967
<i>Professionnel.....</i>	<i>(2)</i>	<i>14,165</i>	<i>20,538</i>	<i>29,466</i>	<i>36,227</i>
<i>Personnel.....</i>	<i>13,208</i>	<i>15,808</i>	<i>16,753</i>	<i>35,081</i>	<i>41,534</i>
Commis de bureau.....	15,396	17,219	33,086	43,258	49,404
Mancœuvres.....(3)	41,241	77,868	91,368	133,368	81,038
Non données.....	242	.....	2,375	341	3,751
TOUTES OCCUPATIONS.....	435,034	552,140	646,440	823,287	928,464
FEMMES — WOMEN					
Agriculture.....	1,540	3,017	3,620	4,633	3,644
Fishing and trapping.....	3	14	11	40	62
Logging.....	.....	.....	.....	.....	21
Mining.....	.....	.....	.....	.....	1
Manufactures.....	27,115	34,188	37,633	45,396	68,227
Construction.....	4	13	22	246	246
Transportation and communications.....	1,197	3,349	4,553	4,347	18,409
Trade and finance.....	2,132	6,934	10,322	14,597	18,409
Service.....	42,507	49,935	65,135	104,764	126,846
<i>Professional.....</i>	<i>(2)</i>	<i>12,842</i>	<i>29,347</i>	<i>36,077</i>	<i>41,511</i>
<i>Personnel.....</i>	<i>26,235</i>	<i>36,732</i>	<i>35,035</i>	<i>68,525</i>	<i>55,320</i>
Clerical.....	2,841	5,776	18,055	27,837	37,373
Labourers.....	1,096	36	.....	466	376
Not stated.....	11	.....	1,013	63	680
TOUTES OCCUPATIONS.....	77,245	101,101	139,151	202,422	260,191

(1) Agée de 10 ans et plus de 1901 à 1931 et de 14 ans et plus en 1941.

(2) Ces données ne sont pas disponibles.

(3) Sont compris dans ce groupe, les mancœuvres de toutes les industries sauf l'agriculture, la pêche, l'abatage du bois et les mines.

Source: *Huitième recensement du Canada*, Vol. VII

(1) 10 years of age and over from 1901 to 1931 and 14 years and over for 1941.

(2) Not available.

(3) Included in this group are labourers in all industries except agriculture, fishing, logging and mining.

Source: *Eighth Census of Canada*, Vol. VII,

45—Pourcentage de la population (1) active de la province de Québec, par groupe d'occupations, 1901-1941.

45—Percentage of the Gainfully Occupied (1) of the Province of Quebec, by Occupation Groups, 1901-1941.

GROUPE D'OCCUPATIONS	1901	1911	1921	1931	1941
HOMMES — MEN					
Agriculture.....	44.65	36.51	33.63	27.44	27.09
Pêche et chasse.....	0.99	0.80	0.62	0.78	0.87
Abatage du bois.....	0.82	2.04	1.68	1.89	3.28
Mines.....	0.31	1.01	0.64	0.74	1.07
Manufactures.....	23.42	14.36	13.58	13.53	18.66
Construction.....		6.35	6.94	7.63	7.54
Transports et communications.....	10.38	6.33	6.38	8.02	8.54
Commerce et finance.....		9.26	9.77	9.52	8.80
Services.....	6.32	6.11	7.13	8.95	9.69
<i>Professionnel.....</i>		2.57	3.15	3.58	3.91
<i>Personnel.....</i>	3.65	2.86	2.69	4.25	4.47
Commis de bureau.....	3.54	3.12	5.12	5.25	6.32
Manœuvres.....	9.45	14.10	14.13	18.20	8.73
Non données.....	0.06		0.37	0.04	0.40
ALL OCCUPATIONS.....	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00
OCCUPATION GROUPS					
FEMMES — WOMEN					
Agriculture.....	1.99	2.98	2.60	2.29	1.36
Fishing and trapping.....	(4)	0.01	0.01	0.02	0.02
Logging.....				(4)	0.01
Mining, quarrying.....					26.22
Manufacturing.....	35.10	33.82	27.04	22.43	0.09
Construction.....		(4)	0.01	0.01	0.01
Transportation.....	2.76	1.18	2.41	2.25	1.67
Trade and finance.....		6.86	7.42	7.21	7.10
Services.....	55.03	49.39	46.81	51.76	48.75
<i>Professionnel.....</i>		18.80	21.45	17.82	15.88
<i>Personnel.....</i>	33.96	36.33	25.18	33.85	33.91
Clerical.....	3.65	5.71	12.98	13.78	14.36
Labourers.....	(3)	1.42	0.04	0.23	0.14
Not stated.....	0.01		0.73	0.03	0.26
ALL OCCUPATIONS.....	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00

On remarquera que la proportion de la population active engagée dans l'agriculture a constamment diminué depuis 1901; cette diminution, toutefois, est moins accentuée de 1931 à 1941 que durant les décades précédentes.

C'est l'agriculture et les manufactures qui occupent le plus grand nombre d'hommes; par contre, les services absorbaient, en 1941, plus de 48% de la population active féminine et les manufactures, plus de 26%.

Le lecteur intéressé trouvera aux pages 82-83 de l'édition 1949 de l'Annuaire Statistique la population active de la province de Québec en 1941, répartie par comté.

It will be seen that the proportion of the gainfully occupied engaged in agriculture has constantly decreased since 1901, although to a lesser degree from 1931 to 1941 than in the two previous decades.

Agriculture and manufacturing employ the greatest number of men; on the other, 48 per cent of the gainfully occupied women are employed in the "service" group and only 26 in manufacturing.

The gainfully occupied of the Province of Quebec, by counties, in 1941, is given in the 1949 edition of the Year Book, pages 82 and 83.

(1), (2) et (3). Voir tableau 44, page 81.

(4) Moins de 0.005 pour cent.

(1), (2) and (3) See Table 44, page 81.

(4) Less than 0.005 per cent.

Dans la cité de Montréal, 28.0 pour cent de la population active s'occupe de la transformation des produits comparativement à 20.2 pour cent dans la cité de Québec; d'un autre côté, les "services" englobent 21.4 pour cent de la population active de Montréal et 28.2 pour cent de celle de Québec.

In the City of Montreal, 28.0 per cent of the gainfully occupied is employed in the transforming of products, compared with 20.2 per cent in the City of Quebec; whereas, the "service" group accounts for 21.4 per cent of the gainfully occupied in Montreal and 28.2 per cent in Quebec.

46—Population (1) active de la Province, par groupe d'occupations et par cités. 1941.
46—Gainfully Occupied (1) of the Province, by Occupation Groups and Cities, 1941.

CITÉS (2) CITIES	Total	Toutes occupations — All Occupations	Agriculture	Autres industries primaires — Other Primary Industries	Manufactures — Manufacturing	Construction	Transports et communications — Transportation and Communications
Cap-de-la-Madeleine.....	11,961	3,742	46	97	1,533	345	220
Chicoutimi.....	18,040	5,309	25	59	1,095	523	320
Drummondville.....	10,565	4,562	21	5	1,970	248	169
Granby.....	14,197	5,577	72	4	2,134	313	197
Hull.....	32,947	10,870	74	106	3,094	710	789
Joliette.....	12,749	4,435	51	12	1,259	313	377
Lachine.....	20,051	7,791	35	3	2,662	467	488
Lévis.....	11,991	3,828	46	5	590	379	463
Montréal.....	903,007	362,653	1,531	367	101,712	26,803	30,775
Outremont.....	30,751	13,472	23	3	2,097	295	502
Québec.....	150,757	55,313	195	161	11,206	3,807	4,606
St-Hyacinthe.....	17,798	8,105	49	2	3,354	477	286
St-Jean.....	13,646	5,410	50	2	2,335	510	292
Shawinigan Falls.....	20,325	6,580	26	31	2,308	675	244
Sherbrooke.....	35,965	14,756	93	33	4,990	889	888
Sorel.....	12,251	4,679	83	1	1,599	581	403
Thetford Mines.....	12,716	3,847	31	1,248	440	262	202
Trois-Rivières.....	42,007	14,752	74	45	4,095	1,021	1,220
Valleyfield, Salaberry de.....	17,052	7,563	61	9	3,217	542	354
Verdun.....	67,349	24,025	59	7	7,286	1,854	2,406
Westmount.....	26,047	11,543	36	9	1,344	239	443

CITÉS (2) CITIES	Commerce et finance — Trade and Finance	SERVICE			Commis de bureau — Clerical	Journaliers (4) Labourers	Non déclarées — Not stated
		Total (3)	Professionnel — Professional	Personnel — Personal			
Cap-de-la-Madeleine.....	347	584	249	307	137	418	15
Chicoutimi.....	620	1,311	677	571	351	980	16
Drummondville.....	442	783	217	517	445	460	19
Granby.....	567	752	236	480	383	1,130	25
Hull.....	1,161	2,394	677	1,518	1,210	1,238	100
Joliette.....	600	1,021	481	474	264	523	15
Lachine.....	730	1,615	695	811	933	739	40
Lévis.....	459	1,253	381	608	404	201	26
Montréal.....	46,705	77,686	23,731	47,302	48,533	26,876	1,665
Outremont.....	3,219	3,787	1,676	1,940	3,299	203	39
Québec.....	7,270	15,615	5,511	8,701	7,219	4,815	419
St-Hyacinthe.....	676	2,161	1,313	793	404	650	40
St-Jean.....	511	919	317	549	428	354	9
Shawinigan Falls.....	598	1,397	542	779	519	727	54
Sherbrooke.....	1,730	3,273	1,076	1,994	1,291	1,497	67
Sorel.....	386	803	279	488	285	527	11
Thetford Mines.....	416	878	223	613	202	134	34
Trois-Rivières.....	1,563	3,477	1,389	1,872	1,161	2,050	46
Valleyfield, Salaberry de.....	547	1,166	465	580	354	1,228	55
Verdun.....	2,644	3,827	1,091	2,328	4,565	1,336	41
Westmount.....	1,769	5,215	2,168	2,934	2,323	124	41

(1) Agée de 14 ans et plus et ne comprenant pas les personnes en service actif.

(2) De 10,000 âmes et plus.

(3) Comprend aussi les personnes dans le "service public" et les "amusements".

(4) Comprend les journaliers dans toutes les industries sauf l'agriculture, la pêche, l'abatage du bois et les mines.

(1) 14 years of age and over, not including persons on Active Service.

(2) Of 10,000 population and over.

(3) Also includes persons in "Public" and "Recreational" service.

(4) Includes labourers in all industries except agriculture, fishing, logging and mining.

47—Population active (1) de la Province, par occupations, 1941.

47—Gainfully Occupied (1) of the Province, by occupations, 1941.

OCCUPATIONS		Hommes Male	Femmes Female	Total
Agriculture:	Agriculture:			
Agriculteurs et éleveurs.....	Farmers and stockraisers.....	131,406	2,172	133,578
Contremaîtres—ferme.....	Foremen—farm.....	345	10	355
Manœuvres agricoles.....	Farm labourers.....	119,788	1,362	121,150
TOTAL.....		251,539	3,544	255,083
Pêche et chasse:	Fishing, Hunting and Trapping:			
Pêcheurs.....	Fishermen.....	5,237	25	5,262
Chasseurs, guides, trappeurs.....	Hunters, trappers, guides.....	2,844	37	2,881
TOTAL.....		8,081	62	8,143
Abatage du bois:	Logging:			
Propriétaires et gérants.....	Owners and managers.....	733		733
Contremaîtres.....	Foremen.....	613		613
Sylviculteurs et explorateurs.....	Foresters and timber cruisers.....	1,136		1,136
Bûcherons.....	Lumbermen.....	27,975		27,975
TOTAL.....		30,457		30,457
Mines et carrières:	Mining and Quarrying:			
Propriétaires et gérants.....	Owners and managers.....	173	5	178
Contremaîtres.....	Foremen.....	436		436
Manœuvres—mines et carrières.....	Labourers—mines and quarries.....	1,392		1,392
Mineurs et bocardeurs.....	Miners and millmen.....	7,435	16	7,451
Carriers et foreurs dans le roc.....	Quarriers and rock drillers.....	541		541
TOTAL.....		9,977	21	9,998
Manufactures:	Manufacturing:			
Propriétaires et gérants.....	Owners and managers.....	9,667	200	9,867
Contremaîtres.....	Foremen.....	6,933	917	7,850
Inspécteurs, essayeurs—produits chimiques.....	Inspectors, testers—chemicals.....	161	198	359
Inspécteurs et mesureurs—métal.....	Inspectors and gaugers—metal.....	2,167	1,312	3,479
Inspécteurs, trieurs, mesureurs—bois.....	Inspectors, graders, scalers—wood.....	1,488	13	1,501
Boulangers.....	Bakers.....	3,906	175	4,081
Forgerons, marteleurs, forgers.....	Blacksmiths, hammermen, forgemen.....	4,932		4,932
Blanchisseurs et teinturiers—textile.....	Bleachers and dyers—textile.....	3,853	39	3,892
Chauffeurs de chaudières.....	Boiler firemen.....	3,458		3,458
Chaudronniers, plaqueurs, riveurs.....	Boilermakers, platers, riveters.....	2,821		2,821
Relieurs.....	Bookbinders.....	295	436	734
Cordonniers.....	Boot and shoe repairers.....	2,871	33	2,904
Bouchers et coupeurs de viande.....	Butchers and meat cutters.....	3,705	11	3,716
Meubliers et ébénistes.....	Cabinet and furniture makers.....	829		829
Tonneliers.....	Coopers.....	135		135
Couturières et couseuses.....	Dressmakers and sewers.....	567	5,107	5,107
Réparateurs d'appareils électriques.....	Electrical appliance repairmen.....	567	30	597
Graveurs et lithographes.....	Engravers and lithographers.....	508		508
Limeurs et aiguiseurs.....	Files and grinders.....	853	21	874
Ajusteurs et assembleurs—métal.....	Fitters and assemblers—metal.....	2,312	95	2,407
Ouvriers fondeurs, chauffeurs—métal.....	Furnacemen, heaters—metal.....	614		614
Pelletiers.....	Furriers.....	1,457	779	2,236
Traiteurs thermiques et recuisseurs.....	Heat treaters and annealers.....	53		53
Bijoutiers et horlogers.....	Jewellers and watchmakers.....	1,118	125	1,243

47—Population active (1) de la Province, par occupations, 1941 (suite).

47—Gainfully Occupied (1) of the Province, by Occupations, 1941 (cont.)

OCCUPATIONS		Hommes — Male	Femmes — Female	Total
Manufactures (suite):	Manufacturing (cont.):			
Monteurs de métiers, aiguiseurs de cardes.....	Loom fixers and card griders.....	211		211
Machinistes—métal.....	Machinists—metal.....	12,950		12,950
Mécaniciens et réparateurs, n.s.a.....	Mechanics and repairmen, n.e.s.....	18,549	64	18,613
Meuniers—farine et grain.....	Millers—flour and grain.....	592		592
Monteurs de machines.....	Millwrights.....	898		898
Modistes, h.f.(a).....	Milliners, n.i.f.(a).....		573	573
Mouleurs, noyauteurs, fondeurs.....	Moulders, coremakers casters.....	2,761	22	2,783
Papetiers.....	Paper makers.....	1,753		1,753
Modeleurs.....	Patternmakers.....	418		418
Photographes.....	Photographers.....	653	122	775
Polisseurs et emboiseurs—métal.....	Polishers and buffers—metal.....	806	55	861
Opérateurs d'usine électrique.....	Power station operators.....	602		602
Imprimeurs.....	Printers.....	4,368	261	4,629
Opérateurs de lamibois, n.s.a.....	Rolling mill operators, n.e.s.....	65		65
Riveuses.....	Riveters.....		155	155
Scieurs—bois.....	Sawyers—wood.....	2,172		2,172
Couseurs, h.f.(a).....	Sewers, n.i.f.(a).....	42		42
Tôliers et ferblantiers.....	Sheet metal workers, tinsmiths.....	2,686	195	2,881
Fileurs et retordeurs—textile.....	Spinners and twisters—textile.....	2,100	1,806	3,906
Mécaniciens de machines fixes.....	Stationary enginemen.....	7,323		7,323
Coupeurs et tailleurs de pierre.....	Stone cutters and dressers.....	983		983
Tailleurs.....	Tailors.....	3,900	167	4,067
Outilleurs, graveurs et ajusteurs de matrices.....	Tool makers, die cutters and setters.....	994		994
Rembouteurs.....	Upholsterers.....	854	27	881
Tisseurs—textile.....	Weavers—textile.....	4,325	1,836	6,161
Soudeurs et coupeurs à la flamme.....	Welders and flame cutters.....	3,148	28	3,176
Tourneuses, planeuses, etc.—bois.....	Wood turners, planers, etc.....	651	8	659
Autres occupations dans la fabrica- tion de:	Other occupations in the manufacture of:			
Produits chimiques.....	Chemical products.....	2,793	590	3,383
Vêtements et produits—textile.....	Clothing and textile products.....	13,595	31,049	44,644
Produits alimentaires.....	Food products.....	3,673	887	4,560
Produits en cuir.....	Leather products.....	7,657	4,614	12,271
Liqueurs et breuvages.....	Liquors and beverages.....	1,027	86	1,113
Produits des métaux.....	Metal products.....	11,289	2,181	13,470
Produits des métaux non ferreux.....	Non-metallic mineral products.....	1,577	227	1,804
Impression en photographie.....	Printing and photography.....	202	168	370
Produits du caoutchouc.....	Rubber products.....	1,428	970	2,398
Produits du tabac.....	Tobacco products.....	848	2,354	3,202
Produits du bois et du papier.....	Wood and paper products.....	5,848	1,389	7,237
Autres produits.....	Other products.....	1,370	886	2,256
TOTAL.....		176,627	60,216	236,843
Construction:	Construction:			
Propriétaires et gérants.....	Owners and managers.....	1,786	5	1,791
Contremaîtres.....	Foremen.....	1,204		1,204
Inspecteurs.....	Inspectors.....	151		151
Maçons en brique et pierre.....	Brick and stone masons.....	2,908		2,908
Charpentiers.....	Carpenters.....	29,218		29,218
Electriciens et installateurs.....	Electricians and wiremen.....	8,387		8,387
Peintres, décorateurs, vitriers.....	Painters, decorators, glaziers.....	13,261	46	13,307
Plâtriers et latteurs.....	Plasterers and lathers.....	1,414		1,414
Plombiers et tuyautiers.....	Plumbers and pipe fitters.....	6,884		6,884
Charpentiers en fer.....	Structural iron workers.....	711		711
Autres occupations—construction.....	Other construction occupations.....	1,351		1,351
TOTAL.....		67,275	51	67,326
Transports et communications:	Transportation and Communications			
Propriétaires, fonctionnaires, gérants... Contremaîtres.....	Owners, officials, managers..... Foremen.....	1,588 1,025	17 71	1,605 1,096
Inspecteurs.....	Inspectors.....	673	6	679

(a) Hors de fabrique.

(a) Not in factory.

47—Population active (1) de la Province, par occupations, 1941 (suite).

47—Gainfully Occupied (1) of the Province, by Occupations, 1941 (cont.)

OCCUPATIONS		Hommes Male	Femmes Female	Total
Transports, etc. (snite):	Transportation, etc. (cont.):			
Vendeurs de billets et chefs de gare...	Agents—tickets, station	951	16	967
Aviateurs—non dans les forces armées.	Aviators—not in armed forces	104		104
Bagagistes et messagistes	Baggagemen and expressmen	280		280
Serre-freins—chemin de fer	Brakemen—railway	1,747		1,747
Conducteurs d'autobus	Bus drivers	742		742
Captaines, seconds, pilotes	Captains, mates, pilots	1,325		1,325
Chauffeurs et conducteurs de taxis	Chauffeurs and taxi drivers	5,960	0	5,960
Conducteurs—chemin de fer	Conductors—steam railway	765		765
Livreurs et charretiers	Deliverymen and drivers	2,769		2,769
Chefs de mouvement—trains	Dispatchers—train	55		55
Officiers, mécaniciens—bateaux	Engineering officers—on ships	541		541
Chauffeurs et pareurs—bateaux	Firemen and trimmers—on ships	337		337
Monteurs de ligne	Linemen and cablemen	894		894
Éclusiers et bateliers	Lockkeepers, canalmen, boatmen	337		337
Mécaniciens de locomotive	Locomotive engineers	1,184		1,184
Chauffeurs de locomotive	Locomotive firemen	931		931
Débardeurs et arrimeurs	Longshoremen and stevedores	3,937		3,937
Commissionnaires	Messengers	4,931	102	5,033
Opérateurs de tramway	Operators—electric railway	2,302		2,302
Annonceurs à la radio, microphonistes	Radio announcers, broadcasters	84	5	89
Opérateurs de stations de radio	Radio station operators	182		182
Marins, n.s.a.	Seamen, n.e.s.	1,274		1,274
Hommes de section et cantonniers	Sectionmen and trackmen	3,689		3,689
Aiguilleurs, signaleurs, gardes-ligne	Switchmen, signalmen, flagmen	536		536
Camionneurs et cochers	Teamsters and carriage drivers	0,279		6,279
Télégraphistes	Telegraph operators	1,219	168	1,387
Téléphonistes	Telephone operators	253	3,029	3,282
Conducteurs de camion	Truck drivers	21,140	21	21,161
Hommes de cour (chemin de fer) n.s.a.	Yardmen (railway), n.e.s.	315		315
Autres occupations—transport	Other transportation occupations	481	23	504
TOTAL		68,830	3,475	72,305
Commerce:	Trade:			
Propriétaires, gérants, négociants—dé-tail	Owners, managers, dealers—retail	25,701	2,837	28,538
Propriétaires, gérants, négociants—gros	Owners, managers, dealers—wholesale	5,226	75	5,301
Chefs de rayon et contremaîtres	Floorwalkers and foremen	336	69	495
Agents d'annonces	Advertising agents	502	33	535
Encanteurs et évaluateurs	Auctioneers and appraisers	130		130
Courtiers et agents, n.s.a.	Brokers and agents, n.e.s.	496	28	524
Démarcheurs et démonstrateurs	Canvassers and demonstrators	2,261	260	2,521
Encaisseurs, factures	Collectors, bill	849	16	865
Commis-voyageurs	Commercial travellers	9,240	13	9,259
Investigateurs de crédit	Credit men	240	11	251
Camelots et colporteurs	Hawkers and pedlars	1,005		1,005
Inspecteurs, classeurs, échantillonneurs	Inspectors, graders, samplers	572	58	630
Vendeurs de journaux	Newsboys	129		129
Empaqueurs, emballeurs, étiqueteurs	Packers, wrappers, labellers	2,025	3,837	5,862
Agents acheteurs et acheteurs	Purchasing agents and buyers	914	93	1,007
Vendeurs—magasins	Salespersons in stores	25,853	14,088	39,771
Décorateurs de vitrines et étalagistes	Window decorators and dressers	231	56	287
Autres occupations—Commerce	Other trade occupations	189	37	226
TOTAL		75,535	21,517	97,052
Finance:	Finance:			
Propriétaires, gérants fonctionnaires	Owners, managers, officials	2,181	13	2,194
Agents d'assurance	Insurance agents	4,506	90	4,596
Courtiers et agents d'immeubles	Real estate agents and dealers	674	29	703
Courtiers en valeurs mobilières	Stock and bond brokers	731		731
Autres occupations—finance	Other finance occupations	82	5	87
TOTAL		8,174	137	8,311

47—Population active (1) de la Province, par occupations, 1941 (suite).
 47—Gainfully Occupied (1) of the Province, by Occupations, 1941 (cont.)

OCCUPATIONS		Hommes — Male	Femmes — Female	Total
Service:	Service:			
<i>Professional</i>	<i>Professional</i>	35,627	41,189	76,816
Architectes.....	Architects.....	447	447	447
Artistes et professeurs d'Art.....	Artists and art teachers.....	708	256	964
Auteurs, rédacteurs, journalistes.....	Authors, editors, journalists.....	1,076	139	1,215
Frères, n.a.é.....	Brothers, n.o.s.....	1,175	.....	1,175
Chimistes et métallurgistes.....	Chemists and metallurgists.....	1,881	58	1,939
Membres du clergé et prêtres.....	Clergymen and priests.....	4,106	.....	4,106
Dentistes.....	Dentists.....	856	12	868
Dessinateurs et traceurs.....	Draughtsmen and designers.....	1,810	58	1,868
Ingénieurs civils.....	Engineers, civil.....	2,039	.....	2,039
Ingénieurs en électricité.....	Engineers, electricity.....	1,306	.....	1,306
Ingénieurs mécaniciens.....	Engineers, mechanical.....	1,569	.....	1,569
Ingénieurs des mines.....	Engineers, mining.....	634	.....	634
Juges et magistrats.....	Judges and magistrates.....	85	.....	85
Avocats et notaires.....	Lawyers and notaries.....	2,582	5	2,587
Bibliothécaires.....	Librarians.....	91	168	259
Musiciens et professeurs de musique.....	Musicians and music teachers.....	1,056	894	1,950
Infirmiers gradués.....	Nurses—graduate.....	6	6,082	6,088
Élèves,—infirmières.....	Nurses—in training.....	.....	1,971	1,971
Securs, n.a.é.....	Nuns, n.e.s.....	.....	5,408	5,408
Ostéopathes et chiropracticiens.....	Osteopaths and chiropractors.....	42	6	48
Médecins et chirurgiens.....	Physicians and surgeons.....	3,103	59	3,162
Professeurs et principaux de collèges.....	Professors and colleges principals.....	2,157	109	2,266
Oeuvres religieuses, n.s.a.....	Religious workers, n.e.s.....	381	625	1,006
Oeuvres sociales, n.s.a.....	Social welfare workers, n.e.s.....	98	354	452
Instituteurs—écoles.....	Teachers—school.....	5,780	23,891	29,671
Vétérinaires.....	Veterinary surgeons.....	217	.....	217
Autres occupations professionnelles.....	Other professional occupations.....	2,419	1,091	3,510
<i>Public</i>	<i>Public</i>	12,826	583	13,409
Pompiers—dépt des incendies.....	Firemen—fire department.....	1,424	.....	1,424
Inspecteurs du gouvernement.....	Government inspectors.....	1,550	11	1,561
Agents de police et détectives.....	Policemen and detectives.....	5,241	25	5,266
Maîtres de poste.....	Postmasters.....	588	522	1,110
Postillons et facteurs.....	Postmen and mail carriers.....	1,848	12	1,860
Fonctionnaires du service public, n.s.a.....	Public service officials, n.e.s.....	1,789	12	1,801
Autres occupations—service public.....	Other public service occupations.....	386	.....	386
<i>Amusements</i>	<i>Recreational</i>	1,679	161	1,840
Propriétaires et gérants.....	Owners and managers.....	596	11	607
Acteurs, monteurs de spectacles sportifs.....	Actors, showmen, sportsmen.....	275	122	397
Projectionnistes de cinéma.....	Motion picture projectionists.....	295	.....	295
Placiers.....	Ushers.....	325	7	332
Autres occupations—amusements.....	Other recreational occupations.....	188	21	209
<i>Personnel</i>	<i>Personal</i>	41,534	85,320	126,854
Propriétaires et gérants—hôtels.....	Owners and managers—hotels.....	1,644	235	1,879
Propriétaires et gérants—buanderies.....	Owners and managers—laundries.....	180	27	207
Propriétaires et gérants—restaurants.....	Owners and managers—restaurants.....	4,490	938	5,428
Barbiers, coiffeurs, manucures.....	Barbers, hairdressers, manicurists.....	4,420	3,048	7,468
Cireurs de chaussures.....	Bootblacks.....	313	.....	313
Nettoyeurs.....	Charworkers and cleaners.....	1,136	1,657	2,793
Nettoyeurs et teinturiers—Vêtement.....	Cleaners and dyers—clothing.....	925	286	1,211
Cuisiniers.....	Cooks.....	4,637	3,662	8,299
Domestiques, n.s.a.....	Domestic servants, n.e.s.....	2,754	52,375	55,129
Hommes d'ascenseurs.....	Elevator tenders.....	1,106	119	1,225
Gardes et gardiens, n.s.a.....	Guards and caretakers, n.e.s.....	6,477	.....	6,477
Maîtres d'hôtel.....	Housekeepers, stewards.....	353	7,641	7,994
Concierges et bedeaux.....	Jauitors and sextons.....	4,054	283	4,317
Blanchisseurs.....	Laundrymen.....	1,684	2,022	3,706
Tenanciers de maison de logement ou de pension.....	Lodging and boarding house keepers.....	428	5,111	5,539
Gardes-malades.....	Nurses—practical.....	902	2,333	3,235
Porteurs.....	Porters.....	1,118	182	1,300
Entrepreneurs de pompes funèbres.....	Undertakers.....	478	10	488
Garçons de table.....	Waiters.....	4,075	4,735	8,810
Autres occupations—service person- nel.....	Other personal service occupations.....	360	676	1,036
TOTAL		81,666	127,253	218,919

47—Population active (1) de la Province, par occupations, 1941 (Fin).

47—Gainfully Occupied (1) of the Province, by Occupations, 1941 (Concl.)

OCCUPATIONS		Hommes — Male	Femmes — Female	Total
Commis de bureau:	Clerical:			
Comptables et vérificateurs.....	Accountants and auditors.....	12,676	1,565	14,241
Teneurs de livres et caissiers.....	Bookkeepers and cashiers.....	3,352	4,072	7,424
Mécanographes.....	Office appliance operators.....	133	616	749
Employés de bureau.....	Office clerks.....	32,114	14,030	46,144
Commis aux expéditions.....	Shipping clerks.....	6,110	343	6,453
Sténographes et dactylos.....	Stenographers and typists.....	1,129	17,090	18,219
TOTAL.....		55,514	37,716	93,230
Mancœuvres (2).....	Labourers (2).....	81,038	5,515	86,553
Non déclarés.....	Not stated.....	3,751	680	4,431
TOUTES OCCUPATIONS—ALL OCCUPATIONS.....		928,464	260,187	1,188,651

(1) Agé de 14 ans et plus et ne comprenant pas les personnes en services actif.

(2) Comprend les journaliers dans toutes les industries sauf l'agriculture, la pêche, l'abatage du bois et les mines.

(1) 14 years of age and over; not including persons on Active Service.

(2) Includes labourers in all industries except agriculture, fishing, logging and mining.

Le tableau ci-dessus répartit la population active de la Province par "occupations"; les tableaux 44 à 46 donnaient une répartition par "groupe d'occupations".

En examinant le tableau 47, on voit que la population féminine se concentre sur quelques occupations cependant que la répartition de la population masculine est plus variée. Prenons par exemple les manufactures: on trouve 31,049 femmes dans les "autres occupations" relatives à la fabrication des vêtements et des produits textiles sur un total de 60,216 alors que sur un total de 176,627 hommes on compte 18,549 mécaniciens, 13,595 employés dans les "autres occupations" relatives à la fabrication des vêtements, 12,950 machinistes, etc...

Le même phénomène se retrouve dans les autres groupes d'occupations et particulièrement dans les services où, en ce qui concerne les femmes, on remarque qu'il y a 52,375 domestiques et 23,891 institutrices sur un total de 127,253.

The above table gives the distribution of the gainfully occupied population of the Province according to "occupations"; tables 44 to 46 showed the distribution by "occupation groups".

On examination of Table 47, it will be seen that the feminine population is concentrated within a few occupations, while the male population is more variously occupied. For example, in manufacturing: we find 31,049 women in "other occupations" connected with the manufacture of clothing and textile products out of a total of 60,216, whereas, of a total of 176,627 men, we have 18,549 mechanics, 13,595 employed in "other occupations" connected with the manufacture of clothing, 12,950 machinists, etc...

The same situation prevails in other occupation groups and particularly in the services where, with regard to women, we find 52,375 in domestic service and 23,891 occupied as school teachers out of a total of 127,253.

CLASSIFICATION PAR OCCUPATIONS
ET PAR INDUSTRIES

Il ne faut pas confondre la classification par "occupations" avec la classification par "industries". La classification par occupations donne le nombre des personnes qui accomplissent tel genre de travail que ce soit dans une industrie ou dans une autre, tandis que la classification par industries fait voir le nombre d'employés d'une industrie donnée quel que soit le genre de travail qu'ils accomplissent.

Les titres de groupes, dans les deux cas (voir tableaux 44 et 48), sont semblables, mais la composition des groupes est différente. Par exemple, le groupe "manufactures" au tableau 48 comprend toutes les personnes employées dans des établissements manufacturiers, soit dans la production, la vente ou le transport du produit, soit dans des occupations de bureau ou autres connexes à l'industrie manufacturière. D'un autre côté, au tableau 44 (population active classée selon l'occupation) seules les personnes occupées à la transformation des produits, c'est-à-dire celles qui sont directement engagées dans les opérations mêmes de la fabrication ou de la réparation, sont comprises dans le groupe "manufactures", et toutes les personnes se livrant à de telles opérations sont classées dans le groupe "manufactures", qu'elles soient employées dans des établissements manufacturiers, dans l'industrie minière, la construction, etc. . .

Ainsi, le chiffre de 252,998 hommes dans la colonne des "manufactures" au tableau 48 comprend une certaine proportion de camionneurs, de sténographes ou de journaliers, mais tout ce monde est employé par l'industrie manufacturière, d'autre part, les 173,288 hommes de l'item "manufactures" du tableau 44 ne comprennent pas de camionneurs, (ils sont classés dans l'item "transports") ni de sténographes (classés dans l'item "commis de bureau"), ni de journaliers (classés comme "manœuvres") mais il comprend une certaine proportion de personnes employées dans les mines la construction les transports etc. . . parce que ces personnes sont directement engagées dans les opérations mêmes de la fabrication ou de la réparation.

CLASSIFICATION BY OCCUPATIONS
AND BY INDUSTRIES

There is a marked difference between the two above mentioned terms.

Classification by occupations shows the number of persons engaged in a certain type of work in any industry, whereas classification, by industries gives the number of persons working in a specific industry, irrespective of the kind of work performed.

The group titles (see tables 44 and 48) are the same in both cases but the composition of these groups is different. For instance, in Table 48, the group "Manufacturing" includes all persons employed by manufacturing firms, whether engaged in the production or in the sale or transport of the product, as well as in clerical or other occupations connected with the manufacturing industry. In Table 44, (gainfully occupied by occupation group) only such persons as follow "processing" occupations, that is, who are directly engaged in the process of manufacture or repair, and all persons following such occupations, whether employed by manufacturing firms, mining or construction companies, etc., are classified in the group "Manufacturing".

Thus, in Table 48, under "Manufacturing" the number of men 252,998 comprises a certain proportion of truckmen, stenographers and labourers all employed in manufacturing industries; in Table 44, the number of men, 173,288, shown under the same heading includes a certain proportion of persons employed by mining, construction, transportation companies, etc., and directly connected with manufacturing operations or repair; truckmen, stenographers and labourers are excluded as they come respectively under "Transportation", "Clerical", "Labourers".

48—Population active, âgée de 14 ans et plus, par industries, sexe et provinces, en 1941.

48—Gainfully Occupied, 14 Years of Age and over, by Industries, Sex and Provinces, in 1941.

PROVINCES	Agriculture	Pêche et chasse, abatement du bois — Fishing, Hunting and Trapping, Logging	Mines et carrières — Mining and Quarrying	Manufactures — Manufacturing	Électricité, gaz et eau — Electricity, Gas, and Water	Construction — Building and Construction
HOMMES — MALE						
Ile-du-P.-É..... P. E. I.....	16,360	1,771	11	1,421	51	1,208
Nouv.-Écosse..... Nova Scotia.	36,944	17,335	16,758	25,664	1,038	12,477
N.-Brunswick.....	41,153	17,648	1,742	18,405	501	6,770
Québec.....	250,921	42,825	13,631	252,998	6,293	72,809
Ontario.....	264,115	21,800	31,902	363,270	11,097	76,930
Manitoba.....	90,697	6,770	3,377	29,106	1,226	12,269
Saskatchewan.....	184,207	3,664	1,049	14,038	698	6,528
Alberta.....	138,779	4,126	9,900	20,472	975	10,297
Colombie-Brit..... British Col...	39,752	27,907	14,086	61,976	1,716	19,446
CANADA.....	1,062,928	143,846	92,456	787,350	23,595	218,732
FEMMES — FEMALE						
Ile-du-P.-É..... P. E. I.....	312	3	.....	212	2	2
Nouv.-Écosse..... Nova Scotia.	653	52	33	3,587	74	72
N.-Brunswick.....	645	46	11	3,016	37	30
Québec.....	3,469	149	94	77,748	494	416
Ontario.....	5,462	234	222	63,567	1,146	653
Manitoba.....	1,533	57	40	5,211	90	86
Saskatchewan.....	3,196	61	4	1,204	30	48
Alberta.....	2,417	28	51	2,295	71	75
Colombie-Brit..... British Col...	1,473	219	128	5,250	99	116
CANADA.....	19,160	849	583	162,090	2,043	1,497
PROVINCES	Transports et communications (1) — Transportation and Communication	Commerce — Trade	Finance, assurance — Finance, Insurance	Service	Non déclarées — Not Stated	Total (2)
HOMMES — MALE						
Ile-du-P.-É..... P. E. I.....	1,176	1,786	174	1,412	718	26,088
Nouv.-Écosse..... Nova Scotia.	13,877	14,542	1,665	10,804	2,837	153,941
N.-Brunswick.....	11,788	9,543	1,092	7,950	2,419	119,341
Québec.....	62,851	96,965	17,705	96,760	14,706	928,464
Ontario.....	77,470	132,150	25,426	124,460	11,485	1,140,105
Manitoba.....	20,394	25,193	4,235	20,305	2,133	215,705
Saskatchewan.....	17,779	20,229	2,661	19,558	2,713	273,122
Alberta.....	17,121	20,722	2,796	20,822	1,612	247,622
Colombie-Brit..... British Col...	24,379	30,749	5,557	30,709	2,446	258,723
CANADA.....	246,835	352,179	61,311	332,810	41,069	3,363,111
FEMMES — FEMALE						
Ile-du-P.-É..... P. E. I.....	98	672	86	3,685	48	5,113
Nouv.-Écosse..... Nova Scotia.	905	5,766	761	24,942	187	37,032
N.-Brunswick.....	694	4,168	527	18,131	149	27,474
Québec.....	5,178	26,125	7,249	137,680	1,689	260,191
Ontario.....	7,142	46,161	13,374	155,027	1,962	314,950
Manitoba.....	1,436	9,111	1,998	30,075	195	49,832
Saskatchewan.....	1,006	4,938	907	31,119	211	42,724
Alberta.....	906	5,542	1,174	7,661	163	40,393
Colombie-Brit..... British Col...	2,401	10,408	2,308	32,402	328	55,131
CANADA.....	19,764	112,831	28,384	460,622	4,917	822,848

(1) Y compris employés à l'entreposage et emmagasinage.

(1) Includes warehouse and storage employees.

(2) Service actif non compris.

(2) Not including Active Service.

12—EMPLOYÉS À GAGES

Pour les fins du recensement, l'expression "employé à gages" désigne tout individu travaillant à salaire ou à gages, qu'il soit directeur d'une banque, d'un établissement industriel ou journalier. Les employés à gages forment le plus important des trois groupes qui constituent la population ayant une occupation rémunérée; les deux autres sont composés respectivement par les employeurs et par ceux qui travaillent pour leur propre compte.

Chaque "employé à gages" était tenu de déclarer tous ses gains ainsi que le nombre de semaines d'activité, y compris les vacances payées, durant les douze mois précédant la date du recensement. Les employeurs, les personnes qui travaillent pour leur propre compte et les membres d'une famille travaillant sans paie sont, par définition, exclus de cette compilation. Par "gains", on entend la somme d'argent reçue en salaire, gages, commission ou rétribution à la pièce, mais non le revenu de placements, de pension ou de compensation.

Les pages 92-96 de l'Édition 1949 de l'Annuaire Statistique renferment, sur les gains et les semaines d'activité des employés à gages, les principales données se rapportant à la province de Québec. Nous y référons le lecteur intéressé.

Tel que mentionné ci-dessus, les employés à gages devaient déclarer les gains faits au cours des douze mois qui ont précédé le 2 juin 1941. Or, depuis cette date, les gains annuels des employés à gages se sont considérablement accrus, au Canada aussi bien que dans la province de Québec; c'est pour cette raison que les chiffres de 1941 relatifs aux gains annuels ne signifient plus grand'chose, pris isolément. Pour les statisticiens et les économistes, ces données redeviendront très intéressantes lorsque les chiffres comparables de 1951 seront connus. Il sera alors possible d'opérer d'éloquents rapprochements.

12—WAGE-EARNERS

For the census, the expression "wage-earner" means any individual working on a salary or wages, whether he be director of a bank or of an industrial establishment or a workman. The wage-earners form the most important of the three groups of the population having a remunerative occupation; the other two consist respectively of employers and of persons working for their own account.

Each "wage-earner" was obliged to report his earnings, as well as the number of weeks he was employed, including paid holidays, during the twelve months preceding the date of the census. Employers, persons working for their own account and the members of family working without pay are excluded, by definition, from this compilation. By "earnings" are meant money received as commission or in payment of piece work as well as a salary or wages, but not the income from investments, a pension or compensation.

Pages 92-96 of the 1949 edition of the Statistical Year Book contain the more important data pertaining to earnings and weeks of employment of wage earners in the Province of Quebec. Anyone interested is referred to the above mentioned pages of the previous edition.

As already stated, wage earners were asked to declare their earnings during the twelve months that preceded June 2nd 1941. However, since then yearly earnings of wage earners have increased considerably in the Province of Quebec and throughout Canada; for this reason, the 1941 figures relating to yearly earnings, isolated from other data, are no longer of much significance. They will take on renewed importance for statisticians and economists when comparable figures for 1951 become available. Interesting comparisons will then be able to be made.

13—MAISONS, LOGEMENTS, MÉNAGES, FAMILLES

D'après la définition adoptée pour les fins du 8ème recensement, "une maison est tout édifice ou tout bâtiment dans lequel vivent ordinairement une ou plusieurs personnes". La maison peut contenir un ou plusieurs logements; ce peut être une tente, un magasin, un wagon de chemin de fer, un bateau, etc., si ceux-ci servent à l'habitation humaine. Une maison semi-détachée est un bâtiment de deux logements possédant chacun leur entrée séparée et divisés par un mur solide tombant du grenier à la cave; une construction de cette espèce comprenant trois logements ou plus est désignée sous les noms de "rangée" ou "terrasse".

Par logement, on entend une "série structurellement séparée de pièces d'habitation indépendantes ayant leur entrée particulière de l'extérieur de la maison qui les contient ou sur un corridor commun ou un escalier intérieur". Cette définition comprend les suites ou logements dans les maisons d'appartements, chaque suite ou logement ayant une sortie particulière sur une salle d'entrée ou un palier commun. Le plain-pied a son entrée particulière de l'extérieur et c'est ce qui le distingue de la suite.

Aux termes du recensement de 1941, un ménage est "une personne ou un groupe de personnes vivant en commun dans un logement". Il n'est pas nécessaire que ces personnes soient parentes; il suffit qu'elles vivent ensemble d'après des arrangements ménagers communs. Deux ménages ou plus peuvent habiter un même logement.

Une famille se compose soit de l'époux et de l'épouse (avec ou sans enfants), soit du père ou de la mère vivant avec un ou plusieurs enfants. La famille se limite donc aux personnes ayant une relation d'époux à épouse ou de parents à enfants.

Les termes utilisés d'un recensement à l'autre n'ont pas toujours la même signification. Ainsi, par exemple, en 1941, on s'est servi du mot "maison" au lieu de "habitation" et on a employé indifféremment "habitation, logement et demeure". En 1931, plain-pied signifiait "une maison abritant plusieurs logements sous un même toit, chaque logement ayant sa propre porte extérieure"; en 1941, le même mot désigne non plus la maison mais le logement. Famille et ménage, également, n'ont pas la même définition en 1941 qu'en 1931. On devra toujours avoir ces variations en mémoire lorsqu'on établira des comparaisons d'un recensement à l'autre.

13—BUILDINGS, DWELLINGS, HOUSEHOLDS, FAMILIES

According to the definition adopted for the purposes of the 8th Census, a building "is any structure in which one or more persons usually live". The building may contain one or several dwellings; it may be a tent, a store, a railway car, a boat, etc., if used for human habitation. A semi-detached dwelling house is "a two-dwelling structure with separate entrances to each dwelling, and divided by a solid partition extending from attic to cellar." Three or more adjacent dwellings similar in construction to a semi-detached dwelling constitute a row or terrace.

A dwelling is defined as "a structurally separate set of self-contained living premises having its own entrance from outside of the building containing it or from a common passage or stairway inside". This definition covers suites and apartment dwellings found in apartment blocks, each dwelling having a separate exit to a common hall or landing. A flat has an independent entrance from the outside and this differentiates it from a suite.

In the 1941 Census a household is defined as "a person or a group of persons living in one housekeeping community." The persons may or may not be related by ties of kinship, but if they live together with common housekeeping arrangements, they constitute a household. It should be noted that two or more households may occupy the same dwelling.

A family must be understood to consist of "husband and wife (with or without children) or a parent and unmarried child or children living together in the same housekeeping community." Hence the family membership is restricted to persons having the husband-wife or parent-child relationship.

The terms used from one census to another do not always have the same meaning. For instance, in 1941 the word "building" has been used instead of "dwelling house" and "dwelling, dwelling unit and home" have been used interchangeably. In 1931, "flat" meant a "house containing several families living under the same roof, each dwelling having its own outside door"; in 1941, the same word means not the "house" but the "dwelling". Neither have "family" and "household" the same definitions in 1941 as they had in 1931. One must always keep these variations in mind when establishing comparisons from one census to another.

49—Nombre de maisons, au Canada, par provinces.
49—Number of Buildings, in Canada, by Provinces.

PROVINCES	1891	1901	1911	1921	1931	1941
Ile-du-Pr.-Edouard... Prince Edw. Island...	18,389	18,530	18,237	18,628	18,521	19,719
Nouvelle-Ecosse... Nova Scotia...	79,102	85,313	93,784	102,807	101,630	114,461
Nouveau-Brunswick... New Brunswick...	54,718	58,226	60,930	70,428	72,197	83,429
Québec...	246,644	291,427	340,196	398,384	(1) 387,052	436,012
Ontario...	406,948	445,310	529,190	637,552	745,889	779,751
Manitoba...	30,790	49,784	85,720	117,541	134,663	140,206
Saskatchewan...	17,465	118,283	163,661	192,752	192,752	206,291
Alberta...	14,842	87,672	136,125	136,125	165,366	185,585
Colombie-Brit... Brit. Columbia...	20,016	36,938	74,677	119,003	166,216	207,120
CANADA	856,607	1,018,015	1,408,689	1,764,129	1,984,286	2,161,564

(1) L'inclusion des plain-pied comme classification distinctive, en 1931, explique la différence entre les chiffres des deux derniers recensements.

(1) The inclusion of "flats" as a distinctive classification in 1931, explains the difference between the figures for the last two censuses.

50—Maisons, logements, ménages, familles et personnes dans les familles, par provinces, en 1941.

50—Buildings, Dwellings, Households, Families and Persons in Families, by Provinces, in 1941.

PROVINCES	Maisons (1) Buildings	Logements—Dwellings			Ménages — House- holds	Familles — Families		Enfants dans la famille (2) Children in Family
		Vacants — Vacant	Occupés—Occupied			Total	Personnes — Persons	
			Possédés — Owned	Loués — Rented				
RURAUX—RURAL								
Ile-du-P.-E.....	15,542	655	13,771	1,376	15,310	14,541	61,929	31,535
N.-Ecosse.....	70,378	3,315	57,487	11,068	70,404	65,613	271,633	134,781
N.-Brunswick.....	61,697	2,525	49,612	11,268	62,278	62,101	282,727	152,655
Québec.....	217,308	8,367	177,242	35,330	218,653	212,722	1,117,715	657,138
Ontario.....	351,770	12,813	251,930	102,323	363,258	335,286	1,260,123	507,971
Manitoba.....	91,570	1,405	86,889	24,453	92,578	86,638	366,034	184,807
Saskatchewan.....	140,266	4,761	99,947	35,457	137,347	122,243	537,068	283,650
Alberta.....	118,872	2,853	89,381	27,058	118,209	101,463	428,041	220,679
Colombie-Brit.....	106,503	3,358	69,400	34,503	106,039	87,327	308,393	133,194
CANADA	1,173,906	40,052	875,659	282,926	1,184,676	1,087,884	4,633,663	2,366,410
URBAINS—URBAN								
P.-E. Island.....	4,177	98	2,498	2,434	5,122	5,049	20,121	9,625
Nova Scotia.....	44,073	525	27,899	26,730	58,237	57,948	228,049	108,170
N.-Brunswick.....	21,732	397	11,785	19,216	32,321	31,378	121,413	56,349
Québec.....	218,704	5,954	110,146	321,811	444,773	435,224	1,820,113	888,733
Ontario.....	427,981	8,651	261,973	293,168	606,009	573,974	1,975,670	802,327
Manitoba.....	57,636	937	34,947	37,366	84,364	79,011	270,572	106,287
Saskatchewan.....	66,025	1,704	34,028	37,051	77,592	67,894	247,924	111,362
Alberta.....	66,713	1,187	37,045	39,162	83,587	74,281	259,683	109,936
Brit. Columbia.....	100,617	2,503	60,346	55,765	129,408	112,056	360,778	133,372
CANADA	1,007,658	21,956	581,867	632,703	1,521,413	1,437,415	5,304,323	2,326,161
TOTAL								
Ile-du-P.-E.....	19,719	753	16,269	3,810	20,432	19,590	82,050	41,160
N.-Ecosse.....	114,461	3,840	85,386	37,798	128,641	123,561	499,682	242,951
N.-Brunswick.....	83,429	2,922	61,397	30,484	94,599	93,479	404,140	209,004
Québec.....	436,012	14,321	287,388	357,141	663,426	647,946	2,937,828	1,545,871
Ontario.....	779,751	21,494	513,903	395,491	969,267	909,210	3,235,793	1,370,298
Manitoba.....	149,206	2,342	101,836	61,819	176,942	166,249	636,606	291,094
Saskatchewan.....	206,291	6,465	134,575	72,598	214,939	190,137	784,992	395,012
Alberta.....	185,585	4,040	127,026	66,220	201,796	175,744	687,724	330,615
Colombie-Brit.....	207,120	5,861	129,746	90,268	236,047	199,353	669,171	266,566
CANADA	2,161,564	62,098	1,457,526	1,115,629	2,706,089	2,525,299	9,937,986	4,692,571

(1) Maisons servant d'habitations seulement.

(1) Buildings used for habitation only.

(2) 24 ans ou moins.

(2) 24 years and under.

Source: Huitième recensement du Canada, Vol. V.

Source: Eighth Census of Canada, Vol. V.

53—Familles selon le nombre de personnes par famille, Canada (1) par régions, 1941 et 1947-49.

53—Families by number of persons per family for Canada (1), by Regions, 1941 and 1947-49.

RÉGIONS	Années Years	Familles Families		Grandeur moyenne des familles Average size of family	Familles selon le nombre de personnes Families by number of persons			
		Total	Personnes Persons		2		3	
					No	%	No	%
Canada.....	1941	2,525,299	9,937,986	3.9	742,557	29.4	594,469	23.5
	1947	3,037,000	11,390,000	3.8	951,000	31.3	744,000	24.5
	1948	3,088,000	11,666,000	3.8	960,000	31.1	747,000	24.2
	1949	3,187,000	11,944,000	3.7	980,000	30.7	777,000	24.4
Provinces Maritimes.....	1941	236,630	985,872	4.2	65,955	27.9	52,379	22.1
	1947	278,000	1,103,000	4.0	78,000	28.1	65,000	23.4
	1948	285,000	1,134,000	4.0	75,000	26.3	71,000	24.9
	1949	290,000	1,146,000	4.0	84,000	29.0	68,000	23.4
Québec.....	1941	647,946	2,937,828	4.5	160,920	24.9	129,465	20.0
	1947	801,000	3,468,000	4.3	211,000	26.3	168,000	21.0
	1948	804,000	3,519,000	4.4	212,000	26.4	162,000	20.1
	1949	835,000	3,613,000	4.3	210,000	25.2	177,000	21.2
Ontario.....	1941	909,210	3,235,793	3.6	300,296	33.0	235,319	26.9
	1947	1,089,000	3,734,000	3.4	379,000	34.8	290,000	26.6
	1948	1,117,000	3,848,000	3.4	388,000	34.7	292,000	26.1
	1949	1,151,000	3,929,000	3.4	396,000	34.4	306,000	26.6
Provinces des Prairies.....	1941	532,130	2,109,322	4.0	142,612	26.8	124,995	23.5
	1947	589,000	2,163,000	3.7	180,000	30.6	148,000	25.1
	1948	590,000	2,211,000	3.7	170,000	28.8	147,000	24.0
	1949	610,000	2,277,000	3.7	176,000	28.9	152,000	24.9
Colombie- Britannique.....	1941	199,383	669,171	3.4	72,774	36.5	52,311	26.2
	1947	280,000	922,000	3.3	103,000	36.8	73,000	26.1
	1948	292,000	954,000	3.3	115,000	39.4	75,000	25.7
	1949	301,000	979,000	3.3	114,000	37.9	74,000	24.6

REGIONS	Années Years	Familles selon le nombre de personnes Families by number of persons							
		4		5		6		7 et plus - 7 and over	
		No.	%	No.	%	No.	%	No.	%
Canada.....	1941	452,978	17.9	276,615	11.0	169,014	6.7	289,666	11.5
	1947	583,000	19.2	327,000	10.8	178,000	5.8	254,000	8.4
	1948	591,000	19.1	329,000	10.7	185,000	6.0	276,000	8.9
	1949	640,000	20.1	343,000	10.8	184,000	5.8	263,000	8.2
Maritime Provinces.....	1941	40,050	16.9	26,357	11.1	17,430	7.4	34,459	14.6
	1947	51,000	18.3	34,000	12.2	19,000	6.8	31,000	11.2
	1948	54,000	18.9	33,000	11.6	21,000	7.4	31,000	10.9
	1949	48,000	16.6	37,000	12.8	23,000	7.9	30,000	10.3
Québec.....	1941	101,954	15.7	71,988	11.1	52,581	8.1	131,038	20.2
	1947	141,000	17.8	92,000	11.5	61,000	7.6	128,000	16.0
	1948	134,000	16.7	92,000	11.4	65,000	8.1	139,000	17.3
	1949	154,000	18.4	97,000	11.6	62,000	7.4	135,000	16.2
Ontario.....	1941	168,762	18.6	94,476	10.4	50,100	5.5	60,256	6.6
	1947	213,000	19.6	110,000	10.1	51,000	4.7	46,000	4.2
	1948	224,000	20.1	110,000	9.8	52,000	4.7	51,000	4.6
	1949	240,000	20.9	111,000	9.6	51,000	4.4	47,000	4.1
Prairie Provinces.....	1941	104,535	19.7	65,077	12.2	39,569	7.4	55,342	10.4
	1947	119,000	20.2	65,000	11.0	37,000	6.3	40,000	6.8
	1948	125,000	21.2	67,000	11.4	35,000	5.0	46,000	7.8
	1949	132,000	20.6	68,000	11.2	38,000	6.2	44,000	7.2
British Columbia.....	1941	37,677	18.9	18,717	9.4	9,333	4.7	8,571	4.3
	1947	59,000	21.1	26,000	9.3	10,000	3.5	9,000	3.2
	1948	54,000	18.5	27,000	9.2	12,000	4.1	9,000	3.1
	1949	66,000	21.9	30,000	10.0	10,000	3.3	7,000	2.3

(1) A l'exclusion du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

(1) Not including Yukon and Northwest Territories.

14—IMPORTANCE NUMÉRIQUE
DE LA FAMILLE

D'une façon générale, la natalité depuis environ un demi-siècle s'est orientée vers la baisse dans tous les pays habités par les "Blancs". On a observé ce phénomène non seulement dans les pays de peuplement dense comme le Royaume-Uni, la Hollande, la Belgique et l'Allemagne mais aussi dans des pays relativement peu colonisés comme les États-Unis et les nations du Commonwealth britannique.

La grande dépression de 1930-40 a accentué la tendance vers des familles plus petites et cette tendance s'est traduite par des baisses dans le taux des mariages et des naissances.

Comme les statistiques démographiques canadiennes indiquaient une diminution sensible de la natalité durant la dépression économique, on a décidé qu'au Recensement décennal de 1941 on examinerait avec plus de soin que jamais le phénomène du déclin de la fertilité des femmes. En conséquence, on a inséré dans les questionnaires du Recensement trois nouvelles questions destinées à toutes les femmes qui étaient mariées ou l'avaient été à la date du Recensement. Ces questions portent sur l'âge au premier mariage, sur le total d'enfants nés et sur le nombre de ces enfants vivant au moment du Recensement.

L'analyse des données recueillies montre que la province de Québec n'échappe pas à la tendance universelle. Même si le taux des naissances demeure élevé, les grandes divergences constatées dans la fertilité urbaine portent à croire que, avant longtemps, la natalité déclinera dans cette province comme ailleurs.

Les tableaux qui suivent contiennent les données fondamentales disponibles sur cet important sujet de la fertilité de la femme ou de l'importance numérique de la famille. En effet, les deux termes signifient la même chose, du moins pour les statisticiens. On entend par "fertilité" uniquement le nombre d'enfants nés vivants; il ne faut pas confondre "fertilité" avec "fécondité".

Deux graphiques font ressortir certains traits caractéristiques. L'un vise à démontrer que les familles les plus nombreuses se rencontrent dans les régions rurales; dans l'autre, on voit clairement que ce sont les grands centres urbains qui comptent le plus fort pourcentage de femmes mariées sans enfants.

14—FAMILY SIZE
IN QUEBEC

Generally speaking, birth rates have declined, during the past half century, in all countries inhabited by the "white" man. This phenomenon has been observed not only in densely populated countries such as the United Kingdom, Holland, Belgium and Germany, but also in such comparatively thinly settled countries as the United States and the nations of the British Commonwealth.

The great depression of 1930-40 accentuated the tendency toward smaller families and resulted in declines in both marriage rates and birth rates.

As Canadian Vital Statistics showed a substantial decline in birth rates during the economic depression, it was decided that at the Decennial Census of 1941 the phenomenon of declining fertility should be more carefully examined than ever before. Accordingly, new questions were introduced into the Census questionnaires to be asked of all women who, at the Census date, either were or had been married. These questions relate to the age at first marriage, total children born alive to this mother, number of these children living at the Census date.

Analysis of the data collected shows that the Province of Quebec is not exempt from the universal tendency. Even though the birth rate remained high the wide divergencies noted in urban fertility seem to indicate that it will decline rapidly, in the near future, in this Province as it has elsewhere.

The tables which follow contain the basic data available on the important subject of fertility or the size of families. In fact, the two terms have the same significance, at least from the statistician's point of view. "Fertility" here applies solely to the number of children born alive; "fertility" must not be confounded with "fecundity".

Two graphs illustrate certain characteristic patterns. One serves to show that the largest size families are to be found in rural localities; the other clearly demonstrates that the highest percentage of childless marriages occurs in the big urban centres.

I—Femmes mariées et enfants nés vivants répartis selon l'âge actuel de la femme et l'âge au premier mariage, province de Québec, 1941.

I—Married women and children ever born and now living distributed according to present age of women and age at first marriage, Province of Quebec, 1941.

Age actuel et âge au premier mariage Present age and age at first marriage	Femmes mariées Married women	Enfants nés Children ever born		Enfants vivants Children now alive	
	Total	Total	Moyenne Average	Total	Moyenne Average
Age actuel, 25-29 ans Present age, 25-29 years.....	82,886	152,924	1.85	137,643	1.66
Mariées à moins de 18 ans Married under 18 years.....	5,107	20,797	4.07	17,697	3.47
à-at 18-19 ans-years	10,941	36,297	3.32	32,265	2.95
" " 20-24 " "	46,648	84,046	1.80	76,729	1.64
" " 25-29 " "	20,170	11,784	0.58	10,952	0.54
Age actuel, 30-34 ans Present age, 30-34 years.....	88,578	260,418	2.94	229,953	2.60
Mariées à moins de 18 ans Married under 18 years.....	5,885	31,401	5.34	26,193	4.45
à-at 18-19 ans-years	13,216	62,091	4.70	53,794	4.07
" " 20-24 " "	37,362	125,141	3.35	111,866	2.99
" " 25-29 " "	25,159	38,611	1.53	35,207	1.40
" " 30-34 " "	6,960	3,174	0.46	2,893	0.42
Age actuel, 35-39 ans Present age, 35-39 years.....	83,535	341,176	4.08	293,024	3.51
Mariées à moins de 18 ans Married under 18 years.....	6,503	42,718	6.57	34,444	5.30
à-at 18-19 ans-years	13,151	78,124	5.94	65,752	5.00
" " 20-24 " "	36,950	163,899	4.44	142,361	3.85
" " 25-29 " "	17,094	40,630	2.75	41,654	2.44
" " 30-34 " "	7,582	8,988	1.19	8,064	1.06
" " 35-39 " "	2,265	817	0.36	749	0.33
Age actuel, 40-44 ans Present age, 40-44 years.....	74,420	376,213	5.06	311,052	4.18
Mariées à moins de 18 ans Married under 18 years.....	5,735	44,641	7.78	34,115	5.95
à-at 18-19 ans-years	12,228	85,762	7.01	69,373	5.67
" " 20-24 " "	34,491	185,808	5.39	155,533	4.51
" " 25-29 " "	14,275	48,944	3.43	42,316	2.96
" " 30-34 " "	4,564	9,033	1.98	7,887	1.73
" " 35-39 " "	2,394	1,930	0.81	1,752	0.73
" " 40-44 " "	733	95	0.13	76	0.10
Age actuel, 45-54 ans Present age, 45-54 years.....	124,027	710,483	5.73	550,830	4.44
Mariées à moins de 18 ans Married under 18 years.....	9,889	86,325	8.73	61,345	6.20
à-at 18-19 ans-years	20,107	157,696	7.84	118,539	5.90
" " 20-24 " "	55,609	339,807	6.11	267,274	4.81
" " 25-29 " "	24,514	101,509	4.14	82,864	3.38
" " 30-34 " "	7,974	20,462	2.67	16,874	2.12
" " 35-39 " "	3,390	4,213	1.24	3,532	1.04
" " 40-44 " "	1,663	429	0.26	362	0.22
" " 45 ans et plus years and over	881	42	0.05	40	0.05
Age actuel, 55-64 ans Present age, 55-64 years.....	80,229	533,917	6.19	379,083	4.40
Mariées à moins de 18 ans Married under 18 years.....	6,572	61,039	9.38	40,310	6.13
à-at 18-19 ans-years	13,345	113,956	8.54	78,830	5.91
" " 20-24 " "	38,291	258,384	6.75	184,877	4.83
" " 25-29 " "	16,917	77,622	4.59	58,015	3.43
" " 30-34 " "	5,960	17,262	2.90	13,178	2.21
" " 35-39 " "	2,764	4,407	1.69	3,361	1.22
" " 40-44 " "	1,311	573	0.44	455	0.35
" " 45 ans et plus years and over	1,069	74	0.07	57	0.05
Age actuel, 65 ans et plus Present age, 65 years and over...	76,233	489,911	6.37	306,962	4.07
Mariées à moins de 18 ans Married under 18 years.....	6,067	58,342	9.62	33,636	5.54
à-at 18-19 ans-years	11,868	103,350	8.71	63,110	5.32
" " 20-24 " "	32,195	229,090	6.99	146,350	4.55
" " 25-29 " "	14,787	74,784	5.06	50,086	3.89
" " 30-34 " "	5,634	18,739	3.33	12,802	2.27
" " 35-39 " "	2,894	4,691	1.74	3,284	1.22
" " 40-44 " "	1,500	729	0.49	552	0.37
" " 45 ans et plus years and over	1,488	180	0.12	142	0.10

II—Femmes mariées et enfants nés et vivants répartis selon l'âge actuel de la femme et l'âge au premier mariage, district métropolitain de Montréal, 1941.

II—Married women and children ever born and now living distributed according to present age of women and age at first marriage, Montreal metropolitan area, 1941.

Age actuel et âge au premier mariage Present age and age at first marriage	Femmes mariées — Married women	Enfants nés — Children ever born		Enfants vivants — Children now alive	
	Total	Total	Moyenne — Average	Total	Moyenne — Average
Age actuel, 25-29 ans Present age, 25-29 years.....	30,456	39,438	1.29	36,376	1.19
Mariées à moins de 18 ans Married under 18 years.....	1,679	5,272	3.14	4,586	2.73
" à-at 18-19 ans-years..	3,392	8,559	2.52	7,770	2.29
" " 20-24 " "	16,820	21,805	1.31	20,417	1.23
" " 25-29 " "	8,765	3,802	0.43	3,603	0.41
Age actuel, 30-34 ans Present age, 30-34 years.....	35,233	71,446	2.03	64,387	1.83
Mariées à moins de 18 ans Married under 18 years.....	2,010	7,829	3.90	6,516	3.24
" à-at 18-19 ans-years..	4,318	14,313	3.31	12,611	2.92
" " 20-24 " "	14,704	35,578	2.42	32,486	2.21
" " 25-29 " "	11,004	12,612	1.15	11,733	1.07
" " 30-34 " "	3,197	1,114	0.35	1,041	0.33
Age actuel, 35-39 ans Present age, 35-39 years.....	34,273	94,259	2.75	82,045	2.39
Mariées à moins de 18 ans Married under 18 years.....	2,206	10,344	4.56	8,283	3.60
" à-at 18-19 ans-years..	4,407	17,931	4.07	15,115	3.43
" " 20-24 " "	14,860	46,440	3.13	40,849	2.75
" " 25-29 " "	8,104	16,234	2.00	14,767	1.82
" " 30-34 " "	3,528	3,023	0.86	2,760	0.78
" " 35-39 " "	1,110	287	0.26	271	0.24
Age actuel, 40-44 ans Present age, 40-44 years.....	31,636	107,891	3.41	89,966	2.84
Mariées à moins de 18 ans Married under 18 years.....	2,060	11,328	5.50	8,429	4.09
" à-at 18-19 ans-years..	4,327	20,883	4.78	16,601	3.84
" " 20-24 " "	14,461	54,376	3.78	45,895	3.17
" " 25-29 " "	7,005	17,413	2.49	15,389	2.20
" " 30-34 " "	2,301	3,355	1.46	2,985	1.30
" " 35-39 " "	1,140	704	0.62	641	0.56
" " 40-44 " "	342	34	0.10	26	0.08
Age actuel, 45-54 ans Present age, 45-54 years.....	53,270	220,140	4.13	169,995	3.19
Mariées à moins de 18 ans Married under 18 years.....	3,619	23,865	6.59	16,028	4.43
" à-at 18-19 ans-years..	7,452	43,043	5.78	31,539	4.23
" " 20-24 " "	23,680	107,009	4.52	84,089	3.55
" " 25-29 " "	11,822	36,968	3.13	30,558	2.58
" " 30-34 " "	3,926	7,566	1.93	6,333	1.61
" " 35-39 " "	1,634	1,530	0.94	1,311	0.80
" " 40-44 " "	720	141	0.20	120	0.17
" " 45 ans et plus years and over	408	18	0.04	17	0.04
Age actuel, 55-64 ans Present age, 55-64 years.....	35,463	170,929	4.82	119,425	3.37
Mariées à moins de 18 ans Married under 18 years.....	2,219	16,870	7.60	10,163	4.58
" à-at 18-19 ans-years..	4,617	32,017	6.93	21,126	4.58
" " 20-24 " "	15,565	83,789	5.38	59,127	3.80
" " 25-29 " "	8,025	29,708	3.70	22,340	2.78
" " 30-34 " "	2,801	0,661	2.38	5,208	1.86
" " 35-39 " "	1,220	1,614	1.32	1,252	1.03
" " 40-44 " "	582	245	0.42	186	0.32
" " 45 ans et plus years and over	434	25	0.06	23	0.05
Age actuel, 65 ans et plus Present age, 65 years and over...	27,265	151,251	5.55	91,290	3.35
Mariées à moins de 18 ans Married under 18 years.....	1,945	17,085	8.78	8,917	4.58
" à-at 18-19 ans-years..	3,971	30,701	7.73	17,408	4.38
" " 20-24 " "	11,469	70,756	6.17	43,085	3.76
" " 25-29 " "	5,799	24,669	4.25	16,358	2.82
" " 30-34 " "	2,172	6,334	2.92	4,319	1.99
" " 35-39 " "	951	1,407	1.48	961	1.01
" " 40-44 " "	462	238	0.52	188	0.41
" " 45 ans et plus years and over	496	61	0.12	54	0.11

III—Femmes mariées réparties selon le nombre d'enfants nés, l'âge actuel et l'âge au premier mariage, province de Québec, 1941.

No	Age actuel et âge au premier mariage Present age and age at first marriage	Femmes mariées Married women distributed							
		0	1	2	3	4	5	6	7
1	Age actuel, 25-29 ans Present age, 25-29 years.....	21,968	21,035	15,686	10,221	6,534	3,654	2,033	1,007
	Mariées à moins de 18 ans Married under 18 years.....	274	505	681	729	769	737	578	421
2	" " à-at 18-19 ans-years.....	747	1,339	1,976	2,030	1,905	1,385	884	422
3	" " 20-24 " " ".....	9,496	12,904	11,132	7,015	3,782	1,522	571	164
4	" " 25-29 " " ".....	11,451	6,287	1,897	447	78	10		
5	" " 30-34 " " ".....								
6	Age actuel, 30-34 ans Present age, 30-34 years.....	16,502	15,747	14,891	11,086	8,493	6,484	5,207	3,927
7	Mariées à moins de 18 ans Married under 18 years.....	269	479	600	606	608	607	533	549
8	" " à-at 18-19 ans-years.....	719	1,221	1,624	1,588	1,507	1,412	1,459	1,202
9	" " 20-24 " " ".....	3,905	5,190	6,676	5,720	4,814	3,870	2,997	2,096
10	" " 25-29 " " ".....	7,060	7,051	5,510	3,061	1,544	590	228	80
11	" " 30-34 " " ".....	4,549	1,806	465	111	20			
12	Age actuel, 35-39 ans Present age, 35-39 years.....	12,216	10,594	11,536	9,462	7,894	6,488	5,710	4,812
13	Mariées à moins de 18 ans Married under 18 years.....	286	465	517	546	552	532	498	480
14	" " à-at 18-19 ans-years.....	673	940	1,253	1,247	1,260	1,146	1,060	1,017
15	" " 20-24 " " ".....	3,308	3,884	5,149	4,540	3,989	3,364	3,096	2,635
16	" " 25-29 " " ".....	3,187	2,897	3,161	2,398	1,795	1,331	1,001	657
17	" " 30-34 " " ".....	3,122	1,941	1,327	707	283	115	55	23
18	" " 35-39 " " ".....	1,640	467	129	24	5			
19	Age actuel, 40-44 ans Present age, 40-44 years.....	9,658	7,658	8,455	7,549	6,399	5,622	4,914	4,234
20	Mariées à moins de 18 ans Married under 18 years.....	245	345	404	377	350	394	400	359
21	" " à-at 18-19 ans-years.....	582	746	950	1,025	936	954	892	861
22	" " 20-24 " " ".....	2,966	3,038	3,876	3,706	3,251	2,837	2,493	2,231
23	" " 25-29 " " ".....	2,433	2,041	2,173	1,765	1,439	1,161	944	699
24	" " 30-34 " " ".....	1,421	902	748	536	375	253	178	79
25	" " 35-39 " " ".....	1,357	518	296	139	46	23	7	5
26	" " 40-44 " " ".....	654	68	8	1	2			
27	Age actuel, 45-54 ans Present age, 45-54 years.....	15,533	10,639	11,963	11,112	9,962	8,966	8,099	7,178
28	Mariées à moins de 18 ans Married under 18 years.....	440	446	548	522	567	600	531	603
29	" " à-at 18-19 ans-years.....	1,026	995	1,208	1,348	1,347	1,378	1,328	1,280
30	" " 20-24 " " ".....	4,551	4,165	5,180	5,142	4,748	4,258	4,009	3,572
31	" " 25-29 " " ".....	3,699	2,785	3,262	2,862	2,450	2,053	1,717	1,446
32	" " 30-34 " " ".....	2,127	1,804	1,263	926	683	576	420	263
33	" " 35-39 " " ".....	1,595	711	453	294	159	95	40	14
34	" " 40-44 " " ".....	1,379	206	43	17	8	6	4	
35	" " 45 ans et plus years and over	847	27	6	1				
36	Age actuel, 55-64 ans Present age, 55-64 years.....	10,677	6,198	7,008	6,834	6,537	6,128	5,674	5,174
37	Mariées à moins de 18 ans Married under 18 years.....	301	251	277	266	297	380	333	364
38	" " à-at 18-19 ans-years.....	707	485	630	719	768	806	821	739
39	" " 20-24 " " ".....	3,029	2,170	2,800	2,930	2,950	2,885	2,733	2,614
40	" " 25-29 " " ".....	2,092	1,683	1,988	1,859	1,672	1,470	1,331	1,188
41	" " 30-34 " " ".....	1,414	841	840	739	651	478	365	242
42	" " 35-39 " " ".....	1,117	554	400	286	168	95	69	27
43	" " 40-44 " " ".....	991	191	60	31	23	13	2	
44	" " 45 ans et plus years and over	1,026	23	13	4	2	1		
45	Age actuel, 65 ans et plus Present age, 65 years and over...	9,881	4,941	5,210	5,307	5,304	5,257	5,055	4,683
46	Mariées à moins de 18 ans Married under 18 years.....	320	206	210	223	248	280	309	293
47	" " à-at 18-19 ans-years.....	690	438	497	534	594	654	721	688
48	" " 20-24 " " ".....	2,473	1,607	1,931	2,191	2,259	2,253	2,251	2,181
49	" " 25-29 " " ".....	1,800	1,179	1,343	1,413	1,397	1,349	1,238	1,142
50	" " 30-34 " " ".....	1,140	694	671	689	608	574	448	347
51	" " 35-39 " " ".....	988	529	423	292	177	134	83	31
52	" " 40-44 " " ".....	1,088	232	101	44	18	12	4	1
53	" " 45 ans et plus years and over	1,382	56	34	11	3	1	1	

IV—Femmes mariées réparties selon le nombre d'enfants nés, l'âge actuel et l'âge au premier mariage, district métropolitain de Montréal, 1941.

No	Age actuel et âge au premier mariage Present age and age at first marriage	Femmes mariées Married women distributed							
		0	1	2	3	4	5	6	7
1	Age actuel, 25-29 ans Present age, 25-29 years.....	10,778	9,271	5,410	2,618	1,277	583	303	124
2	Mariées à moins de 18 ans Married under 18 years.....	119	283	348	289	246	153	113	65
3	" à-at 18-19 ans-years.....	318	678	868	677	427	232	126	44
4	" " 20-24 " "	4,664	5,830	3,676	1,577	590	197	64	15
5	" " 25-29 " "	5,677	2,480	518	75	14	1		
6	Age actuel, 30-34 ans Present age, 30-34 years.....	8,678	8,384	7,320	4,284	2,577	1,596	1,053	569
7	Mariées à moins de 18 ans Married under 18 years.....	128	287	342	297	252	191	175	103
8	" à-at 18-19 ans-years.....	317	683	907	739	527	388	292	187
9	" " 20-24 " "	2,033	3,061	3,770	2,393	1,465	913	549	266
10	" " 25-29 " "	3,904	3,620	2,168	829	325	103	37	13
11	" " 30-34 " "	2,296	733	133	26	8	1		
12	Age actuel, 35-39 ans Present age, 35-39 years.....	6,719	6,161	6,614	4,607	3,292	2,162	1,572	1,042
13	Mariées à moins de 18 ans Married under 18 years.....	141	294	316	296	290	207	176	124
14	" à-at 18-19 ans-years.....	317	575	727	656	567	407	307	221
15	" " 20-24 " "	1,726	2,355	3,171	2,351	1,725	1,144	842	578
16	" " 25-29 " "	1,961	1,783	1,846	1,111	650	378	238	115
17	" " 30-34 " "	1,762	957	520	187	59	26	9	4
18	" " 35-39 " "	872	197	34	6	1			
19	Age actuel, 40-44 ans Present age, 40-44 years.....	5,453	4,754	5,213	4,225	3,098	2,306	1,738	1,263
20	Mariées à moins de 18 ans Married under 18 years.....	135	226	248	237	178	187	162	129
21	" à-at 18-19 ans-years.....	288	478	581	590	496	405	343	264
22	" " 20-24 " "	1,624	1,969	2,471	2,171	1,605	1,198	896	686
23	" " 25-29 " "	1,504	1,300	1,390	956	665	437	296	174
24	" " 30-34 " "	869	510	421	234	136	72	38	9
25	" " 35-39 " "	722	242	111	36	18	7	3	1
26	" " 40-44 " "	311	29	1	1				
27	Age actuel, 45-54 ans Present age, 45-54 years.....	8,131	6,494	7,484	6,608	5,330	4,196	3,307	2,511
28	Mariées à moins de 18 ans Married under 18 years.....	200	289	340	324	331	309	262	236
29	" à-at 18-19 ans-years.....	488	591	744	821	782	695	608	504
30	" " 20-24 " "	2,327	2,575	3,341	3,211	2,639	2,030	1,692	1,261
31	" " 25-29 " "	2,005	1,770	2,131	1,690	1,249	945	617	453
32	" " 30-34 " "	1,230	809	717	440	278	189	117	52
33	" " 35-39 " "	868	369	199	106	47	26	11	5
34	" " 40-44 " "	619	80	10	5	4	2		
35	" " 45 ans et plus years and over.....	394	11	2	1				
36	Age actuel, 55-64 ans Present age, 55-64 years.....	4,977	3,490	4,144	3,820	3,402	2,909	2,422	2,027
37	Mariées à moins de 18 ans Married under 18 years.....	132	130	155	128	153	193	152	143
38	" à-at 18-19 ans-years.....	266	244	320	389	408	383	392	318
39	" " 20-24 " "	1,325	1,257	1,726	1,718	1,611	1,427	1,211	1,041
40	" " 25-29 " "	1,137	1,017	1,260	1,059	879	691	547	432
41	" " 30-34 " "	716	481	475	395	285	179	99	82
42	" " 35-39 " "	538	265	175	116	56	29	20	11
43	" " 40-44 " "	444	87	20	14	10	6	1	
44	" " 45 ans et plus years and over.....	419	9	4	1		1		
45	Age actuel, 65 ans et plus Present age, 65 years and over...	3,552	2,297	2,514	2,459	2,365	2,187	1,953	1,696
46	Mariées à moins de 18 ans Married under 18 years.....	100	83	95	95	113	114	128	109
47	" à-at 18-19 ans-years.....	234	191	219	244	258	291	309	278
48	" " 20-24 " "	875	756	942	1,064	1,080	992	874	821
49	" " 25-29 " "	743	624	730	665	627	552	470	386
50	" " 30-34 " "	456	320	319	291	233	194	147	96
51	" " 35-39 " "	357	226	164	85	49	37	23	6
52	" " 40-44 " "	329	78	30	11	5	7	2	
53	" " 45 ans et plus years and over.....	458	19	15	4				

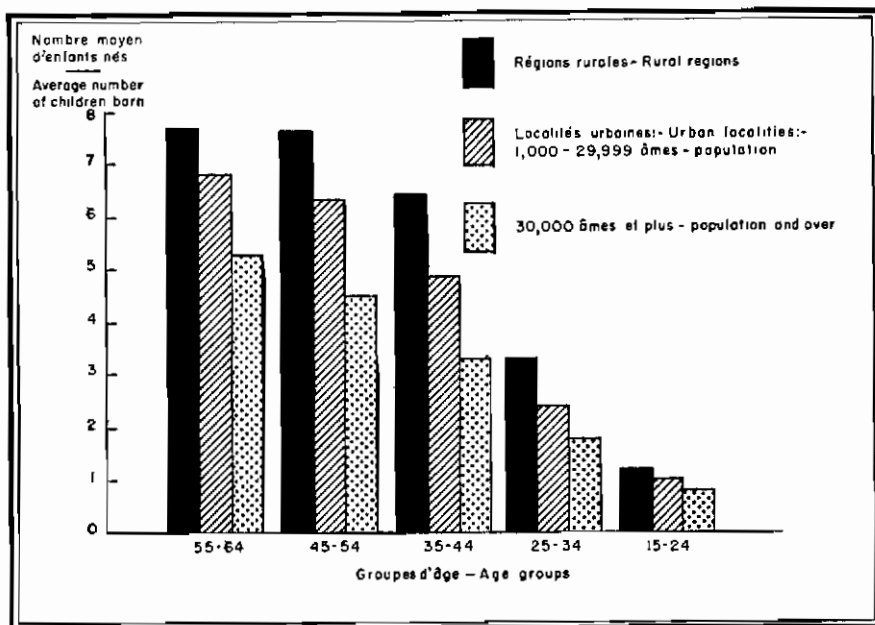
V—Familles sans enfants et importance numérique moyenne de la famille, groupes ruraux et urbains, province de Québec, 1941.

V—Childless families and average family size, rural and urban size groups, Province of Quebec, 1941.

Désignation	Province	Régions — Rural regions	Localités—Localities		
			Moins de 1,000 âmes — Under 1,000 population	1,000—20,000	30,000 et plus — 30,000 and over
Femmes mariées âgées de 15-24 ans—Married women aged 15-24 years					
TOTAL.....	53,891	20,586	1,724	11,289	18,862
Sans enfants: Childless:					
Nombre.....	21,636	6,843	645	4,508	8,933
Pourcentage.....	40.1	33.2	37.4	39.9	47.4
Enfants nés: Children ever born:					
Nombre.....	54,287	25,100	1,830	11,078	15,235
Moyenne.....	1.01	1.22	1.06	0.98	0.81
Femmes mariées âgées de 25-34 ans—Married women aged 25-34 years					
TOTAL.....	171,444	53,349	5,434	33,424	72,871
Sans enfants: Childless:					
Nombre.....	38,470	7,524	1,010	7,151	21,043
Pourcentage.....	22.4	14.1	18.6	21.4	28.9
Enfants nés: Children ever born:					
Nombre.....	413,342	177,198	14,347	81,359	180,404
Moyenne.....	2.41	3.32	2.04	2.43	1.79
Femmes mariées âgées de 35-44 ans—Married women aged 35-44 years					
TOTAL.....	157,955	47,701	5,154	26,727	70,954
Sans enfants: Childless:					
Nombre.....	21,874	4,115	712	3,190	12,618
Pourcentage.....	13.8	8.6	13.8	11.9	17.8
Enfants nés: Children ever born:					
Nombre.....	717,389	304,958	24,511	131,626	234,627
Moyenne.....	4.54	6.39	4.76	4.92	3.31
Femmes mariées âgées de 45-54 ans—Married women aged 45-54 years					
TOTAL.....	124,027	37,201	4,390	19,414	56,468
Sans enfants: Childless:					
Nombre.....	15,533	3,393	667	2,218	8,358
Pourcentage.....	12.5	9.1	15.2	11.4	14.8
Enfants nés: Children ever born:					
Nombre.....	710,483	284,476	24,685	123,283	253,816
Moyenne.....	5.73	7.65	5.62	6.35	4.49
Femmes mariées âgées de 55-64 ans—Married women aged 55-64 years					
TOTAL.....	86,229	27,041	3,699	13,587	37,599
Sans enfants: Childless:					
Nombre.....	10,677	2,684	656	1,553	5,156
Pourcentage.....	12.4	9.9	17.7	11.4	13.7
Enfants nés: Children ever born:					
Nombre.....	533,917	207,341	21,095	92,679	195,483
Moyenne.....	6.19	7.67	5.70	6.82	5.20

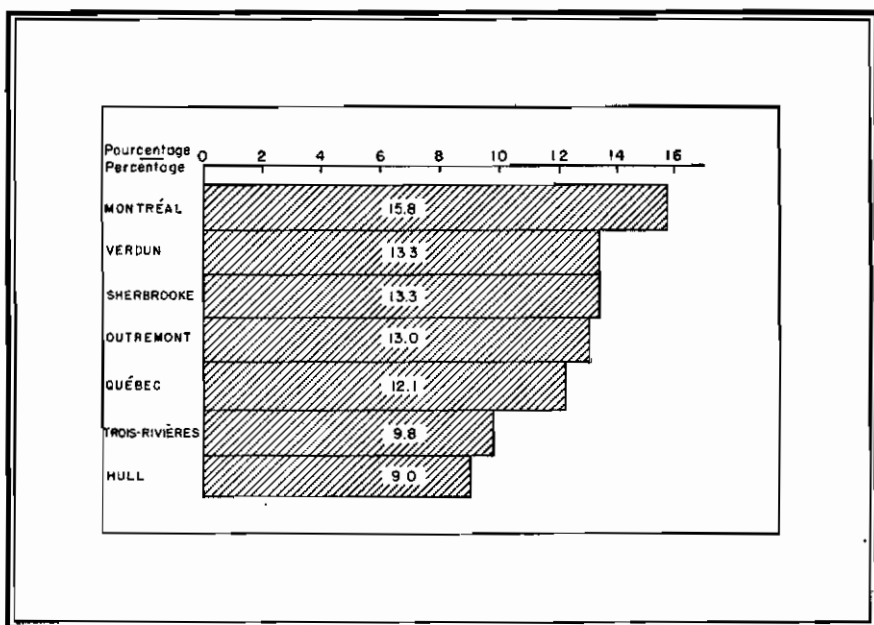
GRANDEUR DE LA FAMILLE DANS LES RÉGIONS RURALES ET LES LOCALITÉS URBAINES, PROVINCE DE QUÉBEC, 1941

FAMILY SIZE IN RURAL REGIONS AND URBAN LOCALITIES, PROVINCE OF QUEBEC, 1941



POURCENTAGE DE FEMMES MARIÉES SANS ENFANTS DANS LES PRINCIPALES CITÉS, PROVINCE DE QUÉBEC, 1941

PERCENTAGE OF CHILDLESS MARRIED WOMEN IN PRINCIPAL CITIES, PROVINCE OF QUEBEC, 1941



VI—Familles sans enfants et importance numérique moyenne de la famille, cités de 30,000 âmes et plus, province de Québec, 1941.

VI—Childless families and average family size, cities of 30,000 population and over, Province of Quebec, 1941.

DÉSIGNATION	HULL	MONT- REAL	OUTRE- MONT	VERDUN	QUÉBEC	SHER- BROOKE	TROIS- RIVIÈRES
Femmes mariées âgées de 15-24 ans—Married women aged 15-24 years							
TOTAL.....	693	13,702	232	1,143	1,691	741	660
Sans enfants: Childless:							
Nombre..... Number.....	220	6,558	153	575	773	372	274
Pourcentage... Percentage.....	32.6	47.9	65.9	50.3	45.8	50.2	41.5
Enfants nés: Children ever born:							
Nombre..... Number.....	822	10,867	100	773	1,462	550	661
Moyenne..... Average.....	1.19	0.79	0.43	0.68	0.86	0.74	1.00
Femmes mariées âgées de 25-34 ans—Married women aged 25-34 years							
TOTAL.....	1,790	53,151	1,313	4,859	7,331	2,192	2,235
Sans enfants: Childless:							
Nombre..... Number.....	346	15,881	382	1,451	1,950	582	451
Pourcentage... Percentage.....	19.3	29.9	29.1	29.9	26.6	26.6	20.2
Enfants nés: Children ever born:							
Nombre..... Number.....	4,445	90,925	1,683	8,332	15,614	3,996	5,499
Moyenne..... Average.....	2.48	1.71	1.28	1.71	2.13	1.82	2.46
Femmes mariées âgées de 35-44 ans—Married women aged 35-44 years							
TOTAL.....	1,630	52,410	1,806	4,274	6,994	1,758	2,082
Sans enfants: Childless:							
Nombre..... Number.....	154	10,022	210	701	1,016	264	251
Pourcentage... Percentage.....	9.4	19.1	11.6	16.4	14.5	15.0	12.1
Enfants nés: Children ever born:							
Nombre..... Number.....	7,704	164,417	4,248	11,818	30,165	6,488	9,787
Moyenne..... Average.....	4.73	3.14	2.35	2.77	4.31	3.69	4.70
Femmes mariées âgées de 45-54 ans—Married women aged 45-54 years							
TOTAL.....	1,235	41,736	1,799	3,181	5,628	1,433	1,456
Sans enfants: Childless:							
Nombre..... Number.....	111	6,578	233	423	681	190	142
Pourcentage... Percentage.....	9.0	15.8	13.0	13.3	12.1	13.3	9.8
Enfants nés: Children ever born:							
Nombre..... Number.....	7,897	178,672	5,584	11,661	33,776	6,943	9,283
Moyenne..... Average.....	6.39	4.28	3.10	3.67	6.00	4.85	6.33
Femmes mariées âgées de 55-64 ans—Married women aged 55-64 years							
TOTAL.....	803	27,742	1,297	2,121	3,727	979	930
Sans enfants: Childless:							
Nombre..... Number.....	72	3,958	148	243	472	161	102
Pourcentage... Percentage.....	9.0	14.3	11.4	11.5	12.7	16.4	11.0
Enfants nés: Children ever born:							
Nombre..... Number.....	5,553	138,772	4,944	9,894	24,338	5,159	6,823
Moyenne..... Average.....	6.92	5.00	3.81	4.66	6.53	5.27	7.34

B—DÉMOGRAPHIE*

1—APERÇU HISTORIQUE

Le mouvement démographique de la Province, depuis l'origine de la colonie, peut se retracer par les registres de l'État civil. Dès leur arrivée au pays, les missionnaires continuèrent à inscrire régulièrement dans les registres de l'église les baptêmes, les mariages et les sépultures, comme ils l'avaient fait en France. Cette coutume de l'Église fut par la suite, en 1667, civilement corroborée par une ordonnance de Louis XIV. Les éditions antérieures de l'Annuaire Statistique fournissent des données historiques pertinentes à cet enregistrement civil, et le Code Civil de la Province, chapitre premier, Titre II, en énonce les stipulations légales. Les ministres du culte de toutes les religions ainsi que certains autres fonctionnaires visés par l'article 53a du Code, continuent à enregistrer les actes civils, en double copie, l'une devant être déposée au greffe de la Cour supérieure du district et l'autre, consignée aux archives paroissiales. Étant donnée cette multiplicité d'archives et le fait que les actes civils ne contiennent pas les renseignements nécessaires à l'établissement d'une statistique démographique compréhensive, un nouveau mode de collection s'imposait. Ce système devait, de plus, être uniforme dans tout le pays où, d'ailleurs n'existait aucun enregistrement. Les projets étudiés et soumis ne produisirent de résultats efficaces qu'à la suite de conférences interprovinciales, tenues à Ottawa, en juin et en décembre 1918. Un projet définitif, soumis par le Bureau fédéral de la statistique, fut adoptée en 1919 par toutes les provinces sauf Québec. Ce ne fut qu'en 1925 que Québec accepta d'entrer dans le "territoire national d'enregistrement" et la collection démographique actuelle débuta le 1er janvier 1926.

Depuis cette date, le Service provincial de Santé d'abord, et maintenant le Ministère de la Santé, obtient les formules d'enregistrement statistique, adéquates à une analyse démographique complète et moderne. Selon cette loi de la collection statistique, chaque préposé à l'enregistrement civil doit, pour chaque enregistrement qu'il fait à son registre, remplir et transmettre à la Division de la Démographie, une formule spéciale. Contrairement à la pratique des autres provinces, les membres de la profession médicale n'ont aucune responsa-

* Révisé par le docteur Paul Parrot, démographe de la Province.

B—VITAL STATISTICS*

1—HISTORICAL OUTLINE

The demographic movement of the Province since the origin of the colony can be traced in the registers of Civil Status. From the time of their arrival in this country, the missionaries recorded regularly all births, marriages and deaths, as was being done in France. This custom of the Church was later, in 1667, given civil confirmation by an ordinance of Louis XIV. Previous editions of the Year Book furnish historical data pertinent to this civil registration, and the Civil Code of the Province (ch. 1, Title II) states the legal stipulations concerning it. Clergymen of all religious denominations and certain officials referred to in Article 53a of the Code, have since continued to register the acts of civil status in duplicate, one copy of which is deposited in the record office of the Superior Court of the district and the other consigned to the parochial archives. Because of the multiplicity of archives and the fact that acts of civil status do not contain sufficient information to establish comprehensive vital statistics, a new system of registration was deemed necessary. It was essential, moreover, that such a system be uniform throughout the country, since outside the Province of Quebec similar records had not been kept. Various projects were studied but it was only after interprovincial conferences had been held in Ottawa, in June and December 1918, that an effective method was evolved. A final project submitted by the Dominion Bureau of Statistics was adopted by all the provinces save Quebec in 1919. In 1925 this Province agreed to enter the field of national registration and on January 1st, 1926, the compilation of vital statistics was begun.

Since then the Provincial Bureau of Health, which was later to become the Department of Health, has used statistical registration forms providing data that permit of complete and modern methods of demographic analysis. Under the Statistics Act all officials in charge of civil registration must fill in a form for each entry and transmit it to the Vital Statistics Branch. In the Province of Quebec, members of the medical profession are not obliged to file declarations respecting births, as that responsibility rests with the parents. How-

* Revised by Dr. Paul Parrot, Provincial Vital Statistician.

bilité dans la déclaration des naissances puisque l'obligation de faire enregistrer une naissance incombe au père ou à la mère. Par contre, les médecins sont tenus de fournir un certificat de la cause de chaque décès. Dans ce domaine, il faut ajouter ici que la province de Québec est la seule où le certificat médical peut être confidentiel, au gré du médecin signataire, méthode qui préserve le secret professionnel d'ailleurs garanti par les autorités du Ministère de la Santé. Les diverses formules servant à cette collection sont fournies par le Bureau Fédéral de la Statistique mais distribuées par la Division de la Démographie. Chaque collecteur (les ministres du culte) reçoit une rémunération de quinze cents pour chaque formule qu'il transmet, remplie. Toutes les formules sont conservées à la Division où elles servent aux diverses analyses statistiques de même qu'aux nombreuses "vérifications". Une copie textuelle, par microfilm, est transmise à Ottawa pour servir à la tabulation nationale ainsi qu'à la construction d'un Index national, selon une nouvelle entente signée en 1945.

ever, medical practitioners are obliged to furnish death certificates and state the cause of death in each case. Differing in this respect from the other provinces, in Quebec medical certificates may be confidential if the doctor issuing a certificate deems it proper. By this means professional secrecy, which is further guaranteed by the Department of Health, is ensured. The various forms used in the collecting of vital statistics are furnished by the Dominion Bureau of Statistics and distributed by the Provincial Vital Statistics Branch. For each completed form sent in the collector (clergyman) receives fifteen cents in remuneration. All forms are filed in the Vital Statistics Branch, where they are used in various statistical analyses, as well as for frequent authentications. In accordance with a new agreement, signed by the Canadian and the Provincial governments in 1945, a micro-filmed textual copy of forms must be forwarded to Ottawa, for use in national tabulation and the establishment of a national index.

54—Résumé général de la population et des statistiques vitales, province de Québec, 1926-48.

54—General Summary of Population and Vital Statistics, Province of Quebec, 1926-48.

Années Years	Population 000	Mariages — Marriages		Naissances (1) Births		Décès (1) Deaths		Accroissement naturel — Natural Increase	
		Nombre — Number	Taux (2) Rate	Nombre — Number	Taux (2) Rate	Nombre — Number	Taux (2) Rate	Nombre — Number	Taux (2) Rate
Moy.— Ave. 1926-30.	2,714	18,731	6.9	82,771	30.5	36,645	13.5	46,126	17.0
1931....	2,874	16,783	5.8	83,606	29.1	34,487	12.0	49,119	17.1
1932....	2,925	15,115	5.2	82,216	28.1	33,088	11.3	49,128	16.8
1933....	2,974	15,337	5.2	76,920	25.9	31,636	10.6	45,284	15.3
1934....	3,025	18,242	6.0	76,432	25.3	31,929	10.6	44,503	14.7
1935....	3,082	19,967	6.5	75,267	24.6	32,839	10.7	42,428	13.9
1936....	3,100	21,654	7.0	75,285	24.3	31,853	10.3	43,432	14.0
1937....	3,135	24,876	7.9	75,635	24.1	35,456	11.3	40,179	12.8
1938....	3,180	25,044	7.9	78,145	24.6	32,609	10.2	45,536	14.4
1939....	3,220	28,911	9.0	79,621	24.7	33,388	10.3	46,233	14.4
1940....	3,270	35,069	10.7	(3) 83,867	25.6	(3) 32,799	10.0	51,058	15.6
1941....	3,332	32,782	9.8	(4) 89,563	26.9	(4) 34,423	10.3	55,140	16.6
1942....	3,389	33,857	10.0	95,439	28.2	33,825	10.0	61,614	18.2
1943....	3,448	33,856	9.8	98,216	28.7	35,125	10.2	64,091	18.5
1944....	3,500	31,922	9.1	102,262	29.2	34,813	9.9	67,449	19.3
1945....	3,561	33,211	9.3	104,283	29.3	33,348	9.4	70,935	19.9
1946....	3,630	36,650	10.1	111,285	30.7	33,690	9.3	77,595	21.4
1947....	3,712	35,494	9.6	115,553	31.1	33,708	9.1	81,845	22.0
1948....	3,792	34,646	9.1	114,709	30.1	33,603	8.8	81,106	21.3

(1) Mort-nés exclus.

(2) Par 1,000 habitants.

(3) Suivant le lieu de survenance, 1926-40.

(4) Suivant le lieu de domicile, 1941-48.

(1) Exclusive of stillbirths.

(2) Per 1,000 population.

(3) By place of occurrence, 1926-40.

(4) By place of residence, 1941-48.

2—ACCROISSEMENT NATUREL

L'accroissement naturel d'une population est le meilleur barème de sa vitalité physiologique. Tant qu'un peuple se reproduit et maintient un excédent normal sur ses pertes, il peut se considérer assuré d'une survivance. En démographie, les naissances sont assimilables à l'actif et les décès au passif tant il est vrai que la démographie n'est autre chose que la comptabilité humaine de la population. Si donc les naissances excèdent les décès, il y a profit qui accroît d'autant le chiffre de la population.

En examinant les données connues par les recensements passés, on constate qu'en 1871 notre population était de 1,191,516 et qu'en 1941, lors du dernier recensement, elle était de 3,331,882. Durant cette période de 70 années, notre population s'est donc accrue de 179.6 pour cent. Nous pouvons affirmer que cet accroissement n'est pas dû à une immigration intense, mais bien uniquement à nos seules forces vives. Si l'on analyse les données du tableau 55, il est manifeste que notre accroissement naturel joue un rôle primordial dans l'augmentation de notre population. Depuis 1926, notre taux d'accroissement naturel a varié considérablement. En 1926 même, il était de 17.3; il est descendu à 12.8 en 1937 mais, depuis 1940, il montre une progression considérable.

Les données de 1948 révèlent un taux d'accroissement naturel de 21.3. Le nombre brut de notre accroissement, durant 1948, a été de 81,106 âmes. La moyenne annuelle des dix dernières années démontre que notre population s'est accrue de quelque 65,700 âmes par année. Un calcul rapide permet de croire qu'à ce rythme notre population pourrait se doubler en moins de soixante années.

Sur le plan canadien, nous constatons par le tableau de la page suivante que toutes les provinces marquent un accroissement naturel à peu près suffisant. Le Nouveau-Brunswick occupe le premier rang

2—NATURAL INCREASE

The natural increase of a population is the best yardstick of its physiological vitality. As long as a nation reproduces and maintains a normal excess of births over deaths, it is assured of survival. In Vital Statistics, births are comparable to assets and deaths to liabilities, so true is it that demography is nothing but a human accountancy of the population. Therefore, when the number of births exceeds that of deaths, there is profit which increases a population in the same proportion.

By comparing data of past censuses, we find that in 1871, our population was 1,191,516 and that at the time of the last census, in 1941, it was 3,331,882, thus showing an increase of 179.6 per cent over a 70-year period. It can be affirmed that this increase is not due to intensive immigration but solely to our living forces. If we analyse the data of table 55, it is clear that our natural increase plays a part of first importance in the growth of our population.

Since 1926, our rate of natural increase has varied considerably. From 17.3 in 1926, it dropped to 12.8 in 1937; but beginning with 1940, it shows a considerable progression.

Data for 1948 indicate a rate of natural increase of 21.3. During the same year the natural increase was 81,106. The yearly average for the past ten years shows that our population has increased at the rate of 65,700 per year. A rapid calculation suffices to deduce that, if the present rhythm continues, our population will have doubled itself in less than sixty years from now.

On the Canadian plane, it will be seen from the following table that all the Provinces show a natural increase about sufficient. Since 1946 New Brunswick ranks first. According to the last census, 35.8 per cent of the popula-

depuis 1946. En référant aux données du dernier recensement, on voit que 35.8 pour cent de la population de cette province est française ce qui explique bien son taux élevé d'accroissement. Les provinces des Prairies marquent elles aussi un taux élevé: elles sont peuplées de races européennes normalement prolifiques et, facteur important à considérer, leur population étant encore jeune, elles enregistrent actuellement très peu de décès. Par contre, la Colombie Britannique, ayant précisément une population âgée, marque un accroissement plutôt faible: peu de naissances puisque sa population a passé l'âge de la productivité et plus de décès puisque cette même population est sujette aux maladies terminales de la vie.

tion of that Province is of french origin which explains the high rate of its natural increase. The Prairie Provinces also record a high rate: they are populated by European races that are normally prolific and, an important factor to consider, their population being still young, they at present register very few deaths. On the other hand, British Columbia, having a population advanced in years, shows a rather small natural increase: few births because its population has passed the age of productivity and mere deaths because that same population is subject to the terminal diseases of life.

55—Accroissement naturel et taux, par provinces, 1926-48.

55—Natural Increase and Rates, by Provinces, 1926-48.

Années Years	I.-P.E. P.E.I.	N.-E. N.S.	N.-B. N.B.	Qué. Que.	Ont	Man.	Sask.	Alta Alta.	C.B. B.C.	Canada (1)
Excédent des naissances sur les décès—Excess of births over deaths										
Moy.— Ave. 1926-30.	768	4,853	5,308	46,126	32,054	8,885	15,042	10,393	4,369	127,596
1931....	967	5,647	6,157	49,119	33,504	9,057	15,265	11,950	4,290	135,956
1932....	976	5,470	6,256	49,128	30,373	8,793	14,770	11,469	4,064	131,289
1933....	914	5,119	5,129	45,284	28,345	7,949	14,121	10,777	3,362	120,900
1934....	910	5,379	5,499	44,503	27,115	8,141	13,840	10,899	3,435	119,721
1935....	1,035	5,453	5,609	42,428	26,752	7,554	13,443	10,454	3,156	115,884
1936....	953	5,911	5,710	43,432	24,880	6,636	12,811	9,639	3,349	113,321
1937....	947	5,489	5,147	40,179	23,170	6,818	11,713	9,642	3,306	106,411
1938....	944	6,154	6,549	45,536	28,674	7,585	12,151	10,020	5,016	122,629
1939....	995	5,501	6,204	46,233	26,593	7,428	12,028	10,681	4,856	120,517
1940(2)....	1,030	6,617	6,715	51,058	30,021	8,432	12,845	11,156	5,515	133,389
1941(3)....	938	6,937	7,056	55,140	32,901	8,270	11,902	11,038	6,543	140,724
1942....	1,186	8,827	7,469	61,614	38,757	9,234	11,996	12,327	7,926	159,336
1943....	1,242	8,819	8,092	64,091	39,607	9,387	11,855	12,916	8,883	164,802
1944....	1,360	9,369	8,336	67,449	38,309	9,307	11,684	13,052	9,302	168,168
1945....	1,370	9,902	8,828	70,935	39,475	9,703	12,497	13,485	9,121	175,316
1946....	1,919	11,868	11,408	77,595	57,688	12,257	15,011	15,583	12,472	215,801
1947....	1,972	13,256	12,939	81,845	67,234	13,638	16,724	18,088	15,673	241,369
1948....	1,955	11,694	12,320	81,106	61,831	12,195	15,066	17,088	14,668	227,923

Taux par 1,000 habitants—Rates per 1,000 population

Moy.— Ave. 1926-30.	8.7	9.0	13.2	17.0	9.8	13.4	17.5	15.8	6.8	13.0
1931....	10.9	11.0	15.1	17.1	9.8	12.9	16.5	16.4	6.2	13.1
1932....	11.0	10.5	15.1	16.8	8.7	12.4	16.0	15.5	5.7	12.6
1933....	10.1	9.8	12.3	15.3	8.0	11.1	15.3	14.4	4.7	11.4
1934....	10.0	10.1	13.0	14.7	7.7	11.5	14.9	14.4	4.7	11.1
1935....	11.2	10.2	13.1	13.9	7.4	10.7	14.4	13.7	4.3	10.7
1936....	10.3	10.8	13.2	14.0	6.9	9.4	13.7	12.4	4.5	10.4
1937....	10.2	10.0	11.8	12.8	6.3	9.5	12.7	12.4	4.4	9.7
1938....	10.0	11.1	14.8	14.4	7.9	10.5	13.2	12.8	6.5	11.0
1939....	10.5	9.8	13.8	14.4	7.2	10.2	13.2	13.6	6.1	10.7
1940(2)....	10.9	11.6	14.9	15.6	8.0	11.6	14.3	14.1	6.9	11.7
1941(3)....	9.9	12.0	15.5	16.6	8.7	11.4	13.3	13.9	8.0	12.2
1942....	13.2	14.9	16.1	18.2	9.9	12.7	14.2	15.9	9.1	13.7
1943....	13.7	14.5	17.5	18.5	10.1	12.9	14.0	16.3	9.8	14.0
1944....	14.9	15.3	18.0	19.3	9.7	12.7	13.8	16.0	10.0	14.1
1945....	14.8	15.9	18.9	19.9	9.8	13.2	14.8	16.3	9.6	14.6
1946....	20.4	19.4	23.8	21.4	14.1	16.9	18.0	19.4	12.4	17.5
1947....	20.9	21.3	26.4	22.0	16.1	18.4	19.8	22.0	15.0	19.2
1948....	21.1	18.4	24.5	21.4	14.3	16.1	17.6	20.2	13.5	17.7

(1) Sauf les Territoires.

(2) Suivant le lieu de survenance, 1926-40.

(3) Suivant le lieu de domicile, 1941-48.

(1) Exclusive of the Territories.

(2) By place of occurrence, 1926-40.

(3) By place of residence, 1941-48.

56—Population de la province de Québec, par comtés.

56—Population of the Province of Quebec, by Counties.

COMTÉS — COUNTIES	1931	1941	Augmen- — tation Increase 1931-41	1947	1948	1949
Abitibi.....	23,692	67,689	43,997	75,800	77,450	79,100
Argenteuil.....	18,976	22,670	3,694	25,150	25,940	26,490
Arthabaska.....	27,159	30,039	2,880	33,428	34,365	35,100
Bagot.....	16,914	17,642	728	19,544	20,185	20,600
Beauce.....	41,720	44,743	3,023	51,238	51,188	52,200
Beaubarnois.....	25,163	30,269	5,106	34,075	34,625	35,350
Bellechasse.....	22,006	23,676	1,670	26,357	27,085	27,650
Berthier.....	19,506	21,233	1,727	23,470	24,290	24,800
Bonaventure.....	32,432	39,190	6,758	43,671	44,837	45,780
Brôme.....	12,433	12,485	52	13,625	14,280	14,585
Chambly.....	26,801	32,454	5,653	36,066	37,125	37,890
Champlain.....	28,888	32,690	3,802	30,222	37,395	38,160
Charlevoix-Saguenay.....	42,517	52,014	9,497	58,355	59,500	60,760
Châteauguay.....	13,125	14,443	1,318	16,150	16,520	10,880
Chicoutimi.....	55,724	78,881	23,157	88,240	90,240	92,150
Compton.....	20,364	20,756	392	23,147	23,745	24,230
Deux-Montagnes.....	14,284	16,746	2,462	18,525	19,570	19,570
Dorchester.....	31,067	33,055	1,988	37,128	37,815	38,630
Drummond.....	26,179	36,683	10,504	41,205	41,965	42,825
Frontenac.....	23,806	26,789	2,983	30,135	30,645	31,275
Gaspé-est.....	28,433	33,871	5,438	38,220	38,750	39,560
Gaspé-ouest.....	9,242	12,397	3,155	13,675	14,180	14,470
Gatineau.....	26,925	29,754	2,829	33,350	34,040	35,125
Hull.....	36,945	41,434	4,489	46,275	47,400	48,390
Huntingdon.....	12,345	12,394	49	13,750	14,175	14,470
Herville.....	9,402	10,273	871	11,078	11,750	11,980
Iles-de-la-Madeleine.....	7,942	8,940	998	9,950	10,230	10,464
Joliette.....	27,585	31,713	4,128	35,328	36,275	37,025
Kamouraska.....	23,954	25,535	1,581	28,251	29,210	29,835
Labelle.....	20,140	23,042	2,902	25,763	26,360	26,920
Lac Saint-Jean.....	20,217	25,245	5,028	28,369	28,880	29,485
L'Assomption.....	15,323	17,543	2,220	19,593	20,070	20,500
Lavolette.....	31,047	35,397	4,350	39,564	40,460	41,310
Lévis.....	35,656	38,119	2,463	42,383	43,060	44,735
L'Islet.....	19,404	20,589	1,185	23,071	23,530	24,000
Lothbinière.....	23,034	26,064	3,030	29,624	30,500	30,500
Maskinongé.....	16,039	18,206	2,167	20,264	20,825	21,275
Matane.....	20,977	25,488	4,511	28,635	29,160	29,735
Matapédia.....	24,295	29,926	5,631	34,050	34,235	34,975
Mégantic.....	35,492	40,478	4,986	45,213	46,310	47,200
Missisquoi.....	19,036	21,442	2,406	23,445	24,530	25,050
Montcalm.....	13,865	14,731	866	16,447	16,850	17,200
Montmagny.....	20,239	22,049	1,810	24,580	25,225	25,750
Montmorency.....	16,955	18,602	1,647	20,595	21,280	21,745
Montréal & Jésus.....	1,020,018	1,138,431	118,413	1,259,923	1,306,900	1,334,231
Napierville-Laprairie.....	21,091	22,059	968	24,375	25,235	25,750
Nicolet.....	28,673	30,085	1,412	33,460	34,415	35,125
Papineau.....	29,246	27,551	(1) 1,695	30,392	31,520	32,170
Pontiac.....	21,241	19,852	(1) 1,389	22,000	22,710	23,180
Portneuf.....	35,890	38,996	3,106	43,552	44,610	45,550
Québec.....	170,915	202,882	31,967	227,300	232,100	237,000
Richelieu.....	21,843	23,691	2,208	26,660	27,100	27,650
Richmond.....	24,956	27,456	2,500	28,475	29,120	29,700
Rimouski.....	33,151	44,139	10,988	48,500	50,500	51,500
Rivière-du-Loup.....	33,589	34,493	904	38,360	39,460	40,300
Roberval.....	30,030	39,061	9,025	44,100	44,880	45,025
Rouville.....	13,776	15,842	2,066	17,315	18,120	18,360
Shefford.....	28,262	33,387	5,125	37,380	38,190	38,975
Sherbrooke.....	40,814	49,984	9,170	55,381	57,180	58,380
Soulanges.....	9,099	9,328	229	10,310	10,660	10,890
Stanstead.....	25,118	28,630	3,512	31,672	32,750	32,750
Saint-Hyacinthe.....	25,854	31,645	5,791	35,000	36,200	36,200
Saint-Jean.....	17,649	26,584	2,935	22,571	23,550	23,550
Saint-Maurice.....	69,095	60,352	11,257	91,200	91,920	91,920
Témiscamingue.....	20,609	40,471	19,862	47,000	46,300	46,300
Témiscouata.....	16,705	23,276	6,751	26,050	26,630	26,620
Terrebonne.....	38,011	47,281	8,670	55,287	54,080	54,085
Vaudreuil.....	12,015	13,170	1,155	14,520	15,065	15,065
Verchères.....	12,608	14,214	1,611	15,100	12,455	12,450
Wolfe.....	16,911	17,492	581	19,363	20,010	20,010
Yamaska.....	16,820	16,516	(1) 304	18,400	18,890	18,890
Nouveau-Québec.....	2,177	3,067	890	4,000	4,000	4,000

(1) Diminution.

(1) Decrease.

57—Population de la province de Québec, par cités et villes.
57—Population of the Province of Quebec, by Cities and Towns.

CITÉS ET VILLES (1) CITIES AND TOWNS	1931	1941	Augmenta- tion — Increase 1931-41	1947	1948	1949
CITÉS—CITIES						
Cap-de-la-Madeleine.....	8,748	11,961	3,213	15,500	13,700	14,000
Chicoutimi.....	11,877	16,040	4,163	18,500	18,300	14,500
Drummondville.....	6,609	10,555	3,946	12,000	12,000	14,500
Granby.....	10,587	14,197	3,610	16,000	18,000	18,500
Grand'Mère.....	6,461	8,608	2,147	10,000	10,000	10,500
Hull.....	29,433	32,947	3,514	36,500	37,000	38,000
Joliette.....	10,765	12,749	1,984	14,200	14,500	15,000
Lévis.....	11,724	11,901	287	13,500	13,500	14,000
Longueuil.....	5,407	7,087	1,680	8,000	8,000	8,500
MONTREAL.....	818,577	903,007	84,430	1,000,000	1,075,000	1,125,000
Lachine.....	18,630	20,051	1,421	25,000	23,000	24,500
Outremont.....	28,641	30,751	2,110	35,000	36,000	37,000
Verdun.....	60,745	67,349	6,604	80,000	80,000	84,000
Westmount.....	24,235	26,047	1,812	30,000	31,000	33,000
QUEBEC.....	130,564	150,757	20,193	175,000	180,000	180,000
Rivière-du-Loup.....	8,489	8,713	214	9,500	9,900	10,000
St-Hyacinthe.....	13,448	17,798	4,350	21,000	20,800	21,000
St-Jean.....	11,256	13,646	2,390	15,500	15,500	16,000
St-Lambert.....	6,075	6,417	342	7,000	7,300	8,000
Shawinigan Falls.....	15,345	20,325	4,980	21,000	24,000	24,500
Sherbrooke.....	28,933	35,965	7,032	42,000	42,000	44,000
Sorel.....	10,320	12,251	1,931	13,500	13,500	14,000
Thetford Mines.....	10,701	12,716	2,015	14,500	17,770	18,000
Trois-Rivières.....	35,450	42,007	6,557	47,000	48,000	49,000
Valleyfield.....	11,411	17,052	5,641	19,000	21,000	22,000
VILLES—TOWNS						
Jonquière.....	9,448	13,769	4,321	16,000	15,500	16,000
La Tuque.....	7,871	7,919	48	9,000	9,000	10,000
Lauson.....	7,064	7,877	793	9,000	9,000	9,590
Magog.....	6,302	9,034	2,732	10,000	10,000	10,500
Montmagny.....	3,927	4,585	658	5,000	5,500	6,000
Rimouski.....	5,589	7,009	1,420	8,000	7,900	8,000
St-Jérôme.....	8,967	11,329	2,362	13,000	12,700	13,000
Victoriaville.....	6,213	8,516	2,303	9,500	9,500	9,500

(1) De 5,000 âmes et plus en 1926.

(1) Having 5,000 population and over in 1926.

Les tableaux ci-dessus montrent la population des principaux centres urbains et des comtés de la Province. Il est bon d'expliquer que la population de certains centres ou comtés peut ne pas corroborer l'estimation faite dans d'autres milieux, principalement par les officiers de la municipalité concernée. En principe, une population est exactement connue lors du recensement décennal uniquement, puisque l'ensemble des citoyens se trouve alors énuméré. Pour les années intervallaires, il faut de toute nécessité établir le chiffre d'une population en employant certaines méthodes de calcul que des facteurs intrinsèques peuvent évidemment infirmer, parfois considérablement. Il a été constaté, au cours de la période de guerre, qu'une migration considérable de nos populations s'est effectuée d'un centre à un autre et nous savons que cette migration, dans une proportion considérable, se continue. Il devient donc difficile de pouvoir estimer le chiffre de population de nos cités et de nos comtés. Devant cette situation, nous croyons approprié et plus véridique de n'établir l'estimation de ces populations qu'en les basant uniquement sur l'accroissement naturel.

The tables given above show the population of the principal urban centres and of the counties of the Province. It must be pointed out that the populations of some centres and counties do not tally with estimates computed elsewhere, notably those made by the municipal authorities of the places in question. In principle, the population of a place is known exactly only at the decennial census, since at that time all its citizens are enumerated. In intercensus years, in order to establish a population figure, methods of calculation must necessarily be employed which intrinsic factors can obviously affect, sometimes considerably. It was found during the last war that a substantial migration of our population from one place to another took place and we know that, to a certain extent, this migration is still continuing. It is difficult, therefore, to estimate the population figures for our cities and counties. In view of this situation, it has been thought advisable and more trustworthy to establish estimates of these populations based solely on the natural increase.

3—MARIAGES

3—MARRIAGES

Le nombre des mariages varie directement en relation de la situation économique du pays. Durant la dépression 1929-33, comme le démontre le tableau ci-dessous, nous avons enregistré les plus faibles totaux de mariages. Durant la période 1940-45, période de guerre et d'économie élevée, nous comptons un nombre de mariages jamais vu à date. 1946 a enregistré un grand total de 36,650 mariages, ce qui donne un taux de 10.1 par 1,000 de population. Au cours des années 1947 et 1948 la nuptialité a légèrement diminué; cependant, les mariages sont toujours très nombreux et le taux, en 1948, s'est fixé à 9.1 par 1,000 âmes.

The number of marriages varies in direct relation to the economic situation of the country. During the 1929-33 depression, as will be seen in the table below, the number of marriages registered attained the lowest level. From 1940 to 1945, a wartime period of economic prosperity, the number of marriages was higher than ever before. In 1946, the total number of marriages registered was 36,650, which gives a ratio of 10.1 per 1,000 population. During 1947 and 1948 the marriage rate decreased slightly. However, the number of marriages is still very high and in 1948 the rate per 1,000 population was 9.1.

58—Mariages et taux de nuptialité au Canada, par provinces, 1926-48.

58—Marriages and Rates in Canada, by Provinces, 1926-48.

Années Years	I.-P.-E. P.E.I.	N.-E. N.S.	N.-B. N.B.	Qué. Que.	Ont.	Man.	Sask.	Alta. Alta.	C.B. B.C.	Canada (1)
Mariages—Marriages										
Moy.— Ave. 1926-30.	473	3,224	2,970	18,731	25,449	4,951	6,036	5,265	4,786	71,836
1931....	490	3,394	2,544	16,783	23,771	4,888	5,700	5,142	3,879	66,591
1932....	458	3,197	2,380	15,115	22,224	4,729	5,772	5,054	3,004	62,531
1933....	481	3,316	2,517	15,337	22,587	4,819	5,371	5,389	4,048	63,865
1934....	538	3,756	3,045	18,242	25,874	5,296	5,519	6,053	4,771	73,032
1935....	516	3,946	3,200	19,967	26,843	5,341	6,036	6,010	5,034	76,893
1936....	595	4,129	3,397	21,654	27,734	5,756	6,168	6,020	5,451	80,904
1937....	584	4,337	3,871	24,876	29,893	6,113	5,790	6,345	6,191	87,809
1938....	591	4,089	3,371	25,044	30,080	6,262	5,893	6,673	6,135	88,438
1939....	641	5,024	3,726	28,911	34,657	7,676	7,323	7,838	7,862	103,658
1940....	703	6,401	4,841	35,069	41,229	8,849	7,820	8,782	9,624	123,318
1941....	673	6,596	4,941	32,782	43,270	8,305	7,036	8,470	9,769	121,842
1942....	778	6,874	4,934	33,857	45,466	8,395	7,207	9,034	10,827	127,372
1943....	653	6,105	3,985	33,856	36,109	6,901	6,172	7,771	9,385	110,937
1944....	648	5,942	3,813	31,922	31,227	6,294	5,919	7,299	8,434	101,496
1945....	680	5,992	4,401	33,211	34,137	6,579	6,369	7,310	9,282	108,031
1946....	837	6,549	5,866	36,650	46,073	8,594	8,279	9,478	11,762	134,085
1947....	675	5,861	5,189	35,494	44,056	7,712	7,674	8,797	11,852	127,311
1948....	635	5,093	4,640	34,646	43,242	7,325	7,171	8,844	11,718	123,314
Taux par 1,000 habitants—Rates per 1,000 population										
Moy.— Ave. 1926-30.	5.4	6.3	7.4	6.9	7.8	7.5	7.0	8.0	7.5	7.3
1931....	5.6	6.6	6.2	5.8	6.9	7.0	6.2	7.0	5.6	6.4
1932....	5.1	6.2	5.7	5.2	6.4	6.7	6.2	6.8	5.1	6.0
1933....	5.3	6.3	6.0	5.2	6.4	6.8	5.8	7.2	5.6	6.0
1934....	5.9	7.1	7.2	6.0	7.3	7.5	5.9	8.0	6.6	6.8
1935....	5.6	7.4	7.5	6.5	7.5	7.5	6.5	7.9	6.8	7.1
1936....	6.4	7.6	7.8	7.0	7.7	8.1	6.6	7.8	7.3	7.4
1937....	6.3	7.9	8.4	7.9	8.2	8.5	6.3	8.2	8.2	8.0
1938....	6.3	7.4	7.6	7.9	8.2	8.7	6.4	8.9	7.9	7.9
1939....	6.8	9.0	8.3	9.0	9.3	10.6	8.1	10.0	9.9	9.2
1940....	7.4	11.2	10.7	10.7	11.0	12.2	8.7	11.1	12.0	10.9
1941....	7.1	11.4	10.8	9.8	11.4	11.4	7.9	10.6	11.9	10.8
1942....	8.6	11.6	10.6	10.0	11.7	11.6	8.5	11.6	12.4	10.9
1943....	7.2	10.1	8.6	9.8	9.2	9.5	7.3	9.8	10.4	9.4
1944....	7.1	9.7	8.3	9.1	7.9	8.6	7.0	8.9	9.0	8.5
1945....	7.4	9.6	9.6	9.3	8.5	8.9	7.5	8.8	9.8	8.9
1946....	8.9	10.7	12.2	10.1	11.2	11.8	9.9	11.8	11.7	10.9
1947....	7.2	9.4	10.6	9.6	10.5	10.4	9.1	10.7	11.4	10.1
1948....	6.8	8.0	9.2	9.1	10.1	9.7	8.4	10.5	10.8	9.6

(1) Sauf les Territoires.

(1) Exclusive of Territories.

59—Mariages et taux de nuptialité, dans la Province, par comtés.

59—Marriages and Rates, in the Province, by Counties.

COMTÉS — COUNTIES	Mariages—Marriages				Taux—Rates			
	Moyenne—Average		1947	1948	Moyenne—Average		1947	1948
	1926-35	1936-45			1926-35	1936-45		
Abitibi.....	144	543	596	570	6.0	8.9	7.9	7.4
Argenteuil.....	105	177	191	214	5.6	8.1	7.6	8.2
Arthabaska.....	150	247	296	261	5.9	8.2	8.9	7.6
Bagot.....	97	138	164	156	5.7	7.7	8.4	7.7
Beauce.....	262	375	463	472	6.0	8.0	9.0	9.2
Beauharnois.....	155	275	320	315	6.3	9.0	9.4	9.1
Bellechasse.....	114	174	202	165	5.2	7.3	7.7	6.1
Berthier.....	114	182	195	202	5.8	8.7	8.3	8.3
Bonaventure.....	164	251	314	225	5.0	6.5	7.2	5.0
Brôme.....	61	85	85	89	4.9	8.9	6.2	6.2
Chambly.....	107	239	368	451	4.1	7.9	10.2	12.1
Champlain.....	(1) 126	247	341	317	(1) 4.3	7.9	9.4	8.5
Charlevoix-Saguenay.....	249	387	427	472	(1) 5.6	7.5	7.3	7.9
Châteauguay.....	77	101	133	114	5.9	7.4	8.2	6.9
Chicoutimi.....	360	706	883	973	6.6	9.0	10.0	10.8
Compton.....	108	164	211	166	5.6	8.2	9.1	7.1
Deux-Montagnes.....	77	118	132	141	5.4	7.5	7.1	7.4
Dorchester.....	159	219	308	275	5.5	6.5	8.3	7.3
Drummond.....	170	315	467	439	6.6	9.0	11.3	10.5
Frontenac.....	144	219	258	212	6.0	8.1	8.8	6.9
Gaspé-est.....	(1) 146	221	261	279	(1) 4.9	7.1	6.8	7.2
Gaspé-ouest.....	49	105	118	84	5.0	8.9	8.8	5.9
Gatineau.....	156	221	233	246	5.6	7.6	7.0	7.2
Hull.....	(1) 247	455	607	502	(1) 6.8	11.0	13.1	10.5
Huntingdon.....	72	109	135	109	5.8	9.0	9.8	7.7
Iberville.....	49	86	93	98	5.2	8.5	8.4	8.3
Iles-de-la-Madeleine.....	48	55	64	67	5.9	6.0	6.4	6.5
Joliette.....	166	261	332	321	6.0	8.3	8.5	8.8
Kamouraska.....	117	188	232	219	4.9	7.2	8.2	7.5
Labelle.....	116	188	206	200	5.9	8.4	8.0	7.6
Lac Saint-Jean.....	(1) 128	206	271	260	(1) 5.7	8.3	9.5	9.0
L'Assomption.....	80	119	153	135	5.3	6.7	7.5	6.7
Lavolette.....	142	325	352	380	4.6	9.6	8.9	9.4
Lévis.....	157	303	345	356	4.4	7.8	8.1	8.2
L'Islet.....	101	154	162	178	5.2	7.4	7.0	7.5
Lothbinière.....	123	191	210	210	5.3	7.0	7.1	6.7
Maskinongé.....	102	145	179	165	6.4	8.0	8.8	7.9
Matane.....	129	208	261	245	6.5	8.6	9.1	8.4
Matapédia.....	142	245	265	242	5.6	8.2	7.5	7.1
Mégantic.....	133	328	367	386	5.2	8.2	8.1	8.3
Métabon.....	116	112	241	188	5.9	7.9	10.3	7.6
Missisquoi.....	90	128	112	107	5.8	7.7	6.8	6.4
Montcalm.....	102	156	177	187	5.8	7.1	7.2	7.6
Montmagny.....	84	136	188	162	5.1	7.1	9.1	7.6
Montmorency.....	7, 295	11, 957	13, 952	13, 778	7.3	10.4	11.2	10.6
Montréal & Jésus.....	105	161	196	198	5.0	7.2	8.0	7.8
Napierville-Laprairie.....	153	217	280	246	5.4	7.2	8.4	7.1
Nicolet.....	162	231	242	234	5.6	7.8	8.0	7.4
Papineau.....	101	140	122	122	4.7	6.6	5.5	5.4
Pontiac.....	101	304	359	356	5.0	7.7	8.2	8.0
Portneuf.....	1, 016	1, 958	2, 112	2, 060	6.1	9.5	7.5	8.9
Québec.....	116	211	203	234	5.5	8.2	7.6	8.6
Richelieu.....	130	210	265	245	5.3	8.3	9.3	8.4
Rimouci.....	173	357	443	404	5.4	8.5	9.1	8.0
Rivière-du-Loup.....	150	275	341	260	4.5	7.9	8.9	6.6
Roberval.....	204	321	392	370	6.0	7.8	8.9	8.3
Rouville.....	75	119	122	145	5.4	7.6	7.0	8.0
Sherford.....	158	301	375	381	6.7	9.2	10.1	10.0
Sherbrooke.....	275	510	660	614	6.8	10.9	11.9	10.7
Soulanges.....	42	58	56	50	4.6	6.5	5.4	4.7
Stanstead.....	173	232	311	313	6.8	9.3	9.9	9.8
Saint-Hyacinthe.....	159	304	349	353	6.1	10.1	10.0	9.8
Saint-Jean.....	115	196	268	249	6.6	9.8	11.9	10.6
Saint-Maurice.....	409	721	856	846	6.2	9.0	9.4	9.2
Témiscamingue.....	154	335	399	425	6.9	9.5	7.9	9.2
Témiscouata.....	(1) 97	190	225	202	(1) 4.0	7.7	9.1	7.6
Terrebonne.....	230	419	530	511	6.0	9.1	8.6	9.4
Vaudreuil.....	58	89	130	107	4.8	7.0	7.4	7.1
Verchères.....	64	102	118	114	5.1	7.3	7.8	7.4
Wolfe.....	103	130	159	130	6.1	8.6	8.2	6.5
Yamaska.....	91	130	147	133	5.4	7.8	8.0	7.0
Nouveau-Québec.....		26	21	13				3.7
PROVINCE.....	17, 910	30, 118	35, 494	34, 646	6.3	9.1	9.6	9.1

(1) Moyenne des cinq dernières années.

(1) Average of the five last years

60—Mariages et taux de nuptialité dans la Province, par cités et villes.

60—Marriages and Rates, in the Province, by Cities and Towns.

CITÉS ET VILLES CITIES AND TOWNS	Mariages—Marriages				Taux—Rates			
	Moyenne—Average		1947	1948	Moyenne—Average		1947	1948
	1926-35	1936-45			1926-35	1936-45		
Cap-de-la-Madeleine	45	91	151	150	5.3	8.6	9.7	10.9
Cbecoutimi	92	195	238	239	8.0	12.3	12.9	13.1
Drummondville	92	123	152	164	11.8	11.4	12.7	13.7
Granby	87	150	218	223	8.5	10.9	13.6	13.9
Grand Mère	33	95	127	125	4.8	11.0	12.7	12.5
Hull	243	389	523	418	8.3	11.8	14.3	11.3
Joliette	74	129	161	161	7.0	9.8	11.3	11.1
Lévis	45	88	88	99	3.9	7.3	6.5	7.3
Longueuil	35	77	87	84	6.0	11.4	10.9	10.5
MONTREAL	6,229	9,812	11,214	11,194	7.8	10.5	11.2	10.4
Lachine	106	210	263	228	5.7	10.1	10.5	9.9
Outremont	153	380	448	335	5.4	11.3	12.8	9.3
Verdun	324	576	713	734	5.7	7.7	8.9	9.2
Westmount	238	441	514	443	9.9	16.0	17.1	14.3
QUEBEC	843	1,613	1,689	1,592	6.4	10.6	9.7	8.8
Rivière-du-Loup	35	73	87	49	4.0	5.1	9.2	4.9
Saint-Hyacinthe	106	213	248	240	5.0	12.4	11.8	11.5
Saint-Jean	78	151	225	199	6.6	11.3	14.5	12.8
Saint-Lambert	18	61	67	69	3.0	7.6	9.6	9.5
Sbawinigan Falls	77	180	227	225	5.2	9.1	10.3	9.4
Sherbrooke	240	456	582	552	8.5	13.1	13.9	13.1
Sorel	57	111	105	135	5.6	9.2	7.5	10.0
Thetford Mines	55	113	129	132	5.2	8.8	8.9	9.1
Trois-Rivières	238	398	476	453	7.1	9.4	10.1	9.4
Valleyfield	101	194	234	223	8.9	12.6	12.3	10.6
CITÉS—CITIES	9,637	16,310	18,966	18,466	7.4	10.7	11.2	10.3
Jouquièrre	65	138	176	191	7.3	10.6	11.0	12.3
La Tuque	34	76	68	76	4.4	8.8	7.5	8.4
Lauzon	31	70	103	96	4.5	8.5	11.4	10.6
Magog	66	102	126	143	10.7	11.5	12.6	14.3
Montmagny	31	50	61	64	5.1	9.6	12.2	11.6
Rimoueki	37	66	83	89	6.1	9.2	16.3	11.3
Saint-Jérôme	72	134	180	187	8.4	11.3	13.8	14.7
Victoriaville	39	82	104	114	6.5	9.7	10.9	12.0
VILLES—TOWNS	375	718	901	960	6.6	9.9	11.3	12.1
Rurales—Rural	7,898	12,856	15,027	15,220	5.4	7.6	8.0	7.8
Urbaines—Urban	10,012	17,253	19,867	19,426	7.4	10.6	11.2	10.4
PROVINCE	17,910	30,114	35,494	34,646	6.3	9.1	9.6	9.1

61—Nuptialité de certains pays, par 1,000 habitants.

61—Marriage Rates of Various Countries, per 1,000 Population.

PAYS—COUNTRIES		Années— Years	Taux— Rates	PAYS—COUNTRIES		Années— Years	Taux— Rates
Etats-Unis	United States	1947	13.8	Roumanie	Romania	1947	9.4
Union Sud-Africaine (Blancs)	Union of South Africa (Whites)	1946	11.9	Angleterre et pays de Galles	England and Wales	1947	9.3
Palestine	Palestine	1946	11.4	Terre-Neuve et La- brador	Newfoundland and Labrador	1946	9.3
Autriche	Austria	1947	10.9	Norvège	Norway	1946	9.3
Bulgarie	Bulgaria	1947	10.9	Suisse	Switzerland	1947	8.7
Nouvelle-Zélande (moins les Maoris)	New Zealand (Ex- cluding Maoris)	1947	10.9	Ecosse	Scotland	1947	8.6
France	France	1947	10.3	Suède	Sweden	1947	8.6
Pays-Bas	Netherlands	1947	10.2	Chili	Chile	1947	8.2
Australie	Australia	1947	10.1	Espagne	Spain	1947	8.2
Canada	Canada	1947	10.1	Islande	Iceland	1944	7.8
Provinces de Québec	Province of Quebec	1947	9.6	Irlande du Nord	Northern Ireland	1947	7.1
Hongrie	Hungary	1947	10.1	Ceylan	Ceylon	1947	6.2
Belgique	Belgium	1947	9.9	Irlande	Ireland	1947	5.5
Danemark	Denmark	1947	9.6	Panama	Panama	1947	4.1
Italie	Italy	1947	9.4	Salvador	Salvador	1947	3.5

4—NAISSANCES

4—BIRTHS

Malgré un léger fléchissement en 1948, la natalité dans la province de Québec, demeure très élevée; le taux par 1,000 âmes se maintient au-dessus de 30.0 pour environ 115,000 naissances vivantes. On a compté au cours de 1947 environ 40,000 naissances de plus qu'en 1937 et à peu près 33,000 de plus que la moyenne quinquennale 1926-30. Le taux de 30.3 pour la province de Québec en 1948 se compare à 27.0, le taux canadien.

In spite of a slight decline in 1948 the birth rate in the Province of Quebec remains very high. The rate per 1,000 population continues to be over 30.0 for about 115,000 live births. In 1947 there were about 40,000 more births than in 1937 and approximately 33,000 more than the five-year average for 1926-30. A rate of 30.3 for the Province of Quebec in 1948 is comparable to the Canadian rate of 27.0.

62—Naissances vivantes et taux de natalité, par provinces, au Canada, 1926-48.

62—Live Births and Birth Rates, in Canada, by Provinces, 1926-48.

Années Years	I.-P.-E. P.E.I.	N.-E. N.S.	N.-B. N.B.	Qué. Que.	Ont.	Man.	Sask.	Alta Alta.	C.B. B.C.	Canada (1)
Naissances vivantes—Live births										
Moy.— Ave. 1926-30.	1,735	11,016	10,327	82,771	68,704	14,392	21,298	15,924	10,355	236,521
1931....	1,879	11,615	10,801	83,606	69,209	14,376	21,331	17,252	10,404	240,473
1932....	2,027	11,029	10,810	82,216	66,842	14,124	20,814	16,990	10,214	235,686
1933....	1,946	11,164	10,037	76,920	63,646	13,304	20,145	16,123	9,553	222,568
1934....	1,943	11,407	10,164	76,432	62,234	13,310	19,764	16,236	9,813	221,303
1935....	2,010	11,617	10,388	75,267	63,069	13,335	19,569	16,183	10,013	221,451
1936....	1,977	11,608	10,513	75,285	62,451	12,855	19,125	15,786	10,571	220,371
1937....	2,093	11,572	10,580	75,633	61,645	12,888	18,640	15,903	11,279	220,236
1938....	1,974	12,241	11,447	78,145	65,564	13,478	18,230	15,891	12,476	229,446
1939....	2,128	11,825	11,286	79,621	64,123	13,583	18,059	16,470	12,373	229,468
1940(2).	2,097	12,856	11,700	83,857	68,524	14,771	19,322	17,359	13,830	244,316
1941(3).	2,070	13,816	12,150	89,563	71,980	14,714	18,473	17,419	15,039	255,224
1942....	2,150	15,204	12,549	95,439	77,810	15,601	18,283	18,386	16,762	272,184
1943....	2,171	15,260	12,948	98,216	80,677	16,333	18,639	19,425	18,748	283,423
1944....	2,286	15,598	13,467	102,262	78,090	16,008	18,138	19,372	18,999	284,220
1945....	2,258	15,527	13,393	104,283	78,974	16,253	18,926	19,939	18,877	288,730
1946....	2,793	17,914	16,274	111,285	97,446	18,794	21,433	22,184	22,609	330,732
1947....	2,992	19,265	17,771	115,553	108,853	20,409	23,334	24,631	26,286	359,094
1948....	2,842	17,791	17,279	114,709	104,195	18,870	21,562	24,075	25,984	347,307

Taux par 1,000 habitants—Rates per 1,000 population

Moy.— Ave. 1926-30.	19.7	21.4	21.4	25.8	21.0	21.7	24.7	24.2	16.2	24.1
1931....	21.3	22.6	26.5	29.1	20.2	20.5	23.1	23.6	15.0	23.2
1932....	22.8	22.4	26.1	28.1	19.2	20.0	22.5	23.0	14.4	22.5
1933....	21.6	21.3	24.0	25.9	18.1	18.8	21.8	21.5	13.4	21.0
1934....	21.4	21.5	24.0	25.3	17.6	18.8	21.3	21.4	13.5	20.6
1935....	21.8	21.7	24.3	24.6	17.6	18.1	21.0	21.2	13.6	20.4
1936....	21.3	21.7	24.3	24.3	17.3	18.8	20.5	20.4	14.2	20.2
1937....	22.5	21.1	24.2	24.1	16.9	18.0	20.2	20.5	14.9	20.0
1938....	21.0	22.1	25.9	24.6	17.9	18.7	19.9	20.3	16.1	20.5
1939....	22.6	21.1	25.2	24.7	17.3	18.7	19.9	21.0	15.6	20.4
1940(2).	22.1	22.6	25.9	25.6	18.3	20.3	21.5	22.0	17.2	21.5
1941(3).	21.8	23.9	26.6	26.9	19.0	20.2	20.6	21.9	18.4	22.2
1942....	23.9	25.7	27.0	28.2	20.0	21.5	21.6	23.7	19.3	23.4
1943....	23.9	25.1	28.0	28.7	20.6	22.5	22.1	24.5	20.8	24.0
1944....	25.1	25.5	29.1	29.2	19.7	21.9	21.4	23.7	20.4	23.8
1945....	24.5	25.0	29.3	29.3	19.7	22.1	22.4	24.1	19.9	23.9
1946....	29.7	29.3	33.9	30.7	23.8	25.9	25.7	27.6	22.5	26.9
1947....	31.8	31.0	36.2	31.1	26.0	27.5	27.7	30.0	25.2	28.6
1948....	30.6	28.0	34.4	30.3	24.2	24.9	25.2	28.5	24.0	27.0

(1) Sauf les Territoires.

(2) Suivant le lieu de naissance, 1926-40.

(3) Suivant le lieu de domicile, 1941-48.

(1) Exclusive of the Territories.

(2) By place of occurrence, 1926-40.

(3) By place of residence, 1941-48.

63—Naissances vivantes et taux de natalité, dans la Province, par comtés.

63—Live Births and Birth Rates in the Province, by Counties.

COMTÉS COUNTIES	Naissances vivantes—Live births				Taux—Rates			
	Moyenne—Average		1947	1948	Moyenne—Average		1947	1948
	1926-35	1936-45			1926-35	1936-45		
Abitibi.....	968	2,315	3,221	3,180	40.9	36.4	42.5	41.1
Argenteuil.....	402	472	630	721	21.3	21.6	25.4	27.8
Artabaska.....	834	911	1,252	1,153	29.1	30.3	37.5	33.6
Bagot.....	491	491	574	577	28.9	29.0	29.4	28.6
Beauce.....	1,616	1,531	1,836	1,895	37.3	32.7	35.8	37.0
Beauharnois.....	564	802	1,083	1,118	22.7	25.9	31.8	32.3
Bellechase.....	733	730	809	834	33.4	30.7	30.7	30.8
Berthier.....	537	579	806	724	27.4	27.6	34.3	29.8
Bonaventure.....	1,060	1,215	1,522	1,465	32.4	31.0	34.9	32.7
Brûlé.....	205	212	300	312	16.5	17.2	22.0	21.8
Chambly.....	444	511	1,504	1,625	16.8	16.8	41.7	43.8
Champlain..... (1)	865	853	1,081	1,134	(1) 29.3	27.4	29.8	30.3
Charlevoix-Saguenay.....	1,527	1,726	2,058	2,160	34.5	33.3	35.3	36.3
Châteauguay.....	300	313	426	443	22.9	23.1	26.4	26.8
Chicoutimi.....	2,471	3,382	4,327	4,465	45.1	43.2	49.0	49.5
Compton.....	509	510	716	737	26.3	25.3	30.9	31.0
Deux-Montagnes.....	365	372	502	551	25.6	23.5	27.1	28.8
Dorchester.....	1,016	995	1,293	1,270	34.9	29.6	34.8	33.6
Drummond.....	863	1,197	1,724	1,739	33.0	34.3	41.8	41.4
Frontenac.....	943	961	1,150	1,121	39.0	35.4	38.2	36.6
Gaspé-est..... (1)	971	1,090	1,407	1,377	(1) 32.9	34.9	38.4	35.5
Gaspé-ouest.....	387	459	678	664	39.7	40.3	49.6	46.8
Gatineau.....	783	743	1,041	1,112	27.7	25.4	31.2	32.6
Hull..... (1)	1,030	1,227	1,848	1,774	(1) 28.3	29.6	39.9	37.4
Huntingdon.....	265	234	428	339	20.6	19.3	31.1	23.9
Iberville.....	227	250	365	383	24.1	24.7	32.9	32.6
Iles-de-la-Madeleine.....	280	279	361	345	34.2	30.7	36.3	33.7
Joliette.....	871	893	1,097	1,088	31.7	28.4	31.1	30.0
Kamouraska.....	775	741	837	850	33.5	28.3	29.6	29.1
Labelle.....	749	825	1,004	1,043	37.2	36.6	42.5	39.6
Laç Saint-Jean..... (1)	942	997	1,128	1,181	(1) 42.1	40.3	39.8	40.9
L'Assomption.....	439	449	671	600	28.8	25.4	34.2	29.9
Laviolette.....	1,001	1,086	1,446	1,437	32.0	31.8	36.5	35.5
Lévis.....	954	971	1,283	1,230	26.9	25.1	30.3	28.2
L'Islet.....	631	623	706	755	32.7	29.8	33.2	32.1
Lotbinière.....	756	824	933	928	32.5	30.2	31.6	30.4
Maskinongé.....	523	497	580	578	32.6	27.6	28.6	27.6
Matane.....	827	859	1,174	1,260	42.1	35.5	41.0	43.2
Matapédia.....	1,033	1,163	1,467	1,461	40.9	38.8	43.1	42.7
Mégantic.....	1,157	1,202	1,582	1,489	32.7	30.3	35.0	32.2
Missisquoi.....	435	489	656	654	22.3	24.9	28.0	26.7
Montcalm.....	416	399	519	510	30.2	27.6	31.6	30.3
Montmagny.....	645	645	786	726	31.7	29.3	32.0	28.6
Montmorency.....	537	497	612	644	32.4	25.7	20.7	30.3
Montréal & Jésus.....	22,430	23,678	30,808	30,470	22.8	20.3	24.8	23.4
Napierville-Laprairie.....	543	511	713	723	25.8	23.1	29.3	28.7
Nicolet.....	869	816	916	888	30.2	26.9	27.4	25.8
Papineau.....	833	750	876	891	28.7	25.4	28.8	28.3
Pontiac.....	503	461	639	554	23.8	21.9	29.0	24.4
Portneuf.....	1,140	1,020	1,273	1,296	31.5	26.3	29.2	29.0
Québec.....	4,527	5,659	6,660	6,262	31.7	27.0	29.8	27.0
Richelieu.....	568	667	990	923	26.6	28.2	37.4	34.1
Richmond.....	729	751	1,111	1,101	29.6	29.4	39.0	37.8
Rimouski.....	1,131	1,562	2,078	2,097	33.4	37.2	42.8	41.5
Rivière-du-Loup.....	1,005	990	1,226	1,292	30.0	28.3	32.0	32.7
Roberval.....	1,376	1,574	1,873	1,937	41.9	38.2	42.5	43.4
Rouville.....	343	349	527	546	24.9	22.3	30.4	30.1
Shefford.....	811	888	1,309	1,333	28.8	27.1	35.0	34.9
Sherbrooke.....	942	1,256	1,727	1,681	23.3	26.7	31.2	29.4
Soulanges.....	235	192	248	209	25.6	21.5	24.1	19.6
Stanstead.....	602	693	1,037	1,061	23.5	25.4	32.7	32.4
Saint-Hyacinthe.....	808	764	1,061	1,041	23.7	25.5	30.3	28.8
Saint-Jean.....	453	557	721	768	26.0	27.7	31.9	32.6
Saint-Maurice.....	2,411	2,372	2,819	2,846	36.1	29.7	30.9	31.0
Témiscamingue.....	773	1,473	1,839	1,774	35.7	37.8	39.1	38.4
Témiscouata..... (1)	737	924	1,221	1,203	(1) 34.1	33.7	46.9	45.2
Terrebonne.....	1,143	1,254	2,034	2,037	29.8	27.1	36.8	37.7
Vaudreuil.....	272	246	367	359	22.7	19.5	25.3	23.8
Verchères.....	346	382	505	479	27.3	27.3	33.4	30.9
Wolfe.....	566	546	690	650	33.3	31.4	35.6	32.5
Yamaska.....	509	445	443	476	30.1	26.6	24.1	25.2
Nouveau-Québec.....	.....	89	134	267	.....	.....	.....	76.1
PROVINCE.....	80,830	88,231	115,553	114,709	28.5	26.5	31.1	30.1

(1) Moyenne des cinq dernières années.

(1) Average of the last five years.

64—Naissances vivantes et taux de natalité, dans la Province, par cités et villes.

64—Live Births and Birth Rates, in the Province, by Cities and Towns.

CITÉS ET VILLES CITIES AND TOWNS	Naissances vivantes—Live births				Taux—Rates			
	Moyenne—Average		1947	1948	Moyenne—Average		1947	1948
	1926-35	1936-45			1926-35	1936-45		
Cap-de-la-Madeleine	350	320	445	530	41.3	30.2	28.7	38.7
Chicoutimi	531	748	988	1,003	46.1	47.0	53.4	54.8
Drummondville	320	315	485	456	45.3	30.3	40.4	38.0
Granby	326	399	700	645	31.5	28.3	43.8	40.3
Grand Mère	206	229	332	339	30.3	26.4	33.2	33.9
Hull	938	1,010	1,454	1,402	32.9	30.6	39.8	37.9
Joliette	338	361	415	425	30.8	27.4	29.2	29.3
Lévis	284	300	374	352	24.5	24.9	27.7	26.1
Longueuil	138	141	305	311	24.5	20.8	38.1	38.9
MONTREAL	19,604	20,249	24,646	24,267	25.6	21.8	24.6	22.6
Lacbine	420	497	669	629	22.7	23.8	26.8	27.3
Outremont	109	104	433	291	4.1	3.2	12.4	8.1
Verdun	1,039	1,061	1,775	1,762	18.5	14.8	22.2	22.0
Westmount	212	329	297	276	8.6	12.0	9.9	8.9
QUÉBEC	4,258	4,392	4,490	4,132	32.2	29.0	25.7	23.0
Rivière-du-Loup	240	210	263	303	27.9	23.4	27.7	30.6
Saint-Hyacinthe	343	439	550	544	25.8	25.4	26.7	26.2
Saint-Jean	310	395	480	512	26.1	29.3	31.0	33.0
Saint-Lambert	62	74	130	111	9.3	11.1	18.6	15.2
Shawinigan Falls	614	697	909	902	41.5	35.1	43.3	37.6
Sherbrooke	770	1,096	1,478	1,428	27.3	31.1	35.2	34.0
Sorel	281	353	525	487	27.8	29.1	38.9	36.1
Theftord Mines	408	379	498	405	38.7	29.4	34.3	27.9
Trois-Rivières	1,258	1,204	1,235	1,256	37.3	28.5	26.3	26.2
Valleyfield	337	542	660	686	29.8	34.0	34.7	32.7
CITÉS—CITIES...	33,688	35,805	44,546	43,454	25.9	23.4	26.2	24.4
Jonquière	480	673	740	891	52.8	51.4	46.3	57.5
La Tuque	276	274	284	293	36.1	31.9	31.5	32.6
Lauson	194	200	321	267	27.7	24.4	35.6	29.7
Magog	215	293	399	430	34.5	33.0	39.9	43.0
Montmagny	186	169	182	179	31.1	32.3	36.4	32.5
Rimouski	223	257	392	397	36.7	35.7	49.0	50.3
Saint-Jérôme	306	368	586	575	35.8	31.0	46.1	45.3
Victoriaville	184	246	410	386	29.1	29.3	43.2	40.6
VILLES—TOWNS	2,065	2,481	3,314	3,418	36.4	35.1	41.7	43.2
Rurales—Rural	45,076	49,032	67,693	67,837	30.6	29.0	34.5	34.9
Urbaines—Urban	35,754	39,175	47,860	46,872	26.3	23.9	26.9	25.2
PROVINCE	80,830	88,207	115,553	114,709	28.5	26.7	31.1	30.1

65—Natalité de certains pays, par 1,000 habitants.

65—Birth Rates of Various Countries, per 1,000 Population.

PAYS—COUNTRIES		Années	Taux	PAYS—COUNTRIES		Années	Taux
		Years	Rates			Years	Rates
Palestine (moins les Bédouins)	Palestine (excluding Bedouins)	1946	44.4	Bulgarie	Bulgaria	1947	24.0
Salvador	Salvador	1947	41.2	Irlande du Nord	Northern Ireland	1947	23.3
Ceylan	Ceylon	1947	39.4	Irlande	Ireland	1947	23.1
Terre-Neuve et Labrador	Newfoundland and Labrador	1946	36.3	Norvège	Norway	1946	22.6
Panama	Panama	1947	34.7	Roumanie	Roumania	1947	22.4
Chili	Chile	1947	33.8	Danemark	Denmark	1947	22.1
Canada	Canada	1947	28.6	Ecosse	Scotland	1917	22.0
Province de Québec	Province of Quebec	1947	31.1	Italie	Italy	1947	21.9
Pays-Bas	Netherlands	1947	27.8	Espagne	Spain	1947	21.3
Union Sud-Africaine (Blancs)	Union of South Africa (Whites)	1947	27.1	France	France	1947	21.0
Nouvelle-Zélande (moins les Maoris)	New Zealand (excluding Maoris)	1947	26.4	Angleterre et Pays de Galles	England and Wales	1947	20.6
Etats-Unis	United States	1947	25.8	Suisse	Switzerland	1947	19.3
Islande	Iceland	1944	25.4	Suède	Sweden	1947	18.9
Australie	Australia	1947	24.1	Autriche	Austria	1947	18.6
				Hongrie	Hungary	1947	18.4
				Belgique	Belgium	1947	17.8

5—DÉCÈS

5—DEATHS

Si l'on considère qu'en 1926 notre mortalité générale marquait le taux de 14.2 avec ses 37,251 décès, et qu'en 1948 ce taux a décliné jusqu'à 8.8, avec 33,603 décès, c'est pour conclure que nous perdons actuellement 6 personnes de moins pour chaque millier de notre population. Par ailleurs, comme le démontre la variation du taux de cette mortalité générale, si l'on considère de plus qu'en 1926 notre population se chiffrait à quelque 2,600,000 tandis qu'aujourd'hui elle est estimée supérieure à 3,900,000, il devient évident qu'un progrès réel a été enregistré puisqu'avec un million d'âmes de plus nous perdons actuellement moins d'individus qu'autrefois. Un tel résultat est la conséquence de l'éducation de notre population et d'une surveillance continue de son état de santé.

If we consider that, in 1926, our death rate was 14.2 with 37,251 deaths and that, in 1948 the same rate had dropped to 8.8 with 33,603 deaths, the conclusion reached is that we are now losing 6 persons fewer for each thousand of our population. Moreover, as shown by the variation of our general death rate, if we consider that in 1926 our population was around 2,600,000 while it is estimated to be over 3,900,000 to-day, again it becomes evident that real progress has been made, since with one million more population we are now losing fewer individuals than before. This is the consequence of the education of our population and of a continual supervision of its state of health.

66—Décès et taux de mortalité, au Canada, par provinces, 1926-48.
66—Deaths and Death Rates, in Canada, by Provinces, 1926-48.

Années Years	I.-P.-E. P.E.I.	N.-E. N.S.	N.-B. N.B.	Qué. Que.	Ont.	Man.	Sask.	Alta. Alta.	C.B. B.C.	Canada (1)
Décès—Deaths										
Moy.— Ave. 1926-30.	969	6,362	5,019	36,645	36,650	5,507	6,256	5,530	5,986	108,925
1931....	912	5,968	4,644	34,487	35,705	5,319	6,068	5,302	6,114	104,517
1932....	1,051	6,159	4,554	33,088	36,469	5,341	6,044	5,521	6,150	104,377
1933....	1,032	6,045	4,908	31,036	35,301	5,455	6,024	5,346	6,221	101,968
1934....	1,033	6,028	4,665	31,929	35,119	5,169	5,924	5,337	6,378	101,582
1935....	975	6,184	4,779	32,839	36,317	5,781	6,128	5,729	6,857	105,567
1936....	1,024	5,897	4,803	31,853	37,571	6,219	6,314	6,147	7,222	107,050
1937....	1,146	6,083	5,433	35,456	38,475	6,070	6,927	6,261	7,973	113,824
1938....	1,030	6,087	4,898	32,609	36,890	5,893	6,079	5,871	7,460	108,817
1938....	1,133	6,324	5,082	33,388	37,530	6,157	6,031	5,789	7,517	108,851
1940(2)....	1,067	6,239	4,986	32,799	38,503	6,339	6,477	6,203	8,315	110,927
1941(3)....	1,132	6,879	5,094	34,423	39,079	6,444	6,571	6,381	8,497	114,500
1942....	964	6,377	5,080	33,825	39,053	6,367	6,287	6,059	8,836	112,848
1943....	929	6,447	4,856	35,125	41,070	6,946	6,784	6,509	9,865	118,531
1944....	926	6,229	5,131	34,813	39,781	6,701	6,454	6,320	9,697	116,052
1945....	888	5,625	4,865	33,348	39,499	6,550	6,550	6,429	9,756	113,414
1946....	874	6,046	4,866	33,690	39,758	6,537	6,422	6,601	10,137	114,931
1947....	1,020	6,009	4,832	33,708	41,619	6,771	6,610	6,543	10,613	117,725
1948....	887	6,097	4,959	33,603	42,364	6,675	6,496	6,987	11,316	119,384

Taux par 1,000 habitants—Rates per 1,000 population										
Moy.— Ave. 1926-30.	11.0	12.4	12.5	13.5	11.2	8.3	7.3	8.4	9.3	11.1
1931....	10.4	11.6	11.4	12.0	10.4	7.6	6.6	7.2	8.8	10.1
1932....	11.8	11.9	11.0	11.3	10.5	7.6	6.5	7.5	8.7	9.9
1933....	11.5	11.5	11.7	10.6	10.1	7.7	6.5	7.1	8.7	9.6
1934....	11.4	11.4	11.0	10.6	9.9	7.3	6.4	7.0	8.8	9.8
1935....	10.6	11.5	11.2	10.7	10.2	8.1	6.6	7.5	9.3	9.7
1936....	11.0	10.9	11.1	10.3	10.4	8.7	6.8	8.0	9.7	9.8
1937....	12.3	11.1	12.4	11.3	10.6	8.5	7.5	8.1	10.5	10.3
1938....	11.0	11.0	11.1	10.2	10.0	8.2	6.7	7.5	9.6	9.6
1938....	12.1	11.3	11.4	10.3	10.1	8.5	6.7	7.4	9.5	9.7
1940(2)....	11.2	11.0	11.0	10.0	10.3	8.7	7.2	7.9	10.3	9.8
1941(3)....	11.9	11.9	11.1	10.3	10.3	8.8	7.3	8.0	10.4	10.0
1942....	10.7	10.8	10.9	10.0	10.1	8.8	7.4	7.8	10.2	9.7
1943....	10.2	10.6	10.5	10.2	10.5	9.6	8.1	8.2	11.0	10.0
1944....	10.2	10.2	11.1	9.9	10.0	9.2	7.6	7.7	10.4	9.7
1945....	9.7	9.1	10.4	9.4	9.9	8.9	7.6	7.8	10.3	9.4
1946....	9.3	9.9	10.1	9.3	9.7	9.0	7.7	8.2	10.1	9.4
1947....	10.9	9.7	9.8	9.1	9.9	9.1	7.9	8.0	10.2	9.4
1948....	9.5	9.6	9.9	8.9	9.9	8.8	7.6	8.3	10.5	9.3

(1) Sauf les Territoires.
(2) Suivant le lieu de survenance, 1926-40.
(3) Suivant le lieu de domicile, 1941-48.

(1) Exclusive of the Territories.
(2) By place of occurrence, 1926-40.
(3) By place of residence, 1941-48.

67—Décès et taux de mortalité, dans la Province, par comtés.

67—Deaths and Death Rates, in the Province, by Counties.

COMTÉS COUNTIES	Décès—Deaths				Taux—Rates			
	Moyenne—Average		1947	1948	Moyenne—Average		1947	1948
	1926-35	1936-45			1926-35	1936-45		
Abitibi	216	419	515	518	9.2	6.9	6.8	6.7
Argenteuil	188	185	229	208	10.0	8.5	9.1	8.0
Arthabaska	323	298	281	337	12.0	9.9	8.4	9.8
Bagot	193	178	165	150	11.4	10.6	8.4	7.4
Beauce	504	442	438	415	11.6	9.5	9.5	8.1
Beauharnois	257	268	267	269	10.4	8.8	7.8	7.8
Bellechasse	266	227	220	235	12.2	9.5	8.3	9.7
Berthier	246	215	253	259	12.6	10.3	10.8	10.7
Bonaventure	377	351	338	367	11.5	16.2	7.7	8.2
Brôme	132	123	139	147	10.6	10.0	10.2	10.3
Chambly	(1) 211	227	416	495	8.0	7.6	11.5	13.3
Champlain	286	257	285	280	(1) 9.9	8.3	7.9	7.5
Charlevoix-Saguenay	533	542	503	490	12.1	10.6	8.6	8.2
Châteauguay	149	135	161	132	11.4	10.0	10.0	8.0
Chicoutimi	712	823	810	754	13.1	10.7	9.2	8.4
Compton	203	177	187	218	10.4	8.8	8.1	9.2
Deux-Montagnes	176	153	164	145	12.3	9.8	8.9	7.6
Dorchester	311	264	267	253	10.7	7.9	7.2	6.7
Drummond	299	299	356	328	11.6	8.7	8.6	7.8
Frontenac	265	226	218	216	10.9	8.4	7.2	7.0
Gaspé-est	(1) 350	362	328	323	(1) 12.0	11.7	8.6	8.3
Gaspé-ouest	103	119	124	125	10.2	10.2	9.1	8.8
Gatineau	250	234	302	280	8.9	8.0	9.1	8.2
Hull	(1) 402	430	435	440	(1) 11.0	10.4	9.4	9.3
Huntingdon	141	124	128	130	11.7	10.2	9.3	9.2
Iberville	95	82	82	97	9.8	8.2	7.4	8.3
Iles-de-la-Madeleine	93	90	103	74	11.5	10.0	10.4	7.2
Joliette	375	346	330	363	13.8	11.1	9.3	10.0
Kamouraska	279	233	252	257	11.7	9.0	8.9	8.7
Labelle	228	208	192	202	10.9	9.3	7.5	7.7
Lac St-Jean	(1) 201	203	211	209	(1) 9.3	8.3	7.4	7.2
L'Assomption	227	178	192	201	14.5	10.1	9.8	10.0
Lavolette	301	285	317	344	9.8	8.4	8.0	8.5
Lévis	461	415	384	373	13.1	10.8	9.1	8.5
L'Islet	204	190	222	175	10.7	9.1	9.6	7.4
Lotbinière	277	251	242	238	11.8	9.2	8.2	7.8
Maskinongé	214	162	154	164	12.6	9.0	7.6	7.9
Matane	242	215	279	258	13.0	9.0	9.7	8.8
Matapédia	288	243	296	268	11.2	8.1	8.7	7.8
Mégantic	433	447	380	388	12.4	11.3	8.4	8.4
Missisquoi	211	194	208	214	10.8	9.1	8.9	8.7
Montcalm	170	147	169	157	12.7	10.2	10.3	9.3
Montmagny	245	211	215	181	12.1	9.7	8.7	7.2
Montmorency	203	163	143	164	12.2	8.4	6.9	7.7
Montréal-Jésus, Jc	12,337	12,259	12,111	12,293	12.5	10.7	9.7	9.4
Napierville-Laprairie	246	195	203	205	11.1	8.9	8.3	8.1
Nicolet	388	335	312	325	13.5	11.1	9.3	9.4
Papineau	296	252	278	251	10.2	8.5	9.1	8.0
Pontiac	198	178	180	203	9.4	8.4	8.5	8.9
Portneuf	438	355	332	352	12.1	9.1	7.6	7.9
Québec	2,710	2,715	2,305	2,167	16.9	13.3	10.3	9.3
Richelieu	289	262	293	263	13.5	11.2	11.0	9.7
Richmond	272	244	277	306	11.0	9.7	9.7	10.5
Rimouski	268	446	465	410	11.2	10.7	9.6	8.1
Rivière-du-Loup	332	344	297	271	9.9	9.9	7.7	6.9
Roberval	325	300	393	368	9.9	9.5	8.9	8.2
Rouville	151	135	154	172	11.0	8.5	8.9	9.5
Sheford	298	270	312	304	10.6	8.3	8.3	8.0
Sherbrooke	528	582	542	501	12.0	12.2	9.8	8.8
Soulanges	107	85	92	94	11.6	9.6	8.9	8.8
Stanstead	256	257	314	290	9.9	9.4	9.9	8.9
St-Hyacinthe	408	420	381	375	15.9	14.2	10.9	10.4
St-Jean	184	239	221	210	10.6	12.0	9.8	9.2
St-Maurice	583	869	727	792	14.4	11.0	8.0	8.6
Témiscamingue	197	336	305	295	8.4	8.7	6.5	6.4
Témiscouata	(1) 183	211	177	189	(1) 8.4	8.6	6.8	7.1
Terrebonne	456	406	464	477	11.9	8.9	8.4	8.8
Vaudreuil	113	107	102	113	9.4	8.4	7.0	7.5
Verchères	169	136	158	132	13.4	9.7	10.5	8.5
Wolfe	185	152	142	150	10.9	8.7	7.3	7.5
Yamaska	204	170	159	167	12.1	10.2	8.6	8.8
Nouveau-Québec		72	106	81		10.4		23.1
PROVINCE	34,720	33,762	33,708	33,603	12.3	10.2	9.1	8.8

(1) Moyenne des cinq dernières années.

(1) Average of the five last years.

68—Décès et taux de mortalité, dans la Province, par cités et villes.

68—Deaths and Death Rates, in the Province, by Cities and Towns.

CITÉS ET VILLES CITIES AND TOWNS	Décès—Deaths				Taux—Rates			
	Moyenne—Average		1947	1948	Moyenne—Average		1947	1948
	1926-35	1936-45			1926-35	1936-45		
Cap-de-la-Madeleine	105	76	112	100	12.5	7.8	7.2	7.3
Chicoutimi	226	261	220	198	19.4	16.9	11.9	10.8
Drummondville	112	94	102	100	15.9	8.7	8.5	8.3
Granby	115	113	150	145	11.9	8.1	9.4	9.1
Grand'Mère	69	73	346	76	10.3	8.6	8.6	7.5
Hull	357	371	152	356	12.5	11.3	9.5	9.6
Joliette	173	175	152	180	16.2	13.3	10.7	12.4
Lévis	221	189	132	135	19.1	15.9	9.9	10.0
Longueuil	70	62	95	104	12.2	10.8	11.9	13.0
MONTREAL	10,534	9,942	9,898	9,898	13.2	10.8	9.7	9.2
Laehine	200	233	210	184	10.8	11.1	8.4	8.0
Outremont	133	196	296	272	5.3	7.6	8.5	7.6
Verdun	429	550	596	566	7.5	9.7	7.5	7.1
Westmount	196	267	275	307	13.9	9.7	9.2	9.9
QUEBEC	2,130	2,025	1,809	1,669	14.8	13.4	103.4	9.3
Rivière-du-Loup	128	144	97	91	16.2	16.0	10.2	9.2
Saint-Hyacinthe	291	311	264	259	21.9	18.4	12.6	11.5
Saint-Jean	122	182	154	158	10.3	13.7	9.9	10.2
Saint-Lambert	26	49	52	69	4.6	5.9	7.4	9.5
Shawinigan Falls	178	169	173	202	12.1	14.2	8.4	8.4
Sherbrooke	447	489	456	417	15.9	14.7	10.9	9.9
Sorel	154	142	166	155	15.2	11.8	12.3	11.5
Theford Mines	148	171	157	135	14.0	13.3	10.8	9.3
Trois-Rivières	583	541	378	411	17.1	12.9	8.0	8.6
Valleyfield	167	181	169	165	14.8	11.9	8.9	7.9
CITÉS—CITIES	17,312	16,993	16,344	16,331	13.3	11.2	9.6	9.2
Jonquière	114	120	153	146	13.0	9.3	9.6	9.4
La Tuque	90	65	67	78	10.4	7.6	7.4	8.6
Lauzon	73	63	72	83	11.8	7.7	8.0	9.2
Magog	77	91	123	69	12.5	10.2	12.3	8.9
Montmagny	89	65	58	49	15.2	12.0	11.6	8.9
Rimouski	110	150	108	81	18.0	18.1	13.5	10.3
Saint-Jérôme	107	96	125	135	12.6	8.1	9.6	10.6
Victoriaville	69	75	95	126	11.4	9.0	10.0	13.3
VILLES—TOWNS	719	725	801	787	12.7	10.2	10.1	9.9
Rurales—Rural	16,693	15,814	16,563	16,485	14.4	9.4	8.4	8.5
Urbaines—Urban	18,027	17,933	17,145	17,118	13.3	11.0	9.6	9.2
PROVINCE	34,720	33,747	33,708	33,603	12.3	10.2	9.1	8.8

69—Taux de mortalité de certains pays, par 1,000 habitants.

69—Death Rates of Various Countries, by 1,000 Population.

PAYS—COUNTRIES		Années	Taux	PAYS—COUNTRIES		Années	Taux
		Years	Rates			Years	Rates
Pays-Bas	Netherlands	1947	8.1	Italie	Italy	1947	11.4
Union Sud-Africaine (Blancs)	Union of South Africa (Whites)	1947	8.7	Angleterre et Pays de Galles	England and Wales	1947	12.0
Panama	Panama	1947	9.1	Espagne	Spain	1947	12.0
Norvège	Norway	1946	9.2	Hongrie	Hungary	1947	12.0
Canada	Canada	1947	9.4	Palestine	Palestine	1946	12.3
Province de Québec	Province of Quebec	1947	5.1	Irlande du Nord	Northern Ireland	1947	12.6
Nouvelle-Zélande (moins les Maoris)	New Zealand (excluding Maoris)	1947	9.4	Ecosse	Scotland	1947	12.9
Islande	Iceland	1944	9.6	Autriche	Austria	1947	13.0
Australie	Australia	1947	9.7	France	France	1947	13.0
Danemark	Denmark	1947	9.7	Belgique	Belgium	1947	13.3
Etats-Unis	United States	1947	10.1	Bulgarie	Bulgaria	1947	13.4
Terre-Neuve et Labrador	Newfoundland and Labrador	1946	10.4	Ceylan	Ceylon	1947	14.3
Suède	Sweden	1947	10.8	Irlande	Ireland	1947	14.9
Suisse	Switzerland	1947	11.3	Salvador	Salvador	1947	15.0
				Chili	Chile	1947	16.7
				Roumanie	Roumania	1947	21.1

6—MORTALITÉ INFANTILE

A haute natalité ne doit pas nécessairement correspondre une haute mortalité infantile. Si, en 1926, avec 82,165 naissances vivantes, nous devons compter 11,666 décès de moins d'un an, soit un taux de 142.0 par 1,000, il est du plus haut intérêt de constater qu'en 1948, avec 114,709 telles naissances, nous n'avons à compter que 6,211 mêmes décès pour un taux de 54.

6—INFANT MORTALITY

A high infant mortality rate does not necessarily correspond to a high birth rate. If in 1926, there were 82,165 live births and 11,666 deaths of children under one year of age i.e. a rate of 142.0 per 1,000, it is of keen interest to note that, in 1948, with 114,709 such births we need take into account only 6,211 similar deaths this forming a rate of 54.

70—Décès de 0-1 an et taux de mortalité, au Canada, par provinces, 1926-48.

70—Deaths under 1 Year of Age and Death Rates, in Canada, by Provinces, 1926-48.

Années Years	I.-P.-E. P.E.I.	N.-E. N.S.	N.-B. N.B.	Qué. Que.	Ont.	Man.	Sask.	Alta Alta.	C.B. B.C.	Canada (1)
Décès de 0-1 an—Deaths under 1 year of age										
Moy.— Ave.										
1926-30.	122	934	1,040	10,518	5,091	1,031	1,560	1,195	571	22,063
1931....	128	914	944	9,443	4,833	924	1,463	1,197	514	20,360
1932....	132	849	774	7,744	4,133	836	1,321	997	477	17,263
1933....	118	791	821	7,270	3,804	844	1,231	966	439	16,284
1934....	130	807	878	7,338	3,523	734	1,093	891	426	15,870
1935....	145	838	866	6,939	3,515	837	1,194	936	460	15,730
1936....	137	781	806	6,220	3,416	779	1,030	940	465	14,574
1937....	152	812	1,072	7,580	3,382	826	1,245	994	630	16,693
1938....	114	754	859	6,486	3,245	750	941	812	556	14,517
1939....	168	761	893	6,210	2,979	752	930	763	483	13,939
1940(2).	137	802	934	5,856	2,969	756	979	834	526	13,783
1941(3).	163	905	926	6,804	3,265	782	947	885	554	15,231
1942....	106	886	972	6,684	3,120	793	801	895	601	14,658
1943....	98	897	878	6,653	3,381	897	881	812	716	15,213
1944....	102	838	1,035	6,918	3,346	786	858	889	767	15,539
1945....	102	823	946	6,464	3,209	781	824	862	792	14,823
1946....	97	822	1,066	6,110	3,653	885	1,004	945	852	15,434
1947....	135	840	1,041	6,583	3,914	931	1,018	915	959	16,336
1948....	97	695	1,047	6,211	3,684	765	867	930	868	15,164

Taux par 1,000 naissances vivantes—Rates per 1,000 live births

Moy.— Ave.										
1926-30.	70	85	101	127	74	72	73	75	55	93
1931....	68	79	87	113	70	64	69	69	49	85
1932....	65	73	72	94	62	59	63	59	47	73
1933....	61	71	82	95	60	63	61	60	46	73
1934....	67	71	86	97	57	55	55	55	43	72
1935....	72	72	83	92	56	63	61	58	46	71
1936....	69	66	77	83	55	61	54	60	44	66
1937....	73	70	101	100	55	64	67	63	56	76
1938....	58	62	75	83	49	56	52	51	45	63
1939....	79	64	79	78	46	55	51	46	39	61
1940(2).	65	62	80	70	43	51	51	48	38	56
1941(3).	79	66	78	76	45	53	51	51	37	60
1942....	49	58	77	70	40	51	44	38	36	54
1943....	45	59	68	67	42	55	47	42	38	54
1944....	45	54	77	68	43	49	47	46	40	55
1945....	45	53	71	62	41	48	44	43	42	51
1946....	35	46	66	55	37	47	47	43	38	47
1947....	45	44	59	57	36	46	44	37	36	45
1948....	34	39	61	54	35	41	40	39	33	44

(1) Sauf les Territoires.

(2) Suivant le lieu de survenance, 1926-40.

(3) Suivant le lieu de domicile, 1941-48

(1) Exclusive of the Territories.

(2) By place of occurrence, 1926-40.

(3) By place of residence, 1941-48.

71—Décès de 0-1 an et taux de mortalité, dans la Province, par comtés.

71—Deaths under 1 Year of Age and Death Rates, in the Province, by Counties.

COMTÉS COUNTIES	Décès—Deaths				Taux—Rates			
	Moyenne—Average		1947	1948	Moyenne—Average		1947	1948
	1926-35	1936-45			1926-35	1936-45		
Abitibi.....	96	170	186	207	99.5	135.0	57.7	65.1
Argenteuil.....	40	34	41	35	99.4	74.0	64.2	48.5
Arthabaska.....	87	71	67	97	104.2	78.3	53.5	84.1
Bagot.....	47	34	29	28	95.2	70.2	50.5	48.5
Beauce.....	157	108	96	103	96.5	71.0	52.3	54.4
Beauharnois.....	54	49	48	39	96.8	60.7	44.3	34.8
Bellechasse.....	70	52	46	45	95.9	71.0	56.9	54.0
Berthier.....	65	45	57	42	115.8	78.8	70.7	58.0
Bonaventure.....	111	105	115	99	105.0	86.2	75.6	67.6
Brôme.....	20	15	18	13	95.7	67.3	60.0	41.7
Chambly.....	39	29	89	115	88.4	57.8	59.1	70.8
Champlain.....	(1) 78	49	41	59	(1) 89.2	58.4	37.9	52.0
Charlevoix-Saguenay	146	144	146	142	95.0	81.8	70.9	65.7
Châteauguay.....	26	15	23	16	87.2	48.3	54.0	36.1
Chicoutimi.....	282	300	286	254	113.9	93.9	66.1	56.9
Compton.....	45	30	26	33	87.4	59.9	36.3	44.8
Deux-Montagnes.....	37	25	24	19	101.2	67.5	47.8	34.5
Dorchester.....	101	72	77	64	99.4	73.4	59.1	50.4
Drummond.....	101	82	122	84	119.3	69.2	70.8	48.3
Frontenac.....	96	70	68	55	102.6	72.5	59.9	49.1
Gaspé-est.....	(1) 102	100	103	110	(1) 104.5	93.3	70.2	79.9
Gaspé-ouest.....	34	40	47	42	87.5	82.4	69.3	63.3
Gatineau.....	66	50	56	49	85.0	68.7	53.8	44.1
Hull.....	(1) 113	103	91	89	(1) 110.0	76.9	49.2	50.2
Huntingdon.....	19	12	13	17	74.5	53.4	30.4	50.1
Iberville.....	18	9	12	12	78.3	37.1	32.9	31.3
Iles-de-la-Madeleine	28	25	31	18	99.6	88.5	85.9	52.2
Joliette.....	110	62	50	65	126.4	69.9	45.6	59.7
Kamouraska.....	77	48	57	50	97.9	66.5	68.1	58.8
Labelle.....	87	67	50	57	114.9	82.2	45.7	54.7
Lac St-Jean.....	(1) 82	89	59	80	(1) 87.0	68.8	32.3	67.7
L'Assomption.....	65	35	34	41	144.6	79.0	50.7	68.3
Lavolette.....	99	66	86	73	97.4	61.6	59.4	50.8
Lévis.....	86	63	55	48	89.7	66.0	42.9	39.0
L'Islet.....	65	51	41	45	102.4	80.9	53.5	59.6
Lothbinière.....	72	56	46	53	96.3	68.7	49.3	57.1
Maskinongé.....	64	36	36	34	120.5	71.9	62.1	58.8
Matane.....	92	63	110	81	111.0	74.5	93.7	64.3
Marapédia.....	120	100	117	98	116.3	86.6	79.8	67.1
Mégantic.....	113	92	82	88	96.8	76.5	51.8	59.1
Missisquoi.....	36	28	23	27	82.8	57.9	35.1	41.3
Montcalm.....	51	31	27	44	119.7	79.8	52.0	86.2
Montmagny.....	64	52	48	34	99.4	80.6	61.1	48.8
Montmorency.....	59	35	30	30	108.9	71.6	49.0	46.6
Montréal-Jésus, Ile	2,748	1,622	1,472	1,507	121.2	70.4	47.7	49.5
Napierville-Laprairie	49	30	30	28	90.3	59.8	42.1	38.7
Nicolet.....	84	60	65	52	114.9	73.3	71.0	58.6
Papineau.....	101	47	58	42	100.2	62.2	66.2	47.1
Pontiac.....	47	28	40	27	92.2	60.7	62.6	48.7
Portneuf.....	128	71	56	79	110.7	70.3	44.0	61.0
Québec.....	749	587	566	358	141.7	102.2	85.0	57.2
Richelleu.....	85	58	51	43	147.9	92.8	51.2	46.6
Richmond.....	82	52	37	47	111.2	70.8	51.3	42.7
Rimouski.....	110	111	148	123	98.3	65.7	71.2	58.7
Rivière-du-Loup.....	70	68	72	56	69.3	58.7	43.3	74.3
Roberval.....	126	135	169	144	91.6	85.8	90.2	74.3
Rouville.....	30	17	26	21	86.3	47.5	49.3	38.5
Shefford.....	76	51	55	47	94.2	59.1	42.0	35.3
Sherbrooke.....	84	79	113	84	89.0	63.5	65.4	49.5
Soulanges.....	19	10	8	7	80.7	52.9	32.3	33.5
Stanstead.....	64	40	58	48	90.4	60.8	55.9	45.2
St-Hyacinthe.....	75	50	48	62	122.6	64.0	45.2	59.6
St-Jean.....	36	27	29	23	76.8	50.2	40.2	29.9
St-Maurice.....	376	231	161	172	156.3	101.8	57.1	60.4
Témiscamingue.....	(1) 81	117	95	80	(1) 104.8	81.5	51.7	45.1
Témiscouata.....	80	90	63	70	108.9	94.0	43.4	58.2
Terrebonne.....	115	78	101	114	99.4	60.5	49.7	56.0
Vaudreuil.....	23	14	9	14	84.7	56.5	24.8	38.9
Verdères.....	43	30	29	29	122.8	78.6	57.4	60.5
Wolfe.....	58	38	38	30	100.6	70.2	55.1	46.2
Yamaska.....	59	38	32	36	115.4	86.5	72.2	75.6
Nouveau-Québec.....	.....	20	35	24	.....	66.1	261.2	90.0
PROVINCE.....	9,137	6,589	6,583	6,211	111.6	75.7	57.6	54.1

(1) Moyenne des cinq dernières années.

(1) Average of the five last years.

72—Mortalité infantile, dans la Province, par cités et villes.

72—Infant Mortality, in the Province, by Cities and Towns.

CITÉS ET VILLES CITIES AND TOWNS	Décès de 0-1 an—Deaths under 1 year				Taux—Rates			
	Moyenne—Average		1947	1948	Moyenne—Average		1947	1948
	1920-35	1936-45			1920-35	1936-45		
Cap-de-la-Madeleine	50	19	21	25	135.8	51.6	47.2	47.2
Chicoutimi	64	60	64	53	120.6	83.6	64.8	52.8
Drummondville	41	21	34	21	132.7	76.3	70.1	46.1
Granby	28	20	33	19	88.0	52.6	47.1	29.5
Grand-Mère	20	12	18	15	95.4	53.0	54.2	44.2
Hull	117	87	75	75	124.4	89.0	51.9	53.5
Joliette	43	28	18	26	127.8	78.5	43.4	61.2
Lévis	31	23	19	14	107.8	77.7	50.8	39.8
Longueuil	14	8	18	24	98.2	64.5	59.0	77.2
MONTREAL	2,298	1,312	1,110	1,085	116.5	66.0	45.0	44.7
Lachine	39	27	18	22	91.7	56.2	26.9	35.0
Outremont	7	4	9	3	63.8	41.8	20.8	10.3
Verdun	79	59	89	71	76.1	56.0	50.1	40.3
Westmount	22	21	8	9	91.1	70.0	26.9	32.6
QUEBEC	628	498	451	277	147.7	113.9	100.4	67.0
Rivière-du-Loup	22	15	24	22	88.5	74.5	91.3	72.8
Saint-Hyacinthe	48	31	27	26	141.7	72.5	48.2	47.8
Saint-Jean	23	20	21	19	71.9	52.0	43.8	37.1
Saint-Lambert	3	2	3	2	42.6	36.5	23.1	18.0
Shawinigan Falls	78	46	39	50	124.3	68.1	42.9	55.4
Sherbrooke	69	68	100	74	89.5	63.7	67.7	51.8
Sorel	46	33	31	28	157.5	103.4	59.0	57.5
Thetford Mines	42	29	30	14	104.7	76.9	60.2	34.6
Trois-Rivières	232	150	82	81	186.2	128.5	66.4	64.5
Valleyfield	36	33	28	25	107.4	60.6	42.4	36.4
Cités—Cities	4,081	2,628	2,370	2,080	120.5	75.0	53.2	47.9
Jonquière	49	46	56	56	100.4	71.3	75.7	62.9
La Tuque	31	15	20	11	107.4	56.7	70.4	37.5
Lauson	19	14	13	7	98.6	74.1	40.5	26.2
Magog	24	19	29	19	111.5	66.7	72.7	44.2
Montmagny	18	12	12	7	98.3	71.7	65.9	39.1
Rimouski	25	21	36	12	114.4	81.0	91.8	30.2
Saint-Jérôme	32	20	27	31	102.9	59.2	46.1	53.9
Victoriaville	19	21	22	45	90.9	86.3	53.7	116.6
VILLES—TOWNS	217	169	215	188	104.5	70.3	64.9	55.0
Rurales—Rural	4,839	3,719	3,998	3,943	107.0	76.5	59.1	58.1
Urbanes—Urban	4,298	2,861	2,585	2,268	119.6	74.8	54.0	48.4
PROVINCE	9,137	6,580	6,583	6,211	112.6	75.7	57.0	54.1

73—Mortalité infantile par 1,000 naissances vivantes en certains pays.

73—Infant Mortality per 1,000 Live Births in Various Countries.

PAYS—COUNTRIES		Années Years	Taux Rates	PAYS—COUNTRIES		Années Years	Taux Rates
Nouvelle-Zélande (moins les Maoris)	New Zealand (ex- cluding Maoris)	1947	25	Irlande du Nord	Northern Ireland	1947	53
Suède	Sweden	1947	25	Ecosse	Scotland	1947	56
Australie	Australia	1947	29	France	France	1947	66
Etats-Unis	United States	1947	32	Irlande	Ireland	1947	67
Pays-Bas	Netherlands	1947	34	Belgique	Belgium	1947	69
Union Sud-Africaine (Blanes)	Union of South Afri- ca (Whites)	1947	35	Terre-Neuve et La- brador	Newfoundland and Labrador	1946	74
Norvège	Norway	1946	37	Palestine	Palestine	1946	76
Islande	Iceland	1944	38	Espagne	Spain	1947	76
Suisse	Switzerland	1947	39	Autriche	Austria	1947	78
Danemark	Denmark	1947	40	Italie	Italy	1947	82
Angleterre et Pays de Galles	England and Wales	1947	42	Salvador	Salvador	1947	96
Canada	Canada	1947	45	Ceylan	Ceylon	1947	101
Province de Québec	Province of Quebec	1947	57	Hongrie	Hungary	1947	111
Panama	Panama	1947	52	Bulgarie	Bulgaria	1947	130
				Chili	Chile	1947	161
				Roumanie	Roumania	1947	199

7—CAUSES DE DÉCÈS

Dans presque tous les pays, les causes de décès sont compilées suivant l'ordre établi par la nomenclature internationale Bertillon. La province de Québec a toujours suivi cette classification qui est révisée à tous les dix ans et qui divise maintenant en dix-huit catégories différentes les deux cents causes de décès énumérées.

Les remarques qui ont été faites dans la première section au sujet des statistiques publiées depuis l'année 1926 s'appliquent également à l'état sanitaire de la population. L'on doit se garder d'établir des comparaisons entre les chiffres publiés depuis 1926 et ceux des années antérieures car la méthode de compilation est totalement changée.

Suivant les données de 1948, le bilan de notre mortalité peut s'établir comme suit: nous perdons 7,820 personnes par diverses affections du cœur soit un taux de 205.2 par 100,000 âmes. Les cardiopathies ont délogé de la première place la tuberculose et les maladies contagieuses il y a déjà plus de quinze ans. La tuberculose nous enlève 2,216 personnes soit un taux de 58.2 et les principales maladies contagieuses seulement 341 pour un taux de 9.0. On constate un progrès manifeste dans la lutte contre les maladies contagieuses car, en 1926, c'est 1,766 décès qu'on enregistrait par infections et 3,277 par tuberculose comparativement à 341 par infections et 2,216 par tuberculose en 1948.

Ces premières données établissent clairement que nous avons fait un gain considérable sur l'infection par le travail de dépistage et de contrôle des principales maladies contagieuses. Le gain sur la mortalité par tuberculose n'est pas encore aussi étendu mais il y a espoir que, dans les années à venir, la tuberculose diminue davantage et tombe à la huitième ou dixième position dans l'ordre des principales causes de notre mortalité.

A la suite des cardiopathies c'est le cancer qui, présentement, détient la seconde position avec 4,354 décès et un taux de 114.3 par 100,000 âmes. La troisième position est

7—CAUSES OF DEATH

In nearly all countries the causes of death are compiled in the order established by the Bertillon international classification. The Province of Quebec has always made use of this system which is revised every ten years and now divides two hundred causes of death into eighteen different categories.

The facts pointed out in the first section concerning statistics published since the year 1926, also apply to those regarding health conditions of the population. Comparisons between figures published since 1926 and those issued previously must be avoided as the method of compiling the statistics has been completely altered.

According to data for 1948, the chief causes of death may be reckoned as follows: 7,820 persons succumbed to various forms of heart diseases, a ratio of 205.2 per 100,000 population. It is more than fifteen years since cardiac cases advanced into first place thus taking precedence over tuberculosis and infectious diseases. Tuberculosis accounted for 2,216 deaths, a rate of 58.2 and the principal infectious diseases only 341, at the rate of 9.0. Marked progress has been made in the fight against infectious diseases as, in 1926 1,766 deaths were registered as being due to these diseases and 3,277 to tuberculosis, compared to 341 for the former and 2,216 for the latter in 1948.

These primary figures clearly indicate that considerable headway has been made, in the campaign against infectious diseases, by tracking down and controlling the chief contagious maladies. The progress made against tuberculosis is not yet as widespread but there is reason to hope that, within the next few years, tuberculosis will have declined to eight or tenth place in the list of principal death causes. At present cancer takes second place after cardiac diseases with 4,354 deaths and a rate of 114.3 per 100,000 population.

détenue par les diverses néphrites avec 3,372 décès et un taux de 88.9. La quatrième place va aux affections du premier âge par lesquelles il faut entendre la prématurité, la débilité, les diverses malformations congénitales ainsi que les accidents au cours de la naissance. Ces causes totalisent 2,557 décès et forment un taux de 67.4. La tuberculose arrive ici avec ses 2,216 décès, soit en cinquième position.

Ce qui vient d'être brièvement relaté au sujet de la mortalité par affections du premier âge touche de très près le problème de notre mortalité infantile dont il a déjà été question mais sur lequel il est bon d'ajouter de nouveaux commentaires. On se souvient que nous comptons 11,666 décès infantiles en 1926 soit un taux de 142.0 par 1,000 naissances vivantes; d'autre part, nous n'avons à déplorer, en 1948, que 6,211 mortalités infantiles soit un taux de 54.1. Cette mortalité a donc enregistré une baisse de plus de 60%, mais il y a lieu de croire que le gain réalisé pourra être accru si nous pouvons intensifier la lutte contre les diverses causes dénommées plus haut. Si notre travail de puériculture pouvait s'augmenter d'un travail prénatal, il y a lieu d'espérer que nombre d'enfants pourraient naître à terme et bien constitués plutôt que prématurés et débiles. Il n'existe aucune raison valable de voir mourir quelque 2,500 enfants par ces affections pas plus qu'il n'en existe de constater que près de 3,000 de tous nos décès infantiles surviennent au cours du premier mois de la vie. Il découle de tout ceci que des progrès réels ont été réalisés mais qu'il en reste encore à obtenir.

Les tableaux qui suivent fournissent les données qui peuvent intéresser toute personne désireuse de connaître la distribution de notre mortalité selon les principales causes. Dans les répartitions par comtés, nous donnons les moyennes décennales 1926-35 et 1936-45 ainsi que les chiffres annuels des deux dernières années disponibles. Nous référons le lecteur qui voudrait connaître les données annuelles de la période 1926-45 à l'édition 1948 de l'Annuaire Statistique.

Third in order are the various forms of nephritis with 3,372 deaths and a rate of 88.9. Diseases peculiar to the first year of life come fourth and include prematurity, debility, congenital malformation, as well as accidents during birth. These account for 2,557 deaths and a rate of 67.4. Then comes tuberculosis in fifth place with 2,216 deaths.

The brief statement concerning mortality from causes peculiar to the first year of life is closely linked with the problem of our infant mortality rate, which has already been touched upon but which requires further comment. It may be recalled that the number of infant deaths in 1926 was 11,666, a ratio of 142.0 per 1,000 living births, while in 1948 there were only 6,211 such deaths with a rate of 54.1. Infant mortality, therefore, has decreased by more than sixty per cent but there is reason to believe that still greater advances could be made by endeavouring to eliminate the various causes enumerated above. If our efforts on behalf of child welfare were supplemented by greater prenatal care, no doubt fewer children would be born prematurely or in a sickly condition. There is no valid reason for the death of some 2,500 infants from the causes mentioned, no more than there is for the fact that nearly 3,000 of all our infant deaths occur during the first month after birth. It is evident that in spite of the results achieved there still remains much to be done.

The tables which follow provide data of interest to anyone desirous of ascertaining the distribution of deaths according to the principal causes. In the classification by counties decennial averages are given for 1926-1935 and 1936-45, as well as yearly figures for the last two years for which data are available. For the yearly statistics of the 1926-1945 period, the reader is referred to the 1948 edition of the Year Book.

74—Quelques causes de décès dans la province de Québec.

74—Certain Causes of Death in the Province of Quebec.

ANNÉES YEARS	Total des décès enregistrés Total Deaths Registered	Fièvre typhoïde Typhoid Fever	Rougeole Measles	Diphthérie Diph- theria	Tubercu- lose Tubercu- losis	Diarrhées et entérites Diarrhoea and Enteritis	Néphrite Nephritis	Cancer	Maladies du cœur Heart Diseases
NOMBRE—NUMBER									
Moy.—Ave. 1926-30.....	36,645	377	291	392	3,252	3,349	2,180	2,054	3,117
1931.....	34,487	233	95	305	3,178	3,185	2,100	2,403	3,496
1932.....	33,088	204	133	191	2,983	2,261	2,312	2,483	3,720
1933.....	31,636	163	98	124	2,927	2,003	2,267	2,725	3,827
1934.....	31,929	172	119	125	2,679	2,347	2,361	2,665	3,936
1935.....	32,839	161	233	151	2,813	1,696	2,743	2,848	3,725
1936.....	31,953	127	95	159	2,890	1,209	2,869	2,939	3,933
1937.....	35,456	186	225	278	2,769	2,529	2,896	3,033	3,980
1938.....	32,609	102	133	302	2,615	1,344	2,382	3,191	4,129
1939.....	33,888	109	119	219	2,680	1,362	2,993	3,206	4,469
1940.....	32,799	129	71	118	2,503	1,051	3,225	3,591	4,749
1941.....	34,338	103	81	134	2,685	1,371	3,449	3,521	5,719
1942.....	33,799	73	79	123	2,719	1,344	3,300	3,672	5,961
1943(2).....	35,089	78	56	150	2,842	1,125	3,474	3,793	6,443
1944.....	34,813	48	88	189	2,624	1,052	3,289	3,831	6,510
1945.....	33,348	69	37	151	2,557	1,125	3,291	3,847	6,471
1946.....	33,690	57	87	127	2,628	850	3,321	4,043	6,585
1947.....	33,708	39	37	78	2,436	1,103	3,288	4,161	7,494
1948.....	33,603	41	117	54	2,216	992	3,372	4,354	7,820

PROPORTION PAR 100 DÉCÈS—PROPORTION PER 100 DEATHS

Moy.—Ave. 1926-30.....	1.0	0.8	1.0	8.8	9.1	5.9	5.6	8.5
1931.....	0.7	0.3	0.9	9.2	9.2	6.1	7.0	10.1
1932.....	0.6	0.4	0.6	9.0	7.0	7.0	7.5	11.8
1933.....	0.6	0.3	0.4	9.3	6.2	7.2	8.6	12.0
1934.....	0.5	0.4	0.4	8.4	7.3	7.4	8.4	12.5
1935.....	0.5	0.7	0.5	8.6	5.2	8.4	8.7	11.3
1936.....	0.4	0.3	0.5	9.1	3.8	9.0	9.2	12.3
1937.....	0.5	0.6	0.8	7.8	7.1	8.2	8.5	11.2
1938.....	0.3	0.4	0.9	8.0	4.1	8.8	9.8	12.6
1939.....	0.3	0.3	0.6	8.0	4.0	9.0	9.6	13.3
1940.....	0.4	0.2	0.4	7.0	3.2	9.8	10.9	14.5
1941.....	0.3	0.2	0.4	7.8	4.0	10.0	10.3	(1) 16.7
1942.....	0.2	0.2	0.4	8.0	3.9	9.8	10.8	17.6
1943.....	0.2	0.1	0.4	8.1	3.2	9.9	10.8	18.3
1944.....	0.1	0.3	0.5	7.5	4.7	9.5	11.0	18.7
1945.....	0.2	0.1	0.4	7.7	3.4	9.9	11.5	19.4
1946.....	0.2	0.3	0.4	7.8	2.5	9.9	12.0	19.5
1947.....	0.1	0.1	0.2	7.2	3.3	9.9	12.3	22.2
1948.....	0.1	0.3	0.2	6.6	3.0	10.0	13.0	23.3

TAUX PAR 100,000 ÂMES—RATE PER 100,000 POPULATION

Moy.—Ave. 1926-30.....	13.7	21.7	14.6	119.6	124.3	80.1	75.4	114.5
1931.....	7.6	3.3	10.6	110.5	110.8	73.1	83.6	121.5
1932.....	6.5	4.5	6.5	101.9	77.3	79.0	84.9	127.2
1933.....	5.4	3.3	4.2	98.4	66.0	70.2	91.6	128.7
1934.....	5.2	3.9	4.1	88.6	77.6	78.0	88.1	131.8
1935.....	5.3	7.6	4.9	91.9	55.4	59.6	93.0	121.7
1936.....	4.1	3.1	6.1	93.3	39.1	92.5	94.9	127.0
1937.....	5.9	7.2	8.9	88.3	80.7	92.4	96.7	127.0
1938.....	3.2	4.2	9.5	82.5	42.4	90.6	100.6	130.2
1939.....	3.4	3.7	6.8	83.2	42.9	93.0	99.9	139.2
1940.....	4.0	2.2	3.6	76.5	32.3	99.1	109.8	145.2
1941.....	3.1	2.4	4.0	80.6	41.1	103.5	105.7	(1) 171.6
1942.....	2.2	2.3	3.6	80.2	39.6	97.3	108.3	175.8
1943.....	2.2	1.6	4.4	82.4	32.5	100.5	110.0	186.9
1944.....	1.4	2.5	5.4	74.5	46.9	94.0	108.8	186.0
1945.....	1.9	1.0	4.2	71.8	31.6	92.4	108.0	181.7
1946.....	1.6	2.4	3.5	72.4	23.4	91.5	111.5	181.4
1947.....	1.1	1.0	2.1	65.5	29.7	88.6	112.1	201.9
1948.....	1.1	3.1	1.4	58.2	26.2	88.9	114.3	205.2

(1) Augmentation imputable en partie à un changement de classification.

(1) Increase partly due to a change in classification.

(2) Suivant le lieu de survenance 1926-43 et suivant le lieu de domicile depuis 1944.

(2) By place of occurrence, 1926-43 and by place of residence since 1944.

75—Décès et taux de mortalité causés par les maladies contagieuses, dans la Province, par comtés.

75—Deaths and Death Rates from Infectious Diseases, in the Province, by Counties.

COMTÉS — COUNTIES	Décès—Deaths		1947	1948	Taux—Rates		1947	1948
	Moyenne—Average				Moyenne—Average			
	1920-35	1936-45			1920-35	1936-45		
Abitibi.....	15	16	16	13	70.0	26.9	21.1	16.8
Argenteuil.....	4	2	1	.....	21.0	10.1	3.9	.....
Arthabaska.....	14	6	2	5	51.9	18.3	6.0	14.5
Bagot.....	7	3	1	1	39.4	17.6	5.1	5.0
Beauce.....	23	15	2	6	53.3	31.1	3.9	11.7
Beauharnois.....	8	4	2	.....	32.6	11.5	5.9	.....
Bellechasse.....	13	5	3	3	58.7	22.8	11.4	11.1
Berthier.....	7	4	1	3	33.1	17.4	4.3	12.4
Bonaventure.....	15	9	9	8	46.6	22.2	20.6	17.8
Brôme.....	3	2	.....	1	20.0	12.1	.....	7.0
Chambly.....	8	3	7	4	29.6	10.7	19.4	10.8
Champlain.....	(1) 14	6	.....	2	(1) 48.2	20.2	.....	5.3
Charlevoix-Saguenay	27	19	6	6	59.8	37.8	10.3	10.1
Châteauguay.....	3	2	.....	1	21.8	13.5	.....	6.1
Chicoutimi.....	41	44	14	26	76.7	59.0	15.9	28.8
Compton.....	4	2	2	1	22.3	8.3	8.6	4.2
Deux-Montagnes.....	7	2	1	.....	45.4	12.9	5.4	.....
Dorchester.....	14	9	3	.....	47.0	26.4	8.1	.....
Drummond.....	15	7	4	.....	59.0	20.3	9.7	9.5
Frontenac.....	7	8	3	1	29.4	28.3	10.0	3.3
Gaspé-est.....	(1) 8	12	6	18	(1) 25.5	38.0	13.1	46.5
Gaspé-ouest.....	2	5	1	3	24.4	43.3	7.3	21.2
Gatineau.....	6	5	5	3	20.9	16.0	15.0	8.8
Hull.....	(1) 16	7	8	9	(1) 45.6	16.1	17.3	19.0
Huntingdon.....	2	2	.....	.....	19.4	12.5	.....	.....
Iberville.....	3	1	2	.....	28.6	13.3	18.1	.....
Iles-de-la-Madeleine.	4	7	.....	.....	46.4	79.7	.....	.....
Joliette.....	11	7	.....	5	40.0	21.0	.....	13.8
Kamouraska.....	10	5	1	7	42.0	20.3	3.5	24.0
Labelle.....	11	10	4	2	52.1	28.6	3.9	7.6
Lac-St-Jean.....	(1) 9	10	4	15	(1) 40.6	41.5	14.1	51.9
L'Assomption.....	7	4	1	1	48.0	25.5	5.1	5.0
Lavolette.....	17	8	4	8	55.6	23.9	10.1	19.8
Lévis.....	19	11	2	4	54.2	30.4	4.7	9.2
L'Islet.....	11	7	5	3	59.8	35.8	21.7	12.7
Lotbinière.....	10	7	1	4	41.8	26.4	3.4	13.1
Maskinongé.....	6	1	.....	1	36.7	7.7	.....	4.8
Matane.....	15	8	6	4	76.3	31.6	21.0	13.7
Matapédia.....	18	10	8	11	70.4	35.2	23.5	32.1
Mégantic.....	20	15	1	6	58.0	34.9	2.2	10.8
Missisquoi.....	8	2	2	.....	33.0	8.4	8.5	.....
Montcalm.....	7	3	.....	1	51.4	21.6	.....	5.9
Montmagny.....	12	6	.....	1	60.5	28.6	.....	4.0
Montmorency.....	7	5	1	2	41.4	28.1	4.9	9.4
Montréal-Jésus, Ile.	413	145	33	52	42.9	12.7	2.6	4.0
Nap.-Laprairie.....	9	2	1	3	42.6	10.4	4.1	11.9
Nicolet.....	15	8	2	3	50.4	26.6	6.0	8.7
Papineau.....	14	4	4	.....	47.6	13.3	13.2	.....
Pontiac.....	6	3	.....	2	28.4	12.8	.....	8.8
Portneuf.....	16	10	3	6	44.0	25.2	6.9	13.4
Québec.....	110	76	18	24	67.0	37.8	8.1	10.3
Richelieu.....	8	7	4	2	37.1	31.2	15.0	7.4
Richmond.....	9	7	6	.....	36.6	27.7	21.1	.....
Rimouski.....	14	11	6	4	42.1	23.3	12.4	7.9
Rivière-du-Loup.....	12	12	3	.....	38.4	35.3	7.8	.....
Roberval.....	15	18	11	11	46.2	42.5	24.9	24.6
Rouville.....	5	2	2	.....	36.4	9.7	11.6	.....
Shefford.....	10	4	3	1	35.7	13.5	8.0	2.6
Sherbrooke.....	15	9	4	8	37.5	18.9	7.2	14.0
Soulanges.....	3	2	1	1	29.2	13.2	9.7	9.4
Stanstead.....	8	6	2	1	30.2	21.8	6.3	3.1
St-Hyacinthe.....	13	9	7	3	49.3	30.3	20.0	8.3
St-Jean.....	8	3	.....	.....	46.6	13.4	.....	.....
St-Maurice.....	44	18	9	11	66.1	20.3	9.9	12.0
Témiscamingue.....	8	9	2	3	38.9	24.0	4.3	6.5
Témiscouata.....	(1) 7	7	4	3	(1) 32.6	28.2	15.4	11.3
Terrebonne.....	17	6	2	4	43.8	12.7	3.6	7.4
Vaudreuil.....	4	1	.....	1	35.2	6.8	.....	6.6
Verchères.....	9	3	1	2	67.6	20.4	6.6	12.9
Wolfe.....	7	2	.....	4	41.9	14.0	.....	.....
Yamaska.....	10	5	5	2	56.0	30.1	27.2	10.6
Nouveau-Québec.....	.....	8	.....	1	.....	23.8	.....	28.5
PROVINCE.....	1,315	711	268	341	47.0	21.2	7.2	9.0

(1) Moyenne des cinq dernières années.

(1) Average of the five last years.

76—Décès et taux de mortalité causés par la tuberculose, dans la Province, par comtés.

76—Deaths and Death Rates from Tuberculosis, in the Province, by Counties.

COMTÉS COUNTIES	Décès—Deaths		1947	1948	Taux—Rates		1947	1948
	Moyenne—Average				Moyenne—Average			
	1926-35	1936-45			1926-35	1936-45		
Abitibi.....	10	24	31	45	42.3	39.4	40.9	58.1
Argenteuil.....	12	9	10	12	61.4	43.3	39.8	46.3
Arthabaska.....	24	19	24	26	87.2	64.3	71.8	75.7
Bagot.....	17	11	7	7	93.4	63.2	35.8	34.7
Beauce.....	52	39	41	38	119.5	83.9	80.0	74.2
Beauharnois.....	18	17	19	23	72.8	55.4	55.8	66.4
Bellechasse.....	19	17	16	14	86.4	69.5	60.7	51.7
Berthier.....	22	13	13	15	109.8	63.4	55.4	61.8
Bonaventure.....	44	34	30	25	133.4	86.0	68.7	55.8
Brôme.....	6	4	7	4	47.1	29.7	51.4	28.0
Chambly.....	17	10	19	21	63.3	34.0	52.7	56.6
Champlain.....	(1) 22	20	27	23	(1) 75.1	64.7	74.5	61.5
Charlevoix-Saguenay	65	81	70	77	147.0	156.5	120.0	129.4
Châteauguay.....	10	6	9	6	73.0	41.3	55.7	36.3
Chicoutimi.....	72	81	102	79	130.6	104.2	115.6	87.5
Compton.....	13	10	5	7	67.6	47.1	21.6	29.5
Doux-Montagnes.....	13	11	12	8	94.8	68.2	64.8	41.8
Dorchester.....	33	20	22	21	114.8	61.1	59.3	55.5
Drummond.....	22	16	24	23	85.9	47.7	58.2	54.8
Frontenac.....	23	15	8	13	93.5	55.6	26.5	42.4
Gaspé-est.....	(1) 44	43	19	22	(1) 147.7	134.1	49.7	56.8
Gaspé-ouest.....	11	14	9	8	113.6	113.8	65.8	56.4
Gatineau.....	14	10	16	14	50.4	33.8	48.0	41.1
Hnll.....	(1) 26	40	22	25	(1) 71.2	96.7	47.5	52.7
Huntingdon.....	11	7	4	4	89.6	60.5	29.1	28.2
Iberville.....	9	6	11	10	92.6	57.1	99.3	85.1
Iles-de-la-Madeleine.	15	14	13	7	182.1	151.0	130.7	68.4
Joliette.....	34	26	28	16	124.1	76.0	79.8	44.1
Kamouraska.....	23	19	17	22	95.5	72.7	60.2	75.3
Labelle.....	15	8	7	5	73.3	36.1	27.2	19.0
Lac-St-Jean.....	(1) 22	21	25	23	(1) 100.7	83.2	38.0	79.0
L'Assomption.....	14	9	12	14	91.3	53.1	61.2	69.8
Lavolette.....	20	27	29	27	64.3	75.3	73.3	66.7
Lévis.....	41	34	41	24	114.8	88.5	96.7	56.0
L'Islet.....	18	13	22	16	94.2	61.5	95.4	68.0
Lotbinière.....	31	21	18	18	131.7	77.1	60.8	59.0
Maskinongé.....	14	9	13	6	84.7	51.5	64.2	28.8
Matane.....	31	24	29	17	155.1	101.2	101.3	58.3
Matapédia.....	30	21	25	19	119.1	71.0	73.4	55.5
Mégantic.....	47	58	48	39	133.9	138.3	106.2	84.2
Missisquoi.....	15	9	10	13	76.8	41.0	42.7	53.0
Montcalm.....	12	9	10	10	88.4	61.5	60.8	59.3
Montmagny.....	21	13	18	8	107.4	61.0	73.2	31.7
Montmorency.....	21	14	13	16	127.2	74.1	63.1	75.2
Montréal-Jésus, Ile	1,066	850	691	633	108.1	73.9	55.5	48.6
Nap.-Laprairie.....	23	16	13	13	110.2	65.5	53.3	51.5
Nicolet.....	32	22	27	15	112.0	73.4	80.7	43.6
Papineau.....	22	11	14	17	75.1	37.2	46.1	53.9
Pontiac.....	6	5	12	3	30.3	25.1	54.5	13.2
Portneuf.....	42	27	36	30	116.0	64.0	82.7	67.2
Québec.....	345	322	214	171	207.4	158.7	95.8	73.7
Richelieu.....	22	15	28	17	103.9	65.3	105.0	62.7
Richmond.....	14	13	19	20	57.3	49.7	66.7	68.7
Rimouski.....	38	72	50	43	114.7	151.3	103.1	85.1
Rivière-du-Loup.....	36	32	17	19	107.8	91.9	44.3	48.2
Roberval.....	32	51	49	52	97.8	123.0	111.1	116.4
Rouville.....	13	8	8	12	93.0	52.1	46.2	66.2
Shefford.....	21	18	11	21	73.4	54.0	29.4	55.0
Sherbrooke.....	42	30	30	28	104.1	65.4	54.2	49.0
Soulanges.....	8	5	5	8	89.8	52.9	48.5	75.0
Stanstead.....	15	9	19	15	58.2	32.1	60.0	45.8
St-Hyacinthe.....	34	27	22	23	131.0	83.0	62.9	63.5
St-Jean.....	12	29	17	12	68.2	143.4	75.3	51.0
St-Maurice.....	69	90	83	74	100.4	114.3	91.0	80.5
Témiscamingue.....	(1) 8	18	15	25	(1) 36.0	46.7	31.9	54.0
Témiscouata.....	17	15	12	17	64.6	55.3	46.1	63.8
Terrebonne.....	67	44	23	27	174.8	96.1	41.6	49.9
Vaudreuil.....	8	6	5	1	70.2	47.9	34.4	6.6
Verchères.....	15	9	14	9	115.9	64.9	92.7	58.1
Wolfe.....	17	9	8	18	100.6	51.4	41.3	90.0
Yamaska.....	15	10	12	7	88.0	61.5	65.2	37.1
Nouveau-Québec.....	.....	8	27	16	.....	158.9	.....	455.8
PROVINCE.....	3,085	2,688	2,436	2,216	108.9	81.3	65.1	58.2

(1) Moyenne des cinq dernières années.

(1) Average of the five last years.

77—Décès et taux de mortalité causés par le cancer, dans la Province, par comtés.

77—Deaths and Death Rates from Cancer, in the Province, by Counties.

COMTÉS — COUNTIES	Décès—Deaths		1947	1948	Taux—Rates		1947	1948
	Moyenne—Average				Moyenne—Average			
	1926-35	1936-45			1926-35	1936-45		
Abitibi.....	5	19	29	32	18.2	31.2	38.2	41.3
Argenteuil.....	15	18	27	30	78.1	83.9	107.4	115.7
Arthabaska.....	20	26	11	27	72.3	86.3	32.9	78.6
Bagot.....	14	21	21	16	84.2	124.3	107.4	79.3
Beauce.....	31	36	37	29	71.5	77.0	72.2	56.7
Beauharnois.....	14	25	28	36	57.2	81.2	82.2	134.0
Bellechasse.....	19	21	30	22	86.8	88.4	113.8	81.2
Berthier.....	15	24	31	33	77.3	116.4	132.1	135.9
Bonaventure.....	21	25	33	39	62.8	64.5	75.6	87.0
Brôme.....	13	15	21	20	105.8	119.2	154.1	140.1
Chambly.....	18	23	63	55	67.4	77.5	174.7	148.1
Champlain..... (1)	17	21	37	56	58.7	67.0	102.1	149.8
Charlevoix-Saguenay	16	32	43	41	36.5	61.9	73.7	68.9
Châteauguay.....	12	17	16	19	88.3	124.2	99.1	115.0
Chicoutimi.....	29	51	75	81	52.6	65.6	85.0	89.8
Compton.....	16	19	24	30	82.7	94.2	103.7	126.3
Deux-Montagnes.....	12	15	18	25	85.4	91.0	97.2	130.5
Dorchester.....	17	21	24	24	58.4	62.0	64.6	63.5
Drummond.....	17	27	38	48	65.5	76.6	92.2	114.4
Frontenac.....	13	17	20	21	53.2	63.3	66.4	68.5
Gaspé-est..... (1)	21	22	37	29	69.8	69.0	96.8	74.8
Gaspé-ouest.....	4	5	6	10	45.6	45.3	43.9	70.5
Gatineau.....	16	19	35	35	55.9	63.3	104.9	102.8
Hull..... (1)	27	37	45	59	74.1	88.3	97.2	124.5
Huntingdon.....	12	14	18	13	97.7	114.4	130.9	91.7
Iberville.....	8	8	9	8	85.2	83.8	81.2	68.1
Hes-de-la-Madeleine.	5	6	8	6	59.5	68.3	80.4	58.7
Joliette.....	21	37	42	47	75.1	112.3	118.3	129.6
Kamouraska.....	18	22	29	28	73.0	85.4	102.7	95.9
Labelle.....	7	14	20	27	35.7	59.6	77.6	102.4
Lac-St-Jean..... (1)	11	13	21	17	48.7	52.7	73.9	58.9
L'Assomption.....	14	17	21	17	89.6	95.4	107.2	84.7
Laviolette.....	21	27	29	24	66.9	78.9	73.3	59.3
Lévis.....	30	41	54	47	83.3	106.0	127.4	107.7
L'Islet.....	9	16	26	14	48.7	75.6	112.7	59.5
Lotbinière.....	17	19	34	26	73.1	69.5	114.8	85.2
Maskinongé.....	10	14	14	24	61.1	75.6	69.1	115.2
Matane.....	10	14	21	37	52.0	58.9	73.3	126.9
Matapédia.....	13	14	19	29	50.3	46.1	55.8	84.7
Mégantic.....	26	33	42	47	72.4	83.4	92.9	101.5
Missisquoi.....	18	23	27	31	91.1	106.0	115.2	126.4
Montcalm.....	10	15	19	19	73.3	101.1	115.5	112.8
Montmagny.....	15	17	21	17	75.1	83.8	85.4	67.4
Montmorency.....	12	17	22	18	68.9	87.8	106.8	84.6
Montréal-Jésus, Ile.	1,036	1,602	1,838	1,884	103.1	130.2	147.5	144.5
Nap.-LaPrairie.....	14	18	26	51	64.4	80.6	106.7	91.1
Nicolet.....	22	33	36	30	76.3	108.5	107.6	148.2
Papineau.....	18	24	26	29	59.7	80.4	85.5	92.0
Pontiac.....	14	13	24	25	68.0	60.8	109.1	110.1
Portneuf.....	23	36	33	41	62.0	90.5	75.8	91.9
Québec.....	180	277	286	280	106.8	135.1	128.1	120.6
Richelieu.....	17	22	31	33	72.3	82.5	116.3	121.8
Richmond.....	16	23	27	29	64.5	89.4	94.8	99.6
Rimouski.....	21	31	36	41	65.3	75.3	114.2	81.2
Rivière-du-Loup.....	23	28	38	29	69.4	80.7	99.1	73.5
Roberval.....	14	19	24	33	43.9	47.3	54.4	73.9
Rouville.....	11	14	17	21	77.0	89.4	98.2	115.9
Shefford.....	22	34	45	37	77.3	101.4	120.4	96.3
Sherbrooke.....	45	63	72	76	110.9	136.1	130.0	132.9
Soulanges.....	5	7	5	10	55.1	77.8	48.5	93.8
Stanstead.....	22	31	41	46	84.8	112.8	129.5	140.5
St-Hyacinthe.....	36	49	49	46	139.0	162.2	140.0	127.1
St-Jean.....	14	23	25	30	79.2	114.9	110.8	127.4
St-Maurice.....	42	62	80	93	62.4	77.5	87.7	101.2
Témiscamingue.....	8	19	29	32	38.1	51.9	61.7	69.1
Témiscouata..... (1)	8	10	16	10	34.8	41.3	61.4	37.6
Terrebonne.....	24	38	53	74	61.0	81.3	95.9	136.8
Vaudreuil.....	8	12	17	17	67.6	94.6	117.1	112.8
Verchères.....	10	12	19	13	78.8	88.7	125.8	83.9
Wolfe.....	10	15	12	17	56.7	86.5	62.0	85.0
Yamaska.....	12	13	10	21	71.7	81.3	54.3	111.2
Nouveau-Québec.....			1					
PROVINCE.....	2,339	3,463	4,161	4,354	81.8	104.2	111.2	114.3

(1) Moyenne des cinq dernières années.

(1) Average of the last five years.

78—Décès et taux de mortalité causés par les maladies du coeur, dans la Province, par comtés.

78—Deaths and Death Rates from Heart Diseases, in the Province, by Counties.

COMTÉS COUNTIES	Décès—Deaths		1947	1948	Taux—Rates		1947	1948
	Moyenne—Average				Moyenne—Average			
	1926-35	1936-45			1926-35	1936-45		
Abitibi.....	10	25	51	54	41.0	39.3	67.3	60.7
Argenteuil.....	21	33	67	48	110.7	147.4	266.4	185.0
Arthabaska.....	29	35	58	59	107.8	115.5	173.5	171.7
Bagot.....	23	30	45	31	135.7	172.2	230.2	153.6
Beauce.....	41	49	79	69	93.7	103.9	154.2	134.8
Beauharnois.....	27	40	56	58	113.1	131.1	164.3	167.5
Bellechasse.....	23	31	43	51	100.5	132.2	163.1	188.3
Berthier.....	24	29	47	72	121.8	137.9	200.3	296.4
Bonaventure.....	33	40	47	60	98.8	101.2	107.6	133.8
Brôme.....	21	31	48	42	171.7	248.1	352.3	294.1
Chambly.....	28	56	108	114	107.8	176.6	299.5	307.1
Champlain.....	(1) 32	41	54	71	(1) 107.5	130.3	149.1	189.9
Charlevoix-Saguenay.....	28	41	50	71	61.9	78.8	85.7	119.3
Châteauguay.....	23	29	34	32	172.4	210.6	210.5	193.7
Chicoutimi.....	30	54	89	96	53.4	68.6	100.9	108.4
Compton.....	25	33	53	56	122.5	162.3	229.0	235.8
Deux-Montagnes.....	24	28	29	26	167.3	175.5	156.5	135.7
Dorchester.....	24	32	46	47	81.1	93.7	123.9	124.3
Drummond.....	25	34	46	65	97.2	96.6	111.6	154.9
Frontenac.....	23	30	40	37	95.4	115.9	132.7	120.7
Gaspé-est.....	(1) 28	38	50	45	(1) 95.4	121.3	130.8	161.1
Gaspé-ouest.....	8	5	7	10	24.2	43.9	51.2	70.5
Gatineau.....	35	43	70	74	123.6	145.5	200.9	217.4
Hull.....	(1) 51	68	115	114	(1) 125.1	164.2	248.5	240.5
Huntingdon.....	24	33	42	41	191.8	202.3	305.5	289.2
Iberville.....	11	15	15	24	116.0	148.2	135.4	204.3
Iles-de-la-Madeleine.....	4	5	17	11	43.1	49.4	170.9	107.5
Joliette.....	37	60	59	80	135.0	151.2	167.0	220.5
Kamouraska.....	27	29	42	40	111.1	113.4	148.7	136.9
Labelle.....	16	28	35	38	81.5	123.6	135.9	144.2
Lac-St-Jean.....	(1) 10	15	29	28	(1) 43.9	60.0	102.1	97.1
L'Assomption.....	24	28	43	38	153.8	155.3	219.5	189.3
Laviolette.....	21	34	57	30	71.5	97.7	144.1	74.1
Lévis.....	46	60	65	83	136.2	164.7	153.4	190.1
L'Islet.....	21	24	33	27	106.3	112.5	143.0	114.7
Lotbinière.....	26	39	49	52	111.3	141.6	165.4	170.5
Maskinongé.....	18	24	24	25	114.1	129.0	118.4	120.0
Matane.....	13	18	21	33	67.4	73.6	73.3	113.2
Matapédia.....	9	15	30	36	36.2	50.5	88.1	105.2
Mégantic.....	43	72	71	78	129.8	179.4	157.0	168.4
Missisquoi.....	30	40	62	56	152.6	173.9	264.4	228.3
Montcalm.....	18	25	30	20	133.0	170.5	237.1	118.7
Montmagny.....	26	26	48	47	136.8	125.4	195.3	186.3
Montmorency.....	23	21	23	42	139.5	117.0	111.7	197.4
Montréal-Jésus, Ile.....	1,407	2,415	3,490	3,700	146.2	208.4	280.1	283.8
Nap.-Laprairie.....	24	31	40	47	111.7	139.1	164.1	186.2
Nicolet.....	35	47	61	63	121.9	154.4	182.3	183.1
Papineau.....	27	49	58	69	93.2	166.0	190.8	218.9
Pontiac.....	22	27	49	48	103.6	130.4	222.7	211.4
Portneuf.....	41	49	72	64	113.2	125.8	165.3	143.5
Québec.....	256	337	466	474	156.3	164.3	208.7	204.2
Richelieu.....	30	38	40	52	145.5	161.9	150.0	191.9
Richmond.....	37	43	69	95	142.2	169.4	242.3	326.2
Rimouski.....	20	36	65	54	69.5	84.4	134.0	106.9
Rivière-du-Loup.....	32	33	43	33	100.2	94.2	112.1	83.6
Roherval.....	22	33	29	30	65.3	79.9	65.8	67.1
Rouville.....	19	26	29	41	139.4	167.7	167.5	226.3
Sherbrooke.....	37	49	52	71	133.2	148.4	139.1	185.9
Sherbrooke.....	56	86	123	126	148.3	183.7	222.1	220.4
Soulanges.....	14	16	31	29	144.9	166.8	300.7	271.9
Stanstead.....	40	51	85	69	159.3	183.9	268.4	210.7
St-Hyacinthe.....	50	65	93	82	201.3	216.7	265.7	226.5
St-Jean.....	21	35	63	51	121.1	172.6	279.1	216.6
St-Maurice.....	66	102	120	145	94.9	128.5	131.6	157.7
Témiscamingue.....	10	42	59	37	42.9	105.3	125.5	79.9
Témiscouata.....	(1) 9	14	24	29	(1) 41.9	57.4	92.1	108.9
Terrebonne.....	53	62	85	77	138.2	132.7	153.7	142.4
Vaudreuil.....	15	17	17	18	120.9	129.8	117.1	119.5
Verchères.....	18	19	37	26	145.6	133.9	245.0	167.7
Wolfe.....	17	19	24	27	98.6	106.6	123.9	134.9
Yamaska.....	20	25	34	29	118.4	150.0	184.8	153.5
Nouveau-Québec.....				3				85.5
PROVINCE.....	3,434	5,240	7,494	7,820	120.3	156.8	200.4	205.2

(1) Moyenne des cinq dernières années.

(1) Average of the last five years.

79—Décès causés par quelques maladies, au Canada, par provinces, en 1948.
79—Deaths Caused by Certain Diseases, in Canada, by Provinces, in 1948.

PROVINCES	Tuberculose Tuberculosis		Maladies du cœur Heart Diseases		Cancer	
	Nombre Number	Taux (2) Rate	Nombre Number	Taux (2) Rate	Nombre Number	Taux (2) Rate
Ile-du-P.-É. P. E. I.	37	39.8	293	315.0	102	109.7
N.-Écosse. N. Scotia.	247	38.9	1,776	278.4	855	134.6
N.-Brunswick. N. Scotia.	230	45.7	1,261	252.7	587	116.7
Québec.	2,216	58.2	7,820	205.2	4,354	114.3
Ontario.	825	19.2	15,189	353.5	5,939	138.1
Manitoba.	288	38.0	2,103	277.5	958	126.6
Saskatchewan.	229	26.8	1,916	224.3	857	100.4
Alberta.	259	30.0	2,036	240.6	975	115.2
Colombie Brit. B. C.	442	40.8	3,926	362.9	1,631	150.7
CANADA.	4,773	37.1	36,322	281.9	16,258	126.4

PROVINCES	Pneumonie Pneumonia		Néphrite Nephritis		Violence Violent Deaths	
	Nombre Number	Taux (2) Rate	Nombre Number	Taux (2) Rate	Nombre Number	Taux (2) Rate
Ile-du-P.-É. P. E. I.	42	45.2	52	55.9	57	61.3
N.-Écosse. N. Scotia.	304	47.9	360	56.5	404	73.1
N.-Brunswick. N. Scotia.	284	56.5	219	43.5	375	74.6
Québec.	1,662	43.8	3,372	88.9	2,064	54.4
Ontario.	1,843	42.9	1,692	39.4	3,213	74.8
Manitoba.	313	41.3	214	28.3	526	69.5
Saskatchewan.	395	46.3	244	28.6	504	59.0
Alberta.	362	42.8	219	25.9	677	80.0
Colombie Brit. B. C.	495	45.7	429	39.6	1,078	99.6
CANADA.	5,700	44.3	6,801	52.9	8,958	69.7

80—Taux de mortalité (2) par certaines maladies dans les cités et villes (3).
80—Death Rate (2) from Certain Diseases in Cities and Towns (3).

CITÉS ET VILLES CITIES AND TOWNS	Maladies infectieuses (1) Infectious Diseases		Tuberculose Tuberculosis		Cancer		Affections du Cœur Heart Diseases	
	1947	1948	1947	1948	1947	1948	1947	1948
CITÉS—CITIES:								
Cap-de-la-Madeleine.		7.3	61.5	58.4	96.8	109.4	148.4	58.4
Chicoctimi.	37.8	32.8	129.7	109.3	135.1	131.1	173.0	158.5
Drummondville.	8.3	8.3	66.7	83.4	66.7	133.3	100.0	166.6
Granby.	6.3		56.3	75.0	143.8	87.5	112.5	175.0
Grand-Mère.		10.0	70.0	70.0	70.0	80.0	150.0	110.0
Hull.	21.9	16.2	46.6	48.6	90.4	143.2	257.5	251.3
Joliette.		13.8	112.7	69.0	119.7	193.1	176.1	310.0
Lévis.	7.4	7.4	103.7	74.1	140.7	96.3	163.0	274.1
Longueuil.		25.0	62.5	12.5	312.5	150.0	337.5	425.0
LONGUEUIL.	2.0	3.5	59.7	50.0	146.8	142.9	281.1	280.4
MONTREAL.		4.3	20.0	34.8	132.0	121.7	296.0	269.6
Laehine.		2.8	28.0	33.4	168.0	175.0	305.7	255.6
Outremont.	2.9	2.5	33.8	28.8	130.0	115.0	183.8	185.0
Verdun.	2.5	2.5	13.3	22.6	173.3	164.5	416.7	383.9
Westmount.		3.2	13.3	22.6	173.3	164.5	416.7	383.9
QUÉBEC.	8.6	10.0	93.1	75.0	122.9	123.3	216.0	206.1
Rivière-du-Loup.		63.2	63.2	50.5	168.4	90.9	157.9	131.3
Saint-Hyacinthe.	19.0	4.8	71.4	67.3	171.4	134.6	300.0	274.0
Saint-Jean.		90.3	90.3	71.0	109.7	141.9	271.0	332.3
Saint-Lambert.		42.8	41.4	100.0	164.4	285.7	260.2	
Shawinigan Falls.	14.3	12.5	90.5	87.5	100.0	95.8	100.0	141.7
Sherbrooke.	7.1	16.7	57.1	59.5	145.2	161.9	223.8	242.9
Sorel.		7.4	133.3	96.3	125.9	140.7	155.6	207.4
Thetford Mines.	6.9		200.0	117.2	151.7	131.0	220.7	255.2
Trois-Rivières.	6.4	14.6	102.1	93.8	80.9	106.3	168.1	160.4
Valleyfield.	5.3		78.9	61.9	100.0	104.8	178.9	171.4
VILLES—TOWNS:								
Jonquière.	31.3	51.6	200.0	116.1	56.3	90.3	87.5	116.1
La Tuque.	22.2	33.3	77.8	77.8	111.1	100.0	133.3	200.0
Leuzon.		22.2	66.7	55.6	77.8	100.0	133.3	222.2
Magog.	10.0	10.0	80.0	70.0	150.0	120.0	260.0	210.0
Montmagny.		60.0	60.0	72.7	100.0	109.1	320.0	181.8
Rimouski.		137.5	137.5	101.3	112.5	139.2	237.5	263.2
Saint-Jérôme.	7.7		30.8	63.0	115.4	110.2	161.5	133.9
Victoriaville.	10.5	10.5	126.3	168.4	31.6	94.7	147.4	147.4

(1) Comprend la fièvre typhoïde, la rougeole, la scarlatine, la coqueluche et la diphtérie.

(2) Par 100,000 âmes.

(3) De 5,000 âmes et plus en 1926.

(1) Including typhoid fever, measles, scarlet fever, whooping-cough and diphtheria.

(2) Per 100,000 population.

(3) Having 5,000 population and over in 1926.

8—PROBABILITÉ DE SURVIE

Pour construire une table de survie on prend une population assez considérable dont on connaît la mortalité générale à chaque âge; par exemple, les trois tableaux suivants s'appuient sur deux données fondamentales: a) la population constatée lors d'un Recensement décennal; b) les décès enregistrés au cours de trois années: l'année précédant le Recensement, l'année du Recensement et, enfin, l'année suivant le Recensement.

La table de survie se compose le plus souvent de huit colonnes dont quelques-unes servent au calcul des autres colonnes. Les quatre colonnes les plus intéressantes donnent des renseignements sur: a—le nombre de personnes vivant à chaque âge; b—le nombre de personnes mourant entre chaque âge et le suivant; c—la probabilité de mort à chaque âge; d—la probabilité de survie à chaque âge. Nous ne publions ci-après que les données de la dernière colonne, c'est-à-dire la probabilité de survie à chaque âge. On appelle "probabilité de survie" le nombre moyen d'années qu'une personne d'un âge déterminé peut espérer vivre encore.

Le tableau 81 donne la probabilité de survie, dans la province de Québec, calculée d'après les populations des Recensements de 1931 et de 1941 et d'après les décès des années 1930-32 et 1940-42. Un rapprochement entre 1931 et 1941 fait voir, qu'à la naissance, l'homme aussi bien que la femme ont une survie probable plus longue en 1941 qu'en 1931. Ce phénomène s'explique par la baisse de la mortalité infantile, de la mortalité maternelle et de la mortalité résultant de certaines maladies contagieuses. On ne doit pas conclure que l'on vit plus vieux de nos jours qu'en 1931: ce serait commettre une erreur. Ainsi par exemple un homme de 37 ans en 1941 a la même survie probable qu'un homme du même âge en 1931 et, à partir de 38 ans, il reste aux hommes de chaque âge subséquent moins d'années de survie probable en 1941 qu'aux hommes du même âge en 1931.

Les tableaux 82 et 83 contiennent la probabilité de survie de la population du Canada, par régions économiques, en 1941. Dans toutes les régions, la survie probable est plus grande chez la femme que chez l'homme. De plus, la survie probable est plus grande à la première année qu'à la naissance; après la première année, la probabilité de survie diminue constamment.

8—EXPECTATION OF LIFE

In constructing a life table a fairly large population is taken, the death rates of which are known for each age; for example, the three tables which follow are based on two fundamental statistics: a) the population at a Decennial Census; b) the deaths registered during a three-year period: the year previous to the Census, the Census year and the year immediately following the Census.

A life table usually comprises eight columns some of which serve as basis for calculating the other columns. The four most interesting columns are those relating to: a—the number living at each age; b—the number dying between each age and the next; c—probability of dying at each age; d—expectation of life at each age. Only the data of the last column are given below, that is expectation of life at each age. The expectation of life is the average number of years a person of a given age may hope to live.

Table 81 shows the expectation of life in the Province of Quebec based on the populations of the 1931 and 1941 Censuses and the deaths which occurred in the years 1930-32 and 1940-42. Comparison between 1931 and 1941 reveals that at birth, both males and females had a longer life expectation in 1941 than in 1931. This phenomenon is the result of decreases in infantile mortality, maternal mortality and mortality resulting from certain infectious diseases. It would be a mistake, however, to conclude that people live longer now than in 1931. For instance, a man of 37 years of age in 1941 had the same life expectation as a man of the same age had in 1931 and from the age of 38 onwards, men of each succeeding year of age had a shorter life expectancy than men of similar age had in 1931.

Tables 82 and 83 contain the expectation of life in Canada, by economic regions, in 1941. In every region the expectation of life is greater for females than for males. Moreover, life expectancy is higher in the first year than at birth; after the first year, expectation of life constantly diminishes.

81—Probabilité de survie dans la province de Québec, 1931 et 1941.

81—Expectation of Life in the Province of Quebec, 1931 and 1941.

AGE	1931		1941		AGE	1931		1941	
	Hommes	Femmes	Hommes	Femmes		Hommes	Femmes	Hommes	Femmes
	Men	Women	Men	Women		Men	Women	Men	Women
0	56.19	57.80	60.18	63.07	55	19.32	20.06	19.07	20.49
1	62.45	62.62	64.45	66.28	56	18.60	19.31	18.35	19.73
2	62.38	62.64	64.14	65.87	57	17.90	18.57	17.65	18.99
3	62.13	62.10	63.48	65.15	58	17.18	17.84	16.95	18.25
4	61.49	61.42	62.73	64.38	59	16.49	17.13	16.27	17.52
5	60.76	60.69	61.92	63.55	60	15.81	16.43	15.60	16.81
6	59.97	59.88	61.08	62.69	61	15.14	15.75	14.94	16.10
7	59.15	59.05	60.20	61.80	62	14.48	15.08	14.30	15.41
8	58.31	58.19	59.31	60.89	63	13.84	14.42	13.66	14.73
9	57.45	57.30	58.40	59.97	64	13.21	13.78	13.05	14.06
10	56.57	56.41	57.48	59.04	65	12.60	13.15	12.44	13.41
11	55.67	55.51	56.56	58.11	66	12.01	12.52	11.84	12.78
12	54.77	54.61	55.64	57.17	67	11.42	11.91	11.26	12.17
13	53.86	53.72	54.71	56.22	68	10.86	11.31	10.69	11.59
14	52.96	52.83	53.79	55.29	69	10.31	10.73	10.14	11.00
15	52.06	51.95	52.87	54.36	70	9.78	10.17	9.61	10.43
16	51.18	51.08	51.96	53.44	71	9.26	9.62	9.10	9.87
17	50.31	50.23	51.05	52.53	72	8.76	9.10	8.60	9.33
18	49.46	49.39	50.16	51.63	73	8.28	8.59	8.13	8.80
19	48.61	48.56	49.27	50.73	74	7.82	8.11	7.67	8.30
20	47.77	47.73	48.38	49.85	75	7.38	7.64	7.23	7.82
21	46.94	46.91	47.51	48.97	76	6.97	7.20	6.81	7.30
22	46.11	46.09	46.64	48.10	77	6.58	6.77	6.41	6.92
23	45.29	45.28	45.77	47.24	78	6.21	6.36	6.12	6.51
24	44.47	44.47	44.90	46.37	79	5.85	5.98	5.66	6.12
25	43.64	43.67	44.04	45.52	80	5.51	5.61	5.32	5.75
26	42.81	42.87	43.17	44.66	81	5.18	5.26	5.01	5.40
27	41.96	42.08	42.30	43.81	82	4.85	4.93	4.71	5.07
28	41.11	41.29	41.42	42.96	83	4.54	4.62	4.43	4.76
29	40.26	40.50	40.55	42.11	84	4.25	4.33	4.16	4.46
30	39.41	39.70	39.87	41.26	85	3.99	4.07	3.90	4.19
31	38.56	38.91	38.76	40.40	86	3.75	3.83	3.63	3.93
32	37.71	38.12	37.90	39.54	87	3.53	3.62	3.37	3.69
33	36.87	37.32	37.02	38.69	88	3.33	3.42	3.11	3.46
34	36.02	36.53	36.14	37.83	89	3.15	3.25	2.87	3.25
35	35.18	35.73	35.26	36.97	90	2.97	3.08	2.67	3.05
36	34.34	34.93	34.39	36.12	91	2.81	2.93	2.51	2.88
37	33.51	34.14	33.52	35.26	92	2.66	2.78	2.38	2.71
38	32.68	33.34	32.65	34.41	93	2.52	2.65	2.23	2.54
39	31.86	32.54	31.80	33.56	94	2.39	2.53	2.09	2.38
40	31.04	31.75	30.94	32.72	95	2.27	2.41	1.95	2.22
41	30.22	30.90	30.10	31.87	96	2.16	2.31	1.83	2.16
42	29.41	30.17	29.26	31.04	97	2.05	2.21	1.71	2.04
43	28.61	29.38	28.43	30.20	98	1.95	2.11	1.60	1.93
44	27.80	28.60	27.61	29.37	99	1.85	2.02	1.50	1.82
45	27.00	27.81	26.79	28.54	100	1.76	1.94	1.39	1.72
46	26.19	27.03	25.98	27.71	101	1.68	1.86	1.29	1.63
47	25.39	26.25	25.17	26.89	102	1.60	1.78	1.17	1.54
48	24.59	25.47	24.37	26.07	103	1.52	1.71	1.00	1.45
49	23.81	24.69	23.58	25.25	104	1.45	1.64	.69	1.35
50	23.03	23.91	22.80	24.44	105	1.38	1.57		1.22
51	22.27	23.13	22.04	23.63	106	1.31	1.49		1.04
52	21.52	22.35	21.28	22.84	107		1.40		.71
53	20.78	21.58	20.53	22.04	108		1.28		
54	20.05	20.82	19.80	21.26					

Source: *Tables de survie, Canada et régions, 1931 et 1941, Ottawa.*Source: *Life tables, Canada and Regions, 1931 and 1941, Ottawa.*

82—Probabilité de survie des hommes, au Canada, par régions économiques, 1941.

82—Expectation of Life of Men, in Canada, by Economic Regions, 1941.

AGE	Canada	Provinces maritimes Maritime provinces	Québec	Ontario	Provinces des Prairies Prairie Provinces	Colombie Britannique British Columbia
0.....	62.96	61.69	60.18	64.55	65.43	63.65
1.....	66.14	65.08	64.45	66.74	68.02	65.40
2.....	65.62	65.18	64.14	66.11	67.43	64.80
3.....	64.88	64.50	63.48	65.18	66.66	64.06
4.....	64.07	63.71	62.73	64.31	65.82	63.23
5.....	63.22	62.87	61.92	63.42	64.94	62.39
6.....	62.34	62.00	61.08	62.52	64.05	61.52
7.....	61.45	61.21	60.20	61.60	63.15	60.63
8.....	60.54	60.22	59.31	60.68	62.24	59.73
9.....	59.63	59.31	58.40	59.74	61.32	58.82
10.....	58.70	58.39	57.48	58.81	60.40	57.91
11.....	57.77	57.47	56.56	57.87	59.48	56.99
12.....	56.84	56.54	55.64	56.92	58.55	56.08
13.....	55.91	55.62	54.71	55.98	57.63	55.16
14.....	54.99	54.69	53.79	55.04	56.71	54.26
15.....	54.06	53.78	52.87	54.11	55.79	53.36
16.....	53.15	52.87	51.96	53.19	54.88	52.47
17.....	52.25	51.98	51.05	52.27	53.97	51.59
18.....	51.35	51.20	50.16	51.37	53.07	50.71
19.....	50.46	50.22	49.27	50.47	52.27	49.85
20.....	49.57	49.36	48.38	49.57	51.28	48.99
21.....	48.69	48.50	47.51	48.67	50.39	48.14
22.....	47.81	47.64	46.64	47.78	49.51	47.29
23.....	46.94	46.79	45.77	46.88	48.62	46.45
24.....	46.06	45.94	44.90	45.99	47.74	45.60
25.....	45.18	45.09	44.04	45.09	46.85	44.75
26.....	44.29	44.23	43.17	44.18	45.96	43.89
27.....	43.40	43.36	42.30	43.27	45.06	43.03
28.....	42.51	42.50	41.42	42.37	44.16	42.16
29.....	41.62	41.63	40.55	41.44	43.26	41.28
30.....	40.73	40.77	39.67	40.52	42.36	40.40
31.....	39.83	39.91	38.79	39.61	41.45	39.53
32.....	38.94	39.05	37.90	38.69	40.54	38.65
33.....	38.04	38.19	37.02	37.78	39.63	37.77
34.....	37.15	37.34	36.14	36.88	38.72	36.90
35.....	36.26	36.48	35.26	35.97	37.81	36.03
36.....	35.37	35.63	34.39	35.07	36.91	35.15
37.....	34.49	34.78	33.52	34.18	36.01	34.29
38.....	33.66	33.93	32.65	33.49	35.11	33.42
39.....	32.74	33.07	31.80	32.41	34.21	32.56
40.....	31.87	32.22	30.94	31.54	33.32	31.70
41.....	31.00	31.37	30.10	30.66	32.43	30.85
42.....	30.14	30.52	29.26	29.79	31.54	30.00
43.....	29.29	29.67	28.43	28.93	30.66	29.16
44.....	28.44	28.83	27.61	28.07	29.78	28.33
45.....	27.60	27.99	26.79	27.22	28.92	27.51
46.....	26.76	27.15	25.98	26.37	28.05	26.69
47.....	25.93	26.33	25.17	25.53	27.20	25.88
48.....	25.11	25.51	24.37	24.70	26.35	25.09
49.....	24.30	24.60	23.58	23.88	25.51	24.30
50.....	23.49	23.89	22.80	23.08	24.67	23.52
51.....	22.70	23.10	22.04	22.30	23.84	22.75
52.....	21.92	22.31	21.28	21.52	23.01	21.99
53.....	21.15	21.53	20.53	20.77	22.19	21.24
54.....	20.39	20.77	19.80	20.02	21.38	20.49
55.....	19.64	20.01	19.07	19.29	20.58	19.75
56.....	18.90	19.27	18.35	18.56	19.80	19.01
57.....	18.17	18.55	17.65	17.85	19.04	18.28
58.....	17.46	17.83	16.95	17.15	18.29	17.56
59.....	16.75	17.13	16.27	16.46	17.55	16.86

82—Probabilité de survie des hommes, au Canada, par régions économiques, 1941—(Fin).

82—Expectation of Life of Men, in Canada, by Economic Regions, 1941—(Concluded).

AGE	Canada	Provinces maritimes — Maritime provinces	Québec	Ontario	Provinces des Prairies — Prairie Provinces	Colombie Britannique — British Columbia
60.....	16.06	16.43	15.60	15.79	16.82	16.17
61.....	15.39	15.75	14.94	15.13	16.10	15.49
62.....	14.72	14.97	14.30	14.48	15.39	14.83
63.....	14.07	14.41	13.66	13.85	14.70	14.19
64.....	13.44	13.76	13.05	13.23	14.02	13.57
65.....	12.81	13.13	12.44	12.63	13.35	12.96
66.....	12.21	12.53	11.84	12.04	12.70	12.37
67.....	11.62	11.92	11.26	11.46	12.06	11.80
68.....	11.04	11.34	10.69	10.90	11.45	11.24
69.....	10.48	10.78	10.14	10.35	10.85	10.70
70.....	9.94	10.22	9.61	9.82	10.28	10.16
71.....	9.41	9.68	9.10	9.30	9.73	9.62
72.....	8.90	9.16	8.60	8.79	9.21	9.10
73.....	8.40	8.65	8.13	8.30	8.71	8.59
74.....	7.93	8.17	7.67	7.83	8.23	8.09
75.....	7.48	7.71	7.23	7.39	7.77	7.61
76.....	7.05	7.27	6.81	6.97	7.33	7.14
77.....	6.64	6.85	6.41	6.57	6.91	6.70
78.....	6.25	6.46	6.12	6.20	6.50	6.28
79.....	5.88	6.09	5.66	5.84	6.12	5.89
80.....	5.54	5.72	5.32	5.50	5.76	5.54
81.....	5.21	5.36	5.01	5.16	5.41	5.23
82.....	4.89	5.04	4.71	4.85	5.09	4.96
83.....	4.60	4.72	4.43	4.54	4.78	4.71
84.....	4.32	4.43	4.16	4.26	4.50	4.49
85.....	4.05	4.16	3.90	3.98	4.23	4.27
86.....	3.80	3.91	3.63	3.73	3.99	4.05
87.....	3.57	3.68	3.37	3.49	3.76	3.84
88.....	3.34	3.48	3.11	3.26	3.55	3.63
89.....	3.13	3.28	2.87	3.05	3.36	3.43
90.....	2.93	3.11	2.67	2.85	3.19	3.23
91.....	2.74	2.95	2.51	2.67	3.03	3.04
92.....	2.56	2.79	2.38	2.49	2.89	2.85
93.....	2.39	2.63	2.23	2.33	2.75	2.67
94.....	2.23	2.47	2.09	2.28	2.62	2.49
95.....	2.09	2.33	1.95	2.04	2.51	2.32
96.....	1.94	2.20	1.83	1.91	2.40	2.15
97.....	1.81	2.07	1.71	1.78	2.30	1.99
98.....	1.69	1.95	1.60	1.67	2.21	1.84
99.....	1.57	1.84	1.50	1.56	2.12	1.69
100.....	1.46	1.73	1.39	1.45	2.04	1.56
101.....	1.35	1.63	1.29	1.35	1.97	1.43
102.....	1.24	1.53	1.17	1.25	1.90	1.28
103.....	1.12	1.43	1.00	1.13	1.83	1.16
104.....	.96	1.33	.69	.97	1.76	1.03
105.....	.68	1.21		.68	1.68	.88
106.....		1.03			1.58	.64
107.....		.71			1.43	
108.....					1.19	
109.....					.77	

Source: *Tables de survie, Canada et régions, 1931 et 1941, Ottawa.*

Source: *Life tables, Canada and Regions, 1931 and 1941, Ottawa.*

83—Probabilité de survie des femmes, au Canada, par régions économiques, 1941.

83—Expectation of Life of Women, in Canada, by Economic Regions, 1941.

AGE	Canada	Provinces maritimes — Maritime provinces	Québec	Ontario	Provinces des Prairies — Prairie Provinces	Colombie Britannique — British Columbia
0.....	66.30	64.63	63.07	68.43	68.19	68.96
1.....	68.73	67.78	66.28	70.07	70.22	70.17
2.....	68.16	67.34	65.87	69.32	69.60	69.52
3.....	67.38	66.67	65.15	68.45	68.80	68.69
4.....	66.56	65.80	64.38	67.57	67.95	67.85
5.....	65.69	65.04	63.55	66.64	67.07	66.96
6.....	64.79	64.17	62.69	65.71	66.18	66.06
7.....	63.88	63.27	61.80	64.76	65.26	65.14
8.....	62.96	62.36	60.89	63.81	64.33	64.21
9.....	62.02	61.44	59.97	62.86	63.39	63.28
10.....	61.08	60.50	59.04	61.90	62.45	62.35
11.....	60.14	59.57	58.11	60.94	61.51	61.42
12.....	59.19	58.63	57.17	59.99	60.56	60.48
13.....	58.24	57.70	56.22	59.03	59.62	59.55
14.....	57.30	56.77	55.29	58.07	58.68	58.62
15.....	56.36	55.85	54.36	57.12	57.74	57.69
16.....	55.43	54.93	53.44	56.17	56.80	56.76
17.....	54.51	54.02	52.53	55.23	55.87	55.84
18.....	53.59	53.11	51.63	54.28	54.94	54.92
19.....	52.67	52.22	50.74	53.34	54.01	54.00
20.....	51.76	51.33	49.85	52.40	53.08	53.09
21.....	50.85	50.46	48.97	51.47	52.16	52.18
22.....	49.95	49.59	48.10	50.53	51.24	51.27
23.....	49.05	48.73	47.24	49.60	50.32	50.36
24.....	48.15	47.88	46.37	48.67	49.40	49.46
25.....	47.26	47.02	45.52	47.74	48.49	48.56
26.....	46.36	46.17	44.66	46.82	47.57	47.66
27.....	45.47	45.31	43.81	45.90	46.66	46.76
28.....	44.58	44.45	42.96	44.08	45.75	45.86
29.....	43.70	43.59	42.11	44.06	44.84	44.97
30.....	42.81	42.73	41.26	43.14	43.94	44.07
31.....	41.92	41.86	40.40	42.23	43.03	43.17
32.....	41.03	40.98	39.54	41.31	42.13	42.27
33.....	40.14	40.11	38.69	40.40	41.22	41.37
34.....	39.25	39.24	37.83	39.49	40.32	40.47
35.....	38.37	38.38	36.97	38.58	39.43	39.58
36.....	37.49	37.53	36.12	37.68	38.53	38.69
37.....	36.61	36.69	35.26	36.79	37.63	37.81
38.....	35.73	35.85	34.41	35.89	36.74	36.91
39.....	34.86	35.02	33.56	35.00	35.85	36.03
40.....	33.99	34.19	32.72	34.11	34.96	35.14
41.....	33.12	33.35	31.87	33.22	34.07	34.26
42.....	32.25	32.52	31.04	32.33	33.19	33.37
43.....	31.39	31.68	30.20	31.45	32.30	32.49
44.....	30.53	30.84	29.37	30.57	31.42	31.62
45.....	29.67	30.01	28.54	29.70	30.55	30.76
46.....	28.82	29.17	27.71	28.84	29.68	29.90
47.....	27.97	28.33	26.89	27.90	28.81	29.06
48.....	27.13	27.50	26.07	27.13	27.96	28.22
49.....	26.29	26.67	25.25	26.29	27.11	27.38
50.....	25.46	25.85	24.44	25.45	26.27	26.54
51.....	24.64	25.03	23.63	24.62	25.44	25.69
52.....	23.82	24.23	22.84	23.80	24.61	24.85
53.....	23.01	23.44	22.04	22.98	23.80	24.00
54.....	22.21	22.65	21.26	22.18	22.99	23.19
55.....	21.42	21.87	20.49	21.39	22.18	22.38
56.....	20.64	21.10	19.73	20.61	21.38	21.58
57.....	19.87	20.34	18.99	19.84	20.59	20.80
58.....	19.12	19.58	18.25	19.08	19.80	20.04
59.....	18.37	18.84	17.52	18.33	19.03	19.27

83—Probabilité de survie des femmes, au Canada, par régions économiques,
1941—(Fin).

83—Expectation of Life of Women, in Canada, by Economic Regions,
1941—(Concluded).

AGE	Canada	Provinces maritimes — Maritime provinces	Québec	Ontario	Provinces des Prairies — Prairie Provinces	Colombie Britannique — British Columbia
60.....	17.62	18.09	16.81	17.59	18.26	18.52
61.....	16.89	17.35	16.10	16.85	17.50	17.76
62.....	16.16	16.62	15.41	16.13	16.76	17.01
63.....	15.45	15.90	14.73	15.41	16.03	16.27
64.....	14.76	15.19	14.06	14.71	15.31	15.54
65.....	14.08	14.50	13.41	14.03	14.62	14.83
66.....	13.41	13.83	12.78	13.36	13.94	14.14
67.....	12.77	13.17	12.17	12.71	13.28	13.46
68.....	12.14	12.53	11.59	12.08	12.64	12.81
69.....	11.53	11.91	11.00	11.46	12.01	12.17
70.....	10.93	11.30	10.43	10.85	11.39	11.55
71.....	10.34	10.70	9.87	10.26	10.79	10.94
72.....	9.77	10.12	9.33	9.68	10.20	10.36
73.....	9.22	9.56	8.80	9.13	9.63	9.80
74.....	8.69	9.03	8.30	8.59	9.08	9.27
75.....	8.19	8.51	7.82	8.09	8.57	8.77
76.....	7.71	8.01	7.36	7.61	8.08	8.30
77.....	7.26	7.53	6.92	7.15	7.62	7.85
78.....	6.83	7.07	6.51	6.72	7.19	7.43
79.....	6.42	6.64	6.12	6.31	6.78	7.01
80.....	6.03	6.24	5.75	5.92	6.38	6.58
81.....	5.66	5.85	5.40	5.54	6.01	6.14
82.....	5.30	5.49	5.07	5.19	5.65	5.70
83.....	4.96	5.15	4.76	4.85	5.30	5.28
84.....	4.65	4.82	4.46	4.53	4.97	4.89
85.....	4.35	4.50	4.19	4.24	4.66	4.55
86.....	4.07	4.17	3.93	3.97	4.37	4.27
87.....	3.81	3.85	3.69	3.72	4.08	4.05
88.....	3.57	3.54	3.46	3.48	3.82	3.85
89.....	3.34	3.25	3.25	3.26	3.57	3.68
90.....	3.13	2.98	3.05	3.04	3.33	3.51
91.....	2.93	2.73	2.88	2.88	3.10	3.35
92.....	2.74	2.50	2.71	2.63	2.89	3.17
93.....	2.57	2.27	2.54	2.43	2.70	2.97
94.....	2.41	2.04	2.38	2.25	2.51	2.78
95.....	2.26	1.84	2.22	2.07	2.34	2.60
96.....	2.12	1.64	2.16	1.90	2.17	2.44
97.....	1.99	1.45	2.04	1.74	2.02	2.29
98.....	1.87	1.27	1.93	1.58	1.88	2.14
99.....	1.75	1.17	1.82	1.44	1.74	2.01
100.....	1.64	1.03	1.72	1.30	1.62	1.88
101.....	1.54	.90	1.63	1.17	1.50	1.76
102.....	1.45	.77	1.54	1.05	1.39	1.65
103.....	1.35	.59	1.45	.94	1.28	1.53
104.....	1.25		1.35	.83	1.18	1.42
105.....	1.14		1.22	.72	1.06	1.29
106.....	.98		1.04		.92	1.12
107.....	.69		.71			1.02
108.....						.70
109.....						

Source: *Tables de survie, Canada et régions, 1931 et 1941, Ottawa.*

Source: *Life tables, Canada and Regions, 1931 and 1941, Ottawa.*

C—IMMIGRATION

C—IMMIGRATION

L'immigration est réglementée dans l'ensemble du pays par le gouvernement fédéral. Les provinces peuvent aussi légiférer en cette matière, mais leurs lois demeurent sans effet si elles ne sont pas conformes à celles du gouvernement fédéral; la loi fédérale pourvoit au refus des indésirables et à la déportation de ceux qui deviennent un embarras public au cours des cinq premières années de leur séjour au Canada.

Immigration throughout the country is controlled by the Federal Government. The provinces may also pass laws concerning it, but these are ineffective if they do not conform to those of the Federal Government. An Act of Parliament provides for the rejection of undesirable and the deportation of those who become a burden on the public within five years after admission to Canada.

Depuis le mois d'août 1930, les seuls immigrants européens admis au pays sont les cultivateurs possédant un capital suffisant pour s'établir immédiatement sur une ferme, ainsi que la femme et les enfants au-dessous de 18 ans d'un chef de famille déjà établi au Canada. Les immigrants venant des Îles-Britanniques et des États-Unis sont admis pourvu qu'ils puissent subvenir à leurs besoins jusqu'à ce qu'ils aient trouvé un emploi.

Since August, 1930, the only immigrants admitted from Europe are farmers with sufficient capital to settle at once on a farm, and the wife and children under 18 years of age of the head of a family already settled in Canada. Immigrants from the British Isles and the United States are admitted provided they are able to support themselves until they find employment.

Les règlements d'immigration ont subi, depuis 1939 surtout, plusieurs amendements qu'il est inutile d'énumérer ici car aucun de ces amendements n'affecte fondamentalement l'économie de la réglementation en vigueur depuis 1930. D'une façon générale, ces amendements visent à faciliter l'immigration.

Especially since 1939, immigration regulations have undergone numerous amendments which need not be enumerated here because none of them essentially affect the economy of the system in force since 1930. The general purpose of these amendments is to facilitate immigration.

84—Destination, par provinces, des immigrants inscrits au Canada.

84—Destination, by Provinces, of Immigrants Registered in Canada.

ANNÉES (1) YEARS	Provinces maritimes — Maritime Provinces	Québec	Ontario	Manitoba	Saskat- chewan	Alberta	Colombie Britan- nique (3) British Columbia	Total
1924.....	7,503	18,984	64,200	21,323	12,936	10,178	10,027	145,250
1925.....	3,153	16,279	45,912	11,772	14,041	10,952	9,253	111,362
1926.....	1,670	11,367	29,293	19,079	13,826	12,540	8,299	96,064
1927.....	3,125	16,642	40,602	36,739	20,085	16,367	10,429	143,989
1928.....	3,741	18,470	45,052	43,596	15,331	16,473	9,937	151,600
1929 (1).....	4,061	23,952	61,684	38,340	11,336	15,300	9,420	164,993
1930.....	4,060	18,405	37,851	23,837	6,435	7,812	6,406	104,806
1931.....	2,547	5,452	12,316	1,056	1,352	2,213	2,594	27,530
1932.....	1,762	4,134	9,312	757	971	1,692	1,963	20,591
1933.....	1,281	2,755	6,210	558	727	1,206	1,555	14,382
1934.....	1,027	2,456	5,582	390	519	1,098	1,404	12,476
1935.....	1,060	2,258	4,786	708	408	735	1,322	11,277
1936.....	931	1,995	4,913	938	528	917	1,371	11,643
1937.....	1,136	2,611	6,463	1,430	616	1,175	1,670	15,101
1938.....	1,270	3,301	7,107	1,673	684	1,648	1,561	17,244
1939.....	1,167	3,433	5,957	1,316	1,227	1,695	2,199	16,994
1940.....	1,642	2,556	4,447	314	250	458	1,657	11,324
1941.....	1,717	1,931	3,365	193	186	288	1,649	9,329
1942.....	1,299	1,399	3,315	209	118	287	949	7,576
1943.....	1,852	1,969	3,852	190	171	310	760	8,504
1944.....	2,674	2,066	5,361	493	423	596	1,188	12,801
1945.....	4,049	3,428	9,342	1,163	1,067	1,401	2,267	22,722
1946.....	8,655	9,712	29,604	4,615	4,711	5,771	8,651	71,719
1947.....	3,765	8,272	35,543	2,747	1,901	3,261	8,638	64,127
1948.....	4,558	24,687	61,621	7,750	5,087	9,715	11,996	125,414
1949.....	(2) 2,777	18,005	48,607	5,721	3,664	8,519	7,924	95,217

(1) Année du calendrier depuis 1929.

(2) Dont 129 pour Terre-Neuve.

(3) Y compris le Yukon et les territoires du Nord-Ouest.

(1) Calendar year since 1929.

(2) Of which 129 for Newfoundland.

(3) Including Yukon and Northwest territories.

85—Occupation des immigrants arrivés au Canada, en 1948 et 1949.

85—Occupation of Immigrants into Canada, in 1948 and 1949.

OCCUPATION	1948			1949		
	Via ports océaniques	Des États-Unis	Total	Via ports océaniques	Des États-Unis	Total
	Via Ocean Ports	From United States		Via Ocean Ports	From United States	
<i>Cultivateurs, ouvriers agricoles : Farming class :</i>						
Hommes..... Men.....	17,892	388	18,370	17,846	272	18,118
Femmes..... Women.....	7,001	108	7,169	6,340	116	6,456
Enfants..... Children.....	8,527	195	8,721	8,133	142	8,275
<i>Journaliers, manœuvres : Labouring class :</i>						
Hommes..... Men.....	10,055	361	10,416	5,514	424	5,938
Femmes..... Women.....	4,005	174	4,179	3,034	203	3,237
Enfants..... Children.....	2,237	88	2,325	1,995	128	2,123
<i>Métiers divers : Mechanics :</i>						
Hommes..... Men.....	13,341	690	14,031	7,604	732	8,336
Femmes..... Women.....	7,049	243	7,292	4,002	217	4,219
Enfants..... Children.....	5,005	226	5,231	3,017	173	3,190
<i>Commis, commerçants : Trading class :</i>						
Hommes..... Men.....	3,703	642	4,345	2,251	747	2,998
Femmes..... Women.....	4,326	421	4,747	2,443	448	2,891
Enfants..... Children.....	1,429	218	1,647	847	243	1,090
<i>Mineurs : Mining class :</i>						
Hommes..... Men.....	2,865	23	2,888	1,216	16	1,232
Femmes..... Women.....	63	10	63	58	3	61
Enfants..... Children.....	58	12	70	35	7	62
<i>Femmes domestiques : Female domestic servants :</i>						
18 ans et plus..... 18 years and over.....	8,146	29	8,175	4,432	21	4,453
Moins de 18 ans..... Under 18 years.....	127	1	128	98	.....	98
<i>Non classifiés : Not classified :</i>						
Hommes..... Men.....	2,332	604	2,936	1,766	656	2,422
Femmes..... Women.....	11,564	2,002	13,566	9,546	2,094	11,640
Enfants..... Children.....	8,228	887	9,115	7,276	1,102	8,378
<i>Totaux : Totals :</i>						
Hommes..... Men.....	50,278	2,708	52,986	36,197	2,847	39,044
Femmes..... Women.....	42,144	3,047	45,191	29,855	3,102	32,957
Enfants..... Children.....	25,611	1,026	27,237	21,421	1,795	23,216
GRAND TOTAL.....	118,033	7,381	125,414	87,473	7,744	95,217

86—Classification des immigrants au Canada, selon le port d'arrivée.

86—Classification of Immigrants into Canada, according to Port of Arrival.

PORTS	Moyenne	Moyenne	1945	1946	1947	1948	1949
	Average 1935-39	Average 1940-44					
Québec.....	4,633	244	270	1,040	2,250	22,828	24,636
St-Jean—St. John.....	118	121	81	377	507	637	404
Halifax.....	1,148	1,271	10,302	48,167	18,647	60,490	45,715
Sydney-Nord—North.....	364	1,580	3,400	1,861	2,388	2,058	360
Sydney.....	8	143	604	463	2,208	1,831	366
Montréal.....	95	46	368	846	1,834	709	677
Dorval—Aéroport—Airport.....	.....	.....	.....	.....	4,433	11,183	4,250
Malton—Aéroport—Airport.....	.....	.....	.....	.....	5,538	2,304	178
Vancouver.....	290	131	71	341	487	489	600
Victoria.....	45	32	8	14	122	80	126
New York.....	1,080	415	445	4,562	13,947	13,342	7,018
Boston.....	8	18	6	83	145	115	100
Autres—Others.....	127	349	775	2,496	2,029	1,967	3,043
Des États-Unis—From U. S.....	5,441	5,547	6,394	11,469	9,440	7,381	7,744
TOTAL.....	13,306	9,906	22,722	71,719	64,127	125,414	95,217

Source: Service d'immigration, Ottawa.

Source: Immigration Branch, Ottawa.

CHAPITRE IV

SANTÉ PUBLIQUE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

SYNOPSIS

A—LE MINISTÈRE DE LA SANTÉ

- 1—ORGANISATION
- 2—UNITÉS SANITAIRES DE COMTÉS

B—ASSISTANCE

- 1—ASSISTANCE PUBLIQUE
- 2—HÔPITAUX GÉNÉRAUX
- 3—HÔPITAUX POUR MALADIES MENTALES
- 4—SANATORIA POUR TUBERCULEUX
- 5—HOSPICES, ORPHELINATS, ETC...

C—LE MINISTÈRE DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DE LA JEUNESSE

- 1—OBJET
- 3—PENSIONS DE VIEILLESSE
- 3—ASSISTANCE AUX MÈRES NÉCESSITEUSES
- 4—PENSIONS AUX AVEUGLES
- 5—ÉCOLES DE PROTECTION DE LA JEUNESSE
- 6—AIDE A LA JEUNESSE

A—LE MINISTÈRE DE LA SANTÉ

1—ORGANISATION

Le ministère de la santé fut créé en 1936. Auparavant, l'administration ou l'application suivant le cas, des lois relatives à l'hygiène et à la santé publique était confiée au service provincial d'hygiène sous la juridiction du Secrétaire de la Province. En 1941, ce ministère prit le nom de ministère de la santé et du bien-être social; enfin, en 1946, lors de la création du ministère du bien-être social et de la jeunesse, il recouvra son nom de ministère de la santé.

En plus de son administration générale, les principales divisions de ce département sont:—

1—*L'Assistance publique*, dont il est question plus loin, pages 147-149.

CHAPTER IV

PUBLIC HEALTH AND SOCIAL WELFARE

CONSPECTUS

A—DEPARTMENT OF HEALTH

- 1—ORGANIZATION
- 2—COUNTY HEALTH UNITS

B—CHARITABLE INSTITUTIONS

- 1—PUBLIC CHARITIES
- 2—GENERAL HOSPITALS
- 3—MENTAL INSTITUTIONS
- 4—SANATORIA AND TUBERCULOSIS UNITS
- 5—HOMES, ORPHANAGES, ETC...

C—DEPARTMENT OF SOCIAL WELFARE AND OF YOUTH

- 1—OBJECT
- 2—OLD AGE PENSIONS
- 3—ASSISTANCE FOR NEEDY MOTHERS
- 4—PENSIONS FOR THE BLIND
- 5—YOUTH PROTECTION SCHOOLS
- 6—YOUTH TRAINING

A—DEPARTMENT OF HEALTH

1—ORGANIZATION

The Department of Health was organized in 1936. Previously, the administration or carrying out, as the case might be, of the laws relative to hygiene and public health, was entrusted to the Provincial Bureau of Health, under the jurisdiction of the Provincial Secretary. In 1941, it became known as the Department of Health and Social Welfare and in 1946, after the creation of the Department of Social Welfare and of Youth, it was again designated as the Department of Health.

In addition to its general administration, the main divisions of this Department are the following:

1—*Public Charities* (see pp. 147-149).

2—*Les Unités Sanitaires.*—Le système des unités sanitaires de comtés fut inauguré en 1925. Conférences, consultations, inspections scolaires, cliniques ambulantes de pédiatrie et de tuberculose, immunisations, tels sont les principaux services dispensés par cette division. Le tableau 2 ci-après donne un aperçu d'une partie du travail des unités sanitaires dans la Province, de 1927 à 1949.

3—*La Tuberculose.*—Cette division est chargée spécialement de coordonner les efforts variés visant à enrayer la tuberculose dans la Province.

4—*L'Epidémiologie.*—Cette division, chargée de la surveillance épidémiologique de la Province, travaille en étroite collaboration avec les unités sanitaires et les autres organismes du ministère.

5—*Les Laboratoires.*—La raison d'être d'un laboratoire d'hygiène publique est de servir principalement à la prévention des maladies en effectuant des analyses. Le tableau 1 ci-après donne un aperçu des travaux effectués par cette division.

6—*Les Maladies vénériennes.*—Cette division a été organisée pour enrayer et traiter les maladies vénériennes. A la page 178 de l'édition 1947, on trouvera des statistiques à ce propos pour les années 1932-1946. Dans la Province, la loi rend obligatoire "la déclaration de tous les cas de maladies vénériennes et le traitement des maladies susceptibles de propager l'infection".

7—*Le Génie sanitaire.*—Cette division existe depuis 1909. Sa juridiction porte sur les aqueducs, les usines de purification d'eau, les systèmes d'égouts et d'usines de purification d'égouts, les usines de pasteurisation du lait et les bains publics.

8—*L'Hygiène mentale.*—Les hôpitaux pour maladies mentales, dont on trouve les statistiques aux pages 152 et 153 relèvent de cette division.

2—*Health Units.*—The system of the County Health Units was inaugurated in 1925. Conferences, consultations, school inspections, itinerant clinics of pediatry and tuberculosis, and immunization constitute the main services rendered by this division. Table 2, pages 145-146, gives a statistical summary of the work done by County Health Units in the Province, from 1927 to 1949.

3—*Tuberculosis.*—The main duty of this division is the co-ordination of efforts aimed at the control of tuberculosis in the Province.

4—*Epidemiology.*—This division, charged with the supervision of epidemiology in the Province, works in close co-operation with health units and other branches of the Department.

5—*Laboratories.*—The main object of public health laboratories is the prevention of diseases by means of analyses. Table 1 on the following page gives a summary of the work done by this division.

6—*Venereal Diseases.*—This division has been organized to check and treat venereal diseases. Statistics concerning these diseases for the years 1932-1946 will be found on page 178 of the 1947 edition. Provincial legislation has made compulsory the reporting of all cases of venereal diseases and the treatment of all cases of communicable diseases.

7—*Sanitary Engineering.*—This division has been in existence since 1909. It has the supervision of waterworks, water-purifying plants, drain systems, drain-purifying plants, milk pasteurization plants and public baths.

8—*Mental Hygiene.*—Statistics of hospitals for the treatment of mental diseases are given at pp. 152 and 153 and come under this division.

9.—*Hygiène industrielle.*—Organisée dans le but de prévenir les maladies d'origine industrielle, cette division possède un service médical et technique d'hygiène industrielle et un service d'inspection sanitaire des campements forestiers. Son personnel agit comme conseiller médical et technique pour le ministère du travail, le ministère des mines et la commission des accidents du travail.

10.—*La Nutrition.*—Cette division vise à améliorer l'alimentation de la population en enseignant à la jeunesse les principes élémentaires d'une bonne nutrition.

11.—*La Démographie.*—Il appartient à cette division de dresser le bilan de la vitalité de la population de la Province.

9.—*Industrial Hygiene.*—Organized with a view to prevent diseases of industrial sources, this division provides for a medical and technical industrial hygiene service and a sanitary inspection service for lumber camps, its personnel acting as medical and technical advisers for the Department of Labour, the Department of Mines and the Workmen's Compensation Commission.

10.—*Nutrition.*—The object of this division is to improve the general diet of the population of the Province, by teaching youth the basic principles of good nutrition.

11.—*Demography.*—It is the task of this division to prepare the balance sheet of the vitality of the population of the Province.

Le tableau qui suit donne un aperçu du travail accompli dans les laboratoires du ministère de la Santé en 1947, '48 et '49.

The following table gives a summary of the work done by the laboratories of the Ministry of Health in 1947, '48 and '49.

1—Sommaire des analyses faites par le Ministère de la Santé 1947-49.

1—Summary of Examinations made by the Ministry of Health 1947-49.

ANALYSES	EXAMINATIONS	1947	1948	1949
<i>Laboratoire de Chimie et de contrôle sanitaire.</i>	<i>Laboratory of Chemistry and Sanitation</i>			
TOTAL DES ANALYSES.....	TOTAL OF EXAMINATIONS.....	82,913	87,246	88,045
<i>Laboratoire de Sérologie:</i>	<i>Laboratory of Serology:</i>			
Réactions élim. de Kline (négatifs) sang.	Kline exclusion tests (negative): blood	228,452	264,551	285,820
Réactions de Kahn, sang.....	Kahn tests, blood.....	52,696	47,540	44,863
" de Wasserman, sang.....	Wasserman tests, blood.....	54,560	49,721	46,416
" Liquide-céphalo-rachidien....	Spinal fluid tests.....	6,443	6,470	6,198
" Lange-Benjoin-Globuline.....	Lange-Benjoin-Globuline tests.....	13,485	13,645	11,900
" quant.—Kahn ou Wass.....	Kahn or Wass.—Quant. tests.....	.....	6,460	9,279
TOTAL DES ANALYSES.....	TOTAL OF EXAMINATIONS.....	355,636	388,387	404,476
<i>Laboratoire de Diagnostic Bactériologique:</i>	<i>Laboratory of Bacteriological Diagnosis</i>			
Tuberculose.....	Tuberculosis.....	13,179	14,968	16,464
Typhoïde, paratyphoïde et dysenterie. .	Typhoid, paratyphoid and dysentery	24,392	30,295	30,263
Diphthérie.....	Diphtheria.....	11,008	6,467	5,892
Blennorrhagie.....	Gonorrhoea.....	22,584	21,667	19,961
Divers.....	Miscellaneous.....	1,287	1,706	1,878
TOTAL DES ANALYSES.....	TOTAL OF EXAMINATIONS.....	72,450	75,103	74,458
GRAND TOTAL.....		510,999	550,736	568,979

2—LES UNITÉS SANITAIRES DE COMTÉS

Le premier rapport annuel des unités sanitaires, portant la date du premier décembre 1927, paraît dans le *Cinquième Rapport Annuel du Service provincial d'hygiène de la province de Québec, pour l'année 1926-27*. En ce temps-là, quatre unités sanitaires existaient dans la Province, soit celles des comtés suivants: Beauce, Lac Saint-Jean, Saint-Jean et Iberville, Saint-Hyacinthe et Rouville.

Aujourd'hui il existe soixante-quatre unités sanitaires qui desservent soixante-quatorze comtés. Seules, les villes de l'Île de Montréal et de l'Île Jésus, et celle de Québec, possèdent leurs propres bureaux de santé. Tout le reste du Québec bénéficie des avantages que comporte l'unité sanitaire.

Le personnel de ces bureaux de santé se consacre à l'enseignement de l'hygiène et de la médecine préventive dans la région qui lui est assignée. Diminuer la mortalité générale et surtout infantile, surveiller la salubrité publique, enrayer les épidémies, telles sont les principales fonctions des unités sanitaires. Chacune est dirigée par un médecin hygiéniste diplômé; ce médecin dépend directement du ministère de la Santé dont il reçoit ses directives. Chargé de la préparation et de la mise à exécution d'un programme d'hygiène publique, il est au service de la population et des médecins habitant le territoire qu'on lui a assigné. Son rôle consiste à prévenir les maladies, à les dépister et à collaborer étroitement avec le médecin de famille, tout en s'occupant particulièrement de l'hygiène maternelle et infantile, sans néanmoins faire aucun traitement.

Les collaborateurs immédiats du médecin hygiéniste sont les infirmières-visiteuses et les inspecteurs sanitaires. La tâche des gardes-malades consiste à propager l'hygiène et la médecine préventive dans les familles.

Dans les tableaux qui suivent et qui constituent une rétrospective partielle de l'œuvre accomplie, le lecteur trouvera des chiffres qui illustrent les principales phases de l'évolution statistique des unités sanitaires.

2—COUNTY HEALTH UNITS

The first yearly report on Health Units, dated December 1st, 1927, was published in the *Fifth Annual Report of the Province of Quebec Health Bureau, for the year 1926-27*. At that time there were four Health Units in the Province, covering the following counties: Beauce, Lake St. John, St. Jean and Iberville, St. Hyacinthe and Rouville.

At present sixty-four Units provide public health service in seventy-four counties. Only Montreal and Jesus Islands and the city of Quebec have their own health departments, the remainder of the Province is served by Health Units.

To the staff of each of these public health bureaus is assigned the task of educating the population within its territory, in methods of hygiene and disease prevention. The chief purpose of the Health Unit is to reduce general mortality and infant mortality in particular, to supervise public health and prevent epidemics. A public health specialist heads each Unit and receives his instructions from the Provincial Department of Health, to which department he is directly responsible. He must prepare and carry out a public health programme and place his services at the disposal of the public in general and the medical practitioners within his allotted territory. As County Health Officer it is his duty to prevent and detect disease and to collaborate as closely as possible with the family physician, giving special attention to maternal and infant hygiene, without, however, treating any patients himself.

The immediate assistants of the County Health Officer are visiting-nurses and public health inspectors. The visiting-nurses are entrusted with the work of educating the public in the home, in methods of hygiene and disease prevention.

In the following tables, which constitute a partial survey of the work accomplished, the reader will find statistics that point out the various phases marking the development of Health Units.

2—Principales statistiques des unités sanitaires de comté, province de Québec, 1927-49.

2—Principal Statistics of County Health Units Province of Quebec, 1927-49.

Années — Years	Unités — Units	Comtés — Counties	Population desservie — Population served	Aliments confisqués (lb.) — Confiscated food (lb.)	Inspections sanitaires — Sanitary inspections
1927.	4	6	151,300		
1928.	8	10	296,300		
1929.	13	17	477,000		
1930.	23	29	752,800	5,808	9,785
1931.	25	31	801,000	20,118	18,889
1932.	28	36	947,300	12,174	29,386
1933.	28	36	947,300	15,174	32,421
1934.	30	38	1,002,900	15,937	41,322
1935.	30	38	1,061,700	27,583	44,640
1936.	30	39	1,083,600	18,964	46,707
1937.	31	40	1,122,900	22,456	48,436
1938.	36	46	1,242,000	17,844	50,128
1939.	40	51	1,421,800	40,323	60,963
1940.	43	54	1,535,000	87,010	74,059
1941.	49	61	1,625,700	134,043	114,917
1942.	51	63	1,706,600	143,918	87,143
1943.	53	65	1,812,300	87,407	75,200
1944.	55	67	1,947,200	143,586	75,600
1945.	58	69	1,855,725	124,486	78,031
1946.	59	70	1,971,880	142,325	79,339
1947.	60	72	1,999,870	132,265	87,080
1948.	63	74	2,078,278	149,981	91,122
1949.	64	74	2,168,900	201,367	99,905
				138,012	98,808

Années — Years	Maladies contagieuses — Communicable diseases			Tuberculose — Tuberculosis				
	Cas déclarés — Cases reported	Cas dépistés — Cases detected	Contacts examinés — Contacts examined	Cliniques — Clinics	Personnes examinées — Persons examined	Cas positifs Positive cases		Visites à domicile — Visits in the homes
						Nouveaux — New	Anciens — Old	
1929.	1,005		2,303	308	4,581	568		3,473
1930.	2,077		4,371	835	9,052	1,023		7,298
1931.	4,585		7,008	855	23,789	1,965		11,595
1932.	5,089		13,049	1,046	23,893	923	1,237	13,540
1933.	6,968		24,680	1,155	29,618	980	1,704	11,787
1934.	6,777		18,123	1,529	25,567	768	1,469	11,035
1935.	5,371	8,578	26,739	1,137	24,776	838	1,401	10,385
1936.	3,351	8,783	35,167	1,079	24,162	799	1,655	10,864
1937.	4,958	11,961	52,665	966	23,493	740	1,644	15,392
1938.	4,927	9,165	37,931	1,036	22,217	911	2,187	10,811
1939.	5,215	6,803	39,246	1,290	35,536	1,404	2,982	11,841
1940 (1).	7,180	13,670	59,419	2,402	66,914	2,730	5,782	19,702
1941.	6,492	11,511	63,427	1,981	93,054	2,080	4,358	10,015
1942.	7,821	16,181	62,454	1,901	54,209	2,277	4,714	11,386
1943.	7,655	12,154	65,042	1,956	55,778	2,630	5,098	15,539
1944.	8,319	13,911	71,418	1,945	63,730	3,107	5,812	13,018
1945.	8,680	12,269	85,080	1,880	61,693	2,582	6,657	17,189
1946.	8,871	12,071	95,550	2,046	68,745	2,499	5,813	16,442
1947.	5,958	7,290	72,359	2,131	93,740	2,348	5,562	18,837
1948.	7,206	14,614	93,231	2,285	82,828	2,478	6,486	19,596
1949.	7,375	9,981	100,588	2,402	93,829	2,474	6,733	22,688

(1) Année civile. Antérieurement, année administrative.

(1) Calendar year. Previously, administrative year.

2—Principales statistiques des unités sanitaires de comté, province de Québec, 1927-49 (Fin).

2—Principal Statistics of County Health Units, Province of Quebec, 1927-49 (Concl'd).

LABORATOIRE: Prélèvements. — LABORATORY: Samples.					
Années Years	Eau Water	Lait Milk	Pour diphtérie For diphtheria	Pour typhoïde For typhoid	Pour tuberculose For tuberculosis
1929.....	786	518		115	
1930.....	1,831	1,173		84	
1931.....	3,074	2,200		507	
1932.....	4,697	4,742		1,115	
1933.....	5,535	8,784		2,399	
1934.....	4,255	4,268		2,449	
1935.....	4,651	5,004	615	1,117	2,114
1936.....	5,004	4,182	789	1,009	2,773
1937.....	5,183	4,481	982	812	3,457
1938.....	6,581	5,817	1,624	1,016	3,137
1939.....	7,685	9,231	4,818	894	5,846
1940 (1).....	16,284	13,244	3,207	4,362	9,385
1941.....	8,374	9,231	2,993	2,754	10,171
1942.....	8,083	9,237	3,326	1,870	10,397
1943.....	8,536	9,610	5,127	1,816	10,113
1944.....	8,998	10,098	8,372	2,867	10,241
1945.....	9,047	8,713	18,111	1,754	7,940
1946.....	9,203	8,928	7,485	2,254	8,289
1947.....	9,698	9,479	4,642	2,013	7,466
1948.....	11,494	10,158	3,273	3,310	7,638
1949.....	12,442	12,157	3,563	3,049	8,672

Années Years	Hygiène de la première enfance Child Hygiene				Hygiène de l'âge scolaire School Hygiene	
	Cliniques—Clinics			Visites à domicile Visited at home		Enfants examinés Children examined
	Nombre Number	Nourrissons examinés Babies examined	Enfants pré-scolaires examinés Pre-school children examined	Nourrissons Babies	Enfants pré-scolaires Pre-school children	
1929.....	403		7,375		12,429	46,683
1930.....	661		14,908		38,696	91,548
1931.....	1,039		25,345		82,304	136,660
1932.....	1,700		39,053		117,322	152,678
1933.....	3,708		83,083		173,340	163,283
1934.....	4,275		92,558		171,800	107,804
1935.....	4,466	62,869	31,384	83,425	86,917	132,582
1936.....	4,762	71,182	30,161	101,541	108,268	124,751
1937.....	4,774	72,713	33,340	118,439	111,961	137,376
1938.....	4,789	72,499	37,389	115,542	117,419	143,684
1939.....	5,633	96,704	56,941	118,053	126,989	159,657
1940 (1).....	10,134	176,165	108,326	192,886	205,548	204,767
1941.....	7,088	112,957	87,343	114,105	153,181	113,064
1942.....	7,507	123,845	107,658	119,594	171,354	115,985
1943.....	7,334	127,813	95,854	125,637	175,910	134,585
1944.....	7,785	133,273	99,272	125,242	172,783	146,377
1945.....	7,905	137,323	105,513	125,537	167,831	133,437
1946.....	8,623	151,550	149,605	119,750	159,580	130,838
1947.....	8,899	159,454	129,497	127,797	170,536	167,097
1948.....	9,165	171,582	132,584	141,954	204,827	163,466
1949.....	9,362	179,118	133,527	143,217	201,893	140,384

(1) Année civile. Antérieurement, année administrative.

(1) Calendar year. Previously, administrative year

B—ASSISTANCE**1—ASSISTANCE PUBLIQUE**

La loi de l'assistance publique (1) fut adoptée en 1921, pour secourir les malades indigents hospitalisés dans un établissement reconnu d'assistance publique par le lieutenant-gouverneur en conseil. Une liste des institutions bénéficiant de cette loi est publiée, chaque année. Le gouvernement paie un tiers du coût total de l'entretien des indigents recueillis par une institution d'assistance publique; le deuxième tiers est payable par la municipalité locale où l'indigent a eu, de bonne foi, son domicile pendant douze mois consécutifs, précédant son admission; et le dernier tiers, par l'institution d'assistance. Cependant, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, sur recommandation du Service de l'Assistance publique, dans les cas d'urgence et de nécessité absolue, aider de la façon qu'il le juge à propos au développement des œuvres d'assistance publique. Les personnes assistées doivent fournir aux autorités la preuve de leur indigence.

En vertu de cette loi, il est loisible aux municipalités locales ou de comté d'établir et de maintenir des hôpitaux, hospices ou refuges, crèches, sanatoria, maisons de retraite, etc., pour venir en aide aux indigents domiciliés dans leurs limites. Les droits de 10% perçus par les municipalités sur les lieux d'amusement sont versés, pour une moitié, au fonds de l'assistance municipale et, pour l'autre moitié, au fonds de l'assistance publique. Les frais de perception sont à la charge de la municipalité. Ce dernier fonds s'augmente encore de la perception des droits suivants: droits perçus pour les licences des lieux d'amusement et des champs de course; droits d'entrée aux champs de course; honoraires d'enregistrement des appareils employés pour les paris ou gageures sur les champs de course et droits imposés sur les dits paris ou gageures.

De plus, une taxe de cinq pour cent est imposée sur le prix dû ou payé, de chaque repas de \$0.60 ou plus, donné ou pris dans un établissement où, moyennant considération pécuniaire, on donne à manger. Le produit de cette taxe et les droits perçus pour les diverses licences ci-dessus mentionnées sont versés au Fonds de l'Assistance Publique, déduction faite des frais de perception. Enfin, le trésorier de la province fut autorisé, en 1929, à verser annuellement une somme de \$1,000,000 provenant des revenus nets de la Commission des liqueurs de Québec, au *Fonds de l'Assistance Publique*.

(1) S. R. Q., 1941, chap. 137.

B—CHARITABLE INSTITUTIONS**1—PUBLIC CHARITIES**

The *Public Charities Act* (1) was adopted in 1921 for the purpose of assisting the indigent patients in hospitals or in establishments recognized as public charitable institutions by the Lieutenant-Governor in Council. A list of these institutions is published every year. The Government pays one third of the total cost of the maintenance of needy persons admitted to a public charitable institution; another third is paid by the local municipality where the indigent person has had his or her *bona fide* domicile during the twelve consecutive months previous to admission, and the remaining third is paid by the charitable institution. However, the Lieutenant-Governor in Council may, on recommendation of the Bureau of Public Charities, in cases of urgency and absolute necessity, help, in any way he deems advisable, the development of the public charities. Persons assisted must give the authorities proof of their poverty.

Under this Act, it is lawful for local or county municipalities to establish and maintain hospitals, homes, foundling hospitals, sanatoria, refuges, etc., for the purpose of helping the poor domiciled within their limits. The dues of 10% collected by the municipalities on places of amusement, are given, one half to the municipal charities fund and the other half to the public charities fund. The costs of collection are incumbent upon the municipality. This fund is further increased by the following duties: duties for licenses for places of amusement and race-courses; entry duties at race meetings; registration fees for apparatus employed in making bets or wagers on race-courses and the duties imposed on the said bets and wagers.

A duty of five per cent is also imposed on the price of each meal of \$0.60 or more given or taken in any establishment where, for monetary consideration, food is served. The proceeds of this duty, and also the moneys collected from the various licenses mentioned above are paid over to the Public Charities' Fund, after deducting the costs of collection. In addition to this, the Provincial Treasurer was authorized in 1929, to contribute annually to the *Public Charities' Fund* a sum of \$1,000,000 out of the net revenue of the Quebec Liquor Commission.

(1) R. S. Q., 1941, Chap. 137.

3—Revenus du fonds de l'Assistance publique, 1947-49.

3—Revenues of the Public Charities' Fund, 1947-49.

PROVENANCE—SOURCES		1946-47	1947-48	1948-49
		\$	\$	\$
Amusements: taxes et surtaxes....	Amusements: taxes and surtaxes....	1,885,377	1,998,178	2,359,562
Taxe d'hôpital (sur repas).....	Hospital tax (on meals).....	2,040,253	2,553,512	2,941,299
Commission des Liqueurs.....	Liquor Commission.....	1,000,000	1,000,000	1,000,000
Courses: licences, droits d'entrée, pari mutuel et machines.....	Races: Licenses, entrance fees, "pari mutuel" and machines.....	243,183	266,602	343,916
Divers.....	Sundries.....	23,350	131,018	735
TOTAL.....		5,192,143	5,949,310	6,645,512

En 1948-49, les dépenses du Fonds de l'Assistance publique se sont élevées à \$18,611,187 comprenant principalement \$13,907,668 payés aux hôpitaux et autres institutions pour l'entretien des indigents, \$1,153,780 de subventions pour intérêts et fonds d'amortissement sur emprunts et \$2,261,810 de subventions à long terme.

In 1948-49, the expenditures of the Public Charities' Fund amounted to \$18,611,187. Principal items are \$13,907,668 paid to hospital and other institutions for the maintenance of indigents, \$1,153,780 as grants to meet interest and sinking funds on loans and \$2,261,810 long term grants.

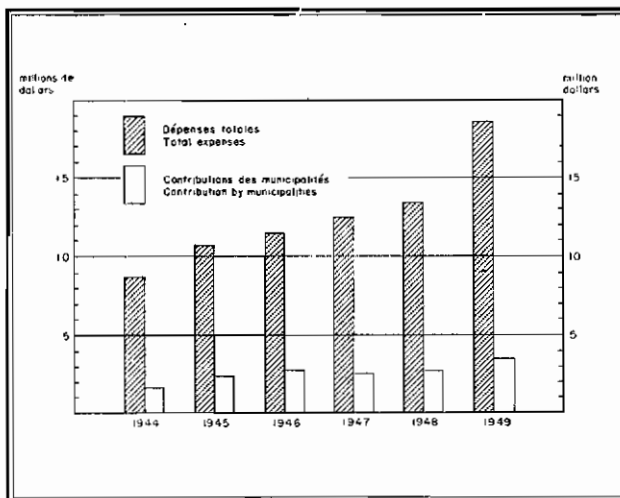
4—Fonds de l'Assistance publique, province de Québec, 1944-49.

4—Public Charities' Fund, Province of Quebec, 1944-49.

Année Year	Dépenses Expenses	Revenus Revenue	Contributions des municipalités Contributions by municipalities	Autres contributions Other contributions	Déficit payé par la Province Deficit paid by the Province
1943-44 ...	\$ 8,770,296	\$ 4,221,836	\$ 1,659,621	\$ 80,932	\$ 2,828,107
1944-45 ...	10,675,151	4,092,433	2,235,810	350,255	3,996,653
1945-46 ...	11,440,643	4,470,973	2,795,570	22,909	4,151,191
1946-47 ...	12,403,081	5,192,143	2,529,874	1,581	4,079,533
1947-48 ...	13,543,006	5,949,310	2,652,138	308	4,941,250
1948-49 ...	18,611,187	6,645,512	3,442,315	308,477	8,156,883

FONDS DE L'ASSISTANCE PUBLIQUE, 1944-49.

PUBLIC CHARITIES' FUND, 1944-49.



Pour faciliter la mise en vigueur de la loi de l'Assistance publique, on a classifié les institutions bénéficiaires en catégories distinctes selon leur but. Ces institutions, au nombre d'environ 320 en 1950, se classent comme suit:

CLASSE A.—Hôpitaux généraux:

A-1.....	\$6.00
A-2.....	4.50
A-3.....	3.75
A-4.....	3.00

CLASSE B.—Hôpitaux spéciaux:

B-1 \$3.00 Convalescents (50 jours)
B-2 2.01 Convalescents (50 jours subséquents)
B-3 3.00 Incurables avec traitement médical
B-4 2.25 Maladies chroniques.

CLASSE C.—Hospices: \$1.20 Vieillards.

CLASSE D.—Orphelinats (enfants de 5 à 16 ans).

D-1 \$1.35 Orphelinats spéciaux, agricoles, industriels, etc.....
D-2 1.05 Orphelinats ordinaires.

CLASSE E.—Maternité: \$4.50 (pour 20 jours)

CLASSE F.—Crèches (enfants de 0 à 5 ans)

F-1 \$4.50 Bêbé malades (interventions chirurgicales seulement)
F-2 1.50 Crèches spécialisées
F-3 1.35 Crèches ordinaires

CLASSE G.—Garderies: 0.60

CLASSE H.—Enfants infirmes: \$2.01

CLASSE I.—Epileptiques:

I-1 \$2.40 Hôpital (30 jours)
I-2 1.80 Autres cas

CLASSE J.—Sanatoriums et hôpitaux pour tuberculeux:

J \$6.00 Thoracoplastie (maximum 60 jours)
J-1 4.50 Sanatoriums-hôpitaux
J-2 3.75 Sanatoriums
J-3 3.00 Malades et tuberculeux hospitalisés dans les hôpitaux généraux.

CLASSE K.—Institutions non hospitalisantes et organisations charitables.

CLASSE L.—Hôpitaux pour maladies mentales:

L-1 \$228.00 par année
L-2 216.00 " "
L-3 200.00 " "
L-4 175.00 " "

CLASSE M.—Maladies contagieuses: \$6.00

CLASSE N.—Hôpitaux spécialisés:

N-1 \$6.00 (60 jours)
N-2 4.50 (60 jours subséquents)
N-3 3.00 après 120 jours

To facilitate the carrying out of the Public Charities' Act, the institutions to benefit therefrom have been classified into distinct categories according to their objects. Those institutions, numbering about 320 in 1950 are classified as follows:

CLASS A.—General Hospitals:

A-1.....	\$6.00
A-2.....	4.50
A-3.....	3.75
A-4.....	3.00

CLASS B.—Special Hospitals:

B-1 \$3.00 Convalescents (50 days)
B-2 2.01 Convalescents (50 days following)
B-3 3.00 Incurables requiring medical treatment
B-4 2.25 Chronic invalids

CLASS C.—Homes: \$1.20 Old people

CLASS D.—Orphanages: (children from 5 to 16 years of age)

D-1 \$1.35 Special, agricultural and industrial orphanages
D-2 1.05 Ordinary orphanages

CLASS E.—Maternity Hospitals: \$4.50 (for 20 days)

CLASS F.—Creches (Children up to 5 years)

F-1 \$4.50 Sick infants (surgery only)
F-2 1.50 Special creches
F-3 1.35 Ordinary creches

CLASS G.—Nurseries: 0.60

CLASS H.—Crippled children: \$2.01

CLASS I.—Epileptics:

I-1 \$2.40 Hospital (30 days)
I-2 1.80 Other cases

CLASS J.—Sanatoria and Hospitals for Tubercular Patients:

J \$6.00 Thoracoplasty (maximum 60 days)
J-1 4.50 Sanatorium-hospitals
J-2 3.75 Sanatoriums
J-3 3.00 Sick people and tubercular patients hospitalized in general hospitals.

CLASS K.—Institutions and Charitable Organizations providing Assistance outside of Hospitals.

CLASS L.—Mental Hospitals:

L-1 \$228.00 a year
L-2 216.00 " "
L-3 200.00 " "
L-4 175.00 " "

CLASS M.—Communicable Diseases: \$6.00

CLASS N.—Specialized Hospitals:

N-1 \$6.00 (60 days)
N-2 4.50 (60 days following)
N-3 3.00 after 120 days

2—HOPITAUX GÉNÉRAUX

2—GENERAL HOSPITALS

En 1947, il y avait dans la province de Québec 87 hôpitaux publics dont 67 étaient des hôpitaux généraux; les autres hôpitaux publics comprenaient des hôpitaux pour femmes, des hôpitaux pour enfants, des hôpitaux de contagieux et des hôpitaux de convalescence.

On comptait, de plus, trois hôpitaux pour incurables et deux institutions possédant une section réservée aux incurables. Enfin, 53 hôpitaux privés ont fait rapport de leur activité en 1947.

Le nombre total de lits et de lits d'enfants qui se trouvaient dans les hôpitaux publics s'élevait à 14,877; à ce chiffre il convient d'ajouter 1,628 berceaux. Les hôpitaux privés disposaient de 1,081 lits et de 247 berceaux.

A la page 140 de l'Annuaire 1949 et à la page 216 de l'Annuaire 1942-43 on trouvera les principales statistiques des hôpitaux de la Province pour les années 1936-1946. Le tableau qui suit se rapporte uniquement aux hôpitaux généraux publics.

There were 87 public hospitals in the Province of Quebec in 1947 and of this number 67 were general hospitals. The remaining public hospitals comprised women's hospitals, children's hospitals hospitals for the care of patients suffering from contagious diseases and hospitals for convalescents.

There were besides, three hospitals for incurables and two institutions with divisions reserved for incurables. 53 private hospitals also sent in reports of their activities in 1947.

The total number of beds for adults and cribs for children in public hospitals was 14,877; in addition, there were 1,628 bassinets. Private hospitals contained 1,081 beds and 247 bassinets.

The principal statistics of hospitals in the Province, for the years 1936-1946, will be found by consulting page 140 of the 1949 Year Book and page 216 of the 1942-43 Year Book. The table given below refers solely to public general hospitals.

5—Nombre de lits, malades soignés, décès et séjour moyen dans les hôpitaux publics généraux, province de Québec, 1943-47.

5—Number of beds, patients under care, deaths and average stay in public general hospitals, Province of Quebec, 1943-47.

DÉSIGNATION		1943	1944	1945	1946	1947
Hôpitaux faisant rapport ..	Hospitals reporting	60	63	63	64	67
Lits et lits d'enfants (1) ...	Beds and cribs (1)	9,396	9,683	9,960	9,965	10,656
<i>Malades soignés:</i>	<i>Patients under care:</i>					
Total	Total	213,607	228,257	247,721	262,064	291,967
Hommes	Male	95,579	98,492	104,510	109,585	120,429
Femmes	Female	118,028	129,765	143,211	152,479	171,538
Adultes et enfants	Adults and children	191,006	202,989	219,832	228,879	253,600
Hommes	Male	83,906	85,415	90,210	92,482	100,721
Femmes	Female	107,100	117,554	129,622	136,397	152,879
Nouveau-nés	Newborn	22,601	25,288	27,889	33,185	38,367
Garçons	Male	11,673	13,077	14,300	17,103	19,708
Filles	Female	10,928	12,211	13,589	16,082	18,659
<i>Décès:</i>	<i>Deaths:</i>					
Total	Total	7,503	7,816	7,670	7,697	8,313
Hommes	Male	4,253	4,399	4,348	4,391	4,675
Femmes	Female	3,250	3,417	3,222	3,306	3,638
Adultes et enfants	Adults and children	6,691	6,893	6,628	6,583	6,982
Hommes	Male	3,774	3,869	3,761	3,733	3,919
Femmes	Female	2,917	3,024	2,867	2,850	3,063
Nouveau-nés	Newborn	812	923	1,042	1,114	1,331
Garçons	Male	479	530	587	658	756
Filles	Female	333	393	455	456	575
<i>Jours-malades:</i>	<i>Patient-days:</i>					
Adultes et enfants	Adults and children	2,619,128	2,710,584	2,844,678	2,934,983	3,032,535
Nouveau-nés	Newborn	230,053	256,625	276,242	315,826	343,501
<i>Séjour moyen:</i>	<i>Average stay:</i>					
Adultes et enfants	Adults and children	13.7	13.3	12.9	12.8	11.9
Nouveau-nés	Newborn	10.1	10.1	9.9	9.5	8.9

(1) Non compris les berceaux.

Source: *Rapport annuel des hôpitaux*, Ottawa.

(1) Bassinets not included.

Source: *Annual report of hospitals*, Ottawa.

3—INSTITUTIONS POUR MALADES MENTAUX

En 1950, par 14 Geo. VI, chap. 31, le chapitre 188 des Statuts refondus de 1941 a subi une transformation radicale. Voici un résumé des principales dispositions de la nouvelle LOI DES INSTITUTIONS POUR MALADES MENTAUX.

Le Ministre de la Santé, dûment autorisé par le lieutenant-gouverneur en conseil, peut conclure une entente, avec le propriétaire de tout hôpital où l'on traite des malades chez qui les troubles mentaux constituent l'élément prépondérant de leur état pathologique, pour la réception, la garde, l'entretien et le traitement de tels malades. Pour chaque hôpital, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme deux médecins: l'un surintendant et l'autre, assistant-surintendant. Le surintendant dirige l'hôpital au point de vue médical, en préside le bureau médical et décide de la classification des malades et de leur libération définitive; dans l'exécution de ses fonctions, il est secondé par l'assistant-surintendant.

Chaque hôpital doit posséder un bureau médical d'au moins quatre membres, composé du surintendant, de son assistant et des chefs de service. Ce bureau adopte des règlements au point de vue médical pour l'administration et le progrès de l'hôpital.

Tout malade chez qui le désordre mental constitue l'élément prépondérant de son état pathologique peut être admis dans une institution pour malades mentaux. Peut y demeurer toute personne pour laquelle il y aurait avantage, de l'avis du surintendant, d'y être traitée en cure libre. Toute personne à qui le surintendant prescrit la cure fermée doit y demeurer.

Pour qu'une personne soit admise dans un hôpital pour malades mentaux, il faut un certificat, signé devant un témoin, par un médecin qui n'est ni parent ni allié du malade, attestant que celui-ci souffre de psychopathie et recommandant son admission à l'hôpital. Ce certificat est remis au surintendant en même temps qu'un état sommaire des biens du malade signé par un de ses parents, amis ou protecteurs. Dans un cas d'urgence absolue, le surintendant d'une institution pour malades mentaux peut recevoir provisoirement un malade bien que toutes les formalités d'admission ne soient pas remplies.

Lorsqu'un médecin est d'avis qu'il est nécessaire, pour la protection de la vie d'un malade mental ou pour la sécurité, la décence

3—INSTITUTIONS FOR THE TREATMENT OF MENTAL DISEASES

Chapter 188 of the Revised Statutes of 1941 was radically changed in 1950 by 14 George VI, chapter 31. Here is a summary of the principal clauses of the new MENTAL PATIENTS INSTITUTIONS ACT.

The Minister of Health, duly authorized by the Lieutenant-Governor in Council, may enter into an agreement with the proprietor of any hospital where patients are treated in whose pathological condition mental disorders constitute the preponderant element, for the admission, custody, maintenance and treatment of such patients. The Lieutenant-Governor in Council appoints two physicians, one as superintendent, the other as assistant-superintendent, for each hospital. The superintendent directs the hospital, presides over its medical board and determines the classification of patients and their final discharge. The function of the assistant-superintendent is to assist the superintendent in the carrying out of duties.

A medical board of at least four members, composed of the superintendent, his assistant and the heads of departments, must be established in each hospital. The medical board regulates the administration and progress of the hospital.

Any patient in whose pathological condition mental disorders constitute the preponderant element may be admitted to a hospital for the treatment of mental diseases. Any person may remain there who, in the opinion of the superintendent, would benefit by treatment therein as a voluntary patient. All persons must remain in the hospital, when such is the superintendent's prescription.

No hospital for the treatment of mental diseases may admit a patient without a certificate, signed before a witness, by a physician who is neither related to or connected with the patient, attesting that the latter is suffering from psychopathy and recommending his admission to the institution. This certificate is lodged with the superintendent together with a summary statement of the patient's property signed by one of his relatives, friends or guardians. The superintendent may provisionally admit a patient to the hospital, even though the formalities for admission have not been complied with, whenever he considers the case to be one of absolute urgency.

When a physician is of the opinion that it is necessary for the protection of the life of a person mentally ill, or for safety, decency or

ou la tranquillité publique, de le faire admettre dans un hôpital pour malades mentaux, il peut obtenir de tout juge des sessions, magistrat de district, recorder ou juge de paix de la localité où se trouve le malade, une ordonnance de transport de ce dernier dans un hôpital.

Aussitôt que possible après l'admission d'un malade dans l'hôpital, le surintendant décide s'il doit y être gardé en cure libre ou en cure fermée ou s'il doit être retourné, et il prévient de sa décision le médecin qui a signé le certificat d'admission ou celui qui a obtenu l'ordonnance de transport ainsi que le ministre de la santé et le curateur public.

Le ministre de la santé décide si le malade doit être traité à ses frais ou aux frais du gouvernement et il informe le surintendant de sa décision.

En plus de l'hôpital de Ste-Anne de Bellevue qui est sous contrôle fédéral et ne reçoit que des militaires, la province de Québec compte six hôpitaux publics et trois hôpitaux privés pour malades mentaux. L'hôpital Bordeaux est réservé aux prisonniers.

public tranquility, to have him admitted to a hospital, he may obtain an order for the conveyance of the patient to hospital from any judge of the sessions, district magistrate, recorder or justice of the peace of the locality where the patient happens to be.

As soon as possible after the admission of a patient to the hospital, the superintendent must decide whether he is to remain for voluntary treatment or otherwise, or if he is to be sent back, and he notifies the physician who signed the admission certificate or the physician who obtained the order for his conveyance, as well as the Minister of Health and the public curator.

The Minister of Health decides whether the patient shall be treated at his own or at the government's expense and informs the superintendent of his decision.

Apart from the St. Anne de Bellevue Hospital, which is under the control of the federal authorities and reserved for the care of military patients, there are six public and three private institutions for the treatment of mental diseases in the Province. The hospital at Bordeaux cares for prisoners.

6—Mouvement des patients dans les institutions pour maladies mentales et nerveuses, province de Québec, 1946 et 1947.

6—Movement of Patient Population in Mental and Neurological Institutions, Province of Quebec, 1946 and 1947.

HÔPITAUX — HOSPITALS	Fondé en — Founded in	Personnel — — Staff	Salaires et gages — Salaries and wages	Aliénés—Insane			
				Patients présents le 1er janvier (1) — Patients In Custody on 1st January	Patients admis durant l'année — Patients Admitted during Year	Patients sortis durant l'année — Patients Discharged during Year	Patients présents le 31 décembre (1) — Patients In Custody on 31st December
1946							
		no.	\$	no.	no.	no.	no.
Bordeaux.....	1927	130	130,170	517	172	111	578
Protestant Hospital for Insane...	1890	294	275,680	1,679	502	478	1,703
Sainte-Anne (Baie-St-Paul).....	1889	104	35,751	1,112	88	81	1,119
Saint-Jean-de-Dieu.....	1873	966	1,048,590	6,912	1,187	1,045	7,054
Saint-Julien.....	1872	117	80,416	939	48	44	943
Saint-Michel-Archange.....	1845	739	687,184	4,186	1,126	913	4,399
TOTAL.....		2,350	2,257,791	15,345	(2) 3,062	(2) 2,611	15,796
1947							
		no.	\$	no.	no.	no.	no.
Bordeaux.....	1927	139	175,536	578	177	116	639
Protestant Hospital for Insane...	1890	290	267,565	1,703	474	443	1,734
Sainte-Anne (Baie-St-Paul).....	1889	88	31,634	1,119	73	84	1,108
Saint-Jean-de-Dieu.....	1873	1,015	1,135,950	7,054	1,072	1,064	7,072
Saint-Julien.....	1872	126	77,038	943	41	44	940
Saint-Michel-Archange.....	1845	784	634,114	4,399	1,103	956	4,546
TOTAL.....		2,442	2,321,837	15,796	(2) 2,870	(2) 2,637	16,036

(1) Y compris les patients en congé.

(2) A l'exclusion des transferts: 61 en 1946 et 70 en 1947.

Source: *Institutions pour maladies mentales*, Ottawa.

(1) Including patients absent on leave.

(2) Exclusive of transfers: 61 in 1946 and 70 in 1947.

Source: *Mental Institutions*, Ottawa.

7—Recettes et déboursés des institutions pour maladies mentales et nerveuses, province de Québec, 1946 et 1947.

7—Receipts and Disbursements of Mental and Neurological Institutions, Province of Quebec, 1946 and 1947.

ÉNUMÉRATION		Hôpital Bordeaux	Protestant Hospital for Insane	Hôpital Sainte-Anne	Hôpital Saint-Jean- de-Dieu	Hôpital Saint-Julien	Hôpital Saint-Michel Archange	Total
1 9 4 6								
<i>Recettes:</i>	<i>Receipts:</i>	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Subventions du Gouvernement.....	Government Allowances.....	236,993	297,513	221,625	1,964,724	172,332	1,356,916	4,250,103
Payé par les patients.....	Paid by Patients.....		259,812	8,461	238,174	3,676	192,772	702,895
Autres recettes.....	Other Receipts.....		39,792	64,881	523,640	48,377	144,947	821,637
TOTAL.....		236,993	597,117	294,967	2,726,538	224,385	1,694,635	5,774,635
<i>Déboursés:</i>	<i>Disbursements:</i>							
Salaires et gages.....	Salaries and wages.....	130,170	275,080	35,751	1,043,590	80,416	687,184	2,257,791
Nourriture.....	Food.....	58,615	153,941	72,672	658,053	59,610	316,570	1,319,461
Chauffage, lumière, eau.....	Heat, light and water.....	16,094	74,561	18,993	189,224	24,116	72,384	395,372
Autres dépenses d'entretien.....	Other maintenance expenses.....	32,114	92,906	142,926	229,241	19,591	515,222	1,032,000
Dépenses d'amélioration.....	Improvement.....		3,777		508,228	20,320	79,552	611,877
Dépenses pour autres fins.....	Other expenses.....		48,075	24,000	111,497	31,975	346,895	562,442
TOTAL.....		236,993	648,940	294,341	2,744,833	236,028	2,017,907	6,178,943
1 9 4 7								
<i>Recettes:</i>	<i>Receipts:</i>	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Subventions du Gouvernement.....	Government Allowances.....	326,702	350,984	261,246	1,912,351	217,476	1,428,480	4,497,239
Payé par les patients.....	Paid by Patients.....		273,524	11,415	278,450	5,284	208,842	777,515
Autres recettes.....	Other Receipts.....		40,630	74,149	505,867	70,578	189,187	860,441
TOTAL.....		326,702	665,138	346,810	2,696,668	293,338	1,806,489	6,135,195
<i>Déboursés:</i>	<i>Disbursements:</i>							
Salaires et gages.....	Salaries and wages.....	175,536	267,565	31,634	1,135,950	77,038	634,114	2,321,837
Nourriture.....	Food.....	76,748	176,897	83,616	741,493	85,307	389,021	1,553,052
Chauffage, lumière, eau.....	Heat, light and water.....	19,514	83,798	17,612	226,135	35,917	75,805	458,781
Autres dépenses d'entretien.....	Other maintenance expenses.....	54,903	162,810	127,690	265,685	46,672	768,098	1,425,848
Dépenses d'amélioration.....	Improvement.....				159,703	21,947	68,809	250,459
Dépenses pour autres fins.....	Other expenses.....			86,745	198,106	28,728	172,083	485,662
TOTAL.....		326,701	691,070	347,287	2,727,072	295,609	2,107,930	6,495,669

Source: *Institutions pour maladies mentales*, Ottawa.

Source: *Mental Institutions*, Ottawa.

4—SANATORIA ET ANNEXES POUR TUBERCULEUX

Depuis 1937, le Bureau Fédéral de la Statistique publie un rapport annuel sur les "Institutions pour Tuberculeux". Les chiffres ci-dessous proviennent de ces rapports.

En 1947, on comptait dans notre Province 13 sanatoria et 17 hôpitaux ayant des annexes pour tuberculeux. Le tableau 8 comprend les sanatoria et les annexes tandis que la statistique du tableau 9 porte exclusivement sur les sanatoria. A noter que les totaux des admissions et des sorties incluent un certain nombre (512 en 1946 et 562 en 1947) de patients transférés dans un autre sanatorium.

8—Statistiques des sanatoria et annexes pour tuberculeux. 8—Statistics of Sanatoria and Tuberculosis Units.

ÉNUMÉRATION		1943	1944	1945	1946	1947
Sanatoria et annexes.....	Sanatoria and Units.....	27	28	30	33	30
Lits.....	Beds.....	3,347	3,594	3,680	4,055	4,044
Patients:	Patients:					
Présents le 1er janvier.....	Present January 1.....	2,881	2,873	3,362	3,368	3,536
Admis durant l'année.....	Admitted during year.....	4,164	4,534	4,959	5,435	5,004
Sortis durant l'année.....	Discharged during year.....	3,346	3,364	4,166	4,434	5,013
Décédés " ".....	Deceased " ".....	826	802	812	841	3,527
Présente le 31 déc.....	Present December 31.....	2,873	3,241	3,843	3,528	.....
Diagnostic d'admission:	Admission diagnosis:					
Tuberculeux.....	Tuberculous.....	3,838	4,164	4,415	4,974	4,611
Non-tuberculeux.....	Non-tuberculous.....	98	129	195	294	204
Non diagnostiqués.....	Undiagnosed.....	228	241	349	167	189

9—Personnel et état financier des sanatoria. 9—Personnel and Financial Statement of Sanatoria.

ÉNUMÉRATION		1943	1944	1945	1946	1947
Personnel:	Personnel:	961	931	1,147	1,267	1,248
Médecins et Internes.....	Doctors and Interns.....	56	85	111	119	117
Infirmières et Diététistes.....	Nurses and Dietitians.....	117	118	137	180	181
Infirmiers.....	Orderlies.....	60	55	75	74	86
Tous autres employés.....	All other employees.....	668	673	824	894	884
Recettes:	Receipts:	\$1,661,410	\$1,674,845	\$2,331,870	\$2,518,615	\$2,578,115
Otrois des gouvernements:	Government Grants:					
Provincial.....	Provincial.....	1,834,703	1,313,764	1,580,955	1,739,185	1,757,376
Municipaux.....	Municipal.....	13,200	13,200	13,200	25,000	56,900
Fédéral.....	Dominion.....	42,308	58,909	159,282	103,991	84,709
Payé par les malades.....	Paid by patients.....	161,745	175,711	217,430	230,087	226,717
Dons particuliers.....	Donations, contributions.....	42,928	66,456	(1)	(1)	31,959
Autres recettes.....	Other Receipts.....	86,528	46,805	361,003	420,352	420,454
Dépenses:	Expenditures:	\$1,709,501	\$1,731,624	\$2,335,546	\$2,517,625	\$2,846,753
Administration.....	Administration.....	124,454	90,909	152,612	147,609	162,161
Soins professionnels.....	Professional cares.....	334,281	367,819	517,742	525,275	582,973
Cuisine, entretien.....	Kitchen, housekeeping.....	612,719	597,933	893,473	956,088	1,107,749
Chauffage, éclairage.....	Heating, lighting.....	231,332	220,248	249,950	283,650	303,688
Blanchissage.....	Laundry.....	40,357	48,239	79,123	79,030	89,858
Immeubles, terrains.....	Buildings, grounds.....	214,557	202,450	237,279	271,172	198,617
Autres déboursés.....	Other disbursements.....	151,821	204,026	225,367	251,801	401,707

(1) Compris dans autres recettes.
Source: *Institutions pour tuberculeux au Canada, Ottawa*

(1) Included in other Receipts.
Source: *Tuberculosis Institutions in Canada, Ottawa.*

5—HOSPICES ET ORPHELINATS

En 1948, on comptait 143 hospices et orphelinats dans la province de Québec: 41 dans la cité de Montréal, 14 dans la cité de Québec et 88 dans les autres parties de la Province. Le 31 décembre 1948, ces institutions mettaient 20,467 lits à la disposition des 18,666 personnes qu'elles hospitalisaient.

Les "hospices et orphelinats" ne comprennent pas 35 foyers et autres institutions qui s'occupent spécialement de l'enfance abandonnée, des familles pauvres, du service social à domicile ou dans certaines institutions, et qui organisent des services de placement.

5—HOMES AND ORPHANAGES

In 1948 there were 143 homes and orphanages in the Province of Quebec: 41 in the City of Montreal, 14 in the City of Quebec and 88 situated elsewhere within the Province. On December 31st, 1948, of the 20,467 beds available in these institutions, 18,666 were occupied by patients.

"Homes and Orphanages" do not comprise 35 hostels and other institutions caring for deserted children and destitute families, or providing social service either in the home or in an institution or placing children in foster homes.

10—Statistiques des hospices et orphelinats, province de Québec.

10—Statistics of Homes and Orphanages, Province of Quebec.

DESIGNATION	Moyenne—Average		1947	1948
	1935-39	1940-44		
Institutions ayant fait rapport..... Institutions reporting.....			141	138
Nombre d'institutions..... Number of institutions.....			144	143
Nombre de personnes: Number of persons:				
Présentes le 1er janvier..... Present on 1st January.....	15,771	16,066	19,003	18,362
Admises durant l'année..... Admitted during year.....	11,003	11,083	9,815	10,250
Sorties durant l'année..... Released.....	11,647	10,931	10,456	9,946
Présentes le 31 décembre..... Present on 31st December.....	15,727	16,218	18,362	18,666
Nombre de lits..... Number of beds.....	17,442	17,332	20,215	20,467

11—Etat financier des hospices et orphelinats, province de Québec.

11—Financial Statement of Homes and Orphanages, Province of Quebec.

ENUMERATION	Moyenne—Average		1947	1948
	1935-39	1940-44		
Recettes: Receipts:	\$	\$	\$	\$
En caisse le 1er janvier..... Cash on 1st January.....	138,279	197,934	620,175	623,061
Payé par pensionnaires..... Paid by boarders.....	880,829	1,401,480	2,180,038	2,250,126
Octrois du gouvernement..... Government grants.....	878,501	887,793	1,844,817	2,065,780
Octrois des municipalités..... Grants by municipalities.....	211,132	184,908	169,811	260,357
Dons particuliers..... Private donations.....	396,664	547,627	709,004	667,681
Autres recettes..... Other receipts.....	1,549,353	1,767,823	2,780,408	3,010,704
TOTAL.....	4,054,758	4,987,564	8,254,253	8,806,869
Débourssés: Disbursements:				
Salaires des médecins..... Salaries of physicians.....	27,787	33,902	71,923	64,637
Salaires du personnel..... Salaries of staff.....	631,238	868,541	1,434,083	1,403,529
Remèdes etc..... Medicine etc.....	91,343	103,111	144,706	151,341
Nourriture..... Food.....	1,056,479	1,317,127	2,099,680	2,303,262
Blanchissage et habillement..... Laundry and clothing.....	182,086	204,089	327,193	310,419
Chauffage et éclairage..... Heating and lighting.....	341,727	444,911	598,893	670,473
Taxes réparations etc..... Taxes repairs etc.....	659,410	711,722	1,488,991	1,207,709
Autres déboursés..... Other disbursements.....	995,019	1,057,093	1,465,753	2,181,905
TOTAL.....	3,385,069	4,740,497	7,631,192	8,273,775

Source: *Statistiques des Hospices et Orphelinats, Québec*

Source: *Statistics of Homes and Orphanages, Québec.*

Les statistiques de la page précédente ont été recueillies et compilées par le Bureau des Statistiques de Québec; d'un autre côté, le Bureau fédéral de la Statistique fait, depuis 1931, un Recensement Quinquennal des Institutions de Charité et de Bienfaisance au Canada, lequel porte non seulement sur les hospices et les orphelinats mais aussi sur les crèches, au nombre de trois dans la province de Québec. Les renseignements contenus dans les tableaux suivants proviennent de ce Recensement.

En 1936, on a apporté des changements notables à la classification des institutions aussi bien qu'à la nature des renseignements recueillis de sorte qu'il est très difficile, sinon impossible, de présenter des tableaux renfermant des données comparables à partir de 1931. Toutefois, le tableau ci-dessous couvre les quatre recensements quinquennaux; les ajustements voulus ont été faits afin de rendre les chiffres de 1931 comparables à ceux des années subséquentes.

The statistics given on the preceding page were collected and compiled by the Quebec Bureau of Statistics; on the other hand, since 1931, the Dominion Bureau of Statistics has taken a Quinquennial Census of Charitable and Benevolent Institutions in Canada, covering not only homes and orphanages but founding hospitals as well, of which there are three in the Province of Quebec. The data contained in the tables which follow were taken from this census.

As, in 1936, considerable changes were made in the classification of institutions as well as in the kind of information collected, it is very difficult if not impossible to give tables containing comparable data from 1931 onwards. However, the table which follows covers the four quinquennial censuses, the necessary adjustments having been made to bring the 1931 figures into line with those of subsequent years.

12—Personnes hospitalisées dans les institutions de charité et de bienfaisance, par groupe d'âge, province de Québec, 1931-1946.

12—Persons under care in Charitable and Benevolent Institutions, by age group, Province of Quebec, 1931-1946.

Groupe d'âge Age Group	1931		1936		1941		1946	
	Nombre Number	%	Nombre Number	%	Nombre Number	%	Nombre Number	%
TOTAL.....	17,036	100.0	18,355	100.0	22,265	100.0	20,245	100.0
0-14 ans—years....	10,994	64.5	10,637	58.0	13,830	62.1	11,968	59.1
15-20 " ".....	1,246	7.3	1,526	8.3	1,674	7.5	1,226	6.1
21-69 " ".....	2,051	12.1	2,629	14.3	3,530	15.9	2,985	14.7
70 " ".....	2,745	16.1	3,563	19.4	3,231	14.5	4,066	20.1

Les chiffres du Recensement ne s'étendent pas à toutes les institutions de charité et de bienfaisance qui se trouvent dans la Province mais uniquement à celles qui transmettent leur rapport. Si toutes les institutions présentaient leur rapport, aucune difficulté ne se souleverait mais tel n'est pas le cas: certaines institutions n'envoient pas de rapport et d'autres soumettent des rapports incomplets. C'est pourquoi il faut se servir des nombres absolus avec de grandes précautions.

The Census figures do not extend to all the charitable and benevolent institutions in the Province but only to those which reported. If every institution forwarded a report no difficulties would arise but such is not the case: some institutions refrain from sending in a report and others submit incomplete reports. Therefore, absolute figures should be used with great caution.

13—Nombre d'institutions, nombre de lits et personnel des institutions de charité et de bienfaisance, province de Québec, 1936, 1941 et 1946.

13—Number of institutions, Bed capacity and Personnel in Charitable and Benevolent Institutions, Province of Quebec, 1936, 1941 and 1946.

		1936	1941	1946
Nombre d'institutions.....(1)	Number of Institutions.....(1)	(2) 126	144	137
Refuges pour adultes.....	Homes for adults.....	33	39	42
Refuges pour adultes et enfants.....	Homes for adults and children.....	48	52	50
Orphelinats.....	Orphanages.....	39	52	44
Sociétés d'Aide à l'enfance.....	Societies of Children's Aid.....	2	1	1
Sociétés d'Immigration juvénile.....	Juvenile Immigration societies.....	1		
Nombre de lits.....	Bed capacity.....	19,996	24,068	20,992
Pour adultes.....	For adults.....	6,809	8,366	10,611
Pour enfants.....	For children.....	13,087	15,682	10,381
Personnel.....	Personnel.....	4,413	5,404	4,761
Surintendants.....	Superintendents.....	131	141	138
Assistants.....	Assistant.....	127	352	105
Médecins visitants.....	Visiting doctors.....	215	175	178
Infirmières diplômées.....	Graduate nurses.....	108	135	155
Autres infirmières.....	Other nurses.....	633	947	530
Instituteurs.....	Teachers.....	402	477	465
Autres employés.....	Other employees.....	3,012	3,352	4,761

(1) Institutions faisant rapport.
(2) Y compris trois garderies.

(1) Institutions reporting.
(2) Including three nurseries.

De 1935 à 1945, les dépenses d'entretien des institutions de charité et de bienfaisance ont monté de \$2,866,422 à \$5,186,628; la dépense *per capita* qui était de \$156 en 1935 s'est élevée à \$256 en 1945, ce qui veut dire une augmentation de plus de 64 pour cent.

From 1935 to 1945, expenditures for the maintenance of charitable and benevolent institutions rose from \$2,866,422 to \$5,186,628; the per capita cost which was \$156 in 1935 increased to \$256 in 1945, that is an increase of more than 64 per cent.

14—Revenus et dépenses des institutions de charité et de bienfaisance, province de Québec, 1935 et 1945.

14—Revenue and Expenditures of Charitable and Benevolent Institutions, Province of Quebec, 1935 and 1945.

REVENUS—REVENUE			
TOTAL.....	TOTAL.....	\$ 3,750,451	\$ 6,972,515
Octrois de:	Grants by:		
Gouvernement Provincial.....	Provincial Government.....	1,108,978	1,906,105
Municipalités.....	Municipalities.....	346,058	329,473
Autres organismes publics.....	Other public bodies.....	148,699	135,629
Intérêts sur placements et dotations.....	Income from Invested funds and Endowments.....	116,950	141,212
Dons et legs.....	Donations and Bequests.....	255,848	575,730
Payé par les pensionnaires.....	Paying inmates.....	673,269	1,897,754
Autres recettes.....	Other receipts.....	1,100,649	2,016,582
DEPENSES—EXPENDITURES			
TOTAL.....	TOTAL.....	\$ 4,118,329	\$ 6,961,346
Entretien:	Maintenance:		
Salaires.....	Salaries and Wages.....	2,860,422	5,186,628
Nourriture.....	Food.....	625,689	1,569,890
Chauffage et éclairage.....	Fuel, power, light, etc.....	1,105,235	1,850,877
Autres dépenses d'entretien.....	Other expenditures.....	466,808	611,590
Nouveaux édifices, améliorations, etc.....	New buildings, improvements, etc.....	378,600	1,134,271
Dépenses autres que pour l'entretien.....	Other expenditures for non-maintenance.....	531,856	1,152,198
		720,060	622,532

Source: Recensement quinquennal des institutions de charité et de bienfaisance, Ottawa.

Source: Quinquennial Census of Charitable and Benevolent Institutions, Ottawa.

C—LE MINISTÈRE DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DE LA JEUNESSE

1—ORGANISATION

Ce ministère, constitué le 18 septembre 1946 par la Loi 10 George VI, chap. 22, a pour objet de veiller au bien-être social de la population et d'aider la jeunesse dans la préparation et l'orientation de son avenir.

Dans le domaine des œuvres sociales, il voit à l'application des lois concernant les pensions aux vieillards, aux aveugles et aux mères nécessiteuses; il accorde des subventions aux œuvres d'assistance publique: goutte de lait, œuvres d'adoption de l'enfance délaissée, assistance maternelle, aide aux infirmes et aux handicapés, organisation des loisirs, colonies de vacances, de sport, de parcs et de terrains de jeux, et il est chargé de la réhabilitation des jeunes délinquants, de la prévention de la criminalité juvénile, etc.

Dans le domaine de l'éducation, le ministère porte surtout son activité sur l'enseignement des techniques industrielles et artisanales. Une cinquantaine d'écoles d'enseignement spécialisé sont mises à la disposition de la jeunesse. Ces écoles permettent la spécialisation ou mieux l'entraînement à un métier tout en donnant une formation et une culture générale appropriée. Cet enseignement se divise en quatre catégories: les écoles techniques, les écoles d'arts et métiers, les écoles hautement spécialisées et les cours de métiers organisés dans les écoles de protection de la jeunesse.

Il y a présentement dans la Province six grandes écoles techniques: à Montréal, Québec, Trois-Rivières, Hull, Shawinigan Falls et Rimouski. Ces écoles préparent, par un cours technique de quatre ans, aux fonctions supérieures de l'industrie. L'École Technique de Montréal est la plus importante école technique de tout le Commonwealth Britannique aussi bien pour l'outillage mis à la disposition de ses élèves que par le nombre de ces derniers. Autour de ces écoles, des écoles d'arts et métiers ouvrent leurs portes à la population des petites et grandes villes. Ces écoles, en décentralisant l'enseignement industriel, permettent à la jeunesse ouvrière de suivre sur place un cours de métier ou d'entreprendre, sans déplacement, les premières années du cours technique. Les élèves y obtiennent alors un certificat qui leur permet de terminer leurs études à l'école technique la plus rapprochée. Quelques-unes de ces écoles, en raison de leur organisation interne, portent le nom de cen-

C—THE DEPARTMENT OF SOCIAL WELFARE AND YOUTH

1—ORGANIZATION

This Department was formed on September 18th, 1946, in accordance with the Act 10, George VI, Chap. 22, and its purpose is to foster the social welfare of the population and to aid youth by providing vocational guidance and adequate preparation for their future.

With respect to social work, it supervises the application of laws concerning old age pensions, pensions for the blind and needy mothers; it makes grants to organizations giving public assistance: *goutte de lait*, adoption of homeless children, assistance to mothers, the crippled or handicapped, recreational centres, summer camps, sports councils, parks and playgrounds, etc. . . It is entrusted with the rehabilitation of juvenile delinquents, the prevention of juvenile crime, etc. . .

In the education field, the Department's activities consist principally in providing training in industrial and trade techniques. About fifty schools make specialized training available to our youth. These schools provide specialized training for a trade, while at the same time appropriate subjects are taught and general knowledge is inculcated. This training is divided into four categories: Technical Schools, Arts and Crafts Schools, Highly Specialized Schools and Crafts Courses organized in Youth Protection Schools.

There are now six important Technical Schools in the Province: at Montreal, Quebec Three Rivers, Hull, Shawinigan Falls and Rimouski. The four-year technical course given in these schools trains skilled hands for key positions in industry. The Montreal Technical School is the most important school of its kind in the British Commonwealth, not only because of the equipment it makes available to its students but also because of the number of the students enrolled. Arts and Crafts Schools function in both the large and small towns. These schools, which serve to decentralize industrial training, give young workers the opportunity of preparing for a trade or of following the first two years of a technical course without leaving home. Students are granted a certificate which allows them to finish the course at the nearest technical school. The Arts and Crafts Schools provide a two year course to prepare skilled workmen for a trade.

tres d'initiation artisanale. Ces écoles donnent un cours de métier de deux ans pour la formation d'ouvriers spécialisés.

Quant aux écoles hautement spécialisées, chacune d'elles est située au cœur d'une région industrielle où sa spécialité est particulièrement exploitée, et l'on enseigne dans ces écoles des disciplines propres à certaines industries déterminées. Elles reçoivent des élèves de toutes les parties de la Province. Ces institutions se sont surtout multipliées en ces dernières années. Les principales sont: l'École du Meuble, à Montréal; l'École des Arts Graphiques, à Montréal; l'École des Textiles, à St-Hyacinthe et l'École de Papeterie, à Trois-Rivières. Ces écoles dispensent un cours qui réclame une préparation au moins équivalente au cours primaire supérieur, mais elles forment également des exécutants dans un cours moins avancé qui n'exige qu'une formation primaire complémentaire. À ces écoles spéciales, il faut rattacher l'École de Marine, à Rimouski; l'École de l'Automobile, à Montréal; l'École Centrale, où l'on prépare à l'exercice de certains métiers commerciaux et l'École des Métiers féminins, toutes deux à Montréal. De plus, le département a organisé dans certaines écoles de protection de la jeunesse des ateliers de travaux manuels et de métiers.

Toutes les institutions d'enseignement spécialisé qui relèvent du département du Bien-Etre Social et de la Jeunesse sont placées, au point de vue pédagogique, sous l'autorité d'un directeur général des études, dont le rôle est d'assister le directeur général de l'enseignement technique et de coordonner l'enseignement spécialisé dans toute la Province. Ces institutions trouvent un complément nécessaire dans les services auxiliaires de sa direction générale. Ces services auxiliaires comprennent: l'Office des cours par correspondance, un service d'inspection, une revue mensuelle de vulgarisation scientifique et industrielle, un service d'impression, de statistiques, etc. . .

Par ailleurs, les écoles travaillent en étroite coopération avec les services des bourses d'études, d'orientation professionnelle et de placement de l'Aide à la Jeunesse. En outre, le ministère maintient des cours de culture populaire qui bénéficient à ceux qui, pour des raisons diverses, n'ont pu consacrer à la tâche de leur formation toutes les années qu'ils auraient dû. Enfin, le gouvernement provincial a confié à ce ministère l'application d'une loi établie en vue de la création d'une clinique de médecine et de psychiatrie auprès des cours juvéniles.

Each school which gives more highly specialized instruction is situated in the centre of an industrialized area, where the special training afforded can be used to the best advantage; at the same time particular discipline required for certain specific industries is also inculcated. Students from all parts of the Province are enrolled and these institutions have increased in number in the past few years. The principal ones are: the Furniture-Making School in Montreal, the School of Graphic Arts in Montreal, the Textile School at St. Hyacinthe and the Paper-Making School at Three Rivers. For the courses given in the specialized schools mentioned, entrants must have had schooling equivalent to the superior course of the primary schools, but students are also admitted to the less advanced classes provided their schooling has been at least equal to that of the intermediate course in a primary school. The list of specialized schools also includes the Marine School at Rimouski, the Automobile School in Montreal, the Central School where students are prepared for the practice of certain commercial trades and the School of Crafts for Women, both in Montreal. Furthermore, the Department has set up workshops for arts and crafts in some of the Youth Protection Schools.

All institutions where specialized training is given and which come under this Department, have been placed—from a pedagogical standpoint—under a Director-General of Studies, whose duty it is to assist the Director-General of Technical Education and to coordinate technical education throughout the Province. These institutions are complemented by the auxiliary services of the Directorate-General. They comprise: a Bureau for Correspondence Courses, an Inspection Service, a monthly magazine devoted to Popular Science and Industry; a service devoted to Printing, Statistics, etc.

Moreover, the schools work in close co-operation with such important divisions of the Youth Training Plan as those concerned with the granting of scholarships, vocational guidance and youth employment. The Department also maintains classes in popular education which are beneficial to persons who, for various reasons, have been unable to devote a sufficient number of years to their training. Finally, the Provincial Government entrusted the Department of Social Welfare and of Youth with the application of a law authorizing the establishment of a Medical and Psychiatric Clinic to function in connection with the Juvenile Courts.

2—PENSIONS DE VIEILLESSE (1)

Depuis le 1er août 1936, la province de Québec participe au plan fédéral des pensions de vieillesse institué en 1927, (S.R.C. 1927, ch. 156). En vertu de cette loi, le gouvernement fédéral s'engageait à rembourser 50% du montant des pensions payées par les provinces. En 1931, un amendement portait la contribution fédérale à 75% du montant des pensions.

Pour avoir droit à une pension, une personne doit :

- a. avoir atteint l'âge de 70 ans;
- b. avoir résidé au Canada pendant les vingt années antérieures;
- c. ne pas recevoir d'allocations d'anciens combattants;
- d. n'être pas un indien, aux termes de la Loi des indiens;
- e. ne pas réaliser un revenu annuel équivalent à (1) \$600.00 dans le cas d'une personne non mariée; (2) \$1,080 dans le cas de deux conjoints vivant ensemble.
- f. n'avoir pas fait cession volontaire de ses biens dans le but d'avoir droit à une pension.

La pension maximum est de \$480 par année; si le revenu d'un pensionnaire dépasse \$120, tel excédent est déduit du montant de la pension. Dans certains cas, le ministre a le droit de recouvrer, à même la succession d'un pensionnaire, la somme des montants versés en pension.

L'administration de la loi des pensions de vieillesse dans la province de Québec a été confiée à la Commission des pensions de vieillesse qui relève du ministère du Bien-Être social et de la Jeunesse.

Celle-ci décide de toutes les demandes de pension et ses décisions sont finales; elle peut cependant reconsidérer toute décision et rescinder, changer ou modifier toute ordonnance rendue antérieurement.

Du 1er août 1936 au 31 décembre 1949, la somme des pensions payées s'élève à \$180,970,621.

(1) Statut de Québec, 1 Ed. VIII, ch. 1, 1936 et amendements, maintenant S.R.Q. 1941, ch. 179.

2—OLD AGE PENSIONS (1)

On August 1st 1936, the Province of Quebec became a participant of the Federal Old Age Pension plan instituted in 1927 (C.R.S. 1927, Chap. 156). In accordance with the Act, the Federal government undertook to refund 50% of the amount paid out in pensions by the Provinces. In 1931, an amendment to the law was passed increasing to 75% the Federal share of the amount of the pensions.

In order to be entitled to a pension, a person must:

- a. Have reached the age of seventy;
- b. Have resided in Canada during the twenty preceding years;
- c. Not be in receipt of a war veteran's allowance;
- d. Not be an Indian as defined by the *Indian Act*;
- e. Not be in receipt of a yearly income equivalent to (1) \$600.00 in the case of an unmarried person; (2) \$1,080.00 in the case of husband and wife living together;
- f. Not have made any voluntary assignment of property for the purpose of qualifying for a pension.

The maximum pension is \$480 per year; if the income of the pensioner exceeds \$120, the exceeding amount is deducted from the amount of the pension. In certain circumstances, the Minister may claim from the pensioner's estate a refund equivalent to the sum paid out as pension.

The Old Age Pensions Act is administered by the Old Age Pension Commission under the jurisdiction of the Department of Social Welfare and of Youth.

This Commission rules on all applications for pensions and its decisions are final; it can, however, reconsider all decisions and also revoke, alter or modify all previous rulings.

From August 1st 1936 to December 31st 1949, the pensions paid out amounted to \$180,970,621.

(1) Quebec Statute, 1 Ed. VIII, Chap. 1, 1936 and amendments, now Q.R.S. 1941, Chap. 179.

15—Sexe et état civil des pensionnaires dans la province de Québec, par comtés électoraux, au 31 décembre 1949.

15—Sex and Civil Condition of Pensioners, in the Province of Quebec, by Electoral Counties, as at December 31st 1949.

COMTÉS ELECTORAUX ELECTORAL COUNTIES	Total	Sexe—Sex		Etat civil—Civil condition			
		Hommes	Femmes	Célibataires	Mariés	Veufs ou veuves	Séparés
		Mcn	Women	Single	Married	Widowed	Separated
Abitibi-Est—East.....	438	258	180	18	253	136	16
Abitibi-Ouest—West....	269	168	101	12	144	100	7
Argenteuil.....	368	181	187	35	151	164	8
Arthabaska.....	615	315	300	34	349	212	6
Bagot.....	347	184	163	22	197	113	4
Beauce.....	979	499	480	49	538	346	14
Beauharnois.....	451	209	242	38	193	207	8
Bellechasse.....	622	323	299	55	343	198	6
Berthier.....	504	246	258	42	261	181	7
Bonaventure.....	1,401	729	672	84	900	374	6
Brome.....	323	163	160	25	150	135	6
Chambly.....	781	333	448	58	348	347	17
Champlain.....	703	346	357	60	357	271	7
Charlevoix.....	638	315	323	36	355	233	2
Chateauguay.....	292	140	152	36	149	99	4
Chicoutimi.....	1,128	584	544	34	612	435	7
Compton.....	615	325	290	39	330	225	14
Deux-Montagnes.....	359	163	196	37	182	131	5
Dorchester.....	760	410	350	33	455	233	14
Drummond.....	713	355	358	43	376	260	12
Frontenac.....	559	322	237	18	356	167	6
Gaspé-Nord—North.....	420	224	196	9	204	132	3
Gaspé-Sud—South.....	1,071	502	509	54	634	340	5
Gatineau.....	639	325	314	53	316	245	12
Hull.....	665	315	350	23	311	302	13
Huotingham.....	305	158	147	37	135	114	10
Iberville.....	177	81	96	15	82	76	3
Iles-de-la-Madeleine.....	448	217	231	9	299	129	1
Jacques-Cartier.....	972	364	608	76	400	467	18
Joliette.....	662	335	327	60	338	246	5
Kamouraska.....	677	338	339	63	382	213	3
Labelle.....	460	260	200	19	277	138	10
Lac St-Jean.....	415	214	201	13	232	160	4
L'Assomption.....	361	180	181	33	169	138	8
Laval.....	723	325	398	82	331	285	14
Laviolette.....	533	266	267	21	285	197	16
Lévis.....	760	328	432	88	353	299	6
L'Islet.....	587	329	258	31	357	183	5
Lotbinière.....	768	393	375	37	466	245	7
Maskinongé.....	441	230	211	36	233	155	6
Mataue.....	700	358	342	30	425	218	9
Matapédia.....	583	322	261	26	334	197	6
Mégantic.....	756	384	372	58	390	279	11
Missisquoi.....	384	195	189	24	175	166	9
Moutcalm.....	399	195	204	30	237	117	3
Montmagny.....	592	283	309	49	322	208	2
Montmorency.....	384	179	205	27	200	142	5
Montréal.....	19,866	7,665	12,201	2,102	7,617	9,123	607
Napierville-Laprairie.....	362	176	186	29	170	145	10
Nicolet.....	983	499	484	91	529	335	9
Papineau.....	815	407	408	57	421	304	9
Pontiac.....	559	278	281	65	271	203	6
Portneuf.....	916	442	474	64	485	349	5
Québec.....	3,900	1,492	2,408	504	1,542	1,696	63
Richelieu.....	529	254	275	40	249	228	4
Richmond.....	508	260	248	38	255	196	8
Rimouski.....	738	385	353	38	406	275	7
Rivière-du-Loup.....	846	409	437	49	489	292	4
Roberval.....	598	324	274	18	356	204	6
Rouville.....	274	135	139	35	135	100	3
Rouyn-Noranda.....	223	140	83	18	111	83	6
St-Hyacinthe.....	662	300	362	70	296	274	17
Saint-Jean.....	341	141	200	22	146	162	9
Saint-Maurice.....	663	321	342	29	356	283	4
Saguenay.....	544	300	244	17	313	198	1
Shefford.....	617	310	307	47	338	215	14
Sherbrooke.....	1,045	475	570	90	439	476	20
Soulanges.....	231	115	116	22	118	78	2
Stanstead.....	642	308	334	40	319	249	19
Témiscamingue.....	279	167	112	18	160	91	3
Témiscouata.....	452	278	174	22	289	125	5
Terrebonne.....	921	459	462	74	473	332	19
Trois-Rivières.....	743	333	410	53	354	300	12
Vaudreuil.....	295	146	149	29	129	120	9
Verchères.....	240	107	133	24	93	114	4
Wolfe.....	520	291	229	14	330	182	5
Yamaska.....	469	216	253	27	260	168	5
TOTAL.....	67,528	31,061	36,467	5,557	32,393	26,818	1,265

3—ASSISTANCE AUX MÈRES NÉCESSITEUSES

L'assistance aux mères nécessiteuses fut instituée dans la Province en 1937.(1) Aujourd'hui l'administration en est confiée à un office qui relève du ministre du Bien-Être social et de la Jeunesse.

Peut être admise à bénéficier d'une allocation mensuelle déterminée par l'Office, toute mère qui:

a. est veuve ou épouse d'un mari absent depuis cinq ans ou totalement invalide ou détenu dans une prison ou autre lieu de détention pour une période de douze mois ou plus;

b. possède la citoyenneté canadienne par naissance ou l'a acquise depuis au moins quinze ans ou est l'épouse ou la veuve de tel citoyen canadien;

c. est domiciliée dans la Province depuis cinq ans lors de la demande d'une allocation et y a résidé effectivement au moins 1,095 jours durant cette période;

d. offre, à la satisfaction de l'Office des garanties raisonnables de bonne conduite et d'habileté à donner à ses enfants les soins d'une bonne mère;

e. ne possède pas les moyens nécessaires à l'entretien de ses enfants.

Le mot "enfant" dans cette loi désigne un enfant légitime âgé de moins de seize ans ou qui n'ayant pas atteint l'âge de dix-neuf ans ne peut travailler par suite d'une incapacité physique ou mentale.

Bases des Allocations

Les allocations accordées en vertu de la loi seront établies comme suit:—

a. Lorsqu'une mère requérante réside dans une cité ou une ville de 5,000 âmes ou plus, une allocation mensuelle de trente-cinq (\$35.00) dollars lui sera payée pour elle-même et un enfant à ses charges et soins; pour les fins des

(1) S.R.Q. 1941, chap. 180.

3—NEEDY MOTHERS ASSISTANCE

The Assistance to Needy Mothers was instituted in the Province of Quebec in 1937.(1) Today the administration of this organization comes under the jurisdiction of the Minister of Social Welfare and of Youth.

Any mother may be allowed to benefit by a monthly allowance fixed by the organization who:

a. is the widow or wife of a husband absent for five years or totally disabled or held in a prison or other place of detention for a period of twelve months or more;

b. possesses Canadian Citizenship by birth or has acquired same since at least fifteen years or is the wife or the widow of a Canadian citizen;

c. has been domiciled in the province for five years at the time of the application for an allowance and has effectively resided therein for at least 1,095 days during this period;

d. affords, to the satisfaction of the organization reasonable guarantee of good conduct and competency to give to her children the care of a good mother; and

e. does not possess the means necessary for the support of her children.

The word "child" in this Act means a legitimate child of less than sixteen years of age or who not having reached the age of nineteen years, cannot work because of physical or mental disability.

Basis of Allowances

The allowances accorded under this Act are established as follows:—

a. Where an applicant resides in a city or town having a population of 5,000 souls or more, a monthly allowance of thirty-five (\$35.00) dollars shall be paid to said applicant for herself and one child in her charge and care.

(1) Q.R.S., 1941, Chap. 180.

présents règlements toute municipalité adjacente à une municipalité de 5,000 âmes ou plus et ayant des conditions de vie identiques, pourra, à la discrétion du ministre, être considérée comme une municipalité de 5,000 âmes;

b. Lorsqu'une mère requérante réside ailleurs que dans une cité ou une ville ci-dessus décrite, une allocation mensuelle de trente (\$30.00) dollars lui sera payée pour elle-même et un enfant à ses charges et soins.

Aucune réduction n'est faite sur l'allocation payable à une mère requérante ou bénéficiaire en raison de gratifications qu'elle peut recevoir ou du salaire qu'elle peut gagner, pourvu que le total des gratifications reçues ou du salaire gagné n'exécède pas \$300. par année. L'excédent de cette somme de \$300.00 est déduit de l'allocation.

Dans le cas où cette mère, requérante ou bénéficiaire, est, à la satisfaction de l'Office, incapable physiquement ou mentalement de travailler, son allocation pourra être augmentée de cinq (\$5.00) dollars par mois.

Dans le cas d'une mère requérante ou bénéficiaire dont le mari est totalement invalide ou demeure avec elle, son allocation pourra être augmentée de cinq (\$5.00) dollars par mois.

Aucune allocation ne sera accordée ou continuée en vertu de la loi si la mère, requérante ou bénéficiaire, ou l'un quelconque des enfants pour le soin desquels une allocation est demandée ou payée possède ou acquiert de l'argent ou des biens mobiliers autres que des meubles meublants et des vêtements pour une valeur excédant mille (\$1,000) dollars.

Le paiement d'allocations mensuelles aux mères nécessiteuses est commencé depuis le 15 décembre 1938. Au 31 décembre 1949, 28,167 pensions avaient été accordées mais seulement 13,318 étaient encore payées. Ces mères avaient à leurs charges et soins 37,207 enfants. Le montant des allocations versées s'élevait à \$40,168,030.

As the basis of the present regulations, any municipality adjoining one of 5,000 souls or more, and where living conditions are identical may, at the discretion of the Minister, be considered as a municipality of 5,000 souls;

b. Where an applicant resides in any other locality than a city or town, as described above, a monthly allowance of thirty (\$30.00) dollars shall be paid to said applicant for herself and one child in her charge and care.

No reduction is made in the allowance applied for or paid to a mother because of gratuities she may receive or because of the salary she may earn, providing that the total of the gratuities received and of the salary earned does not exceed \$300. per annum. The excess of this sum of \$300. is deducted from the allowance.

In case this mother applying for or receiving an allowance is to the satisfaction of the Bureau physically or mentally unable to do any work, her allowance may be increased by an amount of \$5.00 per month.

In the case of a mother applicant or beneficiary, whose husband is totally invalid and lives with her, her allowance may be increased by five (\$5.00) dollars per month.

No allowance shall be granted nor continued under the Act, if a mother applying for or receiving an allowance or if any of the children for the care of whom the said allowance is applied for or paid, owns or acquires liquid assets or moveable properties other than household furniture and clothing to a value of one thousand (\$1,000) dollars.

Payments of monthly allowances to needy mothers have been made since December 15th, 1938. At December 31st, 1949, 28,167 pensions had been granted but only 13,318 were actually being paid. At that time there were 37,207 children dependent for support and care on the mothers receiving monthly allowances. The total amount paid out in allowances was \$40,168,030.

4—PENSIONS AUX AVEUGLES (1)

Un amendement à la *Loi des pensions de vieillesse*, sanctionné le 31 mars 1937, autorise le paiement d'une pension aux aveugles. Pour avoir droit à cette pension, une personne doit:

- a) être aveugle;
- b) avoir atteint l'âge de 21 ans;
- c) avoir résidé au Canada pendant les vingt années antérieures à la pension;
- d) n'être pas un indien aux termes de la *Loi des indiens*;
- e) ne recevoir aucune pension ou allocation en vertu de la *Loi des pensions* ou de la *Loi des allocations aux anciens combattants*;
- f) avoir un revenu n'excédant pas \$720 par année, pension comprise, s'il s'agit d'une personne non mariée, sans enfant ou enfants à charge;
- g) avoir un revenu n'excédant pas \$920 par année, pension comprise, s'il s'agit d'une personne non mariée, avec un ou plusieurs enfants à sa charge;
- h) avoir un revenu n'excédant pas \$1,200 par année, pension comprise, s'il s'agit de deux conjoints vivant ensemble dont un jouit du sens de la vue;
- i) avoir un revenu n'excédant pas \$1,320 par année, pension comprise, s'il s'agit de deux conjoints vivant ensemble, tous deux privés du sens de la vue.

La contribution du gouvernement fédéral est de 75% du montant de la pension.

La pension maximum est de \$480 par année.

La province de Québec participe au plan des pensions aux aveugles depuis le 1er octobre 1937. Le montant des pensions payées depuis cette date jusqu'au 31 décembre 1949 s'élève à \$8,339,395. A cette date, 3,738 aveugles recevaient une pension.

4—PENSIONS FOR THE BLIND (1)

An amendment to the *Old Age Pensions Act*, sanctioned on March 31st, 1937, authorizes the payment of pensions to the blind. In order to be entitled to such a pension, a person must:

- a) be blind;
- b) have reached the age of twenty-one;
- c) have resided in Canada during the twenty preceding years;
- d) not be an Indian as defined by the *Indian Act*;
- e) not be in receipt of a pension or allowance pursuant to the *Old Age Pensions Act* or The *War Veteran's Allowance Act*;
- f) have an income of less than \$720 per year, including pension, in the case of an unmarried person without a dependent child or children;
- g) have an income of less than \$920 per year, including pension, in the case of an unmarried person with one or more dependent children;
- h) have an income of less than \$1,200 per year, including pension, in the case of a married couple living together when one of them is not blind;
- i) have an income of less than \$1,320 per year, including pension, in the case of a married couple living together, both being blind.

The Federal Government contributes 75% of the amount of the pension.

The maximum pension is \$480 per year.

The Province of Quebec's participation in the Pensions to the Blind plan dates from October 1st, 1937. The sum paid out in pensions from that time until December 31st, 1949, amounted to \$8,339,395. At the latter date, 3,738 blind persons were in receipt of a pension.

(1) S. R. Q., 1941, chap. 181.

(1) Q. R. S., 1941, Chap. 181.

5—ÉCOLES DE PROTECTION DE LA JEUNESSE

A la session de 1950, la Loi des écoles de réforme, la Loi des écoles d'Industrie et quelques autres lois connexes ont été abrogées et remplacées par la Loi des écoles de protection de la jeunesse (1). La nouvelle loi est entrée en vigueur, par proclamation, le premier octobre 1950.

Les écoles de protection de la jeunesse reçoivent et gardent les enfants âgés de six à dix-huit ans qui sont particulièrement exposés à des dangers moraux et physiques, en raison de leur milieu ou d'autres circonstances spéciales et, pour ces raisons, ont besoin d'être protégés.

Lorsqu'une personne en autorité, c'est-à-dire le père, la mère, le tuteur, le curé, le commissaire d'écoles, le président ou le secrétaire d'un organisme social s'occupant du bien-être et de la protection de la jeunesse, etc. . . juge qu'un enfant est dans les conditions prescrites par la loi, elle peut le conduire devant un magistrat. Celui-ci fait alors enquête et s'il est convaincu que le plus grand bien de l'enfant requiert son placement dans une école de protection, il fait au ministre du Bien-Être social et de la Jeunesse un rapport motivé en ce sens. Lorsqu'il est difficile d'atteindre un magistrat, toute personne en autorité peut conduire l'enfant devant le protonotaire du district ou devant un greffier de la Cour de magistrat exerçant ses fonctions au chef-lieu ou dans la localité où se trouve l'enfant et ce protonotaire ou ce greffier fait alors enquête, obtient les renseignements requis par la loi et transmet un rapport au Ministre. Si aucune personne en autorité ne prend l'initiative d'amener l'enfant devant un magistrat, le protonotaire ou le greffier de la Cour de magistrat, le Ministre peut lui-même, après enquête, établir le domicile de l'enfant et autoriser son admission dans une école. Lorsque le ministre décide que l'enfant doit être placé dans une école de protection, il signe un ordre d'admission.

Il incombe au Ministre de faire une classification des écoles de protection de la jeunesse de manière à permettre une juste ségrégation des enfants, en tenant compte de leur sexe, de leur âge, de leur religion, de leur développement physique et intellectuel et de leurs antécédents. Tout enfant dont l'admission est or-

(1) 14 Geo. VI, chap. 11.

5—YOUTH PROTECTION SCHOOLS

During the 1950 session, the Reformatory School Act, the Industrial School Act and a few other connected Acts were abrogated and replaced by the Youth Protection Schools Act. (1) The new Act came into force, by proclamation, on October 1st, 1950.

The Youth Protection Schools admit and keep in custody children of more than six and less than eighteen years of age who are particularly exposed to moral or physical dangers, by reason of their environment or other special circumstances and, therefore, require protection.

When a person in authority, that is, the father, mother, tutor, pastor, school commissioner, president or secretary of any social organization looking after the social welfare and protection of children, judges that a child is within the conditions of the Act, such person may bring him before a magistrate. The latter then investigates and if he is convinced that the best interest of the child requires his admission to a school, he makes a report to the Minister of Social Welfare and of Youth accordingly, giving his reasons therefor.

Whenever a magistrate cannot be conveniently reached, any person in authority may bring the child before the prothonotary of the district or before a Clerk of the Magistrate's Court exercising his functions at the Chief place or in the locality where the child is and the prothonotary or the clerk investigates, obtains all information required by the Act and makes a report to the Minister. If no person in authority takes the initiative of bringing the child before a magistrate, the prothonotary or clerk of the Magistrate's Court, the Minister may himself, after investigation, establish the domicile of the child and authorize his admission to a school. When the Minister decides that a child must be admitted to a Youth Protection School, he signs an order of admission.

The Minister is authorized to classify Youth Protection Schools in such a way as to permit of a proper segregation of the children, taking into account their sex, age, religion and physical and intellectual development, and their antecedents. Every child in respect of whom

(1) 14 Geo. VI, chap. 11.

donnée par le Ministre doit, à moins d'impossibilité, être placé dans une école de sa dénomination religieuse ou celle de ses parents. Si ceux-ci demandent que l'enfant soit placé dans une école d'une autre dénomination religieuse, il peut être donné suite à leur requête mais pour des raisons graves seulement.

Le directeur d'une école peut permettre à un enfant de s'absenter de l'école pour suivre des cours nécessaires à son instruction ou à sa formation professionnelle. D'autre part, le Ministre peut autoriser le transfert d'un enfant d'une école à une autre; il peut même le confier à toute autre institution s'occupant du bien-être de la jeunesse. Grâce à ces dispositions, les jeunes peuvent acquérir une formation spécialisée leur permettant de gagner leur vie à la sortie de l'école.

Le coût moyen des frais de garde d'un enfant est payé moitié par le gouvernement et moitié par la corporation municipale ayant juridiction dans le territoire où est situé le domicile de l'enfant. Ce coût moyen s'établit en divisant le montant total des dépenses encourues par toutes les écoles, pendant le cours d'une année, pour les frais de garde de tous les enfants reçus, par le nombre total de jours que représente leur séjour dans ces écoles durant la même année. Toute corporation municipale qui a payé une contribution pour la garde d'un enfant peut en poursuivre le recouvrement sur les biens de ce dernier ou sur ceux des personnes légalement obligées à son entretien. Lorsque, dans un but d'humanité, le plus grand bien d'un enfant nécessite son placement dans une école et qu'aucune municipalité n'est tenue légalement d'y contribuer, le Ministre est autorisé à payer en entier les frais de garde de cet enfant.

Le Ministre peut faire des règlements généraux pour la bonne administration des écoles; ils deviennent obligatoires dès qu'ils sont portés à la connaissance des directeurs de ces écoles. Le directeur de chaque école établit des règles pour la discipline interne de son institution; ces règles doivent être conciliables avec les règlements généraux adoptés par le Ministre. Les programmes d'étude sont préparés et appliqués sous l'autorité et la surveillance du Conseil de l'instruction publique.

Le Ministre agit, pendant la durée de leur séjour à l'école, comme tuteur d'office des enfants qui y sont placés et qui n'en sont pas pourvus.

an order of admission to a school is issued must, unless it is impossible, be admitted to a school of his religious denomination or that of his parents. If the latter ask that the child be placed in a school of another religious denomination, their request may be granted, but for serious reasons only.

The director of a school may, when he deems it in the interest of a child, allow him to leave the school to follow courses necessary for his education or professional training. Then again, the Minister may authorize a child's transfer from one school to another; he may even entrust him to any other institution devoted to the welfare of youth. As a result of these provisions, the inmates of the schools are given special training that enables them to earn their own living when they are discharged.

The average cost of custody of a child is paid half by the Government and half by the municipal corporation having jurisdiction in the territory where the child is domiciled. The average cost is established by dividing the total amount of expenses incurred by all schools, throughout a whole year, for the cost of custody of all the children received therein, by the total number of days represented by their stay in such schools during the same year.

Any municipal corporation which has paid a contribution for the custody of a child may sue for the recovery thereof out of the property of the latter or that of the persons legally responsible for his maintenance. When, for humanitarian reasons, the interest of a child requires his admission to a school and no municipality is legally obliged to contribute thereto, the Minister is authorized to pay in full the cost of custody of such child.

The Minister may make general regulations for the proper administration of the schools; they become obligatory as soon as they are brought to the notice of the directors of such schools. The director of each school establishes rules for the discipline and internal management of his institution; such rules must be compatible with the regulations adopted by the Minister. The programmes of study are prepared and carried out under the authority and supervision of the Council of Education.

The Minister acts, during their stay at the schools, as tutor *ex officio* of the children admitted thereto who have not been provided with tutors.

CLASSIFICATION DES ECOLES DE PROTECTION DE LA JEUNESSE

CLASSIFICATION OF YOUTH PROTECTION SCHOOLS

(14 Geo. VI, chap. 11, art. 8—14 Geo. VI, chap. 11, section 8)

SEXE SEX	PLACES EN VERTU DE PLACED PURSUANT TO	AGE	ECOLES—SCHOOLS	PROGRAMMES SCOLAIRES—SCHOOL CURRICULUM	
ENFANTS CATHOLIQUES—CATHOLIC CHILDREN					
Garçons Boys	La Loi des écoles de protection de la jeunesse, 14 George VI, chap. 11. — Youth Protection Schools Act, 14 George VI, chapter 11.	6 à moins de 13 ans — 6 and less than 13 years	Notre-Dame de Liesse, Côte de Liesse, Montréal	Cours primaire: 1ère à 7ème année inclusivement. Travaux manuels: bois, bricolage, artisanat.	Primary Course: 1st to 7th grade inclusively. Manual Work: woodworking, odd jobs, handiwork.
		12 à moins de 15 ans — 12 and less than 15 years	Institut St-Joseph de la Délivrance, Lévis	Cours primaire: 1ère à 8ème année inclusivement.	Primary Course: 1st to 8th grade inclusively.
			Orphelinat d'Youville, Giffard	Cours primaire: 1ère à 8ème année inclusivement.	Primary Course: 1st to 8th grade inclusively.
	— — —	12 à moins de 15 ans — 12 and less than 15 years	Orphelinat d'Huberdeau, Huberdeau	Cours primaire: 1ère à 7ème année inclusivement. Travaux manuels: menuiserie, boulangerie, buanderie, cuisine, cordonnerie, agriculture, horticulture, jardinage.	Primary Course: 1st to 7th grade inclusively. Manual Work: carpentry, bakery, laundering, cooking, shoe-mending, farming, horticulture, gardening.
			Manoir Charles de Fnucaud, Giffard	Cours primaire: 4ème à 9ème année inclusivement y compris la préparation aux éléments latins; accès aux cours classique, commercial, technique, de métiers, d'apprentissage, etc...	Primary Course: 4th to 9th grade inclusively including Latin rudiments; leading to classical, commercial, technical, trades, apprenticeship courses, etc...
			Orphelinat d'Huberdeau, Huberdeau	Mêmes cours que ci-dessus.	Same courses as above.
— —	13 à moins de 17 ans — 13 and less than 17 years	Manoir Charles de Fnucaud, Giffard	Cours primaire: 1ère à 9ème année inclusivement. Accès aux cours supérieur, commercial et scientifique aux écoles de la ville.	Primary Course: 1st to 9th grade inclusively. Leading to superior, commercial and scientific grades in the city's schools.	
		Mont-St-Antoine, Montréal	Accès aux cours aux écoles d'arts et métiers du département du bien-être social et de la jeunesse. Métiers: Cordonnerie, coupe et façon pour hommes, métal en feuilles, électricité, ébénisterie et charpenterie, forge et soudure, ajustage mécanique, mécanique de l'automobile, peinture, boulangerie et pâtisserie, cuisine, buanderie, reliure et imprimerie, agriculture, horticulture.	Leading to the Department of Social Welfare and of Youth's Schools of Arts and Trades. Trades: shoe-making, cutting out and tailoring for men, sheet metal, electricity, cabinet-making, and carpentry, forging and soldering, machine adjusting, automobile mechanics, painting, bakery and pastry-making, cookery, laundering, binding and printing, farming, horticulture.	

CLASSIFICATION DES ECOLES DE PROTECTION DE LA JEUNESSE

CLASSIFICATION OF YOUTH PROTECTION SCHOOLS

(14 Geo. VI, chap. 11, art. 8—14 Geo. VI, chap. 11, section 8)

SEXE — SEX	PLACES EN VERTU DE — PLACED PURSUANT TO	AGE	ECOLES—SCHOOLS	PROGRAMMES SCOLAIRES—SCHOOL CURRICULUM	
ENFANTS CATHOLIQUES — CATHOLIC CHILDREN					
Filles — Girls	La Loi des Ecoles de protection de la jeunesse, 14 Geo. VI, chap. 11. — Youth Protection Schools Act, 14 George VI, Chapter 11.	16 à moins de 18 ans — 16 and less than 18 years	Roscoville, Rivière-des-Prairies	Cours primaire jusqu'à la 9 ^{ème} année inclusivement. Accès aux cours de métiers enseignés dans les écoles du département du bien-être social et de la jeunesse, agriculture, horticulture.	Primary Course to the 9th grade inclusively. Leading to trade courses given in the Department of Social Welfare and of Youth's Schools, Farming, horticulture.
		6 à moins de 16 ans — 6 and less than 16 years	Maison Ste-Domitille, Laval-des-Rapides	Cours primaire: 1 ^{ère} à 12 ^{ème} année inclusivement. Cours commercial. Travaux manuels: découpage, reprisage, couture, coupe, confection, broderie, tricot, art culinaire et sciences ménagères.	Primary Course: 1st to 12th grade inclusively. Business course. Manual Work: cutting, mending, sewing, cutting out and dress making, embroidery, knitting, culinary art, household science.
			Hospice St-Charles, Cap-Rouge	Cours primaire: 1 ^{ère} à 9 ^{ème} année inclusivement. Travaux manuels: art culinaire, couture, blanchissage, horticulture, (programme des écoles ménagères moyennes).	Primary Course: 1st to 9th grade inclusively. Manual Work: culinary art, sewing, laundering, horticulture, (same curriculum as Intermediate Schools of Household Science).
			Institut St-Joseph de la Délivrance, Lévis	Cours primaire: 1 ^{ère} à 11 ^{ème} année inclusivement. Travaux manuels: tissage, tricot, couture, coupe, art culinaire, pédagogie, sciences ménagères.	Primary Course: 1st to 11th grade inclusively. Manual Work: weaving, knitting, sewing, cutting out, culinary art, pedagogy and household sciences.
	La Loi des prisons et maisons de correction, S.R.C. 1927, chap. 163—La Loi des jeunes délinquants, 19-20 Geo. V, chap. 16.	6 à moins de 12 ans (1) 6 and less than 12 years	Orphelinat d'Youville, Giffard	Cours primaire: 1 ^{ère} à 11 ^{ème} année inclusivement. Travaux manuels: coupe, couture, broderie, tricot, tissage, art culinaire (programme des écoles ménagères).	Primary Course: 1st to 11th grade inclusively. Manual Work: cutting out and dress-making, embroidery, knitting, weaving, culinary art (same curriculum as Schools of Household science).
			Maison Ste-Domitille, Laval-des-Rapides Hospice St-Charles, Cap-Rouge Institut St-Joseph de la Délivrance, Lévis Orphelinat d'Youville, Giffard	Mêmes cours que ci-dessus.	Same courses as above.

Public and Reformatory Prisons Act, R.S.C. 1927, chapter 163.—Juvenile Delinquents Act, 1920 Geo. V, chapter 46.	12 à moins de 18 ans (1)	Maison de Lorette, Laval-des-Rapides	Cours primaire: 1ère à 9ème année inclusivement. Travaux manuels: coupe, couture, art culinaire, reliure, horticulture (programme des écoles ménagères familiales).	Primary Course: 1st to 9th grade inclusively. Manual Work: cutting out, sewing, culinary art, binding, horticulture, (same curriculum as schools of home economics).
	12 and less than 18 years	Maison Notre-Dame de la Garde, Cap-Rouge	Cours primaire: 1ère à 7ème année inclusivement. Travaux manuels: art culinaire, blanchissage, repassage, reprisage, tricot, jardinage, sciences ménagères.	Primary Course: 1st to 7th grade inclusively. Manual Work: culinary art, laundering, ironing, mending, sewing, weaving, knitting, gardening, household sciences.

ENFANTS PROTESTANTS—PROTESTANT CHILDREN

Garçons — Boys	La Loi des écoles de protection de la jeunesse, 14 Geo. VI, c. 11—La Loi des prisons et maisons de correction, S.R.C. 1927, c. 163—La Loi des jeunes délinquants, 1920 Geo V, chap. 46.	6 à moins de 18 ans	Boys' Farm and Training School, Shawbridge	Cours primaire: 1ère à 8ème année. Métiers: ébénisterie, charpenterie, menuiserie, buanderie, cuisine, agriculture.	Primary Course: 1st to 8th grade. Trades: cabinet-making, carpentry, joinery, laundering, cooking, farming.
Filles — Girls	Youth Protection Schools Act, 14 Geo. VI, chapter 11—Public and Reformatory Prisons Act, R.S.C. 1927, chapter 163—Juvenile Delinquents Act, 1920 Geo. V, chapter 46.	6 and less than 18 years	Girls' Cottage School, St. Bruno	Cours primaire; (programme de la commission des écoles protestantes de la province de Québec). "High school" si nécessaire. Sciences ménagères et artisanat.	Primary Course: (curriculum of schools controlled by the Protestant School Commission of the Province of Quebec). High School when necessary. Household sciences and handicrafts.

(1) Cet âge n'est pas limitatif; il faut surtout tenir compte du degré de la délinquance et de l'âge mental de l'enfant.

(1) This age is not restrictive; the degree of delinquency and mental age of the child must be taken into account.

6—L'AIDE À LA JEUNESSE

Établi en 1937, le Service de l'Aide à la Jeunesse dont le but premier était alors de venir en aide à la jeunesse chômeuse, fut d'abord rattaché au ministère des Affaires Municipales, de l'Industrie et du Commerce, puis au Secrétariat de la Province en 1941 et finalement au ministère du Bien-Être Social et de la Jeunesse lors de la création de ce département en 1946.

L'activité principale du Service à l'heure présente se partage ainsi :

1—*Les cours de culture populaire.*—La division des cours de culture populaire a comme rôle principal de mettre sur pied et d'exécuter un vaste programme d'éducation post-scolaire. La tâche de cette division n'est pas de se substituer aux organisations déjà existantes, mais plutôt de collaborer avec elles, de les aider financièrement pour donner des cours qui répondront aux nécessités des divers milieux.

2—*Les bourses aux étudiants.*—La préparation de la jeunesse aux différentes carrières qui s'ouvrent devant elle constitue l'une des tâches les plus importantes qui soient. Les autorités du ministère du Bien-Être social et de la Jeunesse distribuent depuis plusieurs années des sommes imposantes aux différentes catégories d'étudiants : étudiants inscrits à l'université, aspirantes gardes-malades, étudiants des écoles professionnelles et étudiants à l'étranger.

3—*Les cours d'efficacité industrielle.*—Ces cours comprennent : 1°—des cours pour la formation des instructeurs afin de donner aux contremaîtres la bonne méthode pour initier un nouvel employé ; 2°—des cours sur l'amélioration des méthodes de travail ; 3°—des cours sur les relations entre patrons et employés.

4—*Le service de placement.*—Le Service de Placement fut organisé en 1946 au bénéfice des finissants des écoles d'enseignement spécialisé de la Province.

5—*Le Bureau d'orientation.*—Pour guider les jeunes dans le choix d'un métier ou d'une profession, le Bureau offre particulièrement aux étudiants qui veulent se diriger vers les écoles spécialisées un examen d'orientation gratuit. Cette orientation se poursuit et se complète ensuite dans les cadres de l'école, l'élève étant libre de recourir aussi souvent qu'il le désire aux services du Bureau.

6—YOUTH TRAINING

At the time it was organized in 1937, the chief purpose of the Youth Training Branch was to provide assistance for unemployed youth. Attached at first to the Department of Municipal Affairs, Trade and Commerce, then to the Provincial Secretary's Department in 1941, it became part of the Department of Social Welfare and Youth when the Department was formed in 1946.

At present the principal activities of the Youth Training Branch may be divided as follows :

1—*Popular Education Courses.*—The chief object of this section is to set up and carry out a broad program of post-scholastic education. Its task does not consist in duplicating the work of existing organizations, but rather in collaborating with them and in giving them financial assistance to provide courses that answer the needs of different groups.

2—*Student Bursaries.*—The training of young people for the various careers open to them constitutes one of the most important tasks in existence. For several years past the authorities of the Department of Social Welfare and Youth have granted considerable sums of money in the form of bursaries, to different categories of students : students enrolled at universities, nurses in training, students in professional training schools and students pursuing their studies abroad.

3—*Courses in Industrial Efficiency.*—These courses comprise : 1. courses for the training of instructors so that foremen may be taught the proper methods of initiating new employees ; 2. courses to improve working methods ; 3. courses in labour-management relations.

4—*Employment Service.*—The Employment Service was organized in 1946 for the benefit of students leaving the specialized training schools of the Province.

5—*Vocational Guidance Bureau.*—To direct young people in the choice of a trade or profession, the Bureau offers a vocational guidance test free of charge to those who wish to enter one of the specialized training schools. The service is continued and completed within the school itself and a student may consult the Vocational Guidance Bureau as often as he may wish.

CHAPITRE V

INSTRUCTION

SYNOPSIS

A—ORGANISATION SCOLAIRE ET VUE D'ENSEMBLE

B—ENSEIGNEMENT PRIMAIRE

- 1—ÉCOLES PRIMAIRES ÉLÉMENTAIRES
- 2—ÉCOLES COMPLÉMENTAIRES ET INTERMÉDIAIRES
- 3—ÉCOLES SUPÉRIEURES ET "HIGH SCHOOLS"
- 4—ENSEMBLE DES ÉCOLES PRIMAIRES
- 5—ÉCOLES MATERNELLES
- 6—CERTIFICATS ET ATTESTATIONS D'ÉTUDES PRIMAIRES CATHOLIQUES
- 7—PERSONNEL ENSEIGNANT

C—ÉCOLES NORMALES

D—ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

- 1—COLLÈGES CLASSIQUES
- 2—AUTRES INSTITUTIONS D'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

E—ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

- 1—UNIVERSITÉS
- 2—ÉCOLE POLYTECHNIQUE
- 3—ÉCOLE DES HAUTES ÉTUDES COMMERCIALES
- 4—ÉCOLES D'AGRICULTURE
- 5—AUTRES INSTITUTIONS D'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

F—ÉCOLES SPÉCIALES

- 1—ENSEIGNEMENT ARTISTIQUE
- 2—ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL SPÉCIALISÉ
- 3—ÉCOLES D'AGRICULTURE
- 4—ÉCOLE DE LAITERIE
- 5—ENSEIGNEMENT MÉNAGER
- 6—ÉCOLES DU SOIR
- 7—AUTRES ÉCOLES SPÉCIALES

G—COÛT DE L'ENSEIGNEMENT

H—CONSTRUCTIONS SCOLAIRES

CHAPTER V

EDUCATION

CONSPECTUS

A—EDUCATIONAL ORGANIZATION AND GENERAL OUTLOOK

B—PRIMARY EDUCATION

- 1—ELEMENTARY PRIMARY SCHOOLS
- 2—COMPLEMENTARY AND INTERMEDIATE SCHOOLS
- 3—SUPERIOR PRIMARY AND HIGH SCHOOLS
- 4—SURVEY OF PRIMARY SCHOOLS
- 5—INFANT SCHOOLS
- 6—PRIMARY CERTIFICATES AND ATTESTATIONS IN CATHOLIC SCHOOLS
- 7—TEACHING STAFF

C—NORMAL SCHOOLS

D—SECONDARY EDUCATION

- 1—CLASSICAL COLLEGES
- 2—OTHER INSTITUTIONS PROVIDING SECONDARY TEACHING

E—SUPERIOR EDUCATION

- 1—UNIVERSITIES
- 2—POLYTECHNIC SCHOOL
- 3—SCHOOL FOR HIGHER COMMERCIAL STUDIES
- 4—AGRICULTURAL SCHOOLS
- 5—OTHER INSTITUTIONS PROVIDING SUPERIOR EDUCATION

F—SPECIAL SCHOOLS

- 1—TUITION IN THE ARTS
- 2—SPECIALIZED PROFESSIONAL TRAINING
- 3—AGRICULTURAL SCHOOLS
- 4—DAIRY SCHOOL
- 5—HOUSEHOLD SCIENCE TEACHING
- 6—NIGHT SCHOOLS
- 7—OTHER SPECIAL SCHOOLS

G—COST OF EDUCATION

H—SCHOOL BUILDINGS

A.—ORGANISATION SCOLAIRE ET VUE D'ENSEMBLE *

La liberté d'enseignement existe dans la province. Les écoles, régies par la Loi de l'instruction publique (1), sont catholiques ou protestantes. On y enseigne le français et l'anglais. L'organisation scolaire est sous le contrôle du département de l'instruction publique qui relève du secrétaire de la province. Le surintendant de l'Instruction publique a la direction générale du département; il est assisté de deux secrétaires, l'un de langue française, l'autre de langue anglaise, et de plusieurs fonctionnaires. Il veille à l'exécution de la loi et à l'observation des règlements établis par le comité catholique ou le comité protestant du Conseil de l'Instruction publique avec l'approbation de l'Exécutif; il doit aussi se conformer aux instructions du Conseil de l'Instruction publique ou de l'un des comités de ce Conseil.

Il y a trois catégories d'écoles: les écoles d'enseignement primaire, d'enseignement secondaire et d'enseignement supérieur. Les institutions qui ne sont pas comprises sous une de ces rubriques sont des écoles spéciales d'enseignement technique ou professionnel. Plusieurs d'entre elles sont affiliées aux universités et soumises au contrôle direct du secrétaire de la province. Depuis le mois de septembre 1929, les écoles primaires catholiques se divisent en cinq catégories: les écoles maternelles, primaires élémentaires, primaires complémentaires, primaires supérieures et ménagères. Les protestants conservent des écoles élémentaires, des écoles intermédiaires et des académies appelées "High Schools".

L'enseignement pédagogique est celui des écoles normales, l'enseignement secondaire celui des collèges classiques, et l'enseignement supérieur celui des universités. Les écoles spéciales comprennent les écoles des beaux-arts, les écoles techniques, les écoles d'agriculture, une école de laiterie, les écoles ménagères, les écoles du soir, les écoles d'arts et métiers, une école des arts domestiques, le service d'enseignement ménager post-scolaire, l'école La Jemmerais pour les débiles mentaux, les écoles pour les aveugles et les sourds-muets, une école des gardes forestiers, une école du meuble, une école des arts graphiques, le Conservatoire de musique et d'art dramatique de la Province, une école d'action catholique, deux écoles de service social et quelques écoles indépendantes où sont donnés des cours spéciaux.

A—EDUCATIONAL ORGANIZATION AND GENERAL OUTLOOK *

Freedom of teaching exists in the Province. The schools governed by the Education Act (1) are either Catholic or Protestant and French and English are taught therein. School organization is under the control of the Department of Education, a branch of the Department of the Provincial Secretary. The Superintendent of Education has the general direction of this Department; he is assisted by two secretaries, one French and the other English, and several subordinate officials. He sees to the carrying out of the law and of the regulations established, with the approval of the Executive, by the Roman Catholic or Protestant Committee of the Council of Education. He must also comply with the instructions of the Council of Education or one of the Committees of that Council.

There are three main categories of schools: schools for primary, for secondary and for superior education. The institutions not included under this classification are special technical or professional schools. Several of these are affiliated with the universities and are directly controlled by the Provincial Secretary. Since the month of September, 1929, the Catholic primary schools have been subdivided into five categories: infant, primary elementary, primary complementary, primary superior and domestic science schools. Protestants retain the elementary, intermediate and high schools.

Pedagogy is taught in normal schools, secondary education is given in classical colleges and superior education in the universities. Special schools comprise schools of fine arts, technical schools, schools of agriculture, a dairy school, household science schools, night schools, schools of arts and manufacture, a domestic handicrafts school, extension courses in household science, La Jemmerais school for the mentally defective, schools for the blind and deaf-mutes, a school for bush-rangers, a furniture-making school, a school of graphic arts, the Conservatory of Music and dramatic art of the Province, a school of catholic action, two schools of social service and independent schools giving special courses of study.

* Le chapitre de l'Instruction a été révisé par John J. Hodgson, Chef de la Statistique de l'Enseignement, Bureau des Statistiques de Québec.

(1) S. R. Q. 1941, chap. 59.

* The chapter on Education has been revised by John J. Hodgson, Chief, Statistics of Education, Quebec Bureau of Statistics.

(1) Q. R. S. 1941, Chap. 59.

Le tableau 1 montre le développement scolaire dans la province de Québec depuis 1877. On comptait, en 1948, 10,053 écoles, 36,356 professeurs et 753,172 élèves inscrits.

Table 1 shows the educational development in the Province of Quebec since 1877. In 1948, there were 10,053 schools; 36,356 teachers and 753,172 pupils enrolled.

1—Développement de l'instruction dans la province de Québec.

1—Development of Education in the Province of Quebec.

ANNÉES — YEARS	Nombre des—Number of				Présence moyenne — Average Attendance	
	écoles — Schools	instituteurs — Teachers	enfants d'âge scolaire — Children of School Age	élèves inscrits — Pupils Enrolled	Nombre — Number	Pourcentage (1)
						Percentage
1877-78.....	4,701	6,178	.....	237,099	.....	.....
1887-88.....	5,322	8,172	.....	259,131	.....	.....
1897-98.....	5,863	10,493	.....	314,727	236,480	75.13
1907-08.....	6,549	13,139	371,218	372,599	285,418	76.79
1917-18.....	7,451	18,403	597,188	493,033	389,770	79.06
1918-19.....	7,589	18,504	633,450	516,964	388,617	75.11
1919-20.....	7,706	19,118	645,319	533,381	401,043	75.19
1920-21.....	7,733	19,704	664,709	548,251	424,392	77.41
1921-22.....	7,895	20,414	681,306	570,430	446,603	79.22
1922-23.....	7,944	21,005	691,261	577,404	447,350	78.40
1923-24.....	8,014	21,682	691,237	583,905	454,317	79.53
1924-25.....	8,086	22,282	702,561	598,414	463,523	79.90
1925-26.....	8,116	22,868	718,873	597,364	469,170	80.20
1926-27.....	8,125	23,399	730,831	605,491	476,102	80.39
1927-28.....	8,145	23,743	734,260	611,783	484,746	80.91
1928-29.....	8,200	24,168	748,172	624,601	492,709	80.70
1929-30.....	8,279	24,783	760,151	634,757	502,613	81.45
1930-31.....	8,448	25,793	770,573	653,351	532,747	82.88
1931-32.....	8,602	26,921	790,276	672,861	553,155	83.49
1932-33.....	8,576	26,821	809,242	677,250	561,227	84.06
1933-34.....	8,815	27,115	809,751	684,079	577,008	85.53
1934-35.....	8,998	27,610	815,293	691,644	572,473	84.17
1935-36.....	9,112	27,999	839,954	700,259	575,134	83.30
1937-38.....	9,332	28,567	846,401	710,606	579,752	83.58
1938-39.....	9,490	29,245	852,148	718,084	590,161	84.07
1939-40.....	9,709	30,136	855,385	731,086	596,603	84.63
1940-41.....	9,813	30,600	863,892	719,138	594,723	85.70
1941-42.....	9,855	30,971	859,657	720,850	582,275	84.12
1942-43.....	9,851	31,495	(3) 921,165	722,906	573,967	84.02
1943-44.....	9,976	31,808	.....	719,735	571,198	83.94
1944-45.....	10,055	32,676	.....	724,513	(2)	(2)
1944-45.....	10,073	33,650	.....	719,444	(2)	(2)
1945-46.....	10,015	34,246	.....	728,755	(2)	(2)
1946-47.....	10,053	35,907	.....	735,964	(2)	(2)
1947-48.....	10,053	36,356	.....	753,172	(2)	(2)

(1) Déduction faite des inscriptions aux universités et aux écoles qui ne fournissent pas de présence moyenne.

(2) Pas de rapport.

(3) Chiffre du recensement fédéral.

(1) Irrespective of enrolment in universities and schools which do not furnish average attendance.

(2) No report.

(3) Federal census figure.

Pour les années antérieures à 1941-1942, le Bureau des Statistiques dressait un état du nombre des enfants âgés de 5 à 18 ans à l'aide des rapports transmis par les secrétaires-trésoriers des municipalités scolaires et les inspecteurs d'écoles. Tel relevé pouvait s'effectuer avec un certain degré d'exactitude là où la population est restreinte, mais il était difficile d'obtenir un résultat précis dans les villes. C'est pour cette raison que, dans le tableau ci-dessus, nous avons publié pour 1941-42 le chiffre de la population de 5 à 18 ans tel qu'établi par le recensement fédéral de 1941. D'après ce recensement, le nombre des enfants susceptibles de fréquenter l'école en 1941 était de 921,165.

Prior to 1941-42, the Bureau of Statistics has made a yearly survey of the number of children between the ages of 5 to 18 years by means of the reports received from the secretary-treasurers and school inspectors. This census could be made with fair accuracy where the population is limited, but was more difficult in towns. That is the reason why in the table above we have given the number of children of 5 to 18 years of age as ascertained by the federal census of 1941. According to that census, children of school age numbered 921,165 in 1941.

2—Résumé des statistiques scolaires.

2—Summary of Educational Statistics.

ANNÉES YEARS	Écoles élémentaires	Écoles complémentaires et interméd.	Écoles supérieures et High Schools	Collèges classiques	Autres écoles	Écoles normales	Universités (3)	Total
	Elementary Schools	Complementary and Inter- med. Schools	Superior and High Schools	Classical Colleges	Other Schools	Normal Schools	Universities	
NOMBRE D'ÉCOLES — NUMBER OF SCHOOLS								
1928-29.....	7 223	66	682	24	181	20	4	8,200
1929-30.....	7 256	76	694	25	204	20	4	8,279
1930-31.....	7 347	73	742	28	234	20	4	8,448
1931-32.....	7 383	(1) 636	(2) 212	29	307	31	4	8,602
1932-33.....	7 193	791	238	29	289	32	4	8,576
1933-34.....	7 344	827	271	29	308	32	4	8,815
1934-35.....	7 485	844	279	29	325	32	4	8,998
1935-36.....	7 522	909	279	29	336	33	4	9,112
1936-37.....	7 746	850	306	29	362	35	4	9,332
1937-38.....	7 854	851	322	30	386	43	4	9,490
1938-39.....	7 907	915	368	31	433	51	4	9,709
1939-40.....	8 004	939	346	(4) 47	410	63	4	9,813
1940-41.....	7 976	967	366	47	426	69	4	9,855
1941-42.....	7 897	1,032	357	48	441	72	4	9,851
1942-43.....	7 915	1,046	388	48	500	75	4	9,976
1943-44.....	7 910	1,058	395	50	554	75	4	10,055
1944-45.....	7 781	1,101	438	51	628	78	4	10,073
1945-46.....	7 699	1,158	454	52	574	82	4	10,015
1946-47.....	7 760	1,139	468	55	543	84	4	10,053
1947-48.....	5) 7 751	1,149	(5) 482	60	521	86	4	10,053

NOMBRE DES ÉLÈVES INSCRITS — NUMBER OF PUPILS ENROLLED

1928-29.....	364,612	5,194	207,567	10,308	27,888	1,921	7,111	624,601
1929-30.....	366,519	6,148	211,017	10,451	31,672	1,988	6,962	634,757
1930-31.....	371,116	6,082	222,744	10,710	33,538	2,029	7,132	653,351
1931-32.....	376,288	(1) 160,190	(2) 76,386	10,899	39,569	2,675	6,854	672,861
1932-33.....	349,607	188,210	83,706	10,734	35,441	2,849	6,703	677,250
1933-34.....	348,354	189,436	91,290	10,752	35,102	2,724	7,021	684,679
1934-35.....	344,167	201,866	89,273	10,601	36,343	2,581	7,293	691,644
1935-36.....	335,186	212,145	91,121	10,564	40,103	2,602	8,538	700,259
1936-37.....	341,172	203,407	99,596	10,785	43,668	3,106	8,872	710,606
1937-38.....	339,001	202,502	104,886	11,134	47,192	3,483	9,886	718,084
1938-39.....	326,662	210,355	117,720	11,105	52,180	3,052	10,612	731,686
1939-40.....	320,631	212,328	112,876	12,642	47,051	3,082	10,528	739,138
1940-41.....	313,300	215,451	110,541	12,976	54,557	3,598	10,517	720,850
1941-42.....	300,794	218,725	108,062	13,492	66,779	3,549	11,505	722,906
1942-43.....	293,070	213,751	113,285	14,040	69,513	3,975	11,911	719,735
1943-44.....	285,911	210,893	112,875	15,668	71,679	4,471	12,882	724,513
1944-45.....	270,482	201,997	128,963	16,012	72,526	5,028	12,982	719,444
1945-46.....	266,856	208,313	135,521	16,643	76,405	5,561	19,456	728,555
1946-47.....	268,680	207,594	136,329	16,356	77,563	5,748	23,694	735,964
1947-48.....	5) 273,819	211,661	(5) 142,858	16,563	77,663	6,086	24,522	753,172

NOMBRE DES INSTITUTEURS — NUMBER OF TEACHERS

1928-29.....	12,382	200	7,931	991	1,364	281	1,019	24,168
1929-30.....	12,527	235	8,209	1,019	1,471	288	1,034	24,783
1930-31.....	12,676	237	8,788	1,075	1,622	314	1,081	25,793
1931-32.....	12,837	(1) 5,975	(2) 3,435	1,085	2,066	423	1,100	26,921
1932-33.....	11,859	6,747	3,790	1,110	1,792	456	1,067	26,821
1933-34.....	11,806	6,742	4,104	1,147	1,727	468	1,061	27,115
1934-35.....	11,898	7,066	4,168	1,127	1,775	477	1,099	27,610
1935-36.....	11,792	7,497	4,278	1,120	1,820	486	1,006	27,999
1936-37.....	12,147	7,254	4,644	1,148	1,832	511	1,031	28,567
1937-38.....	12,309	7,183	4,889	1,152	2,066	552	1,094	29,245
1938-39.....	12,076	7,384	5,511	1,126	2,273	618	1,148	30,136
1939-40.....	12,225	7,625	5,399	1,386	2,084	674	1,207	30,600
1940-41.....	12,047	7,835	5,427	1,385	2,300	729	1,248	30,971
1941-42.....	11,915	8,153	5,530	1,441	2,599	749	1,108	31,495
1942-43.....	11,889	8,131	5,752	1,489	2,468	777	1,302	31,808
1943-44.....	11,947	8,272	5,850	1,557	2,788	774	1,488	32,676
1944-45.....	11,663	8,104	6,580	1,433	3,413	841	1,616	33,650
1945-46.....	11,394	8,336	6,853	1,410	3,483	887	1,883	34,246
1946-47.....	11,599	8,309	7,131	1,568	3,804	942	2,554	35,907
1947-48.....	5) 11,821	8,392	(5) 7,370	1,524	3,746	952	2,551	36,356

(1) Seulement les écoles intermédiaires protestantes avant 1931-1932.

(2) Avant 1931-32, les écoles complémentaires catholiques sont incluses.

(3) Les statistiques des écoles affiliées aux universités sont comprises sous la rubrique "autres écoles".

(4) Y compris collèges classiques pour jeunes filles et instituts religieux pour jeunes gens.

(5) Y compris le "Grammar School" et le "High School" du Sir George Williams College. Cependant, ces écoles n'apparaissent pas dans les tableaux suivants sur les écoles primaires.

Source: *Statistiques de l'Enseignement*, Québec.

(1) Only Protestant intermediate schools before 1931-32.

(2) Before 1931-32, Catholic complementary schools are included.

(3) Statistics of schools affiliated to universities are included under the heading "Other schools".

(4) Including classical colleges for girls and religious institutions for young men.

(5) Including the Sir George Williams College Grammar School and High School. However, these schools are not comprised in the following tables on primary schools.

Source: *Educational Statistics*, Québec.

B—ENSEIGNEMENT PRIMAIRE

B—PRIMARY EDUCATION

1—ÉCOLES PRIMAIRES ÉLÉMENTAIRES

1—ELEMENTARY PRIMARY SCHOOLS

L'école primaire élémentaire comprend trois cours réguliers de deux années chacun: inférieur, moyen, supérieur. Une section préparatoire, appelée 1ère année chez les catholiques, prépare au programme élémentaire les enfants qui n'ont pas encore fréquenté l'école. Dans la section préparatoire et dans le cours inférieur, l'enseignement est purement oral.

The elementary primary school is composed of three regular courses of two years each, viz: lower, intermediate and superior. A preparatory section designated as 1st year in catholic schools, for children who have not yet attended school, prepares them for the elementary course. In the preparatory section and in the lower grade, teaching is purely oral.

3—Statistiques des écoles primaires élémentaires.

3—Statistics of Elementary Primary Schools.

ANNÉES YEARS	Nombre des Number of			Élèves inscrites Pupils Enrolled			Présence moyenne Average Attendance	
	Écoles Schools	Institu- teurs Male Teachers	Institu- trices Female Teachers	Garçons Boys	Filles Girls	Total	Nombre Number	Pour- centage Per- centage
ÉCOLES CATHOLIQUES—CATHOLIC SCHOOLS								
1932-33.....	6,661	525	9,685	148,073	149,441	297,514	243,183	81.74
1933-34.....	6,805	548	9,640	145,421	149,781	295,202	242,490	82.14
1934-35.....	6,950	563	9,676	146,095	145,710	292,405	238,932	81.71
1935-36.....	6,997	483	9,724	142,540	143,512	286,052	232,242	81.10
1936-37.....	7,224	464	10,105	145,962	147,313	293,275	237,781	81.08
1937-38.....	7,328	482	10,253	145,190	146,976	292,166	238,609	81.67
1938-39.....	7,376	485	9,995	140,072	139,677	280,649	231,881	82.62
1939-40.....	7,477	512	10,131	138,788	137,358	276,146	230,636	83.52
1940-41.....	7,474	529	9,971	136,176	133,747	269,923	222,301	82.36
1941-42.....	7,418	511	9,879	131,450	127,825	259,275	213,566	82.37
1942-43.....	7,459	493	9,890	128,136	125,460	253,596	207,963	82.00
1943-44 (1).....	7,489	509	9,925	125,364	122,444	247,808	(2)	(2)
1944-45 (1).....	7,378	493	9,760	119,210	115,962	235,172	(2)	(2)
1945-46 (1).....	7,310	520	9,520	119,307	112,120	231,427	(2)	(2)
1946-47.....	7,401	538	9,762	119,770	114,426	234,196	(2)	(2)
1947-48.....	7,424 (3)	535 (3)	9,990	123,243	115,918	239,161	(2)	(2)

ÉCOLES PROTESTANTES—PROTESTANT SCHOOLS

1932-33.....	532	110	1,539	26,721	25,372	52,093	41,890	80.41
1933-34.....	539	126	1,552	27,325	25,827	53,152	42,633	80.21
1934-35.....	543	129	1,530	26,641	25,121	51,762	41,341	79.87
1935-36.....	525	119	1,466	25,468	23,666	49,134	39,033	79.44
1936-37.....	522	117	1,461	24,792	23,105	47,897	38,388	80.15
1937-38.....	526	132	1,442	24,197	22,638	46,835	38,035	81.21
1938-39.....	531	144	1,452	23,871	22,142	46,013	37,280	81.04
1939-40.....	527	151	1,431	23,028	21,457	44,485	36,258	81.51
1940-41.....	502	142	1,405	22,451	20,926	43,377	34,202	78.85
1941-42.....	479	137	1,358	21,357	20,162	41,519	32,870	79.17
1942-43.....	456	111	1,395	20,164	19,310	39,474	32,329	81.90
1943-44 (1).....	430	111	1,399	19,555	18,548	38,103	(2)	(2)
1944-45 (1).....	403	110	1,300	18,125	17,185	35,310	(2)	(2)
1945-46 (1).....	389	117	1,237	18,121	17,308	35,429	(2)	(2)
1946-47.....	359	109	1,190	17,665	16,819	34,484	(2)	(2)
1947-48.....	326 (3)	111 (3)	1,182	17,716	16,873	34,589	(2)	(2)

ÉCOLES CATHOLIQUES ET PROTESTANTES—CATHOLIC AND PROTESTANT SCHOOLS

1932-33.....	7,193	635	11,224	174,794	174,813	349,607	285,073	81.54
1933-34.....	7,344	674	11,192	172,746	175,608	348,354	285,123	81.85
1934-35.....	7,485	692	11,206	173,336	170,831	344,167	280,273	81.44
1935-36.....	7,522	602	11,190	168,008	167,178	335,186	271,275	80.93
1936-37.....	7,746	581	11,566	170,754	170,418	341,172	276,169	80.95
1937-38.....	7,854	614	11,695	169,387	169,814	339,001	275,644	81.61
1938-39.....	7,907	629	11,447	164,843	161,819	326,662	269,170	82.40
1939-40.....	8,004	663	11,562	161,816	158,815	320,631	268,894	83.24
1940-41.....	7,976	671	11,376	158,627	154,673	313,300	256,503	81.87
1941-42.....	7,897	648	11,267	152,807	147,897	300,794	246,436	81.93
1942-43.....	7,915	604	11,285	148,300	144,770	293,070	240,291	81.99
1943-44 (1).....	7,919	620	11,327	144,919	140,992	285,911	(2)	(2)
1944-45 (1).....	7,781	603	11,060	137,335	133,147	270,482	(2)	(2)
1945-46 (1).....	7,699	637	10,757	137,428	129,428	266,856	(2)	(2)
1946-47.....	7,760	647	10,952	137,435	131,245	268,680	(2)	(2)
1947-48.....	7,750 (3)	646 (3)	11,172	140,959	132,791	273,750	(2)	(2)

(1) Inscription d'après les bulletins d'inspection.
 (2) Pas de rapport.
 (3) Estimations.

(1) Enrolment based upon the bulletins of inspection.
 (2) No report.
 (3) Estimates.

2—ÉCOLES COMPLÉMENTAIRES ET INTERMÉDIAIRES

2—COMPLEMENTARY AND INTERMEDIATE SCHOOLS

De 1923-24 à 1930-31, les statistiques des écoles primaires complémentaires catholiques étaient données en regard de celles des High Schools protestants. Elles sont maintenant classées avec celles des écoles intermédiaires protestantes par suite de la création, en 1929, d'écoles primaires supérieures catholiques.

From 1923-24 to 1930-31, Catholic complementary primary school statistics were given opposite those of Protestant High Schools but they are now classified with Protestant intermediate schools through the creation, in 1929, of Catholic superior primary schools.

4—Statistiques des écoles complémentaires et intermédiaires.
4—Statistics of Complementary and Intermediate Schools.

ANNÉES YEARS	Nombre des Number of			Élèves inscrits Pupils Enrolled			Présence moyenne Average Attendance	
	Écoles Schools	Instituteurs Male Teachers	Institutrices Female Teachers	Garçons Boys	Filles Girls	Total	Nombre Number	Pourcentage Percentage
ÉCOLES COMPLÉMENTAIRES CATHOLIQUES—CATHOLIC COMPLEMENTARY SCHOOLS								
1932-33.....	715	2,540	3,953	100,748	80,784	181,532	159,540	87.89
1933-34.....	753	2,508	3,996	104,301	78,828	183,127	166,740	91.05
1934-35.....	769	2,477	4,344	104,398	90,889	195,277	170,723	87.43
1935-36.....	833	2,637	4,613	110,669	95,512	206,181	179,379	87.00
1936-37.....	774	2,671	4,335	107,363	90,235	197,618	171,128	86.60
1937-38.....	772	2,645	4,275	106,552	89,639	196,191	171,077	87.20
1938-39.....	832	2,578	4,518	110,511	93,039	203,520	176,568	86.76
1939-40.....	860	2,633	4,663	113,645	91,951	205,596	181,774	88.41
1940-41.....	883	2,658	4,842	111,200	96,387	207,587	178,806	86.14
1941-42.....	950	2,799	5,023	113,920	97,166	211,086	182,331	86.38
1942-43.....	967	2,812	5,003	111,192	95,358	206,550	177,917	86.14
1943-44.....	983	2,686	5,137	109,610	94,898	204,508	(1)	(1)
1944-45.....	1,028	2,870	4,983	107,057	88,834	195,891	(1)	(1)
1945-46.....	1,085	2,867	5,205	109,631	92,610	202,291	(1)	(1)
1946-47.....	1,071	2,872	5,164	108,504	92,768	201,272	(1)	(1)
1947-48.....	1,084	(2) 2,870	(2) 5,250	109,494	94,877	204,371	(1)	(1)

ÉCOLES INTERMÉDIAIRES PROTESTANTES—PROTESTANT INTERMEDIATE SCHOOLS

1932-33.....	76	21	227	3,416	3,262	6,678	5,351	80.13
1933-34.....	74	30	208	3,209	3,100	6,309	5,118	81.12
1934-35.....	75	36	209	3,114	2,995	6,109	4,942	80.90
1935-36.....	76	36	211	3,039	2,875	5,964	4,858	81.46
1936-37.....	76	40	208	2,995	2,794	5,789	4,705	81.27
1937-38.....	79	45	218	3,250	3,061	6,311	5,046	79.96
1938-39.....	83	54	234	3,367	3,468	6,835	5,534	80.97
1939-40.....	79	53	226	3,363	3,369	6,732	5,502	81.73
1940-41.....	84	71	264	3,954	3,910	7,864	6,318	80.34
1941-42.....	82	61	265	3,901	3,738	7,639	6,081	79.60
1942-43.....	79	46	265	3,717	3,434	7,201	5,669	78.45
1943-44.....	75	26	241	3,293	3,032	6,385	(1)	(1)
1944-45.....	73	27	244	3,083	3,023	6,103	(1)	(1)
1945-46.....	73	29	235	3,091	2,931	6,022	(1)	(1)
1946-47.....	68	37	236	3,205	3,117	6,322	(1)	(1)
1947-48.....	65	(2) 38	(2) 234	3,746	3,544	7,290	(1)	(1)

ÉCOLES CATHOLIQUES ET PROTESTANTES—CATHOLIC AND PROTESTANT SCHOOLS

1932-33.....	791	2,567	4,180	104,164	84,046	188,210	164,891	87.61
1933-34.....	827	2,538	4,204	107,510	81,926	189,436	171,858	90.72
1934-35.....	844	2,513	4,553	107,502	93,834	201,386	175,670	87.23
1935-36.....	909	2,673	4,824	113,758	98,387	212,145	184,237	86.84
1936-37.....	850	2,711	4,543	110,358	93,049	203,407	175,833	86.44
1937-38.....	851	2,690	4,493	109,802	92,700	202,502	176,123	86.97
1938-39.....	915	2,632	4,752	113,878	96,477	210,355	182,102	86.57
1939-40.....	939	2,736	4,889	117,008	95,320	212,328	187,276	88.20
1940-41.....	967	2,729	5,106	115,154	100,297	215,451	185,124	85.90
1941-42.....	1,032	2,880	5,293	117,821	100,904	218,725	188,412	86.14
1942-43.....	1,046	2,858	5,273	114,909	98,842	213,751	183,586	85.88
1943-44.....	1,058	2,894	5,378	112,903	97,990	210,893	(1)	(1)
1944-45.....	1,101	2,897	5,207	110,140	91,857	201,997	(1)	(1)
1945-46.....	1,158	2,896	5,440	112,772	95,541	208,313	(1)	(1)
1946-47.....	1,139	2,909	5,400	111,709	95,885	207,594	(1)	(1)
1947-48.....	1,149	(2) 2,908	(2) 5,484	113,240	98,421	211,661	(1)	(1)

(1) Pas de rapport.
(2) Estimations.

(1) No report.
(2) Estimates.

—ÉCOLES PRIMAIRES SUPÉRIEURES ET
"HIGH SCHOOLS"

3—SUPERIOR PRIMARY AND HIGH
SCHOOLS

Depuis 1923, les académies catholiques portent le nom d'écoles primaires complémentaires. En 1929, on a ajouté au programme de ces institutions trois années d'études qui constituent le cours primaire supérieur. Depuis 1939, ce cours se compose des 10^{ème}, 11^{ème} et 12^{ème} années. Les académies protestantes conservent l'appellation de "High Schools".

Since 1923, Catholic academies are styled complementary primary schools. In 1929, three grades were added to the course in these institutions, constituting the Superior Primary Course. Since 1939, this course comprises 10th, 11th and 12th grades. The Protestant academies retain the name of High Schools.

5—Statistiques des écoles primaires supérieures et des "High Schools".

5—Statistics of Superior Primary Schools and of High Schools.

ANNÉES YEARS	Nombre des Number of			Élèves inscrites Pupils Enrolled			Présence moyenne Average Attendance	
	Écoles Schools	Institu- teurs Male Teachers	Institu- trices Female Teachers	Garçons Boys	Filles Girls	Total	Nombre Number	Pour- centage Per- centage

ÉCOLES PRIMAIRES SUPÉRIEURES CATHOLIQUES—CATHOLIC SUPERIOR PRIMARY SCHOOLS

1932-33.....	172	742	2,203	20,100	41,843	61,943	54,790	88.45
1933-34.....	204	896	2,384	23,058	47,143	70,201	64,541	91.94
1934-35.....	212	1,005	2,355	25,630	42,900	68,530	61,466	89.69
1935-36.....	211	1,053	2,367	26,717	42,886	69,603	61,840	88.85
1936-37.....	237	1,174	2,577	31,293	46,140	77,433	68,741	88.77
1937-38.....	251	1,209	2,730	33,058	49,216	82,274	73,440	89.26
1938-39.....	297	1,356	3,167	38,587	56,392	94,979	84,511	88.98
1939-40.....	274	1,285	3,099	34,161	55,574	89,735	80,305	89.49
1940-41.....	297	1,336	3,097	35,276	52,815	88,091	78,452	89.06
1941-42.....	288	1,298	3,231	31,976	54,092	86,068	78,091	88.41
1942-43.....	320	1,389	3,375	34,174	57,167	91,338	81,230	88.93
1943-44 (1).....	325	1,361	3,403	33,927	55,097	89,024	(2)	(2)
1944-45 (1).....	364	1,502	3,923	39,670	63,550	103,220	(2)	(2)
1945-46 (1).....	382	1,539	4,046	41,622	67,756	109,378	(2)	(2)
1946-47.....	402	1,675	4,325	43,924	67,965	111,889	(2)	(2)
1947-48.....	412	(3) 1,674	(3) 4,510	47,082	70,535	117,617	(2)	(2)

"HIGH SCHOOLS" PROTESTANTS—PROTESTANT HIGH SCHOOLS

1932-33.....	66	250	595	11,075	10,688	21,763	18,366	84.39
1933-34.....	67	257	567	10,685	10,404	21,089	18,103	85.84
1934-35.....	67	262	546	10,617	10,126	20,743	17,673	85.20
1935-36.....	69	293	565	10,875	10,643	21,518	18,648	86.66
1936-37.....	69	305	588	11,162	11,001	22,163	19,103	86.19
1937-38.....	71	323	627	11,134	11,478	22,612	19,622	86.78
1938-39.....	71	335	653	11,207	11,444	22,741	19,669	86.49
1939-40.....	72	346	609	11,443	11,698	23,141	20,032	86.56
1940-41.....	69	329	665	10,990	11,460	22,450	19,005	84.65
1941-42.....	69	304	697	10,713	11,281	21,994	18,640	84.75
1942-43.....	68	267	721	10,852	11,095	21,947	18,328	83.54
1943-44 (1).....	70	327	759	11,907	11,944	23,851	(2)	(2)
1944-45 (1).....	74	351	804	12,819	12,924	25,743	(2)	(2)
1945-46 (1).....	72	489	779	13,421	12,722	26,143	(2)	(2)
1946-47.....	66	411	728	12,427	12,013	24,440	(2)	(2)
1947-48.....	69	(3) 421	(3) 716	12,378	12,052	24,430	(2)	(2)

ÉCOLES CATHOLIQUES ET PROTESTANTES—CATHOLIC AND PROTESTANT SCHOOLS

1932-33.....	238	992	2,798	31,175	52,531	83,706	73,156	87.40
1933-34.....	271	1,153	2,951	33,743	57,547	91,290	82,644	90.53
1934-35.....	279	1,267	2,901	36,247	53,026	89,273	79,139	88.65
1935-36.....	279	1,346	2,932	37,592	53,529	91,121	80,498	88.33
1936-37.....	306	1,479	3,165	42,455	57,141	99,596	87,844	88.20
1937-38.....	322	1,532	3,357	44,192	60,694	104,886	93,062	88.73
1938-39.....	368	1,691	3,820	49,884	67,836	117,720	104,180	88.50
1939-40.....	346	1,631	3,768	45,604	67,272	112,876	100,337	88.89
1940-41.....	366	1,605	3,762	46,266	64,275	110,541	97,457	88.16
1941-42.....	357	1,602	3,928	42,680	65,373	108,053	94,731	87.66
1942-43.....	388	1,656	4,096	45,026	68,259	113,285	99,558	87.89
1943-44 (1).....	395	1,688	4,162	45,834	67,041	112,875	(2)	(2)
1944-45 (1).....	438	1,853	4,727	52,489	76,474	128,963	(2)	(2)
1945-46 (1).....	454	2,028	4,825	55,043	80,478	135,521	(2)	(2)
1946-47.....	468	2,086	5,045	56,351	79,978	136,329	(2)	(2)
1947-48.....	481	(3) 2,095	(3) 5,226	59,460	82,587	142,047	(2)	(2)

(1) Inscription d'après les bulletins d'inspection.
(2) Pas de rapport.
(3) Estimations.

(1) Enrolment based upon the bulletins of inspection.
(2) No report.
(3) Estimates.

4—ENSEMBLE DES ÉCOLES PRIMAIRES

4—SURVEY OF PRIMARY SCHOOLS

En 1948, dans les 9,380 écoles primaires de la Province, 27,531 instituteurs et institutrices dispensaient l'enseignement à 627,458 élèves.

In 1948, there were 9,380 primary schools in the Province with a teaching staff of 27,531 persons and 627,458 pupils enrolled.

6—Statistiques de l'ensemble des écoles primaires.

6—Statistics of All Primary Schools.

ANNÉES — YEARS	Nombre des — Number of			Élèves inscrite — Pupils Enrolled			Présence moyenne — Average Attendance	
	Écoles — Schools	Institu- — teurs Male Teachers	Institu- — trices Female Teachers	Garçons — Boys	Filles — Girls	Total	Nombre — Number	Pour- — centage Per- centage
ÉCOLES PRIMAIRES CATHOLIQUES (1)—CATHOLIC PRIMARY SCHOOLS (1)								
1932-33.....	7,548	3,813	15,841	268,921	272,668	540,989	457,513	84.6
1933-34.....	7,762	3,952	16,020	272,780	275,750	548,530	473,771	86.4
1934-35.....	7,931	4,045	16,375	276,713	279,499	556,212	471,126	84.7
1935-36.....	8,041	4,173	16,704	279,926	281,910	561,836	473,461	84.3
1936-37.....	8,235	4,309	17,017	284,618	283,708	568,326	477,650	84.0
1937-38.....	8,351	4,336	17,258	284,800	285,831	570,631	483,126	84.7
1938-39.....	8,505	4,419	17,680	290,070	289,078	579,148	492,900	85.1
1939-40.....	8,611	4,480	17,893	286,594	284,883	571,477	492,715	86.2
1940-41.....	8,654	4,523	17,910	282,652	282,949	565,601	479,559	84.8
1941-42.....	8,656	4,608	18,138	277,346	276,083	556,429	471,988	84.8
1942-43.....	8,746	4,694	18,273	273,502	277,982	551,484	467,109	84.7
1943-44.....	8,797	4,738	18,408	273,487	277,657	4) 551,144	(3)	.....
1944-45.....	8,770	4,865	18,646	271,157	273,334	4) 544,491	(3)	.....
1945-46.....	8,777	4,926	18,771	270,610	272,486	543,096	(3)	.....
1946-47.....	8,874	5,085	19,251	272,198	275,159	547,357	(3)	.....
1947-48.....	8,920	5,079	19,750	279,819	281,330	561,149	(3)	.....

ÉCOLES PRIMAIRES PROTESTANTES (2)—PROTESTANT PRIMARY SCHOOLS (2)

1932-33.....	674	351	2,361	41,212	39,322	80,534	65,607	81.5
1933-34.....	680	413	2,327	41,219	39,331	80,550	65,854	81.7
1934-35.....	677	427	2,285	40,372	39,212	78,614	63,956	81.3
1935-36.....	669	448	2,242	39,132	37,184	76,616	62,539	81.6
1936-37.....	667	462	2,257	38,949	36,900	75,849	62,106	81.9
1937-38.....	676	500	2,287	38,581	37,177	75,758	62,703	82.8
1938-39.....	685	533	2,339	38,535	37,054	75,589	62,492	82.6
1939-40.....	678	550	2,326	37,834	36,524	74,358	61,792	83.1
1940-41.....	655	542	2,334	37,395	36,296	73,691	59,525	80.8
1941-42.....	630	502	2,350	35,971	35,181	71,152	57,501	80.9
1942-43.....	603	424	2,381	34,733	33,889	68,622	56,326	82.0
1943-44.....	575	464	2,399	35,111	33,958	4) 69,069	(3)	.....
1944-45.....	550	488	2,348	34,635	33,716	4) 68,405	(3)	.....
1945-46.....	534	435	2,251	34,633	32,961	67,594	(3)	.....
1946-47.....	493	557	2,146	33,297	31,949	65,246	(3)	.....
1947-48.....	460	570	2,132	33,840	32,469	66,309	(3)	.....

ÉCOLES CATHOLIQUES ET PROTESTANTES—CATHOLIC AND PROTESTANT SCHOOLS

1932-33.....	8,222	4,194	18,202	310,133	311,390	621,523	523,120	84.2
1933-34.....	8,442	4,365	18,347	313,999	315,081	629,080	539,625	85.8
1934-35.....	8,608	4,472	18,600	317,085	317,741	634,826	535,032	84.2
1935-36.....	8,710	4,621	18,946	319,358	319,094	638,452	536,009	83.9
1936-37.....	8,902	4,771	19,274	323,567	320,608	644,175	539,846	83.8
1937-38.....	9,027	4,836	19,545	323,381	303,008	646,389	545,829	84.4
1938-39.....	9,190	4,952	20,019	328,605	326,132	654,737	555,452	84.8
1939-40.....	9,289	5,030	20,219	324,428	321,407	645,835	554,507	85.9
1940-41.....	9,309	5,065	20,244	320,047	319,245	639,282	539,084	84.6
1941-42.....	9,286	5,110	20,488	313,317	314,264	627,581	529,579	84.4
1942-43.....	9,349	5,118	20,654	308,235	311,871	620,106	523,435	84.4
1943-44.....	9,372	5,202	20,867	308,598	311,615	4) 620,213	(3)	.....
1944-45.....	9,320	5,353	20,994	305,832	307,044	4) 612,896	(3)	.....
1945-46.....	9,311	5,561	21,022	303,243	305,447	610,690	(3)	.....
1946-47.....	9,367	5,642	21,397	305,495	307,108	612,603	(3)	.....
1947-48.....	9,380	5,649	21,882	313,659	313,799	627,458	(3)	.....

(1) Élémentaires, complémentaires et supérieures.

(2) Élémentaires, intermédiaires et "High Schools".

(3) Pas de rapport.

(4) Inscription totale selon le secrétaire-trésorier. Cette inscription est généralement plus grande que celle provenant du bulletin d'inspection, lequel fournit la répartition des élèves selon le degré de l'école. Les chiffres de 1945-46 proviennent uniquement des bulletins d'inspection.

(1) Elementary, complementary and superior.

(2) Elementary, intermediate and High Schools.

(3) No report.

(4) Total enrolment according to the secretary-treasurer. That enrolment is usually greater than the one based upon the bulletin of inspection which gives the distribution of pupils according to the degree of schools. The figures for 1945-46 are based solely on inspectors' bulletins.

7—Nombre des écoles primaires par comtés municipaux.
7—Number of Primary Schools by Municipal Counties.

COMTÉS MUNICIPAUX — MUNICIPAL COUNTIES	1941-42	1942-43	1943-44	1944-45	1945-46	1946-47	1947-48
Abitibi	352	370	369	366	346	373	373
Argenteuil	73	74	72	68	71	66	62
Arthabaska	165	164	161	163	160	159	162
Bagot	102	102	102	101	101	102	103
Beauce	281	282	281	282	284	287	289
Beauharnois	58	59	61	60	59	61	61
Bellechasse	144	146	148	147	150	151	152
Berthier	95	94	93	94	96	95	99
Bonaventure	211	213	218	219	216	218	222
Brôme	76	76	68	68	71	65	60
Chambly	67	67	67	68	67	71	72
Champlain	225	230	233	227	230	230	233
Charlevoix E.	66	66	66	65	63	65	67
Charlevoix O.—W.	56	56	58	58	60	57	58
Châteauguay	73	73	73	74	73	72	72
Chicoutimi	223	236	227	241	234	243	242
Compton	113	108	107	107	105	103	93
Deux-Montagnes—Two Mts.	78	76	74	76	74	73	73
Dorchester	208	212	211	213	213	222	223
Drummond	133	133	133	132	138	136	139
Frontenac	165	171	173	166	165	165	175
Gaspé O.—W.	64	68	68	69	69	68	67
Gaspé E.	165	158	164	159	159	159	162
Gatineau	151	142	143	139	138	144	136
Hochelega (rural)	5	6	6	6	9	6	6
Hull	43	44	45	45	46	44	43
Huntingdon	68	66	63	62	61	60	55
Iberville	57	56	56	53	52	54	54
Ile-de-Montréal—Island	436	437	436	448	445	446	445
Iles-de-la-Madel.—Magd. Isl's	41	40	39	38	39	39	43
Jacques-Cartier (rural)	24	25	25	24	24	24	23
Joliette	132	132	132	131	131	130	133
Kamouraska	148	148	148	148	147	149	152
Labelle	115	116	125	125	127	129	128
Lac-St-Jean Est—East	121	125	124	130	131	132	129
Lac-St-Jean O.—W.	208	213	212	213	214	218	217
Laprairie	46	47	47	47	48	46	46
Napierville	35	36	36	36	37	37	37
L'Assomption	71	72	73	74	76	77	78
Laval	43	43	44	44	45	45	46
Lévis	101	102	98	95	100	100	100
L'Islet	120	125	127	124	123	129	129
Lotbinière	163	161	164	160	162	162	163
Maskinongé	78	81	84	81	83	83	80
Matane	129	129	132	131	129	117	120
Matapédia	175	181	182	167	163	176	178
Mégantic	191	186	189	181	188	195	189
Missisquoi	81	80	77	79	81	76	76
Montcalm	73	74	74	72	73	75	72
Montmagny	106	107	107	105	105	101	104
Montmorency No 1	38	39	40	40	40	40	40
Montmorency No 2	21	21	21	21	21	21	21
Nicolet	201	201	204	205	207	203	208
Papineau	141	138	135	132	127	129	125
Pontiac	115	112	109	104	102	102	91
Portneuf	177	181	182	185	186	190	189
Québec comté—county	105	186	189	185	180	191	196
Richelieu	71	72	71	69	71	71	71
Richmond	103	104	105	109	109	103	107
Rimouski	209	217	219	216	222	218	218
Rivière-du-Loup	170	178	175	174	172	172	174
Rouville	84	85	84	82	83	83	84
Saguenay	124	123	128	127	127	133	124
Shelford	138	134	135	131	129	128	127
Sherbrooke	84	87	90	89	88	88	85
Sonlauges	46	45	45	46	46	47	46
Stanstead	98	94	93	91	83	85	91
St-Hyacinthe	92	91	90	92	91	92	94
St-Jean	57	50	57	56	56	56	55
St-Maurice	136	135	133	132	131	136	139
Témiscamingue	175	180	182	181	181	179	181
Témiscouata	148	152	159	159	162	159	163
Terrebonne	141	146	147	148	148	149	147
Vaudreuil	55	55	53	52	52	54	55
Verehères	63	63	63	63	62	50	61
Wolfe	124	126	120	131	133	127	129
Yamaska	118	119	119	119	121	117	118
TOTAL	9,286	9,849	9,372	9,320	9,311	9,367	9,380

8—Elèves inscrits dans les écoles primaires par comtés municipaux.
8—Pupils Enrolled in Primary Schools by Municipal Counties.

COMTÉS MUNICIPAUX — MUNICIPAL COUNTIES	1941-42	1942-43	1943-44	1944-45	1945-46	1946-47	1947-48
Abitibi.....	12,606	12,882	12,699	13,076	12,990	14,022	14,531
Argenteuil.....	3,958	4,294	4,480	4,271	4,423	4,116	4,359
Arthabaska.....	6,521	6,434	5,963	5,937	5,952	6,149	6,380
Bagot.....	3,408	3,302	3,169	3,241	3,373	3,393	6,528
Beauce.....	9,980	9,702	9,872	9,774	10,014	9,869	3,440
Beauharnois.....	5,269	5,081	5,859	5,598	5,555	5,389	5,733
Bellechasse.....	4,915	4,840	4,937	4,848	4,855	4,840	2,746
Berthier.....	4,463	4,386	4,300	4,343	4,364	4,401	5,741
Bonaventure.....	7,846	7,827	8,035	7,988	8,081	7,984	8,120
Brûle.....	1,917	1,942	1,886	1,936	2,054	2,066	2,048
Chambly.....	6,435	6,790	7,220	7,342	7,456	7,799	8,835
Champlain.....	15,101	14,852	14,665	14,400	14,476	14,438	14,664
Charlevoix E.....	2,861	2,848	2,704	2,755	2,792	2,711	2,850
Charlevoix O.—W.....	2,248	2,168	2,158	2,230	2,262	2,213	2,286
Châteauguay.....	2,797	2,773	2,844	2,754	2,853	2,819	2,885
Chicoutimi.....	18,003	19,007	19,239	20,557	20,679	21,232	21,719
Compton.....	4,081	3,868	3,814	3,775	3,772	3,847	3,701
Deux-Montagnes—Two Mts.....	2,741	2,907	2,714	2,947	2,800	2,842	2,956
Dorchester.....	6,872	6,737	6,809	6,586	6,517	6,485	6,711
Drummond.....	7,076	7,074	7,073	7,329	7,569	7,893	8,038
Frontenac.....	5,561	5,645	5,549	5,447	5,629	5,478	4,733
Gaspé O.—W.....	2,753	2,711	2,778	2,819	2,852	2,980	3,044
Gaspé E.....	6,242	6,331	6,691	6,532	6,276	6,541	2,074
Gatineau.....	5,557	5,631	5,710	5,620	5,863	6,031	5,967
Hochelaga (rural).....	199	270	288	269	285	340	362
Hull.....	8,610	8,154	7,752	7,674	7,682	7,755	8,038
Huntingdon.....	2,044	2,069	1,961	1,874	1,910	1,932	2,037
Iberville.....	2,008	1,987	1,999	2,002	2,036	2,175	2,186
Ile-de-Montréal—Island.....	184,459	178,317	177,317	173,272	166,607	164,023	165,915
Iles-de-la-Madel.—Magd. Isl's.....	1,920	1,750	1,507	1,784	1,833	1,842	1,909
Jacques-Cartier (rural).....	1,186	1,137	1,245	1,751	1,778	810	848
Joliette.....	7,006	6,862	6,630	6,661	6,637	6,666	6,771
Kamouraska.....	5,146	5,134	5,128	5,031	4,997	5,033	5,104
Labelle.....	4,290	4,347	4,504	4,509	4,475	4,741	5,067
Lac-St-Jean Est—East.....	5,838	5,810	6,068	6,044	6,432	6,344	6,587
Lac-St-Jean O.—W.....	8,865	9,094	9,011	9,190	9,365	9,540	9,906
Laprairie.....	2,421	2,378	2,413	2,250	2,219	2,392	2,355
Napierville.....	1,705	1,729	1,863	1,781	1,747	1,873	1,837
L'Assomption.....	3,298	3,380	3,504	3,533	3,649	3,612	3,727
Laval.....	4,425	4,557	4,684	4,643	4,758	4,817	5,186
Lévis.....	7,697	7,521	7,454	7,200	7,308	7,238	7,574
L'Islet.....	4,032	4,121	4,043	4,002	4,094	4,208	4,219
Lotbinière.....	5,272	5,254	5,222	5,162	5,460	5,502	5,478
Maskinongé.....	3,752	3,753	3,768	3,882	3,834	3,821	3,857
Matane.....	5,176	5,183	5,192	5,086	5,250	5,071	5,263
Matapédia.....	6,188	6,232	6,122	5,745	6,091	6,440	6,613
Mégantic.....	7,987	7,036	7,697	7,353	7,569	7,570	7,645
Missisquoi.....	3,973	3,953	3,826	3,915	4,002	3,857	4,051
Montcalm.....	3,258	3,273	3,160	3,080	3,108	3,220	3,259
Montmagny.....	4,232	4,166	4,227	4,194	4,282	4,082	4,201
Montmorency No 1.....	2,736	2,683	2,583	2,553	2,550	2,572	2,685
Montmorency No 2.....	898	905	883	888	893	920	922
Nicolet.....	6,582	6,414	6,364	6,173	6,208	6,039	6,122
Papineau.....	5,862	6,014	5,582	5,435	5,386	5,327	5,412
Pontiac.....	3,630	3,463	3,602	3,481	3,431	3,493	3,392
Portneuf.....	8,200	8,026	7,996	7,754	7,643	7,625	7,814
Québec, comté—county.....	10,620	36,731	35,900	36,354	35,948	36,242	37,296
Richelieu.....	4,293	4,460	4,405	4,339	4,320	4,262	4,426
Richmond.....	5,385	5,213	5,798	5,236	5,385	5,434	5,972
Rimouski.....	9,567	9,316	9,380	9,202	9,199	9,545	9,748
Rivière-du-Loup.....	7,155	7,051	6,883	6,729	6,729	6,571	6,732
Rouville.....	3,956	3,193	3,112	3,153	3,286	3,272	3,343
Saguenay.....	4,773	4,977	5,543	5,180	5,137	5,311	5,492
Shefford.....	6,564	6,328	6,299	6,379	6,568	6,688	6,965
Sherbrooke.....	8,797	8,061	8,610	8,772	8,803	9,038	9,320
Soulanges.....	1,802	1,743	1,822	1,707	1,717	1,655	1,674
Stanstead.....	5,861	5,793	6,089	5,987	6,017	6,022	6,193
St-Hyacinthe.....	5,274	5,243	4,948	4,964	5,003	5,096	5,214
St-Jean.....	3,607	3,524	3,407	3,309	3,256	3,425	3,605
St-Maurice.....	17,278	17,392	17,473	17,095	17,022	17,153	17,339
Témiscamingue.....	8,502	8,592	8,771	8,727	9,173	9,297	9,506
Témiscouata.....	5,149	5,235	5,214	5,160	5,354	5,400	5,696
Terrebonne.....	8,920	9,001	9,498	9,318	9,702	9,834	10,025
Vaudreuil.....	2,285	2,350	2,420	2,340	2,309	2,365	2,392
Verchères.....	2,834	2,866	2,936	2,989	3,038	2,970	3,101
Wolfe.....	3,525	3,380	3,303	3,249	3,327	3,301	3,470
Yamaska.....	3,488	3,453	3,279	3,429	3,421	3,284	3,202
TOTAL.....	627,581	620,166	620,213	612,896	610,690	612,603	627,458

9—Instituteurs dans les écoles primaires par comtés municipaux.
9—Teachers in Primary Schools by Municipal Counties.

COMTÉS MUNICIPAUX MUNICIPAL COUNTIES	1941-42	1942-43	1943-44	1944-45	1945-46	1946-47	1947-48
Abitibi	505	527	536	550	535	597	619
Argenteuil	159	175	178	184	193	189	190
Arthabaska	285	305	277	283	288	294	301
Bagot	164	175	172	105	167	169	174
Beauce	437	435	427	430	455	452	452
Beauharnois	205	220	222	235	233	236	232
Bellechasse	203	204	204	205	214	214	216
Berthier	212	206	208	215	214	220	224
Bonaventure	269	293	302	306	309	314	322
Brôme	104	104	98	99	105	107	106
Chamblly	278	270	270	300	294	319	343
Champlain	618	634	644	648	649	657	670
Charlevoix E.—W.	116	118	114	117	114	91	132
Charlevoix O.—W.	88	84	87	91	90	123	93
Châteauguay	124	127	129	129	132	133	133
Chicoutimi	645	704	746	818	848	896	924
Compton	198	187	184	187	185	187	182
Deux-Montagnes—Two Mts.	133	131	127	129	133	139	145
Dorchester	280	283	284	291	292	305	317
Drummond	298	296	304	315	326	334	345
Frontenac	243	242	247	242	244	248	262
Gaspé O.—W.	99	102	103	106	104	241	112
Gaspé E.	212	217	231	226	236	110	266
Gatineau	223	219	224	234	235	255	246
Hochelaga (rural)	10	12	12	13	14	14	16
Hull	271	261	269	278	278	285	287
Huntingdon	105	113	99	96	99	100	101
Iberville	111	101	102	105	106	114	111
Ile-de-Montréal—Island	6,911	6,794	6,902	6,945	6,951	6,882	6,895
Iles-de-la-Madel.—Magd. Is.'s.	54	49	47	47	48	50	56
Jacques-Cartier (rural)	51	51	54	55	50	48	49
Joliette	314	312	311	309	323	311	321
Kamouraska	219	224	223	221	220	223	223
Labelle	171	173	189	186	187	202	204
Lac-St-Jean Est—East	224	230	235	248	258	283	294
Lac-St-Jean O.—W.	364	372	384	386	397	420	434
Laprairie	104	103	105	98	103	113	105
Napierville	77	79	85	85	83	79	84
L'Assomption	160	163	163	152	156	156	162
Laval	197	203	203	198	196	201	209
Lévis	323	327	320	306	332	316	326
L'Islet	163	168	176	174	181	188	189
Lothbinière	233	231	234	230	232	233	235
Maskinongé	162	164	165	165	165	171	172
Matane	201	206	212	204	202	200	201
Matapédia	235	243	247	236	235	253	260
Mégantic	382	382	390	373	356	387	379
Miessquoi	212	209	194	202	204	198	209
Montcalm	167	171	166	157	162	152	153
Montmagny	176	178	181	176	181	175	177
Montmorency No 1	101	107	106	106	101	112	112
Montmorency No 2	35	39	39	39	39	35	42
Nicolet	328	332	337	322	326	332	344
Papineau	256	261	247	257	261	250	256
Pontiac	166	159	156	152	149	153	145
Portneuf	347	359	365	362	365	362	368
Québec comté—county	347	1,533	1,558	1,581	1,583	1,661	1,712
Richelieu	190	194	192	195	199	202	210
Richmond	232	230	238	234	247	240	247
Rimouski	363	387	391	411	404	420	427
Rivière-du-Loup	295	295	296	296	290	301	306
Rouville	160	172	170	168	180	170	172
Saguenay	186	192	201	308	191	210	224
Shefford	314	304	312	309	321	321	337
Sherbrooke	376	379	392	404	414	418	421
Soulanges	87	86	86	89	87	91	96
Stanstead	293	284	293	289	301	307	316
St-Hyacinthe	253	261	239	265	244	264	274
St-Jean	158	155	152	156	161	164	161
St-Maurice	700	723	737	760	764	786	791
Témiscanuingue	341	347	359	363	372	386	405
Témiscouata	189	208	213	213	217	218	226
Terrebonne	364	369	385	390	420	421	426
Vaudreuil	121	132	131	130	127	129	136
Verchères	129	130	131	138	138	137	146
Wolfe	171	171	171	172	177	173	177
Yamaska	187	186	190	188	191	192	196
TOTAL	25,598	25,772	26,070	26,347	26,583	27,039	27,531

En 1943-44, les données statistiques des écoles primaires ont été réparties par cités, villes, corporations rurales et centres non-organisés. On a séparé les villages des corporations rurales en 1944-45.

In 1943-44, statistical data of primary schools have been distributed by cities, towns, rural corporations and unorganized centres. Villages were separated from rural corporations in 1944-45.

10—Résumé des statistiques de l'enseignement primaire, par cités, villes, villages, etc. . .

10—Summary of Statistics of Primary Education, by Cities, Towns, Villages, etc. . .

Localités et années Localities and years	Écoles catholiques Catholic schools			Écoles protestantes Protestant schools			Ensemble des écoles All schools		
	Écoles Schools	Profes- seurs Teachers	Élèves Pupils	Écoles Schools	Profes- seurs Teachers	Élèves Pupils	Écoles Schools	Profes- seurs Teachers	Élèves Pupils
Cités—Cities									
1943-44.....	615	8,446	210,236	112	1,802	45,990	727	10,248	256,226
1944-45.....	615	8,618	209,265	109	1,815	45,548	727	10,387	254,813
1945-46.....	624	8,531	199,828	103	1,804	45,060	727	10,335	244,888
1946-47.....	640	8,802	199,681	105	1,654	43,635	745	10,456	243,316
1947-48 (2).....	643	8,981	206,894	107	1,708	44,116	750	10,689	251,010
Villes—Towns									
1943-44.....	327	2,664	63,934	57	391	9,750	384	3,055	73,684
1944-45.....	331	2,773	64,325	56	364	9,759	387	3,137	74,084
1945-46.....	338	2,923	67,955	56	408	9,474	394	3,331	77,429
1946-47.....	382	3,214	73,558	58	435	9,453	440	3,649	83,011
1947-48.....	352	3,279	72,401	58	441	10,114	410	3,720	82,515
Villages									
1943-44.....	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)
1944-45.....	562	2,177	49,661	58	132	4,070	620	2,359	53,731
1945-46.....	564	2,258	51,481	53	197	3,805	617	2,455	55,286
1946-47.....	574	2,283	51,736	53	208	3,982	627	2,491	55,718
1947-48 (2).....	545	2,329	49,745	47	186	4,103	592	2,515	53,848
Rurales—Rural									
1943-44.....	7,684	11,898	273,213	388	651	12,978	8,072	12,549	286,191
1944-45.....	7,109	9,773	217,851	309	455	8,612	7,418	10,228	226,463
1945-46.....	7,111	9,813	220,386	305	459	8,863	7,416	10,272	229,249
1946-47.....	7,141	9,850	218,797	261	390	7,827	7,402	10,240	226,624
1947-48 (2).....	7,253	10,063	229,137	232	351	7,603	7,485	10,414	236,740
Non-organisées—Unorganized									
1943-44.....	171	198	3,781	18	19	351	189	217	4,112
1944-45.....	150	170	3,389	18	20	416	168	190	3,805
1945-46.....	140	172	3,446	17	18	392	157	190	3,838
1946-47.....	137	187	3,585	16	16	349	153	203	3,934
1947-48 (2).....	127	177	2,972	16	16	373	143	193	3,345
PROVINCE									
1943-44.....	8,797	23,206	551,244	575	2,863	69,069	9,372	26,069	620,213
1944-45.....	8,770	23,511	544,491	550	2,836	68,405	9,320	26,347	612,896
1945-46.....	8,777	23,697	543,096	534	2,886	67,594	9,311	26,583	610,690
1946-47.....	8,874	24,336	547,357	493	2,703	65,246	9,367	27,039	612,603
1947-48.....	8,920	24,829	561,149	406	2,702	66,309	9,380	27,531	627,458

(1) Compris dans corporations rurales.

(2) On a estimé la répartition des professeurs selon les cités, les villes, les villages, etc.

(1) Included in rural corporations.

(2) The distribution of teachers according to cities, towns, villages, etc., has been estimated.

La Province compte 16 cités et une ville dont la population est de 15,000 âmes et plus. A partir de 1942-43, les statistiques de l'enseignement primaire ont été préparées pour chacune d'elles. Le tableau suivant en donne le résumé depuis 1943-44. Les chiffres de 1942-43 ont été publiés dans l'édition 1949 de l'Annuaire.

There are in the Province 16 cities and one town the population of which numbers 15,000 and over. Beginning with 1942-43, statistics of primary education have been prepared for each one of them. The following table gives a summary of those statistics from 1943-44. Figures for 1942-43 have been published in the 1949 Edition of the Year Book.

11—Résumé des statistiques de l'enseignement primaire dans les cités de 15,000 âmes et plus.
11—Summary of Statistics of Primary Education in Cities of 15,000 Population and Over.

Cités et années Cities and Years	Écoles catholiques Catholic schools			Écoles protestantes Protestant schools			Ensemble des écoles All schools		
	Écoles Schools	Profes- seurs Teachers	Élèves Pupils	Écoles Schools	Profes- seurs Teachers	Élèves Pupils	Écoles Schools	Profes- seurs Teachers	Élèves Pupils
Chicoutimi									
1943-44	13	147	3,941	1	1	22	14	148	3,963
1944-45	18	151	4,137	1	1	14	14	152	4,151
1945-46	13	162	4,217				13	162	4,217
1946-47	14	168	4,213				14	168	4,213
1947-48	14	171	4,421				14	171	4,421
Granby									
1943-44	7	114	2,621	1	13	296	8	127	2,917
1944-45	7	115	2,643	1	12	321	8	127	2,964
1945-46	8	118	2,751	1	14	342	9	132	3,093
1946-47	8	127	2,888	1	14	317	9	141	3,205
1947-48	8	137	3,104	1	14	278	9	151	3,382
Hull									
1943-44	18	191	5,739	1	11	266	19	202	6,005
1944-45	18	199	5,568	1	10	252	19	209	5,850
1945-46	18	197	5,544	1	11	259	19	208	5,803
1946-47	19	191	5,011	1	10	276	20	201	5,887
1947-48	17	198	5,705	1	10	322	18	208	6,027
Jonquière (1)									
1943-44	8	110	3,678				8	110	3,678
1944-45	9	121	3,726				9	121	3,726
1945-46	9	125	3,900				9	125	3,900
1946-47	10	120	3,908				10	120	3,908
1947-48	10	139	3,952				10	139	3,952
Lachine									
1943-44	6	109	2,378	7	54	1,480	13	163	3,858
1944-45	8	123	2,508	11	55	1,519	19	178	4,027
1945-46	7	112	2,401	7	56	1,565	14	168	3,966
1946-47	7	133	2,387	7	55	1,563	14	188	3,950
1947-48	7	108	2,588	7	56	1,668	14	164	4,256
Montréal									
1943-44	278	4,383	115,454	59	1,167	29,944	337	5,550	145,398
1944-45	253	4,377	111,351	57	1,164	29,358	338	5,541	140,790
1945-46	279	4,317	104,441	55	1,185	29,325	334	5,482	133,766
1946-47	282	4,387	104,176	52	1,005	26,770	334	5,392	130,946
1947-48	286	4,402	105,167	51	978	27,007	337	5,380	132,174
Outremont									
1943-44	9	124	2,147	3	93	2,370	12	217	4,517
1944-45	10	131	2,123	3	95	2,348	13	226	4,471
1945-46	10	145	2,100	2	95	2,323	12	240	4,423
1946-47	10	140	2,382	3	91	2,271	13	231	4,653
1947-48	9	138	2,157	3	92	2,234	12	230	4,391
Québec									
1943-44	79	1,107	24,586	5	41	828	84	1,148	25,414
1944-45	79	1,119	24,420	5	45	786	84	1,164	25,706
1945-46	79	1,101	24,315	4	39	748	83	1,140	25,063
1946-47	80	1,135	24,188	4	41	712	84	1,176	24,900
1947-48	81	1,165	24,072	4	39	744	85	1,204	25,416
St-Hyacinthe									
1943-44	13	128	2,580	1	2	58	14	130	2,638
1944-45	14	151	2,595	1	2	53	15	153	2,648
1945-46	14	130	2,617	1	2	41	15	132	2,658
1946-47	14	149	2,688	1	1	27	15	150	2,715
1947-48	12	136	2,477	1	2	34	13	138	2,511
St-Jean									
1943-44	7	87	2,088	1	5	151	8	92	2,239
1944-45	6	90	2,048	1	5	150	7	95	2,198
1945-46	7	94	2,037	1	5	125	8	99	2,162
1946-47	7	98	2,132	1	5	135	8	103	2,267
1947-48	7	94	2,266	1	5	148	8	99	2,414
Salaberry-de-Valleyfield									
1943-44	11	99	2,887	1	9	226	12	108	3,113
1944-45	11	108	2,544	1	9	220	12	117	2,764
1945-46	12	112	2,788	1	9	230	13	121	3,018
1946-47	14	108	2,755	1	9	206	15	117	2,961
1947-48	14	112	2,894	1	10	230	15	122	3,124

(1) Ville.

(1) Town.

11—Résumé des statistiques de l'enseignement primaire dans les cités de 15,000 âmes et plus.—(Fin)

11—Summary of Statistics of Primary Education in Cities of 15,000 Population and Over.—(Concluded)

Cités et années Cities and Years	Écoles catholiques Catholic schools			Écoles protestantes Protestant schools			Ensemble des écoles All schools		
	Écoles Schools	Profes- seurs Teachers	Élèves Pupils	Écoles Schools	Profes- seurs Teachers	Élèves Pupils	Écoles Schools	Profes- seurs Teachers	Élèves Pupils
Shawinigan Falls									
1943-44.....	12	205	5,104	1	17	230	13	222	5,334
1944-45.....	12	214	4,962	1	15	243	13	229	5,205
1945-46.....	12	207	4,949	1	15	247	13	222	5,196
1946-47.....	12	216	5,066	1	14	270	13	230	5,336
1947-48.....	12	109	5,001	1	15	279	13	124	5,280
Sherbrooke									
1943-44.....	20	232	5,496	4	32	857	24	264	6,353
1944-45.....	19	241	5,667	4	33	814	23	274	6,481
1945-46.....	20	256	5,732	4	30	821	24	286	6,553
1946-47.....	21	253	5,899	4	32	797	25	285	6,696
1947-48.....	22	258	6,100	4	32	837	26	290	6,937
Sorel									
1943-44.....	11	77	2,124	1	1	35	12	78	2,159
1944-45.....	9	81	2,120	1	2	33	10	83	2,153
1945-46.....	9	79	2,155	1	2	20	10	81	2,175
1946-47.....	9	84	2,043	1	1	19	10	85	2,062
1947-48.....	8	89	2,143	1	1	23	9	90	2,166
Trois-Rivières									
1943-44.....	28	325	8,141	1	15	337	29	340	8,478
1944-45.....	27	350	8,014	1	14	318	28	364	8,332
1945-46.....	27	352	7,976	1	14	301	28	366	8,277
1946-47.....	28	370	7,915	1	15	319	29	385	8,234
1947-48.....	30	359	8,026	1	17	329	31	376	8,355
Verdun									
1943-44.....	13	239	6,386	7	156	4,740	20	395	11,106
1944-45.....	14	231	6,099	7	156	4,627	21	387	10,726
1945-46.....	16	236	6,038	7	156	4,512	23	392	10,550
1946-47.....	17	240	6,024	7	166	4,481	24	406	10,505
1947-48.....	17	253	6,150	8	170	5,034	25	423	11,184
Westmount									
1943-44.....	2	62	966	6	117	2,403	8	179	3,369
1944-45.....	3	73	1,164	5	123	2,432	8	196	3,396
1945-46.....	4	64	1,217	6	120	2,428	10	184	3,645
1946-47.....	4	76	1,219	7	116	2,355	11	192	3,574
1947-48.....	2	66	948	6	123	2,373	8	189	3,321
TOTAL									
1943-44.....	535	7,739	196,296	100	1,734	44,243	635	9,473	240,539
1944-45.....	542	7,875	192,189	101	1,741	43,518	643	9,616	235,707
1945-46.....	544	7,807	185,178	93	1,733	43,287	637	9,540	228,465
1946-47.....	556	7,995	185,494	92	1,575	40,518	648	9,570	226,012
1947-48.....	556	7,934	187,771	91	1,564	41,540	647	9,498	229,311

5—ÉCOLES MATERNELLES

L'école maternelle a pour but de préparer l'enfant à l'école primaire élémentaire. Elle forme le passage de la famille à l'école et initie l'enfant au travail et à la régularité de l'étude. Quelques-unes de ces écoles sont des institutions indépendantes; les autres sont établies par les commissions scolaires et ont pour directrice une institutrice religieuse ou laïque. Elles sont soumises aux règlements établis par le comité catholique du Conseil de l'instruction publique et à la surveillance de l'inspecteur d'écoles du district.

5—INFANT-SCHOOLS

The purpose of the infant-schools is to prepare children for the primary elementary schools by initiating them to work and to regular study. Some of those schools are independent institutions; the other are established by school commissions and are under the direction of religious or lay teachers. They are subject to the regulations of the Catholic Committee of the Council of Education and supervised by the school inspector of the district.

12—Ecoles maternelles.—Elèves inscrits et présence moyenne.
12—Infant-Schools.—Pupils Enrolled and Average Attendance.

ANNÉES — YEARS	Nombre des — Number of		Élèves inscrits — Pupils Enrolled			Présence moyenne — Average Attendance
	Écoles — Schools	Institu- trices — Female Teachers	Garçons — Boys	Filles — Girls	Total	
1935-36.....	25	72	1,564	754	2,318	1,937
1936-37.....	20	74	1,521	684	2,205	1,835
1937-38.....	27	92	1,933	829	2,762	2,277
1938-39.....	26	80	1,349	851	2,200	1,839
1939-40.....	27	78	1,366	802	2,168	1,803
1940-41.....	26	75	1,303	775	2,078	1,745
1941-42.....	27	82	1,470	1,059	2,529	2,009
1942-43.....	27	89	1,434	902	2,336	1,899
1943-44.....	28	104	1,520	1,092	2,612	.....
1944-45.....	29	171	1,715	1,051	2,766	.....
1945-46.....	33	139	1,545	1,154	2,703	.....
1946-47.....	27	113	1,600	1,272	2,872	.....
1947-48.....	37	130	1,602	1,590	3,192	.....

**6—CERTIFICATS ET ATTESTATIONS D'ÉTUDES
PRIMAIRES CATHOLIQUES**

Le Conseil de l'Instruction Publique décerne des certificats d'études primaires depuis 1932 et des attestations depuis 1939.

Les certificats couronnent les études aux différents degrés du cours primaire: élémentaire (7^e), complémentaire (9^e) ou supérieur (12^e, 4^e et 5^e High) tandis que les attestations sanctionnent chacune des 2 premières années du cours supérieur (10^e et 11^e) et la 2^e année du High School.

En 1940, ces divers examens sont devenus obligatoires comme condition de promotion; c'est ce qui explique l'augmentation considérable des candidats à partir de ce moment.

6—PRIMARY CERTIFICATES AND ATTESTATIONS IN CATHOLIC SCHOOLS

The Council of Education has been issuing primary certificates since 1932 and attestations since 1939.

Certificates are awarded at the end of the various degrees of the primary course: elementary (7th), complementary (9th) or superior (12th, 4th and 5th High); attestations are awarded at the end of the 10th and 11th years and 2nd year of High School.

In 1940 these various examinations became a necessary condition of promotion, a fact which explains the considerable increase in the number of candidates from that moment.

13—Certificats et attestations d'études primaires catholiques accordés par le département de l'Instruction Publique.

13—Primary Certificates and Attestations in Catholic Schools Awarded by the Department of Education.

ANNÉES — YEARS	7 ^e — 7th	9 ^e — 9th	10 ^e — 10th	11 ^e — 11th	12 ^e — 12th	HIGH SCHOOLS			TOTAL
						2 ^e — 2nd	4 ^e — 4th	Senior Matri- culation	
1939.....	12,256	3,714	.....	.....	62	8	1	.....	16,041
1940.....	19,771	8,711	1,040	651	397	377	138	.....	31,685
1941.....	19,741	7,868	1,791	609	383	598	227	.....	31,217
1942.....	22,620	7,951	1,987	774	407	621	241	.....	34,622
1943.....	22,441	8,970	2,269	831	563	580	209	.....	35,893
1944.....	23,795	8,889	2,655	1,047	674	693	316	.....	38,162
1945.....	26,358	10,684	2,927	1,319	869	794	354	.....	43,331
1946.....	24,813	10,992	3,274	1,496	996	938	385	.....	42,967
1947.....	23,373	11,671	3,525	1,906	1,059	974	489	.....	43,031
1948.....	24,382	11,622	3,678	2,134	1,033	630	588	55?	44,122

Pour 1938 et les années antérieures, voir l'Annuaire 1944, page 186.

For 1938 and the previous years, see 1944 Year Book, page 186.

7—PERSONNEL ENSEIGNANT

7—TEACHING STAFF

14—Traitements médians du personnel enseignant (1) breveté des écoles primaires sous contrôle, 1946-47.

14—Median Salaries of Teaching Staff (1) with Diploma in Controlled Primary Schools, 1946-47.

Personnel enseignant Teaching Staff	Écoles catholiques Catholic Schools				Écoles protestantes Protestant Schools			
	Urbaines Urban		Rurales Rural		Urbaines Urban		Rurales Rural	
	Elem. (2)	C. & S. (3)	Elem. (2)	C. & S. (3)	Elem. (1)	Int. & H.S. (4)	Elem. (1)	Int. & H.S. (4)
Instituteurs Male Teachers								
Religieux—Religious.....	\$ 793	\$ 919	\$ 735	\$ 727	\$	\$	\$	\$
Laiques—Lay.....	2,124	2,858	1,390	1,466	3,624	3,310	825	1,775
Institutrices Female Teachers								
Religieuses—Religious.....	633	707	605	605				
Laiques—Lay.....	1,034	1,198	635	663	1,773	1,843	955	1,066

(1) À l'exclusion des spécialistes.

(2) Élémentaires.

(3) Complémentaires et Supérieures.

(4) Intermédiaires et High Schools.

(1) Excluding specialists.

(2) Elementary.

(3) Complementary and Superior.

(4) Intermediate and High Schools.

15—Brevets et expérience du personnel enseignant breveté, (1) 1946-47.

15—Diplomas and Experience of Teaching Staff with Diploma, (1) 1946-47.

Brevets—Diplomas	Ecoles catholiques Catholic Schools				Ecoles protestantes Protestant Schools		
	Instituteurs Male teachers		Institutrices Female teachers		Institu- teurs Male Teachers	Institu- trices Female Teachers	
	Religieux Religious	Laiques Lay	Religieuses Religious	Laiques Lay			
	Origin:	Origin:					
École normale.....	Normal School...	1,759	989	1,924	5,666	152	1,006
Bureau des Examina- teurs.....	Board of Exam- iners.....	532	651	3,112	3,163	253	622
Autres.....	Others.....	231	105	807	475	110	290
TOTAL.....		2,522	1,745	5,843	9,304	515	1,918
Degré:	Degree:						
Élémentaire.....	Elementary.....	236	160	2,420	5,890	18	541
Complémentaire.....	Complementary (2)	1,349	1,218	2,055	2,476	115	839
Supérieur.....	Superior (3).....	706	262	561	463	272	248
Autres.....	Others.....	231	105	807	475	110	290
TOTAL.....		2,522	1,745	5,843	9,304	515	1,918

EXPÉRIENCE

Moins de 5 ans.....	Less than 5 years...	672	168	593	3,958	97	369
5 à 10 ans.....	5 to 10 years.....	493	335	1,041	2,140	80	406
10 à 15 ans.....	10 to 15 years.....	364	338	1,156	1,103	85	263
15 à 20 ans.....	15 to 20 years.....	310	307	997	739	87	254
20 ans et plus.....	20 years and over ..	601	543	1,813	1,023	150	568
Non déclarée.....	Not reported.....	82	54	243	341	16	58
TOTAL.....		2,522	1,745	5,843	9,304	515	1,918

(1) Les diplômes n'ont pas été déclarés dans un grand nombre de cas, particulièrement chez le personnel religieux indépendant.

(2) "Intermédiaire" pour les écoles protestantes

(3) "High School" pour les écoles protestantes.

(1) In many instances the number of diplomas were not reported particularly in the case of independent religious teachers.

(2) "Intermediate" for protestant schools

(3) "High School" for protestant schools.

C—ÉCOLES NORMALES

La fondation des premières maisons d'enseignement pédagogique de la province remonte à 1857. Trois établissements inaugurés, cette même année, à Montréal (écoles Jacques-Cartier et McGill) et à Québec (école Laval) reçurent 192 élèves. En 1944, on comptait 76 écoles normales. 11 d'entre elles sont des scolasticats de communautés de Frères enseignants et 29 des scolasticats de communautés de femmes qui peuvent obtenir le titre d'école normale sur rapport favorable de l'inspecteur général. Les écoles Laval et Jacques-Cartier possèdent chacune deux départements: l'un pour les garçons et l'autre pour les filles. L'école McGill est une maison anglaise qui fut annexée au collège Macdonald, de Sainte-Anne-de-Bellevue, en 1908; toutes les autres sont catholiques.

Un programme d'enseignement conforme à celui des écoles primaires est en vigueur depuis le mois de septembre 1923. Le diplôme élémentaire actuel équivaut à l'ancien diplôme modèle et est octroyé après deux années d'études. L'ancien diplôme académique (appelé supérieur de 1923 à 1936) porte maintenant le nom de complémentaire et s'obtient à la fin de la troisième année. Une quatrième année, appelée cours supplémentaire et dont l'établissement est facultatif, prépare au diplôme supérieur (supplémentaire de 1930 à 1936) pour l'enseignement dans les écoles primaires supérieures.

C—NORMAL SCHOOLS

The foundation of the first pedagogic institutions in the Province, dates back to 1857. In that year three establishments: the schools of Jacques Cartier and McGill in Montreal and the Laval school in Quebec were inaugurated and 192 pupils were enrolled. In 1944, there were 76 normal schools. Of these 11 are scholasticates conducted by teaching orders of Brothers and 29 scholasticates of women's communities, which may obtain the title of normal school on the favourable report of the inspector-general. Laval and Jacques Cartier have each two departments; one for boys and one for girls. The McGill school, an English one, was annexed to Macdonald College at St. Ann de Bellevue, in 1908; all the others are Catholic establishments.

A curriculum in conformity with that of the primary schools has been in force since the month of September, 1923. The elementary diploma now granted is equivalent to the former model school diploma and is obtainable after two years of study. The former academic diploma (called superior from 1923 to 1936) is now termed complementary and may be obtained at the end of the third year. A 4th year, called supplementary course, which is optional, leads to a superior (supplementary from 1930 to 1936) diploma for teaching in superior primary schools.

16—Instituteurs, institutrices et élèves des écoles normales.—Diplômes octroyés.

16—Male and Female Teachers and Pupils in Normal Schools.—Diplomas Awarded.

ANNÉES — YEARS	Nombre des—Number of			Élèves inscrits—Pupils Enrolled			Diplômes octroyés Diplomas Awarded
	écoles — Schools	institu- — teurs Male Teachers	institu- — trices Female Teachers	Garçons	Filles	Total	
				Boys	Girls		
1917-18.....	14	52	153	180	1,159	1,339	941
1927-28.....	20	65	212	193	1,757	1,950	858
1928-29.....	20	65	216	177	1,744	1,921	893
1929-30.....	20	61	227	193	1,705	1,988	894
1930-31.....	20	70	244	210	1,819	2,029	890
1931-32.....	31	161	262	736	1,939	2,675	1,307
1932-33.....	32	192	264	1,028	1,821	2,849	1,375
1933-34.....	32	205	293	1,078	1,646	2,724	1,413
1934-35.....	32	201	276	1,051	1,530	2,581	1,333
1935-36.....	33	210	276	1,058	1,544	2,602	1,139
1936-37.....	35	215	296	1,036	2,253	3,289	1,358
1937-38.....	43	215	336	1,043	2,440	3,483	1,641
1938-39.....	51	219	399	1,064	1,958	3,022	1,616
1939-40.....	63	330	444	969	2,113	3,082	1,462
1940-41.....	69	235	433	1,031	2,517	3,598	1,536
1941-42.....	72	242	507	821	2,725	3,549	1,649
1942-43.....	75	232	545	698	3,277	3,975	1,643
1943-44.....	75	231	543	699	3,749	4,448	1,857
1944-45.....	73	132	690	831	4,197	5,028	2,177
1945-46.....	82	257	630	847	4,714	5,561	2,364
1946-47.....	84	152	733	889	4,859	5,748	2,705
1947-48.....	86	172	780	864	5,222	6,086	2,668

17—Nombre des élèves inscrits dans les écoles normales.

17—Number of Pupils Enrolled in Normal Schools.

ÉCOLES—SCHOOLS	1941-42	1942-43	1943-44	1944-45	1945-46	1946-47	1947-48
DE GARÇONS—FOR BOYS:	179	188	213	211	231	225	202
Jacques-Cartier.....	92	101	128	128	147	132	113
Macdonald.....	8	4	3	4	5	7	7
Laval.....	79	83	82	79	79	86	82
DE FILLES—FOR GIRLS:	2,564	2,869	3,324	3,675	4,230	4,497	4,718
Jacques-Cartier.....	138	147	156	148	166	170	172
Macdonald.....	112	57	83	97	84	101	101
Laval.....	117	134	132	133	134	131	135
Rimouski.....	153	134	147	166	193	168	155
Chicoutimi.....	124	123	137	153	180	211	263
Nicolet.....	162	154	159	171	181	179	169
Trois-Rivières.....	150	172	167	168	171	172	166
Valleyfield.....	76	72	91	118	136	138	145
Hull.....	69	75	101	128	133	122	141
Joliette.....	79	76	75	96	108	115	118
St-Hyacinthe (Marie-Rivier).....	141	134	168	175	166	174	155
St-Pascal.....	114	121	131	127	133	143	130
Sherbrooke.....	135	124	157	146	146	157	152
Beauceville.....	152	102	223	188	202	190	185
St-Jérôme.....	66	63	83	86	119	121	125
Gaspé.....	48	52	84	100	103	94	79
Roberval.....	48	73	82	126	170	161	159
Mont-Laurier.....	78	81	89	92	103	108	129
Ville-Marie.....	36	45	44	52	59	84	85
Ste-Ursule.....	70	68	91	95	110	125	109
Baie St-Pauli.....	66	89	93	112	131	131	115
St-Jean.....	65	62	77	80	95	100	102
Havre-aux-Maisons.....	17	27	28	26	23	31	72
Havre-St-Pierre.....	15	14	16	30	32	32	64
Amos.....	42	43	61	80	96	103	116
Chapeau.....	31	29	33	35	35	27	35
Ste-Rose-du-Déjéé.....	63	71	94	109	115	113	94
Lévis.....	83	128	116	118	125	126	127
St-Damien.....	33	78	108	113	115	113	113
St-Simon-de-Drummond.....	32	66	76	93	103	105	105
St-Hyacinthe (SS. de S. Jos.).....	42	86	102	105	126	119	119
Sherbrooke (Filles de la Ch.).....		34	68	73	73	71	76
Mont-Joli.....		45	52	73	140	150	133
Thetford Mines.....				63	100	103	101
St-Stanislas.....					52	84	74
Ste-Anne-des-Monts.....					15	38	47
L'Islet.....					48	115	154
Pont-Rouge.....						50	86
St-André-Avellin.....						22	38
Carleton.....							44
Verchères.....							30
COMMUNAUTÉS—COMMUNITIES:	806	918	911	1,142	1,100	1,026	1,166
d'hommes—Men's.....	645	509	486	620	616	664	662
de femmes—Women's.....	161	409	425	522	484	362	504
GRAND TOTAL.....	3,549	3,975	4,448	5,028	5,561	5,748	6,086

18—Contributions du gouvernement de la Province aux écoles normales.

18—Provincial Government Contributions to Normal Schools.

ÉCOLES—SCHOOLS	1941-42	1942-43	1943-44	1944-45	1945-46	1946-47	1947-48
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Jacques-Cartier.....	103,928	98,958	116,285	110,560	118,824	119,696	127,751
Laval.....	70,246	72,935	77,521	89,743	71,225	74,172	90,728
Rimonski.....	12,435	12,511	11,839	16,805	16,142	14,435	14,447
Chicoutimi.....	12,315	12,415	12,743	17,043	16,875	14,258	22,839
Nicolet.....	11,831	12,548	14,602	16,541	14,998	15,582	15,565
Trois-Rivières.....	12,123	13,560	15,548	10,534	15,943	16,652	16,837
Valleyfield.....	11,991	12,165	12,895	14,316	15,041	15,557	15,212
Hull.....	11,485	11,760	12,694	16,247	10,790	15,297	16,939
Joliette.....	12,407	12,027	12,077	13,558	13,662	15,502	15,777
St-Hyacinthe (Marie-Rivier).....	12,195	13,850	13,129	15,033	15,863	15,950	15,715
St-Pascal.....	11,895	12,020	11,703	16,419	13,534	14,605	14,632
Sherbrooke.....	12,637	12,079	13,089	17,557	10,560	10,778	15,550
Beauceville.....	11,336	13,484	13,401	10,182	17,081	18,064	15,322
St-Jérôme.....	11,475	11,590	11,512	12,790	13,102	14,757	15,077
Gaspé.....	11,500	11,740	11,773	17,091	14,333	14,089	12,670
Roberval.....	12,075	12,175	11,274	12,890	15,971	15,825	15,237
Mont-Laurier.....	12,069	12,190	11,358	12,406	11,600	12,296	11,806
Ville-Marie.....	12,315	12,535	11,959	13,493	13,190	14,835	15,339
Ste-Ursule.....	11,549	11,800	11,400	13,295	14,836	15,525	14,862
Baie St-Paul.....	11,549	12,673	14,546	15,436	14,348	14,509	14,697
St-Jean.....	11,548	11,522	10,998	14,627	12,913	14,398	15,009
Havre-aux-Maisons.....	3,800	3,800	6,317	5,958	5,500	6,025	6,325
Havre-St-Pierre.....	12,680	9,910	11,275	12,576	10,105	11,005	11,697
Amos.....	10,900	13,300	13,665	14,969	17,425	14,755	16,482
Chapeau.....	10,975	11,075	10,550	12,094	11,200	11,296	11,872
Ste-Rose-du-Déjé.....	7,500	8,000	8,470	15,234	13,036	13,805	14,057
Lévis.....	6,142	14,005	14,210	14,835	14,198	14,957	14,954
St-Damien.....	5,692	8,975	12,785	15,479	13,329	14,365	14,027
St-Simon-de-Drummond.....	4,317	11,995	11,213	11,918	12,761	13,325	13,802
St-Hyacinthe (St. de S.-Jos.).....	2,550	11,275	14,115	15,160	13,454	14,385	14,539
Sherbrooke (Filles de la Ch.).....		4,791	9,031	11,601	11,397	11,795	12,169
Mont-Joli.....		6,341	8,295	12,234	13,857	15,189	13,207
Thetford Mines.....				7,542	10,524	14,875	13,907
St-Stanislas.....					5,820	10,159	11,747
Ste-Anne-des-Monts.....					4,350	6,414	10,207
L'Islet.....					7,110	11,360	13,357
Pont-Rouge.....						5,174	9,197
St-André-Avellin.....						5,897	9,537
Carleton.....							8,027
Verchères.....							6,343
COMMUNAUTÉS—COMMUNITIES: (1)							
d'hommes—Men's.....					13,480	13,490	39,050
de femmes—Women's.....					6,385	4,735	6,335
GRAND TOTAL.....	463,990	510,622	552,272	617,966	658,022	695,818	782,279

(1) Pas d'information avant 1945-46.

(1) No information before 1945-46.

19—Diplômes élémentaires catholiques.

19—Catholic Elementary Diplomas.

ÉCOLES—SCHOOLS	1941-42	1942-43	1943-44	1944-45	1945-46	1946-47	1947-48
Laval.....	27	41	39	27	42	22	45
Jacques-Cartier.....	33	27	40	35	45	39	41
Rimouski.....	59	54	50	72	58	66	55
Chicoutimi.....	50	48	54	61	53	73	64
Nicolet.....	00	50	47	56	49	55	42
Trois-Rivières.....	57	48	62	54	54	44	55
Valleyfield.....	25	29	14	29	31	17	27
Hull.....	20	24	22	34	43	33	18
Joliette.....	26	30	25	30	40	30	49
St-Hyacinthe (Marie-Rivier).....	57	40	38	65	36	62	42
St-Pascal.....	30	36	37	50	44	44	37
Sherbrooke.....	58	40	45	40	40	53	47
Beauceville.....	72	63	93	64	48	90	58
St-Jérôme.....	23	14	20	21	29	33	28
Gaspé.....	13	11	23	36	43	37	39
Roberval.....	18	18	28	26	52	60	53
Mont-Laurier.....	21	23	29	25	17	34	23

19—Diplômes élémentaires catholiques.—(Fin).

19—Catholic Elementary Diplomas.—(Concluded).

ÉCOLES—SCHOOLS	1941-42	1942-43	1943-44	1944-45	1945-46	1946-47	1947-48
Ville-Marie.....	10	17	16	15	21	25	32
Ste-Ursule.....	19	24	27	36	39	44	27
Baie-St-Paul.....	19	27	41	40	49	52	46
St-Jean.....	27	18	21	23	20	25	24
Havre-aux-Maisons.....	4	10	11	13	7	10	14
Havre-St-Pierre.....	8	6	6	10	14	14	10
Amos.....	10	15	10	22	24	37	33
Chapeau.....	16	8	17	10	7	11	10
Ste-Rose-du-Dégelé.....	34	22	38	34	41	29	36
Lévis.....	4	47	41	41	40	42	26
St-Damien.....	2	20	30	45	35	37	37
St-Simon-de-Drummond.....		35	27	39	39	36	29
St-Hyacinthe (SS. de St-Joseph).....		10	28	22	31	33	29
Sherbrooke (Filles de la Charité).....			16	16	16	30	18
Mont-Joli.....		9	27	18	44	56	48
Thetford Mines.....				8	36	39	36
St-Stanislas.....					5	32	30
Ste-Anne des Monts.....						16	18
L'Islet.....						33	51
Pont-Rouge.....						1	31
Carleton.....							3
St-André Avelin.....							20
COMMUNAUTÉS—COMMUNITIES:							
D'hommes—Men's.....							
De femmes—Women's.....	24	43	60	49	94	63	84
TOTAL.....	826	907	1,088	1,166	1,298	1,457	1,365

20—Diplômes complémentaires catholiques.

20—Catholic Complementary Diplomas.

ÉCOLES—SCHOOLS	1941-42	1942-43	1943-44	1944-45	1945-46	1946-47	1947-48
Léval.....	32	20	27	26	34	38	30
Jacques-Cartier.....	33	45	44	47	46	64	50
Rimouski.....	12	7	8	10	20	11	17
Chicoutimi.....	6		1	15	11	14	21
Nicolet.....	12	18	9	18	24	17	34
Trois-Rivières.....	12	12	7	20	15	23	23
Valleyfield.....	4	4	5	4	10	6	4
Hull.....	8	13	21	16	31	28	34
Joliette.....	5	6	10	6	6	16	10
St-Hyacinthe (Marie-Rivier).....	23	9	14	29	19	15	22
St-Pascal.....	13	10	7	12	8	14	6
Sherbrooke.....	17	8	10	18	11	14	19
Beauceville.....	4	5	20	20	29	22	26
St-Jérôme.....	0	6	8	6	14	17	23
Gaspé.....		3	4	1	8	4	
Roberval.....	2	3	2	12	12	19	9
Mont-Laurier.....	16	11	8	20	10	17	19
Ville-Marie.....	2	6	5	5	3	3	4
Ste-Ursule.....	11	6	10	8	14	18	14
Baie-St-Paul.....	3	10	4	5	10	10	14
St-Jean.....	3	8	6	11	13	11	21
Havre-aux-Maisons.....	2	2	1	1	1	3	3
Havre-St-Pierre.....					1	4	3
Amos.....	4	4	1	5	5	9	5
Chapeau.....	7	1	2	6	2	3	5
Ste-Rose-du-Dégelé.....		4	4	9	9	7	8
Lévis.....	3	15	11	15	13	24	15
St-Damien.....	5	4	9	16	16	13	14
St-Simon-de-Drummond.....			4	5	6	14	15
St-Hyacinthe (SS. de St-Joseph).....		14	14	26	15	18	20
Sherbrooke (Filles de la Charité).....			5	17	11	6	9
Mont-Joli.....		2		3	5	18	11
Thetford Mines.....					8	8	14
St-Stanislas.....						4	10
Ste-Anne des Monts.....							
L'Islet.....						6	13
Pont-Rouge.....							6
COMMUNAUTÉS—COMMUNITIES:							
D'hommes—Men's.....	176	143	162	183	218	198	203
De femmes—Women's.....	65	63	57	78	45	69	56
TOTAL.....	486	462	500	673	703	785	819

21—Diplômes supérieurs catholiques.

21—Catholic Superior Diplomas.

ÉCOLES—SCHOOLS	1941-42	1942-43	1943-44	1944-45	1945-46	1946-47	1947-48
Laval.....	9	10	11	8	7	6	16
Jacques-Cartier.....	48	26	34	33	43	45	51
Chicoutimi.....				1	7	4	9
Nicolet.....	2	3	4	9	7	7	8
Trois-Rivières.....	2	7	6	7	8	11	3
Valleyfield.....	4	5	3	4	11	16	19
Hull.....	2	3	5	13	9	8	13
Joliette.....	3	2	1		3		6
St-Hyacinthe.....	3	3	6	6	4	9	4
Sherbrooke.....		2	6	11	12	8	3
St-Jérôme.....	5	4	4	7	5	13	13
Beauceville.....			4	1	6	2	5
Roberval.....				4	2	4	3
Mont-Laurier.....	8	11	8	11	19	9	16
Ville-Marie.....	2		4	7	2	2	4
Ste-Ursule.....	5	2	3	1	1	9	6
Baie-St-Paul.....						4	3
St-Jean.....	4	3	4	7	3	9	10
Lévis.....	1		6	3	2	5	2
Amos.....			3		5	3	5
Ste-Rose-du-Désolé.....						3	3
St-Damien.....		2		2	4	2	2
St-Hyacinthe (SS. de St-Joseph).....		6	2	4	6	6	3
Mont-Joli.....				1	3	3	1
Theftford Mines.....						1	3
Pont-Rouge.....							3
Cap-de-la-Madeleine.....							3
St-Pascal.....							4
TOTAL.....	98	89	113	138	170	189	236
COMMUNAUTÉS—COMMUNITIES:							
D'hommes—Men's.....	101	115	119	64	82	104	88
De femmes—Women's.....	32	47	71	61	31	76	61
TOTAL.....	133	162	190	125	113	180	149
GRAND TOTAL.....	231	251	303	263	283	369	386

22—Diplômes accordés par l'école normale protestante Macdonald.

22—Diplomas Awarded by Macdonald Protestant Normal School.

DIPLOMES—DIPLOMAS	1941-42	1942-43	1943-44	1944-45	1945-46	1946-47	1947-48
Elémentaires—Elementary.....	32	27	47	41	40	51	57
Intermédiaires—Intermediate...	74	14	18	31	40	43	41
Académique (1)—Academic (1).....		18	14	8			
TOTAL.....	106	59	79	80	80	94	98

(1) Accordés par le Bureau central des examinateurs, depuis 1909.

(1) Awarded by the Central Board of Examiners, since 1909.

BREVETS DE CAPACITÉ

Le Bureau central des examinateurs catholiques qui, autrefois, accordait les brevets de capacité, a été aboli en 1939. Il avait été fondé en 1898 pour remplacer les divers petits bureaux alors en existence. Sa fonction était de faire subir des examens aux catholiques de la province qui se destinaient à l'enseignement et il existait un organisme séparé pour les protestants.

On trouvera, dans les éditions de l'Annuaire antérieures à 1944, le nombre de brevets accordés par ce bureau, à tous les ans, jusqu'en 1939.

DIPLOMAS

The Central Board of Catholic Examiners, before being abolished in 1939, issued diplomas. It had been created in 1898 to replace the various small boards in existence. Its object was to examine Catholics who intended to devote themselves to teaching and a separate board was in operation for Protestants.

In the editions of the Year Book, prior to 1944, the number of diplomas awarded by that Bureau, each year, up to 1939, is given.

D—ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

D—SECONDARY EDUCATION

I—COLLÈGES CLASSIQUES

I—CLASSICAL COLLEGES

Le caractère particulier de l'enseignement secondaire est la culture générale par l'histoire et les lettres, en même temps que par les sciences, les mathématiques et la philosophie.

The particular aim of secondary education is to provide the student with general culture through the study of history and literature, as well as to teach him the sciences, mathematics and philosophy.

23—Nombre de professeurs et d'élèves des collèges classiques, 1947-48.

23—Number of Professors and Pupils in Classical Colleges. 1947-48.

COLLÈGES CLASSIQUES — CLASSICAL COLLEGES	Fondé en— Founded in	Nombre des—Number of			Total des élèves inscrits Total Pupils Enrolled	Précense moyenne Average Attendance	
		Professeurs Teaching Staff	Élèves inscrits dans le Pupils Enrolled in the				
			Cours classi- que — Classical Course	Cours commer- cial — Commer- cial Course			Cours primaire — Primary Course
Amos.....	1940	15	102	.....	102	100
Chicoutimi.....	1873	48	583	.....	583	560
Gaspé.....	1926	18	154	42	36	232	
Joliette.....	1846	46	436	.....	17	453
L'Assomption.....	1832	38	323	.....	26	349
Lévis.....	1853	67	470	20	150	640	
Mont-Laurier.....	1915	27	167	49	55	271	
Montréal:							
Petit sém.—Minor Sem. (St-Sulpice)...	1767	33	369	.....	.....	369
Ste-Marie.....	1848	46	786	.....	28	814
Sém. de philosophie—Sem. of Philosophy	1876	14	168	.....	.....	168
Loyola.....	1896	56	906	.....	37	943
André Grasset.....	1927	40	409	.....	17	426
Jean de Brébeuf.....	1928	42	552	.....	34	586
Ext. cl. de Ste-Croix—cl. day school...	1929	26	332	.....	18	350
Collège Stanislas.....	1938	19	228	.....	47	275
Nicolet.....	1803	35	313	.....	24	337
Québec:							
Petit séminaire—Minor Seminary.....	1663	69	866	.....	.....	866
St-Charles-Garnier.....	1930	33	403	.....	39	442
Ext. cl. St-Jean-Eudes—cl. day school...	1937	26	407	.....	.....	407
Rigaud.....	1850	40	310	157	31	498	
Rimouski.....	1855	57	457	142	.....	599
St-Alexandre-de-la-Gatineau.....	1912	25	189	.....	14	203
Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	1827	51	527	.....	44	571
St-Georges de Beauce.....	1940	6	39	.....	.....	39
St-Hyacinthe.....	1811	45	614	.....	19	633
St-Jean.....	1911	36	307	.....	16	323
St-Laurent.....	1847	62	466	51	237	754	
St-Thérèse.....	1825	38	294	.....	15	309
St-Victor-de-Triang.....	1910	20	198	.....	.....	198
Sherbrooke.....	1875	52	449	21	123	593	
Trois-Rivières.....	1860	50	661	.....	.....	661
Valleyfield.....	1893	38	235	114	25	374	
Marie-Médiatrice.....	1945	9	145	.....	.....	145
Drummondville.....	1947	3	20	.....	.....	20
Shawinigan Falls.....	1947	2	26	.....	.....	26
TOTAL.....		4) 1,234	12,911	596	1,052	14,559	13,745

TABLEAU RÉTROSPECTIF — RETROSPECTIVE TABLE

1907-08.....	19 (1)	624	.....	.....	.....	6,274	5,709
1917-18.....	21	747	5,430	2,192	(2)	7,622	6,956
1927-28.....	23	921	7,245	2,274	617	10,136	9,521
1937-38.....	30	1,152	9,230	1,528	376	11,134	10,279
1938-39.....	31	1,126	9,277	1,228	600	11,105	10,409
1939-40.....	31	1,203	9,608	1,146	605	11,359	10,598
1940-41.....	32	1,190	9,790	1,423	453	11,666	10,843
1941-42.....	31 (3)	1,214	10,068	998	732	11,798	10,994
1942-43.....	31	1,261	10,711	1,040	760	12,511	11,718
1943-44.....	31	1,263	11,561	985	1,034	13,580	12,718
1944-45.....	31	1,279	12,333	1,226	829	14,388	13,329
1945-46.....	31	1,200	12,634	905	1,126	14,065	13,707
1946-47.....	33	1,102	12,852	811	863	14,526	13,640
1947-48.....	35	4) 1,234	12,911	596	1,052	14,559	13,745

(1) Nombre d'institutions.

(2) Compris dans le cours commercial.

(3) Le Séminaire Ste-Croix figure maintenant avec les Instituts Religieux d'Enseignement classique pour jeunes gens.

(4) Y compris 7 professeurs enseignant dans plusieurs collèges.

(1) Number of institutions.

(2) Included in Commercial course.

(3) Ste-Croix Seminary now figures with religious institutions of classical education for young men.

(4) Including 7 persons teaching in more than one college.

24—Valeur des propriétés immobilières, dépenses, etc., des collèges classiques.

24—Value of Immovable Property, Expenses, etc., of Classical Colleges.

COLLÈGES CLASSIQUES	Valeur des propriétés immobilières	Dépenses de l'année	Subventions du gouvernement	Volumes dans les bibliothèques
CLASSICAL COLLEGES	Value of Immovables	Year's Expenses	Government Grants	Volumes in Libraries
	\$	\$	\$	
1907-08	2,988,000	533,315	14,785	380,000
1917-18	7,818,000	1,148,626	19,000	538,000
1918-19	6,708,000	1,289,326	19,000	408,000
1919-20	7,087,000	1,471,575	19,000	418,000
1920-21	10,611,000	1,616,809	19,000	438,000
1921-22	10,801,000	1,819,229	19,000	458,000
1922-23	11,399,000	1,772,562	190,000	486,000
1923-24	11,828,150	1,848,221	190,000	489,038
1924-25	13,299,813	2,068,598	190,000	483,300
1925-26	14,206,500	1,841,518	190,000	494,550
1926-27	15,078,500	1,833,489	200,000	514,717
1927-28	16,454,600	2,108,481	200,000	550,817
1928-29	18,731,500	2,139,119	210,000	534,430
1929-30	20,496,500	2,206,767	210,000	544,760
1930-31	22,520,074	2,393,323	220,000	548,925
1931-32	22,852,078	2,247,116	260,000	594,957
1932-33	22,935,628	2,181,261	260,000	605,122
1933-34	22,833,384	2,157,935	260,000	600,967
1934-35	22,802,147	2,249,060	270,000	663,819
1935-36	23,169,707	2,327,536	270,000	675,723
1936-37	22,896,526	2,229,361	270,000	666,319
1937-38	23,001,060	2,348,320	270,000	678,584
1938-39	23,275,267	2,382,605	285,000	706,130
1939-40	23,254,068	3,126,178	290,000	696,561
1940-41	23,623,302	2,899,876	285,000	698,990
1941-42	24,313,867	2,736,886	297,500	720,393
1942-43	24,581,204	2,939,641	297,500	779,280
1943-44	24,622,585	2,964,524	300,000	782,866
1944-45	24,888,905	3,348,702	300,000	815,462
1945-46	25,257,217	3,227,170	300,000	835,886
1946-47	26,591,383	3,660,403	300,000	847,545
1947-48	27,610,877	5,175,584	350,000	880,979

25—Autres institutions classiques, province de Québec, 1947-48.

25—Other Classical Institutions, Province of Quebec, 1947-48.

INSTITUTIONS	Année de fondation Year of foundation	Personnel enseignant Teaching Staff	Élèves dans le cours Pupils in various courses					Présence moyenne Average attendance	Volumes dans les bibliothèques Volumes in libraries
			Classique (1) Classical (1)		Commercial	Primaire Primary	Autres cours Other Courses		
			1er degré 1st degree	2ème degré 2nd degree					
École apostolique des Missionnaires du Sacré-Cœur	1912	12	77	19			84	1,510	
Juniorat de Marie-Immaculée	1928	21	144	35			160	9,856	
Collège St-Ignace	1929	14	129	46			171	18,800	
Juniorat Montfortain	1908	13	91	17			94	6,761	
Juniorat des PP. Maristes	1928	10	57	14			71	7,512	
Séminaire St-Alphonse	1896	17	98	30		15	135	13,450	
Séminaire Ste-Croix	1900	7	116	26			133	3,560	
Juniorat des PP. du T. Saint-Sacrement	1902	13	85	11			70	11,150	
Séminaire St-Antoine	1892	13	106	11			114	10,300	
TOTAL		120	883	209		15	1,041	87,889	

INSTITUTS RELIGIEUX POUR JEUNES GENS—RELIGIOUS INSTITUTIONS FOR YOUNG MEN

INSTITUTIONS	Année de fondation Year of foundation	Personnel enseignant Teaching Staff	1er degré 1st degree	2ème degré 2nd degree	Commercial	Primaire Primary	Autres cours Other Courses	Présence moyenne Average attendance	Volumes dans les bibliothèques Volumes in libraries
École apostolique des Missionnaires du Sacré-Cœur	1912	12	77	19				84	1,510
Juniorat de Marie-Immaculée	1928	21	144	35				160	9,856
Collège St-Ignace	1929	14	129	46				171	18,800
Juniorat Montfortain	1908	13	91	17				94	6,761
Juniorat des PP. Maristes	1928	10	57	14				71	7,512
Séminaire St-Alphonse	1896	17	98	30		15		135	13,450
Séminaire Ste-Croix	1900	7	116	26				133	3,560
Juniorat des PP. du T. Saint-Sacrement	1902	13	85	11				70	11,150
Séminaire St-Antoine	1892	13	106	11				114	10,300
TOTAL		120	883	209		15		1,041	87,889

25—Autres institutions classiques, province de Québec, 1947-48 (Fin).
 25—Other Classical Institutions, Province of Quebec, 1947-48 (Conc'd.).

INSTITUTIONS	Année de fondation Year of foundation	Personnel enseignant Teaching Staff	Élèves dans le cours Pupils in various courses					Présence moyenne Average attendance	Volumes dans les bibliothèques Volumes in libraries
			Classique (1) Classical (1)		Commercial	Primaire Primary	Autres cours Other Courses		
			1er degré 1st degree	2ème degré 2nd degree					
INSTITUTS POUR JEUNES FILLES—INSTITUTIONS FOR YOUNG GIRLS									
1—Donnant le cours classique complet:— Giving a complete classical course:									
Scolasticat N.-D. de Grâce (2)	1940	} 20	148	201			346	} 8,292	
Collège Marguerite d'Youville	1945		6	17			25		
Collège Marie-Anne	1932		10	9	40		47		
Collège Marie-de-France	1939		24	68	29	143	209		
Marianopolis Collège	1944		20		220		206		
Collège N.-D. de l'Assomption	1938		23	54	17		72		
Collège Jésus-Marie (Outremont)	1933		14	20	50		68		
Collège N.-D.-de-Bellevue	1936		39	125	24	295	424		
Collège des Ursulines	1936		69	150	30	31	381		
Collège Jésus-Marie (Sillery)	1925		51	109	46	210	368		
Collège St-Maurice	1935		34	98	21	11	130		
Collège Basile-Moreau	1933		15	4	40		48		
Collège Marie-de-l'Incarnation	1935		44	105	14	14	412		
Collège Marguerite Bourgeoise	1928		27	79	98	300	165		
Pensionnat du Bon-Pasteur	1936		22	58	5	31	345		
Collège du Sacré-Cœur	1945	16	57	18		72			
TOTAL		428	1,090	870	76	1,430	41	3,318	
2—Donnant le cours classique jusqu'à l'immatriculation: Giving classical course up to immatriculation: (3) 51									
		1,042	3,925	11	619	7,810	23	11,577	

- (1) Classique 1er degré: jusqu'à l'immatriculation. (1) Classical 1st degree: up to immatriculation.
 2nd degré: après l'immatriculation. 2nd degree: after immatriculation.
 (2) Pour religieuses. (2) For nuns.
 (3) Nombre de couvents. (3) Number of institutions.

2—AUTRES INSTITUTIONS D'ENSEIGNEMENT
 SECONDAIRE

2—OTHER INSTITUTIONS PROVIDING
 SECONDARY TEACHING

26—Institutions d'enseignement secondaire moderne.
 26—Institutions Providing Modern Secondary Teaching.

INSTITUTIONS	Localités Localities	Professeurs Teaching Staff	Élèves inscrits au cours Pupils enrolled in the course			Volumes en bibliothèque Volumes in library
			Secondaire moderne Modern secondary	Commercial	Primaire Primary	
1945-46						
Académie commerciale	Québec	44	327	249	108	24,310
Mont-St-Louis	Montréal	52	534 (1)	218	170	20,800
Collège du Sacré-Cœur (2)	Victoriaville	38	233	52	31	15,000
TOTAL		134	1,094	519	309	60,110
1946-47						
Académie commerciale	Québec	43	313	266	29	25,335
Mont-St-Louis	Montréal	51	559 (1)	84	169	31,000
Collège du Sacré-Cœur (2)	Victoriaville	42	239	46	85	13,095
TOTAL		136	1,111	396	283	69,430
1947-48						
Académie commerciale	Québec	45	344	257		28,260
Mont-St-Louis	Montréal	54	520 (1)	114	135	31,000
Collège du Sacré-Cœur (2)	Victoriaville	38	239	41	74	15,000
TOTAL		137	1,097	412	209	74,260

- (1) Cours scientifique. (1) Scientific course.
 (2) L'institution comprend de plus une école d'arts et métiers de 66 élèves en 1945-46 et 1946-47 et de 38 élèves en 1947-48. (2) In this institution there is also a school of arts and crafts with 66 pupils in 1945-46 and 1946-47 and with 38 pupils in 1947-48.

E—ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

E—SUPERIOR EDUCATION

I—UNIVERSITÉS

I—UNIVERSITIES

Les universités, au nombre de quatre, sont indépendantes du gouvernement. Un comité composé des directeurs du Séminaire de Québec et de professeurs laïques, sous la surveillance d'un conseil d'archevêques et d'évêques présidé par l'archevêque de Québec, administre l'université Laval. Celle de Montréal s'administre par un Conseil des gouverneurs, une commission des études et un comité exécutif. L'université McGill est administrée par des syndics élus conformément à sa charte; elle est affiliée aux universités d'Oxford, de Cambridge et de Dublin. L'université Bishop's College est sous la direction de l'Église anglicane.

The universities, four in number, are independent of the Government. Laval in Quebec is administered by a committee consisting of the directors of the Quebec Seminary and of a certain number of lay professors, under the supervision of the council of archbishops and bishops presided over by the Archbishop of Quebec. Montreal University is administered by a Board of Governors, a committee on studies and an executive committee. McGill University is administered by trustees in accordance with its charter; it is affiliated to the universities of Oxford, Cambridge and Dublin. Bishop's College University is under the direction of the Church of England.

L'enseignement au degré "Collège des Arts" (considéré universitaire chez les Anglo-Saxons) a commencé à Québec en 1635 par les soins des Jésuites. En 1765, le Séminaire prit la succession des Jésuites. En 1852, ce Séminaire obtint le privilège de donner des diplômes et prit le nom d'Université Laval. Celle de Montréal, qui était une succursale de l'université Laval obtint son autonomie en 1919. L'université McGill existe depuis 1821 et Bishop's College, à Lennoxville, depuis 1845.

The teaching of those branches of learning known as the arts (rated on a university level in Anglo-Saxon countries was first begun in Quebec by the Jesuits in 1635. In 1765 it was taken over from the Jesuits by the Seminary. In 1852 the Seminary obtained the right to grant degrees and its higher faculties were incorporated by charter as Laval University. That of Montreal, which was a branch of Laval University, was granted autonomy in 1919. McGill University has been in existence since 1821 and Bishop's College, at Lennoxville, since 1845.

27—Nombre des professeurs et des étudiants des universités.
27—Number of Professors and Students at Universities.

ANNÉES YEARS	Universités catholiques Catholic Universities			Universités protestantes Protestant Universities			Nombre total des étudiants Total Number of Students
	Nombre des-Number of			Nombre des-Number of			
	universités Universities	professeurs Professors	étudiants Students	universités Universities	professeurs Professors	étudiants Students	
	Universities	Professors	Students	Universities	Professors	Students	
1927-28	2	654	14,048	2	508	3,504	17,552
1928-29	2	707	15,546	2	518	4,375	19,921
1929-30	2	731	16,800	2	524	4,095	20,895
1930-31	2	738	17,186	2	532	4,053	21,239
1931-32	2	745	17,504	2	535	3,943	21,447
1932-33	2	(2) 697	17,831	2	538	3,887	21,718
1933-34	2	(2) 697	18,878	2	583	3,981	22,859
1934-35	2	619	17,370	2	533	4,421	21,791
1935-36	2	(2) 695	18,117	2	503	4,206	22,323
1936-37	2	713	19,942	2	525	4,357	23,299
1937-38	2	765	20,965	2	545	4,898	25,863
1938-39	2	804	18,772	2	572	5,287	24,059
1939-40	2	842	20,032	2	585	4,984	25,016
1940-41	2	848	20,660	2	609	4,850	25,410
1941-42	2	842	21,882	2	559	5,285	27,167
1942-43	2	853	19,977	2	583	5,624	25,601
1943-44	2	895	(1) 17,186	2	627	6,307	(1) 23,493
1944-45	2	2,180	(1) 19,925	2	684	6,858	(1) 26,783
1945-46	2	2,941	(1) 20,629	2	803	9,770	(1) 30,399
1946-47	2	2,714	(1) 22,025	2	1,007	12,837	(1) 34,862
1947-48	2	2,825	(1) 23,444	2	1,096	13,028	(1) 36,472

(1) Non compris les élèves des écoles affiliées, soit pour l'enseignement secondaire classique, le degré, soit pour l'enseignement primaire supérieure. En 1947-48 leur nombre était de 7,072; en 1946-47, 7,675; en 1945-46, de 7,507; en 1944-45, de 6,880 et en 1943-44, de 7,782. Ces élèves (dans les institutions pour jeunes filles, seulement) figuraient aux années antérieures.

(2) Le nombre des professeurs des écoles de gardes-malades n'est pas donné.

(1) Exclusive of pupils in affiliated schools, either in classical education, high school grades, or in superior primary education. In 1947-48 pupils in those grades numbered 7,072; in 1946-47, 7,675; in 1945-46, 7,507; in 1944-45, 6,880 and in 1943-44, 7,782. In previous years, figures (in institutions for young girls, only) included those pupils.

(2) The number of professors in the schools for nurses is not given.

28—Classification, par facultés, des étudiants inscrites dans les universités.

28—Classification, by Faculties, of the Students Enrolled at the Universities.

ANNÉES — YEARS	Théologie — Theology	Droit — Law	Médecine et chirurgie dentaire — Medicine and Dentistry	Philoso- phie — Philoso- phy	Lettres — Letters	Sciences — Science	Arts	Autres écoles (2) Other schools	Total
UNIVERSITÉS CATHOLIQUES—CATHOLIC UNIVERSITIES									
1927-28.....	656	251	766	.....	.....	1,900	10,475	.....	14,048
1928-29.....	947	268	920	.....	.....	2,022	11,689	.....	15,546
1929-30.....	941	261	940	.....	.....	2,067	12,891	.....	16,800
1930-31.....	922	294	999	.....	.....	2,134	13,137	.....	17,186
1931-32.....	454	296	1,083	.....	.....	2,148	13,523	.....	17,604
1932-33.....	465	326	1,029	.....	.....	2,238	13,773	.....	17,831
1933-34.....	470	298	1,131	.....	.....	2,140	14,839	.....	18,878
1934-35.....	467	301	1,008	.....	.....	2,133	13,461	.....	17,370
1935-36.....	496	272	(3) 2,177	.....	.....	2,215	12,957	.....	18,117
1936-37.....	460	248	2,410	.....	.....	2,086	13,738	.....	18,942
1937-38.....	517	241	(1) 611	98	268	197	3,892	15,141	20,965
1938-39.....	519	229	624	110	266	246	3,712	13,066	18,772
1939-40.....	450	218	661	137	341	244	3,863	14,318	20,032
1940-41.....	492	189	676	134	357	304	3,798	14,610	20,560
1941-42.....	484	176	697	98	426	379	3,858	15,764	21,882
1942-43.....	468	164	796	97	558	602	3,943	13,533	19,977
1943-44.....	530	151	876	191	678	876	4,056	4) 9,828	4) 17,186
1944-45.....	550	199	960	328	734	916	5,099	4) 11,139	4) 19,925
1945-46.....	560	249	1,045	418	904	927	4,258	4) 12,268	4) 20,629
1946-47.....	590	338	1,176	353	895	1,003	4,866	4) 12,984	4) 22,025
1947-48.....	609	382	1,272	339	1,209	970	5,099	13,564	4) 23,444
UNIVERSITÉS PROTESTANTES—PROTESTANT UNIVERSITIES									
1927-28.....	23	65	564	.....	.....	725	2,127	.....	3,504
1928-29.....	28	82	563	.....	.....	1,078	2,624	.....	4,375
1929-30.....	39	93	565	.....	.....	1,034	2,364	.....	4,095
1930-31.....	33	98	551	.....	.....	968	2,403	.....	4,053
1931-32.....	27	94	546	.....	.....	1,024	2,252	.....	3,943
1932-33.....	18	89	563	.....	.....	1,013	2,204	.....	3,887
1933-34.....	19	101	565	.....	.....	949	2,347	.....	3,981
1934-35.....	17	88	609	.....	.....	937	2,770	.....	4,421
1935-36.....	15	65	590	.....	.....	927	2,609	.....	4,206
1936-37.....	13	61	664	.....	.....	704	2,915	.....	4,357
1937-38.....	9	54	561	.....	.....	383	1,291	2,600	4,898
1938-39.....	12	59	517	.....	.....	424	1,470	2,805	5,287
1939-40.....	9	56	508	.....	.....	468	1,386	2,537	4,934
1940-41.....	11	57	448	.....	.....	459	1,320	2,555	4,850
1941-42.....	8	46	464	.....	.....	464	1,403	2,900	5,285
1942-43.....	7	34	488	.....	.....	517	1,425	3,153	5,624
1943-44.....	4	35	453	.....	.....	535	1,576	3,674	6,307
1944-45.....	6	38	376	.....	.....	474	1,714	4,250	6,858
1945-46.....	9	100	437	.....	.....	952	2,742	5,529	9,769
1946-47.....	8	159	577	.....	.....	1,491	3,071	7,531	12,837
1947-48.....	10	215	607	.....	.....	1,569	2,839	7,788	13,028
UNIVERSITÉS CATHOLIQUES ET PROTESTANTES—CATHOLIC AND PROTESTANT UNIVERSITIES									
1927-28.....	679	316	1,330	.....	.....	2,625	12,602	.....	17,552
1928-29.....	675	350	1,483	.....	.....	3,100	14,313	.....	19,921
1929-30.....	680	354	1,505	.....	.....	3,101	15,255	.....	20,895
1930-31.....	655	392	1,550	.....	.....	3,102	15,540	.....	21,239
1931-32.....	481	390	1,629	.....	.....	3,172	15,775	.....	21,447
1932-33.....	483	415	1,592	.....	.....	3,251	15,977	.....	21,718
1933-34.....	489	399	1,696	.....	.....	3,089	17,186	.....	22,859
1934-35.....	484	388	1,617	.....	.....	3,070	16,231	.....	21,791
1935-36.....	511	337	(3) 2,767	.....	.....	3,142	15,566	.....	22,323
1936-37.....	473	309	3,074	.....	.....	2,790	16,653	.....	23,299
1937-38.....	526	295	1,172	98	268	580	5,183	17,741	25,863
1938-39.....	531	288	1,141	110	266	670	5,182	15,871	24,059
1939-40.....	459	274	1,169	137	341	712	5,049	16,875	25,016
1940-41.....	503	246	1,124	134	357	763	5,118	17,165	25,410
1941-42.....	492	222	1,161	98	426	843	5,281	18,664	27,167
1942-43.....	475	198	1,284	98	558	1,119	5,368	16,706	26,601
1943-44.....	534	186	1,359	191	678	1,411	5,632	4) 13,502	4) 23,493
1944-45.....	556	237	1,336	328	734	1,390	6,813	4) 15,389	4) 26,783
1945-46.....	569	349	1,482	418	904	1,879	7,000	4) 17,797	4) 30,398
1946-47.....	598	497	1,753	353	895	2,494	7,767	4) 20,515	4) 34,862
1947-48.....	619	597	1,879	339	1,209	2,539	7,938	21,352	4) 36,472

(1) Avant 1937-38, la science vétérinaire, la pharmacologie et l'hygiène étaient incluses.

(2) Répartis auparavant entre les sciences médicales, les arts et les sciences.

(3) Augmentation provenant de l'inclusion de l'école des gardes-malades de l'université de Montréal.

(4) Voir note (1), page 195.

(1) Previous to 1937-38, veterinary science, pharmacy and hygiene were included.

(2) Previously divided between medical sciences, arts and applied science.

(3) Increase due to inclusion of Nursing School of the University of Montreal.

(4) See foot-note (1), page 195.

2—ÉCOLE POLYTECHNIQUE

2—POLYTECHNIC SCHOOL

L'École polytechnique de Montréal fut créée en 1873 et affiliée à l'université Laval, en 1887; son incorporation date de 1892. Le but de l'institution est de former des ingénieurs civils et des ingénieurs chimistes. L'école polytechnique est administrée par une corporation dont les membres sont nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil. Une année préparatoire précède les quatre années régulières du cours. L'année complémentaire a pour but de former des spécialistes, tels qu'ingénieurs électriciens, ingénieurs des mines, ingénieurs en construction, etc. Au nombre des sujets d'études se placent le béton armé, les constructions métalliques, le génie sanitaire, l'hydraulique, l'électro-technique, l'arpentage, la géodésie, la minéralogie, les ponts, les chemins de fer, la voirie, etc. En 1948, soixante-et-quatorze élèves ont obtenu le diplôme d'ingénieur civil.

The Polytechnic School of Montreal was founded in 1873 and affiliated to Laval University in 1887. It was incorporated in 1892. The object of the institution is to train civil, chemical and electrical engineers. The Polytechnic School is directed by a corporation whose members are appointed by the Lieutenant-Governor in Council. A preparatory year precedes the regular course of four years. The supplementary year provides more advanced studies for specialists, such as electrical engineers, construction and mining engineers, etc. Amongst the subjects studied are re-inforced concrete, metallic construction, sanitation, hydraulics, electro-technics, surveying, geodesy, mineralogy, bridge, railway and road building, etc. In 1948, seventy-four students graduated in civil engineering.

29—Élèves inscrits à l'École polytechnique, en 1946-47 et 1947-48.
29—Pupils Enrolled in the Polytechnic School, in 1946-47 and 1947-48.

ANNÉES DU COURS—YEARS OF COURSE		1946-47		1947-48	
		Élèves inscrits Students enrolled	Présence moyenne Average attendance	Élèves inscrits Students enrolled	Présence moyenne Average attendance
Première année.....	First year.....	172	153	148	131
Deuxième année.....	Second year.....	82	79	105	102
Troisième année.....	Third year.....	68	68	61	61
Quatrième année.....	Fourth year.....	69	69	76	75
Cinquième année.....	Fifth year.....	61	59	70	70
Post-universitaire.....	Extension courses.....	4	4	5	5
TOTAL.....		456	432	465	444

30—Statistiques de l'École polytechnique.
30—Statistics of the Polytechnic School.

ANNÉES — YEARS	Personnel enseignant — Teaching Staff	Élèves inscrits — Students Enrolled	Diplômés-Graduates			Contributions		Total
			Ingénieurs civils — Civil Engineers	Ingénieurs chimistes — Chemistry Engineers	Ingénieurs électriciens — Electrical Engineers	du gouvernement — From the Gov't.	des élèves et autres — Students and others	
1917-18.....	27	137	8	4	.....	\$ 56,200	\$ 28,715	\$ 84,915
1927-28.....	34	150	15	1	.....	100,000	37,010	137,070
1928-29.....	34	190	19	2	.....	100,000	42,675	142,675
1929-30.....	34	193	17	1	.....	125,000	45,449	170,449
1930-31.....	38	217	17	1	.....	125,000	46,870	171,870
1931-32.....	38	291	24	1	1	125,000	50,167	175,167
1932-33.....	38	271	29	.....	.....	125,000	50,439	175,439
1933-34.....	39	253	30	4	.....	150,000	46,627	196,627
1934-35.....	39	220	28	1	.....	150,000	42,161	192,161
1935-36.....	39	210	34	1	.....	150,000	40,478	190,478
1936-37.....	38	224	40	.....	(1)	150,000	53,111	203,111
1937-38.....	40	271	34	1	.....	150,000	53,199	203,199
1938-39.....	44	279	25	.....	.....	175,000	53,996	228,996
1939-40.....	44	291	30	1	.....	175,000	53,851	228,851
1940-41.....	46	296	30	.....	.....	187,550	63,495	251,045
1941-42.....	47	322	43	.....	.....	218,718	65,795	284,513
1942-43.....	52	330	33	.....	.....	214,718	85,272	299,990
1943-44.....	62	318	43	.....	.....	256,653	84,457	341,110
1944-45.....	59	330	45	.....	.....	252,500	73,595	326,095
1945-46.....	62	383	47	.....	.....	262,500	108,041	370,541
1946-47.....	70	456	61	.....	.....	272,500	117,523	390,023
1947-48.....	72	465	74	.....	.....	.....	.....	.....

(1) Sciences appliquées.

(1) Applied sciences.

3—ÉCOLE DES HAUTES ÉTUDES COMMERCIALES

L'École des Hautes Études commerciales de Montréal, affiliée à l'université de Montréal, fut fondée en 1907, par le gouvernement Gouin, dans le but de donner aux futurs hommes d'affaires un enseignement adapté aux besoins de notre époque. Seule du genre au Canada, cette institution est une véritable université de commerce. Les cours sont confiés à des professeurs d'élite et donnent à l'élève la formation spéciale requise, appuyée sur la culture générale.

Le programme des Hautes Études commerciales est à la fois théorique et pratique. Il assure aux élèves une solide connaissance des affaires et développe leur esprit d'initiative. Au nombre des sujets d'études se placent l'économie politique, la comptabilité commerciale et industrielle, l'organisation des entreprises modernes, le droit commercial et maritime, le droit public, la science des finances, la statistique, la géographie économique, la technologie, la publicité, les mathématiques financières, l'assurance, la bourse et diverses autres matières. A ces cours viennent s'ajouter la pratique du bureau commercial, les visites industrielles, le musée commercial et industriel où sont réunis environ 25,000 produits naturels et manufacturés de l'univers, et les séances de projections cinématographiques. L'École possède une bibliothèque qui renferme plus de 65,000 volumes, revues et périodiques se rapportant au programme des cours qui y sont donnés. Afin d'étendre les avantages de son enseignement, l'École des Hautes Études commerciales a organisé des cours du soir et des cours par correspondance.

Les licenciés de cette École sont appelés à occuper des emplois importants dans les organisations commerciales, financières ou industrielles. Plusieurs d'entre eux dirigent aujourd'hui des entreprises prospères.

Depuis novembre 1926, l'École des Hautes Études commerciales est administrée par le directeur de l'École assisté d'un conseil de perfectionnement. Ce conseil se compose du secrétaire de la province, du directeur et de deux professeurs de l'École, et de cinq citoyens choisis parmi les industriels et les commerçants de la cité de Montréal. Le directeur de l'École relève directement du secrétaire de la province.

Un jury composé de sept membres nommés par le Secrétaire de la Province et assistés du directeur et des professeurs de l'École, est chargé d'examiner les élèves qui désirent obtenir un diplôme de capacité.

3—SCHOOL FOR HIGHER COMMERCIAL STUDIES

The School for Higher Commercial Studies of Montreal, affiliated to Montreal University, was founded in 1907, by the Gouin Government, for the purpose of developing competent business men trained to meet the exigencies of our time. The only one of its kind in Canada, this institution is a regular university of commerce. The different courses are taught by eminent professors and give the students the required special training, based upon general culture.

The curriculum of the School for Higher Commercial Studies is theoretical as well as practical and gives to its students a thorough knowledge of business, at the same time developing a spirit of initiative. The subjects of study include political economy, commercial and industrial accountancy, organization of modern industries, commercial, maritime and statutory laws, science of finance, statistics, economic geography, technology, publicity, financial mathematics, insurance, stock transactions and various other matters. There have been added recently to these the practice of business methods, visits to industrial establishments, the commercial and industrial museum which contains some 25,000 natural and manufactured products of the universe, and exhibitions of moving pictures. The school has a library containing more than 65,000 volumes and periodicals related to the different subjects taught. In order to extend the benefits of its teaching, the School for Higher Commercial Studies has inaugurated night and correspondence courses.

Licentiates of this school are trained to hold important positions in commercial, financial and industrial organizations and several are now directing prosperous enterprises.

Since November, 1926, the School for Higher Commercial Studies has been administered by the director assisted by a council composed of the Secretary of the Province, the director, and two professors of the school and five citizens of the City of Montreal, chosen among its commercial and industrial men. The director is responsible to the Secretary of the Province.

A jury of seven members, appointed by the Secretary of the Province, together with the director and professors of the School, examines candidates who desire to obtain a diploma.

Outre la licence et le baccalauréat en sciences commerciales qu'elle décerne aux élèves réguliers des cours du jour, l'École accorde aussi la licence en sciences comptables, la licence d'enseignement commercial et un brevet spécial aux ingénieurs, avocats, etc., qui ont suivi les cours requis; les cours du soir et par correspondance donnent droit à l'obtention d'un diplôme d'études commerciales et de certificats spéciaux.

Apart from the license and baccalaureate in commercial sciences given to regular day students, the School also awards a license in accountancy, a license in commercial teaching and a special certificate to engineers, lawyers, etc., who have followed the required courses; the night classes and correspondence courses lead to a diploma of commercial studies and to special certificates.

31—Statistiques de l'École des Hautes Études Commerciales.

31—Statistics of the School for Higher Commercial Studies.

ANNÉES — YEARS	Personnel enseignant — Teaching Staff	Élèves inscrits aux cours Students enrolled in courses				Licenciés — Licentiates	Contributions annuelles Yearly Contributions		
		Jour — Day	Soir — Night	Spéciaux — Special	Par correspondance — By correspondence		du gouvernement — From the Government	des élèves et autres — From the Students and Other	Total
1917-18	21	108	(1)		(1)		\$ 50,000	\$ 6,352	\$ 56,352
1927-28	31	128	477		341	22	85,000	23,927	108,927
1928-29	36	162	416		312	29	115,000	24,433	139,433
1929-30	32	178	481		253	21	154,000	26,260	180,260
1930-31	35	167	573		472	24	164,000	27,300	191,300
1931-32	37	165	379		554	23	150,000	28,235	178,235
1932-33	38	157	407		428	17	165,000	34,564	199,564
1933-34	40	170	328		510	26	165,000	39,379	204,379
1934-35	39	154	308		476	23	182,500	36,561	219,061
1935-36	41	217	312		492	35	190,000	44,063	234,063
1936-37	43	236	387		494	48	180,000	54,949	234,949
1937-38	40	260	435	12	375	60	165,000	61,953	226,953
1938-39	36	229	369	14	276	46	168,000	64,259	232,259
1939-40	36	210	316	35	459	54	166,500	58,507	225,007
1940-41	38	178	369	49	475	50	159,850	51,989	211,839
1941-42	40	224	439	35	456	49	185,000	59,080	224,080
1942-43	41	276	450	66	479	43	152,693	63,147	215,840
1943-44	46	289	484	65	466	50	158,192	67,342	225,534
1944-45	43	253	530	89	482	62	160,996	64,981	225,977
1945-46	43	258	443	107	498	65	169,956	72,975	242,931
1946-47	60	294	501	151	505	64	176,418	81,588	258,006
1947-48	64	333	469	208	515	72	294,399	88,912	383,311

(1) Compris dans les cours du jour.

(1) Included in day courses.

32—Élèves inscrits à l'École des Hautes Études Commerciales.
32—Students Enrolled in the School for Higher Commercial Studies.

ANNÉES DU COURS — YEARS OF COURSE		1942-43	1943-44	1944-45	1945-46	1946-47	1947-48
COURS DU JOUR:— DAY CLASSES:							
Préparatoire	Preparatory	113	103	64	59	61	69
Première année	First year	63	80	68	85	125	120
Deuxième année	Second year	58	53	63	53	67	88
Troisième année	Third year	42	53	58	61	41	56
TOTAL		276	289	253	258	294	333
COURS DU SOIR:— NIGHT CLASSES:							
Élèves réguliers	Regular students	57	29	37	28	26	19
Élèves libres	Part time students	393	455	493	415	475	450
COURS SPÉCIAUX:— SPECIAL COURSES:		69	65	89	167	151	208
COURS PAR CORRESPONDANCE:— CORRESPONDENCE COURSES:		479	466	482	498	505	515
TOTAL		898	1,015	1,101	1,198	1,157	1,192
GRAND TOTAL		1,274	1,304	1,354	1,366	1,451	1,525

4—ÉCOLES D'AGRICULTURE

4—AGRICULTURAL SCHOOLS

33—Écoles supérieures d'agriculture, province de Québec, 1942-48.

33—Superior Agricultural Schools, Province of Quebec, 1942-48.

ANNÉES YEARS	Nombre d'institutions Number of institu- tions	Personnel enseignant Teaching staff	Elèves inscrites Pupils enrolled	Présence moyenne Average attendance	Volumes en bibliothèque Volumes in library	Contributions annuelles Yearly contributions		
						du gouver- nement from the government	des élèves from students	d'autres sources from other sources
1941-42.....	3	128	491	475	40,103	\$ 210,555	\$ 48,423	\$ 92,463
1942-43.....	3	140	456	408	43,256	207,226	72,926	405,309
1943-44.....	3	139	408	404	45,514	188,526	44,851	110,964
1944-45.....	3	159	907	.....	47,247	174,357	41,340	111,874
1945-46.....	3	135	(1) 795	766	54,480	238,217	242,476	301,946
1946-47.....	3	141	(1) 909	(2) 465	55,605	217,088	363,426	332,619
1947-48.....	3	144	(3) 830	(2) 348	66,789	231,003	366,833	325,992

(1) Comprend 96 élèves du Cours de Coopération en 1945-46, 133 en 1946-47 et 104 en 1947-48.

(2) Dans 2 institutions seulement, sur 511 élèves en 1946-47 et sur 372 élèves en 1947-48.

(3) Les statistiques de l'École de médecine vétérinaire paraissent séparément dans le tableau suivant. Avant 1947-48 cette école était attachée à l'Institut Agricole d'Oka.

(1) Including 96 pupils in Cooperation courses during 1945-46, 133 during 1946-47 and 104 during 1947-48.

(2) In only two institutions, with 511 pupils in 1946-47 and with 372 pupils in 1947-48.

(3) Statistics for the Veterinary Science School are given separately in the table below. Prior to 1947-48, the school formed part of the Agricultural Institute at Oka.

5—AUTRES INSTITUTIONS D'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

5—OTHER INSTITUTIONS PROVIDING SUPERIOR EDUCATION

34—Autres institutions d'enseignement supérieur, province de Québec.

34—Other Institutions providing Superior Education, Province of Quebec.

INSTITUTIONS	Année Year	Nombre d'institutions Number of institutions	Professeurs Teaching staff	Elèves inscrites Pupils enrolled	Présence moyenne Average attendance	Volumes en bibliothèque Volumes in library
Institutions catholiques non-subsidiées Non-subsidised Catholic Institutions.....	1943-44	20	172	751	735	369,440
	1944-45	20	199	757	748	379,800
	1945-46	19	210	741	732	312,465
	1946-47	18	167	677	672	372,484
	1947-48	19	175	668	662	364,785
Institutions protestantes non-subsidiées Non-subsidised Protestant Institutions....	1943-44	4	147	2,944	(1)	52,544
	1944-45	3	87	(2) 1,240	(1)	35,698
	1945-46	3	123	2,623	(1)	37,378
	1946-47	3	123	2,764	(1)	38,688
	1947-48	3	232	2,301	(1)	39,983
Institut pédagogique de Montréal The Institute of Pedagogy of Montreal ...	1943-44	2	105	2,339	2,277	21,827
	1944-45	2	56	2,184	2,135	26,803
	1945-46	2	54	2,428	2,238	27,198
	1946-47	2	72	2,328	2,209	27,198
	1947-48	2	41	(4) 1,414	(4) 1,344	30,000
Institut pédagogique St-Georges St. George Institute of Pedagogy.....	1943-44	1	9	188	154	2,150
	1944-45	1	9	182	165	2,841
	1945-46	1	23	214	194	3,218
	1946-47	1	23	277	257	3,615
	1947-48	1	22	330	311	3,775
École supérieure de commerce de Québec Quebec Superior School of Commerce.....	1943-44	1	44	158	152	9,100
	3) 1944-45	1	68	215	209	11,540
	3) 1945-46	1	53	254	241	12,860
	3) 1946-47	1	96	289	.....	13,900
	1947-48	1	92	(3) 285	.....	14,500
École supérieure des Pêcheries Superior School of Fisheries.....	1943-44	1	8	12	12	492
	1944-45	1	11	14	12	492
	1945-46	1	12	17	12	525
	1946-47	1	23	13	12	650
	1947-48	1	31	10	9	550
École de Médecine vétérinaire Veterinary Science School.....	1947-48	1	26	89	83	350

(1) Nous n'avons pas ce chiffre.

(2) Antérieurement, ce groupe comprenait 2 écoles primaires, 1 école d'art et l'école d'affaires dont les statistiques sont maintenant données ailleurs.

(3) De plus, on compte aux cours du soir: 675 élèves en 1947-48, 1,340 en 1946-47, 1,107, en 1945-46, 1,154 en 1944-45, 230, en 1943-44, 190, en 1942-43 et 203, en 1941-42.

(4) Aux cours réguliers.

(1) Not available.

(2) Previously, this group included 2 primary schools 1 school of art and 1 business school, the statistics of which are now given elsewhere.

(3) In addition, there are in night classes: 875 pupils in 1947-48, 1,340 in 1946-47, 1,107, in 1945-46, 1,154, in 1944-45, 230, in 1943-44, 190, in 1942-43 and 203, in 1941-42.

(4) At regular courses.

F—ÉCOLES SPÉCIALES

F—SPECIAL SCHOOLS

1—ENSEIGNEMENT ARTISTIQUE

1—TUITION IN THE ARTS

Dans le domaine de l'enseignement artistique le Secrétariat provincial maintient quatre groupes d'écoles. Les écoles des Beaux-Arts, dont l'une est située à Québec et l'autre à Montréal, datent respectivement de 1922 et 1923. L'école de Montréal donne le cours d'architecture depuis 1937. A côté de ces deux grandes écoles viennent se placer les écoles préparatoires d'arts décoratifs dans divers centres de la Province. Quant à l'enseignement musical, une école de formation récente, le Conservatoire de Musique et d'Art dramatique de la Province, dispense cet enseignement à côté d'instituts faisant partie des universités et d'autres organismes indépendants. Existaient déjà les écoles de solfège et de musique répandues dans la Province.

In the field of education in the arts, the Provincial Secretary's Department maintains four categories of schools. The Schools of Fine Arts, one of which is situated in Quebec and the other in Montreal, date respectively from 1922 and 1923. The School in Montreal has given a course in architecture since 1937. Apart from these two large institutions, there are preparatory schools of decorative arts in various centres of the Province. As for musical education, the recently founded Provincial Conservatory of Music and Dramatic Art provides this form of tuition as do institutes incorporated with universities and other independent organizations. Schools of solfeggio and of music were already in existence throughout the Province.

35—Élèves inscrits aux écoles des Beaux-Arts en 1947-48.

35—Pupils Enrolled in the Schools of Fine Arts in 1947-48.

COURS—COURSES	QUÉBEC		MONTRÉAL	
	Élèves inscrits — Pupils enrolled	Présence moyenne — Average attendance	Élèves inscrits — Students enrolled	Présence moyenne — Average attendance
ARCHITECTURE.....			69	69
COURS DU JOUR.....				
Dessin et croquis.....	125	123	157	149
Peinture d'art.....	15	15	27	25
Arts décoratifs.....	125	123	141	133
Modelage ornemental.....	95	93	104	104
Perspective.....	37	34	35	33
Anatomie.....	23	21	35	32
Gravure.....	16	16	14	13
Histoire de l'art.....	100	98	141	131
Art publicitaire.....	63	61	36	34
Céramique.....	7	6		
Sculpture sur bois.....	21	20		
Documentation.....	59	58		
Autres cours.....	42	37	167	158
Classe des enfants.....	159	130	62	58
COURS DU SOIR:—				
Dessin et croquis.....	78	55	183	168
Modelage.....			39	34
COURS LIBRES:—				
Dessin et peinture.....	26	22		
Tissage.....				
TOTAL.....	991	912	1,210	1,141
Doubles inscriptions.....	582		670	
TOTAL NET.....	409		540	

36—Statistiques des écoles des beaux-arts, province de Québec.

36—Statistics of the Schools of Fine Arts, Province of Quebec.

ANNÉES — YEARS	Personnel — Staff	Elèves inscrits — Students enrolled	Diplômés—Graduates					Valeur des immeubles — Value of Immovable Properties	Subventions du gouver- nement — Government Grants
			Architectes — Architects	Professeurs de dessin — Professors of drawing	Art publicitaire — Commercial Art	Art décoratif — Decorative arts	Céramique — Ceramics		
1927-28.....	23	793	4	7	.....	.....	.....	\$	\$
1937-38.....	23	809	11	12	.....	1	.....	310,000	94,917
1938-39.....	23	807	9	7	.....	.....	.....	320,000	87,209
1939-40.....	25	771	5	8	.....	6	.....	320,000	86,576
1940-41.....	27	734	8	8	.....	6	1	320,000	89,096
1941-42.....	28	748	5	8	.....	1	1	320,000	89,330
1942-43.....	28	764	5	4	.....	5	3	320,000	98,438
1943-44.....	31	777	5	6	.....	2	2	320,000	106,497
1944-45.....	33	812	4	8	.....	1	1	357,000	99,739
1945-46.....	42	915	5	11	.....	1	.....	357,000	162,436
1946-47.....	45	922	5	8	.....	5	.....	.....	140,609
1947-48.....	50	949	11	.....	.....	5	.....	455,818	179,655

37—Autres écoles d'art.

37—Other schools of art.

INSTITUTIONS	Année — Year	Institu- tions	Profes- seurs	Elèves inscrits	Présence moyenne	Volumes en bibliothèque
		Institu- tions	Teaching staff	Pupils enrolled	Average attendance	Volumes in library
Écoles préparatoires d'arts décoratifs Preparatory schools in decorative arts..	1942-43	9	17	388	.....	.....
	1943-44	9	14	494	.....	.....
	1944-45	9	16	625	.....	.....
	1945-46	8	14	636	588	.....
	1946-47	7	15	647	597	.....
Conservatoire de musique et d'art dra- matique de la Province Conservatory of Music and Dramatic Art of the Province.....	1942-43	1	18	70	.....	745
	1943-44	1	58	219	.....	1,372
	1944-45	2	57	282	.....	2,125
	1945-46	2	49	427	.....	.....
	1946-47	2	51	293	231	3,409
Écoles de solfège et de musique Solfeggio and music schools.....	1942-43	44	34	2,046	1,488	.....
	1943-44	43	30	2,023	1,347	.....
	1944-45	42	36	1,713	923	.....
	1945-46	44	35	2,245	1,016	.....
	1946-47	47	30	1,731	.....	.....

2—ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL SPÉCIALISÉ

À la suite de la formation du Ministère du Bien-Être social et de la Jeunesse en septembre 1946, on a groupé sous une même appellation "d'enseignement professionnel spécialisé" diverses écoles de formation technique ou professionnelle en vue de leur donner une nouvelle impulsion et de procéder à une coordination et à une rénovation des méthodes et des programmes.

Ces écoles peuvent se ramener à trois groupes. Mentionnons en premier lieu les écoles techniques, au nombre de cinq, situées respectivement à Hull, Montréal, Québec, Shawinigan et Trois-Rivières. Par un cours technique de quatre ans ces écoles préparent les élèves aux fonctions supérieures de l'industrie. L'école technique de Montréal est la plus importante du genre de tout le Commonwealth britannique tant par l'outillage mis à la disposition des élèves que par le nombre de ces derniers.

Un second groupe d'écoles dites "hautement spécialisées" donnent à leurs élèves un entraînement et une formation dans des techniques très spéciales comme l'ébénisterie, les arts graphiques, la papeterie et les textiles.

Enfin, les écoles d'Arts et Métiers permettent à la jeunesse ouvrière de suivre sur place un cours de métier ou d'entreprendre les premières années du cours technique. Après l'obtention d'un certificat les élèves peuvent poursuivre ce cours dans l'école technique la plus rapprochée. Quelques-unes de ces écoles d'arts et métiers sont appelées écoles d'initiation artisanale en raison d'un enseignement similaire mais simplifié.

En général ces écoles d'enseignement professionnel spécialisé offrent des cours du jour et du soir. Les élèves peuvent y suivre des cours élémentaires ou avancés selon leur degré de formation générale antérieure. Placées en des points clefs, ces écoles préparent donc une main-d'œuvre experte pour l'industrie en même temps que les spécialistes des techniques modernes que réclame le développement économique de la Province.

2—SPECIALIZED PROFESSIONAL TRAINING

After the Department of Social Welfare and Youth was founded in September 1946, various schools providing technical and professional training were grouped under the heading of "Specialized Professional Training", in order to give this form of education a fresh impetus and to co-ordinate methods and programs and bring them up to date.

These schools may be divided into three categories. The first to call for mention are the technical schools, five in number, situated respectively in Hull, Montreal, Quebec, Shawinigan Falls and Three Rivers. The four year technical course given in the schools trains students for higher employment in industry. The Montreal Technical School is the most important of the kind in the British Commonwealth on account of the equipment made available to its pupils and the large enrolment.

A second group of highly specialized schools trains students in such particular techniques as cabinet-making, graphic arts, paper-making and the production of textiles.

Finally, the schools of arts and crafts give young workers the advantage of learning a craft or taking the first years of a technical course on the spot. Once they have obtained a certificate, pupils may complete the course in the nearest technical school. A few of the arts and crafts schools are known as craft initiation schools for they give a simplified form of the same training.

In general the Specialized Professional Training Schools hold classes in both the daytime and the evening. Students may follow either the elementary or the advanced courses according to the extent of their previous regular education. Situated in key centres, these schools turn out a skilled labour force for industry and expert technicians, trained in the most up-to-date methods, to meet the demands of the Province's economic development.

38—Statistiques des écoles techniques.

38—Statistics of technical schools.

Année Year	Année de fondation Year of foundation	Personnel enseignant Teaching staff	Élèves inscrits aux cours Pupils enrolled in courses		Présence moyenne Average attendance	Élèves ayant obtenu Pupils awarded		Subventions du gouvernement Government grants	Volumen en bibliothèque Volumes in library
			du jour (1) day	du soir (2) evening		Diplôme Diploma	Certificat Certificate		
HULL									
1941-42 ...	1924	19	99	418	388	6	81	\$ 65,700	980
1942-43 ...	1924	21	111	374	340	3	3	41,587	1,013
1943-44 ...	1924	18	86	363	239	9	42	52,584	1,061
1944-45 ...	1924	19	136	349	343	11	8	77,758	1,070
1945-46 ...	1924	21	141	438	398	13	38	91,738	1,080
1946-47 ...	1924	24	123	398	386	8	66	82,748	1,090
1947-48 ...	1924	27	112	354	364	14	28	253,768	1,090
MONTREAL									
1941-42 ...	1907	84	571	1,420	1,466	40	339	\$168,000	5,208
1942-43 ...	1907	74	499	1,153	1,256	35	333	187,623	5,283
1943-44 ...	1907	72	448	1,133	1,173	54	294	222,616	5,426
1944-45 ...	1907	56	484	1,459	1,412	82	330	208,363	5,721
1945-46 ...	1907	62	570	1,684	1,647	73	436	192,900	5,809
1946-47 ...	1907	64	552	1,690	1,685	74	483	231,526	6,278
1947-48 ...	1907	90	570	1,659	1,645	93	591	338,612	6,409
QUEBEC									
1941-42 ...	1910	30	421	1,686	1,934	9	1,081	\$140,350	.....
1942-43 ...	1910	31	379	1,806	2,052	12	1,033	183,573	.....
1943-44 ...	1910	34	405	1,170	1,392	18	580	243,051	1,719
1944-45 ...	1910	33	463	622	983	22	217	242,920	1,785
1945-46 ...	1910	36	497	778	1,062	17	212	278,042	1,900
1946-47 ...	1910	42	427	710	863	25	206	495,629	2,150
1947-48 ...	1910	53	515	787	1,159	32	68	605,508	2,276
SHAWINIGAN FALLS									
1941-42 ...	1911	10	208	619	673	18	18	\$ 29,500	575
1942-43 ...	1911	11	173	651	749	18	238	25,500	575
1943-44 ...	1911	12	188	718	744	3	140	21,951	575
1944-45 ...	1911	16	230	673	786	6	.....	59,476	575
1945-46 ...	1911	18	286	757	916	.....	31	57,720	575
1946-47 ...	1911	18	317	803	794	.....	10	71,483	575
1947-48 ...	1911	21	282	639	798	.....	.....	137,177	575
TROIS-RIVIERES									
1941-42 ...	1920	21	111	815	392	3	59	\$ 90,000	1,332
1942-43 ...	1920	22	132	937	260	16	35	66,436	1,350
1943-44 ...	1920	23	147	624	293	26	22	118,106	1,425
1944-45 ...	1920	24	152	272	320	21	53	113,691	1,425
1945-46 ...	1920	28	245	951	615	19	.....	141,968	1,650
1946-47 ...	1920	31	273	1,023	813	29	.....	154,186	1,650
1947-48 ...	1920	56	670	586	.....	24	107	188,868	1,900

(1) Cours réguliers et cours spéciaux.

(2) Cours réguliers du soir, cours de formation d'urgence de guerre et cours de réhabilitation.

(1) Regular and special courses.

(2) Regular evening courses, war emergency training courses and rehabilitation courses.

39—Statistiques des écoles hautement spécialisées.

39—Statistics of highly specialized schools.

Année Year	Personnel enseignant Teaching staff	Élèves inscrits aux cours Pupils enrolled in courses		Présence moyenne Average attendance	Élèves ayant obtenu Pupils awarded		Subven- tions du gouvernement Government grants	Volumen en biblio- thèque Volumen in library
		Jour Day	Soir Night		Diplôme Diploma	Certificat Certificate		
ÉCOLE DU MEUBLE (MONTRÉAL)—FURNITURE-MAKING SCHOOL (MONTREAL)								
1941-42.....	14	45	95	.....	3	5	\$ 38,250	1,982
1942-43.....	27	58	197	153	10	12	54,433	2,021
1943-44.....	26	66	166	202	5	14	60,015	2,200
1944-45.....	33	104	260	307	5	10	62,130	2,299
1945-46.....	38	252	299	491	6	24	83,032	2,534
1946-47.....	47	222	248	425	18	65	92,791	2,725
1947-48.....	47	228	283	.....	24	72	.....	2,725

ÉCOLE DES ARTS GRAPHIQUES (MONTRÉAL)—SCHOOL OF GRAPHIC ARTS (MONTREAL)

1942-43.....	12	33	83	87	.....	.....	\$ 40,000	446
1943-44.....	21	46	127	138	6	.....	88,713	856
1944-45.....	26	65	233	245	.....	.....	101,408	943
1945-46.....	31	207	290	.....	.....	.....	92,109	1,122
1946-47.....	44	246	400	616	14	.....	146,288	1,163
1947-48.....	52	143	386	387	27	.....	41,034	1,255

ÉCOLE DE PAPETERIE (TROIS-RIVIÈRES)—PAPER-MAKING SCHOOL (THREE RIVERS)

1944-45.....	7	17	.....	.....	1	.....	\$ 42,027	75
1945-46.....	7	29	.....	.....	4	1	51,227	240
1946-47.....	8	33	.....	29	4	.....	57,877	298
1947-48.....	8	47	53	89	.....	.....	60,850	481

ÉCOLE DE TEXTILE (SAINT-HYACINTHE)—TEXTILE SCHOOL (SAINT HYACINTHE)

1945-46.....	10	196	128	.....	.....	.....	\$ 26,628	455
1946-47.....	17	82	71	120	.....	.....	(1)	405
1947-48.....	20	83	61	.....	.....	.....	69,862	1,153

(1) Compris dans écoles d'arts et métiers.

(1) Included in schools of arts and crafts.

40—Statistiques des écoles d'arts et métiers.

40—Statistics of Schools of arts and crafts.

Année Year	Nombre d'institu- tions Number of institu- tions	Personnel enseignant Teaching staff	Élèves inscrits aux cours Pupils enrolled in courses		Élèves ayant obtenu Pupils awarded		Subven- tions du gouvernement Government grants
			Jour Day	Soir Night	Diplôme Diploma	Certificat Certificate	
1941-42....	36	171	1,022	3,016	15	21	\$ 313,232
1942-43....	42	181	1,071	3,005	40	122	343,675
1943-44....	50	362	1,367	3,709	72	99	625,794
1944-45....	48	352	2,162	4,681	81	158	864,665
1945-46....	43	324	2,802	4,205	139	250	747,582
1946-47....	41	337	3,270	4,179	(1)	(1)	1,409,273 (2)
1947-48....	38	402	3,070	4,412	.....	.....	1,955,617 (2)

(1) Pas de rapport.

(1) No report.

(2) Y compris des immobilisations au montant de \$333,725 en 1946-47 et de \$533,695 en 1947-48.

(2) Including fixed assets to the amount of \$333,725 in 1946-47 and \$533,695 in 1947-48.

3—ÉCOLES D'AGRICULTURE

Vingt-sept institutions dispensent l'enseignement agricole dans la province. Ce sont, outre les écoles moyennes et supérieures d'agriculture, les écoles régionales et les orphelinats agricoles. Les écoles régionales sont des sections d'enseignement agricole qu'on établit dans certaines institutions de la Province. Les statistiques de ces écoles ont été colligées pour la première fois en 1937-38.

3—SCHOOLS OF AGRICULTURE

Scientific methods of farming are taught in twenty-seven institutions in the Province. Apart from the intermediate and superior schools of agriculture, there are regional schools and orphanages where farming is taught. Regional schools are sections of agricultural instruction established in various institutions of the Province. The statistics pertaining to these schools were compiled for the first time in 1937-38.

41—Statistiques des écoles d'agriculture.

41—Statistics of the Schools of Agriculture.

ANNÉES YEARS	Nombre d'écoles Number of Schools	Personnel enseignant Teaching Staff	Elèves inscrits Pupils Enrolled	Diplômés Diplomas	Valeur des propriétés Value of Properties	Subvent. du gouvernement Government Grants
-----------------	--	--	--	----------------------	--	---

ÉCOLES SUPÉRIEURES D'AGRICULTURE—SUPERIOR SCHOOLS OF AGRICULTURE

					\$	\$
1937-38.....	3	126	721	95	4,310,200	217,129
1938-39.....	3	124	1,202	75	4,319,200	192,787
1939-40.....	3	123	699	70	4,336,000	201,042
1940-41.....	3	123	739	73	4,334,400	238,650
1941-42.....	3	128	491	77	4,344,000	210,855
1942-43.....	3	140	456	43	4,618,400	207,226
1943-44.....	3	139	498	37	14,388,200	188,528
1944-45.....	3	159	907	65	14,348,300	174,357
1945-46.....	3	135	795	63	.....	238,217
1946-47.....	3	141	909	81	.....	217,088
1947-48.....	3	144	830	103	4,509,556	231,008

ÉCOLES MOYENNES D'AGRICULTURE—INTERMEDIATE AGRICULTURAL SCHOOLS

					\$	\$
1937-38.....	2	19	128	37	403,434	52,033
1938-39.....	5	41	234	40	881,614	78,339
1939-40.....	5	42	264	90	932,192	109,406
1940-41.....	5	44	266	79	998,932	124,924
1941-42.....	5	46	332	95	1,000,886	134,917
1942-43.....	5	46	372	85	1,003,836	138,536
1943-44.....	5	59	402	150	1,036,483	141,044
1944-45.....	5	52	418	109	1,116,208	139,145
1945-46.....	5	53	483	160	1,100,514	138,541
1946-47.....	5	58	459	134	1,156,050	142,818
1947-48.....	6	63	504	192	1,003,500	194,159

ÉCOLES RÉGIONALES D'AGRICULTURE—REGIONAL AGRICULTURAL SCHOOLS

1937-38.....	9	30	331	.....	.....	.....
1938-39.....	9	27	388	.....	.....	.....
1939-40.....	12	61	482	.....	.....	.....
1940-41.....	13	58	510	98	.....	.....
1941-42.....	13	70	489	134	.....	.....
1942-43.....	13	65	529	124	.....	.....
1943-44.....	12	59	489	151	.....	.....
1944-45.....	11	84	426	180	.....	.....
1945-46.....	10	66	432	156	.....	.....
1946-47.....	10	61	427	84	.....	70,299
1947-48.....	9	51	307	124	243,079	118,147

(1) Un rapport incomplet.

(1) One report incomplete.

41—Statistiques des écoles d'agriculture.—(Fin)

41—Statistics of the Schools of Agriculture.—(Concluded)

ANNÉES YEARS	Nombre d'écoles Number of Schools	Personnel enseignant Teaching Staff	Elèves inscrits Pupils Enrolled	Diplômés Diplomas	Valeur des propriétés Value of Properties	Subvent. du gouvernement Government Grants
ORPHELINATS AGRICOLES—AGRICULTURAL ORPHANAGES						
1937-38	6	50	390		\$ 233,425	\$ 41,293
1938-39	6	50	407		321,511	49,665
1939-40	5	57	600		676,494	90,109
1940-41	5	71	587		726,655	108,828
1941-42	5	73	652		803,799	112,484
1942-43	5	64	800		806,935	122,902
1943-44	5	66	742		854,254	117,155
1944-45	6	54	779		1,152,720	121,451
1945-46	7	85	973		1,514,850	157,395
1946-47	9	108	1,382		1,692,901	282,441
1947-48	9	117	1,215		1,278,200	300,269

4—ÉCOLE DE LAITERIE

4—DAIRY SCHOOL

L'École de laiterie, située à Saint-Hyacinthe, a été fondée en 1892 par la Société d'industrie laitière avec l'aide du gouvernement provincial. L'édifice actuel a été construit en 1905 par le gouvernement. Depuis 1912, les fabricants de beurre et de fromage qui ne sont pas porteurs d'un diplôme ou d'un certificat de l'École de laiterie, doivent avoir à leur emploi un diplômé de cette institution.

The Dairy School at St. Hyacinthe was founded in 1892 by the Dairy Industry Association with the aid of the Provincial Government. The present building was constructed in 1905 by the Government. Since 1912, butter and cheese factory owners, who are not holders of a diploma or certificate from the Dairy School, must have in their employ a graduate of the institution.

42—Statistiques de l'École de laiterie.

42—Statistics of the Dairy School.

ANNÉES YEARS	Personnel enseignant Teacher Staff	Élèves inscrits Students Enrolled	Certificats et diplômes octroyés Certificates & Diplomas Awarded	Valeur des propriétés Value of Properties	Subventions du gouvernement Government Grants
1937-38	5	366	914	\$ 206,000	\$ 58,337
1938-39	8	441	405	209,459	60,735
1939-40	8	377	357	232,000	50,242
1940-41	9	360	315	210,720	63,818
1941-42	6	439	428	216,830	59,495
1942-43	6	488	470	238,070	48,252
1943-44	4	548	486	255,195	57,809
1944-45	4	533	478	257,301	54,680
1945-46	6	365	348		61,209
1946-47	6	417	398		70,389
1947-48	(1) 7	365	261		68,950

(1) Y compris 15 conférenciers et professeurs temporaires.

(1) Including 15 lecturers or temporary teachers.

5—ENSEIGNEMENT MÉNAGER

L'enseignement ménager se partage en deux sections: l'enseignement dans les écoles ménagères et l'enseignement post-scolaire.

Les écoles ménagères moyennes, tout en respectant le programme général du cours primaire complémentaire, insistent sur les thèmes d'ordre familial et domestique; elles s'occupent à donner la dextérité manuelle mais voient surtout à créer l'atmosphère propre au développement de la mentalité féminine. A un degré correspondant au cours supérieur, les écoles régionales dans un programme de quatre ans assurent le développement des élèves dans le sens de leurs responsabilités futures d'éducatrices et de maîtresses de maison. De plus, les diplômes qu'on y décerne permettent à leurs titulaires d'entrer dans les carrières d'enseignement ménager à l'école primaire.

Enfin, à un degré supérieur, l'École supérieure de Pédagogie Familiale et l'École de perfectionnement en Arts Ménagers travaillent à former des spécialistes dans la science et l'art de l'éducation familiale et dans les techniques des arts ménagers.

L'enseignement post-scolaire s'adresse aux jeunes filles et aux femmes déjà lancées dans la vie. Cet enseignement se donne en partie dans des écoles organisées à cette fin et dans divers autres centres. Le programme des écoles d'enseignement post-scolaire touche tous les problèmes du foyer tandis que dans les autres centres les cours portent principalement sur l'art culinaire et les diverses techniques de la confection des vêtements. Leur enseignement est confié à une équipe volante de techniciennes et de conférencières. On confie également à cette équipe le soin de donner des cours spéciaux dans les écoles ménagères régulières.

Au degré universitaire il existe deux écoles comprises dans les statistiques des Universités: l'une à l'Université Laval et l'autre à l'Université McGill.

5—TEACHING OF DOMESTIC SCIENCE

Domestic science instruction is divided into two sections: domestic science schools and extension courses.

Although the intermediary domestic science schools conform to the general curriculum of primary complementary schools, they lay more stress on subjects related to family life and household science; they teach manual arts but their chief aim is to create an atmosphere conducive to the development of feminine aptitudes. At a level corresponding to the superior course, the regional schools' four year course is designed to instill, in the students' minds, a sense of their future responsibilities as educationists and housewives. Moreover, the diplomas granted qualify the holders for positions as domestic science teachers in primary schools.

At a still higher level, The Superior School of Home Pedagogy and The School of Higher Studies in Household Science seek to train specialists in the art of family education and the science of household management.

Extension courses are aimed at furthering the education of young girls and women already settled in life. This instruction is provided in schools organized for the purpose or in various other centres. The program in the extension schools covers all the activities of home-keeping, whereas the courses given in the other centres are mainly concerned with cookery and dressmaking. The courses are given by a staff of travelling instructors and lecturers, who also give special courses in the regular domestic science schools.

At the university level there are two schools, statistics of which are included with those of universities, one is at Laval University the other at McGill University.

43—Résumé des principales statistiques de l'enseignement ménager, 1947-48.
43—Summary of Principal Statistics of Household Teaching, 1947-48.

STATISTIQUES PRINCIPALES PRINCIPAL STATISTICS		Ecoles ménagères Household science schools			Enseignement post- scolaire Extension courses		Total
		Supé- rieures — Superior	Ré- gionales — Regional	Moyennes — Interme- diate	Ecoles spéciales — Special schools	Autres centres — Other centres	
					Special schools	Other centres	
Cours réguliers:	Regular courses:						
Écoles.....	Schools.....	(1) 2	33	63	18		116
Professeurs.....	Teachers.....	44	421	364	115		944
Élèves.....	Pupils.....	128	1,669	1,969	10,792		14,558
Certificats et diplômes.....	Certificates and diplomas.....	60	650	048	41		1,399
Cours spéciaux:	Special courses:						
Centres.....	Centres.....		33	43		47	123
Sujets traités.....	Subjects taught.....		6	0		6	6
Professeurs.....	Teachers.....						
Leçons.....	Lessons.....		1,695	883		2,671	5,249
Inscriptions.....	Enrolments.....		2,943	2,625		6,684	12,252
Certificats.....	Certificates.....						
Cours réguliers de vacances:	Vacation regular courses:						
Écoles.....	Schools.....		30				30
Professeurs.....	Teachers.....		159				159
Élèves.....	Pupils.....		762				762
Certificats.....	Certificates.....		490				490
Cours spéciaux de vacances:	Vacation special courses:						
Centres.....	Centres.....		21	3	(2) 4		28
Sujets traités.....	Subjects taught.....		5	3	3		11
Leçons.....	Lessons.....		533	59	164		756
Inscriptions.....	Enrolments.....		642	29	279		948
Certificats.....	Certificates.....						

(1) Non compris deux écoles universitaires de sciences domestiques; celle de l'université Laval et celle de l'université McGill.

(2) Cours au personnel enseignant des écoles ménagères.

(1) Not including two university schools of household science: that of Laval University and that of McGill.

(2) Courses to the teaching staff of household science schools.

6—ÉCOLES DU SOIR

Pour l'avantage de ceux qui ne pouvaient fréquenter les écoles du jour, le gouvernement Mercier, en 1889, fonda des écoles du soir. Elles sont organisées dans les cités, les villages et les principaux centres industriels. Le gouvernement subventionne ces écoles afin d'en assurer le maintien.

6—NIGHT SCHOOLS

In order to afford an opportunity to those who could not attend day schools, the Mercier Government founded night schools in 1889. They are in the cities, villages and main industrial centres. The Government supports these schools by means of an annual subsidy.

44—Statistiques des écoles du soir.
44—Statistics of Night Schools.

ANNÉES — YEARS	Nombre des-Number of		Élèves inscrits-Pupils Enrolled		
	écoles — Schools	professeurs — Teachers	Garçons — Boys	Filles — Girls	Total
			Boys	Girls	
1937-38.....	117	245	4,640	4,391	9,031
1938-39.....	115	240	4,344	3,971	8,315
1939-40.....	103	217	3,127	4,412	7,539
1940-41.....	95	195	2,612	4,132	6,744
1941-42.....	89	208	2,709	4,749	7,458
1942-43.....	99	243	2,687	4,844	(1) 7,524
1943-44.....	107	232	2,555	4,544	(2) 7,127
1944-45.....	102	256	2,477	5,100	7,577
1945-46.....	101	249	1,932	4,032	5,964
1946-47.....	109	239	2,389	4,090	6,479
1947-48.....	111	263	2,209	5,064	7,273

(1) Y compris 293 élèves non repartis selon le sexe.

(2) Y compris 28 élèves non repartis selon le sexe.

(1) Including 293 pupils unclassified according to sex.

(2) Including 28 pupils unclassified according to sex.

7—AUTRES ÉCOLES SPÉCIALES

7—OTHER SPECIAL SCHOOLS

45—Autres écoles spéciales.

45—Other Special Schools.

INSTITUTIONS	Année — Year	Nombre d'ins. — Number of ins.	Professeurs — Teaching staff	Élèves inscrits — Pupils enrolled	Présence moyenne — Average attendance	Volumes en bibliothèque — Volumes in library
École de gardes forestiers Forest Rangers School.....	1941-42	1	9	92	86	.....
	1942-43	1	12	81	62	.....
	1943-44	1	11	77	61	.....
	1944-45	1	11	91	70	.....
	1945-46	1	13	(1) 91	62	.....
	1946-47	1	15	168	123	.....
	1947-48	1	14	158	101	.....
Service de l'Économie et des Arts domestiques Home Economics and Handicrafts Service a—démonstrations données dans la Province a—demonstrations given through the Province.	1941-42	.....	27	15,407	12,893	.....
	1942-43	.....	39	18,723	16,455	.....
	1943-44	.....	39	14,944	13,425	.....
	1944-45	.....	36	10,235	8,479	.....
	1945-46	.....	34	11,227	9,657	.....
	1946-47	.....	32	10,928	9,030	.....
	1947-48	.....	36	13,747	11,614	.....
b—École de céramique b—Art Pottery School.....	1941-42	1	2	16	14	.....
	1942-43	1	3	20	16	.....
	1943-44	1	3	17	17	.....
	1944-45	1	3	12	.....	.....
	1945-46	1	2	29	.....	.....
	1946-47	1	2	56	56	.....
	1947-48	1	2	35	35	.....
École d'art de Sir George Williams College Sir George Williams College School of Arts.....	1944-45	1	3	116	.....	.....
	1945-46	1	7	197	.....	.....
	1946-47	1	5	268	.....	.....
École pour les débilés mentaux School for Feeble Minded.....	1941-42	1	41	300	230	455
	1942-43	1	40	327	220	530
	1943-44	2	60	396	273	578
	1944-45	2	51	439	331	720
	1945-46	2	25	391	301	800
	1946-47	1	31	173	165	959
	1947-48	1	30	167	150	980
Écoles de service social Schools of Social Service.....	1941-42	2	35	82	29	1,960
	1942-43	2	35	139	136	2,400
	1943-44	2	32	157	151	3,280
	1944-45	2	32	143	117	3,430
	1945-46	2	31	211	.....	3,060
	1946-47	2	29	176	.....	3,530
	1947-48	2	30	172	.....	5,590
Écoles d'électricité Schools of Electricity.....	1941-42	2	15	634	540	205
	1942-43	1	10	200	160	80
	1943-44	2	13	236	196	100
	1944-45	2	15	403	318	150
	1945-46	1	12	350	280	150
	1946-47	1	10	360	288	175
Écoles indépendantes (Cours spéciaux) Independent Schools (Special Courses).....	1941-42	61	168	5,744	.....	.....
	1942-43	82	235	7,135	.....	.....
	1943-44	88	254	7,356	.....	.....
	1944-45	92	302	9,429	.....	.....
	1945-46	95	297	10,885	.....	.....
	1946-47	84	255	8,216	.....	.....
	1947-48	81	261	9,032	.....	.....
Technologie médicale Medical technology.....	1944-45	1	14	38	.....	1,500
	1945-46	1	17	45	.....	1,521
	1946-47	1	17	45	.....	1,500
	1947-48	1	17	51	.....	1,620
Enfants infirmes Crippled children.....	1944-45	8	54	905	.....	.....
	1945-46	9	64	1,056	.....	.....
	1946-47	9	65	1,058	.....	.....
	1947-48	9	50	912	.....	.....
Écoles des sourds-muets et des aveugles Schools for Deaf-Mutes and the Blind.....	1942-43	5	108	733	651	36,930
	1943-44	5	129	723	685	38,202
	1944-45	5	100	700	673	39,019
	1945-46	5	116	731	687	39,125
	1946-47	5	104	690	652	39,653
	1947-48	5	96	717	674	39,342
École de Tourisme (Montréal) (2) School for Tourist Guides (Montreal) (2).....	1947-48	1	10	55	48	.....

(1) 35 vétérans ont aussi suivi les cours.

(2) École inactive depuis quelques années.

(1) 35 veterans also followed the courses.

(2) Inactive for a few years.

G—COÛT DE L'ENSEIGNEMENT

G—COST OF EDUCATION

Les contribuables, avec l'appui financier du gouvernement, pourvoient à l'entretien de leurs écoles. Les revenus nécessités par l'administration proviennent de la taxe imposée sur les biens-fonds de la municipalité, de la rétribution mensuelle exigible pour tout enfant d'âge scolaire et de certaines contributions ou taxes spéciales. Les octrois accordés par la Législature contribuent au maintien des écoles primaires et favorisent l'enseignement supérieur et technique. Les municipalités pauvres reçoivent des subventions additionnelles.

The cost of education is born by the rate-payers with the help of the Government. The necessary revenue for the maintenance of schools is produced by a tax upon the immovables of the municipality, the monthly contribution for each child of school age and certain contributions or special taxes. The grants given by the Legislature help to maintain primary schools and superior and technical teaching. Needy municipalities are given additional subsidies.

Le taux de la taxe scolaire, par cent dollars, varie d'une municipalité à l'autre selon les exigences ou la richesse immobilière des résidents; il peut dépasser trois dollars dans certains arrondissements et n'être qu'une légère fraction de dollar ailleurs. L'Etat financier des corporations scolaires publié annuellement par le Bureau des Statistiques contient des renseignements détaillés sur ce sujet. Les corporations scolaires ont le droit de saisir et de vendre les biens-meubles et effets des personnes inscrites au rôle de perception qui n'ont pas acquitté leurs taxes.

The rate of the school tax, per hundred dollars, varies with the different municipalities, according to requirements or the landed wealth of the residents, amounting to more than three dollars in some districts and only a fraction of a dollar elsewhere. The *Financial Statement of School Corporations* published annually by the Bureau of Statistics gives more detailed information on the subject. The school corporations have the power to seize and sell the properties and effects of the persons inscribed on the assessment roll in order to recover amounts due for taxes.

46—Montant des contributions scolaires.
46—Amount of Contributions for Schools.

ANNÉES — YEARS	Payé par les—Paid by the				Écoles indépend. subventionnées — Independ. Subsidized Schools	Total	Subventions du gouver- nement provincial — Provincial Government Grants	Grand total (1)
	Contribuables—Ratepayers			Revenus divers — Miscella- neous				
	Taxe générale — General Tax	Taxe spéciale — Special Tax	Rétribution mensuelle — Monthly Fees					
1917-18 . . .	\$ 6,245,140	\$ 587,705	\$ 376,097	\$	\$ 5,196,359	\$ 12,405,301	\$ 2,077,569	\$ 14,482,870
1927-28 . . .	16,000,498	565,138	563,616	. . . . .	9,500,313	26,729,566	4,152,310	30,881,878
1928-29 . . .	17,055,200	574,429	566,006	. . . . .	9,769,076	27,964,711	4,952,778	32,917,489
1929-30 . . .	17,084,462	528,620	566,735	. . . . .	10,476,550	28,656,367	5,906,164	34,562,530
1930-31 . . .	18,206,806	490,377	616,735	. . . . .	10,036,360	29,350,278	5,804,746	35,155,024
1931-32 . . .	17,808,406	406,593	632,791	. . . . .	9,818,971	28,666,761	5,816,737	34,483,498
1932-33 . . .	18,702,413	325,574	595,235	. . . . .	9,101,962	28,725,184	5,866,779	34,591,963
1933-34 . . .	20,255,644	1,369,916	. . . . .	. . . . .	7,521,098	29,146,658	5,219,518	34,366,176
1934-35 . . .	17,566,361	560,835	828,237	. . . . .	7,778,067	28,022,441	5,235,005	33,257,466
1935-36 . . .	17,883,959	510,910	829,721	1,496,139	7,888,468	28,609,196	5,324,725	34,133,921
1936-37 . . .	17,900,122	493,882	867,877	1,215,303	8,226,429	28,703,615	5,763,651	34,467,266
1937-38 . . .	18,586,103	524,057	890,137	1,113,716	8,654,917	29,768,930	7,786,169	37,555,099
1938-39 . . .	19,171,795	544,529	949,414	*623,420	9,292,043	*30,581,201	* 7,119,361	*37,832,199
1939-40 . . .	19,653,020	551,378	974,740	*561,011	10,419,660	*32,160,009	* 7,452,000	*39,637,126
1940-41 . . .	21,421,878	676,017	1,034,913	*582,198	10,151,277	*33,866,283	*25,379,235	*39,490,422
1941-42 . . .	22,643,936	737,199	971,794	667,494	10,463,678	35,484,101	10,726,140	47,426,840
1942-43 . . .	21,703,684	676,057	1,092,638	1,277,957	11,740,293	36,489,649	13,901,936	50,391,585
1943-44 (3) . .	22,326,712	728,586	566,083	1,448,211	13,617,516	39,187,877	15,389,408	54,576,735
1944-45 . . .	24,334,114	716,481	515,071	2,426,261	13,856,866	41,848,792	16,173,533	58,022,325

(1) Y compris les contributions suivantes du gouvernement fédéral: \$1,216,040 en 1941-42; \$244,904 en 1940-41; \$25,117 en 1939-40 et \$131,636 en 1938-39.

(2) L'année financière du gouvernement ne couvre que 9 mois en 1940-41.

(3) Révisés.

* Chiffres révisés et qui ne sont pas strictement comparables à ceux des années antérieures.

Extrait de *Statistiques de l'Enseignement*, Québec.

(1) The following contributions by the Federal Government are included: \$1,216,040 in 1941-42; \$244,904 in 1940-41; \$25,117 in 1939-40; and \$131,636 in 1938-39.

(2) The 1940-41 fiscal year of the Government covers nine months only.

(3) Revised.

* Figures revised and not strictly comparable with those for previous years.

Extract from *Educational Statistics*, Québec.

Le budget de l'enseignement est préparé par le département de l'instruction publique sous la responsabilité du Secrétaire de la Province. Cependant, certains subsides, tels que bourses d'études, prix de littérature, etc., sont sous le contrôle direct du ministre. D'autres ministères contribuent aussi au développement de l'instruction: le département de l'agriculture subventionne les écoles d'agriculture, d'industrie laitière, de médecine vétérinaire et d'enseignement ménager; le ministère des terres et forêts pourvoit au maintien de l'Ecole forestière, de l'Ecole de papeterie et encourage les recherches forestières; enfin le département des travaux publics vote chaque année les crédits nécessaires à l'entretien de certaines écoles. D'autres menues dépenses, imputables à l'enseignement, sont portées au compte de Services divers.

Les contributions mentionnées au tableau 48 ne sont pas les seuls montants affectés au fonctionnement des écoles. Pour avoir une statistique complète du capital mis à la disposition des commissions scolaires, il faut ajouter les emprunts annuels garantis par les biens-fonds imposables de la municipalité scolaire. On trouvera un état de ces emprunts au chapitre VII du présent Annuaire où il est question de finances scolaires. L'argent encaissé sert à couvrir les dépenses d'administration et à défrayer le coût des réparations et des constructions nouvelles.

The budget for educational purposes is prepared by the Department of Education under the responsibility of the Secretary of the Province; however, certain grants, such as scholarships, prizes for literature, etc., are under the direct control of the Minister. Other Departments contribute also to the furtherance of education: the Department of Agriculture subsidizes the agriculture, dairy, veterinary and domestic science schools; the Department of Lands and Forests provides for the maintenance of forestry and paper-making schools and encourages research relative to forestry, while the Department of Public Works grants the funds required for the maintenance of certain schools. Other minor expenses in connection with education are charged to various branches.

The contributions mentioned in table 48 are not the only amounts expended for the maintenance of schools. To ascertain the exact sum at the disposal of school boards, there must be added the proceeds of annual loans guaranteed by the taxable property of the corporations; a statement of these will be found in chapter VII of the present Year Book which treats of school finances. The receipts are used to defray expenses of administration, the cost of repairs and new constructions.

47—Coût moyen de l'enseignement, par élève.

47—Average Cost of Education, per Pupil.

ANNÉES YEARS	Contributions			Élèves inscrits Pupils Enrolled	Coût moyen par élève Average Cost per Pupil
	Contribuables et écoles indépendantes Ratepayers & Independent Schools	Gouvernement Government	Total		
	\$	\$	\$		\$
1907-08	4,565,537	683,410	5,148,947	372,599	13.82
1917-18	12,403,301	2,077,569	14,482,870	493,033	29.38
1927-28	26,729,566	4,152,312	30,881,878	611,783	50.48
1928-29	27,964,711	4,952,778	32,917,489	624,601	52.70
1929-30	28,656,367	5,906,164	34,562,530	634,757	54.45
1930-31	29,350,278	5,804,746	35,155,024	633,351	53.81
1931-32	28,666,761	5,316,737	34,483,498	672,861	51.25
1932-33	28,725,184	5,866,779	34,591,963	677,250	51.08
1933-34	29,146,658	(4) 5,045,615	4) 34,192,273	(5) 677,531	50.47
1934-35	28,022,461	4,863,966	32,886,427	677,305	48.55
1935-36	28,609,106	5,308,421	33,977,617	687,819	49.40
1936-37	28,703,415	5,681,384	34,384,999	695,223	49.46
1937-38	29,768,930	7,758,233	37,527,163	700,508	53.56
1938-39 (2)	30,581,201	7,248,498	37,829,699	714,107	52.97
1939-40 (2)	32,160,609	7,477,117	39,637,126	690,986	57.36
1940-41 (2)	33,866,283	(3) 5,624,139	39,490,422	689,122	.....
1941-42 (1)	28,671,624	4,301,214	32,972,838	606,101	54.40
1942-43 (1)	28,744,060	7,993,168	36,737,228	596,262	61.61
1943-44 (1)	30,242,483	8,649,774	38,892,257	600,639	64.75
1944-45 (6)	32,235,564	9,366,234	41,601,798	585,266	69.89

(1) Enseignement primaire seulement.

(2) Chiffres révisés et qui ne sont pas strictement comparable à ceux des années antérieures.

(3) 9 mois seulement.

(4) Depuis 1933-34, non comprises les subventions du gouvernement aux institutions qui n'ont pas fait rapport de leurs dépenses.

(5) Depuis 1933-34, non compris les élèves inscrits dans les institutions qui n'ont pas fait rapport de leurs dépenses.

(6) Préliminaires.

(1) Primary education only.

(2) Figures revised and not strictly comparable with those for previous years.

(3) 9 months only.

(4) Since 1933-34 exclusive of government grants to institutions which did not report their expenses.

(5) Since 1933-34, exclusive of pupils enrolled in institutions which did not report their expenses.

(6) Preliminary.

L'absence de certaines compilations ne permet pas d'établir les contributions scolaires et le coût moyen de l'enseignement, par élève, pour les années postérieures à 1944-45. Cependant, il est possible de présenter le tableau des contributions du gouvernement pour ces mêmes années par département sinon par item (tableau 48).

On peut rapprocher de ces chiffres les résultats préliminaires d'un relevé sommaire fait pour 1948-49. Les contributions du gouvernement de la Province s'établissent à \$43,126,574, (contribution nette \$41,002,223) tandis que les autres contributions se répartissent comme suit: corporations scolaires \$33,543,306; institutions indépendantes subventionnées et quelques autres institutions non-subventionnées \$30,168,338; gouvernement fédéral \$2,161,103. Le total général s'élève à \$108,999,321.

Un retour en arrière fait voir, sous l'aspect financier, le progrès énorme réalisé depuis sensiblement un siècle dans la Province. On trouve, pour l'année 1898-99, des contributions scolaires de \$3,171,500 soit: \$1,546,362 des corporations scolaires, \$1,072,263 des institutions indépendantes subventionnées et \$552,875 du gouvernement provincial (contribution nette \$533,197). Plus loin dans le passé, l'année 1854 montre des contributions égalant \$444,454 à savoir \$238,032 des corporations scolaires et \$206,422 du Gouvernement. Ce dernier montant représente les dépenses faites pour fins d'enseignement, dans le Bas-Canada, par le gouvernement de la province du Canada (Gouvernement d'Union).

Lack of certain compilations makes it impossible to establish the amounts contributed for education and the average cost, per pupil, for the years following 1944-45. However, it has been possible to give a table showing the amounts contributed by the Government for the years in question, according to departments though not by items (Table 48).

The figures shown may be compared to the preliminary results of a brief survey carried out for 1948-49. The Provincial Government's share was set at \$43,126,574, (net amount contributed \$41,002,223), while other contributions were divided as follows: school corporations \$33,543,306; independent subsidized institutions and a few non-subsidized institutions \$30,168,338; Federal Government \$2,161,103. The total sum was \$108,999,321.

A glance backward reveals that, from a financial point of view, tremendous progress has been made in the Province within roughly the past century. For the year 1898-99, contributions for education amounted to \$3,171,500, that is: \$1,546,362 from school corporations, \$1,072,263 from independent subsidized institutions and \$552,875 from the Provincial Government (net amount contributed \$533,197). Going further back, sums contributed for the year 1854 amounted to \$444,454, the school corporations' share being \$238,032 and the Government's \$206,422. The latter figure represents the amount expended for education in Lower Canada by the Government of the Province of Canada (Union Government).

48—Contributions du gouvernement de la Province pour fins d'enseignement.

48—Contributions by the Quebec Government for Educational Purposes.

ÉNUMÉRATION	1944-45 (1)	1945-46	1946-47	1947-48
	\$	\$	\$	\$
DÉP. DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE: DEPARTMENT OF EDUCATION:	9,898,713	9,077,390	9,401,012	11,136,871
AUTRES DÉPARTEMENTS: OTHER DEPARTMENTS:				
Affaires municipales..... Municipal Affairs.....			149	71,413
Agriculture..... Agriculture.....	761,132	810,339	813,263	1,022,538
Bien-être social et Jeunesse (2)..... Social Welfare and Youth (2).....			2,500,214	4,279,803
Colonisation..... Colonization.....	3,457	5,171	15,626	6,392
Conseil exécutif..... Executive Council.....	62,983	64,891	185,484	131,486
Industrie et Commerce..... Trade and Commerce.....	24,324	25,907	32,070	24,896
Mines..... Mines.....	162,411	163,971	162,178	169,254
Pêcheries..... Fisheries.....	22,925	27,285	73,215	72,021
Santé..... Health.....	20,605	24,767	61,648	63,224
Secrétariat..... Provincial Secretary's.....	4,238,015	4,120,636	1,770,182	2,200,122
Terres et forêts..... Lands and Forests.....	97,500	116,739	126,800	252,105
Travail..... Labour.....		243	4,100	2,100
Travaux publics..... Public Works.....	138,387	97,367	64,541	164,189
Trésor..... Treasury.....	120,517	47,173	139,913	95,429
FONDS DIVERS..... MISCELLANEOUS FUNDS.....	583,730	470,337	248,147	248,995
FONDS D'ÉDUCATION (3)..... EDUCATION FUND (3).....			8,014,291	17,827,303
TOTAL.....	16,134,702	15,052,216	23,611,833	37,768,045

(1) Chiffres révisés.

(2) Ministère formé en septembre 1946.

(3) Fonds établi en vertu de 10 Geo. VI, ch. 21 et 11 Geo. VI, ch. 32.

(1) Revised figures.

(2) Department created in September 1946.

(3) Fund established by virtue of 10 Geo. VI, chap 21 and 11 Geo. VI, chap. 32.

H—CONSTRUCTIONS SCOLAIRES

Les municipalités scolaires sont divisées en arrondissements délimités par les commissaires ou les syndics d'écoles; ils ne doivent pas excéder cinq milles en longueur ou en largeur. Pour en motiver l'établissement, il suffit qu'il y ait vingt enfants âgés de cinq à seize ans dans une localité. Habituellement, il y a une maison d'école dans chacune de ces divisions. Sur demande, le département de l'instruction publique fournit gratuitement des plans aux corporations scolaires pour la construction des écoles; si les plans ne viennent pas du gouvernement, ils doivent être approuvés par le surintendant de l'instruction publique. Ce règlement a pour but d'empêcher la construction de salles d'étude insalubres. Il importe, pour la santé des élèves et du personnel de l'institution, que les classes contiennent un certain volume d'air circulant librement. Pour atteindre ce résultat, l'espace entre le plancher et le plafond doit être de dix pieds au moins. La surface vitrée sera assez grande pour qu'il fasse suffisamment clair et la lumière solaire entrera à gauche de l'élève ou des deux côtés. Un système permanent de ventilation devra être installé dans chaque classe.

Le Secrétaire de la Province peut, d'après la loi (1), défrayer le coût total d'une construction lorsqu'il n'excède pas \$1,200 et que l'école est située dans un centre de colonisation. Si le coût d'une école est plus élevé que \$1,200 mais n'excède pas \$2,500, l'aide du gouvernement ne peut dépasser les deux tiers du coût de la construction.

Les inspecteurs d'écoles sont tenus de faire rapport du coût des réparations et des constructions nouvelles dans leur district d'inspection.

H—SCHOOL BUILDINGS

School municipalities are divided into districts, whose limits are fixed by the commissioners or school trustees and must not exceed five miles in length or in width. A school district may be established wherever there are twenty children in a locality, between the ages of five and sixteen years. There is generally a school-house in each of these divisions. The Department of Education supplies free plans, on request, to the school corporations for the construction of school houses; when the plans are not supplied by the Government they must be approved by the Superintendent of Education. This rule was adopted in order to prevent the construction of unhealthy class rooms. It is necessary for the health of pupils and teachers that the rooms contain a certain volume of air and ventilation. For this purpose, the height from floor to ceiling must be at least ten feet. The windows must be large enough to allow sufficient lighting and the light must enter at the pupil's left or at both sides. A permanent system of ventilation must be installed in each class room.

The Secretary of the Province may, according to an Act of the Legislature (1), pay the total cost of a building provided it does not exceed \$1,200, when such a school is being erected in a colonization centre. When the cost is above this but does not exceed \$2,500, the Secretary of the Province is authorized to contribute up to two thirds of such cost.

School inspectors are obliged to report the cost of repairs and of new buildings in their respective districts.

49—Nombre d'écoles construites ou réparées et coût des constructions.
49—Number of Schools Constructed or Repaired and Cost of Construction.

ANNÉES—YEARS	Nombre d'écoles Number of Schools	Coût des constructions Cost of Construction	ANNÉES—YEARS	Nombre d'écoles Number of Schools	Coût des constructions Cost of Construction
		\$			\$
1927-28.....	596	3,074,106	1937-38.....	1,079	1,786,703
1928-29.....	527	2,756,833	1938-39.....	1,211	2,182,683
1929-30.....	509	2,493,645	1939-40.....	730	2,299,945
1930-31.....	663	5,492,867	1940-41.....	651	1,175,585
1931-32.....	615	4,943,355	1941-42.....	741	1,692,689
1932-33.....	289	2,046,373	1942-43.....	967	2,053,547
1933-34.....	359	1,770,732	1943-44.....	1,113	1,337,269
1934-35.....	480	1,205,504	1944-45.....	1,233	2,260,532
1935-36.....	1,037	1,624,980	1945-46.....	873	2,041,465
1936-37.....	685	1,270,063	1946-47.....	1,033	2,453,358
			1947-48.....	1,348	5,689,947

(1) S.R.Q., 1941, chap. 59, 11e partie, section 1.
Extrait des Statistiques de l'Enseignement, Québec.

(1) Q.R.S., 1941, Chap. 59, 11th part, division 1.
Extract from Educational Statistics, Québec.

50—Nombre de maisons d'écoles construites ou réparées.
50—Number of Schoolhouses Built or Repaired.

COMTÉS MUNICIPAUX — MUNICIPAL COUNTIES	1941-42	1942-43	1943-44	1944-45	1945-46	1946-47	1947-48
Abitibi.....	63	68	67	65	31	61	78
Argenteuil.....	10	10	8	18	13	12	6
Arthabaska.....	6	7	6	7	4	15	22
Bagot.....	.....	3	7	.....	18	9	7
Beauce.....	9	15	33	31	29	20	46
Beauharnois.....	3	2	8	3	6	3	2
Bellechasse.....	9	12	17	11	17	27	20
Berthier.....	13	11	14	8	11	1	15
Bonaventure.....	36	38	39	59	40	35	51
Brôme.....	8	30	12	9	5	10	18
Chambly.....	9	12	6	6	8	11	3
Champlain.....	15	10	15	12	21	26	63
Charlevoix-Est—East.....	7	8	11	7	11	1	22
Charlevoix-Ouest—West.....	3	3	14	9	6	21	.....
Châteauguay.....	2	4	1	5	3	18	21
Chicoutimi.....	11	49	36	66	32	21	21
Compton.....	18	10	11	18	11	14	19
Deux-Montagnes—Two Mountains.....	5	3	7	19	2	4	6
Dorchester.....	9	11	23	17	24	14	21
Drummond.....	5	5	6	11	25	17	20
Frontenac.....	11	6	11	18	14	11	20
Gaspé-O.—W.....	17	12	43	21	7	9	30
Gaspé-E.....	26	10	9	49	10	31	15
Gatineau.....	29	18	18	34	25	17	16
Hull.....	1	.....	.....	.....	1	3	4
Huntingdon.....	8	1	16	4	8	7	10
Iberville.....	4	4	4	6	4	.....	6
Ile-de-Montréal—Island.....	22	73	14	10	9	8	.....
Iles-de-la-Madeline—Magdalen Islands.....	.....	9	5	2	2	3	14
Jacques-Cartier.....	7	.....	1	16	5	3	4
Joliette.....	2	7	17	13	11	10	3
Kamouraska.....	8	18	9	17	6	15	13
Labelle.....	16	13	14	7	4	14	22
Lac-St-Jean-Est—East.....	30	11	21	42	17	25	18
Lac-St-Jean-Ouest—West.....	19	32	86	47	15	39	36
Laprairie.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
Napierville.....	3	1	12	.....	3	7	11
L'Assomption.....	1	2	9	.....	15	6	4
Laval.....	.....	3	1	2	6	2	4
Lévis.....	3	8	4	6	2	5	19
L'Islet.....	8	19	16	19	4	6	9
Lotbinière.....	2	1	4	14	13	5	24
Maskinongé.....	6	32	25	11	6	1	13
Matane.....	13	6	22	26	12	20	12
Matapédia.....	11	23	35	44	41	33	54
Mégantic.....	16	7	6	28	6	27	32
Missisquoi.....	8	7	6	3	14	8	11
Montcalm.....	1	2	2	5	.....	17	14
Montmagny.....	7	9	3	12	5	4	21
Montmorency.....	.....	16	10	18	2	15	2
Nicolet.....	9	14	16	4	31	22	44
Papineau.....	7	13	15	24	9	15	30
Pontiac.....	40	23	32	26	13	17	17
Portneuf.....	6	6	12	19	16	19	21
Québec.....	8	18	8	19	8	27	12
Richelieu.....	1	3	6	7	11	22	2
Richmond.....	17	14	15	12	10	3	8
Rimouki.....	13	19	13	26	21	19	23
Rivière-du-Loup.....	7	6	13	5	8	13	7
Rouville.....	1	3	.....	3	5	2	4
Saguenay.....	15	18	9	46	21	25	15
Shefford.....	8	10	5	2	3	4	2
Sherbrooke.....	10	10	10	8	4	6	12
Soulanges.....	14	6	2	4	2	2	7
Stanstead.....	2	11	10	18	7	13	23
St-Hyacinthe.....	1	2	3	.....	2	23	20
St-Jean—St. John.....	1	7	2	3	2	4	8
St-Maurice.....	11	10	16	20	16	23	33
Témiscamintoue.....	16	27	56	67	20	15	59
Témiscouata.....	11	14	8	12	18	23	28
Terrebonne.....	11	37	56	15	18	8	28
Vaudreuil.....	7	11	12	1	1	1	8
Verchères.....	2	9	3	6	9	3	3
Wolfe.....	11	10	10	12	4	14	11
Yamaska.....	.....	3	17	17	23	13	20
TOTAL.....	741	967	1,113	1,233	673	1,033	1,346

51—Coût des maisons d'écoles construites ou réparées.
51—Cost of Schoolhouses Built or Repaired.

COMTÉS MUNICIPAUX MUNICIPAL COUNTIES	1941-42	1942-43	1943-44	1944-45	1945-46	1946-47	1947-48
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Abitibi.....	73,207	76,290	101,530	84,098	142,726	168,470	542,832
Argenteuil.....	21,161	27,222	5,766	18,464	198,351	2,393	3,687
Arthabaska.....	4,501	7,905	578	26,785	5,599	13,642	94,242
Bagot.....	1,826	1,826	1,670	.....	10,724	3,040	5,954
Beauce.....	8,321	12,315	12,422	50,572	55,805	35,952	62,831
Beauharnois.....	3,374	61,337	2,071	80,867	41,326	5,210	1,282
Bellechasse.....	6,427	10,034	11,963	16,574	28,246	18,433	7,736
Berthier.....	76,590	33,921	6,472	2,673	5,485	12,000	11,925
Bonaventure.....	27,606	42,087	27,526	64,716	45,578	77,676	153,181
Brûné.....	8,216	20,885	4,153	13,064	3,470	240,460	11,642
Chambly.....	11,284	30,589	5,814	14,043	38,135	45,887	217,754
Champlain.....	25,848	101,030	17,035	11,096	38,646	136,611	103,890
Charlevoix—Est—East.....	3,046	9,310	3,116	14,077	3,402	6,000	9,808
Charlevoix—Ouest—West.....	24,515	5,520	3,700	17,000	702	2,902	.....
Châteauguay.....	724	5,769	3,297	6,489	2,251	17,214	211,031
Côte Saint-Pierre.....	87,214	73,684	189,343	165,290	29,152	65,003	285,467
Compton.....	13,746	17,522	14,698	12,975	13,119	43,497	29,220
Deux-Montagnes—Two Mountains.....	4,421	2,853	23,474	34,443	494	28,133	11,141
Dorchester.....	8,944	16,659	33,455	40,109	25,199	28,989	41,401
Drummond.....	11,453	8,236	31,808	2,879	43,510	187,968	25,456
Frontenac.....	11,911	6,586	11,187	9,286	65,146	12,764	17,215
Gaspé—O.—W.....	11,526	22,352	64,127	22,742	14,153	24,665	49,923
Gaspé—E.....	65,584	5,200	23,463	61,742	59,141	85,341	49,620
Gatineau.....	36,538	18,358	6,682	33,234	55,018	30,607	40,507
Hull.....	2,673	.....	.....	.....	30,077	188,201	76,023
Huntingdon.....	4,153	356	20,100	2,516	3,162	1,570	37,103
Iberville.....	3,109	11,148	4,133	6,027	2,448	.....	26,323
Îles-de-Montréal—Island.....	35,272	116,110	101,718	28,802	165,745	77,380	.....
Îles-de-la-Madeleine—Magdalen Islands.....	.....	10,155	2,459	300	6,293	136	26,623
Jacques-Cartier.....	2,635	.....	358	156,719	3,664	8,221	22,874
Joliette.....	2,689	12,523	9,310	32,673	9,170	15,779	17,242
Kamouraska.....	10,671	5,626	10,009	23,749	2,200	13,816	41,206
Labelle.....	4,501	6,279	12,987	4,097	25,526	4,691	185,834
Lac-St-Jean—Est—East.....	51,489	35,660	12,417	61,158	56,082	31,025	132,161
Lac-St-Jean—Ouest—West.....	66,686	25,026	38,604	69,235	342,567	82,859	45,896
Laprairie.....	3,318	.....	2,062	.....	.....	.....	54
Napierville.....	.....	2,975	5,723	.....	21,213	4,426	10,160
L'Assomption.....	880	4,233	3,188	.....	10,508	8,066	5,447
Laval.....	402	8,475	5,005	1,096	1,397	2,106	112,813
Lévis.....	9,948	10,612	1,728	5,796	8,201	18,366	60,705
L'Islet.....	17,772	8,877	14,381	73,772	10,557	2,488	6,051
Lotbinière.....	1,532	2,395	10,508	14,990	13,173	14,273	95,655
Mackinongé.....	14,870	8,885	4,202	10,460	8,038	60	78,730
Matane.....	10,058	30,962	27,600	28,182	35,885	26,150	35,806
Matapédia.....	10,714	14,956	31,047	52,875	23,018	22,314	38,030
Mégantic.....	37,921	16,399	8,668	14,937	110,793	35,571	81,188
Missisquoi.....	5,487	12,855	11,405	1,927	172,682	5,839	177,858
Montcalm.....	784	14,903	4,964	3,555	.....	10,087	32,638
Montmagny.....	8,377	27,194	1,737	2,926	3,896	429	9,700
Montmorency.....	.....	42,582	5,620	29,376	27,257	2,577	713
Nicolet.....	19,782	8,739	11,262	1,800	22,446	13,804	58,789
Papineau.....	8,394	21,515	14,605	24,679	13,992	23,290	272,633
Pontiac.....	24,998	15,942	5,885	3,691	1,261	2,552	8,155
Portneuf.....	11,465	7,788	5,740	28,182	6,867	17,413	139,253
Québec.....	352,075	425,756	56,636	215,815	83,780	93,544	220,750
Richelieu.....	2,489	70,503	3,610	19,570	16,025	34,287	1,213
Richmond.....	73,674	108,965	19,757	16,068	28,286	1,842	15,561
Rimouski.....	28,685	38,620	8,241	51,051	35,442	13,008	172,816
Rivière-du-Loup.....	8,242	4,832	17,366	5,440	2,807	10,738	9,066
Rouville.....	178	21,085	.....	24,745	9,784	2,653	9,487
Saguenay.....	16,389	62,932	16,193	82,781	43,752	93,744	77,558
Shefford.....	49,677	4,059	3,606	1,570	231,693	12,101	3,756
Sherbrooke.....	9,233	12,021	23,751	18,392	12,813	8,470	35,886
Soulanges.....	36,410	6,288	919	23,931	833	8,170	12,020
Stanstead.....	2,435	26,049	10,549	7,549	181,366	5,499	28,124
St-Hyacinthe.....	1,802	5,337	5,256	.....	1,056	86,693	110,779
St-Jean—St-John.....	24,500	22,304	856	6,688	428	1,421	29,403
St-Maurice.....	26,896	36,703	8,228	30,192	52,500	62,812	328,771
Témiscouingue.....	28,896	18,254	53,468	96,251	28,653	36,959	430,251
Tremblaine.....	12,792	28,849	13,278	23,853	58,542	28,206	67,337
Terrebonne.....	73,387	41,917	64,621	44,314	18,267	1,748	52,016
Vaudreuil.....	7,477	3,791	26,541	1,165	1,015	262	239,217
Vernières.....	500	5,178	1,658	13,081	26,659	1,945	8,942
Wolfe.....	19,379	22,728	4,154	33,264	1,289	9,187	14,482
Yamaska.....	.....	1,720	5,819	8,074	14,590	11,723	9,073
TOTAL.....	1,692,689	2,053,547	1,337,269	2,260,532	2,941,465	2,453,358	5,689,947

CHAPITRE VI

JUSTICE ET CRIMINALITÉ

SYNOPSIS

A—ORGANISATION JUDICIAIRE

B—CRIMINALITÉ

- 1—ADULTES
- 2—DÉLINQUANCE JUVÉNILE
- 3—CRIMINALITÉ GÉNÉRALE
- 4—STATISTIQUES POLIÉIÈRES
- 5—LA SURETÉ PROVINCIALE

C—PRISONS

D—CORONERS

E—SHERIFS ET REGISTRATEURS

A—ORGANISATION JUDICIAIRE

L'administration de la justice relève du procureur général. Les juges de la Cour du Banc du Roi et de la Cour Supérieure sont nommés par le gouverneur général en conseil; les juges des autres cours par le lieutenant-gouverneur en conseil. Il y a des tribunaux de juridiction civile, des tribunaux de juridiction criminelle et des tribunaux de juridiction mixte.

1° *Cour du banc du roi*.—Cette cour possède deux juridictions d'appel et une juridiction de première instance. Composée de douze juges nommés par le gouverneur général en conseil, y compris un juge en chef appelé "juge en chef de la province de Québec", la Cour du banc du roi exerce a) une juridiction d'appel dans les causes civiles énumérées aux articles 42 et suivants du Code de Procédure Civile et b) une juridiction d'appel des jugements de culpabilité prononcés à la suite d'actes d'accusation. (Articles 1012 et suivants du Code criminel).

Présidée par un juge de la Cour supérieure, la Cour du banc du roi possède a) une juridiction de première instance en matière criminelle lorsque l'inculpé est condamné à subir son procès à la suite d'un acte d'accusation et b) une juridiction d'appel conformément aux dispositions des articles 749 et suivants du Code criminel concernant l'appel d'une condamnation par voie sommaire ou d'un jugement renvoyant la plainte.

2° *Cour supérieure*.—La Cour supérieure est une cour d'archives. Elle se compose d'un juge en chef, d'un juge en chef adjoint et de quarante juges puinés, tous nommés par le gouverneur général en conseil. Elle exerce une juridiction de première instance dans toute demande ou action qui n'est pas exclusivement de la juridiction de la Cour de Circuit, de la

CHAPTER VI

JUSTICE AND CRIMINAL STATISTICS

CONSPECTUS

A—JUDICIAL ORGANIZATION

B—CRIMINAL STATISTICS

- 1—ADULTS
- 2—JUVENILE DELINQUENCY
- 3—GENERAL CRIMINALITY
- 4—POLICE STATISTICS
- 5—THE PROVINCIAL POLICE

C—PRISONS

D—CORONERS

E—SHERIFFS AND REGISTRARS

A—JUDICIAL ORGANIZATION

The administration of justice lies with the Attorney General. The judges of the Court of King's Bench and of the Superior Court are appointed by the Governor General in Council; the judges of the other courts by the Lieutenant-Governor in Council. There are courts of civil jurisdiction, of criminal jurisdiction and of mixed jurisdiction.

1° *Court of King's Bench*.—This Court has two appellate jurisdictions and one original jurisdiction.

Composed of twelve Judges appointed by the Governor General in Council, including a Chief Justice called "Chief Justice of the Province of Quebec", the Court of King's Bench has: a) appellate jurisdiction in the civil matters mentioned in sections 42 and following of the Code of Civil procedure; and b) appellate jurisdiction concerning convictions on indictments. (Sections 1012 and following of the Criminal Code).

Presided by a Judge of the Superior Court, the Court of King's Bench has: a) original jurisdiction in criminal matters when the accused is committed to stand a trial on an indictment; and b) appellate jurisdiction in accordance with the provisions of sections 749 and following of the Criminal Code relating to the appeal against summary conviction or against the dismissal of a complaint.

2° *Superior Court*.—The Superior Court is a court of record and is composed of "A Chief Justice, an Associate-Chief Justice and 40 Puisne Judges" all of whom are appointed by the Governor General in Council.

This Court has general original jurisdiction in all suits or actions which are not exclusively

Cour de Magistrat ou de la Cour d'échiquier du Canada; elle possède une juridiction exclusive en première instance dans les matières de pétition de droit. (Articles 48 et suivants du Code de Procédure Civile).

3° *Cour de magistrat.*—Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par proclamation, établir une ou plusieurs cours de magistrat dans et pour chaque district judiciaire ou électoral ou dans et pour n'importe quel endroit de la Province. C'est une cour d'archives; en matière civile, sa juridiction est déterminée par les articles 61 et suivants du Code de Procédure Civile. Pour présider cette cour le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer 33 magistrats, y compris le magistrat de district en chef et le magistrat de district en chef adjoint.

4° *Cour des sessions de la paix.*—Cette cour est une cour d'archives. Elle se compose d'un nombre de juges n'exécédant pas 25, y compris un juge en chef avec résidence à Montréal et un juge en chef avec résidence à Québec. Ces juges sont nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil et, en plus de présider la Cour des sessions de la paix, ils exercent, en matières pénales et criminelles, les pouvoirs qui leur sont attribués par les lois fédérales aussi bien que par les lois provinciales.

5° *Cour du recorder.*—Ces cours sont des tribunaux municipaux établis en vertu de règlements adoptés, selon le cas, par le Conseil d'une cité ou d'une ville. Les recorders sont nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

6° *Cour des commissaires.*—Ces cours sont instituées par l'autorité provinciale. Leur juridiction de première instance se limite aux causes mentionnées dans l'article 59 du Code de Procédure Civile.

7° *Juges de paix.*—Les juges de paix sont nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil; ils exercent les pouvoirs qui leur sont conférés par le Code criminel et les autres lois fédérales ainsi que par la Loi des convictions sommaires de Québec (S.R.Q., 1941, chap. 29) et les autres lois provinciales.

8° *Cour de bien-être social.*—Cette cour est présidée par des juges nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil et, en outre d'être autorisée à connaître des cas des jeunes délinquants au sens de la Loi des jeunes délinquants 1929 (Statuts du Canada 19-20 Geo. V, chap. 46), sa juridiction et celle de tout juge qui la préside s'étend a) à l'admission des enfants dans les écoles de protection de la jeunesse,

within the jurisdiction of the Circuit Court, the Magistrate's Court or the Exchequer Court of Canada and it has exclusive original jurisdiction in cases of petition of right (sections 48 and following of the Code of Civil Procedure).

3° *Magistrate's Court.*—The Lieutenant-Governor in Council may, by proclamation, establish one or more Magistrate's Courts in and for each judicial district or electoral district or in and for any place in the Province.

This court is a court of record and in civil matters, it has jurisdiction determined by sections 61 and following of the Code of Civil procedure.

To preside the said Court, the Lieutenant-Governor in Council may appoint 33 magistrates including a Chief District Magistrate and an Associate-Chief District Magistrate.

4° *Court of the Sessions of the Peace.*—This Court is a court of record and is composed of a number of judges not exceeding 25 including one Chief Justice with residence at Montreal and one Chief Justice with residence at Quebec.

These Judges are appointed by the Lieutenant-Governor in Council and, besides presiding the Court of the Sessions of the Peace, they exercise, in criminal and penal matters, such powers as are conferred to them by federal Acts as well as by provincial Acts.

5° *Recorder's Courts.*—These Courts are Municipal Courts and are established under the authority of by-laws adopted, as the case may be, by the Council of Cities or Towns.

The Recorders are appointed by the Lieutenant-Governor in Council.

6° *Commissioners' Courts.*—These Courts are established by provincial authority. Their original jurisdiction is limited to the matters mentioned in section 59 of the Code of Civil procedure.

7° *Justices of the Peace.*—The Justices of the Peace are appointed by the Lieutenant-Governor in Council and, as such, they have the powers conferred upon them by the Criminal Code and other federal laws and also by the Quebec Summary Conviction Act (S.R.Q., 1941, chap. 29) and other provincial Acts.

8° *Social Welfare Court.*—This court is presided by judges appointed by the lieutenant-governor in council. It is authorized to take cognizance of cases of juvenile delinquents within the meaning of the Juvenile Delinquents Act, 1929 (Statutes of Canada, 19-20 Geo. V, chap. 46); moreover, its jurisdiction and that of any judge presiding over it shall extend a) to the admission of children to youth pro-

par l'article 15 de la Loi des écoles de protection de la jeunesse (S.R.Q., 1941, chap. 38); b) aux enquêtes prévues par les articles 9 et 11 de la Loi des pensions de vieillesse (S.R.Q., 1941, chap. 179); c) à l'hospitalisation des indigents, par l'article 24 de la Loi de l'assistance publique de Québec (S.R.Q., 1941, chap. 187); d) à l'internement et à la mise en liberté des aliénés, par les articles 11, 13, 31, 41, 42 et 69 de la Loi des asiles d'aliénés (S.R.Q., 1941, chap. 188); e) à l'adoption d'enfants, suivant la compétence attribuée par la Loi de l'adoption (S.R.Q., 1941, chap. 324); aux contraventions à des règlements municipaux commises par des enfants âgés de moins de dix-huit ans.

Jurys.—Il peut y avoir procès par jury au criminel ainsi que dans les matières civiles où la somme réclamée excède \$1,000 et où il s'agit d'affaires commerciales ou de recouvrement de dommages résultant de torts personnels ou de délits contre la propriété mobilière.

Le jury se compose de 12 personnes. Pour remplir les fonctions de juré il faut être à la fois de sexe masculin, âgé de 21 ans révolus, citoyen canadien, domicilié dans une municipalité et porté au rôle d'évaluation de cette municipalité comme propriétaire d'immeuble d'une valeur déterminée par la loi ou encore comme locataire ou occupant de ferme ou de résidence d'une valeur locative annuelle également déterminée par la loi.

Dans les matières criminelles, le rôle du jury est de décider si l'accusé est coupable ou non du crime qui lui est imputé; dans les causes civiles, il constate les faits.

Tribunaux d'institution fédérale

La *Cour suprême du Canada*, dont le siège est à Ottawa, se compose d'un juge en chef et de huit juges nommés par le gouverneur général en conseil. Elle a juridiction, par voie d'appel, sur toutes les affaires criminelles ainsi que sur les affaires civiles où la somme en litige excède \$2,000.

La *Cour de l'échiquier du Canada* a juridiction exclusive en première instance dans les affaires entre particuliers et le gouvernement du Canada au sujet de terrains, effets ou deniers détenus par celui-ci, ou au sujet de réclamations provenant de contrats passés par le gouvernement du Canada ou en son nom.

La *Cour d'amirauté*, en réalité une division de la Cour de l'échiquier, "adjudge sur tous les droits et recours dans les cas de contrat, de dommage et de procédures provenant de la navigation, de la marine, du trafic ou du commerce ou s'y rattachant".

tection schools, under section 15 of the Youth Protection Schools Act (R.S.Q., 1941, chap. 38); b) to the investigations contemplated by sections 9 and 11 of the Old Age Pensions Act (R.S.Q., 1941, chap. 179); c) to the hospitalization of indigents, under section 24 of the Quebec Public Charities Act (R.S.Q., 1941, chap. 187); d) to the confinement and to the discharge of insane persons, in virtue of sections 11, 13, 31, 41, 42 and 69 of the Lunatic Asylums Act (R.S.Q., 1941, chap. 188); to the adoption of children in accordance with the jurisdiction conferred by the Adoption Act (R.S.Q., 1941, chap. 324); f) to infringements of municipal by-laws committed by children of less than eighteen years of age.

Juries.—Trial can be before jury in criminal cases and in civil cases as well, when the amount claimed exceeds \$1,000, or if the suit brought concerns commercial affairs or is for the recovery of damages for personal wrong or to offences against movable property.

The jury is composed of 12 persons. No one may act as a juror unless he is a male; of the full age of 21 years; a Canadian citizen; domiciled in a municipality and entered on the valuation roll for such municipality as owner of immovable property of the value determined by the Law, or as tenant or occupant of a farm or residence of an annual rental value also determined by the Law.

In criminal affairs, the function of the jury is to decide whether or not the accused is guilty of the crime with which he is charged; in civil matters, he determines the facts.

Federal Courts

The *Supreme Court of Canada*.—Sits at Ottawa and consists of a chief justice and eight judges appointed by the Governor General in Council. It has appellate jurisdiction in criminal matters as well as in civil matters when the amount in litigation exceeds two thousand dollars.

The *Exchequer Court of Canada*.—This court has original exclusive jurisdiction in matters between private individuals and the Government of Canada in connection with lands, effects or monies held by the latter or concerning claims arising from contracts made by the Government of Canada or in its name.

The *Admiralty Court*.—In reality a division of the Exchequer Court, it has jurisdiction in all cases of contract, damages and proceedings arising from navigation, shipping, trade and commerce and other matters connected therewith.

B—CRIMINALITÉ

B—CRIMINAL STATISTICS

1—ADULTES

1—ADULTS

1—Condamnations pour crimes, délits et contraventions, en 1947 et 1948.

1—Convictions for Indictable and Non-Indictable Offences, in 1947 and 1948.

PROVINCES	1947 (1)			1948 (1)		
	Crimes et délits graves	Délits simples et contraventions	Total	Crimes et délits graves	Délits simples et contraventions	Total
	Indictable Offences	Non-Indictable Offences		Indictable Offences	Non-Indictable Offences	
Ile-du-P.-Édouard... Prince Edward Island.	177	2,806	2,983	127	2,696	2,823
Nouvelle-Écosse... Nova Scotia.	1,843	12,019	13,862	1,550	13,899	15,249
N.-Brunswick	1,468	14,097	15,565	1,170	12,180	13,359
Québec	7,279	188,835	196,114	8,176	228,502	236,678
Ontario	20,178	407,334	427,512	17,706	446,911	463,616
Manitoba	2,808	47,170	49,978	3,207	52,783	55,990
Saskatchewan	2,172	15,263	17,435	1,737	15,468	17,225
Alberta	3,850	18,696	22,546	3,462	19,748	23,210
Col.-Britannique... British Columbia.	4,125	45,585	49,710	4,369	85,006	89,375
Yukon et Territoires... Yukon & Territories.	156	653	809	129	623	752
CANADA	44,056	752,458	796,514	41,632	876,645	918,277

(1) L'année se termine le 30 septembre.

(1) Year ends 30th September.

2—Condamnations pour crimes et délits graves, par catégories, dans la province de Québec.

2—Convictions for Indictable Offences, by Classes, in the Province of Quebec.

ANNÉES — YEARS	Nombre des accusations — Number of Chargees	Condamnations pour—Convictions for						Nombre total des condamnations — Total Number of Convictions
		Attentats contre les personnes — Offences against the Person	Délits contre la propriété, avec violence — Offences against Property with Violence	Délits contre la propriété, sans violence — Offences against Property without Violence	Attentats criminels contre la propriété — Malicious Offences against Property	Faux et faux monnayage — Forgery and other Offences against Currency	Délits divers — Various Offences	
Moy.—Ave.—								
1905-1909.....		436	195	1,083	24	27	203	1,907
1910-1914.....		524	220	1,305	25	21	101	2,196
1915-1919.....		401	285	1,175	27	32	909	2,827
1920.....	3,411	408	280	1,172	24	45	588	2,517
1921.....	3,006	371	261	1,183	19	37	783	2,654
1922.....	3,779	374	407	1,420	48	46	590	2,885
1923.....	3,501	267	250	1,068	60	25	985	2,655
1924.....	3,440	338	250	1,294	56	17	774	2,720
1925.....	4,233	354	360	1,455	46	17	852	3,054
1926.....	3,957	340	357	1,484	40	36	796	3,053
1927.....	4,582	403	287	1,766	76	45	1,043	3,621
1928.....	5,469	449	423	1,859	78	62	1,428	4,299
1929.....	5,919	486	432	2,178	95	57	1,532	4,780
1930.....	7,407	491	770	2,600	58	159	1,462	5,540
1931.....	7,255	545	756	2,675	87	105	1,569	5,737
1932.....	8,616	566	969	2,620	82	116	2,733	7,086
1933.....	9,048	558	871	2,761	91	98	3,334	7,713
1934.....	8,953	478	870	2,632	85	49	3,573	7,687
1935.....	10,658	559	1,023	2,990	90	77	4,615	9,354
1936.....	10,626	523	1,103	3,342	93	64	4,372	9,497
1937.....	8,879	515	753	3,086	69	83	3,275	7,781
1938.....	11,549	596	959	4,133	86	141	4,362	10,277
1939.....	11,884	569	1,123	4,197	93	170	4,646	10,804
1940.....	13,112	616	1,165	3,879	98	178	6,216	12,152
1941.....	12,433	669	961	2,836	120	102	6,826	11,514
1942.....	11,167	803	788	2,821	117	106	5,834	10,269
1943.....	12,581	910	1,073	3,002	124	120	6,380	11,669
1944.....	11,468	865	1,330	3,034	148	189	4,820	10,386
1945.....	10,718	1,036	1,411	2,987	149	70	3,939	9,592
1946.....	9,850	1,223	1,427	2,918	163	172	2,675	8,578
1947.....	8,448	1,292	1,152	2,907	189	129	1,610	7,279
1948.....	9,336	1,291	1,574	3,226	165	244	1,676	8,176

Source: Statistiques de la criminalité, Ottawa.

Source: Statistics of Criminal and other Offences, Ottawa.

3—Condamnations pour crimes et délits graves, par catégories et, offenses, dans la province de Québec.

3—Convictions for Indictable Offences, by Classes and Offences, in the Province of Quebec.

CATÉGORIES ET OFFENSES—CLASSES AND OFFENCES		Moy.— Ave.— 1940-44	1946	1947	1948
<i>Attentats contre les personnes:</i>	<i>Offences against the person:</i>				
Assassinat.....	Murder.....	2	4	4	4
Tentative d'assassinat.....	Murder, attempt to commit.....	3	3	3	6
Homicide non prémédité.....	Manlaughter.....	11	16	10	12
Avortement et suppression d'enfant.....	Abortion and concealing birth.....	10	31	9	11
Viol et autre outrage à la pudeur.....	Rape and offences against decency.....	88	123	187	183
Proxénétisme.....	Procuration.....	10	1	5	4
Bigamie.....	Bigamy.....	6	5	11	2
Coups et blessures graves.....	Shooting, stabbing and wounding.....	14	11	10	8
Voies de fait sur des femmes.....	Assault on women.....	23	34	51	50
Voies de fait graves.....	Assault, aggravated.....	158	300	378	312
Voies de fait sur la police.....	Assault, on police.....	200	346	223	235
Voies de fait ordinaire.....	Assault, common.....	165	279	321	337
Refus de pouvoir.....	Non-support of family.....	33	40	42	78
Blessures par excès de vitesse.....	Causing injury by fast driving.....	4	15	8	8
Autres attentats contre les personnes.....	Other offences against the person.....	15	15	30	41
TOTAUX, CATÉGORIE I.....	TOTALS, CLASS I.....	772	1,223	1,292	1,291
<i>Délits contre la propriété avec violence:</i>	<i>Offences against property with violence:</i>				
Vol avec effraction, cambriolage de maisons et magasins.....	Burglary, house, warehouse and shopbreaking.....	953	1,246	1,012	1,384
Vol et demande avec menace.....	Robbing and demanding with threats.....	110	181	140	190
TOTAUX, CATÉGORIE II.....	TOTALS, CLASS II.....	1,063	1,427	1,152	1,574
<i>Délits contre la propriété sans violence:</i>	<i>Offences against prop. without violence:</i>				
Détournement.....	Embezzlement.....	16	7	2	10
Escroquerie.....	False pretences.....	242	228	285	267
Récet d'objets volés.....	Feloniously receiving stolen goods.....	406	263	378	431
Fraude et entente frauduleuse.....	Fraud and conspiracy to defraud.....	125	56	61	55
Vol de gros bétail.....	Horse and cattle stealing.....	13	11	6	7
Vol simple.....	Theft.....	2,006	1,824	1,774	2,052
Vol sur la personne.....	Theft from person.....	53	103	63	65
Vol de matières postales.....	Theft of mail.....	5	17	13	16
Vol d'automobiles.....	Theft of automobile.....	260	409	325	323
TOTAUX, CATÉGORIE III.....	TOTALS, CLASS III.....	3,126	2,918	2,907	3,226
<i>Attentats criminels contre la propriété:</i>	<i>Malicious offences against property:</i>				
Incendie volontaire.....	Arson.....	9	8	8	7
Domages intentionnels aux chevaux, bestiaux et autres biens.....	Malicious injury to horses, cattle and other property.....	112	155	181	158
TOTAUX, CATÉGORIE IV.....	TOTALS, CLASS IV.....	121	163	189	165
<i>Faux et faux monnayage:</i>	<i>Forgery and offences against currency:</i>				
Faux monnayage.....	Offences against currency.....	2	6	2	2
Faux et usage de faux.....	Forgery, uttering forged documents.....	137	166	127	242
TOTAUX, CATÉGORIE V.....	TOTALS, CLASS V.....	139	172	129	244
<i>Délits divers:</i>	<i>Various offences:</i>				
Ivre en conduisant un automobile.....	Driving car while drunk.....	157	101	110	77
Port d'armes illégal.....	Carrying unlawful weapons.....	40	129	73	71
Conspiration.....	Conspiracy.....	102	123	87	168
Négligence criminelle.....	Criminal negligences.....	20	8	8	5
Règlements de la Défense du Canada.....	Defence of Canada Regulations.....	209	21		
Violation des lois sur jeu et loteries.....	Illicit of gambling and lotteries Act.....	1,863	784	351	255
Distillation illicite.....	Illicit stills.....	46	61	11	30
Lupanars, tenanciers et pensionnaires.....	Keep, bawdy house and inmate.....	2,720	202	140	161
Faux témoignage, sub. des témoins.....	Perjury and subornation of perjury.....	13	14	14	17
Offenses contre la morale publique.....	Offences against morals.....	74	106	62	99
Offenses contre la Loi de l'opium et de drogues narcotiques.....	Offences against Opium and Narcotic Drug Act.....	20	23	27	27
Evasion de prison.....	Prison breach, escape from custody.....	20	42	52	27
Infractions aux lois fiscales.....	Breach of Inland Revenue Laws.....	112	79	67	160
Ennuie et tumulte.....	Riot and affray.....	6	28	2	3
Tentative de suicide.....	Attempt to commit suicide.....	38	10	12	15
Sodomie.....	Sodomy.....	74	113	70	
Délits divers.....	Various and miscellaneous.....	472	831	524	561
TOTAUX, CATÉGORIE VI.....	TOTALS, CLASS VI.....	5,986	2,675	1,610	1,676
GRANDS TOTAUX.....	GRAND TOTALS.....	11,207	8,578	7,279	8,176

Source: *Statistiques de la criminalité*, Ottawa.

Source: *Statistics of Criminal and other Offences*, Ottawa.

En 1948, il y eut, dans la Province, 8,176 condamnations pour crimes et délits graves dont 4,192 dans le district judiciaire de Montréal et 994 dans celui de Québec. Au tableau 4, on trouvera le nombre des accusations, des condamnations et des acquittements dans chaque province du Canada, en 1947 et 1948.

In the Province, in 1948, there were 8,176 convictions for indictable offences, 4,192 being in the district of Montreal and 994 in that of Quebec. The number of charges, convictions and acquittals in each province, in 1947 and 1948, appears in table 4.

4—Accusations, condamnations et acquittements pour crimes et délits graves, par provinces, en 1947 et 1948.

4—Charges, Convictions and Acquittals for Indictable Offences, by Provinces, in 1947 and 1948.

PROVINCES	1947				1948			
	Nombre des— Number of			% des condamnations — % of Convictions	Nombre des— Number of			% des condamnations — % of Convictions
	Accusations — Charges	Condamnations — Convictions	Acquittements (1) — Acquittals		Accusations — Charges	Condamnations — Convictions	Acquittements (1) — Acquittals	
Ile-du-P.-E.. P. E. I.	186	177	9	95.2	136	127	9	93.4
N.-Ecosse ... N. S. ...	2,135	1,843	292	86.3	1,937	1,550	387	80.0
N.-Brunswick.....	1,554	1,468	86	94.5	1,220	1,170	50	95.9
Québec.....	8,448	7,279	1,169	86.2	9,336	8,176	1,160	87.6
Ontario.....	24,125	20,178	3,947	83.6	21,382	17,705	3,677	82.8
Manitoba.....	3,023	2,808	215	92.9	3,453	3,207	246	92.9
Saskatchewan.....	2,328	2,172	154	93.4	1,871	1,737	134	92.8
Alberta.....	4,089	3,850	239	94.2	3,699	3,462	237	93.6
Col.-Brit. B. C.	4,635	4,125	510	89.0	4,895	4,369	526	89.3
Yukon & Terr.....	160	156	4	97.5	137	129	8	94.2
CANADA.....	50,681	44,056	6,625	86.9	48,066	41,632	6,434	86.6

(1) Comprend quelques personnes détenues pour cause de folie.

(1) Including detentions for lunacy.

On constate une diminution de 5.2% dans le nombre des accusations et de 5.5% dans celui des condamnations, dans l'ensemble du pays, en 1948. C'est dans le Nouveau-Brunswick, le Yukon et les territoires du Nord-Ouest que le pourcentage des condamnations par rapport aux accusations était le plus élevé.

A decrease of 5.2% in the number of charges and 5.5% in that of convictions, for the whole country, is noted in 1948. The percentage of convictions compared to charges was highest in New Brunswick, Yukon and North West Territories.

La criminalité féminine au Canada représentait 7.2% des condamnations totales, en 1948. Pour la Province, ce pourcentage était de 6.7%. Voici d'ailleurs les chiffres absolus et les pourcentages pour les quatre dernières années.

Female criminals in Canada accounted for 7.2% of the convictions in 1948. The percentage for the Province was 6.7. The exact figures and percentages are as follows for the last four years.

5—Criminalité féminine au Canada par provinces.

5—Female Offenders in Canada by Provinces.

PROVINCES	Nombre de condamnations Number of Convictions				Pourcentage du total Percent of Total			
	1945	1946	1947	1948	1945	1946	1947	1948
	Ile-du-P.-E.. P. E. I.	12	6	1	2	5.2	1.9	0.6	1.6
N.-Ecosse ... N. S. ...	89	89	61	62	4.2	3.1	3.2	4.0
N.-Brunswick.....	75	70	67	51	6.0	4.7	4.6	4.4
Québec.....	783	620	433	551	8.2	7.2	5.9	6.7
Ontario.....	1,296	1,388	1,481	1,295	7.5	6.5	7.3	7.3
Manitoba.....	199	241	294	387	7.9	8.5	10.5	12.1
Saskatchewan.....	168	180	152	142	7.6	7.2	7.0	8.2
Alberta.....	281	229	246	243	8.8	6.5	6.4	7.0
Col.-Brit. B. C.	359	353	314	262	10.6	9.0	7.6	6.0
Yukon & Terr.....	3	12	4	4	3.4	9.2	2.5	3.1
CANADA.....	5,834	3,168	3,053	2,999	7.8	6.8	6.9	7.2

9—Occupations, lieu de naissance, etc., des condamnés.
9—Occupations, Birth-places, etc., of Persons Convicted.

ÉNUMÉRATION	1942	1943	1944	1945	1946	1947	1948
<i>Occupations:</i>							
<i>Occupations:</i>							
Agriculture.....	288	272	302	239	308	243	292
Forces armées.....	282	268	259	212	116	17	28
Travail de bureau.....	730	617	409	318	276	229	194
Commerce.....	954	1,089	1,846	2,014	936	587	679
Construction.....	298	227	229	184	345	346	427
Mélange et énergie élec- triques.....							
Amusements et sports.....		3	1		2		
Finance et assurance.....	19	10	3	3	25	22	8
Pêche et piégeage.....							
Manœuvres.....	9	17	31	5	6	10	15
Buanderie et nettoyage.....	2,745	3,315	3,764	3,951	3,511	3,162	3,911
Bûcherons.....	219	206	84	16	7	26	
Manufactures.....	6	15	32	26	27	61	69
Mines.....	399	466	505	452	407	513	415
Professions libérales.....	68	33	53	41	17	40	73
Administration publique.....	16	44	13	11	23	25	15
Service domestique.....	21	35	26	22	42	35	25
Service personnel.....	2,978	2,983	1,067	318	346	317	386
Étudiants.....	98	76	50	61	99	89	130
Transports, communica- tions.....	55	107	212	120	59	92	80
Chômeurs.....	522	374	358	460	582	642	691
Non déclarée.....	149	413	739	590	768	531	562
	476	1,061	368	540	548	284	157
<i>Lieu de naissance:</i>							
<i>Birth-place:</i>							
Canada.....	9,194	10,115	9,387	8,338	8,019	6,841	7,946
Ang. et pays de Galles.....	49	39	55	29	37	51	35
Irlande.....	6	11	1	1	2	7	5
Écosse.....	17	11	6	9	8	7	6
Autres britanniques.....	4	3			2	3	5
États-Unis.....	44	55	23	20	27	36	57
Italie.....	31	18	57	21	2	13	9
Pologne.....	18	21	15	13	9	10	10
Russie.....	37	26	10	13	6	5	2
Chine.....	339	370	428	622	17	16	18
Autres pays étrangers.....	85	75	39	42	19	89	4
Non déclarée.....	445	910	365	484	430	205	79
<i>Religion:</i>							
<i>Religion:</i>							
Catholiques.....	8,434	9,151	8,599	7,585	7,289	6,187	7,389
Religions protestantes.....	856	1,030	795	744	720	668	611
Grecs et orthodoxes.....	34	38	19	45	11	15	5
Juifs.....	164	159	107	117	98	104	87
Religions orientales.....	313	330	431	609	6	19	5
Autres chrétiens.....	11	1	4	1	2	08	1
Pas de religion.....		5		4	9	2	2
Non déclarée.....	457	949	371	487	443	216	76
<i>Age:</i>							
<i>Age:</i>							
16 à 18 ans.....	978	1,361	1,430	1,301	1,279	1,019	1,354
19 à 20 ".....	819	825	949	836	859	646	784
21 à 39 ".....	5,844	6,187	5,247	4,407	4,514	4,092	4,680
40 à 59 ".....	1,977	2,120	2,176	2,158	1,266	1,064	1,080
60 ans et plus.....	130	119	85	115	90	06	76
Non déclarée.....	521	1,057	499	775	504	392	202
<i>État civil:</i>							
<i>Civil Condition:</i>							
Mariés.....	3,036	3,078	3,380	3,742	2,911	2,421	2,034
Célibataires.....	6,682	7,420	6,525	5,226	5,095	4,547	5,345
En veuvage.....	86	99	84	96	73	43	63
Divorcés.....							
Non déclarée.....	465	1,072	397	529	498	208	134
<i>Degré d'instruction:</i>							
<i>Educational Status:</i>							
Illétrés.....	59	102	90	36	96	166	123
Instruction primaire.....	9,735	10,308	9,481	8,890	7,545	6,525	7,567
Instruction supérieure.....	17	258	(1) 448	(1) 173	(1) 440	(1) 241	(1) 379
Non déclarée.....	458	1,001	367	493	488	347	107
TOTAL.....	10,269	11,669	10,386	9,592	8,578	7,279	8,176

(1) Comprend 304, des écoles secondaires, en 1944, 151 en 1945, 410 en 1946, 213 en 1947 et 342 en 1948.

(1) Includes 364, from High schools in 1944, 151 in 1945, 410 in 1946, 213 in 1947 and 342 in 1948.

10—Procès par jury, procès expéditifs et procès sommaires, par provinces, en 1948.
10—Trials by Jury, Speedy Trials and Summary Trials, by Provinces, in 1948.

PROVINCES	Condamnations — Convictions		Acquittements — Acquittals		Total	
	Hommes — Male	Femmes — Female	Hommes — Male	Femmes — Female	Hommes — Male	Femmes — Female

CAUSES JUGÉES PAR JURÉS—CASES TRIED BY JURY

Ile-du-P.-E..... P. E. I.....	4	.....	2	.....	6	.....
N.-Ecosse..... N. Scotia.....	53	1	17	1	70	2
N.-Brunswick.....	13	.....	4	.....	17	.....
Québec.....	116	11	42	.....	158	11
Ontario.....	264	6	185	8	449	14
Manitoba.....	30	2	68	.....	98	2
Saskatchewan.....	11	.....	16	4	27	4
Alberta.....	84	1	23	2	107	3
Col.-Brit..... B. C.....	176	22	45	4	221	26
Yukon & Terr.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
CANADA.....	751	43	402	19	1,153	62

CAUSES JUGÉES EN VERTU DE LA LOI DES PROCÈS EXPÉDITIFS

CASES TRIED UNDER SPEEDY TRIALS ACT

Ile-du-P.-E..... P. E. I.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
N.-Ecosse..... N. Scotia.....	148	7	36	5	184	12
N.-Brunswick.....	40	.....	5	.....	45	.....
Québec.....	973	63	425	36	1,398	99
Ontario.....	580	28	310	16	890	44
Manitoba.....	74	3	46	3	120	6
Saskatchewan.....	24	2	12	3	36	5
Alberta.....	17	.....	4	.....	21	.....
Col.-Brit..... B. C.....	154	6	43	2	197	8
Yukon & Terr.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
CANADA.....	2,010	109	881	65	2,891	174

CAUSES JUGÉES EN VERTU DE LA LOI DES PROCÈS SOMMAIRES

CASES TRIED UNDER SUMMARY TRIALS ACT

Ile-du-P.-E..... P. E. I.....	121	2	7	.....	128	2
N.-Ecosse..... N. Scotia.....	1,287	54	310	18	1,597	72
N.-Brunswick.....	1,086	51	40	1	1,106	52
Québec.....	6,536	477	607	50	7,143	527
Ontario.....	15,566	1,261	2,980	178	18,546	1,439
Manitoba.....	2,716	382	120	9	2,836	391
Saskatchewan.....	1,560	140	98	1	1,658	141
Alberta.....	3,118	242	190	18	3,308	260
Col.-Brit..... B. C.....	3,777	234	411	21	4,188	255
Yukon & Terr.....	125	4	8	.....	133	4
CANADA.....	35,872	2,847	4,771	296	40,643	3,143

Le nombre des délits justiciables d'un jury dans la Province s'est élevé à 9,336 en 1948. Dans ces divers procès, 8,699 hommes et 637 femmes furent inculpés. Ces poursuites donnèrent lieu à 8,176 condamnations dont 551 contre des femmes.

Cases triable by jury in the Province numbered 9,336 in 1948, involving 8,699 men and 637 women. These trials resulted in 8,176 convictions 551 of which were against women.

11—Convictions sommaires, par provinces, en 1946, 1947 et 1948.

11—Summary Convictions, by Provinces, in 1946, 1947 and 1948.

PROVINCES	1946		1947		1948	
	Hommes	Femmes	Hommes	Femmes	Hommes	Femmes
	Male	Female	Male	Female	Male	Female
Île-du-P.-É. P. E. I.	2,591	124	2,763	43	2,631	65
N.-Écosse. N. Scotia.	12,280	635	11,636	383	13,230	469
N.-Brunswick	13,410	515	13,617	480	11,841	348
Québec	170,022	6,974	182,097	6,738	221,699	6,803
Ontario	334,350	19,804	386,753	20,581	412,551	33,360
Manitoba	34,326	1,688	45,455	1,715	50,971	1,812
Saskatchewan	13,369	616	14,737	526	14,975	513
Alberta	15,380	909	17,639	1,057	18,592	1,156
Col.-Brit. B. C.	29,694	2,509	42,649	2,936	77,752	7,254
Yukon & Terr.	445	31	604	49	547	76
CANADA	625,867	33,805	717,950	34,508	824,789	51,856

Les convictions sommaires consistent surtout en infractions aux lois provinciales et aux règlements municipaux. Ce sont les causes jugées en vertu de la Loi des Convictions sommaires.

En 1948, les convictions sommaires dans la province de Québec comprennent 174,021 infractions aux règlements de la circulation, 629 infractions aux lois du jeu, 16,939 infractions à divers règlements municipaux et 11,015 cas d'ivresse. Ces diverses infractions représentent 89% du total.

The Act for Summary Convictions deals more particularly with infractions of provincial statutes and municipal by-laws. Cases tried under that act are called summary convictions.

In 1948, summary convictions in the Province of Quebec include 174,021 breaches of various and traffic regulations, 629 offences against Gambling Acts, 16,939 breaches of various municipal by-laws and 11,015 cases of drunkenness. These various infractions represent 89% of the total.

12—Convictions sommaires dans la province de Québec.

12—Summary Convictions in the Province of Quebec.

ANNÉES YEARS	Convictions—Convictions			Sentences		
	Total	Hommes	Femmes	Option	Emprison-	Sursis,
		Male	Female	d'amende	nés sans	etc.
			Option of	Committed	Deferred,	
			a Fine	without	etc.	
				Option		
Moy.—Ave.						
1905-09	14,022	12,273	1,749	10,453	736	2,893
1910-14	23,759	21,124	2,634	18,804	667	4,288
1915-19	24,747	21,136	3,611	19,716	592	4,439
1920-24	33,530	30,763	2,767	28,433	1,121	3,976
1925	25,364	23,317	2,047	21,100	1,023	3,241
1926	24,428	22,075	2,353	20,144	1,492	2,792
1927	28,732	26,633	2,099	24,462	982	3,288
1928	29,302	26,902	2,400	24,667	938	3,697
1929	51,099	47,490	3,609	42,617	1,089	7,393
1930	60,098	55,941	4,157	45,528	1,637	12,933
1931	99,381	94,490	4,891	79,971	2,160	17,250
1932	112,132	105,915	6,217	89,779	1,981	20,372
1933	117,433	110,741	6,692	99,562	1,962	15,909
1934	115,313	109,669	5,644	100,888	1,592	12,833
1935	118,499	112,347	6,152	101,636	2,322	14,541
1936	111,254	105,959	5,295	87,194	1,358	22,702
1937	99,404	92,655	6,749	79,058	1,618	18,728
1938	89,443	83,025	6,418	72,576	1,511	15,356
1939	91,607	86,894	4,713	74,050	1,888	15,069
1940	93,965	89,424	4,541	75,007	1,545	17,413
1941	152,330	145,423	6,907	129,488	1,474	21,368
1942	195,672	186,779	8,893	172,303	1,098	22,271
1943	181,425	172,286	9,139	152,195	1,126	28,104
1944	146,593	141,294	5,299	124,640	1,731	20,222
1945	158,580	151,514	7,066	133,144	1,049	24,387
1946	176,996	170,022	6,974	151,486	1,366	24,144
1947	188,635	182,097	6,738	100,016	1,149	17,070
1948	228,502	221,669	6,803	206,485	12,70	20,747

Source: *Statistiques de la criminalité*, Ottawa.

Source: *Statistics of Criminal and other Offences*, Ottawa.

2—DÉLINQUANCE JUVÈNILE

2—JUVENILE DELINQUENTS

On entend par *jeunes délinquants* les personnes de moins de dix-huit ans condamnées pour délits graves ou simples. Les rapports transmis par les cours juvéniles de la Province indiquent que 1,889 causes furent jugées par les tribunaux en 1948. De ce nombre, 25 accusations furent renvoyées et 1,864 furent trouvées fondées.

Persons under eighteen years of age convicted for major or minor offences are called *juvenile delinquents*. The reports from the juvenile courts of the Province show that 1,889 cases were brought before them in 1948. Of this number, 25 charges were dismissed and 1,864 were found well founded.

13—Jeunes délinquants traduits en justice pour délits graves au Canada, en 1947 et 1948.

13—Juvenile Delinquents Tried for Major Offences in Canada, in 1947 and 1948.

PROVINCES	Nombre—Number							
	De citations Before the Court		D'acquittements Dismissed		Ajournés <i>sine die</i> Adjourned <i>sine die</i>		De délinquants Of Delinquents	
	Garçons Boys	Filles Girls	Garçons Boys	Filles Girls	Garçons Boys	Filles Girls	Garçons Boys	Filles Girls
1 9 4 7								
Ile-du-P.-E. P. E. I.	29	22	16	2	50	6	29	14
N.-Ecosse. N. S.	368	6	1	2	1	1	302	6
N.-Brunswick	243	46	82	2	42	4	242	44
Québec	970	83	9	2	130	12	907	80
Ontario	1,994	41	9	1	42	4	1,781	37
Manitoba	371	8	9	1	1	1	320	8
Saskatchewan	199	9	1	1	22	1	189	9
Alberta	239	17	10	1	4	1	216	17
Col.-Brit. B. C.	479	17	10	1	4	1	465	17
Yukon & Terr.	17						13	
CANADA	4,909	243	191	6	250	22	4,468	215
1 9 4 8								
Ile-du-P.-E. P. E. I.	26	1	1	3	44	1	26	1
N.-Ecosse. N. S.	382	14	20	1	1	1	318	11
N.-Brunswick	194	16	5	1	4	1	188	15
Québec	951	31	17	2	4	1	930	29
Ontario	2,079	104	107	5	120	7	1,852	92
Manitoba	318	28	9	1	36	5	273	23
Saskatchewan	181	3	8	1	16	1	157	3
Alberta	217	14	13	1	32	1	185	14
Col.-Brit. B. C.	441	38	13	1	3	1	425	38
Yukon & Terr.	11						11	
CANADA	4,800	249	179	11	256	12	4,365	226

Source: *Statistiques de la criminalité*, Ottawa.

Source: *Statistics of Criminal and other Offences*, Ottawa.

Depuis 1922, le rapport annuel sur la "Statistique de la Criminalité", publié par le Bureau fédéral de la Statistique, classe séparément les offenses commises par les adultes et celles imputables aux jeunes délinquants. En conséquence, les expressions: *crimes et délits graves et délits simples et contraventions*, sont réservées aux adultes tandis que *délits graves et délits simples* ne s'appliquent qu'aux jeunes délinquants.

Les crimes et délits graves se répartissent en six catégories selon leur nature: (1) attentats contre les personnes; (2) délits contre la propriété, avec violence; (3) délits contre la propriété, sans violence; (4) attentats criminels contre la propriété; (5) faux et faux monnayage; (6) délits divers.

Since 1922, the report "Statistics of Criminal and other offences", published every year by the Dominion Bureau of Statistics has classified separately offences committed by adults from those by juvenils offenders. Consequently the terms *indictable* and *non indictable offences* refer only to adults whereas *major* and *minor delinquencies* are used in reference to juvenile offenders.

Indictable offences are divided into six categories according to their nature: 1. offences against the person; 2. against property, with violence; 3. against property, without violence; 4. malicious offences against property; 5. forgery and other offences against currency; 6. various offences.

14—Jeunes délinquants condamnés pour délits graves, par catégories, dans la province de Québec, depuis 1930.

14—Juvenile Delinquents Convicted of Major Offences, by Classes, in the Province of Quebec, since 1930.

ANNÉES — YEARS	Nombre des accu- sations — Number of Charges	Condamnations pour—Convictions for					Délits divers — Various Offences	Nombre total des con- damna- tions — Total Number of Convic- tions
		Attentats contre les per- sonnes — Offences against the Person	Délits contre la propriété avec violence — Offences against Property with Violence	Délits contre la propriété sans violence — Offences against Property without Violence	Attentats criminels contre la propriété — Malicious Offences against Property	Faux et faux mon- nayage — Forgery and other Offences against Currency		
1930.....	1,054	47	115	699	116	4	7	1,033
1931.....	1,301	64	135	830	187	2	42	1,260
1932.....	1,358	86	178	822	184	.....	43	1,293
1933.....	1,482	85	242	906	144	.....	49	1,426
1934.....	1,522	46	169	987	207	1	34	1,444
1935.....	1,778	84	183	1,210	154	.....	2	1,633
1936.....	1,479	57	205	940	118	.....	4	1,324
1937.....	1,544	48	202	976	154	.....	12	1,392
1938.....	1,521	38	272	934	108	.....	5	1,357
1939.....	1,440	51	193	857	136	3	15	1,245
1940.....	1,535	47	221	941	228	.....	24	1,461
1941.....	1,695	111	287	964	276	3	16	1,637
1942.....	1,726	68	181	943	385	1	39	1,617
1943.....	1,539	76	191	888	260	1	39	1,455
1944.....	1,425	48	213	717	197	2	35	1,212
1945.....	1,242	56	191	655	319	6	12	1,239
1946.....	1,150	47	217	582	231	2	43	1,122
1947.....	1,016	41	220	529	111	1	49	951
1948.....	982	60	180	576	128	1	14	959

Le nombre des enfants accusés de délits simples dans la Province, en 1948, était de 905 dont 677 garçons et 228 filles. Les sentences imposées se répartissent comme suit: 171 furent réprimandés ou renvoyés sous observation, 228 envoyés à l'école industrielle, 159 condamnés à l'amende ou aux frais, 341 libérés sous sentences suspendues et 6 détenus indéfiniment.

There were 905 children accused of minor offences in the Province in 1948, of whom 677 boys and 228 girls. Sentences delivered are as follows: 171 reprimanded or put under observation, 228 sent to industrial schools, 159 condemned to a fine or to costs, 341 liberated under suspended sentences and 6 detained indefinitely.

15—Jeunes délinquants condamnés pour délits simples, au Canada, par provinces.

15—Juvenile Delinquents Convicted of Minor Offences, in Canada, by Provinces.

PROVINCES	Moy.—Ave.							
	1935-39		1940-44		1947		1948	
	Garçons Boys	Filles Girls	Garçons Boys	Filles Girls	Garçons Boys	Filles Girls	Garçons Boys	Filles Girls
De-du-P.-É. P. E. I.	19	6	19	7	.....	1	1	.....
N.-Jocosee N. S.	96	28	99	28	75	21	70	22
N.-Brunswick.....	75	11	68	11	69	17	45	15
Québec.....	1,402	428	1,645	461	648	243	677	228
Ontario.....	940	221	920	201	765	204	686	169
Manitoba.....	90	13	05	14	53	14	46	22
Saskatchewan.....	51	6	52	6	14	1	8	1
Alberta.....	216	11	262	12	49	3	32	6
Col.-Brit. B. C.....	234	36	243	31	575	110	418	118
CANADA.....	3,123	761	3,373	771	2,248	614	1,983	581

Source: *Statistiques de la criminalité*, Ottawa.

Source: *Statistics of Criminal and other Offences*, Ottawa.

16—Jeunes garçons et filles condamnés dans la province de Québec depuis 1930.
16—Boys and girls convicted in the Province of Quebec since 1930.

ANNÉES YEARS	Délits graves Major Offences			Délits simples Minor Offences		
	Garçons Boys	Filles Girls	Total	Garçons Boys	Filles Girls	Total
	1930.....	993	40	1,033	434	114	548
1931.....	1,178	82	1,260	435	128	563
1932.....	1,207	86	1,293	535	145	680
1933.....	1,321	105	1,426	656	188	844
1934.....	1,366	78	1,444	808	221	1,089
1935.....	1,559	74	1,633	674	177	851
1936.....	1,278	40	1,324	633	224	857
1937.....	1,350	42	1,392	683	292	975
1938.....	1,319	38	1,357	661	297	958
1939.....	1,215	30	1,245	951	380	1,331
1940.....	1,412	49	1,461	1,149	456	1,605
1941.....	1,572	65	1,637	1,819	511	2,330
1942.....	1,563	54	1,617	1,960	467	2,427
1943.....	1,886	69	1,955	1,336	406	1,741
1944.....	1,175	37	1,212	745	302	1,047
1945.....	1,205	34	1,239	780	368	1,148
1946.....	1,073	49	1,122	692	341	1,033
1947.....	907	44	951	648	243	891
1948.....	930	29	959	677	228	905

3—CRIMINALITÉ GÉNÉRALE

3—GENERAL CRIMINALITY

Le tableau suivant donne le nombre des enfants et des adultes condamnés, ainsi que le total des condamnations pour tous crimes et délits.

The following table gives the number of children and of adults convicted and the total convictions for all offences.

17—Nombre total des condamnations au Canada, par provinces, 1947 et 1948.
17—Total Number of Convictions in Canada, by Provinces, in 1947 and 1948.

PROVINCES	Adultes—Adults		Enfants—Children		Total
	Crimes et délits graves	Convictions sommaires	Délits graves	Délits simples	
	Indictable Offences	Summary Convictions	Major Offences	Minor Offences	
1947					
Ile-du-P.-Édouard.... Prince Edward Island.	177	2,806	20	1	3,013
Nouvelle-Écosse..... Nova Scotia.....	1,843	12,019	316	96	14,274
Nouveau-Brunswick... New Brunswick.....	1,468	14,097	248	86	15,899
Québec.....	7,279	188,835	951	891	197,956
Ontario.....	20,178	407,334	1,861	969	430,342
Manitoba.....	2,808	47,170	357	67	50,402
Saskatchewan.....	2,172	15,263	197	15	17,647
Alberta.....	3,850	18,696	225	52	22,823
Colombie-Britannique.. British Columbia.....	4,125	45,585	482	685	50,877
Yukon et Territoires... Yukon and Territories..	156	653	17	.....	826
CANADA.....	44,056	752,468	4,683	2,862	604,959
1948					
Ile-du-P.-Édouard.... Prince Edward Island.	127	2,696	27	1	2,851
Nouvelle-Écosse..... Nova Scotia.....	1,550	13,699	320	92	15,670
Nouveau-Brunswick... New Brunswick.....	1,170	12,189	203	60	13,622
Québec.....	8,176	228,502	959	905	238,542
Ontario.....	17,705	445,911	1,944	855	466,415
Manitoba.....	3,207	52,783	296	68	56,354
Saskatchewan.....	1,737	15,488	160	9	17,394
Alberta.....	3,462	19,748	199	38	23,447
Colombie-Britannique.. British Columbia.....	4,369	85,006	463	536	90,374
Yukon et Territoires... Yukon and Territories..	129	623	11	.....	763
CANADA.....	41,632	876,645	4,591	2,564	925,432

4—STATISTIQUES POLICIÈRES

4—POLICE STATISTICS

On recueille les statistiques policières des cités et villes de 4,000 âmes et plus. Le nombre des municipalités urbaines qui ont transmis les renseignements à ce sujet a été de 57 en 1948.

Police statistics are collected from cities and towns having a population of "4,000 and over". For the Province of Quebec, urban municipalities that sent in the required data numbered 57 in 1948.

18—Statistiques policières des cités et villes de la Province, en 1948.

18—Police Statistics of Cities and Towns of the Province, in 1948.

CITÉS ET VILLES — CITIES AND TOWNS	Population (1)	Personnel policier — Police on Force	Délicts connus de la police — Offences known to the Police	Poursuites — Prosecutions	Personnes traduites devant les tribunaux — Persons brought before the Courts			Automobiles		Bicyclettes — Bicycles	
					Arrestations — Arrests	Citations — Summonses	Volées—Stolen	Retrouvées par la police—Recovered by the Police	Volées—Stolen	Retrouvées par la police—Recovered by the Police	
											Arrestations	Citations	Volées—Stolen	Retrouvées par la police—Recovered by the Police
Arvida.....	4,581	14	239	148	60	88	2	3	39	40	
Asbestos.....	5,711	5	157	111	81	49	1	1	3	3	
Buckingham.....	4,516	3	150	11	3	10			2	1	
Cap-Madeleine.....	11,961	18	739	261					36	31	
Chicoutimi (2).....	16,040										
Coaticook.....	4,414	4	65	63	54	9	3	3	4	4	
Drummondville.....	10,555	15	369	349	349		4	4	72	52	
Farnham.....	4,055	8	92	2	2		2	6	54	52	
Giffard.....	4,909	3									
Granby.....	14,197	16	163	163	75	88	5	5	33	24	
Grand-Mère.....	8,608	13	625	285	226		4	4	10	10	
Hull.....	32,947	43	3,761	2,811	733	2,030	18	16	61	44	
Jacques-Cartier.....	18,000	2	807	223	14	130			3	3	
Joliette.....	12,749	23	113	36	34		2	2	82	56	
Jonquière.....	13,769	13	280	258	258		15	10	32	28	
Kénogami.....	6,579	6	149	149	111	27	8	8	14	14	
Lachine.....	20,051	24	499	343	237	83	28	27	74	58	
Lachute.....	5,310	3	49	44	35	9	8	8	18	15	
La Salle.....	4,651	14	269	239	13	181	6	6	14	14	
Lauson.....	7,877	5	650	52	67	46	2	2	6	3	
La Tuque.....	7,919	10	1,753	337	330	7	3	3	47	44	
Lévis.....	11,991	13	783	258	226	32	3	3	1	1	
Longueuil.....	7,087	10	668	622	31	40	23	23	33	26	
Mackayville.....	4,123	1	246	41	5	36	3	3	1	1	
Magog.....	9,034	7	387	73	64		2	2	15	14	
Matane.....	4,633	3	92	61	61		1	1	5	3	
Mégantic.....	4,560	4	123	123	8	6	1	1	2	2	
Montmagny.....	4,585	4	30	14	4				2	1	
Montmorency.....	5,393	4	2	1	6				1	1	
Montréal.....	903,007	1,805	211,981	200,773	23,043	180,225	1,305	1,542	705	345	
Montréal-Nord.....	6,152	13	1,652	1,561	43	1,518	7	7	7	7	
Mont-Royal.....	4,888	16	375	337	4		3	7	10	15	
Noranda.....	4,576	8	289	143	79	64	7	7	11	10	
Outremont.....	30,751	45	5,505	4,771	2,134	2,637	17	17	23	14	
Pte-aux-Trembles.....	4,314	10	742	684	684		4	4	7	6	
Pointe-Claire.....	4,536	8	289	289	13	276	5	8	2	1	
Québec.....	150,757	252	8,932	4,611	2,564	2,047	168	128	198	97	
Rimouski.....	7,009	6	117	62	93	93	3	3	12	12	
Rivière-du-Loup.....	8,713	14	201	84	79	5	3	3	4	2	
St-Hyacinthe.....	17,798	26	291	90	18	72	13	13	71	71	
St-Jean.....	13,646	16	79	23	21	2	6	6	49	30	
St-Jérôme.....	11,329	21	1,036	182	121	61	12	12	51	44	
St-Joseph d'Alma.....	6,449	6	105	105	92	13	2	2	3	1	
St-Joseph-de-Gran- tham.....	5,556	2	763	7	19		1	1	58	51	
St-Lambert.....	6,417	12	1,034	622	28	581	3	3	26	26	
St-Laurent.....	6,242	13	1,174	1,146	14	1,132	5	5	19	18	
St-Pierre.....	4,061	5	58	34	6	6	5	4	5	4	
Ste-Thérèse-de- Blainville.....	4,659	3	245	158	86	75	2	2	4	4	
Shawinigan Falls.....	20,325	34	1,746	1,535	502	68	22	16	52	35	
Sherbrooke.....	35,965	57	2,868	2,855	2,463	613	10	10	39	26	
Sorel.....	12,251	17	380	171	142	42	3	4	87	75	
Thetford Mines.....	12,716	15	304	281	213	68	8	8	11	10	
Trois-Rivières.....	42,007	90	2,369	2,296	2,126	170	18	18	139	116	
Val-D'Or.....	4,385	9	621	533	411	122	8	8	16	14	
Valleyfield.....	17,052	26	153	153	34	19	4	4	42	24	
Verdun.....	67,349	60	3,849	3,523	1,062	1,970	30	29	70	51	
Victoriaville.....	8,516	5	421	410	14	18	2	2	9	8	
Westmount.....	26,047	43	9,286	4,679	787	3,892	14	17	13	10	
Total.....	1,716,278	2,982	270,155	239,196	39,982	198,662	1,838	2,031	2,407	1,672	

(1) Recensement 1941.
(2) Pas de rapport.

(1) 1941 Census.
(2) No report.

Il y eut 239,196 poursuites dans la Province. Les rapports mentionnent le vol de 1,838 automobiles et de 2,407 bicyclettes. Les autres articles perdus ou volés représentaient une valeur de \$1,318,772. Le Service d'identification a pris 6,416 photographies et 5,673 empreintes digitales. Les policiers ont aussi constaté 19,515 accidents d'automobiles.

There were 239,196 trials in the Province. In the reports concerning offences committed, mention is made of the theft of 1,838 automobiles and of 2,407 bicycles. Other articles reported as lost or stolen were worth \$1,318,772. The Identification Service took 6,416 photographs and 5,673 finger prints. The police also reported 19,515 automobile accidents.

18—Statistiques policières des cités et villes de la Province, en 1948 (Fin).
18—Police Statistics of Cities and Towns of the Province, in 1948 (Concl'd).

CITÉS ET VILLES CITIES AND TOWNS	Articles divers		Accidents					Personnes abritées Person Given Shelter	Enfants égarés retrouvés Lost Children Found
	Sundry Articles		D'automobile			Autres			
	Déclarés perdus ou volés Reported Lost or Stolen	Retrouvés par la police Recovered by the Police	Automobile			Other			
			Nombre Number	personnes tuées Persons Killed	personnes blessées Persons Injured	personnes tuées Persons Killed	personnes blessées Persons Injured		
Arvida.....	\$ 3,654	\$ 2,637	103	2	43	3	6	103	28
Asbestos.....	50		70	3	40	2	1	28	22
Buckingham.....	312		10	3				50	5
Cap-de-la-Madeleine.....	10,310	7,865	156		51	6	2	194	11
Chicoutimi (1).....									
Coaticook.....	1,178	789	72	2	4		1	172	10
Drummondville.....	2,000	1,000	288	1	35	1	2	180	39
Farnham.....	775	571	5			4	1	57	14
Giffard.....									
Granby.....	8,549	2,981	325	1	26		3	201	
Grand-Mère.....	1,200	1,200	101	1	10			190	20
Hull.....	42,466	14,128	775	3	142	1	99	467	120
Jacques-Cartier.....	2,500	2,000	11		15				5
Joliette.....	5,269	2,523	163	1	29		7	14	285
Jonquières.....	1,200	800	47		11			187	47
Kénogami.....	400	300	64	3	11			26	21
Lachine.....	21,638	20,997	278	1	68	5	41	123	47
Lachute.....	369	287	65		5		3	62	11
La Salle.....	9,805	6,160	99	8	38	3	41	21	37
Laurois.....	4,864	2,608	106	3	46		2	154	5
La Tuque.....	1,244	967	38		2		1	430	26
Lévis.....	600	500	113		14			542	5
Longueuil.....	12,000	4,000	73		22			150	44
Mackayville.....	4,000	200	3		3		5	9	2
Magog.....	621	332	139	3	34			146	29
Matane.....	471	316	32	1	3	1	2		5
Mégantic.....	500	100	32	3	16	1		37	1
Montmagny.....	400	200	4					37	1
Montmorency.....									
Montréal.....	2,655,700	262,373	8,501	103	3,449	99	5,434	11,528	1,158
Montréal-Nord.....	14,800	700	136	1	7				37
Mont-Royal.....	3,199	287	112	2	5		19		
Noranda.....	38,627	13,400	80		6		10	385	87
Outremont.....	51,542	13,863	365	2	53		20	2	49
Pointe-aux-Trembles.....	7,640	5,250	47	3	19	1	43		9
Pointe-Claire.....	9,256	5,884	94	5	22	1	4	84	37
Québec.....	197,122	166,357	2,389	14	358	30	113	1,798	58
Rimouski.....	108	108	113				1	447	9
Rivière-du-Loup.....			94	2	7		1	338	2
St-Hyacinthe.....	5,578	5,045	353	1	55			424	11
St-Jean.....	3,948	2,545	375	3	25	3	2	348	19
St-Jérôme.....	20,840	10,452	277	2	69		9	214	23
St-Joseph-d'Alma.....								61	2
St-Joseph-de-Grantham.....	46	35	49		7			15	62
St-Lambert.....	3,212	2,084	87		5		12	76	59
St-Laurent.....	3,500	695	252	3	59		12	101	28
St-Pierre.....	206	8	35	1	5		3	60	4
Ste-Thérèse.....	20,000	18,000	37	2	10		4	63	8
Shawinigan Falls.....	19,388	12,015	380	4	51		3	935	58
Sherbrooke.....	13,768	9,296	174	3	115	4	20	406	158
Sorel.....	3,000	2,000	104	1	7		2	187	23
Thetford Mines.....	3,425	1,398	184	4	41		9	17	10
Trois-Rivières.....	34,248	22,684	351	4	64		8	1,173	96
Val d'Or.....	1,880	700	167	2	7			377	13
Valleyfield.....	1,998	1,019	296		24		11	501	18
Verdun.....	27,356	27,356	678	4	186	3	521	140	45
Victoriaville.....	976	720	122	1	3		7	220	19
Westmount.....	41,344	13,054	485	5	121		68	152	85
TOTAL.....	1,318,772	670,789	19,515	211	5,448	176	6,559	24,043	2,754

(1) Pas de rapport.

(2) Estimée.

Source: *Statistiques de la criminalité, Ottawa.*

(1) No report.

(2) Estimated.

Source: *Statistics of Criminal and other Offences, Ottawa.*

cause de l'étendue de son territoire, possède trois prisons; les districts de Montréal et de Québec ont chacun deux prisons: l'une pour

to the extent of its territory, has three prisons; the districts of Montreal and Quebec have two prisons each: one for men and the other

5—LA SÛRETÉ PROVINCIALE (1)

Ce corps de police exerce ses fonctions dans toute la Province. Les principaux devoirs dont il est chargé sont le maintien de la paix, de l'ordre et de la sécurité publics; le service d'ordre auprès des tribunaux; la garde des propriétés du gouvernement; la prévention et la recherche des offenses criminelles et des contraventions aux lois relatives à la circulation routière et à toutes autres lois de la Province sauf les lois relatives aux liqueurs alcooliques.

La Sûreté se compose de trois divisions: la police judiciaire, la gendarmerie et la police de la route. Elle est sous la direction d'un officier désigné sous le nom de *directeur de la Sûreté provinciale*, lequel est assisté d'un *adjoint*. La Sûreté relève de l'autorité du procureur-général.

Pour faire partie de la Sûreté provinciale il faut être sujet britannique, avoir de bonnes mœurs et une bonne réputation, être exempt de toute condamnation en matière criminelle, posséder une instruction suffisante ainsi qu'une connaissance convenable de l'anglais et du français et avoir subi avec succès un examen médical.

La loi divise la Province en deux districts de police: le district de Québec, avec quartiers généraux dans la cité de Québec et le district de Montréal, avec quartiers généraux dans la cité de Montréal.

LA POLICE DES LIQUEURS

Ce corps de police est spécialement chargé de la prévention et de la recherche des contraventions aux lois relatives aux liqueurs alcooliques. Comme la Sûreté provinciale, il exerce ses fonctions dans toute la Province et il relève de l'autorité du procureur-général. Ses officiers supérieurs sont un *directeur de la Police des liqueurs à Québec* et un *directeur de la Police des liqueurs à Montréal*.

Il convient d'ajouter que toutes les corporations municipales d'une certaine importance possèdent leur propre corps de police ayant juridiction dans les limites de la municipalité.

5—THE PROVINCIAL POLICE FORCE (1)

This police force exercises its functions throughout the Province. Its chief duties consist in the maintenance of public peace, order and safety; the maintenance of order before the courts; the guarding of government property; the prevention and investigation of criminal offences and of violations of the laws of the Province, except the laws relating to alcoholic liquor.

The Police Force comprises three branches: the judicial police, the constabulary force, the highway police. It is under the command of an officer called the *Director of the Provincial Police Force*, who is assisted by a *deputy*. The Police Force is under the authority of the Attorney-General.

To be a member of the Provincial Police Force it is essential to be a British subject, of good moral character and repute and free from any sentence in criminal matters, and have sufficient education and a fair knowledge of the English and French languages and to have passed a physical examination satisfactorily.

The law divides the Province into two police districts: the Quebec district, with headquarters in the City of Quebec, and the Montreal district, with headquarters in the City of Montreal.

LIQUOR POLICE

This police force is charged with the prevention and investigation of violations of the laws relating to alcoholic liquor. Like the Provincial Police it exercises its functions throughout the Province and comes under the authority of the Attorney-General. Its chief officials are the *Director of the Liquor Police at Québec* and the *Director of the Liquor Police at Montreal*.

It is also fitting to point out that every municipal corporation of some importance has its own police force, with jurisdiction within the limits of the municipality. Besides, the

Depuis 1934, on exclut de la statistique des prisons la population de la "Maison de détention des jeunes délinquants", à Montréal. Cette institution, en effet, n'est ni une école de réforme ni une prison. Les enfants n'y demeurent que quelques jours, soit le temps de leur comparution devant un juge; si l'offense est jugée assez grave pour demander une enquête,

Since 1934, statistics of prisons are exclusive of the population of the "Maison de détention des jeunes délinquants", at Montreal. That institution, indeed, is neither a reform school nor a prison. Children stay there only a few days, during the time of their trial before the Court; if the offence is deemed serious enough to justify an inquiry, the officer in

21—Classification des prisonniers admis, suivant l'âge, l'état civil et l'instruction.

21—Classification of Prisoners Admitted according to Age, Conjugal Status and Literacy.

ENUMERATION		Moy.—Ave.		1947	1948	1949
		1935-39	1940-44			
<i>Âges :</i>	<i>Ages:</i>					
Moins de 14 ans.....	Under 14 years.....	37	55	55	35	39
De 14 à 16 ans.....	From 14 to 16 years.....	99	179	262	230	344
De 16 à 20 ans.....	From 16 to 20 years.....	1,440	1,802	1,653	1,895	2,025
De 20 à 25 ans.....	From 20 to 25 years.....	2,451	2,464	2,585	2,556	2,943
De 25 à 30 ans.....	From 25 to 30 years.....	2,001	1,840	1,441	2,122	2,159
De 30 à 40 ans.....	From 30 to 40 years.....	2,804	2,198	1,583	1,988	2,421
De 40 à 50 ans.....	From 40 to 50 years.....	1,760	1,483	1,084	1,145	2,572
De 50 à 60 ans.....	From 50 to 60 years.....	944	845	651	631	895
60 ans et plus.....	60 years and over.....	427	474	374	320	437
<i>État civil:</i>	<i>Conjugal Status:</i>					
Célibataires.....	Unmarried.....	7,533	7,592	6,193	7,054	8,232
Mariés.....	Married.....	4,015	3,336	3,193	3,454	4,222
Veufs.....	Widowed.....	415	412	292	414	421
<i>Instruction:</i>	<i>Literacy:</i>					
Ne sachant ni lire ni écrire.....	Unable to read or write....	851	703	709	704	1,164
Sachant lire et écrire..	Able to read and write....	10,801	10,040	8,086	8,822	9,339
Instruction plus développée.....	Higher education.....	311	597	883	1,396	2,372
TOTAL.....		11,963	11,340	9,678	10,922	12,875

22—Classification des prisonniers admis, suivant l'occupation.

22—Classification of Prisoners Admitted, according to Occupation.

OCCUPATIONS		Moy.-Ave. 1935-39	1940	1941	1942	1943	1944
Agriculture et pêche.....	Agriculture and fisheries..	512	479	539	580	876	636
Industrie:	Industry:						
Ouvriers qualifiés.....	Skilled labourers.....	2,300	1,890	1,919	2,072	1,691	1,668
Journaliers.....	Unskilled labourers.....	6,082	5,088	4,891	5,490	4,756	4,502
Commerce.....	Commerce.....	808	596	494	316	301	259
Transports.....	Transportation.....	365	441	345	294	210	292
Domestiques.....	Servants.....	395	368	634	325	456	440
Professions.....	Professions.....	67	49	48	47	111	36
Marins et soldats.....	Sailors and soldiers.....	82	426	578	647	652	928
Sans occupation.....	Without occupation.....	1,372	1,868	1,696	3,708	1,800	1,528
TOTAL.....		11,963	11,203	10,874	13,479	10,853	10,289
NOUVELLE CLASSIFICATION—NEW CLASSIFICATION		1945	1946	1947	1948	1949	
Agriculture, pêche, chasse, abattage du bois.....	Agriculture, fisheries, trapping, logging.....	574	738	825	798	892	
Mines, carrières.....	Mining, Quarrying.....	103	456	432	163	383	
Manufactures.....	Manufactures.....	399	616	303	364	342	
Construction.....	Construction.....	371	710	659	706	975	
Transports et communications.....	Transportation and Communications.....	392	422	457	710	628	
Commerce.....	Trade.....	283	433	198	204	252	
Professions libérales.....	Professional.....	29	9	19	6	20	
Services.....	Services.....	724	666	766	704	904	
Travail de bureau.....	Clerical.....	287	410	320	381	539	
Manœuvres.....	Labourers.....	2,984	4,809	3,073	4,102	5,622	
Forces armées.....	Armed Forces.....	499	224	63	74	56	
Autres occupations (1).....	Other occupations (1).....	249	247	292	232	197	
Sans occupation.....	Without occupation.....	1,378	1,394	2,271	2,478	2,059	
TOTAL.....		8,272	11,132	9,678	10,922	12,875	

(1) Comprend finance et assurances, étudiants et administration publique.

(1) Includes Finance and Insurance, Students and Public Administration.

23—Nature de la sentence.
23—Nature of Sentence.

SENTENCES	Moy.—Ave.		1947	1948	1949
	1935-39	1940-44			
Amende..... Fine.....	470	1,173	925	1,386	1,034
École de réforme..... Reform.....	60	87	77	115	243
Prison:					
Moins de 8 jours..... Less than 8 days.....	1,116	1,158	1,725	1,270	1,441
8 à 15 jours..... 8 to 15 days.....	1,537	1,204	1,081	1,015	1,539
15 jours à un mois..... 15 days to 1 month.....	1,457	1,303	872	1,160	1,032
1 à 2 mois..... 1 to 2 months.....	1,660	1,290	1,267	1,388	2,155
2 à 3 mois..... 2 to 3 months.....	660	626	882	1,183	2,362
3 à 6 mois..... 3 to 6 months.....	970	734	585	741	952
6 mois à un an..... 6 months to 1 year.....	529	487	541	619	824
1 à 2 ans..... 1 to 2 years.....	282	386	552	797	868
Pénitencier: Penitentiary:					
2 à 5 ans..... 2 to 5 years.....	299	382	381	693	720
5 à 10 ans..... 5 to 10 years.....	43	52	129	180	165
10 à 20 ans..... 10 to 20 years.....	11	8	24	27	27
Plus de 20 ans..... Over 20 years.....	5	7	10	3	2
Peine capitale..... Death.....	3	2	5	10	4
TOTAL.....	9,107	8,899	9,056	10,587	12,368

Le tableau 24 résume le mouvement de la population des prisons depuis 1880. Il établit la différence entre les hommes et les femmes admis et présents.

Table 24 summarizes the movement of the prison population since 1880, distinguishing between men and women admitted and those already imprisoned.

24—Mouvement de la population des prisons, province de Québec, 1930-49 et moyennes décennales, 1880-1929.

24—Movement of the Population of Prisons, Province of Quebec, 1930-49, and 10-Year Averages, 1880-1929.

ANNÉES—YEARS	Nombre de prisonniers— Number of Prisoners						Journées de détention Days of Detention
	Présents le 1er janvier In Custody on 1st January		Admis pendant l'année (1) Admitted during the year		Présents le 31 décembre In Custody on 31st December		
	Hommes Male	Femmes Female	Hommes Male	Femmes Female	Hommes Male	Femmes Female	
Moy.—Ave. 1880-89.....			2,903	715			
" " 1800-99.....	357	162	3,515	710	352	150	180,802
" " 1900-09.....	396	130	4,760	1,028	416	138	(2) 225,800
" " 1910-19.....	543	146	7,720	1,411	527	135	257,765
" " 1920-29.....	620	112	10,813	1,687	659	113	316,193
1930.....	810	91	14,265	1,999	1,092	104	435,940
1931.....	1,092	104	14,719	1,759	1,193	87	490,321
1932.....	1,194	87	13,427	2,038	1,069	107	502,578
1933.....	1,069	107	11,809	1,770	891	86	491,932
1934.....	890	86	10,127	1,435	840	89	432,431
1935.....	860	95	9,979	1,327	770	83	382,483
1936.....	768	82	9,658	1,276	723	74	380,916
1937.....	684	64	10,380	1,280	873	75	383,508
1938.....	897	78	11,167	1,512	1,008	99	455,103
1939.....	969	99	10,106	1,701	741	71	439,604
1940.....	743	66	9,166	1,813	785	106	399,442
1941.....	755	93	8,921	1,784	784	96	403,953
1942.....	755	85	9,400	3,863	726	108	366,804
1943.....	720	117	9,925	4,425	726	98	345,670
1944.....	722	95	10,443	2,310	767	124	387,929
1945.....	770	120	9,228	2,104	945	124	408,006
1946.....	923	123	11,553	2,181	914	139	452,670
1947.....	919	138	10,107	1,716	911	137	423,967
1948.....	911	137	11,073	1,974	1,086	140	501,572
1949.....	1,086	140	13,052	1,957	1,313	114	508,375

(1) Depuis 1934, les prisonniers transférés d'une prison à une autre ne sont comptés qu'une fois.
(2) Moyenne de 8 années.

(1) Since 1934, prisoners transferred from one gaol to another are computed only once.
(2) 8-years average.

D—CORONERS (1)

Le coroner est un officier de justice nommé par le gouvernement de Québec.

En vertu de la loi, quiconque apprend qu'une personne est décédée par suite d'une mort violente ou soudaine ou par suite de causes qui ne paraissent pas naturelles, doit en donner avis immédiatement au coroner du district.

Avis immédiat doit également être donné au coroner du décès d'une personne détenue dans un pénitencier, une prison, une maison de correction ou de détention ou un asile d'aliénés.

Quand le coroner reçoit un avis de décès ou quand, après recherches, il a bonne raison de croire que la personne décédée est morte dans les circonstances ci-dessus décrites, il est de son devoir d'assigner un jury et de tenir une enquête.

Le procureur général peut aussi, s'il le juge nécessaire dans l'intérêt public, charger un coroner de faire une enquête avec jury. Ce jury se compose de six personnes. Les enquêtes sont publiques à moins que le coroner n'en décide autrement pour sauvegarder la morale publique ou pour mieux atteindre les fins de la justice. Les parties intéressées peuvent être représentées par procureurs.

Après l'audition des témoins, le coroner fait un résumé des faits prouvés, et les jurés rendent leur verdict, lequel doit être signé par le coroner et les jurés. Ce verdict est ensuite transmis au procureur général et au greffier de la paix du district où l'enquête a eu lieu.

Le cadavre de toute personne dont la mort a fait le sujet de recherches ou a été l'objet d'une enquête régulière ne peut être inhumé sans la permission du coroner.

D—CORONERS (1)

The Coroner is an officer of Justice appointed by the Quebec Government.

The law requires that whosoever may learn that a person has died a violent or sudden death or a death due to causes which do not appear to be natural, must immediately give notice of such fact to the coroner of the district.

Immediate notice must also be given to the Coroner of the death of a person confined in a penitentiary, prison, house of correction or detention, or lunatic asylum.

Whenever the Coroner, receives a notice of death, or when, after investigation, he has good reason to believe that the deceased came to his death under circumstances such as those mentioned above, he shall summon a jury and hold an inquest.

The Attorney-General may also direct the Coroner to hold an inquest whenever he deems the same necessary in the public interest. The jury consists of six persons. Inquests are open to the public unless the Coroner judges otherwise in the interests of justice or of public morality. Interested parties may be represented by council.

When the evidence has been taken, the Coroner sums it up and the jury give their verdict which must be signed by the Coroner and the jurors. The verdict is afterwards sent to the Attorney-General and to the Clerk of the Crown for the district in which the death occurred.

The body of any person whose death has been the subject of investigation by the coroner, or the object of a regular inquest may not be buried without the permission of the Coroner.

25—Enquêtes des coroners, décès constatés et morts accidentelles, province de Québec, 1917-49.

25—Coroners' Inquests, Deaths Investigated and Accidental Deaths, Province of Quebec, 1917-49.

ANNÉES YEARS	Enquêtes Inquests	Personnes décédées Persons deceased	Morts acci- dentelles (2) Accidental deaths	ANNÉES YEARS	Enquêtes Inquests	Personnes décédées Persons deceased	Morts acci- dentelles (2) Accidental deaths
1917.....	2,888	2,888	569	1933.....	3,755	3,770	690
1918.....	2,764	2,764	601	1934.....	3,837	3,828	676
1919.....	2,236	2,258	461	1935.....	4,210	4,215	822
1920.....	2,790	2,821	521	1936.....	3,818	3,827	758
1921.....	2,496	2,510	456	1937.....	4,068	4,088	890
1922.....	2,570	2,578	538	1938.....	4,088	4,163	953
1923.....	2,809	2,809	531	1939.....	4,163	4,176	754
1924.....	2,707	2,707	583	1940.....	4,511	4,536	907
1925.....	2,857	2,862	495	1941.....	4,618	4,661	1,056
1926.....	2,982	2,982	595	1942.....	4,778	4,838	1,000
1927.....	3,223	3,259	708	1943.....	5,058	5,149	1,083
1928.....	3,737	3,745	845	1944.....	4,511	4,522	770
1929.....	3,782	3,791	879	1945.....	5,187	5,234	1,256
1930.....	4,006	4,012	941	1946.....	5,432	5,491	1,324
1931.....	3,845	3,856	993	1947.....	5,555	5,629	1,416
1932.....	3,934	3,934	862	1948.....	5,580	5,609	1,548
				1949.....	5,697	5,728	1,418

(1) S.R.Q., 1941, chap. 22.

(2) Comprend les décès par noyade, asphyxie, accidents de la route, de travail, d'aviation, etc...

(1) R.S.Q., 1941, Chap. 22.

(2) Includes deaths caused by drowning, highway accidents, those of labour, of aviation, etc...

26—Enquêtes des coroners et verdicts rendus, province de Québec, par districts judiciaires, 1949.

26—Coroners' Inquests and Verdicts Rendered, Province of Quebec, by Judicial Districts, 1949.

DISTRICTS JUDICIAIRES — JUDICIAL DISTRICTS	Enquêtes tenues Inquests Held			Verdicts rendus—Verdicts Rendered					Total
	Sans jurés — Without jury	Avec jurés — With jury	Total	Mort naturelle — Natural Death	Mort accidentelle — Accidental Death	Meurtre — Murder	Suicide — Suicide	Autres verdicts — Other verdicts	
Abitibi.....	3	1	4	1	3				4
Arthabaska.....	117	40	157	100	54		5	1	160
Beauce.....	27	54	81	45	34		2		81
Beauharnois.....	44	6	50	29	17	1	2	1	50
Bedford.....	61	14	75	35	30	1	4	9	79
Bonaventure.....	11	11	22	8	13	1			22
Chicoutimi.....	23	16	39	9	27	1	1	1	39
Gaspé.....	37	29	66	52	13		2		67
Hull.....	156	10	166	111	54			1	166
Iberville.....	31	7	38	19	17				38
Joliette.....	37	67	104	38	70	1	6		115
Kamouraska.....	28	13	41	23	19				42
Labelle.....	22		22	9	12		1		22
Montmagny.....	23	32	55	25	30				55
Montréal.....	3,143	73	3,216	2,588	471	31	89	37	3,216
Nicolet.....	10	16	26	15	11				26
Pontiac.....	42	1	43	24	19	1			44
Québec.....	628	138	766	583	181		4	2	770
Richelieu.....	46	24	70	47	23	1	2		73
Rimouski.....	39	12	51	18	22	1	3	7	51
Roberval.....	21	26	47	16	29			1	46
Rouyn-Noranda.....	17	15	32	4	26			1	32
Saguenay.....	24	44	68	47	20		1		68
Saint-François.....	82	78	160	68	90	1	4		163
St-Hyacinthe.....	42	26	68	33	32		4		69
Témiscamingue.....	1	5	6	2	4				6
Terrebonne.....	55	14	69	35	29		5		69
Trois-Rivières.....	109	46	155	75	68		5	7	155
TOTAL.....	4,879	818	5,697	4,059	1,418	40	143	68	5,728

27—Verdicts de mort accidentelle, par districts judiciaires, 1949.

27—Verdicts of Accidental Death, by Judicial Districts, 1949.

DISTRICTS JUDICIAIRES — JUDICIAL DISTRICTS	Noyade — Drowning	Asphixie par fumée, gaz ou feu	Véhicu- les automobiles	Chemin de fer	Tram- ways	Voitures à traction animale, bicyclet- tes	Travail	Autre accidents	Total
		Suffocation by smoke, gas or fire	Motor- vehicles	Railway	Street cars	Animal drawn vehicles, bicycles	Labour	Aviation		Other accidents
Abitibi.....	2						1		3
Arthabaska.....	8	3	32			2	5	1	54
Beauce.....	4	5	20			2	1	1	34
Beauharnois.....	4	4	5			1	2	1	17
Bedford.....	1	8	17	1					30
Bonaventure.....	2		9						13
Chicoutimi.....	10	6	9	1		1	2		27
Gaspé.....	1	1	5				4	2	13
Hull.....	13	9	21	1		1	2		54
Iberville.....	5	2	2	6	2				17
Joliette.....	26	4	30	5		1	2		70
Kamouraska.....	2		7				4		19
Labelle.....	7	1	2				2		12
Montmagny.....	5	1	17			3	3		30
Montréal.....	79	38	145	10	7	2	31	1	471
Nicolet.....	4	1	6						11
Pontiac.....	8	5	3	3			2		19
Québec.....	42	13	64	1		4	13	24	181
Richelieu.....	7	7	3	1			5		23
Rimouski.....	4		12	1				2	22
Roberval.....	7		19				1		29
Rouyn-Noranda.....	5		11			2	8		26
Saguenay.....	7		1			1	3	6	20
St-François.....	11	3	38	2		1	17		90
St-Hyacinthe.....	3	2	17	3			3		32
Témiscamingue.....	3						1		4
Terrebonne.....	12		14			1	2		29
Trois-Rivières.....	16	3	28			2	9	5	68
TOTAL.....	298	116	537	35	9	24	123	42	1,418

E—DIVERS

E—MISCELLANEOUS

28—Saisies immobilières et ventes par les shérifs, 1948 et 1949.

28—Seizures of Immoveables and Sheriff's Sales, 1948 and 1949.

DISTRICTS JUDICIAIRES — JUDICIAL DISTRICTS	Nombre de-Number of			Montant des ventes — Amount of Sales	DISTRICTS JUDICIAIRES — JUDICIAL DISTRICTS	Nombre de-Number of			Montant des ventes — Amount of Sales
	Saisies — Seizures	Ventes-Sales				Saisies — Seizures	Ventes-Sales		
		annoncées — Advert- ised	faites — Held	annoncées — Advert- ised			faites — Held		
	no.	no.	no.	no.		no.	no.	no.	no.

1948

Abitibi.....	11	7	5	9,210	Montréal.....	31	21	14	88,634
Arthabaska.....	29	20	8	20,235	Nicolet.....	2	2	1	500
Beauce.....	1	1	1	900	Pontiac.....	2	2	1	48,476
Beauharnois.....	3	2	1	5,000	Québec.....	35	24	11	10,728
Bedford.....	3	3	2	2,301	Richelieu.....	19	5	3	8,100
Bonaventure.....	.....	.....	.....	.....	Rimouski.....	7	8	5	610
Chicoutimi.....	15	4	1	315	Roberval.....	7	2	1	.....
Gaspé (Hayre-Aub.)	.....	.....	.....	.....	Robyn-Noranda	2	2	.....	.....
Gaspé (Percé).....	17	9	5	.....	Saguenay.....	1	1	.....	.....
Hull.....	3	3	2	2,256	St-François.....	12	3	2	1,250
Iberville.....	8	7	2	50,500	St-Hyacinthe.....	6	4	1	13,200
Joliette.....	3	3	1	1,250	Témiscamingue.....	3	3	1	9,050
Kamouraska.....	6	4	3	5,075	Terrebonne.....	3	3	.....	.....
Labelle.....	.....	.....	.....	.....	Trois-Rivières.....	13	4	1	3,100
Montmagny.....	.....	.....	.....	.....	TOTAL.....	240	146	71	280,687

1949

Abitibi.....	16	12	9	8,480	Montréal.....	39	33	14	88,846
Arthabaska.....	18	15	10	15,645	Nicolet.....	.....	.....	.....	.....
Beauce.....	4	4	4	4,573	Pontiac.....	.....	.....	.....	.....
Beauharnois.....	2	4	2	4,147	Québec.....	26	15	11	54,200
Bedford.....	7	7	5	11,175	Richelieu.....	7	4	.....	.....
Bonaventure.....	.....	.....	.....	.....	Rimouski.....	31	25	14	18,982
Chicoutimi.....	12	3	3	8,100	Roberval.....	8	1	.....	.....
Gaspé Havre	.....	.....	.....	.....	Robyn-Noranda	5	5	5	35,360
Aubert.....	1	1	.....	.....	Saguenay.....	2	1	.....	.....
Gaspé Percé.....	26	14	6	5,314	St-François.....	18	9	7	10,642
Hull.....	5	5	2	9,275	St-Hyacinthe.....	10	8	.....	.....
Iberville.....	5	5	4	7,100	Témiscamingue.....	5	1	.....	.....
Joliette.....	6	3	1	12,700	Terrebonne.....	4	3	3	13,806
Kamouraska.....	7	5	4	2,675	Trois-Rivières.....	13	8	5	21,935
Labelle.....	.....	.....	.....	.....	TOTAL.....	281	193	110	337,007
Montmagny.....	4	2	1	1,050	.....	.....	.....	.....	.....

Dans l'édition 1942-43 de l'Annuaire on trouvera, à la page 195, le nombre des documents enregistrés dans la Province de 1922 à 1942. Le tableau de la page suivante donne le nombre de documents enregistrés en 1949, par divisions d'enregistrement. On trouvera dans les éditions annuelles de l'Annuaire Statistique le nombre de documents enregistrés à chaque année de 1943 à 1948.

In the 1942-43 edition of the Year Book page 195, the number of documents registered from 1922 to 1942 in the Province, is given. The table in the following page shows the number of documents registered in 1949, by registration divisions. The yearly editions of the Statistical Year Book give the number of documents registered each year from 1943 to 1948.

29—Nombre de documents enregistrés par les registrateurs, en 1949.
29—Number of Documents Registered by the Registrars, in 1949.

DIVISIONS D'ENREGISTREMENT	Hypo- thèques	Mutation des propriétés	Contrats de mariage	Autres documents	Total
REGISTRATION DIVISIONS	Mort- gages	Transfers of Property	Marriage Contracts	Other documents	
Abitibi.....	490	1,179	335	1,382	3,386
Argenteuil.....	266	1,105	47	885	2,303
Arthabaska.....	482	1,031	162	1,332	3,007
Bagot.....	272	654	47	971	1,944
Beauce.....	435	1,220	268	2,106	4,029
Beauharnois.....	766	845	108	885	2,604
Bellechasse.....	191	523	75	825	1,614
Berthier.....	338	828	74	1,210	2,448
Bonaventure, No 1.....	59	479	9	262	809
Bonaventure, No 2.....	81	343	5	286	715
Brome.....	154	796	22	555	1,527
Chambly.....	1,220	3,152	223	2,793	7,388
Champlain.....	907	1,859	316	2,134	5,216
Charlevoix, No 1.....	113	333	75	502	1,023
Charlevoix, No 2.....	75	239	48	311	673
Châteauguay.....	297	603	32	722	1,654
Chicoutimi.....	836	2,141	617	1,761	5,355
Coaticook.....	131	387	16	461	995
Compton.....	154	585	34	696	1,469
Deux-Montagnes.....	442	1,157	03	1,149	2,811
Dorchester.....	382	1,142	137	1,412	3,073
Drummond.....	933	1,663	292	1,698	4,586
Frontenac.....	296	865	97	1,812	3,070
Gaspé (1).....					
Gatineau.....	344	1,734	14	803	2,895
Hull.....	420	1,890	07	1,291	3,677
Huntingdon.....	168	481	28	576	1,253
Iberville.....	239	425	6	586	1,256
Iles-de-la-Madeleine.....	9	152	2	75	238
Ile-d'Orléans.....	55	111	23	137	326
Joliette.....	570	1,161	144	1,512	3,387
Kamouraska.....	190	584	95	760	1,629
Labelle.....	242	1,069	57	916	2,284
Lac-St-Jean-E.....	265	687	209	802	1,963
Lac-St-Jean-O.....	455	997	181	1,657	3,290
Laprairie.....	216	444	49	479	1,188
L'Assomption.....	334	886	85	952	2,257
La Tuque.....	99	330	60	163	652
Laval.....	732	1,567	114	1,813	4,226
Lévis.....	446	775	211	1,079	2,511
L'Islet.....	135	430	54	558	1,175
Lotbinière.....	241	686	147	882	1,956
Mackinongé.....	369	502	67	492	1,430
Matane.....	204	611	89	738	1,622
Matapédia.....	193	815	116	781	1,005
Mégantic.....	282	577	60	788	1,707
Missisquoi.....	367	843	52	1,072	2,334
Montcalm.....	278	1,160	49	767	2,254
Montmagny.....	187	718	91	665	1,661
Montmorency.....	178	467	86	399	1,130
Montréal.....	11,485	20,020	8,393	22,592	62,490
Napierville.....	98	240	20	312	670
Nicolet, No 1.....	123	362	59	440	984
Nicolet, No 2.....	148	343	83	830	1,404
Papineau.....	267	1,114	31	875	2,287
Pontiac.....	93	763	7	515	1,378
Portneuf.....	581	1,278	228	1,478	3,565
Québec.....	3,028	4,403	1,377	5,465	14,273
Richelieu.....	351	69	61	1,106	2,136
Richmond.....	341	982	124	923	2,370
Rimouski.....	402	1,183	147	1,864	3,576
Rouville.....	288	493	58	971	1,810
Saguenay.....	50	453	39	126	668
Shefford.....	561	1,120	135	1,645	3,461
Sherbrooke.....	807	1,891	321	1,670	4,089
Soulanges.....	106	326	18	296	746
Stanstead.....	286	882	93	731	1,992
Ste-Anne-des-Monts.....	58	191	14	197	460
St-Hyacinthe.....	493	979	150	1,126	2,748
St-Jean.....	402	856	74	840	2,172
Thetford Mines.....	238	737	118	584	1,697
Témiscamingue.....	657	1,576	112	1,381	3,726
Témiscouata.....	466	1,288	150	1,532	3,436
Terrebonne.....	1,204	3,335	335	2,620	7,584
Trois-Rivières.....	1,077	2,049	697	2,485	6,308
Vaudreuil.....	388	851	64	975	2,278
Verchères.....	264	480	35	813	1,582
Wolfe.....	191	658	32	636	1,517
Yamaska.....	183	576	45	720	1,524
TOTAL.....	41,279	93,251	18,266	102,640	255,436

(1) Pas de rapport.

(1) No report.

CHAPITRE VII

FINANCES PUBLIQUES

SYNOPSIS

A—FINANCES PROVINCIALES

- 1—DÉPARTEMENT DU TRÉSOR
- 2—DETTE PUBLIQUE
- 3—REVENUS ET DÉPENSES
- 4—DROITS SUR LES SUCCESSIONS
- 5—PRÉPARATION ET VOTE DU BUDGET

B—FINANCES MUNICIPALES

- 1—BASE DE L'IMPÔT
- 2—REVENUS ET DÉPENSES
- 3—BILAN
- 4—CONSEILS DE COMITÉ
- 5—EMPRUNTS MUNICIPAUX AUTORISÉS PAR LE GOUVERNEMENT
- 6—LA COMMISSION MUNICIPALE

C—FINANCES SCOLAIRES

D—REVENU NATIONAL

A—FINANCES DE LA PROVINCE

1—LE DÉPARTEMENT DU TRÉSOR (1)

Le département du trésor, sous la direction d'un membre de l'Exécutif, a la haute surveillance des finances de la province. Il s'intéresse, de ce fait, à la perception du revenu et au contrôle du budget. Tous les autres départements en dépendent pour l'encaissement et la distribution des fonds publics. Les revenus des taxes ou des droits imposés en vertu de lois provinciales sont versés, par les officiers désignés, au crédit du trésorier, ordinairement à la banque du district de perception et un état de ces dépôts lui est transmis périodiquement. Le paiement des deniers publics est effectué à même le fonds consolidé du revenu en vertu d'un mandat du lieutenant-gouverneur. Tout paiement est fait par un chèque officiel portant la signature du trésorier ou de l'assistant-trésorier et celle de l'auditeur. Celui-ci classe les crédits et les mandats spéciaux et voit à ce qu'aucun mandat ne soit émis pour une dépense non autorisée par la Législature ou pour un montant supérieur au

(1) S. R. Q., 1941, chap. 70 et 71.

CHAPTER VII

PUBLIC FINANCES

CONSPECTUS

A—PROVINCIAL FINANCES

- 1—TREASURY DEPARTMENT
- 2—PUBLIC DEBT
- 3—REVENUE AND EXPENDITURE
- 4—DUTIES ON SUCCESSIONS
- 5—PREPARATION AND ADOPTION OF BUDGET

B—MUNICIPAL FINANCES

- 1—BASIS OF TAXATION
- 2—REVENUE AND EXPENDITURE
- 3—BALANCE SHEET
- 4—COUNT COUNCILS
- 5—MUNICIPAL LOANS AUTHORIZED BY THE GOVERNMENT
- 6—QUEBEC MUNICIPAL COMMISSION

C—SCHOOL FINANCES

D—NATIONAL INCOME

A—FINANCES OF THE PROVINCE

1—THE TREASURY DEPARTMENT (1)

The Treasury Department, under the direction of a member of the Executive, is charged with the supervision of the finances of the Province. The collection of Provincial Revenue and the control of the Budget are therefore directly under its authority. All the other departments are dependent on it for the collection and distribution of public moneys. The revenue from taxes or duties, levied under the Provincial laws, is deposited by the officials in charge, to the credit of the Provincial Treasurer, generally in a bank in the district where received, and a statement of such deposits is transmitted regularly to the Treasury Department. The payment of public moneys is effected out of the Consolidated Revenue Fund upon a warrant from the Lieutenant-Governor. All payments are made by an official cheque bearing the signature of the Treasurer or the Assistant-Treasurer and that of the Auditor. The latter classifies the credits and special warrants and sees that no warrant is issued

(1) R. S. Q., 1941, Chap. 70 and 71.

crédit voté. Aucun chèque n'est émis sans un certificat de l'auditeur, constatant qu'il y a une autorité législative permettant de faire cette dépense. Cependant, le trésorier peut autoriser la préparation d'un mandat, en dépit du rapport de l'auditeur attestant qu'il n'y a pas d'autorité pour l'émettre, quand le procureur général affirme par écrit que l'autorité parlementaire existe et cite la loi. Les deniers doivent être affectés uniquement au service pour lequel ils ont été votés et les départements ou les personnes qui les reçoivent sont tenus d'en rendre compte. Les crédits non dépensés à la fin de l'année financière, sont périmés et rayés, sauf ceux de l'Instruction publique qui sont portés à un compte spécial pour être distribués de la façon prescrite par la loi. Quand les crédits réguliers sont épuisés, on a recours au budget supplémentaire en temps de session, et au mandat spécial dans tous les autres cas. Mais ces mandats ne sont émis, sur l'ordre du lieutenant-gouverneur en conseil, que pour défrayer les dépenses urgentes et absolument imprévues.

for an expenditure not authorized by the Legislature, or for an amount in excess of the credit voted. No cheque is issued except upon a certificate of the Auditor stating that there is legislative authority for the expenditure. Nevertheless, the Treasurer may authorize the preparation of a warrant in spite of the Auditor's report stating that there is no authority for issuing it, when the Attorney-General asserts in writing that parliamentary authority does exist and cites the act. The moneys must be used solely for the purpose for which they were voted and the departments or the persons who receive them are held accountable. The credits not spent at the end of the fiscal year are cancelled and stricken out save those regarding Education which are carried to a special account to be distributed in the manner prescribed by law. When the regular credits are exhausted, recourse is had to a supplementary budget during the session and to a special warrant in all other cases. However, these warrants are only issued by the Lieutenant-Governor in Council to defray urgent and absolutely unforeseen expenses.

2—DETTE PUBLIQUE

2—PUBLIC DEBT

1—Dettes consolidées, bons du Trésor et dépôts, de la province de Québec, au 31 mars 1949.

1—Funded Debt, Treasury Bills and Deposits, of the Province of Quebec, 31st March 1949.

DETTE CONSOLIDÉE—FUNDED DEBT

Date de l'émission Date of Issue	Date de l'échéance Date of Maturity	Payable à Payable in	Inté- rêt Inter- est	Montant Amount
EMPRUNTS OBLIGATAIRES — DEBENTURE LOANS:				
			%	\$ cts
1 janv.—Jan. 1913.....	1 janv.—Jan. 1954.....	Londres-London.....	4½	1,949,586.67
1 juil.—July 1914.....	1 janv.—Jan. 1954.....	Londres-London.....	4½	3,777,414.20
15 sept.—Sept. 1916.....	15 sept.—Sept. 1956.....	Québec, Montréal.....	4½	144,000.00
1 juil.—July 1926.....	1 juil.—July 1956.....	Québec, M ^t l, Toronto, N. Y.....	4½	7,500,000.00
1 mai—May 1927.....	1 mai—May 1957.....	Québec, M ^t l, Toronto, N. Y.....	4½	4,000,000.00
1 fév.—Feb. 1928.....	1 fév.—Feb. 1958.....	Québec, M ^t l, Toronto, N. Y.....	4	5,000,000.00
1 mai—May 1931.....	1 mai—May 1961.....	Québec, M ^t l, Toronto, N. Y.....	4½	7,500,000.00
2 janv.—Jan. 1933.....	2 janv.—Jan. 1963.....	Québec, Montréal, Toronto.....	4½	9,000,000.00
1 août—Aug. 1933.....	1 août—August 1958.....	Québec, Montréal, Toronto.....	4½	10,350,000.00
15 mars—March 1934.....	15 mars—March 1949-54.....	Québec, Montréal, Toronto.....	4	3,500,000.00
1 juin—June 1934.....	1 juin—June 1959.....	Québec, Montréal, Toronto.....	4	760,782.00
1 mars—March 1935.....	1 mars—March 1960.....	Québec, Montréal, Toronto.....	3½	1,500,000.00
1 mai—Nov. 1936.....	1 mai—May 1961.....	Québec, Montréal, Toronto.....	3½	428,000.00
1 nov.—May 1936.....	1 nov.—Nov. 1951.....	Québec, Montréal, Toronto.....	3	15,000,000.00
1 juil.—July 1937.....	1 juil.—July 1949.....	Québec, Montréal, Toronto.....	3½	11,000,000.00
1 déc.—Dec. 1937.....	1 juin—June 1952.....	Québec, Montréal, Toronto.....	3½	15,000,000.00

1—Dette consolidée, bons du Trésor et dépôts, de la province de Québec, au 31 mars 1949—(Fin.)

1—Funded Debt, Treasury Bills and Deposits, of the Province of Quebec, 31st March 1949—(Concluded).

Date de l'émission Date of Issue	Date de l'échéance Date of Maturity	Payable à Payable in	Inté- rêt Inter- est	Montant Amount
EMPRUNTS OBLIGATAIRES—DEBENTURE LOANS:				
			%	\$ cts.
15 mars—March 1939.....	15 mars—March 1954.....	Québec, Montréal, Toronto.....	3½	10,000,000.00
15 mars—March 1939.....	15 mars—March 1959.....	Québec, Montréal, Toronto.....	3½	10,000,000.00
15 juillet—July 1939.....	15 juillet—July 1949-59.....	Québec, M't'l, Toronto, N. Y.....	3	11,000,000.00
15 juil.—July 1939.....	15 juil.—July 1953.....	Québec, M't'l, Toronto, N. Y.....	3½	10,000,000.00
15 fév.—Feb. 1940.....	15 fév.—Feb. 1955.....	Québec, Montréal, Toronto.....	3½	31,500,000.00
15 nov.—Nov. 1940.....	15 nov.—Nov. 1952.....	Québec, Montréal, Toronto.....	4	11,750,000.00
1 fév.—Feb. 1941.....	1 fév.—Feb. 1951.....	Qué., M't'l, Tor., Winn., Vanc.....	3½	1,050,000.00
1 fév.—Feb. 1941.....	1 fév.—Feb. 1956.....	Qué., M't'l, Tor., Winn., Vanc.....	4	13,950,000.00
15 avr.—Apr. 1941.....	15 avr.—Apr. 1948-49.....	Qué., M't'l, Tor., Winn., Vanc.....	3½	300,000.00
1 oct.—Oct. 1941.....	1 oct.—Oct. 1953.....	Qué., M't'l, Tor., Winn., Vanc.....	3½	14,725,000.00
1 juil.—July 1942.....	1 juil.—July 1957.....	Qué., M't'l, Tor., Winn., Vanc.....	3½	9,800,000.00
1 sept.—Sept. 1942.....	1 sept.—Sept. 1957.....	Qué., M't'l, Tor., Winn., Vanc.....	3½	9,725,000.00
1 fév.—Feb. 1943.....	1 fév.—Feb. 1960.....	Qué., M't'l, Tor., Winn., Vanc.....	3½	15,000,000.00
15 juin—June 1943.....	15 juin—June 1955.....	Qué., M't'l, Tor., Winn., Vanc.....	3	5,000,000.00
15 janv.—Jan. 1944.....	15 juil.—July 1956.....	Qué., M't'l, Tor., Winn., Vanc.....	3	9,800,000.00
1 nov.—Nov. 1944.....	1 nov.—Nov. 1959.....	Qué., M't'l, Tor., Winn., Vanc.....	3	22,970,000.00
1 mars—March 1945.....	1 mars—March 1950.....	Qué., M't'l, Tor., N. Y.....	2	15,000,000.00
15 mars—March 1945.....	15 mars—March 1960.....	Qué., M't'l, Sher. T.R., Tor.....	3	3,000,000.00
1 juil.—July 1945.....	1 juil.—July 1960.....	Qué., M't'l, Tor., Winn., Vanc.....	3	15,000,000.00
1 fév.—Feb. 1946.....	1 fév.—Feb. 1962.....	Qué., M't'l, Tor., Winn., Vanc.....	3	15,000,000.00
1 nov.—Nov. 1947.....	1 nov.—Nov. 1961.....	Qué., M't'l, Tor., Winn., Vanc.....	2½	18,700,000.00
1 oct.—Oct. 1948.....	1 oct.—Oct. 1963.....	Qué., M't'l, Tor., Winn., Vanc.....	3	23,725,000.00
15 Mars—March 1949.....	15 mars—March 1965.....	Qué., M't'l, Tor., Winn., Vanc.....	3	35,000,000.00
				421,284,782.87
BANQUE CANADIENNE NATIONALE				
1 mars—March 1924.....	1 mars—March 1964.....	Montréal, N.-Y., Londres, London	5	15,000,000.00
OBLIGATIONS DES ECOLES TECHNIQUES OU PROFESSIONNELLES assumées par la Province de Québec, en vertu du chap. 63, s. 22, S.R.Q. 1941				
DEBENTURES OF TECHNICAL OR PROFESSIONAL SCHOOLS , assumed by the Province of Quebec, under R.S.Q. 1941, Chap. 63, S. 22				
1 juil.—July 1924.....	1 juil.—July 1954.....	Hull.....	5	365,000.00
1 déc.—Dec. 1909.....	1 déc.—Dec. 1949.....	M't'l, N. Y., L.....	4	700,000.00
1 mai—May 1910.....	1 mai—May 1950.....	M't'l, N. Y., L.....	4	500,000.00
1 mars—March 1932.....	1 mars—March 1957.....	Qué., M't'l, T.-Riv.....	5	50,000.00
				1,615,000.00
				437,899,782.87
Moins fonds d'amortissement:				
Less sinking funds:				
Général.....	General.....		\$68,937,711.35	
Office du Crédit agricole du Québec (S.R. 1941, ch. 113, sec. 14).....	Quebec Farm Credit Bureau (R.S. 1941, ch. 113, sec. 14).....		10,302,086.50	
Fonds spécial (S.R. 1941, ch. 71, sec. 22).....	Special Fund (R.S. 1941, ch. 71, sec. 22).....		1,315.96	
Banque Canadienne Nationale.....	Banque Canadienne Nationale.....		7,215,256.51	86,456,370.32
DETTE CONSOLIDÉE NETTE.....				351,443,412.55
BONS DU TRÉSOR—TREASURY BILLS				
NET FUNDED DEBT AND TREASURY BILLS				
Fins ordinaires.....	Current requirements.....			5,000,000.00
Les Fiduciaires aux biens commerciaux de St-Sulpice.....	Trustees of the Commercial Property of St-Sulpice.....			2,100,000.00
DETTE CONSOLIDÉE NETTE ET BONS DU TRÉSOR.....				358,543,412.55
DÉPÔTS—DEPOSITS				
NET FUNDED DEBT, TREASURY BILLS AND DEPOSITS				
Dépôts judiciaires.....	Judicial Deposits.....			1,520,713.31
Dépôts en garantie et en fiducie.....	Security and Trust Deposits.....	\$19,431,462.55		
Moins: Obligations en mains.....	Less: Securities on hand.....	13,222,086.62		6,209,375.93
DETTE CONSOLIDÉE NETTE, BONS DU TRÉSOR ET DÉPÔTS.....				366,273,501.79

2—Etat de la dette consolidée et des emprunts temporaires de la province de Québec, chaque année, depuis 1896.

2—Statement of the Funded Debt and Temporary Loans of the Province of Quebec, each year, since 1896.

ANNÉES—YEARS	Dette consolidée — Funded Debt	Fonds d'amortissement — Sinking Fund	Paiements différés (1) Deferred Payments	Dette consolidée nette — Net Funded Debt	Emprunts temporaires et dépôts — Temporary Loans and Deposits
	\$	\$	\$	\$	\$
1896-97.....	34,196,654.08	9,994,000.00	.....	24,202,654.08	1,357,213.82
1897-98.....	34,283,841.53	10,004,677.78	.....	24,279,163.75	1,166,706.46
1898-99.....	35,128,847.72	10,025,747.95	.....	25,103,099.77	1,063,018.15
1899-1900.....	35,072,027.43	10,049,646.38	.....	25,022,381.05	1,048,306.05
1900-01.....	35,007,898.13	10,074,453.87	.....	24,933,444.26	1,128,974.74
1901-02.....	34,934,871.90	10,100,142.95	.....	24,834,728.95	1,140,787.84
1902-03.....	34,857,744.16	10,126,634.77	.....	24,731,109.39	1,068,984.95
1903-04.....	34,771,409.49	10,154,009.85	.....	24,617,399.64	1,108,838.15
1904-05.....	34,684,685.48	10,182,212.35	.....	24,502,473.13	1,120,476.20
1905-06.....	28,760,978.81	3,675,647.25	.....	25,085,331.56	441,375.39
1906-07.....	28,688,512.14	3,705,580.35	.....	24,982,931.79	467,379.23
1907-08.....	28,554,024.15	3,720,918.17	.....	24,833,105.98	494,021.81
1908-09.....	25,766,404.15	1,070,188.07	.....	24,696,216.08	530,093.09
1909-10.....	25,061,284.15	1,102,918.20	.....	24,558,365.95	683,820.72
1910-11.....	25,545,992.15	1,136,637.61	.....	24,409,354.54	707,970.37
1911-12.....	25,341,157.48	1,171,376.20	.....	24,169,781.28	660,879.91
1912-13.....	24,759,798.82	1,207,184.75	.....	23,552,614.07	578,243.58
1913-14.....	25,847,985.49	1,268,819.00	.....	24,579,166.49	1,936,830.77
1914-15.....	34,488,910.22	1,365,635.22	.....	33,123,275.00	642,316.84
1915-16.....	38,346,128.22	1,487,347.46	.....	36,858,780.76	512,224.88
1916-17.....	39,482,996.22	1,645,058.03	.....	37,817,938.19	631,628.74
1917-18.....	39,827,769.55	1,812,115.07	.....	38,015,654.48	712,447.97
1918-19.....	39,706,613.55	1,990,326.58	.....	37,716,286.97	1,741,582.42
1919-20.....	40,708,113.55	2,170,362.25	.....	38,537,751.30	5,778,601.33
1920-21.....	51,652,113.55	2,374,518.70	.....	49,277,594.85	3,007,792.29
1921-22.....	55,604,926.27	2,879,674.33	.....	52,725,251.94	1,206,845.75
1922-23.....	60,605,226.27	3,408,945.60	.....	57,196,280.67	1,538,043.00
1923-24.....	75,005,226.27	3,966,424.90	15,000,000.00	56,638,801.37	6,611,324.04
1924-25.....	81,944,926.27	4,706,821.66	14,875,000.00	62,363,104.61	6,393,892.98
1925-26.....	78,004,926.27	5,834,618.42	15,743,750.00	56,426,567.85	12,288,098.20
1926-27.....	79,212,226.27	5,106,737.15	15,292,537.87	58,812,951.45	9,342,762.10
1927-28.....	80,731,877.24	6,172,671.69	15,731,673.94	58,827,531.61	7,767,662.53
1928-29.....	80,334,791.58	7,330,551.09	16,233,099.30	56,751,141.27	5,267,154.87
1929-30.....	78,735,291.58	8,570,154.36	14,142,610.28	54,022,526.84	9,107,796.26
1930-31.....	84,235,291.58	9,843,842.23	13,973,199.80	60,418,249.55	5,709,332.17
1931-32.....	91,987,691.58	11,331,551.35	13,795,318.69	66,860,821.54	16,201,017.92
1932-33.....	110,237,891.58	13,046,234.77	13,608,514.53	83,583,142.28	19,539,298.28
1933-34.....	126,518,006.91	15,085,352.92	13,412,399.16	98,020,254.83	19,856,120.51
1934-35.....	149,748,006.91	17,605,505.02	13,206,752.00	118,935,749.89	21,137,714.33
1935-36.....	164,747,606.91	21,075,669.32	12,991,867.00	130,643,614.94	29,002,351.86
1936-37.....	195,170,199.37	21,526,964.73	12,765,227.47	160,878,007.17	27,344,696.25
1937-38.....	257,576,099.37	25,351,171.32	12,527,238.85	219,697,689.20	14,461,576.25
1938-39.....	294,673,099.37	29,676,534.91	12,277,282.30	252,719,282.16	29,769,808.18
1939-40.....	383,846,099.37	32,026,641.47	12,014,776.56	339,804,681.34	5,245,389.66
1940-41.....	397,446,099.37	36,402,789.83	11,739,008.55	349,304,300.99	18,132,250.28
1941-42.....	386,601,099.37	42,226,681.75	11,449,674.73	332,924,742.89	31,035,621.89
1942-43 (2).....	396,071,099.37	50,281,592.12	11,145,857.10	334,643,650.15	29,322,823.56
1943-44.....	386,781,099.37	58,488,530.85	(3)	328,292,568.52	40,728,488.84
1944-45.....	389,566,099.37	78,418,530.36	.....	328,362,569.01	38,078,559.76
1945-46.....	395,596,099.37	72,098,006.30	.....	340,713,093.07	14,797,716.04
1946-47.....	391,096,099.37	84,677,282.29	.....	323,633,817.08	14,841,975.25
1947-48.....	373,059,782.87	79,102,060.83	.....	311,172,722.04	16,696,248.54
1948-49.....	421,284,782.87	86,456,370.32	.....	351,443,412.55	14,830,089.24

(1) Débentures émises à la Banque d'Hochebaga.

(1) Debentures issued to the Bank of Hochelaga.

(2) Sont comprises les rubriques transférées du passif indirect au passif direct.

(2) Items transferred from indirect to direct liabilities are included.

(3) Le 31 décembre 1943, la Banque a versé \$1,467,686.87, représentant tous les versements futurs.

(3) On December 31, 1943, the Bank prepaid \$1,467,686.87 representing all future instalments.

3—REVENUS ET DÉPENSES

Tous les revenus qui sont à la disposition de la Législature, pour l'administration de la province, forment le fonds consolidé du revenu. Ce fonds est grevé des frais de perception et des dépenses occasionnées par la régie mais ces charges sont soumises à l'audition et au contrôle de la Législature. Il est aussi grevé des obligations ou dettes de la province et de celles qui pourront être contractées. À la fin d'une année financière, le lieutenant-gouverneur en conseil peut ordonner de placer l'excédent des deniers publics ou, si le revenu est insuffisant, autoriser des emprunts temporaires.

Les revenus ordinaires proviennent de l'exploitation du domaine (vente de terrains cultivables, concessions forestières, droits de coupe, loyer de pouvoirs hydrauliques, revenu des mines, des pêcheries et de la chasse, etc.), de certaines taxes (corporations commerciales, vente, gazoline, tabac, revenu), de droits sur les successions, de la circulation des véhicules-automobiles, de subsides fédéraux, de la Commission des Liqueurs de Québec et du fonctionnement de certaines lois. Ces deniers sont distribués aux services de l'administration au moyen de crédits votés annuellement.

Les paiements effectués à même le revenu ordinaire servent au remboursement d'une partie de la dette publique et des intérêts, à l'administration de la justice, à la régie du domaine, à la protection de la santé publique, au développement de l'instruction, de l'agriculture, de la colonisation, de la voirie, du bien-être social et à diverses autres fins d'intérêt public.

3—REVENUE AND EXPENDITURE

All the revenues at the disposal of the Legislature for the administration of the Province constitute the Consolidated Revenue Fund. This consolidated fund bears the cost of collection and the expense of administration, but these charges are subject to auditing and to control of the Legislature. It also bears the obligations or debts of the Province and those which may be incurred. At the end of a fiscal year, the Lieutenant-Governor in Council may order the investment of any surplus public money, or when the revenue is insufficient, authorize temporary loans.

The ordinary revenue results from the exploitation of the crown domain (sale of arable lands, timber limits, cutting rights, the lease of hydraulic powers, the revenue from mines, fisheries and game, etc.), certain taxes (commercial corporations, sales, gasoline, tobacco, income), duties on successions, motor vehicle licenses, federal subsidies, Quebec Liquor Commission and the operation of certain statutes. These moneys are apportioned among the administrative services by means of credits voted annually.

The payments effected out of the ordinary revenue serve for the reimbursement of a part of the public debt and interest, administration of justice, management of the public domain, protection of public health, development of education, agriculture, colonization, roads, social welfare and various other public uses.

3—Revenus et dépenses de la province de Québec, 1940-41 à 1949-50.

3—Revenue and Expenditure of the Province of Quebec, 1940-41 to 1949-50.

ANNÉES—YEARS (1)	Revenus ordinaires — Ordinary Revenue	Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditure	Surplus ou— Déficit (—)	Dépenses en immobilisations — Capital Expenditure
	\$	\$	\$	\$
1940-41.....	55,968,764.60	52,455,879.10	3,512,885.57	19,457,798.15
1941-42.....	91,998,813.70	72,153,330.64	19,845,483.13	17,857,224.53
1942-43.....	92,770,109.74	80,068,237.36	12,701,872.38	11,830,995.93
1943-44.....	93,038,713.13	82,559,942.24	10,478,770.89	9,191,611.19
1944-45.....	96,455,703.28	91,990,114.49	4,465,588.79	12,443,144.16
1945-46.....	110,321,293.22	95,552,895.63	14,768,397.59	12,977,903.04
1946-47.....	133,405,956.15	106,934,126.01	26,471,830.14	24,287,135.93
1947-48.....	167,792,991.64	123,425,104.03	44,367,887.61	40,927,129.66
1948-49.....	194,469,247.05	160,704,215.25	33,765,031.80	64,755,220.28
1949-50.....	207,249,228.15	175,495,665.42	31,753,562.73	22,700,570.97

(1) Se terminant le 31 mars.

NOTE:—Les chiffres ci-dessus ne tiennent pas compte de 2 ou 3 transferts d'une rubrique à l'autre effectués après publication des Comptes Publics.

(1) Ending March 31st.

NOTE:—The above figures do not show 2 or 3 transfers from one heading to another made after publication of Public Accounts.

4—Etat des revenus de la province de Québec en 1949-50.

4—Statement of Revenue of the Province of Quebec in 1949-50.

REVENUS:—	REVENUE:—		
PROVENANT DE TAXES:—	FROM TAXATION:—		
Trésor—Bureau du revenu:—	Treasury—Revenue Branch:—		
Taxe sur transferts de valeurs mobilières.....	Security Transfer Tax.....	601,341.45	
Taxe sur le tabac.....	Tobacco Tax.....	8,597,960.99	
Taxe de vente.....	Sales Tax.....	\$29,676,719.28	
A déduire: Montant versé au fonds d'éducation.....	Less: Amount paid into Education Fund.....	13,995,010.64	
		15,681,708.64	
Taxe sur la gasoline.....	Gasoline Tax.....	30,908,312.47	
Droits sur les successions.....	Duties on Successions.....	13,325,491.31	
Taxe sur les corporations (capital).....	Corporation Tax (on Capital).....	10,210,586.35	
Taxe sur les corporations (profits).....	Corporation Tax (on Profits).....	34,704,789.28	
Loi de l'Assistance publique:—	Public Charities Act:—		
Amusements: taxes et surtaxes....	Amusements: taxes and surtaxes,....	2,667,013.50	
Taxe d'hôpital (sur repas).....	Hospital tax (on meals).....	3,211,529.77	
		5,878,543.27	
Taxe spéciale sur les spiritueux (S.R.Q. 1941, c. 255 a. 31).....	Special Tax on Spirits (R.S.Q. 1941, c. 255 s. 31).....	1,282,264.50	
Taxe pour la prévention des incendies.....	Fire prevention Tax.....	80,752.62	
			\$121,271,750.88
PROVENANT D'AUTRES SOURCES:—	FROM OTHER SOURCES:—		
Licences, permis et redevances:—	Licenses, Permits and Royalties:—		
Chasse.....	Game.....	883,408.90	
Mines.....	Mines.....	2,720,732.16	
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....	2,041,548.58	
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	6,923,698.87	
Trésor—Bureau du revenu:—	Treasury—Revenue Branch:—		
Véhicules-automobiles.....	Motor-Vehicles.....	14,735,740.02	
Divers départements.....	Various Departments.....	857,163.16	
Commission des Liqueurs de Québec.....	Quebec Liquor Commission.....	9,780,975.14	
Loi de l'Assistance publique.....	Public Charities Act.....	390,840.19	
			38,334,107.02
Honoraires et divers:—	Fees and Miscellaneous:—		
Procureur général.....	Attorney General.....	804,699.37	
Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary.....	368,241.95	
Travail.....	Labour.....	667,140.88	
Loi de l'Assistance publique.....	Public Charities Act.....	1,000,000.00	
Divers départements.....	Various Departments.....	286,373.36	
			3,126,455.56
Intérêts:—Placements des fonds d'amortissement.....	Interest:—Sinking Fund Investments.....	2,244,246.79	
Divers comptes.....	Various Accounts.....	873,603.77	
			3,117,850.56
Fonds d'éducation (1).....	Education Fund (1).....		19,838,390.76
Commission des Liqueurs de Québec:—	Quebec Liquor Commission:—		
Compte de commerce.....	Trade Account.....	17,886,672.83	
A déduire: Octroi à l'Assistance publique.....	Less: Grant to Public Charities ..	1,000,000.00	
			16,886,672.83
Autres revenus:—	Other Revenue:—		
Subside du Gouvernement du Canada basé sur la population.....	Government of Canada, subsidy based on population.....	2,739,129.20	
Impôt sur le revenu (arriérés).....	Income Tax (arriars).....	16,115.59	
Loi des pensions (montant net) ..	Pension Act (net amount).....	1,315,622.06	
Amendes, etc.....	Fines and Penalties.....	595,229.65	
Divers.....	Miscellaneous.....	904.04	
			4,674,000.54
TOTAL DES REVENUS.....	TOTAL REVENUE.....		\$207,249,228.15

(1) 10 Geo. VI, c. 21 et 11 Geo. VI, c. 32.

(1) 10 Geo. VI, c. 21 and 11 Geo. VI, c. 32.

5—Etat des dépenses de la province de Québec en 1949-50.

5—Statement of Expenditure of the Province of Quebec in 1949-50.

DÉPENSES ORDINAIRES—		ORDINARY EXPENDITURE—		
DETTE PUBLIQUE:		PUBLIC DEBT:		\$
Intérêts (montant net).....	Interest charges (net amount).....	12,054,292.08		
Commission, change, etc.....	Commission, exchange, etc.....	187,260.93		
Amortissement d'escompte et de primes sur emprunts.....	Amortization of discount and premium on loans issued.....	570,417.22		
Fonds d'amortissement (montant net).....	Sinking Funds (net amount).....	6,619,196.41		
				\$19,431,166.64
BUREAU DU TRÉSORIER:		TREASURY BRANCH:		
Bureau du trésor.....	Treasury Branch.....	200,604.75		
Bureau du revenu.....	Revenue Branch.....	1,966,215.59		
Bureau de l'auditeur.....	Audit Branch.....	138,795.56		
Bureau des assurances.....	Insurance Branch.....	63,283.64		
Loi des pensions.....	Pension Act.....	1,017,580.97		
Augmentation de la réserve pour comptes douteux.....	Increase in reserve for doubtful accounts.....	817,146.70		\$ 4,203,627.21
				\$ 23,634,793.85
Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....		3,522,450.04	
Agriculture.....	Agriculture.....		11,550,379.32	
Bien-être social et Jeunesse (1).....	Social Welfare and Youth (1).....		19,866,064.22	
Chasse.....	Game.....		1,165,354.21	
Colonisation.....	Colonization.....		8,243,359.57	
Conseil exécutif.....	Executive Council.....		4,101,941.90	
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce.....		1,374,384.45	
Instruction publique.....	Education.....		24,838,539.99	
Législation.....	Legislation.....		889,937.79	
Mines.....	Mines.....		1,027,938.16	
Office du crédit agricole du Québec.....	Quebec Farm Credit.....		949,829.39	
Pêcheries.....	Fisheries.....		1,310,173.20	
Procureur général.....	Attorney-General.....		6,739,550.10	
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....		1,090,597.02	
Santé (2).....	Health (2).....		31,058,919.87	
Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary.....		2,903,164.14	
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....		5,140,388.59	
Travail.....	Labor.....		1,561,195.44	
Travaux publics.....	Public Works.....		8,094,140.82	
Voirie.....	Roads.....		16,432,563.49	
TOTAL.....				\$175,495,665.42
Excédent du revenu ordinaire sur les dépenses ordinaires.....	Excess of Ordinary Revenue over Ordinary Expenditures.....			\$ 31,753,562.73
DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS—CAPITAL EXPENDITURE—				
Édifices publics (3).....	Public Buildings (3).....	2,621,074.77		
Ponts (3).....	Bridges (3).....	6,366,984.89		
Construction de chemins (S.R. 1941, chap. 141).....	Roads Construction (R.S. 1941, Chap. 141).....	28,284,883.19		
Barrages et travaux hydrauliques.....	Water Storages & Hydraulic Works ..	1,062,742.38		
Parcs nationaux.....	National Parks.....	81,000.00		
Chemins de mines.....	Mining Roads.....	1,750,000.00		
Chemins de colonisation.....	Colonization roads.....	1,254,487.42		
Seigneurie de Terra Firma de Mingan ..	Seignior of Terra Firma de Mingan ..	901,839.50		
Dépenses extraordinaires.....	Extraordinary expenditures.....	18,443.00		
			42,341,455.15	
A déduire:—Revenu spécial: —	Less:—Special Revenue:			
Produit de la cession d'actifs à Hydro-Québec (14 Geo. VI, c. 41).....	Proceeds from Cession of assets to Hydro-Québec (14 Geo. VI, c. 41).....	19,640,884.18		
				\$ 22,700,570.97
Excédent des revenus sur toutes les dépenses.....	Excess of Revenue over all Expenditures.....			\$ 9,052,991.76

(1) Y compris \$14,151,139.29 pour les pensions de vieillesse, l'assistance aux aveugles et l'assistance aux mères nécessiteuses.

(2) Y compris le déficit du fonds de l'assistance publique, \$18,780,426.44.

(3) Les montants inscrits en regard des rubriques "Édifices publics" et "Ponts" ne comprennent pas les soldes de prix d'achat payables par versements répartis sur une période d'années.

Source: *Gazette officielle de Québec*, 1950.

(1) Including \$14,151,139.29 for Old Age Pensions Blind Persons Aid and Assistance for Needy Mothers

(2) Including deficit of Public Charities Fund, \$18,780,426.44.

(3) The amounts shown opposite the items "Public Buildings" and "Bridges" do not include balances of purchase price payable by instalments over a period of years.

Source: *Quebec Official Gazette*, 1950.

6—Revenu provenant des droits perçus en vertu de la Loi des liqueurs alcooliques et des licences.

6—Revenue Derived from Duties under the Alcoholic Liquor Act and Licenses.

DISTRICTS	1938-39	1939-40	1940-41 (1)	1941-42	1942-43	1943-44	1944-45	1945-46	1946-47	1947-48	1948-49
Abitibi.....	\$ 6,152	\$ 9,017	\$ 3,303	\$ 9,216	\$ 7,376	\$ 7,314	\$ 7,176	\$ 6,944	\$ 8,468	\$ 8,350	\$ 9,071
Arthabaska.....	4,750	5,380	2,760	5,206	5,631	5,669	6,210	6,736	9,437	9,270	11,139
Beauce.....	6,569	4,304	1,715	6,065	4,651	4,061	3,975	4,452	5,880	7,574	9,429
Beauharnois.....	5,134	4,571	829	6,420	6,845	6,946	7,025	5,091	4,234	5,313	5,821
Bedford.....	4,802	5,960	1,722	6,243	6,040	6,110	6,914	6,976	7,974	9,727	9,147
Bonaventure.....	1,208	1,269	298	1,147	1,203	1,189	1,011	1,818	2,465	3,133	3,658
Charlevoix.....	1,164	1,277	1,179	1,594	1,378	1,583	1,906	1,541	2,633	2,706	2,537
Chicoutimi.....	3,980	4,149	2,543	5,466	5,849	6,123	5,942	7,727	8,301	8,090	8,021
Gaspé-Est—East.....	1,163	1,136	653	1,598	1,431	1,314	1,455	2,046	2,558	2,722	2,680
Gaspé-Ouest—West.....	569	520	106	652	456	638	496	900	835	1,126	1,292
Hull.....	5,662	5,213	2,520	5,899	5,528	5,535	5,443	5,338	5,726	6,557	7,129
Huntingdon—Châteauguay.....								176	4,090	4,327	4,285
Iberville.....	3,488	3,482	1,525	4,051	3,489	3,430	3,213	3,435	4,003	4,386	4,821
Iles-de-la-Madeleine—Magdalen Islands.....	201	144	60	45	43	42	53		82	71	669
Joliette.....	5,509	5,407	2,298	5,196	4,646	5,115	5,055	5,862	5,729	6,421	6,987
Kamouraska.....	337	692	441	863	634	513	513	661	5,988	1,147	1,462
Labelle-Nord—North.....	2,186	2,426	314	2,286	1,640	1,824	1,827	2,921	3,444	4,306	3,812
Labelle-Sud—South.....	2,812	2,647	462	2,549	2,535	2,210	2,368	2,675	3,268	3,660	3,592
Lac-St-Jean-Est—Lake St. John East.....	1,513	918	549	1,520	1,481	1,478	1,497	1,563	1,654	2,339	2,069
Lac-St-Jean-Ouest—Lake St. John West.....	1,079	1,038	467	1,023	1,238	1,038	1,308	1,579	2,480	2,383	3,298
La Tuque.....	1,258	1,225	536	1,226	1,189	1,104	1,144	1,294	1,381	1,346	1,461
Matane.....	2,549	2,421	1,636	3,305	3,198	3,165	2,914	3,010	4,441	2,908	2,769
Matapédia.....										2,907	2,253
Montmagny.....	1,937	1,363	1,220	2,383	1,975	1,983	1,810	2,005	3,874	4,717	5,599
Montréal.....	214,455	211,264	74,651	195,897	194,654	195,539	196,271	203,763	216,558	223,702	239,755
Nicolet.....	2,225	1,905	1,253	2,206	1,811	1,663	1,664	1,555	1,431	2,082	2,484
Pontiac-Est—East.....	1,421	1,168	473	1,622	1,421	1,393	1,566	1,685	1,202	1,306	1,611
Pontiac-Ouest—West.....	5,047	6,875	1,704	5,699	4,822	4,870	4,182	4,310	4,856	5,356	6,422
Québec.....	29,479	28,144	7,725	27,862	27,536	27,217	28,080	30,391	33,325	45,527	39,397
Richelieu.....	4,809	5,212	1,456	5,663	6,169	5,762	6,043	7,338	5,494	8,091	5,119
Rimouski.....	966	1,246	639	2,277	1,778	1,652	1,709	1,820	2,231	3,173	3,969
Saguenay.....	107	230	83	1,372	1,199	689	483	1,287	1,534	1,751	1,589
Shawinigan.....	3,069	3,595	1,685	3,448	3,432	3,339	3,458	3,901	5,029	5,206	5,064
St-François.....	8,021	10,234	3,167	10,881	10,802	11,778	10,617	11,279	13,074	13,894	17,683
St-Hyacinthe.....	3,780	3,544	1,331	3,719	3,071	3,779	4,123	4,145	4,658	4,692	5,787
Témiscouata.....	2,373	2,298	959	2,866	2,900	2,564	2,484	3,478	3,925	5,550	5,776
Terrebonne.....	10,903	11,807	2,916	11,866	12,324	12,174	12,595	14,816	16,506	19,744	15,796
Trois-Rivières.....	5,987	4,998	1,834	6,383	6,890	5,880	5,947	6,448	7,346	8,138	8,458
Droits en vertu de la Loi des liqueurs alcooliques. License duties under the Liquor Law.....	1,975,971	2,208,388	1,819,924	2,970,147	3,315,584	3,068,600	3,500,103	6,875,283	7,522,162	8,298,784	9,232,288
TOTAL.....	2,332,635	2,565,467	1,946,896	3,324,861	3,663,699	3,415,142	3,848,755	7,250,264	7,933,113	8,752,510	9,704,313
Remboursements—Reimbursements.....	8,365	11,354	4,490	11,734	10,424	9,775	10,256	11,242	14,479	16,164	18,383
TOTAL.....	2,324,270	2,554,113	1,942,506	3,313,127	3,653,275	3,405,367	3,838,499	7,239,022	7,918,634	8,736,346	9,685,930

(1) 9 mois seulement.

Source: Comptes publics de la province de Québec.

(1) 9 months only.

Source: Public Accounts of the Province of Québec.

4—DROITS SUR LES SUCCESSIONS

Les droits successoraux font partie du droit administratif de la province de Québec depuis le 24 juin 1892, alors que la loi 55-56 Victoria, ch. 17, sanctionnée le même jour, entra en vigueur.

Au cours des années, la loi des droits sur les successions subit de nombreux amendements, dont les plus importants furent les lois 3 Ed. VII, ch. 20 (25 avril 1903), 4 Geo. V, ch. 9 et 10 (18 février 1914), et 7 Geo. VI, ch. 18. Cette dernière, sanctionnée le 23 juin 1943, est en vigueur depuis le 1er avril de la même année.

On trouvera, à ce sujet, dans l'édition 1945-46 de l'Annuaire Statistique, pages 267-270, un article préparé par Me Eugène Rivard, b.a. LL.L., Percepteur des droits sur les successions et conseiller légiste. Dans la présente édition, nous n'avons conservé de cet article que le tableau illustrant les droits successoraux à payer sur quelques successions typiques.

4—SUCCESSION DUTIES

Succession duties were embodied in the Administrative Laws of the Province of Quebec on the 24th of June, 1892, as the Act 55-56 Victoria, Ch. 17, assented to on the same day, came into force.

The Quebec Succession Duty Act was amended many times, the most important amendments being the Acts 3 Ed. VII, Ch. 20 (April 25th., 1903), 4 Geo. V, Chapters 9 and 10 (February 18th., 1914) and 7 Geo. VI, Ch. 18. The latter Act, assented to June 23rd., 1943, came into force on the 1st. of April of the same year.

The reader will find, on the matter, in the 1945-46 edition of our Statistical Year Book pages 267-270, an article prepared by Eugene Rivard, b.a. LL.L., Collector of Succession Duties and Legal Advisor. In this edition we have kept from that article only the table showing the amount of succession duties payable on certain typical estates.

7—Droits successoraux à payer sur des successions typiques, province de Québec.

7—Succession Duties Payable on Typical Estates, Province of Quebec.

Valeur totale Aggregate Value	Nombre d'héritiers Number of Beneficiaries	Droits payables par—Duties payable by		
		Ligne directe Direct Line	Collatéraux Collaterals	Etrangers Strangers
\$ 10,000.00	1	\$ Nil	\$ 540.00	\$ 1,300.00
—	2	Nil	520.00	1,300.00
—	3	Nil	512.00	1,300.00
25,000.00	1	750.00	2,125.00	3,625.00
—	2	750.00	1,995.00	3,625.00
—	3	750.00	1,955.00	3,625.00
50,000.00	1	2,000.00	6,000.00	8,500.00
—	2	2,000.00	5,500.00	8,500.00
—	3	2,000.00	5,320.00	8,500.00
100,000.00	1	8,000.00	16,000.00	22,000.00
—	2	7,000.00	14,000.00	22,000.00
—	3	7,000.00	13,320.00	22,000.00
200,000.00	1	20,000.00	35,333.40	49,000.00
—	2	18,000.00	34,000.00	48,000.00
—	3	17,320.00	31,280.00	48,000.00
300,000.00	1	36,000.00	57,000.00	77,250.00
—	2	31,500.00	55,500.00	76,125.00
—	3	30,000.00	54,000.00	75,000.00
500,000.00	1	77,500.00	108,333.50	141,250.00
—	2	67,500.00	104,166.50	138,125.00
—	3	63,300.00	102,766.50	137,075.00
800,000.00	1	160,000.00	205,333.60	256,000.00
—	2	144,000.00	194,666.40	248,000.00
—	3	133,280.00	191,903.60	245,320.00
1,000,000.00	1	230,000.00	333,300.00	345,000.00
—	2	205,000.00	266,667.00	332,500.00
—	3	196,650.00	261,100.00	328,325.00

5—PRÉPARATION ET VOTE DU BUDGET

Les prévisions budgétaires sont préparées par les ministères et soumises à l'*Exécutif* avant chaque session du parlement. A une séance du cabinet, les ministres exposent leurs prévisions et les discutent; le trésorier joue le rôle du critique et propose les réductions en tenant compte des revenus probables. Mais c'est le cabinet qui décide en dernier ressort. Le budget ainsi équilibré est imprimé et une copie en est distribuée aux députés. L'Assemblée législative, réunie en *comité des subsides* sur proposition du trésorier, étudie les crédits un à un. L'opposition fait des observations et les députés se mêlent à la discussion mais ne peuvent proposer une mesure suscitant une dépense ou un changement dans l'appropriation des crédits car ils n'ont pas la responsabilité des dépenses. Le ministre intéressé répond aux critiques et précise. La chambre peut diminuer ou rejeter certains articles mais en pratique les crédits préparés par l'*Exécutif* sont adoptés sans modification. L'autorisation du *comité des subsides* n'est pas suffisante pour permettre l'exécution du budget à même le fonds consolidé du revenu, il faut en plus le vote du *comité des voies et moyens*.

Certains crédits appelés *statutaires* ont été autorisés une fois pour toutes; la Chambre les constate seulement. Ils comprennent l'intérêt de la dette publique, le fonds d'amortissement, le traitement de l'orateur des deux chambres, l'indemnité des députés, certains subsides à l'Instruction publique, une partie des frais d'administration de la justice, des subventions à l'agriculture, des dépenses affectées à la construction des chemins et diverses charges sur le revenu.

Le budget supplémentaire est voté de la même manière que les crédits réguliers pour le montant des dépenses jugées nécessaires et pour lesquelles il n'a pas été prévu de crédits suffisants.

La compilation relative aux budgets annuels se retrouve au début des statuts de chaque session. La cédule "A" désigne le budget supplémentaire et la cédule "B" les crédits réguliers pour l'exercice suivant; les crédits statutaires n'y sont pas mentionnés. Le discours du budget, prononcé par le trésorier, énonce certaines considérations sur les subsides. Les *Comptes publics*, publiés par le trésorier, renferment un relevé complet de tous les crédits que le gouvernement a eus à sa disposition pour la régie de la province. Mais le document officiel indiquant les articles proposés au vote de la Législature, c'est le budget lui-même, tel qu'imprimé pour les députés.

5—PREPARATION AND ADOPTION OF THE BUDGET

The estimates are prepared by the departments and submitted to the *Executive* before each session of the Legislature. At a Cabinet meeting, the Ministers state their requirements which are discussed; the Treasurer acts as critic and proposes reductions in view of the anticipated revenue. The final decision, however, rests with the Cabinet. The Budget thus balanced is printed and copies are distributed to the Members. The Legislative Assembly, sitting as a *committee of supply* upon motion of the Treasurer, studies the estimates one by one. The opposition may make observations and the Members take part in the discussions, but they cannot propose a measure calling for an expenditure or for any change in the appropriations as they have no responsibility in the matter. The responsible Ministers reply to criticisms and give explanations. The Assembly may reduce or strike out clauses but, in practice, the credits are adopted as prepared by the *Executive*. The authorization of the *committee of supply* is insufficient to allow budget expenses to be paid from the Consolidated Revenue Fund, the vote of the *committee on ways and means* is also required.

Certain estimates known as *statutory* have been authorized once and for all; the Assembly merely takes note of them. They include the interest on the public debt, the sinking fund, the salaries of the Speakers of the two Houses, the sessional indemnities of the Members, certain subsidies for education, a portion of the costs of the administration of justice, grants to agriculture, expenditure for the building of roads and several charges against the revenue.

The Supplementary Budget is voted in the same manner as the regular estimates for whatever expenditures may be found necessary and for which insufficient provision has been made.

The compilation respecting the annual budgets is contained at the beginning of the Statutes of each Session. Schedule A contains the supplementary budget and Schedule B the regular estimates for the following year; the statutory credits are not mentioned. The Provincial Treasurer's budget speech deals with matters in connection with the subsidies. The *Public Accounts* published by the Treasurer give full information concerning the credits at the Government's disposal for the administration of the Province. However, the official document containing the clauses submitted to the Legislature for its sanction is the Budget itself as printed for the Members.

8—Sommaire du budget des dépenses de la province de Québec, pour l'année finissant le 31 mars 1951.

8—Summary of the Estimated Expenditure of the Province of Quebec for the Year Ending 31st March, 1951.

No du chapitre — No. of the Chapter	SERVICE	DÉPENSES—EXPENDITURES					
		Ordinaires—Ordinary			De capital — Capital		
		A voter — To be Voted	Autorisées par statut — Statutory	Total	A voter — To be Voted	Autorisées par statut — Statutory	Total
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	
I	Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....	388,500	6,012,000	6,400,500		
II	Agriculture.....	Agriculture.....	11,222,300	831,800	12,054,100	200,000	200,000
III	Bien-être social et jeunesse.....	Social Welfare and of Youth.....	11,423,900	8,895,500	20,319,400	460,000	1,350,000
IV	Chasse.....	Game.....	1,535,800	60,000	1,595,800	300,000	300,000
V	Colonisation.....	Colonization.....	7,452,000	80,000	7,512,000	1,500,000	1,500,000
VI	Conseil Exécutif.....	Executive Council.....	3,214,400	711,000	3,925,400		
VII	Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce.....	1,565,000		1,565,000		
VIII	Instruction publique.....	Education.....	5,054,300	13,060,000	18,114,300		
IX	Législation.....	Legislation.....	396,400	500,000	896,400		
X	Mines.....	Mines.....	1,019,500	175,000	1,194,500	750,000	750,000
XI	Pêcheries.....	Fisheries.....	1,395,000	35,000	1,430,000	300,000	300,000
XII	Procureur général.....	Attorney General.....	5,563,000	1,437,000	7,000,000		
XIII	Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....	2,793,500	207,500	3,001,000		
XIV	Santé.....	Health.....	19,739,500	7,131,300	26,870,800	40,000	40,000
XV	Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary.....	2,886,800	177,500	3,064,100	50,000	50,000
XVI	Terres et Forêts.....	Land and Forests.....	4,473,000	75,000	4,548,000		
XVII	Travail.....	Labour.....	1,726,000		1,726,000		
XVIII	Travaux publics.....	Public Works.....	7,280,000	565,600	7,845,600	5,500,000	5,525,000
XIX	Trésor.....	Treasury.....	2,935,460	1,014,700	3,950,160		
XX	Voies.....	Roads.....	16,940,000		16,940,000	21,000,000	21,000,000
	TOTAL.....		109,003,960	40,948,900	149,952,860	9,100,000	21,915,000

Source: Budget des dépenses de la province de Québec, pour l'année finissant le 31 mars 1951.

Source: Estimates of the Expenditure of the Province of Quebec, for the year ending March 31, 1951.

B—FINANCES MUNICIPALES
I—BASE DE L'IMPOT

Le Bureau Provincial des Statistiques demande à toute corporation municipale de lui transmettre chaque année, un état de ses opérations. Les secrétaires-trésoriers qui refusent ou négligent de fournir les renseignements demandés sur les formules prescrites, sont passibles de répression, en vertu d'un article de la Loi du Bureau des Statistiques de Québec (S.R. 1941, chap. 247). En outre, des fonctionnaires attachés au *Bureau des Statistiques* peuvent se rendre chez les secrétaires-trésoriers en défaut, aux frais de la corporation qui conserve un recours contre son employé. Les statistiques exigées ont rapport à la valeur de la propriété imposable ou non imposable; à l'étendue, en acres, des terres de la municipalité; au nombre des personnes taxées; au taux des cotisations; à la valeur des biens appartenant à la corporation; au chiffre des recettes ordinaires et des emprunts; à l'étendue des dettes et obligations; aux montants reçus du gouvernement; aux dépenses encourues ou à tout autre état que le lieutenant-gouverneur en conseil peut exiger.

La Province est organisée en municipalités urbaines (158 en 1949) et en municipalités rurales (1,425 en 1949). Les premières comprennent 128 corporations de ville et 30 cités tandis que les campagnes, groupées en 76 comtés municipaux, sont divisées en municipalités formées de paroisses, de cantons ou de parties de paroisses et de cantons au nombre de 1,097 et en villages dont le nombre atteint 328.

B—MUNICIPAL FINANCES
I—BASIS OF TAXATION

The Provincial Bureau of Statistics requires every municipal corporation to send it, each year, a statement of its operations. The secretary-treasurers who refuse or neglect to give the information asked for on the prescribed forms may be sued under an article of the Quebec Bureau of Statistics Act (R.S. 1941, C. 247). Moreover the officers of the *Bureau of Statistics* may go to the defaulting secretary-treasurers, at the expense of the corporation which in turn has recourse against its employee. The statistics required relate to the value of the property both taxable and non-taxable, the area in acres of the land comprised in the municipality, the number of taxpayers, the rate of assessments, the value of the property belonging to the corporation, the amount of the ordinary receipts and loans, the extent of indebtedness, the amounts received from the Government, the expenses incurred or any other statement which the Lieutenant-Governor in Council may require.

The Province is organized into urban (158 in 1949) and rural municipalities (1,425 in 1949). The former include 128 town and 30 city corporations. The country, which comprises 76 municipal counties, is divided into municipalities formed of parishes, townships or portions of parishes and townships, numbering 1,097 and into villages, numbering 328.

9—Base de l'impôt dans les corporations municipales de la Province.
9—Basis of Taxation in Municipal Corporations of the Province.

ANNÉES — YEARS	Nombre de personnes payant des taxes — Number of Taxpayers	Evaluation des biens-fonds — Assesment of Real Estate			Autres valeurs imposables (1) Other Taxable Values
		Imposables — Taxable	Imposables mais exemptés temporairement — Taxable but Temporarily Exempted	Non-imposables — Non-taxable	
TOUTES MUNICIPALITÉS—ALL MUNICIPALITIES					
		\$	\$	\$	\$
1935.....	594, 519	2, 173, 591, 643	97, 252, 925	637, 245, 228	50, 447, 650
1936.....	592, 534	2, 146, 101, 593	99, 837, 040	638, 230, 706	53, 268, 251
1937.....	592, 443	2, 129, 594, 112	100, 402, 530	647, 676, 361	50, 290, 946
1938.....	601, 316	2, 144, 048, 879	93, 283, 604	652, 457, 323	51, 331, 272
1939.....	608, 641	2, 158, 165, 948	100, 254, 703	664, 234, 351	53, 556, 262
1940.....	619, 761	2, 190, 931, 242	88, 688, 942	675, 382, 283	53, 796, 090
1941.....	624, 614	2, 222, 825, 311	87, 687, 736	699, 471, 673	55, 343, 319
1942.....	642, 586	2, 262, 977, 961	81, 572, 103	714, 230, 801	56, 626, 262
1943.....	(2)	2, 306, 425, 191	69, 694, 275	768, 740, 504	(2)
1944.....	(2)	2, 342, 876, 610	63, 154, 068	780, 427, 801	(2)
1945.....	(2)	2, 436, 210, 884	43, 932, 568	790, 251, 433	(2)

(1) Imposées en vertu des art. 698 et suivants du Code municipal dans les municipalités rurales et chap. 233, art. 523 et suivants des S. R. Q. (1941), dans les cités et villes.

(2) Chiffres compilés pour les municipalités rurales seulement.

(1) Taxed under Art. 698 and following of the Municipal Code in rural municipalities and Chap. 233, Art 523 and following of the R. S. Q., 1941, in cities and towns

(2) Figures compiled for rural municipalities only.

9—Base de l'impôt dans les corporations municipales de la Province.—(Fin)
9—Basis of Taxation in Municipal Corporations of the Province.—(Concluded)

ANNÉES — YEARS	Nombre de—Number of		Évaluation des biens-fonds — Assesment of Real Estate			Autres valeurs imposables (1) Other Taxable Values
	Personnes payant des taxes — Taxpayers	Propriétaires payant des taxes — Proprietors paying taxes	Imposables — Taxable	Imposables mais exemptés temporairement — Taxable but Temporarily Exempted	Non-imposables — Non-taxable	

MUNICIPALITÉS DE CITÉ—CITY MUNICIPALITIES

			\$	\$	\$	\$
1935.....	239,948	.....	1,453,043,390	54,918,141	480,971,139	43,923,122
1936.....	233,310	(2)	1,432,041,258	59,613,770	481,029,758	47,067,462
1937.....	216,388	105,638	1,415,145,322	59,739,878	488,779,945	44,005,679
1938.....	219,637	106,114	1,418,896,062	48,252,061	490,640,405	44,920,644
1939.....	219,151	106,839	1,417,866,408	57,381,197	487,199,825	46,043,435
1940.....	226,860	107,187	1,439,064,020	49,723,879	505,982,978	46,359,774
1941.....	223,973	108,625	1,449,241,832	48,712,725	520,282,965	47,772,291
1942.....	235,638	110,990	1,466,276,547	46,140,631	529,724,140	48,328,603
1943.....	(2)	(2)	1,487,077,917	42,061,525	567,776,366	(2)
1944.....	(2)	(2)	1,501,608,884	38,495,060	573,181,792	(2)
1945.....	(2)	(2)	1,557,302,707	23,655,928	577,226,365	(2)

MUNICIPALITÉS DE VILLE—TOWN MUNICIPALITIES

			\$	\$	\$	\$
1935.....	59,739	.....	208,940,186	35,871,425	59,475,366	5,513,732
1936.....	60,504	(2)	204,281,218	33,844,319	58,383,652	4,988,123
1937.....	76,461	45,840	207,892,942	38,191,132	60,789,154	4,938,118
1938.....	79,523	46,711	214,599,851	36,364,705	60,732,587	5,065,484
1939.....	84,575	49,174	223,426,564	34,923,035	63,549,253	6,105,179
1940.....	84,798	50,215	230,848,061	32,584,117	64,567,115	6,020,989
1941.....	86,620	50,922	242,111,281	30,822,416	69,883,775	6,049,239
1942.....	89,841	55,233	255,247,185	26,805,862	74,331,273	6,625,853
1943.....	(2)	(2)	268,682,646	19,864,849	86,853,655	(2)
1944.....	(2)	(2)	279,672,009	16,968,053	84,027,633	(2)
1945.....	(2)	(2)	298,850,650	14,968,316	87,041,828	(2)

MUNICIPALITÉS RURALES—RURAL MUNICIPALITIES

			\$	\$	\$	\$
1935.....	293,584	.....	509,606,615	6,463,359	96,306,333	1,010,814
1936.....	297,182	.....	507,112,398	6,378,951	97,376,290	1,212,666
1937.....	298,020	.....	504,075,746	8,279,782	97,492,531	1,347,149
1938.....	300,591	.....	508,055,569	8,470,630	100,438,600	1,345,144
1939.....	303,308	.....	514,386,028	7,754,378	102,884,111	1,407,648
1940.....	306,475	.....	518,642,617	6,185,018	104,241,078	1,415,327
1941.....	311,428	.....	527,408,326	7,957,035	108,493,006	1,526,789
1942.....	314,536	.....	537,299,386	8,428,504	109,313,830	1,671,808
1943.....	317,706	(2)	546,347,637	7,743,636	113,039,775	1,705,858
1944.....	323,678	(2)	557,926,006	7,666,690	118,473,463	1,717,581
1945.....	330,617	(2)	575,954,126	5,296,719	123,214,772	1,638,794

MUNICIPALITÉS RURALES INDÉPENDANTES—INDEPENDENT RURAL MUNICIPALITIES

			\$	\$	\$	\$
1935.....	1,248	.....	2,001,452	.....	492,390	.....
1936.....	1,438	.....	2,666,706	.....	541,006	.....
1937.....	1,574	.....	2,480,102	1,01,738	614,731	.....
1938.....	1,565	.....	2,497,397	196,268	645,831	.....
1939.....	1,807	.....	2,486,948	196,093	601,362	.....
1940.....	1,828	.....	2,476,544	195,928	601,112	.....
1941.....	2,593	.....	4,063,872	195,560	811,937	.....
1942.....	2,571	.....	4,154,843	197,056	861,558	.....
1943.....	2,623	(2)	4,316,991	24,265	1,070,708	.....
1944.....	2,018	(2)	3,669,711	24,265	2,744,913	.....
1945.....	2,475	(2)	4,103,401	11,600	2,769,468	.....

(1) Voir note (1) à la page 252.

(2) Renseignement non disponible.

(1) See foot-note (1) on page 252.

(2) Data not available.

2—REVENUS ET DÉPENSES

Pour satisfaire aux besoins essentiels d'une population de plus en plus dense dont le standard de vie ne cesse de s'élever, les corporations municipales organisent des services très variés; parfois même, de leur plein gré ou à cause de circonstances particulières, elles se substituent à l'initiative privée dans l'exploitation des services dits d'utilité publique. Il s'ensuit que les budgets municipaux augmentent constamment, que la comptabilité municipale devient de plus en plus compliquée et que la statistique doit, de temps à autre, subir des changements considérables.

Pour la première fois, en 1943, les trésoriers des cités et villes ont eu à faire rapport sur la formule standardisée adoptée en 1941 par la Conférence fédérale-provinciale sur les statistiques municipales. Cette nouvelle formule repose sur le principe fondamental d'une comptabilité par sections ou fonds séparés. La "Section générale" est réservée aux opérations qui, de leur nature, sont essentiellement du ressort du conseil municipal; chaque utilité publique ou autre autorité locale doit avoir ses propres états financiers: compte de revenus et dépenses, état de recettes et déboursés et bilan. Ce système permet de connaître exactement les opérations et la situation financière de chaque activité qu'exerce une corporation municipale. De plus, le surplus ou le déficit de chaque utilité publique ou autorité locale est transporté au compte de revenus et dépenses de la "Section générale", ce qui fait que cette section donne le résultat de toutes les opérations des corporations municipales.

En 1944, comme en 1943, seules les cités et les villes ont été appelées à préparer leur rapport financier sur la nouvelle formule; cependant, en 1945, toutes les corporations municipales sans exception ont été invitées à utiliser la formule standardisée. Pour cette raison il nous est possible de publier, dans la présente édition, les revenus et dépenses de même que le bilan de la "Section générale" des municipalités rurales, des cités et des villes pour l'année 1945. Le lecteur désireux de consulter la statistique établie d'après les anciens questionnaires devra se reporter aux pages 273-276 de l'édition 1947 de l'Annuaire.

2—REVENUE AND EXPENDITURE

To meet the essential needs of a population growing more and more in density, and with a continually rising standard of living, municipal corporations are establishing a variety of services; in some instances of their own accord or because of particular circumstances, they are replacing private enterprise in the development of so-called public utilities. It follows, therefore, that municipal budgets are constantly increasing, that municipal accounting is growing more complicated and that statistics must, from time to time, undergo considerable change.

In 1943, the treasurers of cities and towns were called upon to file their reports for the first time on the standardized form adopted in 1941 by the Dominion-Provincial Conference on Municipal Statistics. This new form is based on the fundamental principle of section or separate fund accounting. The "General Section" is reserved for transactions which come essentially within the sphere of the municipal council; each public utility or other local authority must have its own financial statements: revenue and expenditure account, statement of receipts and payments and balance sheet. By this means exact information is provided concerning the operations and financial situation of each activity in which a municipal corporation is engaged. Moreover, the surplus or deficit of each public utility or local authority is transferred to the revenue and expenditure account of the "General Section", so that the results of all the operations of municipal corporations are shown in that section.

In 1944, as in 1943, only cities and towns were called upon to prepare their financial statements on the new forms; however, in 1945, all municipal corporations without exception were asked to make use of the standardized form. This has made possible the publication, in this edition, of the revenue and expenditure as well as the balance sheet of the "General Section" of rural municipalities, cities and towns for the year 1945. The reader wishing to consult the statistics compiled from the questionnaires previously in use is referred to pages 273-276 of the 1947 edition of the Year Book.

10—Etat des revenus et dépenses (1) (Section générale) des corporations municipales de la Province, 1945.

10—Statement of Revenue and Expenditures (1) (General Section) of Municipal Corporations of the Province, 1945.

REVENUS—DÉPENSES REVENUE—EXPENDITURES		Municipalités rurales Rural Municipalities	Cités Cities	Villes Towns	Total
REVENUS	REVENUE	\$	\$	\$	\$
Taxes municipales:	Municipal Tax:				
Foncieres.....	Real Property.....	4,877,072	28,252,536	4,448,045	37,377,653
Personnelles.....	Personal.....		222,817	13,615	236,432
D'affaires.....	Business.....	16,426	4,644,486	149,725	4,810,637
De capitation.....	Poll.....	5,677	10,747	9,494	25,918
D'amusement.....	Amusement.....	22,350	845,727	64,719	973,796
De vente.....	Sales.....	256,301	8,159,306	501,443	8,917,140
Propriétaires et locataires.....	Household and Tenant.....	28,079	248,386	134,934	411,399
Autres.....	Other.....	118,405	1,498,424	171,544	1,788,373
Licences et permis.....	Licenses and Permits.....	148,389	1,452,314	305,293	1,905,996
Revenus de placements.....	Investment Earnings.....	78,015	2,140,245	119,183	2,337,443
Subventions de:	Grants from:				
Autres municipalités.....	Other Municipalities.....	5,282		52	5,334
Gouvernement de la province:	Government of the Province:				
Secours de chômage.....	Relief.....				
Autres.....	Other.....	398,902	2,235,702	62,672	2,697,366
Gouvernement fédéral.....	Federal Government.....	5,100	3,000		8,100
Frais recouvrables de la dette obligatoire.....	Debtenture Debt Charges Recoverable.....	377,362	4,168,999	768,525	5,314,886
Utilités publiques et services institutionnels (surplus versé aux revenus).....	Public Utilities and Institutional Services (Surplus taken into Revenue).....	131,598	6,413,466	287,332	6,832,396
Autres revenus.....	Other Revenue.....	461,171	6,825,577	403,066	7,689,844
Surplus des années précédentes (si approprié).....	Surplus from Previous years (if used).....		1,940,000		1,940,000
TOTAL.....		6,730,309	69,101,732	7,439,672	83,271,713
DÉPENSES	EXPENDITURES	\$	\$	\$	\$
Provision de réserves.....	Provisions for Reserves.....	12,069	2,777,145	51,627	2,840,841
Contribution à l'assurance-chômage.....	Unemployment Insurance Contribution.....		11,729	14,752	26,481
Dépenses de guerre.....	War and Other Emergencies.....		33,088	1,076	35,064
Autres dépenses d'administration générale.....	Other General Government Expenditures.....	958,166	8,419,369	1,236,421	10,713,956
Protection contre l'incendie.....	Fire Protection.....	139,367	4,065,802	302,949	4,508,118
Service de police.....	Police Protection.....	52,538	3,193,594	432,801	5,678,933
Application de la loi.....	Law Enforcement.....		295,538	34,390	329,937
Eclairage des rues.....	Street Lighting.....	256,735	895,685	213,462	1,365,932
Autres protections.....	Other Protection.....		14,613	19,456	34,069
Travaux publics.....	Public Works.....	2,244,095	7,437,777	1,395,452	11,077,324
Hygiène et enlèvement des vidanges.....	Sanitation and Waste Removal.....	87,508	2,080,755	262,403	2,430,666
Conservation de la santé.....	Conservation of Health.....	27,631	1,902,941	37,408	1,967,980
Secours de chômage.....	Unemployment Relief.....		50,973	12,419	63,392
Assistance de charité et diverses.....	Charity and Miscellaneous Welfare.....	54,304	736,347	87,954	878,605
Bien-être de l'enfance.....	Child Welfare.....		491,451	12,760	504,211
Hospitalisation et services médicaux.....	Hospitalization and Medical Services.....	540,074	1,803,568	129,978	2,473,620
Institutions de bienfaisance.....	Charitable Institutions.....		624,101	27,393	651,494
Subventions aux commissions scolaires.....	Municipal Grants to Schools.....		109,060	108,614	217,680
Services de récréation et communaux.....	Recreation and Community services.....	17,103	1,846,420	116,508	1,980,031
Service de la dette obligatoire.....	Debtenture Debt Charges.....	1,009,461	22,482,903	2,886,544	26,378,908
Service de la dette temporaire.....	Temporary Debt Charges.....	74,545	331,250	63,651	469,440
Escompte sur taxes.....	Discount on Taxes.....	10,541	137,830	12,840	161,211
Utilités publiques et services institutionnels (déficits imputés à section générale).....	Public Utilities and Institutional Services (Deficits provided for).....	206,965	303,958	23,701	534,624
Contributions municipales pour utilités publiques et services institutionnels.....	Municipal Levies for Utilities.....	7,228			7,228
Dépenses de capital à même le revenu.....	Capital Expenditures provided out of revenue.....	896,910	3,041,170	569,943	4,508,02
Conseil de comté (si classifié séparément).....	County Rates (if segregated).....	240,098	796	7,442	248,336
Contribution à la Commission Métropolitaine de Montréal (si classifié séparément).....	Montreal Metropolitan Charges (if segregated).....		237,227	6,129	243,356
TOTAL.....		6,835,388	65,325,096	8,158,982	80,329,466

(1) Chiffres préliminaires.

(1) Preliminary figures.

3—BILAN

3—BALANCE SHEET

11—Bilan (Section générale) des corporations municipales de la Province, 1945.
11—Balance Sheet (General Section) of Municipal Corporations of the Province, 1945.

ACTIF—PASSIF ASSETS—LIABILITIES		Municipalités rurales (1) Rural municipalities	Cités (2) Cities	Villes (2) Towns	TOTAL (2)
FONDS D'ADMINISTRATION BUDGETAIRE—REVENUE FUND					
<i>Actif</i>	<i>Assets</i>	\$	\$	\$	\$
Caisse.....	Cash.....	2,115,941	9,847,094	1,047,755	13,010,790
Placements.....	Investments.....	670,911	18,827,636	763,274	20,261,821
Comptes à recevoir.....	Sundry Accounts Receivable	348,602	16,062,297	312,583	16,723,482
Dû par d'autres municipalités	Due from other Municipalities.....		51,433	31,231	82,664
Dû par la Province.....	Due from Province.....	169,248	3,008,980	127,519	3,305,747
Dû par le Fédéral.....	Due from Dominion.....		600	7,747	8,347
Taxes à recevoir.....	Taxes Receivable.....	1,692,696	11,743,783	1,132,120	14,568,599
Propriétés acquises pour taxes	Property Acquired for Taxes	68,695	12,066,353	668,839	12,808,887
Dû par Commissions Scolaires	Due from Schools.....		354,171	49,032	403,203
Dû par autres fonds.....	Due from Other Funds.....	346,141	4,912,597	448,725	5,707,463
Autre actif.....	Other Assets.....	403,640	1,417,400	498,690	2,319,730
Déficit.....	Deficit.....	2,024,083	573,379	15,423,404	18,020,926
TOTAL.....		7,839,957	78,865,723	20,510,979	107,216,659
<i>Passif</i>	<i>Liabilités</i>				
Emprunts temporaires et découverts en banque.....	Temporary Loans and Bank Overdrafts.....	2,078,579	1,791,215	459,985	4,329,779
Comptes à payer.....	Sundry Accounts Payable..	463,691	1,850,070	506,880	2,820,641
Dû à d'autres municipalités	Due to Other Municipalities	21,318	1,260,011	68,647	1,349,976
Dû à la Province.....	Due to Province.....	1,073,797	888,519	407,169	2,969,485
Dû au Fédéral.....	Due to Dominion.....		59,326	928	60,254
Obligations échues.....	Debenture Principal Due..	61,575	1,865,261	151,776	2,078,612
Coupons dus.....	Debenture Interest Coupons Due.....	54,031	153,948	79,553	287,532
Dû à Commissions Scolaires	Due to Schools.....		2,362,777	107,392	2,470,169
Dû à d'autres fonds.....	Due to Other Funds.....	281,723	2,450,222	258,891	2,990,836
Autre passif.....	Other Liabilities.....	168,683	10,662,653	11,459,539	22,290,875
Réserves budgétaire et générale.....	General and budgetary reserves.....	456,778	44,043,051	1,053,378	45,553,207
Surplus.....	Surplus.....	2,579,782	11,478,670	5,956,841	20,015,293
TOTAL.....		7,839,957	78,865,723	20,510,979	107,216,659

FONDS DE CAPITAL ET D'EMPRUNT—CAPITAL AND LOAN FUND

<i>Actif</i>	<i>Assets</i>	\$	\$	\$	\$
Caisse.....	Cash.....		600,136	189,038	789,174
Placements.....	Investments.....		7,000	2,000	9,000
Comptes à recevoir.....	Sundry Accounts Receivable		480,272	60,105	540,377
Actif immobilisé.....	General Fixed Assets (Gross)	31,199,934	231,627,282	37,393,469	300,220,685
Dû par d'autres fonds.....	Due from Other Funds.....	5,711,269	90,481,698	12,234,625	108,427,592
Autre actif.....	Other Assets.....	491,248	3,335,648	682,243	4,509,139
Déficits et dépenses extraordinaires capitalisés.....	Deficit and Extraordinary Expenses Consolidated.....		43,979,902	2,864,089	46,843,991
Déficits.....	Deficits.....	347,212	3,319,430	1,758,075	5,425,317
TOTAL.....		37,749,663	373,831,368	55,184,244	466,765,275
<i>Passif</i>	<i>Liabilités</i>				
Emprunts temporaires et découverts en banque.....	Temporary Loans and Overdrafts.....		1,115,535	516,420	1,631,955
Comptes à payer.....	Sundry Accounts Payable..		754,959	18,008	772,967
Dû au Fédéral.....	Due to Dominion.....		255,000		255,000
Obligations.....	Debenture Debt.....	10,396,555	299,005,023	25,995,821	335,397,399
Autres dettes à long terme	Other Long-Term Debt.....	460,286	11,723,730	9,417,853	21,601,869
Dû à d'autres fonds.....	Due to Other Funds.....	153,778	3,791,227	275,432	4,220,437
Autre passif.....	Other Liabilities.....		285,506	61,094	346,600
Réserves.....	Reserve.....	45,577	42,050,584	11,270,381	53,366,542
Capital immobilisé.....	Investment in Capital Assets	26,693,467	14,849,804	7,629,235	49,172,506
TOTAL.....		37,749,663	373,831,368	55,184,244	466,765,275

(1) Chiffres révisés.
(2) Chiffres préliminaires.

(1) Revised figures.
(2) Preliminary figures.

4—CONSEILS DE COMTÉS

Le conseil de comté a les attributions d'un comité d'administration et s'occupe des affaires d'intérêt général pour tout un comté municipal. Ses officiers sont les maires en fonction de toutes les corporations du comté qui sont régies par le Code municipal (1). Le chef du conseil ou *préfet* est nommé par les membres du conseil et détient sa charge, à moins d'être destitué, jusqu'à l'assermentation de son successeur, même s'il ne fait plus partie du conseil. Les dépenses des conseils de comtés sont défrayées par les municipalités locales proportionnellement à l'évaluation de leurs biens-fonds imposables et à leurs besoins. Le secrétaire-trésorier des conseils locaux répartit cette cotisation sur la propriété au moyen d'un rôle spécial de perception ou prélève le montant attribué au conseil de comté à même les recettes dérivées de l'impôt général.

En 1945, les revenus des conseils de comtés se répartissent comme suit: taxes de l'année, \$265,818; revenus de placements, \$2,469; subventions, \$8,401; divers, \$32,521; au total, \$309,209. Les dépenses s'élèvent à \$287,125, réparties ainsi: administration, \$144,188; travaux publics, \$35,639; unité sanitaire et assistance publique, \$85,116; service de la dette, \$22,182.

4—COUNTY COUNCILS

The county council has the same powers as an administrative committee and deals with matters of general interest to the whole municipal county. Its officers are the mayors in office of all the corporations of the county governed by the Municipal Code (1). The head of the council or *warden* is appointed by the members of the council and remains in office, unless dismissed, until his successor is sworn in, even if he no longer forms part of the council. The expenses of the county council are met by the local municipalities in proportion to the valuation of their taxable real estate and to their requirements. The secretary-treasurer of the local councils allots this assessment on the property by means of a special collection roll or levies the amount allotted to the county council out of the receipts derived from general taxation.

In 1945, the revenue of county councils was divided as follows: yearly taxes, \$265,818; revenue from investments, \$2,469; subsidies, \$8,401; miscellaneous, \$32,521; total, \$309,209. The expenditure amounted to \$287,125, divided as follows: management, \$144,188; public works, \$35,639; health units and public charities, \$85,116; debt service, \$22,182.

12 — Bilan des conseils de comtés, 1935-45.
12 — Balance Sheet of County Councils, 1935-45.

ANNÉES — YEARS	Actif—Assets			Passif—Liabilities		
	En caisse, arrérages de taxes etc. — Cash on Hand, Tax Arrears, etc.	Actif immobilisé — Fixed Assets	Total	Bons non rachetés — Unredeemed Bonds	Autres emprunts et dettes — Other Loans and Debts	Total
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
1935.....	254,313	.....	1,238,158	213,956	233,843	447,799
1936.....	311,171	2) 927,073	1,238,244	203,753	226,626	430,379
1937.....	342,522	2) 927,899	1,270,421	211,383	221,441	432,824
1938.....	298,815	2) 935,893	1,234,508	175,747	202,541	378,288
1939.....	306,413	2) 870,882	1,177,295	161,188	191,275	352,463
1940.....	328,331	2) 906,055	1,232,386	157,172	226,217	383,389
1941.....	340,155	2) 898,669	1,238,824	144,126	254,281	398,407
1942.....	328,991	2) 897,138	1,226,129	123,941	239,521	363,462
1943.....	408,473	874,919	1,283,392	119,794	314,671	434,465
1944.....	356,512	861,413	1,217,925	90,904	259,711	350,615
1945.....	352,825	824,091	1,176,916	47,848	243,513	291,361

(1) Les municipalités rurales (de village, de paroisse, de canton, de cantons unis, ou de parties de cantons ou de paroisses) sont régies par le Code municipal.

(2) Comprend le fonds d'amortissement.

(1) The rural municipalities (village, parish, townships, united township or parts of parishes or townships) are governed by the *Municipal Code*.

(2) Including sinking fund.

5—EMPRUNTS MUNICIPAUX AUTORISÉS PAR LE GOUVERNEMENT

Les corporations publiques ne peuvent emprunter de deniers sans observer certaines conditions stipulées par la loi. Et si la municipalité contractant l'emprunt n'observe pas les formalités prescrites ou dépasse son pouvoir d'emprunt, les officiers qui ont préparé ou accepté la transaction peuvent être tenus personnellement et solidairement responsables de la dette. Chaque émission entraîne une taxe annuelle perçue sur la propriété sujette à l'impôt pour payer l'intérêt de l'emprunt et créer un fonds d'amortissement.

Le tableau 13 indique bien le montant des emprunts municipaux autorisés conformément à la loi, mais ne représente pas les sommes réellement empruntées dans le cours de l'année mentionnée. L'autorisation est valide pour plus longtemps. Il n'indique pas non plus les emprunts sanctionnés par l'Assemblée législative. Enfin, il ne tient pas compte de certaines modifications qui peuvent être apportées après que l'emprunt a été autorisé. Pour avoir une statistique plus détaillée à ce sujet, on voudra bien se reporter à l'état financier des municipalités, colligé dans a section qui précède immédiatement.

5—MUNICIPAL LOANS AUTHORIZED BY THE GOVERNMENT

Public corporations cannot borrow money without conforming to certain requirements provided by law. Should the municipality contracting the loan not adhere to the prescribed procedure or overstep its borrowing power, the officials who prepared or accepted the transaction, may be held personally and severally responsible for the debt. Every issue calls for the levying of an annual tax upon the property subject thereto, in order to pay interest on the loans and create a sinking fund.

Table 13 shows the amount of the loans authorized in accordance with the law, but does not represent the amounts really borrowed in the course of the year mentioned. The authorization is granted for a longer period. Neither does it indicate the loans approved by the Legislative Assembly nor certain minor modifications that may be made after the loan has been authorized. To obtain detailed statistics in this connection, it is necessary to refer to the financial statement of municipalities in the immediately preceding section.

13 — Montants des emprunts municipaux autorisés par le gouvernement.

13 — Amount of Municipal Loans Authorized by the Government.

ANNÉES YEARS	Cités Cities	Villes Towns	Villages	Paroisses Parishes	Autres municipalités Other municipalities	Total
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
1930-31.....	58,053,900	2,427,900	545,173	452,616	344,528	61,824,116*
1931-32.....	44,941,720	1,260,000	485,420	703,573	442,131	47,832,844*
1932-33.....	30,989,227	677,100	335,290	314,200	171,150	32,486,877*
1933-34.....	13,156,056	774,600	90,300	184,243	292,850	14,498,049*
1934-35.....	3,731,433	642,500	186,800	79,900	250,600	4,891,283*
1935-36.....	6,792,325	1,401,800	158,200	191,750	54,500	9,344,826*
1936-37.....	2,399,887	1,866,550	325,100	178,300	83,300	4,853,137*
1937-38.....	12,895,902	2,871,200	435,000	111,500	232,600	16,546,202*
1938-39.....	24,295,368	3,044,747	603,943	426,200	349,800	24,295,368*
1939-40.....	17,363,051	513,706	725,800	333,425	206,600	19,142,581
1940-41.....	4,215,680	838,740	292,200	215,550	137,900	8,094,970
1941-42.....	5,336,950	1,968,200	251,225	375,300	114,900	8,046,575
1942-43.....	7,508,474	1,893,384	496,300	259,165	153,250	10,310,573
1943-44.....	4,520,400	911,039	169,900	182,010	154,500	5,937,900
1944-45.....	1) 12,359,800	2,488,910	845,500	.....	563,355	16,257,565
1945-46.....	4,763,900	3,750,100	897,350	.....	587,600	9,998,950
1946-47.....	2) 13,479,650	9,670,891	2,222,300	907,400	697,750	26,977,991
1947-48.....	3) 25,393,256	7,972,600	2,294,012	394,900	449,300	36,504,068
1948-49.....	9,984,300	8,330,400	2,794,757	1,094,475	1,016,100	23,220,032

* Ne comprend pas les emprunts municipaux pour le chômage. On trouvera le détail de ces emprunts à la page 255 de l'Annuaire 1942-43.

(1) Ne comprend pas l'emprunt de conversion de la Cité de Montréal, conformément à 8 Geo. VI, ch. 50 s. 6.

(2) Ne comprend pas quatre emprunts de conversion de la Cité de Montréal au montant de \$200,721,000.

(3) Comprend \$12,000,000 d'emprunts de la Cité de Montréal.

* Exclusive of municipal loans authorized for unemployment relief. Data concerning those loans will be found at page 255 of the 1942-43 Quebec Year Book.

(1) Does not include a loan by the City of Montreal for the purposes of refunding in accordance with 8 Geo. VI, ch. 50 s. 6.

(2) Does not include four loans by the City of Montreal amounting to \$200,721,000.

(3) Includes loans by the City of Montreal amounting to \$12,000,000.

6—COMMISSION MUNICIPALE DE QUÉBEC *

La Commission municipale de Québec (1) a été créée dans le but de surveiller et de contrôler les finances des corporations municipales, scolaires et de syndics de paroisse ou de mission de la province. Exception est faite cependant pour les corporations municipales sujettes au contrôle de la Commission métropolitaine de Montréal.

La Commission se compose de deux membres, nommés pour dix ans. Elle a le pouvoir d'enquêter, de sa propre initiative ou sur demande du ministre des Affaires municipales, sur l'administration des corporations sous son contrôle. Dans le cas d'une corporation de syndics de paroisse ou de mission, la Commission doit obtenir au préalable l'autorisation de l'évêque du diocèse. Cette enquête peut être faite par les commissaires ou leurs délégués qui ont accès aux livres et autres documents des corporations. Les inspecteurs font rapport au conseil et lui indiquent les réformes qu'il convient d'apporter dans la comptabilité ou l'administration de la municipalité. Les vérificateurs, s'ils ne sont pas membres d'une corporation de comptables reconnue par statut, doivent subir un examen et obtenir l'autorisation écrite de la Commission.

Tout emprunt, temporaire ou à long terme, doit, pour lier la municipalité, avoir reçu l'approbation de la Commission. Dans le cas d'une corporation de syndics de paroisse ou de mission, la demande d'approbation ne peut être transmise ni soumise à la Commission sans l'autorisation préalable de l'évêque du diocèse. La Commission considère l'objet, la nécessité et l'opportunité de cet emprunt ainsi que la situation financière de cette corporation et décide selon l'intérêt public. En ce qui concerne les emprunts à long terme, l'autorisation donnée aux corporations municipales et scolaires par la Commission ne les dispense pas de faire approuver ces emprunts par le lieutenant-gouverneur en conseil ou par le Ministre des Affaires municipales, selon le cas. La Commission peut aussi adopter les mesures nécessaires pour s'assurer que le produit des emprunts est affecté aux fins pour lesquelles ils ont été contractés.

6—QUEBEC MUNICIPAL COMMISSION *

The Quebec Municipal Commission (1) was created to supervise and to control the finances of municipal and school corporations and parish or mission boards of trustees, of the Province. Exception is made, however, to municipal corporations subject to the action of the Montreal Metropolitan Commission.

The Commission consists of two members, appointed for ten years. It may investigate, of its own accord or at the request of the Minister of Municipal Affairs, the administration of the corporations under its control. In the case of a board of parish or mission trustees, the Commission must previously obtain the authorization of the bishop of the diocese. The investigation may be made by the commissioners or by delegates who have access to the books and documents of the corporations. The inspectors report to the council, indicating the reforms that should be made in the book-keeping or administration of the municipality. Auditors, if not members of a corporation of accountants recognized by Statute, must undergo examination and obtain the written authorization of the Commission.

Any temporary or long term loan must, to bind the municipality, receive the Commission's approval. For a parish or mission board of trustees, application for the Commission's approval requires first the authorization of the bishop of the diocese. The Commission considers the object, necessity or expediency of the loan and the financial standing of the corporation and decides according to public interests. As regards long term loans, the Commission's authorization to municipal and school corporations does not dispense with obtaining the approval of the loans by the Lieutenant-Governor in Council or by the Minister of Municipal Affairs, as the case may be. The Commission may also adopt necessary measures to assure that the proceeds of loans be employed for the objects for which they are made.

* Révisé par Maurice Turgeon, directeur des recherches économiques, Commission Municipale de Québec.

(1) S. R. Q. 1941, chap. 207 et 216.

* Revised by Maurice Turgeon, director of economic researches, Quebec Municipal Commission.

(1) Q. R. S. 1941, Chap. 207 and 216.

Sont déclarées en défaut les municipalités qui ne rencontrent pas le paiement des intérêts, du capital ou d'une partie du capital d'un emprunt. Cette mise en défaut est prononcée par un juge de la Cour supérieure sur requête de la Commission agissant de sa propre initiative ou sur demande de la municipalité elle-même ou de ses créanciers qui détiennent au moins 25% de sa dette totale. Cette requête, dans le cas d'une corporation de syndics de paroisse ou de mission, ne peut être soumise à la Commission sans l'approbation de l'évêque du diocèse; celui-ci a aussi le droit d'y poser les conditions qu'il juge à propos.

Dans les municipalités déclarées en défaut, les principaux pouvoirs de la Commission sont les suivants:

1° Elle a la direction et le contrôle des travaux municipaux; aucun contrat ne peut être accordé sans son approbation;

2° Les deniers perçus doivent être déposés dans une banque, au nom de la Commission en fiducie pour cette municipalité, et ne peuvent en être retirés que par chèque contresigné par un des commissaires ou son représentant;

3° Elle fixe le taux et le montant des taxes, licences ou permis qui doivent être imposés et prélevés chaque année dans ces municipalités; elle fixe aussi le prix à être payé pour les services municipaux, en tenant compte des droits acquis;

4° Le rôle d'évaluation et le budget de telle municipalité n'ont d'effet que s'ils ont été approuvés par la Commission et celle-ci a le pouvoir de les réviser et de les amender;

5° Elle décrète le mode d'emploi des deniers non affectés à des fins déterminées;

6° Elle ratifie toute entente intervenue entre ces corporations et leurs créanciers;

7° Elle doit approuver les procès-verbaux des séances du conseil avant que ceux-ci ne deviennent en force et exécutoires.

Dès qu'une municipalité redevient en état de rencontrer ses obligations, elle recouvre son autonomie sur ordonnance de la Commission. Dans le cas d'une corporation de syndics de paroisse ou de mission, la commission doit, si elle en est requise par l'évêque du diocèse, rendre une décision à l'effet qu'il n'y a pas lieu de considérer cette corporation en défaut et lui permettre de reprendre tous ses pouvoirs.

En 1946, la législature provinciale adopta la "Loi pour assurer le progrès de l'éducation" (10 Geo. VI, Chap. 21), en vue d'améliorer et de stabiliser la situation financière des corporations scolaires de la province. La Commission municipale de Québec a été chargée de l'application de cette loi.

Municipalities may be declared in default when they do not meet the payment of the interest, principal or part of the principal of a loan. Such declaration of default is pronounced by a judge of the Superior Court upon a petition by the Commission acting on its own initiative or upon a demand by the municipality or by its creditors holding at least 25% of its debts. For a parish or mission the petition must first have the approval of the bishop of the diocese who may impose such conditions as he sees fit.

In municipalities declared in default, the principal powers exercised by the Commission are the following:

1. It has direction and control of the municipal work, no contract can be awarded without its approval;

2. All moneys collected are deposited in a bank in the Commission's name, in trust for the municipality and cannot be withdrawn except by cheque signed by a Commissioner or his representative;

3. It fixes the rate and amount of the taxes, licenses or permits to be levied each year in such municipalities and also the price to be paid for municipal services, having due regard for acquired rights;

4. No assessment roll or budget for such municipality has effect until approved by the Commission, which can revise and amend same;

5. It decides the manner of employing moneys not appropriated to any fixed purpose;

6. It ratifies any agreement between the municipality and its creditors;

7. It must approve the minutes of council meetings before the same can come into force.

When a municipality is again able to meet its obligations, it recovers its autonomy on an order of the Commission. With regard to a board of trustees of a parish or mission, the Commission, when requested by the bishop of the diocese, must render a decision to the effect that the board is no longer to be considered in default and allow it to resume its powers.

In 1946 the Provincial Legislature passed the "Act to insure the progress of education" (10 Geo. VI, Chap. 21), in order to improve and stabilize the financial position of the school corporations of the Province. The Quebec Municipal Commission was entrusted with the putting into effect of the Act.

Au 22 octobre 1950, 1,020 commissions scolaires s'étaient prévaluées de cette loi et le gouvernement de la province avait assumé leurs dettes contractées antérieurement au 17 avril 1946 et il avait fait émettre, en remplacement des obligations en cours de ces commissions scolaires, des obligations de la Commission municipale de Québec garanties par la province. Le montant des dettes ainsi assumées par la province s'élève à environ \$100,000,000. et l'émission d'obligations faite par la Commission municipale de Québec est de \$61,555,300.

En vertu de la "Loi pour assurer le progrès de l'éducation", chaque commission scolaire qui s'est prévaluée de la loi doit soumettre pour approbation son budget annuel à la Commission municipale de Québec.

Le plan de réorganisation adopté par le Lieutenant-gouverneur en conseil est le suivant:

- 1) "Tous les emprunts temporaires et les intérêts sur ces emprunts sont payés en argent.
- 2) Toutes les dettes à long terme, échéant avant la date fixée pour l'échange des obligations, sont payées comptant.
- 3) Toutes les dettes portant intérêt de moins de 3% et les annuités sont payées comptant.
- 4) Toutes les autres dettes à long terme, échéant après la date fixée pour l'échange, sont converties en obligations de la Commission municipale de Québec datées du 1er décembre 1947".

Un fonds spécial dit "Fonds de l'éducation" a été créé par la Législature provinciale pour assurer des revenus suffisants pour l'exécution de la "Loi pour assurer le progrès de l'éducation".

Ce fonds est constitué et alimenté par les sommes provenant des sources suivantes:

- a) Certains droits de coupe additionnels prélevés sur les producteurs de bois destiné à la fabrication de la pulpe ou du papier, ou des dérivés ou produits accessoires de la pulpe;
- b) Une redevance additionnelle payée par certains producteurs d'énergie hydro-électrique;
- c) Un versement annuel de \$2,800,000 payé à même ses revenus par la commission Hydro-Electrique du Québec;
- d) La moitié des revenus provenant de l'impôt perçu en vertu de la loi de l'impôt sur la vente en détail;
- e) Une taxe annuelle sur le montant du capital versé par toute compagnie faisant dans la province le raffinage du pétrole;
- (t f) Une taxe annuelle sur le montant du capital versé par toutes les compagnies de téléphone en état d'exploitation dans la province lorsque le capital versé excède un million de dollars.

By October 22, 1950, 1,020 school commissions had availed themselves of this Act and the Government of the Province had assumed their debts contracted prior to April 17, 1946, and had issued bonds guaranteed by the Province to replace the outstanding securities of the school commissions concerned. The indebtedness thus assumed by the Province amounts to about \$100,000,000 and the bonds issued by the Quebec Municipal Commission to \$61,555,300.

In virtue of the "Act to insure the progress of education", every school commission which has availed itself of the Act is obliged to submit its annual budget to the Quebec Municipal Commission for approbation.

The plan of reorganization adopted by the Lieutenant-Governor in Council is as follows:

- 1) All temporary loans and the interests thereon are paid cash;
- 2) All long term debts maturing prior to the date set for exchange of the bonds are paid cash;
- 3) All debts carrying an interest of less than 3% and annuities are paid cash;
- 4) All other long term debts maturing after the date set for exchange are exchanged for bonds of the Quebec Municipal Commission dated December 1, 1947

A special "Education Fund" was created by the Provincial Legislature to provide sufficient revenue for the putting into effect of the "Act to insure the progress of education".

This fund is constituted and provided for by sums derived from the following sources:

- a) Certain additional stumpage dues levied on producers of wood to be used in pulp and paper products or by-products;
- b) Additional levy on certain producers of hydro-electric power;
- c) An annual payment by the Quebec Hydro-Electric Commission of \$2,800,000.;
- d) One half of the revenues collected under the Retail Sales Tax Act;
- e) An annual tax on the paid up capital of all companies engaged in the refining of petroleum in the Province of Quebec;
- f) An annual tax on the paid up capital of all telephone companies operating in the Province, if the paid up capital exceeds one million dollars.

C—FINANCES SCOLAIRES

Les corporations scolaires peuvent consolider leurs dettes, avec l'autorisation du Lieutenant-gouverneur en conseil, sur le rapport du ministre des Affaires municipales et la recommandation du surintendant de l'Instruction publique, et en stipulant le paiement par annuités pour un terme n'excédant pas 50 ans.

Ces corporations peuvent émettre des obligations pour le paiement de ces annuités, avec l'autorisation du ministre des Affaires municipales et sur la recommandation du surintendant de l'Instruction publique.

Les corporations scolaires peuvent aussi emprunter à long terme et émettre des obligations avec l'autorisation du secrétaire de la province et du ministre des Affaires municipales et la recommandation du surintendant de l'Instruction publique.

La résolution d'emprunt, préparée par les syndics d'écoles ou par les commissaires, doit mentionner le but, le montant, le terme, le taux d'intérêt et le mode de remboursement de l'émission. Elle ne peut être adoptée que si les contribuables ont été informés dudit emprunt, à une assemblée spéciale convoquée par avis public. Dans les cités et les villes, cet avis doit être publié dans les journaux. Une taxe annuelle est perçue sur les biens imposables pour payer l'intérêt de chaque année et le remboursement annuel du capital sur le montant de l'emprunt. Une commission scolaire peut être autorisée à différer, pendant les deux premières années, le paiement de la taxe imposée pour l'amortissement.

Toute obligation, émise en vertu d'une résolution approuvée par le Lieutenant-gouverneur en conseil ou par le ministre des Affaires municipales doit être revêtue d'un certificat du ministre des Affaires municipales attestant que la résolution qui autorise l'émission a reçu les autorisations requises par la loi.

C—SCHOOL FINANCES

School corporations may consolidate their debts, with the authorization of the Lieutenant-Governor in Council, upon the report of the Minister of Municipal Affairs and the recommendation of the Superintendent of Education, and stipulate for the payment thereof by annuities covering a period of not more than 50 years.

Such corporations may issue debentures for the payment of such annuities, with the authorization of the Minister of Municipal Affairs and upon the recommendation of the Superintendent of Education.

School corporations may also contract long term loans and issue bonds or debentures, with the authorization of the Provincial Secretary and of the Minister of Municipal Affairs and the recommendation of the Superintendent of Education.

The loan resolution prepared by the school trustees or commissioners must mention the object, the amount, the term, the rate of interest and the mode of reimbursement of each loan. It can only be sanctioned if the rate-payers have been advised of it at a special meeting, public notice of which has been given. In cities and towns the required notice must be published in the newspapers. An annual tax is levied on the assessable property sufficient to meet the yearly interest and the yearly capital payments on the amount of the loan. A school board may be authorized to defer, for the first two years, the payment of the tax for amortization.

Every bond or debenture issued in virtue of a resolution approved by the Lieutenant-Governor in Council or the Minister of Municipal Affairs, must bear a certificate of the Minister of Municipal Affairs establishing that the resolution authorizing the issue has been approved in conformity with the law.

14—Montant des emprunts scolaires autorisés par le gouvernement, de 1916 à 1949.
14—Amount of School Loans Authorized by the Government, from 1916 to 1949.

ANNÉES YEARS	MONTANT AMOUNT	ANNÉES YEARS	MONTANT AMOUNT
	\$		\$
1916-17.....	1,641,187	1932-33.....	920,344
1917-18.....	6,171,078	1933-34.....	1,296,450
1918-19.....	1,655,450	1934-35.....	1,503,150
1919-20.....	1,344,715	1935-36.....	937,400
1920-21.....	2,349,250	1936-37.....	3,160,900
1921-22.....	2,975,875	1937-38.....	1,836,090
1922-23.....	2,833,426	1938-39.....	2,335,257
1923-24.....	1,683,076	1939-40.....	1,565,204
1924-25.....	2,024,374	1940-41.....	1,680,665
1925-26.....	3,275,800	1941-42.....	1,400,545
1926-27.....	2,036,493	1942-43.....	3,453,425
1927-28.....	2,236,390	1943-44.....	3,649,235
1928-29.....	2,142,459	1944-45.....	2,433,248
1929-30.....	3,301,765	1945-46.....	5,240,206
1930-31.....	2,438,073	1946-47.....	2,301,305
1931-32.....	3,091,560	1947-48.....	8,973,705
		1948-49.....	15,785,816

D—REVENU NATIONAL

Le *revenu national net au coût des facteurs de production* se définit "la somme des gains payés ou dus au cours d'une année déterminée, comme rémunération pour leur participation à la production, à des personnes qui résident au Canada ou qui séjournent temporairement à l'étranger et aux gouvernements et autres agences gouvernementales au Canada". On l'interprète de façon à inclure les taxes sur les profits des corporations ainsi que les profits non-distribués des corporations en sus des dividendes aux actionnaires. Les contributions apportées à la production courante par le travail, la direction, l'entreprise et la propriété sont, en effet, évaluées au moyen de la rémunération qu'ils reçoivent en tant que facteur de production. Le terme "net" signifie que le revenu des corporations et des entreprises non-incorporées est calculé, déduction faite des sommes allouées pour dépréciation. Le revenu national net forme la partie principale de la production nationale brute.

On définit comme suit la *production nationale brute aux prix courants*: "c'est la valeur de toutes les marchandises finies et de tous les services produits au cours d'une année quelconque, mesurée au moyen d'un calcul des frais que comporte la production.

D'autre part, la *dépense nationale brute aux prix courants*, c'est la valeur de toutes les marchandises finies et de tous les services produits, mesurée au moyen d'un calcul des ventes de ces marchandises et services. Production nationale brute et dépense nationale brute mesurent donc les mêmes totaux mais d'une manière différente.

Sauf un léger ralentissement en 1945 et 1946 le revenu national du Canada s'est accru considérablement à chaque année depuis 1938. En 1949, il s'élève à \$12,917 millions et en 1950 il n'aura aucune difficulté à dépasser \$13 billions.

On estime que la production nationale brute aux prix courants a atteint \$16,074 millions en 1949; on peut dire qu'elle a plus que doublé depuis 1940.

D—NATIONAL INCOME

Net national income at factor cost is defined as the aggregate of the earnings paid or accruing in a given year to individuals who are resident in Canada, or temporarily abroad and to governments and other public agencies in Canada, as a return for their participation in production. It is interpreted to include corporate profits taxes and the undistributed profits of corporations in addition to shareholders' dividends. The contributions made to current production by labour, management, enterprise and property are, in effect, evaluated through the remuneration they receive as factors of production. The term "net" refers to the fact that corporate and non-corporate income is reckoned after deduction of sums allowed for depreciation. Net national income is the principal part of gross national product.

Gross national product at market prices is defined as the value of all final goods and services produced in a given year measured by analysis of the costs involved in production.

On the other hand, *Gross national expenditure at market prices* is the value of all final goods and services produced, measured by analysis of sales of these goods and services. Thus, gross national product and gross national expenditure measure the same totals but in a different way.

With the exception of a little slackening in 1945 and 1946, the national income of Canada has increased considerably each year since 1938. In 1949 it reached \$12,917 millions and it will easily attain more than \$13 billions in 1950.

It is estimated that the gross national product at market prices reached \$16,074 millions in 1949; it can be said to have more than doubled since 1940.

Le revenu personnel ou revenu des individus forme la majeure partie du Revenu National. Il se compose principalement: a) des salaires, gages et revenu supplémentaire du travail; b) du revenu net de l'Agriculture et des autres entreprises non-incorporées; c) des intérêts, dividendes et revenus nets des loyers perçus par les personnes.

The personal or individual income constitutes the greater part of the National Income. Its chief components are: a) salaries, wages, and supplementary labour income; b) net income of agriculture and other unincorporated business; and c) interest, dividends and net rental income or persons.

17—Revenu personnel, Canada, par province, 1942-49.

17—Personal Income, Canada, by Province, 1942-49.

(millions de dollars — millions of dollars)

PROVINCE	1942	1943	1944	1945	1946	1947	1948	1949
Ile-du-P.-E. P.E.I.	\$ 30	\$ 35	\$ 38	\$ 44	\$ 46	\$ 41	\$ 46	\$ 52
N.-Écosse N. Scotia.	265	338	364	387	417	390	425	453
N.-Brunswick	183	213	227	254	277	281	303	316
Québec	1,775	2,021	2,125	2,240	2,403	2,607	2,972	3,138
Ontario	3,026	3,375	3,592	3,764	3,788	4,070	4,567	4,808
Manitoba	433	471	510	520	579	600	713	712
Saskatchewan	366	477	674	540	605	628	797	827
Alberta	521	485	590	556	654	700	862	879
Col. Brit. (1) Brit. Col. (1)	648	755	783	836	902	1,016	1,135	1,190
CANADA	7,467	8,170	8,903	9,141	9,671	10,342	11,842	12,465

18—Salaires, gages et revenu supplémentaire du travail, par province, 1942-49.

18—Salaries, wages and supplementary labour income, by Province, 1942-49.

(millions de dollars—millions of dollars)

PROVINCE	1942	1943	1944	1945	1946	1947	1948	1949
Ile-du-P.-E. P.E.I.	\$ 10	\$ 12	\$ 13	\$ 14	\$ 16	\$ 17	\$ 21	\$ 22
N.-Écosse N. Scotia.	183	209	224	219	226	238	274	296
N.-Brunswick	105	118	125	132	149	172	188	198
Québec	1,185	1,345	1,384	1,370	1,446	1,604	1,910	2,031
Ontario	1,808	1,886	2,032	2,020	2,177	2,591	2,997	3,249
Manitoba	206	218	239	251	283	321	362	362
Saskatchewan	135	145	163	174	201	226	253	273
Alberta	187	210	232	242	284	313	364	397
Col. Brit. (1) Brit. Col. (1)	432	503	496	493	540	670	770	822
CANADA	4,251	4,746	4,908	4,915	5,322	6,212	7,139	7,682

(1) Comprend le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

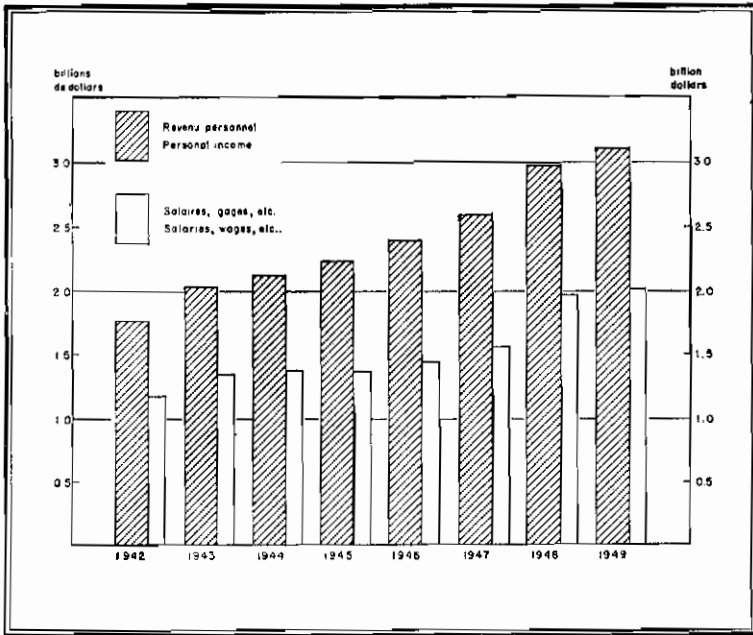
Source: Comptes nationaux—Revenu et Dépense, 1942-49, Ottawa.

(1) Includes Yukon and North West Territories.

Source: National Accounts: Income and Expenditure, 1942-49, Ottawa.

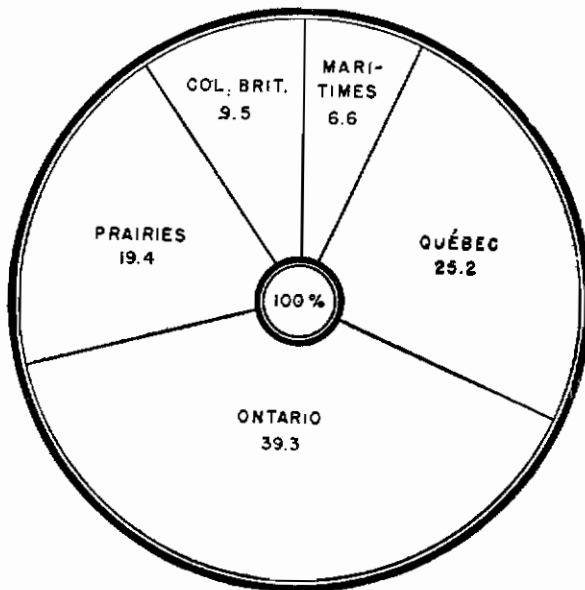
REVENU PERSONNEL ET SALAIRES, GAGES, etc. . . PROVINCE DE QUEBEC, 1942-49.

PERSONAL INCOME AND SALARIES, WAGES, etc. . . PROVINCE OF QUEBEC, 1942-49.



REPARTITION PROPORTIONNELLE DU REVENU PERSONNEL AU CANADA, PAR REGIONS, 1949.

PERCENTAGE DISTRIBUTION OF PERSONAL INCOME IN CANADA, BY REGIONS, 1949.



Aujourd'hui, ce ministère, en plus de son administration interne, comprend sept services:

1°—Le *Service des Etudes Economiques*, subdivisé en quatre sections: A) Classification, inventaire et lotissement; B) Enquêtes régionales; C) Colonisation agricole-forestière; D) Echanges et rachats.

2°—Le *Service des Travaux de Colonisation*, partagé en cinq sections: A) Administration; B) Technique; C) Drainage; D) Défrichements motorisés; E) Outillage et entrepôt.

3°—Le *Service des Terres de colonisation*, dont les activités principales consistent dans les ventes de lots, les émissions de lettres patentes et les révocations de ventes.

4°—Le *Service de la Surveillance et de l'Aide aux Colons* dont les quatre sections sont: A) Inspection et Coupes; B) Primes; C) Aide aux Invalides Nécessiteux; D) Secours et fins culturelles.

5°—Le *Service d'Établissement des Colons*, comprenant les trois sections suivantes: A) Transport et Placement des Colons; B) Constructions; C) Administration.

6°—Le *Service de l'Agronomie*, comportant: A) une section technique qui s'efforce d'orienter le colon vers le développement plus rationnel de son exploitation agricole et B) une section de Crédit au Colon.

7°—Le *Service du Personnel Extérieur* qui concentre son attention sur le choix et l'entraînement du personnel spécialement chargé, sur le terrain, de s'occuper des colons.

En 1948-49, les dépenses ordinaires pour fins de colonisation se sont élevées à \$11,296,012. Cette somme comprend \$5,924,265 pour chemins et ponts; \$901,474 pour primes de défrichement, de labour et d'ensemencement; \$141,585 pour établissement de nouveaux colons; \$1,408,941 pour consolidation des établissements ayant encore besoin de l'aide de l'État; \$439,616 pour le développement de l'agriculture dans les centres de colonisation; etc...

At the present time, in addition to its administrative section, the Department comprises seven subdivisions:

1.—The *Economic Research Service*, subdivided into four branches: a) classification, inventory and lotting; b) regional surveys; c) agro-forestry colonization; d) exchanges and recoveries.

2.—*Colonization Works Service*, divided into five branches: a) administration; b) technical; c) drainage; d) motorized clearing; e) tools and warehouses.

3.—*Colonization Lots Service*, the main activities of which are to sell lots, issue letters patent and revoke sales.

4.—*Inspection and Assistance Service*, the four branches of which are: a) inspection; b) premiums; c) assistance to needy invalid settlers; d) aid toward providing religious services.

5.—*Settlers' Establishment Service*, including the three following branches: a) transportation and establishment of settlers; b) construction; c) administration.

6.—The *Agronomy Service*, which comprises two branches: a) technical; b) credit to settlers. The technical branch is concerned primarily with promoting scientific farming among the settlers.

7.—The *Outside Staff Service*, which directs the choice and the training of the employees who deal directly with the settlers in the field.

In 1948-49, the ordinary expenditures for colonization purposes amounted to \$11,296,012. This sum includes \$5,924,265 for roads and bridges; \$901,474 for clearing, ploughing and seeding premiums; \$141,585 for the establishment of new settlers; \$1,408,941 for the maintenance of colonists still in need of government assistance; \$439,616 for the development of agriculture in colonization centres; etc...

B—DOMAINE PUBLIC

Voir l'Annuaire 1919, page 135, pour les terres domaniales vendues ou octroyées et les terres non attribuées de 1867 à 1911.

L'Annuaire 1945-46 donne les mêmes renseignements pour les années 1912-1943.

Pour connaître le nombre des lettres patentes émises et des ventes effectuées, le lecteur intéressé consultera l'Annuaire 1919, page 131, pour les années 1869 à 1918; l'Annuaire 1923, page 97, pour les années 1919 à 1922 et l'Annuaire 1944, page 70, pour les années 1923 à 1943.

B—CROWN LANDS

See page 135 of the 1949 Year Book for Crown Lands sold or granted and lands not allotted from 1867 to 1911.

The same data may be found for the years 1912-1943 in the 1945-46 Year Book.

The reader who wishes to know the number of letters patent issued and of sales effected may refer to the 1919 Year Book, page 131, for the years 1869 to 1918; to the 1923 Year Book, page 97, for the years 1919 to 1922 and to the 1944 Year Book, page 70, for the years 1923 to 1943.

**C—CLASSIFICATION ET
INVENTAIRE DES LOTS**

C'est par l'inventaire et la classification qu'il est possible de déterminer l'attribution économique et l'utilisation rationnelle des terres. Ce travail, qui était autrefois de la compétence du ministère des Terres et Forêts, fut confié en 1935 au ministère de la Colonisation. On réorganisa, en 1937, l'organisme préposé à la classification et un laboratoire d'analyse fut créé.

Les lots sont classés en trois catégories: "A", immédiatement utilisables; "B", non-immédiatement utilisables; "C", impropres à la culture. Lorsqu'un territoire donné a été inventorié et classifié, le service des terres de colonisation dresse un plan de paroisses à créer ou à développer.

En 1948-49, 4,488 lots, d'une superficie totale de 432,047 acres ont été inventoriés. 1,273 lots ont été classés "A"; 1,264, "B" et 1,951, "C".

**C—CLASSIFICATION AND
INVENTORY OF LOTS**

Economical distribution and scientific use of lands are possible only through inventory and classification. This work, formerly done by the Department of Lands and Forests, was transferred, in 1935, to the Department of Colonization. The bureau entrusted with the classification of lots was reorganized in 1937 and a laboratory was established.

There are three classes of lots: "A", ready for cultivation; "B", not ready for cultivation; "C", unfit for cultivation. When a territory has been inventoried and classified, the lands bureau sets up a plan of parishes to be erected or to be expanded.

During 1948-49, 4,488 lots covering an area of 432,047 acres were inventoried. 1,273 lots were classified "A"; 1,264 "B" and 1,951, "C".

D—TRAVAUX DE COLONISATION

Parmi les argents dépensés en 1948-49 pour travaux de colonisation on note une somme de \$5,924,265 appliqués à la construction, l'amélioration et l'entretien de chemins et de ponts de colonisation et un montant de \$692,140 affecté à des travaux d'essouchement et de labour mécanisés.

En 1948-49, le ministère de la colonisation a construit 281 milles de chemins neufs, amélioré 1,381 milles de chemins existants et entretenu d'autres chemins sur une longueur de 2,855 milles; il a aussi construit 1,570 nouveaux ponts et ponceaux d'une longueur de 1,804 pieds et réparé 49 autres ponts.

D—COLONIZATION WORKS

Of the amounts expended in 1948-49 for colonization works, the sum of \$5,924,265 was applied to the construction, improvement and maintenance of colonization roads and bridges and another of \$692,140 was used to defray the cost of stumping and mechanical ploughing.

During 1948-49 the Department of Colonization built 281 miles of new roads, improved 1,381 miles of existing roads and saw to the upkeep of 2,855 miles of other roads; it also built 1,570 new bridges and culverts representing a total length of 1,804 feet and repaired 49 other bridges.

1—Travaux effectués sur les chemins de colonisation depuis 1909.

1—Work Done on Colonization Roads since 1909.

ANNÉES — YEARS	Ouverts en chemins d'hiver — Winter Roads Opened	Parachevés en chemins de roulage — Wagon Roads Completed	Chemins réparés — Roads Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and Culverts	Payé par — Paid by	
					le gouverne- ment (1) — Government	les municipa- lités — Municipal- ities
	milles-milles	milles-milles	milles-milles	pieds-feet	\$	\$
1909-10.....	138.47	175.55	279.03	15,903	170,000	17,860
1910-11.....	177.59	240.88	412.19	15,523	216,858	16,234
1911-12.....	166.36	229.52	387.27	13,457	228,337	9,355
1912-13.....	138.18	198.91	246.00	13,697	217,206	11,694
1913-14.....	148.32	214.11	221.08	12,225	249,545	15,443
1914-15.....	178.66	152.50	268.50	12,136	225,000	8,593
1915-16.....	154.45	173.62	261.80	12,962	200,000	13,360
1916-17.....	193.63	216.31	373.33	12,460	250,000	10,675
1917-18.....	169.64	176.41	437.46	16,181	308,048	20,328
1918-19.....	288.00	279.07	359.89	16,454	534,935	24,399
1919-20.....	277.45	332.91	509.35	20,818	700,000	44,091
1920-21.....	411.33	490.32	512.66	21,437	1,436,097	77,333
1921-22.....	552.74	712.14	595.07	32,981	2,004,000	68,153
1922-23.....	561.42	690.33	880.00	29,479	2,454,000	52,607
1923-24.....	536.06	479.30	706.89	25,099	2,117,863	37,089
1924-25.....	429.49	393.10	782.41	19,706	1,504,000	51,942
1925-26.....	218.32	230.35	787.29	12,422	939,000	27,743
1926-27.....	210.13	229.02	693.34	13,144	918,500	28,573
1927-28.....	160.88	268.47	930.60	13,767	869,000	42,602
1928-29.....	184.73	223.67	940.64	20,971	1,104,000	101,821
1929-30.....	156.92	232.75	1,252.05	23,726	1,354,000	111,770
1930-31.....	121.04	219.80	1,549.10	21,292	1,413,175	98,745
1931-32.....	333.93	373.65	1,731.11	19,178	2,816,676	71,881
1932-33(2).....	195.62	288.45	577.16	23,163	2,045,170	22,648
1933-34.....	109.44	132.21	650.24	13,574	(1) 813,431	12,484
1934-35.....	171.05	138.50	1,015.35	20,290	1,070,500	19,732
1935-36.....	46.19	99.57	1,223.40	16,683	927,758	28,258
1936-37.....	623.01	336.11	544.36	12,726	1,912,369	.....
1937-38.....	513.30	850.34	2,319.08	41,358	4,899,121	.....
1938-39.....	408.93	860.01	2,569.16	34,258	5,657,340	.....
1939-40.....	270.13	350.41	2,294.26	16,755	2,320,520	.....
1940-41(3).....	178.93	149.37	349.34	9,017	1,811,275	.....
1941-42.....	118.86	461.17	1,891.35	3,853	1,293,654	.....
1942-43.....	82.00	239.00	1,758.00	2,281	1,207,547	.....
1943-44.....	80.05	398.85	2,145.85	2,312	1,086,048	.....
1944-45.....	52.28	468.38	2,241.69	1,370	1,120,150	.....
1945-46.....	56.85	883.45	2,533.73	2,621	1,241,418	.....
1946-47.....	158.56	813.75	1,807.42	2,480	2,107,868	.....
1947-48.....	321.48	1,214.36	1,134.19	2,580	5,592,314	.....
1948-49.....	280.71	1,381.30	2,854.73	1,804	5,924,265	.....

(1) Subside ordinaire seulement.

(2) Y compris les travaux effectués à même le montant affecté à l'établissement de chômeurs industriels.

(3) 9 mois seulement. Les chiffres des longueurs ne comprennent qu'une partie des travaux faits par le département de la voirie.

(1) Only ordinary subsidy.

(2) Including work paid for out of amount allotted for settling unemployed workmen.

(3) 9 months only. Length figures include only part of works done by the Roads Department.

2—Subsides pour les chemins de colonisation, par comtés électoraux, de 1941 à 1949.
2—Subsidies for Colonization Roads, by Electoral Counties, from 1941 to 1949.

COMTÉ—COUNTIES	1941-42	1942-43	1943-44	1944-45	1945-46	1946-47	1947-48	1948-49
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Abitibi.....	521,430	416,940	384,543	303,782	415,464	841,537	2,505,616	2,109,668
Argenteuil.....	6,553	3,948	8,273	3,172	1,002	774	4,602	6,692
Arthabaska.....	2,038	3,064	3,418	2,453	297	3,997	25,596	19,338
Bagot.....							1,035	2,731
Beauce.....	4,973	4,251	7,060	6,590	22,518	17,382	53,930	146,994
Bellechasse.....	6,675	6,000	5,200	6,349	5,480	3,388	1,772	3,499
Berthier.....	6,855	3,239	4,672	2,015	5,40	998	1,395	21,029
Bonaventure.....	40,514	37,725	28,903	30,265	28,726	39,733	33,645	51,281
Brome.....			323		796	300	1,009	7,490
Champlain.....	798						1,000	1,000
Charlevoix-Saguenay	34,346	35,834	34,314	32,043	39,715	38,973	119,938	93,633
Chicoutimi.....	16,673	17,474	16,299	13,342	31,866	40,438	73,334	189,404
Compton.....	3,610	6,431	18,727	17,446	12,542	24,251	193,064	176,239
Deux-Montagnes.....		498			1,004	7,247	12,565	14,933
Dorchester.....	4,620	7,715	6,486	19,890	38,991	66,825	146,006	307,256
Drummond.....	881	2,000	1,698	4,315	6,104	6,298	12,530	11,357
Frontenac.....	8,654	9,439	10,025	3,991	14,981	20,147	34,968	54,748
Gaspé-Nord.....	30,240	26,001	24,997	26,443	42,720	32,084	37,555	45,095
Gaspé-Sud.....	31,427	22,158	21,763	21,677	22,658	30,831	75,759	78,917
Gatineau.....	6,965	7,872	9,983	6,600	3,940	3,903	17,112	34,976
Hull.....							22,608	
Iles-de-la-Mad.....				1,200				2,173
Joliette.....	1,998	2,563	2,597	1,266	3,507	15,476	2,463	55,108
Kamouraska.....	1,972	3,139	3,891	3,299	5,534	2,824	2,308	16,167
Labelle.....	5,825	6,877	9,561	6,568	21,179	32,893	54,244	200,731
Lac-St-Jean.....	4,810	3,988	4,026	2,892	2,013	3,021	6,138	9,688
Lavolette.....	3,389	8,062	13,045	9,840	16,659	39,442	76,441	75,692
Lévis.....	250						500	
L'Islet.....	33,602	24,175	25,571	20,663	10,129	57,615	241,775	64,128
Lotbinière.....	10,995	11,580	7,723	10,486	7,242	8,094	8,942	16,817
Maskinongé.....	9,704	4,552	2,955	4,072	4,382	7,354	63,068	51,019
Matane.....	44,473	35,552	43,254	102,811	85,312	227,452	365,753	335,922
Matapédia.....	24,461	26,338	16,197	30,525	32,642	27,157	78,415	81,376
Mégantic.....	9,379	9,062	8,468	18,276	29,430	37,266	75,079	79,486
Montcalm.....	5,337	3,998	6,489	9,582	10,506	10,796	24,911	30,080
Montmagny.....	11,368	7,017	6,802	7,642	4,008	3,890	24,619	88,892
Montmorency.....	2,031	943	971	1,961	500	500	1,056	1,286
Nicolet.....	2,613	4,453	3,973	10,168	8,186	6,663	36,146	20,371
Papineau.....	6,111	5,395	12,821	2,524	18,470	20,169	45,548	71,142
Pontiac.....	3,970	2,790	3,811	3,608	1,714	1,700	698	30,432
Portneuf.....	31,002	12,206	7,094	6,692	6,919	5,206	7,658	13,983
Québec.....					498	597	4,020	700
Richmond.....	2,298	3,982	4,741	3,334	6,017	6,941	8,002	10,602
Rimouski.....	88,944	107,151	65,730	78,572	56,141	61,617	360,895	292,096
Riv.-du-Loup.....	7,268	8,112	4,679	5,688	(1)	5,434	6,176	12,613
Roberval.....	27,406	44,798	33,677	29,253	27,564	75,063	229,233	201,499
Rouyn-Noranda.....				60,808	49,147	48,374	52,816	124,711
St-Hyacinthe.....						2,291		
St-Jean.....							4,230	
St-Maurice.....	4,990	3,681	2,919	2,279	7,760	7,249	11,035	22,415
Shefford.....							2,000	3,000
Sherbrooke.....	1,746	1,799	2,348	4,396	7,037	4,008	3,497	4,008
Témiscamingue.....	113,028	90,020	85,370	24,722	38,621	80,043	108,761	121,291
Témiscouata.....	77,431	143,021	110,993	133,518	59,605	80,276	203,850	178,642
Terrebonne.....	5,768	4,436	6,341	3,289	10,501	6,810	11,239	15,237
Verchères.....						171	4,864	6,104
Wolfe.....	8,069	8,178	9,872	12,194	10,944	14,882	23,863	51,733
Divers-Sundries.....	14,105	12,088	11,026	7,524	13,207	27,488	66,452	(2) 168,802
Remboursements.....		41,299	17,470					
TOTAL.....	1,293,654	1,207,547	1,086,648	1,126,150	1,241,418	2,107,868	5,592,314	5,924,265

(1) Compris dans Kamouraska.

(1) Included in Kamouraska.

(2) Y compris \$2,000 pour le comté de Huntingdon.

(2) Including \$2,000 for Huntingdon county.

NOTE.—Les chiffres des années 1934-35 à 1937-38 se trouvent à la page 180 de l'Annuaire 1938, ceux de 1930-31 à 1933-34, à la page 170 de l'Annuaire 1935, ceux de 1867 à 1920 à la page 156 de l'Annuaire 1931. Les chiffres pour les années 1920 à 1930 ont été publiés dans les éditions annuelles des annuaires 1922 à 1932. Ceux de 1939-41 paraissent dans l'Annuaire 1948.

NOTE.—Figures for the years 1934-35 to 1937-38 will be found at page 180 of the 1938 Year Book, for the years 1930-31 to 1933-34 at page 170 of the 1935 Year Book; for the years 1867 to 1920 at page 156 of the 1931 Year Book. Figures for the years 1920 to 1930 have been published yearly in the annual editions of the Year Book from 1922 to 1932. Those for 1939-41 appear in the 1948 Year Book.

E—PRIMES STATUTAIRE

Afin d'activer le développement des régions de colonisation, le gouvernement accorde, depuis 1923, des primes de défrichement et de labour aux colons moyennant certaines conditions dont voici les caractéristiques principales:

1. Les primes s'appliquent à un lot ou à un établissement détenu par billet de location. Sont donc exclus les lots concédés par lettres patentes.

2. Les primes, payées en considération d'une partie des progrès réalisés par le colon dans ses premiers efforts, l'encouragent à poursuivre la mise en valeur de son bien, en attendant une récompense meilleure par des récoltes à rendement profitable.

3. Le maximum des primes est déterminé en tenant compte des facteurs suivants:

a) Nature des travaux exécutés, tant dans l'évolution des opérations que dans l'étendue des terrains améliorés;

b) Etat matrimonial du détenteur de lot en considération de ses responsabilités familiales;

c) Résidence sur le lot en vue de l'organisation agricole, scolaire, religieuse et sociale des colonies;

d) Observance de la loi et des règlements relatifs à la protection des forêts.

Les règlements régissant l'octroi des primes ont évolué depuis 1923, tel qu'en fait foi le tableau synoptique de la page 296 de l'édition 1948 de l'Annuaire Statistique.

E—STATUTORY PREMIUMS

In order to hasten the development of colonization regions, the government has granted premiums to settlers, since 1923, for clearing and ploughing on certain conditions, the main characteristics of which are the following:

1. Premiums apply to lots or settlements held through location tickets; lots granted by letters patent are therefore excluded.

2. Premiums paid to settlers for certain improvements on their land accomplished through their first efforts and to encourage them to improve their property until good crops repay them better for their labour;

3. In determining the maximum of premiums, the following factors are taken into account:

a. Nature of the work done to improve the land as well as the area of the land so improved;

b. Conjugal status of the holder of the lot in consideration of his family responsibilities;

c. Residence on lot in view of the agricultural, school, religious and social organization of settlements;

d. Observance of the laws and regulations relating to forest protection.

The regulations governing the granting of premiums have varied at different times since 1923, as may be seen in the synoptic table, page 296 of the 1948 edition of the Year Book.

3—Primes statutaires de colonisation, 1923-1949.

3—Statutory Colonization Premiums, 1923-1949.

ANNÉES YEARS	Montant payé Amount paid	ANNÉES YEARS	Montant payé Amount paid
	\$		\$
1923-24.....	27,136	1936-37.....	399,236
1924-25.....	70,104	1937-38.....	480,638
1925-26.....	143,236	1938-39.....	783,925
1926-27.....	122,105	1939-40.....	699,191
1927-28.....	206,434	1940-41.....	711,706
1928-29.....	206,865	1941-42.....	657,790
1929-30.....	227,747	1942-43.....	638,262
1930-31.....	245,000	1943-44.....	547,759
1931-32.....	275,000	1944-45.....	586,332
1932-33.....	696,000	1945-46.....	584,581
1933-34.....	505,000	1946-47.....	705,787
1934-35.....	406,174	1947-48.....	691,177
1935-36.....	393,652	1948-49.....	901,474

4—Primes statutaires de colonisation, par comtés électoraux, 1948-49.

4—Statutory Colonization Premiums, by Electoral Districts, 1948-49.

COMTÉS — COUNTIES	Colons bénéficiaires Settlers granted premiums			Primes payées pour lots Premiums paid for lots			
	TOTAL	Chargés de famille — With dependent family	Célibataires — Un-married	TOTAL	Essouchés ou ensemencés — Stumped or sowed	Labourés non semés — Ploughed but sowed	Labourés semés — Ploughed sowed
	no.	no.	no.	\$	\$	\$	\$
Abitibi-Est.....	2,037	1,804	233	171,663	83,499	69,599	18,565
Abitibi-Ouest.....	1,690	1,551	139	141,210	64,182	62,017	15,011
Argenteuil.....	5	5	.....	227	127	75	25
Arthabaska.....	4	4	.....	365	165	150	50
Beauce.....	85	82	3	3,950	2,167	1,264	519
Bellechasse.....	109	88	21	6,516	1,758	3,521	1,237
Berthier.....	1	.....	1	75	15	45	15
Bonaventure.....	414	400	14	21,267	5,120	11,996	4,151
Brome.....	1	1	.....	95	75	15	5
Charlevoix.....	4	4	.....	291	88	154	51
Chicoutimi.....	410	389	21	27,351	10,364	12,939	4,049
Compton.....	134	123	11	6,248	3,853	1,766	629
Dorchester.....	172	159	13	7,765	3,908	2,880	980
Drummond.....	14	9	5	631	201	285	145
Frontenac.....	178	166	12	9,013	3,558	4,129	1,326
Gaspé-Nord.....	296	285	11	14,763	4,618	7,584	2,561
Gaspé-Sud.....	197	190	7	8,528	3,596	3,763	1,169
Gatineau.....	33	31	2	1,520	930	518	172
Joliette.....	2	2	.....	144	49	71	24
Kamouraska.....	36	34	2	1,427	193	914	321
Labelle.....	221	203	18	9,866	5,154	3,556	1,156
Lac St-Jean.....	33	33	.....	1,575	883	555	137
Laviolette.....	10	8	2	720	298	311	111
Lévis.....	1	1	.....	35	.....	23	12
L'Islet.....	196	171	25	8,162	3,789	3,332	1,061
Lotbinière.....	243	227	16	15,086	4,988	7,518	2,582
Matane.....	639	622	17	51,886	17,739	25,836	8,311
Matapédia.....	666	653	13	49,890	18,136	24,060	7,694
Mégantic.....	41	39	2	2,683	1,084	1,223	376
Montcalm.....	29	28	1	1,375	855	379	142
Montmagny.....	197	165	32	8,719	2,955	4,509	1,255
Nicolet.....	16	16	.....	576	105	307	164
Papineau.....	36	35	1	1,585	683	701	201
Pontiac.....	1	1	.....	35	15	15	5
Portneuf.....	46	45	1	4,539	1,976	2,243	320
Richmond.....	28	21	7	1,250	423	685	142
Rimouski.....	676	664	12	54,346	15,112	29,440	9,794
Riv.-du-Loup.....	107	103	4	7,120	1,581	4,114	1,425
Roberval.....	514	497	17	49,960	18,568	23,584	7,809
Rouyn-Noranda.....	1,221	1,124	97	125,582	62,985	48,821	13,776
Saguenay.....	174	171	3	7,691	2,628	3,886	1,177
Sherbrooke.....	16	15	1	600	247	289	64
Témiscamingue.....	235	218	17	23,170	10,284	10,229	2,667
Témiscouata.....	667	647	20	39,168	13,606	19,303	6,259
Terrebonne.....	32	28	4	1,361	916	334	111
Verchères.....	35	28	7	8,240	3,743	3,420	1,007
Wolfe.....	48	44	4	3,101	807	1,119	576
TOTAL.....	11,950	11,134	816	901,474	377,998	404,074	119,462

F—ÉTABLISSEMENT DE COLONS

Faisant suite aux recommandations d'un comité d'experts en la matière, un nouveau plan a été préparé, au cours des années 1945 et 1946, en vue d'aider le colon à se créer un établissement agricole dans un minimum de temps. Ce nouveau plan assure au colon une aide proportionnée au travail qu'il effectue sur son lot et rend possible l'organisation coopérative: syndicats de construction, syndicats de travail, chantiers coopératifs et autres.

Des primes d'installation et d'organisation peuvent être gagnées par tout colon sérieux. Dans le cas des colons déjà établis, le montant d'aide est déterminé en tenant compte du travail accompli sur le lot et des octrois déjà accordés.

L'aide de la Province peut se résumer comme suit:

1—PRIMES D'INSTALLATION:

- a) Paiement des frais de transport;
- b) Allocations mensuelles;
- c) Aide pour la construction ou la réparation de la maison;
- d) Aide pour la construction d'une grange-étable;
- e) Prime de jardin;
- f) Aide pour le creusage d'un puits artésien.

2—CRÉDITS D'ORGANISATION AGRICOLE:

pour l'achat d'animaux et d'instruments aratoires, et tout ce qui peut être jugé nécessaire au développement normal d'un lot.

Le choix des colons est laissé à la discrétion des sociétés diocésaines de colonisation. En 1948-49, sur un total de 8,167 demandes reçues 5,050 ont été acceptées et 2,437 refusées ou annulées; 2,481 nouveaux colons se sont établis et 9,435 colons déjà établis ont reçu de l'aide.

Au cours de 1948-49, \$354,011 a été dépensé pour la construction de 977 maisons nouvelles; \$229,626 pour la réparation de 2,426 maisons déjà construites; \$101,279 pour la construction de 798 granges-étables et \$254,502 pour le forage de 1,651 puits artésiens.

F—ESTABLISHMENT OF SETTLERS

In accordance with the recommendations made by a committee of expert advisers, a new plan was drawn up, during the course of the years 1945 and 1946, in order to aid settlers to establish homesteads within a minimum length of time. This new plan assures the settler of assistance in proportion to the amount of work done on his lot of land and allows for the formation of such co-operative organizations as: building associations, trade unions, co-operative enterprises, etc.

Premiums for settling and for putting a farm into working order may be allotted to every responsible settler. In the case of those already established, the amount of assistance is determined by the work accomplished on the lot and of the grants already received.

Provincial aid may be summarized as follows:

1—SETTLEMENT PREMIUMS:

- a) Transportation costs;
- b) Monthly allowances;
- c) Assistance toward the building or repairing of a house;
- d) Assistance toward the building of a combined barn and stable;
- e) Gardening premium;
- f) Assistance toward the drilling of an artesian well.

2—LOANS FOR PUTTING FARM INTO OPERATION:

for the purchase of livestock and equipment and other items judged necessary for the proper development of the farm lot.

The choice of settlers is left to the discretion of diocesan colonization societies. In 1948-49, out of a total of 8,167 applications received, 5,050 were accepted and 2,437 rejected or cancelled; 2,481 new settlers were established and 9,435 colonists already settled on the land were given aid.

During 1948-49, the sum of \$354,011 was spent for the construction of 977 new houses; \$229,626 for repairing 2,426 houses already built; \$101,279 for the construction of 798 stable-barns and \$254,502 for the drilling of 1,651 artesian wells.

CHAPITRE IX

RELEVÉ DE LA PRODUCTION

Le Bureau Fédéral de la Statistique publie chaque année, depuis 1920, un relevé général de la production économique du Canada, par provinces. Le relevé porte exclusivement sur la production des industries primaires et secondaires; il ne tient pas compte des opérations des industries tertiaires, i.e. les transports, le commerce, les services et la finance.

Le mot "production" est employé ici au sens large et s'applique aussi bien à la culture des champs, à l'extraction des métaux, à la capture du gibier, à la conversion des forces hydrauliques en énergie électrique qu'à la fabrication de tout article utile. Il est quelquefois difficile de classer certaines denrées dans la catégorie la mieux appropriée; par exemple, des produits comme la brique, les tuiles ou le ciment peuvent entrer dans l'industrie minière aussi bien que dans l'industrie manufacturière. Les deux classements se justifient selon le point de vue. Lorsqu'on a eu à disposer d'articles de ce genre, on a commencé par les inscrire à la fois dans la production primaire et dans la production secondaire, puis on a éliminé les doubles emplois du grand total.

"Production brute" signifie la valeur totale de toutes les denrées produites sous les rubriques énumérées. On a établi la "production nette" en retranchant de la production brute le coût des matières premières, du combustible, de l'électricité achetée ainsi que des fournitures consommées au cours de la fabrication. On enlève le coût du combustible et de l'électricité conformément à une résolution adoptée en 1935 lors de la réunion à Ottawa de la Conférence des Statisticiens du Commonwealth Britannique.

Agriculture.—En 1945, on a adopté, pour l'agriculture, une nouvelle série de production brute et de production nette, en fonction du revenu net des fermes.

Le revenu brut des fermes égale les revenus en espèces provenant de la vente des produits de la ferme, le revenu en nature et la valeur des changements dans les inventaires; pour

CHAPTER IX

SURVEY OF PRODUCTION

The Dominion Bureau of Statistics has published each year, since 1920, a general survey of the economic production of Canada, by provinces. The scope of the report is limited to the production of commodities, classified as primary and secondary operations. The activities of the transport, trade, finance, government and service groups are entirely excluded.

The term "production" is used in this connection in its popular acceptance as applied to such processes as the growing of crops, the mining of metals and minerals, the catching of fish, conversion of water power into electrical current, the building of structures and manufacturing. A survey of production must differentiate between the more important branches and at the same time present a grand total that will be free from overlapping. For example, brick, tile and cement are included under mineral production; they may, however, be classified under manufactures either allocation being correct according to the point of view. In the initial presentation, production in such industries is regarded both as primary and as secondary production, but the duplication is eliminated from the grand totals.

"Gross production" represents the total value of all the individual commodities produced under the specified headings. "Net production" is computed by deducting from the gross production the cost of materials, fuel, purchased electricity and process supplies consumed in the production process. The cost of fuel and electricity is deducted in accordance with Resolution 23 of the Conference of British Commonwealth Statisticians, meeting in Ottawa during 1935.

Agriculture.—In 1945, a new series of gross and net production has been adopted for agriculture. The computation was effected in connection with the project on net farm income.

Gross farm income is the sum of the cash receipts from the sale of farm products, the income in kind and the value of the changes in inventories. The imputed value of house

obtenir la valeur de la production brute, on enlève de ce total la valeur estimée du loyer de la maison. Le revenu en nature consiste dans les denrées produites sur la ferme et consommées par la famille du fermier, évaluées d'après les prix du marché. Le poste "inventaire" comprend la valeur des changements positifs ou négatifs dans les inventaires du cheptel ou de la basse-cour.

La valeur nette de la production c'est la valeur brute moins la provende ou les graines de semence achetées par les voies commerciales ordinaires, la gazoline, l'huile et la graisse pour les tracteurs, la ficelle d'engerbage, l'engrais chimique, les clôtures, etc.....

Comme nous l'expliquerons au chapitre de l'agriculture, dans l'ancienne série de production brute, la valeur brute signifiait le total de la valeur estimative de toutes les denrées agricoles produites dans le cours de l'année civile, c'est-à-dire que l'on obtenait la valeur totale de la production agricole en additionnant la valeur brute des grandes cultures, des animaux de ferme, du lait, des fruits et légumes, etc... Cette façon de procéder entraînait plusieurs doubles inscriptions. Les estimations annuelles du revenu net des fermes fournissent une base plus juste.

Industrie forestière.—La production brute comprend la valeur des produits des opérations en forêt, de l'industrie de la pulpe et du papier ainsi que des scieries. Pour obtenir la production nette, on retranche de la valeur brute le coût des matériaux, du combustible et de l'électricité.

Pêcheries.—L'addition de la valeur totale des pêcheries avec la valeur du poisson utilisé dans les établissements de préparation du poisson donne la production brute de l'industrie de la pêche. La production brute moins la valeur des matières utilisées, du combustible et de l'électricité donne la production nette.

Chasse.—Ici, production brute et production nette sont identiques. La valeur de la production s'obtient en déduisant la valeur des pelleteries vendues par les fermes à fourrure de la valeur totale des peaux d'animaux à fourrure.

rent is excluded to arrive at the value of gross production. The income in kind consists of the commodities produced on the farm and consumed by the farm family, valued at its alternative market price. The inventory section consists of the value of positive and negative changes in live-stock and poultry inventories.

Raw materials, such as feed and seed purchased through market channels, tractor fuel, oil and grease, binder twine, fertilizer and fencing, etc... are deducted from the gross value of production to give the net value.

As further explained in the chapter on Agriculture, in the discontinued series of gross production the gross value represents the total of the estimated value of the output of all agricultural products during the calendar year. Obviously, the estimate contains a considerable amount of duplication and to arrive at the gross value of agricultural production the annual estimates of net farm income provide more useful data.

Forestry.—"Gross production" includes the gross production resulting from operations in the woods, and the gross production of the sawmilling and pulp and paper industries. "Net production" is the gross production less the cost of materials, fuel and electricity.

Fisheries.—The sum of the value of the fisheries and the cost of fish used in factories is regarded as the gross revenue of the industry. Deducting the cost of materials, fuel and electricity of the gross revenue, we have the net value.

Trapping.—The value of production was obtained by deducting the value of pelts sold from fur farms in the calendar year from the total value of fur production during the fur year. The net value was taken at the same level as the gross.

Industrie minière.—On prend comme production brute la valeur brute de la production telle que déclarée par les opérateurs de mines, de carrières, d'usines de réduction, de briqueteries et de fabriques de ciment. On obtient la valeur nette en déduisant de la valeur brute le coût des matières premières, de l'électricité achetée, du combustible, du fret et des charges de réduction. La production nette se définit "la valeur nette des lingots, minerais, concentrés, résidus et autres minéraux expédiés des mines, carrières, usines de réduction, briqueteries et fabriques de ciment."

Energie électrique.—Les recettes provenant de la vente de l'énergie électrique par les centrales constituent la production brute. La production brute moins le coût du combustible donne la production nette. Les doubles-inscriptions proviennent de l'achat d'énergie électrique par une usine centrale québécoise d'une usine d'une autre province.

Construction.—On prend comme production brute la valeur des travaux exécutés par l'industrie de la construction et on calcule la production nette en soustrayant le coût des matériaux de la valeur de la production brute.

Travail à façon et réparations.—Les établissements principaux compris dans le groupe "travail à façon et réparations" sont: les buanderies, établissements de nettoyage et teintureries; boutiques de forge; ateliers de réparations d'automobiles, de bicyclettes, de moteurs de machines à compter, de clavigraphes, de radios et d'appareils électriques, de meubles, d'armes, de serrures, de montres et de bijoux, de harnais et de selles, de fourrures, etc. . .

Manufactures.—On arrive à la production nette en retranchant de la production brute telle que déclarée par le manufacturier, le coût des matières premières, du combustible et de l'électricité.

Mining.—"Gross production" is the gross value of production as given by the operators of mines, quarries, smelters, brick and cement plants. "Net production" consists in the gross value less the cost of process supplies purchased electricity and fuel, freight and smelter charges. Net production is defined as "the net value of bullion, ore, concentrates, residues and other minerals shipped from mines, smelters, brick and cement plants and quarries".

Electric Power.—The Gross revenue of the Central Electric Stations from the sale of electric power is taken as "gross production". The net production is obtained by deducting the cost of fuel from the gross value of production. The duplication consists of power purchased by the companies of one province from the firms of another.

Construction.—The value of work performed by the Construction Industry is taken as the gross value of production and the cost of materials is deducted from the gross to obtain the net value of production.

Custom and Repair.—The main activities included in that group are as follows: Automobile repair, dyeing, cleaning and laundry, blacksmithing and the repair of bicycles, boots and shoes, harness and saddlery, jewellery furs, business machines, radio and electrical appliances, upholstering and furniture, lock and gun smithing and miscellaneous repair work.

Manufactures.—The net value of production is obtained by deducting from the gross production as given by the manufacturer, the cost of materials, fuel and electricity.

1—Valeur de la production de la province de Québec, par industries, 1941-48.

1—Value of Production of the Province of Quebec, by Industries, 1941-48.

VALEUR BRUTE—GROSS VALUE

INDUSTRIES	1941	1942	1943	1944
	\$	\$	\$	\$
Agriculture.....	179,701,000	220,932,000	266,666,000	290,090,000
Forêts.....	275,880,091	299,728,875	317,794,106	360,954,343
Pêcheries.....	3,593,914	5,506,973	7,620,998	7,397,815
Chasse.....	1,390,570	3,894,630	3,254,790	4,324,521
Mines.....	255,268,789	307,871,770	368,519,742	337,684,217
Usines électriques.....	69,504,635	78,371,204	78,891,513	87,042,794
Construction.....	181,859,687	205,400,748	159,875,335	131,064,232
Travail à façon et réparations.....	58,428,000	62,897,000	64,432,000	73,793,000
Manufactures.....	1,841,088,523	2,338,803,012	2,852,191,853	2,929,685,183
Total.....	2,866,693,209	3,517,906,012	4,119,246,337	4,222,036,195
Moins: Doubles inscriptions.....	377,618,201	441,336,471	516,683,449	527,976,574
GRAND TOTAL.....	2,489,075,008	3,076,569,541	3,602,562,788	3,694,059,531
INDUSTRIES	1945	1946	1947	1948
	\$	\$	\$	\$
Agriculture.....	278,016,000	322,994,000	333,181,000	427,004,000
Forestry.....	395,014,838	500,909,018	620,888,790	681,652,513
Fisheries.....	1,540,590	1,588,398	7,700,594	8,747,682
Trapping.....	3,363,563	5,308,477	2,737,327	1,865,826
Mining.....	225,881,456	200,418,470	258,046,406	344,451,257
Electric Power.....	80,404,232	84,886,712	93,894,255	90,254,103
Construction.....	150,186,258	225,882,288	338,514,778	421,476,000
Custom and Repair.....	80,147,000	95,922,000	111,130,000	125,579,000
Manufactures.....	2,531,903,830	2,497,971,521	3,017,049,422	3,599,306,033
Total.....	3,756,485,375	3,945,735,642	4,783,142,572	5,706,336,414
Less: Duplication.....	442,311,599	503,971,460	640,457,146	742,622,046
GRAND TOTAL.....	3,314,173,776	3,441,764,182	4,142,685,426	4,963,714,368

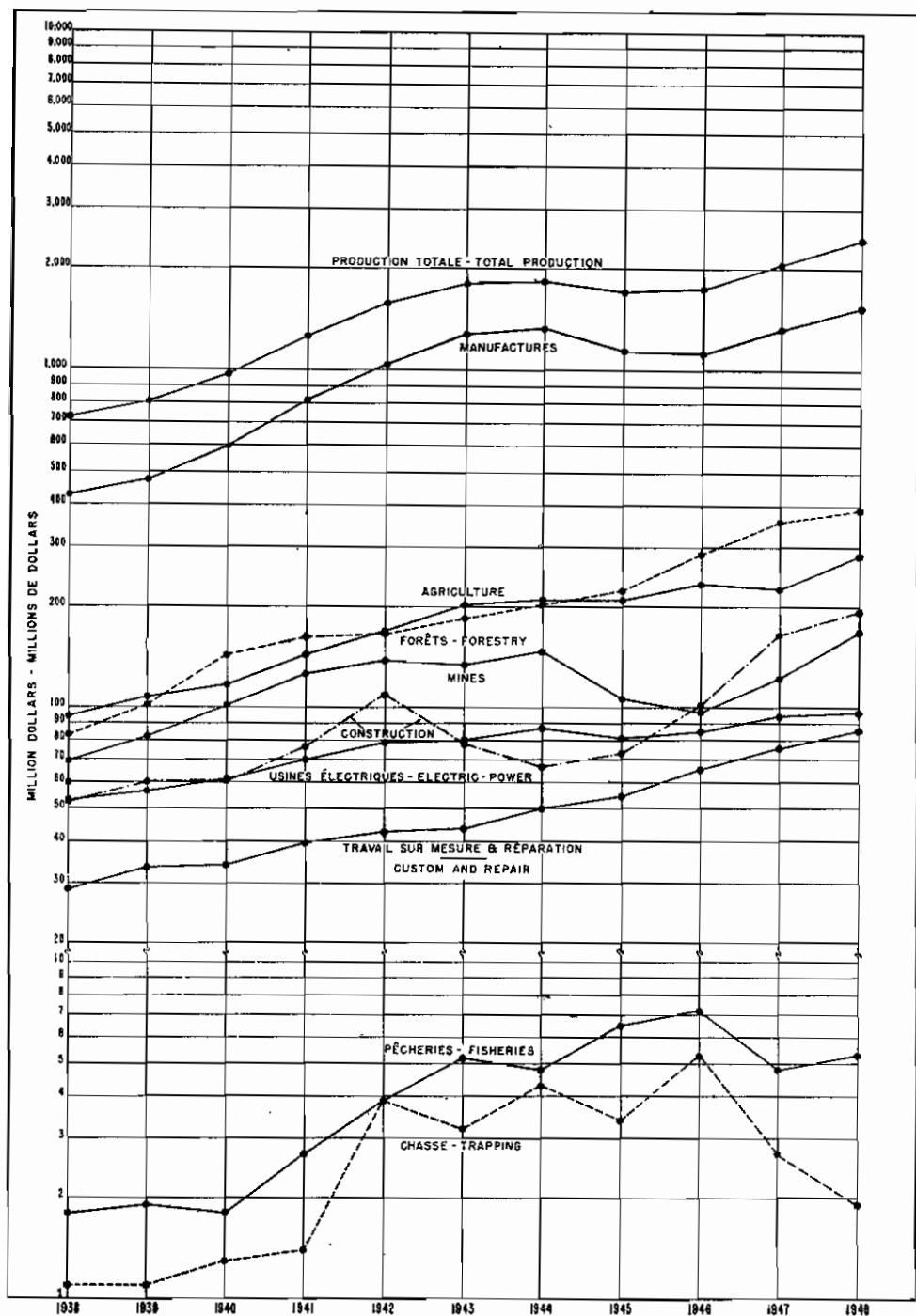
VALEUR NETTE—NET VALUE

INDUSTRIES	1941	1942	1943	1944
	\$	\$	\$	\$
Agriculture.....	140,811,000	199,003,000	204,277,000	208,869,000
Forêts.....	160,199,517	165,274,650	179,375,880	204,759,389
Pêcheries.....	2,661,923	3,892,537	5,218,914	4,792,158
Chasse.....	1,390,570	3,894,620	3,254,790	4,324,521
Mines.....	127,649,905	138,100,840	134,500,359	145,964,861
Usines électriques.....	69,461,306	78,325,236	78,804,576	89,992,304
Construction.....	76,532,656	110,790,354	78,787,352	66,712,901
Travail à façon et réparations.....	39,644,000	42,678,000	43,720,000	50,071,000
Manufactures.....	815,086,832	1,059,873,943	1,280,097,615	1,350,519,134
Total.....	1,433,457,609	1,772,433,280	2,008,036,466	2,123,005,268
Moins: Doubles inscriptions.....	179,453,019	190,597,683	197,001,775	223,410,931
GRAND TOTAL.....	1,254,004,590	1,581,835,607	1,811,034,691	1,899,594,337
INDUSTRIES	1945	1946	1947	1948
	\$	\$	\$	\$
Agriculture.....	209,834,000	234,702,000	208,860,000	283,556,000
Forestry.....	223,280,370	287,046,710	356,247,173	389,048,344
Fisheries.....	7,213,210	7,219,982	4,789,794	5,306,019
Trapping.....	3,363,563	5,308,477	2,737,327	1,865,826
Mining.....	106,701,600	97,020,447	122,998,963	165,762,032
Electric Power.....	80,349,794	84,822,248	93,853,335	96,133,443
Construction.....	72,799,700	101,328,551	158,887,939	194,186,000
Custom and Repair.....	54,382,000	65,085,000	75,404,000	85,211,000
Manufactures.....	1,149,390,919	1,125,991,848	1,324,397,690	1,534,214,660
Total.....	1,907,315,156	2,008,525,263	2,346,188,223	2,755,283,924
Less: Duplication.....	191,276,583	233,000,236	295,241,935	334,042,123
GRAND TOTAL.....	1,716,038,573	1,775,525,027	2,050,946,288	2,421,241,801

VALEUR NETTE DE LA PRODUCTION INDUSTRIELLE DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, 1938-48.

NET VALUE OF INDUSTRIAL PRODUCTION OF THE PROVINCE OF QUEBEC, 1938-48.

(Ordonnée logarithmique—Logarithmic ordinate)



La production manufacturière est plus grande que la somme de toutes les autres industries. En 1948, elle représente 63.4 pour cent du total (ou 49.6 pour cent si l'on retranche les doubles inscriptions).

C'est l'industrie forestière qui accuse les progrès les plus marqués depuis 1943. La production de cette industrie, en 1948, représente 16.1 pour cent de la production totale de la Province. La production agricole forme environ 12.0 pour cent de la production totale; depuis quelques années cette proportion est assez stable.

Manufacturing production is greater than the aggregate of all other industries. In 1948 it represented 63.4 per cent of the total (or 49.6 per cent if duplications are eliminated.)

Forest industry has made the greatest headway since 1943. This industry's production in 1948 represented 16.1 of the Province's total production. Agricultural production made up about 12 per cent of the total production; for the past few years this proportion has remained about the same.

2—Pourcentages de la valeur nette de la production de la province de Québec, 1942-48.

2—Percentage Analysis of the Net Value of Production of the Province of Quebec, 1942-48.

INDUSTRIES	Valeur nette de 1938 = 100.0 Net Value of 1938 = 100.0						
	1942	1943	1944	1945	1946	1947	1948
Agriculture.....	180.0	216.8	221.6	200.4	249.1	221.6	300.9
Forêts.....	200.1	217.2	248.0	270.4	347.6	431.4	471.1
Pêcheries.....	207.4	278.1	255.4	348.1	384.7	255.2	282.8
Chasse.....	367.9	307.4	408.5	317.7	501.4	258.5	176.2
Mines.....	198.4	193.3	209.7	153.3	139.4	176.7	238.2
Usines électriques.....	148.0	148.9	164.4	151.8	160.2	177.3	181.6
Construction.....	212.4	153.0	127.9	139.6	194.3	300.8	372.3
Travail à façon et réparations.....	147.9	151.5	173.5	188.4	225.5	261.2	295.2
Manufactures.....	247.8	289.7	315.1	268.2	262.7	509.0	357.9
Doubles inscriptions.....	216.7	225.1	266.5	217.5	264.9	335.7	379.8
GRAND TOTAL.....	218.5	250.2	262.4	234.0	245.2	283.3	334.4

INDUSTRIES	Grand total de la production nette = 100.0 Grand Total of Net Production = 100.0						
	1942	1943	1944	1945	1946	1947	1948
Agriculture.....	11.0	11.6	11.0	11.1	13.2	10.2	11.7
Forestry.....	10.4	9.9	10.8	13.2	16.1	17.4	16.1
Fisheries.....	0.2	0.3	0.3	0.4	0.4	0.2	0.2
Trapping.....	0.2	0.2	0.2	0.2	0.3	0.1	0.1
Mining.....	8.7	7.4	7.7	6.3	5.5	6.0	6.8
Electric Power.....	4.9	4.3	4.6	4.3	4.8	4.6	4.0
Construction.....	7.1	4.4	3.5	4.7	5.7	7.6	8.0
Custom and Repair.....	2.7	2.4	2.6	3.2	3.7	3.7	3.5
Manufactures.....	66.8	70.4	71.1	67.9	68.4	64.6	63.4
Less: Duplication.....	12.0	10.9	11.8	11.3	13.1	14.4	13.8
GRAND TOTAL.....	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

Les données relatives à la production agricole subissent des révisions continues ce qui complique beaucoup la préparation des tableaux rétrospectifs concernant la valeur de la production totale. Dans le tableau qui suit, les chiffres relatifs à la province de Québec ont subi une révision que n'ont pas subie les chiffres des autres provinces; cependant ce léger défaut de comparabilité n'affecte pas la répartition proportionnelle.

The data relative to agricultural production are subject to continuous revision which greatly complicates the task of compiling retrospective tables of the value of the aggregate production. In the following table the figures for the Province of Quebec have been revised, whereas those for the other provinces have not; however, this slight disparity does not affect the proportional distribution.

3—Valeur nette de la production au Canada, par provinces, 1941-48.

3—Net Value of Production in Canada, by Provinces, 1941-48.

PROVINCES	1941	1942	1943	1944
	\$	\$	\$	\$
Ile-du-P.-E.....	10,649,062	15,522,897	19,380,160	18,844,736
N.-Écosse.....	128,534,302	158,677,888	184,512,443	193,557,552
N.-Brunswick.....	98,283,417	110,857,300	127,253,333	135,117,593
Québec.....	1,254,004,590	1,581,836,607	1,811,034,691	1,899,594,337
Ontario.....	2,012,968,724	2,425,316,146	2,579,898,516	2,682,969,260
Manitoba.....	195,468,323	268,727,971	284,908,089	313,077,535
Saskatchewan.....	177,038,101	436,767,715	345,132,184	528,817,265
Alberta.....	223,210,177	394,097,661	328,217,886	416,117,352
Col.-Brit.....	374,295,912	483,017,424	562,520,164	543,947,198
Yukon et Terr. N.-O.....	8,246,282	9,630,295	7,818,293	5,134,538
TOTAL.....	4,480,698,890	5,884,350,904	6,250,675,759	6,737,177,366

PROVINCES	1945	1946	1947 (1)	1948
	\$	\$	\$	\$
P. E. Island.....	20,858,906	22,144,302	19,493,244	25,526,257
Nova Scotia.....	186,931,838	197,329,638	198,468,780	240,368,685
New Brunswick.....	139,435,407	162,700,528	183,102,027	204,384,387
Québec.....	1,716,038,573	1,776,525,027	2,050,946,288	2,421,241,801
Ontario.....	2,510,200,208	2,557,193,323	3,148,517,907	3,744,622,952
Manitoba.....	280,458,384	329,300,254	366,588,138	484,100,707
Saskatchewan.....	339,755,726	388,858,319	458,040,217	614,515,972
Alberta.....	340,703,182	434,902,340	493,641,826	668,992,346
British Col.....	547,116,908	583,012,640	761,385,115	883,650,706
Yukon and N. W. T.....	4,656,619	6,598,538	6,911,115	10,135,623
TOTAL.....	6,085,955,751	6,457,564,909	7,687,094,637	9,297,539,436

(1) Chiffres révisés.

(1) Revised figures.

4—Pourcentages de la valeur nette de la production au Canada, par provinces, 1941-48.

4—Percentages of the Net Value of Production in Canada, by Provinces, 1941-48.

PROVINCES	1941	1942	1943	1944	1945	1946	1947	1948
I.-P.-E.....	0.25	0.26	0.31	0.28	0.34	0.34	0.25	0.27
N.-É.....	2.90	2.70	2.95	2.87	3.07	3.06	2.58	2.59
N.-B.....	2.16	1.88	2.04	2.01	2.29	2.52	2.38	2.20
Québec.....	27.89	26.86	28.95	28.20	28.20	27.60	26.68	26.04
Ontario.....	44.97	41.24	41.29	39.81	41.24	39.60	40.96	40.27
Manitoba.....	4.33	4.57	4.56	4.65	4.61	5.10	4.77	5.21
Saskatchewan.....	3.94	7.42	5.52	7.85	5.58	6.02	5.96	6.61
Alberta.....	5.13	6.70	5.25	6.18	5.00	6.73	6.42	7.20
C.-B.....	8.25	8.21	9.00	8.07	8.99	9.03	9.91	9.50
Yukon et Terr. N.-O.....	0.18	0.16	0.13	0.08	0.08	0.10	0.09	0.11
TOTAL.....	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

En 1948, la valeur nette de la production de la province de Québec s'élève à \$2,421,241,801 soit 26 pour cent de la production canadienne. En 1938, la dernière année complète d'avant-guerre, la production nette de la Province était de \$723,948,195 et représentait 25.3 pour cent de la production nationale.

In 1948, the net value of production of the Province of Quebec amounts to \$2,421,241,801 i.e. 26 per cent of the production of Canada. In 1938, the last complete year preceding the war, net production of the Province was \$723,948,195 and represented 25.3 per cent of the production of Canada.

5—Valeur de la production par industrie, et par provinces, en 1947.

5—Value of Production by Industry, and by Provinces, in 1947.

PROVINCES	Agriculture (2)	Forêts Forestry	Pêcheries Fisheries	Chasse Trapping	Mines Mining	Usines électriques Electric Power (2)	Construction	Travail à façon et réparations Custom and Repair	Manufactures	(1) Doubles inscriptions Duplication (2)	Tota (2)
VALEUR BRUTE—GROSS VALUE											
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Ile-du-P.-É.....	20,348	1,821	4,561	9	.....	651	3,071	1,600	12,654	4,625	40,090
N.-Écosse.....	42,761	51,151	42,934	303	32,944	8,972	52,897	13,312	204,219	68,371	381,124
N.-Brunswick.....	52,279	118,233	23,052	260	5,822	6,209	42,675	8,047	208,366	99,999	364,944
Québec.....	333,181	620,889	7,701	2,737	258,046	93,894	338,515	111,130	3,017,049	640,457	4,142,685
Ontario.....	597,494	388,391	5,404	4,602	366,514	79,432	501,651	133,601	4,903,473	516,064	6,468,597
Manitoba.....	190,665	18,787	5,329	2,296	26,633	12,720	61,254	21,993	383,130	28,599	694,208
Saskatchewan.....	429,983	10,507	1,171	1,449	59,423	9,322	40,009	16,945	196,452	32,582	732,678
Alberta.....	352,859	19,361	857	1,538	64,577	10,630	67,651	19,791	296,054	17,695	815,624
Colombie-Brit.....	102,402	399,732	82,732	1,617	191,900	16,713	148,813	32,722	858,285	424,017	1,410,898
Yukon et Terr. N.O.....	.....	37	538	2,032	4,785	387	.....	.....	1,344	37	9,085
CANADA.....	2,121,972	1,628,909	174,279	16,843	1,010,644	238,929	1,256,536	364,141	10,081,026	1,833,346	15,059,933
VALEUR NETTE—NET VALUE											
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
P. E. I.....	10,865	1,233	2,610	9	.....	394	1,516	1,087	3,849	2,070	19,493
N. Scotia.....	18,884	30,302	24,230	303	25,852	7,193	28,437	9,033	84,935	30,700	198,469
N.-Brunswick.....	28,966	67,705	13,708	260	5,068	5,078	20,514	5,461	83,488	47,146	183,102
Québec.....	208,860	356,247	4,790	2,737	122,999	93,855	156,898	75,404	1,324,398	295,242	2,050,947
Ontario.....	895,355	224,162	5,404	4,602	194,353	79,367	244,552	94,047	2,136,014	229,839	3,148,518
Manitoba.....	151,195	12,364	5,329	2,296	14,631	12,650	27,858	14,923	139,373	14,031	366,588
Saskatchewan.....	343,259	7,339	1,171	1,449	29,577	7,711	19,742	11,499	41,481	5,188	458,040
Alberta.....	286,080	12,283	857	1,538	58,099	9,708	33,242	13,420	89,280	10,884	493,642
Brit. Col.....	64,055	242,267	51,451	1,617	97,781	15,922	68,781	22,203	388,702	191,393	761,385
Yukon-N.W.Terr.....	.....	17	538	2,032	3,460	366	.....	.....	525	17	6,911
CANADA.....	1,507,519	953,919	110,088	16,843	552,310	232,245	601,540	247,086	4,292,055	826,510	7,687,095

(1) Doubles inscriptions à déduire du total de chaque province.

(1) Duplication to be deducted from the total of each province.

(2) Chiffres révisés.

(2) Revised figures.

Valeur de la production par industries, et par provinces, en 1948.

6—Value of Production by Industries, and by Provinces, in 1948.

RELEVÉ DE LA PRODUCTION—SURVEY OF PRODUCTION

PROVINCES	Agriculture	Forêts Forestry	Pêcheries Fisheries	Chasse Trapping	Mines Mining	Usines électriques Electric Power	Construction	Travail à façon et réparations Custom and Repair	Manufactures	(1) Doubles inscriptions Duplication	Total
VALEUR BRUTE—GROSS VALUE											
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Île-du-P.-É.....	26,287	1,743	5,911	8	.....	799	5,424	1,808	17,074	5,027	54,027
N.-Écosse.....	49,067	49,519	56,783	254	55,552	10,033	73,507	15,043	246,112	77,299	478,572
N.-Brunswick.....	59,237	127,913	27,101	105	7,088	6,371	51,590	9,093	234,580	110,366	412,712
Québec.....	427,004	681,653	8,748	1,866	344,451	96,254	421,476	125,579	3,599,306	742,622	4,963,714
Ontario.....	729,221	461,585	6,394	5,357	424,537	83,237	682,466	156,622	5,743,141	619,580	7,672,990
Manitoba.....	272,571	20,117	5,415	3,982	42,161	13,337	82,230	24,852	462,201	36,936	889,890
Saskatchewan.....	567,447	8,997	1,282	2,345	76,421	10,282	49,380	19,148	221,364	33,586	924,080
Alberta.....	487,324	25,875	636	2,702	89,816	12,105	109,448	22,364	366,090	22,798	1,073,361
Colombie-Brit.....	102,402	443,013	89,580	1,607	251,183	24,482	190,040	36,976	985,598	473,310	1,660,523
Yukon et Terr. N.O.....	.....	205	930	2,102	8,498	477	.....	.....	1,330	205	13,337
CANADA.....	2,709,617	1,821,420	202,786	20,178	1,299,707	257,377	1,665,561	411,485	11,876,790	2,121,729	18,143,186
VALEUR NETTE—NET VALUE											
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
P. E. I.....	14,259	1,207	3,513	8	.....	539	2,603	1,227	4,218	2,047	25,526
N. Scotia.....	20,379	29,711	32,799	254	44,070	7,835	34,240	10,207	95,774	34,900	240,369
N.-Brunswick.....	31,987	76,311	16,480	105	5,959	5,158	26,176	6,170	91,404	55,264	204,384
Quebec.....	283,556	389,048	5,307	1,866	165,762	96,133	194,186	85,211	1,534,215	334,042	2,421,242
Ontario.....	496,394	265,005	6,394	5,357	228,113	82,896	345,060	106,275	2,486,868	277,879	3,744,623
Manitoba.....	225,449	13,550	5,415	3,932	21,861	13,251	40,883	16,863	157,647	14,749	494,101
Saskatchewan.....	468,352	7,077	1,282	2,345	44,998	8,147	29,744	12,993	45,054	5,476	614,518
Alberta.....	388,420	10,687	636	2,702	80,931	10,947	60,370	15,175	107,135	14,011	668,992
Brit. Col.....	65,755	271,737	53,653	1,507	129,984	23,554	96,382	25,090	417,675	201,688	883,651
Yukon-N.W.Terr.....	.....	106	930	2,102	6,272	451	.....	.....	879	105	10,135
CANADA.....	1,994,391	1,070,439	126,409	20,178	727,950	248,909	829,644	279,211	4,940,369	939,961	9,297,539

(1) Doubles inscriptions à déduire du total de chaque province.

(1) Duplication to be deducted from the total of each province.

7—Pourcentage de la production provinciale (1) de chaque industrie par rapport à la production canadienne de cette même industrie, 1948.

7—Percentage of Provincial Production (1) of each Industry to Canadian Production of that same Industry, 1948.

PROVINCES	Agriculture	Forêts Forestry	Pêcheries Fisheries	Chasse Trapping	Mines Mining
Ile-du-P.-E..... P. E. I.....	0.7	0.1	2.8	(2)	.....
N.-Ecosse..... N. Scotia.....	1.0	2.6	25.9	1.3	6.1
N.-Brunswick.....	1.6	7.1	13.0	0.5	0.8
Québec.....	14.2	36.3	4.2	9.3	22.8
Ontario.....	24.9	24.8	5.1	26.5	31.3
Manitoba.....	11.3	1.3	4.3	19.5	3.0
Saskatchewan.....	23.5	0.7	1.0	11.6	6.2
Alberta.....	19.5	1.5	0.5	13.4	11.1
C.-Brit..... B. C.....	3.3	25.4	42.5	7.5	17.8
Yukon & T. N.-O... Yukon & N. W. T.....	.....	(2)	0.7	10.4	0.9
CANADA.....	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

PROVINCES	Usines électriques — Electric power	Construction	Travail à façon et réparations — Custom and Repair	Manufactures	Total
Ile-du-P.-E..... P. E. I.....	0.2	0.3	0.4	0.1	0.3
N.-Ecosse..... N. Scotia.....	3.1	4.1	3.7	1.9	2.6
N.-Brunswick.....	2.1	3.2	2.2	1.9	2.2
Québec.....	38.6	23.4	30.5	31.1	28.0
Ontario.....	33.3	41.6	18.1	50.3	40.3
Manitoba.....	5.3	4.9	6.0	3.2	5.2
Saskatchewan.....	3.3	3.6	4.7	0.9	6.6
Alberta.....	4.4	7.3	5.4	2.2	7.3
C.-Brit..... B. C.....	9.5	11.6	9.0	8.4	9.5
Yukon & T. N.-O... Yukon & N. W. T.....	0.2	.....	.....	(2)	0.1
CANADA.....	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

(1) Valeur nette de la production.

(2) Moins de 0.05 pour cent.

(1) Net value of production.

(2) Less than 0.05 per cent.

Du point de vue canadien, la province de Québec occupe fermement la première place pour la production forestière et la production d'électricité. 38.6 pour cent de toute l'énergie électrique produite au Canada prend sa source dans la province de Québec et 36.3 pour cent de la production forestière canadienne vient des forêts québécoises.

Québec tient le second rang pour la production manufacturière, la production minière, le travail à façon et les réparations et la construction. La production des manufactures du Québec représente près de 1-3 de la production manufacturière canadienne. Pour l'agriculture, Québec occupe la quatrième place et pour les pêcheries, la sixième.

From a Canadian point of view, the Province of Quebec holds firmly the first place for forestry and production of electricity. 38.6 per cent of all electric power produced in Canada originates in the Province of Quebec and 36.3 per cent of Canadian forest production comes from Quebec forests.

Quebec detains the second rank for manufacturing production, mining production, custom and repairs and construction. Quebec's manufacturing industries account for close onto 1-3 of the total Canadian manufacturing production. In agriculture, Quebec ranks fourth and in fisheries, sixth.

CHAPITRE X AGRICULTURE

SYNOPSIS

A—LE GOUVERNEMENT ET L'AGRICULTURE

- 1—DOMAINE AGRICOLE
- 2—LE DÉPARTEMENT DE L'AGRICULTURE
- 3—SUBVENTIONS À L'AGRICULTURE
- 4—SOCIÉTÉS D'AGRICULTURE ET CERCLES AGRICOLES
- 5—SOCIÉTÉS COOPÉRATIVES AGRICOLES
- 6—CRÉDIT AGRICOLE

B—RECENSEMENT DECENNAL DE L'AGRICULTURE

C—STATISTIQUES AGRICOLES ANNUELLES

- 1—REVENU NET DES FERMES
- 2—VALEUR BRUTE DE LA PRODUCTION AGRICOLE
- 3—CARTE DES RÉGIONS AGRICOLES
- 4—RICHESSE AGRICOLE
- 5—VALEUR MOYENNE DES TERRES
- 6—MÉTHODE D'ESTIMATION
- 7—GRANDES CULTURES
- 8—CULTURES SPÉCIALES
- 9—BÉTAIL
- 10—PRODUITS ANIMAUX
- 11—GAGES DE LA MAIN-D'ŒUVRE AGRICOLE
- 12—PRIX

D—ABATTOIRS ET SALAISONS

E—INDUSTRIE LAITIÈRE

A—LE GOUVERNEMENT ET L'AGRICULTURE

1—DOMAINE AGRICOLE

Présentement, toute estimation du domaine agricole de la province de Québec ne peut être qu'approximative. Depuis quelques années, cependant, des recherches se poursuivent et des études sérieuses sont faites; c'est à la lumière de ces travaux que nous avons préparé le tableau montrant l'étendue du domaine agricole actuel et potentiel de la Province.

CHAPTER X AGRICULTURE

CONSPECTUS

A—GOVERNMENT AND AGRICULTURE

- 1—AGRICULTURAL DOMAIN
- 2—THE DEPARTMENT OF AGRICULTURE
- 3—GRANTS TO AGRICULTURE
- 4—AGRICULTURAL SOCIETIES AND FARMERS' CLUBS
- 5—CO-OPERATIVE AGRICULTURAL SOCIETIES
- 6—FARM CREDIT

B—DECENNAL CENSUS OF AGRICULTURE

C—ANNUAL AGRICULTURAL STATISTICS

- 1—NET FARM INCOME
- 2—GROSS VALUE OF AGRICULTURAL PRODUCTION
- 3—MAP OF AGRICULTURAL DISTRICTS
- 4—AGRICULTURAL WEALTH
- 5—AVERAGE VALUE OF LANDS
- 6—METHOD OF ESTIMATION
- 7—FIELD CROPS
- 8—SPECIAL CROPS
- 9—LIVE STOCK
- 10—ANIMAL PRODUCTS
- 11—WAGES OF FARM HELP
- 12—PRICES

D—SLAUGHTERING AND MEAT PACKING

E—DAIRY INDUSTRY

A—GOVERNMENT AND AGRICULTURE

1—AGRICULTURAL DOMAIN

At the present time any estimate of the agricultural domain of the Province of Québec must necessarily be approximative. However, for several years past, scientific research has been carried on and extensive surveys undertaken; it is in the light of the facts uncovered by these efforts that the following table, showing the extent of the present and potential agricultural lands of the Province, has been compiled.

Il ressort de ce tableau que, sur une superficie de 335 millions d'acres, Québec n'a que de 32 à 36 millions d'acres de terres cultivables soit 10 pour cent de sa surface. De 18 à 20 millions d'acres sont déjà occupés et il reste 12 à 16 millions d'acres à coloniser. La superficie totale de la Province est de 594,860 milles carrés ou 380 millions d'acres; de ce nombre il faut enlever l'étendue en eau douce, soit 46 millions d'acres.

Pour connaître les limites des trois grandes régions géologiques mentionnées dans le tableau ci-dessous, nous référons le lecteur au premier chapitre de la présente édition, pages 5-7.

From this table it will be seen that out of an area of 335 million acres, Quebec has only from 32 to 36 million acres of arable lands, or 10 per cent of its superficies. From 18 to 20 million acres are already occupied and there remain from 12 to 16 million acres to be colonized. The total area of the Province comprises 594,860 square miles or 380 million acres; from this the area under fresh water must be deducted, namely, 45 million acres.

For a description of the three great geological regions mentioned in the table below, the reader is referred to the first chapter of the present edition, pages 5-7.

1—Superficie approximative des régions naturelles et du domaine agricole de la province de Québec.

1—Approximative Area of the Natural Regions and of the Agricultural Domain of the Province of Quebec.

RÉGIONS NATURELLES NATURAL REGIONS	Superficie en millions d'acres Area in millions of acres			
	Totale Total	Cultivable Cultivable	Occupée Occupied	Colonisable Colonizable
Plateau Laurentien..... Laurentian Plateau.....	307	12-15	3	9-12
Les Apalaches..... Appalachian.....	15	8-9	6-7	1
Les Terres basses du St-Laurent. The St-Lawrence Lowlands..	12.8	11-12	9-10	1-2
TOTAL.....	335	31-36	18-20	11-15
Pourcentage..... Percentage.....	100	10	6	4

2—LE DÉPARTEMENT DE L'AGRICULTURE

Le Ministère de l'Agriculture comporte divers organismes relevant de l'administration générale et 10 services techniques.

L'administration générale

Se rattachent à l'administration générale: les Offices du Crédit Agricole et de l'Électrification Rurale, Le Conseil des Recherches Agricoles, la Commission de l'industrie laitière, le Secrétariat, l'École de Laiterie de St-Hyacinthe, la Ferme-École de Deschambault, la Station d'élevage d'animaux à fourrure (St-Louis-de-Courville) et la Raffinerie de Sucre de Québec (St-Hilaire).

L'Office du Crédit Agricole prête de l'argent aux cultivateurs moyennant hypothèque sur leurs propriétés. Fondé en 1936, l'Office a prêté près de 78 millions à la classe agricole.

En créant l'Office de l'Électrification Rurale à la session de 1945, le Gouvernement a voulu

2—THE DEPARTMENT OF AGRICULTURE

The Department of Agriculture looks after matters of general administration and includes ten technical Services.

General Administration

Under General Administration are placed the following organisms: Farm Credit Bureau, Rural Electrification Office, The Agricultural Research Council, Dairy Industry Commission, Secretariat, Provincial Dairy School (St-Hyacinthe), Deschambault Farm-School, Fur animal experimental farm (St. Louis de Courville) and Quebec Sugar Refinery (St-Hilaire).

The Farm Credit Bureau loans money to farmers against mortgage on their properties. Since its foundation in 1936, the Bureau has loaned close to \$78,000,000 to farmers.

The Rural Electrification Office was created in 1945 with a view to provide farmers with

mettre à la disposition des cultivateurs un organisme efficace pour les aider à électrifier leur ferme. Son but est de favoriser l'électrification rurale en prêtant des fonds par l'entremise des coopératives d'électricité, paroissiales ou régionales.

Le Conseil des Recherches agricoles fondé en 1947 a pour but de stimuler et coordonner la recherche, de favoriser la formation de spécialistes, d'amener la collaboration entre les chercheurs et les institutions, de disséminer les résultats obtenus et de publier des mémoires scientifiques.

La Commission de l'industrie laitière a pour rôle de fixer, à l'avantage des producteurs et des consommateurs, le prix du lait dans 65 villes et villages. L'industrie laitière, base de l'agriculture québécoise, pose bien des problèmes techniques et le gouvernement maintient, à St-Hyacinthe, une institution qui s'applique à en trouver la solution et à former de bons fabricants de beurre et de fromage.

La Ferme-Ecole de Deschambault a pour but de propager les meilleures méthodes de culture et d'élevage. Elle est spécialisée dans l'élevage des bovins et des chevaux de race Canadienne.

La Station d'élevage d'animaux à fourrure s'occupe de sélection et de nutrition et aussi de propagande chez les éleveurs.

La Raffinerie de Sucre de Québec est une corporation d'État organisée pour implanter la culture de la betterave à sucre dans la province et transformer la récolte à son usine de St-Hilaire.

Le Secrétariat du ministère s'occupe de diverses questions d'administration. Une bibliothèque générale lui est rattachée.

Les Services

Le ministère de l'Agriculture compte actuellement dix Services techniques qui, dans leur sphère respective, expriment ou traduisent la politique agricole du Gouvernement.

Service de la Propagande.—Sa tâche principale est de diriger les agronomes qui servent d'agents de liaison entre les Services du ministère et les cultivateurs. De la Propagande relèvent également la direction de 500 cercles agricoles et de 90 sociétés d'agriculture, ainsi que l'organisation du concours annuel du Mérite Agricole.

an efficient means of electrifying their farms. Its main purpose is to hasten rural electrification through loans to co-operatives, either parochial or regional.

The Agricultural Research Council, created in 1947, has as its main objects: to stimulate and co-ordinate research, to help train workers, to bring about closer collaboration between scientists and institutions, to disseminate results and to publish scientific memoirs.

The purpose of the Dairy Industry Commission is to determine the price of milk in 65 cities and towns, for the benefit of milk producers and consumers. The dairy industry, which is the basis of Quebec agriculture, has many technical problems to solve and, to that end, the Government maintains (at St-Hyacinthe) a special school to study these problems and to train good butter and cheese makers.

The Deschambault School-Farm serves to demonstrate the best methods of field and animal husbandry. The breeding of French Canadian dairy cattle and horses is a specialty on this farm.

The Fur Animal Experimental Farm is especially devoted to experiments in breeding and nutrition. A staff of field men is also maintained for the advantage of breeders.

The Quebec Sugar Refinery is a State corporation set up to promote sugar beet cultivation and to extract sugar from the crop at the St. Hilaire refinery.

Other questions of general administration come under the Department's Secretariat, as well as the Agricultural Library.

Technical Services

The Department of Agriculture maintains ten such Services which, in their respective sphere, translate into practice the agricultural policies of the Government.

Extension.—Its main task is to direct the agronomes, or county agents, which serve as liaison officers between the different Services and the farmers. This Service also supervises the activities of 500 agricultural circles and 90 agricultural societies and organizes the annual Agricultural Merit Competition.

Service de l'Enseignement agricole.—Ce Service collabore activement au progrès de l'instruction rurale, par l'entremise de trois sections: Écoles d'agriculture, Jeunes agriculteurs, Expositions agricoles. Le Ministère subventionne trois écoles supérieures d'agriculture, six écoles moyennes, douze écoles régionales et six orphelinats agricoles.

Service de l'Information et des Recherches.—Ce Service comprend trois divisions: Publicité, Protection des Plantes, Recherches.

Mettre les connaissances agricoles à la portée des cultivateurs, tel est l'objet de la publicité. A cette fin, elle utilise les bulletins, circulaires, revues, les journaux et la radio.

La Protection des Plantes est spécialement chargée d'appliquer les lois de la protection des plantes et des mauvaises herbes. Elle s'occupe donc de la défense sanitaire des cultures en prévenant l'introduction d'insectes ou de maladies nuisibles aux plantes, en arrêtant les fléaux indigènes de même nature, en circonscrivant les épidémies naissantes. Elle organise aussi la lutte contre les mauvaises herbes.

La part faite aux recherches agricoles est appelée à prendre une importance de plus en plus grande, car les problèmes à résoudre ne manquent pas. Plusieurs expériences sont déjà en cours et la liste des travaux de recherche affecte un secteur considérable de nos productions agricoles.

Service de la Grande Culture.—Il vise à augmenter la production des fermes en s'occupant de la classification des sols agricoles, l'emploi des engrais chimiques et des amendements calcaires, l'introduction de meilleures variétés de céréales et de plantes fourragères, l'organisation de concours de fermes, l'établissement des fils de cultivateurs.

Service de l'Horticulture.—Il déploie ses activités dans trois sphères principales: production, industrie, commerce. Dans le domaine de la production, le Service de l'Horticulture s'occupe de la culture des légumes, des fruits, des pommes de terre, du tabac, des plantes ornementales et de quelques cultures spéciales. Dans le domaine de l'industrie, le Service exerce son action en apiculture, acériculture, conserves alimentaires. Dans le domaine du commerce, l'Horticulture voit à l'inspection et à la classification des produits.

Service de l'Industrie Animale.—Son rôle est d'orienter et de diriger l'exploitation des diver-

Agricultural Education.—This Service speeds up the progress of rural education through its three branches: Agricultural Schools, Rural Youth, Agricultural Fairs. Grants are given by the Department for the maintenance of 3 superior schools, 6 secondary schools, 12 regional schools and 6 agricultural orphanages.

Information and Research.—This Service includes three divisions: Publicity, Plant Protection, Research. In order to familiarize farmers with agricultural science, this Service resorts to bulletins, circulars, periodicals, daily papers and radio broadcasts.

The Plant Protection Bureau is entrusted with the enforcement of the Plant Protection and the Noxious Weeds Acts. The Bureau prevents the introduction of injurious insects and plant diseases, combats agricultural pests and controls incipient outbreaks. Other specialists organize the control of noxious weeds.

Agricultural research has an important role to play since the problems to solve become more and more numerous. Many projects are already in course of execution and touch many angles of farm production.

Field Husbandry.—In order to increase farm production, this Service has the following divisions: Soil surveys, Fertilizers and Amendments, Introduction of the best varieties of cereals and forage plants, Farm contests and Establishment of farmers' sons.

Horticulture.—The activities of this Service center around production, industry and commerce of fruits and vegetables. Regarding production, horticulturists take care of fruit and vegetable cultures, potatoes and tobacco, ornamental plants and some special crops. From the view-point of industry, the Service is concerned with bee-keeping, maple products and canning. A staff of inspectors serve the trade in looking after the inspection and grading of horticultural products.

Animal Husbandry.—To direct the exploitation of farm animals according to the

ses espèces animales de la ferme, selon les données de l'économie rurale et de la science. Cet organisme couvre nécessairement un vaste champ et l'énumération de ses divisions donne une idée de la diversité de ses activités. Mentionnons: industrie laitière, production bovine, aviculture, porcs et moutons, production chevaline, construction rurales.

Service de l'Economie Rurale.—Ses activités s'exercent dans deux domaines en particulier: la coopération, les enquêtes agricoles. Le personnel prête main-forte aux agronomes et cultivateurs désireux d'organiser des sociétés coopératives, etc.; il fait aussi, par l'entremise de ses inspecteurs, la vérification des livres et établit le bilan financier annuel des sociétés.

Bref, la division de la coopération du Service de l'économie rurale s'occupe de l'organisation, de la surveillance et de l'inspection de plus de 600 coopératives agricoles. La division des enquêtes fait des études sur la production, la distribution et la consommation des produits agricoles.

Service du Génie Rural.—Ce Service comporte deux divisions: drainage et mécanique agricole. Par le creusage et l'élargissement des cours d'eau, la division du drainage assainit les terres cultivées et ajoute de vastes étendues au domaine agricole. La division de la mécanique agricole améliore et agrandit les terres par le terrassement, l'érochage, le défrichement, etc.

Service de l'Economie et des Arts Domestiques.—Ce Service s'emploie à rendre la vie rurale plus attrayante. Il s'intéresse plus particulièrement à la population féminine de nos campagnes. Il tend à attacher la femme au foyer en développant son esprit de coopération et en améliorant ses conditions de travail, par l'organisation de cercles de fermières et la vulgarisation des sciences ménagères au moyen de cours et d'expositions. Il encourage aussi les petites industries. L'École provinciale des arts domestiques (à Québec) et l'École de Céramique (à Beauceville) relèvent de ce Service.

Service de la Santé des Animaux.—Ce Service s'occupe de la protection des troupeaux contre les maladies contagieuses qui ne relèvent pas de la Loi fédérale des épizooties. Il est chargé d'enquêter dans tous les cas de maladies collectives quand sa coopération est demandée par les médecins vétérinaires ou les organisations agricoles. Un laboratoire fait des épreuves sérologiques en vue de diagnostiquer certaines maladies.

principles of rural economy and science, is the principal object of this Branch. Its numerous activities cover a wide field, as may be seen from the enumeration of its divisions: Dairy industry, Cattle (beef and dairy), Poultry, Hogs and Sheep, Horses, Farm buildings.

Rural Economy.—Cooperation and economic surveys make up the activities of this Service. The staff helps agronomes and farmers who wish to set up cooperative societies; and teaches cooperation through lectures, short courses, field-days, etc. A group of inspectors annually make the audit of books and establish the financial reports of the cooperatives.

In short, the Division of cooperation is concerned with the organisation, supervision and inspection of over 600 cooperative societies. It is the task of the Division of surveys to study the cost and other economic factors of production, distribution and consumption of farm products.

Rural Engineering.—This Service is divided into two branches: Drainage and Farm Mechanics. Through digging and widening of water-ways, the Division of Drainage improves cultivated lands and reclaims large areas for the benefit of agriculture. The Division of Farm Mechanics improves and enlarges farms by means of terracing, stone or brush removal, etc.

Home Economics.—The purpose of this Service is to make rural life more attractive. It deals particularly with contrywomen. Through the organization of Farm women's clubs, the teaching of home economics by means of short courses and exhibitions, this Service develops the spirit of cooperation and improves living conditions on the farm. Handicrafts are also encouraged. The Service maintains a Provincial School of Home Economics, at Quebec, and a School of Ceramics, at Beauceville.

Health of Animals.—This Service has to do with the protection of farm animals against contagious diseases which do not fall under the Federal jurisdiction. Upon request from veterinarians or agricultural organizations, it inquires whenever necessary and gives its full cooperation. A laboratory is maintained in Quebec for the diagnostic of animal diseases.

NOTE.—Le texte qui précède a été préparé par le département provincial de l'Agriculture.

NOTE.—The preceding reading matter has been prepared by the Provincial Department of Agriculture.

3—SUBVENTIONS À L'AGRICULTURE

Le tableau suivant est un état sommaire des dépenses ordinaires du gouvernement de la province pour venir en aide à l'agriculture et favoriser l'expansion des méthodes de culture perfectionnées. Durant l'année financière 1925-26, les montants versés pour fins agricoles dépassaient à peine \$1,600,000 tandis qu'ils étaient de \$11,903,170 en 1948-49. On constate, par la revue des dépenses détaillées qu'une partie substantielle du budget est consacrée à l'entretien des écoles d'enseignement agricole, au maintien d'un personnel de conférenciers, de professeurs, d'agronomes et d'inspecteurs, au drainage des terres, à l'établissement de fils de cultivateurs, ainsi qu'au patronage des sociétés et des cercles agricoles.

A partir de 1940, les dépenses ordinaires comprennent les dépenses du service civil, traitements et dépenses contingentes. Avant 1938, les dépenses ordinaires comprenaient les dépenses maintenant effectuées par le Service des Achats.

3—GRANTS TO AGRICULTURE

The following table is a summary of the Provincial Government's ordinary expenditures to aid agriculture and promote the expansion of the best farming methods. During the fiscal year 1925-26, the amount expended for agricultural purposes scarcely exceeded \$1,600,000 whereas in 1948-49 it reached \$11,903,170. A review of the detailed expenditures shows that a considerable portion of the budget is devoted to the upkeep of agricultural schools, the maintenance of a staff of lecturers, professors, agronomists and inspectors, the drainage of lands, the establishment of farmers' sons, as well as to the assistance of farmers' societies and clubs.

Since 1940 ordinary expenditures include civil service expenditures: salaries and contingencies. Prior to 1938 amounts now paid by the Purchasing Service on behalf of the various departments were included in ordinary expenditures.

2—Dépenses du gouvernement pour fins agricoles, dans la province de Québec.

2—Government Expenditure for Agricultural Purposes, in the Province of Quebec.

ANNÉES FINANCIÈRES—FISCAL YEARS	Dépenses — Expenditure	Service civil — Civil Service	Service des achats — Purchasing Service
1925-26.....	\$ 1,602,000	\$ 171,182	.....
1926-27.....	1,800,500	179,973	.....
1927-28.....	1,912,407	201,687	.....
1928-29.....	2,074,931	231,875	.....
1929-30.....	2,397,367	241,334	.....
1930-31.....	3,422,260	436,583	.....
1931-32.....	3,630,123	312,442	.....
1932-33.....	3,895,430	337,723	.....
1933-34.....	2,974,758	346,781	.....
1934-35.....	3,160,346	383,364	.....
1935-36.....	3,575,830	379,548	.....
1936-37.....	3,527,230	379,776	.....
1937-38.....	4,726,850	394,242	.....
1938-39.....	5,165,821	388,242	\$ 120,088
1939-40.....	4,099,751	395,052	139,240
1940-41 (1).....	4,001,556	.....	70,967
1941-42.....	6,667,085	.....	110,739
1942-43.....	7,308,752	.....	134,595
1943-44.....	6,756,845	.....	144,640
1944-45.....	8,415,309	.....	72,978
1945-46.....	6,736,265	.....	64,742
1946-47.....	7,718,658	.....	68,503
1947-48.....	10,034,115	.....	77,955
1948-49.....	11,903,170	.....	96,717

(1) 9 mois.

(1) 9 months.

4—SOCIÉTÉS D'AGRICULTURE ET CERCLES AGRICOLES (1)

Les cercles agricoles et les sociétés d'agriculture sont des institutions locales formées dans le but de propager l'agronomie et d'enseigner les principes de l'économie rurale. En général, ces organisations s'intéressent aux méthodes de culture, à l'amélioration du bétail et à toute l'activité susceptible d'aider au progrès agricole. Les cercles doivent compter au moins 25 membres et les sociétés 50 membres. L'action des premiers ne s'étend pas au delà des limites d'une paroisse, tandis que les sociétés font des opérations dans l'étendue de tout un comté. Ces associations reçoivent des subventions du gouvernement.

Les moyens d'action des cercles et des sociétés varient suivant les unités. En général, ces groupes discutent de questions théoriques et pratiques, entendent des conférenciers, organisent des concours et des expositions, accordent des octrois aux cultivateurs, favorisent l'importation d'animaux de race, etc.

4—AGRICULTURAL SOCIETIES AND FARMERS' CLUBS (1)

The Agricultural Societies and Farmers' Clubs are local institutions formed for the propagation of agriculture and to educate the rural population in the principles of rural economics. In general, the objective of these organizations is the spread of modern methods of cultivation, the improvement of live-stock and the furtherance of agricultural development. The Clubs must number at least 25 members and the Societies at least 50. The sphere of action of the former does not extend beyond the limits of a parish, whereas the latter may extend to a whole county. These associations receive grants from the government.

The activities of these societies and clubs are various. They generally promote the discussion of theoretical and practical questions, have lectures, organize competitions and exhibitions, grant prizes to farmers, encourage the importation of blooded stock, etc.

3—Sociétés d'agriculture et cercles agricoles de la province de Québec.

3—Agricultural Societies and Farmers' Clubs in the Province of Québec.

Années — Years	Sociétés d'agriculture Agricultural Societies		Cercles agricoles Farmers' Clubs		Années — Years	Sociétés d'agriculture Agricultural Societies		Cercles agricoles Farmers' Clubs	
	Nombre de Number of		Nombre de Number of			Nombre de Number of		Nombre de Number of	
	Sociétés Societies	Membres Members	Cercles Clubs	Membres Members		Sociétés Societies	Membres Members	Cercles Clubs	Membres Members
1913....	85	23,512	869	65,324	1931....	90	23,043	743	41,123
1914....	82	22,733	694	67,506	1932....	89	22,367	728	38,326
1915....	85	24,618	715	70,117	1933....	90	23,211	732	38,904
1916....	86	25,113	736	72,137	1934....	91	26,339	745	41,845
1917....	87	23,945	761	75,403	1935....	92	27,514	748	43,754
1918....	87	21,766	782	60,960	1936....	91	27,828	751	44,847
1919....	89	23,641	771	51,955	1937....	90	26,172	704	39,543
1920....	89	22,861	737	48,742	1938....	90	26,028	687	38,495
1921....	89	22,185	727	42,094	1939....	91	26,783	665	37,689
1922....	90	20,170	688	38,801	1940....	90	25,006	660	37,288
1923....	90	20,964	712	37,747	1941....	88	24,986	668	37,022
1924....	92	21,637	695	36,647	1942....	93	29,510	666	38,778
1925....	92	23,546	692	38,209	1943....	92	29,573	659	37,939
1926....	92	23,289	705	38,795	1944....	90	29,367	631	35,234
1927....	91	23,097	714	39,843	1945....	89	27,495	584	32,798
1928....	91	23,507	723	40,920	1946....	90	27,249	583	31,555
1929....	90	23,284	709	40,221	1947....	83	26,255	516	27,375
1930....	92	22,141	713	39,546	1948....	90	27,234	500	25,992
					1949....	88	25,973	493	26,044

(1) S.R.Q., 1941, Vol. I, chap. 117 et 118.

(1) R.S.Q., 1941, Vol. I, Chaps. 117 and 118.

5—LES SOCIÉTÉS COOPÉRATIVES AGRICOLAS

La législation actuelle concernant les sociétés coopératives agricoles date de 1908 (1). Elle fut amendée à plusieurs reprises mais les modifications les plus importantes y furent apportées en 1930. Actuellement ces sociétés se composent d'au moins 25 membres appelés "producteurs actionnaires"; chacun d'eux doit souscrire au moins cinq actions ordinaires ou le nombre d'actions ordinaires supérieur à cinq fixé par règlement pourvu que, dans ce dernier cas, le montant total de ces actions n'exécède \$500. De plus, chaque membre s'engage par contrat, pour une période d'au moins trois ans, à livrer, vendre ou acheter par l'entremise de la société, certains produits déterminés.

Les actions ordinaires des sociétés coopératives ne rapportent aucun dividende. Les surplus, déduction faite des réserves, sont distribués aux membres actionnaires au prorata de leur chiffre d'affaires avec la société.

Les coopératives peuvent s'adjoindre des producteurs "affiliés" qui paient une contribution annuelle de \$2.00. Les obligations et les avantages de ces membres adjoints sont déterminés par le bureau de direction; ils n'ont cependant pas droit de vote aux assemblées générales.

En 1949, 629 sociétés ont transmis un rapport de leurs opérations au département de l'agriculture. Elles comprenaient neuf coopératives provinciales et six régionales dont les initiatives sont très variées. Les autres étaient des sociétés locales.

Les ventes effectuées par les coopératives, en 1949 s'élevaient à \$106,476,875.

5—CO-OPERATIVE AGRICULTURAL ASSOCIATIONS

The present legislation regarding co-operative agricultural associations dates from 1908 (1). It has been amended several times, the most important amendments being in 1930. An association now consists of at least 25 members, called "shareholder producers", each having to subscribe for at least five ordinary shares or the number of ordinary shares exceeding five fixed by by-law provided that, in the latter case, the total amount of such shares, does not exceed \$500. In addition, each member must contract, for at least three years, to deliver, buy or sell certain products through the association.

Ordinary shares of co-operative associations yield no dividend. The surpluses, less reserves are distributed among the shareholder members in proportion to the volume of their business with the association.

The association may accept "affiliated producers" who pay an annual contribution of \$2.00. The obligations and advantages of the latter are determined by the board of directors, but they cannot vote at general meetings.

In 1949, 629 associations filed reports of their operations with the Department of Agriculture. They included nine provincial and six regional co-operative societies of varied activities. The remaining number were local associations.

The sales transacted by the co-operative societies in 1949, amounted to \$106,476,875.

4—Statistiques des sociétés coopératives agricoles de la province de Québec (2). 4—Statistics of Co-Operative Agricultural Associations in the Province of Québec(2)

DESIGNATION	1935	1940	1945	1947	1948	1949
Sociétés.....Associations.....no.	152	364	626	645	645	629
Membres.....Members.....no.	11,849	26,790	55,538	62,474	66,187	67,632
Capital payé...Paid up capital....\$	482,232	1,019,677	5,064,566	5,543,449	6,542,158	7,349,402
Ventes.....Sales.....\$	4,787,522	14,389,623	58,349,324	82,899,057	103,879,044	106,476,875
Profits nets.....Net profits.....\$	98,659	384,678	1,532,544	1,788,251	2,104,554	1,545,349
Actif.....Assets.....\$	2,117,186	5,414,055	18,057,999	27,398,918	33,863,020	37,499,128
Passif.....Liabilities.....\$	1,826,458	4,431,590	15,704,001	17,719,525	22,490,779	24,788,591
Surplus.....Surplus.....\$	290,728	982,466	2,353,998	2,228,720	2,000,004	1,521,419

(1) Maintenant S.R.Q., 1941, chap. 120.
(2) A l'exclusion de la Coopérative fédérée.

(1) Now Q.R.S., 1941, Chap. 120.
(2) Exclusive of the "Federated Co-operative Society"

6—CRÉDIT AGRICOLE (1)

Afin de procurer à la classe agricole les avantages d'un crédit à long terme et à un taux d'intérêt peu élevé, le gouvernement a institué, le 12 novembre 1936, le crédit agricole provincial.

Un Office du crédit agricole a été établi à cette fin. Il est chargé d'accepter ou de rejeter les demandes d'emprunt, d'établir la valeur des fermes offertes en garantie hypothécaire, de fixer le montant de chaque prêt et de déterminer les fins auxquelles il devra servir. Les fonds nécessaires proviennent d'emprunts garantis par le gouvernement que l'Office est autorisé à contracter. Le montant initial de \$10,000,000 mis à sa disposition a été graduellement porté à \$78,000,000.

L'Office prête à deux catégories d'agriculteurs:

1 Aux cultivateurs déjà établis qui désirent consolider leurs dettes à un taux d'intérêt moins élevé ou améliorer leurs bâtiments, travaux, méthodes de culture et troupeaux;

2 A ceux qui veulent acquérir une ferme pour fins de premier établissement.

Dans le premier cas, le prêt peut s'élever à 65% et dans le second à 75% de la valeur de la ferme telle qu'établie par l'Office. En aucun cas, le prêt ne peut dépasser \$6,000.

Lorsque les dettes de l'emprunteur excèdent 65% de la valeur de sa propriété telle qu'établie par l'Office, celui-ci peut prêter jusqu'à 75% de cette valeur pourvu que les créanciers acceptent unanimement le montant du prêt en règlement complet de leurs créances.

Les prêts consentis depuis le 17 mars 1941 portaient intérêt à 3% l'an et étaient remboursables selon un amortissement de 2.714%. L'annuité totale s'élevait donc à 5.714%, payable semi-annuellement. Toute échéance de capital ou d'intérêt non acquittée portait et porte encore intérêt à 5%. La durée du prêt était alors de 25 ans. Ces prêts, selon annuité de 5.714% furent en vigueur pour les années 1941, 1942, 1943, 1944, 1945. En 1946, l'Office est retourné à la loi de 1936 établissant une annuité pour une durée de 39½ ans, c'est-à-dire un intérêt de 2½% l'an et un amortissement de 1½%, payables semi-annuellement. Les emprunteurs ont toujours eu la latitude de payer en tout temps par anticipation, en tout ou en partie.

(1) S.R.Q. 1941, chap. 113.

6—FARM CREDIT (1)

In order to procure for the farming class long term loans at a low rate of interest, the Government, on November 12th, 1936, established Provincial Farm Credit.

For this purpose, the Farm Credit Bureau was instituted. It is charged with the acceptance or rejection of applications for loans, the establishment of the value of farms offered as mortgage security, the settlement of the amount of each loan and the use to which the loan will be put. To provide the necessary funds for this credit, the Bureau is authorized to contract loans. The amount at the disposal of the Bureau, which was at first fixed at \$10,000,000, was gradually increased to \$78,000,000.

The Bureau makes loans to two classes of farmers:

1. To established farmers who wish to consolidate their debts at a lower rate of interest or to improve their buildings, land, method of farming or live-stock;

2. To persons acquiring a farm with a view to settling thereon.

In the first instance, the loan may represent as much as 65% and in the second, 75% of the value of the farm as fixed by the Bureau. In no event must the loan exceed \$6,000.

When the borrower's debts exceed 65% of the value of his farm as established by the Bureau, he may borrow to the extent of 75%, provided his creditors unanimously accept the amount of the loan as complete cancellation of his indebtedness to them.

The loans granted since March 17, 1941 carried 3% interest per annum and were repayable by 2.714 amortization. Therefore, the yearly payment amounted to 5.714% payable semi-annually. Any instalment of principal or interest unpaid bore, and still now, bears interest at 5%. Then, the loan was repayable in 25 years. Those loans, with yearly payments of 5.714%, were in force for the years 1941, 1942, 1943, 1944 and 1945. In 1946, the Bureau returned to the 1936 Act establishing yearly payments extending over a period of 39½ years, that is an interest of 2½% and an amortization of 1½%, payable semi-annually. The borrowers always retained the right to reimburse any loan in advance, in whole or in part.

(1) R.S.Q. 1941, Chap. 113.

Les frais d'enregistrement, de recherches dans les bureaux d'enregistrement, de certificats émis par les registrateurs et d'examen de titres sont assumés par le gouvernement. Un dépôt de \$5. doit accompagner la demande d'emprunt. Ce dépôt est remboursé ou déduit des frais d'emprunt selon que le prêt est refusé ou accordé.

Les prêts consentis sont payés par des émissions de chèques faits à l'ordre conjoint de l'emprunteur et de ses créanciers, ce qui assure l'autorisation de payer par l'emprunteur et le paiement des réclamations dues.

Le 31 décembre 1949 le nombre de prêts selon annuité de 4% consentis par l'Office était de 24,858 comparativement à 22,945 le 31 décembre 1948. La valeur de ces prêts s'élevait à \$59,827,420 en 1949 au lieu de \$54,727,570 en 1948.

The cost of registration, research in registration offices, certificates issued by registrars and examination of deeds are assumed by the Government. A deposit of \$5 must be forwarded with all applications for loans. This deposit is refunded or deducted from the borrower's costs accordingly as the loan is either refused or granted.

Loans granted are paid by cheques made payable jointly to the order of the borrower and his creditors, thus assuring the payment of the borrower's debts with his consent.

In December the 31st, 1949, the number of loans granted by the Bureau, to be repaid in 4% yearly instalments, was 24,858 as compared to 22,945 on December the 31st, 1948. The value of these loans amounted to \$59,827,420 in 1949 as against \$54,727,570 in 1948.

6—Prêts déboursés par l'office du crédit agricole, au 31 décembre, 1937 à 1949.

6—Loans Paid by Farm Credit Bureau, as at December 31, 1937 to 1949.

Années Years	No. avec annuité de No. with annuity of		Montant avec annuité de Amount with annuity of	
	4%	5.714%	4%	5.714%
	1937.....	2,614	\$ 6,789,195
1938.....	6,020	.....	13,841,645	.....
1939.....	4,814	.....	10,782,900	.....
1940.....	2,363	.....	5,085,975	.....
1941.....	1,523	1,076	3,037,650	\$ 2,183,800
1942.....	126	1,023	222,125	2,064,025
1943.....	33	531	68,300	1,131,800
1944.....	.....	799	.....	1,844,750
1945.....	.....	905	.....	2,186,875
1946.....	.....	253	2,725,850	585,175
1947.....	1,669	.....	4,638,550	.....
1948.....	2,022	.....	5,567,930	.....
1949.....	2,087	.....	5,609,500	.....

7—Remboursement par les emprunteurs à l'office du crédit agricole.

7—Reimbursement from the Borrowers to the Farm Credit Bureau.

Années Years	Intérêt Interest	Capital		Total	Prêts remboursés en entier Fully reimbursed loans	
		Amortissement Amortization	Perçu par anticipation Paid in advance		Années Years	Nombre Number
		1937-38.....	\$ 263,910				$ 171,800	$ 73,946	$ 509,656	1938	14
1939.....	565,942	370,396	123,565	1,059,903	1939	23
1940.....	779,246	515,865	250,952	1,546,063	1940	51
1941.....	890,988	600,754	440,119	1,931,860	1941	101
1942.....	995,775	724,893	908,311	2,628,979	1942	195
1943.....	1,004,565	750,659	1,463,917	3,219,142	1943	430
1944.....	982,468	772,430	1,708,383	3,463,281	1944	646
1945.....	974,765	809,995	1,823,034	3,607,794	1945	829
1946.....	973,898	854,142	1,955,751	3,783,791	1946	944
1947.....	1,008,653	912,955	1,602,952	3,524,560	1947	831
1948.....	1,053,557	962,336	1,381,269	3,397,162	1948	652
1949.....	1,130,494	1,044,131	1,197,640	3,372,265	1949	603

8—Prêts consentis dans la Province, par comtés, au 31 décembre 1948.

8—Loans Granted in the Province, by Counties, at December 31st 1948.

COMTÉS COUNTIES	Prêts à 4% Loans at 4%		Prêts à 5.71% Loans at 5.71%		Total	
	Nombre Number	Montant Amount	Nombre Number	Montant Amount	Nombre Number	Montant Amount
	Abitibi.....	541	\$ 762,150	176	\$ 207,150	717	$ 969,300
Argenteuil.....	121	360,350	13	35,850	134	396,200
Arthabaska.....	538	1,163,675	158	298,650	696	1,462,325
Bagot.....	448	1,360,535	113	289,550	561	1,650,085
Beauce.....	790	1,495,850	210	305,450	1,000	1,801,300
Beaubarnois.....	175	639,550	27	83,400	202	722,950
Bellechasse.....	387	726,850	71	125,500	438	852,350
Berthier.....	270	789,575	31	89,700	301	879,275
Bonaventure.....	161	164,975	2	1,700	163	166,675
Brome.....	274	754,025	99	225,650	373	979,675
Chambly.....	139	518,300	34	145,300	173	663,600
Champlain.....	467	1,202,930	157	337,800	624	1,540,730
Charlevoix.....	211	388,875	9	13,200	220	401,875
Châteauguay.....	295	1,097,450	54	189,750	349	1,287,200
Chicoutimi.....	386	915,500	69	137,225	455	1,052,725
Compton.....	468	1,030,665	99	218,450	567	1,249,115
Deux-Montagnes.....	300	1,131,575	49	175,500	349	1,307,075
Dorchester.....	644	1,037,650	91	125,575	735	1,163,225
Drummond.....	530	1,150,775	109	202,800	639	1,353,375
Frontenac.....	608	916,975	93	128,850	701	1,045,825
Gaspé-Nord.....	46	54,450	5	7,900	51	62,350
Gaspé-Sud.....	36	35,600	3	4,600	39	40,200
Gatineau.....	303	578,250	66	143,250	369	721,500
Hull.....	9	22,100	4	17,500	13	39,600
Huntingdon.....	252	737,638	52	163,750	304	901,388
Iberville.....	244	822,175	43	142,250	287	964,425
Îles-de-la-Madeleine.....	29	24,300	.....	.....	29	24,300
Jacques-Cartier.....	40	173,900	3	14,500	43	188,400
Joliette.....	391	1,192,630	81	228,750	472	1,421,380
Kamouraska.....	266	587,800	27	60,350	293	648,150
Labelle.....	397	643,900	64	112,100	461	756,000
Lac St-Jean.....	300	858,375	64	130,200	364	988,575
Laprairie.....	173	626,150	30	117,450	203	743,600
L'Assomption.....	196	743,275	18	64,150	214	807,425
Laval.....	187	715,875	17	66,250	204	782,125
Lavolette.....	224	462,825	49	100,550	273	563,375
Lévis.....	258	596,700	48	127,500	306	724,200
L'Islet.....	285	429,300	36	60,950	321	490,250
Lotbinière.....	470	873,875	74	126,300	544	1,000,175
Maskinongé.....	283	903,025	43	108,100	306	1,011,125
Matane.....	318	561,950	47	71,650	365	633,600
Matapédia.....	436	586,177	88	104,575	524	690,752
Mégantic.....	548	1,064,825	165	327,100	713	1,391,925
Missisquoi.....	299	923,175	93	287,750	392	1,210,925
Montcalm.....	267	817,425	27	64,900	294	882,325
Montmagny.....	242	491,725	28	62,500	270	554,225
Montmorency.....	166	357,300	22	50,100	188	407,400
Napierville.....	165	512,200	22	80,150	187	592,350
Nicolet.....	611	1,298,500	170	305,250	781	1,603,750
Papineau.....	421	905,925	86	167,175	507	1,073,100
Pontiac.....	153	313,000	45	97,425	198	410,425
Portneuf.....	542	1,132,900	149	278,600	691	1,411,700
Québec.....	193	454,175	21	58,450	214	512,625
Richelieu.....	239	719,800	33	89,450	272	809,050
Richmond.....	385	821,625	115	229,650	500	1,051,275
Rimouski.....	336	579,150	49	73,700	385	652,850
Rivière-du-Loup.....	307	598,275	45	87,900	352	686,175
Roberval.....	518	998,450	85	127,200	603	1,125,650
Rouville.....	816	1,218,950	84	296,550	400	1,515,500
St-Hyacinthe.....	294	1,069,625	44	127,100	338	1,196,725
St-Jean.....	197	716,075	35	103,050	232	819,125
St-Maurice.....	289	730,650	67	162,850	356	893,500
St-Sauveur.....	2	4,500	1	3,500	3	8,000
Saguenay.....	48	81,600	5	8,150	53	89,750
Shefford.....	468	1,351,275	115	289,450	583	1,640,725
Sherbrooke.....	210	447,825	48	113,450	258	561,275
Soulanges.....	178	522,400	31	98,250	209	620,650
Stanstead.....	398	1,070,340	110	270,800	308	1,341,140
Témiscamingue.....	351	654,825	61	115,300	412	770,125
Témiscouata.....	246	308,055	37	43,650	283	351,705
Terrebonne.....	285	788,625	31	73,050	316	861,675
Trois-Rivières.....	53	205,150	5	19,500	58	224,650
Vaudreuil.....	189	588,975	31	92,850	220	681,825
Verdères.....	215	873,050	15	59,300	230	932,350
Wolfé.....	470	820,150	97	144,250	567	964,400
Yamaska.....	488	1,443,950	135	344,950	623	1,788,900
TOTAL.....	22,945	54,727,570	4,633	10,062,975	27,578	64,790,545

9—Prêts consentis dans la Province, par comtés, au 31 décembre 1949.

9—Loans Granted in the Province, by Counties, at December 31st 1949.

COMTÉS COUNTIES	Prêts à 4% Loans at 4%		Prêts à 5.71% Loans at 5.71%		Total	
	Nombre Number	Montant Amount	Nombre Number	Montant Amount	Nombre Number	Montant Amount
	Abitibi.....	603	\$ 864,750	176	\$ 207,150	779	$1,071,900
Argenteuil.....	132	396,600	13	35,850	145	432,450
Arthabaska.....	587	1,306,725	158	298,650	745	1,605,375
Bégot.....	509	1,554,135	113	289,550	622	1,843,685
Beauce.....	867	1,670,300	210	305,450	1,077	1,975,750
Beauharnois.....	187	685,300	27	83,400	214	768,700
Bellechasse.....	409	804,975	71	125,500	480	930,475
Berthier.....	286	836,625	31	89,700	317	926,325
Bonaventure.....	174	181,175	2	1,700	176	182,785
Brome.....	293	815,675	99	225,650	392	1,041,325
Chambly.....	151	565,825	34	145,300	185	711,125
Champlain.....	500	1,283,880	157	337,800	657	1,621,680
Charlevoix.....	216	402,975	9	13,200	225	416,175
Châteauguay.....	316	1,178,950	54	189,750	370	1,368,700
Chicoutimi.....	412	992,950	69	137,225	481	1,130,175
Compton.....	514	1,146,915	99	218,450	613	1,365,365
Deux-Montagnes.....	325	1,240,275	49	175,500	374	1,415,775
Dorchester.....	692	1,132,300	91	125,575	783	1,257,875
Drummond.....	573	1,254,825	109	202,600	682	1,457,425
Fronténo.....	672	1,040,575	93	128,850	765	1,169,425
Gaspé-Nord.....	53	66,650	5	7,900	58	74,550
Gaspé-Sud.....	43	42,000	3	4,600	46	46,600
Gatineau.....	322	611,800	66	143,250	388	755,050
Hull.....	9	22,100	4	17,500	13	39,600
Huntingdon.....	272	807,088	52	163,750	324	970,838
Iberville.....	254	855,325	43	142,250	297	997,575
Iles-de-la-Madeleine.....	29	24,300			29	24,300
Jacques-Cartier.....	41	181,900	3	14,500	44	195,400
Joliette.....	424	1,305,230	81	228,750	505	1,533,980
Kamouraska.....	282	635,500	27	60,350	309	695,850
Lac Beauport.....	431	712,850	64	112,100	495	824,950
Lac St-Jean.....	328	938,075	64	130,200	392	1,068,275
Laprairie.....	188	685,950	30	117,450	218	803,400
L'Assomption.....	211	810,075	18	64,150	229	874,225
Laval.....	197	758,875	17	66,250	214	825,125
Lévis.....	234	489,125	49	100,550	283	589,675
L'Islet.....	275	652,850	48	127,500	323	780,350
Lotbinière.....	305	469,000	36	60,950	341	529,950
Madame.....	508	954,075	74	126,300	582	1,080,375
Magog.....	283	964,925	43	108,100	326	1,073,025
Maskinongé.....	346	624,850	47	71,650	393	696,500
Matane.....	478	644,927	86	104,575	564	749,502
Matapédia.....	589	1,144,025	165	327,100	754	1,471,125
Mégantic.....	331	1,028,875	93	287,750	424	1,316,625
Missisquoi.....	289	895,625	27	64,900	316	960,525
Montcalm.....	259	527,125	28	62,500	287	589,625
Montmagny.....	173	383,000	22	50,100	195	433,100
Montmorency.....	179	569,450	22	80,150	201	649,600
Napierville.....	082	1,422,550	170	305,250	832	1,727,800
Nicolet.....	456	991,725	86	187,175	542	1,178,900
Papineau.....	162	340,700	45	97,425	207	438,125
Pontiac.....	565	1,178,900	149	278,800	714	1,457,700
Portneuf.....	202	481,575	21	58,450	223	540,025
Québec.....	264	800,100	33	89,450	297	889,550
Richelieu.....	427	945,125	115	229,650	542	1,174,775
Richmond.....	367	641,950	49	73,700	416	715,650
Rimouski.....	337	662,725	45	67,900	382	730,625
Rivière-du-Loup.....	560	1,091,000	85	127,200	645	1,218,200
Roberval.....	344	1,349,450	84	296,550	428	1,646,000
Rouville.....	319	1,171,425	44	127,100	363	1,298,525
St-Hyacinthe.....	216	783,825	35	109,050	251	892,875
St-Jean.....	303	768,650	67	162,850	370	931,500
St-Maurice.....	2	4,500	1	3,500	3	8,000
St-Sauveur.....	49	83,600	5	8,150	54	91,750
Saguenay.....	526	1,517,275	115	289,450	641	1,806,725
Shefford.....	233	512,525	48	113,450	281	625,975
Sherbrooke.....	190	563,400	31	98,250	221	661,650
Soulanges.....	437	1,184,590	110	270,800	547	1,455,390
Stanstead.....	375	711,625	61	115,300	436	826,925
Témiscamingue.....	281	356,555	37	43,650	318	400,205
Témiscouata.....	298	835,425	31	73,050	329	908,475
Terrebonne.....	54	208,650	5	18,500	59	227,150
Trois-Rivières.....	197	615,375	31	92,850	228	708,225
Vaudreuil.....	232	952,150	15	59,300	247	1,011,450
Verchères.....	509	906,750	97	144,250	606	1,051,000
Wolfe.....	540	1,585,000	135	344,950	675	1,930,950
Yamaska.....						
TOTAL.....	24,858	59,827,420	4,633	10,062,975	29,491	69,890,395

**B—RECENSEMENT DÉCENNAL
DE L'AGRICULTURE**

**B—DECENNIAL CENSUS
OF AGRICULTURE**

Par terres agricoles occupées on comprend toutes les terres (dans la municipalité) sur lesquelles l'exploitant a exécuté des travaux agricoles quelconques, qu'elles aient été mises en culture, utilisées pour le pâturage, le bois ou inexploitées.

The area of occupied land includes all lands (in the municipality) on which the operator conducted farming operations of any kind, whether they were cropped, used for pasture, in woodland or idle.

**10—État des terres agricoles occupées au Canada, par provinces.
10—Condition of occupied farm land in Canada, by provinces.**

État—Condition	Années Years	Ile-du-P.-E.	N.-Écosse	N. Brunswick	Québec	Ontario
		P. E. I.	N. Scotia			
		ac.	ac.	ac.	ac.	ac.
SUPERFICIE TOTALE—TOTAL AREA..	1941	1,168,868	3,816,646	3,964,109	18,062,564	22,387,981
	1931	1,191,202	4,302,031	4,151,596	17,304,164	22,840,988
<i>Défrichée—Improved</i>	1941	737,400	818,408	1,235,431	9,062,671	13,363,361
	1931	765,772	844,038	1,530,233	8,904,159	13,272,098
En culture—Under crops.....	1941	470,004	535,059	861,844	6,076,191	9,087,082
	1931	494,692	574,729	958,189	6,079,793	9,359,763
Pâturage—Pasture.....	1941	237,062	175,236	296,776	2,519,354	3,237,865
	1931	242,195	168,303	292,687	2,600,757	2,943,567
En jachère—Summer fallow.....	1941	3,943	3,748	8,472	6,776	320,765
	1931	8,723	9,229	16,292	28,151	344,634
Autre terre défrichée— Other improved land.....	1941	20,044	57,485	64,269	399,020	543,105
	1931	17,740	43,386	52,914	224,951	394,050
<i>En friche—Unimproved</i>	1941	431,468	3,004,243	2,728,618	8,999,898	9,024,080
	1931	425,430	3,457,999	2,621,364	8,310,008	9,567,912
Boisée—Woodland.....	1941	315,780	2,075,245	2,210,412	5,962,906	3,864,899
	1931	339,076	2,502,773	2,432,570	6,035,594	4,702,459
Prairie ou pâturage naturel— Prairie or natural pasture.....	1941	80,604	731,801	364,493	2,090,823	3,879,182
	1931	35,264	744,971	338,855	1,430,974	3,460,398
Marécage—Marsh or waste land.	1941	35,084	197,197	153,773	946,164	1,280,569
	1931	51,090	209,655	149,939	843,438	1,406,055

État—Condition	Années Years	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	C.B. B.C.	Total
		ac.	ac.	ac.	ac.	ac.
SUPERFICIE TOTALE—TOTAL AREA..	1941	16,891,322	59,960,927	43,277,295	4,033,570	173,563,282
	1931	15,131,685	55,673,460	38,977,457	3,541,541	163,114,034
<i>Défrichée—Improved</i>	1941	9,329,174	35,577,390	20,125,220	893,085	61,638,065
	1931	8,521,830	33,548,988	17,748,518	704,950	55,738,172
En culture—Under crops.....	1941	6,323,037	19,765,848	12,278,873	537,998	35,935,636
	1931	5,842,368	22,126,329	12,037,394	432,226	37,925,483
Pâturage—Pasture.....	1941	455,487	783,901	625,576	171,614	8,502,873
	1931	411,824	712,371	524,586	115,396	8,011,718
En jachère—Summer fallow.....	1941	2,767,335	13,803,088	6,543,931	75,048	23,535,106
	1931	2,069,944	9,941,357	4,547,187	41,761	17,007,278
Autre terre défrichée— Other improved land.....	1941	278,385	1,222,990	669,588	57,290	3,318,176
	1931	194,032	766,308	637,435	42,414	2,373,230
<i>En friche—Unimproved</i>	1941	7,082,148	24,383,007	23,152,075	3,140,485	81,927,157
	1931	6,609,755	22,124,472	21,228,059	2,896,585	77,931,863
Boisée—Woodland.....	1941	1,529,848	2,566,115	2,727,375	1,013,732	22,266,082
	1931	2,018,520	3,508,480	3,893,680	1,212,129	26,645,281
Prairie ou pâturage naturel— Prairie or natural pasture.....	1941	4,823,515	19,815,940	18,745,520	1,846,358	52,378,236
	1931	3,601,644	13,755,179	15,960,385	1,347,377	42,574,997
Marécage—Marsh or waste land.	1941	708,985	2,001,552	1,679,180	280,395	7,282,899
	1931	989,591	2,860,813	1,374,924	277,079	8,161,584

Dans la province de Québec, les terres agricoles occupées couvraient en 1941 une superficie de 18,062,564 acres. La superficie moyenne par ferme était de 116.8 acres comparativement à 93.4 en 1871 et à 103.1 en 1901.

Occupied farm land in the Province of Quebec, in 1941, comprised 18,062,564 acres. The average area per farm was 116.8 acres compared to 93.4 in 1871 and 103.1 in 1901.

11—Superficie et état des terres agricoles occupées, province de Québec, 1871-1941.

11—Area and Condition of Occupied Farm Land, Province of Quebec, 1871-1941.

Années Years	Superficie des fermes	Superficie moyenne	Terre défrichée	Terre non défrichée
	Area in farms	par ferme	Improved land	Unimproved land
	Acres	Acres	Acres	Acres
1871.....	11,025,786	93.4	5,703,944	5,321,842
1881.....	12,625,877	91.6	6,410,264	6,215,613
1891.....	15,961,763	91.2	8,570,946	7,280,817
1901.....	14,444,175	103.1	7,439,941	7,004,234
1911.....	15,613,207	104.3	8,162,087	7,451,180
1921.....	17,257,012	125.4	9,064,660	8,192,362
1931.....	17,304,164	127.3	8,694,158	8,310,006
1941.....	18,062,564	116.8	9,062,671	8,999,893

On entend par "ferme" toute l'étendue de terre située dans une municipalité quelconque et cultivée par un fermier qui l'exploite lui-même ou avec l'aide de membres de sa famille ou de personnes engagées. Cette étendue de terre doit être d'une acre ou plus, être en culture ou en pâturage lors du recensement et avoir donné au cours de l'année précédente une valeur de \$50 ou plus de produits agricoles.

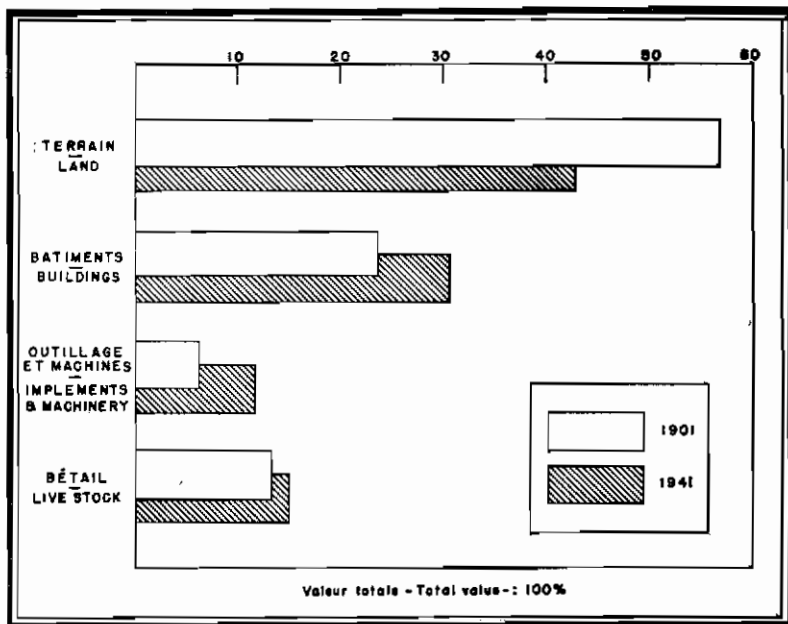
By "farm" is meant an extent of land within a municipality on which farming operations are carried out either by the farmer himself or with the help of his family or hired workers. The land must cover an acre or more and be either under crops or in pasture at the time of the census and have yielded farm products to the value of at least \$50. during the preceding year.

12—Valeur des fermes au Canada, par provinces.

12—Farm Values in Canada, by Provinces.

PROVINCES	Années Years	Terrain Land	Bâtiments Buildings	Outillage et machinerie — Implements and machinery	Bétail — Live-stock	Total
Ile-du-P.-E.... P.E.I....	1941	\$ 17,754,500	\$ 16,621,300	\$ 5,801,400	\$ 6,517,877	\$ 46,695,770
	1931	23,233,900	19,686,500	8,115,900	7,295,729	58,332,029
N.-Écosse.... N. S....	1941	29,426,400	36,344,000	10,960,800	11,632,661	88,383,861
	1931	38,624,000	43,800,500	10,554,100	12,808,810	105,877,410
N.-Brunswick.....	1941	27,790,400	30,206,600	10,824,500	11,973,859	80,795,359
	1931	38,380,300	38,680,500	13,252,500	13,217,318	103,530,618
Québec.....	1941	317,942,000	225,416,500	85,203,400	111,185,062	739,746,962
	1931	426,213,000	257,917,800	97,269,500	95,873,210	877,273,510
Ontario.....	1941	448,707,500	387,440,200	150,358,900	203,093,661	1,189,600,261
	1931	585,837,900	487,009,300	151,928,200	172,890,362	1,397,665,762
Manitoba.....	1941	187,602,800	71,884,900	58,886,600	50,803,976	339,178,276
	1931	200,270,300	88,389,200	54,847,200	44,635,428	388,142,128
Saskatchewan.....	1941	605,325,200	152,268,600	142,754,400	95,665,031	896,013,231
	1931	765,349,000	223,794,500	185,510,500	98,008,978	1,272,662,978
Alberta.....	1941	372,982,400	117,844,000	116,127,900	104,065,896	711,020,196
	1931	534,092,700	137,331,700	116,300,600	81,708,858	869,431,858
Col. Brit..... B.C.....	1941	75,657,800	38,630,900	15,128,400	20,645,827	150,062,927
	1931	98,356,900	46,224,300	12,885,500	17,370,475	174,837,175
TOTAL.....	1941	1,953,189,000	1,076,657,000	596,046,300	615,583,850	4,241,476,150
	1931	2,610,299,000	1,342,898,600	650,645,300	843,783,109	5,347,628,009

RÉPARTITION PROPORTIONNELLE DE LA RICHESSE AGRICOLE,
 PROVINCE DE QUÉBEC, 1901 et 1941.
 PERCENTAGE DISTRIBUTION OF AGRICULTURAL WEALTH,
 PROVINCE OF QUEBEC, 1901 and 1941.



13—Valeur des fermes, province de Québec, 1901-1941.

13—Farm Values, Province of Quebec, 1901-1941.

Années Years	Valeur totale Total value	Terrain Land	Bâtiments Buildings	Outillage et machines Implements and machinery	Bétail Live stock
	\$	\$	\$	\$	\$
1901.....	486,076,916	248,236,361	102,313,893	27,038,205	58,488,557
1911.....	787,754,494	423,964,516	214,245,173	51,954,520	97,590,285
1921.....	1,085,234,333	565,208,229	284,813,388	111,949,036	123,263,680
1931.....	877,273,510	426,213,000	257,917,800	97,269,500	95,873,210
1941.....	739,746,962	317,942,000	225,416,500	85,203,400	111,185,062

REPARTITION PROPORTIONNELLE—PERCENTAGE DISTRIBUTION

1901.....	100.0	57.0	23.4	6.2	13.4
1911.....	100.0	53.8	27.2	6.6	12.4
1921.....	100.0	52.1	26.3	10.3	11.3
1931.....	100.0	48.6	29.4	11.1	10.9
1941.....	100.0	43.0	30.5	11.5	15.0

En 1901, l'outillage et les machines agricoles représentaient 6.2 pour cent de la valeur des fermes; cette proportion s'est élevée à 11.5 pour cent en 1941. De 1901 à 1941, la valeur des machines agricoles accuse une augmentation de plus de 200 pour cent; de \$27,038,205, elle monte à \$85,203,400.

In 1901, implements and agricultural machinery represented 6.2 per cent of the value of farms; this percentage had risen to 11.5 in 1941. From 1901 to 1941 the value of agricultural machinery increased by more than 200 per cent; from \$27,038,205 it had attained \$85,203,400.

La terre agricole occupée est exploitée soit par le propriétaire soit par un locataire. Dans les Prairies en particulier, l'étendue des terres louées représentent une proportion considérable de la superficie occupée.

Le loyer est payé en argent, en nature ou en partage. Lors du recensement de 1941, on a fait une estimation de l'équivalent en argent du loyer payé en nature et en partage. En 1931, il n'avait pas été tenu compte du loyer payé en partage. C'est ce qui explique la différence entre les chiffres de ces deux recensements. Il faut aussi remarquer que le montant du loyer se rapporte à l'année antérieure au recensement, soit 1940 et 1930 respectivement.

The occupied farm land is cultivated either by the owner or by a tenant. Particularly in the Prairie Provinces, the area of rented farms constitute an important percentage of the occupied farm land.

Rent is payable in cash, in kind or in shares. At the 1941 Census, an estimation was made of the cash value of the rent paid in kind and in shares. In 1931, the cash value of the rent paid in shares had not been computed. This accounts for the difference between the figures of these two censuses. It should also be noted that the amount of rent reported is for the year preceding the census, that is 1940 and 1930 respectively.

14—Tenure des fermes occupées et loyer payé, au Canada, par provinces.
14—Tenure of Occupied Farms and Rent Paid, in Canada, by Provinces.

PROVINCES	Années Years	Superficie occupée par—Area occupied by				Loyer payé Rent paid \$
		Propriétaire Owner	Gérant Manager	Locataire Tenant	Autres Other	
		acres	acres	acres	acres	
Ile-du-P.-E... P. E. I...	1941	1,058,713	7,870	22,544	79,741	43,860
	1931	1,104,750	3,508	13,696	69,348	46,810
N.-Écosse... N. S....	1941	3,500,166	43,277	83,347	189,856	115,130
	1931	4,032,784	28,549	78,915	161,783	153,860
N.-Brunswick.....	1941	3,570,271	47,606	96,580	249,672	106,150
	1931	3,825,087	24,794	94,301	207,414	122,220
Québec.....	1941	16,533,174	151,546	542,308	835,538	1,168,600
	1931	15,911,014	100,589	523,056	769,505	1,042,380
Ontario.....	1941	17,074,878	312,673	2,241,455	2,758,977	6,912,320
	1931	18,416,408	138,335	2,070,148	2,216,009	5,690,900
Manitoba.....	1941	9,251,725	171,412	3,424,526	4,043,659	4,433,980
	1931	9,064,093	208,683	2,884,682	2,974,227	574,470
Saskatchewan.....	1941	23,660,313	1,245,725	13,285,130	21,769,759	18,874,750
	1931	29,848,077	441,543	8,242,504	17,141,336	1,009,690
Alberta.....	1941	18,151,638	1,052,279	7,209,490	16,883,888	9,954,510
	1931	20,616,694	806,310	5,817,679	11,736,774	1,092,960
Col. Brit..... B. C....	1941	2,222,563	219,628	284,072	1,307,317	830,380
	1931	2,113,792	378,141	307,472	744,136	1,043,510
TOTAL.....	1941	95,023,429	3,252,015	27,189,432	48,098,400	39,439,680
	1931	104,932,697	2,128,452	20,032,353	36,626,532	10,776,790

15—Tenure des fermes occupées, province de Québec, 1871-1941.
15—Tenure of occupied farms, Province of Quebec, 1871-1941.

Années Years	Nombre de fermes occupées—Number of occupied farms					Pourcentage des fermes exploitées par le propriétaire Percentage of farms operated by owner
	Total	Exploitées par—Operated by				
		Propriétaire Owner	Gérant Manager	Locataire Tenant	Mi-propriétaire mi-locataire Part owner part tenant	
1871.....	118,086	109,059	1,132	7,895	(1)	92.3
1881.....	137,863	123,932	1,587	12,344	(1)	89.9
1891.....	174,996	154,227	1,290	19,479	(1)	88.1
1901.....	140,110 (2)	125,808	(1)	8,612	5,690	89.8
1911.....	149,701 (2)	137,972	(1)	8,895	3,034	92.2
1921.....	137,619	130,036	630	4,537	2,416	94.5
1931.....	135,957	126,120	443	5,089	4,305	92.8
1941.....	154,669	143,312	777	5,610	4,970	92.7

(1) Inconnu.

(2) Pour comparaison avec les recensements subséquents on a éliminé: 10,489 lopins de moins de 1 acre en 1901 et 9,990 en 1911.

(1) Not available.

(2) For comparison with the later censuses, deductions have been made as follows: 10,489 plots under 1 acre in 1901 and 9,990 in 1911.

Exploitant de ferme signifie la personne directement responsable des travaux agricoles de la ferme, qu'elle soit propriétaire, locataire, métayer ou gérant engagé. On considère que l'exploitant est propriétaire lorsqu'il détient un titre ou acte notarié pour toute la terre qu'il exploite; lorsqu'il n'est propriétaire que d'une partie seulement de la terre qu'il exploite et loue ou prend à bail le reste, on le désigne comme "mi-propriétaire, mi-locataire".

En 1941, on a dénombré 154,669 fermes occupées dans la province de Québec; sur ce nombre, 143,312 appartenaient aux propriétaires. C'est une proportion de 92.7 pour cent.

The operator of a farm signifies the person directly responsible for the farming operations carried out on the farm, that is either the owner, the leaseholder, the tenant who pays rent in kind or the hired manager. The operator is deemed the owner if he possesses a title or deed authenticated by a notary for the full extent of the land he farms; when he owns only a part of the land he works and rents or holds a lease for the remainder, he is termed "part owner, part tenant".

In 1941, 154,669 occupied farms were counted in the Province of Quebec; of this number, 143,312 were owned by the operators. This gives a percentage of 92.7

Le recensement de 1941 a été commencé le 2 juin, tandis que ceux de 1931, 1921 et 1911 l'avaient été le 1er juin. Le recensement de 1901 a été effectué le 1er avril, celui de 1891 le 5 avril, celui de 1881 le 4 avril et celui de 1871 le 2 avril. Il faut tenir compte de ces dates dans la comparaison du nombre de bestiaux sur les fermes puisqu'un recensement effectué en juin comprend un plus grand nombre de jeunes animaux non compris dans un recensement effectué en avril.

De 1871 à 1941 le nombre des bovins dans la province de Québec a constamment augmenté; toutefois, les augmentations les plus fortes se trouvent dans le nombre des porcs et dans celui des volailles. Aucune tendance significative ne paraît dans le nombre des chevaux à chaque recensement. Enfin, on découvre une baisse notable dans le nombre des moutons.

The taking of the census began on June 2nd in 1941, whereas in 1931, 1921 and 1911 it was begun on June 1st. The census of 1901 was taken on April 1st, that of 1891, on April 5th, that of 1881, on April 4th and that of 1871, on April 2nd. The variation in date should, therefore, be taken into account in making comparisons of the number of live stock on the farms since a census taken in June comprises a greater number of young animals than one taken in the month of April.

From 1871 to 1941 the number of cattle in the Province of Quebec has constantly increased; however, the most marked increases are shown in the number of swine and of poultry. No significant trend has been indicated by the number of horses at each census. But a sharp decline in the number of sheep is apparent.

16—Cheptel sur les fermes de la province de Québec, 1871-1941.

16—Live stock on farms, Province of Quebec, 1871-1941.

Années Years	Chevaux Horses	Vaches en lactation ou en gestation Cows in milk or in calf	Autres bovins Other cattle	Moutons Sheep	Porcs Swine	Volailles Poultry
	no.	no.	no.	no.	no.	no.
1871.....	253,377	(1) 406,542	376,920	1,007,800	371,452	(3)
1881.....	273,852	(1) 490,977	539,356	889,833	329,199	(3)
1891.....	344,290	(1) 549,544	419,768	730,286	369,608	2,907,042
1901.....	320,673	(1) 767,825	598,044	654,503	404,163	3,283,643
1911.....	371,571	(1) 754,220	699,049	637,088	794,351	5,181,794
1921.....	379,707	827,175	801,797	856,598	715,876	6,772,421
1931.....	330,337	866,096	868,436	733,684	751,697	9,380,934
1941.....	347,797	(2) 1,018,528	765,479	526,087	828,240	9,181,320

(1) De 1871 à 1911, l'item ne mentionnait que les vaches laitières.

(2) Vaches et génisses de deux ans et plus gardées principalement pour le lait.

(3) Inconnu.

(1) From 1871 to 1911, the item was "milk cows".

(2) Cows and heifers two years and over kept for milk production.

(3) Not available.

17—Grandeur des fermes, province de Québec, 1901-1941.

17—Size of farms, Province of Quebec, 1901-1941.

Grandeur de la ferme—Size of farm	(1) 1901	(1) 1911	1921	1931	1941
	No.	No.	No.	No.	No.
Fermes occupées—Occupied farms.....	140,110	149,701	137,619	135,957	154,669
1-4 acres.....	9,952	11,221	4,708	3,442	1,491
5-10 ".....	3,708	4,751	3,245	3,268	2,922
11-50 ".....	20,047	22,209	17,012	16,976	18,875
51-100 ".....	45,813	49,043	45,659	43,915	60,452
101-200 ".....	44,216	46,106	48,820	48,823	53,067
201-299 ".....			10,898	11,420	11,051
300-479 ".....				6,798	5,730
480-639 ".....				876	714
640 acres et plus—acres and over.....	16,374	16,371	7,277	439	367

(1) Pour comparaison avec les recensements subséquents on a éliminé 10,489 lopins de moins de 1 acre en 1901 et 9,990 en 1911.

(1) For comparison with the later censuses, deductions have been made as follows: 10,489 plots under 1 acre in 1901 and 9,990 in 1911.

18—Production des grandes cultures, province de Québec, 1900-1940.

18—Production of field crops, Province of Quebec, 1900-1940.

Années Years	Blé Wheat	Orge Barley	Avoine Oats	Seigle Rye	Maïs à grain Corn for husking	Graines de lin Flax for seed	Sarrasin Buckwheat	Fèves Beans
	boiss.-bu.	boiss.-bu.	boiss.-bu.	boiss.-bu.	boiss.-bu.	boiss.-bu.	boiss.-bu.	boiss.-bu.
1900.....	1,968,203	2,535,597	33,536,677	211,287	1,384,331	19,309	1,849,596	61,376
1910.....	932,459	2,340,364	33,804,291	148,621	575,249	13,375	2,365,539	76,150
1920.....	1,576,227	2,320,781	36,836,756	124,065	296,364	16,074	1,500,758	88,940
1930.....	554,013	1,947,794	32,860,820	78,753	135,875	14,445	1,486,589	83,139
1940.....	270,974	2,505,880	35,100,252	36,198	98,823	3,452	1,093,884	62,104

Années Years	Pois secs Dry peas	Grains mêlés Mixed grains	Graine de trèfle Clover seed	Graine d'herbe Grass seed	Foin cultivé Hay cultivated	Foin des marais Marsh hay	Maïs fourragère Corn for fodder	Foin de grain Grain cut for hay
	boiss.-bu.	boiss.-bu.	lb.	lb.	tonnes-tons	tonnes-tons	tonnes-tons	tonnes-tons
1900.....	908,656	3,523,507	144,120	2,609,856	2,581,823	(1)	(2)	(2)
1910.....	414,367	2,096,744	127,420	1,977,802	3,830,628	(1)	378,726	(2)
1920.....	388,349	1,941,102	3,356,460	2,925,648	3,258,645	8,749	390,717	20,742
1930.....	175,804	1,948,403	1,477,680	1,622,878	3,843,777	43,621	361,136	40,486
1940.....	124,925	3,843,751	1,323,868	2,474,685	3,970,129	58,372	522,818	63,251

Années Years	Autres cultures fourragères Other fodder crops	Pommes de terre Potatoes	Navets et choux de Siam Turnips and swedes	Autres racines Other roots	Tabac Tobacco	Lin fibreux Flax for fibre	Autres grandes cultures Other field crops
	tonnes-tons	boiss.-bu.	boiss.-bu.	boiss.-bu.	lb.	lb.	lb.
1900.....	200,827	17,135,739	(3)	105,786	7,655,975	(1)	62,930
1910.....	28,934	15,451,539	3,329,166	46,216	10,115,016	(1)	17,165
1920.....	12,626	17,745,957	4,403,768	22,814	13,365,510	89,932	1,397
1930.....	63,120	15,200,969	7,128,971	13,937	10,867,713	282,188	3,553
1940.....	16,167	22,417,923	11,118,360	34,715	13,813,918	7,043,142	191,351

(1) Inconnu.

(2) Compris dans "autres cultures fourragères".

(3) Compris dans "autres racines".

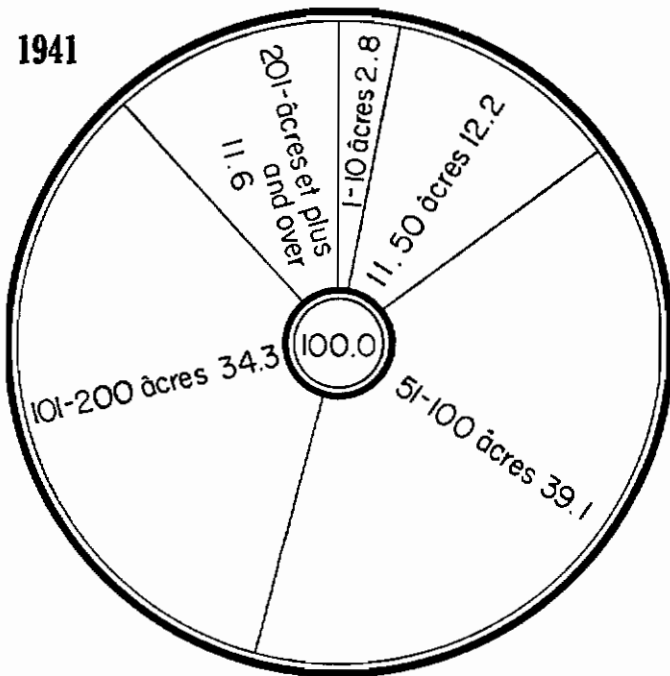
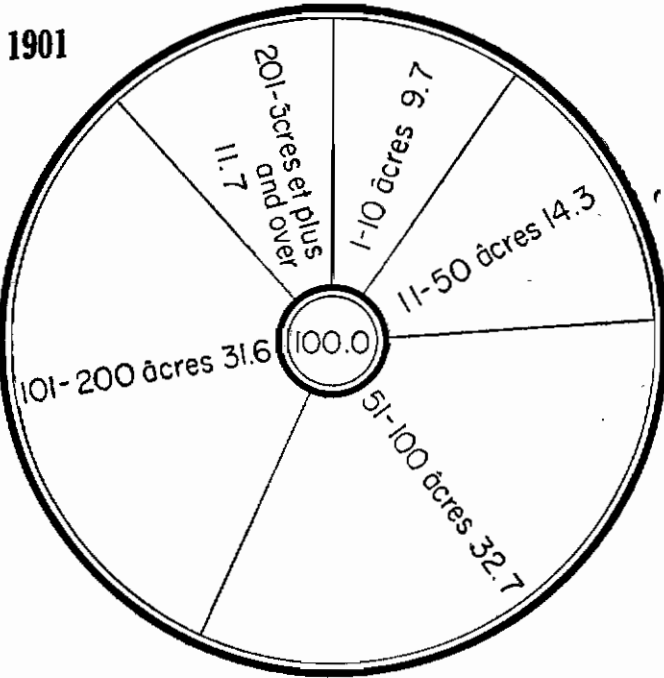
(1) Not available.

(2) Included in "other fodder crops".

(3) Included in "other roots".

RÉPARTITION PROPORTIONNELLE DES FERMES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC SELON LEUR GRANDEUR, 1901 ET 1941.

PERCENTAGE DISTRIBUTION OF FARMS IN THE PROVINCE OF QUEBEC ACCORDING TO SIZE, 1901 AND 1941.



19—Superficie des grandes cultures, province de Québec, 1900-1941.

19—Area of field crops, Province of Quebec, 1900-1941.

Années Years	Superficie totale Total area	Blé Wheat	Orge Barley	Avoine Oats	Seigle Rye	Mais à grain Corn for husking	Graine de lin Flax for seed
	acres	acres	acres	acres	acres	acres	acres
1900	4,704,396	139,826	104,135	1,350,031	19,546	28,506	1,881
1910	5,265,738	62,882	98,164	1,392,139	11,077	18,525	1,382
1911	5,480,673	71,001	100,701	1,439,964	12,833	23,900	1,428
1920	5,904,784	114,303	108,086	1,542,096	9,238	12,484	1,539
1921	5,964,154	101,564	105,130	1,629,621	9,544	13,716	1,509
1930	5,996,939	36,833	98,290	1,559,571	5,241	5,811	1,674
1931	6,079,793	39,220	96,762	1,657,452	5,563	6,712	1,208
1940	6,026,364	18,121	111,493	1,522,160	2,877	4,710	448
1941	6,061,831	21,025	117,579	1,585,967	3,167	4,238	788

Années Years	Sarrasin Buckwheat	Fèves Beans	Pois (secs) Peas (dry)	Grains mêlées Mixed grains	Foin cultivé Cultivated hay	Mais fourrager Corn for fodder	Foin de grain Grain cut for hay
	acres	acres	acres	acres	acres	acres	acres
1900	102,673	2,886	77,982	143,729	2,548,450	(1)	(1)
1910	119,466	4,235	30,295	90,404	3,231,484	41,201	(1)
1911	114,780	6,085	32,595	114,572	3,359,672	38,375	(1)
1920	90,254	6,165	29,237	87,686	3,637,755	47,275	11,026
1921	81,149	5,289	31,603	97,471	3,651,836	49,428	8,260
1930	92,675	5,637	15,654	97,251	3,806,351	44,022	29,537
1931	95,767	5,834	17,270	109,062	3,764,957	44,146	22,975
1940	73,227	4,463	10,085	156,440	3,800,094	60,558	45,583
1941	67,996	4,308	12,514	171,495	3,756,154	59,960	37,239

Années Years	Autres cultures fourragères Other fodder crops	Pommes de terre Potatoes	Navets et choux de Siam Turnips and swedes	Autres racines Other field roots	Tabac Tobacco	Lin fibreux Flax for fibre	Autres grandes cultures Other field crops
	acres	acres	acres	acres	acres	acres	acres
1900	39,740	127,205	(2)	9,029	8,661	(3)	116
1910	16,150	123,054	9,843	3,580	11,618	(3)	29
1911	12,073	125,995	9,483	4,910	12,134	(3)	172
1920	5,300	146,821	15,360	2,667	17,252	237	3
1921	4,163	146,511	14,964	2,584	9,958	54	.....
1930	33,084	132,901	20,482	1,538	12,721	203	3
1931	28,485	146,190	23,680	2,082	12,252	109	37
1940	11,706	148,739	26,733	3,704	14,669	10,391	163
1941	11,112	144,320	26,669	3,960	13,787	19,405	148

(1) Compris dans "autres cultures fourragères".

(2) Compris dans "autres racines".

(3) Inconnu.

(1) Included in "other fodder crops".

(2) Included in "other field roots".

(3) Not available.

Si, d'une part, il est possible de trouver des données sur les superficies ensemencées et sur le nombre d'animaux sur les fermes à partir des premiers recensements effectués, d'autre part, ce n'est qu'à partir de 1901 qu'on a recueilli des renseignements sur la valeur. Les premières données sur la valeur étaient assez générales; par la suite, on a obtenu plus de détails.

If, on the one hand, data pertaining to areas under crop and to the number of live stock on the farms are available from the time the first censuses were taken, on the other, information pertaining to their value was not collected before 1901. The first information gathered with regard to value was somewhat general but gradually more detailed information has been collected.

De 1910 à 1940 on remarque les variations suivantes dans les grandes cultures de la province de Québec: en premier lieu, une baisse dans les récoltes de blé, de maïs à grain, de graine de lin, de pois secs, de sarrasin et de seigle; en second lieu, une augmentation dans les récoltes de fèves, de grains mélangés, de foin, de pommes de terre, de navets et de choux de Siam, de tabac, de lin fibreux et d'avoine.

From 1910 to 1940 the following variations in field crops in the Province of Quebec may be noted: firstly, a decrease in wheat, corn for husking, flax for seed, dry peas, buckwheat and rye crops; secondly, an increase in the bean, mixed grain, hay, potato, turnip and swede, tobacco, flax for fibre and oat crops.

En 1920, on constate une augmentation considérable de la valeur alors que l'augmentation des quantités récoltées n'offre rien de remarquable; la hausse extraordinaire des prix qui a suivi la fin de la première grande guerre explique cette augmentation anormale de la valeur.

In 1920 a big increase in the value of field crops is apparent whereas the quantities harvested show increases that are in no way remarkable; the rocketing of prices which followed the first world war is the reason for this abnormal rise in value.

Le lecteur intéressé à consulter des statistiques agricoles antérieures à 1871 est référé à l'Édition 1914 de l'Annuaire Statistique de la Province, pages 198 et suivantes.

Any reader interested in consulting agricultural statistics prior to 1871 is referred to the 1914 edition of the Quebec Year Book, pages 198 and following.

20—Valeur des grandes cultures, province de Québec, 1910-1940.

20—Value of field crops, Province of Quebec, 1910-1940.

Grande culture—Field crop		1910	1920	1930	1940
		\$	\$	\$	\$
VALEUR TOTALE.....	TOTAL VALUE.....	65,353,528	132,609,699	78,037,838	77,868,938
Blé.....	Wheat.....	1,076,342	3,416,363	586,945	285,939
Orge.....	Barley.....	1,673,237	3,243,184	1,368,301	1,619,158
Avoine.....	Oats.....	15,151,059	31,515,559	15,736,245	17,705,088
Seigle.....	Rye.....	133,414	170,713	75,508	35,209
Maïs à grain.....	Corn for husking.....	480,905	493,311	146,676	54,029
Graine de lin.....	Flax for seed.....	24,916	39,285	34,509	7,057
Sarrasin.....	Buckwheat.....	1,598,484	2,077,345	1,158,748	711,772
Fèves et pois.....	Beans and peas.....	622,515	1,446,154	571,542	489,686
Grains mélangés.....	Mixed grains.....	1,215,089	2,231,547	1,283,710	2,096,259
Graine de trèfle et d'herbe.....	Clover and grass seed.....	232,951	1,038,266	571,040	452,864
Foin cultivé.....	Cultivated hay.....	31,539,164	67,359,652	40,265,653	36,946,230
Foin des marais.....	Marsh hay.....	(1)	128,629	358,121	500,041
Autres cultures fourragères.....	Other fodder crops.....	1,672,480	2,678,332	2,969,491	2,998,526
Pommes de terre.....	Potatoes.....	7,671,015	12,890,040	8,735,813	9,009,662
Navets et choux de Siam.....	Turnips and swedes.....	605,145	1,550,625	2,080,450	2,372,298
Autres racines.....	Other field roots.....	340,015	264,960	168,347	253,811
Tabac.....	Tobacco.....	1,222,498	1,768,213	1,236,763	1,720,790
Lin fibreux.....	Flax for fibre.....	(1)	18,959	93,996	698,536
Autres grandes cultures.....	Other field crops.....	3,799	502	881	9,353

(1) Inconnu.

(1) Not available.

21—Arbres fruitiers sur les fermes, province de Québec, 1901-1941.
21—Fruit trees on farms, Province of Quebec, 1901-1941.

Années Years	Pommiers Apple trees	Pêchers Peach trees	Poiriers Pear trees	Pruniers Plum trees	Cerisiers Cherry trees
	no.	no.	no.	no.	no.
1901.....	2,256,752	332	11,823	364,280	394,000
1911.....	2,112,647	2,422	7,826	262,426	165,834
1921.....	1,352,256	413	1,349	144,516	89,076
1931.....	1,548,730	1,153	1,837	101,202	57,397
1941.....	1,708,533	1,958	2,886	125,809	78,980

22—Récolte de fruits et produits de l'éérable sur les fermes, province de Québec, 1900-1940.

22—Production of fruits and maple products on farms, Province of Quebec, 1900-1940.

Item		Unité Unit	1900	1910	1920	1930	1940
Valeur de tous les fruits et produits de l'éérable	Value of all fruits and maple products.....	\$	(1)	3,169,391	4,671,249	3,598,089	4,493,940
Pommes.....	Apples.....	lb.	85,054,746	62,247,990	39,207,210	38,866,212	47,779,639
Pêches.....	Peaches.....	"	850	74,200	24,050	29,900	8,910
Poires.....	Pears.....	"	163,750	244,300	20,350	34,950	378,989
Prunes.....	Plums.....	"	6,132,400	2,667,350	2,468,800	1,425,500	170,820
Cerises.....	Cherries.....	"	7,534,500	2,287,200	1,308,800	490,500	67,359
Raisins.....	Grapes.....	"	995,949	218,061	63,429	56,610	7,407,590
Fraises.....	Strawberries.....	"		2,830,787	1,121,340	4,037,173	2,707,522
Framboises.....	Raspberries.....	"		(2)	193,181	793,973	40,987
Gadelles et cassis.....	Currants.....	"	3,742,023	954,604	175,284	58,070	50,082
Groseilles.....	Gooseberries.....	"		316,275	39,721	16,856	13,257
Autres petits fruits.....	Other small fruits.....	"		9,897	9,897	16,856	1,535,241
Sirop d'éérable.....	Maple syrup.....	gal.	(1)	1,007,770	995,313	969,607	2,423,818
Sucre d'éérable.....	Maple sugar.....	lb.	13,564,819	9,993,117	9,379,335	4,626,968	

(1) Inconnu.

(2) Compris avec les "autres petits fruits".

(1) Not available.

(2) Included with other small fruits.

23—Produits animaux des fermes, province de Québec, 1900-1940.

23—Animal products of farms, Province of Quebec, 1900-1940.

Années Years	Valeur totale Total value	Lait—Milk		Oeufs—Eggs		Miel et cire Honey and wax		Laine—Wool	
		Quantité Quantity	Valeur Value	Quantité Quantity	Valeur Value	Quantité Quantity	Valeur Value	Quantité Quantity	Valeur Value
	\$	'000 lb.	\$	douz.-doz.	\$	lb.	\$	lb.	\$
1900...	22,897,554	(1)	20,207,826	15,502,415	2,007,320	1,090,599	112,315	2,772,894	370,093
1910...	30,269,365	2,701,972	25,778,109	20,104,834	3,812,838	1,393,460	169,507	1,883,491	508,911
1920...	76,678,188	2,964,766	65,593,352	19,116,989	9,532,286	1,585,628	386,321	2,614,609	1,166,229
1930...	53,147,676	3,476,773	43,957,233	27,834,169	8,385,350	3,301,705	360,912	2,388,316	444,181
1940...	52,004,984	3,947,126	43,910,284	32,142,053	7,117,688	2,728,868	271,904	1,756,598	557,022

(1) Inconnu.

(1) Not available.

Le nombre des arbres fruitiers de même que la récolte de fruits dans la province de Québec a diminué de 1900 à 1940. La baisse s'explique en grande partie par diverses maladies incontrôlables qui ont ravagé les vergers; en ce qui concerne les pommiers, il faudrait aussi pouvoir tenir compte de la qualité des arbres et des fruits.

La production de lait ainsi que la production d'œufs s'est considérablement accrue depuis 1900. La production de laine a diminué.

The number of fruit trees as well as the yield of small fruits decreased in the Province of Quebec from 1900 to 1940. This falling off is due, for the most part, to the ravages of disease; in so far as apple trees are concerned, to make a just appraisal, it would be necessary to take into account the improved quality of trees and fruit.

Milk and egg production have considerably increased since 1900. Wool production has declined.

C—STATISTIQUES AGRICOLES
ANNUELLESC—ANNUAL AGRICULTURAL
STATISTICS

1—REVENU NET DES EXPLOITANTS DE FERME

1—NET INCOME OF FARM OPERATORS

On définit comme suit le "revenu net de la ferme": c'est le revenu net échéant aux exploitants de ferme et à leur famille de leurs opérations agricoles. Il ne comprend pas le revenu provenant de sources étrangères à la ferme.

"Net farm income" is defined as the net income accruing to farm operators and their families from their own farming operations. It does not include income to persons on farms from non-farm sources.

Pour avoir le revenu brut, on ajoute le revenu en nature et la valeur des changements dans l'inventaire aux revenus en espèces découlant de la vente des produits agricoles. Le revenu en nature comprend non seulement tous les produits récoltés sur la ferme et consommés à cet endroit, évalués aux prix du marché, mais aussi la valeur estimée du loyer de la maison. Dans la province de Québec les inventaires portent exclusivement sur le bétail et les volailles.

"Gross farm income" is derived by adding income in kind and the value of changes in inventories to cash receipts from the sale of farm products. Income in kind includes all produce grown on the farm and consumed in farm homes plus an estimated value for house rent. In the Province of Quebec the inventories are concerned exclusively with cattle and poultry.

Cette estimation du revenu net de la ferme n'est pas le revenu net total échéant de toutes sources aux fermiers et à leur famille. La valeur du revenu ne découlant pas de la ferme et obtenu par des personnes vivant sur les fermes n'a pas été établie.

This estimate of net farm income may not be interpreted as an estimate of total net income accruing to farmers and their families from all sources. No attempt has been made to estimate receipts of non farm income by persons on farms.

En 1949, le revenu net des cultivateurs de la province de Québec provenant de leurs opérations agricoles s'est élevé à \$244,666,000; ce chiffre représente environ 16 pour cent du revenu net total des fermiers canadiens. Dans l'espace de dix ans les revenus des cultivateurs québécois ont augmenté de 154 pour cent; en effet on les estimait à \$96,218,000 en 1940.

In 1949 the net income of farm operators from farming operations amounted to \$244,666,000; this figure represents about 16 per cent of the total net income of farm operators in Canada. Within the space of ten years the income of Quebec farmers increased by 154 per cent; their estimated income in 1940 was, in fact, \$96,218,000.

24—Revenu net des exploitants de ferme provenant de leurs opérations agricoles.
par provinces, 1942-49.24—Net Income of Farm Operators from Farming Operations, by Provinces,
1942-49.

PROVINCES	1942	1943	1944	1945	1946	1947 (1)	1948 (1)	1949 (2)
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
I.-P.-E. P. E. I.	8,734	10,340	9,174	10,737	10,356	7,696	11,032	11,376
N.-Ecosse N. S.	12,619	19,384	17,471	15,656	23,313	7,614	9,417	11,693
N.-Brunswick. N. B.	20,471	26,888	25,432	24,604	25,626	21,077	23,739	25,004
Québec	142,058	174,473	179,177	176,998	200,562	172,173	243,569	244,666
Ontario	274,188	251,655	268,812	318,326	338,987	318,830	412,835	407,430
Manitoba	107,073	114,970	114,194	78,079	105,672	104,782	174,311	140,006
Saskatchewan	301,572	209,638	354,792	184,396	220,654	244,891	374,873	382,631
Alberta	208,965	141,570	196,824	121,664	182,175	205,819	305,644	279,302
C. B. B. C.	28,789	41,148	40,973	50,671	51,020	45,681	44,916	35,279
CANADA	1,104,369	990,066	1,226,849	981,031	1,161,395	1,128,563	1,600,336	1,537,387

(1) Chiffres révisés.

(2) Préliminaires.

Source: *Revenu net des fermes, Ottawa.*

(1) Revised figures.

(2) Preliminary.

Source: *Farm Net Income, Ottawa.*

25—Revenu net des exploitants de ferme provenant de leurs opérations agricoles, province de Québec, 1940-49.

25—Net Income of Farm Operators from Farming Operations, Province of Quebec, 1940-49.

ITEM	1940	1941	1942	1943	1944
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Revenu en espèces.....	120,881	144,879	174,306	200,310	222,312
Revenu en nature.....	44,204	45,944	54,905	83,645	66,926
Valeur des changements dans l'inventaire.....	2,889	1,394	4,237	15,227	13,368
RÉVENU BRUT.....	167,554	192,217	233,448	279,182	302,506
Dépenses d'exploitation et frais de dépréciation.....	71,336	80,839	91,390	104,709	123,429
RÉVENU NET des exploitants de ferme provenant de leurs opérations agricoles.....	96,218	111,378	142,058	174,473	179,177
ITEM	1945	1946	1947	1948	1949
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Cash income.....	230,390	256,465	286,909	355,025	348,714
Income in kind.....	71,941	71,795	84,917	91,020	85,457
Value of changes in inventory.....	-17,799	+7,250	-26,129	-6,525	-6,203
GROSS INCOME.....	290,532	335,510	345,697	439,520	428,374
Operating expenses and depreciation charges.....	113,534	134,948	173,524	195,951	193,708
NET INCOME of farm operators from farming operations.....	176,998	200,562	172,173	243,569	244,666

26—Revenu en nature (produits de la ferme) reçu par les personnes sur les fermes, dans la province de Québec, 1940-1949.

26—Income in Kind (Home Grown Produce) Received by Persons on Farms, in the Province of Quebec, 1940-1949.

ITEM	1940	1941	1942	1943	1944
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Lait.....	3,624	3,876	5,116	5,557	5,950
Beurre.....	2,556	3,029	3,044	2,094	2,105
Fromage.....	5	6	7	8	8
Oeufs.....	3,478	3,750	4,878	5,549	6,493
Volailles.....	864	920	1,447	1,874	2,188
Bœuf, porc, mouton et agneau.....	4,737	5,174	7,531	9,771	9,915
Pommes de terre.....	2,602	2,120	3,772	4,864	3,437
Légumes.....	3,423	3,707	4,207	4,830	5,401
Produits de serre.....	41	44	50	58	65
Fruits.....	1,054	1,163	1,515	1,798	1,823
Miel.....	18	26	23	21	28
Produits de l'érable.....	1,030	833	1,631	1,331	2,367
Produits de céréales.....	71	77	51	128	92
Produits forestiers.....	7,986	8,400	8,824	13,022	14,281
Laine.....	199	253	295	234	257
Loyer de maison.....	12,516	12,516	12,516	12,516	12,516
TOTAL.....	44,204	45,944	54,905	63,645	66,926
ITEM	1945	1946	1947	1948	1949
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Milk.....	6,864	7,689	8,403	9,975	9,170
Butter.....	2,255	1,618	1,544	4,103	3,462
Cheese.....	8	8	9	9	9
Eggs.....	7,105	8,119	8,591	9,022	8,077
Poultry meat.....	2,379				
Beef, pork, mutton and lamb.....	12,277	9,587	14,840	14,183	13,211
Potatoes.....	4,766	5,211	4,454	5,066	3,507
Vegetables.....	6,004	0,938	8,540	8,475	6,969
Greenhouse products.....	72	83	102	102	83
Fruit.....	1,566	2,030	2,482	2,544	3,112
Honey.....	28	33	35	89	67
Maple products.....	1,286	1,743	3,539	2,193	2,378
Cereal products.....	47	35	31	31	31
Forest products.....	14,500	15,950	19,587	22,466	22,623
Wool.....	268	249	244	241	242
House rent.....	12,516	12,516	12,516	12,516	12,516
TOTAL.....	71,941	71,795	84,917	91,029	85,457

27—Dépenses d'exploitation des fermes, dans la province de Québec, 1940-49.

27—Farm Operating Expenses, in the Province of Quebec, 1940-49.

ITEM	1940	1941	1942	1943	1944
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Taxes sur toute terre agricole.....	5,991	6,014	6,269	7,280	7,670
Loyer net de la ferme.....	80	342	453	455	487
Gages aux employés payés.....	10,882	15,006	12,678	13,959	13,717
Intérêts sur hypothèques, promesse de vente et dettes sans garantie sur toutes fermes.....	5,550	5,806	5,608	5,606	5,464
Provende et graine achetées.....	16,708	19,701	29,888	38,580	54,413
Essence, huile et graisse à tracteur.....	568	806	860	943	1,180
Dépenses pour camions:					
(a) Licences.....	175	192	167	181	194
(b) Opération.....	957	1,046	909	900	1,056
Dépenses pour automobiles de ferme.....	2,970	2,970	2,970	2,970	2,970
Forgeage et ferrage de chevaux.....	1,293	1,368	1,668	1,888	2,244
Ficelle d'engerbage.....	731	844	946	721	820
Engrais chimiques.....	2,670	3,051	3,659	4,802	4,774
Fournitures pour fruits et légumes.....	1,407	1,427	1,486	1,491	1,703
Matériaux de clôture.....	463	674	525	495	754
Réparations de bâtiments.....	2,739	3,043	3,852	3,956	4,565
Réparations de machines.....	648	732	1,057	1,288	1,433
Plants de pépinière.....	158	158	174	190	206
Divers, y compris frais de vétérinaire, corde, sel et petite quincaillerie.....	2,422	2,869	3,368	4,004	4,909
TOTAL, DÉPENSES D'EXPLOITATION.....	56,410	65,858	76,335	89,689	108,559
Dépréciation des bâtiments.....	9,017	9,017	9,017	9,017	9,017
Dépréciation des machines.....	5,909	5,964	6,038	6,003	5,853
TOTAL, DÉPRÉCIATION.....	14,926	14,981	15,055	15,020	14,870
TOTAL, DÉPENSES D'EXPLOITATION ET DE DÉPRÉCIATION.....	71,336	80,839	91,390	104,709	123,429

ITEM	1945	1946	1947	1948	1949
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Taxes on all farm land.....	8,200	9,003	9,196	9,621	9,936
Net farm rent.....	405	194	292	347	182
Wages to paid labor.....	16,664	18,058	19,351	21,590	18,826
Interest on mortgages, of sale and unsecured debt on all agreements farms.....	5,191	4,397	5,022	5,076	5,107
Feed and seed purchased.....	40,501	55,431	84,504	97,562	93,360
Tractor fuel, oil and grease.....	1,115	1,280	1,611	2,344	3,147
Truck expenses:					
(a) Licenses.....	209				
(b) Operating.....	1,136	2,333	2,946	3,466	3,715
Farm automobile expense.....	2,970	2,693	3,068	3,617	4,180
Blacksmithing and horseshoeing.....	1,956	2,353	2,531	2,928	3,153
Binder twine.....	708	659	938	1,860	1,754
Fertilizer.....	4,899	5,245	5,837	5,303	6,713
Fruit and vegetable supplies.....	2,369	2,175	3,827	4,319	4,386
Fencing.....	868	850	1,097	1,212	1,381
Repairs to buildings.....	5,173	7,760	8,202	9,576	9,771
Repairs to machinery.....	1,360	1,790	2,173	2,636	2,903
Nursery stock.....	221	221	274	288	315
Miscellaneous, including veterinary expenses, rope, salt and small hardware.....	4,697	5,502	7,293	8,334	8,188
TOTAL OPERATING.....	93,642	119,944	158,182	180,082	177,047
Depreciation of buildings.....	9,017	9,017	9,017	9,017	9,017
Depreciation of machinery.....	5,875	5,987	6,325	6,852	7,644
TOTAL, DEPRECIATION.....	14,892	15,004	15,342	15,869	16,661
TOTAL, OPERATING AND DEPRECIATION EXPENSES.....	113,534	134,948	173,524	195,951	193,708

2—VALEUR BRUTE DE LA PRODUCTION AGRICOLE

Cette section est étroitement liée à la précédente: toutes les deux reposent sur des données fondamentales identiques; la différence vient de ce que l'une est conçue en fonction de la production et l'autre, en fonction du revenu.

D'autre part, la présente section constitue en quelque sorte une innovation car elle présente la production agricole évaluée selon une nouvelle méthode. Autrefois la valeur brute de la production agricole représentait le total de la valeur estimative de toutes les denrées agricoles produites au cours d'une année. Forcément, cette estimation renfermait plusieurs doubles inscriptions; par exemple, la valeur des grains fourragers déjà consignée sous la rubrique "grandes cultures" réapparaissait plus loin sous celle des animaux de ferme vendus.

Aujourd'hui on estime la valeur de la production en relation avec le revenu du cultivateur. Comme nous l'avons expliqué dans le "Relevé de la production", la valeur brute de la production agricole se compose du revenu en espèces provenant de la vente des produits de la ferme, du revenu en nature (moins le loyer) reçu par les personnes sur les fermes et des changements dans les inventaires. Dans la province de Québec, ces changements n'affectent que les animaux de ferme, le blé et l'avoine.

Cette nouvelle méthode possède le grand avantage de faire disparaître les doubles emplois qui existaient auparavant. Elle modifie surtout la répartition proportionnelle par groupes de denrées agricoles; en effet, par suite de l'élimination des doubles emplois, la part des grandes cultures est considérablement réduite. D'un autre côté, les tendances révélées par les anciennes séries ne diffèrent en rien des tendances constatées par la nouvelle estimation; il en est de même pour la répartition proportionnelle de la production agricole du Canada par provinces. Ainsi, en utilisant l'une ou l'autre série de chiffres, l'on trouve que la production agricole de la Province représente 16 pour cent de la production agricole du Canada.

2—GROSS VALUE OF AGRICULTURAL PRODUCTION

This section is closely linked with the preceding one: both are based on fundamentally identical data; the difference arises from the fact that one is formulated in terms of production, the other in terms of income.

On the other hand, the present section is to a certain extent an innovation, for agricultural production is evaluated according to a new method. Previously the gross value of agricultural production represented the total estimated value of all agricultural commodities produced during one year. This estimation necessarily contained a number of duplications; for example, the value of fodder crops, already included under the heading of "field crops", reappeared again under that of live stock sold.

The value of farm production is now estimated in relation to the farmer's income. As was explained in the "Survey of Production", the gross value of agricultural production comprises the cash receipts from sale of farm produce, the income in kind (less imputed value of house rent) received by persons on the farm and the value of changes in inventories. In the Province of Quebec, these changes affect only farm animals, wheat and oats.

This new method has the great advantage of eliminating the duplications which existed heretofore. It alters in particular the percentage distribution by groups of agricultural commodities; as a result, with the exclusion of duplication the value of field crops is considerably reduced. However, the trends revealed in the older series were similar to those established by the new estimate; the same is true of the percentage distribution of Canada's agricultural production by provinces. For instance, in making use of one or the other series of figures, we find that Quebec's agricultural production represents 16 per cent of Canada's agricultural production.

Abstraction faite des grandes cultures, les données relatives aux groupes de denrées agricoles peuvent subir la comparaison avec celles déjà publiées antérieurement. Il faut toutefois mentionner les différences suivantes: aujourd'hui on ajoute à la production agricole les produits de la forêt vendus par le cultivateur alors qu'autrefois on n'en tenait pas compte; on sépare maintenant les fruits des légumes alors que précédemment on les groupait; afin de pouvoir effectuer l'ajustement requis par les changements dans les inventaires, on réunit volailles et animaux de ferme; enfin, on inscrit dans un "divers" les denrées qui n'entrent pas dans aucun des autres groupes.

La valeur brute de la production agricole de la Province s'est élevée à \$425,858,000 en 1949; elle a augmenté de 175 pour cent depuis 1940. Evidemment, la hausse des prix n'est pas étrangère à cette augmentation considérable.

With the exception of field crops, the data concerning groups of agricultural commodities bear comparison with those previously published. The following changes must, nevertheless, be pointed out: the value of forest products sold by the farmer is now added to agricultural production, whereas previously it was not taken into account; fruits and vegetables sold are now considered separately, while before they comprised one group; in order to be able to make the necessary adjustments due to changes in the inventories, poultry and live stock are grouped together; finally, all produce that does not come under one of the headings mentioned is listed under "miscellaneous".

The gross value of agricultural production in the Province amounted to \$425,858,000 in 1949, an increase of 175 per cent since 1940. Obviously, the rise in prices is not without having its effect on this considerable increase.

28—Revenu en espèces provenant de la vente des produits de la ferme, province de Québec, 1938-49.

28—Cash Income from the Sale of Farm Products, Province of Quebec, 1938-49.

ANNÉES YEARS	Grandes cultures Field Crops	Animaux de ferme (incluant volailles) Farm Animals (including poultry)	Laine Wool	Produits laitiers Dairy Products	Fruits Fruits	Légumes Vegetables	Oeufs Eggs	Animaux à fourrure Fur Farming
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
1938.....	7,781	28,950	152	32,127	1,405	3,589	4,428	1,268
1939.....	8,957	32,466	131	34,996	1,483	5,427	4,605	1,111
1940.....	8,345	40,876	212	38,593	1,478	5,827	5,172	1,239
1941.....	8,495	54,034	245	47,602	1,372	6,423	4,920	1,169
1942.....	10,299	56,866	270	65,164	2,151	5,696	7,438	1,346
1943.....	13,654	70,403	342	70,461	2,416	3,758	8,564	2,030
1944.....	13,274	74,164	339	79,990	1,834	6,922	10,005	1,856
1945.....	12,914	83,292	348	81,414	953	8,448	11,160	2,270
1946.....	12,507	86,666	299	88,699	2,022	9,386	14,724	1,372
1947.....	11,685	92,329	330	101,838	3,548	5,813	18,325	1,531
1948.....	14,167	130,812	221	123,540	3,605	5,389	22,060	1,165
1949.....	11,398	137,807	198	111,905	5,126	4,467	19,045	1,040

ANNÉES YEARS	Produits de l'érable Maple Products	Tabac Tobacco	Fibre de lin Fibre Flax	Graines de foin et de trèfle Clover and Grass Seeds	Miel et cire Honey and Wax	Produits forestiers Forest Products	Divers Miscellaneous	TOTAL
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
1938.....	1,983	1,159	(1)	87	462	6,041	417	89,849
1939.....	1,831	1,688	908	69	502	6,704	615	101,493
1940.....	2,338	1,728	1,008	68	432	11,244	2,121	120,581
1941.....	1,825	1,679	1,927	11	389	12,155	2,580	144,879
1942.....	3,265	1,138	1,851	33	557	15,138	3,094	174,306
1943.....	2,729	1,530	1,684	781	718	17,669	3,541	209,310
1944.....	4,768	1,478	1,287	793	839	20,849	3,914	222,312
1945.....	2,732	2,414	1,550	413	855	23,497	4,130	236,390
1946.....	3,701	2,754	581	335	590	28,384	4,445	255,465
1947.....	7,519	3,353	412	396	1,090	33,777	4,933	285,909
1948.....	4,659	2,313	1,037	415	1,226	38,227	6,189	355,025
1949.....	5,053	3,977	(1)	158	829	38,644	7,057	346,714

(1) Inclus dans divers.

(1) Included in miscellaneous.

29—Valeur brute de la production agricole, par groupes de denrées, province de Québec, 1938-49.

29—Gross Value of Agricultural Production, by Groups of Commodities, Province of Quebec, 1938-49.

ANNÉES YEARS	Grandes cultures Field Crops	Animaux de ferme (incluant volailles) Farm Animals (Including poultry)	Laine Wool	Produits laitiers Dairy Products	Fruits Fruits	Légumes Vegetables	Oeufs Eggs	Animaux à fourrure Fur Farming
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
1938.....	9,596	37,474	308	38,036	2,646	6,940	7,153	1,268
1939.....	11,789	43,311	308	40,261	2,654	8,651	7,598	1,111
1940.....	10,947	49,146	411	44,778	2,532	9,250	8,650	1,239
1941.....	10,815	61,572	501	54,513	2,535	10,130	8,670	1,169
1942.....	14,071	70,081	565	73,331	3,666	9,903	12,314	1,346
1943.....	18,548	97,275	576	78,120	4,204	8,388	14,113	2,030
1944.....	18,711	99,635	596	88,053	3,657	12,323	16,498	1,856
1945.....	17,680	80,149	610	90,541	2,519	14,452	18,265	2,270
1946.....	17,718	2) 126,346	548	97,994	4,058	16,324	(3)	1,372
1947.....	16,139	2) 107,956	574	111,794	0,030	14,353	(3)	1,531
1948.....	19,233	2) 169,552	462	137,632	6,149	13,864	(3)	1,165
1949.....	14,905	184,343	440	124,546	8,238	11,436	(3)	1,040

ANNÉES YEARS	Produits de l'érable Maple Products	Tabac Tobacco	Fibre de lin Fibre Flax	Graines de foin et de trèfle Clover and Grass Seeds	Miel et cire Honey and Wax	Produits forestiers Forest Products	Divers Miscellaneous	TOTAL
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
1938.....	2,924	1,159	(1)	87	479	14,441	543	123,054
1939.....	3,664	1,688	908	69	521	14,504	714	136,751
1940.....	3,668	1,728	1,008	68	450	19,230	2,233	155,038
1941.....	2,708	1,079	1,927	11	415	20,535	2,701	179,701
1942.....	4,896	1,138	1,851	33	580	23,962	3,195	220,932
1943.....	4,060	1,530	1,084	781	739	30,991	3,727	266,666
1944.....	7,135	1,478	1,287	793	867	35,130	4,071	290,090
1945.....	1,018	2,414	1,550	413	883	37,997	4,249	278,016
1946.....	5,444	2,784	581	335	593	43,334	4,563	322,994
1947.....	11,058	3,383	412	396	1,125	53,364	5,066	353,181
1948.....	6,852	2,313	1,037	415	1,315	60,993	6,322	427,004
1949.....	7,431	3,977	(1)	158	906	61,267	7,171	425,858

(1) Inclus dans divers.

(2) Incluant les œufs.

(3) Inclus dans animaux de ferme.

(1) Included in miscellaneous.

(2) Including eggs.

(3) Included in farm animals.

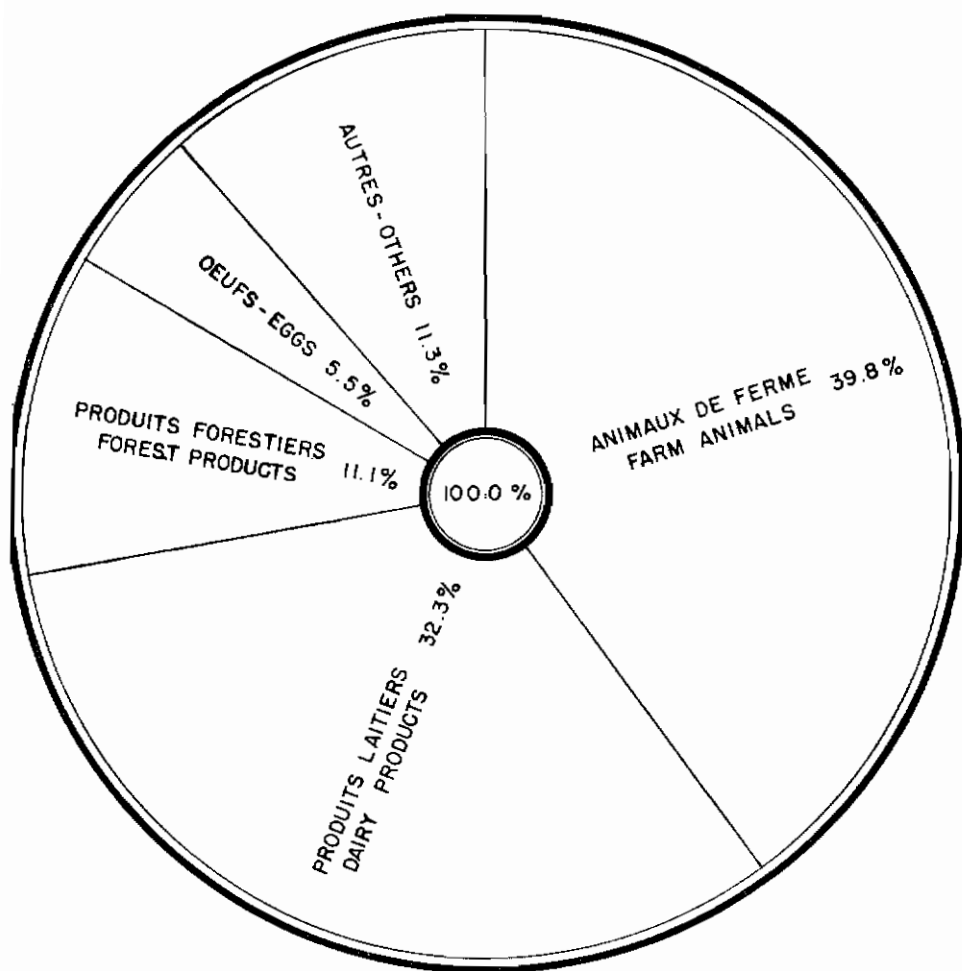
30—Valeur brute de la production agricole au Canada, par provinces, 1942-49.

30—Gross Value of Agricultural Production of Canada, by Provinces, 1942-49.

PROVINCES	1942	1943	1944	1945	1946	1947	1948	1949
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
I. P.-E.....P.E.I....	13,860	17,370	16,912	19,066	19,698	20,348	26,287	26,349
N.-E.....N. B....	29,201	36,417	37,527	35,513	44,132	42,761	49,067	51,815
N.-B.....N. B....	33,903	42,089	42,751	43,279	48,071	52,279	59,237	58,691
Québec.....	220,932	266,666	290,090	278,016	322,994	333,181	427,004	425,858
Ontario.....	421,486	418,523	477,293	502,831	554,204	597,494	729,221	732,825
Manitoba.....	151,837	162,133	171,165	142,268	173,345	190,665	272,571	242,517
Saskatchewan.....	417,874	313,678	504,964	336,754	373,114	429,983	567,447	580,146
Alberta.....	297,586	224,160	300,895	239,427	310,272	352,899	467,324	442,990
C. B.....B. C....	51,067	66,712	76,625	82,167	91,471	102,402	111,459	111,411
TOTAL.....	1,637,246	1,547,748	1,918,212	1,679,321	1,937,301	2,121,972	2,709,617	2,672,601

REVENU MONÉTAIRE DES CULTIVATEURS, PROVINCE DE QUÉBEC, 1949.

CASH INCOME OF FARM OPERATORS, PROVINCE OF QUEBEC, 1949.



“Autres” comprend grandes cultures, laine, fruits, légumes, animaux à fourrure, produits de l’érable, tabac, fibre de lin, graines de foin et de trèfle, miel, cire, etc...

“Others” includes field crops, wool, fruits, vegetables, fur farming, maple products, tobacco, fibre flax, clover and grass seeds, honey, wax, etc...

31—Revenu en espèces provenant de la vente des produits de la ferme, province de Québec, 1926-49.

31—Cash Income from the Sale of Farm Products, Province of Quebec, 1926-49.

ANNÉES YEARS	Grains, graines et foin	Légumes, etc... (1)	Bétail	Volailles et œufs	Produits laitiers	Fruits
	Grains, seeds and hay	Vegetables, etc... (1)	Livestock	Poultry and eggs	Dairy products	Fruits
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
1926.....	13,468	11,851	22,145	6,407	28,782	757
1927.....	9,148	10,152	24,778	7,381	31,816	696
1928.....	9,847	9,532	29,440	8,048	36,206	836
1929.....	8,773	11,084	28,433	7,175	32,490	1,142
1930.....	6,378	8,064	21,650	7,419	27,794	1,015
1931.....	4,599	6,578	16,616	4,534	21,462	935
1932.....	3,418	4,587	10,598	4,149	17,480	1,324
1933.....	3,307	4,936	9,714	3,679	18,484	1,694
1934.....	3,947	6,507	13,754	4,504	23,141	1,514
1935.....	4,313	5,947	16,542	4,503	24,432	1,677
1936.....	4,362	8,399	18,886	5,319	26,301	1,407
1937.....	5,415	7,805	23,836	5,459	29,917	1,702
1938.....	5,228	7,384	24,183	7,692	32,066	1,402
1939.....	4,265	12,467	26,953	8,230	34,347	1,455
1940.....	3,755	12,515	35,011	9,117	30,985	1,417
1941.....	4,173	14,788	46,513	9,846	47,602	1,372
1942.....	4,722	15,076	50,055	12,229	64,481	2,183
1943.....	6,441	14,995	61,702	15,191	70,461	2,416
1944.....	7,188	16,593	66,398	17,781	79,980	1,834
1945.....	4,776	20,984	74,673	19,779	81,414	953
1946.....	4,657	20,936	77,541	23,849	88,699	2,022
1947.....	4,827	17,092	81,480	29,174	101,838	3,548
1948.....	4,581	18,740	120,834	32,038	123,540	3,605
1949.....	3,574	16,426	128,482	28,370	111,905	5,126

ANNÉES YEARS	Autres produits principaux (2)	Produits forestiers	Animaux à fourrure	Divers	TOTAL
	Other principal products	Forest- products	Fur farming	Miscellaneous	
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
1926.....	2,910	9,680	633	1,726	98,359
1927.....	3,074	9,070	752	1,741	98,606
1928.....	3,412	10,260	1,512	1,946	111,039
1929.....	4,025	9,540	2,149	1,862	106,673
1930.....	3,083	8,420	1,265	1,508	86,584
1931.....	1,940	6,080	688	1,132	64,504
1932.....	1,613	5,110	663	863	49,805
1933.....	1,365	5,070	895	862	49,946
1934.....	1,834	5,800	975	1,104	63,140
1935.....	2,043	6,020	1,165	1,189	67,831
1936.....	2,277	6,450	1,258	1,339	75,998
1937.....	1,456	7,050	1,249	1,508	85,197
1938.....	2,592	6,030	1,266	1,615	89,678
1939.....	2,418	6,580	1,090	1,803	99,808
1940.....	2,859	10,776	1,185	2,033	115,656
1941.....	2,599	12,155	1,169	2,587	142,754
1942.....	4,327	15,364	1,414	3,061	172,912
1943.....	3,948	17,669	2,030	3,503	198,356
1944.....	6,166	20,849	1,856	3,919	222,562
1945.....	3,935	23,487	2,270	4,130	236,390
1946.....	4,586	28,384	1,372	4,445	256,465
1947.....	8,939	33,777	1,531	4,933	286,909
1948.....	6,106	38,227	1,165	6,189	355,025
1949.....	6,090	38,664	1,040	7,057	346,714

(1) Comprenant, en plus des légumes, les pommes de terre, les betteraves à sucre, le tabac et la fibre de lin.

(1) In addition to vegetables, including potatoes, sugar beets, tobacco and fibre flax.

(2) Comprenant la laine, le miel et les produits de l'érable.

(2) Including wool, honey and maple products.

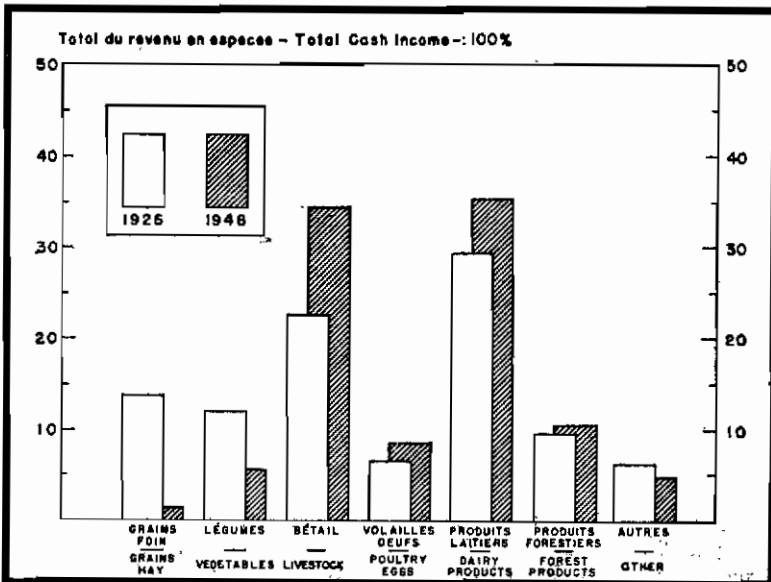
Le changement apporté en 1944 à la méthode d'estimation de la valeur de la production agricole pose de graves problèmes à celui qui désire des données comparables sur une période d'une vingtaine d'années. Ainsi par exemple, lorsque nous avons essayé de reconstituer la valeur de la production agricole de la province de Québec depuis 1926, nous nous sommes heurtés à de sérieuses difficultés. Nous espérons, cependant, être en mesure de publier, dans un avenir rapproché, cette estimation de la production agricole québécoise depuis 1926. Dans l'édition actuelle, nous nous bornons au "Revenu en espèces provenant de la vente des produits de la ferme".

The changes made in 1944 in the method of estimating the value of agricultural production create a serious problem for anyone wishing to obtain comparable data for a period stretching back twenty years or so. For instance, when an attempt was made to reconstitute the value of agricultural production in the Province of Quebec since 1926, genuine difficulties were met with. It is hoped, however, that it will be possible to publish an estimate of Quebec's agricultural production since 1926, in the near future. In the present edition, the information on the matter is perforce limited to "Cash Income from the Sale of Farm Products".

Il ne faudra pas être surpris de rencontrer de légères différences entre les chiffres du tableau précédent et ceux du tableau 28, pour 1944 et les années antérieures. En effet, les données relatives au revenu net des cultivateurs sont assujetties à des revisions continues; ces revisions deviennent nécessaires, de temps à autre, au fur et à mesure que les statisticiens font l'analyse de renseignements nouveaux et plus surs.

Neither should the reader be unduly concerned if slight differences occur in the figures as published in the previous table and those in Table 28, for 1944 and preceding years. In fact, data concerning farmers' net income are subject to continual revision; such revision is necessary from time to time as statisticians proceed to analyse new and more reliable information.

RÉPARTITION PROPORTIONNELLE DU REVENU EN ESPÈCES DES CULTIVATEURS, PROVINCE DE QUÉBEC, 1926 et 1948.
PERCENTAGE DISTRIBUTION OF CASH INCOME OF FARM OPERATORS, PROVINCE OF QUEBEC, 1926 and 1948.



3—CARTE DES RÉGIONS AGRICOLES

Cette carte divise la province de Québec en onze régions. Pour fixer les limites de ces régions on a tenu compte non seulement de la géographie des sols, de la pédologie et de la climatologie mais aussi de l'économie rurale et de la démographie. En plus de la statistique agricole, cette carte pourrait donc servir d'autres fins; c'est pourquoi nous la publions en y ajoutant quelques mots d'explications.

Région No 1: GASPÉSIE.—Cette région comprend les comtés de Bonaventure, Gaspé-Nord, Gaspé-Sud, Matane, Matapédia et les Iles-de-la-Madeleine.

Principales productions: agriculture, forêt, pêche.

Principaux centres: Matane, Gaspé.

Région No 2: BAS-SAINT-LAURENT.—Comprend les comtés de Kamouraska, L'Islet, Montmagny, Rimouski, Rivière-du-Loup et Témiscouata. Géographiquement cette région se partage en deux parties distinctes: des terres basses en bordure du Saint-Laurent; des plateaux en arrière.

Principales productions: grandes cultures élevage, industrie laitière.

Principaux centres: Rivière-du-Loup, Rimouski.

Région No 3: QUÉBEC.—Comprend les comtés d'Arthabaska, Beauce, Bellechasse, Dorchester Lévis, Lotbinière, Mégantic, Montmorency, Portneuf et Québec.

Principales productions: culture mixte, élevage, légumes, fruits, produits de l'érable, forêt.

Principal centre: Québec.

Région No 4: CANTONS DE L'EST.—Comprend les comtés de Brome, Compton, Drummond, Frontenac, Richmond, Shefford, Sherbrooke, Standstead et Wolfe.

Principales productions: élevage, industrie laitière, culture mixte.

Principal centre: Sherbrooke.

Région No 5: RICHELIEU.—Comprend les comtés de Bagot, Chambly, Iberville, Laprairie, Missisquoi, Napierville, Richelieu, Rouville, St-Hyacinthe, St-Jean, Verchères, et Yamaska.

3—MAP OF AGRICULTURAL DISTRICTS

This map shows the Province of Quebec, divided into eleven districts. Geography of the soil, pedology and climatology as well as rural economy and demography were considered in fixing the limits of the districts. Apart from its usefulness in the compilation of agricultural statistics, the map may also serve other purposes and, for this reason, a few explanatory notes are given.

District No. 1: GASPESIA.— This district includes the counties of Bonaventure, Gaspé North, Gaspé South, Matane, Matapédia and the Magdalen Islands.

Chief products: agriculture, forestry, fisheries.

Chief centres: Matane, Gaspé.

District No. 2: LOWER ST. LAWRENCE.— Includes the counties of Kamouraska, L'Islet, Montmagny, Rimouski, Rivière-du-Loup and Témiscouata. From the point of view of geography this district may be subdivided into two sections: lowlands along the shore of the St. Lawrence; plateaus rising behind the first.

Chief products: field crops, live stock, dairying.

Chief centres: Rivière-du-Loup, Rimouski.

District No. 3: QUEBEC.—Includes the counties of Arthabaska, Beauce, Bellechasse, Dorchester, Lévis, Lotbinière, Mégantic, Montmorency, Portneuf and Quebec.

Chief products: mixed crops, live stock, vegetables, fruits, maple products, forestry.

Chief centre: Quebec.

District No. 4: EASTERN TOWNSHIPS.— Includes the counties of Brome, Compton, Drummond, Frontenac, Richmond, Shefford, Sherbrooke, Stanstead and Wolfe.

Chief products: live stock, dairying, mixed crops.

Chief centre: Sherbrooke.

District No. 5: RICHELIEU.—Includes the counties of Bagot, Chambly, Iberville, Laprairie, Missisquoi, Napierville, Richelieu, Rouville, St. Hyacinthe, St. John's, Verchères and Yamaska.

Principales productions: élevage, industrie laitière, foin, légumes, fruits, betteraves à sucre.

Principaux centres: Saint-Jean, Saint-Hyacinthe.

Région No 6: TROIS-RIVIÈRES.—Comprend les comtés de Berthier, Champlain, Laviolette Maskinongé, Nicolet et Saint-Maurice.

Principales productions: élevage, industrie laitière, forêt.

Principal centre: Trois-Rivières.

Région No 7: SUD DE MONTRÉAL.—Comprend les comtés de Beauharnois, Chateauguay, Huntingdon, et Deux-Montagnes. A la rigueur les régions Nos 7 et 8 pourraient se fusionner en une seule avec Montréal comme centre mais l'analyse des productions agricoles de chaque comté justifie le partage qu'on a fait.

Principales productions: élevage, grandes cultures.

Principal centre: Montréal.

Région No 8: NORD DE MONTRÉAL.—Comprend les comtés de Joliette, L'Assomption, Montcalm, Soulanges, Terrebonne, Vaudreuil, l'Île de Montréal et l'Île Jésus.

Principales productions: grandes cultures; cultures spéciales: lin, tabac, légumes, etc. . .

Principal centre: Montréal.

Région No 9: OUTAOUAIS.—Comprend les comtés de Pontiac, Gatineau, Labelle, Papineau, Argenteuil et Hull.

Principales productions: élevage, forêt.

Principal centre: Hull.

Région No 10: ABITIBI-TÉMISCAMINGUE.—Comprend les comtés d'Abitibi-Est d'Abitibi-Ouest, Rouyn-Noranda et Témiscamingue.

Économie: mines, colonisation.

Principal Centre: Rouyn-Noranda.

Région No 11: SAGUENAY.—Comprend les comtés de Charlevoix, Saguenay, Chicoutimi, Lac-Saint-Jean et Roberval.

Principales productions: grandes cultures, industrie laitière, animaux à fourrures, bleuets.

Principal centre: Chicoutimi.

Chief products: live stock dairying, hay, vegetables, fruits, sugar beets.

Chief centres: St. John's, St. Hyacinthe.

District No. 6: THREE RIVERS.—Includes the counties of Berthier, Champlain, Laviolette, Maskinongé, Nicolet and St. Maurice.

Chief products: live stock, dairying, forestry.

Chief centre: Three Rivers.

District No. 7: SOUTH OF MONTREAL.—Includes the counties of Beauharnois, Chateauguay, Huntingdon, and Two Mountains. Strictly speaking, Nos. 7 and 8 could form a single district with Montreal for centre, but taking into consideration the agricultural products of the individual counties, the division seems justified.

Chief products: live stock, field crops.

Chief centre: Montreal.

District No. 8: NORTH OF MONTREAL... Includes the counties of Joliette, L'Assomption, Montcalm, Soulanges, Terrebonne, Vaudreuil, Montreal and Jesus Islands.

Chief products: field crops; special crops: flax, tobacco, vegetables, etc. . .

Chief centre: Montreal.

District No. 9: OTTAWA VALLEY.—Includes the counties of Pontiac, Gatineau, Labelle, Papineau, Argenteuil and Hull.

Chief products: live stock, forestry.

Chief centre: Hull.

District No. 10: ABITIBI-TEMISCAMINGUE.—Includes the counties of Abitibi-East, Abitibi-West, Rouyn-Noranda and Témiscamingue.

Economy: mines, colonization.

Chief centre: Rouyn-Noranda.

District No. 11: SAGUENAY.—Includes the counties of Charlevoix, Saguenay, Chicoutimi, Lake St. John and Roberval.

Chief products: field crops, dairying, furbearing animals, blueberries.

Chief centre: Chicoutimi.

4—RICHESSE AGRICOLE

La richesse agricole brute du Canada a été évaluée d'après les données accessibles concernant la valeur marchande des terres, des bâtiments, des instruments aratoires, des animaux domestiques et des animaux à fourrure en captivité.

4—AGRICULTURAL WEALTH

The gross agricultural wealth of Canada has been valued according to accessible data concerning the merchantable value of the lands, buildings, agricultural implements, domestic animals and fur-bearing animals in captivity.

32—Estimation de la richesse agricole du Canada, par provinces, en 1949 et dans la province de Québec, 1938-49.

32—Estimated Agricultural Wealth of Canada, by Provinces, in 1949 and in the Province of Quebec, 1938-49.

PROVINCES	Terre et bâtiments	Instruments aratoires	Bétail (1)	Total
	Land and Buildings	Implements and Machinery	Live Stock	
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Ile-du-P.-E. P.E.I.	52,596	8,066	16,123	76,785
N.-Ecosse N. Scotia.	103,915	15,420	27,803	147,138
N.-Brunswick	104,393	15,209	28,722	148,324
Québec	642,075	109,213	307,329	1,058,617
Ontario	1,320,160	238,081	517,314	2,075,555
Manitoba	487,424	121,919	104,860	714,203
Saskatchewan	1,141,563	270,100	185,731	1,597,394
Alberta	1,027,855	203,277	224,899	1,456,031
Col-Brit. B. Columbia	160,553	27,398	49,547	237,498
CANADA	5,040,534	1,088,683	1,462,326	7,511,545

PROVINCE DE QUEBEC—PROVINCE OF QUEBEC

ANNÉES—YEARS	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
			(1)	
1938	684,131	72,345	115,226	871,702
1939	709,786	69,912	121,515	901,213
1940	709,786	67,605	131,485	908,876
1941 (2)	543,358	35,203	116,866	745,427
1942	600,159	86,189	144,538	830,886
1943	630,568	85,751	228,142	944,461
1944	630,567	83,614	227,005	941,186
1945	619,848	83,931	221,634	925,413
1946	641,543	85,528	247,570	974,641
1947	663,355	90,355	264,528	1,018,238
1948	685,246	97,886	281,736	1,064,968
1949	642,075	109,213	397,329	1,058,617

(1) Y compris volailles et animaux à fourrure sur les fermes.

(2) Chiffres du recensement.

(1) Includes poultry and fur-bearing animals on farms.

(2) Census figures.

5—VALEUR MOYENNE DES TERRES

Le tableau 33 indique la valeur moyenne des terres en exploitation, défrichées ou non, y compris la maison d'habitation et les autres constructions de la ferme, au Canada, par provinces, depuis 1938. En Colombie-Britannique, la valeur moyenne à l'acre est plus élevée que dans les autres provinces, à cause de la culture des fruits qui y est très développée.

5—AVERAGE VALUE OF LANDS

Table 33 shows average value of farm land, cleared or not, including a house and other farm buildings, in Canada, by provinces, since 1938. Owing to fruit culture which is greatly developed there, the average value of land, per acre, is greater in British Columbia than in the other provinces.

33—Valeur moyenne par acre, des terres en exploitation, par provinces.

33—Average Value per acre, of Occupied Farm Land, by Provinces.

PROVINCES	1930	1935	1940	1944	1945	1946	1947	1948	1949
le-du-P.-E. P. E. I.	\$42	\$31	\$32	\$41	\$43	\$42	\$47	\$51	\$52
N.-Ecosse N. Scotia	30	31	28	41	41	42	46	48	49
N.-Brunswick	28	25	24	40	40	39	44	44	45
Québec	48	41	44	58	57	59	61	63	59
Ontario	52	42	46	58	57	59	64	68	71
Manitoba	22	17	16	20	21	25	27	34	36
Saskatchewan	22	17	15	17	18	19	21	24	24
Alberta	24	16	16	19	20	21	25	31	33
Col.-Brit. B. C.	76	58	58	64	67	70	75	79	84
CANADA	32	24	24	30	30	32	35	39	40

Source: *Bulletin trimestriel de la Statistique agricole*, Ottawa.

Source: *Quarterly Bulletin of Agricultural Statistics*, Ottawa.

6—MÉTHODE D'ESTIMATION

Les statistiques concernant les superficies cultivées, la valeur des récoltes et le nombre des animaux de ferme, ont longtemps fait défaut entre les recensements décennaux. C'est en 1908 que le Bureau fédéral de la Statistique commença la publication d'estimations annuelles basées sur les résultats du dénombrement décennal et les renseignements transmis par les correspondants agricoles. Les investigations furent plus précises à partir de 1918, alors que le Bureau fédéral, après entente avec les divers gouvernements provinciaux, établissait un système uniforme de recueil et de compilation de statistiques agricoles.

De 1924 à 1929, la province de Québec n'exerçait aucun contrôle sur la publication de ses statistiques agricoles. Depuis, le département de l'Agriculture a organisé une Section de la Statistique agricole, maintenant rattachée au Bureau des Statistiques de la Province, qui collige ces statistiques dont la compilation est faite en collaboration avec le Bureau fédéral de la Statistique.

Les renseignements sont obtenus au moyen de cartes-questionnaires sur lesquelles le cultivateur indique l'étendue des superficies en culture, de même que le nombre des animaux domestiques, au 1er juin de chaque année. Ces cartes sont transmises aux cultivateurs de chaque province par l'intermédiaire des instituteurs ou des institutrices des écoles rurales et de leurs élèves.

À l'automne, les correspondants agricoles font connaître le rendement moyen à l'acre ainsi que les prix moyens de vente, à l'unité. Les superficies emblavées sont alors multipliées par le rendement moyen à l'acre, et c'est ainsi que l'on établit l'estimation totale de la pro-

6—METHOD OF ESTIMATION

Statistics concerning the area under cultivation, the value of crops and the number of live-stock were for a long time wanting between decennial censuses. In 1908, the Dominion Bureau of Statistics began the publication of annual estimates, based on results of decennial censuses and information gathered from agricultural correspondents. More accurate returns have been obtained since 1918, when the Dominion Bureau came to an agreement with the provincial governments and adopted a uniform system of collecting and compiling agricultural statistics.

From 1924 to 1929, the Province of Québec had no control over the publication of its agricultural statistics. The Department of Agriculture has since organized an Agricultural Statistics Branch now transferred to the Provincial Bureau of Statistics which collects the data and compiles them in collaboration with the Dominion Bureau of Statistics.

The information is now obtained by means of a questionnaire, in which the farmer gives the area under cultivation and the number of cattle he possesses on the 1st June of each year. These questionnaires are delivered to the farmers of the Provinces through the intermediary of rural school teachers and their pupils.

In the Fall, the agricultural correspondents report the average yield per acre, also the average prices realized per unit. The total estimate of the production is computed by multiplying the seeded area by the average yield per acre; the same rule applies for the

duction agricole. Il en est de même de la valeur des récoltes. Environ 20 pour cent des cultivateurs canadiens remplissent les cartes-questionnaires qui leur sont adressées. Dans la province de Québec, 40 à 45 pour cent des cultivateurs répondent au questionnaire qui leur est adressé. Le pourcentage des réponses forme la base de l'estimation totale des récoltes.

Antérieurement à l'année 1930, les renseignements qui apparaissent aux tableaux suivants étaient extraits du *Bulletin mensuel de la statistique agricole*, organe officiel du Bureau fédéral. Depuis, les chiffres concernant la province de Québec sont publiés par notre Section de la Statistique agricole, sous forme de bulletins périodiques, et reproduits dans le *Bulletin trimestriel*.

value of the crops. About 20 per cent. of the Canadian farmers return the questionnaires duly filled in. In the Province of Quebec, answers received from the farmers attains 40 to 45 per cent. The percentage of returns forms the basis for the estimates of the crop.

Previous to 1930, the information given in the following tables was drawn from the *Monthly Bulletin of Agricultural Statistics*, the official organ of the Dominion Bureau. Since that year, the statistics of the Province of Quebec are published by our Agricultural Statistics Branch, as periodical bulletins, and reproduced in the *Quarterly Bulletin*.

7—GRANDES CULTURES

7—FIELD CROPS

C'est la Saskatchewan qui possède la plus grande étendue de terre en culture, au Canada. La superficie cultivée de cette province, en 1949, représentait plus du tiers de la superficie totale des terres mises en culture au pays. La province de Québec avait une superficie en culture de 6,424,000 pour la même année.

Saskatchewan has the largest extent of land under cultivation in Canada. The seeded acreage in that Province, in 1949, equalled over one third the total area of cultivated land in the country. For the same year the cultivated area in the Province of Quebec, was 6,424,000 acres.

34—Estimation de la superficie cultivée (en acres) au Canada, par provinces, 1940-49.

34—Estimated Acreage under Cultivation in Canada, by Provinces, 1940-49.

PROVINCES	1940	1941	1942	1943	1944
Ile-du-P.-E. P. E. I.	505,500	465,900	475,600	472,000	467,000
N.-Ecosse N. Scotia.	556,700	509,900	519,600	536,200	555,100
N.-Brunswick	908,000	871,200	932,700	984,500	992,700
Québec	6,068,100	6,380,200	6,599,900	6,750,700	6,802,900
Ontario	9,158,700	9,094,900	9,220,000	7,958,100	8,535,700
Manitoba	6,989,900	6,413,100	6,708,000	6,804,100	7,284,300
Saskatchewan	21,919,700	19,650,000	22,182,300	22,450,200	23,475,700
Alberta	14,238,800	12,885,600	13,625,800	13,214,800	13,991,250
Col.-Brit. B. C.	520,500	517,600	545,300	534,900	568,400
CANADA	60,895,900	56,783,400	60,809,200	59,705,500	62,673,950

PROVINCES	1945	1946	1947	1948 (1)	1949
Ile-du-P.-E. P. E. I.	467,100	476,000	485,000	488,000	489,000
N.-Ecosse N. Scotia.	560,400	547,000	544,000	524,000	509,000
N.-Brunswick	983,900	955,000	948,000	938,000	934,000
Québec	6,758,500	6,505,000	6,390,000	6,370,000	6,424,000
Ontario	8,388,400	8,272,000	8,114,000	9,139,000	9,411,000
Manitoba	7,099,800	6,404,000	6,807,000	6,684,000	7,178,000
Saskatchewan	23,471,600	22,255,000	22,892,000	22,670,000	22,217,000
Alberta	14,473,800	13,637,000	13,967,000	13,530,000	14,037,000
Col.-Brit. B. C.	578,400	591,000	627,000	596,000	628,000
CANADA	62,782,700	59,642,000	60,774,000	60,939,000	61,827,000

(1) Chiffres révisés.

(1) Revised figures.

Au point de vue de la valeur des récoltes, c'est la Saskatchewan qui se classe au premier rang des provinces canadiennes, avec une production évaluée à \$369,792,000 en 1949. Pour la même année, les récoltes de la province de Québec étaient évaluées à \$183,376,000. Dans l'ensemble des provinces, on note une diminution de la valeur des récoltes en 1949 comparativement à l'année 1948.

Saskatchewan ranks first among the Canadian Provinces, with respect to the value of crops, with a production valued at \$369,792,000 in 1949. The crops in the Province of Quebec for the same year, were valued at \$183,376,000. Compared to 1948, a decrease in the value of crops in 1949 is noted in most provinces.

35—Estimation de la valeur des récoltes du Canada, par provinces, 1940-49.

35—Estimated Value of Field Crops in Canada, by Province, 1940-49.

PROVINCES	1940	1941	1942	1943	1944
	\$	\$	\$	\$	\$
Ile-du-P.-E..... P.E.I.....	8,874,000	11,098,000	14,406,000	15,821,000	18,248,000
N.-Ecosse..... N.-Scotia.....	13,778,000	15,343,000	16,473,000	18,622,000	20,598,000
N.-Brunswick.....	11,336,000	26,800,000	30,320,000	43,795,000	37,978,000
Québec.....	95,071,000	131,407,000	144,706,000	148,317,000	162,455,000
Ontario.....	149,479,000	181,479,000	219,910,000	181,434,000	219,888,000
Manitoba.....	61,067,000	74,402,000	121,365,000	149,435,000	158,030,000
Saskatchewan.....	176,078,000	127,342,000	403,024,000	373,331,000	492,279,000
Alberta.....	130,572,000	101,834,000	253,197,000	236,188,000	254,216,000
Col.-Brit..... B.C.....	14,427,000	14,178,000	18,451,000	23,286,000	23,200,000
CANADA.....	676,682,000	683,889,000	1,221,942,000	1,189,229,000	1,386,892,000

PROVINCES	1945	1946	1947	1948 (1)	1949
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Ile-du-P.-E..... P.E.I.....	18,975	16,273	23,270	23,484	24,681
N.-Ecosse..... N.-Scotia.....	21,619	21,284	22,430	25,260	21,576
N.-Brunswick.....	37,251	32,471	44,178	37,921	32,129
Québec.....	158,188	138,982	170,138	195,722	183,857
Ontario.....	233,480	249,587	232,239	378,378	343,040
Manitoba.....	150,372	172,887	177,388	212,676	172,158
Saskatchewan.....	393,875	437,130	439,602	438,552	369,792
Alberta.....	231,483	325,659	336,778	339,712	238,622
Col.-Brit..... B.C.....	25,704	30,145	33,123	33,506	34,025
CANADA.....	1,270,947	1,424,418	1,531,147	1,685,211	1,420,780

(1) Chiffres révisés.

(1) Revised figures.

Dans la province de Québec, les trois récoltes les plus importantes sont le foin et le trèfle, l'avoine et les pommes de terre. En valeur, ces trois cultures représentent plus de 80.0 pour cent du total des récoltes. En 1949, la valeur de la récolte de foin et trèfle s'est élevée à \$94,100,000 ou 52.2 pour cent du total des grandes cultures. Les récoltes d'avoine et de pommes de terre ont respectivement été évaluées à \$32,689,000 et \$19,840,000 soit 17.8 et 10.8 pour cent du total.

In the province of Quebec, the three leading crops are hay and clover, oats and potatoes. In value, those three field crops represent more than 80.0 per cent of the total. In 1949, yields of hay and clover amounted to \$94,100,000 or 52.2 per cent of the aggregate value of field crops. Oats and potato crops were respectively estimated to \$32,689,000 and \$19,840,000 i.e. 17.8 and 10.8 per cent of the total.

36—Superficie, rendement et valeur des grandes cultures dans la Province.

36—Area, Yield and Value of Field Crops in the Province.

ANNÉES — YEARS	Superficies ensemencées (en acres) — Area Seeded (in acres)	Quantités récoltées (en boisseaux) — Total Yield (in bushels)	Rendement à l'acre (en boisseaux) — Yield per Acre (in bushels)	Valeur totale — Total Value	Prix moyen du boisseau — Average Price per Bushel
----------------------	---	---	---	---	--

BLÉ DU PRINTEMPS—SPRING WHEAT

1938.....	50,500	758,000	15.0	\$ 705,000	\$ 0.93
1939.....	34,400	577,000	16.8	508,000	0.88
1940.....	30,100	522,000	17.4	473,000	0.91
1941.....	29,600	533,000	18.0	490,000	0.82
1942.....	28,700	554,000	19.3	532,000	0.96
1943.....	27,500	503,000	18.3	543,000	1.08
1944.....	26,900	506,000	18.8	557,000	1.10
1945.....	23,400	398,000	17.0	454,000	1.14
1946.....	22,500	389,000	17.3	486,000	1.25
1947.....	21,800	325,000	14.9	507,000	1.56
1948.....	24,000	478,000	19.9	860,000	1.80
1949.....	25,600	468,000	18.3	833,000	1.78

AVOINE—OATS

1938.....	1,662,000	38,492,000	23.2	\$ 19,246,000	\$ 0.50
1939.....	1,717,000	45,293,000	26.4	21,741,000	0.48
1940.....	1,664,200	44,290,000	26.6	21,259,000	0.48
1941.....	1,695,000	47,291,000	27.9	26,483,000	0.58
1942.....	1,686,000	50,580,000	30.0	26,302,000	0.52
1943.....	1,690,000	38,025,000	22.5	24,716,000	0.65
1944.....	1,685,000	44,484,000	26.4	28,470,000	0.64
1945.....	1,654,000	37,877,000	22.9	24,999,000	0.66
1946.....	1,460,500	34,756,000	23.7	23,982,000	0.69
1947.....	1,394,700	26,639,000	19.1	24,508,000	0.82
1948.....	1,981,000	40,463,000	29.3	36,417,000	0.90
1949.....	1,509,000	37,574,000	24.9	32,689,000	0.87

ORGE—BARLEY

1938.....	177,000	4,164,000	23.5	\$ 2,665,000	\$ 0.64
1939.....	167,800	4,055,000	24.2	2,555,000	0.63
1940.....	159,600	3,888,000	24.4	2,488,000	0.64
1941.....	144,000	3,715,000	25.8	2,675,000	0.72
1942.....	138,600	3,812,000	27.5	2,783,000	0.73
1943.....	156,000	3,182,000	20.4	2,546,000	0.80
1944.....	136,000	3,223,000	23.7	2,675,000	0.83
1945.....	132,600	2,851,000	21.5	2,480,000	0.87
1946.....	124,900	2,748,000	22.0	2,473,000	0.90
1947.....	156,800	2,885,000	18.4	3,491,000	1.21
1948.....	144,300	3,896,000	27.0	4,675,000	1.20
1949.....	125,000	3,000,000	24.0	3,570,000	1.19

SEIGLE—SPRING RYE

1938.....	7,000	111,000	15.9	\$ 89,000	\$ 0.80
1939.....	6,600	111,000	16.8	91,000	0.82
1940.....	6,200	103,000	16.6	82,000	0.80
1941.....	13,300	231,000	17.4	194,000	0.84
1942.....	11,100	196,000	17.7	165,000	0.84
1943.....	12,600	188,000	14.9	164,000	0.87
1944.....	9,300	151,000	16.2	146,000	0.97
1945.....	8,400	139,000	16.6	133,000	0.96
1946.....	7,700	126,000	16.4	135,000	1.07
1947.....	8,600	124,000	14.4	164,000	1.32
1948.....	13,200	220,000	16.7	315,000	1.43
1949.....	13,800	221,000	16.0	325,000	1.47

36—Superficie, rendement et valeur des grandes cultures dans la Province.—(Suite).
 36—Area, Yield and Value of Field Crops in the Province.—(Cont.)

ANNÉES — YEARS	Superficies ensemencées (en acres) — Area Sowed (in acres)	Quantités récoltées (en boisseaux) — Total Yield (in bushels)	Rendement à l'acre (en boisseaux) — Yield per Acre (in bushels)	Valeur totale — Total Value	Prix moyen du boisseau — Average Price per Bushel
----------------------	--	---	---	---	--

POIS—PEAS

1938.....	20,100	296,000	14.7	\$ 566,000	\$ 1.91
1939.....	18,500	290,000	15.7	612,000	2.11
1940.....	10,700	318,000	16.1	794,000	2.50
1941.....	25,800	415,000	16.1	1,224,000	2.95
1942.....	27,000	497,000	18.4	1,511,000	3.04
1943.....	28,000	386,000	13.8	1,208,000	3.13
1944.....	25,100	377,000	15.0	1,191,000	3.16
1945.....	22,600	296,000	13.1	995,000	3.36
1946.....	22,800	303,000	13.3	1,103,000	3.64
1947.....	17,600	211,000	12.0	836,000	3.96
1948.....	16,200	272,000	16.8	1,088,000	4.00
1949.....	15,500	222,000	14.3	892,000	4.02

FÈVES—BEANS

1938.....	7,900	134,000	17.0	\$ 251,000	\$ 1.87
1939.....	7,700	126,000	16.4	260,000	2.06
1940.....	9,200	153,000	16.6	375,000	2.45
1941.....	13,900	227,000	16.3	645,000	2.84
1942.....	13,500	223,000	16.5	676,000	3.03
1943.....	14,100	202,000	14.3	634,000	3.14
1944.....	14,500	239,000	16.5	762,000	3.19
1945.....	12,600	197,000	15.6	695,000	3.53
1946.....	12,400	198,000	16.0	764,000	3.86
1947.....	10,900	154,000	14.1	701,000	4.55
1948.....	12,500	209,000	16.7	940,000	4.50
1949.....	10,400	156,000	15.0	705,000	4.52

SARRASIN—BUCKWHEAT

1938.....	145,400	2,710,000	18.6	\$ 1,897,000	\$ 0.70
1939.....	122,100	2,483,000	20.3	1,607,000	0.65
1940.....	104,500	2,144,000	21.0	1,436,000	0.67
1941.....	86,900	1,773,000	20.4	1,312,000	0.74
1942.....	79,000	1,793,000	22.7	1,327,000	0.74
1943.....	90,500	1,828,000	20.2	1,536,000	0.84
1944.....	83,600	1,513,000	18.1	1,362,600	0.90
1945.....	83,100	1,720,000	20.7	1,617,000	0.94
1946.....	78,200	1,627,000	20.8	1,643,000	0.93
1947.....	96,400	1,523,000	15.8	1,919,000	1.26
1948.....	75,100	1,735,000	23.1	2,256,000	1.30
1949.....	78,000	1,596,000	20.3	1,915,000	1.20

GRAINS MÉLANGÉS—MIXED GRAINS

1938.....	142,700	3,472,000	24.3	\$ 2,293,000	\$ 0.66
1939.....	168,400	4,763,000	28.3	2,861,000	0.60
1940.....	163,300	4,502,000	27.6	2,373,000	0.53
1941.....	191,000	5,539,000	29.0	3,656,000	0.66
1942.....	272,000	8,976,000	33.0	6,014,000	0.67
1943.....	291,800	7,032,000	24.1	5,766,000	0.82
1944.....	265,760	7,307,000	27.5	5,480,000	0.75
1945.....	257,800	6,832,000	26.5	5,329,000	0.78
1946.....	251,400	6,687,000	26.6	5,550,000	0.83
1947.....	275,600	5,568,000	20.2	5,457,000	0.98
1948.....	299,000	9,209,000	30.8	10,406,000	1.13
1949.....	312,000	8,112,000	26.0	9,490,000	1.17

36—Superficie, rendement et valeur des grandes cultures dans la Province.—(Fin)
36—Area, Yield and Value of Field Crops in the Province.—(Concl.)

ANNÉES — YEARS	Superficies ensemencées (en acres) Area Seeded (in acres)	Quantités récoltées (1) Total Yield	Rendement à l'acre (1) Yield per Acre	Valeur totale Total Value	Prix moyen l'unité de mesure (1) Average Price per Unit of Measure
POMMES DE TERRE—POTATOES					
1938	139,900	9,957,000	71.2	\$ 11,152,000	\$ 1.12
1939	138,100	10,737,000	77.7	12,348,000	1.15
1940	149,800	13,125,000	87.6	10,500,000	0.80
1941	153,000	11,475,000	75.0	15,032,000	1.31
1942	167,000	10,833,000	69.0	17,441,000	1.61
1943	168,000	11,258,000	67.0	20,824,000	1.85
1944	168,900	15,032,000	89.0	22,398,000	1.49
1945	186,100	9,054,000	58.0	22,635,000	2.50
1946	152,000	11,400,000	75.0	21,090,000	1.85
1947	148,700	10,558,000	71.0	26,078,000	2.47
1948	155,000	14,989,000	96.7	24,282,000	1.62
1949	160,000	12,800,000	80.0	19,840,000	1.55
NAVETS, BETTERAVES, ETC.—TURNIPS, BEETS, ETC.					
1938	37,600	6,582,000	175.0	\$ 3,291,000	\$ 0.50
1939	38,200	6,197,000	162.0	3,099,000	0.50
1940	36,600	5,975,000	163.0	2,455,000	0.41
1941	45,000	7,335,000	163.0	4,181,000	0.57
1942	42,000	7,350,000	175.0	5,366,000	0.73
1943	43,400	7,555,000	181.0	6,205,000	0.79
1944	36,700	6,019,000	164.0	3,852,000	0.64
1945	30,600	4,590,000	150.0	6,059,000	1.32
1946	24,100	4,169,000	173.0	4,169,000	1.00
1947	25,000	3,453,000	138.0	3,798,000	1.10
1948	22,400	4,166,000	186.0	5,208,000	1.25
1949	23,700	3,982,000	168.0	4,898,000	1.23
FOIN ET TRÈFLE—HAY AND CLOVER					
1938	3,640,000	5,238,000	1.44	\$ 41,904,000	\$ 8.06
1939	3,646,000	4,917,000	1.35	44,253,000	9.06
1940	3,661,300	5,223,000	1.43	49,723,000	9.52
1941	3,871,000	4,103,000	1.06	69,751,000	17.00
1942	4,001,000	5,621,000	1.38	76,079,000	13.78
1943	4,062,000	6,702,000	1.65	77,408,000	11.55
1944	4,192,000	5,701,000	1.36	88,708,000	15.56
1945	4,207,400	6,774,000	1.61	85,285,000	12.59
1946	4,182,000	5,437,000	1.30	70,572,000	12.98
1947	4,065,000	5,935,000	1.46	94,545,000	15.93
1948	4,032,000	5,645,000	1.40	99,352,000	17.60
1949	3,921,000	4,705,000	1.20	94,100,000	20.00
MAIS FOURRAGER—FODDER CORN					
1938	53,800	526,000	9.78	\$ 1,994,000	\$ 3.79
1939	56,400	559,000	9.91	2,289,000	4.09
1940	61,300	552,000	9.00	2,472,000	4.48
1941	75,000	695,000	9.27	4,170,000	6.00
1942	92,000	904,000	9.83	4,719,000	5.22
1943	95,500	690,000	7.22	4,289,000	6.23
1944	86,400	778,000	8.98	4,090,000	5.27
1945	96,600	838,000	8.67	4,894,000	5.84
1946	89,700	771,000	8.59	4,703,000	6.10
1947	95,500	713,000	7.47	5,276,000	7.40
1948	106,600	895,000	8.40	6,265,000	7.00
1949	117,000	1,108,000	9.47	9,019,000	8.14
LUZERNE—ALFALFA					
1938	16,400	43,000	2.62	\$ 383,000	\$ 8.90
1939	17,800	43,000	2.42	452,000	10.50
1940	22,400	57,000	2.55	641,000	11.25
1941	36,700	84,800	2.31	1,594,000	18.80
1942	52,000	126,000	2.43	1,881,000	14.93
1943	71,300	191,000	2.68	2,468,000	12.92
1944	70,100	149,000	2.13	2,570,000	17.25
1945	72,000	179,000	2.49	2,495,000	13.94
1946	68,900	145,000	2.10	2,092,000	14.43
1947	71,900	156,000	2.17	2,722,000	17.45
1948	86,300	165,000	1.91	3,300,000	20.00
1949	106,000	191,000	1.80	4,689,000	24.55

(1) Pommes de terre, navets, betteraves, etc., en quintaux; foin et trèfle, maïs et luzerne en tonnes.

(1) Potatoes, turnips, beets, etc., in cwt.; hay and clover, corn and alfalfa, in tons.

37—Superficie et rendement des grandes cultures dans la province de Québec.

37—Acreage and Yield of Field Crops in the Province of Quebec.

CULTURES—CROPS		1940	1941	1942	1943	1944	1945	1946	1947	1948	1949
SUPERFICIES ENSEMENCÉES (EN ACRES)—AREA SOWN (IN ACRES)											
Blé du printemps.....	Spring wheat.....	30,100	29,600	28,700	27,500	28,900	23,400	22,500	21,800	24,000	25,600
Avoine.....	Oats.....	1,664,200	1,695,000	1,686,000	1,690,000	1,685,000	1,654,000	1,466,500	1,394,700	1,381,000	1,509,000
Orge.....	Barley.....	159,560	144,000	138,600	156,000	136,000	132,600	124,900	156,500	144,300	125,000
Seigle.....	Spring rye.....	6,200	13,300	11,100	12,600	9,300	8,400	7,700	8,600	13,200	13,800
Fèves.....	Beans.....	9,200	13,900	13,500	14,100	14,500	12,600	12,400	10,900	12,500	10,400
Pois.....	Peas.....	19,700	25,800	27,000	23,000	25,100	22,600	22,800	17,600	16,200	15,500
Sarrasin.....	Buckwheat.....	104,500	86,900	79,000	90,500	83,600	83,100	78,200	96,400	75,100	78,800
Grains mélangés.....	Mixed grains.....	163,300	191,000	272,000	291,800	265,700	257,800	251,400	275,600	299,000	312,000
Pommes de terre.....	Potatoes.....	149,800	153,000	157,000	168,000	168,900	156,100	152,000	148,700	155,000	160,000
Navets, betteraves.....	Turnips, beets.....	36,600	45,000	42,000	43,400	36,700	30,600	24,100	25,000	22,400	23,700
Foin et trèfle.....	Hay and clover.....	3,661,300	3,871,000	4,001,000	4,062,000	4,192,000	4,207,400	4,182,000	4,065,000	4,032,000	3,921,000
Mais fourrager.....	Fodder corn.....	61,300	75,000	92,000	85,500	86,400	96,600	89,700	95,500	106,600	117,000
Luzerne.....	Alfalfa.....	22,400	36,700	52,000	71,300	70,100	72,000	68,900	71,900	86,300	106,000
Betteraves à sucre.....	Sugar beets.....					2,700	1,400	2,100	1,600	2,900	6,200
TOTAL.....		6,088,100	6,380,200	6,599,900	6,750,700	6,802,900	6,758,500	6,505,300	6,390,100	6,370,500	6,423,800

		QUANTITÉS RÉCOLTÉES—TOTAL YIELD									
Blé du printemps..(bois).....	Spring wheat....(bush.).....	522,000	533,000	554,000	503,000	506,000	398,000	389,000	325,000	478,000	468,000
Avoine.....	Oats.....	44,290,000	47,291,000	50,580,000	38,025,000	44,484,000	37,877,000	34,756,000	26,639,000	40,463,000	37,574,000
Orge.....	Barley.....	3,888,000	3,715,000	3,812,000	3,182,000	3,223,000	2,851,000	2,748,000	2,885,000	3,896,000	3,000,000
Seigle.....	Spring rye.....	103,000	231,000	196,000	188,000	151,000	139,000	126,000	124,000	220,000	221,000
Pois.....	Peas.....	318,000	415,000	497,000	386,000	377,000	296,000	303,000	211,000	272,000	222,000
Fèves.....	Beans.....	153,000	227,000	223,000	202,000	239,000	197,000	198,000	154,000	209,000	156,000
Sarrasin.....	Buckwheat.....	2,144,000	1,773,000	1,793,000	1,828,000	1,513,000	1,720,000	1,627,000	1,523,000	1,735,000	1,596,000
Grains mélangés.....	Mixed grains.....	4,502,000	5,539,000	8,976,000	7,032,000	7,307,000	6,832,000	6,687,000	5,568,000	9,209,000	8,112,000
Pommes de terre.....(qtx).....	Potatoes.....(cwt.).....	13,125,000	11,475,000	10,833,000	11,256,000	15,032,000	9,054,000	11,400,000	10,558,000	14,989,000	12,800,000
Navets, betteraves.....	Turnips, beets.....	5,975,000	7,335,000	7,350,000	7,855,000	6,019,000	4,590,000	4,169,000	3,453,000	4,166,000	3,982,000
Foin et trèfle.....(tonnes).....	Hay and clover....(tons).....	5,223,000	4,103,000	5,521,000	6,702,000	5,701,000	6,774,000	5,437,000	5,935,000	5,465,000	4,795,000
Mais fourrager.....	Fodder corn.....	552,000	695,000	904,000	690,000	776,000	838,000	771,000	713,000	895,000	1,108,000
Luzerne.....	Alfalfa.....	57,000	84,800	126,000	191,000	149,000	179,000	145,000	156,000	165,000	191,000
Betteraves à sucre.....	Sugar beets.....					16,200	9,800	18,300	10,500	27,600	68,000

GRANDES CULTURES—FIELD CROPS

38—Rendement moyen à l'acre et valeur totale des grandes cultures dans la province de Québec.

38—Average Yield per Acre and Total Value of Field Crops in the Province of Quebec.

CULTURES—CROPS	1940	1941	1942	1943	1944	1945	1946	1947	1948	1949
RENDEMENT MOYEN A L'ACRE—AVERAGE YIELD PER ACRE										
Blé du printemps. (bois)... Spring wheat.... (bush.).....	17.4	18.0	19.3	18.3	18.8	17.0	17.3	14.9	19.9	18.3
Avoine..... " .. Oats..... " ..	26.6	27.9	30.0	22.5	26.4	22.9	23.7	19.1	29.3	24.9
Orge..... " .. Barley..... " ..	24.4	25.8	27.5	20.4	23.7	21.5	22.0	18.4	27.0	24.0
Seigle..... " .. Spring rye..... " ..	16.6	17.4	17.7	14.9	16.2	16.6	16.4	14.4	16.7	16.0
Pois..... " .. Peas..... " ..	16.1	16.1	18.4	13.8	15.0	13.1	13.3	12.0	16.8	14.3
Fèves..... " .. Beans..... " ..	16.6	16.3	16.5	14.3	16.5	15.6	16.0	14.1	16.7	15.0
Sarrasin..... " .. Buckwheat..... " ..	21.0	20.4	22.7	20.2	18.1	20.7	20.8	15.8	23.1	20.3
Grains mélangés... " .. Mixed grains..... " ..	27.6	29.0	33.0	24.1	27.5	26.5	2.6	20.2	30.8	26.0
Pommes de terre... (qtx)... Potatoes..... (cwt.).....	87.6	75.0	69.0	67.0	89.0	58.0	75.0	71.0	96.7	80.0
Navets, betteraves... Turnips, beets.....	163.0	163.0	175.0	181.0	164.0	150.0	173.0	138.0	186.0	168.0
Foin et trèfle.... (tonnes) Hay and clover... (tons).....	1.43	1.06	1.38	1.65	1.36	1.01	1.30	1.46	1.40	1.20
Maïs fourrager.... " .. Fodder corn..... " ..	9.00	9.27	9.83	7.22	8.98	8.67	8.59	7.47	8.40	9.47
Luzerne..... " .. Alfalfa..... " ..	2.55	2.31	2.43	2.68	2.13	2.49	2.10	2.17	1.91	1.80
Betteraves à sucre... " .. Sugar beets..... " ..					6.00	7.00	8.32	6.56	9.52	11.06
VALEUR TOTALE DES RÉCOLTES (EN MILLIERS DE DOLLARS)—TOTAL VALUE OF FIELD CROPS (IN THOUSANDS OF DOLLARS)										
Blé du printemps... Spring wheat.....	\$ 473	\$ 490	\$ 532	\$ 543	\$ 557	\$ 454	\$ 486	\$ 507	\$ 860	\$ 833
Avoine..... Oats.....	21,259	26,483	26,302	24,716	28,470	23,982	24,508	36,417	32,689	32,689
Orge..... Barley.....	2,488	2,675	2,783	2,546	2,675	2,480	2,473	4,675	3,570	3,570
Seigle..... Spring rye.....	82	194	165	164	146	133	135	315	325	325
Pois..... Peas.....	794	1,224	1,511	1,208	1,191	995	1,103	1,088	892	892
Fèves..... Beans.....	375	645	676	634	762	695	764	701	940	705
Sarrasin..... Buckwheat.....	1,436	1,312	1,327	1,536	1,362	1,617	1,643	1,919	2,256	1,915
Grains mélangés... Mixed grains.....	2,373	3,656	6,014	5,766	5,480	5,329	5,550	5,457	10,406	9,490
Pommes de terre... Potatoes.....	10,500	15,032	17,441	20,324	22,898	22,635	21,090	26,078	4,282	19,840
Navets, betteraves... Turnips, beets.....	2,455	4,181	5,366	6,205	3,852	6,059	4,169	3,798	5,208	4,898
Foin et trèfle.... Hay and clover.....	49,723	69,751	76,079	77,408	88,708	85,285	70,572	94,545	9,352	94,100
Maïs fourrager.... Fodder corn.....	2,472	4,170	4,719	4,299	4,090	4,894	4,703	5,276	6,265	9,019
Luzerne..... Alfalfa.....	641	1,594	1,881	2,468	2,570	2,495	2,092	2,722	3,300	4,689
Betteraves à sucre... Sugar beets.....					104	178	219	136	359	892
TOTAL.....	95,071	131,407	144,796	148,317	162,455	158,188	138,982	170,138	195,723	183,857

Le tableau suivant montre la moyenne annuelle des cours des grandes cultures de la province de Québec d'après les prix payés aux cultivateurs ainsi que le rendement moyen à l'acre pour les 41 années de la période 1908-1948.

The following table shows the yearly average price of field crops in the Province of Quebec according to the prices paid to the farmers and the average yield for the 41 years of the 1908-1948 period.

39—Prix et rendement moyen à l'acre des grandes cultures dans la Province.
39—Prices and Average Yields per Acre of Field Crops in the Province.

PRODUITS PRODUCTS	Unité Unit	Rende- ment Yield	PRIX—PRICES					
			Moy.—Ave.		1946	1947	1948	1949
			Moy.—Ave. 1908-48	1935-39					1940-44
no.	\$	\$	\$	\$	\$	\$		
Blé.....Wheat.....	B.(1)	17	1.04	0.99	1.25	1.56	1.80	1.78
avoine.....Oats.....	"	26	0.50	0.57	0.69	0.92	0.90	0.87
Orge.....Barley.....	"	24	0.67	0.74	0.80	1.21	1.20	1.19
Seigle.....Spring rye.....	"	16	0.83	0.86	1.07	1.32	1.43	1.47
Pois.....Peas.....	"	15	1.95	2.96	3.64	3.96	4.00	4.02
Fèves.....Beans.....	"	17	2.01	2.93	3.86	4.55	4.50	4.52
Sarrasin.....Buckwheat.....	"	22	0.69	0.78	1.01	1.26	1.30	1.20
Grains mélangés. Mixed grains	"	27	0.64	0.69	0.83	0.98	1.13	1.17
Pommes de terre. Potatoes.....	Qt.—Cwt	88	0.96	1.41	1.85	2.47	1.62	1.53
Navets.....Turnips, etc.....	"	171	0.46	0.63	1.00	1.10	1.25	1.23
Foin et trèfle.....Hay & clover.....	Ton	1.4	8.03	13.48	12.98	15.93	17.60	20.00
Mais fourrager.....Fodder corn.....	"	8.8	3.99	5.44	6.10	7.40	7.00	8.14
Luzerne.....Alfalfa.....	"	2.4	9.25	15.03	14.43	17.45	20.00	24.95
Betteraves sucre. Sugar beets.....	"	.....	.....	.....	12.00	13.00	13.00	13.00

(1) Boisseau.

(1) Bushel.

8—CULTURES SPÉCIALES

8—SPECIAL CROPS

Pour les années antérieures à 1940, on trouvera des statistiques sur la production du lin dans les tableaux concernant les "grandes cultures". A partir de 1940, la culture du lin est considérée comme "culture spéciale".

Prior to 1940, statistical data on the production of fibre flax are given in the tables concerning "field crops". From 1940, fibre flax crop is considered as a "special crop."

40—Superficie, production et valeur des produits de lin à filasse dans la Province, 1940-49.

40—Area, Production and Value of Fibre Flax Products in the Province, 1940-49.

Années Years	Superficie Area	Graines Seeds	Fibre rouie Scutched flax	Etoupe rouie Scutched tow	Etoupe verte Green tow
SUPERFICIE ET PRODUCTION—AREA AND PRODUCTION					
	acres	bois.—bu.	tonnes—tons	tonnes—tons.	tonnes—tons.
1940.....	11,578	46,312	869	869	83
1941.....	26,788	83,358	975	2,460	300
1942.....	28,586	114,344	937	2,011	566
1943.....	23,503	94,012	779	2,117	400
1944.....	28,231	84,693	520	1,258	550
1945.....	15,372	46,116	704	1,116	300
1946.....	10,755	53,800	318	298	.....
1947.....	5,708	26,000	218	273	.....
1948.....	10,933	39,000	780	663	.....
1949.....	4,840	21,800	363	425	.....
VALEUR—VALUE					
	Total	\$	\$	\$	\$
1940.....	\$ 966,534	196,826	503,643	260,505	5,560
1941.....	1,927,128	291,753	804,375	816,000	15,000
1942.....	1,878,438	256,328	768,898	831,481	21,751
1943.....	1,684,368	376,048	598,000	698,320	24,000
1944.....	1,287,000	338,800	543,300	377,400	27,600
1945.....	1,290,000	231,000	704,000	335,000	20,000
1946.....	581,000	269,000	223,000	89,000	.....
1947.....	412,000	156,000	174,000	82,000	.....
1948.....	1,037,000	214,000	624,000	199,000	.....
1949.....	392,000	109,000	198,000	85,000	.....

41 — Production et valeur des principaux fruits dans la Province.

41 — Production and Value of Chief Commercial Fruits in the Province.

ANNÉES — YEARS	Pommes — Apples		Fraises — Strawberries		Framboises — Raspberries		Bluets — Blueberries	
	Barils — Barrels	Valeur — Value	Pintes — Quarts	Valeur — Value	Pintes — Quarts	Valeur — Value	Livres — Pounds	Valeur — Value
		\$	'000	\$	'000	\$	'000	\$
Moy.-Ave. 1935-39..	189,700	645,980	7,012	584,360	2,442	288,180	.....	.....
1940.....	323,500	854,000	5,923	415,000	2,771	304,800	.....	.....
1941.....	255,400	936,000	4,442	400,000	1,386	194,000	3,051	239,000
1942.....	390,000	1,462,500	4,442	444,000	1,732	277,100	6,288	578,000
1943.....	303,700	1,211,600	5,552	943,800	866	259,800	20,121	2,573,500
1944.....	309,000	1,197,000	2,043	429,200	866	207,800	6,668	1,296,800
1945.....	26,650	120,000	3,500	665,000	700	168,000	21,045	1,171,300
1946.....	333,300	1,200,000	2,600	650,000	490	172,000	14,610	2,159,700
1947.....	410,000	2,460,000	6,000	1,020,000	200	68,000	11,437	1,268,600
1948.....	400,000	2,700,000	5,200	832,000	220	73,000	9,286	1,394,695
1949.....	666,666	2,500,000	7,500	1,500,000	300	108,000	20,138	2,012,348

42 — Production du sucre et du sirop d'érable dans la Province.

42 — Production of Maple Syrup and Maple Sugar in the Province.

ANNÉES — YEARS	Sucre—Sugar			Sirop—Syrup			Production totale en sirop — Total Production Expressed as Syrup	Valeur: sucre et sirop — Value: Sugar and Syrup
	Quantité — Quantity	Valeur—Value		Quantité — Quantity	Valeur—Value			
		Moyenne — Average	Totale — Total		Moyenne — Average	Totale — Total		
Moy.-Ave. 1935-39..	4,840,300 lb.	11.3 cts	533,320 \$	1,582,740 gal.	1.13 \$	1,788,760 \$	2,066,780 gal.	2,266,640 \$
1940.....	3,251,700	15.0	487,600	2,211,000	1.27	2,808,000	2,536,200	3,295,800
1941.....	2,244,400	17.0	381,500	1,650,000	1.47	2,425,500	1,874,400	2,807,000
1942.....	3,537,900	19.5	689,900	2,272,400	1.94	4,408,500	2,626,200	5,098,400
1943.....	2,289,100	25.0	572,300	1,563,200	2.32	3,626,600	1,792,100	4,198,900
1944.....	2,033,800	26.0	528,800	2,338,900	2.91	6,806,200	2,542,280	7,335,000
1945.....	1,804,000	26.0	469,000	1,203,000	2.95	3,549,000	1,383,400	4,018,000
1946.....	2,448,000	27.0	661,000	1,638,000	2.92	4,783,000	1,883,000	5,444,000
1947.....	3,260,000	37.0	1,206,000	2,831,000	3.48	9,852,000	3,157,000	11,058,000
1948.....	2,187,000	34.0	744,000	1,750,000	3.49	6,108,000	1,969,000	6,852,000
1949.....	1,651,000	36.0	598,000	1,894,000	3.61	6,829,000	2,059,000	7,427,000

43—Production et valeur du tabac dans la Province.

43—Production and Value of Tobacco in the Province.

ANNÉES — YEARS	Tabac jaune — Flue-cured tobacco		Tabac à cigare — Cigar tobacco		Tabac à pipe — Pipe tobacco		Total	
	Production	Valeur — Value	Production	Valeur — Value	Production	Valeur — Value	Production	Valeur — Value
	'000 lb.	\$'000	'000 lb.	\$'000	'000 lb.	\$'000	'000 lb.	\$'000
Moy.-Ave. 1935-39..	1,501	293	5,102	554	3,273	291	9,575	1,079
1940.....	4,436	843	4,694	490	4,014	346	13,144	1,679
1941.....	2,950	472	4,083	432	2,509	250	9,541	1,155
1942.....	4,000	800	4,198	544	1,275	126	9,474	1,530
1943.....	3,764	1,035	2,270	341	478	102	6,512	1,478
1944.....	3,931	1,207	2,976	625	1,991	582	8,898	2,414
1945.....	4,141	1,461	3,300	800	1,950	523	9,391	2,784
1946.....	3,865	1,327	5,435	1,405	2,395	651	11,695	3,383
1947.....	3,536	1,110	3,729	844	1,675	359	8,940	2,313
1948.....	4,351	1,661	8,402	2,114	1,000	292	18,768	3,977
1949.....	2,420	836	3,706	834	1,890	322	8,016	1,992

9—BÉTAIL

9—LIVE STOCK

44—Nombre des animaux de ferme dans la province de Québec.

44—Number of Animals on Farms in the Province of Quebec.

ANNÉES—YEARS	Chevaux — Horses	Vaches laitières — Milch Cows	Autres bêtes à cornes — Other Cattle	Moutons et agneaux — Sheep and lambs	Porcs — Hogs
Moy.—Ave. 1935-39.....	295,340	951,340	784,640	579,980	706,280
1940.....	328,100	1,008,000	766,600	527,500	958,200
1941.....	332,700	998,700	758,800	526,200	808,000
1942.....	335,300	996,700	784,300	543,600	859,300
1943.....	329,500	1,018,900	886,200	574,500	978,900
1944.....	344,500	1,071,300	958,700	637,300	1,001,000
1945.....	314,100	1,103,700	907,900	649,300	843,700
1946.....	317,500	1,098,200	873,700	595,300	868,000
1947.....	316,600	1,120,800	912,700	571,700	1,061,200
1948.....	314,500	1,129,400	886,500	475,000	975,400
1949.....	303,200	1,114,300	871,200	428,700	1,116,300

45—Evaluation du cheptel de la province de Québec.

45—Estimated Value of Live Stock in the Province of Quebec.

ANNÉES—YEARS	Chevaux — Horses	Bêtes à cornes — Cattle	Moutons et agneaux — Sheep and lambs	Porcs — Hogs	Total
Moy.—Ave. 1935-39.....	\$'000 32,746	\$'000 55,778	\$'000 3,174	\$'000 9,700	\$'000 102,398
1940.....	38,388	67,833	3,362	13,415	122,998
1941.....	37,149	58,623	2,788	7,603	106,163
1942.....	38,224	80,471	3,376	9,693	131,764
1943.....	45,393	142,578	6,081	17,532	211,584
1944.....	47,353	138,573	6,420	17,862	210,208
1945.....	42,014	140,550	6,155	15,688	204,407
1946.....	42,508	159,596	6,290	20,799	229,193
1947.....	41,442	166,078	6,634	27,428	241,582
1948.....	39,261	188,253	5,724	29,575	262,813
1949.....	36,295	208,306	6,448	37,348	288,897

46—Nombre de volailles sur les fermes de la province de Québec.

46—Number of Poultry on Farms in the Province of Quebec.

ANNÉES—YEARS	Poules et poulets — Hens and chickens	Dindons — Turkeys	Oies — Geese	Canards — Ducks	Total
Moy.—Ave. 1935-39.....	7,071,600	149,060	59,460	65,700	7,345,820
1940.....	7,987,000	180,000	47,000	52,800	8,266,800
1941.....	8,063,000	172,500	46,500	36,100	8,318,100
1942.....	8,986,100	204,500	43,300	54,500	9,268,400
1943.....	9,709,900	212,900	27,500	48,700	9,999,000
1944.....	12,539,400	227,900	36,900	85,700	12,889,900
1945.....	11,859,600	301,900	35,700	68,100	12,265,300
1946.....	12,183,400	282,600	29,800	74,900	12,570,700
1947.....	13,513,300	404,100	24,700	62,200	14,004,300
1948.....	10,605,000	316,000	16,000	57,000	10,994,000
1949.....	11,551,000	504,000	20,000	52,000	12,127,000

Source: *Statistique du bétail et des produits animaux*, Ottawa.Source: *Live Stock and Animal Products Statistics*, Ottawa.

47—Nombre d'animaux sur les fermes canadiennes, par provinces.

47—Number of Live Stock on Canadian Farms, by Provinces.

PROVINCES	Moy.—Ave.		1943	1944	1945	1946	1947	1948	1949
	1935-39	1940-44							
	'000	'000							

VACHES LAITIÈRES—MILCH COWS

Ile-du-P.-E.	47	46	46	46	47	46	43	43	44
N.-Ecosse	113	107	104	109	109	103	98	95	87
N.-Brunswick	114	114	113	118	119	116	111	103	102
Québec	951	1,010	1,019	1,071	1,104	1,098	1,121	1,129	1,114
Ontario	1,141	1,161	1,170	1,188	1,253	1,251	1,253	1,281	1,250
Manitoba	373	350	370	387	366	277	287	282	244
Saskatchewan	524	474	503	529	525	399	394	387	360
Alberta	426	373	376	386	376	326	316	327	315
Col.-Brit.	91	93	94	96	99	96	96	94	94
CANADA	3,780	3,736	3,795	3,930	3,998	3,711	3,697	3,701	3,620

AUTRES BÊTES À CORNES—OTHER CATTLE

P.E.I.	49	52	54	59	59	56	52	52	53
Nova Scotia	106	107	108	123	117	114	105	97	96
N.-Brunswick	96	101	107	114	107	103	97	94	95
Quebec	785	831	886	959	908	874	913	887	871
Ontario	1,373	1,499	1,524	1,557	1,655	1,618	1,622	1,603	1,610
Manitoba	405	486	558	606	658	526	512	461	437
Saskatchewan	851	989	1,100	1,356	1,454	1,100	1,118	1,050	894
Alberta	1,065	1,123	1,251	1,357	1,484	1,272	1,338	1,257	1,150
Brit. Col.	204	247	282	285	318	294	263	268	255
CANADA	4,936	5,435	5,870	6,416	6,760	5,954	6,021	5,770	5,461

MOUTONS ET AGNEAUX—SHEEP AND LAMBS

Ile-du-P.-E.	48	49	56	58	60	55	49	43	43
N.-Ecosse	139	151	162	161	160	154	138	131	123
N.-Brunswick	99	99	107	111	114	104	95	79	69
Québec	580	562	574	638	649	595	572	475	429
Ontario	800	704	738	737	724	701	668	576	512
Manitoba	223	289	327	319	288	208	181	141	131
Saskatchewan	316	405	463	531	513	335	285	253	234
Alberta	732	830	900	1,023	975	667	614	449	442
Col.-Brit.	146	132	132	148	139	125	106	105	93
CANADA	3,083	3,222	3,459	3,726	3,622	2,942	2,707	2,251	2,076

PORCS—HOGS

P.E.I.	40	57	65	66	61	64	69	62	64
Nova Scotia	42	56	65	69	59	49	60	48	50
N.-Brunswick	79	88	94	104	82	78	93	63	76
Québec	706	921	979	1,001	844	868	1,061	975	1,116
Ontario	1,413	1,903	1,885	1,900	1,979	2,013	2,245	1,769	2,192
Manitoba	257	644	877	624	457	308	347	257	303
Saskatchewan	502	1,301	1,755	1,600	1,007	523	558	396	459
Alberta	852	1,966	2,338	2,279	1,469	940	964	834	847
Brit. Col.	46	84	90	98	68	67	77	59	55
CANADA	3,937	7,019	8,148	7,741	6,026	4,910	5,473	4,463	5,163

48—Valeur des animaux sur les fermes canadiennes, par provinces.

48—Value of Live Stock on Canadian Farms, by Provinces.

PROVINCES	Moy.—Ave.		1943	1944	1945	1946	1947	1948	1949
	1933-39	1940-44							
	'000	'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
VACHES LAITIÈRES—MILCH COWS									
Ile-du-P.-E.	1,670	2,731	3,936	3,573	3,995	4,397	4,644	5,257	6,274
N.-Ecosse	4,389	6,327	8,448	8,696	9,080	10,237	11,293	12,497	12,416
N.-Brunswick	4,102	6,444	9,185	9,086	9,148	10,306	11,342	12,451	12,967
Québec	37,923	73,546	106,984	102,845	104,852	121,900	125,530	141,175	156,002
Ontario	54,527	99,717	134,616	131,824	142,854	160,077	164,091	197,930	217,482
Manitoba	12,453	25,185	34,410	35,217	31,842	25,475	28,804	32,263	38,489
Saskatchewan	15,982	33,913	47,226	49,234	45,683	37,506	41,711	47,601	55,769
Alberta	13,279	25,841	33,464	33,924	33,499	31,315	34,117	42,183	50,085
Col.-Brit.	4,605	6,773	8,058	8,475	8,982	8,977	10,410	11,700	12,878
CANADA	148,930	280,477	386,227	382,874	389,935	410,190	431,942	503,057	562,362

AUTRES BÊTES À CORNES—OTHER CATTLE

P.E.I.	1,162	1,343	1,912	1,858	2,056	2,208	2,181	2,558	2,995
Nova Scotia	2,681	3,242	4,180	4,008	4,167	5,319	5,313	5,485	5,814
N. Brunswick	2,025	2,419	3,454	3,531	3,222	3,456	4,144	4,681	5,418
Québec	17,856	24,070	35,594	35,728	35,698	37,696	40,548	47,078	52,804
Ontario	44,622	66,970	83,717	78,889	87,253	97,681	103,380	126,727	141,408
Manitoba	9,873	19,448	28,124	29,221	33,591	27,062	30,972	32,584	37,916
Saskatchewan	18,532	42,087	58,913	70,915	76,985	61,025	71,947	81,459	83,813
Alberta	24,209	50,344	70,428	73,750	82,972	75,685	92,019	103,769	113,872
B. C.	5,991	11,417	15,203	16,127	17,765	17,262	17,525	21,635	22,843
CANADA	126,951	221,340	301,525	314,027	343,699	327,394	368,029	425,976	466,883

MOUTONS ET AGNEAUX—SHEEP AND LAMBS

Ile-du-P.-E.	267	378	583	494	553	564	551	588	637
N.-Ecosse	697	1,044	1,467	1,521	1,584	1,378	1,299	1,427	1,305
N. Brunswick	510	696	1,025	981	940	949	897	849	788
Québec	3,174	4,405	6,081	6,420	6,155	6,290	6,639	5,724	6,448
Ontario	5,656	7,179	9,993	8,669	8,581	8,568	8,695	8,950	8,501
Manitoba	1,163	2,263	3,336	2,979	2,302	1,810	1,851	1,619	1,820
Saskatchewan	1,532	3,209	4,828	5,005	3,966	2,745	2,810	2,860	3,131
Alberta	3,601	6,419	8,976	9,235	8,351	5,827	6,053	5,161	5,962
Col.-Brit.	890	1,162	1,475	1,655	1,483	1,429	1,309	1,478	1,562
CANADA	17,490	26,755	37,764	36,959	33,915	29,560	30,099	28,656	30,154

PORCS—HOGS

P.E.I.	491	798	1,021	1,328	1,305	1,639	1,891	2,052	2,280
Nova Scotia	593	849	1,219	1,200	1,193	1,245	1,630	1,359	1,551
N. Brunswick	1,197	1,367	2,015	2,109	1,668	1,802	2,505	1,970	2,492
Québec	9,700	13,221	17,532	17,862	15,688	20,790	27,428	29,575	37,348
Ontario	17,950	25,525	31,093	36,853	44,939	51,138	57,001	61,776	81,835
Manitoba	3,147	8,768	15,069	11,573	8,673	5,891	7,806	7,384	9,536
Saskatchewan	5,632	16,899	28,105	28,322	18,736	9,727	11,941	11,170	13,829
Alberta	9,475	26,144	37,352	41,135	27,810	19,369	21,940	23,341	27,631
B. C.	603	1,182	1,439	1,727	1,312	1,356	1,393	1,649	1,840
CANADA	43,843	95,753	134,845	142,169	121,323	112,016	134,035	140,276	178,362

Source: *Statistique du bétail et des produits animaux*, Ottawa.Source: *Live Stock and Animal Products Statistics*, Ottawa.

On trouvera à la page 331 de l'édition 1945-46 de notre Annuaire Statistique un tableau donnant la "valeur moyenne des animaux de ferme, par unité, dans la province de Québec, de 1930 à 1941". Dans ce tableau, le prix moyen des chevaux et des bovins est donné pour différentes périodes de leur croissance.

En 1941, on a cessé de donner le prix moyen des chevaux et des bovins pour différentes périodes de leur croissance. Le tableau 49 a été préparé conformément à la nouvelle classification adoptée alors. En 1941 et 1942 la catégorie "autres bêtes à cornes" comprenait les veaux; en 1943, cette catégorie ne comprend pas les veaux et ce changement a influé sur la grosse augmentation qui apparaît dans la valeur moyenne des autres bêtes à cornes en 1943 par rapport à 1942.

The 1945-46 edition of our Statistical Year Book page 331 contains a table showing the "average value of farm animals, per unit, in the Province of Quebec, from 1930 to 1941". In that table, the average prices for horses and cattle is given for various periods of their growth.

Since 1941, the average value per head of horses and cattle for various periods of growth is not given. Table 49 has been prepared according to the new classification adopted then. For 1941 and 1942 "other cattle" included calves; in 1943, calves are not included in "other cattle" and this change must not be forgotten when considering the increase of the average value per head of other cattle in 1943 compared with 1942.

49—Valeur moyenne des animaux de ferme, par provinces, en 1949 et dans la province de Québec, 1941-49.

49—Average Value of Farm Animals, by Provinces in 1949 and in the Province of Quebec, 1941-49.

PROVINCES ET ANNÉES PROVINCES AND YEARS	Chevaux — Horses	Vaches laitières — Milk Cows	Veaux — Calves	Autres bêtes à cornes — Other Cattle	Toutes bêtes à cornes et veaux — All cattle and calves	Moutons et agneaux — Sheep and Lambs	Porcs — Hogs
Ile-du-P.-E..... P. E. I.....	\$ 105	\$ 141	\$ 37	\$ 82	\$ 96	\$ 14.80	\$ 35.90
N.-Ecosse..... Nova Scotia ..	133	128	32	80	94	10.60	31.10
N.-Brunswick.....	120	127	33	82	93	11.40	32.60
Québec.....	120	140	34	90	105	15.00	33.50
Ontario.....	91	174	53	115	125	16.60	37.30
Manitoba.....	59	158	47	116	112	13.90	31.50
Saskatchewan.....	45	155	51	123	111	13.40	30.20
Alberta.....	49	159	48	128	112	13.50	32.60
Col.-Brit..... B. C.....	98	137	43	110	103	16.80	33.50
CANADA.....	75	155	46	115	113	14.50	34.50

PROVINCE DE QUÉBEC—PROVINCE OF QUEBEC

1941.....	111	47	(1)	15	33	5.28	9.32
1942.....	114	65	(1)	20	45	6.21	11.28
1943.....	138	105	23	61	75	10.60	17.90
1944.....	137	96	21	55	68	10.10	17.80
1945.....	134	95	22	57	70	9.50	18.60
1946.....	134	111	25	63	81	10.60	24.00
1947.....	131	112	25	65	82	11.60	25.80
1948.....	125	125	30	78	93	12.10	30.30
1949.....	120	140	34	90	105	15.00	33.50

(1) Compris dans autres bêtes à cornes.

(1) Included in other cattle.

50—Origine, par comtés, du bétail expédié aux marchés, en 1948 et 1949.

50—Origin, by Counties, of Live Stock Marketed, in 1948 and 1949.

COMTÉS—COUNTIES	Bêtes à cornes — Cattle		Veaux — Calves		Pores — Hogs		Moutons et agneaux — Sheep and Lambs	
	1948	1949	1948	1949	1948	1949	1948	1949
	No.	No.	No.	No.	No.	No.	No.	No.
Abitibi	1,485	958	2,511	2,407	2,387	1,660	4,374	3,082
Argenteuil	2,703	2,221	3,366	3,646	2,732	2,393	697	594
Arthabaska	3,704	3,032	10,364	9,860	43,093	40,076	3,630	3,245
Bagot	2,015	2,588	5,423	5,642	46,401	46,107	1,430	1,184
Beauce	3,831	4,709	14,074	15,035	42,691	46,683	19,888	20,854
Beauharnois	328	812	916	1,422	3,241	3,100	224	214
Bellechasse	744	966	1,884	1,839	10,263	11,112	2,121	1,091
Berthier	1,587	1,016	3,170	2,372	7,270	6,504	1,454	778
Bonaventure	740	154	5,348	1,080	5,764	864	12,417	3,086
Brôme	4,475	2,848	3,298	3,349	7,291	6,375	512	293
Chambly	1,531	1,580	920	1,190	4,144	4,066	175	261
Champlain	761	297	2,881	1,944	8,515	7,848	1,993	1,254
Charlevoix	4,176	256	704	937	138	479	1,692	4,280
Châteauguay	4,198	4,241	4,967	6,322	7,179	8,332	850	558
Chicoutimi	194	126	86	119	836	3,204	963	1,331
Compton	4,775	3,779	4,957	4,466	18,505	13,762	1,563	988
Deux-Montagnes—Two M'ts.	2,034	2,990	3,322	4,403	4,966	5,951	536	520
Dorchester	1,095	642	2,421	2,235	33,135	35,344	2,957	3,837
Drummond	932	813	2,460	2,148	14,514	13,694	1,058	631
Frontenac	1,752	1,351	5,506	5,773	13,995	14,260	7,048	5,915
Gaspé			49				47	
Hochelaga	11	78	1	42	3,239	1,237		7
Hull	4,330	3,981	5,927	5,244	4,408	4,394	2,864	2,179
Huntingdon	6,927	7,686	8,000	10,084	6,479	5,976	512	351
Iberville	1,848	2,587	2,187	3,380	3,537	3,731	439	515
Jacques-Cartier	2,171	2,815	1,410	2,255	10,496	12,670	393	542
Joliette	1,105	1,311	3,410	3,496	17,258	17,753	2,174	1,706
Kamouraska	1,320	936	8,592	6,760	14,249	14,121	8,269	6,632
Labelle	2,463	1,820	6,403	5,576	22,007	14,672	2,451	1,959
Lac-St-Jean—Lake St. John.	1,915	1,923	7,675	9,571	28,679	34,204	18,432	16,298
Laprairie	1,412	2,014	2,621	3,930	5,375	6,319	530	1,114
L'Assomption	976	971	965	1,914	3,488	7,568	406	380
Laval	3,779	2,594	3,129	2,731	2,519	2,036	524	842
Lévis	426	439	555	469	6,720	6,123	549	643
L'Islet	754	571	2,534	2,959	6,532	7,760	3,948	3,570
Lotbinière	3,307	2,857	7,053	6,985	50,278	51,286	5,094	3,773
Maskinongé	1,295	1,015	3,162	3,162	19,518	18,144	3,630	3,528
Matane	695	633	2,769	6,556	2,666	7,199	10,958	18,295
Mégantic	2,139	1,436	4,420	3,828	24,379	25,312	2,704	1,975
Missisquoi	6,988	4,924	3,656	4,955	6,832	5,778	283	198
Montcalm	271	281	454	508	13,169	15,836	84	260
Montmagny	817	616	2,858	2,604	11,168	13,442	1,616	1,398
Montmorency	327	254	642	680	4,255	6,976	1,025	223
Napierville	682	839	1,093	1,464	4,393	4,981	90	180
Nicolet	1,820	1,471	3,532	4,955	49,715	46,572	1,250	1,505
Papineau		755		1,061		5,567		202
Pontiac	4,979	3,910	3,842	4,319	8,437	8,220	1,735	1,959
Portneuf	1,489	1,063	4,564	4,279	13,097	15,317	1,732	907
Québec	477	323	1,103	388	7,296	8,177	1,022	241
Richelieu	966	950	3,170	3,364	11,445	12,962	699	525
Richmond	6,836	3,998	5,130	5,165	3,138	3,069	1,279	1,859
Rimouski	753	292	4,589	4,220	6,182	7,231	9,924	7,569
Rouville	2,319	2,553	4,597	5,286	21,070	19,746	562	703
Saguenay	11	34						132
Shefford	5,234	3,981	11,775	12,628	32,435	26,650	1,795	1,980
Sherbrooke	2,908	2,217	1,616	1,899	3,193	3,579	218	806
Soulanges	1,374	1,281	3,378	3,126	6,530	8,197	629	436
Stanstead	4,722	3,380	5,126	6,221	22,905	21,256	1,049	951
St-Hyacinthe	1,512	1,671	3,189	3,908	16,584	14,565	603	602
St-Jean—St. John's	2,557	1,746	2,431	2,272	2,366	1,940	293	556
St-Maurice	687	424	1,073	988	9,725	7,543	2,974	2,862
Témiscamingue	1,420	1,176	2,187	1,770	5,809	3,225	1,879	1,889
Témiscouata	2,171	1,467	9,510	9,491	13,918	18,061	16,779	14,130
Terrebonne	2,087	2,042	1,378	2,393	4,036	4,870	641	676
Vaudreuil	906	1,244	1,867	1,812	7,326	8,610	335	295
Verchères	2,259	2,693	2,798	3,826	4,781	4,798	926	689
Wolfe	1,071	1,097	3,913	4,936	21,838	17,464	3,539	2,517
Yamaska	1,450	2,135	5,252	4,094	30,294	21,283	1,241	1,444
TOTAL	135,043	119,833	244,551	259,563	850,824	848,176	183,714	166,099

51—Bétail abattu dans les abattoirs canadiens inspectés, par provinces, 1940-48.

51—Live Stock Slaughtered in Canadian Inspected Abattoirs, by Provinces, 1940-48.

ANNÉES — YEARS	Provinces maritimes — Maritime Provinces	Québec	Ontario	Manitoba	Saskat- chewan	Alberta	C.B. — B.C.	Canada	"Rejetés" — "Con- demned"
	No.	No.	No.	No.	No.	No.	No.	No.	No.

BÊTES À CORNES—CATTLE

1940...	6,913	130,188	352,938	199,691	48,812	87,293	65,084	890,919	13,008
1941...	9,627	159,821	400,506	207,830	53,587	99,375	72,945	1,003,691	13,366
1942...	8,350	137,075	318,451	264,154	56,899	115,808	79,848	970,415	12,174
1943...	6,159	128,325	301,289	271,983	74,023	149,867	89,408	1,021,054	11,091
1944...	11,101	188,865	372,681	385,052	104,089	198,087	96,246	1,354,121	13,541
1945...	13,698	231,077	463,117	495,114	170,306	322,269	123,443	1,819,024	17,545
1946...	16,607	204,371	383,114	463,589	181,751	299,178	119,831	1,668,441	13,392
1947...	9,016	185,472	349,270	304,288	116,629	226,506	100,578	1,291,759	12,364
1948...	12,389	221,042	443,079	352,786	107,711	243,819	109,057	1,489,883	17,353

VEAUX—CALVES

1940...	9,886	293,568	152,257	140,514	19,804	71,639	16,250	703,918	6,513
1941...	11,047	324,818	158,861	123,814	18,414	68,416	22,469	727,829	8,449
1942...	8,860	318,002	121,793	112,993	14,985	71,854	18,185	660,672	8,096
1943...	7,643	272,787	115,874	110,351	11,750	52,807	22,875	594,087	6,934
1944...	9,046	291,379	135,387	123,676	17,873	59,514	24,370	661,245	9,516
1945...	11,355	339,616	146,453	181,004	29,940	72,834	26,424	787,626	12,730
1946...	21,163	342,077	115,623	152,670	31,142	64,736	24,932	752,343	13,927
1947...	16,321	312,853	108,834	132,345	22,646	57,020	15,242	665,311	13,056
1948...	12,257	363,706	128,570	152,334	24,928	80,760	24,855	787,410	15,310

MOUTONS ET AGNEAUX—SHEEP AND LAMBS

Moy.-Av. 1935-39	17,586	161,177	291,362	138,295	30,858	76,080	104,277	819,635	2,512
1940...	13,999	158,850	269,628	137,797	28,113	55,469	101,309	765,165	3,012
1941...	14,093	180,459	295,713	136,637	28,496	69,123	104,082	828,603	3,060
1942...	19,682	176,784	276,033	147,705	31,250	68,128	105,786	825,368	2,602
1943...	24,813	201,314	295,506	152,577	37,603	79,062	98,942	889,317	3,455
1944...	23,544	190,297	320,021	163,301	37,372	92,225	127,379	959,169	3,751
1945...	34,151	274,711	351,926	256,819	51,950	110,758	104,846	1,185,161	6,024
1946...	49,780	283,957	318,559	256,928	72,423	123,243	108,345	1,213,235	5,067
1947...	31,959	216,922	230,270	165,136	49,183	114,582	92,714	900,766	4,092
1948...	30,220	227,374	226,550	96,646	28,307	85,507	74,339	768,943	4,860

PORCS—HOGS

Moy.-Av. 1935-39	54,853	550,022	1,282,001	514,764	218,581	650,524	112,879	3,389,624	9,043
1940...	78,532	873,537	1,854,583	992,075	344,464	1,185,932	127,960	5,457,083	12,447
1941...	67,405	822,821	1,982,742	1,130,500	520,036	1,590,936	165,905	6,280,345	13,679
1942...	79,509	609,895	1,770,741	1,199,257	662,557	1,752,002	122,889	6,106,850	12,580
1943...	95,672	730,295	1,833,280	1,717,086	858,203	1,807,342	125,647	7,168,525	15,061
1944...	134,745	1,088,028	1,855,271	1,953,399	1,181,865	2,341,927	211,184	8,766,417	22,441
1945...	101,768	732,658	1,484,616	956,401	697,213	1,456,962	219,011	5,681,620	16,291
1946...	80,391	593,525	1,495,328	620,842	377,368	931,863	153,264	4,252,591	11,786
1947...	98,009	779,840	1,742,861	536,512	310,475	810,439	174,680	4,252,816	13,788
1948...	161,499	963,447	1,548,426	487,032	270,844	856,209	206,192	4,487,649	15,875

Source: *Statistique du bétail et des produits animaux*, Ottawa.Source: *Live Stock and Animal Products Statistics*, Ottawa.

10—PRODUITS ANIMAUX

10—ANIMAL PRODUCTS

52—Production du miel dans la Province, 1938-49.

52—Production of Honey in the Province, 1938-49.

ANNÉES YEARS	Nombre des Number of		Miel—Honey		Cire—Beewax		Valeur: miel et cire Value: Honey and Beewax
	Apoiculteurs Bee-keepers	Ruches Hives	Production	Valeur Value	Production	Valeur Value	
			lb.	\$	lb.	\$	\$
1938.....	6,800	70,100	5,108,200	510,800	78,800	22,900	533,700
1939.....	7,000	72,690	4,355,400	479,100	65,900	19,100	498,200
1940.....	5,680	73,680	3,112,300	373,500	61,270	16,800	390,300
1941.....	5,680	77,080	3,042,600	431,800	49,750	18,200	450,000
1942.....	5,400	79,270	4,026,900	676,700	53,110	27,500	704,500
1943.....	5,400	79,380	5,000,000	775,000	(1)	35,200	810,200
1944.....	6,190	92,450	3,606,000	577,000	(1)	25,000	602,000
1945.....	5,980	95,470	4,487,000	852,000	(1)	28,000	880,000
1946.....	6,000	95,000	1,900,000	418,000	(1)	17,000	435,000
1947.....	5,220	81,798	5,399,000	1,457,700	(1)	37,300	1,495,000
1948.....	4,970	84,800	4,831,000	1,159,400	(1)	30,400	1,190,000
1949.....	4,780	84,300	3,709,000	742,000	(1)	24,000	766,000

(1) Pas disponible.

(1) Not available.

53—Production de la tonte de laine dans la Province, 1938-49.

53—Production of Shorn Wool in the Province, 1938-49.

ANNÉES YEARS	Moutons tendus — Sheep Shorn	Poids par toison — Weight per fleece	Production	Valeur—Value	
				par livre — per lb.	Total
	No.	lb.	'000 lb.	cts	\$
1938.....	307,500	5.9	1,814	18	323,000
1939.....	292,700	6.1	1,785	21	373,000
1940.....	283,600	6.2	1,758	24	426,000
1941.....	284,500	6.1	1,736	28.3	491,000
1942.....	272,600	6.5	1,772	30.3	537,000
1943.....	295,400	6.5	1,920	31.1	618,000
1944.....	326,900	6.2	2,027	30.0	608,000
1945.....	317,600	6.3	2,001	30.2	604,000
1946.....	296,100	6.0	1,777	30.6	544,000
1947.....	283,400	6.3	1,785	30.8	550,000
1948.....	249,300	6.0	1,496	30.9	462,000
1949.....	216,200	6.5	1,405	31.3	440,000

54—Production d'oeufs sur les fermes, province de Québec, 1946-49.

54—Production of Farm Eggs, Province of Quebec, 1946-49.

ANNÉES YEARS	Poules pondeuses — Laying bens	PRODUCTION			Oeufs vendus ou utilisés — Eggs sold or used		
		Par poule — Per Hen	Totale	Perdue — Lost	Nette — Net	'000 doz.—Doz.	'000
	'000		'000 doz.—Doz.	'000 doz.—Doz.	'000 doz.—Doz.	'000 doz.—Doz.	'000
1946.....	4,112	153	52,560	528	52,032	51,731	20,020
1947.....	4,979	149	61,872	598	61,274	61,438	23,952
1948.....	4,777	152	60,700	569	60,131	59,944	28,507
1949.....	4,510	156	57,367	438	56,929	56,959	26,295

On estime maintenant la production d'oeufs d'après une nouvelle méthode; par conséquent, il faut éviter de comparer les données contenues dans le tableau ci-dessus avec celles des années antérieures.

Egg production is now estimated according to a new method; hence, the data presented in the above table are not strictly comparable with the series covering previous years.

11—GAGES DE LA MAIN - D'OEUVRE AGRICOLE

L'édition 1945-46 de notre Annuaire Statistique, page 329, donne la moyenne des gages par année de la main-d'œuvre agricole, dans la province de Québec, de 1926 à 1941 ainsi que la moyenne des gages par année de la main-d'œuvre agricole au Canada, par provinces, en 1941.

Après 1941, on a discontinué de donner la moyenne des gages par année de la main-d'œuvre agricole; on publie maintenant la moyenne des gages par jour et par mois, à certaines dates déterminées. De plus, on a cessé de donner les gages de la main-d'œuvre agricole féminine.

D'une façon générale, la moyenne des gages, dans la province de Québec comme dans l'ensemble du Canada, a constamment augmenté depuis 1940.

11—WAGES OF FARM HELP

The 1945-46 edition of our Statistical Year Book page 329 gives the average wages per year of farm help, in the Province of Quebec, from 1926 to 1941 and, also, the average wages per year in Canada, by provinces, in 1941.

After 1941, the publication of the average wages, per year, of farm help has been discontinued; now, average wages, per day and per month as at a certain date, are given. The issuing of average wages of female farm help has also ceased.

Generally speaking, the average rates of wages, in the Province of Quebec as well as in Canada as a whole, have steadily increased since 1940.

55—Gages moyens de la main-d'œuvre agricole masculine, par jour et par mois, les 15 janvier, 15 mai et 15 août.

55—Average Wages of Male Farm Help per Day and per Month, as at January 15, May 15 and August 15.

PROVINCES ET ANNÉES — PROVINCES AND YEARS	Janvier 15 January 15				Mai 15 May 15				Août 15 August 15			
	Par jour Per day		Par mois Per month		Par jour Per day		Par mois Per month		Par jour Per day		Par mois Per month	
	Avec pension — With board	Sans pension — With- out board	Avec pension — With board	Sans pension — With- out board	Avec pension — With board	Sans pension — With- out board	Avec pension — With board	Sans pension — With- out board	Avec pension — With board	Sans pension — With- out board	Avec pension — With board	Sans pension — With- out board
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
De-du-P.-E.—P.E.I.—												
Moy.—Ave. 1940-44....	1.43	2.00	27.82	41.37	1.54	2.07	33.50	48.74	1.68	2.24	33.79	48.00
1945.....	2.18	2.95	45.45	63.50	2.29	2.89	50.19	71.33	2.55	3.36	52.59	76.25
1946.....	2.39	3.11	49.54	72.06	2.53	3.28	55.76	77.37	2.62	3.38	55.76	77.99
1947.....	2.59	3.30	52.55	74.24	2.70	3.50	57.31	80.00	2.69	3.54	55.50	75.16
1948.....	2.70	3.57	51.79	73.83	2.86	3.77	57.36	81.25	2.97	3.90	60.00	83.46
1949.....	2.94	3.89	53.57	80.00	2.90	3.81	57.50	78.12	3.14	4.17	59.09	82.86
1950.....	(1)	(1)	(1)	(1)	3.00	3.75	58.12	82.35	3.09	4.10	60.72	85.67
N.-Ecosse—N. Scotia—												
Moy.—Ave. 1940-44....	1.81	2.42	39.66	56.91	1.83	2.47	39.64	56.99	2.09	2.70	41.59	59.03
1945.....	2.89	3.74	54.41	84.00	3.21	3.88	64.07	88.15	3.43	4.21	69.15	91.44
1946.....	3.06	3.92	61.23	89.27	3.08	3.99	70.39	98.98	3.24	4.11	67.45	91.57
1947.....	3.34	4.18	71.16	97.30	3.41	4.43	69.65	101.05	3.57	4.36	72.44	101.00
1948.....	3.65	4.59	75.26	106.74	3.46	4.32	72.44	102.61	3.86	4.76	71.75	102.06
1949.....	3.32	4.52	61.00	86.00	3.50	4.50	72.50	105.00	3.79	4.71	72.50	100.00
1950.....	(1)	(1)	(1)	(1)	3.44	4.18	74.21	104.06	3.68	4.68	76.75	95.00
N. Brunswick—												
Moy.—Ave. 1940-44....	1.84	2.42	43.49	58.92	1.95	2.55	44.75	60.71	2.22	2.88	50.91	68.19
1945.....	3.00	3.85	68.11	90.00	3.15	4.04	75.32	98.86	3.52	4.32	80.63	103.46
1946.....	3.31	4.31	80.71	104.73	3.33	4.11	76.98	98.85	3.56	4.44	78.61	103.17
1947.....	3.59	4.53	83.08	103.27	3.59	4.43	82.86	108.44	3.77	4.69	86.88	107.63
1948.....	3.85	4.79	88.00	115.17	3.92	4.98	87.94	113.55	4.25	5.19	93.07	118.68
1949.....	4.07	4.58	88.22	111.25	3.85	5.00	87.22	113.00	3.83	4.88	86.43	118.33
1950.....	(1)	(1)	(1)	(1)	3.41	4.33	77.86	112.00	3.92	4.67	84.73	113.46

(1) Inconnu.

(1) Not available.

55—Gages moyens de la main-d'oeuvre agricole masculine, par jour et par mois, les 15 janvier, 15 mai et 15 août (fin).

55—Average Wages of Male Farm Help per Day and per Month, as at January 15, May 15 and August 15 (concluded).

PROVINCES ET ANNÉES PROVINCES AND YEARS	Janvier 15 January 15				Mai 15 May 15				Août 15 August 15			
	Par jour Per day		Par mois Per month		Par jour Per day		Par mois Per month		Par jour Per day		Par mois Per month	
	Avec pen- sion — With board	Sans pen- sion — With- out board	Avec pen- sion — With board	Sans pen- sion — With- out board	Avec pen- sion — With board	Sans pen- sion — With- out board	Avec pen- sion — With board	Sans pen- sion — With- out board	Avec pen- sion — With board	Sans pen- sion — With- out board	Avec pen- sion — With board	Sans pen- sion — With- out board
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Québec— Moy.—Ave. 1940-44....	1.62	2.22	35.50	51.58	1.73	2.33	38.91	55.13	2.18	2.91	44.57	62.22
1945.....	2.66	3.43	58.47	80.88	2.74	3.53	59.68	82.16	3.22	4.12	68.83	92.36
1946.....	2.89	3.79	62.68	85.50	3.10	3.96	68.94	93.96	3.46	4.36	74.48	98.41
1947.....	3.32	4.23	72.31	94.92	3.42	4.36	76.34	102.15	4.03	4.90	84.02	109.58
1948.....	3.76	4.80	82.98	112.10	3.80	4.80	84.25	116.69	4.16	5.16	90.14	118.66
1949.....	3.93	4.83	83.18	112.57	3.91	4.83	85.29	114.59	3.99	4.90	85.40	113.51
1950.....	3.31	4.24	70.51	97.37	3.54	4.44	76.50	102.44	3.81	4.76	80.14	108.74
Ontario— Moy.—Ave. 1940-44....	1.94	2.63	36.91	54.24	2.14	2.85	42.42	59.66	2.74	3.64	47.56	66.29
1945.....	2.87	3.69	63.96	75.88	3.03	3.92	59.86	83.46	3.46	4.36	64.34	87.39
1946.....	3.04	3.93	57.06	80.51	3.29	4.19	64.80	89.40	3.62	4.55	68.40	92.40
1947.....	3.36	4.28	63.92	90.48	3.59	4.54	70.66	95.84	3.70	4.96	74.29	99.48
1948.....	3.62	4.66	69.43	97.11	4.11	4.80	74.28	101.11	4.41	5.47	80.70	108.21
1949.....	4.05	4.98	71.48	99.57	4.11	4.91	73.98	101.09	4.34	5.23	74.87	106.91
1950.....	3.97	4.78	66.23	99.55	4.12	5.13	76.89	107.99	4.63	5.68	80.56	110.65
Manitoba— Moy.—Ave. 1940-44....	1.48	2.11	27.75	44.35	1.89	2.56	41.43	59.74	2.94	3.59	48.84	66.05
1945.....	2.41	3.45	50.40	75.84	3.20	3.99	70.01	91.77	3.97	4.98	74.84	97.76
1946.....	2.64	3.54	49.88	71.97	3.24	4.25	68.75	91.39	4.71	5.66	77.50	102.81
1947.....	2.82	3.77	55.40	82.29	3.65	4.74	75.00	101.38	4.54	5.46	80.55	102.59
1948.....	3.29	4.56	61.42	93.02	4.00	5.10	79.69	107.82	4.74	5.84	86.55	115.00
1949.....	4.09	5.39	66.12	94.00	4.29	5.63	81.78	108.00	5.43	6.78	90.86	121.25
1950.....	3.98	5.19	63.60	89.62	3.94	5.15	85.59	110.00	4.92	6.20	93.20	123.18
Saskatchewan— Moy.—Ave. 1940-44....	1.42	2.05	27.08	44.94	1.97	2.71	45.19	62.55	2.95	3.55	48.75	67.20
1945.....	2.45	3.47	51.12	76.21	3.42	4.85	75.92	99.34	4.00	4.85	77.31	101.92
1946.....	2.45	3.56	49.87	75.72	3.43	4.49	77.24	102.06	4.71	5.69	82.99	111.13
1947.....	2.69	3.71	54.04	81.47	3.71	4.68	81.98	109.16	4.83	5.99	89.23	116.06
1948.....	3.09	4.24	62.68	93.70	4.02	5.17	86.99	117.84	4.98	6.11	91.85	120.72
1949.....	4.00	5.20	74.49	105.05	4.18	5.15	88.26	120.58	5.51	6.31	92.69	121.50
1950.....	3.19	4.50	63.80	89.63	4.37	5.32	91.15	119.21	5.47	6.66	95.68	128.10
Alberta— Moy.—Ave. 1940-44....	1.66	2.38	33.90	53.59	2.15	2.87	48.18	69.10	2.71	3.49	50.48	72.03
1945.....	2.85	3.51	58.22	82.47	3.20	4.14	74.76	98.33	4.04	4.94	77.19	111.00
1946.....	2.76	3.65	60.25	86.01	3.45	4.43	76.16	102.32	4.37	5.17	80.02	106.66
1947.....	3.09	4.02	63.31	89.67	3.82	4.85	82.21	109.66	4.45	5.60	84.69	113.57
1948.....	3.41	4.53	68.83	101.00	4.10	5.13	88.82	117.53	4.57	5.65	90.41	124.74
1949.....	4.07	5.20	76.67	107.31	4.44	5.77	89.29	121.36	5.08	6.05	91.90	122.00
1950.....	3.59	4.64	78.25	102.00	4.27	5.31	91.84	123.11	5.19	6.14	96.94	132.24
Col. Brit.—B. C.— Moy.—Ave. 1940-44....	2.14	2.99	39.40	61.58	2.23	3.11	44.75	67.25	2.71	3.49	49.68	71.84
1945.....	3.36	4.24	66.13	93.32	3.52	4.43	70.15	103.81	3.85	4.64	76.56	102.92
1946.....	3.56	4.50	70.59	100.50	3.80	4.74	79.60	104.05	4.42	5.26	82.63	105.56
1947.....	3.79	4.73	78.02	103.25	4.14	5.17	79.13	112.31	4.73	5.75	86.25	117.81
1948.....	4.37	5.54	84.54	120.91	4.58	5.93	92.60	127.11	4.87	5.97	93.93	130.50
1949.....	5.57	5.93	84.50	126.67	5.06	6.44	93.57	127.50	5.25	6.25	86.43	118.00
1950.....	5.05	5.38	76.67	114.89	4.72	6.00	89.78	120.33	5.26	6.17	98.00	140.29
Canada— Moy.—Ave. 1940-44....	1.67	2.35	32.60	51.12	1.95	2.62	42.65	59.64	2.67	3.36	47.88	65.89
1945.....	2.76	3.61	55.61	79.70	3.04	3.89	66.88	90.60	3.55	4.50	71.68	97.22
1946.....	2.93	3.84	57.24	82.23	3.25	4.15	71.36	96.27	4.04	4.95	75.28	100.62
1947.....	3.23	4.15	63.29	89.25	3.59	4.55	77.01	103.96	4.13	5.17	82.75	109.03
1948.....	3.62	4.66	70.00	100.09	3.93	4.89	83.26	113.07	4.40	5.44	86.79	116.67
1949.....	4.04	4.97	74.87	104.34	4.04	5.06	83.73	113.89	4.35	5.29	84.92	114.96
1950.....	3.63	4.52	69.04	98.55	3.84	4.80	84.64	113.76	4.43	5.43	88.29	119.73

12—PRIX

12—PRICES

56—Nombres-indices des prix à la ferme des produits agricoles au Canada, par provinces, 1935-49.

56—Index Numbers of Farm Prices of Agricultural Products in Canada, by Provinces, 1935-49.

(1935-39 = 100.0)

ANNÉES YEARS	Canada	I.-P.-E. P.E.I.	N.-E. N.S.	N.-B. N.B.	Québec Quebec	Ontario	Man.	Sask.	Alberta	C.-B B.C.
1935.....	88.0	81.4	92.6	80.8	90.1	93.2	85.6	83.1	84.3	92.7
1936.....	96.9	118.0	103.0	110.2	98.6	98.8	94.0	93.4	93.8	100.4
1937.....	119.7	103.5	99.3	100.1	104.1	108.7	129.9	136.4	131.4	107.1
1938.....	105.0	92.4	101.4	97.4	107.0	104.0	104.9	107.6	105.6	100.1
1939.....	91.8	104.6	107.6	111.4	100.4	99.2	85.6	79.9	84.9	88.8
1940.....	96.8	101.6	99.6	110.1	103.7	104.2	92.8	88.5	90.6	103.6
1941.....	110.2	105.2	117.1	115.5	127.4	120.2	103.7	93.8	102.8	114.5
1942.....	133.1	156.2	144.1	160.4	153.4	147.0	122.2	110.5	121.7	140.6
1943.....	157.8	190.3	169.1	181.4	172.6	165.0	151.3	139.9	149.9	175.9
1944.....	172.4	172.7	173.3	171.9	171.7	169.1	173.1	171.4	176.9	179.7
1945.....	184.2	196.7	180.8	195.3	179.5	174.6	186.3	189.4	193.4	187.9
1946.....	200.8	194.2	191.1	207.7	196.9	187.9	204.3	209.5	213.2	199.0
1947.....	212.5	180.1	184.6	199.6	213.7	202.1	220.8	218.3	225.2	206.8
1948.....	252.4	237.8	214.1	250.4	265.6	258.6	254.6	239.3	256.2	240.0
1949.....	250.6	203.9	208.2	220.2	261.4	257.0	251.8	239.3	257.2	245.3

57—Nombres-indices des prix des denrées et des services utilisés par les cultivateurs, provinces (1) de l'Est du Canada.

57—Eastern Canada (1) Price Index Numbers of Commodities and Services used by Farmers.

(1935-39 = 100.0)

ANNÉES ET MOIS YEARS AND MONTHS	Indice composé Composite Index	Outillage et matériaux Equipment and materials	Taxes et taux d'intérêt Tax and Interest Rates	Taux des gages agricoles Farm Wage Rates	Coût de la vie Living Costs
1926.....	125.8	122.8	128.4	151.1	120.2
1933.....	90.6	87.0	101.2	74.9	95.5
1934.....	85.8	86.8	102.3	80.5	97.6
1935.....	85.9	85.4	101.5	85.7	97.8
1936.....	98.0	97.9	100.9	94.1	98.3
1937.....	105.6	110.9	99.2	104.6	102.8
1938.....	101.7	101.1	99.1	105.1	102.0
1939.....	99.0	94.8	98.2	110.6	99.5
1940 Avril April.....	107.9	105.4	98.9	126.6	107.2
Août August.....	108.2	99.3	98.9	136.7	110.6
1941 Avril April.....	113.9	105.2	97.9	159.5	112.9
Août August.....	120.3	113.7	97.9	174.5	116.7
1942 Avril April.....	127.8	122.7	99.1	201.6	119.0
Août August.....	131.0	125.1	99.1	222.1	120.4
1943 Avril April.....	133.9	124.1	99.6	239.9	121.4
Août August.....	141.9	126.7	99.6	301.1	122.0
1944 Janvier January.....	137.8	128.0	103.2	253.3	122.5
Avril April.....	139.9	128.4	103.2	269.1	122.8
Août August.....	141.2	128.2	103.0	282.9	122.3
1945 Janvier January.....	139.7	128.4	103.0	268.8	122.5
Avril April.....	142.4	128.8	103.0	289.8	122.8
Août August.....	145.7	128.9	103.0	314.4	123.6
1946 Janvier January.....	142.8	129.3	100.7	287.3	124.6
Avril April.....	147.1	129.7	100.7	317.9	126.1
Août August.....	151.4	131.3	100.7	333.1	130.6
1947 Janvier January.....	152.8	134.0	112.2	321.5	131.9
Avril April.....	159.2	136.5	112.2	344.8	135.9
Août August.....	168.1	146.0	112.2	364.7	146.3
1948 Janvier January.....	181.5	176.1	112.2	355.9	154.9
Avril April.....	187.1	177.4	112.2	370.3	163.4
Août August.....	192.9	180.0	112.2	394.1	168.4
1949 Janvier January.....	191.1	183.9	112.2	359.4	170.5
Avril April.....	192.3	183.0	112.2	389.7	171.3
Août August.....	193.6	183.0	112.2	376.4	172.6
1950 Janvier January.....	190.2	186.8	113.5	331.4	173.5
Avril April.....	197.8	194.6	113.5	367.3	174.4
Août August.....	201.6	196.1	113.5	382.3	178.3

(1) Provinces maritimes, Québec et Ontario.

(1) Maritime Provinces, Quebec and Ontario.

D—ABATTOIRS ET SALAISONS

D—ABATTOIRS AND PACKING HOUSES

Les chiffres ci-dessous proviennent des rapports industriels et indiquent le volume de l'abatage dans les abattoirs et salaisons, non compris les petits bouchers. En 1948, ces établissements étaient répartis comme suit: Provinces maritimes, 8; Québec, 33; Ontario, 58; Manitoba, 12; Saskatchewan, 9; Alberta, 12; Colombie-Britannique, 10; le total pour le Canada étant de 140.

The figures given below are taken from the industrial reports, and show the amount of slaughtering in packing houses and abattoirs not including small butchers. In 1948, these establishments were distributed as follows: Maritime Provinces, 8; Québec, 33; Ontario, 58; Manitoba, 12; Saskatchewan, 9; Alberta, 12; British Columbia, 10; the total for Canada being 140.

58—Animaux abattus dans les abattoirs et salaisons, par provinces, 1948 et province de Québec, 1940-48.

58—Animals Slaughtered in Abattoirs and Packing Houses, by Provinces, 1948 and Province of Quebec, 1940-48.

PROVINCES	Bêtes à cornes — Cattle	Moutons et agneaux — Sheep and lamb	Porcs — Hogs	Veaux — Calves	Total
POIDS NET (EN LIVRES)—NET WEIGHT (IN POUNDS)					
Prov. Maritimes..Mar. Provinces.	4,575,133	1,123,563	25,081,650	1,525,406	32,305,758
Québec.....	104,211,548	8,995,261	159,489,872	31,680,538	304,377,219
Ontario.....	236,356,086	11,939,231	278,821,523	19,336,146	546,452,986
Manitoba.....	165,869,133	5,091,077	82,966,053	21,337,739	275,264,002
Saskatchewan.....	51,803,732	1,417,442	43,025,458	3,894,579	100,141,211
Alberta.....	123,744,275	4,013,965	145,853,122	13,300,378	287,511,740
Col.-Brit..... B. Columbia...	58,745,888	3,905,605	34,304,918	5,702,691	102,659,102
CANADA.....	745,305,795	37,086,144	769,532,602	96,777,477	1,648,702,018

PROVINCE DE QUÉBEC—PROVINCE OF QUEBEC

Moy.-Ave. 1935-39.....	55,506,041	5,531,257	85,167,834	18,188,545	164,393,677
1940.....	61,788,897	5,279,139	137,789,157	22,514,588	227,351,781
1941.....	71,968,857	6,557,930	137,651,048	24,514,611	240,692,446
1942.....	62,027,482	6,443,466	112,922,931	24,171,896	205,565,775
1943.....	64,593,731	6,909,193	133,549,137	22,527,701	227,579,762
1944.....	93,978,625	7,405,366	187,548,318	24,939,970	313,872,279
1945.....	106,807,890	10,713,768	124,714,002	31,105,642	273,341,092
1946.....	96,440,332	10,732,072	109,316,384	31,262,485	247,751,273
1947.....	84,623,152	8,354,374	134,623,831	24,401,655	251,903,012
1948.....	104,211,548	8,995,261	159,489,872	31,680,538	305,377,219

VALEUR—VALUE

	\$	\$	\$	\$	\$
Prov. Maritimes..Mar. Provinces	1,088,214	364,074	7,028,583	333,775	8,814,646
Québec.....	31,598,126	3,378,418	47,567,695	8,817,594	91,351,833
Ontario.....	77,128,197	4,362,419	83,101,362	6,670,905	171,262,883
Manitoba.....	46,718,440	1,405,716	22,023,697	5,611,430	75,759,283
Saskatchewan.....	15,255,935	400,640	11,385,878	1,117,184	28,159,637
Alberta.....	32,496,951	1,357,602	39,521,902	3,756,750	77,133,405
Col.-Brit..... B. Columbia...	18,339,355	1,428,479	9,842,394	1,538,922	31,149,150
CANADA.....	222,625,218	12,697,548	220,461,511	27,846,560	483,630,837

PROVINCE DE QUÉBEC—PROVINCE OF QUEBEC

Moy.-Ave. 1935-39.....	\$ 4,838,634	\$ 821,094	\$ 10,394,426	\$ 1,601,021	\$ 17,875,374
1940.....	6,505,421	866,922	16,322,470	2,305,962	26,000,775
1941.....	8,686,068	1,288,173	18,526,598	3,055,384	31,556,223
1942.....	10,174,035	1,414,638	17,665,659	4,053,261	33,277,593
1943.....	11,774,530	1,578,842	22,522,144	4,295,191	40,168,707
1944.....	18,451,967	1,567,967	31,621,443	3,801,739	53,443,116
1945.....	20,053,713	2,488,464	22,420,547	5,326,123	50,288,847
1946.....	19,593,721	2,661,923	22,143,860	5,997,469	50,396,973
1947.....	19,086,359	2,145,135	29,569,252	5,152,731	55,953,477
1948.....	31,598,126	3,378,418	47,567,695	8,817,594	91,351,833

En 1948, le nombre total des abattoirs et salaisons au Canada diminue de 11. La diminution est de 6 dans l'Ontario, 3 dans Québec, 2 dans les Maritimes, un dans le Manitoba et un dans la Colombie-Britannique. La Saskatchewan et l'Alberta en comptent chacun un de plus.

Dans la province de Québec, la valeur des animaux abattus était de \$55,953,477 en 1947 et de \$91,351,833 en 1948. A ce point de vue, Québec occupe le deuxième rang au pays; Ontario vient en première place. La production des abattoirs et salaisons de la province de Québec (\$139,961,257) représente 20% de la valeur totale de la production canadienne (\$689,746,149). Cette industrie a procuré du travail à 3,705 employés à qui elle a payé \$8,387,234 en salaires.

In 1948, the total number of abattoirs and packing houses in Canada shows a decrease of 11. Ontario loses 6 plants; Québec, 3; Maritime Provinces, 2; Manitoba and British Columbia, one each while Saskatchewan and Alberta gains one each.

In the Province of Quebec, the value of animals slaughtered amounted to \$55,953,477 in 1947 and \$91,351,833 in 1948. From that point of view, Quebec ranks second in Canada; Ontario holds the first place. The production of Quebec abattoirs and packing houses (\$139,961,257) represents 20 per cent of the total value of the Canadian production (\$689,746,149). That industry has employed 3,705 persons during the year and paid \$8,387,234 in salaries and wages.

59—Valeur des matières employées dans les abattoirs et salaisons, par provinces, 1948 et province de Québec, 1940-48.

59—Value of Materials used in Abattoirs and Packing Houses, by Provinces, 1948 and Province of Quebec, 1940-48.

PROVINCES	Achats de viandes fraîches ou partiellement préparées — Dressed Meats Purchased Fresh or Partially Cured		Valeur des animaux abattus — Value of Animals Slaughtered	Valeur des autres matières employées — Value of Other Materials Used	Valeur totale des matières employées — Total Value of Materials Used
	Lb.	\$	\$	\$	\$
Prov. Maritimes...Mar. Provinces.	837,519	177,101	8,814,646	579,248	9,571,085
Québec.....	51,281,363	15,774,032	91,351,833	14,465,567	121,591,432
Ontario.....	32,009,403	10,567,109	171,262,883	36,821,482	218,651,474
Manitoba.....	4,844,380	1,129,994	75,759,283	12,385,491	89,274,768
Saskatchewan.....	188,461	50,166	28,159,637	3,370,365	31,580,168
Alberta.....	2,374,768	393,976	77,133,405	7,411,601	84,938,982
Col.-Brit.....B. Columbia...	14,664,715	4,294,871	31,149,150	2,478,988	37,923,009
CANADA.....	106,200,609	32,387,339	483,630,837	77,512,742	593,530,918

PROVINCE DE QUÉBEC—PROVINCE OF QUEBEC

	Lb.	\$	\$	\$	\$
Moy.-Ave. 1935-39.....	38,555,225	4,243,437	17,675,374	3,327,633	25,246,444
1940.....	51,371,627	6,534,213	26,000,775	3,056,110	35,591,098
1941.....	51,582,999	7,532,285	31,556,223	4,063,686	43,152,194
1942.....	51,197,976	9,180,315	33,277,593	4,911,266	47,369,474
1943.....	46,455,093	8,600,252	40,168,707	4,225,525	52,994,484
1944.....	46,122,063	9,603,011	53,443,116	4,946,690	67,992,817
1945.....	48,090,656	9,923,554	50,288,847	4,993,645	65,206,046
1946.....	46,973,685	9,304,626	50,396,973	7,195,123	66,896,722
1947.....	36,940,429	8,291,229	55,953,477	8,993,046	73,237,752
1948.....	51,281,363	15,774,032	91,351,833	14,465,567	121,591,432

60—Production des abattoirs et salaisons de la province de Québec.
60—Output of Abattoirs and Packing Houses in the Province of Quebec.

PRODUITS—PRODUCTS	Moy.—Ave.		1943	1944	1945	1946	1947	1948	
	1935-39	1940-44							
QUANTITÉ (EN LIVRES)—QUANTITY (IN POUNDS)									
Bœuf frais.....	Beef, fresh.....	69,963,922	81,581,634	74,616,501	100,181,972	114,180,452	100,527,569	83,027,315	119,334,328
Bœuf mariné.....	Beef, cured.....	864,334	1,374,451	1,999,247	2,225,772	2,519,556	2,412,660	2,376,397	2,417,745
Veau.....	Veal.....	17,768,888	21,586,027	20,813,847	21,474,525	26,060,683	28,041,682	20,747,215	28,710,432
Porc frais.....	Pork, fresh.....	38,775,931	49,302,347	39,479,019	58,983,607	50,327,343	43,282,925	43,830,103	67,129,012
Porc salé.....	Pork, salted.....	3,624,455	7,123,985	10,010,036	13,408,423	9,083,219	11,324,453	17,613,944	19,089,058
Jambons, épaules, bacon, flanes	Hams, shoulders, bacon, sides	37,449,746	66,209,157	62,655,052	80,808,099	53,010,643	38,339,379	40,901,623	51,174,091
Mouton et agneau.....	Mutton and lamb.....	7,011,630	7,624,638	7,068,232	7,501,374	11,124,138	11,476,155	8,387,803	10,418,073
Salaison, n.a.é.....	Cured meats, n.o.p.....	3,730,852	6,682,139	4,368,273	7,401,966	4,562,660	4,137,969	9,643,361	9,234,349
Viandes cuites et en conserve.....	Canned and cooked meats.....	5,352,635	8,544,001	5,591,165	10,194,249	14,019,088	32,577,579	26,276,560	11,787,728
Saucisses fraîches et fumées.....	Sausages, fresh and cured.....	8,342,761	12,114,932	13,283,111	12,756,915	14,880,379	13,091,014	9,022,727	19,707,194
Saindoux.....	Lard.....	6,087,677	11,055,290	9,300,985	12,594,277	6,350,893	5,896,797	8,022,810	12,119,761
Graisses culinaires.....	Shortening.....	14,250,806	6,259,919	8,975,536	11,346,674	11,265,034	9,557,890	11,692,450	15,608,763
Suif.....	Tallow.....	6,547,171	9,918,336	10,355,673	12,864,837	12,009,514	11,005,448	12,980,174	15,972,224
Oléo, stéarine et autres huiles.....	Oleo, stearine, other oils.....	3,150,106	3,499,980	4,997,351	5,571,898	6,684,015	4,829,382	4,732,860	7,460,099
Peaux (nombre de).....	Hides and skins (number of).....	474,746	530,180	547,779	548,169	743,670	712,758	613,196	725,399
Volailles.....	Poultry.....	2,191,756	4,995,388	3,439,400	8,531,220	4,746,425	4,233,417	4,812,523	5,978,331
VALEUR—VALUE									
		\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Bœuf frais.....	Beef, fresh.....	6,383,571	12,899,690	13,864,858	18,997,763	22,378,784	20,861,537	19,199,674	36,694,274
Bœuf mariné.....	Beef, cured.....	80,621	214,098	352,378	364,245	411,170	493,797	526,322	2,657,433
Veau.....	Veal.....	1,757,218	3,538,843	4,217,875	3,950,643	5,223,755	6,018,596	4,876,751	8,801,706
Porc frais.....	Pork, fresh.....	5,093,505	8,423,083	7,709,916	11,593,400	10,223,926	9,721,730	11,796,733	21,804,763
Porc salé.....	Pork, salted.....	447,938	1,293,951	2,082,666	2,729,068	1,915,031	2,585,226	4,566,988	5,923,016
Jambons, épaules, bacon, flanes	Hams, shoulders, bacon, sides	7,115,372	14,827,193	15,315,961	20,269,922	13,429,932	11,263,016	13,789,689	22,497,583
Mouton et agneau.....	Mutton and lamb.....	983,512	1,545,883	1,681,783	1,753,437	2,610,297	2,767,641	2,146,064	3,497,018
Viandes fraîches, n.a.é.....	Fresh meats, n.o.p.....	29,939	238,840	159,448	795,715	206,860	404,182	1,118,382	2,025,229
Salaison, n.a.é.....	Cured meats, n.o.p.....	512,803	1,109,776	681,425	1,421,247	1,092,107	979,309	2,375,139	3,421,628
Viandes cuites et en conserve.....	Canned and cooked meats.....	1,173,016	2,145,772	2,126,595	3,023,588	3,593,517	7,579,726	7,549,891	5,548,947
Saucisses fraîches et fumées.....	Sausages, fresh and cured.....	1,062,518	2,405,453	2,840,554	2,909,945	3,362,865	3,609,040	2,639,664	6,771,770
Saindoux.....	Lard.....	681,075	1,348,262	1,518,387	1,746,062	1,002,355	991,786	1,773,399	3,105,842
Graisses culinaires.....	Shortening.....	3) 1,418,516	913,473	1,317,523	1,684,577	1,650,373	1,464,781	2,636,473	4,249,978
Suif.....	Tallow.....	316,418	748,682	946,034	1,130,171	1,235,081	1,024,210	1,620,615	2,611,159
Oléo, stéarine et autres huiles.....	Oleo, stearine, other oils.....	(2)	(2)	(2)	(2)	(2)	(2)	(2)	(2)
Peaux.....	Hides and skins.....	1,054,360	1,581,786	1,666,031	1,809,757	2,326,553	2,361,744	2,729,087	4,040,133
Tous autres produits.....	All other products.....	1,692,176	2,666,506	2,243,711	3,425,250	3,712,894	3,147,696	4,285,936	3,742,586
Volailles.....	Poultry.....	498,355	1,484,089	1,077,868	2,784,927	1,568,990	1,475,896	1,792,571	2,568,192
VALEUR TOTALE—TOTAL VALUE.....		30,047,209	57,339,160	59,893,613	80,379,717	75,983,490	76,749,913	85,423,378	139,961,257

(1) Moins de trois rapports reçus.

(2) Valeur incluse dans "tous autres produits"

(3) Moyenne de quatre ans.

(1) Less than three reports received.

(2) Value included with "All other products"

(3) Four-year average.

E—INDUSTRIE LAITIÈRE

Par son origine et son importance, l'industrie laitière est l'une des premières de la province. Dès 1629, il y avait, sur une ferme située au Cap-Tourmente, 70 têtes de bétail et en 1667, on en comptait 3,107 dans la Nouvelle-France. Jusqu'au milieu du XIXe siècle, ses progrès furent plutôt lents: la fabrication du beurre et du fromage se faisait alors dans les fermes et l'outillage était rudimentaire. En 1861, le Québec produisait 15,906,949 livres de beurre et 686,297 livres de fromage.

La première fromagerie de la province fut ouverte à Dunham, dans le comté de Missisquoi, en 1865, et un syndicat de patrons fonda la première beurrerie du Canada, à Athelstan, dans le comté de Huntingdon, en 1873. Autre fait intéressant, le premier séparateur centrifuge qui ait fonctionné en Amérique fut importé du Danemark, en 1882, et installé dans une fabrique à Ste-Marie-de-Beauce.

Par la suite, cette industrie se développa très rapidement: alors qu'il n'y avait que 25 fromageries en 1870, on comptait 728 beurreries et fromageries en 1890 et 2,142 en 1910. Depuis, un mouvement de concentration a réduit le nombre des fabriques à 1,808 en 1920, à 1,120 en 1940 et à 795 en 1948. Il y avait aussi en 1948 26 postes d'écémage et de réception, 10 condenseries, 55 laiteries fabriquant du beurre et du fromage et 121 autres établissements laitiers. Cette concentration résulte de l'évolution de l'industrie laitière. Des fabriques trop rapprochées les unes des autres se sont fusionnées en vue d'une production plus économique; d'autres ont été remplacées par des postes d'écémage. De fait, le volume de la production a augmenté presque constamment; par contre, la valeur des produits a connu des variations considérables, résultant des fluctuations des prix. Il faut aussi tenir compte de l'augmentation de la consommation en nature du lait et de la crème et de la fabrication de la crème glacée et d'autres produits du lait.

Le gouvernement provincial régleme et surveille la fabrication du beurre et du fromage. Le fabricant en chef d'une fabrique doit détenir un diplôme de fabricant de beurre ou de fromage, ou des deux, et un certificat d'expert-essayeur de lait, décernés par l'École de laiterie après examen et sur recommandation du Bureau des examinateurs. Des permis annuels sont accordés aux fabricants de beurre et de fromage ainsi qu'aux essayeurs, suivant les

E—DAIRY INDUSTRY

The dairy industry, owing to its origin and importance, is one of the foremost in the Province. As early as 1629, there were 70 head of cattle on a farm situated at Cape Tourmente, while New France had already 3,107 in 1667. Up to the middle of the 19th century, its progress was rather slow, butter and cheese were then made on the farms with very primitive implements. In 1861, the Province of Quebec produced 15,906,949 pounds of butter and 686,297 pounds of cheese.

The first cheese factory was established at Dunham, in the county of Missisquoi, in 1865, and a syndicate of farmers founded the first butter factory in Canada, in 1873, at Athelstan, in the county of Huntingdon. Another important fact worthy of note is that the first centrifugal separator used in America was imported from Denmark, in 1882, and installed in a factory at St. Mary, county of Beauce.

Later, however, this industry made rapid strides: while there were only 25 cheese factories, in 1870, their number increased to 728 butter and cheese factories, in 1890, and reached 2,142 in 1910. From this on, a movement of concentration took place reducing their number to 1,808 in 1920, 1,120 in 1940 and 795 in 1948. There were also 26 skimming and receiving stations, 10 condenseries, 55 dairies making butter or cheese and 121 other dairy plants. This concentration is the result of the evolution of the dairy industry. Factories situated too close to one another have merged in order to effect a more economical production and others have been replaced by skimming stations. As a matter of fact, the volume of production has almost constantly increased; on the other hand, the value of products has registered wide variations owing to price fluctuations. But we must take into consideration the increased consumption of milk and cream in their natural state and the manufacturing of ice cream and other milk products.

The Government of the Province regulates and superintends the manufacturing of butter and cheese. The chief operator must hold either a butter or cheese maker's diploma or both and a certificate as expert milk tester awarded by the Dairy School after examination, and upon recommendation of the Bureau of examiners. Annual permits are issued to butter and cheese makers and to milk and cream testers, according to the previous year's

résultats obtenus au cours de la saison de fabrication précédente. Ces permis peuvent être révoqués en tout temps par l'inspecteur général des produits laitiers.

Pour fins d'inspection, la Province se partage en 33 divisions; chaque division se compose d'une trentaine de fabriques environ et un inspecteur de beurreries et de fromageries en a la surveillance. Le service d'inspection relève du ministère de l'Agriculture et comprend un inspecteur général, quatre sous-inspecteurs généraux et 42 inspecteurs et assistants.

Pour connaître la valeur totale des produits laitiers, il faut ajouter au beurre et au fromage de fabrique, le beurre et le fromage de ménage, les produits concentrés, le lait et la crème consommés en nature, la crème glacée fabriquée, etc., et le lait écrémé. La consommation en nature est établie d'après la consommation moyenne dans les villes ayant fait rapport et la production du beurre et du fromage de ménage est calculée en prenant comme base les chiffres relevés au cours du recensement

Le tableau ci-dessous donne la valeur totale de la production laitière au Canada, par provinces, de 1942 à 1949.

Dans la province de Québec, la production laitière s'est accrue d'environ 200 pour cent de 1940 à 1949; on l'évaluait à \$172,698,000 en 1949 comparativement à \$59,472,000 en 1940. La valeur totale des produits laitiers de la Province représentait, en 1949, 29.1 pour cent de la valeur de la production laitière canadienne, proportion à rapprocher de 24.6 pour cent en 1940.

results. These permits may be revoked at any time by the Inspector General of Dairy Products.

For inspection purposes the Province is divided into 33 sections; each division comprises about thirty factories, which are under the supervision of an inspector of butter and cheese factories. This inspection service forms part of the Department of Agriculture and consists of a chief inspector, four assistant chief inspectors and 42 inspectors and assistants.

In order to establish the total value of dairy products, dairy butter and cheese, concentrated milk products, milk and cream used in their natural state, ice cream and skimmed milk must be added to the value of butter and cheese manufactured. The consumption of products in their natural state is established from the average consumption in the towns which made a report and the production of dairy butter and cheese is computed by using as a basis the figures gathered in the census.

The table below gives the total value of the dairy production in Canada, by provinces, from 1942 to 1949.

In the Province of Quebec, the dairy production increased by about 200 per cent from 1940 to 1949; it was valued to \$172,698,000 in 1949 comparatively to \$59,472,000 in 1940. The total value of dairy products in the Province in 1949, represented 29.1 per cent of the value of dairy products of Canada, proportion to be compared with 24.6 per cent in 1940.

61—Valeur totale des produits laitiers, au Canada, par provinces, 1942-49.

61—Total Value of Dairy Products, in Canada, by Provinces, 1942-49.

PROVINCES	Moy.- Ave. 1940-44	1942	1943	1944	1945	1946	1947	1948 (1)	1949 (2)
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Ile-du-P.-E..... P.E.I.....	2,767	3,019	3,327	3,355	3,565	3,638	4,546	6,223	5,959
N.-E..... N.S.....	9,884	10,481	10,980	10,865	11,725	12,663	15,099	17,907	17,700
N.-B..... N.B.....	8,002	9,007	9,230	9,728	10,218	10,769	13,353	17,158	15,418
Québec.....	88,476	98,431	100,732	107,046	112,908	120,069	153,046	184,358	172,698
Ontario.....	127,448	140,557	137,881	143,964	147,924	155,462	193,211	224,743	213,987
Manitoba.....	23,250	24,903	26,132	25,791	24,119	26,211	33,238	39,949	35,715
Saskatchewan.....	31,194	33,231	36,843	38,317	35,098	37,637	47,475	56,786	48,303
Alberta.....	29,863	32,482	34,353	35,608	34,839	36,900	46,811	56,755	52,426
C.-B..... B.C.....	14,737	15,345	15,925	18,363	19,351	20,290	25,408	29,862	30,707
CANADA.....	335,622	367,458	375,403	393,027	399,927	423,639	532,187	633,741	592,913

(1) Révisée.
(2) Préliminaires.

(1) Revised.
(2) Preliminary.

Le tableau ci-dessous donne la valeur des produits laitiers de la province de Québec, par principaux produits, en 1948 et 1949. On estimait à \$24,889,000 la valeur du lait et de la crème consommés en 1938 comparativement à \$74,623,000 en 1949.

The table below shows the value of the dairy products in the Province of Quebec, by principal products, in 1948 and 1949. The value of milk and cream consumed was estimated at \$24,889,000 in 1938 in comparison with \$74,623,000 in 1949.

62—Produits laitiers de la province de Québec, 1948 et 1949.
62—Dairy Products of the Province of Quebec, 1948 and 1949.

UTILISATION—UTILIZATION	1948 (1)		1949 (2)		
	Quantité Quantity	Valeur Value	Quantité Quantity	Valeur Value	
1—PRODUITS DE LAIT ENTIER—WHOLE MILK PRODUCTS:	'000 lb.	\$'000	'000 lb.	\$'000	
a) Fabriqué dans les usines laitières:	a) Made in Dairy Plants:				
Beurre de beurrerie.....	Creamery Butter.....	96,783	05,145	92,597	55,558
Fromage Cheddar.....	Cheddar Cheese.....	13,599	4,269	23,587	7,548
Plus-value du Cheddar retravaillé.....	Plus-value of Cheddar reworked.....		825		909
Autres fromages.....	Other cheese.....	2,880	1,365	2,467	1,150
Crème glacée.....	Ice Cream..... (gal.)	4,902	7,451	4,715	7,214
Lait concentré.....	Concentrated Milk.....	92,650	12,941	91,208	11,129
b) Fabriqué sur les fermes:	b) Made on farms:				
Beurre de ferme.....	Dairy Butter.....	9,074	6,802	8,157	4,919
Fromage de ferme.....	Farm-home cheese.....	30	9	30	9
c) Lait autrement utilisé:	c) Milk otherwise use:				
Ventes en nature.....	Fluid sales.....	1,286,069	59,332	1,303,797	59,731
Consommé sur les fermes.....	Farm-home consumed.....	337,000	9,975	358,200	9,170
Donné aux animaux.....	Fed to livestock.....	163,700	4,846	223,300	5,722
2—SOUS-PRODUITS DU LAIT—MILK BY-PRODUCTS:	2—Milk by-products:				
a) Fabriqué dans les usines laitières:	a) Made in Dairy Plants:				
Lait concentré divers.....	Miscellaneous concentrated products.....	39,042	5,247	35,570	3,469
Beurre de petit-lait.....	Whey butter.....	76	47	235	129
Divers autres produits.....	Other misc products.....		144		143
Petit-lait et lait écrémé.....	Whey and skim milk.....	141,836	389	271,561	662
b) Gardés sur les fermes:	b) Kept on farms:				
Lait écrémé et petit-lait.....	Whey and skim milk.....	1,857,284	5,571	1,745,798	5,236
TOTAL.....		184,358		172,698	

(1) Révisés.
(2) Préliminaires.

(1) Revised.
(2) Preliminary.

63—Production totale du beurre et du fromage de fabrique, dans la Province.
63—Total Production of Creamery Butter and Factory Cheese in the Province.

ANNÉES—YEARS	Beurre—Butter		Fromage—Cheese		Valeur totale Total Value
	Quantité Quantity	Valeur Value	Quantité Quantity	Valeur Value	
	Lb.	\$	Lb.	\$	\$
Moy.-Ave. 1930-34.....	65,641,941	14,328,258	27,305,432	3,053,174	17,381,432
1935-39.....	70,487,257	18,170,990	26,519,957	3,327,320	21,498,010
1940.....	74,084,973	18,153,333	35,641,942	4,926,014	23,079,347
1941.....	76,266,197	25,626,280	39,021,618	6,168,722	31,795,002
1942.....	73,109,919	25,614,036	65,275,038	13,038,003	38,652,039
1943.....	85,532,153	28,830,653	50,555,610	10,269,359	39,100,012
1944.....	82,194,738	28,217,256	62,995,483	12,739,277	40,956,533
1945.....	88,061,037	30,573,550	61,519,461	12,610,986	43,189,566
1946.....	85,355,140	33,737,564	43,195,420	9,083,420	42,820,984
1947.....	97,870,819	51,418,404	23,447,525	6,631,595	58,049,999
1948 (1).....	96,783,000	65,145,000	13,599,000	4,269,000	69,414,000
1949 (2).....	92,597,000	55,558,000	23,587,000	7,548,000	63,106,000

(1) Révisés.
(2) Préliminaires.

(1) Revised.
(2) Preliminary.

64—Organisation des établissements laitiers de la Province.

64—Organization of Dairy Plants in the Province.

ANNÉES YEARS	Nombre de—Number of			Capital	Salaires et gages Salaries and Wages	Payé pour lait et crème (2) Paid for milk and cream
	Beurreries et fromageries Butter and Cheese Factories	Autres usines Other plants	Fournisseurs Patrons			
1938.....	1,145	138	86,603	\$ 19,311,571	\$ 4,590,671	\$ 29,165,209
1939.....	1,146	132	88,108	20,030,593	4,742,171	27,760,998
1940.....	1,120	138	89,743	21,032,919	5,100,755	30,349,792
1941.....	1,090	148	91,147	22,208,515	5,928,979	42,120,475
1942.....	1,055	152	92,494	23,844,235	6,784,175	51,317,279
1943.....	1,024	156	93,533	24,542,701	7,380,622	54,271,099
1944.....	1,010	186	93,740	.....	8,697,575	57,993,637
1945.....	984	163	92,920	.....	9,172,241	61,908,650
1946.....	946	173	(1) 98,457	.....	9,807,371	66,289,548
1947.....	862	203	98,186	.....	11,518,063	90,032,866
1948.....	795	212	99,554	.....	12,699,168	112,236,793

(1) Incluant pour la première fois les fournisseurs des laiteries des villes de Montréal et Québec.

(1) For the first time, patrons dairy plants of Montreal and Quebec cities are included.

(2) Reçus des patrons et d'autres fabriques.

(2) Received from patrons and from other factories.

65—Production de l'ensemble des établissements laitiers de la Province.

65—Production of All Dairy Plants in the Province.

ANNÉES YEARS	Beurre fabriqué Butter Manufactured	Fromage fabriqué Cheese Manufactured	Crème glacée Ice Cream	Autres produits Other Products	Lait et crème vendus à Milk and Cream Sold to		Total
					Autres fabriques Other factories	Consom- mateurs Con- sumers	

QUANTITÉ—QUANTITY

	Lb.	Lb.	Gal.				
1938.....	79,758,453	28,569,124	1,645,284	.....	.....	.....	.....
1939.....	80,235,791	27,526,828	1,667,100	.....	.....	.....	.....
1940.....	74,084,973	35,641,942	1,867,292	.....	.....	.....	.....
1941.....	76,266,197	39,021,618	2,567,230	.....	.....	.....	.....
1942.....	73,109,919	65,275,038	2,687,547	.....	.....	.....	.....
1943.....	85,532,153	50,556,610	3,027,357	.....	.....	.....	.....
1944.....	82,194,738	62,995,483	3,088,216	.....	.....	.....	.....
1945.....	88,061,037	61,519,491	2,996,965	.....	.....	.....	.....
1946.....	85,355,140	43,195,420	2,889,970	.....	.....	.....	.....
1947.....	97,370,819	23,447,525	4,144,991	.....	.....	.....	.....
1948.....	96,782,655	14,541,959	4,557,901	.....	.....	.....	.....

VALEUR—VALUE

	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
1938.....	19,577,024	3,822,843	2,236,896	1,093,335	1,056,915	12,627,058	39,357,156
1939.....	18,815,509	3,257,348	2,202,967	1,106,837	1,100,525	13,007,235	38,389,896
1940.....	18,153,333	4,926,014	2,468,066	2,829,276	1,223,072	13,756,246	42,132,935
1941.....	25,626,280	6,168,722	3,526,261	4,080,397	1,016,486	16,423,705	56,725,365
1942.....	25,614,036	13,038,003	3,669,310	6,843,365	2,034,333	19,430,744	68,595,458
1943.....	28,830,653	10,269,359	4,066,031	7,715,980	1,934,353	20,363,043	71,245,066
1944.....	28,217,256	12,739,277	4,108,319	8,626,649	2,371,612	22,211,593	75,001,094
1945.....	30,578,580	12,610,986	4,038,682	9,969,257	2,498,998	24,401,234	81,688,739
1946.....	33,737,564	9,083,420	3,904,307	11,202,468	3,489,599	30,499,080	88,426,839
1947.....	51,418,404	6,631,595	5,832,635	15,102,324	4,798,642	38,523,338	117,508,294
1948.....	65,147,268	4,703,051	7,003,702	20,131,368	8,051,686	42,910,316	139,896,705

Le tableau de la page suivante donne les mêmes renseignements que le tableau 65, par comtés électoraux, en 1948. Cependant, la crème glacée est comprise dans "autres produits".

Table on the following page gives the same data as table 65, by electoral districts, in 1948. However, ice cream is included in "other products".

66—Valeur de la production de l'ensemble des établissements laitiers de la Province, par comtés, 1948.

66—Value of Production of All Dairy Plants in the Province, by Counties, 1948.

COMTÉS (1) COUNTIES	Beurre Butter	Fromage Cheese	Autres produits Other products	Lait et crème vendus en nature Milk and cream sold as fluid		Total
				Aux con- sommateurs To consumers	A d'autres usines laitières To other dairy plants	
Abitibi.....	1,116,223	24,839	23,019	381,743		1,545,824
Argenteuil.....	(3)	(3)	167,327	265,135		978,039
Arthabaska.....	2,180,079	180,997	220,218	210,490	210	2,791,994
Bagot.....	1,151,278	(3)	31,666	1,767	192,912	1,895,613
Beauce.....	2,365,705	113,815	24,366	(3)		2,614,372
Beauharnois.....	329,983		65,868	303,985		699,836
Bellechasse.....	1,304,243	150,213	62,547		32,265	1,549,268
Berthier.....	929,562		261,837	(3)	80,000	1,284,899
Bonaventure.....	394,763	30,300				425,063
Brome.....	1,052,845	(3)	148,818	946	12,323	1,299,032
Chambly.....	(3)		(3)	(3)	14,992	(3)
Champlain.....	714,707	(3)	2,730,845	31,526	133,845	3,635,634
Charlevoix.....	175,312	54,342	2,982			261,573
Châteauguay.....	392,158		118,993	(3)	444,167	1,068,910
Chicoutimi.....	319,933	343,050	169,261	1,241,581	22,592	2,096,417
Compton.....	887,714		52,373	(3)	42,580	1,155,045
Deux-Montagnes.....	521,278	(3)	40,120	(3)	6,309	980,757
Dorchester.....	2,545,728	36,693	15,612	1,139	100,434	2,699,606
Drummond.....	1,949,784	(3)	491,290	564,576	47,491	3,084,171
Frontenac.....	1,714,540	(3)	11,946	(3)		1,817,478
Gaspé-Est et Ouest.....	99,843				298	100,141
Gatineau & Hull.....	782,403	32,323	26,510	(3)		855,283
Huntingdon.....	403,137		511,647		343,186	1,257,950
Iberville.....	135,250	(3)	172,745		795,619	1,106,950
Ile de Montréal.....	208,269	(3)	5,460,859	25,294,164	1,428,577	32,403,069
Joliette.....	1,325,103		36,156	(3)	10,900	1,437,841
Kamouraska.....	1,372,736	(3)	47,262			1,436,327
Labelle.....	941,646	(3)		(3)		999,552
Lac Saint-Jean-est.....	543,234	876,081	5,884	(3)		1,513,530
Laprairie.....	(3)					(3)
L'Assomption.....	675,914	(3)	16,226	(3)	36,064	913,927
Laviolette.....	306,592	(3)	38,710	(3)		542,708
Lévis.....	464,577		270,489	(3)		940,614
L'Islet.....	790,301	(3)	309			823,041
Lotbinière.....	2,504,665	(3)	444,466	1,870	9,252	3,005,869
Maskinongé.....	970,404	(3)	20,514	16,927	14,027	1,039,077
Matane.....	791,575	(3)	89,042	(3)	14,078	1,052,473
Matapédia.....	980,174	47,977	598			1,028,749
Mégantic.....	1,803,289	(3)	410,239	(3)	112,453	2,598,735
Missisquoi.....	576,685		817,764	230,291	535,660	2,160,300
Montcalm.....	927,012		1,455	(3)	2,880	974,033
Montmagny.....	703,771	61,436		(3)		795,552
Montmorency.....	416,596			(3)		473,818
Napierville.....	618,713		106,578	(3)		725,296
Nicolet.....	2,662,688	330,729	452,071	(3)	402,857	3,986,826
Papineau.....	1,917,220	98,857	13,091	(3)	9,719	2,118,639
Pontiac.....	(3)		77,796		5,675	1,216,286
Portneuf.....	1,073,724	(3)	309,096	(3)	148,386	1,720,025
Québec.....	408,604		768,288	3,582,771	4,826	4,764,489
Richelieu.....	798,870	(3)	127,542	(3)	65,191	1,237,334
Richmond.....	655,348	24,078	417,154	380,561	482,999	1,960,140
Rimouski.....	755,344	178,051	20,650	(3)	131,273	1,133,922
Rivière-du-Loup.....	1,752,479		13,388	(3)		1,845,953
Roberval (Lac St-Jean-Ouest).....	1,194,026	760,421	1,492	217,830		2,173,769
Rouville.....	592,090	(3)	143,441	(3)	3,100	914,210
Saguenay.....	(3)		(3)	(3)		(3)
Shefford.....	2,778,068		2,026,136	713,882	1,470,468	6,988,556
Sherbrooke.....	304,621		8,074,394	1,080,626	187,987	9,647,828
Soulanges.....	531,097	(3)	3,882			571,096
Stanstead.....	1,163,406	(3)	37,487	291,940	3,654	1,528,694
Saint-Hyacinthe.....	1,355,628	50,979	271,224	(3)	82,098	1,951,205
Saint-Jean.....	(3)		154,538	(3)	39,205	952,552
Saint-Maurice.....	1,113,041	(3)	293,000	1,403,382	53,203	2,866,166
Témiscamingue.....	1,463,272		23,147	347,826	1,591	1,835,836
Témiscouata.....	524,002	(3)	180	(3)	12,458	594,719
Terrebonne.....	432,362	(3)	59,087	574,322	8,000	1,114,527
Vaudreuil.....	584,102	74,169	2,230	(3)		734,988
Verchères.....	442,885	(3)	432,610	(3)		952,950
Wolfe.....	907,893	152,277	10,034		72,942	1,143,146
Yamaska.....	985,682	118,696	241,388		342,312	1,688,678
Montant non-réparti—Amount non distributed.....	2,502,887	962,728	44,574	5,768,036		2,615,891
PROVINCE.....	65,147,268	4,703,051	27,135,070	42,910,316	8,051,686	139,895,705

(1) Municipaux.
(2) Y compris la crème glacée.
(3) Compris dans "montant non-réparti"

(1) Municipal.
(2) Including ice cream.
(3) Included in "amount non distributed".

67—Production mensuelle de beurre et de fromage, province de Québec.

67—Monthly Production of Butter and Cheese, Province of Quebec.

MOIS—MONTHS	Moy.—Ave.		1943	1944	1945	1946	1947	1948	1949
	1935-39	1940-44							
BEURRE DE BEURRERIE—CREAMERY BUTTER									
	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.
Janvier..... January.....	1,067	1,230	1,644	975	1,383	946	1,316	1,023	1,901
Février..... February.....	541	609	831	487	671	545	701	551	886
Mars..... March.....	1,067	1,136	1,798	1,005	1,605	1,628	1,673	1,193	1,786
Avril..... April.....	3,954	4,311	5,666	4,379	5,998	6,135	6,403	5,362	6,253
Mai..... May.....	8,245	9,001	9,585	9,938	10,746	10,568	10,813	11,707	11,543
Juin..... June.....	12,833	13,068	14,462	13,804	14,469	14,517	15,738	16,800	15,016
Juillet..... July.....	11,969	12,146	13,447	12,506	13,434	13,573	15,078	15,157	13,674
Août..... August.....	11,047	11,161	12,138	11,642	12,706	11,696	13,473	13,269	12,209
Septembre..... September.....	10,551	10,198	10,982	10,776	11,127	10,453	13,191	12,390	11,438
Octobre..... October.....	8,349	8,200	8,489	8,710	9,083	8,424	11,075	10,253	9,718
Novembre..... November.....	4,466	4,653	4,365	5,216	4,732	4,401	5,446	6,491	5,398
Décembre..... December.....	2,369	2,524	2,124	2,757	2,206	2,469	2,465	3,587	2,775
TOTAL.....	76,488	78,238	85,532	82,195	88,061	85,355	97,371	96,783	92,597

FROMAGE DE FABRIQUE—FACTORY CHEESE

	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.
Janvier..... January.....	137	613	314	945	647	504	476	35	34
Février..... February.....	78	306	160	409	309	292	264	21	12
Mars..... March.....	83	463	213	602	646	598	383	38	39
Avril..... April.....	204	1,378	678	2,049	2,253	1,681	1,052	186	405
Mai..... May.....	1,512	4,137	2,924	6,029	6,526	4,119	2,410	899	2,076
Juin..... June.....	5,006	8,744	7,609	11,149	11,599	8,629	5,099	3,244	4,448
Juillet..... July.....	5,801	9,203	8,893	10,569	10,747	8,562	5,780	3,460	4,658
Août..... August.....	5,180	8,578	8,694	10,038	10,071	6,994	4,816	2,666	4,224
Septembre..... September.....	4,438	7,643	8,159	9,421	8,648	5,535	3,192	1,870	3,668
Octobre..... October.....	3,049	5,923	7,128	7,452	6,384	3,824	1,403	923	2,599
Novembre..... November.....	678	2,378	3,670	2,899	2,703	1,584	411	209	1,018
Décembre..... December.....	554	1,392	2,115	1,433	1,288	874	161	48	404
TOTAL.....	26,420	50,698	50,556	62,995	61,519	43,196	25,447	13,599	23,585

En quantité et en valeur la production de la crème glacée dans la province de Québec a beaucoup augmenté depuis une dizaine d'années. En 1949, 4,715,000 gallons d'une valeur totale de \$7,214,000 furent fabriqués à comparer à 1,155,353 gallons évalués à \$1,567,444 fabriqués en 1935.

In quantity and value the production of ice cream in the Province of Quebec has considerably increased during the last ten years. In 1949, 4,715,000 gallons valued \$7,214,000 were made, to be compared with 1,155,353 gallons with a value of \$1,567,444 made in 1935.

68—Quantité et valeur de la crème glacée fabriquée dans la province de Québec.

68—Quantity and Value of Ice Cream Made in the Province of Quebec.

ANNÉES—YEARS	Nombre de gallons	Prix moyen le gallon	Valeur totale
	Number of Gallons	Average Price, per Gallon	Total Value
1938.....	1,652,773	\$ 1.36	\$ 2,255,941
1939.....	1,667,166	1.32	2,202,967
1940.....	1,867,292	1.32	2,468,066
1941.....	2,567,230	1.37	3,526,261
1942.....	2,687,547	1.37	3,669,310
1943.....	3,027,387	1.34	4,066,931
1944.....	3,088,216	1.33	4,106,319
1945.....	2,996,965	1.35	4,038,682
1946.....	2,889,970	1.35	3,904,307
1947.....	(1) 4,144,991	1.41	(1) 5,832,635
1948.....	(1) 4,557,901	1.54	(1) 7,003,702
1949.....	(2) 4,715,000	1.53	(2) 7,214,000

(1) Chiffres révisés.
(2) Préliminaires.

(1) Revised figures.
(2) Preliminary.

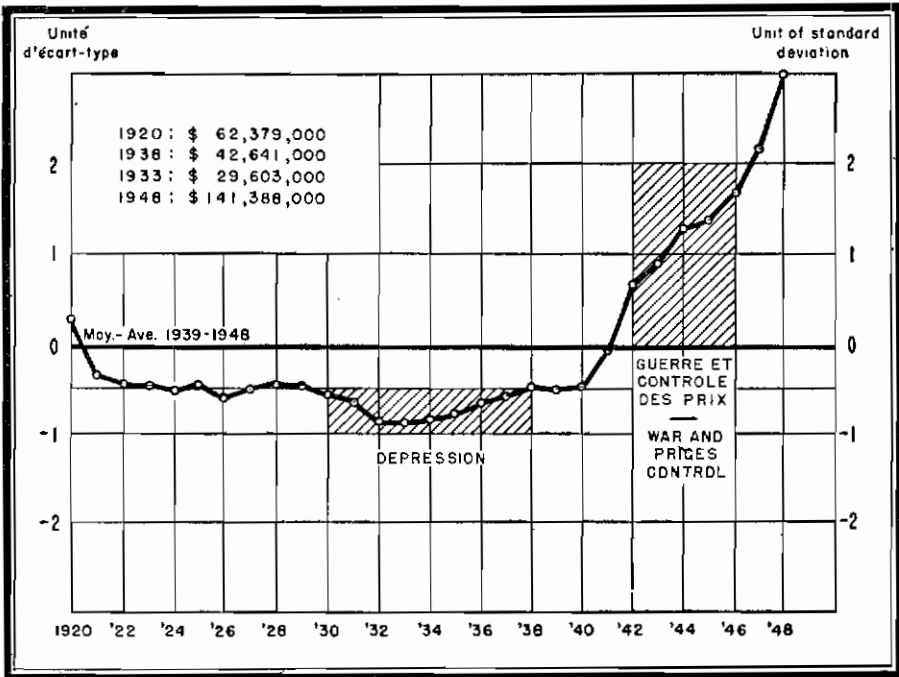
Il ne faut pas confondre la valeur totale des produits laitiers avec la valeur des produits des établissements laitiers et la valeur à la ferme de la production laitière. Le tableau qui suit donne la valeur à la ferme des produits laitiers; il couvre la période 1920-1949. La valeur à la ferme de la production laitière de la province de Québec s'élevait à \$130,268,000 en 1949 après avoir oscillé entre \$29 et \$36 millions de 1931 à 1936, les années de crise économique.

The total value of dairy products must not be confused with the value of dairy factory production and the farm value of dairy production. The table which follows gives the farm value of dairy products; it covers the 1920-1949 period. The farm value of dairy production in the Province of Quebec amounted to \$130,268,000 in 1949, whereas it varied between \$29 and \$36 million during the years of economic depression, from 1931 to 1936.

69—Valeur à la ferme de la production laitière, province de Québec, 1920-49.
69—Farm Value of the Dairy Production, Province of Quebec, 1920-49.

Années Years	Valeur Value	Années Years	Valeur Value	Années Years	Valeur Value
	\$'000		\$'000		\$'000
1920.....	62,379	1930.....	38,990	1940.....	41,142
1921.....	44,614	1931.....	36,037	1941.....	63,786
1922.....	42,532	1932.....	30,003	1942.....	73,217
1923.....	42,200	1933.....	29,603	1943.....	79,899
1924.....	40,163	1934.....	31,694	1944.....	90,507
1925.....	42,108	1935.....	32,498	1945.....	93,442
1926.....	37,987	1936.....	35,857	1946.....	101,317
1927.....	40,741	1937.....	38,823	1947.....	115,563
1928.....	42,641	1938.....	41,547	1948.....	142,478
1929.....	41,960	1939.....	40,622	1949.....	130,268

COURBE DE LA VALEUR À LA FERME DE LA PRODUCTION LAITIÈRE, PROVINCE DE QUÉBEC, 1920-48.
CURVE OF FARM VALUE OF DAIRY PRODUCTION, PROVINCE OF QUEBEC, 1920-48.



CHAPITRE XI

FORÊTS

SYNOPSIS

A—LA FORÊT ET LE GOUVERNEMENT

- 1—DOMAINE FORESTIER
- 2—SERVICE FORESTIER
- 3—PROTECTION DES FORÊTS
- 4—PÉPINIÈRES ET REBOISEMENT

B—INDUSTRIE FORESTIÈRE

- 1—PRODUCTION TOTALE
- 2—OPÉRATIONS FORESTIÈRES
- 3—INDUSTRIE DE LA PULPE ET DU PAPIER
- 4—L'INDUSTRIE DU BOIS

C—INDUSTRIES UTILISANT LE BOIS

CHAPTER XI

FORESTS

CONSPECTUS

A—FOREST AND GOVERNMENT

- 1—FOREST DOMAIN
- 2—FORESTRY SERVICE
- 3—FOREST PROTECTION
- 4—NUSSERIES AND REFORESTATION

B—FOREST INDUSTRY

- 1—TOTAL PRODUCTION
- 2—OPERATIONS IN FOREST
- 3—PULP AND PAPER INDUSTRY
- 4—LUMBER INDUSTRY

C—WOOD-USING INDUSTRIES

A—LA FORÊT ET LE GOUVERNEMENT

1—DOMAINE FORESTIER

Les forêts commerciales du Québec s'étendent du 52^e degré de latitude nord, entre la frontière du Labrador, à l'est, et le bassin de la rivière East Main, tributaire de la baie James, à l'ouest, jusqu'aux frontières du Nouveau-Brunswick et des États-Unis, au sud.

A—FOREST AND GOVERNMENT

1—FOREST DOMAIN

The commercial forests of the Province extend from the 52° of latitude North, between the Labrador frontier to the East and the basin of the East Main river, a tributary of James' Bay, on the West, to the frontiers of New Brunswick and the United States on the South.

1—Superficie approximative des forêts de la province de Québec (1)

1—Approximate Area of Forests in the Province of Quebec. (1)

DOMAINE FORESTIER—FOREST DOMAIN	Acres	Milles carrés Square Miles	
Forêts des particuliers.....	Privately-owned forests.....	17, 113, 600	26, 740
Forêts de la Couronne (fédéral).....	Crown Forests (Federal).....	165, 760	259
Lots de colonisation disponibles.....	Colonization lots available.....	640, 000	1, 000
Concessions forestières.....	Timber limits.....	50, 517, 120	78, 933
Forêts domaniales.....	Domaniial forests.....	1, 519, 360	2, 374
Réserves cantonales.....	Township reserves.....	1, 754, 960	2, 789
Réserves spéciales.....	Special reserves.....	1, 138, 880	217
Terres vacantes.....	Vacant lands.....	97, 189, 120	151, 858
TOTAL.....		169,068,800	264,170

(1) Les forêts du Nouveau-Québec exclues; l'eau représente 14.5% de cette superficie.

(1) Forests of New Quebec excluded; water represents 14.5% of that area.

2—SERVICE FORESTIER

L'administration des terres réservées à l'exploitation forestière relève du ministère des terres et forêts qui confie au Service forestier les travaux techniques (inventaire, reboisement, surveillance des coupes, contrôle du mesurage des bois). Ces terres boisées sont louées à l'enchère, après avis public. L'adjudicataire acquiert le privilège exclusif de pratiquer des coupes sur une portion déterminée du domaine. Le prix de ce permis, fixé lors de l'adjudication, est payable en trois versements, le premier comptant, le second au bout d'un an et le dernier après deux ans, avec intérêt à 6%. Le gouvernement se réserve le droit de disposer des chutes d'eau situées sur le territoire affermé et du terrain nécessaire à leur aménagement. Dans certains cas, l'enchère, au lieu de porter sur la prime d'affermage, se fait sur les droits de coupe, l'enchérisseur s'engageant à payer en plus du tarif en vigueur des droits de coupe, un montant supplémentaire variable. Le ministre peut faire délimiter les terrains aux frais du concessionnaire, et le coût de l'arpentage devient payable de la même façon et dans le même délai que la prime d'affermage. Le concessionnaire s'engage à ériger dans une période limitée, une usine à pulpe ou à papier, et à développer une force motrice suffisante pour l'activer. Le loyer de la chute d'eau est assujéti à certaines conditions (bail emphytéotique, loyer annuel et royauté). Chaque enchérisseur doit remettre au ministère des terres et forêts une certaine somme d'argent en dépôt. Ce dépôt sera confisqué si le déposant n'enchère pas au moment de l'affermage ou refuse de signer le contrat ou de s'y conformer. Le permis, valide pour un an, est renouvelable si le concessionnaire s'est conformé aux conditions imposées; il est considéré comme un effet de commerce et à ce titre est transférable, avec l'autorisation du ministre des terres et forêts, après versement d'un droit de \$20.00 par mille carré. Le porteur du permis est tenu de payer en plus du "boni" fixé à l'enchère, une rente foncière de \$8.00 par mille carré. Il doit transmettre, avant le mois de décembre, un rapport des opérations projetées, avec mention du nombre des employés en service et de l'endroit où se pratiqueront les coupes. Le bois coupé doit toujours être mesuré par un mesureur qualifié. A la fin des coupes le concessionnaire doit produire un état assermenté des bois exploités. Le paiement des droits de coupe est exigible avant le premier décembre.

2—FORESTRY SERVICE

The lands reserved for forest industries are administered by the Department of Lands and Forests and the technical work, such as inventory, reforestation, superintendence of cutting and control of culling, is entrusted to the Forestry Service. The limits are leased by auction after public notice has been given. The lease-holder has the exclusive privilege of cutting timber on a specified area of the domain. The price of this license, fixed by auction, is payable in three instalments, the first in cash, the second at the end of a year and the last after two years, bearing interest at 6%. The Government reserves the right to dispose of the water powers situated on the limits leased, together with the ground required for their development. In certain cases, the stumpage dues instead of the rental premiums are fixed by auction, the bidder agreeing to pay, besides the tariff in force for stumpage dues, an additional amount varying according to circumstances. The Minister may have a survey made of the limits at the expense of the purchaser, the cost of this being payable in the same manner as the lease of the limit. The lease-holder binds himself to erect, within a specified time, a pulp or a paper mill and a power plant of sufficient capacity for its operation. The lease of water powers is subject to certain conditions (a long term lease, annual rent and royalty). Every intending lessee must deposit a certain sum of money with the Department of Lands and Forests. This deposit is confiscated if the depositor does not bid at the time of the auction or refuses to sign a contract or does not conform thereto. The license is for one year and is renewable, provided the holder has complied with the conditions imposed; it is a negotiable security and can be transferred with the authorization of the Minister of Lands and Forests on payment of a fee of \$20.00 per square mile. The lessee of a limit must also pay, over and above the amount fixed by auction, a ground rent of \$8.00 per square mile. He must also transmit a statement, before the month of December, of his intended operations together with the number of his employees and the location where the cutting is to be done. The wood cut must be measured by a licensed culler. At the end of the operations the limit-holder must produce a sworn statement of the quantities cut. Stumpage dues must be paid before the first of December.

3—PROTECTION DES FORÊTS (1)

Le *Service de la protection des forêts* a été détaché du *Service forestier* en 1924. Il est chargé d'assurer la protection des forêts de la Couronne contre les dangers de l'incendie; il a aussi autorité sur les autres organismes de protection dans la province.

Le domaine forestier est divisé en 12 districts; dans chacun, un chef de district commande un personnel nombreux et qui dispose d'un outillage perfectionné. Des postes d'observation, érigés dans les différentes régions et reliés entre eux par des lignes téléphoniques, facilitent la surveillance. L'aviation joue aussi un rôle important dans la découverte des feux de forêts. Des expériences ont également démontré l'utilité de la radio-téléphonie pour le signalement de ces feux.

Conjointement avec le *Service de la protection des forêts*, six sociétés de protection groupant un grand nombre de concessionnaires, font, dans un but identique, la surveillance des forêts affermées. La moitié des dépenses encourues par ces associations et par les concessionnaires non-affiliés, pour l'extinction des feux de forêts, est soldée par le gouvernement, l'autre moitié étant à leur charge. Les gardes employés par ces sociétés de protection sont nommés avec l'approbation du gouvernement; ceux qui sont de faction sur les terres de la Couronne sont des fonctionnaires de la province.

La *Commission fédérale des Transports* et la *Régie Provinciale des Transports* accordent leur collaboration aux groupements intéressés à la protection des essences forestières. Dans le passé, de nombreux incendies se déclaraient sur le parcours des chemins de fer. Maintenant, les locomotives circulant dans les régions boisées sont munies d'appareils destinés à empêcher la dispersion des étincelles. Un inspecteur du gouvernement provincial examine les locomotives devant le contremaître du hangar et fait rapport à la *Commission fédérale des Transports* à Ottawa. Cette dernière s'entend ensuite avec chaque compagnie au sujet des locomotives trouvées défectueuses.

Pour mieux protéger le domaine forestier, le gouvernement oblige toute personne qui désire entrer en forêt à se procurer un permis de circulation accordé gratuitement sur demande. Le nombre des permis de circuler émis en 1948 était de 730,889 comparativement à 560,616 en 1947. De plus, le *Service de protection*, fait placer, chaque année, des affiches attirant l'attention du public sur le danger des feux allumés en forêt.

3—FOREST PROTECTION (1)

The *Forest Protective Service* was detached from the *Forestry Branch* in 1924. Its object is to assure adequate means of protection against forest fires on Crown lands; it also exercises control over other protective organizations throughout the Province.

The forestry domain is divided into twelve districts; in each a superintendent has a numerous staff provided with modern equipment, under his orders. Observation towers erected in the various regions permit of a close watch being kept; most of these stations are linked together by telephone wire. Aviation also plays a prominent part in the discovery of forest fires. Experiments have also shown the utility of radio-telephony in signaling out these fires.

Conjointly with the *Forest Protective Service*, six protective associations representing a large group of limit-holders patrol the leased forests for the same purpose. Half of the expenses incurred by these associations and by the non-affiliated limit-holders in extinguishing forest fires is refunded by the Government and the remainder is paid by the associations and limit-holders. The forest rangers employed by these protective associations are appointed with the approval of the Government; those patrolling the Crown lands are Government employees.

The *Board of Transport for Canada* and the *Provincial Transportation Board* collaborate with the interested parties in protecting the forests. Formerly fires frequently broke out along the railway lines. Locomotives travelling through wooded areas are now equipped with a device to prevent the live sparks from flying. A Provincial Government inspector examines the locomotives in the presence of the shed foreman and reports his findings to the *Board of Transport* at Ottawa. The latter then communicates with the individual companies with regard to the locomotives found defective.

For the greater protection of the forest domain, the Government obliges everyone wishing to penetrate into the forest to obtain a permit which is granted free on request. The number of such permits issued in 1948 was 730,889 compared to 560,616 in 1947. Moreover, the *Protection Service* places on display every year warning posters directing the attention of the public to the danger of lighting fires within the forests.

(1) S. R. Q., 1941, chap. 93, section IV.

(1) R. S. Q., 1941, Chap. 93, division IV.

Les dépenses encourues pour l'extinction des feux de forêts se sont élevées à \$587,602, en 1948. La part des concessionnaires et des particuliers a été de \$143,277 et celle du gouvernement de \$444,325.

The amount expended in fighting forest fires was \$587,602 in 1948. The share of licence-holders and individuals amounted to \$143,277 and that of the Government to \$444,325.

2—Nombre de feux et quantités d'acres brûlés, en 1948.

2—Number of Fires and Acreage Burnt, in 1948.

CAUSES	Nombre de feux — Number of Fires	Bois marchand	Jeunes bois	Vieux brûlés	Brûlés récents	Bûchers récents	Autres	Total
		Mer- chant- able Timber	— Young Growth	— Old Burn	— Fresh Burn	— Recent Chop- pings	— Other	
Abatis.....Slashings.....	251	9,137	2,404	1,414	5,279	35,888	4,129	58,251
Ouvriers forestiers.....Bushmen.....	95	6,611	1,660	2,082	27,502	52,506	996	91,357
Récréation.....Vacationists.....	102	121	1,459	711	36	654	287	3,268
Voyageurs.....Travellers.....	406	3,207	5,635	3,805	8,162	30,433	5,781	57,023
Chemins de fer.....Railways.....	83	63	100	40	7	.....	47	257
Foudre.....Lightning.....	121	298	121	1,064	.....	460	146	2,089
Travaux publics.....Public works.....	15	115	51	5	20	96	4	291
Incendiaires.....Incendiarism.....	10	71	1,504	.....	466	810	756	3,607
Non classifiées.....Not classified.....	95	22	428	132	116	2,515	197	3,410
Inconnues.....Unknown.....	102	458	414	1,025	308	1,020	1,372	5,197
TOTAL.....	1,280	20,103	13,776	10,278	41,896	124,982	13,715	224,750

3—Personnel employé à la protection des forêts, en 1947 et 1948.

3—Staff Employed in Forest Protection, in 1947 and 1948.

EMPLOYÉS—EMPLOYEES	Employeurs—Employers							
	Service de la protection — Protective Service		Associations		Concessionnaires non-affiliés — Unaffiliated Limit-Holders		Total	
	1947	1948	1947	1948	1947	1948	1947	1948
Inspecteurs.....Inspectors.....	136	129	156	159	33	41	325	329
Gardes-feux.....Fire-rangers.....	667	663	1,374	1,407	152	105	2,193	2,175
Sous-gardes-feux.....Under fire-rangers.....	1,139	1,153	.....	.....	.....	.....	1,139	1,153
Inspecteurs auxiliaires.....Auxiliary inspectors.....	140	103	182	304	36	14	358	421
Gardes-feux auxiliaires.....Auxiliary fire-rangers.....	388	359	1,146	1,105	110	109	1,644	1,573
TOTAL.....	2,470	2,407	2,858	2,975	331	269	5,659	5,651

4—Permis de brûler émis et surface, en acres, des abatis brûlés, en 1947 et 1948.

4—Permits to burn issued and Acreage of slashes burned, in 1947 and 1948.

DISTRICTS	Permis émis — Permits Issued		Abatis brûlés — Slashings Burned	
	1947	1948	1947	1948
			acres	acres
No. 1 — Abitibi.....	2,774	2,639	5,937	5,948
2 — Témiscamingue.....	1,999	1,925	2,736	2,563
3 — Gatineau.....	183	353	214	585
4 — Montréal.....	1,408	1,818	2,325	3,063
5 — Saint-Maurice (haut).....	.....	.....	.....	.....
6 — Lac-St-Jean.....	603	581	1,524	2,425
7 — (Saint-Maurice (bas).....	.....	.....	.....	.....
8 — (Cantons de l'Est—Eastern Townships.....	1,303	1,563	2,880	3,276
9 — Rive Sud—South Shore.....	1,965	2,353	3,952	4,168
10 — Gaspésie—Gaspesia.....	4,438	4,961	10,612	10,980
11 — Côte-Nord—North Shore.....	22	9	36	36
12 — Parc National des Laurentides—Laurentide National Park.....	943	1,037	1,262	1,801
TOTAL.....	15,638	17,239	31,478	34,845

4—PÉPINIÈRES ET REBOISEMENT

Le problème forestier ne peut être résolu par la régénération naturelle. Si la nature se charge généralement de reconstituer ce que l'on appelle "l'édifice forestier", elle n'emploie pas toujours le matériel que l'on y voudrait. Dans d'autres cas, cette reconstitution par les seules forces de la nature est à peu près impossible. Ceci est tout particulièrement vrai des terrains formés de sables mouvants qui, par leur mobilité, détruisent, au fur et à mesure, les ébauches de régénération faites par la forêt. L'homme doit donc, dans certaines circonstances, avoir recours à la régénération artificielle, faire des semis ou des plantations.

C'est pour cela que le gouvernement de Québec créait, en 1908, à Berthierville, une pépinière. Il fit, à cet effet, l'acquisition d'une ferme qui peut être divisée sommairement en trois parties: l'une occupée par une forêt où se trouvent associées plusieurs essences de valeur et d'un âge avancé, l'autre affectée aux travaux agricoles, et la troisième aux expériences forestières, à la culture proprement dite des arbres destinés au reboisement ou à l'ornementation. Dans cette partie, les essences les plus variées sont cultivées, non seulement celles du pays, mais encore celles de l'étranger qui peuvent s'accommoder de nos conditions climatiques.

En plus de celle de Berthierville, la province compte actuellement deux autres pépinières permanentes: celle de Proulx et celle de Gaspé. Les opérations des pépinières se résument comme suit: "1—culture des plants d'essences indigènes; 2—acclimatation des espèces exotiques ou étrangères; 3—récolte et extraction des semences forestières; 4—étude des maladies des jeunes plants; 5—recherches sur la germination des semences et la croissance des jeunes arbres; 6—étude de la terre à bois; 7—recherches sur le charbon de bois; 8—travaux spéciaux pour la propagation des plants".

Des pépinières secondaires ont aussi été établies dans les cantons suivants: Guigues, comté de Témiscamingue; Maepès et Ouimet comté de Rimouski; Roberval et Normandin, comté de Roberval; Parke, comté de Kamouraska; Trécesson, comté d'Abitibi; St-Louis du Ha! Ha!, comté de Témiscouata et les Îles de la Madeleine. Elles fournissent des plants de bonne qualité et bien acclimatés dans ces régions où il y a beaucoup de reboisement à effectuer.

4—NURSERIES AND REFORESTATION

The forestry problem cannot be solved by natural growth. If, in general, nature undertakes to replenish our forests, she does not always do so with the required species. In some locations, restoration would be almost impossible if left to nature alone. This is particularly so in shifting sandy soil, which by its mobility gradually destroys the young shoots. Under certain conditions, it must therefore devolve on man to have recourse to artificial regeneration by means of seeding or planting.

With this purpose in view, the Government, in 1908, established a nursery at Berthierville. A farm was purchased which may be considered as consisting of three sections: one wooded with a variety of valuable species of mature age, another left to agricultural purposes and the third devoted to forestry experiments and the cultivation of trees for reforestation and ornamentation. In this latter section the most varied species of trees are grown, not only those native to the soil but also those of foreign countries which are adaptable to our climate.

In addition to the Berthierville Nursery, there are now two other permanent nurseries in the Province; the Proulx Nursery and the Gaspé Nursery. In short, the nursery work consists of: "1—Cultivation of native species; 2—Acclimatizing exotic or foreign species; 3—Collecting and extracting forest seeds; 4—Studying of diseases of young plants; 5—Research as to seed germination, the growth of young trees; 6—Studying of forest soil; 7—Investigations regarding charcoal; 8—Special work for the propagation of plants.

Smaller nurseries have also been established in the following townships: Guigues, county of Témiscamingue; Maepès and Ouimet, county of Rimouski; Roberval and Normandin, county of Roberval; Parke, county of Kamouraska; Trécesson, county of Abitibi; St-Louis du Ha! Ha!, county of Témiscouata and Magdalen Islands. These nurseries are in a position to supply well acclimatized plants of good quality to those regions where reforestation is greatly needed.

B—INDUSTRIE FORESTIÈRE

1—PRODUCTION TOTALE

Pour les fins du Relevé de la Production, l'industrie forestière comprend les opérations dans la forêt, l'industrie de la pulpe et du papier et l'industrie du bois c'est-à-dire les scieries. Voilà ce qu'on entend aujourd'hui par industrie forestière; mais il n'en a pas toujours été ainsi. Antérieurement à 1934, on n'incluait pas le papier dans l'industrie forestière; on se bornait à la pulpe. Pour cette raison, le chercheur qui veut connaître la valeur de la production forestière depuis vingt ou vingt-cinq ans se heurte à de grandes difficultés. Le tableau ci-dessous fournit des données comparables, pour la province de Québec, à partir de 1920.

La valeur brute de la production forestière de la Province, qui avait baissé à \$97,858,853, en 1933 s'est élevée à \$681,652,513 en 1948.

B—FOREST INDUSTRY

1—TOTAL PRODUCTION

For the purposes of the Survey of Production, the forest industry includes operations in the woods, the pulp and paper industry and the lumber industry, that is saw-mills. All are comprised in the term forest industry as used today, but this has not always been the case. Prior to 1934 the value of paper was not included although that of pulp was. Therefore, anyone wishing to determine the value of forestry production during the past twenty or twenty-five years is faced with a difficult problem. The table below gives comparable data for the Province of Quebec beginning with 1920.

The gross value of forestry production in the Province, which had dropped to \$97,858,853 in 1933, reached \$681,652,513 in 1948.

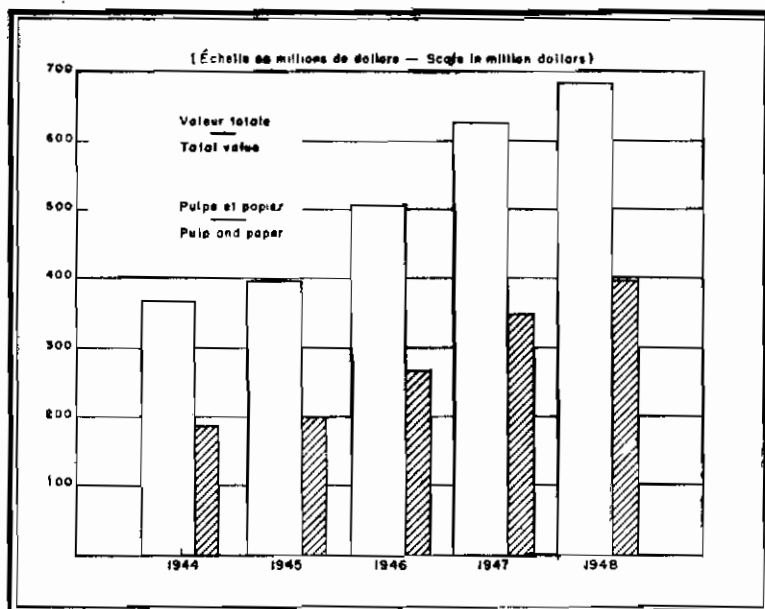
5—Valeur brute de la production de l'industrie forestière, province de Québec, 1920-1948.

5—Gross Value of Production of the Forest Industry, Province of Quebec, 1920-1948.

Années — Years	VALEUR TOTALE — TOTAL VALUE	Opérations dans la forêt — Operations in the forest	Industrie de la pulpe et du papier — Pulp and paper industry	Industrie du bois — Lumber industry
	\$	\$	\$	\$
1920.....	235,977,674	72,753,964	114,301,717	48,921,993
1921.....	161,476,702	62,246,954	68,935,462	30,294,286
1922.....	156,523,909	56,981,829	73,404,009	26,138,071
1923.....	173,619,155	65,065,810	81,372,038	27,181,307
1924.....	178,179,134	68,597,165	83,092,642	26,489,327
1925.....	181,496,043	64,782,905	93,911,109	22,802,029
1926.....	197,337,345	64,976,437	107,166,651	25,194,257
1927.....	209,744,866	65,707,873	114,405,475	29,631,518
1928.....	222,387,951	67,991,437	127,223,217	27,173,297
1929.....	223,625,611	65,537,957	129,745,028	28,342,626
1930.....	217,084,525	73,493,851	109,241,510	34,349,164
1931.....	145,840,603	45,344,956	85,162,453	15,333,194
1932.....	107,514,536	34,250,349	63,317,497	9,946,690
1933.....	97,858,853	34,813,053	56,474,428	6,571,372
1934.....	119,864,046	38,312,690	74,407,960	7,143,396
1935.....	126,505,220	41,268,620	75,376,258	9,860,342
1936.....	147,693,514	47,417,044	88,405,347	11,871,123
1937.....	184,574,481	58,577,529	107,196,316	18,800,636
1938.....	151,060,149	42,182,132	88,990,115	19,887,902
1939.....	176,834,286	56,140,263	103,564,981	17,129,042
1940.....	244,543,719	70,275,424	151,264,649	23,003,646
1941.....	275,860,091	79,280,501	166,578,687	30,000,903
1942.....	299,728,675	91,702,084	167,601,563	40,426,028
1943.....	317,261,989	104,692,371	166,928,003	45,641,615
1944.....	360,954,343	123,936,131	186,918,517	50,099,695
1945.....	395,014,638	139,733,279	199,172,142	56,109,217
1946.....	500,909,018	168,758,131	265,989,953	66,160,934
1947.....	620,888,790	200,870,414	346,119,699	73,898,677
1948.....	681,652,513	218,347,191	393,347,430	69,957,892

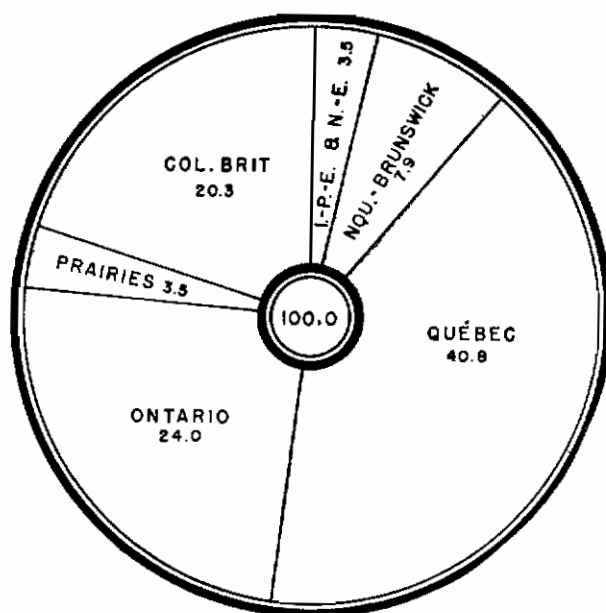
PRODUCTION BRUTE DE L'INDUSTRIE FORESTIÈRE ET DE L'INDUSTRIE DE LA PULPE ET DU PAPIER, PROVINCE DE QUÉBEC, 1944-1948.

GROSS PRODUCTION OF FOREST INDUSTRY AND OF PULP AND PAPER INDUSTRY, PROVINCE OF QUEBEC, 1944-1948.



RÉPARTITION PROPORTIONNELLE DE LA PRODUCTION DE L'INDUSTRIE FORESTIÈRE AU CANADA, PAR PROVINCES.

PERCENTAGE DISTRIBUTION OF THE PRODUCTION OF THE FOREST INDUSTRY IN CANADA, BY PROVINCES



9—Valeur des bois coupés, par essences, province de Québec.

9—Value of Timber Cut, by Species, Province of Quebec.

ANNÉES YEARS	Bois de pulpe Pulpwood	Epinette et sapin Spruce and balsam fir	Pin blanc White pine	Pin rouge Red pine	Pin gris Jack pine	Pruche Hemlock	Cèdre Cedar	Mélèze Larch
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Moy.—Ave. 1935-39..	34,934	(1)	1,473	153	980	443	478	4
1940.....	39,380	12,818	1,765	128	909	541	950	3
1941.....	49,998	16,586	2,500	479	814	767	932	5
1942.....	57,943	20,152	3,431	427	1,436	1,292	1,133	37
1943.....	50,080	22,437	4,266	1,016	2,114	1,142	1,238	12
1944.....	66,774	26,329	4,260	710	2,604	1,353	1,385	13
1945.....	78,872	29,672	5,034	498	2,475	1,636	1,329	39
1946.....	106,264	29,281	6,277	1,797	3,613	1,388	1,227	27
1947.....	141,128	35,968	6,384	718	4,665	1,941	1,379	31
1948.....	175,966	34,502	6,771	892	4,021	1,961	1,908	21

ANNÉES YEARS	Merisier Birch	Erable Maple	Tilleul Basswood	Orme Elm	Frêne Ash	Bouleau White birch	Tremble Aspen	Peuplier Poplar
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Moy.—Ave. 1935-39..	1,693	293	244	46	46	344	55	48
1940.....	2,178	297	318	61	47	525	96	87
1941.....	3,064	449	472	92	49	803	167	49
1942.....	4,716	768	711	109	70	1,322	175	206
1943.....	4,749	641	790	138	85	1,428	388	186
1944.....	5,334	961	827	179	93	1,669	537	330
1945.....	6,146	1,091	943	177	88	2,591	782	271
1946.....	7,859	1,964	1,292	260	153	2,857	897	532
1947.....	9,373	2,431	1,323	309	155	3,891	911	413
1948.....	10,127	1,678	1,216	331	163	3,319	797	417

ANNÉES YEARS	Chêne Oak	Noyer Butternut	Cerisier Cherry	Hêtre Beech	Traverses Ties	Poteaux Poles	Piquets Posts	Bois de mines Mine timber
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Moy.—Ave. 1935-39..	17	4	3	29	376	51	7	(2)
1940.....	43	5	6	24	325	230	11	211
1941.....	35	4	4	38	465	244	9	317
1942.....	66	10	5	71	532	228	17	203
1943.....	93	12	9	72	693	274	11	182
1944.....	78	12	5	89	691	432	31	172
1945.....	63	8	3	95	588	518	51	293
1946.....	123	9	3	126	551	947	102	676
1947.....	84	23	9	197	544	1,124	140	890
1948.....	373	15	13	162	587	687	147	354

(1) Compris dans bois de pulpe.

(1) Included in pulpwood.

(2) Ce renseignement n'est pas donné séparément.

(2) That information is not given separately.

10—Bois coupés sur les lots privés et les terres de la Couronne, en 1948.
10—Timber Cut on Private Lots and Crown Lands, in 1948.

a) BOIS RAPPORTÉS (EN PIEDS CUBES)—TIMBER CUT (IN CUBIC FEET)

ESSENCES SPECIES	Coupés sur—Cut on		Total	Prix moyen Average Price (1)	Valeur Value
	lots privés Private Lots	terres de la Couronne Crown Lands			
Bois de pulpe.....Pulpwood.....	206,482,085	416,729,415	623,211,500	\$ 28.23	\$ 175,965,600
Bois de sciage: Lumber: Épinette et sapin ... Spruce and balsam fir	97,389,117	37,012,333	135,301,450	25.50	34,501,870
Merisier..... Birch.....	22,137,850	10,743,350	32,881,200	30.80	10,127,410
Pin blanc..... White pine.....	2,893,164	16,562,636	19,455,800	34.80	6,770,618
Pin gris..... Jack pine.....	2,015,574	15,739,026	17,754,600	22.65	4,021,417
Bouleau..... White birch.....	1,508,036	10,695,364	12,203,400	27.20	3,319,325
Pruche..... Hemlock.....	6,795,604	1,515,306	8,311,000	23.60	1,961,396
Cèdre..... Cedar.....	6,104,657	2,472,143	8,576,800	22.25	1,908,338
Érable..... Maple.....	4,365,690	1,616,110	5,981,800	28.05	1,677,895
Tilleul..... Basswood.....	2,354,807	1,335,993	3,690,800	32.95	1,216,118
Pin rouge..... Red pine.....	974,549	2,511,051	3,485,600	25.60	892,313
Tremble..... Aspen.....	2,466,189	1,750,611	4,216,800	18.90	796,975
Poteaux..... Poles.....	1,495,041	1,938,335	3,433,376	20.00	686,675
Traverses..... Ties..... ²	2,442,320	302,080	2,744,400	21.40	587,302
Peuplier..... Poplar.....	70,028	1,962,972	2,033,000	20.50	416,765
Chêne..... Oak.....	1,101,974	71,226	1,173,200	31.80	373,077
Bois de mines..... Mine timber.....	622,030	1,148,217	1,770,247	20.00	354,049
Orme..... Elm.....	1,090,243	86,157	1,176,400	28.15	331,157
Frêne..... Ash.....	520,545	40,055	560,600	29.00	162,574
Hêtre..... Beech.....	447,279	154,521	601,800	26.95	162,185
Piquets..... Posts.....	752,450	65,292	817,742	18.00	147,194
Mélèze..... Larch.....	38,215	50,705	88,920	23.75	21,118
Noyer..... Butternut.....	47,598	5,602	53,200	29.60	15,747
Cerisier..... Cherry.....	38,963	1,237	40,200	31.85	13,304
TOTAL.....	364,154,008	525,409,827	889,563,835		246,430,422

b) UTILISATION DES BOIS COUPÉS EN 1948—USE MADE OF WOOD CUT DURING 1948 (2)

Bois à pulpe.....Pulpwood.....	623,211,500
Bois de sciage, traverses, poteaux, bardeaux, Lumber, rail sleepers, poles, shingles, spool-bois à fuseaux, etc. (3).....wood, etc. (4).....	255,569,285
Billots en grume exportés: Undressed logs exported to:	
dans l'Ontario..... Ontario.....	7,805,398
au Nouveau-Brunswick..... New Brunswick.....	1,885,122
aux États-Unis et ailleurs..... the United States and elsewhere.....	1,092,530
	889,563,835
Bois de carbonisation.....Charcoal wood.....	1,235,400
Bois de chauffage provenant de: Firewood cut on:	
Concessions forestières..... Forests leased.....	9,533,475
Réserves ontariennes ou forêts vacantes... Townships forest reserves or vacant forests...	5,664,000
Terrains privés pour besoins miniers..... Private forests for mining purposes.....	5,846,000
Terres des cultivateurs et colons..... Farmers and settlers land.....	235,000,000
	256,043,475
	1,146,842,710
Réserve de bois de pulpe au 31 déc. 1947. Pulpwood reserve at Dec. 31st, 1947.....	139,917,207
Réserve de bois de pulpe au 31 déc. 1948. Pulpwood reserve at Dec. 31st, 1948.....	207,097,297

(1) Par cent pieds cubes.

(2) Quantités, en pieds cubes.

(3) Facteur de conversion, 1 pied cube — 5 p. m. p. et 85 pieds cubes solides à la corde.

(1) Per hundred cubic feet.

(2) Quantities in cubic feet.

(3) Factor of conversion 1 cubic foot — 5 ft. b. m. and 85 solid cubic feet — 1 cord.

années suivantes, cette production enregistrée des reculs successifs; mais depuis 1933, elle aient graduellement relevés pour atteindre en

the next three years successive decreases were registered followed by annual increases up to

3—INDUSTRIE DE LA PULPE ET DU PAPIER

En 1949, il y avait, dans la Province, 12 fabriques de pulpe, 10 papeteries et 32 fabriques de pulpe et de papier. La valeur brute des produits fabriqués a été fixée à \$374,146,335 et la valeur nette, à \$183,841,476

La valeur brute comprend "la valeur de la pulpe vendue au Canada, de la pulpe exportée et du papier fabriqué; elle laisse de côté, d'une part, le bois à pulpe et, d'autre part, la pulpe faite pour leur propre consommation par les établissements fabriquant à la fois la pulpe et le papier". La valeur nette s'obtient "en soustrayant de la valeur brute, le coût des matières premières et fournitures, du combustible et de l'électricité. Avant 1934, le coût des matières premières est seul déduit. Le coût des matières premières comprend la valeur du bois à pulpe, des produits chimiques et des fournitures servant à la fabrication de la pulpe, ainsi que la valeur de la pulpe, des produits chimiques et des fournitures servant à la fabrication du papier. La pulpe fabriquée dans les pulperies-papeteries pour leur propre consommation est exclue de ces calculs; on ne la considère ni comme un produit des pulperies ni comme une matière première des papeteries".

3—PULP AND PAPER INDUSTRY

In 1949, there were 12 pulp-mills, 10 paper-mills and 32 pulp and paper mills. The gross value of manufactured products was estimated at \$374,146,335 and the net value at \$183,841,476.

The gross value includes "the values of pulp made for sale in Canada, pulp made for export and paper manufactured. It does not include pulpwood nor the pulp made in combined pulp and paper mills for their own use in making paper". The net value "is compiled by subtracting the cost of materials and supplies, fuel and electricity from the gross value of products. Prior to 1934, only the cost of materials was deducted. The cost of materials is made up of the sum of the values of pulpwood, chemicals and supplies used in pulpmaking and of the pulp, chemicals and supplies used in paper making. The pulp made in combined pulp and paper mills for their own use in paper-making is considered as a stage of manufacture and is not included either as a product of the pulp-mill or a raw material of the paper-mill".

11—Valeur de la production de l'industrie de la pulpe et du papier au Canada, par provinces.

11—Value of Production of Pulp and Paper Industry in Canada, by Provinces.

ANNÉES—YEARS	Québec		Autres (1)—Other (1)		Canada	
	Valeur brute	Valeur nette	Valeur brute	Valeur nette	Valeur brute	Valeur nette
	Gross Value	Net Value	Gross Value	Net Value	Gross Value	Net Value
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
1935.....	75,376,258	35,315,684	83,949,288	43,331,942	159,325,546	78,647,626
1936.....	88,405,347	40,789,884	95,227,648	44,949,822	183,632,995	85,739,406
1937.....	107,196,316	48,127,446	119,048,395	57,874,571	226,244,711	106,002,017
1938.....	88,990,115	41,246,952	84,985,388	47,787,234	183,897,503	89,034,186
1939.....	103,564,981	50,298,891	104,587,314	52,824,769	208,152,295	103,123,660
Moy.—Ave. 1935-39.....	92,706,603	43,155,771	97,559,607	49,353,608	192,250,610	92,509,379
1940.....	151,264,649	79,285,217	146,770,194	78,945,358	298,034,843	158,230,575
1941.....	166,578,687	84,287,710	167,850,488	90,267,331	334,429,175	174,555,041
1942.....	167,601,563	80,396,473	169,095,714	84,103,947	336,697,277	164,500,420
1943.....	168,928,003	79,408,646	177,483,611	84,835,442	344,411,614	164,244,088
1944.....	186,918,517	87,796,517	182,927,569	86,695,586	369,846,086	174,492,103
1945.....	199,172,142	89,884,983	199,632,373	90,516,902	398,804,515	180,401,886
1946.....	265,989,953	130,781,861	261,824,982	127,409,517	527,814,935	257,811,402

En 1949, la province de Québec a produit 3,698,401 tonnes de pulpe évaluées à \$196,568,691 soit 47.1 pour cent en volume et 44.2 pour cent en valeur de la production totale au Canada. En volume, la production de pulpe mécanique est de beaucoup la plus importante dans toutes les provinces.

In 1949, the Province of Quebec produced 3,698,401 tons of pulp valued at \$196,568,691 that is 47.1 per cent in quantity and 44.2 per cent in value of the total production of Canada. The groundwood pulp produced is by far the most important as to quantity in all the provinces.

15—Bois utilisé (en cordes) par procédés, dans la Province, en 1948 et 1949.

15—Wood Used (in Cords) by Processes, in the Province, in 1948 and 1949.

ESSENCES SPECIES	1948			1949		
	Procédé—Process			Procédé—Process		
	mécanique Mechanical	au sulfite Sulphite	Autres Other	mécanique Mechanical	au sulfite Sulphite	Autres Other
Epinette et sa- pin baumier } Spruce and } balsam. . . }	2,367,322	1,838,417	587,635	2,296,036	1,838,417	566,773
Pruche..... Hemlock.....	1,589	3,291	450	2,207	1,245	731
Pin gris..... Jack pine.....	105,966	60,900	134,119	99,222	30,270	114,100
Autres..... Other.....	21,041	49,745	39,725	11,040	41,747	28,374
TOTAL.....	2,495,918	1,952,353	761,927	2,408,505	1,726,940	710,044

16—Bois utilisé (en cordes) par provinces et par procédés, en 1948 et 1949.

16—Wood Used (in Cords) by Provinces and by Processes, in 1948 and 1949.

PROVINCES	1948			1949		
	Procédé—Process			Procédé—Process		
	mécanique Mechanical	au sulfite Sulphite	Autres Other	mécanique Mechanical	au sulfite Sulphite	Autres Other
Québec.....	2,495,918	1,952,353	761,927	2,408,505	1,726,940	710,044
Ontario.....	1,103,986	1,270,874	677,644	1,044,639	1,063,072	802,410
Col.-Brit..... B.C.....	197,173	364,527	251,821	219,743	281,032	198,765
N.-Brunswick } N.-Écosse } N. Scotia } Manitoba..... }	464,119	757,933	122,093	(1) 846,524	(1) 963,468	(1) 132,905
CANADA.....	4,261,196	4,345,687	1,813,485	4,519,411	4,034,512	1,844,124

(1) Y compris Terre-Neuve en 1949.

(1) Including Newfoundland in 1949.

17—Bois utilisé dans la fabrication de la pulpe, au Canada, par provinces, 1944-49.

17—Wood Used in the Manufacture of Pulp in Canada, by Provinces, 1944-49.

PROVINCES	Moyenne—Average		1944	1945	1946	1947	1948	1949
	1935-39	1940-44						
QUANTITÉ (EN CORDES)—QUANTITY (IN CORDS)								
Québec.....	2,719,086	3,871,885	3,826,783	3,893,449	4,462,976	4,851,299	5,210,198	4,845,489
Ontario.....	1,532,505	1,842,212	1,697,828	1,880,299	2,401,385	2,800,634	3,052,504	2,910,121
Col.-Brit.....	392,634	553,886	556,738	593,270	608,343	690,891	813,521	699,540
N.-Brunswick } N.-Écosse } Manitoba..... }	855,897	1,086,565	1,096,290	1,111,490	1,212,052	1,208,226	1,344,145	1,942,897
CANADA...	5,500,122	7,358,548	7,177,639	7,478,508	8,684,756	9,551,050	10,420,368	10,398,047

VALEUR—VALUE

	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Québec.....	21,167,573	43,050,127	53,974,070	62,391,025	79,467,324	106,293,780	125,381,888	116,904,115
Ontario.....	12,787,798	22,382,359	27,152,095	33,819,522	44,470,768	58,907,006	72,991,039	69,484,522
B. C.....	2,752,114	5,941,536	8,221,550	9,165,896	11,038,134	15,725,472	20,703,099	15,689,397
N. Brunswick } N. Scotia..... } Manitoba..... }	5,830,111	11,539,885	15,129,974	16,971,404	19,604,775	22,812,269	26,199,987	40,448,444
CANADA...	42,537,596	82,919,966	104,477,689	122,347,847	154,581,001	203,738,527	245,276,013	242,536,478

(1) Y compris Terre-Neuve en 1949.

(1) Including Newfoundland in 1949

18—Bois utilisé dans la fabrication de la pulpe dans la Province.

18—Wood Used in the Manufacture of Pulp in the Province.

ANNÉES—YEARS	Épinette et Sapin baumier — Spruce and Balsam Fir	Pin gris — Jack Pine	Autres essences — Other Species	Total
QUANTITÉ (EN CORDES)—QUANTITY (IN CORDS)				
Moy.—Ave. 1935-39.	2,604,574	99,535	14,977	2,719,086
1940.	3,616,256	91,642	24,963	3,732,851
1941.	3,888,709	96,088	62,273	4,047,070
1942.	3,874,289	132,877	59,180	4,066,346
1943.	3,423,887	210,585	51,908	3,686,375
1944.	3,583,390	184,607	58,786	3,826,783
1945.	3,586,031	250,316	57,102	3,893,449
1946.	4,181,589	233,887	47,500	4,462,976
1947.	4,550,633	250,030	50,636	4,851,299
1948.	4,793,374	300,985	115,839	5,210,198
1949.	4,516,487	243,658	85,344	4,845,489
POURCENTAGES—PERCENTAGES				
Moy.—Ave. 1935-39.	95.8	3.7	0.5	100.0
1940.	96.9	2.4	0.7	100.0
1941.	96.1	2.4	1.5	100.0
1942.	95.3	3.3	1.4	100.0
1943.	92.9	5.7	1.4	100.0
1944.	93.7	4.8	1.5	100.0
1945.	92.1	6.4	1.5	100.0
1946.	93.7	5.2	1.1	100.0
1947.	93.8	5.2	1.0	100.0
1948.	92.0	5.8	2.2	100.0
1949.	93.2	5.0	1.8	100.0
VALEUR (1)—VALUE (1)				
Moy.—Ave. 1935-39.	\$ 20,360,597	\$ 681,958	\$ 125,017	\$21,167,573
1940.	32,640,790	812,425	219,420	33,572,635
1941.	37,403,958	918,842	512,624	38,835,424
1942.	41,802,241	1,405,560	531,423	43,739,224
1943.	42,056,705	2,628,445	474,180	45,159,280
1944.	50,784,314	2,586,802	602,954	53,974,070
1945.	57,764,244	3,967,586	639,195	62,391,025
1946.	74,699,133	4,160,704	607,487	79,467,324
1947.	100,086,913	5,334,645	872,222	106,293,780
1948.	115,936,730	7,374,587	2,070,511	125,381,888
1949.	109,468,960	5,820,711	1,614,444	116,904,115
VALEUR MOYENNE, PAR CORDE—AVERAGE VALUE, PER CORD				
Moy.—Ave. 1935-39.	\$ 7.89	\$ 6.99	\$ 7.92	\$ 7.87
1940.	9.00	8.86	8.79	8.99
1941.	9.62	9.56	8.23	9.60
1942.	10.78	10.57	8.97	10.75
1943.	12.28	12.48	9.13	12.25
1944.	14.17	14.01	10.26	14.10
1945.	16.11	15.93	11.19	16.02
1946.	17.86	17.78	12.78	17.80
1947.	21.99	21.34	17.23	21.91
1948.	24.19	24.50	17.87	24.06
1949.	24.24	23.89	18.91	24.12

(1) Valeur du bois livré au moulin.

(1) Value of wood delivered at mills.

Le tableau suivant indique la production apparente de bois à pulpe de la province de Québec. Jusqu'en 1927, on obtenait ces chiffres en additionnant les quantités consommées dans la Province et les quantités exportées aux États-Unis ou dans les autres provinces canadiennes. Cependant, depuis 1928 on soustrait du total ainsi obtenu les quantités importées d'autres pays ou des autres provinces du Canada.

The following table shows apparent production of pulpwood in the Province of Quebec. Until 1927, the figures were obtained by adding the consumption in the Province and the quantity exported to the United States or to the other Canadian provinces. Since 1928, the importations from other countries or from other Canadian provinces are deducted from this total.

La valeur du bois à pulpe importé et exporté est établie d'après la valeur au point d'expédition; celle du bois à pulpe consommé par les fabriques de la Province est basée sur la valeur à l'usine qui comprend bien souvent les frais de transport.

The value of imported or exported pulpwood is established according to the value at the point of shipment; that of pulpwood used in the mills of the Province is based on the value at the mill which often includes transportation costs.

19—Production apparente de bois à pulpe dans la Province.
19—Apparent Production in Pulpwood in the Province.

ANNÉES—YEARS	Bois à pulpe consommé dans la province	Bois à pulpe exporté	Bois à pulpe importé	Production apparente
	Pulpwood Used in the Province	Pulpwood Exported (1)	Pulpwood Imported (2)		Apparent Production
QUANTITÉ (EN CORDS)—QUANTITY (IN CORDS)				
Moy.—Ave. 1935-39.....	2 719,086	1 091,801	14 335	3 796,552
" " 1940-44.....	3 871,885	1 180,439	22 477	5 029,847
1945.....	3 893,449	1 344,526	35 110	5 292,865
1946.....	4 462,976	1 296,901	98 245	5 061,632
1947.....	4 851,299	1 305,415	209 751	5 946,965
1948.....	5 157,027	1 437,478	272 705	6 321,800
1949.....	4 800,347	1 129,376	120 941	5 808,782
VALEUR—VALUE				
Moy.—Ave. 1935-39.....	\$ 21,167,573	\$ 8,387,942	\$ 119,320	\$ 29,436,105
" " 1940-44.....	43,050,127	13,764,226	287,420	56,532,933
1945.....	62,391,025	21,999,366	624,392	83,765,999
1946.....	79,467,324	22,829,764	1,957,302	100,330,786
1947.....	106,293,780	27,265,307	4,820,509	128,738,578
1948.....	124,379,304	30,465,165	6,460,324	148,384,145
1949.....	116,021,692	23,600,230	2,635,295	136,986,627

(1) Y compris le bois à pulpe utilisé ailleurs au Canada.
(2) Y compris le bois à pulpe obtenu ailleurs au Canada.

(1) Including pulpwood used elsewhere in Canada.
(2) Including pulpwood obtained elsewhere in Canada.

20—Production du papier dans la province de Québec.
20—Paper Production in the Province of Quebec.

ANNÉES—YEARS	Variétés de papier—Kinds of Paper					Total
	À journal	D'écriture et d'impression	D'emballage	Carton	Autres papiers	
	Newspprint	Book and Writing	Wrapping	Paper Boards	Other Paper	
QUANTITÉ (EN TONNES)—QUANTITY (IN TONS)						
Moy.—Ave. 1935-39.....	1,624,332	27,834	60,636	125,227	24,730	1,862,768
1940.....	1,954,046	36,637	84,100	178,360	32,647	2,285,796
1941.....	1,906,535	45,004	98,821	273,415	37,712	2,361,487
1942.....	1,771,057	45,252	98,276	225,574	39,641	2,179,800
1943.....	1,601,969	43,468	93,960	204,526	42,942	1,986,865
1944.....	1,733,856	58,194	95,916	207,694	57,296	2,152,956
1945.....	1,862,223	61,543	96,984	208,894	62,798	2,292,442
1946.....	2,401,882	70,681	105,264	214,171	75,596	2,867,594
1947.....	2,596,204	74,623	112,622	229,597	86,212	3,099,658
1948.....	2,696,838	85,009	119,816	249,730	89,230	3,240,623
1949.....	2,704,995	71,744	116,469	242,593	86,262	3,222,063
VALEUR—VALUE						
Moy.—Ave. 1935-39.....	\$ 57,711,320	\$ 5,252,496	\$ 6,080,880	\$ 6,412,263	\$ 1,937,006	\$ 77,393,965
1940.....	88,511,175	6,933,700	9,031,906	11,479,198	2,724,845	118,680,624
1941.....	85,853,172	8,631,110	10,186,771	17,048,846	3,255,384	124,975,283
1942.....	80,117,172	8,746,628	10,206,140	14,841,751	3,950,089	117,921,760
1943.....	80,279,852	8,649,010	9,735,477	14,243,828	4,403,006	117,311,773
1944.....	94,080,742	10,431,051	9,919,777	14,702,236	5,473,433	134,617,241
1945.....	106,134,216	11,038,933	10,121,698	15,117,291	5,768,553	148,189,691
1946.....	163,065,992	13,365,180	12,301,129	16,888,927	7,424,405	213,045,633
1947.....	207,344,157	16,869,776	15,002,711	21,199,029	9,173,054	269,588,727
1948.....	232,226,840	18,363,424	17,274,936	25,497,089	10,328,494	303,691,283
1949.....	241,981,534	16,807,909	16,781,488	24,666,541	10,515,385	310,752,857

21—Production du papier au Canada, par variétés et par provinces, en 1948 et 1949.
21—Paper Production in Canada, by Kinds and by Provinces, in 1948 and 1949.

VARIÉTÉS—KINDS	Québec		Ontario		Canada	
	1948	1949	1948	1949	1948	1949
QUANTITÉ (EN TONNES)—QUANTITY (IN TONS)						
A journal..... Newsprint.....	2,696,838	2,704,995	1,198,075	1,223,636	4,640,336	5,187,206
D'écriture et Book and d'impression... writing.....	85,009	71,744	146,599	127,541	231,608	199,317
D'emballage..... Wrapping.....	119,816	116,469	52,885	47,953	207,128	195,585
Carton..... Paper boards.....	249,730	242,593	396,138	376,619	817,432	797,023
Autres papiers.... Other paper.....	89,230	86,262	43,813	42,184	167,142	160,838
TOTAL.....	3,240,623	3,222,063	1,837,510	1,817,933	6,063,646	6,539,969
VALEUR—VALUE						
A journal..... Newsprint.....	\$ 232,226,840	\$ 241,981,534	\$ 105,004,195	\$ 111,907,509	\$ 402,099,718	\$ 467,976,343
D'écriture et Book and d'impression... writing.....	18,363,424	10,807,909	26,815,544	23,785,729	45,178,968	40,598,820
D'emballage..... Wrapping.....	17,274,936	16,781,488	9,279,389	9,025,273	31,036,805	30,033,478
Carton..... Paper boards.....	25,497,589	24,666,541	37,569,853	36,723,734	80,864,700	80,632,075
Autres papiers.... Other paper.....	10,328,494	10,515,385	8,513,694	8,174,631	23,166,651	22,219,122
TOTAL.....	303,691,283	310,752,857	187,182,675	189,616,876	582,346,842	641,459,838
						(1)

(1) Y compris Terre-Neuve en 1949.

(1) Including Newfoundland in 1949.

22—Production de papier à journal au Canada, par provinces.
22—Production of Newsprint Paper in Canada, by Provinces.

ANNÉES YEARS	Québec		Ontario		Autres provinces (1) Other Provinces		Canada	
	Quantité Quantity	Valeur Value	Quantité Quantity	Valeur Value	Quantité Quantity	Valeur Value	Quantité Quantity	Valeur Value
	M tonnes M tons	\$'000	M tonnes M tons	\$'000	M tonnes M tons	\$'000	M tonnes M tons	\$'000
Moy.—Ave. 1935-39	1,624	57,046	881	32,585	546	19,966	3,051	109,597
1940.....	1,954	88,511	947	42,945	603	20,991	3,504	158,447
1941.....	1,907	85,853	878	44,653	635	25,419	3,520	158,925
1942.....	1,771	80,117	933	42,890	553	24,067	3,257	147,074
1943.....	1,602	80,280	897	45,949	547	26,734	3,046	152,963
1944.....	1,734	94,091	767	42,360	589	29,214	3,090	165,655
1945.....	1,862	106,134	867	49,745	585	33,145	3,324	189,024
1946.....	2,402	163,066	1,073	71,941	687	45,903	4,162	280,810
1947.....	2,597	207,344	1,147	90,120	730	58,071	4,474	355,541
1948.....	2,697	232,227	1,198	105,004	745	64,869	4,640	402,100
1949.....	2,705	241,982	1,224	111,907	1,258	114,087	5,187	467,976

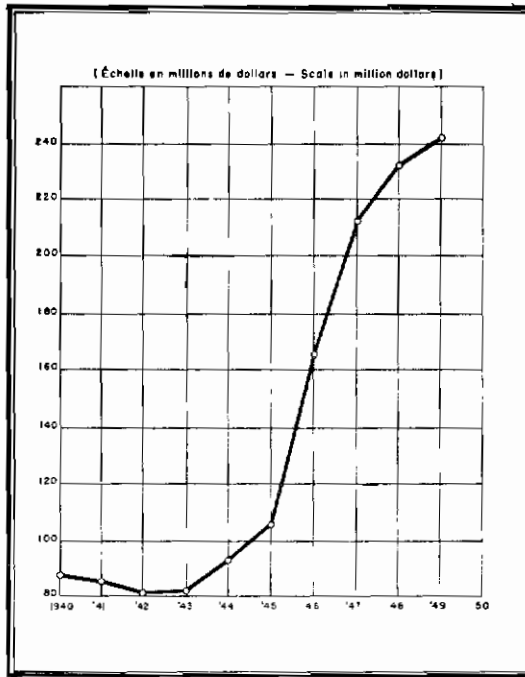
RÉPARTITION PROPORTIONNELLE—PERCENTAGE DISTRIBUTION

Moy.—Ave. 1935-39	53.2	52.0	28.9	29.7	17.9	18.3	100.0	100.0
1940.....	55.8	55.9	27.0	27.1	17.2	17.0	100.0	100.0
1941.....	54.2	54.0	27.8	18.1	18.0	17.9	100.0	100.0
1942.....	54.4	54.5	28.6	29.1	17.0	16.4	100.0	100.0
1943.....	52.6	52.5	29.4	30.0	18.0	17.5	100.0	100.0
1944.....	56.1	56.8	24.8	25.6	19.1	17.6	100.0	100.0
1945.....	50.0	56.2	26.1	26.8	17.9	17.5	100.0	100.0
1946.....	37.7	58.1	25.8	25.8	16.5	16.3	100.0	100.0
1947.....	58.1	58.3	25.8	25.4	16.3	16.3	100.0	100.0
1948.....	58.1	57.8	25.8	26.1	16.1	16.1	100.0	100.0
1949.....	52.1	51.7	23.6	23.9	24.3	24.4	100.0	100.0

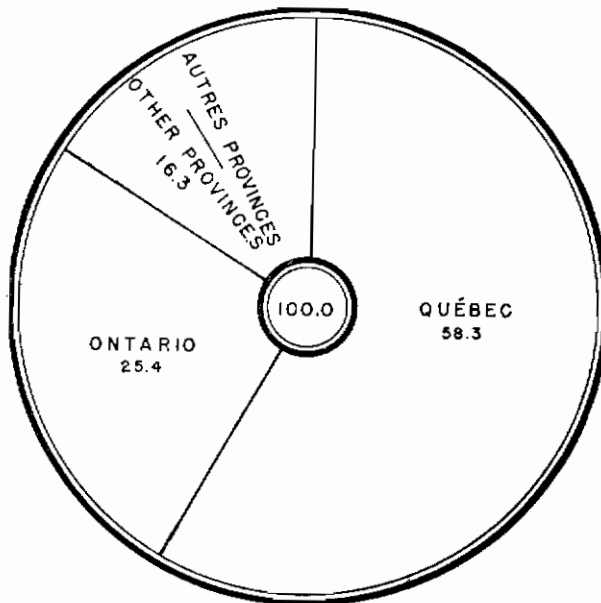
(1) Colombie Britannique, Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick et Manitoba. En 1949, Terre-Neuve.

(1) British Columbia, Nova Scotia, New Brunswick and Manitoba. In 1949, Newfoundland.

PRODUCTION DE PAPIER À JOURNAL, PROVINCE DE QUÉBEC, 1940-1949.
 PRODUCTION OF NEWSPRINT PAPER, PROVINCE OF QUEBEC, 1940-1949.



RÉPARTITION PROPORTIONNELLE DE LA PRODUCTION DE PAPIER À JOURNAL AU CANADA, PAR PROVINCES.
 PERCENTAGE DISTRIBUTION OF THE PRODUCTION OF NEWSPRINT PAPER IN CANADA, BY PROVINCES.



4—INDUSTRIE DU BOIS

L'industrie du bois, dont il est question ici, comprend non seulement la production de bois d'œuvre de toutes dimensions, mais aussi la production de bardeaux, lattes, traverses de voie ferrée, bois à fuseaux, planchettes pour boîtes, douves et fonds, et le débitage ou l'écorçage du bois à pulpe.

En 1948, on comptait dans la province de Québec 1,961 scieries actives qui procuraient du travail à 8,082 employés à gages et à 2,292 employés à salaire; le montant des gages payés s'élevait à \$11,536,026 et celui des salaires, à \$1,687,460.

4—LUMBER INDUSTRY

The lumber industry, with which this section is concerned, includes not only the production of lumber of all dimensions but also that of shingles, lath, sawn ties, spoolwood, box shooks, staves and heading, and the cutting-up or rossing of pulpwood.

In the Province of Quebec in 1948 there were 1,961 regularly operated sawmills, which provided employment for 8,082 workmen on wages and 2,292 salaried employees. Wages paid amounted to \$11,536,026 and salaries to \$1,687,460.

23—Principales statistiques de l'industrie du bois, par provinces, 1947-48.

23—Principal Statistics of the Lumber Industry, by Provinces, 1947-48.

PROVINCES	Scieries faisant rapport	Capitaux engagés	Em- ployés	Salaires et gages	Combustible et électricité	Coût des matières premières	Valeur brute des produits	Valeur nette des produits
	Mills Reporting	Capital Invested	Em- ployees	Salaries and Wages	Fuel and Electricity	Cost of Materials	Gross Value of Production	Net Value of Production
	No.	\$	No.	\$	\$	\$	\$	\$
I. P.-É.—P.E.I.	97		231	103,954	11,594	325,855	661,504	324,055
N.-Écosse—N.S.	652		3,997	3,930,939	170,081	11,210,639	19,654,834	8,274,114
N.-Brunswick...	441		3,600	4,224,435	154,891	12,047,018	20,608,236	8,406,327
Québec.....	2,051		11,613	13,570,091	482,219	46,089,961	73,898,677	27,326,597
Ontario.....	1,102	(1)	8,381	11,110,359	400,494	27,896,904	51,170,386	22,872,976
Manitoba.....	190		717	577,341	31,162	1,268,840	2,938,224	1,638,222
Saskatchewan...	427		1,341	987,690	92,739	1,707,527	4,185,743	2,385,477
Alberta.....	453		2,591	2,893,095	266,435	4,946,914	10,743,328	5,529,979
Col.-Brit.—B.C.	1,064		22,946	45,955,873	1,464,174	103,030,866	218,235,191	113,740,151
Yukon.....	4		9	6,675	800	19,295	37,175	17,080
TOTAL.....	6,481		55,426	83,360,452	3,074,589	208,543,819	402,133,298	190,514,978

1948

I. P.-É.—P.E.I.	92		181	87,484	12,022	268,454	551,491	271,015
N.-Écosse—N.S.	610		3,340	3,702,812	182,555	9,655,773	16,743,884	6,907,556
N.-Brunswick...	434		3,246	3,996,706	140,011	10,042,761	17,510,574	7,327,802
Québec.....	1,961		10,374	13,223,486	525,882	43,516,856	69,957,892	25,915,154
Ontario.....	1,292	(1)	8,743	13,263,729	537,281	31,269,480	58,827,577	27,020,816
Manitoba.....	169		598	701,354	43,241	1,171,077	3,017,291	1,802,973
Saskatchewan...	355		983	970,118	89,162	1,508,582	3,825,161	2,227,417
Alberta.....	601		3,030	3,535,024	339,938	6,140,276	13,964,169	7,483,955
Col.-Brit.—B.C.	1,515		26,026	55,524,684	1,887,998	104,903,117	224,664,156	117,873,041
Yukon.....	6		35	60,279	5,016	93,794	205,277	106,467
TOTAL.....	7,035		56,756	95,065,676	3,763,106	208,568,170	409,267,472	196,936,196

ANNÉES
—
YEARS

PROVINCE DE QUÉBEC—PROVINCE OF QUEBEC

Moy.-Ave. 1935-39.....	1,649	15,581,446	6,949	3,280,532	95,234	8,648,738	15,509,810	6,741,179
1940.....	1,827	16,573,089	8,700	4,858,072	183,489	13,046,562	23,003,646	9,747,060
1941.....	1,829	17,871,350	10,063	6,108,758	296,883	17,063,772	30,000,908	12,608,895
1942.....	1,947	23,898,720	11,416	8,241,311	370,909	22,932,551	40,425,029	17,043,405
1943.....	1,915	25,071,371	10,904	8,814,290	348,020	25,933,018	45,641,615	19,296,875
1944.....	1,940	(1)	10,785	9,191,188	343,398	29,920,319	50,099,695	19,835,978
1945.....	1,873	(1)	10,774	10,147,125	359,592	34,122,053	56,109,217	21,627,572
1946.....	1,989	(1)	11,581	12,309,905	416,189	41,541,973	66,160,934	24,202,772
1947.....	2,051	(1)	11,613	13,570,091	482,119	46,089,961	73,898,677	27,326,597
1948.....	1,961	(1)	10,374	13,223,486	525,882	43,516,856	69,957,892	25,915,154

(1) Pas de renseignements.

(1) No information.

La valeur brute de la production de cette industrie en 1948 se chiffre à \$69,957,892 comparativement à \$73,898,677 en 1947, soit une diminution de 5.3 pour cent. La production de 1947 a atteint un sommet; en valeur, elle est cinq fois plus considérable que la production moyenne quinquennale 1935-39. De 1940 à 1947, elle a plus que triplé. Cette production représente environ 25 pour cent de la production canadienne.

The gross value of production in this industry in 1948 amounted to \$69,957,892, as compared to \$73,898,677 in 1947, that is a decrease of 5.3 per cent. The 1947 production reached a new peak; in value it is five times greater than the 1935-39 five-yearly average production. From 1940 to 1947, it more than tripled. This production represents about 25 per cent of the Canadian production.

24—Principales statistiques de l'industrie du bois, province de Québec, 1947 et 1948.
24—Principal Statistics in the Lumber Industry, Province of Quebec, 1947 and 1948.

Statistiques principales—Principal Statistics		Unité Unit	1947	1948
Scieries actives faisant rapport.....	Active mills reporting.....	No.	2,051	1,961
Employés à salaire.....	Employees on salaries.....	No.	2,277	2,292
Salaires payés.....	Salaries paid.....	\$	1,640,737	1,687,460
Employés à gages.....	Employees on wages.....	No.	9,336	8,082
Gages payés.....	Wages paid.....	\$	11,929,354	11,536,026
Force motrice utilisée.....	Power employed.....	H.P.	137,389	133,085
Coût du combustible acheté.....	Cost of purchased fuel.....	\$	368,384	392,538
Coût de l'électricité achetée.....	Cost of purchased electricity.....	\$	113,735	133,344
Coût des matières dépensées.....	Cost of materials used.....	\$	46,089,961	43,516,856
Valeur brute des produits.....	Gross value of products.....	\$	73,898,677	69,957,892
Valeur nette des produits.....	Net value of products.....	\$	27,326,597	25,915,154

25—Principaux produits de l'industrie du bois, province de Québec, 1947 et 1948.
25—Principal Products of the Lumber Industry, Province of Quebec, 1947 and 1948.

Principaux produits—Principal products	Quantité—Quality		Valeur—Value		
	Unité—Unit	1947	1948	1947	1948
Epinette..... Spruce.....	M p.m.p.—M ft.b.m.	637,583	572,425	\$32,136,847	\$29,706,544
Merisier..... Yellow birch.....	" "	188,706	114,854	8,276,059	7,123,804
Pin blanc..... White pine.....	" "	89,695	84,773	5,664,271	5,920,206
Sapin baumier..... Balsam fir.....	" "	74,137	75,608	3,454,439	3,632,800
Pin gris..... Jack pine.....	" "	79,709	72,460	3,898,248	3,241,059
Frêne..... Hemlock.....	" "	41,359	41,024	1,906,040	1,934,288
Erable..... Maple.....	" "	40,448	31,320	2,165,380	1,791,095
Bouleau..... White birch.....	" "	34,630	26,784	1,857,543	1,472,291
Tremble..... Aspen.....	" "	23,751	16,358	870,257	638,111
Tilleul..... Basswood.....	" "	20,311	15,708	1,256,842	1,012,856
Pin rouge..... Red pine.....	" "	11,505	13,368	657,590	854,469
Cèdre..... Cedar.....	" "	9,247	8,329	386,595	364,002
Peuplier..... Poplar.....	" "	9,020	7,468	359,366	308,079
Orme..... Elm.....	" "	6,896	5,609	331,530	312,833
BOIS D'OEUVRE..... SAWN LUMBER.....	M p.m.p.—M ft.b.m.	1,227,055	1,095,719	63,258,288	58,920,212
BOIS A PULPE (1)..... PULPWOOD (1).....	Corde—Cord	155,258	156,683	3,865,423	4,874,250
BARDEAUX..... SHINGLES.....	Carré—Square	222,200	208,238	1,134,016	1,033,737
BOIS A FUSEAUX..... SPOOLWOOD.....	M p.m.p.—M ft.b.m.	25,694	14,607	2,389,952	1,350,335
TRAVERSES..... TIES.....	No.	376,135	446,850	436,739	611,616
DOUVES..... STAVES.....	M	20,412	23,225	454,882	540,733
LATHES..... LATHS.....	M	43,166	52,222	293,572	406,797
PLANCHETTES A BOITES..... BOX SHOCKS.....	M p.m.p.—M ft.b.m.	1,180	1,516	87,430	114,554
BILLES VENDUES..... VENEER LOGS SOLD.....	" "	2,775	1,293	241,320	112,197
COPEAUX A PULPE..... PULP CHIPS.....	"Unité"—"Units"	33,450	35,247	367,950	458,211
DGSSES ET DELIGNT..... SLABS AND EDGINGS RES VENDUES..... SOLD.....	Corde—Cord	154,454	171,545	609,145	648,170
MONTANT RECU AMOUNT RECEIVED POUR LA PRÉ- FOR CUSTGM PLAN- PARATION EN ING OR MATCHING. TRANSIT OU A FACON.....	M p.m.p.—M ft.b.m.	31,094	32,589	143,891	160,507

(1) Tronçonné et écorcé.

(1) Cut-up and barked.

C—INDUSTRIES UTILISANT LE BOIS

Les industries utilisant le bois comptaient 1,456 établissements dans la Province en 1948. Ce chiffre comprend 184 établissements qui n'ont pas opéré dans le cours de l'année.

Ces industries ont procuré du travail à 21,270 personnes et payé, en salaires et gages, un montant de \$34,544,287. La valeur des bois utilisés s'est élevée à \$43,770,088 et celle des diverses fournitures à \$16,080,582, soit un total de \$59,850,670. En quantité, les bois utilisés représentent 606,832 M p.m.p.; ce nombre ne comprend pas la quantité de feuilles de placage. Les produits fabriqués étaient évalués à \$121,735,429. A ces chiffres, il convient d'ajouter la valeur de divers articles fabriqués dans les ateliers attenants aux scieries ainsi que la production de charbon de bois.

Ces statistiques ont été compilées par le Service forestier de la Province.

C—WOOD-USING INDUSTRIES

In 1948, there were 1,456 establishments in the wood-using industries of the Province. This figure includes 184 establishments which were not in operation during the year.

Those industries provided work for 21,270 employees and paid out, in salaries and wages the sum of \$34,544,287. The value of wood used amounted to \$43,770,088, and various other furnishings to \$16,080,582, making a total of \$59,850,670. The quantity of wood used equalled 606,832 M ft.b.m.; this figure does not include the quantity of sheets for veneering. Manufactured production was valued at \$121,735,429. To these figures must be added the value of various articles manufactured in workshops annexed to sawmills, as well as that of the production of charcoal.

The Forestry Service of the Province has computed these statistics.

26—Principales statistiques des industries utilisant le bois, province de Québec, 1948.

26—Principal statistics of Wood-Using Industries, Province of Quebec, 1948.

INDUSTRIES	Etablissements	Salaires et gages	Employés	Coût des matières premières	Valeur brute des produits	
	Estab- lishments	Salaries and wages	Employees	Cost of materials	Gross value of products	
	No.	\$	No.	\$	\$	
Portes, chassis, planage, etc.	Doors, sashes, planing, etc.	657	7,838,747	5,185	18,841,975	32,911,894
Parquets en bois dur	Hardwood flooring	9	867,654	483	2,172,771	3,904,863
Bois contreplaqué	Plywood	18	3,978,552	2,220	6,730,690	15,134,901
Meubles	Furniture	379	14,453,724	8,379	18,617,227	43,234,108
Glacières en bois	Wooden refrigerators	5	173,101	117	246,949	636,372
Voitures, traîneaux	Carriages, sleighs	30	192,926	148	209,570	487,770
Tonnellerie	Cooperage	7	153,946	86	777,696	1,108,178
Boîtes, paniers	Boxes, baskets	48	2,008,247	1,283	4,955,833	8,705,473
Manches, bobines	Handles, spools	61	1,345,374	954	1,375,734	3,410,635
Ustensiles en bois	Woodware	12	262,254	231	309,956	664,656
Embarcations	Boatbuilding	30	179,906	136	149,195	380,999
Préservation des bois	Preservation of woods	3	282,955	140	2,499,118	3,459,751
Formes, embauchoirs	Lasts, trees	15	803,580	515	582,244	1,826,901
Cercueils, bières	Coffins, caskets	19	577,655	404	653,253	1,513,326
Fournitures pour aviculture et apiculture	Beekeeper's and poultry- men's supplies	2	65,759	46	119,290	391,424
Laine de bois	Excelsior	2	72,140	46	82,126	173,800
Industries diverses	Miscellaneous	159	1,287,767	897	1,527,043	3,790,378
TOTAL		1,456	34,544,287	21,270	59,850,670	121,735,429
ARTICLES FABRIQUÉS DANS LES SCIERIES	PRODUCTS MANUFACTURED IN SAWMILLS					147,099
CHARBON DE BOIS	CHARCOAL					199,782
GRAND TOTAL						122,082,310

CHAPITRE XII

MINES

SYNOPSIS

- A—LE MINISTÈRE DES MINES**
B—LA PRODUCTION MINIÈRE
 1—PRODUCTION TOTALE
 2—PRODUCTION MINÉRALE ET PRODUCTION DE L'INDUSTRIE MINIÈRE
 3—MÉTAUX
 4—MINÉRAUX INDUSTRIELS
 5—MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
- C—PERMIS D'EXPLOITATION ET OUVRIERS**
D—MINÉRAI TITANIFÈRE
E—MINÉRAI DE FER
F—PRODUITS PRIMAIRES DU FER ET DE L'ACIER
G—PRODUCTION PRIMAIRE D'ALUMINIUM
H—INDUSTRIE DES PRODUITS DE L'AMIANTE

A—LE MINISTÈRE DES MINES

En plus de son administration interne, le ministère des Mines de la Province comprend les services et divisions suivants:

1—*Service des droits de mines.*—Ce service est chargé de l'émission des certificats de mineur, de l'enregistrement des "claims", de l'émission et du renouvellement des permis de mise en valeur et de l'émission des concessions minières.

2—*Service de l'inspection des mines.*—La fonction principale de ce service consiste à inspecter les mines, les ateliers de traitement de minerais, carrières et gravières pour s'assurer que les règlements concernant les conditions sanitaires et la protection des ouvriers contre les accidents sont rigoureusement observés.

CHAPTER XII

MINES

CONSPECTUS

- A—THE DEPARTMENT OF MINES**
B—MINERAL PRODUCTION
 1—TOTAL PRODUCTION
 2—MINERAL PRODUCTION AND PRODUCTION OF THE MINERAL INDUSTRY
 3—METALS
 4—INDUSTRIAL MINERALS
 5—BUILDING MATERIALS
- C—MINING LICENSES AND WORKMEN**
D—TITANIUM
E—IRON ORE
F—PRIMARY IRON AND STEEL INDUSTRY
G—PRIMARY PRODUCTION OF ALUMINUM
H—ASBESTOS PRODUCTS INDUSTRY

A—THE DEPARTMENT OF MINES

Besides its internal organization the Provincial Department of Mines, comprises the following branches and divisions:

1—*Mineral Rights and Titles Branch.*—This branch is charged with the issuance of miner's certificates, the recording of mining claims, the issuance and renewal of mining development licenses and the granting of mining concessions.

2—*Inspection of Mines.*—The chief function of this branch is the inspection of underground mining, ore dressing and other treatment plants, opencast and quarrying operations, in order to ensure that regulations concerning sanitary conditions and the safety of the workers are strictly enforced.

3—*Service de la carte géologique.*—Ce service étudie la géologie des diverses parties de la Province pour ensuite l'indiquer sur des cartes qui servent de guides aux prospecteurs et aux géologues à la recherche de gîtes minéraux exploitables.

4—*Service des gîtes minéraux.*—Il appartient à ce service de faire l'étude des gîtes minéraux et de conseiller les prospecteurs individuels de même que les sociétés qui s'occupent de recherches et d'exploration de gîtes minéraux.

5—*Division des renseignements techniques.*—Comme tâche principale cette division recueille toute l'information technique relative à l'industrie minérale de la province de Québec et répond aux demandes de renseignements qui lui sont transmises.

6—*Service des laboratoires.*—La "loi établissant des laboratoires de recherches minéralogiques et métallurgiques" a été adoptée par l'Assemblée législative le 17 février 1949. Le Service des laboratoires groupe sous une même direction les laboratoires du ministère des Mines à Québec, à Montréal et à Thetford Mines; l'atelier d'échantillonnage et de traitement à Val-d'Or; les cours de vulgarisation; les cours universitaires de prospection; le musée du ministère des Mines et les étalages aux expositions.

7—*Service de dessin et de cartographie.*—Ce service dresse de nouveaux fonds de cartes, prépare pour l'imprimerie des cartes ou plans géologiques publiés antérieurement et tient à jour diverses séries de cartes de cantons.

8—*Service des travaux de génie civil.*—Ce service surveille la construction des chemins de mines, le drainage des tourbières, l'entretien des chemins d'hiver ainsi que l'organisation des villages miniers.

9—*Division de la statistique minérale.*—Établir des statistiques annuelles et mensuelles concernant l'industrie minière de la province de Québec: telle est la fonction de cette division.

3—*Geological Surveys Branch.*—This branch sends out field parties to different sections of the Province to gather sufficient information to build up geological maps, which serve to guide prospectors and geologists in their search for mineral substances occurring in commercial quantities.

4—*Mineral Deposits Branch.*—The study of mineral deposits is the duty of this branch. It also advises individual prospectors and organizations interested in the search for and exploration of mineral deposits.

5—*Technical Information Division.*—The main task of this division is to collect technical information relating to the mineral industry in the Province of Quebec and to reply to all inquiries received.

6—*Laboratories.*—The Act authorizing the establishment of laboratories for mineralogical and metallurgical research was assented to by the Legislature on February 17th, 1949. The Laboratories Branch groups under one Director the Department of Mines Laboratories in Quebec, Montreal and Thetford Mines; the Val d'Or Sampling and Ore Dressing Plant; short courses for prospectors; more advanced courses on prospecting, given at universities; the Department of Mines museum and exhibition displays.

7—*Maps and Draughting Branch.*—This branch traces maps, prepares for printing maps and geological plans previously published and keeps up-to-date various series of township tracings.

8—*The Civil Engineering Projects Branch.*—The chief functions of this branch consist in the building of mine roads, the drainage of peat bogs, the maintenance of winter roads and the establishment of mine villages.

9—*Division of Statistics.*—The duty of this division is to gather and compile yearly and monthly statistics pertaining to the mining industry of the Province of Quebec.

Le Ministère des Mines comprend, de plus, une division de l'édition, une division de perception des droits sur les mines, une bibliothèque et un comité de bourses d'études.

The Department of Mines also comprises an editorial division, a division charged with the collection of dues on profits and acreage tax, a library and a scholarship committee.

B—LA PRODUCTION MINIÈRE

B—MINERAL PRODUCTION

1—PRODUCTION TOTALE

1—TOTAL PRODUCTION

De 1946 à 1950 la production minière de la province de Québec a plus que doublé: on l'évalue à \$217.7 millions en 1950 comparativement à \$92.8 millions en 1946. La moyenne quinquennale 1945-49 se chiffre à \$123,303,000 et celle de 1935-39, à \$60,065,000; là aussi on trouve une augmentation du double.

From 1946 to 1950 mineral production in the Province of Quebec more than doubled; it is valued at \$217.7 million in 1950 compared to \$92.8 million in 1946. The 1945-49 five-year average attained \$123,303,000 and that of 1935-39, \$60,065,000; here again the increase is more than double.

1—Valeur de la production minière du Canada, par provinces.

1—Value of Mineral Production of Canada, by Provinces.

PROVINCES	Moy.—Ave.			1945	1946	1947	1948	1949	1950
	1935-39	1940-44	1945-49						
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Terre-Neuve, Newfoundland									
N.-E..... N.S.	27,434	32,527	42,864	32,221	35,350	34,256	56,400	27,584	25,962
N.-B..... N.B.	3,185	3,725	5,789	4,182	4,813	5,813	7,003	7,134	12,801
Québec	60,065	96,412	123,303	91,518	92,785	115,152	152,039	165,022	217,665
Ontario	205,166	246,338	255,064	216,542	191,544	249,624	294,240	323,369	362,954
Manitoba	14,086	15,221	19,798	14,429	16,404	18,237	26,081	23,840	32,694
Saskatchewan	7,527	19,227	29,997	22,336	24,481	32,594	34,517	36,055	36,183
Alberta	26,170	44,765	77,241	51,753	60,083	67,432	93,211	113,729	134,598
C.B..... B.C.	61,284	70,782	108,014	64,064	74,623	116,773	148,224	136,386	142,135
Yukon	3,246	2,651	3,004	1,239	1,694	2,095	4,266	5,099	7,882
T.N.-O..... N.W.T.	1,435	2,910	2,935	471	1,040	2,721	4,267	6,802	8,103
CANADA.....	410,196	534,543	668,009	498,755	502,816	644,696	820,249	901,110	1,040,888

RÉPARTITION PROPORTIONNELLE—PERCENTAGE DISTRIBUTION

Terre-Neuve, Newfoundland									
N.-E..... N.S.	6.7	6.1	6.4	6.5	7.0	5.3	6.9	3.1	2.5
N.-B..... N.B.	0.8	0.7	0.9	.8	0.9	0.9	0.9	0.8	1.2
Québec	14.7	18.1	18.4	18.3	18.5	17.9	18.5	18.3	20.9
Ontario	50.0	46.0	38.6	43.4	38.1	38.7	35.9	35.9	34.9
Manitoba	3.6	2.9	3.0	2.9	3.3	2.8	3.2	2.6	3.1
Saskatchewan	1.8	3.6	4.6	4.5	4.9	5.1	4.2	4.0	3.5
Alberta	6.3	8.4	11.5	10.5	12.0	10.5	11.3	12.6	12.9
C.B..... B.C.	14.9	13.2	15.8	12.3	14.8	18.1	18.1	15.1	13.6
Yukon	0.8	0.5	0.4	.2	0.3	0.3	0.5	0.8	0.8
T.N.-O..... N.W.T.	0.4	0.6	0.4	.1	0.2	0.4	0.5	0.6	0.8
CANADA.....	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

L'entrée de Terre-Neuve dans la Confédération canadienne en 1949 a quelque peu modifié la répartition proportionnelle de la production minière canadienne par province; cependant, malgré ce facteur nouveau, l'importance relative de la production minière québécoise s'est accrue notablement. La production des mines canadiennes dépasse maintenant le chiffre impressionnant de un billion de dollars; en 1950, la production des mines et carrières de la province de Québec représente près de 21 pour cent de ce total. Les pourcentages moyens 1940-44 et 1945-49 étaient respectivement 18.1 et 18.4.

The entry of Newfoundland into the Canadian Confederation in 1949 slightly altered the proportional distribution of Canadian mineral production by provinces. However, in spite of this new factor, the relative importance of Quebec's mineral production has grown considerably. Canadian mineral production has now surpassed the impressive figure of more than a billion dollars; in 1950 the production of mines and quarries in the Province of Quebec represents nearly 21 per cent of that amount. For the 1940-44 and 1945-49 averages the percentages were respectively 18.1 and 18.4.

Par production minière on entend exclusivement les produits extraits des mines et carrières canadiennes.

The term mineral production here refers exclusively to products extracted from mines and quarries in Canada.

Les données du tableau précédent ont été établies par le Bureau fédéral de la Statistique; les chiffres des tableaux qui suivent ont été compilés par le département des Mines de la province de Québec. Il y a toujours de légères différences entre les deux estimations mais, d'habitude, ces différences sont peu importantes et n'affectent ni la tendance exprimée ni la répartition proportionnelle.

Data of the preceding table have been established by the Federal Bureau of Statistics, while figures of the following tables have been compiled by the Department of Mines of the Province of Quebec. There are always slight differences between the two estimates but, usually, such differences are not important and affect neither the trend indicated nor the percentage distribution.

2—Valeur de la production minérale de la Province, depuis 1898.

2—Value of Mineral Production in the Province, since 1898.

ANNÉES—YEARS	Valeur — Value	ANNÉES—YEARS	Valeur — Value
	\$		\$
1898.....	1,673,337	1924.....	18,952,896
1899.....	2,083,272	1925.....	23,824,912
1900.....	2,546,076	1926.....	25,740,002
1901.....	2,987,731	1927.....	29,124,110
1902.....	2,985,463	1928.....	37,325,237
1903.....	2,772,762	1929.....	46,454,820
1904.....	3,023,568	1930.....	41,158,740
1906.....	3,750,300	1931.....	(1) 36,051,366
1906.....	5,019,932	1932.....	25,683,066
1907.....	5,391,365	1933.....	28,104,540
1908.....	5,458,598	1934.....	31,310,752
1909.....	5,552,062	1935.....	39,141,734
1910.....	7,323,281	1936.....	49,755,985
1911.....	8,679,786	1937.....	65,203,976
1912.....	11,187,110	1938.....	68,877,345
1913.....	13,119,811	1939.....	77,312,141
1914.....	11,732,738	1940.....	86,418,853
1915.....	11,765,873	1941.....	99,700,027
1916.....	13,287,024	1942.....	104,404,146
1917.....	16,189,179	1943.....	101,859,559
1918.....	18,707,762	1944.....	90,214,759
1919.....	20,813,670	1945.....	91,570,982
1920.....	28,892,939	1946.....	92,213,656
1921.....	15,522,988	1947.....	116,042,000
1922.....	18,335,153	1948.....	152,285,045
1923.....	21,326,314	1949.....	165,168,603
		1950.....	(2) 217,665,000

(1) Y compris la plus-value de l'or en fonds canadiens depuis 1931.

(1) Including gold exchange equalisation since 1931.

(2) Chiffres préliminaires.

(2) Preliminary figures.

3—Production minérale de la province de Québec, par groupes de substances, 1938-49.

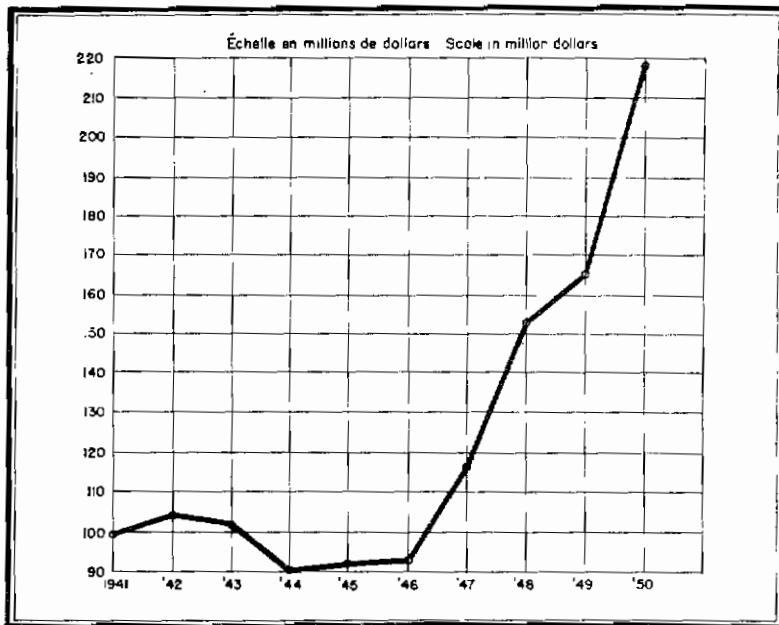
3—Mineral Production of the Province of Quebec, by Groups of Substances, 1938-49.

Années — Years	Métaux — Metals	%	Minéraux industriels — Industrial minerals	%	Matériaux de construction — Building materials	%
	\$		\$		\$	
1938.....	43,199,595	63	14,931,649	22	10,745,901	15
1939.....	47,650,509	01	18,360,017	24	11,301,615	15
1940.....	54,235,364	63	19,229,099	22	12,954,390	15
1941.....	59,126,794	59	26,562,446	27	14,010,787	14
1942.....	61,083,964	59	28,625,041	27	14,695,141	14
1943.....	59,727,333	59	29,656,316	29	12,475,910	12
1944.....	51,520,713	57	26,779,373	30	11,914,673	13
1945.....	48,082,817	53	29,045,463	32	14,442,702	15
1946.....	40,602,170	44	31,573,378	34	20,038,108	22
1947.....	50,159,626	43	39,792,717	34	26,089,657	23
1948.....	66,131,100	43	50,722,426	34	35,431,519	23
1949.....	82,728,089	50	47,173,969	29	35,266,545	21

Source: L'Industrie Minière de la Province de Québec, Québec.

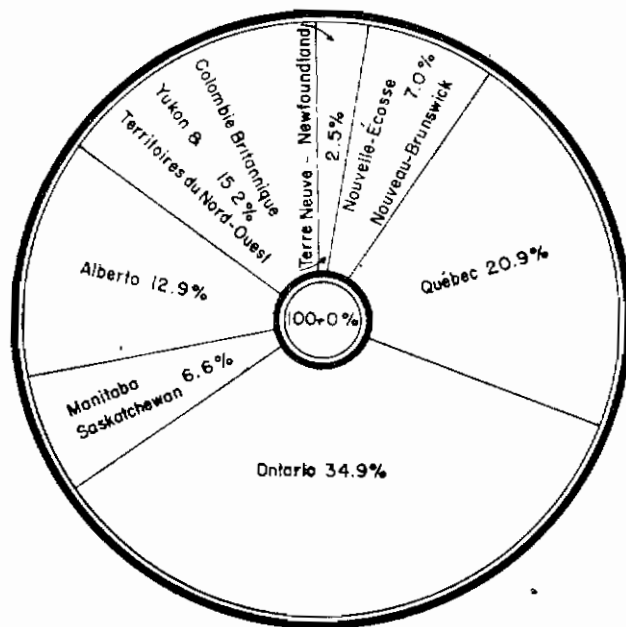
Source: The Mining Industry of the Province of Quebec Québec.

PRODUCTION MINÉRALE, PROVINCE DE QUÉBEC, 1941-1950.
 MINERAL PRODUCTION, PROVINCE OF QUEBEC, 1941-1950.



RÉPARTITION PROPORTIONNELLE DE LA PRODUCTION MINÉRALE
 DU CANADA, PAR PROVINCES

PERCENTAGE DISTRIBUTION OF MINERAL PRODUCTION
 OF CANADA, BY PROVINCES



4—Production minérale de la province de Québec en 1948.

4—Mineral Production of the Province of Quebec in 1948.

SUBSTANCES (1)	Em- ployés (2) Em- ployees	Salaires et gages (2) Salaries and Wages	Quantité — Quantity	Valeur—Value		
				1948	1947	
	No.	\$		\$	\$	
MÉTALLIQUES—METALLICS						
Or, onces.....	Gold, oz.....	5,128	12,141,539	771,071	3,269,877,485	3,215,566,685
Cuivre, lb.....	Copper, lb.....	3,022	7,540,338	97,628,279	21,819,473	17,356,259
Zinc, lb.....	Zinc, lb.....	869	1,937,372	95,758,039	13,339,095	7,800,686
Argent, onces.....	Silver, oz.....			2,377,054	1,782,790	1,540,612
Plomb, lb.....	Lead, lb.....			9,521,844	1,717,741	1,117,601
Sélénium, lb.....	Selenium, lb.....			119,487	238,974	339,542
Molybdénite, lb.....	Molybdenite, lb.....	9	21,900	304,763	137,143	309,048
Chrome, tonnes.....	Chrome, tons.....	12	23,952	1,715	33,568	42,159
Arsenic, lb.....	Arsenic, lb.....			394,232	27,240	50,968
Bismuth, lb.....	Bismuth, lb.....			13,203	20,406	30
Fer titané, tonnes.....	Titaniferous iron, tons.....	76	45,300	4,441	21,091	36,036
Manganèse, tonnes.....	Manganese, tons.....	23	29,741	3	88	
Fer.....	Iron.....	183	508,689			
Lithium.....	Lithium.....	1	1,500			
Entrepreneurs en forage au diamant.....	Diamond drilling con- tractors.....	450	902,491			
Travaux statutaires sur claims.....	Assessment work on claims.....	385	730,616			
TOTAL.....		10,158	23,883,444		66,131,100	50,159,626
NON-MÉTALLIQUES—NON-METALLICS						
MINÉRAUX INDUSTRIELS						
INDUSTRIAL MINERALS						
Amiante, tonnes.....	Asbestos, tons.....	5,166	12,401,901	716,769	42,231,475	33,005,748
Chaux industrielle, tonnes.....	Industrial lime, tons.....	343	654,612	338,791	3,065,052	2,353,091
Dolomite magnésitique et brucite.....	Magnesite dolomite and brucite.....	518	1,059,233		1,724,489	1,238,948
Calcaire industrielle, ton- nes.....	Industrial limestone, tons.....			524,682	1,135,904	1,017,047
Quartz et sable industriel, tonnes.....	Quartz and industrial sand, tons.....	176	316,851	331,055	767,118	638,521
Feldspath, tonnes.....	Felspar, tons.....	127	170,287	42,800	464,926	320,964
Tourbe, tonnes.....	Peat, tons.....	513	383,217	24,622	434,125	392,755
Pyrite, tonnes.....	Pyrite, tons.....			145,205	263,330	187,112
Ochre et oxyde de fer, tonnes.....	Ochre and iron oxide, tons.....	63	84,559	12,095	193,619	257,621
Mica, lb.....	Mica, lb.....	116	98,852	4,275,195	173,744	120,712
Stéatite, tonnes.....	Soapstone, tons.....	43	58,747	14,479	145,361	123,407
Eau minérale, gallons.....	Mineral water, gal.....	23	18,278	190,139	109,789	116,840
Marne, tonnes.....	Marl, tons.....	2	589	13,050	13,494	19,291
Pétrole.....	Petroleum.....	32	79,549			
Phosphate.....	Phosphate.....	2	1,000			
Grenat.....	Garnet.....	1	6,000			
TOTAL.....		7,125	15,834,675		50,722,426	39,792,717
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION						
BUILDING MATERIALS						
Ciment, barils.....	Cement, brl.....	557	1,573,466	6,517,031	12,308,243	9,351,477
Sable et gravier, tonnes.....	Sand and gravel, tons.....	4,496	2,626,638	28,102,377	9,535,944	4,877,339
Pierre calcaire de cons- truction, tonnes.....	Building limestone, tons.....	1,217	2,043,222	3,803,124	4,688,855	4,160,991
Produits d'argile:	Clay products:					
Briques, M.....	Bricks, M.....	1,058	1,942,345	129,646	3,740,165	3,253,058
Autres produits.....	Other products.....				1,382,606	1,002,965
Granit, tonnes.....	Granite, tons.....	711	932,109	156,031	2,218,520	2,131,565
Cbaux de construction, tonnes.....	Building lime, tons.....			52,227	623,269	529,589
Grès, tonnes.....	Sandstone, tons.....	102	138,886	375,404	538,304	435,332
Briques silico-calcaire, M.....	Sand-lime bricks, M.....	31	78,908	13,315	249,656	263,760
Marbre, tonnes.....	Marble, tons.....	49	73,079	9,123	145,957	81,001
Ardoise et schiste, tonnes.....	Slate and shale, tons.....			885	2,000	2,580
TOTAL.....		8,221	9,406,653		35,431,519	26,089,657
GRAND TOTAL.....		25,504	48,624,772		152,285,045	116,042,000

(1) Classées d'après l'importance de la valeur de la production.

(2) Y compris les employés de bureau et l'administration.

(3) Valeur en fonds canadiens. La valeur en fonds d'or est de \$15,939,452 pour 1948 et \$12,737,798 pour 1947.

(1) Classified according to the importance of the value of production.

(2) Including administration and office employees.

(3) Value in Canadian funds. The value at the standard rate is \$15,939,452 for 1948 and \$12,737,798 for 1947.

5—Production minérale de la province de Québec, en 1949.

5—Mineral Production of the Province of Quebec, in 1949.

SUBSTANCES (1)	Em-ployés (2) Em- ployees	Salaires et gages (2) Salaries and Wages	Quantité — Quantity	Valeur—Value		
				1949	1948	
MÉTALLIQUES—METALLICS						
	No.	\$		\$	\$	
Or, onces.....	Gold, oz.....	5,203	13,016,127	960,408	1,334,574,688	1,269,877,485
Cuivre, lb.....	Copper, lb.....	3,792	9,953,858	135,644,936	27,092,363	21,819,473
Zinc, lb.....	Zinc, lb.....	1,010	2,374,178	125,321,298	16,601,312	13,339,095
Argent, onces.....	Silver, oz.....			3,249,526	2,412,773	1,782,790
Plomb, lb.....	Lead, lb.....			11,598,163	1,832,310	1,717,741
Selenium, lb.....	Selenium, lb.....			99,709	204,403	238,974
Chrome, tonnes.....	Chrome, tons.....	9	3,090	301	7,148	33,568
Fer titané, tonnes.....	Titaniferous iron, tons.....	34	39,896	540	2,892	21,091
Molybdénite, lb.....	Molybdenite, lb.....	1	1,447			137,143
Bismuth, lb.....	Bismuth, lb.....					26,406
Fer.....	Iron.....	80	252,125			
Manganèse.....	Manganese.....					88
Entrepreneurs en forage au diamant.....	Diamond drilling con- tractors.....	464	1,045,048			
Travaux statutaires sur claims.....	Assessment work on claims.....	374	708,168			
TOTAL.....		10,973	27,393,937		82,728,089	66,103,854
NON-MÉTALLIQUES—NON-METALLICS						
MINÉRAUX INDUSTRIELS						
INDUSTRIAL MINERALS						
Amiante, tonnes.....	Asbestos, tons.....	4,756	10,618,437	574,906	39,746,072	42,231,475
Chaux industrielle, tonnes.....	Industrial lime, tons.....	334	700,008	274,568	2,532,742	3,065,062
Dolomite magnésitique, brucite et magnésium.....	Magnesitic dolomite, brucite and magnes- ium.....	392	920,506		1,536,200	1,724,489
Calcaire industriel, tonnes.....	Industrial limestone tons.....			529,000	1,187,601	1,135,904
Tourbe, tonnes.....	Peat, tons.....	574	314,884	21,168	445,636	434,125
Feldspath, tonnes.....	Feldspar, tons.....	126	175,403	31,848	388,934	464,920
Quartz et sable industriel, tonnes.....	Quartz and industrial sand, tons.....	120	232,955	165,792	380,477	767,118
Pyrite, tonnes.....	Pyrite, tons.....			186,072	343,806	263,330
Ochre et oxide de fer, tonnes.....	Ochre and iron oxide, tons.....	53	70,905	10,873	184,586	193,619
Stéatite, talc, tonnes.....	Soapstone, talc, tons.....	44	57,200	13,322	160,036	145,361
Eau minérale, gal.....	Mineral water, gal.....	17	19,923	304,216	145,831	109,789
Mica, lb.....	Mica, lb.....	65	46,272	1,975,894	71,217	173,744
Marné, tonnes.....	Marl, tons.....	2	229	27,923	28,005	13,494
Arsenic, lb.....	Arsenic, lb.....			350,707	17,535	27,246
Phosphate.....	Phosphate.....	7	15,202	20	291	
Pétrole.....	Petroleum.....	53	70,905			
TOTAL.....		6,516	13,204,359		47,173,969	50,749,672
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION						
BUILDING MATERIALS						
Ciment, barils.....	Cement, brl.....	611	1,720,165	6,901,192	13,722,635	12,306,243
Sable et gravier, tonnes.....	Sand and gravel, tons.....	3,353	2,066,618	19,179,692	7,326,456	9,535,944
Pierre calcaire de con- struction, tonnes.....	Building limestone, tone.....	1,310	2,258,018	3,570,038	4,433,412	4,688,855
Produits d'argile:	Clay products:					
Briques, M.....	Bricks, M.....	1,084	2,267,527	141,556	4,182,762	3,740,165
Autres produits.....	Other products.....				1,396,364	1,382,606
Granit, tonnes.....	Granite, tons.....	821	1,352,711	578,098	2,578,169	2,218,520
Chaux de construction, tonnes.....	Building lime, tons.....			52,364	618,894	623,260
Grès, tonnes.....	Sandstone, tons.....	125	125,427	363,476	520,007	538,304
Briques silico-calcaire, M.....	Sand-lime bricks, M.....	30	81,120	14,105	309,256	249,656
Marbre, tonnes.....	Marble, tons.....	74	100,976	11,888	182,147	145,957
Ardoise et schiste, tonnes.....	Slate and shale, tons.....	3	315	1,143	1,849	2,000
TOTAL.....		7,411	9,972,877		35,266,545	35,431,519
GRAND TOTAL.....		24,900	50,571,173		165,168,603	152,285,045

(1) Classées d'après l'importance de la valeur de la production.

(2) Valeur en fonds canadiens. La valeur en fonds d'or est de \$19,853,395 en 1949 et de \$15,939,452 en 1948.

(1) Classified according to the importance of the value of production.

(2) Value in Canadian funds. The value at the stand-ard rate is \$19,853,395 for 1949 and \$15,939,452 for 1948.

3—PRODUCTION MINÉRALE ET PRODUCTION DE L'INDUSTRIE MINIÈRE

Comme nous l'avons vu au début de ce chapitre, la production minérale signifie exclusivement les produits extraits du sol canadien. Elle ne tient pas compte des minerais originaires de pays étrangers et expédiés au Canada pour y être transformés.

D'autre part, l'industrie minière couvre toute l'activité industrielle basée sur des produits minéraux, quel que soit le pays de provenance de ces minéraux. Ainsi, par exemple, dans la province de Québec nous avons une forte production primaire d'aluminium; or, l'aluminium est tiré de la bauxite et de la cryolite, deux minerais qu'on ne trouve pas dans la province de Québec. Néanmoins, l'aluminium est compris dans la production de l'industrie minière de la Province alors qu'il ne figure pas dans la production minérale. En ce qui concerne la province de Québec, c'est l'aluminium qui cause en grande partie l'écart notable entre la production minérale et la production de l'industrie minière.

Nous insistons sur cette différence parce que, dans le Relevé de la Production Economique du Canada, on donne non pas la valeur de la production minérale, mais la valeur de la production de l'industrie minière. Voici donc pour la Province de Québec, les principales statistiques de l'industrie minière à chaque année, de 1938 à 1947, tirées du "Rapport Annuel de la Production Minière au Canada", une publication du Bureau Fédéral de la Statistique.

3—MINERAL PRODUCTION AND PRODUCTION OF THE MINERAL INDUSTRY

As explained at the beginning of this chapter, by mineral production is meant the products extracted from Canadian soil exclusively. It does not include ores from foreign countries imported into Canada to be transformed.

On the other hand, the mineral industry covers all industrial activities based upon mineral products whatever may be the country of origin of those minerals. For instance, in the Province of Quebec there is a heavy production of primary aluminum. Now, aluminum is made of bauxite and cryolite, two ores which are not mined in the Province of Quebec; however, aluminum is included in the production of the mineral industry while it does not appear in the mineral production. Insofar as the Province of Quebec is concerned, it is aluminum that is largely responsible for the considerable difference between mineral production and the production of the mineral industry.

We call the attention of the reader to this distinction because, in the *Survey of Economic Production of Canada*, the value of production of the mineral industry is given and not the value of the mineral production. Here are, for the Province of Quebec, the principal statistics of the mineral industry, each year from 1938 to 1947, as published in the "Annual report of the mineral production of Canada", a D.B.S. publication.

6—Principales statistiques de l'industrie minière, dans la province de Québec, 1938-1947.

6—Principal Statistics of the Mineral Industry, in the Province of Quebec, 1938-1947.

Années Years	Mines, carrières, sablières, etc. Mines, quarries, gravel pits, etc.	Capital engagé Capital invested	Employés Employees	Salaires et gages Salaries and wages	Coût des matières premières (1) Cost of materials (1)	Valeur nette de la production (2) Net value of production (2)
	No	\$	No	\$	\$	\$
1938.....	4,161	179,013,810	20,829	24,485,254	79,226,191	69,593,807
1939.....	4,137	179,371,057	20,872	25,689,382	81,840,188	81,600,118
1940.....	3,857	213,363,729	21,726	29,025,418	93,034,012	100,134,979
1941.....	3,780	298,678,687	23,149	34,008,021	127,618,884	127,649,905
1942.....	3,442	329,023,834	27,235	42,901,445	189,770,830	138,100,940
1943.....	3,332	368,560,300	31,491	52,859,348	234,019,383	134,500,359
1944.....	3,747	(3)	27,973	49,498,836	191,719,356	145,964,861
1945.....	3,441	(3)	22,374	39,674,306	119,179,856	106,701,600
1946.....	3,492	(3)	22,799	41,793,277	103,398,023	97,020,447
1947.....	3,529	(3)	24,930	50,729,876	135,047,443	122,998,963

(1) Comprend l'électricité achetée, le combustible, le fret et les frais de réduction.

(2) Valeur nette des lingots, minerais, concentrés, résidu et autres minéraux expédiés des mines, carrières, usines de fonte, briqueteries et fabriques de ciment.

(3) Ce renseignement n'a pas été recueilli.

(1) Includes electricity purchased, fuel, freight and smelters charges.

(2) Net value of bullion, ore, concentrates, residues and other minerals shipped from the mines, smelters brick and cement plants and quarries.

(3) Data not collected.

4—MÉTAUX

4—METALS

7—Production des métaux par principales substances, province de Québec.

7—Production of Metals by Leading Substances, Province of Quebec.

ANNÉES YEARS	Or Gold	Cuivre Copper	Zinc	Argent Silver	Plomb Lead	Molybdé- nîte	Sélénium	Chrome
VALEUR (1)—VALUE (1)								
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Moy.—Ave. 1935-39 ..	26,009	9,579	372	432	44	.....	295	.....
1940-44 ..	37,453	14,125	3,196	784	115	.....	348	412
1945.....	25,451	12,887	7,207	1,009	461	412	309	161
1946.....	21,075	8,934	7,002	1,508	497	298	202	61
1947.....	21,567	17,356	7,801	1,541	1,118	309	340	42
1948.....	20,987	21,819	13,339	1,783	1,718	137	239	34
1949.....	34,575	27,092	16,601	2,413	1,833	.....	204	7
QUANTITÉ—QUANTITY								
	000 onces — 000 ounces	000 lb.	000 lb.	000 onces — 000 ounces	000 lb.	000 lb.	000 lb.	tonnes — tons
Moy.—Ave. 1935-39 ..	736	93,986	10,972	931	1,123	.....	165	.....
1940-44 ..	973	131,616	82,715	1,873	2,672	670	187	14,162
1945.....	661	102,685	111,910	2,149	9,230	978	160	5,755
1946.....	598	89,798	89,650	1,911	7,360	736	111	3,110
1947.....	616	85,121	89,463	2,140	8,176	791	182	2,162
1948.....	771	97,626	95,758	2,377	9,522	305	119	1,715
1949.....	960	135,645	125,321	3,250	11,598	.....	100	381

(1) Depuis 1931, comprend la plus-value de l'or en fonds canadiens. (1) Gold exchange equalization included since 1931.

8—Production d'or au Canada, par provinces.

8—Gold Production in Canada, by Provinces.

PROVINCES	Moy.—Ave.		1943	1944	1945	1946	1947	1948	1949
	1935-39	1940-44							
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Terre-Neuve.. Newfoundland	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	319
N.-E. N.S.	692	495	159	225	127	159	44	7	1
Québec.....	20,054	37,601	35,518	28,751	25,472	22,724	20,934	26,972	35,010
Ontario.....	93,080	100,630	81,513	66,076	62,577	60,940	68,009	73,338	83,884
Manitoba.....	5,599	4,658	3,533	2,855	2,720	2,918	2,552	3,716	5,003
Saskatchewan.....	1,814	5,519	6,702	4,727	4,180	4,120	3,281	3,077	3,428
C.B. B.C.	18,255	16,461	9,292	7,579	7,194	5,007	8,715	10,745	10,850
Yukon.....	2,083	2,307	1,585	917	1,221	1,664	1,071	2,121	2,829
T.N.-O. N.W.T.	424	2,378	2,273	800	333	801	2,188	3,557	6,411
CANADA (1).....	148,107	169,953	140,575	112,532	103,824	104,096	107,458	123,536	147,739

DISTRIBUTION PROPORTIONNELLE—PERCENTAGE DISTRIBUTION

Terre-Neuve.. Newfoundland	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	0.2
N.-E. N.S. ....	.5	.3	.1	.2	.1	.1	.....	.....	.....
Québec.....	17.6	22.6	25.3	25.5	24.5	21.8	19.5	21.8	23.7
Ontario.....	62.8	59.1	58.0	59.3	60.3	64.3	63.3	59.4	56.8
Manitoba.....	3.8	2.7	2.5	2.5	2.6	2.8	2.4	3.0	3.4
Saskatchewan.....	1.2	3.4	4.8	4.2	4.0	3.9	3.1	2.5	2.3
C.B. B.C.	12.3	9.2	6.6	6.7	6.9	4.8	8.1	8.7	7.4
Yukon.....	1.4	1.3	1.1	.8	1.2	1.6	1.5	1.7	1.9
T.N.-O. N.W.T. ....	.3	1.3	1.6	.7	.3	.8	2.0	2.9	4.3
CANADA.....	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

(1) Les totaux comprennent la production de l'Alberta, laquelle n'a jamais atteint 0.005 pour cent de la production canadienne.

(1) Totals include Alberta production, which production never reached 0.005 per cent of the production of Canada.

4—MINÉRAUX INDUSTRIELS

Les importants gisements d'amiante de la Province sont situés dans les "Cantons de l'Est" à 65 milles au sud de la ville de Québec. Cet amiante, de la variété chrysotile, est extrait de roches désignées sous le nom de "zone de serpentine". La plus grande partie de notre production est exportée aux États-Unis, à l'état brut.

Les expéditions d'amiante, en 1948, se sont élevées à 716,769 tonnes d'une valeur de \$42,231,475. Pour 1949, l'estimation préliminaire fixe à \$39,746,072 la valeur des expéditions. Ces chiffres ne comprennent pas le sous-produit qu'on désigne sous les noms de sable et gravier, un rebut provenant des halde et qui consiste en serpentine broyée qu'on utilise dans la construction.

La quantité de roches retirées des mines s'est élevée à 8,218,045 tonnes en 1949; d'autre part, au cours de la même année, 5,675,085 tonnes de roches furent traitées. Comme on le constate, la plupart des roches sont traitées dans les ateliers de séparation, tandis qu'une faible partie est envoyée aux haldes.

4—INDUSTRIAL MINERALS

The important asbestos deposits of the Province are situated about 65 miles south of the city of Quebec, in the Eastern Townships. The asbestos, of the chrysotile variety, is extracted from rock in what is known as the Serpentine belt. The greater portion of our asbestos is exported to the United States in its raw state.

The shipments of asbestos, in 1948, amounted to 716,769 tons valued at \$42,231,475. For 1949, preliminary estimates fix the value of shipments at \$39,746,072. These figures do not include sand and gravel, by-products composed of crushed serpentine, a waste product from the mills, used for building purposes.

The quantity of rock mined amounted to 8,218,045 tons during 1949; on the other hand, 5,671,085 tons of rock were milled during that same year. As will be noted, most of the rock mined is crushed and separated in the mills, while a small quantity is sent directly to the dump.

9—Moyenne des prix de l'amiante et production annuelle, 1938-49.

9—Average Prices of Asbestos and Yearly Production, 1938-49.

ANNÉES YEARS	Prix moyen par tonne Average Price per Ton			Production	
	Brut Crude	Fibres	Duvet Shorts	Quantité Quantity	Valeur Value
	\$	\$	\$	Tonnes Tons	\$
1938.....	328.21	59.54	17.97	410,024	12,890,195
1939.....	300.66	62.12	17.15	364,454	15,858,492
1940.....	371.94	63.85	19.98	346,805	15,619,865
1941.....	344.54	66.20	22.59	477,846	21,468,800
1942.....	426.71	76.76	25.73	439,460	22,663,253
1943.....	440.53	73.76	25.11	467,196	23,169,505
1944.....	402.04	75.20	25.02	419,265	20,619,516
1945.....	421.84	75.66	23.41	466,894	22,802,511
1946.....	451.76	75.28	23.46	558,181	25,240,283
1947.....	525.29	91.01	28.00	661,821	33,005,748
1948.....	609.22	107.23	33.12	716,769	42,231,475
1949.....	644.46	125.72	39.14	574,906	39,746,072

NOTE.—Pour les années 1879-1913, voir Annuaire 1914, p. 266, jusqu'à 1924, voir Annuaire 1924, p. 346; de 1924 à 1937, voir Annuaire 1945-46, page 370.

NOTE.—For the years 1879-1913, see 1914 Year Book, p. 266, till 1924, see 1924 Year Book, p. 346; from 1924 to 1937, see 1945-46 Year Book, p. 370.

10—Production des minéraux industriels, par principales substances, province de Québec.

10—Production of Industrial Minerals, by Leading Substances, Province of Quebec.

ANNÉES — YEARS	Chaux industrielle — Industrial lime	Dolomite	Calcaire industriel — Industrial limestone	Quartz industriel — Industrial quartz	Tourbe — Peat	Pyrite	Feldspath — Feldspar
VALEUR—VALUE							
Moy.—Ave.	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
1935-39.....	706	682	163	336	14	180	74
1940-44.....	2,017	1,106	377	500	224	492	149
1945.....	1,949	1,279	773	626	388	446	247
1946.....	1,863	1,226	887	612	501	375	331
1947.....	2,364	1,239	1,017	639	393	187	321
1948.....	3,065	1,724	1,136	767	434	263	465
1949.....	2,533	1,536	1,188	380	446	349	389

QUANTITÉ—QUANTITY							
Moy.—Ave.	tonnes — tons	tonnes — tons	tonnes — tons	tonnes — tons	tonnes — tons	tonnes — tons	tonnes — tons
1935-39.....	126,440	.....	135,390	89,350	369	62,827	7,735
1940-44.....	309,609	.....	279,005	182,135	11,575	258,838	14,922
1945.....	285,352	.....	400,231	195,857	18,551	218,638	26,389
1946.....	251,015	.....	412,944	214,076	26,382	194,292	29,758
1947.....	295,985	.....	394,021	226,050	21,292	105,271	29,146
1948.....	338,791	.....	524,682	331,055	24,622	145,205	42,800
1949.....	274,568	.....	529,000	165,792	21,168	186,072	31,848

ANNÉES — YEARS	Stéatite — Soapstone	Cere — Ochre	Eau minérale — Mineral water	Mica	Kaolin	Marne — Marl	Phosphate
VALEUR—VALUE							
Moy.—Ave.	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
1935-39.....	36	74	18	92	.....	16	2
1940-44.....	141	130	55	239	3	10	14
1945.....	154	124	126	121	4	3	4
1946.....	150	146	122	109	6	5	.....
1947.....	123	258	117	121	.....	19	.....
1948.....	145	194	110	174	.....	13	.....
1949.....	160	185	146	71	.....	28	(1)

QUANTITÉ—QUANTITY							
Moy.—Ave.	tonnes — tons	tonnes — tons	gallons	000 lb.	tonnes — tons	tonnes — tons	tonnes — tons
1935-39.....	.....	5,473	144,129	737	.....	39,196	221
1940-44.....	.....	8,765	131,420	2,099	185	25,648	1,061
1945.....	14,225	9,407	236,476	2,857	446	7,713	291
1946.....	14,914	12,268	211,842	2,398	821	12,470	57
1947.....	13,279	13,860	195,252	3,272	.....	19,291	.....
1948.....	14,479	12,095	190,139	4,275	.....	13,050	.....
1949.....	13,322	10,873	304,216	1,974	.....	27,923	20

(1) Moins de \$500.

(1) Less than \$500.

C—PERMIS D'EXPLOITATION ET OUVRIERS

C—MINING LICENSES AND WORKMEN

Le tableau suivant indique le nombre des claims enregistrés et des certificats de mineurs octroyés.

The following table shows the number of claims registered and the miners' certificates granted.

13—Permis d'exploitation et certificats de mineurs.
13—Mining Licenses and Miners' Certificates.

ANNÉES FINANCIÈRES FISCAL YEARS	Certificats de mineurs Miners' Certificates	Claims enregistrés Claims Recorded	Permis d'exploitation et renouvellements Mining Licenses and Renewals
Moy.-Ave. 1940-44.....	1,912	5,738	2,138
1945.....	7,303	19,547	4,219
1946.....	9,225	26,501	8,676
1947.....	5,408	16,332	9,885
1948.....	5,119	16,735	6,858
1949.....	4,425	14,000	5,647

14—Ouvriers employés dans les mines et carrières, en 1948.
14—Workmen Employed in Mines and Quarries, in 1948.

MINES ET CARRIÈRES MINES AND QUARRIES	Nombre d'hommes—Number of Men			
	employés en 1948 Employed in 1948	sur une base de 300 jours on 300-Day Basis		
		1948	1947	
Mines:	Mines:			
Amiante.....	Asbestos.....	5,166	4,997	4,796
Chrome, fer titané, zinc et plomb..	Chrome, titaniferous iron ore, zinc and lead	1,140	990	870
Cuivre.....	Copper.....	3,022	2,983	2,096
Feldspath.....	Feldspar.....	127	102	104
Or.....	Gold.....	5,128	5,077	4,888
Chaux industrielle.....	Industrial lime.....	343	350	365
Lithium.....	Lithium.....	1	1	.....
Dolomie magnésitique et brucite..	Magnesian dolomite, brucite.....	518	511	489
Manganèse.....	Manganese.....	23	19	7
Mica, phosphate.....	Mica, phosphate.....	118	62	78
Eau minérale.....	Mineral waters.....	23	14	14
Molybdénite.....	Molybdenite.....	9	10	116
Ocre et oxyde de fer.....	Ochre and iron oxide.....	63	41	55
Tourbe.....	Peat.....	513	260	243
Pétrole.....	Petroleum.....	32	31	22
Quartz, sable industriel, grenat, talc, stéatite..... [kaolin]	Quartz, industrial sand, garnet, talc, soapstone..... [kaolin]	179	153	171
Entrepreneurs de sondage au diamant	Diamond drill contractors.....	450	388	563
Travaux statutaires sur les claims...	Assessment work.....	385	385	474
TOTAL.....		17,283	16,412	15,398
Carrières:	Quarries:			
Produits d'argile.....	Clay products.....	1,058	1,034	967
Ciment.....	Cement.....	557	639	621
Granit.....	Granite.....	711	473	562
Calcaire.....	Limestone.....	1,217	1,068	1,044
Marbre, ardoise, grès.....	Marble, slate, sandstone.....	151	125	137
Sable et gravier.....	Sand and gravel.....	4,496	1,928	1,220
Brique silico-calcaire.....	Sand lime brick.....	31	36	38
TOTAL.....		8,221	5,303	4,589
GRAND TOTAL.....		25,504	21,715	19,987

15—Nombre d'ouvriers employés dans les mines et carrières de la Province, 1940-48.
15—Number of Workmen Employed in Mines and Quarries in the Province, 1940-48.

ANNÉES YEARS	Amiante Asbestos	Cuivre Copper	Or, argent Gold, Silver	Calcaire Limestone	Sable, gravier Sand, Gravel	TOTAL
1940.....	3,878	2,633	5,720	1,362	7,107	24,991
1941.....	3,880	2,522	6,103	1,335	2,555	21,462
1942.....	3,607	2,441	5,738	1,200	2,292	20,939
1943.....	3,556	2,400	4,258	1,250	2,168	19,180
1944.....	3,793	2,118	4,171	1,025	1,948	18,499
1945.....	3,852	1,855	4,121	986	1,992	18,587
1946.....	4,147	1,935	5,070	1,145	2,493	21,505
1947.....	4,970	2,319	5,282	1,273	2,753	23,365
1948.....	5,166	3,022	5,128	1,217	4,496	25,504

D—MINÉRAI TITANIFÈRE

La mise en valeur du riche gisement d'ilménite de la région du Lac Allard constitue l'événement le plus remarquable de l'industrie minière de la Province en 1950. La compagnie Quebec Iron and Titanium après avoir construit un chemin de fer d'une longueur de 25 milles entre sa propriété et Havre St-Pierre, a complété l'aménagement d'un quai pour permettre le chargement du minerai. De septembre à novembre 1950, environ 100,000 tonnes de minerai ont été transportés à Sorel, sur le fleuve Saint-Laurent, où la Compagnie possède une usine métallurgique. Cette usine traite le minerai dans d'immenses fours électriques d'un rendement quotidien de 300 tonnes. Elle produit du fer en gueuse gris et un résidu riche en titane. L'industrie canadienne utilise le fer en gueuse; quant au résidu, il prend le chemin des États-Unis pour servir à la fabrication du blanc de titane.

Les minerais titanifères du Canada sont de deux sortes: l'ilménite et la magnétite.

L'ilménite contient 30 à 40 pour cent d'oxyde de titane (TiO_2) et se trouve dans l'anorthosite. Très abondante dans le système Laurentien, on ne la rencontre pas, au Canada, ailleurs que dans la province de Québec. Les trois dépôts connus sont situés à Saint-Urbain, comté de Charlevoix; à Ivry, comté de Terrebonne et au Lac Allard, comté de Saguenay.

La magnétite titanifère se compose d'ilménite et de magnétite intimement mêlées dans des proportions variables et renfermant au moins cinq pour cent d'oxyde de titane. Ce minerai est plus largement disséminé que l'ilménite à travers le Canada mais on ne l'exploite pas comme source de titane.

Enfin, on trouve des dépôts de sable magnétique contenant du titane sur certaines plages de la côte nord du Golfe Saint-Laurent.

De légères expéditions d'ilménite s'effectuaient autrefois des gisements d'Ivry mais, depuis quelques années, l'unique production vient des dépôts de Saint-Urbain exploités par la Baie St-Paul Titanic Iron Ore et par J. Coulombe. La source potentielle la plus

D—TITANIUM ORE

The bringing into production of the large ilmenite deposit in the Lake Allard region was the most noteworthy event in the Province of Quebec mining industry in 1950. The Quebec Iron and Titanium Corporation constructed a railway, covering a distance of twenty-five miles, to its property from Havre St. Pierre, where a wharf and mechanical loading facilities were also completed. From September to November 1950, about 100,000 tons of ore were shipped to the corporation's metallurgical plant at Sorel, on the St. Lawrence River. This plant treats the ore in large electric furnaces of 300 tons daily capacity. It yields grey pig iron and titanium-rich slag. Canadian industries use the pig iron and the slag is shipped to the United States for the production of titanium white.

Titanium-bearing ores found in Canada are of two classes: ilmenite and titaniferous magnetite.

Ilmenite contains 30 to 40 per cent of titanium oxide (TiO_2) and occurs in anorthosite. It is abundant in the Laurentian system but the only known deposits in Canada are in the Province of Quebec. These deposits are at St. Urbain, Charlevoix County, Ivry, Terrebonne County and Lake Allard, Saguenay County.

Titaniferous magnetite is composed of ilmenite and magnetite mixed intimately in varying proportions and contains 5 per cent or more titanium oxide. This ore occurs more widely in Canada than does ilmenite but is not used in this country as a source of titanium.

Finally, large deposits of magnetic beach sands containing titanium occur at a number of places on the north shore of the Gulf of St. Lawrence.

Small shipments of ilmenite were formerly made from the Ivry deposit but for the past few years the only production has been from the St. Urbain deposits, where operations are carried on by the Baie St. Paul Iron Ore Company and by J. Coulombe. The largest

considérable d'ilménite a récemment été découverte au Lac Allard, à 12 milles au nord du Havre Saint-Pierre, sur la Côte Nord. Ces dépôts sont très riches bien qu'on n'en connaisse pas encore toute l'étendue; le minerai affleurant les collines et les sommets forme plusieurs millions de tonnes au-dessus du sol. En moyenne ce minerai renferme 35 pour cent d'oxyde de titane, 37 pour cent de fer et 3 pour cent de silice.

On utilise l'ilménite principalement comme pigment dans l'industrie des peintures; on l'emploie aussi comme agent d'alliage pour augmenter la force de tension et la résistance du fer et de l'acier. A Niagara Falls, N.Y., l'ilménite entre dans les alliages fer-fer titané et fer-carbone-fer titané; mais, de beaucoup la majeure partie d'ilménite consommée dans le monde sert dans l'industrie des pigments pour la fabrication du blanc de titane.

La consommation d'ilménite aux Etats-Unis en 1944 s'est élevée à 360,941 tonnes dont 349,505 tonnes, soit près de 97 pour cent, furent employées à la fabrication de pigments. Sur ce tonnage, 280,000 tonnes provenaient de gisements des Etats-Unis et le reste avait été importé, principalement du Canada et des Indes.

En 1940, la production d'ilménite aux Etats-Unis, provenant des minerais du pays, n'était que de 20,702 tonnes; à cette époque, le sable titanifère de Travancor, dans l'Inde, constituait la principale source d'approvisionnement. En temps de guerre, il devint impossible de se procurer le sable de Travancor; on ouvrit alors le dépôt de magnétite titanifère McIntyre dans l'Etat de New-York et on l'exploita intensément pendant quelques années. En 1943, la compagnie qui exploitait ce dépôt rapportait avoir extrait 985,261 tonnes de minerai d'où avaient été tirées 165,612 tonnes d'ilménite et 398,713 tonnes de magnétite; en 1944, la compagnie produisit environ 200,000 tonnes d'ilménite après traitement de 1,000,000 de tonnes de minerai et elle expédia la totalité de sa production à des usines fabriquant des pigments.

On produit aussi des minerais de titane (ilménite et rutile) dans les Etats de l'Arkansas, de la Floride, de la Caroline du Nord et de la Virginie.

Dans la province de Québec, la production de minerai de fer titanifère atteignit un sommet en 1943 alors que les expéditions grimpèrent à 69,437 tonnes d'une valeur de \$308,290. Avec la mise en valeur des gisements du Lac Allard, ces chiffres ne tarderont pas à être dépassés.

potential source of ilmenite was discovered recently at Lake Allard, situated twelve miles north of Havre St. Pierre on the North Shore. These deposits are very large, though their full extent is not known; the ore as exposed in hills and ridges contains several million tons above ground level. It averages about 35 per cent titanium oxide, 37 per cent iron and 3 per cent silica.

The principal industrial use made of ilmenite is as a pigment; it is also used as an alloying agent to strengthen the tensile force and resistance of iron and steel. At Niagara Falls, N.Y., ferro-titanium and ferro-carbon-titanium alloys are made from ilmenite; but much the greater portion of ilmenite consumed in the world is used to make the pigment, titanium white.

Ilmenite consumed in the United States in 1944 amounted to 360,941 tons, of which 349,505 tons, or nearly 97 per cent were used in the production of pigments. Of this quantity, 280,000 tons had been extracted from deposits in the United States and the remainder had been imported, chiefly from Canada and India.

In 1940, ilmenite produced in the United States from ore in the country amounted to only 20,702 tons; at that time the principal source of supply was Travancore sand from India. When, during the war, it was no longer possible to obtain Travancore sand, the McIntyre titaniferous magnetite deposit in New York State was opened and operated on a large scale for a few years. In 1943, the company operating this deposit reported having extracted 985,261 tons of ore, from which 165,612 tons of ilmenite and 398,713 tons of magnetite had been produced; in 1944, the company produced around 200,000 tons of ilmenite from 1,000,000 tons of ore and the total quantity produced was shipped to manufacturers for use as pigment.

Titanium-bearing ores (ilmenite and rutile) are also produced in the states of Arkansas, Florida, North Carolina and Virginia.

The production of iron-titanium ore in the Province of Quebec reached a peak in 1943 when the volume of shipments climbed to 69,437 tons with a value of \$308,290. With the bringing into production of the Lake Allard deposits these figures will soon be surpassed.

16—Production de minerai de fer titanifère au Canada (1), 1923-49.

16—Production of Titanium Ore in Canada (1), 1923-49.

Années — Years	Tonnes courtes — Short tons	Valeur — Value	Années — Years	Tonnes courtes — Short tons	Valeur — Value
	No.	\$		No.	\$
1923 (2).....	69	186	1936.....	2,566	18,318
1924.....	1,408	3,771	1937.....	4,229	26,432
1925.....	3,978	11,934	1938.....	207	1,149
1926.....	200	600	1939.....	3,694	21,267
1927.....	2,029	8,980	1940.....	4,535	24,510
1928.....	2,244	6,732	1941.....	12,651	49,110
1929.....	2,748	7,359	1942.....	10,031	50,906
1930.....	412	1,239	1943.....	69,437	308,290
1931.....	1,509	10,261	1944.....	33,973	165,195
1932.....	.....	.....	1945.....	14,147	67,575
1933.....	.....	.....	1946.....	1,406	7,735
1934.....	2,023	14,161	1947.....	7,104	36,036
1935.....	2,288	16,400	1948.....	4,441	21,091
			1949.....	540	2,892

(1) La production vient entièrement de la province de Québec.

(2) La légère production antérieure à 1923 est comprise dans le minerai de fer.

(1) The production comes exclusively from the Province of Québec.

(2) The slight production prior to 1923 is included in iron ore.

17—Importations canadiennes d'oxyde d'antimoine, d'oxyde de titane et de pigments blancs, 1937-49.

17—Imports into Canada of Antimony Oxide, Titanium Oxide and White Pigments, 1937-49.

Années — Years	Du Royaume-Uni — From the United Kingdom		Des Etats-Unis — From the United States		TOTAL	
	lb.	\$	lb.	\$	lb.	\$
	1937.....	2,220,330	262,660	3,410,121	264,085	5,630,451	4,710,481
1938.....	1,599,659	199,814	4,110,672	312,384	526,745	512,219
1939.....	1,689,329	227,805	7,302,923	574,193	9,003,693	803,198
1940.....	477,912	65,747	8,292,103	717,210	8,700,015	782,957
1941.....	418,962	64,302	12,801,017	1,257,065	13,219,979	1,321,367
1942.....	115,360	27,697	14,527,348	1,395,345	14,642,708	1,423,042
1943.....	33,700	8,094	16,855,800	1,525,368	16,889,500	1,533,462
1944.....	.....	.....	20,174,795	1,871,434	20,174,795	1,871,434
1945.....	79,440	16,752	21,279,636	2,029,137	21,359,076	2,045,889
1946.....	76,800	11,678	23,854,188	2,182,007	23,930,988	2,193,685
1947.....	17,920	4,862	27,294,577	2,960,964	27,312,497	2,965,826
1948.....	121,968	25,057	39,119,325	4,572,006	39,292,704	4,610,340
1949.....	1,436,162	254,809	40,150,356	4,902,730	41,586,518	5,157,539

18—Consommation d'oxyde de titane au Canada, par industries, 1946-48.

18—Consumption of Titanium Oxide in Canada, by Industries, 1946-48.

INDUSTRIE—INDUSTRY	1946		1947		1948		
	Quantité — Quantity	Valeur à l'usine — Cost at works	Quantité — Quantity	Valeur à l'usine — Cost at works	Quantité — Quantity	Valeur à l'usine — Cost at works	
	lb.	\$	lb.	\$	lb.	\$	
Peintures.....	Paints.....	19,717,329	2,073,036	22,182,749	2,695,880	29,114,979	3,988,318
Polis et vernis.....	Polishes and dressings.....	280,450	36,858	276,469	39,424	308,655	43,153
Pulpe et papier.....	Pulp and paper.....	728,000	120,842	654,000	120,611	644,000	130,594
Linoléum.....	Linoleum.....	Pas disponible	Pas disponible	Pas disponible	Pas disponible	Pas disponible	Pas disponible
Encres.....	Inks.....	disponible	disponible	disponible	disponible	disponible	disponible
Tapiserie.....	Wallpaper.....	—	—	—	—	—	—
Articles de caoutchouc.....	Rubber goods.....	Not available	Not available	Not available	Not available	Not available	Not available
Divers.....	Miscellaneous.....	Not available	Not available	Not available	Not available	Not available	Not available
TOTAL.....		20,725,779	2,230,736	23,113,218	2,855,915	30,072,634	4,162,065

E—MINERAI DE FER

A la fin de 1946, après dix années de prospection dans le Nouveau-Québec, on connaissait la présence de trente-six gisements de minerai de fer et de un gisement de bas métaux sur les terrains explorés par la compagnie Hollinger North Shore Exploration Co. En 1947, on entreprit d'importants travaux de sondage au diamant et à la fin de 1948 on avait prouvé l'existence de 323,828,000 grosses tonnes de minerai.

Les gisements repérés sont tous situés dans une zone de quatre-vingt-dix milles de long par trois milles de large s'étendant de part et d'autre de la hauteur des terres que sépare la Baie Ungava de la côte Atlantique.

Les noms des principaux gisements de la partie centrale sont: Fleming, Ferriman, Burnt Creek, Ruth Lake et Wishart Lake. Le camp principal se trouve à Burnt Creek et la base à hydravion, à Knob Lake.

Le plus important gisement localisé est le Goodwood situé à 25 milles au nord-est de Burnt Creek. Il renferme 45 millions de tonnes de minerai. L'Eclipse, le gisement le plus au nord actuellement connu, contient 29 millions de tonnes de minerai de fer et est situé à environ 50 milles au nord-ouest de Burnt Creek.

D'une façon générale, on admet que les réserves de minerai dépassent 400 millions de tonnes et on considère que cette source est suffisante pour justifier la construction d'un chemin de fer d'autant plus qu'on est assuré de découvrir des réserves additionnelles. On prévoit que la construction du chemin de fer se terminera en 1954 et que les premières expéditions de minerai de fer s'effectueront en 1955. Après une couple d'années d'opérations, on croit pouvoir expédier environ 10 millions de tonnes de minerai par année.

Ces développements auront une portée considérable non seulement sur l'économie de la province de Québec mais aussi sur celle du Canada. Dans les pages qui suivent, il n'est pas question de démontrer tous les effets de cette expansion. La présente section réunit quelques données sur la production canadienne de fer; la section suivante renferme les principales statistiques de l'industrie des produits primaires du fer et de l'acier. Ce sont des données auxquelles on aura fréquemment recours d'ici quelques années.

E—IRON ORE

By the end of 1946, after ten years of prospecting in New Quebec, thirty-six iron ore deposits and one base-metal deposit were known to exist in the territory prospected by the Hollinger North Shore Exploration Company. In 1947 heavy diamond drilling was undertaken and by the end of 1948 the existence of 323,828,000 gross tons of ore was proven.

The deposits found all lie within a zone ninety miles in length by three miles in width, stretching along the height of land between the Bay of Ungava and the Atlantic coast.

The names of the more important deposits in the central area are: Fleming, Ferriman, Burnt Creek, Ruth Lake and Wishart Lake. The principal camp is located at Burnt Creek and the hydro-plane base is at Knob Lake.

The most important deposit found is the one known as Goodwood, situated 25 miles north-east of Burnt Creek. It contains 45 million tons of ore. The Eclipse, the most northerly deposit so far discovered, contains 29 million tons of iron ore and is situated about 50 miles north-west of Burnt Creek.

It is generally admitted that the ore reserves exceed 400 million tons and this quantity is considered sufficient to justify the building of a railroad and, besides, there is no doubt but that additional reserves will be found. It is expected that the railway will be completed in 1954 and that the first shipments of iron ore will be made in 1955. After the first couple of years of operations, it is thought, about 10 million tons of ore will be shipped yearly.

These developments will have considerable effect not only on the Province of Quebec's economy but on that of Canada. In the following pages no attempt is made to cover all the probable results of the present expansion. This section contains a few statistics on iron production in Canada; the following one gives the principal figures pertaining to the primary iron and steel industry. The data will take on added importance within the next few years.

En examinant la production canadienne de minerai de fer depuis 1900 on distingue nettement deux périodes: de 1900 à 1924, la production oscille habituellement entre 200,000 tonnes et 300,000; après une quinzaine d'années d'inactivité, la production recommence, se fixe entre 400,000 et 600,000 tonnes de 1940 à 1944 et dépasse un million de tonnes à partir de 1945. Enfin, en 1949, la production de Terre-Neuve, nouvelle province canadienne, vient grossir considérablement la production totale.

On examining iron ore production in Canada from 1900, two distinct periods may be noted: from 1900 to 1924, production varies from 200,000 to 300,000 tons; after about fifteen years of inactivity, production is resumed and, from 1940 to 1944, it reaches between 400,000 and 600,000 tons to climb to over a million tons in 1945 and remain at that level. Finally, in 1949, the inclusion of the production of Newfoundland, the new Canadian province, considerably increases the total production figure.

19—Production de minerai de fer au Canada, par provinces, 1900-49.

19—Production of Iron Ore in Canada, by Provinces, 1900-49.

Années — Years	CANADA	N.-Écosse — Nova Scotia	N.-Brunswick	Québec	Ontario	Col. Brit. — Brit. Col.
	tonnes — tons	tonnes — tons	tonnes — tons	tonnes — tons	tonnes — tons	tonnes — tons
1900.....	122,000	18,940	.....	19,000	82,950	1,110
1901.....	313,646	18,619	.....	15,489	272,538	7,000
1902.....	404,003	16,172	.....	18,524	359,288	10,019
1903.....	264,294	40,335	.....	12,035	209,634	2,290
1904.....	219,046	61,293	.....	16,152	141,601	.....
1905.....	291,097	84,952	.....	12,681	193,464	.....
1906.....	248,831	97,820	.....	9,933	141,078	.....
1907.....	312,856	89,839	.....	12,748	207,769	2,500
1908.....	238,082	11,802	.....	10,103	216,177	.....
1909.....	268,043	.....	.....	4,150	263,893	.....
1910.....	259,418	18,134	5,336	4,503	231,445	.....
1911.....	210,344	22	31,120	3,616	175,586	.....
1912.....	215,883	30,857	71,520	1,185	112,321	.....
1913.....	307,634	20,436	86,416	5,102	195,680	.....
1914.....	244,854	.....	4,775	.....	240,079	.....
1915.....	398,112	.....	3,683	.....	394,429	.....
1916.....	275,176	.....	.....	3,209	271,967	.....
1917.....	215,302	.....	.....	17,189	198,113	.....
1918.....	211,608	130	.....	8,159	201,119	2,200
1919.....	197,170	.....	.....	321	195,649	1,200
1920.....	129,072	.....	.....	960	126,900	1,212
1921.....	59,509	.....	.....	.....	58,489	1,010
1922.....	17,791	.....	.....	526	16,190	1,255
1923.....	30,690	.....	.....	.....	30,447	243
1924.....	72	.....	.....	.....	44	28
(1).....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1939.....	123,598	.....	.....	.....	123,598	.....
1940.....	413,603	.....	.....	.....	414,603	.....
1941.....	516,037	.....	.....	.....	516,037	.....
1942.....	545,306	.....	.....	187	545,119	.....
1943.....	641,294	.....	143,062	.....	498,232	.....
1944.....	553,252	.....	.....	.....	553,252	.....
1945.....	1,135,444	.....	.....	.....	1,135,444	.....
1946.....	1,549,523	.....	.....	.....	1,549,523	.....
1947.....	1,919,366	.....	.....	.....	1,919,366	.....
1948.....	1,337,244	.....	.....	.....	1,336,565	679
1949.....	(2) 3,633,535	.....	.....	.....	1,970,463	5,472

(1) Les chiffres antérieurs à 1923 comprennent une certaine quantité de minerai titanifère.

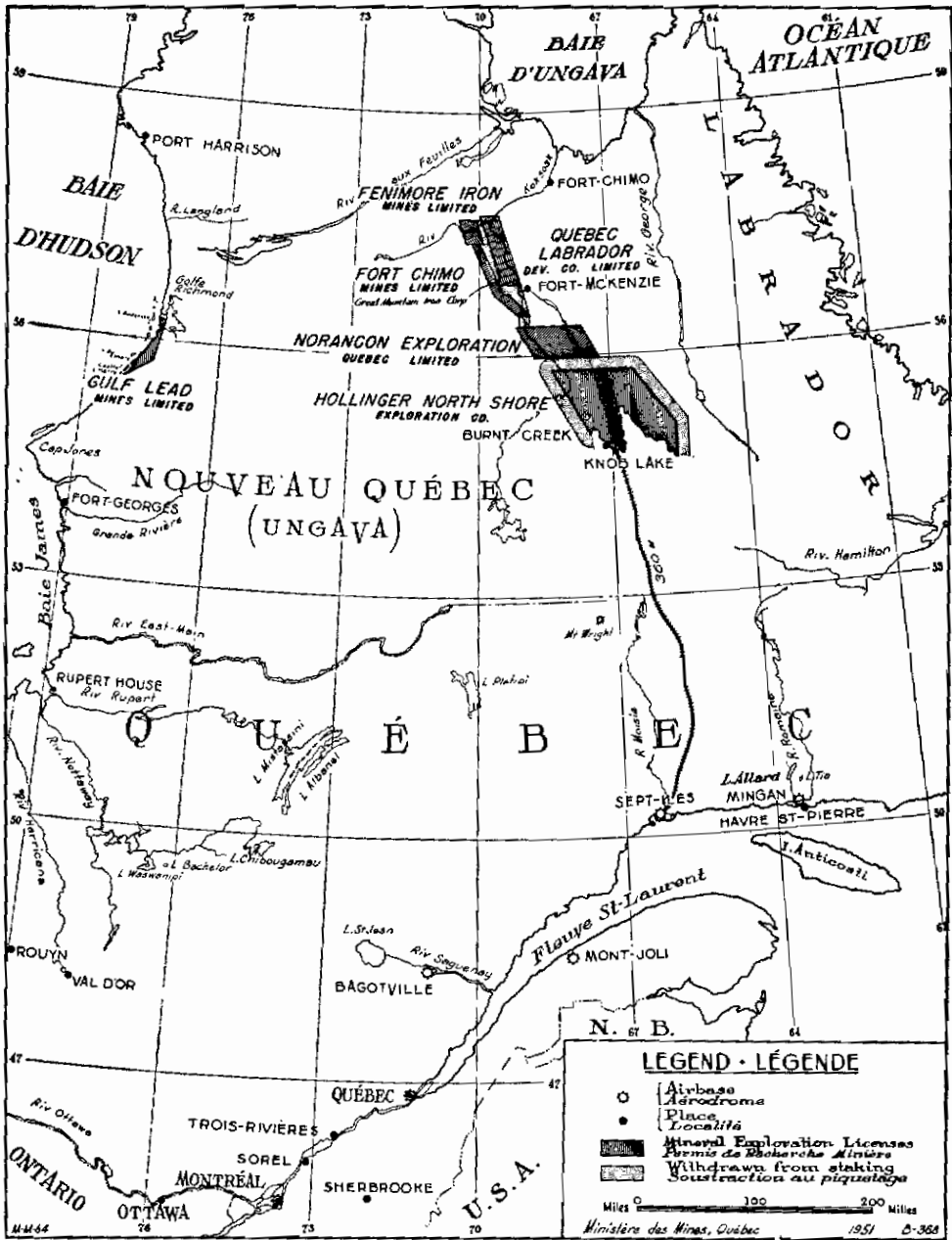
(2) Comprend la production de Terre-Neuve: 1,657,600 tonnes.

Source: *Production minière du Canada*, Ottawa.

(1) Figures prior to 1923 include some titaniferous ore.

(2) Includes Newfoundland production: 1,657,600 tons.

Source: *Mineral Production of Canada*, Ottawa.



Carte montrant l'emplacement des différentes propriétés minières dans le Nouveau-Québec ainsi que du chemin de fer projeté.

Map showing situation of various mining properties in New Quebec and of the intended railway.

La production canadienne de minerai de fer, de 1939 à 1948 provient entièrement de l'Ontario, à l'exception d'une seule année: 1943; depuis 1923, la province de Québec n'accuse aucune production de fer. La Province a produit une légère quantité de minerai de fer jusqu'en 1923; toutefois, il ne faut pas oublier que les chiffres antérieurs à 1923 incluent une petite proportion de minerai titanifère. On trouve, dans la section précédente, les statistiques relatives au minerai titanifère extrait depuis 1923.

Iron ore produced in Canada from 1939 to 1948 came solely from Ontario, with the exception of a single year i.e. 1943. Since 1923 the Province of Quebec is not shown to have produced any iron ore. Up to 1923 it produced a small quantity. However, it must not be overlooked that, for the years prior to 1923 the figures comprise a small quantity of titanium ore. Statistics relating to titanium ore extracted since 1923 will be found in the preceding section.

20—Importations canadiennes et exportations de minerai de fer, 1925-49.

20—Imports into Canada and Exports of Iron Ore, 1925-49.

Années — Years	Importations—Imports		Exportations—Exports	
	Quantité — Quantity	Valeur — Value	Quantité — Quantity	Valeur — Value
	tonnes—tons	\$	tonnes—tons	\$
1925.....	1,087,225	2,015,574	4,401	19,564
1926.....	1,465,715	2,853,549	759	7,436
1927.....	1,487,360	2,875,624	2,475	12,125
1928.....	2,222,897	4,325,159	2,615	12,500
1929.....	2,447,807	5,026,265	3,859	19,461
1930.....	1,485,429	3,324,190	558	3,025
1931.....	808,420	1,718,443	1,555	5,192
1932.....	67,567	184,363	720	2,354
1933.....	205,703	400,747	1,774	1,563
1934.....	977,341	1,827,308	3,311	12,383
1935.....	1,509,933	2,960,207	2,746	9,826
1936.....	1,317,033	2,633,925	2,725	3,669
1937.....	2,124,972	4,721,387	4,644	14,297
1938.....	1,302,430	2,830,482	209	636
1939.....	1,764,844	4,179,353	10,540	42,767
1940.....	2,418,237	5,513,215	251,626	923,859
1941.....	3,254,655	7,154,765	282,068	1,040,155
1942.....	2,701,968	6,230,197	295,960	1,053,861
1943.....	3,906,425	9,056,389	374,677	1,450,985
1944.....	3,126,649	7,393,926	308,424	1,153,166
1945.....	3,739,867	8,595,799	771,495	2,552,691
1946.....	2,281,677	6,467,023	1,145,256	4,352,071
1947.....	3,944,550	12,716,818	1,749,976	6,023,448
1948.....	4,300,163	15,506,959	1,070,277	5,300,742
1949.....	2,452,974	11,734,177	2,493,286	13,860,457

Source: *Commerce du Canada*, Ottawa.

Source: *Trade of Canada*, Ottawa.

Le Canada importe annuellement une assez forte quantité de minerai de fer: en 1948, ces importations s'élevèrent à 4,300,163 tonnes d'une valeur de \$15,506,959. La diminution de 1949 n'est qu'apparente; elle provient du fait que Terre-Neuve est entré dans la Confédération. En effet, une bonne part des importations canadiennes de minerai de fer provenait de Terre-Neuve; ce qui constituait autrefois une importation est devenu une production canadienne; d'autre part, le minerai exporté par Terre-Neuve entre aujourd'hui dans les exportations canadiennes.

Canada imports a fairly large quantity of iron ore annually; in 1948, the amount imported reached 4,300,163 tons, valued at \$15,506,959. The decrease in 1949 is only apparent and results from Newfoundland's entry into Confederation. Since a substantial part of Canadian imports of iron ore came from Newfoundland, what were formerly considered as imports have now become a part of Canadian production. On the other hand, ore exported by Newfoundland is now included in Canadian exports.

F—PRODUITS PRIMAIRES DU FER ET DE L'ACIER

F—PRIMARY IRON AND STEEL INDUSTRY

L'industrie des produits primaires du fer et de l'acier comprend deux types principaux d'établissements: 1—les hauts-fourneaux engagés principalement dans la fabrication de fer en gueuse (avec du minerai ou des rebuts), des alliages de fer et de la fonte venant directement de la fournaise; 2—les aciéries engagées dans la conversion du fer en gueuse, de l'acier ou du fer de rebut en acier ou dans le roulage par chaud et froid de l'acier en billes, tiges, barres, rails, etc. . .

The primary iron and steel industry comprises two main types of establishments: 1—blast furnaces primarily engaged in manufacturing (from ore and scrap) pig iron, ferro-alloys and castings directly from the furnace; 2—steel works and rolling mills engaged in converting pig iron, scrap iron and scrap steel into steel and in hot and cold rolling of steel into blooms, billets, rails, bars and rods, etc. . .

On ne rencontre pas de hauts-fourneaux dans la province de Québec; les seuls hauts-fourneaux qui se trouvent au Canada sont situés en Ontario et dans la Nouvelle-Écosse.

There are no blast furnaces in the Province of Quebec; the only blast furnaces in Canada are located in Ontario and Nova Scotia.

21—Etablissements engagés dans l'industrie primaire du fer et de l'acier, Canada, par provinces, 1948.

21—Active plants in the primary iron and steel industry, Canada, by provinces, 1948.

PROVINCE	Entreprises — Firms	Fer en gueuse — Pig Iron		Lingots d'acier — Steel ingots		Laminaires — Rolling and drawing mills	Alliages de fer (1) Ferro-alloys
		Établissements — Plants	Hauts-Fourneaux — Blast furnaces	Établissements — Plants	Fours — Steel furnaces		
Nouv.-Écosse . . . Nova Scotia . . .	3	1	4	2	17	2	.....
Québec	11	.....	.....	9	19	2	1
Ontario	17	3	10	11	75	9	3
Manitoba	3	.....	.....	3	5	1	.....
Alberta	2	.....	.....	2	2	.....	.....
Colombie Brit. . . . Brit. Col. . . .	6	.....	.....	6	10	.....	.....
TOTAL	(2) 42	4	14	33	128	14	4

(1) Ne comprend pas les fabricants de produits abrasifs artificiels qui font du ferro-silicon comme sous-produits.

(1) Not including artificial abrasive plants which made ferrosilicon as a by-product.

(2) Quelques entreprises opèrent dans plus d'une province.

(2) Some firms operate in more than one province.

Source: *Recensement de l'industrie*, Ottawa.

Source: *Census of Industry*, Ottawa.

L'industrie des produits primaires du fer et de l'acier est fortement concentrée en Ontario; 76.0 pour cent de la production brute de fer et d'acier primaires vient de cette province; 12.1 pour cent vient de la province de Québec et 9.6 pour cent, de la Nouvelle-Écosse. Ces proportions sont susceptibles de varier considérablement par suite de la mise en valeur des riches gisements du Nouveau-Québec.

The primary iron and steel industry is concentrated in Ontario for the most part; 76.0 per cent of the gross production of primary iron and steel comes from that province; 12.1 per cent comes from Quebec and 9.6 per cent from Nova Scotia. This per cent distribution will probably be considerably changed with the bringing into operation of the rich deposits in New Quebec.

22—Principales statistiques de l'industrie des produits primaires du fer et de l'acier, Canada, par provinces, 1948.

22—Principal statistics of the primary iron and steel industry, Canada, by provinces, 1948.

PROVINCES	Établissements	Employés	Salaires et gages	Matières premières	Valeur brute de la production
	Plants	Employees	Salaries and wages	Cost of materials	Gross value of production
	no.	no.	\$	\$	\$
N.-Écosse..... Nova Scotia ...	5	4,640	10,992,193	15,079,626	27,036,837
Québec.....	12	4,212	10,223,119	12,481,894	34,176,303
Ontario.....	26	19,395	53,691,148	103,334,500	214,419,339
Manitoba.....	4	833	1,811,200	1,589,175	5,311,124
Alberta.....	2				
Colombie Brit..... Brit. Col.....	6	281	640,100	293,868	1,223,547
CANADA.....	55	29,367	77,357,760	132,779,063	282,167,150

Source: Recensement de l'Industrie, Ottawa.

Source: Census of Industry, Ottawa.

L'industrie des produits primaires du fer et de l'acier compte habituellement parmi les quarante principales de la Province. La valeur brute de la production en 1948 s'est élevée à \$34,176,303; les salaires payés se sont chiffrés à \$10,223,119. La production de cette industrie représente à peu près un pour cent de la production manufacturière totale de la Province; toutefois, il est permis de prévoir que ce pourcentage augmentera sensiblement dans quelques années.

The primary iron and steel industry is usually comprised in the forty leading industries of the Province. The gross value of production in 1948 amounted to \$34,176,303; salaries and wages paid reached \$10,223,119. The industry's production is equivalent to about one per cent of the aggregate manufacturing production in the Province; nevertheless, it can be foreseen that this percentage will be considerably increased within the next few years.

23—Principales statistiques de l'industrie des produits primaires du fer et de l'acier, province de Québec, 1925-48.

23—Principal statistics of the primary iron and steel industry, Province of Quebec, 1925-48.

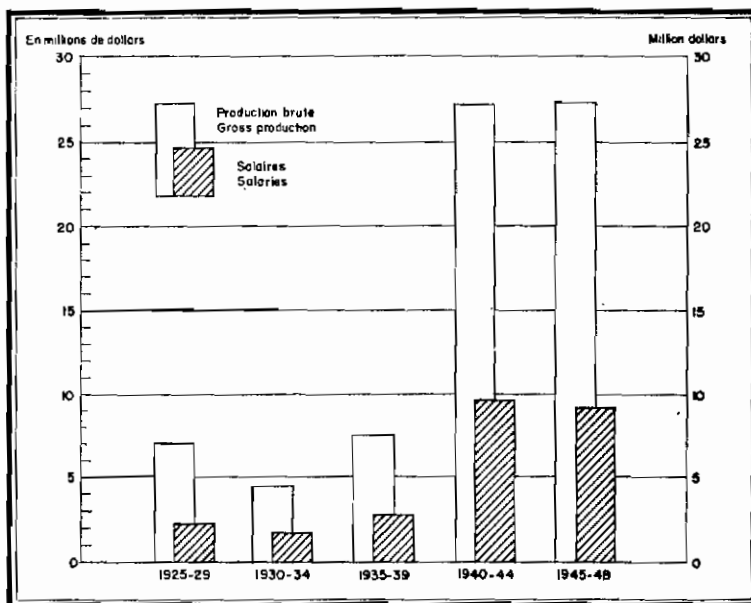
Année Year	Établissements	Employés	Salaires et gages	Matières premières	Valeur brute de la production
	Estab- lishments	Employees	Salaries and wages	Cost of Materials	Gross value of production
	no.	no.	\$	\$	\$
1925.....	9	1,189	1,442,960	1,011,769	4,597,849
1926.....	10	1,670	2,089,629	2,369,853	0,040,683
1927.....	10	1,660	2,143,270	1,392,396	6,433,538
1928.....	10	1,737	2,433,334	1,652,038	7,350,581
1929.....	13	2,624	3,569,143	2,670,576	10,344,845
1930.....	13	2,179	2,999,077	2,288,934	8,190,360
1931.....	14	1,770	2,205,216	1,770,846	5,408,500
1932.....	14	1,226	1,084,394	816,018	2,509,705
1933.....	14	1,194	1,003,807	722,481	2,553,091
1934.....	13	1,456	1,223,441	1,188,618	3,343,686
1935.....	13	1,791	1,673,754	1,552,773	4,155,782
1936.....	14	2,015	2,012,951	1,989,062	5,074,845
1937.....	14	2,866	3,590,722	4,191,863	10,416,386
1938.....	14	2,425	2,943,804	3,181,820	8,418,130
1939.....	14	2,473	3,088,807	3,461,268	9,410,406
1940.....	14	2,973	4,114,280	4,972,518	13,563,176
1941.....	16	4,907	7,596,337	9,485,453	22,538,137
1942.....	16	6,679	12,101,633	15,524,075	34,976,121
1943.....	10	6,482	12,299,476	12,534,428	32,341,735
1944.....	17	6,137	11,950,859	10,422,778	32,959,912
1945.....	16	5,745	11,348,835	10,301,898	32,797,360
1946.....	14	3,691	6,978,934	5,217,082	19,097,206
1947.....	13	3,804	8,105,183	7,877,675	24,743,928
1948.....	12	4,212	10,223,119	12,481,894	34,176,303

Source: Recensement de l'Industrie, Ottawa.

Source: Census of Industry, Ottawa.

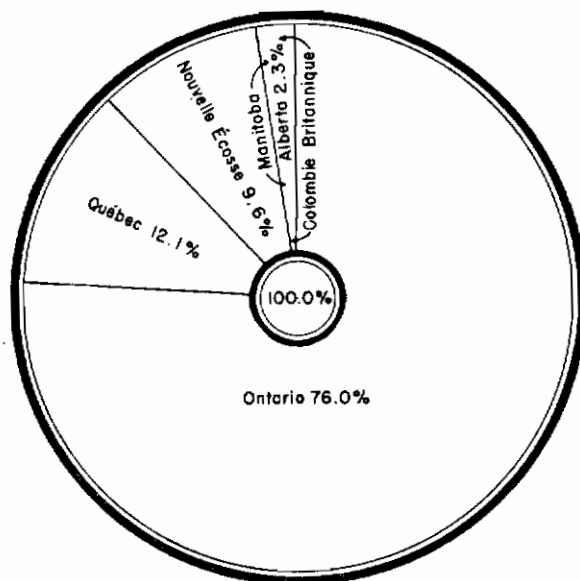
PRODUCTION MOYENNE ET SALAIRES DANS L'INDUSTRIE DES PRODUITS
PRIMAIRE DU FER ET DE L'ACIER, PROVINCE DE QUÉBEC.

AVERAGE PRODUCTION AND SALARIES IN PRIMARY IRON AND STEEL
INDUSTRY, PROVINCE OF QUEBEC.



RÉPARTITION PROPORTIONNELLE DE LA PRODUCTION BRUTE DE
L'INDUSTRIE DES PRODUITS PRIMAIRES DU FER ET
DE L'ACIER, CANADA, PAR PROVINCES

PERCENTAGE DISTRIBUTION OF GROSS PRODUCTION OF PRIMARY
IRON AND STEEL INDUSTRY, CANADA, BY PROVINCES



Il n'y a aucune production de fer en gueuse dans la province de Québec; on remarque, par ailleurs, une légère production de lingots d'acier et de fonte.

No pig iron is produced in the Province of Quebec; on the other hand, there is a small production of steel ingots and castings.

24—Production canadienne, importations et exportations de fer en gueuse, 1925-48.

24—Canadian production, Imports and Exports of Pig Iron, 1925-48.

Années Years	Production Tonnes—Tons	Importations—Imports		Exportations—Exports	
		Quantité Quantity	Valeur Value	Quantité Quantity	Valeur Value
		Tonnes—Tons	\$	Tonnes—Tons	\$
1925.....	639,258	28,031	524,625	7,093	140,634
1926.....	848,195	29,245	538,032	3,802	77,134
1927.....	794,861	45,833	781,832	385	7,752
1928.....	1,162,254	48,038	791,733	1,168	20,642
1929.....	1,209,779	36,454	624,891	8,375	151,967
1930.....	836,839	15,280	270,157	664	12,653
1931.....	470,442	8,861	148,051	3,121	55,183
1932.....	161,426	5,323	78,845	2,272	38,816
1933.....	254,595	2,754	43,298	13,331	214,195
1934.....	453,594	7,189	108,300	10,327	176,093
1935.....	671,860	9,990	143,726	15,410	287,396
1936.....	759,619	4,435	74,589	15,572	304,682
1937.....	1,006,718	7,135	144,354	43,138	851,701
1938.....	790,078	2,377	62,494	11,811	224,261
1939.....	846,418	657	15,176	12,015	221,787
1940.....	1,309,099	29,703	672,489	4,113	101,126
1941.....	1,528,033	4,729	131,112	380	10,090
1942.....	1,975,014	1,536	42,718	427	12,175
1943.....	1,758,269	7,118	173,598	438	11,163
1944.....	1,852,628	8,516	235,666	5,698	123,681
1945.....	1,777,949	7,589	231,062	21,854	493,159
1946.....	1,406,252	12,125	344,529	939	23,673
1947.....	1,962,848	8,893	252,054	1,475	55,610
1948.....	2,125,739	7,378	233,223	662	29,226

25—Production de lingots d'acier et de fonte, Canada, par provinces, 1925-48.

25—Production of Steel Ingots and Steel Castings, Canada, by Provinces, 1925-48.

Années Years	CANADA	N.-Écosse Nova Scotia	Québec	Ontario	Manitoba	Alberta	Col. Brit.
							Brit. Col.
	tonnes tons	tonnes tons	tonnes tons	tonnes tons	tonnes tons	tonnes tons	tonnes tons
1925.....	842,803	281,869	12,230	529,327	18,896	.....	482
1926.....	869,413	280,089	22,450	544,736	22,188	.....	.....
1927.....	1,016,898	333,353	24,973	635,173	22,756	.....	643
1928.....	1,382,885	438,797	27,533	874,172	40,864	404	1,114
1929.....	1,543,387	453,909	47,277	1,007,900	30,716	334	1,250
1930.....	1,130,727	332,138	50,502	715,823	21,416	9,382	1,376
1931.....	752,762	193,232	40,134	495,299	15,702	7,487	907
1932.....	380,067	76,865	21,291	272,213	7,181	2,106	411
1933.....	459,176	139,029	21,187	288,529	9,530	231	670
1934.....	848,716	202,124	31,073	512,398	11,101	434	1,586
1935.....	1,054,509	334,621	39,285	660,305	18,204	414	1,680
1936.....	1,249,672	424,500	44,567	756,993	21,503	305	1,804
1937.....	1,571,227	478,356	68,113	994,455	27,480	402	2,421
1938.....	1,293,812	379,090	54,591	836,585	20,256	419	2,865
1939.....	1,551,054	451,314	56,702	1,014,003	25,043	445	3,547
1940.....	2,253,769	623,021	73,631	1,512,495	39,789	381	4,452
1941.....	2,712,151	633,203	138,721	1,872,345	54,489	7,400	5,993
1942.....	3,109,851	637,993	180,637	2,207,208	55,067	22,264	6,682
1943.....	3,004,124	578,578	157,662	2,182,802	55,555	22,217	9,310
1944.....	3,016,162	578,346	117,638	2,253,685	42,149	18,085	6,259
1945.....	2,877,927	590,365	108,779	2,116,066	44,284	13,156	5,277
1946.....	2,327,285	425,863	63,763	1,781,701	52,064	430	3,464
1947.....	2,945,952	563,377	67,540	2,253,854	55,367	615	5,199
1948.....	3,200,480	626,604	73,681	2,436,050	59,084	397	4,664

Source: *L'Industrie des produits primaires du fer et de l'acier*, Ottawa.

Source: *The Primary Iron and Steel Industry*, Ottawa.

G—PRODUCTION PRIMAIRE D'ALUMINIUM

La production primaire d'aluminium au Canada vient exclusivement de la province de Québec. Par production primaire d'aluminium on entend le minerai d'aluminium tel qu'il se trouve après avoir subi une première transformation, c'est-à-dire à sa sortie des usines de réduction.

L'Aluminum Company of Canada Limited opère, dans notre province, une usine de traitement du minerai à Arvida et des usines de réduction à Arvida, Shawinigan Falls, La Tuque, Ile Maligne et Beauharnois. Cette compagnie possède aussi d'autres établissements qui soumettent le produit primaire à de nouvelles transformations; ces établissements sont situés à Shawinigan Falls dans la province de Québec et à Kingston et à Toronto en Ontario.

La production canadienne d'aluminium est obtenue de la transformation de matières premières étrangères au pays car il n'y a, au Canada, aucun gisement connu ou exploité de bauxite ou de cryolite, les deux minerais d'aluminium. Au cours des dernières années, les importations de bauxite au Canada sont venues en majeure partie de la Guyane Britannique et de la Guyane Hollandaise et, à un degré moindre, des États-Unis. La cryolite, autre produit nécessaire à la fabrication de l'aluminium, est importée en grande partie du Groenland; on se sert aussi de cryolite synthétique.

Avant d'expédier la bauxite aux usines de réduction où elle sera transformée en aluminium, il faut enlever les impuretés qui se trouvent dans le minerai; c'est à cette fin qu'on a construit, à Arvida, une usine où l'on fait subir au minerai un traitement préliminaire selon un procédé chimique.

La transformation de la bauxite en aluminium requiert une très grande quantité d'électricité et il est essentiel d'avoir une source adéquate d'énergie électrique pour accomplir avec succès les opérations voulues. En 1942 et 1943, les ressources hydro-électriques de la région du Saguenay ont connu un développement extraordinaire et l'industrie de l'aluminium a vu, de ce fait, ses réserves d'énergie électrique augmenter considérablement.

G—PRIMARY PRODUCTION OF ALUMINUM

The primary production of aluminum in Canada is confined to the Province of Quebec. By primary production of aluminum is meant the aluminum ore as it is after having gone through its first transformation, that is when it comes out of reduction plants.

The Aluminum Company of Canada Limited operates in our province, an ore treatment plant at Arvida and reduction works at Arvida, Shawinigan Falls, La Tuque, Isle Maligne and Beauharnois. The company also owns secondary fabricating plants where primary aluminum undergoes further transformations; those plants are located at Shawinigan Falls in Quebec and at Toronto and Kingston in Ontario.

Canadian production of aluminum represents the recovery of the metal from foreign ores because there is, in Canada, no known or mined deposit of bauxite or cryolite which are the two aluminum ores. During recent years imports of bauxite into Canada have come largely from British and Dutch Guiana with lesser quantities from the United States. Cryolite, the other ore necessary in the production of aluminum, is largely imported from Greenland; synthetic cryolite is also used in making aluminum.

Before bauxite is shipped to reduction plants where it will be converted into aluminum, impurities which are found in the ore must be removed; for that purpose the company has built a plant at Arvida where bauxite is treated by a standard chemical process.

A very large amount of electricity is required for the reduction of bauxite to aluminum and an adequate supply of electrical energy is essential in order to perform the necessary operations successfully. In this connection, the extensive expansion in the development of hydro power resources completed during 1942 and 1943 in the Saguenay district has provided the aluminum industry with a greatly increased supply of electrical power.

Les principaux pays producteurs de bauxite sont la France, la Hongrie, les Etats-Unis, la Yougoslavie, l'Italie, la Guyane Britannique, la Guyane Hollandaise et la Russie. Il faut approximativement 4 tonnes de bauxite pour produire une tonne d'aluminium.

Le prix de l'aluminium en lingot s'est maintenu à 0.15 cents la livre au cours de 1945 mais au début de 1946 il a été réduit à 13¼ cents la livre.

Le tableau ci-dessous montre le volume de la production primaire d'aluminium au Canada (toute cette production vient de la province de Québec) ainsi que les exportations canadiennes d'aluminium en barres, blocs, etc., de 1938 à 1949.

De \$23,052,552 en 1938, les exportations canadiennes d'aluminium en barres, blocs, etc. . . ont grimpé à \$124,460,894 en 1943. Elles s'établissaient à \$89,928,038 en 1949. La production a suivi une courbe similaire: de 142,407,743 livres en 1938 elle a monté à 991,499,296 livres en 1943, un sommet jamais atteint auparavant. On estime à 733,700,000 livres la production de 1949.

Les chiffres de la production d'aluminium proviennent de la publication statistique "MINERAL PRODUCTION OF CANADA"; les données relatives aux exportations sont tirées du Volume II de COMMERCE DU CANADA.

The principal bauxite producing countries are France, Hungary, United States, Yugoslavia, Italy, British Guiana, Dutch Guiana and Russia. About 4 tons of bauxite are required to make one ton of aluminum.

The price of aluminum ingot throughout 1945 was 0.15 cents per pound but early in 1946 it was reduced to 13¼ cents per pound.

Table below shows the volume of primary production of aluminum in Canada (all of which production comes from the Province of Quebec) and Canadian exports of aluminum in bars, blocks, etc. . . . from 1938 to 1949.

From \$23,052,552 in 1938, Canadian exports of aluminum in bars, blocks, etc. . . climbed up to \$124,460,894 in 1943. They totalled \$89,928,038 during 1949. Production followed a similar trend: from 142,407,743 pounds in 1938, it increased to 991,499,296 pounds during 1943, a peak never reached before. 1949 production is estimated at 733,700,000 pounds.

Figures of aluminum production are extracted from the statistical publication "MINERAL PRODUCTION OF CANADA"; data concerning exports are taken from TRADE OF CANADA, Volume II.

26—Production primaire d'aluminium au Canada et exportations canadiennes d'aluminium en barres, blocs, etc. . . , 1938-49.

26—Primary Production of Aluminum in Canada and Canadian Exports of Aluminum in Bars, Blocks, etc. . . , 1938-49.

ANNÉES YEARS	PRODUCTION		EXPORTATIONS—EXPORTS	
	Quantité	Quantité	Quantité	Valeur
	Quantity	Quantity	Quantity	Value
	livres—pounds	livres—pounds	livres—pounds	\$
1938.....	142,407,743	129,448,700	129,448,700	23,052,552
1939.....	165,680,869	141,157,000	141,157,000	25,684,476
1940.....	218,288,565	173,072,800	173,072,800	32,970,742
1941.....	427,746,554	385,515,300	385,515,300	75,797,747
1942.....	681,182,951	628,866,660	628,866,660	112,154,078
1943.....	991,499,296	750,767,000	750,767,000	124,460,894
1944.....	924,130,152	596,701,700	596,701,700	95,804,012
1945.....	431,425,942	758,355,000	758,355,000	122,846,793
1946.....	388,234,533	379,569,400	379,569,400	50,454,065
1947.....	598,122,000	435,223,400	435,223,400	54,673,905
1948.....	734,158,000	666,551,300	666,551,300	87,585,411
1949.....	733,700,000	614,964,800	614,964,800	89,928,038

H—INDUSTRIE DES PRODUITS DE L'AMIANTE

H—ASBESTOS PRODUCTS INDUSTRY

La valeur brute des produits de l'amianté fabriqués au Canada s'élevait à \$8,079,823 en 1948; la valeur de la fabrication de la province de Québec était de \$5,880,429.

The gross value of asbestos goods manufactured in Canada, in 1948, amounted to \$8,079,823, the value of production in the Province of Quebec was \$5,880,429.

27—Principales statistiques de l'industrie des produits de l'amianté, Canada et province de Québec, 1942-48.

27—Principal Statistics of the Asbestos Products Industry, Canada and Province of Quebec, 1942-48.

Années Years	Etablissements Establishments	Employés Employees	Salaires et gages Salaries and wages	Combustible et électricité Fuel and electricity	Matières premières Cost of materials	Valeur brute des produits Gross value of products
CANADA						
	no.	no.	\$	\$	\$	\$
1942.....	13	870	1,167,961	179,253	2,392,492	5,101,259
1943.....	13	948	1,396,708	180,871	2,424,245	5,244,738
1944.....	13	926	1,405,234	198,385	2,281,287	4,760,585
1945.....	13	912	1,422,077	216,635	2,812,091	5,677,201
1946.....	12	965	1,531,702	238,650	2,953,823	6,409,116
1947.....	14	966	1,807,614	306,961	3,773,792	7,115,767
1948.....	15	1,020	2,213,670	363,756	4,271,225	8,079,823
PROVINCE DE-OF QUEBEC						
	no.	no.	\$	\$	\$	\$
1942.....	6	649	803,286	145,325	1,491,393	2,804,641
1943.....	6	724	1,015,685	148,657	1,508,081	3,114,607
1944.....	6	660	995,035	163,903	1,388,183	2,596,041
1945.....	6	666	985,008	179,955	1,856,444	3,464,862
1946.....	6	706	1,090,065	199,785	2,167,900	4,169,467
1947.....	6	712	1,308,784	263,517	2,916,876	5,171,205
1948.....	6	761	1,597,088	309,206	3,267,442	5,880,429

Les principaux articles de l'industrie des produits de l'amianté, fabriqués au Canada, sont par ordre d'importance les bandes de frein, les couvertures de tuyau et de bouilloire, les surfaces d'embrayage, les garnitures, tresses, tissus, fil, bardeaux, papier, feutre-sécheur d'amianté, etc...

The chief items of the asbestos products industry in Canada, in order of importance, are: brake linings, boiler and pipe coverings, clutch facings, asbestos packings, gaskets, cloth, yarn, shingles; paper, dryer felt, etc...

28—Production de l'industrie des produits de l'amianté, au Canada, par produits, 1942-48.

28—Production of the Asbestos Products Industry, in Canada, by products, 1942-48.

Années Years	Bandes de frein Brake linings	Couvertures de bouilloires et de tuyaux Boiler and pipe coverings	Garnitures Packings	Surfaces d'embrayage Clutch facings	Autres produits Other products
	\$	\$	\$	\$	\$
1942.....	1,955,009	532,574	241,929	203,071	2,168,676
1943.....	1,786,667	801,017	224,937	179,781	2,253,336
1944.....	1,916,448	665,074	203,884	258,184	1,716,995
1945.....	1,690,799	653,533	285,524	367,920	2,679,515
1946.....	2,059,675	369,501	209,968	474,659	3,305,313
1947.....	1,644,473	603,316	313,718	435,430	4,118,825
1948.....	1,621,861	880,529	259,085	420,311	4,898,037

45 pour cent de la matière première utilisée se compose d'amiante; le reste comprend du fil et du tissu de coton, du caoutchouc et des feuilles de caoutchouc, des contenants et du matériel d'emballage, etc...

45 per cent of the materials used consist of asbestos; the remainder comprise cotton cloth and yarn, rubber and rubber sheets, containers and packing material, etc...

29—Matières premières utilisées dans l'industrie des produits de l'amiante au Canada, 1944-48.

29—Materials Used in the Asbestos Products Industry, in Canada, 1944-48.

Matières—Materials		1944	1945	1946	1947	1948
		\$	\$	\$	\$	\$
Amiante:	Asbestos:					
Fibre:	Fibre:	499,610	554,649	576,293	853,729	1,086,610
Tissus:	Cloth:	25,069	77,654	74,118	45,299	70,383
Papier:	Paper:	24,398	46,162	137,417	238,830	371,472
Feuilles et rubans:	Sheets and strips:	24,256	6,524	9,504		
Fil:	Yarn:	152,602	237,268	291,679	306,325	385,007
Coton: tissus et fil:	Cotton: cloth and yarn:	144,955	133,758	201,006	330,964	567,264
Caoutchouc et feuilles:	Rubber and sheets:	22,344	46,173	27,368	28,101	35,868
Contenants et matériel d'emballage:	Containers and packing material:	80,577	107,164	146,055	104,472	243,255
Autres:	Other:	1,307,476	1,602,739	1,490,353	1,866,072	1,505,366
TOTAL:		2,281,287	2,812,091	2,953,823	3,773,792	4,271,225

30—Production, importations et exportations canadiennes d'amiante et de produits d'amiante, 1942-49.

30—Canadian Production, Imports and Exports of Asbestos and Asbestos Products, 1942-49.

ANNÉES — YEARS	AMIANTE—ASBESTOS		PRODUITS DE L'AMIANTE—ASBESTOS PRODUCTS		
	Production	Exportations — Exports	Production	Importations — Imports	Exportations — Exports
1942.....	22,603,283	21,914,801	5,101,259	2,610,390	173,361
1943.....	23,169,505	22,381,471	5,244,738	2,305,162	146,111
1944.....	20,619,516	19,645,694	4,760,585	1,977,516	195,389
1945.....	22,802,511	21,842,242	5,677,291	2,214,343	341,645
1946.....	25,240,283	23,839,188	6,409,116	2,230,011	653,693
1947.....	33,005,748	32,291,289	7,115,767	3,680,301	677,974
1948.....	42,231,475	41,399,056	8,079,823	3,751,979	580,159
1949.....	39,746,072	36,933,742	.....	2,596,360	364,607

Le marché canadien actuel pour les produits de l'amiante se chiffre à quelque \$11,000,000; ce marché se partage entre l'industrie canadienne (\$8,000,000) et l'industrie américaine (\$3,700,000).

The Canadian market absorbs about \$11,000,000 worth of asbestos goods; this market is shared by Canadian (\$8,000,000) and American (\$3,700,000) producers.

31—Importations canadiennes de produits d'amiante, par principaux produits 1945-49.

31—Imports into Canada of Asbestos Products, by Leading Products, 1945-49.

PRINCIPAUX PRODUITS—LEADING PRODUCTS		1945	1946	1947	1948	1949
		\$	\$	\$	\$	\$
Bandes de frein (1).....	Brake linings (1).....	379,038	444,409	584,530	649,896	439,616
Surfaces d'embrayage (1).....	Clutch facings (1).....	316,461	179,480	244,205	218,202	221,208
Bandes de frein et surfaces d'embrayage, n.a.é.....	Brake linings and clutch facings, n.o.p.....	32,005	47,296	93,929	83,724	60,641
Garnitures.....	Packings.....	101,616	124,146	137,295	108,092	145,695
Autres produits.....	Other products.....	1,385,224	1,434,680	2,620,342	2,692,065	1,729,200
TOTAL:		2,214,343	2,230,011	3,680,301	3,751,979	2,596,360

(1) Pour automobiles, véhicules-moteurs et châssis.
Source: Industrie des produits de l'amiante, Ottawa.

(1) For automobiles, motor vehicles and chassis.
Source: The Asbestos Products Industry, Ottawa.

CHAPITRE XIII

FOURRURES ET PÊCHERIES

SYNOPSIS

A—FOURRURES

- 1—DROITS RÉGALIENS
- 2—PRODUCTION DE FOURRURES
- 3—FERMES À FOURRURE
- 4—INDUSTRIE DE LA CONFECTION DES FOURRURES

B—PÊCHERIES

- 1—TERRITOIRE DE PÊCHE MARITIME
- 2—JURIDICTION
- 3—ENTRÊPÔTS FRIGORIFIQUES
- 4—BATEAUX ET GRÉEMENTS
- 5—PRODUCTION DES PÊCHERIES
- 6—MANIPULATION INDUSTRIELLE DU POISSON

A—FOURRURES

1—DROITS RÉGALIENS

Le gouvernement de la Province oblige (1) les commerçants de fourrure à se procurer une licence et à faire un rapport mensuel indiquant le nombre et les variétés de pelleteries achetées. La loi décrète en plus l'obligation de faire étamper les peaux et de payer sur chacune d'elles, un droit régalien fixé par le lieutenant-gouverneur en conseil.

1—Droits régaliens perçus sur les peaux (2) en 1948-49 et 1949-50.

1—Royalties Collected on Pelts (2) in 1948-49 and 1949-50.

VARIÉTÉS—KINDS	1948-49			1949-50		
	Nombre de peaux	Droit régalien	Total des droits	Nombre de peaux	Droit régalien	Total des droits
	Number of Pelts	Royalty	Total Royalties	Number of Pelts	Royalties	Total Royalties
		\$	\$		\$	\$
Castor..... Beaver.....	23,967	2.00	47,934	20,433	2.00	40,866
Rat musqué..... Muskrat.....	231,062	0.10	23,106	220,082	0.10	22,008
Renard blanc..... White fox.....	1,572	1.50	2,358	9,410	0.75-1.50	13,815
Vison..... Mink.....	19,532	0.50	9,766	22,639	0.50	11,319
Belette..... Weasel.....	71,770	0.05	3,589	72,926	0.05	3,646
Loutre..... Otter.....	3,126	1.00	3,126	3,323	1.00	3,323
Pékan..... Fisher.....	1,160	2.00	2,320	1,342	2.00	2,684
Renard rouge..... Red fox.....	13,645	0.25	3,411	10,797	0.10-0.25	2,018
Martre..... Marten.....	1,745	1.50	2,618	1,271	1.50	1,906
Loup-cervier..... Lynx.....	902	1.50	1,353	828	1.00-1.50	1,103
Écureuil..... Squirrel.....	118,740	0.01	1,187	79,063	0.01	791
Chevreuil..... Deer.....	6,173	0.10	617	7,257	0.10	726
Loup-marin..... Seal.....	9,804	0.10	980	4,813	0.10	461
Loup-écorché..... Crossed fox.....	585	1.00	585	438	0.50-1.00	355
Chat sauvage..... Raccoon.....	2,032	0.25	508	1,886	0.10-0.25	320
Renard bleu..... Blue fox.....	13	2.00	26	123	0.75-2.00	241
Mouffette..... Skunk.....	2,412	0.10	241	1,888	0.05-0.10	137
Renard argenté..... Silver fox.....	102	1.00	102	135	0.50-1.00	91
Ours..... Bear.....	282	0.25	71	206	0.25	52
Lynx-bleu..... Lynx-cat.....	77	0.50	38	81	0.25-0.50	31
Loup..... Wolf.....	49	0.50	25	60	0.25-0.50	28
Ours blanc..... White bear.....	12	1.00	12	18	1.00	18
Renard bâtard..... Mongrel fox.....	63	0.25	16	45	0.10-0.25	9
Renard noir..... Black fox.....				5	0.50-1.00	5
TOTAL.....	508,825		103,989	458,869		105,953

(1) S.R.Q., 1941, Vol. II, chap. 153, section VII.

(2) À l'exclusion des peaux vendues par les fermes à fourrure.

(1) R.S.Q., 1941, Vol. II, chap. 153, division VII.

(2) Exclusive of pelts sold from fur farms.

2—PRODUCTION DE FOURRURES

2—FUR PRODUCTION

La valeur de la production de fourrures de la province de Québec s'est élevée à \$2,388,065 en 1948-49 comparativement à \$3,458,928 en 1947-48. La production de 1947 à 1949 est inférieure à la moyenne quinquennale 1940-44.

The value of fur production in the Province of Quebec amounted to \$2,388,065 in 1948-49 compared to \$3,458,928 in 1947-48. From 1947 to 1949, fur production is lower than the 1940-44 average.

2—Valeur des peaux d'animaux à fourrure, au Canada, par provinces.
2—Value of Pelts of Fur-Bearing Animals in Canada, by Provinces.

PROVINCES	Moyenne—Average		1944-45	1945-46	1946-47	1947-48	1948-49
	1935-39	1940-44					
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
I.-P.-E. P.E.I.	1,623,363	813,161	875,785	1,195,930	658,962	568,715	640,289
N.-E. N.S.	676,021	657,460	593,551	1,123,390	716,009	622,617	612,032
N.-B. N.B.	1,064,943	888,722	927,158	1,053,699	834,641	453,159	398,982
Québec.	2,381,890	4,432,228	5,059,995	7,444,582	3,913,915	3,458,928	2,388,065
Ontario.	2,676,755	5,561,283	7,003,877	10,822,246	7,005,904	8,132,455	5,061,318
Manitoba.	1,411,760	3,450,867	4,818,625	6,507,406	3,099,159	6,105,926	4,036,459
Saskatchewan.	1,178,936	2,551,847	2,310,760	3,671,751	2,303,554	3,500,943	2,248,441
Alberta.	1,774,782	4,216,566	3,834,968	5,209,064	3,738,788	5,313,956	3,761,727
C.-B. B.C.	1,157,415	2,256,113	3,113,780	3,414,795	2,047,135	1,973,874	1,473,298
T. N.-O. N. W. T.	1,237,477	2,449,941	1,743,710	2,750,183	1,658,754	1,872,302	1,535,461
Yukon.	295,275	449,194	669,217	677,495	373,176	230,117	143,810
CANADA.	15,428,617	27,727,382	31,091,456	43,870,541	26,349,997	32,232,992	22,899,882

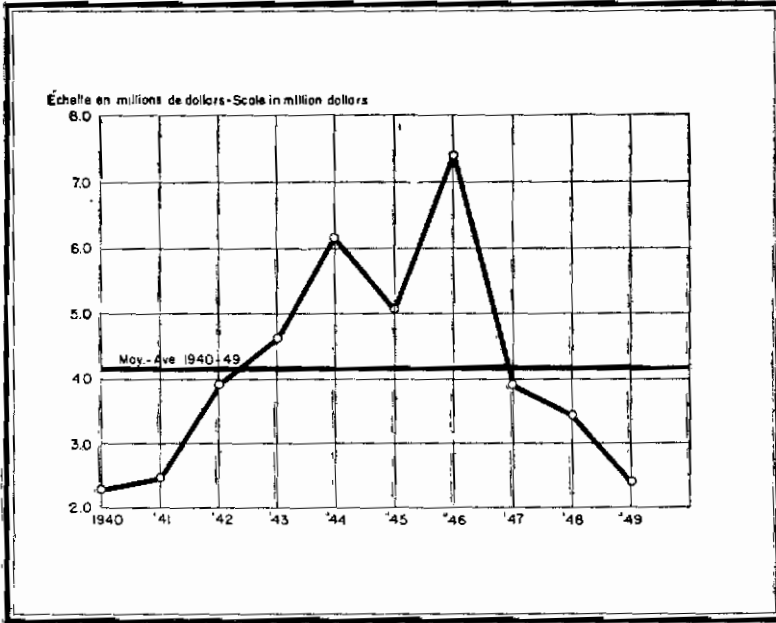
Lorsqu'il s'agit de production de fourrures, la saison se termine le 30 juin de chaque année. Dans le tableau qui suit, nous avons omis la valeur moyenne des peaux dans le but de publier la statistique de deux années.

Fur production is computed on a basis of twelve months ending on June 30th of each year. In the following table the average value of pelts has been omitted in order to allow for the publication of statistics for two years.

3—Nombre et valeur des pelleteries, province de Québec, 1947-48 et 1948-49.
3—Number and Value of Pelts, Province of Quebec, 1947-48 and 1948-49.

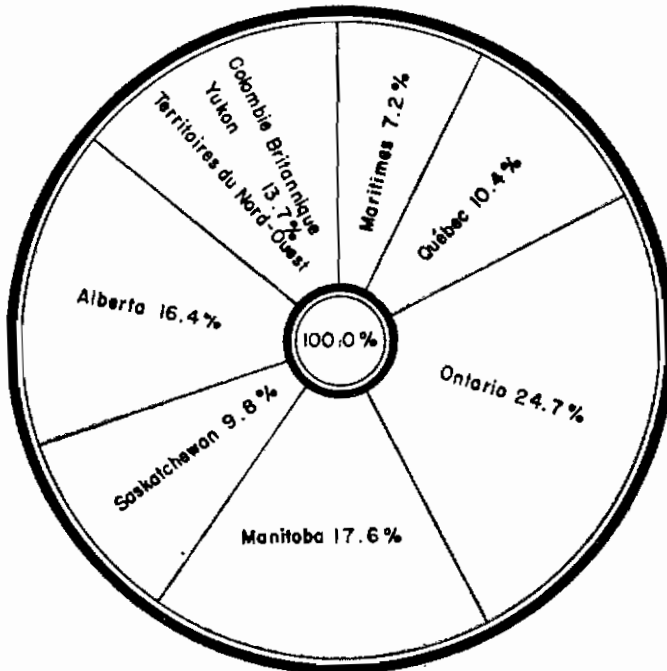
VARIÉTÉS—KINDS		A l'état sauvage		Élevée en captivité		Valeur totale des peaux	
		Wild life		Ranch raised		Total value of pelts	
		1947-48	1948-49	1947-48	1948-49	1947-48	1948-49
		No.	No.	No.	No.	\$	\$
Vison (standard)	Mink (standard) ...	11,969	19,532	43,066	33,715	1,092,420	744,829
Castor.	Beaver.	27,518	23,967	.....	.....	862,689	503,307
Rat musqué.	Muskrat.	161,101	231,062	.....	.....	434,973	427,465
Renard argenté.	Fox, silver.	871	102	31,595	16,784	371,815	191,392
Hermine (belette)	Ermine (weasel).	37,908	71,770	.....	.....	73,921	107,655
Renard, platine.	Fox, platinum. ....	.....	.....	7,126	4,147	170,307	82,912
Loutre.	Oter.	3,057	3,126	.....	.....	66,490	60,957
Renard marqué de blanc.	Fox, white-marked. ....	.....	.....	5,417	2,990	75,711	37,776
Écureuil.	Squirrel.	73,055	118,740	.....	.....	29,222	35,622
Vison de mutation.	Mink, mutation. ....	.....	.....	2,961	1,970	96,479	34,862
Pékan.	Fisher.	999	1,160	.....	.....	33,676	32,480
Vison bleu argenté.	Mink, silver blue. ....	.....	.....	.....	2,221	.....	32,236
Renard roux.	Fox, red.	17,698	18,645	142	64	50,287	27,633
Martre.	Marten.	1,599	1,745	.....	.....	30,141	20,068
Renard blanc.	Fox, white.	1,568	1,572	.....	.....	21,924	17,449
Lynx (loup cervier).	Lynx.	1,571	902	.....	.....	25,922	11,726
Renard platine perlé.	Fox, pearl platinum. ....	.....	.....	.....	322	.....	9,375
Raton laveur.	Raccoon.	2,204	2,032	.....	22	5,840	4,066
Renard croisé.	Fox, crossed.	1,630	585	.....	108	11,818	2,945
Mouffette.	Skunk.	4,088	2,412	.....	.....	2,044	1,206
Ours, non spécifié.	Fox, not specified.	257	282	.....	.....	643	564
Renard, non spécifié.	Fox, not specified.	99	63	.....	28	417	435
Ours blanc.	Bear, white.	19	12	.....	.....	855	420
Myopotame.	Nutria. ....	.....	.....	.....	73	.....	328
Renard bleu.	Fox, blue.	25	13	.....	60	935	143
Chat sauvage.	Wild cat.	91	77	.....	.....	250	116
Loup.	Wolf.	47	49	.....	.....	129	98
Putois.	Fitch. ....	.....	.....	.....	4	.....	.....
TOTAL.		346,934	492,848	90,525	62,397	3,458,928	2,388,065

PRODUCTION DE FOURRURES, PROVINCE DE QUÉBEC, 1940-49.
 FUR PRODUCTION, PROVINCE OF QUEBEC, 1940-49.



RÉPARTITION PROPORTIONNELLE DE LA PRODUCTION DES FOURRURES
 AU CANADA, PAR PROVINCES.

PERCENTAGE DISTRIBUTION OF FUR PRODUCTION IN CANADA,
 BY PROVINCES.



4—Valeur totale des pelleteries dans la province de Québec, par variétés, 1938-49.

4—Total Value of Pelts of Fur-Bearing Animals in the Province of Quebec, by Kinds, 1938-49.

VARIÉTÉS (1)	1938	1939	1940	1941	1942	1943
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Castor.....	39,708	22,218	292,760	334,420	378,493	1,006,175
Renard argenté.....	934,910	984,161	822,872	814,938	720,410	978,779
Vison.....	263,241	379,400	531,413	658,445	782,478	770,464
Rat musqué.....	96,188	94,139	197,814	317,847	787,111	624,880
Renard roux.....	156,702	107,877	95,938	73,222	35,692	306,655
Martre.....	152,820	158,265	140,200	88,960	146,330	118,035
Renard platine.....				4,407	16,600	39,217
Hermine (belette).....	21,368	27,446	25,338	19,972	53,820	64,943
Lynx (oup cervier).....	37,450	46,050	15,900	14,250	36,700	46,880
Renard marqué de blanc.....						
Loutre.....	74,975	65,250	60,520	56,660	63,054	60,820
Renard croisé.....	97,003	41,040	37,851	32,512	43,047	60,797
Pékan.....	59,750	89,550	71,730	26,400	57,575	39,508
Renard blanc.....	122,620	192,450	25,635	17,620	254,500	388,290
Mouffette.....	4,379	7,700	7,720	8,641	22,881	25,139
Eureuil.....					91	
Raton laveur.....	18,893	3,938	6,080	5,714	10,446	11,140
Renard non spécifié.....	1,880	824	819	805	540	1,100
Chat sauvage.....	18	75	159	45	355	2,692
Ours blanc.....	200	90	36	100	360	80
Ours non spécifié.....	600	617	418	535	876	678
Renard bleu.....	3,500	7,613	488	173	2,100	4,080
Loup.....	448	311	215	116	486	840
Putois.....	1,095	1,266	465	766	198	660
Autres.....	15		12	6	7	
TOTAL.....	2,107,765	2,230,280	2,334,392	2,476,556	3,894,630	4,562,354

KINDS (1)	1944	1945	1946	1947	1948	1949
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Beaver.....	1,660,060	1,408,154	2,607,600	1,246,070	862,689	505,307
Fox, silver.....	1,357,768	1,046,329	1,020,979	466,618	371,815	191,392
Mink.....	1,011,448	1,009,767	1,364,544	880,637	1,062,420	744,829
Muskkrat.....	607,990	502,593	667,926	409,498	434,973	427,465
Fox, red.....	575,708	270,199	252,501	141,019	50,287	27,633
Marten.....	139,866	122,764	183,345	58,709	30,141	20,068
Fox, platinum.....	65,115	115,879	238,346	160,483	170,307	82,912
Ermine (weasel).....	155,139	113,107	209,122	78,152	73,921	107,655
Lynx.....	94,588	104,806	113,958	46,683	25,922	11,726
Fox, white marked.....	62,911	85,080	177,470	78,360	75,711	37,776
Otter.....	93,692	81,451	107,590	87,382	66,490	60,957
Fox, cross.....	85,670	62,083	72,553	57,167	11,818	2,945
Fisher.....	85,520	58,900	82,694	46,280	33,676	32,480
Fox, white.....	69,898	26,849	165,633	108,016	21,924	17,449
Skunk.....	61,802	25,512	26,974	10,973	2,044	1,206
Squirrel.....		12,257	65,759	23,526	29,222	35,622
Raccoon.....	28,865	9,991	7,474	7,869	5,840	4,066
Fox, not specified.....	4,727	1,943	1,587	444	417	435
Wild cat.....	1,262	1,403	932	480	250	116
Bear, white.....	275	990	333	315	855	420
Bear, not specified.....	1,068	954	819	514	643	564
Fox, blue.....	1,348	840	7,415	3,585	935	143
Wolf.....	2,309	774	690	629	129	98
Fitch.....	546	265	165	135		
Mink (Mutation).....			8,212	10,329	96,479	34,862
Other.....	30			42		(2) 41,939
TOTAL.....	6,167,605	5,059,995	7,444,582	3,913,915	3,458,928	2,388,065

(1) Classées selon la valeur en 1945.

(1) Classified according to value in 1945.

(2) Vison bleu argenté: \$32,236, renard platine perlé: \$9,375, myopotame: \$328.

(2) Mink, silverblue: \$32,236, fox, pearl platinum: \$9,375, nutria: \$328.

3—FERMES À FOURRURE

L'élevage des animaux à fourrure qui était concentré dans l'Île-du-Prince-Édouard il y a quelques années, est maintenant répandu par tout le pays. De tous les animaux sauvages gardés en enclos, c'est le renard qui se prête le mieux à la domestication. On a cependant réussi à faire reproduire d'autres animaux en captivité. Les espèces élevées, outre le renard, sont le vison, le raton laveur, la marte, le pékan, la mouffette, l'opossum, le castor, le rat musqué et l'agneau de caraacul.

A la fin de 1948, on comptait 1,058 établissements d'élevage dans la Province dont 826 renardières. Le nombre des exploitations dans l'ensemble des provinces, s'élevait à 6,147 en 1947 contre 5,040 en 1948. La valeur totale des fermes dépassait vingt millions de dollars.

3—FUR FARMS

The breeding of fur-bearing animals in Canada was concentrated in Prince Edward Island a few years ago, but it has now spread throughout the country. Of all the wild animals in captivity, the fox has proven the most adaptable. Nevertheless, it has been found possible to rear other animals successfully. Other kinds being raised, in addition to the fox, are the mink, raccoon, marten, fisher, skunk, opossum, beaver, muskrat and karakul sheep.

At the end of the year 1948, there were 1,058 fur farms in the Province, of which 826 were fox farms. The number of farms throughout Canada was 6,147 in 1947 compared to 5,040 in 1948. The total value of the farms was over twenty million dollars.

5 — Fermes à fourrure au Canada, par provinces, en 1947 et 1948.

5—Fur Farms in Canada, by Provinces, in 1947 and 1948.

PROVINCES	Nombre d'établissements Number of Establishments		Valeur des—Value of			
	1947	1948	terrains et bâtiments Land and Buildings		animaux captifs Animals on Farms	
			1947	1948	1947	1948
Île-du-P.-É. P. E. Island . . .	383	246	\$ 505,864	\$ 436,404	\$ 312,027	\$ 172,688
N.-Écosse N. Scotia	316	219	216,730	191,674	265,061	175,973
N.-Brunswick	296	205	218,391	193,314	259,651	131,056
Québec	1,374	1,058	1,693,621	1,546,578	1,982,341	1,345,593
Ontario	1,425	1,306	2,878,978	2,628,207	4,418,462	2,696,090
Manitoba	655	581	2,372,955	2,272,869	2,122,403	1,210,580
Saskatchewan	414	285	1,027,878	780,442	985,196	477,627
Alberta	940	793	2,360,530	2,289,004	2,468,316	1,600,248
Col.-Brit. B. Columbia . . .	344	347	1,070,327	1,133,812	1,302,492	1,099,710
TOTAL	6,147	5,040	12,345,274	11,472,304	14,115,949	8,909,535

6—Animaux à fourrure nés sur les fermes à fourrure, province de Québec.

6—Fur-Bearing Animals Born on Fur Farms, Province of Quebec.

VARIÉTÉS—KINDS	Moy.—Ave.		1944	1945	1946	1947	1948
	1935-39	1940-44					
Renard:							
argenté silver	53,728	47,329	45,544	46,894	46,350	37,098	24,860
croisé cross	1,032	300	257	221	209	129	139
roux red	621	326	380	283	225	117	83
bleu blue			106	210	268	58	20
platine platinum			3,152	5,008	7,542	9,813	7,095
platine perlé pearl platinum						484	391
de mutation mutation						41	52
à face blanche white face			3,318	6,016	6,856	7,258	4,603
blanc white						13	3
Vison (standard) Mink (standard)	1) 13,543	25,365	24,663	32,203	38,660	45,274	47,361
Vison bleu argenté Mink, silver blue						2,562	5,185
Vison de mutation Mink, mutation			890	80	2,687	4,545	3,960
Pékan Fisher			11	2	2		
Putois Fitch		304	115	89	35	57	31
Marte Marten					4		
Myopotame Nutria		19	9	24	45	103	21
Raton laveur Raccoon		85	73	60	47	36	45
Chinchilla Chinchilla					25	301	478
TOTAL	68,953	76,469	78,508	91,818	103,255	107,889	94,387

(1) Ce nombre comprend des putois et des ratons laveurs.

Source: *Fermes à Fourrure du Canada*, Ottawa.

(1) That number includes some fitchs and some raccoons.

Source: *Fur Farms of Canada*, Ottawa.

7—Animaux à fourrure vendus vivants, province de Québec, 1947 et 1948.
7—Fur-Bearing Animals Sold Alive, Province of Quebec, 1947 and 1948.

VARIÉTÉS—KINDS		Nombre Number		Valeur Value	
		1947	1948	1947	1948
Renard argenté.....	Silver fox.....	457	379	\$ 9,258	\$ 7,867
Renard croisé.....	Cross fox.....				
Renard roux.....	Red fox.....		7		55
Renard bleu.....	Blue fox.....				
Renard platine.....	Platinum fox.....	92	49	3,462	1,523
Renard platine perlé.....	Pearl platinum fox.....	1	1	90	10
Renard à face blanche.....	White face fox.....	90	45	1,936	668
Vison (standard).....	Mink (standard).....	1,158	1,095	41,046	26,121
Vison bleu argenté.....	Mink silver blue.....	132	400	11,345	8,710
Vison de mutation.....	Mink, mutation.....	89	94	14,170	4,565
Putois.....	Fitch.....	3	2	25	20
Myopotame.....	Nutria.....		76		534
Raton laveur.....	Raccoon.....	2		10	
Chinchilla.....	Chinchilla.....	88	119	59,550	58,800
TOTAL.....		2,112	2,267	140,892	108,873

8—Animaux à fourrure sur les fermes le 31 décembre, 1947 et 1948.
8—Fur-Bearing Animals on Farms as at December 31st, 1947 and 1948.

VARIÉTÉS—KINDS		Nombre Number		Valeur Value	
		1947	1948	1947	1948
Renard argenté.....	Silver fox.....	13,954	10,396	\$ 363,520	\$ 256,437
Renard croisé.....	Cross fox.....	87	42	1,312	418
Renard roux.....	Red fox.....	88	61	531	568
Renard bleu.....	Blue fox.....	20	7	2,835	1,000
Renard platine.....	Platinum fox.....	3,128	2,154	154,558	72,946
Renard platine perlé.....	Pearl platinum fox.....	307	224	28,433	9,065
Renard de mutation.....	Mutation fox.....	22	24	1,105	705
Renard à face blanche.....	White face fox.....	2,973	1,870	88,250	43,621
Renard blanc.....	White fox.....	3	5	125	105
Vison (standard).....	Mink (standard).....	21,346	19,667	687,246	510,948
Vison bleu argenté.....	Mink silver blue.....	2,288	2,725	185,830	118,973
Vison de mutation.....	Mink, mutation.....	2,872	2,028	243,174	95,414
Pékan.....	Fisher.....				
Putois.....	Fitch.....	49	39	328	264
Raton laveur.....	Raccoon.....	49	52	516	354
Martre.....	Marten.....	12	11	625	1,500
Myopotame.....	Nutria.....	160	73	2,153	1,575
Chinchilla.....	Chinchilla.....	649	768	221,400	231,100
TOTAL.....		48,011	40,146	1,982,341	1,345,593

9—Pelleteries vendues par les fermes à fourrure, province de Québec, 1947 et 1948.
9—Pelts Sold from Fur Farms, Province of Quebec, 1947 and 1948.

VARIÉTÉS—KINDS		Nombre Number		Valeur Value	
		1947	1948	1947	1948
Renard argenté.....	Silver fox.....	31,595	16,784	\$ 369,175	\$ 190,272
Renard croisé.....	Cross fox.....	108	81	571	605
Renard roux.....	Red fox.....	142	64	733	343
Renard bleu.....	Blue fox.....	60		18	
Renard platine.....	Platinum fox.....	6,871	4,147	162,928	82,912
Renard platine perlé.....	Pearl platinum fox.....	255	322	7,379	9,375
Renard de mutation.....	Mutation fox.....	20	28	100	293
Renard à face blanche.....	White face fox.....	5,417	2,990	75,711	37,776
Renard blanc.....	White fox.....	2		50	
Vison (standard).....	Mink (standard).....	43,066	33,715	676,497	334,657
Vison bleu argenté.....	Mink silver blue.....	814	2,221	25,313	32,236
Vison de mutation.....	Mink, mutation.....	2,147	1,070	71,166	34,862
Pékan.....	Fisher.....	2		80	
Putois.....	Fitch.....	4		20	
Raton laveur.....	Raccoon.....	22		67	2
Myopotame.....	Nutria.....		73		328
TOTAL.....		90,525	62,397	1,389,788	723,661

4—INDUSTRIE DE LA CONFECTION DES FOURRURES

4—FUR GOODS INDUSTRY

L'industrie de la confection des fourrures figure parmi les 40 industries principales de la province de Québec. En 1948, cette industrie a procuré du travail à 3,228 personnes; elle accusait une production brute évaluée à \$32,949,451.

The Fur Goods Industry appears among the forty leading industries of the Province of Quebec. In 1948, that industry provided work to 3,228 persons and had a gross production valued at \$32,949,451.

10—Production de l'industrie de la confection des fourrures, dans la province de Québec, 1939-48.

10—Production of the Fur Goods Industry, in the Province of Quebec, 1939-48.

PRODUITS	1939	1940	1941	1942	1943
	\$	\$	\$	\$	\$
Paletots pour hommes.....	158,135	139,434	126,440	114,505	171,749
Manteaux, boleros, vestons pour femmes.....	5,241,391	6,823,563	7,917,111	10,151,781	11,929,390
Manteaux pour enfants.....	2,643	4,340	4,782	5,673	7,627
Capes.....	13,337	38,906	40,733	30,337	22,259
Poignets.....	33,333	9,351	5,404	12,521	44,730
Collets.....	194,413	289,502	335,526	712,562	1,088,395
Echarpes, tours-de-cou.....	349,637	379,369	283,391	352,545	289,284
Manchons.....	67,977	133,843	188,299	311,779	375,500
Gants.....	1,118	1,874	2,107	1,360	3,232
Robes.....	29,570	2,597	757	868	2,552
Casques.....	34,954	37,569	71,899	103,277	108,757
Tailles de fourrures.....	673,965	888,673	983,861	541,486	617,161
Peaux apprêtées.....	558,175	875,746	1,185,931	1,383,468	1,838,623
Moquettes.....	150,864	171,995	271,847	444,914	496,971
Autres produits.....	30,712	6,5462	184,822	99,833	67,716
Travail sur mesure, réparations et entreposage	1,053,869	1,126,909	1,209,766	1,825,577	1,353,386
TOTAL.....	8,594,093	10,989,033	12,821,676	15,620,295	18,909,523

PRODUCTS	1944	1945	1946	1947	1948
	\$	\$	\$	\$	\$
Men's coats.....	202,100	250,397	376,817	382,483	347,466
Women's coats, boleros, and jackets.....	12,513,606	16,294,611	18,879,442	20,530,412	23,666,069
Children's coats.....	12,375	13,168	17,113	18,373	24,194
Capes.....	53,281	66,214	94,405	124,595	461,580
Cuffs.....	46,483	50,121	10,135	7,307	1,466
Collars.....	1,175,168	1,269,069	895,752	443,670	417,319
Scarves, other neckwear.....	244,518	267,251	302,040	305,042	308,035
Muffs.....	422,766	377,531	149,273	52,500	33,344
Gloves.....	1,569	79,805	62,008	20,199	4,125
Robes.....	2,608	1,536	1,325	4,085	607
Caps.....	120,128	128,402	191,377	163,004	85,814
Fur trimming.....	545,638	1,001,542	1,242,235	1,107,958	1,210,334
Skins dressed.....	1,675,960	1,067,311	1,899,234	1,644,446	1,920,596
Plates.....	549,810	955,705	1,147,875	986,590	1,299,400
Other products.....	61,300	55,105	190,289	245,548	223,912
Custom work, repairs and storage.....	2,237,237	1,987,611	2,163,529	2,431,139	2,938,590
TOTAL.....	19,873,547	23,863,379	27,630,349	28,476,537	32,949,451

Source: *Industrie de la confection des fourrures*, Ottawa.

Source: *Fur Goods Industry*, Ottawa.

11—Principales statistiques de l'industrie de la confection des fourrures, dans la province de Québec.

11—Principal Statistics of the Fur Goods Industry, in the Province of Quebec.

Années—Years	Etablissements — Establishments	Employés — Employees	Salaires et gages — Salaries and wages	Combustible et électricité — Fuel and electricity	Coût des matiè- res premières — Cost of Materials	Valeur brute des produits — Gross Value of Products
Mov.—Ave. 1935-39.....	No. 130	No. 1,482	\$ 1,655,572	\$ 30,544	\$ 4,745,693	\$ 7,223,261
1940.....	156	1,973	2,400,481	49,302	7,475,822	10,989,033
1941.....	159	2,057	2,606,946	51,328	9,078,075	12,821,676
1942.....	191	2,240	2,961,175	54,373	10,593,642	15,620,295
1943.....	200	2,372	3,441,790	55,341	13,101,182	18,909,523
1944.....	215	2,427	3,668,662	54,903	13,563,234	19,873,547
1945.....	241	2,729	4,231,779	56,649	17,046,775	23,863,379
1946.....	261	3,064	4,942,500	69,031	19,039,426	27,630,349
1947.....	287	3,022	5,343,408	84,935	18,617,535	28,476,537
1948.....	283	3,228	6,161,190	(1)	22,380,676	32,949,451

(1) Non disponible.

(1) Not available.

B—PÊCHERIES

B—FISHERIES

1—TERRITOIRE DE PÊCHE MARITIME

1—MARITIME FISHING GROUNDS

Le golfe Saint-Laurent et le vaste estuaire du fleuve forment une nappe d'eau de 85,000 milles carrés, bornée au nord par la province de Québec, à l'est par Terre-Neuve, au sud par le détroit de Cabot et la Nouvelle-Ecosse, et à l'ouest par le Nouveau-Brunswick et le Québec. Au sens large, c'est là notre territoire de pêche maritime.

The Gulf and the vast estuary of the St. Lawrence River comprise 85,000 square miles of water bounded on the north by the Province of Quebec, on the east by Newfoundland, on the south by Cabot Strait and Nova Scotia, and on the west by New Brunswick and Quebec. Broadly speaking, this constitutes our maritime fishing territory.

Les comtés du littoral du golfe sont les Iles-de-la-Madeleine, Bonaventure, Gaspé-Sud, Gaspé-Nord, Matane, Rimouski, Rivière-du-Loup, Kamouraska, Charlevoix et Saguenay. Ces dix comtés forment une ligne de côte de 1,700 milles, y compris l'île d'Anticosti. Les comtés où se pratique la pêche commerciale comme industrie importante sont les Iles-de-la-Madeleine, Matane, Gaspé-Nord, Gaspé-Sud, Bonaventure et Saguenay.

The counties bordering on the Gulf are the Magdalen Islands, Bonaventure, Gaspé South, Gaspé North, Matane, Rimouski, Rivière du Loup, Kamouraska, Charlevoix and Saguenay. These ten counties, including Anticosti Island, have a coast line 1,700 miles long. The counties in which commercial fishing is an important industry are the Magdalen Islands, Matane, Gaspé North, Gaspé South, Bonaventure and Saguenay.

Les prises de morue représentent normalement plus de 60 pour cent de la production de nos pêcheries maritimes. La pêche à la morue se fait, soit sur les bancs de terre au moyen de petites embarcations, soit sur les bancs du large avec des embarcations plus ou moins grandes selon les distances à parcourir. Ces eaux sont fréquentées par cinq flottes différentes: une partie des flottes de Terre-Neuve, de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard, et la flotte de la province de Québec. Quelques bateaux américains viennent aussi faire la pêche selon l'entente de 1818.

As a rule cod represents more than 60 per cent of the catch from our maritime fisheries. Cod fishing is carried on either on the banks off shore, from small boats, or on the banks farther out to sea, from small or larger craft, depending on the distance they have to cover. The territory is fished by five different fleets: portions of the Newfoundland, Nova Scotia, New Brunswick and Prince Edward Island fleets and the Quebec fleet. In accordance with an agreement reached in 1818, some United States boats also fish in the waters.

Dans la province de Québec, les bancs de terre, la baie des Chaleurs, les bancs du large et le reste du golfe où l'on rencontre des profondeurs de 10 à 50 brasses représentent une superficie totale de 15,000 milles carrés, incluant les bancs Miscou, Orphelins, Bradelles, Anticosti et les hauts fonds situés entre le Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Edouard et les Îles de la Madeleine.

A vrai dire, la pêche à la morue dans la province de Québec se pratique exclusivement sur les bancs de terre, les bancs de Miscou, et dans la baie des Chaleurs, ce qui forme une superficie de 7,000 milles carrés.

2—JURIDICION

Dans chaque province du Canada, la législation en matière de pêcheries (saisons de pêche, limites de taille, etc....) relève du ministère fédéral des pêcheries. Dans le domaine administratif les provinces se partagent avec le fédéral la responsabilité de l'application des lois et des règlements. Ainsi, les pêcheries maritimes et intérieures de la Nouvelle-Ecosse, du Yukon et des territoires du Nord-Ouest, sont administrées par le gouvernement fédéral. L'administration des pêcheries intérieures de toutes les autres provinces du Canada relève des gouvernements provinciaux. En Colombie-Britannique, au Nouveau-Brunswick, et dans l'Île-du-Prince-Edouard les pêcheries maritimes relèvent de l'administration fédérale. Il n'y a que la province de Québec qui, depuis 1922, administre toutes ses pêcheries, intérieures et maritimes.

Avant 1943, il y avait toutefois une exception à cette règle car les pêcheries des Îles-de-la-Madeleine demeuraient toujours sous la régie et l'administration fédérales. En 1943, le gouvernement fédéral a accordé à la province de Québec la juridiction administrative des pêcheries des Îles-de-la-Madeleine. Toutes les licences de pêche sur les côtes sont maintenant émises du bureau de Québec par le contrôleur des licences.

In the Province of Quebec, the banks off shore, the Baie des Chaleurs, the banks at sea and the remainder of the Gulf — where depths reach 10 to 50 fathoms — comprise a total area of 15,000 square miles. This includes the banks known as Miscou, Orphelins, Bradelles, Anticosti and the shallows between New Brunswick and Prince Edward Island and the Magdalen Islands.

But, in the Province of Quebec, cod fishing is in fact carried on exclusively on the banks off shore, the Miscou banks and in the Baie des Chaleurs, forming altogether an area of 7,000 square miles.

2—JURISDICTION

In every province of Canada, the legislation respecting fisheries (fishing seasons, sizes of fish to be caught, etc.....) comes under the jurisdiction of the Federal Department of Fisheries. In the administrative field the provinces share with the central government the responsibility of enforcing the laws and regulations. So, the tidal as well as the non-tidal fisheries of Nova Scotia, Yukon and Northwest Territories are administered by the federal government. As for the other provinces, the administration of the non-tidal fisheries is in the hands of the respective provincial governments. In British Columbia, New Brunswick and Prince Edward Island the tidal fisheries are under federal administration. In Quebec, by agreement signed in 1922 between the Province and the Federal authorities, all fisheries are under provincial administration.

Before 1943, however, there was an exception to that rule as the fisheries of Magdalen Islands were always under federal jurisdiction. In 1943, the federal government passed over to the Province of Quebec the administration of the fisheries of Magdalen Islands. All permits for coastal fishing are now issued from the Quebec Bureau by the inspector of licenses.

3—ENTREPÔTS FRIGORIFIQUES

En plus d'être la seule province du Canada à administrer ses pêcheries maritimes, Québec est également la seule province qui soit propriétaire des entrepôts frigorifiques qui servent à la congélation et à l'entreposage du poisson. En 1950, le département des Pêcheries Maritimes possédait 47 entrepôts d'une capacité totale de 822.5 tonnes de congélation et de 14,405,000 livres d'entreposage.

3—COLD STORAGE PLANTS

In addition to being the only province in Canada administering its own sea fisheries, Quebec is also the only province providing a government-owned and operated system of cold-storage plants for the freezing and storage of fish. In 1950, the Department of Fisheries owned 47 cold-storage plants with a freezing capacity amounting to 822.5 tons and a storage capacity of 14,405,000 pounds.

12—Entrepôts frigorifiques appartenant au département des Pêcheries Maritimes en 1950.

12—Cold Storage Plants Owned by the Department of Sea Fisheries in 1950.

DISTRICTS	Année de construction — Year of construction	Congélation quotidienne	Capacité de réfrigération	Capacité d'entreposage
		Daily freezing	Freezing capacity	Storage capacity
		tonnes de poisson — tons of fish	tonnes de glace — tons of ice	livres — pounds
Rivière-du-Loup: Trois-Pistoles.....	1940	1.25	5	100,000
Matane: Matane.....	1934	12.5	50	500,000
Gaspé-Nord: Ste-Anne-des-Monts.....	1937	1.5	6	175,000
Mont-Louis.....	1944	4.0	16	225,000
Petite-Madeleine.....	1935	2.5	10	150,000
Grande Vallée.....	1933	6.0	24	400,000
Cloridorme.....	1933	4.5	18	500,000
St-Maurice.....	1934	4.5	18	280,000
Gaspé-Sud: Rivière-aux-Renards.....	1932	10.0	40	1,000,000
Anse-aux-Griffons.....	1935	4.5	18	400,000
Cap-des-Rosiers.....	1936	4.5	18	270,000
Petit-Gaspé.....	1934	4.0	16	300,000
Gaspé.....	1946	8.5	34	1,000,000
St-Georges.....	1935	2.5	10	150,000
Pointe St-Pierre.....	1949	1.0	4	35,000
Belle-Anse.....	1932	5.0	20	300,000
Barachois.....	1948	3.0	12	150,000
Percé.....	1935	4.0	16	300,000
Anse-à-Beaufils.....	1935	5.0	20	475,000
Cap d'Espoir.....	1948	2.0	8	200,000
Petite-Rivière-Est.....	1932	2.5	10	250,000
Ste-Thérèse.....	1944	7.0	28	200,000
Grande-Rivière.....	1941	10.0	40	1,000,000
Newport Point.....	1935	4.0	16	350,000
Newport Island.....	1933	4.0	16	365,000
Bonaventure: Gascons.....	1934	2.5	10	150,000
Gascons.....	1940	4.0	16	300,000
Anse-à-la-Barbe.....	1937	2.5	10	150,000
Port-Daniel.....	1933	8.5	34	480,000
St-Godfroi.....	1945	4.0	16	200,000
Paspébiac.....	1933	9.0	36	800,000
Bonaventure.....	1944	4.0	16	400,000
St-Siméon.....	1934	1.25	5	80,000
Ruisseau-Leblanc.....	1942	1.25	6	200,000
St-Charles-de-Caplan.....	1946	3.5	14	300,000
Carleton.....	1933	8.0	32	450,000
Côte-Nord (Saguenay): Sept-Iles.....	1934	4.0	16	120,000
Havre St-Pierre.....	1934	6.0	24	300,000
Aganish.....	1948	4.0	16	200,000
Natashquan.....	1935	3.0	12	150,000
Rivière-au-Tonnerre.....	1938	2.0	8	150,000
Rivière St-Paul.....	1938	5.0	20	400,000
Blanc-Sablon.....	1949	4.0	16	200,000
Iles-de-la-Madeleine: Aurigny.....	1937	2.0	8	150,000
Grande-Entrée.....	1945	4.0	16	200,000
Havre-aux-Maisons.....	1946	3.0	11.5	200,000
Etang-du-Nord.....	1948	2.25	9	150,000
TOTAL.....		206.25	822.5	14,405,000

4—BATEAUX ET GRÉEMENTS

4—BOATS AND EQUIPMENT

Le capital engagé dans les opérations primaires de la prise et du débarquement du poisson s'élevait à \$3,217,100 en 1948. On trouvera le détail de ce montant dans le tableau qui suit.

The capital invested in the primary operations of catching and landing the fish amounted to \$3,217,100 in 1948. The following table gives detailed data concerning that amount.

13—Nombre et valeur des navires, etc. . . employés dans les pêcheries de la Province, en 1947 et 1948.

13—Number and Value of Vessels, etc. . . used in the Fisheries of the Province, in 1947 and 1948.

ÉNUMÉRATION		1947		1948	
		Nombre Number	Valeur Value	Nombre Number	Valeur Value
<i>Pêcheries maritimes:</i>	<i>Sea Fisheries:</i>		\$		\$
Bateaux à gazoline: 10 à 20 tonnes.....	Gasoline vessels: 10 to 20 tons.....	174	316,900	130	237,700
Barques: À voiles et à rames.....	Boats: Sail and row.....	2,108	80,301	2,290	152,768
Gazoline.....	Gasoline.....	1,825	759,146	1,738	723,757
Pinasses.....	Carrying boats.....	60	26,340	333	31,370
Filets à mailles: à morue.....	Gill nets: Cod.....	50	1,250	42	1,050
à hareng.....	Herring.....	7,569	209,605	7,165	275,259
à maquereau.....	Mackerel.....	5,118	138,833	4,874	125,031
à saumon.....	Salmon.....	740	71,355	690	69,036
autres.....	Other.....	60	1,200	165	2,070
Filets à saumon, dérivants.....	Salmon drift nets.....	2	75	.....	.....
Filets à saumon, pièges.....	Salmon trap nets.....	160	141,600	199	211,700
Seines.....	Seines.....	252	01,825	271	64,655
Autres filets à pièges.....	Trap nets, other.....	104	130,350	152	113,850
Filets à éperlan.....	Smelt gill nets.....	2,489	13,499	3,125	16,134
Filets à éperlan (à pêche ou à réservoir).....	Smelt bag or box nets.....	171	23,310	177	29,050
Nasses.....	Weirs.....	52	17,050	130	33,305
Baquets de palanque.....	Tubs of trawl.....	5,369	170,952	5,486	148,689
Chaluts à paucneaux.....	Small drag nets.....	1	80	.....	.....
Tessures de filets.....	Skates of gear.....	5	75	5	75
Lignes à main.....	Hand lines.....	10,546	17,774	11,834	19,273
Pièges à anguilles.....	Eel traps.....	.....	.....	165	10,425
Pièges à homards.....	Lobster traps.....	109,560	171,861	103,259	258,558
Parcs à homards.....	Lobster pounds.....	1	2,000	1	2,000
Bateaux à pétoncles.....	Scallop drags.....	8	400	.....	.....
Quais et moles.....	Fishing piers and wharves.....	267	72,179	255	56,336
Glacières et réfrigérateurs.....	Freezers and ice houses.....	130	36,700	164	38,425
Fumeries.....	Small fish and smoke houses.....	917	142,613	755	73,327
Autres agrès.....	Other gear.....	.....	97,130	.....	100,343
VALEUR TOTALE.....	TOTAL VALUE.....	2,764,403	2,764,403	2,794,187	2,794,187
<i>Pêcheries intérieures:</i>	<i>Inland Fisheries:</i>				
Barques à gazoline.....	Gasoline boats.....	347	105,476	243	80,287
Barques à voiles et à rames.....	Sail and row boats.....	940	36,544	799	35,315
Réservoirs flottants.....	Floating fish tanks.....	645	7,171	566	7,014
Cabanes de pêche.....	Fishing houses.....	421	50,100	542	60,638
Filets à mailles.....	Gill nets.....	716	10,378	613	13,374
Seines.....	Seines.....	322	10,367	378	15,876
Filets cylindriques.....	Hoop nets.....	3,350	63,791	4,127	71,475
Filets à rouleaux.....	Dip and roll nets.....	16	43	16	128
Lignes.....	Lines.....	3,566	9,929	3,187	6,716
Nasses.....	Weirs.....	89	31,063	172	77,860
Pièges à anguilles.....	Eel traps.....	127	37,630	258	20,310
Dards.....	Spears.....	168	480	42	140
Quais et moles.....	Piers and wharves.....	45	1,427	37	1,218
Glacières et réfrigérateurs.....	Freezers and ice houses.....	137	21,557	140	22,435
Fumeries.....	Small fish and smoke houses.....	16	625	15	542
Autres appareils.....	Other gear.....	.....	1,997	.....	9,595
VALEUR TOTALE.....	TOTAL VALUE.....	388,578	388,578	422,913	422,913

5—PRODUCTION DES PÊCHERIES

Nos pêcheries comprennent des pêcheries maritimes et des pêcheries intérieures. En 1948 on estimait à \$466,905 la valeur des pêcheries intérieures et à \$5,475,818 celle des pêcheries maritimes. Les chiffres de 1948 sont tous des chiffres préliminaires et par conséquent sujets à de légères modifications lors de la vérification définitive.

5—FISHERIES PRODUCTION

Quebec fisheries include sea fisheries and inland fisheries. In 1948, the value of our inland fisheries was estimated at \$466,905 and the value of our sea fisheries, at \$5,475,818. 1948 figures are preliminary figures and consequently subject to slight modifications after final verification.

14—Valeur totale des pêcheries au Canada, par provinces.

14—Total Value of Fisheries in the Various Provinces of Canada.

ANNÉES YEARS	Ile du P.-É. P. E. I.	Nouvelle-Écosse — Nova Scotia	Nouveau-Brunswick — New Brunswick	Québec	Ontario	Colombie-Britannique — British Columbia	Manitoba, Saskatchewan, Alberta, Yukon	Canada
Moy.-Ave.	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
1900-04..	1,034,779	7,665,831	4,146,681	2,037,220	1,471,090	5,614,577	1,214,130	23,174,308
1905-09..	1,247,347	7,956,305	4,896,698	1,983,279	1,931,347	7,951,256	1,301,498	27,267,730
1910-14..	1,254,424	8,579,733	4,506,629	1,864,742	2,500,852	12,540,466	1,252,095	32,498,971
1915-19..	1,349,843	12,808,614	5,563,131	3,463,912	3,090,491	20,655,618	1,598,232	48,829,871
1920-24..	1,440,521	9,991,217	4,546,495	2,176,161	3,195,318	19,437,194	1,827,729	42,614,635
1925.....	1,598,119	10,213,779	4,798,590	3,044,919	3,436,412	22,414,618	2,435,695	47,942,131
1926.....	1,358,934	12,505,922	5,325,478	3,110,964	3,152,193	27,367,109	3,546,033	56,360,633
1927.....	1,367,807	10,783,631	4,406,673	2,736,450	3,670,220	22,690,913	3,267,906	49,123,609
1928.....	1,196,681	11,681,995	5,001,641	2,996,614	4,030,753	26,362,727	3,580,562	55,050,973
1929.....	1,297,125	11,427,491	5,935,635	2,933,339	3,919,144	23,930,692	4,075,095	53,518,521
1930.....	1,141,279	10,411,202	4,853,575	2,502,998	3,294,629	23,103,302	2,497,231	47,804,210
1931.....	1,078,901	7,986,711	4,169,811	1,952,894	2,477,131	11,108,873	1,742,985	30,517,306
1932.....	988,919	6,557,943	2,297,268	1,815,544	2,147,990	9,909,116	1,564,915	25,957,109
1933.....	842,345	6,010,601	3,000,045	2,128,471	2,089,842	12,001,471	1,424,171	27,496,940
1934.....	963,925	7,673,865	3,679,970	2,306,517	2,218,550	15,234,335	1,945,160	34,022,323
1935.....	899,685	7,852,899	3,949,615	1,947,259	2,852,007	15,169,520	1,758,860	34,427,854
1936.....	957,029	8,905,268	4,309,735	2,108,404	3,209,422	17,231,534	2,357,663	39,165,055
1937.....	870,299	9,229,834	4,447,688	1,892,036	3,615,666	16,155,439	2,765,322	38,076,214
1938.....	930,874	8,804,231	3,996,064	1,957,279	3,353,775	18,672,750	2,778,003	40,492,976
1939.....	950,412	8,753,548	5,082,393	2,010,953	3,010,252	17,698,989	2,569,375	40,075,922
1940.....	714,870	9,843,456	4,965,618	2,002,053	3,035,100	21,710,167	2,847,623	45,118,887
1941.....	952,026	12,634,957	6,484,831	2,842,041	3,518,402	31,732,037	4,094,703	62,258,997
1942.....	1,639,539	15,297,482	7,132,420	4,194,092	4,135,205	38,059,559	4,658,636	75,118,933
1943.....	2,860,946	21,684,435	11,128,864	5,632,809	5,292,268	32,478,632	6,516,590	85,594,544
1944.....	2,598,975	23,674,055	11,968,692	5,361,567	4,938,193	34,900,990	5,997,036	89,439,508
1945.....	3,076,811	30,706,900	13,270,376	7,907,692	7,261,661	44,531,858	7,115,802	113,871,100
1946.....	4,470,877	34,270,761	16,419,983	7,927,022	6,296,858	43,817,147	7,922,284	121,124,732
1947 (1)....	2,897,284	26,658,915	17,131,690	5,317,009	5,403,682	58,764,950	7,895,409	124,069,909
1948 (1)....	.....	.....	.....	5,942,723	.....	.....	.....	.....

(1) Chiffres préliminaires
Source: *Statistiques des pêcheries*, Ottawa.

(1) Advance figures.
Source: *Fisheries Statistics*, Ottawa.

15—Valeur du poisson de mer pêché et mis en vente au Canada, par comtés et districts, 1944-46.

15—Value of Sea Fish Caught and Marketed in Canada, by Counties and Districts, 1944-46.

PROVINCES ET COMTÉS OU DISTRICTS — PROVINCES AND COUNTIES OR DISTRICTS	Valeur du poisson pêché Value of Fish Caught			Valeur du poisson mis en vente Value of Fish Marketed		
	1944	1945	1946	1944	1945	1946
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
ILE DU P-É . . . P. E. I.	1,797,308	2,309,147	3,085,485	2,598,975	3,076,811	4,470,877
Kings	567,929	874,295	1,183,208	982,957	1,220,689	1,673,803
Queens	348,001	487,007	653,915	402,078	623,774	729,709
Prince	851,378	947,845	1,218,362	1,213,940	1,232,448	2,067,365
N.-ECOSSE N. SCOTIA	14,851,109	19,223,404	20,559,604	23,662,055	30,706,900	34,270,761
Richmond	308,963	310,071	292,920	327,414	342,925	303,018
Cap-Breton	1,672,101	2,369,850	2,132,899	2,967,474	4,196,718	4,176,342
Victoria	608,596	754,126	672,288	252,447	931,976	358,827
Inverness	498,872	646,310	547,814	781,983	977,422	802,302
Cumberland	192,700	216,326	226,012	219,012	217,812	257,662
Colchester	26,166	34,723	67,937	40,814	50,678	125,858
Pictou	296,442	400,549	453,803	586,342	617,264	807,099
Antigonish	170,052	107,727	242,064	232,544	211,746	286,339
Guysborough	715,876	1,011,669	1,088,524	1,143,013	1,486,991	1,588,671
Halifax	2,700,546	3,355,753	3,996,369	6,166,432	7,525,997	9,494,188
Hants	4,583	6,581	4,704	9,755	12,269	7,772
Lunenburg	2,268,818	2,661,723	3,154,710	3,375,722	4,234,694	4,934,316
Queens	328,772	435,550	491,365	390,256	541,581	538,041
Shelburne	1,983,943	2,861,077	3,102,966	2,475,166	3,690,855	4,120,357
Yarmouth	1,469,758	1,972,091	2,084,784	2,206,796	3,246,420	3,425,642
Digby	1,361,752	1,714,324	1,686,606	2,187,201	2,586,418	2,803,398
Annapolis	310,826	220,641	278,086	271,548	91,922	112,900
Kings	32,324	34,113	351,773	37,836	37,222	37,938
N.-BRUNSWICK	5,376,050	5,448,670	7,113,789	11,941,171	13,241,594	16,388,389
Charlotte	1,809,274	2,035,290	2,394,626	6,469,415	7,100,861	8,394,291
St-Jean St-John	260,098	240,557	287,307	389,777	585,874	483,184
Albert	1,307	2,202	1,762	1,307	230	1,762
Westmorland	452,112	367,023	752,445	743,781	1,077,029	1,448,641
Kent	783,915	770,322	972,703	1,221,090	1,251,462	1,861,970
Northumberland	732,132	767,634	1,052,630	809,117	907,459	1,279,245
Gloucester	1,238,142	1,183,976	1,510,938	2,168,420	2,191,244	2,760,553
Restigouche	99,070	81,066	135,368	140,264	127,435	158,743
QUÉBEC	3,611,495	4,518,514	4,116,963	4,999,272	7,438,329	7,568,423
Bonaventure	390,236	461,376	328,288	524,344	761,066	642,045
Gaspé	1,364,769	2,056,375	1,816,217	1,811,689	2,884,309	3,084,061
Iles-de-la-Magdalen Madeleine Islands	1,202,231	1,258,415	1,296,574	1,600,903	2,165,277	2,334,766
Saguenay	556,666	696,176	610,167	699,068	953,271	943,114
Matane	36,018	24,902	37,016	112,613	165,659	189,759
Rimouski	61,375	21,270	28,701	250,055	508,747	374,678
COL.-BRIT. . . . BRIT. COL.	17,333,347	21,200,645	21,372,034	34,909,990	44,531,858	43,817,147
District I	5,014,368	4,814,057	6,113,675	16,226,795	20,184,805	22,593,921
District II	6,462,709	9,547,723	8,574,598	11,665,063	16,475,746	14,209,826
District III	5,856,270	6,838,865	6,683,761	7,009,132	7,871,307	7,013,400
CANADA	42,969,390	52,700,380	56,247,875	78,102,463	98,995,492	106,515,597

16—Quantité et valeur marchande des principaux poissons commerciaux, province de Québec.

16—Quantity and Value Marketed of the Chief Commercial Fishes, Province of Quebec.

ANNÉES YEARS	Morue Cod	Maquereau Mackerel	Homard Lobster	Hareng Herring	Saumon Salmon	Eperlan Smelts	Anguille Eels
QUANTITÉ—QUANTITY							
Moy.—Ave. 1935-39.....	quint.—cwt. 352,214	quint.—cwt. 36,346	quint.—cwt. 20,959	quint.—cwt. 363,566	quint.—cwt. 11,134	quint.—cwt. 9,467	quint.—cwt. 19,734
1940.....	412,935	77,018	19,232	413,214	8,961	7,839	8,804
1941.....	439,766	75,445	18,488	317,058	14,142	10,835	10,003
1942.....	539,773	78,530	17,795	392,865	9,862	8,287	10,360
1943.....	552,040	74,989	19,085	349,698	10,065	9,692	14,076
1944.....	495,798	85,874	24,315	329,904	9,508	5,832	6,473
1945.....	658,917	101,213	25,843	377,507	7,809	6,948	8,590
1946.....	764,408	60,700	25,545	345,940	5,853	6,984	7,124
1947.....	523,344	48,744	18,682	299,166	7,570	7,434	7,442
1948.....	506,926	94,164	23,944	301,689	9,763	12,814	4,923
VALEUR MARCHANDE—MARKETED VALUE							
Moy.—Ave. 1935-39.....	\$ 576,583	\$ 70,422	\$ 222,800	\$ 275,202	\$ 122,150	\$ 51,040	\$ 130,239
1940.....	868,380	104,823	164,121	293,183	109,898	70,521	44,085
1941.....	1,434,162	257,368	186,696	285,932	198,879	94,343	35,145
1942.....	2,486,633	320,381	230,399	358,535	206,508	101,644	43,822
1943.....	3,117,301	440,617	425,453	549,474	235,614	135,148	126,646
1944.....	2,815,722	572,769	524,023	458,336	201,874	80,835	58,439
1945.....	4,016,015	796,391	741,916	623,299	186,212	119,428	87,357
1946.....	4,069,532	583,213	864,405	780,862	197,000	118,671	72,338
1947.....	2,962,810	320,315	448,870	593,169	231,259	127,811	71,345
1948.....	2,936,569	560,793	500,378	470,769	338,330	238,628	50,017

Dans le tableau ci-dessus, les chiffres concernant le hareng, le saumon, l'éperlan et l'anguille comprennent, en plus du poisson de mer, une certaine quantité de poisson pêché dans les eaux intérieures de la Province.

Les pêcheries maritimes sont de beaucoup les plus importantes. Elles comprennent principalement les opérations de la péninsule de Gaspé, du comté de Saguenay (Côte Nord) et des Iles-de-la-Madeleine. Plus de la moitié du poisson de mer vendu est de la morue. Le maquereau, le homard, le hareng, le saumon, l'éperlan et l'anguille font aussi l'objet d'une pêche industrielle.

In the above table, figures concerning herring, salmon, smelts and eels include, in addition to sea fish, small quantity of fish caught in the inland waters of the Province.

Sea fisheries are by far the more important part of the industry and mainly consist in the operations in the Gaspé Peninsula, Saguenay county (North Shore) and the Magdalen Islands. Cod represents more than the half of the species sold. The mackerel, lobster, herring, salmon, smelts and eels catches are also of considerable market value.

17—Valeur des pêcheries maritimes et intérieures de la Province.

17—Value of Sea and Inland Fisheries of the Province.

ANNÉES—YEARS	Pêcheries—Fisheries		Total
	maritimes Sea	intérieures Inland	
Moy.—Ave. 1935-39.....	\$ 1,406,115	\$ 577,071	\$ 1,983,186
1940.....	1,701,733	300,320	2,002,053
1941.....	2,548,702	293,339	2,842,041
1942.....	3,876,905	317,187	4,194,092
1943.....	5,060,065	572,144	5,632,809
1944.....	4,999,272	362,295	5,361,567
1945.....	7,438,330	469,362	7,907,692
1946.....	7,568,423	358,599	7,927,022
1947.....	5,013,227	303,782	5,317,009
1948.....	5,475,818	466,905	5,942,723

18—Quantité et valeur du poisson de mer pêché et mis en vente, province de Québec, 1947 et 1948.

18—Quantity and Value of Sea Fish Caught and Marketed, Province of Quebec, 1947 and 1948.

ÉNUMÉRATION		1947		1948	
		Quantité Quantity	Valeur Value	Quantité Quantity	Valeur Value
MORUE PRISE..... quint.	COD CAUGHT..... cwt.	523,344	1,220,843	506,926	1,310,174
FOIES DE MORUE, débarqués..... quint.	COD LIVERS, landed..... cwt.	20,604	57,977	20,186	53,101
LANGUES DE MORUE, débarquées..... quint.	Tongues, cod, landed... cwt.			122	580
Mise en vente:	Marketed:				
Fraîche..... quint.	Fresh..... cwt.	10,900	58,890	13,645	77,597
Gelée, vidée..... quint.	Frozen, dressed..... cwt.	1,940	19,793	2,679	24,470
Filets frais..... quint.	Fresh filets..... cwt.	4,347	87,588	3,880	68,579
Filets gelés..... quint.	Frozen filets..... cwt.	16,761	253,291	22,813	390,302
Filets de flanc gelés..... quint.	Frozen flank filets..... cwt.			30	390
Filets fumés..... quint.	Smoked filets..... cwt.	1,758	34,338	1,950	39,000
Salée, verte..... quint.	Green-salted..... cwt.	87,534	517,384	50,066	564,728
Salée, séchée..... quint.	Dried..... cwt.	79,123	1,216,850	68,816	1,118,691
Sans arêtes..... quint.	Boneless..... cwt.	2,711	64,007	1,387	33,861
En conserve, caisses..... quint.	Canned..... cases	14,871	141,556	6,978	55,327
Décharnures..... quint.	Bits..... cwt.	314	4,273	161	1,263
Flancs et débris, salés..... quint.	Flanks and scraps, salted..... cwt.			2,242	6,138
Ouies, salées, gelées..... quint.	Ears, salted, frozen..... cwt.	1,884	4,220	28	437
Langues, salées..... quint.	Tongues, salted..... cwt.	121	1,334	50	777
Langues en conserve..... quint.	Tongues, canned... cases	22	214	14	112
Foies..... quint.	Livers..... cwt.			15,893	53,368
Foies en conserve..... caisses	Livers, canned..... cases	2,744	67,836	132	3,666
Farine de morue..... tonnes	Body meal..... tons	399	45,886	442	48,620
Farine de foie..... tonnes	Liver meal..... tons	78	10,850	69	10,275
Huile de morue..... gal.	Cod oil..... gal.	7,337	9,160	1,164	1,851
Huile de foie de morue, brute, raffinée à la vapeur..... gal.	Cod liver oil, crude, steam refined..... gal.			8,478	8,746
Huile de foie, brute..... gal.	Cod liver oil, crude..... gal.	19,284	39,692	20,344	43,456
Huile de foie, médicinale..... gal.	Cod liver oil, medicinal..... gal.	107,963	383,257	124,923	378,856
Peaux..... quint.	Skins..... cwt.	710	1,508	138	209
Autres produits..... quint.	Other products..... cwt.		883		5,650
Total, valeur marchande.....	Total value marketed.....	2,062,810		2,936,569	
MERLUCHE PRISE..... quint.	HAKE CAUGHT..... cwt.	7,050	9,258	11,277	18,197
Mise en vente:	Marketed:				
Fraîche..... quint.	Fresh..... cwt.	183	476	15	60
Gelée..... quint.	Frozen..... cwt.	90	180		
Filets frais..... quint.	Fresh filets..... cwt.	77	945	50	676
Filets gelés..... quint.	Frozen filets..... cwt.	52	780		
Salée, verte..... quint.	Green-salted..... cwt.	182	1,367	1,117	5,412
Séchée..... quint.	Dried..... cwt.	1,811	22,891	2,485	33,352
Sans arêtes..... quint.	Boneless..... cwt.	1	8		
Décharnures..... quint.	Bits..... cwt.				
Total, valeur marchande.....	Total value marketed.....		26,647		39,500
FLÉTAN PRIS..... quint.	HALIBUT CAUGHT..... cwt.	588	9,134	735	14,804
FOIES DE FLÉTAN DÉBARQUÉS..... quint.	HALIBUT LIVERS LANDED..... cwt.	7	251	20	504
Mis en vente:	Marketed:				
Frais..... quint.	Fresh..... cwt.	262	5,858	633	15,755
Gelé..... quint.	Frozen..... cwt.	271	6,483	97	2,502
Salé, vert..... quint.	Green-salted..... cwt.	12	200	1	25
En conserve..... caisses	Canned..... cases	36	633	7	130
Foies..... quint.	Livers..... cwt.			20	529
Total, valeur marchande.....	Total value marketed.....		13,204		18,941
PLIE PRISE..... quint.	PLAICE CAUGHT..... cwt.	1,707	3,199	3,544	10,130
Mis en vente:	Marketed:				
Fraîche..... quint.	Fresh..... cwt.	440	1,397	472	2,822
Gelée..... quint.	Frozen..... cwt.	286	1,112	443	3,294
Filets frais..... quint.	Fresh filets..... cwt.	167	4,985	286	8,705
Filets gelés..... quint.	Frozen filets..... cwt.	104	2,953	378	9,487
Total, valeur marchande.....	Total value marketed.....		10,547		
HARENG PRIS..... quint.	HERRING CAUGHT..... cwt.	298,782	204,623	301,589	164,494
Mis en vente:	Marketed:				
Frais..... quint.	Fresh..... cwt.	17,183	21,573	38,766	53,902
Gelé..... quint.	Frozen..... cwt.	1,272	4,883	2,050	10,427
Filets frais..... quint.	Fresh filets..... cwt.	6	84		
Mi-saur..... quint.	Kippered..... cwt.	511	7,085	190	800
Mariné..... barils	Pickled..... bbl.	10,872	131,250	7,151	68,580
Filets marinés..... barils	Pickled filets..... bbl.	57	1,647		
Fumé..... quint.	Smoked..... cwt.			2,066	14,988

18—Quantité et valeur du poisson de mer pêché et mis en vente, province de Québec,
1947 et 1948. (Suite)

18—Quantity and Value of Sea Fish Caught and Marketed, Province of Quebec,
1947 and 1948. (Continued)

ÉNUMÉRATION		1947		1948	
		Quantité Quantity	Valeur Value	Quantité Quantity	Valeur Value
Fumé, bouffi..... quint.	Smoked, bloater... cwt.	25,667	\$ 235,858	24,537	\$ 193,629
Fumé, sans arêtes..... quint.	Smoked boneless... cwt.	379	5,265		
En conserve..... caisses	Canned..... cases	10,800	61,346	8,160	41,835
Boette..... quint.	Bait..... nwt.	102,398	91,498	37,023	55,778
Engrais..... barils	Fertilizer..... bbl.	22,523	24,918	31,856	30,830
Farine..... tonnes	Meal..... tons	48	6,720		
Total, valeur marchande.....	Total value marketed.....		592,127		470,760
MAQUEREAU PRIS..... quint.	MACKEREL CAUGHT.... cwt.	48,744	145,297	94,164	342,529
Mis en vente:	Marketed:				
Frais..... quint.	Fresh..... cwt.	487	3,737	890	4,532
Gelé..... quint.	Frozen..... cwt.	1,861	16,678	4,448	30,847
Filets frais..... quint.	Fresh fillets..... cwt.			2,071	12,426
Filets gelés..... quint.	Frozen fillets..... cwt.	226	3,837	237	4,071
Mariné..... barils	Pickled..... bbl.	8,094	116,960	21,280	334,631
Filets salés..... barils	Salted fillets..... bbl.	4,101	125,838	4,438	149,827
En conserve..... caisses	Canned..... cases	5,857	48,232	3,073	23,427
Boette..... quint.	Bait..... cwt.	770	1,988	266	1,032
Autres produits.....	Other products.....		30		
Total, valeur marchande.....	Total marketed value.....		320,315		560,793
SARDINES PRISES..... barils	SARDINES CAUGHT.... bbl.	234	1,254	1,031	5,693
Mises en vente:	Marketed:				
Fraîche et salée..... quint.	Fresh and salted... bbl.	179	2,045	1,202	9,802
SALMON PRIS..... quint.	SALMON CAUGHT..... cwt.	7,565	203,629	9,763	254,611
Mis en vente:	Marketed:				
Frais..... quint.	Fresh..... cwt.	3,601	127,171	4,732	163,353
Gelé..... quint.	Frozen..... cwt.	2,128	74,165	4,580	153,240
Mariné..... barils	Pickled..... bbl.	22	440	106	1,073
En conserve..... caisses	Canned..... cases	1,532	20,306	1,144	20,664
Total, valeur marchande.....	Total value marketed.....		231,082		338,330
ALGSE PRISE..... quint.	SHAD CAUGHT..... cwt.	137	594	571	5,234
Mise en vente:	Marketed:				
Fraîche..... quint.	Fresh..... cwt.	117	678	568	6,890
Gelée..... quint.	Frozen..... cwt.	20	120	3	13
Total, valeur marchande.....	Total, value marketed.....		804		6,903
EPERLAN PRIS..... quint.	SMELTS CAUGHT..... cwt.	5,938	92,888	12,333	160,921
Mis en vente:	Marketed:				
Frais..... quint.	Fresh..... cwt.	1,522	25,412	4,962	74,413
Gelé..... quint.	Frozen..... cwt.	3,197	91,461	7,393	159,430
Total, valeur marchande.....	Total value marketed.....		116,873		233,843
ESTURGEON PRIS..... quint.	STURGEON CAUGHT.... cwt.	60	710	127	1,406
Mis en vente:	Marketed:				
Frais et gelé..... quint.	Fresh and frozen... cwt.	60	798	127	1,842
TROUT PRISE..... quint.	TROUT CAUGHT..... cwt.	254	6,302	287	6,820
Mise en vente:	Marketed:				
Fraîche et gelée..... quint.	Fresh and frozen... cwt.	147	4,810	178	6,200
En conserve..... caisses	Canned..... cases	153	3,053	155	2,670
Total, valeur marchande.....	Total value marketed.....		7,863		8,870
CAPELAN, LANCON ET SAU- CLET PRIS..... quint.	CAPELIN, LAUNCE AND HIVERSIDES CAUGHT. cwt.	6,426	6,582	9,458	7,716
Mis sur le marché:	Marketed:				
Frais..... quint.	Fresh..... cwt.	753	879	2,088	4,006
Gelés..... quint.	Frozen..... cwt.	2,024	3,036	2,905	7,294
Séchés..... quint.	Dried..... cwt.	861	3,050	1,011	2,687
Boette..... quint.	Bait..... cwt.	1,060	1,035	1,360	1,360
Engrais..... quint.	Fertilizer..... cwt.			24	153
Total, valeur marchande.....	Total value marketed.....		8,100		15,500

18—Quantité et valeur du poisson de mer pêché et mis en vente, province de Québec, 1947 et 1948. (Fin)

18—Quantity and Value of Sea Fish Caught and Marketed, Province of Quebec, 1947 and 1948. (Concluded)

ÉNUMÉRATION	1947		1948		
	Quantité Quantity	Valeur Value	Quantité Quantity	Valeur Value	
ANGUILLE, débarquée..... quint.	EEL, landed..... cwt.		297	\$ 3,832	
Vendue fraîche..... quint.	Marketed fresh..... cwt.		297	4,410	
ENCORNET PRIS..... quint.	SQUIN CAUGHT..... cwt.	395	972	37	135
Mis en vente:	Marketed:				
Boette..... quint.	Bait..... cwt.	395	972	37	135
PETITE MORUE PRISE..... quint.	TOM COD, CAUGHT..... cwt.	97	291	401	870
Mise en vente:	Marketed:				
Fraîche..... quint.	Fresh..... cwt.	97	291	391	1,146
Gelé..... quint.	Frozen..... cwt.			10	50
Total, valeur marchande.....	Total, value marketed.....				1,196
POISSONS DIVERS PRIS..... quint.	MIXED FISH CAUGHT..... cwt.	12	18	87	431
Mis en vente:	Marketed:				
Frais..... quint.	Fresh..... cwt.			87	448
Boette..... quint.	Bait..... cwt.	12	18		
Total, valeur marchande.....	Total, value marketed.....				448
COQUES PRISES..... quint.	CLAMS CAUGHT..... cwt.	14,162	12,174	3,997	3,189
Mises en vente:	Marketed:				
Fraîches..... quint.	Fresh..... cwt.	383	755	2,647	3,335
En conserve..... caisses	Canned..... cases	1,417	15,316	264	3,557
Boette..... quint.	Bait..... cwt.	10,905	6,701	822	1,006
Total, valeur marchande.....	Total value marketed.....		22,772		7,898
HOMARD PRIS..... quint.	LOBSTER CAUGHT..... cwt.	18,682	334,630	23,944	480,261
Mis en vente:	Marketed:				
En carapace et chair... quint.	In shell and meat... cwt.	(1)	215,087	(1)	287,599
En conserve..... caisses	Canned..... cases	4,833	221,658	6,849	212,932
Foies..... caisses	Tomalley..... cases	527	12,125	385	8,847
Total, valeur marchande.....	Total value marketed.....		448,870		509,378
PETONCLES PRIS..... gal.	SCALLOPS CAUGHT..... gal.	2,490	996		
Mis en vente:	Marketed:				
En conserve..... caisses	Canned..... cases	83	1,577		
PROQUES COMMUNS PRIS... no.	HAIR SEALS CAUGHT... no.	22,607	151,276	27,330	121,884
Mis en vente:	Marketed:				
Peaux..... no.	Skins..... no.	23,887	96,982	33,213	86,196
Huile..... gal.	Oil..... gal.	97,528	125,209	131,395	154,859
Total, valeur marchande.....	Total value marketed.....		222,191		241,055
BELUGAS PRIS..... do.	BELUGAS CAUGHT..... no.	25	580	33	458
Mis en vente:	Marketed:				
Peaux..... no.	Skins..... no.	25	214	31	242
Huile..... gal.	Oil..... gal.	968	464	1,446	788
Total, valeur marchande.....	Total value marketed.....		678		1,030
PRODUITS DIVERS.....	MISCELLANEOUS.....				
Issues de poisson..... tonnes	Fish offal..... tons			110	254
Peaux et arêtes..... quint.	Fish skins and bones cwt.			364	815
Huile de foies, n.e.a.... gal.	Liver oils, n.c.s.... gal.		22,643		28,810
Autres produits.....	Other products.....		6,950		14,401
VALEUR TOTALE DU POISSON DE MER:	TOTAL VALUE OF SEA FISH:				
VALEUR DES PRISES.....	CAUGHT AND LANDED.....		2,463,488		2,967,974
VALEUR MARCHANDE.....	MARKETED.....		5,013,227		5,475,818

(1) Non disponible.

(1) Not available

19—Quantité et valeur du poisson pêché dans les eaux intérieures de la Province, et vendu frais, 1947 et 1948.

19—Quantity and Value of Fish Caught in the Inland Waters of the Province and Marketed Fresh, 1947 and 1948.

ESPÈCES—KINDS		1947		1948	
		Quantité Quantity	Valeur Value	Quantité Quantity	Valeur Value
		quintaux — cwt.	\$	quintaux — cwt.	\$
Achigan.....	Bass.....	159	2,569	309	5,359
Capelan.....	Caplin.....	205	410		
Carpe.....	Carp.....	3,512	24,801	4,645	34,714
Barbotte.....	Catfish.....	5,569	63,801	6,509	95,823
Anguille.....	Eels.....	7,442	71,345	4,026	45,607
Hareng.....	Herring.....	384	1,042		
Truite.....	Lake trout.....	1	10	11	157
Lote.....	Ling.....			55	394
Poissons divers.....	Mixed fish.....	703	20,560	1,923	43,722
Perebe.....	Perch.....	2,093	14,653	2,814	21,080
Doré.....	Pickeral.....	1,117	18,799	2,050	24,454
Brochet.....	Pike.....	1,437	11,986	698	5,391
Saumon.....	Salmon.....	5	177		
Sardines.....	Sardines.....	542	1,717		
Doré, noir.....	Pickeral, black.....			2,630	54,638
Alose.....	Shad.....	285	2,334	184	1,554
Eperlan.....	Smelts.....	1,496	10,938	481	4,185
Esturgeon.....	Sturgeon.....	1,584	37,443	2,211	75,325
Petite morue.....	Tom cod.....	1,697	10,684	1,899	20,680
Corégone.....	Whitefish.....	649	10,907	1,496	33,816
TOTAL.....			303,782		466,905

6—MANIPULATION INDUSTRIELLE
DU POISSON

Le nombre des établissements industriels aménagés pour préparer le poisson, dans la Province, était de 105 en 1946. Ces établissements procurèrent du travail à 2,130 employés et versèrent un montant de \$998,785 en salaires et gages.

6—FISH HANDLING INDUSTRY

The number of industrial establishments for preparing fish, in the Province, was 105 in 1946. These establishments gave employment to 2,130 persons and paid an amount of \$998,785 in salaries and wages.

20—Établissements de préparation du poisson au Canada, par provinces, en 1946.

20—Fish Canning and Curing Establishments, in Canada, by Provinces, in 1946.

PROVINCES	Etablis- — Estab- — lishments	Em- — ployés — Em- — ployees	Salaires — et gages — Salaries — and wages	Combustible — et électricité — Fuel and — electricity	Matières — premières — Materials	Produits — Products	
	no.	no.	\$	\$	\$	\$	
Ile-du-P.-E.....	P. E. I.....	68	1,726	483,758	33,299	3,300,314	4,479,928
N.-Écosse.....	N. Scotia.....	192	4,969	4,265,970	310,100	23,261,705	32,254,050
N.-Brunswick.....	N. Brunswick.....	148	4,492	2,247,616	248,881	9,147,004	13,320,477
Québec.....	Quebec.....	105	2,130	998,785	52,285	4,470,889	6,812,959
Col.-Brit.....	Brit. Col.....	73	6,079	6,748,915	461,123	27,832,916	43,256,957
CANADA.....		586	19,396	14,745,044	1,303,688	66,012,828	100,124,371

21—Principales statistiques des établissements de préparation du poisson, province de Québec, 1939-46.

21—Principal Statistics of Fish Canning and Curing Establishments, Province of Quebec, 1939-46.

ÉNUMÉRATION		1939	1940	1941	1942
Nombre d'établissements.....	Number of establishments.....	115	(1) 68	82	98
Capitaux engagés.....	Capital invested.....	\$ 407,255	\$ 513,858	\$ 837,071	\$ 1,344,872
Terrains, bâtisses, machineries..	Land, buildings, machinery..	\$ 348,763	\$ 441,007	\$ 703,353	\$ 888,368
Matières premières, combustible, etc.....	Materials, fuel, etc.....	\$ 20,804	\$ 37,046	\$ 73,645	\$ 98,732
Produits en mains.....	Finished products on hand.....				\$ 225,726
Caisse et comptes recevables.....	Cash and accounts receivable.....	\$ 37,688	\$ 35,805	\$ 60,073	\$ 132,046
Nombre total des employés.....	Total number of employees.....	1,165	994	1,120	1,444
Employés à salaire.....	Employees on salaries.....	93	38	69	86
Employés à gages.....	Employees on wages.....	1,072	956	1,051	1,358
Salaires et gages payés.....	Salaries and wages paid.....	\$ 146,309	\$ 165,819	\$ 226,116	\$ 356,243
Combustible utilisé.....	Fuel used.....	\$ 8,599	\$ 10,239	\$ 16,582	\$ 27,721
Valeur des matières utilisées.....	Value of materials used.....	\$ 490,681	\$ 636,089	\$ 915,409	\$ 1,586,715
Poisson.....	Fish.....	\$ 404,254	\$ 521,700	\$ 751,873	\$ 1,312,851
Récipients.....	Containers.....	\$ 43,189	\$ 46,348	\$ 66,272	\$ 99,207
Sel, etc.....	Salt, etc.....	\$ 43,238	\$ 67,981	\$ 97,264	\$ 174,627
Valeur des produits.....	Value of products.....	\$ 726,287	\$ 989,791	\$ 1,538,660	\$ 2,586,506
Poisson vendu frais.....	Fish marketed fresh.....	\$ 228,911	\$ 339,919	\$ 431,815	\$ 964,068
Poisson mis en conserve, fumé, etc.	Fish canned, cured, etc.....	\$ 497,376	\$ 649,872	\$ 1,106,845	\$ 1,622,438

ÉNUMÉRATION		1943	1944	1945	1946
Nombre d'établissements.....	Number of establishments.....	108	98	108	105
Capitaux engagés.....	Capital invested.....	\$ 1,358,369	\$ 1,868,118	\$ 2,107,781	(2)
Terrains, bâtisses, machineries..	Land, buildings, machinery..	\$ 994,607	\$ 1,358,490	\$ 1,345,607	(2)
Matières premières, combustible, etc.....	Materials, fuel, etc.....	\$ 126,469	\$ 246,201	\$ 230,727	(2)
Produits en mains.....	Finished products on hand.....	\$ 126,524	\$ 115,475	\$ 277,749	(2)
Caisse et comptes recevables.....	Cash and accounts receivable.....	\$ 110,769	\$ 147,952	\$ 253,698	(2)
Nombre total des employés.....	Total number of employees.....	1,618	1,807	1,982	2,130
Employés à salaire.....	Employees on salaries.....	101	112	176	174
Employés à gages.....	Employees on wages.....	1,517	1,695	1,806	1,956
Salaires et gages payés.....	Salaries and wages paid.....	\$ 490,720	\$ 623,018	\$ 851,452	\$ 998,735
Combustible et électricité.....	Fuel and electricity.....	\$ 31,843	\$ 43,451	\$ 60,588	\$ 52,285
Valeur des matières utilisées.....	Value of materials used.....	\$ 2,370,141	\$ 2,562,206	\$ 4,314,600	\$ 4,470,889
Poisson.....	Fish.....	\$ 1,988,089	\$ 2,036,248	\$ 3,680,706	\$ 3,816,134
Récipients.....	Containers.....	\$ 139,159	\$ 174,996	\$ 299,618	\$ 340,496
Sel, etc.....	Salt, etc.....	\$ 242,893	\$ 350,962	\$ 334,276	\$ 314,259
Valeur des produits.....	Value of products.....	\$ 3,873,537	\$ 4,035,107	\$ 6,733,184	\$ 6,812,959
Poisson vendu frais.....	Fish marketed fresh.....	\$ 1,471,824	\$ 1,733,264	\$ 3,186,686	\$ 2,935,174
Poisson mis en conserve, fumé, etc.	Fish canned, cured, etc.....	\$ 2,401,713	\$ 2,301,843	\$ 3,546,498	\$ 3,877,785

(1) 52 petites saumonneries ont été transférées au tableau 13.

(1) 52 small canneries have been transferred to table 13.

(2) Ce renseignement n'est plus recueilli.

(2) Not collected.

22—Principales statistiques des poissonneries, homarderies et saurisséries, province de Québec, 1946.

22—Principal Statistics of Fish Canneries, Lobster Canneries and Fish Curing Establishments, Province of Quebec, 1946.

ÉNUMÉRATION		Homarderies — Lobster Canneries	Saurisséries — Fish Curing	Autres poissonneries — Other Fish Canneries
Nombre d'établissements.....	Number of establishments.....	11	68	26
Nombre total des employés.....	Total number of employees.....	360	1,206	564
Employés à salaire.....	Employees on salaries.....	13	92	69
Employés à gages.....	Employees on wages.....	347	1,114	495
Salaires et gages payés.....	Salaries and wages paid.....	\$ 103,711	\$ 606,107	\$ 288,967
Combustible et électricité.....	Fuel and electricity.....	\$ 7,177	\$ 11,325	\$ 33,783
Valeur des matières utilisées.....	Value of materials used.....	\$ 896,670	\$ 2,730,936	\$ 843,283
Poisson.....	Fish.....	\$ 792,419	\$ 2,399,818	\$ 623,897
Récipients.....	Containers.....	\$ 66,035	\$ 184,809	\$ 89,652
Sel, etc.....	Salt, etc.....	\$ 38,216	\$ 146,309	\$ 129,734
Valeur des produits.....	Value of products.....	\$ 1,309,182	\$ 3,961,610	\$ 1,522,167
Poisson vendu frais.....	Fish marketed fresh.....	\$ 368,674	\$ 2,227,492	\$ 339,008
Poisson mis en conserve, fumé, etc.	Fish canned, cured, etc.....	\$ 940,508	\$ 1,734,118	\$ 1,183,159

Source: *Statistiques des pêcheries*, Ottawa.

Source: *Fisheries Statistics*, Ottawa.

23 — Personnel à gages dans les établissements de préparation du poisson de la Province.

23—Number of Wage Earners in Fish Canning and Curing Establishments in the Province.

MOIS—MONTHS		Hommes-Male			Femmes-Female		
		1944	1945	1946	1944	1945	1946
Janvier.....	January.....	18	41	29			
Février.....	February.....	18	37	23		1	
Mars.....	March.....	56	47	73		1	
Avril.....	April.....	228	113	197	3	7	
Mai.....	May.....	945	894	922	459	472	417
Jun.....	June.....	1,378	1,498	1,725	460	476	429
Juillet.....	July.....	1,449	1,562	1,877	381	457	456
Août.....	August.....	1,309	1,462	1,822	298	427	378
Septembre.....	September.....	1,195	1,309	1,368	200	286	384
Octobre.....	October.....	850	906	982	138	48	202
Novembre.....	November.....	477	557	572	13	17	56
Décembre.....	December.....	207	170	219	3	6	16

Les combustibles le plus communément employés sont le charbon bitumineux et le bois. En 1946, la valeur du charbon consommé s'élevait à \$26,426 et celle du bois à \$13,872 alors que la dépense pour tous combustibles était de \$52,285.

The fuels most commonly used are bituminous coal and wood. In 1946 the value of coal consumed was \$26,426, wood \$13,872; the total expenditure for fuel being \$52,285.

24 — Combustible et électricité employés dans les établissements de préparation du poisson de la Province.

24—Fuel and Electricity Used in Fish Canning and Curing Establishments in the Province.

COMBUSTIBLE—FUEL		Quantité—Quantity			Valeur—Value		
		1944	1945	1946	1944	1945	1946
Anthracite.....	Anthracite coal... ton	4	4	8	\$ 70	\$ 70	\$ 155
Charbon bitumineux.....	Bituminous coal... ton	2,265	3,091	2,660	25,158	35,768	26,426
Gasoline.....	Gasoline..... gal	10,886	16,378	14,956	3,189	5,122	4,884
Huile.....	Oil..... gal	5,876	8,446	8,905	1,247	2,245	2,398
Bois.....	Wood..... cord	589	1,019	743	9,836	12,753	13,872
Autre.....	Other.....				823	691	50
Electricité.....	Electricity.... Km H.	100,514	124,753	175,805	3,128	3,939	4,500
Total.....					43,451	60,588	52,285

25 — Force motrice utilisée dans les établissements de préparation du poisson de la Province.

25—Power Equipment Used in Fish Canning and Curing Establishments in the Province.

FORCE MOTRICE—POWER		1943	1944	1945	1946
Force motrice à vapeur: Steam Power:					
Nombre de chaudières.....	Number of boilers.....	22	28	24	17
Capacité en h. p.....	Capacity h.p.....	900	983	824	548
Nombre de machines.....	Number of engines.....	11	19	17	24
Capacité en h. p.....	Capacity h.p.....	367	439	407	458
Moteurs électriques: Electric Motors:					
Nombre de moteurs.....	Number of motors.....	39	65	109	115
Capacité en h. p.....	Capacity h. p.....	197	208	240	210
À gasoline et à essence: Gasoline and oil:					
Nombre de machines.....	Number of engines.....	61	58	61	63
Capacité en h. p.....	Capacity h. p.....	417	367	520	294

CHAPITRE XIV

CHAPTER XIV

FORCES HYDRO-ELECTRIQUES

HYDRO-ELECTRIC POWER

SYNOPSIS

CONSPECTUS

A—RESSOURCES HYDRAULIQUES

- 1—DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HYDRAULIQUES
- 2—DÉPARTEMENT DES RESSOURCES HYDRAULIQUES
- 3—COMMISSION DES EAUX COURANTES DU QUÉBEC
- 4—RÉGIE PROVINCIALE DE L'ÉLECTRICITÉ
- 5—L'HYDRO-QUÉBEC
- 6—ÉLECTRIFICATION RURALE

A—HYDRAULIC RESOURCES

- 1—HYDRO-ELECTRIC PROGRESS
- 2—DEPARTMENT OF HYDRAULIC RESOURCES
- 3—QUEBEC STREAMS COMMISSION
- 4—PROVINCIAL ELECTRICITY BOARD
- 5—HYDRO-QUEBEC
- 6—RURAL ELECTRIFICATION

B—USINES ÉLECTRIQUES CENTRALES

B—CENTRAL ELECTRIC STATIONS

1—DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HYDRAULIQUES

Les forces hydrauliques de la province de Québec sont l'une de ses plus importantes ressources naturelles. L'exploitation économique des nombreuses chutes échelonnées sur les différents cours d'eau qui sillonnent son territoire procure la force motrice et l'énergie électrique aux usines de pulpe et de papier, facilite le développement des industries électro-chimiques et métallurgiques et contribue, dans une large mesure, à vulgariser l'emploi de l'électricité dans ses multiples applications aux domaines commercial, municipal et domestique.

1—HYDRO-ELECTRIC PROGRESS

The water powers of the Province of Quebec form one of its most important natural resources. The harnessing of the numerous falls in the rivers which abound in its territory, supplies motive power and electric energy to the pulp and paper mills, facilitates the development of electro-chemical and metallurgic industries and contributes largely to spreading the general use of electricity for commercial, municipal and domestic purposes.

1 — Force motrice utilisable et puissance des turbines installées au Canada, par provinces, au 1er janvier 1949 et 1950.

1—Available and Developed Water Power in Canada, by Provinces, on January 1st, 1949 and 1950.

PROVINCES	Force motrice utilisable en 24 heures à 80 pour cent du débit		Turbines installées	
	Available 24 hour Power at 80% Efficiency		Turbine Installation	
	Au minimum habituel du débit — At Ordinary Minimum Flow	Au débit normal pendant 6 mois — At Ordinary Six Months Flow	1949	1950
Ile-du-Prince-Edouard ... P. E. I.	h.p. 500	h.p. 3,000	h.p. 2,617	h.p. 2,617
Nouvelle-Écosse..... Nova Scotia.....	25,500	156,000	140,884	145,384
N.-Brunswick.....	123,000	334,000	133,347	133,347
Québec.....	8,459,000	13,064,000	5,939,697	6,130,097
Ontario.....	5,407,200	7,261,000	2,894,240	2,896,540
Manitoba.....	3,309,000	5,344,500	503,700	557,700
Saskatchewan.....	542,000	1,082,000	111,835	111,835
Alberta.....	507,800	1,258,000	106,580	107,225
Col.-Brit..... Brit. Col.....	7,023,000	10,998,000	1,009,789	1,238,069
Yukon et Terr. du N.-O. Yukon and N. W. T.....	382,500	814,000	28,069	28,469
Terre-Neuve..... Newfoundland.....	1,135,000	2,585,000	.....	262,050
CANADA.....	26,914,500	(1) 42,899,000	10,870,718	11,613,333

(1) Pour établir une comparaison directe entre l'estimation de la force motrice utilisable et la puissance des turbines installées, il faut augmenter d'au moins 30% le chiffre de la force motrice utilisable.

Source: *Forces hydrauliques du Canada*, Ottawa.

(1) To establish a direct comparison between the estimate of water power available and the capacity of turbine installation, the figure of water power available must be increased by at least 30%.

Source: *Water Power Resources of Canada*, Ottawa.

L'installation actuelle de turbines dans la province de Québec représente près de 53 pour cent du total des installations canadiennes. L'aménagement de Shipshaw sur la rivière Saguenay, comportant 1,200,000 HP., est le plus considérable du pays, son installation de turbines s'élevant à beaucoup plus du double de celle de toute autre usine génératrice en dehors de la province de Québec. L'usine de 689,000 HP. de la Beauharnois, située sur le fleuve Saint-Laurent aux environs de Montréal et dirigée par la Commission Hydro-électrique de Québec, dépasse aussi en importance toutes les usines des autres provinces.

Au cours de l'année 1949, la puissance des installations hydro-électriques de la Province s'est accrue de 190,400 HP. La Compagnie Shawinigan Water and Power a terminé les travaux entrepris à Shawinigan Falls, sur la rivière Saint-Maurice et mis en marche deux nouveaux éléments de 65,000 HP. chacun. Dans la région de Témiscamingue-Abitibi, l'Hydro-Québec a complété l'installation d'un quatrième élément de 16,000 HP. dans l'usine du Rapide VII sur la rivière Ottawa. La compagnie Gatineau Power a mis en service le troisième et dernier élément de 27,000 HP. dans son usine de Bryson, sur la rivière Ottawa. La compagnie Northern Quebec Power a augmenté de 10,000 HP. la capacité de son usine sur la rivière des Quinze. Pour terminer l'énumération des aménagements hydro-électriques dans la province de Québec en 1949 mentionnons encore deux éléments de 1,600 HP. par la compagnie Ogilvie Flour Mills dans son usine du canal Lachine à Montréal et 4,200 HP. dans la nouvelle usine de la municipalité de Jonquière, sur la rivière au Sable.

En 1950, un total de 241,800 HP. s'est ajouté à la puissance des turbines installées dans la Province. L'Hydro-Québec a mis en marche deux nouveaux éléments de 55,000 HP. chacun dans son usine No 2 à Beauharnois sur le fleuve Saint-Laurent. Les travaux entrepris par la compagnie Shawinigan Water and Power afin de capter l'énergie des rapides de La Tranche, sur le Saint-Maurice, ont fait des progrès considérables et deux éléments de 65,000 HP. chacun ont commencé à fonctionner en décembre 1950. On prévoit que trois éléments additionnels entreront en service en 1951. D'après les plans, l'usine aura une capacité ultime de 390,000 HP.

De bonne heure en 1950, la Cité de Rivière-du-Loup a terminé l'installation d'une nouvelle turbine de 1,800 HP. laquelle remplace une vieille turbine de 500 HP.

The present turbine installation in the Province of Quebec represents about 53 per cent of the aggregate turbine installation of Canada. The Shipshaw development on the Saguenay River (1,200,000 HP.) is the largest in the country, its turbine installation being more than double that of any plant outside the Province of Quebec. The Beauharnois plant of 689,000 HP., located on the St. Lawrence River near Montreal and operated by the Quebec Hydro-Electric Commission, also exceeds in size all plants in the other provinces.

During 1949, water-power development in the Province of Quebec was increased by 190,400 HP. The Shawinigan Water and Power Company completed the work undertaken at Shawinigan Falls on the St. Maurice and put into operation two new units of 65,000 HP. each. In the Témiscamingue-Abitibi district, Quebec Hydro completed the installation of a fourth 16,000 HP. unit in the Rapid VII plant on the Ottawa River. The Gatineau Power Company put the third and last 27,000 HP. unit into service in its Bryson plant on the Ottawa River. The Northern Quebec Power Company increased the capacity of its plant on Des Quinze river by 10,000 HP. Two units of 1,600 HP. installed by the Ogilvie Flour Mills in their plant at the Lachine Canal in Montreal and the Municipality of Jonquière's new 4,200 HP. plant on the Au Sable River complete the list of water-power developments in the Province of Quebec in 1949.

During 1950, a total of 241,800 HP. was added to power loads in the Province. Quebec Hydro brought into operation two new units each of 55,000 HP. in its No. 2 Power-house at Beauharnois, on the St. Lawrence River. The Shawinigan Water and Power Company made particularly rapid progress in the construction of its new power development at La Tranche Rapids on the St. Maurice River. Two units each of 65,000 HP. went into service in December 1950 and an additional three units are expected to be in operation in 1951. The plant is designed for an ultimate capacity of 390,000 HP.

Early in 1950, the City of Rivière-du-Loup completed the installation of a new turbine of 1,800 HP. which replaces an old turbine of 500 HP.

-Puissances installées aux principaux harnachements de forces hydrauliques, dans la province de Québec, 1950.

2—Turbine Installation of Principal Central Electric Stations, in the Province of Quebec, 1950.

COMPAGNIE — COMPANY	Rivière — River	Site ou nom de l'usine — Situation or name of the station	Installation en HP. — Installation in HP.
Aluminum Company.....	Saguenay.....	Chute-à-Caron no 2.....	1,200,000
Beauharnois Light Heat & P. Co. (Hydro-Québec).....	St-Laurent.....	Beauharnois.....	864,000
Saguenay Power Co.....	Saguenay.....	Ile Maligno.....	540,000
Shawinigan Water & Power Co.....	St-Maurice.....	Shawinigan Falls.....	416,500
Aluminum Company.....	Saguenay.....	Chute-à-Caron no 1.....	280,000
Gatineau Power Co.....	Gatineau.....	Paugan.....	238,000
St-Maurice Power Corp.....	St-Maurice.....	La Tuque.....	222,500
Hydro-Québec.....	St-Laurent.....	Les Cèdres.....	206,400
Shawinigan Water & Power Co.....	St-Maurice.....	Grand' Mère.....	201,000
Shawinigan Water & Power Co.....	St-Maurice.....	Rapide Blanc.....	200,000
Shawinigan Water & Power Co.....	St-Maurice.....	La Gabelle.....	172,000
Gatineau Power Co.....	Gatineau.....	Chelsea.....	170,000
Maclaren-Quebec Power Co.....	Lièvre (du).....	Masson.....	138,000
Shawinigan Water & Power Co.....	St-Maurice.....	La Tranche.....	130,000
Maclaren-Quebec Power Co.....	Lièvre (du).....	High Falls.....	120,000
Gatineau Power Co.....	Gatineau.....	Farmer's Rapids.....	120,000
Ottawa Valley Power Co.....	Outaouais.....	Les Chats.....	112,000
Gatineau Power Co.....	Outaouais.....	Bryson.....	78,400
Quebec North Shore Paper Co.....	Outardes (aux).....	Comeau.....	77,300
Gouvernement Provincial (1).....	Outaouais.....	Rapide No 7.....	64,000
Hydro-Québec.....	Prairies (des).....	Sault-au-Récollet.....	52,800
Northern Quebec Power Co. Ltd.....	Quinac (des).....	Section no 3.....	48,000
Gatineau Power Co.....	Outaouais.....	Chutes Chaudière.....	36,800
Southern Canada Power Co.....	St-François.....	Hemming Falls.....	33,600
Shawinigan Water & Power Co.....	St-Laurent.....	St-Timothée.....	28,800
Gatineau Power Co.....	Gordon.....	Kipawa.....	27,550
Price Bros. & Co. Ltd.....	Sable (au).....	Kénogami.....	26,200
J. R. Booth & Co.....	Outaouais.....	Les Chats.....	(3)
Quebec Power Co. Ltd.....	Ste-Anne-de-Beaupré.....	Sept Chutes.....	24,000
Shawinigan Water & Power Co.....	Batiseau.....	St-Narcisse.....	22,200
Hydro-Québec.....	Richelieu.....	Chambly.....	21,800
Maclaren-Quebec Power Co.....	Lièvre (du).....	Buckingham.....	19,250
Southern Canada Power Co.....	St-François.....	Drummondville.....	18,400
Price Bros. & Co. Ltd.....	Shipsbaw.....	Les Galets.....	17,800
Hydro-Québec.....	St-Laurent.....	Soulanges.....	16,050 (2)
Ottawa Electric Co.....	Outaouais.....	Chutes Chaudière.....	(3)
Hydro-Québec.....	St-Laurent.....	Lachins.....	15,800 (2)
E. B. Eddy Co. Ltd.....	Outaouais.....	Chutes Chaudière.....	13,500
Gulf Pulp & Paper Co. Ltd.....	Ste-Marguerite.....	Clarke City.....	12,850
Quebec Pulp & Paper Corp. Ltd.....	Chicoutimi.....	Chicoutimi.....	11,220 (2)
Price Bros. & Co. Ltd.....	Shipsbaw.....	Chute Murdoch.....	10,500
Electric Reduction Co.....	Lièvre (du).....	Buckingham.....	10,500
Maclaren-Quebec Power Co.....	Lièvre (du).....	Buckingham.....	10,050
Quebec Pulp & Paper Co. Ltd.....	Chicoutimi.....	Chicoutimi.....	10,000
Cie de Pouvoir du Bas-St-Laurent.....	Métis.....	Price.....	9,600
Quebec Pulp & Paper Corp. Ltd.....	Chicoutimi.....	Chicoutimi.....	9,450 (3)
Donohue Bros.....	Malbaie.....	Chutes Nairn.....	8,650
Brompton Pulp & Paper Co. Ltd.....	St-François.....	Bromptonville.....	8,570
Brompton Pulp & Paper Co. Ltd.....	St-François.....	East Angus.....	6,054
Quebec Pulp & Paper Corp. Ltd.....	Ouïatchnuan.....	Val Jalbert.....	7,300 (2)
Quebec Pulp & Paper Corp. Ltd.....	Chicoutimi.....	Chicoutimi.....	7,200 (2)
Gatineau Power Co.....	Rouge.....	Bells Falls.....	7,200 (2)
Pembroke Electric Light Co.....	Noire.....	Waltham.....	6,580
Donnacona Paper Co.....	Jacques-Cartier.....	Donnacona.....	6,000 (2)
Cité de Sherbrooke.....	St-François.....	Weedon.....	5,850
Cité de Sherbrooke.....	St-François.....	Westbury.....	5,800
Ayers Ltd.....	Nord (du).....	Lachute.....	5,370
Brown Corporation.....	Madeleine.....	Grande Chute.....	5,000 (3)
Quebec Power Co. Ltd.....	Montmorency.....	Chutes Montmorency.....	4,400

(1) Administré par Hydro-Québec.

(2) Inactive.

(3) Faisant partie des forces hydrauliques de l'Ontario.

Source: Département des Ressources hydrauliques, Québec.

(1) Managed by Hydro-Québec.

(2) Idle.

(3) Forming part of Ontario hydraulic powers.

Source: Department of Hydraulic Resources, Québec.

3—Puissance des turbines au Canada, par provinces, au 31 décembre, 1919-49.

3—Capacity of Turbines in Canada, by Provinces, on 31st December, 1919-49.

ANNÉES—YEARS	Québec	Ontario	Colombie-Britannique British Columbia	Manitoba	Autres provinces Other Provinces	Canada
	h. p.	h. p.	h. p.	h. p.	h. p.	h. p.
1919	938,903	1,036,850	308,364	85,325	102,908	2,470,050
1920	955,090	1,057,422	309,534	85,325	108,188	2,515,559
1921	1,050,338	1,168,940	310,262	99,125	128,492	2,754,157
1922	1,099,404	1,308,536	329,557	134,025	139,823	3,008,345
1923	1,135,481	1,294,166	356,118	162,025	142,062	3,191,862
1924	1,312,550	1,595,396	360,492	162,025	160,133	3,590,596
1925	1,749,975	1,802,562	443,882	183,925	157,948	4,338,282
1926	1,886,042	1,808,246	463,852	227,925	163,318	4,549,888
1927	2,069,518	1,832,655	475,282	255,925	165,587	4,798,917
1928	2,387,118	1,903,705	554,792	311,925	191,692	5,349,232
1929	2,595,430	1,952,055	559,792	311,925	398,960	5,727,162
1930	2,718,130	2,088,055	630,792	311,925	378,110	6,125,012
1931	3,100,330	2,145,205	655,992	390,925	377,885	6,666,337
1932	3,357,320	2,208,105	713,792	390,925	375,118	7,045,260
1933	3,493,320	2,355,105	717,602	390,925	375,118	7,332,070
1934	3,703,320	2,355,755	717,717	390,925	379,318	7,547,035
1935	3,853,320	2,560,155	718,467	392,325	384,318	7,909,115
1936	3,883,320	2,561,905	718,922	392,325	388,618	7,945,590
1937	3,999,686	2,577,380	719,972	405,325	410,388	8,112,751
1938	4,031,063	2,582,959	738,013	420,925	417,812	8,190,772
1939	4,084,763	2,594,799	738,013	420,925	449,712	8,289,212
1940	4,220,943	2,597,595	788,763	420,925	448,712	8,584,438
1941	4,556,943	2,617,495	788,763	420,925	460,912	8,845,038
1942	4,839,543	2,684,395	792,563	420,925	488,412	9,225,838
1943	5,847,322	2,673,443	796,024	422,825	474,899	10,214,513
1944	5,848,572	2,673,443	864,024	422,825	474,899	10,233,763
1945	5,848,572	2,673,290	864,024	422,825	474,899	10,283,610
1946	5,848,572	2,679,740	864,024	446,825	472,062	10,312,133
1947	5,878,872	2,749,740	917,024	458,825	486,462	10,490,923
1948	5,939,697	2,894,240	1,009,769	503,700	523,312	10,870,718
1949	6,130,097	2,896,540	1,238,069	557,700	(1) 790,927	1) 11,613,333

(1) Y compris Terre-Neuve.

(1) Including Newfoundland.

4—Utilisation des forces hydrauliques captées au Canada, par provinces, 1949.

4—Utilization of Developed Water Power in Canada, by Provinces, 1949.

PROVINCES	Puissance des turbines installées en h. p. dans Turbine Installation in h. p. in				Population au 1er juin 1949	Nombre de h. p. développés par 1,000 personnes — Average Installation per 1,000 Population
	Usines centrales électriques (a)	Usines à pulpe et à papier (b)	Autres industries (c)	Total		
	Central Electric Stations	Pulp and Paper Mills	Other Industries		Population June 1st 1949	
Île-du-Père-Édouard... P. Edward Island....	579		2,038	2,617	94,000	28
Nouvelle-Écosse... Nova Scotia.....	119,539	11,884	13,941	145,364	645,000	225
N.-Brunswick.....	104,710	20,694	7,943	133,347	516,900	258
Québec.....	5,771,987	271,521	86,589	6,130,097	3,887,000	1,577
Ontario.....	2,588,497	223,692	84,351	2,896,540	4,411,000	657
Manitoba.....	555,800		1,900	557,700	778,000	717
Saskatchewan.....	108,300		3,335	111,835	861,000	130
Alberta.....	105,165		2,060	107,225	871,000	123
Col.-Brit..... Brit. Col.....	1,045,812	135,500	56,757	1,238,069	1,114,000	1,111
Yukon et Terr. N.-O.... Yukon and N. W. T.....	8,750		19,719	28,469	24,000	1,186
	39,110	219,900	3,040	262,050	348,000	753
CANADA.....	10,448,449	883,191	281,693	11,613,333	13,549,000	857

(a) Comprend seulement les usines hydro-électriques qui produisent l'énergie pour la vente.

(b) Outre leur production, elles achètent des usines électriques centrales plus de 1,750,000 h.p.

(c) Elles achètent aussi de l'énergie des usines électriques centrales.

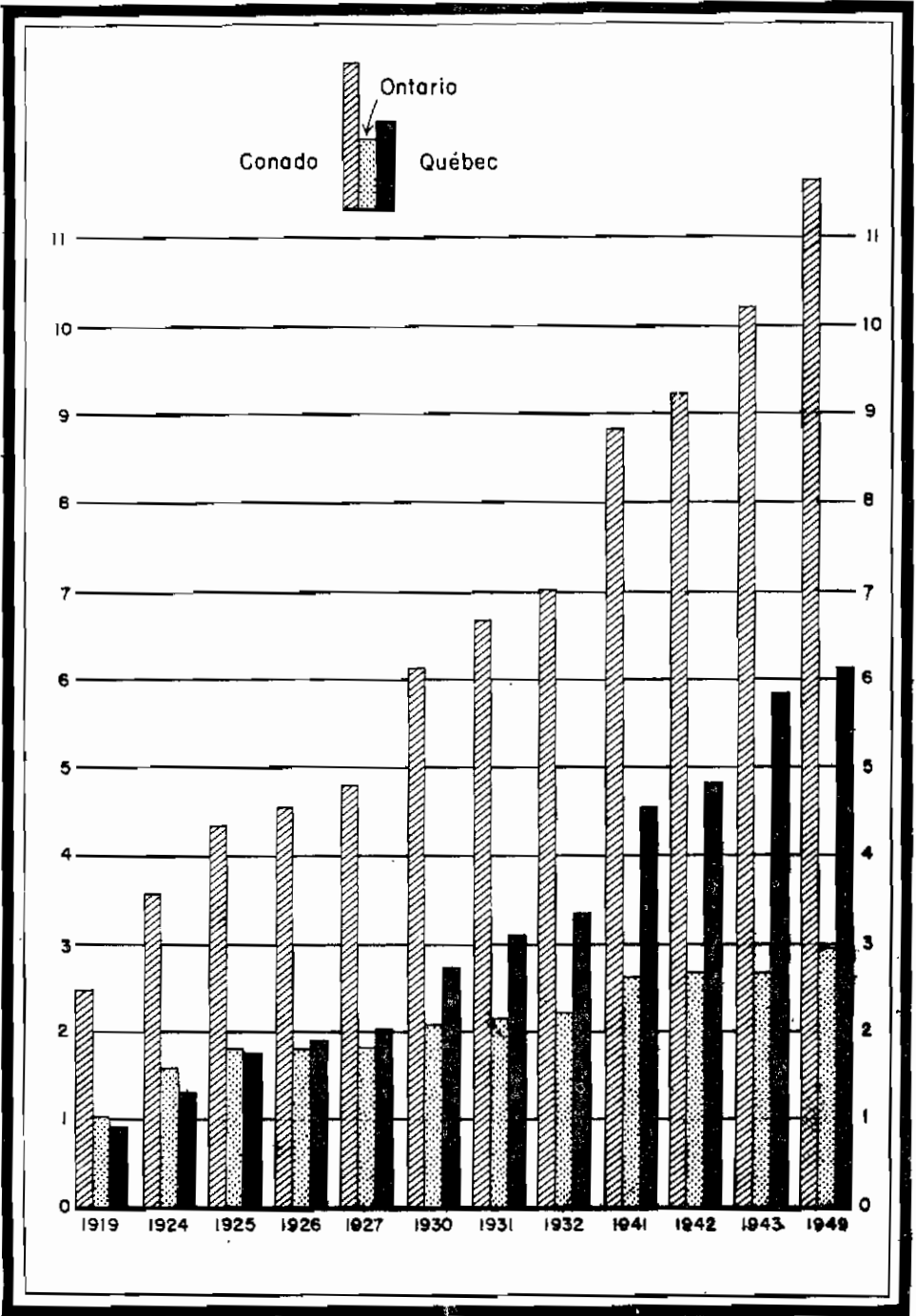
(a) Includes only hydro-electric stations which develop power for sale.

(b) Besides their production, they purchase from central electric stations more than 1,750,000 h.p.

(c) They also purchase power from central electric stations.

PUISSANCE DES TURBINES AU CANADA, ONTARIO ET QUÉBEC, 1919-49.
 CAPACITY OF TURBINES IN CANADA, ONTARIO AND QUEBEC, 1919-49.

(Echelle en millions HP.—Scale in million HP.)



2—LE DÉPARTEMENT DES RESSOURCES HYDRAULIQUES

Ce département, constitué en 1945, est présidé par le ministre des Terres et Forêts qui, lorsqu'il agit comme ministre du département des ressources hydrauliques porte le titre de ministre des ressources hydrauliques.

Le ministre des ressources hydrauliques est chargé de contrôler l'exploitation des pouvoirs d'eau concédés: de surveiller l'administration et l'exécution des lois concernant le régime des eaux courantes, les forces hydro-électriques et les organismes de contrôle, de production, de transmission, de distribution et de vente de l'électricité; de favoriser par tous les moyens qu'il juge équitables et efficaces l'exploitation et l'utilisation des ressources hydrauliques de la province au bénéfice de sa population.

La propriété des forces hydrauliques est attachée à celle du lit de la rivière qui les contient. La propriété du lit dépend du caractère de navigabilité et de flottabilité du cours d'eau.

S'il s'agit d'une rivière navigable et flottable (en radeaux), le lit et les forces hydrauliques appartiennent à la Province; s'il s'agit d'une rivière non navigable ni flottable, le titre aux forces hydrauliques est détenu comme suit:

- a) par les ayants droit actuels des concessions de grandes étendues de terre faites sous forme de seigneureries;
- b) par le propriétaire riverain, si ses auteurs ont acquis les terrains adjacents aux forces hydrauliques avant le 1er juin 1884;
- c) par le gouvernement provincial, en front des lots non concédés ou qui l'ont été après le 1er juin 1884.

La concession des forces hydrauliques appartenant à la Province s'est faite d'abord sous la forme de lettres patentes. Depuis nombre d'années, elle s'effectue uniquement au moyen de baux emphytéotiques.

Le ministre des ressources hydrauliques est chargé de l'exécution de la loi du Régime des Eaux Courantes; de la Loi de la Régie Provinciale de l'Electricité; de la loi de la Commission Hydro-électrique de Québec et de la loi relative à l'exportation de la force hydro-électrique. De plus, il collabore avec les ministres de l'agriculture et de la colonisation à l'application de la loi de l'Electrification rurale.

2—THE DEPARTMENT OF HYDRAULIC RESOURCES

The department, constituted in 1945, is presided over by the Minister of Lands and Forests who, when acting as minister of hydraulic resources, bears the title of "Minister of Hydraulic Resources".

The Minister of Hydraulic Resources is entrusted with the control of the development of conceded water powers; the supervision of the administration and carrying out of the laws respecting water-courses, hydro-electric powers and bodies for the control, production, transmission, distribution or sale of electricity; furthering, by all the means which he deems equitable and effective, the development and utilization of the hydraulic resources of the Province for the benefit of its population.

The ownership of hydraulic power is attached to that of the bed of the river which forms it and the ownership of the river bed depends on the character of navigability and floatability of said water-course.

If a river is navigable and floatable (by rafts), the bed of the river and its water-powers are the property of the Province; but, if the river is neither navigable nor floatable, the title to the hydraulic power may be held as follows:

- a) by the present title holders of the large tracts of lands conceded under the form of seigniories;
- b) by the riparian owners, if the land adjacent to the water-powers was acquired before the first of June 1884;
- c) by the Provincial Government, in front of unconceded lots or of lots conceded by the Crown after June 1st 1884.

The concession of water-powers by the Province was originally made through Letters Patent. For a number of years, these rights have now been conferred exclusively by emphyteutic leases.

The Minister of Hydraulic Resources has charge of the carrying out of the Water-Course Act; of the Provincial Electricity Board Act; of the Quebec Hydro-Electric Commission Act and of the Act respecting the exportation of Hydro-Electric Power. Furthermore, he cooperates with the ministers of Agriculture and of Colonization in the enforcing of the Rural Electrification Act.

3—COMMISSION DES EAUX COURANTES DU QUÉBEC

Créée en 1910 en vertu de la loi 1 George V, c. 5 et fondée de pouvoirs additionnels par la loi 3 George V, c. 6 (voir S.R.Q. 1941, c. 98), par la loi 20 George V, c. 34 et par la loi 4 George VI, c. 22, la Commission est autorisée à faire l'inventaire des ressources hydrauliques de la province, à faire des recommandations concernant leur contrôle et à construire et à exploiter certains bassins d'emménagement pour régler le débit des cours d'eau. Elle a aidé aux compagnies engagées dans cette industrie en réunissant systématiquement les données sur le débit des principales rivières et sur les conditions météorologiques, par des recherches sur de nombreux pouvoirs hydrauliques et par la détermination du profil longitudinal d'un grand nombre de rivières, mais principalement en réglant le débit des principaux cours d'eau. Le contrôle du débit des eaux est assuré par des bassins d'emménagement qui retiennent l'eau dans d'immenses réservoirs durant les périodes de crue pour l'utiliser ensuite à augmenter le débit durant les périodes d'étiage.

En 1949, il y a 28 réservoirs d'emménagement dans la province de Québec contrôlés par la Commission des Eaux Courantes. Parmi les rivières contrôlées par la Commission, soit par des digues sur les rivières même, soit par le réglage du débit des eaux d'amont des lacs, les principales sont énumérées ici avec la puissance installée en HP.: la St-Maurice, 1,341,500 HP.; la Gatineau, 530,500 HP.; la rivière du Lièvre, 285,850 HP.; le St-François, 87,690HP.; la rivière Chicoutimi, 39,870 HP.; la rivière au Sable, 33,200HP. La plupart de ces exploitations peuvent être agrandies de façon à augmenter considérablement leur production.

Les autres réservoirs d'emménagement exploités par la Commission sont ceux du lac Mitis, sur la rivière Savane, et du lac Brûlé, sur la rivière Ste-Anne-de-Beaupré, et neuf autres plus petits sur la rivière du Nord.

Parmi les réservoirs qui ne relèvent pas de la Commission il y a celui du lac St-Jean, dont l'immense bassin de drainage est de 30,000 milles carrés, celui du lac Manouan dont le bassin est de 1,800 milles carrés, celui d'Onatchiway, sur la rivière Shipshaw et celui de Passe Dangereuse, sur la rivière Péribonca.

3—QUEBEC STREAMS COMMISSION

Created in 1910 by the Act 1 Geo. V, c. 5, and given additional powers by the Act 3 Geo. V, o. 6 (see R.S.Q., 1941, c. 98), by the Act 20 Geo. V, c. 34 and by the Act 4 Geo. VI, c. 22, the Commission is authorized to ascertain the water resources of the Province, to make recommendations regarding their control, to construct certain storage dams and operate them so as to regulate the flow of streams. The Commission has assisted companies engaged in this industry by the systematic collection of data on the flow of the principal rivers and on the meteorological conditions, by investigation of numerous waterpower sites and determination of the longitudinal profile of a large number of rivers, but mainly by the regulation of the flow of the principal power streams. The regulation of the flow of streams is obtained by constructing storage dams that hold water in large reservoirs during flood periods and enable it to be used to increase the flow at low-water periods.

In 1949, there were 28 storage reservoirs in the Province of Quebec controlled by the Quebec Streams Commission. Among the rivers controlled by the Commission either by means of dams on the rivers themselves or by controlling the outflow of lakes at their headwaters, the principal ones are hereafter enumerated with the capacity of turbine installation in HP.: the St. Maurice, 1,341,500 HP.; the Gatineau, 530,500 HP.; the Lièvre River, 285,850 HP.; the St. François, 87,690 HP.; the Chicoutimi River, 39,870 HP.; and the Au Sable River, 33,200 HP. Most of these developments are capable of being extended to produce more power than is now installed.

Other storage reservoirs operated by the Commission are the Lake Mitis Reservoir, the Savane River, and Lake Brûlé Reservoir on St. Anne de Beaupré River and nine small reservoirs on North River.

Among storage reservoirs not controlled by the Commission are the Lake St. John Reservoir, with huge drainage area of 30,000 square miles, the Lake Manouan Reservoir with drainage area of 1,800 square miles, and the Onatchiway Reservoir on the Shipshaw River and the Passe Dangereuse Reservoir

Les captations de la rivière Saguenay, qui bénéficient de l'emmagasinage des eaux du lac St-Jean, y compris la Chute-à-Caron s'établissent à 2,020,000 HP.

4—RÉGIE PROVINCIALE DE L'ÉLECTRICITÉ

La Régie Provinciale de l'Électricité a un pouvoir général et complet de surveillance et de contrôle sur les entreprises de distribution d'énergie électrique, c'est-à-dire toute personne, société ou corporation qui exploite une entreprise de production, de vente ou de distribution d'énergie électrique, à l'exception, cependant, des corporations municipales, de l'Hydro-Québec et des coopératives prévues par la Loi de l'électrification rurale.

Elle possède de vastes pouvoirs relatifs au service, à l'outillage, aux appareils, aux moyens de protection, aux extensions des établissements et des réseaux. Elle exerce aussi le contrôle sur les taux et sur la capitalisation. La construction ou l'exploitation de nouveaux établissements, de nouvelles lignes de transmission, de réseaux ou systèmes ou de toute partie de ces réseaux et systèmes sont sujettes à l'approbation de la Régie, de même que les ventes ou fusionnements sont sujets à son consentement. La Régie a aussi des attributions de surveillance et consultatives en vertu de la loi de la municipalisation de l'électricité qui permet aux corporations municipales d'établir des réseaux d'électricité. Deux municipalités ou plus peuvent établir un réseau conjoint. Là où ces réseaux obtiennent leur énergie d'une corporation de service public, la Régie a des pouvoirs mandatisés en ce qui concerne la fourniture de l'énergie et les conditions auxquelles elle est fournie. Elle peut recommander un octroi de 50 p.c. du coût initial des réseaux d'électrification rurale, lequel octroi est versable à même les fonds provinciaux, et peut en outre consentir un prêt de 25 p.c. de ce coût initial pour une période de 30 ans à un intérêt de 4 p.c. Toute municipalité rurale qui s'est prévalu de ces avantages est autorisée, avec l'approbation de la Régie, à contracter avec tout service public pour l'achat d'énergie, la construction de lignes, l'exploitation et l'entretien du système et de tous autres services.

on the Péribonca River. Power developments on the Saguenay River, which benefit from the Lake St. John storage including the Chute-à-Caron development, amount to 2,020,000 HP.

4—PROVINCIAL ELECTRICITY BOARD

The Provincial Electricity Board has a general and complete power of supervision and control over the undertakings of the distributors of electric power. "Distributor" means any person, firm or corporation carrying on an undertaking for the production, sale or distribution of electricity; it does not include municipal corporations, Hydro-Quebec or any cooperative contemplated in the Rural Electrification Act.

The Board also possesses wide powers respecting service, equipment, apparatus, means of protection, extensions of plants and systems, as well as control of rates and capitalization. The approval of the Board is required for the construction and operation of new plants, transmission lines, networks or systems or any part thereof and all sales or mergers are subject to the consent of the Board. The Board has also supervisory and advisory functions under the Electricity Municipalization Act, which enables municipal corporations to establish electricity systems. Two or more municipalities may establish a joint system. Where such systems receive their current from a public service corporation, the Board has mandatory powers in regard to the supply of current and the terms under which it is supplied. The Board may recommend a subsidy of 50 p.c. of the capital cost of rural electrification systems, to be paid from provincial funds, and furthermore a loan of 25 p.c. of such capital cost for a period of 30 years, with interest at 4 p.c. Any rural municipality that has availed itself of these benefits is authorized, with the approval of the Board, to enter into a contract with any public service for the purchase of power, the erection of lines, the operation and maintenance of the system and all other services.

5—HYDRO-QUÉBEC

La Commission Hydro-Électrique de Québec ou Hydro-Québec, créée en 1944 par 8 Geo. VI, ch. 22, se compose d'un président et d'au plus quatre autres membres tous nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Cette commission a pour objet de fournir l'énergie, (surtout l'énergie électrique) aux municipalités, aux entreprises industrielles ou commerciales et aux citoyens de la Province aux taux les plus bas compatibles avec une saine administration financière.

L'Hydro-Québec peut produire, acquérir, vendre, transporter et distribuer de l'énergie (l'électricité, gaz, vapeur) dans toute la province. A cette fin, elle peut construire, acheter ou louer tous immeubles, constructions ou appareils requis.

Avec l'autorisation du lieutenant-gouverneur en conseil, l'Hydro peut acquérir, par voie d'expropriation, toutes forces hydrauliques non exploitées ainsi que tous immeubles, servitudes ou constructions requis pour l'exploitation des forces hydrauliques qu'elle détient ou pour la production, la transmission ou la distribution d'énergie. L'autorisation de la Législature est requise pour l'expropriation d'une force hydraulique aménagée de plus de deux cents chevaux et des immeubles requis pour son exploitation.

A compter du 15 avril 1944, les entreprises de production et de distribution de gaz et d'électricité de Montreal Light, Heat & Power Cons., et de Montreal Island Power Co., ainsi que toutes les actions formant le fonds social de Beauharnois Light, Heat & Power Co., sont devenues la propriété de l'Hydro-Québec.

5—HYDRO-QUEBEC

The Quebec Hydro-Electric Commission or Hydro-Quebec established in 1944 by 8 Geo. VI, ch. 22, consists of a president and of not more than four other members, all of whom appointed by the Lieutenant-Governor in Council.

The object of the Commission is to supply power (mainly electric power) to the municipalities, industrial or commercial undertakings of the Province at the lowest rates consistent with sound financial administration.

The Commission may generate, acquire, sell, transmit and distribute power (electricity, gas, steam) throughout the Province. For such purpose, it may construct, purchase or lease any immoveables, constructions or apparatus required.

With the authorization of the Lieutenant-Governor in Council, the Commission may acquire by expropriation any undeveloped waterpower as well as any immoveable, servitude or construction required for the exploitation of waterpowers held by the Commission or for the generation, transmission or distribution of power. The authorization of the Legislature is required for the expropriation of a developed waterpower of more than two hundred horsepower and of immoveables required for its operation.

From and after the 15th of April, 1944, the enterprises for the generating and distributing, in the Province, of gas and electricity of Montreal Light, Heat & Power Cons., and of Montreal Island Power Co. as well as all the shares of the capital stock of Beauharnois Light, Heat & Power Co., became the property of the Hydro-Quebec.

6—ÉLECTRIFICATION RURALE

Afin d'apporter l'électricité au plus grand nombre possible de clients ruraux, le gouvernement créa, en 1945, l'Office de l'électrification rurale. Cet Office qui se compose de trois membres dont un représentant de la classe agricole, organise des coopératives d'électricité, leur consent des prêts pour la construction de leurs lignes électriques et met gratuitement à leur disposition le service de ses ingénieurs, techniciens, avocats et comptables.

Avec l'autorisation du lieutenant-gouverneur en conseil, l'Office peut construire, acquérir, louer, posséder, maintenir, administrer et exploiter des barrages, chutes, rapides et pouvoirs hydrauliques, des usines, établissements et centrales électriques, des lignes de transmission, des lignes de distribution ainsi que toutes les machineries et accessoires s'y rapportant. L'Office a aussi le pouvoir de diviser la province en zones d'électrification rurale et d'assigner à chaque coopérative la zone dans laquelle elle peut opérer.

6—RURAL ELECTRIFICATION

In order to make electricity available to the greatest possible number of rural consumers, the Government created the Rural Electrification Bureau in 1945. The Bureau, which comprises three members, one of whom represents the agricultural element, organizes electricity co-operatives to which it makes loans for the construction of lines and provides, free of charge, the services of engineers, technicians, attorneys and accountants.

With the assent of the Lieutenant-Governor in Council, the Bureau may construct, acquire, lease, own, maintain, administer and exploit barrages, falls, rapids and water power, electric plants, establishments and power-houses, high-voltage lines, distribution facilities as well all the machinery and accessories connected therewith. The Bureau may also map out the Province into rural electrification zones and assign to each co-operative the zone in which it may operate.

5—Extensions rurales terminées par les coopératives et les compagnies, en 1950 et depuis 1945.

5—Rural extensions completed by Co-operatives and Companies, in 1950 and since 1945.

	Milles terminés—Mileage completed		Clients desservis—Customers	
	En 1950 In 1950	Depuis 1945 Since 1945	En 1950 In 1950	Depuis 1945 Since 1945
Par les coopératives—By co-operatives...	1,117	4,558	4,559	21,716
Par les compagnies—By companies.....	980	8,729	4,448	61,848
TOTAL.....	2,097	13,287	9,007	83,564

Sous la direction de l'Office de l'électrification rurale les coopératives d'électricité, en 1950, ont construit un total de 1,117 milles de lignes et procuré les bienfaits de l'énergie électrique à 4,559 clients ruraux.

Sept coopératives ont commencé leurs opérations en 1950 et ont construit des lignes de distribution sur une distance de 287 milles; ces nouvelles coopératives sont celles de St-André de Restigouche, St-Edmond, Abitibi-Est, Mont-Laurier et des comtés de Matapédia, Rimouski et Rivière-du-Loup. Les trente-deux autres coopératives en opération depuis 1945 mais avant 1950 ont ajouté cette année à leurs réseaux des extensions qui se totalisent à 830 milles.

In 1950, under the direction of the Rural Electrification Bureau, electricity co-operatives built lines totalling 1,117 miles and supplying electric service to 4,559 rural customers.

Seven co-operatives began to operate in 1950 and built transmission lines covering 287 miles; these new co-operatives are the following: St. André de Restigouche, St. Edmond, Abitibi East, Mont Laurier and the county co-operatives of Matapédia, Rimouski and Rivière-du-Loup. The thirty-two other co-operatives that went into operation between 1945 and 1950 extended their lines an aggregate of 830 miles.

6—Lignes des coopératives
6—Co-operative lines.

Nom de la coopérative Name of the Co-operative	Milles terminés en 1950 Mileage completed in 1950	Clients raccordés en 1950 Customers given electrical service	Total de lignes construites Total lines built	Total de clients raccordés Total customers given service
Abitibi-Est.....	25		25	
Abitibi-Ouest.....	140	666	360	1,316
Anse St-Jean.....	11	99	50	252
Austin.....		6	72	298
Bergeronnes.....	4	4	14	136
Bonaventure.....	74	436	234	3,011
Brigham.....	126	64	279	559
Canton Magog.....	10	35	138	469
Canton Ragueneau.....		27	14	161
Comté Matapédia.....	28	107	28	107
Comté Rimouski.....	19	25	19	25
Comté Rivière-du-Loup.....	31	143	31	143
Gaspé.....	16	401	251	2,317
Golfe St-Lanrent.....		78	80	468
Jonquière.....			22	289
Lac Supérieur.....	5	39	80	504
Laurentides.....	16	41	90	341
La Rédemption.....		13	55	280
Manicouagan.....	2	23	12	38
Montealm-Nord.....	7	56	99	966
Mont-Laurier.....	134		134	
Mont-Rolland.....			6	48
Papineau-Est.....	205	463	295	725
Papineau-Ouest.....	45	139	145	563
Péribonka.....	7	149	87	445
Pontiac-Ouest.....	1	178	25	226
Sacré-Cœur.....	3	15	25	208
St-André.....	21	98	21	98
St-Cyrille.....		30	55	440
St-Donat.....	22	86	112	906
St-Edmond.....	29	162	29	162
St-Etienne.....	9	62	134	587
St-Jean-Baptiste.....		50	225	925
St-Joachim.....	19	50	295	618
St-Valérien.....		90	130	658
Sept-Iles.....	10	99	32	318
Stanstead.....		72	335	727
Témiscamingue.....	10	43	325	1,570
Témiscouata.....	88	510	195	812
TOTAL.....	1,117	4,559	4,558	21,716

Source: *Office de l'Électrification rurale, Québec.*Source: *Rural Electrification Bureau, Québec.*

Les avances en anticipation de prêts se chiffrent à \$1,336,732 pour l'année 1950 et se totalisent à \$7,735,480 depuis 1945. Sur ce montant les coopératives avaient remboursé \$322,610 au 31 décembre 1950. Ces remboursements sont remis au fonds consolidé de la Province.

En vertu de la Loi, l'Office de l'électrification rurale possède une hypothèque légale sur les réseaux coopératifs pour garantir les avances consenties. Par la dite loi, l'Office est autorisé à mettre gratuitement à la disposition des coopératives ses ingénieurs, ses comptables, ses propagandistes et son outillage. Ces services techniques comportent une dépense de \$306,563 en 1950 et de \$1,539,572 depuis l'établissement de l'Office en 1945.

Sums advanced in anticipation of loans amounted to \$1,336,732 during 1950 and the total amount advanced between 1945 and 1950 was \$7,735,480. Of this amount \$322,610 had been reimbursed by the co-operatives prior to December 31st, 1950. All such reimbursements are turned over to the Province's consolidated revenue fund.

In conformity with the Act, the Rural Electrification Bureau holds a legal mortgage on the co-operative networks as a guarantee for monies advanced. The Act also authorizes the Bureau to put at the disposal of the co-operatives, free of charge, the services of its engineers, accountants, propagandists and equipment. Such technical services resulted in an expenditure of \$306,563 in 1950 and of \$1,539,572 from 1945, the year the Bureau was established.

La loi pour favoriser l'électrification rurale par l'entremise des coopératives d'électricité, 9 George VI, chap. 48, 1945, autorisait l'Office à dépenser \$12,000,000 pour la construction de réseaux de distribution électrique. La loi 14, George VI, chap. 6, a mis une somme additionnelle de \$3,000,000 à la disposition de l'Office pour lui permettre de continuer son programme d'électrification des campagnes. Sur le crédit total de \$15,000,000 l'Office avait engagé la somme de \$11,496,338 au 31 décembre 1950.

The Act to promote rural electrification by means of electricity co-operatives, 9 George VI, chap. 48, 1945, authorized the Bureau to spend \$12,000,000 for the construction of transmission networks. Act 14, George VI, chap. 6, put an additional \$3,000,000 at the disposal of the Bureau in order to allow it to continue its programme of rural electrification. Of the total \$15,000,000 placed at its disposal, \$11,496,338 had been expended by December 31st, 1950.

7—Etat des avances en anticipation de prêts et des recouvrements sur les avances effectués par l'Office de l'Electrification rurale.

7—Statement of advances in anticipation of loans made by the Rural Electrification Bureau and amounts reimbursed.

Coopératives d'électricité Electricity cooperatives	Avances—Advances			Recouvrements—Reimbursements		
	Total	1945-49	1950	Total	1945-49	1950
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Abitibi-Est	35,600		35,600			
Abitibi-Ouest	398,102	373,102	25,000	11,193		11,193
Austin	109,656	103,156	6,500	10,954	7,901	3,054
Bonaventure	778,300	623,300	155,000	30,305		30,305
Brigbam	242,000	224,466	17,534	14,839	5,945	8,894
Gaspé-Sud	795,200	684,000	111,200	1,017	1,017	
Golfe St-Laurent	240,256	193,476	46,780	150	150	
Jonquière	23,475	23,475		23,475	23,475	
Lac Supérieur	99,318	99,318		9,243	6,264	2,980
La Rédemption	87,352	75,700	11,652	4,859	1,876	2,984
Laurentides	144,247	132,247	12,000	5,722	1,755	3,967
Magog (Canton)	197,000	179,800	17,200	10,318	4,667	5,652
Manicouagan	25,855	21,000	4,855	616		616
Matapédia (Comté)	38,100		38,100			
Montcalm-Nord	149,500	143,000	6,500	12,101	8,221	3,880
Mont-Laurier	183,543		183,543			
Mont-Rolland	10,262	10,262		721	413	308
Papineau-Est	424,725	289,225	135,500	2,403		2,403
Papineau-Ouest	271,941	209,441	62,500	10,519	4,093	6,426
Péribonka	132,000	113,200	18,800	3,441		3,441
Petit-Saguenay & Anse St-Jean	76,638	76,638		2,299		2,299
Pontiac-Ouest	55,500		55,500	63		63
Ragueneau	30,000	30,000		1,800	450	1,800
Rimouski (Comté)	22,000		22,000			
Rivière-du-Loup (Comté)	49,250		49,250			
Sacré-Coeur	41,500	41,500		3,987	2,742	3,987
St-André de Rispigouche	25,130		25,130			
St-Cyrille de Wendover	78,000	74,500	3,500	6,059	3,824	6,059
St-Donat	247,850	247,850		10,474	3,696	10,474
St-Edmond du Lac an Saumon	55,071		55,071			
St-Etienne de Bolton	213,100	207,400	5,700	12,218	5,996	12,218
St-Georges de Beauce	6,000	6,000		6,000	6,000	6,000
St-Jean-Baptiste de Rouville	370,000	363,000	7,000	34,232	23,342	34,232
St-Joachim & L'Enfant-Jésus	340,600	340,600		18,713	8,495	18,713
St-Ulric de Rivière Blanche	672		672			
St-Valérien de Shefford	202,000	198,000	4,000	13,903	7,963	13,903
Sept-Iles	62,450	33,450	29,000	1,903	900	1,903
Stanstead	385,000	335,000	50,000	9,279	1,881	9,279
Témiscamingue	663,000	642,000	21,000	45,759	26,499	45,759
Témiscouata	393,914	272,596	121,318	1,042		1,042
Village Bergeronnes	31,372	31,372		3,001	2,060	3,001
TOTAL	7,735,480	6,398,747	1,336,732	322,610	159,624	322,610

Source: Office de l'Electrification rurale, Québec.

Source: Rural Electrification Bureau, Québec.

**B—USINES
ÉLECTRIQUES CENTRALES**

Depuis 1917, le Bureau fédéral de la Statistique publie, chaque année, des renseignements relatifs aux usines électriques centrales. Pour les fins du recensement, une usine est une organisation qui vend ou qui distribue de l'énergie électrique. Les usines sont exploitées comme entreprises privées (usines commerciales), ou bien elles appartiennent à des commissions provinciales ou autres corps publics (usines municipales). Les unes sont génératrices, c'est-à-dire qu'elles produisent le courant en tout ou en partie pour la vente, et les autres sont appelées non génératrices, parce qu'elles achètent l'énergie électrique pour en faire la distribution.

B—CENTRAL ELECTRIC STATIONS

Since 1917, the Dominion Bureau of Statistics has been publishing yearly, information relating to central electric stations. For the purpose of the annual census, a station is an organization selling or distributing electric energy. These stations are operated as private companies (commercial stations) or are owned by municipal or other public corporations (municipal stations). Some are styled generating stations, that is to say they produce the whole or part of the power they sell, the others are styled non-generating because they purchase the power they distribute.

8— Usines électriques centrales de la province de Québec, 1919-48.

8—Central Electric Stations of the Province of Quebec, 1919-48.

ANNÉES — YEARS	Nombre des—Number of			Salaires et gages — Salaries & Wages	Capitiaux engagés — Capital Invested	Recettes, électricité vendue — Receipts, Energy Sold	Total, force primaire (1) Total, Primary Power	Kilowatts heures produits — Kilowatt Hours Generated
	Usines génératrices — Generating Stations	Usagers — Customers	Em- ployés — Em- ployees					
				\$	\$	\$	h. p.	'000
1919.....	146		2,396	2,523,564	130,000,412	16,653,543	619,438	1,923,560
1920.....	147	248,392	2,560	3,312,605	149,366,467	18,049,908	632,307	1,914,698
1921.....	145	204,441	2,374	3,016,295	166,426,988	19,337,581	662,131	1,790,805
1922.....	154	286,598	2,447	3,011,613	167,128,587	21,514,289	758,340	2,539,874
1923 (2)....	102	296,823	2,495	2,965,254	162,161,163	23,399,206	787,953	2,810,397
1924.....	102	321,494	2,833	2,962,255	162,812,514	25,490,596	956,583	3,714,805
1925.....	106	347,356	3,235	3,681,905	225,833,339	28,129,838	1,414,886	4,044,502
1926.....	109	362,915	3,129	4,190,470	243,968,299	25,894,000	1,523,000	4,916,438
1927.....	109	390,089	3,532	4,653,844	308,580,169	33,701,967	1,752,775	6,523,605
1928.....	98	413,072	3,912	5,437,762	371,750,195	36,172,736	2,058,350	7,682,425
1929.....	94	441,410	3,975	5,911,495	421,000,578	40,910,068	2,217,778	8,664,334
1930.....	98	456,405	4,444	6,541,919	445,881,055	43,201,285	2,312,793	8,822,910
1931.....	96	459,014	4,132	6,162,591	495,841,547	42,010,665	2,518,428	8,066,026
1932.....	96	472,446	3,471	4,875,614	574,953,411	44,720,404	2,917,273	8,491,128
1933.....	96	471,874	3,274	4,613,591	606,904,478	44,519,739	3,003,435	9,611,084
1934.....	94	449,443	3,432	4,902,004	647,879,999	46,818,247	3,303,905	11,335,987
1935.....	95	456,854	3,716	5,391,621	643,826,223	47,808,550	3,476,950	12,628,662
1936.....	96	471,599	3,820	5,505,842	637,754,826	45,937,802	3,355,416	13,019,908
1937.....	90	491,104	4,283	6,227,555	650,705,990	50,535,737	3,513,356	14,341,400
1938.....	97	507,584	4,405	6,560,050	668,410,299	53,259,723	3,570,860	13,707,343
1939.....	90	523,375	4,629	6,747,465	677,457,217	56,619,092	3,633,255	15,234,384
1940.....	97	539,414	4,912	7,223,447	707,482,516	61,736,652	3,919,899	16,010,914
1941.....	96	562,992	5,232	8,135,372	715,248,667	70,164,686	4,116,713	17,741,218
1942.....	99	576,302	5,398	8,909,407	795,204,189	78,725,394	4,481,273	20,803,715
1943.....	101	593,202	5,379	9,644,150	817,443,304	79,172,591	5,437,688	23,477,824
1944.....	101	616,152	5,690	10,523,913	(3)	87,264,990	5,438,238	23,277,515
1945.....	99	648,011	6,224	11,408,296	(3)	80,494,022	5,400,847	22,227,012
1946.....	98	685,925	6,010	12,647,124	(3)	84,894,929	5,396,847	23,597,321
1947.....	95	734,353	7,101	15,138,979	(3)	93,904,672	5,425,260	25,930,171
1948.....	99	791,761	7,803	17,721,694	(3)	96,312,283	5,544,427	24,566,682

(1) Usines principales seulement.
 (2) Les usines non productrices sont exclues depuis 1923.
 (3) Ce renseignement n'a pas été recueilli.
 Source: Usines électriques centrales du Canada, Ottawa.

(1) Main plants only.
 (2) Non-producing stations are excluded since 1923.
 (3) This information has not been collected.
 Source: Central Electric Stations in Canada, Ottawa.

9—Usines électriques centrales au Canada, par provinces, 1946, 1947 et 1948.
9—Central Electric Stations in Canada, by Provinces, 1946, 1947 and 1948.

PROVINCES	Nombre des—Number of			Salaires et gages — Salaries and Wages	Recettes électricité vendue (1) Receipts, Energy Sold	Kilowatts heures produits — Kilowatt Hours Generated
	Usines génératrices — Generating Stations	Usagers — Customers	Employés — Employees			
1946						
				\$	\$	'000
Ile-du-P.-E. P. E. Island . . .	9	8,489	116	161,723	561,804	16,702
N.-Ecosse Nova Scotia . . .	45	105,313	1,247	2,291,688	8,480,811	590,492
N.-Brunswick	15	77,068	918	1,437,120	5,743,824	592,923
Québec	98	685,925	6,610	13,100,755	84,894,929	23,597,321
Ontario	118	1,007,734	9,974	24,783,957	87,370,113	10,778,135
Manitoba	17	130,918	1,868	2,952,442	12,066,618	2,389,375
Saskatchewan	143	90,200	755	1,413,724	7,705,605	270,891
Alberta	77	121,312	973	1,686,745	9,864,138	602,048
Col. Brit. et Yukon B. C. and Yukon	78	249,871	2,116	4,552,532	23,274,365	2,890,300
CANADA	600	2,476,839	24,577	52,380,686	226,096,273	41,736,987
1947						
				\$	\$	'000
Ile du-P.-E. P. E. I.	9	8,985	127	194,913	651,354	20,382
N.-Ecosse N. Scotia	45	113,402	1,440	2,734,026	8,972,494	617,111
N.-Brunswick	14	84,735	864	1,676,622	6,268,278	592,458
Québec	95	734,353	7,101	15,138,979	93,904,672	25,930,171
Ontario	120	1,055,474	10,987	34,077,059	94,740,346	11,191,693
Manitoba	14	148,258	2,001	3,683,286	12,826,085	2,031,754
Saskatchewan	134	97,273	815	1,807,709	9,321,582	762,882
Alberta	95	130,934	958	2,145,647	10,672,911	641,331
Col. Brit. et Yukon B. C. and Yukon	81	269,913	2,411	5,959,076	17,099,356	1,637,017
CANADA	607	2,643,327	26,704	67,417,317	238,929,627	43,424,799
1948						
				\$	\$	'000
Ile-du-P.-E. P. E. I.	9	9,807	113	209,539	798,932	21,932
N.-Ecosse N. Scotia	46	122,895	1,593	3,169,311	10,033,388	677,661
N.-Brunswick	18	92,496	799	1,945,278	6,514,448	591,636
Québec	99	791,761	7,503	17,721,694	96,312,283	24,568,682
Ontario	123	1,112,418	11,959	29,245,333	97,865,223	11,095,608
Manitoba	15	151,158	2,201	4,374,953	13,462,467	2,055,709
Saskatchewan	142	105,574	944	2,102,947	10,289,157	804,994
Alberta	98	141,876	1,210	2,634,507	12,136,697	724,498
Col. Brit. et Yukon B. C. and Yukon	85	294,042	2,725	7,361,660	24,959,555	1,850,961
CANADA	635	2,822,027	29,349	68,765,222	257,377,490	42,389,681

(1) A l'exclusion de la taxe fédérale de 8%, des droits provinciaux et municipaux sur la consommation ménagère.

(1) Excludes 8% Dominion tax and provincial or municipal levies on domestic bills.

(2) Déduction faite des doubles entrées.

(2) Duplications excluded.

10 — Nombre et classification des usines génératrices de la Province.
10—Number and Classification of Generating Stations of the Province.

CLASSIFICATION		1946	1947	1948
Nombre des usines génératrices	Number of generating stations	98	95	99
Pourcentage du total du Canada	Per cent of total of Canada	16.33	15.65	15.50
Usines commerciales	Commercial stations	74	73	77
Hydrauliques	Hydraulic	72	71	71
A combustible	Fuel	2	2	6
Usines municipales	Municipal stations	24	22	22
Hydrauliques	Hydraulic	21	20	20
A combustible	Fuel	3	2	2
Avec roues et turbines hydrauliques	With water wheels and turbines	93	91	91
Avec turbines à vapeur seulement	With steam turbines only	1	1	1
Avec machines à vapeur seulement	With steam engines only	1	1	1
Avec moteurs à gaz ou à pétrole seulement	With gas or oil engines only	3	2	6
Avec dynamos à courant alternatif	With alternating current dynamos	97	94	98
Avec dynamos à courant direct	With direct current dynamos	1	1	1

Source: Usines électriques centrales du Canada, Ottawa

Source: Central Electric Stations in Canada, Ottawa.

11—Personnel des usines électriques centrales de la Province, 1946-48.

11—Employees in Central Electric Stations of the Province, 1946-48.

CLASSIFICATION		1946	1947	1948
Total du personnel occupé.....	Total number of employees.....	6,610	7,101	7,803
Pourcentage du total du Canada.....	Per cent of total for Canada.....	26.90	26.59	26.59
Administrateurs, commis et employés des bureaux.....	Officers, clerks and other salaried employees.....	1,741	1,984	2,163
Ouvriers et journaliers.....	Employees on wages.....	4,869	5,117	5,640
Personnel des usines commerciales.....	Employees in commercial stations.....	5,067	5,336	5,830
Non-génératrices.....	Non-generating.....	52	65	101
Génératrices.....	Generating.....	5,015	5,271	5,729
Hydrauliques.....	Hydraulic.....	5,002	5,260	5,638
A combustible.....	Fuel.....	13	11	91
Personnel des usines municipales.....	Employees in municipal stations.....	1,543	1,765	1,973
Non-génératrices.....	Non-generating.....	119	145	140
Génératrices.....	Generating.....	1,424	1,620	1,833
Hydrauliques.....	Hydraulic.....	1,407	1,616	1,829
A combustible.....	Fuel.....	17	4	

12—Abonnés des usines électriques centrales, dans la Province, 1946-48.

12—Customers of Central Electric Stations, in the Province, 1946-48.

CLASSIFICATION		1946	1947	1948
Nombre d'abonnés.....	Number of customers.....	685,925	734,353	791,761
Pourcentage du total du Canada.....	Per cent of total for Canada.....	27.69	27.78	28.05
Éclairage commercial.....	Commercial light.....	80,998	87,045	93,358
Service domestique (1).....	Domestic service (1).....	590,125	631,597	681,967
Petite force motrice.....	Power (small).....	11,810	12,673	13,334
Grosse force motrice.....	Power (large).....	1,927	1,934	1,828
Éclairage des rues.....	Street lighting.....	922	974	1,101
Énergie (municipale) (2).....	Power (municipal) (2).....	143	170	173
Abonnés des usines commerciales.....	Customers of commercial stations.....	329,959	367,277	409,472
Non-génératrices.....	Non-generating.....	4,137	7,304	10,279
Génératrices.....	Generating.....	325,822	359,973	399,193
Hydrauliques.....	Hydraulic.....	325,199	359,284	396,086
A combustible.....	Fuel.....	623	689	2,507
Abonnés des usines municipales.....	Customers of municipal stations.....	355,966	367,076	382,289
Non-génératrices.....	Non-generating.....	24,098	25,367	30,131
Génératrices.....	Generating.....	331,868	339,709	352,108
Hydrauliques.....	Hydraulic.....	330,556	338,321	351,055
A combustible.....	Fuel.....	1,313	388	453
Nombre moyen d'abonnés (service domestique) par 100 habitants.....	Average number of domestic service customers per 100 population.....	16.26	17.02	17.98

(1) Y compris le service de la ferme.

(1) Farm service is included with domestic service

(2) L'énergie municipale sert surtout aux pompes à eau.

(2) Municipal power is mainly for water pumping.

13—Longueur (en milles) des lignes sur poteaux, dans la Province, 1946-48.

13—Pole Line Mileage in the Province of Quebec, 1946-48.

CLASSIFICATION		1946	1947	1948
Pylones d'acier.....	Steel towers.....	1,402	1,452	1,506
Poteaux d'acier.....	Steel poles.....	260	214	201
Poteaux de bois.....	Wooden poles.....	15,256	17,426	21,301
Câbles souterrains et sous-marins.....	Underground and submarine cables.....	753	764	793
TOTAL.....		17,671	19,856	23,801
Usines commerciales.....	Commercial stations.....	14,732	16,724	20,457
Usines municipales.....	Municipal stations.....	2,939	3,132	3,344
TOTAL.....		17,671	19,856	23,801
Usines génératrices.....	Generating stations.....	17,139	19,061	22,373
Usines non-génératrices.....	Non-generating stations.....	532	795	1,428
TOTAL.....		17,671	19,856	23,801
% du total canadien.....	% of total for Canada.....	19.80	20.15	20.93

Les usines centrales électriques de la Province ont progressé de façon remarquable de 1945 à 1948: le nombre total de leurs abonnés s'est accru de 143,150, la longueur des lignes sur poteaux a augmenté de 7,656 milles et les ventes d'énergie électrique se sont élevées à \$96,312,283 en 1948 comparativement à \$80,494,022 en 1945.

There was a remarkable development of Central Electric Stations in the Province from 1945 to 1948: the total number of customers was increased by 143,150, pole line mileage by 7,656 miles and sales of electricity amounted to \$96,312,283 in 1948 compared to \$80,494,022 in 1945.

14 — Recettes des usines électriques centrales de la Province.

14—Revenue of Central Electric Stations in the Province.

RECETTES—REVENUE		1946	1947	1948
		\$	\$	\$
Recettes (vente d'électricité).....	Revenue (sale of electric energy).....	84,894,929	93,904,672	96,312,283
Eclairage commercial.....	Commercial light.....	10,144,503	10,800,829	11,205,749
Service domestique.....	Domestic service.....	13,401,463	15,156,347	17,537,147
Petite force motrice.....	Power (small).....	2,736,846	2,806,539	2,868,427
Grosse force motrice.....	Power (large).....	56,540,241	63,006,466	62,491,227
Eclairage des rues.....	Street lighting.....	1,213,504	1,254,867	1,319,027
Pouvoir municipal.....	Municipal power.....	858,372	879,794	890,706
Recettes des usines commerciales.....	Revenue of commercial stations.....	56,735,273	63,764,036	64,178,976
Non-génératrices.....	Non-generating.....	186,108	227,809	311,137
Génératrices.....	Generating.....	56,569,165	63,536,227	63,867,839
Hydrauliques.....	Hydraulic.....	56,525,754	63,489,254	63,719,934
A combustible.....	Fuel.....	43,411	46,973	147,005
Recettes des usines municipales.....	Revenue of municipal stations.....	28,159,656	30,140,636	32,133,307
Non-génératrices.....	Non-generating.....	720,536	859,958	999,801
Génératrices.....	Generating.....	27,439,120	29,280,678	31,133,506
Hydrauliques.....	Hydraulic.....	27,317,988	29,255,694	31,098,716
A combustible.....	Fuel.....	121,132	24,984	34,790
Revenu moyen par h. p. de machinerie pri- maire.....	Average revenue per h. p. of primary power.....	15.73	17.31	17.37
Revenu moyen par h. p. de machinerie principale et auxiliaire.....	Average revenue per h. p. in main and auxiliary plants.....	15.62	17.17	17.24
Revenu moyen par k. v. a. de la capacité des dynamos des usines princ.....	Average revenue per k. v. a. of dynamo capacity.....	18.58	20.42	20.46
Revenu moyen par k. v. a. de la cap. des dyn. des usines princ. et auxil.....	Average revenue per k. v. a. in main and auxiliary plants.....	18.48	20.25	20.30
Revenu moyen par k. w. heures de toutes les usines.....	Average revenue per kilowatt hour consumed (cents).....	0.36	0.46	0.50

15 — Dépenses des usines électriques centrales de la Province.

15—Expenses of Central Electric Stations in the Province.

DEPENSES—EXPENSES		1946	1947	1948
		\$	\$	\$
Total des dépenses.....	Total expenses.....	40,753,336	48,128,323	49,905,183
Pourcentage du total du Canada.....	Per cent of total for Canada.....	26.00	26.43	27.69
Salaires et gages.....	Salaries and wages.....	13,100,755	15,138,979	17,721,694
Combustible.....	Fuel.....	64,464	38,920	123,464
Taxes (1).....	Taxes (1).....	12,099,181	17,641,443	16,448,564
Achat d'énergie électrique.....	Cost of power.....	15,458,936	15,408,981	15,611,461
Usines commerciales.....	Commercial stations.....	29,952,510	23,974,546	34,870,753
Usines non-productrices.....	Non-generating stations.....	165,723	239,553	307,095
Usines productrices.....	Generating stations.....	29,786,787	23,734,993	34,563,658
Usines hydrauliques.....	Hydraulic stations.....	29,761,233	33,705,160	34,399,165
Usines à combustible.....	Fuel stations.....	25,554	29,833	164,493
Usines municipales.....	Municipal stations.....	10,800,826	14,153,777	15,034,430
Usines non-productrices.....	Non-generating stations.....	644,560	803,502	890,045
Usines productrices.....	Generating stations.....	10,156,266	13,350,275	14,144,385
Usines hydrauliques.....	Hydraulic stations.....	10,088,677	13,338,398	14,131,209
Usines à combustible.....	Fuel stations.....	67,559	11,877	13,176

(1) Taxe de vente non comprise.

(1) Sales tax not included.

CHAPITRE XV

MANUFACTURES ET CONSTRUCTION

SYNOPSIS

A—MANUFACTURES

B—CONSTRUCTION

- 1—LE GOUVERNEMENT ET LES CONDITIONS DE L'HABITATION
- 2—PERMIS DE BÂTIR
- 3—INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION
- 4—CONTRATS ACCORDÉS
- 5—STATISTIQUES DU LOGEMENT

A—MANUFACTURES

Depuis 1917, le Bureau fédéral de la Statistique publie un rapport annuel sur les manufactures du Canada; auparavant, le recensement industriel se faisait en même temps que les recensements décennaux ou quinquennaux. Par suite des méthodes différentes adoptées successivement, il est difficile d'établir des comparaisons entre les recensements effectués de 1880 à 1915. En 1924, une révision complète des recensements annuels depuis 1917 a rendu comparables les chiffres de ces années. On a inclus pour la première fois en 1925, l'industrie de la réduction des métaux non ferreux. Depuis 1930, les usines électriques centrales et les établissements de teinturerie, nettoyage et blanchissage sont exclus du recensement des manufactures. Les chiffres des années 1929 à 1935 ont été révisés en conséquence; ils ne sont donc pas comparables à ceux des années antérieures.

Lorsque l'on compare les résultats des divers recensements industriels, il importe de tenir compte des fluctuations des prix au cours de ces années.

CHAPTER XV

MANUFACTURES AND CONSTRUCTION

CONSPECTUS

A—MANUFACTURES

B—CONSTRUCTION

- 1—GOVERNMENT AND HOUSING CONDITIONS
- 2—BUILDING PERMITS
- 3—CONSTRUCTION INDUSTRY
- 4—CONTRACTS AWARDED
- 5—HOUSING STATISTICS

A—MANUFACTURES

Since 1917, the Dominion Bureau of Statistics has published an annual report of manufactures in Canada; previously, manufacturing statistics were collected only in connection with decennial or quinquennial censuses. Through the successive adoption of different methods, it is hard to make comparisons between the censuses from 1880 to 1915. In 1924, a complete revision of the yearly censuses since 1917 was made and permits of comparisons for those years. The smelting and refining of non-ferrous metals was first included in 1925. Since 1930, central electric stations and dyeing, cleaning and laundry establishments are not included in the census of manufactures. Figures pertaining to the years 1929 to 1935 were revised in consequence and, therefore, cannot be used in comparison with those of previous years.

In comparing the results in the various industrial censuses, fluctuations in prices during those years must be considered.

1—Principales statistiques des manufactures, province de Québec, 1917-1948 et années de Recensement, 1880-1915.

1—Principal Statistics of Manufactures, Province of Quebec, 1917-1948 and Census Years, 1880-1915.

ANNÉES YEARS	Etablissements Establishments	Capital engagé Capital Invested	Employés Employees	Salaires et gages Salaries and Wages	Coût des matières premières Cost of Materials	Valeur des produits Value of Products	
						Nette (1) Net	Brute Gross
	No.	\$	No.	\$	\$	\$	\$
1880	15,754	59,216,992	85,673	18,333,162	62,563,967	42,098,291	104,862,258
1890	23,034	116,974,615	116,753	30,481,315	80,712,496	66,747,087	147,459,583
1900 (2) ..	4,845	142,408,407	110,329	36,550,655	86,879,779	71,608,215	158,287,994
1910	6,584	326,946,925	158,207	69,432,967	184,374,053	166,527,603	350,901,556
1915 (2) ..	5,743	530,312,464	.....	80,324,171	213,754,115	167,449,884	381,263,999
1917	7,032	662,012,875	188,040	141,007,616	385,212,984	380,882,409	766,095,393
1918	7,162	693,281,230	186,346	159,687,856	454,044,637	403,719,310	857,763,947
1919	7,355	774,791,428	182,051	168,722,652	496,311,095	420,229,905	916,541,000
1920	7,530	878,859,638	183,748	202,516,550	553,558,520	499,643,217	1,053,201,737
1921	6,970	812,886,739	142,638	147,021,956	389,710,618	339,833,668	729,544,256
1922	7,190	800,859,568	143,584	139,876,821	333,298,544	346,020,126	679,318,670
1923	6,916	844,249,173	158,997	159,610,469	392,547,139	387,727,625	780,274,814
1924	6,635	876,890,062	156,745	157,502,936	381,634,721	338,584,142	743,182,726
1925	6,761	905,520,201	162,729	164,017,139	409,462,139	352,943,817	735,747,369
1926	6,919	967,453,188	174,958	182,867,362	439,344,919	399,990,947	865,719,634
1927	6,970	1,063,584,109	190,127	196,942,659	462,024,306	447,809,548	940,184,139
1928	7,012	1,206,789,994	198,403	210,102,319	494,247,574	489,967,727	1,016,162,758
1929	6,948	1,246,208,650	206,580	225,226,808	537,270,056	537,706,395	1,108,592,775
1930	7,195	1,275,067,529	197,207	207,438,809	461,705,366	479,054,474	973,175,856
1931	7,287	1,169,982,849	173,605	178,389,417	368,530,245	404,034,048	801,643,772
1932	7,630	1,051,020,980	155,025	144,263,174	291,766,121	301,757,419	619,093,915
1933	7,856	1,035,339,591	157,481	134,696,386	292,569,568	288,504,782	604,496,078
1934	7,952	1,023,762,268	175,248	154,225,040	257,366,911	330,153,916	715,613,042
1935	7,727	1,014,479,736	182,987	165,833,586	398,110,681	342,615,535	769,094,602
1936	7,969	1,029,546,039	194,876	182,319,454	455,027,759	377,514,998	863,887,389
1937	8,518	1,117,772,721	219,033	216,971,207	562,889,160	445,885,666	1,045,757,585
1938	8,655	1,146,235,084	214,397	213,390,084	518,430,815	428,614,079	983,123,599
1939	8,373	1,182,538,441	220,321	223,757,767	536,823,036	470,385,279	1,045,757,585
1940	8,381	1,345,927,911	252,492	277,639,876	713,132,575	595,552,909	1,357,375,776
1941	8,711	1,700,527,405	327,591	393,819,671	961,162,209	815,086,832	1,841,088,523
1942	9,342	1,893,353,668	399,017	536,329,170	1,193,445,432	1,059,873,943	2,333,303,012
1943	9,372	2,230,820,386	437,247	668,323,620	1,483,627,797	1,290,097,615	2,852,191,853
1944	9,657	(3)	424,115	668,156,053	1,494,253,053	1,350,519,134	2,929,685,183
1945	10,035	(3)	384,031	607,473,443	1,307,534,193	1,149,390,919	2,531,903,830
1946	10,818	(3)	357,276	585,986,105	1,297,009,099	1,195,991,848	2,497,971,521
1947	11,223	(3)	379,449	662,837,614	1,601,055,840	1,324,397,690	3,017,049,422
1948	11,122	(3)	383,966	756,216,134	1,954,111,943	1,534,214,660	3,599,306,033

(1) Depuis 1924, on a déduit de la valeur brute, outre le coût des matières premières, le coût du combustible et de l'électricité.

(2) De 1900 à 1915 inclusivement, les statistiques ne se rapportent qu'aux industries employant cinq personnes et plus.

(3) Ce renseignement n'a pas été recueilli depuis 1944.

NOTE.—Les statistiques des travaux faits à la main, des boutiques de réparations, des ateliers de vêtements et autres confections sur commande ne sont pas compilées depuis l'année 1921. Conséquemment, ces industries ont été exclues du tableau ci-dessus pour les années 1917 à 1921.

CLASSIFICATION INDUSTRIELLE
NORMALE

Autrefois, on classifiait les industries manufacturières de trois façons différentes: *a*—selon la matière principale du produit; *b*—selon l'usage du produit; *c*—selon l'origine de la matière première. La classification "selon la matière principale du produit" était la plus fréquemment utilisée; d'une façon générale, elle répondait à tous les besoins.

En 1945, un comité fédéral interdépartemental fut constitué pour étudier la classification des industries à la lumière des progrès considérables accomplis au cours des années antérieures. En examinant la question le Comité jugea opportun de combiner les no-

STANDARD INDUSTRIAL
CLASSIFICATION

Formerly manufacturing industries were classified in three different ways: *a*—according to chief component material; *b*—according to purpose of the product; *c*—according to origin of the raw material. The classification based on "chief component material" was the most widely used as it proved most useful for general purposes.

In 1945, a federal interdepartmental working committee was set up to study industrial classification in the light of the considerable development industry had undergone in the few preceding years. On examining the question the committee judged it expedient to combine the

(1) Since 1924, the cost of fuel and electricity as well as the cost of materials has been deducted from the gross value of products.

(2) From 1900 to 1915 inclusive, statistics refer only to establishments having five employees and over.

(3) Data not collected since 1944.

tions de "matière principale du produit" et de "l'usage du produit" en vue d'établir une *Classification industrielle normale*. Cette nouvelle classification comporte 17 groupes principaux, savoir: aliments et boissons; tabac et produits du tabac; produits du caoutchouc; produits du cuir; textiles et tissus (vêtement non compris); vêtement (tissu et fourrure); produits du bois; produits du papier; impression, édition et industries connexes; dérivés du fer et de l'acier; équipement des transports; dérivés des métaux non ferreux; appareils et fournitures électriques; dérivés des métalloïdes; dérivés du pétrole et du charbon; produits chimiques; industries manufacturières diverses.

Dans les pages qui suivent nous avons conservé la classification selon la "matière principale du produit"; toutefois, dans les tableaux relatifs aux Cités de Montréal et de Québec, nous employons la "classification normale".

En 1948, la Commission Statistique des Nations-Unies a donné son approbation définitive à une Classification Internationale Normale de toute l'activité économique. La Classification Normale Canadienne ne suit pas intégralement la classification internationale. Cependant, le Comité Interdépartemental a

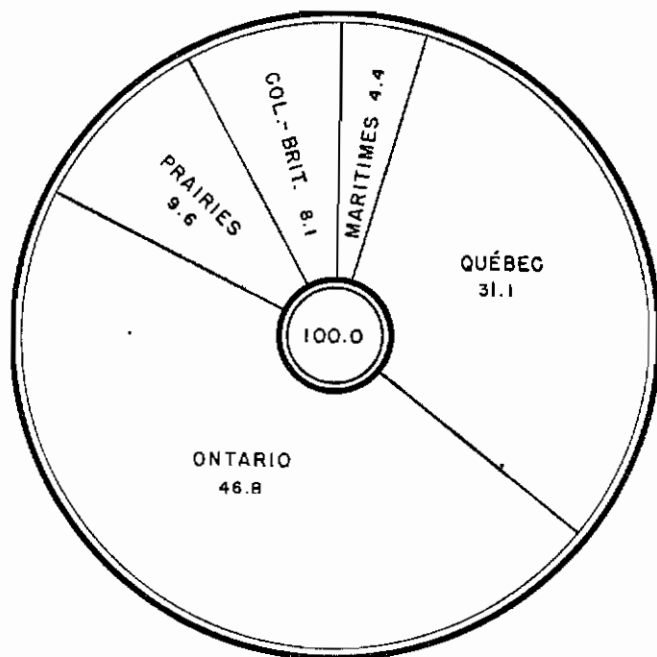
concept of "chief component material" with that of "purpose", in order to establish a *Standard Industrial Classification*. This new classification comprises the following 17 major groups: food and beverages; tobacco and tobacco products; rubber products; leather products; textile products (except clothing); clothing (textile and fur); wood products; paper products; printing, publishing and allied industries; iron and steel products; transportation equipment; non-ferrous metal products; electrical apparatus and supplies; non-metallic mineral products; products of petroleum and coal; chemical products; miscellaneous manufacturing industries.

In the pages which follow, the classification based on the "chief component material" has been maintained; however, in the tables concerning the cities of Montreal and Quebec the *standard classification* has been adopted.

In 1948, the United Nations Statistical Commission gave final approval to an International Standard Industrial Classification of all Economic Activities. The Canadian Standard Classification of Industries does not follow the international standard in its entirety. The international proposals were, however, con-

RÉPARTITION PROPORTIONNELLE DE LA PRODUCTION MANUFACTURIÈRE AU CANADA, PAR PROVINCES.

PERCENTAGE DISTRIBUTION OF PRODUCTION OF MANUFACTURES IN CANADA, BY PROVINCES.



tenu compte de la Classification Internationale et lorsqu'on a décidé de s'en écarter pour des raisons particulières on a établi des groupes majeurs ou des catégories de manière qu'il soit possible de regrouper les données obtenues au moyen de la Classification Canadienne afin de les rendre comparables à celles provenant de la Classification Internationale.

sidered by the Committee and, when departure from them was decided upon for special reasons, major groups and classes were established in such manner as to allow regrouping of data obtained from the Canadian Standard Classification to fit the groups and sub-groups established by the United Nations Classification.

En 1948, la valeur des produits manufacturés de la province de Québec a atteint trois milliards 600 millions de dollars. C'est le chiffre le plus considérable de l'histoire économique de la Province et pourtant ce chiffre sera dépassé en 1949. Par rapport à la production manufacturière du Canada, celle de la province de Québec représente 30 pour cent en 1948 et celle de l'Ontario, 48,4 pour cent. Comme on le constate, la contribution des deux provinces centrales à la production manufacturière canadienne n'est pas très éloignée de 80 pour cent.

In 1948 the value of products manufactured in the Province of Quebec reached three billion 600 million dollars. It is the highest figure in the Province's economic history yet it will be exceeded by the figure for 1949. In relation to the manufacturing production of Canada, that of the Province of Quebec represented 30 per cent in 1948 and that of Ontario, 48,4 per cent. It can be seen that the two central provinces contribute close onto 80 per cent of Canadian manufacturing production.

Comme toutes les statistiques, celles des manufactures ont subi de nombreuses revisions depuis leur début. C'est pour cette raison que nous publions, cette année, la série complète des PRINCIPALES STATISTIQUES DES MANUFACTURES DE LA PROVINCE à partir de 1917, date du premier recensement annuel de l'industrie au Canada. Avant 1917, le Recensement de l'Industrie s'effectuait simultanément au Recensement de la Population et de l'Agriculture, c'est-à-dire à tous les dix ans. En 1915, cependant, on a fait un Recensement de l'Industrie avant de commencer pour de bon la série des Recensements annuels.

As is the case with all statistics, those pertaining to manufactures have been revised frequently since their inception. This is the reason for the publication, this year, of the complete series of the PRINCIPAL STATISTICS OF THE MANUFACTURES OF THE PROVINCE beginning with 1917, date of the first annual census of industry in Canada. Previous to 1917, the Census of Industry was taken simultaneously with the Census of Population and Agriculture, that is every ten years. However, a Census of Industry was taken in 1915, before the series of regular yearly censuses was begun.

2—Principales statistiques des manufactures au Canada, par provinces, 1948.

2—Principal Statistics of Manufactures in Canada, by Provinces, 1948.

PROVINCES	Établissements	Employés	Salaires et gages	Coût des matières premières	Valeur des produits	
	Estab-lishments	Employees	Salaries and Wages	Cost of Materials	Value of products	
	no.	no.	\$'000	\$'000	Nette	Brute
Ile-du-P.-E. P. E. I.	254	1,759	2,074	12,635	4,218	17,074
N.-Écosse. N. S.	1,440	30,348	52,553	140,762	95,774	246,112
N.-Brunswick.	1,067	24,325	43,919	134,411	91,404	234,580
Québec.	11,122	383,966	756,216	1,954,112	1,534,215	3,599,306
Ontario.	12,127	551,658	1,210,640	3,118,084	2,486,868	3,743,141
Manitoba.	1,400	40,557	79,304	296,606	157,647	462,201
Saskatchewan.	926	10,950	21,039	172,423	45,054	221,363
Alberta.	1,568	25,692	49,738	253,755	107,135	366,090
Col.-Brit. B. C.	3,526	80,614	193,981	549,275	417,675	986,593
Yukon & Terr.	17	137	346	819	379	1,330
CANADA.	33,447	1,156,006	2,409,810	6,632,882	4,940,369	11,876,790

3—Principales statistiques des manufactures au Canada, par provinces, 1947-48.

3—Principal Statistics of the Manufactures in Canada, by Provinces, 1947-48.

PROVINCES	Etablissements — Estab- lish- ments	Empl. à salaire — Empl. on Salaries		Empl. à gages — Empl. on Wages		Coût des matières premières — Cost of Materials	Valeur brute des produits — Gross Value of Products
		Nombre — Number	Salaires — Salaries	Nombre — Number	Gages — Wages		
Ile-du-P.-E. P.E.I.	260	474	541,115	1,432	1,397,352	8,610,332	12,653,451
N.-Écosse N.S.	1,480	4,249	8,085,301	26,036	38,027,735	111,354,221	204,219,433
N.-Brunswick	1,061	3,392	6,939,126	20,789	32,644,267	116,491,443	204,366,438
Québec	11,223	60,573	152,455,062	318,876	510,382,552	1,601,055,840	3,017,049,422
Ontario	11,860	94,423	243,676,598	443,158	794,300,116	2,651,697,573	4,903,472,526
Manitoba	1,413	6,755	15,666,055	32,623	53,306,598	236,936,343	383,130,281
Saskatchewan	1,001	2,912	5,182,667	8,811	14,479,303	151,449,021	196,452,199
Alberta	1,382	4,607	9,200,133	19,334	32,046,038	202,324,036	296,054,129
Col.-Brit. B.C.	3,040	13,689	32,890,569	69,472	134,392,098	453,670,677	858,284,592
Yukon & Terr.	14	26	57,174	119	256,107	690,533	1,344,109
CANADA	32,734	191,100	474,693,600	940,650	1,611,232,166	5,534,280,019	10,081,026,580

1948

Ile-du-P.-E. P.E.I.	254	450	580,421	1,300	1,493,564	12,634,785	17,074,084
N.-Écosse N.S.	1,440	4,408	8,972,592	25,940	43,580,608	140,761,593	246,111,683
N.-Brunswick	1,067	3,403	7,501,798	20,922	36,416,889	134,410,529	234,579,684
Québec	11,122	62,152	167,764,686	321,814	588,451,448	1,954,111,943	3,599,306,033
Ontario	12,127	98,321	276,827,306	453,337	933,812,906	3,118,084,345	5,743,140,851
Manitoba	1,400	6,811	17,459,496	33,746	61,844,380	296,606,269	462,201,180
Saskatchewan	926	2,818	5,457,306	8,132	15,581,605	172,423,275	221,363,603
Alberta	1,568	5,095	10,811,198	20,597	38,926,563	253,754,967	366,090,082
Col.-Brit. B.C.	3,526	14,770	37,249,702	71,844	156,731,103	549,275,003	985,592,702
Yukon & Terr.	17	42	77,971	95	268,249	818,919	1,330,110
CANADA	33,447	198,279	532,702,476	957,727	1,877,107,315	6,632,881,628	11,876,790,012

4—Nombre d'employés dans les manufactures du Canada, par provinces, 1947-48.

4—Number of Employees in Manufactures of Canada, by Provinces, 1947-48.

PROVINCES	Employés à salaire — Employees on Salaries				Employés à gages — Employees on Wages			
	Hommes — Male		Femmes — Female		Hommes — Male		Femmes — Female	
	1947	1948	1947	1948	1947	1948	1947	1948
	No.	No.	No.	No.	No.	No.	No.	No.
Ile-du-P.-E. P.E.I.	369	360	105	99	1,004	936	428	364
Nouvelle-Écosse Nova Scotia	3,327	3,453	922	955	22,220	22,228	3,816	3,712
Nouv.-Brunswick New Brunswick	2,522	2,593	670	810	17,370	16,858	3,619	4,064
Québec	44,088	45,218	16,485	16,936	229,106	231,533	89,680	90,293
Ontario	63,890	66,976	30,533	31,345	342,988	354,044	100,170	99,293
Manitoba	4,963	5,005	1,792	1,806	24,826	25,871	7,797	7,875
Saskatchewan	2,157	2,080	755	738	7,042	7,019	1,160	1,113
Alberta	3,486	3,936	1,121	1,159	16,203	17,462	3,131	3,135
Colombie-Brit. British Col.	10,422	11,433	3,207	3,337	60,046	62,903	9,426	8,941
Yukon & Terr.	24	30	2	12	112	82	7	13
CANADA	135,248	141,082	55,852	57,197	721,407	738,956	219,243	218,771

5—Principales statistiques des manufactures de la Province, par groupes.

5—Principal Statistics of the Manufactures of the Province, by Groups.

GROUPES D'INDUSTRIES — GROUPS OF INDUSTRIES	Etabli- sements — Estab- lish- ments	Employés à salaire — Employees on Salaries		Employés à gages — Employees on Wages		Coût des matières premières — Cost of Materials	Valeur brute des produits — Gross Value of Products
		Nombre — Number	Salaires — Salaries	Nombre — Number	Gages — Wages		
1946							
Substances végétales.	No. 1,855	6,834	15,237,509	33,765	44,293,287	210,709,596	370,615,635
Produits animaux . . .	1,866	5,608	10,625,304	29,191	35,414,565	203,331,809	282,790,238
Textiles et tissus . . .	1,745	10,939	29,271,882	79,373	95,703,107	253,352,836	491,637,370
Bois et papier	3,840	13,291	27,516,181	58,868	90,656,967	243,345,019	527,311,296
Fer et produits	533	10,276	24,148,195	55,160	100,670,225	137,997,257	330,375,759
Métaux non-ferreux . . .	193	5,235	12,626,256	19,301	30,824,674	116,964,349	213,677,920
Minéraux non-métal- liques	240	1,444	3,320,897	8,062	13,187,751	65,114,647	126,049,931
Produits chimiques . . .	327	3,708	8,957,936	10,185	14,855,667	50,544,497	122,786,625
Industries diverses . . .	219	1,096	2,550,639	4,940	6,125,063	15,649,089	32,726,747
TOTAL	10,818	58,431	134,254,799	298,845	431,731,306	1,297,009,099	2,497,971,521
1947							
Vegetable products . .	1,850	7,022	16,924,992	35,829	51,956,988	262,700,520	443,438,491
Animal products	1,827	5,753	11,826,404	27,925	36,823,029	231,487,536	319,833,537
Textiles and textile products	1,826	11,455	33,392,528	85,606	111,981,894	307,596,659	582,389,476
Wood and paper products	4,124	13,822	31,527,117	64,322	112,372,654	308,304,894	663,213,157
Iron and its products, Non-ferrous metal products	543	10,229	27,294,465	57,709	114,223,823	158,980,041	382,727,426
Non-metallic mineral products	221	5,987	15,077,023	23,670	43,417,736	167,550,617	301,522,697
Chemicals and chemi- cal products	242	1,473	3,716,111	8,916	16,774,387	88,402,184	156,603,042
Miscellaneous indust- ries	334	3,646	10,070,485	10,285	16,976,017	63,809,222	139,413,967
TOTAL	11,223	60,573	152,455,062	318,876	510,382,552	1,601,055,840	3,017,049,422
1948							
Substances végétales.	1,827	6,782	17,558,764	38,088	60,173,260	302,665,908	515,278,238
Produits animaux . . .	1,750	5,938	13,959,590	28,563	42,364,852	312,372,096	416,393,351
Textiles et tissus . . .	1,794	12,039	37,238,889	88,775	135,252,814	359,646,177	690,505,676
Bois et papier	4,117	14,515	35,439,503	63,705	126,497,593	340,413,099	733,686,171
Fer et produits	563	9,498	26,538,621	56,741	128,433,374	206,006,108	467,904,862
Métaux non-ferreux . . .	216	6,362	17,881,595	24,490	51,831,529	215,890,723	373,737,356
Minéraux non métal- liques	288	1,604	4,334,393	8,828	18,661,616	125,670,614	202,715,056
Produits chimiques . . .	337	4,228	12,027,634	10,287	19,201,340	79,109,944	170,377,188
Industries diverses . . .	250	1,150	2,790,697	4,337	6,036,070	12,546,274	28,708,185
TOTAL	11,122	62,152	157,764,686	321,814	588,451,448	1,954,111,943	3,599,306,033

6—Principales statistiques des manufactures, cités de Montréal et Québec, par groupes, 1947.

6—Principal Statistics of Manufactures, Cities of Montreal and Quebec, by groups, 1947.

GROUPES D'INDUSTRIES GROUPS OF INDUSTRIES	Établissements Establishments	Employés Employees	Salaires et gages Salaries and wages	Coût du combustible et de l'électricité Cost of fuel and electricity	Coût des matières premières Cost of materials	Valeur brute des produits Gross value of products
--	----------------------------------	-----------------------	---	---	--	--

MONTREAL

	No.	No.	\$	\$	\$	\$
Aliments et boissons—Foods and beverages.....	386	19,530	36,025,026	3,882,407	195,616,943	288,130,629
Tabac et produits du tabac—Tobacco and tobacco products.....	32	5,967	9,572,089	169,726	32,726,292	61,559,275
Produits du caoutchouc—Rubber products.....	5	1,153	2,398,697	235,324	4,232,983	8,946,781
Produits du cuir—Leather products.....	218	11,137	15,737,885	280,295	27,450,797	51,274,620
Textiles et tissus (vêtement non compris)—Textile products (except clothing).....	166	9,055	15,910,860	996,124	39,761,010	66,454,854
Vêtement (tissus et fourrure)—Clothing (textile and fur).....	1,560	40,842	65,745,501	690,367	132,275,202	257,778,528
Produits du bois—Wood products.....	252	6,186	10,520,593	361,661	19,445,348	38,098,377
Produits du papier—Paper products.....	66	4,833	9,613,095	346,081	15,964,609	29,211,525
Impression, édition et métier connexes—Printing, Publishing and Allied prod.	352	9,798	20,296,248	413,936	16,453,160	52,023,909
Dérivés du fer et de l'acier—Iron and steel products.....	266	16,320	32,470,676	2,316,384	37,298,007	96,448,078
Équipement de transport—Transportation equipment.....	29	22,272	49,419,558	2,255,742	56,930,442	125,579,079
Dérivés des métaux non-ferreux—Non-ferrous metal products.....	102	3,407	6,126,130	284,813	13,132,845	24,078,400
Appareils et fournitures électriques—Electrical apparatus and supplies.....	52	14,463	28,346,501	719,895	33,393,311	80,304,120
Dérivés des métalloïdes—Non-metallic mineral products.....	64	2,569	5,007,018	3,136,650	9,196,736	23,010,597
Produits chimiques—Chemical products.....	212	6,937	12,074,163	818,277	42,042,353	81,205,236
Diverses industries manufacturières—Miscellaneous manufacturing industries.....	188	3,275	4,854,118	167,381	6,136,050	13,914,258
TOTAL.....	3,950	177,744	325,114,158	17,075,063	682,056,090	1,298,019,266

QUEBEC

	No.	No.	\$	\$	\$	\$
Aliments et boissons—Foods and beverages.....	81	2,082	3,120,779	319,528	18,560,800	26,735,110
Tabac et produits du tabac—Tobacco and tobacco products.....	4	750	991,598	39,685	4,119,038	7,400,270
Produits du cuir—Leather products.....	48	3,412	4,252,054	121,178	10,971,992	17,655,268
Textiles et tissus (vêtement non compris)—Textile products (except clothing).....	6	45	60,412	1,098	77,862	140,780
Vêtement (tissus et fourrure)—Clothing (textile and fur).....	53	2,426	2,768,387	61,189	5,235,646	10,259,891
Produits du bois—Wood products.....	43	507	645,748	29,122	1,145,389	2,250,387
Impression, édition et métier connexes—Printing, Publishing and Allied prod.	55	1,354	2,005,145	54,250	1,853,979	5,536,379
Dérivés du fer et de l'acier—Iron and steel products.....	25	481	839,952	44,407	925,910	2,214,312
Dérivés des métaux non-ferreux—Non-ferrous metal products.....	3	25	35,706	3,063	45,919	98,643
Dérivés des métalloïdes—Non-metallic mineral products.....	11	128	180,202	14,394	320,050	633,083
Produits chimiques—Chemical products.....	24	205	327,393	51,049	863,755	1,760,944
Diverses industries manufacturières—Miscellaneous manufacturing industries.....	13	100	144,979	6,667	94,874	323,805
Tous autres groupes—All other groups.....	11	2,068	5,210,551	1,975,016	10,171,252	23,419,472
TOTAL.....	377	13,583	20,582,906	2,720,646	54,386,526	98,494,544

7—Principales statistiques des manufactures, cités de Montréal et Québec, par groupes, 1948.

7—Principal Statistics of Manufactures, Cities of Montreal and Quebec, by groups, 1948.

GROUPES D'INDUSTRIES GROUPS OF INDUSTRIES	Établissements Establishments	Em- ployés Em- ployees	Salaires et gages Salaries and wages	Coût du combustible et de l'électricité Cost of fuel and electricity	Coût des matières premières Cost of materials	Valeur brute des produits Gross value of products
--	----------------------------------	---------------------------------	---	--	---	--

MONTREAL

	No.	No.	\$	\$	\$	\$
Aliments et boissons—Foods and beverages.....	377	20,379	41,698,719	4,726,868	266,532,761	378,428,002
Tabac et produits du tabac—Tobacco and tobacco products.....	27	5,688	11,739,472	179,338	36,521,513	74,502,127
Produits du caoutchouc—Rubber products.....	5	1,090	2,539,428	246,346	4,792,241	10,429,518
Produits du cuir—Leather products.....	203	10,711	16,643,581	286,205	26,364,595	51,891,600
Textiles et tissus (vêtement non compris)—Textile products (except clothing).....	165	9,582	19,532,519	1,161,507	43,445,262	75,897,614
Vêtement (tissus et fourrure)—Clothing (textile and fur).....	1,515	43,434	75,893,471	806,384	156,718,422	301,302,942
Produits du bois—Wood products.....	257	5,990	11,339,432	384,705	18,445,191	37,823,404
Produits du papier—Paper products.....	73	5,217	11,143,759	449,341	19,088,872	34,375,376
Impression, édition et métier connexes—Printing, publishing and allied prod.	354	10,209	23,580,085	453,422	18,219,100	59,682,070
Dérivés du fer et de l'acier—Iron and steel products.....	269	16,526	37,248,543	2,848,003	46,828,611	117,744,925
Équipement de transport—Transportation equipment.....	35	20,768	52,326,303	2,664,871	84,681,637	157,632,086
Dérivés des métaux non-ferreux—Non-ferrous metal products.....	101	3,586	7,074,355	340,339	19,326,736	32,298,630
Appareils et fournitures électriques—Electrical apparatus and supplies.....	51	13,955	31,885,990	780,147	34,854,895	85,752,765
Dérivés des métalloïdes—Non-metallic mineral products.....	65	2,737	5,819,176	3,827,148	11,018,875	25,219,955
Produits chimiques—Chemical products.....	212	6,987	14,539,101	945,688	47,400,249	91,957,670
Diverses industries manufacturières—Miscellaneous manufacturing industries.....	178	3,239	5,187,536	168,600	6,809,978	15,307,406
TOTAL.....	3,887	180,998	368,191,470	20,269,002	841,048,938	1,550,246,090

QUEBEC

	No.	No.	\$	\$	\$	\$
Aliments et boissons—Foods and beverages.....	84	2,334	3,712,539	410,538	26,120,914	35,405,633
Tabac et produits du tabac—Tobacco and tobacco products.....	4	954	1,523,567	45,882	5,513,791	9,967,258
Produits du cuir—Leather products.....	48	3,296	4,309,331	122,101	9,188,780	16,422,545
Textiles et tissus (vêtement non compris)—Textile products (except clothing).....	8	31	48,531	1,184	71,015	155,106
Vêtement (tissus et fourrure)—Clothing (textile and fur).....	53	2,442	3,170,583	65,951	5,433,164	11,726,771
Produits du bois—Wood products.....	48	683	975,255	42,103	1,578,352	3,290,774
Impression, édition et métier connexes—Printing, publishing and allied prod.	56	1,308	2,260,573	56,182	2,228,056	6,417,017
Dérivés du fer et de l'acier—Iron and steel products.....	27	511	996,733	69,319	1,164,108	3,037,853
Dérivés des métaux non-ferreux—Non-ferrous metal products.....	3	25	39,124	3,325	44,752	109,034
Dérivés des métalloïdes—Non-metallic mineral products.....	12	147	226,269	17,213	317,037	724,887
Produits chimiques—Chemical products.....	23	179	309,771	29,196	839,716	1,814,861
Diverses industries manufacturières—Miscellaneous manufacturing industries.....	14	103	154,892	8,799	81,452	337,372
Tous autres groupes—All other groups..	12	2,471	6,642,184	2,440,686	12,868,508	28,652,293
TOTAL.....	392	14,484	24,369,352	3,321,479	65,469,645	118,061,404

8—**Value brute de la production manufacturière, province de Québec, par comtés municipaux, 1942-48.**

8—**Gross Value of Production in Manufactures, Province of Quebec, by Municipal Counties, 1942-48.**

COMTÉS — COUNTIES	1942	1943	1944	1945	1946	1947	1948
	\$ '000	\$ '000	\$ '000	\$ '000	\$ '000	\$ '000	\$ '000
Abitibi	3,340	4,094	5,345	5,584	6,719	8,279	8,138
Argenteuil	18,841	19,187	14,683	13,995	16,758	18,578	24,297
Arthabaska	12,460	13,180	14,295	14,512	17,322	22,343	24,308
Bagot	5,241	5,319	4,991	6,043	7,207	8,892	0,234
Beauce	5,389	6,940	7,410	8,352	9,425	11,066	13,146
Beauharnois	46,939	46,263	45,991	31,575	23,552	35,594	46,584
Bellechasse	1,370	1,568	1,701	1,896	2,179	2,732	3,086
Berthier	4,507	4,549	6,219	6,368	7,109	7,311	7,551
Bonaventure	2,116	3,132	2,664	3,470	3,137	2,780	3,319
Brôme	1,116	1,197	1,289	1,784	1,822	2,534	2,796
Chambly	29,216	41,886	55,417	57,699	15,631	12,843	20,486
Champlain	30,988	46,292	61,771	44,685	39,280	56,905	68,660
Charlevoix-E.	2,179	2,227	2,109	3,213	4,115	5,611	6,148
Charlevoix-O.—W.	188	229	341	342	434	468	501
Châteauguay	2,223	1,820	2,590	2,062	2,597	3,874	5,744
Chicoutimi	140,721	179,982	142,034	90,112	96,181	133,014	157,707
Compton	9,426	8,459	8,817	8,663	10,753	12,981	14,271
Deux-Montagnes	882	1,127	1,106	1,233	1,557	1,857	2,128
Dorchester	2,422	2,265	2,065	3,021	3,774	4,938	5,859
Drummond	28,084	29,835	31,720	34,039	34,496	43,099	53,463
Frontenac	2,997	3,183	3,250	3,292	3,304	4,583	5,480
Gaspé-E.	5,148	5,856	6,168	6,987	8,245	9,529	10,180
Gaspé-O.—W.	1,159	1,225	1,364	1,736	2,605	2,608	2,609
Gatineau	987	1,016	1,561	1,625	2,590	2,407	2,407
Hull	38,649	39,018	41,337	42,323	40,532	60,924	73,962
Huntingdon	4,195	4,191	4,139	5,276	5,989	6,909	8,631
Iberville	1,559	1,543	1,390	1,796	3,259	3,956	4,585
Iles-de-la-Madeleine	626	1,018	1,253	2,120	2,318	1,645	2,114
Joliette	10,496	10,632	11,882	12,367	14,154	16,193	19,263
Kamouraska	1,938	1,959	2,242	2,130	2,640	3,194	3,715
Labelle	1,008	1,888	2,376	2,845	3,083	4,258	4,479
Lac St-Jean-E.	9,228	10,385	20,718	20,465	21,337	25,647	29,212
Lac St-Jean-O.—W.	6,423	7,550	9,462	10,257	13,920	17,008	18,762
Laprairie	3,667	3,887	4,667	5,482	6,440	6,861	8,512
L'Assomption	38,747	105,675	88,210	36,833	3,903	4,528	5,513
Laval	816	775	906	900	1,248	1,823	2,622
Lévis	24,220	29,596	28,511	19,436	11,958	21,047	22,589
L'Islet	1,775	1,802	2,271	2,623	2,955	3,910	4,317
Lotbinière	2,188	2,566	2,942	3,604	3,812	4,946	5,742
Maskinongé	6,128	6,144	6,329	6,654	6,658	8,099	9,535
Matane	3,710	4,101	4,224	5,210	5,209	6,763	5,116
Matapédia	2,162	2,227	3,243	3,610	4,668	5,011	4,931
Mégantic	4,218	4,456	4,836	5,164	5,800	7,859	9,548
Missisquoi	14,843	14,678	15,839	15,770	18,353	21,273	26,147
Montcalm	1,605	1,876	1,411	1,689	2,058	3,058	2,955
Montmagny	5,607	5,956	5,889	6,116	8,090	11,664	13,406
Montmorency, No 1	3,433	4,037	4,589	5,448	8,074	10,254	11,391
Montmorency, No 2	401	569	413	320	333	446	392
Montréal Ile—Island	1,215,502	1,487,055	1,533,597	1,399,100	1,393,456	1,617,536	1,959,864
Napierville	2,037	1,726	2,697	2,936	3,693	4,137	5,491
Nicolet	4,119	4,518	5,066	5,094	5,673	6,411	7,844
Papineau	10,815	10,979	14,159	11,618	11,005	15,596	18,558
Pontiac	1,494	1,603	1,915	2,170	2,492	3,254	3,616
Portneuf	13,226	13,207	14,760	16,491	21,510	26,098	31,838
Québec	98,056	115,828	129,533	96,620	98,278	122,396	145,722
Richelieu	48,964	59,449	88,216	21,177	13,971	21,925	18,592
Richmond	13,133	14,027	14,717	16,279	20,590	24,959	26,400
Rimouski	5,575	7,045	6,790	8,003	7,785	9,002	9,446
Rouville	5,185	4,688	6,435	6,289	8,383	8,104	10,080
Saguenay	9,391	10,907	10,822	12,101	15,349	18,994	23,958
Shefford	29,676	35,129	38,930	34,286	40,756	49,203	50,629
Sherbrooke	43,486	41,640	41,879	44,604	45,096	56,437	64,737
Soulanges	1,171	1,044	992	670	718	845	948
Stanstead	44,523	39,428	33,128	32,344	28,996	42,121	55,020
St-Hyacinthe	22,107	24,176	25,873	27,599	29,446	35,169	42,897
St-Jean	18,485	18,306	18,887	21,157	24,545	31,438	40,716
St-Maurice	97,737	118,298	114,456	100,574	111,641	137,845	161,664
Témiscamingue	38,287	39,513	60,995	37,238	33,919	40,688	51,743
Rivière-du-Loup	2,950	4,045	4,242	4,581	6,304	7,183	7,739
Témiscouata	2,869	3,167	2,973	3,436	3,927	5,279	6,124
Terrebonne	42,697	83,437	99,451	43,520	30,659	40,901	40,383
Vaudreuil	1,404	1,511	1,425	1,181	1,040	1,683	1,839
Verchères	10,488	10,772	8,895	8,574	8,840	11,629	12,165
Wolfe	1,551	1,716	1,770	1,834	2,471	2,782	2,783
Yamaska	1,953	2,058	2,213	2,202	2,286	3,273	2,963
TOTAL	2,333,303	2,852,192	2,929,685	2,531,904	2,497,971	3,017,049	3,599,306

9—Statistiques des manufactures de la province
9—Manufacturing Statistics of the Province

Numéros d'ordre Serial Numbers	GROUPES D'INDUSTRIES—GROUPS OF INDUSTRIES		Éta- blisse- ments — Estab- lish- ments
	1°—Substances végétales:	1—Vegetable Products:	No.
1	Eaux gazeuses.....	Aerated and mineral waters.....	163
2	Biscuits.....	Biscuits and crackers.....	14
3	Pain et autres produits des boulangeries.....	Bread and other bakery products.....	1,075
4	Brasseries.....	Breweries.....	8
5	Confiseries, cacao et chocolat.....	Confectionery, cocoa, chocolate.....	49
6	Distilleries.....	Distilleries.....	7
7	Minoterie et meunerie.....	Flour and feed mills.....	162
8	Provende pour le bétail et la volaille.....	Foods, stock and poultry.....	74
9	Produits alimentaires divers.....	Foods, miscellaneous.....	77
10	Préparations des fruits et légumes.....	Fruit and vegetable preparations.....	128
11	Macaroni, vermicelle, etc.....	Macaroni, vermicelli, etc.....	4
12	Produits des malteries.....	Malt and malt products.....	5
13	Articles en caoutchouc y compris obaussures.....	Rubber goods, incl. rubber footwear.....	19
14	Tabac, cigares et cigarettes.....	Tobacco, cigars and cigarettes.....	50
15	Traitement et emballage du tabac.....	Tobacco processing and packing.....	6
16	Huiles végétales.....	Vegetable oil mills.....	3
17	Toutes autres industries.....	All other industries.....	6
18	TOTAUX.....	TOTAL.....	1,850
	2°—Produits animaux:	2—Animal Products:	
19	Cuir à courroies.....	Belting, leather.....	5
20	Crépins.....	Boot and shoe findings, leather.....	21
21	Chaussures en cuir.....	Boots and shoes, leather.....	191
22	Beurre et fromage.....	Butter and cheese.....	894
23	Fromage composé.....	Cheese, processed.....	8
24	Lait condensé.....	Condensed milk.....	5
25	Autres produits des crèmeries.....	Dairy products, other.....	15
26	Préparation et mise en boîte du poisson.....	Fish curing and packing.....	112
27	Apprêtage de fourrures.....	Fur dressing and dyeing.....	12
28	Confection des fourrures.....	Fur goods.....	287
29	Gants et mitaines en cuir.....	Gloves and mittens, leather.....	41
30	Articles en cheveux.....	Hair goods, animal and human.....	11
31	Tanneries.....	Leather tanneries.....	38
32	Objets en cuir, n.a.é.....	Miscellaneous leather goods n.e.s.....	125
33	Saucisses et boyauderie.....	Sausage and sausage casings.....	26
34	Abattoirs et salaisons.....	Slaughtering and meatpacking.....	36
35	TOTAUX.....	TOTAL.....	1,827
	3°—Textiles:	3—Textile Products:	
36	Auvents, tentes et voiles.....	Awnings, tents and sails.....	22
37	Sacs en coton et en jute.....	Bags, cotton and jute.....	12
38	Ouate.....	Batting and wadding.....	3
39	Confection pour hommes.....	Clothing factory, men's.....	360
40	Confection pour femmes.....	Clothing factory, women's.....	742
41	Entrepreneurs en confection, hommes.....	Clothing contractors, men's.....	120
42	Entrepreneurs en confection, femmes.....	Clothing contractors, women's.....	65
43	Corsets.....	Corsets.....	18
44	Déchets de coton et de laine.....	Cotton and wool waste.....	9
45	Cotonnades, n.a.é.....	Cotton goods, n.e.s.....	77
46	Fil de coton.....	Cotton thread.....	5
47	Filés et tissus de coton.....	Cotton yarn and cloth.....	17
48	Teinturerie et finissage des textiles.....	Dyeing and finishing of textiles.....	27
49	Fibre de lin.....	Flax fibre.....	20
50	Gants et mitaines de tissu.....	Gloves and mittens, fabric.....	9
51	Chapeaux et casquettes.....	Hats and caps.....	73
52	Bonneterie et tricot.....	Hosiery and knitted goods.....	109
53	Textiles divers.....	Miscellaneous textiles.....	8
54	Tissus étroits, lacets, garnitures, etc.....	Narrow fabrics, laces, etc.....	22
55	Vêtements huilés et imperméabilisés.....	Oiled and waterproofed clothing.....	10
56	Textiles synthétiques et soie.....	Synthetic textiles and silk.....	30
57	Tissus de laine.....	Woolen cloth.....	38
58	Lainages divers, n.a.é.....	Woolen goods, n.e.s.....	6
59	Filés de laine.....	Woolen yarn.....	18
60	Toutes autres industries.....	All other industries.....	6
61	TOTAUX.....	TOTAL.....	1,826

de Québec, par groupes d'industries, en 1947.
of Quebec, by Groups of Industries, in 1947.

Employés à salaires Employees on Salaries			Employés à gages Employees on Wages			Cout des matières premières Cost of Materials	Valeur des produits Value of Products		Numéros d'ordre Serial Numbers
Hommes Male	Femmes Female	Salaires Salaries	Hommes Male	Femmes Female	Gages Wages	Nette Net	Brute Gross		
No.	No.	\$	No.	No.	\$	\$	\$		
380	111	1,303,829	1,625	59	2,382,108	7,965,853	14,270,021	22,628,013	1
98	53	365,124	721	685	1,561,725	6,688,462	5,141,393	11,972,384	2
1,133	241	2,192,954	5,924	1,246	10,121,441	21,807,030	20,812,338	44,122,883	3
555	111	2,102,615	2,695	105	3,727,304	8,099,214	23,284,235	32,020,802	4
141	98	680,629	911	1,073	2,246,320	11,319,946	9,755,834	21,294,573	5
305	98	1,255,817	848	333	1,900,215	11,590,857	8,580,378	20,782,372	6
280	63	827,720	705	15	1,223,601	24,831,408	3,392,020	28,508,663	7
206	62	577,619	772	3	1,269,646	31,409,683	5,745,930	37,348,221	8
297	156	1,121,829	632	463	1,503,440	23,648,898	9,906,911	33,901,674	9
289	97	702,246	1,033	980	2,047,538	12,645,581	6,509,967	19,442,266	10
21	20	110,184	246	119	543,183	2,199,118	1,239,479	3,502,519	11
18	13	93,212	116	2	215,606	2,448,822	782,343	3,389,114	12
619	240	2,044,896	3,733	2,047	8,770,436	14,057,340	18,824,461	33,408,129	13
630	401	2,640,024	2,528	4,773	9,924,655	44,680,956	39,236,061	84,190,188	14
21	3	58,836	210	194	387,797	2,461,759	670,746	3,154,508	15
20	9	73,201	155	3	252,476	6,132,066	697,004	6,320,323	16
169	65	774,246	791	84	1,789,197	30,663,527	5,368,060	36,851,859	17
5,191	1,831	16,924,992	23,645	12,184	51,956,988	262,700,520	174,308,112	443,438,491	18
24	11	83,988	86	1	123,528	527,505	352,756	891,404	19
43	20	163,075	405	97	777,639	885,809	1,339,236	2,322,565	20
1,132	443	3,950,203	7,047	5,376	14,637,930	36,461,093	28,201,814	64,956,419	21
1,470	213	2,911,457	2,946	85	4,415,804	60,108,107	12,412,740	82,931,146	22
27	6	32,767	237	102	491,360	5,738,348	4,132,681	9,902,322	23
30	12	109,689	250	10	414,200	7,304,788	1,751,793	9,244,240	24
30	4	59,429	90	10	138,307	857,843	715,464	1,612,338	25
113	11	134,399	812	180	790,065	2,854,755	1,721,608	4,632,408	26
89	22	373,593	626	153	1,170,904	574,244	2,465,391	3,111,177	27
003	169	1,758,100	1,184	1,066	3,585,308	18,617,565	9,774,037	28,476,537	28
88	59	386,745	494	1,032	1,552,498	3,581,096	3,074,696	6,679,636	29
12	6	42,496	101	16	150,630	617,925	362,201	985,409	30
76	19	218,622	675	23	1,138,011	5,484,924	2,153,444	7,780,270	31
268	98	833,862	914	963	2,133,497	4,279,693	4,536,449	8,867,832	32
49	7	93,875	134	42	211,278	1,356,080	623,461	2,018,107	33
474	125	1,524,104	2,380	385	5,083,270	73,237,752	11,523,512	85,423,378	34
4,528	1,225	11,826,404	18,381	9,544	36,823,029	231,487,536	85,141,483	319,833,537	35
77	26	229,772	170	161	408,237	1,812,453	617,141	2,445,805	36
75	32	381,393	178	382	548,185	11,316,909	2,264,636	13,613,666	37
11	4	67,029	88	10	154,740	732,138	549,704	1,308,767	38
1,413	659	6,538,317	4,486	9,622	17,892,298	57,860,461	50,096,012	108,220,280	39
1,847	1,276	9,287,886	3,601	13,576	22,452,741	62,218,864	60,697,014	123,177,572	40
212	42	647,442	1,119	2,310	4,251,136	448,607	5,792,475	6,304,556	41
82	25	230,230	145	814	1,042,861	55,839	1,676,004	1,750,906	42
148	232	966,065	187	1,478	1,458,649	4,120,964	4,815,337	8,967,190	43
18	7	73,001	91	64	177,460	1,139,846	442,781	1,604,968	44
158	76	606,903	228	1,062	1,307,692	6,049,451	3,590,870	9,665,197	45
89	51	350,192	123	481	701,452	3,179,839	2,350,110	5,584,439	46
603	362	2,871,278	9,903	5,520	21,178,813	73,288,526	35,809,571	111,477,647	47
155	64	620,168	1,070	139	1,906,477	1,344,855	4,339,504	0,251,981	48
24	7	36,247	152	1	158,159	599,281	599,281	627,433	49
20	19	96,890	66	370	364,270	934,660	784,230	1,726,439	50
203	127	976,900	758	1,231	2,613,704	4,907,573	6,124,880	11,114,097	51
617	442	2,636,927	3,798	5,978	12,064,282	23,908,881	28,700,149	53,154,805	52
185	76	1,014,363	905	152	1,971,259	7,550,758	6,015,226	13,834,101	53
137	95	571,500	719	651	1,667,996	4,061,501	3,390,980	7,563,022	54
33	7	161,261	67	128	247,724	994,868	876,949	1,877,031	55
801	445	3,650,503	6,080	3,062	12,988,607	23,122,953	32,371,580	56,965,970	56
185	106	903,084	1,711	1,181	4,090,412	12,388,744	10,404,250	23,203,875	57
44	19	209,063	480	156	1,006,732	2,651,556	2,891,904	5,635,885	58
63	27	196,767	575	264	1,090,560	2,625,924	2,004,334	4,726,716	59
20	9	63,347	96	77	238,058	880,489	660,096	1,567,128	60
7,220	4,235	33,392,528	36,796	48,870	111,981,894	307,596,659	267,865,018	582,389,476	61

9—Statistiques des manufactures de la province
9—Manufacturing Statistics of the Province

Numéros d'ordre Serial Numbers	GROUPES D'INDUSTRIES—GROUPS OF INDUSTRIES		Eta- blisse- ments — Estab- lish- ments
	4°—Bois et papier:	4—Wood and Paper Products:	No.
62	Bleus prussiates.....	Blueprinting.....	7
63	Embarcations.....	Boat building.....	25
64	Boîtes et sacs en papier.....	Boxes and bags, paper.....	48
65	Boîtes et caisses de bois.....	Boxes, wooden.....	44
66	Boitures et traîneaux.....	Carriages, wagons and sleighs.....	30
67	Cercueils et bières.....	Coffins and caskets.....	18
68	Tonnellerie.....	Cooperage.....	6
69	Gravure, stéréotypie, etc.....	Engraving, stereotyping and electrotyping.....	30
70	Bois dur à parqueterie.....	Flooring, hardwood.....	9
71	Meubles.....	Furniture.....	345
72	Formes, chevilles et crépins.....	Lasts, trees and shoe findings.....	14
73	Lithographie.....	Lithographing.....	10
74	Articles en papier, n.a.é.....	Miscellaneous paper products.....	67
75	Produits divers en bois, n.a.é.....	Miscellaneous wooden products.....	141
76	Fabriques de portes et chassis, etc.....	Planing mills, sash and door factories.....	580
77	Impression et reliure.....	Printing and bookbinding.....	466
78	Impression et édition.....	Printing and publishing.....	73
79	Pulpe et papier.....	Pulp and paper.....	50
80	Glacières.....	Refrigerators.....	5
81	Papier-toiture, carton-planche, etc.....	Roofing paper, wall-board, etc.....	7
82	Sciéries.....	Sawmills.....	2,051
83	Composition commerciale.....	Trade composition.....	10
84	Feuilles de placage et contreplaqué.....	Veneer and plywood.....	14
85	Ustensiles de bois.....	Woodenware.....	9
86	Tournage du bois.....	Wood turning.....	49
87	Toutes autres industries.....	All other industries.....	16
88	TOTAUX.....	TOTAL.....	4,124
	5°—Fer et ses dérivés:	5—Iron and its Products:	
89	Instruments aratoires.....	Agricultural implements.....	6
90	Aéroplanes.....	Aircraft.....	5
91	Accessoires pour automobiles.....	Automobile supplies.....	15
92	Bicyclettes.....	Bicycles.....	4
93	Chaudières, cylindres et moteurs.....	Boilers, tanks and engines.....	13
94	Poutres et charpentes en acier.....	Bridge and structural steel.....	8
95	Moulages en fer.....	Castings, iron.....	54
96	Quincaillerie, outils et coutellerie.....	Hardware, tools and cutlery.....	62
97	Appareils de chauffage et de cuisine.....	Heating and cooking apparatus.....	23
98	Produits du fer et de l'acier, n.a.é.....	Iron and Steel products, n.e.s.....	70
99	Machines.....	Machinery.....	56
100	Ateliers de machines.....	Machine shops.....	113
101	Sidérurgie.....	Primary iron and steel.....	13
102	Matériel roulant de chemin de fer.....	Railway rolling stock.....	10
103	Tôleries.....	Sheet metal products.....	58
104	Constructions navales.....	Shipbuilding and repairs.....	10
105	Fil de fer, câble, etc.....	Wire and wire goods.....	22
106	Toutes autres industries.....	All other industries.....	1
107	TOTAUX.....	TOTAL.....	543
	6°—Métaux non-ferreux et leurs produits:	6—Non-ferrous Metal Products:	
108	Produits d'aluminium.....	Aluminum products.....	28
109	Produits du bronze et du cuivre.....	Brass and copper products.....	39
110	Appareils et fournitures électriques.....	Electrical apparatus and supplies.....	64
111	Bijouterie et argenterie.....	Jewellery and electro-plated ware.....	64
112	Réduction et affinage des métaux non-ferreux.....	Non-ferrous metal smelting and refining.....	7
113	Alliage de métal blanc.....	White metal alloys.....	17
114	Toutes autres industries.....	All other industries.....	2
115	TOTAUX.....	TOTAL.....	221

de Québec, par groupes d'industries, en 1947, (Suite).
of Quebec, by Groups of Industries, in 1947, (Continued).

Employés à salaires Employees on Salaries			Employés à gages Employees on Wages			Coût des matières premières Cost of Materials	Valeur des produits Value of Products		Numéros d'ordre Serial Numbers
Hommes Male	Femmes Female	Salaires Salaries	Hommes Male	Femmes Female	Gages Wages		Nette Net	Brute Gross	
No.	No.	\$	No.	No.	\$	\$	\$	\$	
20	9	84,871	85	15	133,572	140,453	400,602	557,494	62
31	3	44,637	117	.....	140,398	153,239	222,205	382,940	63
253	160	1,216,092	1,695	1,739	4,220,663	15,443,978	10,685,880	26,304,077	64
98	37	302,754	1,315	107	1,915,727	3,621,764	3,344,409	7,030,701	65
43	4	60,920	111	2	132,343	194,646	243,444	450,781	66
44	10	105,106	298	44	455,059	590,663	740,506	1,354,941	67
6	3	20,795	82	2	126,695	680,024	447,166	1,136,037	68
114	59	470,734	498	27	1,367,186	738,826	3,035,866	3,811,748	69
35	9	121,780	430	.....	591,086	2,597,926	1,264,359	3,904,557	70
865	249	2,645,885	6,934	439	10,979,699	21,155,999	22,332,408	44,002,973	71
66	33	179,350	321	168	627,457	787,486	1,159,535	1,973,914	72
68	30	420,373	409	177	1,050,056	2,208,377	2,560,054	4,801,866	73
242	116	957,201	1,059	889	2,640,236	13,717,372	9,042,585	22,937,212	74
216	39	374,940	820	135	1,175,828	2,169,813	2,346,311	4,600,253	75
931	109	1,678,681	4,059	39	5,398,425	16,765,258	11,420,975	28,570,629	76
973	394	3,030,085	3,247	1,250	7,188,499	8,525,360	15,659,471	24,438,315	77
1,530	593	4,256,500	2,838	593	6,770,494	8,540,485	21,007,930	29,800,235	78
2,566	813	12,160,612	19,893	401	48,462,555	145,897,450	171,518,364	346,119,699	79
14	4	38,282	79	.....	129,147	151,576	267,029	424,896	80
217	112	708,617	780	38	1,608,114	7,546,952	5,799,535	13,606,691	81
2,230	47	1,640,737	9,268	68	11,929,354	46,089,961	27,326,597	73,898,677	82
29	21	123,130	145	7	333,608	64,816	775,915	848,711	83
118	35	460,118	1,658	274	2,884,708	6,448,555	7,065,159	14,274,879	84
17	6	52,418	321	108	521,047	332,598	638,678	992,265	85
80	13	169,784	825	114	1,046,292	1,348,444	1,627,495	3,022,171	86
55	17	202,697	341	38	544,606	2,392,873	1,507,965	3,968,495	87
10,693	2,929	31,527,117	57,648	6,674	112,372,654	308,304,894	323,049,533	663,213,157	88
39	8	98,245	333	.....	425,640	501,296	867,804	1,394,198	89
1,098	405	4,116,532	5,066	205	11,203,642	13,287,604	21,720,018	35,500,827	90
114	28	259,407	364	17	551,643	733,510	943,558	1,704,729	91
8	4	23,219	61	7	86,181	111,078	116,845	232,651	92
146	42	410,295	1,004	.....	2,389,896	3,507,989	4,302,623	7,927,190	93
512	134	3,244,436	2,416	10	3,810,181	8,574,524	8,214,612	17,117,422	94
391	135	1,270,261	3,699	100	7,450,354	10,083,110	13,387,356	24,017,609	95
391	232	1,578,347	2,671	890	5,995,857	5,971,151	15,917,501	22,282,477	96
147	48	430,243	1,147	7	2,084,037	2,777,315	4,578,046	7,487,031	97
259	102	821,630	1,115	86	2,041,482	2,123,977	3,742,451	6,092,053	98
1,461	603	4,995,783	7,027	517	14,389,422	20,330,148	31,913,637	53,073,397	99
315	57	883,670	1,230	30	2,329,471	1,652,049	4,537,491	6,339,244	100
391	97	1,280,069	3,308	8	6,825,084	7,877,675	14,785,145	24,743,928	101
919	130	2,787,684	12,209	81	26,191,333	33,652,629	40,527,963	76,053,620	102
687	246	2,274,374	3,521	730	7,136,553	17,495,351	15,693,901	33,612,393	103
566	180	1,987,193	8,517	52	18,916,995	24,262,136	24,386,091	49,338,677	104
206	85	781,622	1,082	153	2,195,439	3,279,283	8,662,027	12,222,305	105
31	6	62,944	106	.....	200,613	2,759,216	805,446	3,587,675	106
7,681	2,548	27,294,465	54,876	2,833	114,223,823	158,980,041	215,122,715	382,727,426	107
200	53	615,639	859	41	1,620,423	7,294,840	3,984,269	11,479,103	108
380	155	1,480,742	2,505	195	4,777,347	19,652,234	8,916,355	29,137,399	109
2,520	1,313	9,507,040	8,435	4,017	22,049,840	40,308,265	51,657,107	92,803,880	110
182	117	727,499	1,072	574	2,214,607	3,602,472	5,001,485	8,659,757	111
691	179	2,211,377	5,329	4	11,544,846	87,608,089	42,319,706	145,131,521	112
137	50	500,040	591	14	1,159,126	9,023,551	5,002,168	14,160,658	113
7	3	34,486	31	3	51,547	61,166	86,469	150,379	114
4,117	1,870	15,077,023	18,822	4,848	43,417,736	167,550,617	116,967,559	301,522,697	115

9—Statistiques des manufactures de la province

9—Manufacturing Statistics of the Province

Numéros d'ordre Serial Numbers	GROUPES D'INDUSTRIES—GROUPS OF INDUSTRIES		Etabli- sse- ments — Estab- lish- ments
			No.
	7°—Métalloïdes:	7—Non-metallic Mineral Products:	
116	Amiante.....	Asbestos products.....	6
117	Ouvrage en ciment.....	Cement products.....	89
118	Produits de l'argile domestique.....	Clay products from domestic clay.....	20
119	Produits de l'argile importée.....	Clay products from imported clay.....	5
120	Coke et produits du gaz.....	Coke and gas products.....	8
121	Verre.....	Glass products.....	33
122	Chaux.....	Lime.....	14
123	Produits divers des métalloïdes.....	Miscellaneous non-metallic mineral products.....	14
124	Produits du pétrole.....	Petroleum products.....	6
125	Pierre taillée et d'ornement.....	Stone, monumental and ornamental.....	43
126	Toutes autres industries.....	All other industries.....	6
127	TOTAUX.....	TOTAL.....	242
	8°—Produits chimiques et dérivés:	8—Chemicals and Chemical Products:	
128	Acides, alcalis et sels.....	Acids, alkalies and salts.....	9
129	Substances adhésives.....	Adhesives.....	8
130	Engrais.....	Fertilizers.....	5
131	Gaz comprimés.....	Gases, compressed.....	11
132	Encres.....	Inks, printing and writing.....	9
133	Préparations médicales et pharmaceutiques.....	Medicinal and pharmaceutical preparations.....	90
134	Autres produits chimiques, n.a.é.....	Miscellaneous chemical products.....	57
135	Peintures et vernis.....	Paints, pigments and varnishes.....	35
136	Plastiques.....	Plastics.....	3
137	Crèmes pour cuir, pâtes d'orfèvre, etc.....	Polishes and dressings.....	20
138	Savons et savoures.....	Soaps, washing compounds, etc.....	53
139	Parfumerie.....	Toilet preparations.....	32
140	Toutes autres industries.....	All other industries.....	2
141	TOTAUX.....	TOTAL.....	334
	9°—Industries diverses:	9—Miscellaneous Industries:	
142	Fleurs et plumes artificielles.....	Artificial flowers and feathers.....	21
143	Balais, broasses et fauberts.....	Broom, brushes and mops.....	34
144	Boutons.....	Buttons.....	20
145	Cierges.....	Candles.....	10
146	Stylographes et crayons.....	Fountain pens and pencils.....	3
147	Glace artificielle.....	Ice, artificial.....	6
148	Lampes électriques et abat-jour.....	Lamps, electric and lamp shades.....	12
149	Divers, y compris écorins à bijoux etc.....	Miscellaneous, incl. jewellery cases, etc.....	3
150	Instruments de musique.....	Musical instruments.....	7
151	Pipes.....	Pipes, tobacco.....	8
152	Articles en plastique.....	Plastic products.....	27
153	Appareils scientifiques et professionnels.....	Scientific and professional equipment.....	14
154	Enseignes électriques néon et autres.....	Signs, electric, neon and other.....	7
155	Articles de sport.....	Sporting goods.....	13
156	Timbres en caoutchouc et stencils.....	Stamps and stencils.....	11
157	Statues, objets d'art et de culte.....	Statuary, art goods and novelties.....	43
158	Jouets.....	Toys.....	11
159	Toutes autres industries.....	All other industries.....	6
160	TOTAUX.....	TOTAL.....	256
161	GRAND TOTAL.....	GRAND TOTAL.....	11,223

de Québec, par groupes d'industries, en 1947, (Fin).
of Quebec, by Groups of Industries, in 1947, (Concluded).

Employés à salaires Employees on Salaries			Employés à gages Employees on Wages			Cout des matières premières Cost of Materials	Valeur des produits Value of Products		Numéros d'ordre Serial Numbers
Hommes Male	Femmes Female	Salaires Salaries	Hommes Male	Femmes Female	Gages Wages	Nette Net	Brute Gross		
No.	No.	\$	No.	No.	\$	\$	\$		
116	25	329,671	497	74	979,113	2,916,878	1,990,812	5,171,205	116
130	20	305,801	1,010	5	1,643,866	2,875,581	3,561,835	6,724,094	117
36	6	98,846	839	28	1,493,422	203,706	3,151,321	4,257,423	118
43	7	110,652	255	5	538,758	363,227	1,377,655	1,885,349	119
200	53	706,842	535	.....	1,148,963	6,057,173	5,491,568	14,018,617	120
167	68	559,328	1,748	291	3,456,707	5,340,512	8,443,069	14,998,285	121
18	3	43,177	324	.....	502,721	1,161,238	1,891,976	3,001,692	122
88	22	269,658	507	59	1,009,348	7,011,936	3,150,274	10,405,750	123
272	45	912,712	1,391	9	3,002,145	58,385,300	16,706,155	78,487,072	124
77	8	187,223	378	8	682,379	885,412	1,048,458	2,636,663	125
48	15	180,201	952	1	2,196,965	4,219,240	7,572,119	15,017,492	126
1,201	272	3,716,111	8,436	480	16,774,387	88,402,184	54,985,447	156,603,642	127
306	75	1,360,143	2,030	26	4,388,520	9,547,384	12,525,109	24,525,971	128
33	21	154,260	100	20	210,374	1,028,917	639,825	1,710,883	129
38	11	151,944	244	.....	416,823	4,530,631	2,155,733	6,724,777	130
78	49	256,922	162	.....	367,488	358,078	2,268,991	2,711,566	131
26	10	85,378	59	17	65,127	366,416	434,933	872,007	132
681	440	3,203,837	1,245	1,071	3,163,696	12,222,854	18,832,885	31,381,842	133
272	112	1,127,741	1,414	787	3,347,139	11,230,462	10,773,812	22,451,344	134
622	265	2,149,876	1,285	246	2,448,070	15,016,067	11,954,020	27,187,752	135
114	29	376,654	495	32	1,125,065	2,333,132	4,062,979	6,489,572	136
55	20	171,203	118	58	243,799	1,634,432	1,039,042	2,694,298	137
124	43	445,969	290	80	484,295	2,169,326	2,261,129	4,511,110	138
82	107	510,783	158	264	497,545	2,245,542	4,124,043	6,393,839	139
22	6	75,775	84	.....	140,476	1,126,031	543,205	1,758,900	140
2,453	1,193	10,070,485	7,684	2,601	16,976,017	63,809,228	71,615,706	139,413,967	141
42	28	162,403	56	237	350,140	467,712	824,610	1,296,911	142
72	22	207,073	352	111	505,347	1,477,063	1,142,166	2,646,107	143
84	29	400,632	295	297	766,942	1,633,049	1,799,782	3,496,608	144
40	23	149,604	110	70	235,044	1,047,839	1,039,542	2,110,107	145
60	48	216,493	163	183	452,970	1,329,776	1,201,112	2,543,394	146
14	2	29,086	43	.....	64,875	17,273	341,809	407,600	147
33	22	107,361	132	77	265,520	538,123	530,369	1,088,586	148
5	4	14,220	20	13	83,143	48,430	67,704	169,356	149
82	40	284,495	426	29	702,640	649,683	1,892,800	2,580,200	150
16	5	78,836	86	19	122,837	450,260	447,568	904,098	151
103	40	276,425	284	204	661,013	1,358,807	1,980,535	3,393,334	152
28	22	98,680	159	25	265,256	599,612	601,155	1,211,435	153
42	13	71,350	163	2	272,357	211,878	590,525	1,632,862	154
38	24	111,262	223	132	409,464	767,640	845,424	1,632,934	155
29	9	73,268	60	2	88,173	60,674	246,337	311,340	156
69	17	161,543	223	71	365,371	387,700	752,670	1,162,625	157
15	12	45,236	35	44	94,946	131,741	142,089	281,319	158
26	22	128,090	56	130	181,986	1,026,977	885,806	1,918,478	159
804	382	2,625,937	2,908	1,646	5,856,024	12,224,167	15,342,117	27,967,029	160
44,088	16,485	152,455,062	229,196	89,680	510,382,552	1,601,055,846	1,324,397,698	3,017,049,422	161

10—Statistiques des manufactures de la province

10—Manufacturing Statistics of the Province

Numéros d'ordre Serial Numbers	GROUPES D'INDUSTRIES—GROUPS OF INDUSTRIES		Eta- blisse- ments
			Estab- lish- ments
	1°— <i>Substances végétales:</i>	1— <i>Vegetable Products:</i>	No.
1	Eaux gazeuses.....	Aerated and mineral waters.....	164
2	Biscuits.....	Biscuits and crackers.....	17
3	Pain et autres produits des boulangeries.....	Bread and other bakery products.....	1,052
4	Brasseries.....	Breweries.....	8
5	Confiseries, cacao et chocolat.....	Confectionery, cocoa, chocolate.....	49
6	Distilleries.....	Distilleries.....	7
7	Minoterie et meunerie.....	Flour and feed mills.....	154
8	Provende pour le bétail et la volaille.....	Foods, stock and poultry.....	83
9	Produits alimentaires divers.....	Foods, miscellaneous.....	77
10	Préparations des fruits et légumes.....	Fruit and vegetable preparations.....	131
11	Macaroni, vermicelle, etc.....	Macaroni, vermicelli, etc.....	4
12	Produits des malteries.....	Malt and malt products.....	5
13	Articles en caoutchouc y compris chaussures.....	Rubber goods, incl. rubber footwear.....	20
14	Tabac, cigares et cigarettes.....	Tobacco, cigars and cigarettes.....	42
15	Traitement et empaquetage du tabac.....	Tobacco processing and packing.....	7
16	Toutes autres industries.....	All other industries.....	7
17	TOTAUX.....	TOTAL.....	1,827
	2°— <i>Produits animaux:</i>	2— <i>Animal Products:</i>	
18	Cuir à courroies.....	Belting, leather.....	4
19	Crépins.....	Boot and shoe findings, leather.....	19
20	Chaussures en cuir.....	Boots and shoes, leather.....	188
21	Beurre et fromage.....	Butter and cheese.....	855
22	Fromage composé.....	Cheese, processed.....	8
23	Lait condensé.....	Condensed milk.....	10
24	Autres produits des crémeries.....	Dairy products, other.....	14
25	Préparation et mise en boîte du poisson.....	Fish curing and packing.....	107
26	Apprêtage de fourrures.....	Fur dressing and dyeing.....	11
27	Confection des fourrures.....	Fur goods.....	283
28	Gants et mitaines en cuir.....	Gloves and mittens leather.....	36
29	Articles en cheveux.....	Hair goods, animal and human.....	11
30	Tanneries.....	Leather tanneries.....	34
31	Objets en cuir, n.a.é.....	Miscellaneous leather goods n.e.s.....	113
32	Saucisses et boyauderie.....	Sausage and sausage casings.....	24
33	Abattoirs et salaisons.....	Slaughtering and meatpacking.....	33
34	TOTAUX.....	TOTAL.....	1,750
	3°— <i>Textiles:</i>	3— <i>Textile Products:</i>	
35	Auvents, tentes et voiles.....	Awnings, tents and sails.....	23
36	Sacs en coton et en jute.....	Bags, cotton and jute.....	12
37	Ouate.....	Bating and wadding.....	3
38	Confection pour hommes.....	Clothing factory, men's.....	348
39	Confection pour femmes.....	Clothing factory, women's.....	719
40	Entrepreneurs en confection, hommes.....	Clothing contractors, men's.....	126
41	Entrepreneurs en confection, femmes.....	Clothing contractors, women's.....	59
42	Corsets.....	Corsets.....	16
43	Déchets de coton et de laine.....	Cotton and wool waste.....	10
44	Cotonnades, n.a.é.....	Cotton goods, n.e.s.....	75
45	Fil de coton.....	Cotton thread.....	4
46	Filés et tissus de coton.....	Cotton yarn and cloth.....	17
47	Teinturerie et finissage des textiles.....	Dyeing and finishing of textiles.....	23
48	Fibre de lin.....	Flax fibre.....	15
49	Gants et mitaines de tissu.....	Gloves and mittens, fabric.....	8
50	Chapeaux et casquettes.....	Hats and caps.....	72
51	Bonneterie et tricot.....	Hosiery and knitted goods.....	114
52	Textiles divers.....	Miscellaneous textiles.....	8
53	Tissus étroits, lacets, garnitures, etc.....	Narrow fabrics, laces, etc.....	20
54	Vêtements huilés et imperméabilisés.....	Oiled and waterproofed clothing.....	10
55	Textiles synthétiques et soie.....	Synthetic textiles and silk.....	35
56	Tissus de laine.....	Woollen cloth.....	37
57	Lainages divers, n.a.é.....	Woollen goods, n.e.s.....	6
58	Filés de laine.....	Woollen yarn.....	20
59	Toutes autres industries.....	All other industries.....	9
60	TOTAUX.....	TOTAL.....	1,794

de Québec, par groupes d'industries, en 1948.
of Quebec, by Groups of Industries, in 1948.

Employés à salaires Employees on Salaries			Employés à gages Employees on Wages			Coût des matières premières Cost of Materials	Valeur des produits Value of Products		Numéros d'ordre Serial Numbers
Hommes Male	Femmes Female	Salaires Salaries	Hommes Male	Femmes Female	Gages Wages	Nette Net	Brute Gross		
No.	No.	\$	No.	No.	\$	\$	\$	\$	
429	126	1,420,735	1,851	64	3,071,564	8,962,467	16,163,143	25,659,156	1
145	74	592,105	910	922	2,388,702	11,013,749	7,758,938	18,987,645	2
1,146	222	2,421,518	6,195	1,298	11,609,149	26,157,992	22,633,881	50,525,312	3
355	110	1,690,574	2,094	85	5,058,832	11,451,951	23,324,954	35,511,807	4
140	93	742,757	989	1,138	2,736,102	14,794,431	12,540,118	27,601,697	5
314	109	1,419,057	863	388	2,439,185	12,649,089	12,208,496	25,769,445	6
230	64	864,848	681	15	1,326,523	27,520,753	3,172,102	30,969,156	7
206	66	561,040	740	2	1,300,116	31,642,210	4,370,589	36,230,785	8
299	170	1,178,198	667	521	1,834,615	28,855,171	11,082,139	40,251,608	9
296	79	776,459	1,325	1,065	2,868,578	16,432,186	9,202,804	26,012,589	10
27	20	132,856	233	105	649,209	3,190,488	1,612,458	4,877,738	11
16	13	97,333	98	2	238,695	2,979,556	998,788	4,153,901	12
565	224	2,057,006	3,421	1,798	9,046,352	14,727,434	20,306,830	35,627,719	13
598	402	2,871,362	2,425	4,837	12,638,854	49,502,841	48,899,532	98,691,774	14
30	8	87,085	212	250	538,744	2,759,629	777,873	3,575,260	15
126	60	651,831	964	140	2,368,040	40,025,961	9,678,909	50,832,606	16
4,942	1,840	17,558,764	25,668	12,420	60,173,260	302,665,908	204,731,554	515,278,288	17
21	9	68,293	68	1	109,936	522,158	347,113	880,511	18
45	21	163,419	399	83	788,339	979,015	1,365,359	2,462,876	19
1,080	441	4,256,452	6,708	5,291	15,352,300	34,152,032	29,597,693	64,060,690	20
1,471	252	2,761,620	3,898	84	6,767,163	91,380,476	17,633,303	110,802,717	21
47	7	144,788	226	100	554,651	8,148,967	3,573,224	11,758,154	22
51	12	167,945	446	16	786,552	14,063,832	2,841,380	17,356,874	23
30	4	82,337	109	16	191,749	1,123,397	851,078	2,020,173	24
119	21	158,390	702	169	713,625	3,373,641	1,808,519	5,249,582	25
85	21	439,732	771	194	1,626,833	771,490	3,384,646	4,246,039	26
609	163	1,973,091	1,320	1,136	4,188,099	22,380,678	10,472,766	32,949,451	27
95	41	370,934	395	816	1,220,160	2,819,132	2,666,582	5,507,537	28
14	3	48,916	91	12	163,250	675,214	232,950	913,329	29
74	23	246,161	544	18	1,016,731	4,292,240	2,033,523	6,477,154	30
243	95	849,856	884	968	2,337,937	4,431,988	4,814,689	9,299,912	31
42	9	114,874	131	52	273,025	1,666,406	731,800	2,447,275	32
651	139	2,112,782	2,511	404	6,274,452	121,591,432	17,599,451	139,961,257	33
4,677	1,261	13,959,590	19,203	9,360	42,364,852	312,372,096	99,954,076	416,393,351	34
65	23	208,851	154	106	352,192	1,227,600	939,415	2,184,409	35
80	36	408,716	183	329	591,681	10,158,818	1,744,140	11,945,793	36
10	4	58,102	87	11	155,112	743,424	570,133	1,344,264	37
1,418	719	7,157,032	4,880	10,083	20,614,453	65,347,337	56,495,324	122,151,301	38
1,817	1,327	9,905,267	3,937	14,732	27,398,565	75,375,545	71,253,906	147,438,466	39
207	40	602,589	1,011	2,164	4,166,816	454,756	5,672,715	6,189,270	40
77	23	257,405	132	1,035	1,300,828	76,811	2,026,037	2,125,767	41
151	176	985,779	201	1,352	1,534,885	4,077,814	5,706,782	9,818,356	42
23	7	101,023	112	77	237,356	1,254,027	540,622	1,820,046	43
170	93	744,260	246	1,055	1,424,411	6,150,663	3,586,780	9,764,035	44
85	43	354,459	152	566	980,050	4,005,611	2,920,008	6,985,661	45
713	452	3,654,838	9,582	5,379	27,149,094	87,638,534	50,572,968	140,858,949	46
204	92	885,416	1,334	132	2,610,610	1,680,460	6,111,860	8,506,688	47
20	2	25,966	109	.....	111,516	.....	416,401	435,688	48
20	17	86,774	63	428	398,629	1,040,197	852,775	1,901,418	49
195	132	1,019,364	707	1,146	2,819,921	4,800,644	6,455,793	11,341,038	50
623	470	2,887,636	3,651	6,244	13,998,829	27,414,780	32,575,072	60,632,587	51
188	87	1,111,778	1,040	143	2,515,617	11,334,939	7,794,676	19,444,275	52
150	102	661,821	652	557	1,834,632	3,842,673	4,025,673	7,987,965	53
20	12	99,077	69	136	284,296	1,007,797	1,089,390	2,103,630	54
948	502	4,467,114	6,910	3,361	17,226,650	30,367,142	43,394,061	75,698,647	55
186	120	1,074,138	1,738	995	4,553,531	13,358,085	11,021,811	24,845,550	56
46	19	233,338	531	172	1,378,266	3,624,695	3,550,877	7,316,754	57
71	27	191,812	633	300	1,412,430	3,293,202	2,758,868	6,166,505	58
15	12	58,334	88	70	202,474	870,814	608,219	1,498,424	59
7,502	4,537	37,238,889	38,202	50,573	135,252,814	359,646,177	322,684,304	690,505,576	60

10—Statistiques des manufactures de la province
10—Manufacturing Statistics of the Province

Numéros d'ordre Serial Numbers	GROUPES D'INDUSTRIES—GROUPS OF INDUSTRIES		Eta- blisse- ments — Estab- lish- ments
	4°—Bois et papier:	4—Wood and Paper Products:	No
61	Embarcations	Boat building	29
62	Boîtes et sacs en papier	Boxes and bags, paper	50
63	Boîtes et caisses de bois	Boxes, wooden	49
64	Voitures et traîneaux	Carriages, wagons and sleighs	26
65	Cercueils et bières	Coffins and caskets	19
66	Tonnellerie	Cooperage	7
67	Gravure, stéréotypie, etc	Engraving, stereotyping and electrotyping	29
68	Bois dur à parqueterie	Flooring, hardwood	10
69	Meubles	Furniture	360
70	Formes, chevilles et crépins	Lasts, trees and shoe findings	13
71	Lithographie	Lithographing	10
72	Articles en papier, n.a.é.	Miscellaneous paper products	72
73	Produits divers en bois, n.a.é.	Miscellaneous wooden products	116
74	Fabriques de portes et chassis, etc	Planing mills, sash and door factories	633
75	Impression et reliure	Printing and bookbinding	487
76	Impression et édition	Printing and publishing	76
77	Pulpe et papier	Pulp and paper	50
78	Glacières	Refrigerators	4
79	Papier-toiture, carton-planche, etc	Roofing paper, wall-board, etc	8
80	Scieries	Sawmills	1,961
81	Composition commerciale	Trade composition	11
82	Feuilles de placage et contreplaqué	Veneer and plywood	20
83	Ustensiles de bois	Woodenware	14
84	Tournage du bois	Wood turning	49
85	Toutes autres industries	All other industries	14
86	TOTALS	TOTAL	4,117
87	5°—Fer et ses dérivés:	5—Iron and its Products:	
87	Instruments aratoires	Agricultural implements	6
88	Aéroplanes	Aircraft	6
89	Accessoires pour automobiles	Automobile supplies	13
90	Bicyclettes	Bicycles	6
91	Chaudières, cylindres et moteurs	Boilers, tanks and engines	12
92	Poutres et charpentes en acier	Bridge and structural steel	8
93	Moulages en fer	Castings, iron	61
94	Quincaillerie, outils et coutellerie	Hardware, tools and cutlery	60
95	Appareils de chauffage et de cuisine	Heating and cooking apparatus	16
96	Produits du fer et de l'acier, n.a.é.	Iron and Steel products, n.e.s.	75
97	Machines	Machinery	62
98	Ateliers de machines	Machine shops	116
99	Sidérurgie	Primary iron and steel	12
100	Matériel roulant de chemin de fer	Railway rolling-stock	11
101	Tôleries	Sheet metal products	60
102	Constructions navales	Shipbuilding and repairs	13
103	Fil de fer, câble, etc	Wire and wire goods	25
104	Toutes autres industries	All other industries	1
105	TOTALS	TOTAL	563
106	6°—Métaux non-ferreux et leurs produits:	6—Non-ferrous Metal Products:	
106	Produits d'aluminium	Aluminum products	22
107	Produits du bronze et du cuivre	Brass and copper products	41
108	Appareils et fournitures électriques	Electrical apparatus and supplies	62
109	Bijouterie et argenterie	Jewellery and electro-plated ware	85
110	Réduction et affinage des métaux non-ferreux	Non-ferrous metal smelting and refining	8
111	Alliage de métal blanc	White metal alloys	16
112	Toutes autres industries	All other industries	2
113	TOTALS	TOTAL	216

de Québec, par groupes d'industries, en 1948, (Suite).
of Quebec, by Groups of Industries, in 1948, (Continued).

Employés à salaires Employees on Salaries			Employés à gages Employees on Wages			Coût des matières premières Cost of Materials	Valeur des produits Value of Products		Numéros d'ordre Serial Numbers
Hommes Male	Femmes Female	Salaires Salaries	Hommes Male	Femmes Female	Gages Wages		Nette Net	Brute Gross	
No.	No.	\$	No.	No.	\$	\$	\$		
30	4	54,616	118	1	158,842	172,843	268,157	448,518	61
307	109	1,423,112	1,766	1,080	5,006,874	18,528,142	11,920,032	30,653,288	62
107	29	298,543	1,114	64	1,767,537	3,059,892	3,150,318	6,283,357	63
34	4	49,222	104	2	141,097	208,684	263,149	483,083	64
51	9	120,761	289	43	455,847	666,500	834,334	1,525,719	65
7	3	22,139	82	3	145,063	788,409	333,484	1,132,013	66
124	67	538,459	539	25	1,553,457	890,854	3,242,240	4,180,410	67
34	11	149,265	469	.....	821,082	2,506,775	1,806,961	4,368,238	68
945	273	2,941,300	6,946	424	11,921,981	20,836,819	23,411,096	44,788,632	69
50	33	171,117	272	147	613,185	584,675	1,217,495	1,826,904	70
80	31	508,864	422	197	1,354,376	2,392,997	3,204,990	5,634,581	71
254	130	1,088,226	1,101	892	2,964,505	15,152,980	10,482,461	25,826,083	72
189	28	378,073	759	93	1,112,621	2,286,655	2,187,328	4,548,188	73
1,041	108	2,054,253	4,287	47	6,349,513	19,440,019	13,391,847	33,320,682	74
1,047	108	3,511,694	3,481	1,321	8,551,884	9,560,847	19,067,285	28,963,587	75
1,570	638	4,820,254	2,964	606	8,073,955	9,840,561	24,387,263	34,495,756	76
2,707	828	13,025,031	19,926	373	55,522,749	168,793,034	191,547,782	393,347,430	77
11	4	30,908	101	1	142,194	257,051	372,582	636,373	78
247	128	856,268	973	91	2,059,399	8,913,908	6,769,570	15,984,538	79
2,240	52	1,687,490	8,039	43	11,536,026	43,516,856	25,915,154	69,357,892	80
28	21	111,938	159	7	389,542	74,158	830,749	914,280	81
129	35	507,739	1,763	273	3,412,002	6,704,953	7,981,541	14,766,065	82
26	5	56,580	326	114	537,032	507,706	645,460	1,195,665	83
94	27	225,704	778	103	1,256,053	1,607,931	2,023,287	3,690,692	84
52	17	207,947	321	35	618,633	3,113,781	1,524,110	4,721,197	85
11,467	3,048	35,439,503	57,108	6,597	126,497,593	340,413,099	356,767,890	733,686,171	86
40	11	111,101	315	.....	481,177	596,101	1,029,306	1,458,966	87
810	296	3,362,116	3,640	110	8,552,773	13,711,770	16,902,614	31,106,936	88
33	16	169,897	279	14	484,786	606,671	917,233	1,557,752	89
15	4	43,103	90	3	113,314	110,821	234,278	349,337	90
103	32	537,197	660	2	2,637,864	3,795,055	5,097,485	9,037,075	91
523	135	2,506,413	2,328	9	5,544,933	9,840,394	10,853,878	21,050,132	92
404	147	1,432,187	4,065	103	9,224,289	13,131,499	16,995,270	30,777,888	93
364	224	1,683,101	2,511	863	6,259,833	6,085,293	17,244,563	23,750,356	94
140	56	479,514	1,176	6	2,462,915	3,881,394	5,207,165	9,249,550	95
227	47	682,287	1,276	64	2,366,362	3,473,110	4,643,302	8,318,993	96
1,471	567	5,211,903	7,223	564	16,815,373	22,616,769	42,355,256	65,915,383	97
393	66	946,196	1,255	32	2,497,712	1,993,172	5,085,483	7,217,815	98
940	130	1,406,367	3,710	9	8,816,752	12,431,894	19,194,735	34,176,303	99
395	98	1,406,367	3,710	9	8,816,752	12,431,894	19,194,735	34,176,303	100
488	188	3,033,227	13,401	86	33,839,288	62,363,896	48,662,391	113,360,466	101
586	169	1,757,010	3,285	601	7,890,309	21,318,041	20,093,650	41,879,719	102
223	98	2,178,097	7,328	48	17,537,308	23,603,498	24,601,398	48,936,904	103
35	4	84,373	106	.....	223,786	2,490,930	1,930,545	4,446,962	104
7,216	2,282	26,533,621	54,090	2,651	128,433,374	206,006,108	251,936,206	467,904,862	105
221	67	735,509	945	63	1,865,514	8,141,093	5,396,321	13,680,433	106
409	172	1,752,904	2,588	251	5,528,582	30,546,433	11,787,752	43,005,412	107
2,644	1,316	10,960,712	8,505	3,191	24,312,652	41,365,012	54,433,205	96,710,269	108
177	105	809,043	1,063	707	2,602,436	4,267,887	6,248,024	10,575,951	109
860	214	3,020,208	6,497	6	16,137,536	117,708,677	53,287,845	191,065,290	110
138	61	569,835	612	30	1,329,180	13,600,585	4,654,590	18,431,434	111
5	3	33,384	29	3	55,579	61,036	204,573	268,567	112
4,454	1,938	17,881,595	20,239	4,251	51,831,529	215,690,723	136,012,313	373,737,356	113

10—Statistiques des manufactures de la province
10—Manufacturing Statistics of the Province

Numéros d'ordre Serial Numbers	GROUPES D'INDUSTRIES—GROUPS OF INDUSTRIES		Etab- lisse- ments — Estab- lish- ments
			No.
	7°—Métalloïdes:	7—Non-metallic Mineral Products:	
114	Produits d'amiante	Asbestos products.....	6
115	Ouvrage en ciment	Cement products.....	114
116	Produits de l'argile domestique.....	Clay products from domestic clay.....	19
117	Produits de l'argile importée.....	Clay products from imported clay.....	7
118	Coke et produits du gaz.....	Coke and gas products.....	6
119	Verre.....	Glass products.....	33
120	Chaux.....	Lime.....	14
121	Produits divers des métalloïdes.....	Miscellaneous non-metallic mineral products.....	14
122	Produits du pétrole.....	Petroleum products.....	6
123	Pierre taillée et d'ornement.....	Stone, monumental and ornamental.....	43
124	Toutes autres industries.....	All other industries.....	6
125	TOTAUX.....	TOTAL.....	268
	8°—Produits chimiques et dérivés:	8—Chemicals and Chemical Products:	
126	Acides, alcalis et sels.....	Acids, alkalies and salts.....	9
127	Substances adhésives.....	Adhesives.....	6
128	Engrais.....	Fertilizers.....	5
129	Gaz comprimés.....	Gases, compressed.....	10
130	Encres.....	Inks, printing and writing.....	9
131	Préparations médicinales et pharmaceutiques.....	Medicinal and pharmaceutical preparations.....	99
132	Autres produits chimiques, n.a.é.....	Miscellaneous chemical products.....	60
133	Peintures et vernis.....	Paints, pigments and varnishes.....	34
134	Plastiques.....	Plastics.....	4
135	Crèmes pour cuir, pâtes d'orfèvre, etc.....	Polishes and dressings.....	21
136	Savons et saponures.....	Soaps, washing compounds, etc.....	47
137	Huiles végétales.....	Vegetable oil mills.....	28
138	Parfumerie.....	Toilet preparations.....	3
139	Toutes autres industries.....	All other industries.....	2
140	TOTAUX.....	TOTAL.....	337
	9°—Industries diverses:	9—Miscellaneous Industries:	
141	Fleurs et plumes artificielles.....	Artificial flowers and feathers.....	18
142	Balais, brosses et fauberts.....	Broom, brushes and mops.....	34
143	Boutons.....	Buttons.....	22
144	Cierges.....	Candles.....	11
145	Stylographes et crayons.....	Fountain pens and pencils.....	3
146	Glace artificielle.....	Ice, artificial.....	6
147	Lampes électriques et abat-jour.....	Lamps, electric and lamp shades.....	15
148	Instruments de musique.....	Musical instruments.....	6
149	Pipes.....	Pipes, tobacco.....	8
150	Articles en plastique.....	Plastic products.....	23
151	Appareils scientifiques et professionnels.....	Scientific and professional equipment.....	16
152	Enseignes électriques néon et autres.....	Signs, electric, neon and other.....	7
153	Articles de sport.....	Sporting goods.....	16
154	Timbres en caoutchouc et stencils.....	Stamps and stencils.....	10
155	Statues, objets d'art et de culte.....	Statuary, art goods and novelties.....	39
156	Jouets.....	Toys.....	8
157	Toutes autres industries.....	All other industries.....	8
158	TOTAUX.....	TOTAL.....	250
159	GRAND TOTAL.....	GRAND TOTAL.....	11,122

de Québec, par groupes d'industries, en 1948, (Fin).
of Quebec, by Groups of Industries, in 1948, (Concluded).

Employés à salaires Employees on Salaries			Employés à gages Employees on Wages			Coût des matières premières Cost of Materials	Valeur des produits Value of Products		Numéros d'ordre Serial Numbers
Hommes Male	Femmes Female	Salaires Salaries	Hommes Male	Femmes Female	Gages Wages	Nette Net	Brute Gross		
No.	No.	\$	No.	No.	\$			\$	
157	37	467,583	487	80	1,129,505	3,267,442	2,303,781	5,860,429	114
163	29	402,640	1,029	5	1,686,010	3,249,632	3,707,573	7,307,133	115
34	6	107,110	932	17	1,863,194	296,495	3,738,785	5,123,908	116
40	11	138,695	287	13	689,726	472,910	1,778,255	2,452,265	117
104	36	759,429	616	3	1,548,265	7,873,379	4,709,077	15,526,555	118
183	68	607,329	1,674	278	3,589,770	5,486,622	7,655,581	14,672,931	119
20	2	49,050	309	.....	605,562	206,322	2,527,588	3,846,014	120
59	11	181,410	194	43	408,956	2,321,885	2,019,603	4,497,524	121
326	49	1,184,286	1,482	10	3,810,891	96,332,680	19,229,723	121,180,834	122
82	9	232,577	400	6	805,820	829,143	2,438,274	3,365,470	123
53	15	204,284	963	.....	2,523,897	5,134,104	9,794,946	18,861,993	124
1,311	293	4,334,393	8,373	455	18,661,616	125,670,514	59,993,186	202,715,056	125
362	92	1,739,094	2,263	25	5,265,543	9,935,367	17,037,527	29,933,879	126
26	26	106,704	100	19	248,268	960,339	764,395	1,758,288	127
49	11	166,774	207	1	413,333	4,400,967	2,195,553	6,645,337	128
79	49	298,433	169	.....	400,527	554,031	2,498,706	3,139,016	129
27	9	92,534	47	20	103,523	431,941	536,246	980,522	130
761	529	3,931,459	1,232	982	3,489,861	12,278,843	21,147,288	33,877,715	131
416	166	1,596,788	1,281	730	3,397,291	14,420,728	11,556,545	26,459,180	132
613	272	2,175,252	1,285	237	2,867,640	16,040,087	13,417,906	29,685,517	133
230	52	730,193	536	29	1,273,396	3,811,624	5,232,094	9,308,038	134
50	20	183,202	107	55	251,788	1,785,563	1,097,271	2,911,595	135
125	45	419,211	299	78	572,348	2,519,151	2,511,058	5,117,916	136
82	86	479,932	134	225	458,094	2,025,858	3,179,741	5,229,931	137
17	9	69,060	149	1	300,382	8,728,705	4,665,193	13,452,070	138
12	7	48,994	76	.....	157,346	1,208,140	574,481	1,878,184	139
2,855	1,373	12,027,634	7,885	2,402	19,201,340	79,100,944	86,414,004	170,577,188	140
41	23	170,120	74	251	403,340	618,103	987,749	1,613,006	141
81	31	251,224	306	103	467,081	1,173,130	1,124,205	2,324,163	142
78	30	360,353	205	294	630,567	1,424,434	1,672,529	3,119,167	143
40	25	144,588	103	66	226,638	951,171	1,075,311	2,049,619	144
38	15	125,037	131	125	337,798	1,040,583	1,236,219	2,288,245	145
14	2	28,187	46	1	103,323	23,123	311,979	360,197	146
34	25	140,256	155	121	333,762	790,674	858,513	1,659,892	147
64	43	332,798	423	38	801,716	755,115	1,926,915	2,725,411	148
14	2	70,479	53	9	86,220	283,233	88,277	377,786	149
124	36	364,083	315	198	713,018	1,661,896	1,922,729	3,635,107	150
33	26	139,034	198	15	340,783	981,383	828,870	1,826,410	151
40	17	123,006	182	5	358,991	215,290	685,515	914,410	152
49	32	162,917	263	109	511,205	931,038	1,011,368	1,969,956	153
25	10	94,560	59	2	95,033	62,518	285,695	353,570	154
59	16	143,364	176	63	327,732	338,546	700,182	1,050,373	155
9	2	21,998	26	26	57,924	134,590	159,834	316,819	156
24	26	118,698	66	126	234,419	1,141,447	935,240	2,084,023	157
792	364	2,790,697	2,785	1,552	6,035,070	12,546,274	15,811,130	28,708,185	158
45,216	16,936	167,764,686	231,553	90,261	588,451,448	1,954,111,943	1,534,214,660	3,599,306,033	159

11—Statistique manufacturière par cités, villes et villages de la province de Québec, ayant au moins trois établissements, 1947.

11—Manufacturing Industries by Cities, Towns and Villages in the Province of Quebec, having Three or More Establishments, 1947.

CITÉS, VILLES, VILLAGES CITIES, TOWNS AND VILLAGES	Établissements Establishments	Em- ployés Employees	Salaire et gages Salaries and Wages	Coût du com- bustible et de l'électricité Cost of Fuel and Electricity	Coût des matières premières Cost of Materials	Valeur brute des produits Gross Value of Products
	No.	No.	\$	\$	\$	\$
Acton Vale.....	13	863	1,223,581	64,044	2,219,199	3,900,428
Albanel.....	4	11	6,580	1,238	122,046	142,463
Almaville.....	6	23	25,355	2,382	47,813	86,474
Amos.....	9	44	52,009	8,610	229,624	340,390
Amqui.....	10	24	30,789	4,995	303,290	358,464
Archabaska.....	14	98	91,053	5,285	213,390	403,659
Asbestos.....	10	610	1,071,607	252,640	3,309,039	5,383,583
Ayer's Cliff.....	6	49	57,264	7,119	310,278	405,211
Bagotville.....	12	60	89,572	5,874	465,076	587,879
Baie St-Paul.....	16	50	50,412	3,279	165,386	284,313
Baieville (La Baie).....	3	6	6,056	783	6,605	19,401
Barraute.....	7	36	46,498	6,215	174,082	276,377
Beauceville.....	3	8	10,594	1,435	160,490	191,758
Beauceville-E.....	8	159	192,796	10,160	292,380	581,840
Beauharnois.....	14	1,518	3,208,315	1,059,691	6,037,006	12,282,167
Beauport.....	12	198	262,570	8,152	599,766	1,054,744
Bedford.....	11	737	1,058,351	35,462	429,674	3,220,983
Beebe Plain.....	7	251	348,977	17,757	803,923	1,376,528
Belleterre.....	3	6	4,580	272	11,433	20,025
Belœil.....	19	139	200,859	12,697	101,509	417,713
Berthier.....	15	823	995,558	146,357	2,192,450	4,371,959
Bie.....	9	20	18,559	2,364	115,327	149,228
Bishopton.....	3	55	84,936	2,770	89,937	211,565
Black Lake.....	3	14	18,138	664	66,203	96,477
Boucherville.....	5	41	49,637	4,213	118,999	196,643
Bourlamaque.....	3	23	31,662	5,806	114,571	257,264
Brownburg.....	8	1,111	1,855,536	80,950	2,814,681	6,670,298
Buckingham.....	17	989	2,289,702	723,076	4,016,100	11,616,310
Cabano.....	8	342	493,719	8,509	920,692	1,838,943
Campbell's Bay.....	3	35	41,811	301	129,595	178,323
Cap-Chat.....	5	113	165,275	356	472,895	890,926
Cap-de-la-Madeleine.....	28	1,570	2,727,919	674,111	5,747,411	13,194,761
Causapscal.....	7	41	50,106	5,289	201,261	319,734
Chambly-Bassin.....	6	49	59,327	4,647	278,656	418,966
Chambly-Canton.....	7	387	683,855	63,375	716,676	1,773,701
Chambord.....	4	39	44,169	4,062	65,111	120,593
Champlain.....	5	13	12,434	2,022	48,161	71,609
Charlemagne.....	4	41	62,988	6,335	127,716	223,384
Charlesbourg.....	0	38	30,758	2,989	69,486	121,716
Charny.....	5	82	89,850	5,171	24,245	143,075
Cheneville.....	5	8	8,258	1,915	94,305	118,473
Chicoutimi.....	24	432	623,571	40,861	1,855,131	2,751,704
Coaticook.....	23	990	1,307,424	84,089	3,111,975	5,506,183
Compton.....	5	12	13,047	4,086	258,597	303,600
Contrecoeur.....	12	329	351,013	11,671	795,467	1,354,095
Cookshire.....	3	198	262,617	16,519	599,792	1,141,411
Coteau-du-Lac.....	4	7	3,408	1,600	19,647	32,830
Danville.....	12	181	273,349	71,357	743,896	1,247,215
Davelnyville.....	6	90	116,479	6,687	225,534	452,091
Déslisle.....	3	9	10,209	2,159	70,831	88,105
Dechailions.....	9	59	60,182	9,780	82,198	161,539
Disraeli.....	10	121	159,317	8,937	330,158	572,603
Dorion.....	5	22	24,438	3,137	43,324	95,068
Drummondville.....	39	8,227	12,457,033	1,308,802	14,579,737	40,156,930
Dunham.....	6	36	44,392	3,803	360,262	497,427
Eastman.....	4	10	11,975	1,552	22,932	39,416
Farnham.....	19	891	1,396,041	127,226	3,342,341	6,942,239
Ferme-Neuve.....	3	26	28,613	2,322	259,473	305,483
Fort-Coulonge.....	3	26	29,086	833	65,493	127,169
Fortierville.....	3	8	6,020	579	30,342	61,808
Freighsburg.....	4	11	11,354	1,744	114,392	131,837
Gaspé.....	4	50	52,057	4,979	107,541	195,870
Gentilly.....	11	27	21,270	3,045	37,875	86,485
Giffard.....	8	62	76,694	4,879	186,227	310,193
Grâcefield.....	7	34	41,373	4,583	198,709	278,066
Granby.....	63	5,372	7,752,603	415,162	18,452,772	37,858,935
Grand-Mère.....	28	2,388	4,103,488	1,064,738	8,816,561	21,162,467
Grande-Rivière.....	10	96	97,575	3,136	217,556	376,956
Grande-Bergeronnes.....	4	10	6,909	1,121	35,458	54,036
Hébertville-Station.....	7	16	16,583	3,642	98,194	144,451
Hemmingford.....	5	22	17,894	4,727	137,759	167,207

11—Statistique manufacturière par cités, villes et villages de la province de Québec, ayant au moins trois établissements, 1947 (Suite).

11—Manufacturing Industries by Cities, Towns and Villages in the Province of Quebec, having Three or More Establishments, 1947 (Cont'd.).

CITÉS, VILLES, VILLAGES CITIES, TOWNS AND VILLAGES	Établissements Establishments	Em-ployés Em- ployees	Salaires et gages Salaries and Wages	Coût du com-bustible et de l'électricité Cost of Fuel and Electricity	Coût des matières premières Cost of Materials	Valeur brute des produits Gross Value of Products
	No.	No.	\$	\$	\$	\$
Henryville.....	7	91	114,856	35,537	628,990	756,929
Hudson.....	4	110	111,960	4,997	160,419	449,652
Hull.....	60	3,122	5,644,576	1,411,923	15,915,452	27,568,369
Huntingdon.....	13	588	1,128,438	85,066	3,807,016	6,204,441
Iberville.....	18	374	548,593	33,869	1,497,327	2,866,322
Joliette.....	55	1,871	2,575,115	321,637	5,003,900	9,722,905
Knowlton.....	5	23	21,426	5,754	148,776	183,592
Labelle.....	4	45	51,744	1,804	196,775	289,323
L'Abord-à-Plouffe.....	7	95	123,153	4,847	229,771	379,636
Lac-au-Saumon.....	5	34	38,760	1,812	143,033	209,022
Lac-Bouchette.....	5	12	6,210	910	18,750	29,875
Lachine.....	46	7,362	15,755,556	742,797	18,003,971	38,917,721
Lachute.....	10	253	393,054	97,329	1,084,730	1,725,754
Lacolle.....	6	46	40,297	3,501	82,083	143,312
La Malbaie.....	15	127	140,269	8,669	146,215	333,837
Lambton.....	5	19	20,603	1,618	37,513	74,821
L'Annonciation.....	9	33	36,615	2,513	152,310	216,732
La Patrie.....	6	31	30,680	2,161	102,606	166,482
La Pêrade (Ste-Anne de).....	12	275	318,735	63,704	2,016,245	2,844,501
La Prairie.....	20	777	1,250,803	609,794	690,300	3,765,615
La Providence.....	7	36	41,977	2,933	96,518	159,719
La Salle.....	24	2,426	4,695,441	698,524	20,070,088	35,901,029
La Sarre.....	14	185	290,584	13,396	631,059	965,598
L'Assomption.....	15	367	524,033	32,975	1,058,783	1,992,713
Laterrière.....	5	31	38,658	6,524	333,167	373,199
Laurierville.....	8	139	149,943	5,129	195,298	453,192
Laval-des-Rapides.....	4	44	38,304	2,271	37,904	92,353
Lavaltrie.....	7	61	72,661	3,249	150,875	272,542
L'Avenir.....	3	10	11,358	1,799	89,225	100,342
Lemnoxville.....	9	382	749,502	147,122	1,759,683	3,212,725
L'Épiphanie.....	14	392	473,085	21,273	736,684	1,493,697
Les Becquets.....	3	9	10,434	1,650	74,033	98,112
Lévis.....	31	574	797,118	34,248	2,077,330	3,508,680
Limière.....	5	20	20,049	3,091	115,686	153,086
Longueuil.....	36	1,341	2,244,203	121,907	2,740,191	6,162,881
Loretteville.....	32	745	743,624	24,415	1,831,592	3,136,314
Lorrainville.....	3	6	8,520	3,168	121,612	147,625
Lotbinière.....	4	10	8,704	1,219	142,863	160,756
Luzeville.....	9	71	111,647	3,505	412,481	591,278
Lyster.....	4	61	59,077	4,075	268,704	368,200
Macamic.....	5	36	44,206	2,623	261,333	338,139
Malaric.....	7	26	31,185	6,300	91,968	164,268
Maniwaki.....	15	112	166,710	7,140	476,074	762,103
Marseau.....	5	214	200,587	2,320	145,229	420,002
Marieville.....	16	526	617,194	29,663	2,391,868	4,104,352
Maskinongé.....	8	78	61,543	4,149	161,885	278,408
Matane.....	16	292	501,961	9,572	1,289,170	2,383,069
Mégantic (Lac).....	18	579	845,764	25,490	723,056	1,846,946
Mistassini.....	5	18	18,248	4,186	120,199	177,744
Montauban.....	4	10	8,554	635	31,801	55,281
Montebello.....	3	37	51,232	3,466	54,629	125,622
Mont-Joli.....	15	86	113,134	15,602	273,672	560,399
Mont-Laurier.....	12	206	247,792	13,723	831,191	1,532,216
Montmagny.....	41	1,652	2,378,437	128,239	4,618,762	10,347,243
Montréal.....	3,950	177,744	325,114,158	17,075,063	682,050,090	1,298,019,266
Montréal-E.....	20	3,926	8,437,936	6,463,298	120,011,114	154,422,322
Montréal-N.....	3	31	51,126	3,350	35,625	93,029
Montréal-S.....	3	61	50,730	5,981	148,317	244,438
Montréal-Royal.....	4	1,527	2,601,642	61,633	3,821,266	7,442,675
Napierville.....	12	181	166,775	22,539	768,896	1,036,022
Neuville.....	5	10	10,752	505	29,406	45,897
Nicolet.....	16	490	523,479	19,241	975,399	2,200,947
Norminque.....	4	33	45,192	2,148	160,224	243,221
Normandin.....	4	33	20,697	4,204	128,663	168,157
Notre-Dame-de-Hébertville.....	3	9	8,842	1,086	94,079	121,146
Notre-Dame-des-Anges.....	3	22	19,264	1,346	93,442	124,947
Outremont.....	18	1,231	2,177,338	100,416	9,803,038	17,454,511
Papineauville.....	6	34	40,180	4,022	400,992	453,521
Pierreville.....	8	67	77,431	9,230	75,176	356,318
Plessisville.....	20	886	1,313,269	54,298	1,756,652	3,469,199

11—Statistique manufacturière par cités, villes et villages de la province de Québec, ayant au moins trois établissements, 1947 (Suite).

11—Manufacturing Industries by Cities, Towns and Villages in the Province of Quebec, having Three or More Establishments, 1947 (Cont'd.).

CITÉS, VILLES, VILLAGES CITIES, TOWNS AND VILLAGES	Établissements Establishments	Em- ployés Employees	Salaires et gages Salaries and Wages	Coût du com- bustible et de l'électricité Cost of Fuel and Electricity	Coût des matières premières Cost of Materials	Valeur brute des produits Gross Value of Products
	No.	No.	\$	\$	\$	\$
Pointe-au-Pic.....	5	16	16,600	1,816	51,764	108,715
Pointe-aux-Trembles.....	11	424	652,089	38,161	967,041	2,286,424
Pointe-à-Gatineau.....	3	140	207,816	8,967	178,659	443,590
Pont-Rouge.....	11	399	552,367	171,530	2,196,096	4,531,827
Pont-Viau.....	7	47	45,486	3,381	47,649	106,002
Portneuf-Station.....	12	221	307,163	65,416	1,255,406	2,001,311
Princeville.....	13	400	537,044	49,470	3,380,312	4,330,236
Québec.....	377	13,583	20,582,906	2,720,646	54,386,528	98,494,544
Quyon.....	6	23	22,885	3,326	229,733	290,353
Rawdon.....	10	31	31,126	3,027	108,971	163,963
Richmond.....	11	485	697,962	23,286	1,442,200	3,332,310
Rizaud.....	11	51	71,857	7,742	318,154	482,379
Rimouski.....	23	613	1,023,964	33,867	2,364,225	4,458,495
Ripon.....	4	7	9,031	2,102	73,454	89,310
Rivière-Beaudette.....	3	10	10,070	3,958	54,130	67,430
Rivière-du-Loup.....	22	447	708,964	83,265	638,678	1,709,588
Rivière-du-Moulin.....	6	91	148,141	17,810	211,344	504,358
Robertsonville.....	3	17	11,826	2,272	67,405	88,894
Roberval.....	10	181	225,883	18,460	868,201	1,515,544
Rock Island.....	15	760	1,486,479	67,072	1,084,876	4,126,010
Rougemout.....	7	74	75,324	8,123	268,245	457,514
Rouyn.....	18	157	233,340	19,354	312,601	708,231
Roxton Falls.....	5	15	19,710	5,850	285,403	348,589
Ste-Adèle.....	4	17	19,295	2,491	95,683	133,927
Ste-Agathe.....	4	43	40,966	2,529	176,346	257,625
Ste-Agathe-des-Monts.....	14	136	175,624	17,667	458,573	748,973
St-Alban.....	8	22	20,091	1,347	63,506	105,193
St-Alexis-de-la-Grande-Baie.....	8	36	39,598	4,820	137,084	209,631
St-Ambroise.....	6	13	8,735	1,287	27,002	42,403
St-André-Avellin.....	3	26	18,028	5,186	339,410	387,653
St-Angèle-de-Rimouski.....	4	8	4,541	1,043	51,191	61,852
St-Anne-de-Beaupré.....	4	14	12,632	2,586	32,228	72,270
St-Anne-de-Chicoutimi.....	5	59	77,240	7,530	22,014	123,852
St-Anselme.....	5	92	144,577	8,728	274,253	575,397
St-Augustin.....	4	8	4,658	1,264	58,113	66,772
St-Benoît.....	3	8	10,648	3,299	62,919	78,191
St-Boniface-de-Shawinigan.....	7	20	16,689	2,490	59,377	85,464
St-Bruno.....	3	12	9,888	2,902	173,480	212,177
St-Casimir.....	17	123	121,873	7,894	214,153	439,366
St-Césaire.....	24	305	314,985	29,688	942,288	1,466,868
St-Charles (Bellevue).....	12	65	63,175	9,436	272,487	366,700
St-Charles-sur-Richelieu.....	3	9	10,141	1,656	15,885	32,592
St-Chrysostôme.....	5	10	9,148	2,492	87,351	102,464
St-Croix.....	9	191	217,612	10,535	580,822	1,047,309
St-Cyrille.....	5	49	52,981	2,262	108,312	191,846
St-Denis.....	7	14	46,711	5,576	308,623	401,241
St-Dominique.....	7	14	11,038	6,804	95,216	95,066
St-Ephrem-de-Beauce.....	9	65	84,419	5,157	131,105	266,923
St-Eustache.....	11	95	98,201	10,560	526,753	786,580
St-Evariste-Station.....	10	35	29,847	3,659	177,642	250,104
St-Faustin-Station.....	7	18	17,130	1,098	50,530	93,562
St-Félicien.....	18	125	189,511	17,631	1,145,752	1,475,642
St-Félix-de-Valois.....	16	68	68,654	6,609	600,744	746,020
St-Flavien.....	4	33	26,261	2,715	178,264	226,669
St-François-du-Lac.....	9	27	30,755	6,640	200,618	259,081
St-Fulgence.....	7	19	16,600	2,358	68,028	100,365
St-Gabriel-de-Brandon.....	21	302	289,536	10,251	277,322	655,162
St-Gédéon.....	3	11	10,665	1,755	67,521	90,598
St-Georges-de-Beauce.....	12	382	507,968	41,846	724,730	1,597,013
St-Germain-de-Grantham.....	3	17	22,632	8,502	382,787	466,323
St-Guilherme.....	5	26	21,853	2,615	25,945	52,507
St-Henri.....	4	13	13,677	2,207	241,110	272,070
St-Hugues.....	7	17	18,193	4,003	199,297	285,543
St-Hyacinthe.....	77	5,379	7,391,867	467,149	19,908,357	32,817,598
St-Isidore.....	6	35	46,710	8,940	283,630	428,210
St-Jacques.....	13	224	245,732	8,597	1,132,898	1,533,013
St-Jean.....	57	5,084	8,652,671	622,068	12,983,558	30,398,623
St-Jérôme (Lac-St-Jean).....	7	54	62,581	3,135	71,221	197,766
St-Jérôme (Terrebonne).....	49	4,412	6,676,086	443,881	10,753,681	24,448,998
St-Joseph (St-Hyacinthe).....	6	47	51,317	1,531	91,942	107,145
St-Joseph (Beauce).....	14	211	225,961	10,160	456,377	862,970
St-Joseph-d'Alma.....	8	44	47,918	5,588	72,787	154,320
St-Joseph (Drummond).....	5	11	17,835	2,219	31,844	72,000
St-Joseph (Rivière-Bleue).....	6	30	34,389	3,880	142,118	217,810
St-Jovite.....	5	15	14,643	2,518	107,350	157,604

11—Statistique manufacturière par cités, villes et villages de la province de Québec, ayant au moins trois établissements, 1947 (Fin).

11—Manufacturing Industries by Cities, Towns and Villages in the Province of Quebec, having Three or More Establishments, 1947 (Concluded).

CITÉS, VILLES, VILLAGES CITIES, TOWNS AND VILLAGES	Établissements Establishments	Employés Employees	Salaires et gages Salaries and Wages	Coût du combustible et de l'électricité Cost of Fuel and Electricity	Coût des matières premières Cost of Materials	Valeur brute des produits Gross Value of Products
	No.	No.	\$	\$	\$	\$
St-Lambert.....	16	726	1,117,223	76,933	1,782,796	3,931,631
St-Laurent.....	22	3,017	5,817,701	509,024	10,104,142	21,023,479
St-Léonard-d'Aston.....	8	35	57,981	4,449	209,381	287,588
St-Liboire.....	4	9	11,911	3,527	207,347	225,268
St-Ludger.....	7	32	37,206	1,977	213,425	279,657
St-Madeleine.....	6	20	20,617	3,122	71,782	106,026
St-Marc-des-Carrières.....	8	102	143,148	113,401	86,512	482,050
St-Marie.....	18	424	462,231	37,284	1,209,681	2,123,672
St-Marthe.....	4	17	15,535	2,166	128,556	179,810
St-Michel-de-Laval.....	17	165	241,512	18,007	318,317	720,537
St-Noël.....	7	22	22,595	396	51,038	94,602
St-Ours.....	10	23	27,410	3,690	168,288	235,888
St-Pascal.....	19	80	76,151	5,492	280,319	421,978
St-Patrice-de-Beaurivage.....	4	9	9,075	1,485	247,935	280,253
St-Paulin.....	8	23	23,010	2,745	154,252	207,636
St-Pie.....	12	200	240,315	20,627	1,181,955	1,626,427
St-Pierre (Montréal).....	12	1,909	3,978,631	817,673	4,336,566	13,703,220
St-Polycarpe.....	4	12	13,341	3,426	144,126	180,194
St-Prime.....	6	18	19,170	3,334	111,434	152,467
St-Raphael.....	9	18	18,804	888	105,942	138,589
St-Raymond.....	16	164	173,983	9,100	424,001	772,547
St-Remi.....	11	346	443,556	39,705	1,690,634	2,766,759
St-Rose.....	12	161	177,986	8,987	298,381	616,029
St-Scholastique.....	5	27	23,222	2,827	68,686	115,930
St-Sébastien.....	5	19	18,598	2,402	93,667	127,191
St-Siméon.....	6	22	27,298	4,618	88,232	146,390
St-Sylvere.....	3	9	9,950	1,119	89,703	105,423
St-Thécle.....	10	84	103,180	3,642	279,437	480,924
St-Thérèse-de-Blainville.....	31	1,324	1,966,483	82,010	3,110,732	8,142,657
St-Timothée.....	3	6	7,665	1,193	48,000	59,294
St-Tite.....	22	366	382,523	13,058	802,823	1,408,837
St-Ubald.....	9	32	25,731	2,080	137,419	188,870
St-Uric.....	6	18	16,912	822	139,216	173,898
St-Wenceslas.....	3	8	8,329	1,720	92,783	107,703
Sacré-Cœur-de-Jésus.....	3	7	3,140	1,877	47,947	54,662
Sawyerville.....	9	112	139,610	11,127	395,815	616,276
Senneterre.....	6	79	103,900	3,650	217,202	396,978
Shawbridge.....	3	7	7,028	2,017	9,855	22,203
Shawinigan Falls.....	43	5,120	11,297,562	5,291,142	22,254,389	56,769,719
Shawville.....	8	106	159,104	13,152	970,111	1,318,012
Shefford-O.—W.....	3	18	19,335	1,816	116,073	149,065
Sherbrooke.....	102	8,323	14,038,457	895,807	24,588,047	52,798,090
Sorel.....	36	1,348	2,342,765	334,740	1,843,171	6,524,465
Stanstead Plain.....	3	11	11,840	4,554	100,973	145,259
Sutton.....	8	293	304,748	15,366	331,374	833,047
Terrebonne.....	16	472	772,974	30,443	1,415,076	2,653,568
Theford Mines.....	25	416	543,962	59,368	472,987	1,531,503
Thurso.....	11	294	390,023	12,000	1,354,262	1,767,470
Trois-Pistoles.....	14	225	353,966	11,980	1,782,550	2,766,676
Trois-Rivières.....	81	7,320	14,359,373	5,535,725	38,638,033	79,787,048
Upton.....	11	53	48,784	9,471	636,280	796,357
Val-Barrette.....	3	5	5,694	2,469	17,843	32,409
Val-David.....	5	28	31,951	3,463	35,797	78,590
Val d'Or.....	16	135	175,603	14,620	304,220	645,720
Valleyfield.....	48	4,042	6,435,117	640,938	11,578,895	22,076,212
Varennes.....	5	17	16,487	2,935	23,564	48,190
Vaudreuil.....	9	9	7,719	2,921	69,594	87,088
Verchères.....	4	97	113,400	42,458	860,789	1,214,039
Verdun.....	55	1,590	2,600,196	166,215	5,018,894	11,472,931
Victoriaville.....	47	2,314	3,314,222	115,739	6,410,032	12,202,827
Ville-Marie.....	3	13	16,815	4,527	96,766	135,827
Wakefield.....	4	12	15,636	1,812	88,980	297,610
Warden.....	4	15	15,197	1,240	114,564	136,639
Warwick.....	15	440	695,110	89,363	1,735,854	3,335,963
Waterloo.....	15	763	1,183,306	65,272	1,670,181	4,459,411
Waterville.....	8	99	112,132	3,979	224,861	397,204
Weedon.....	9	97	101,308	4,086	62,443	207,482
Westmount.....	17	1,777	3,653,901	261,327	5,178,868	12,532,442
Wickham-O.—W.....	3	7	5,655	1,364	66,350	76,199
Windsor Mills.....	10	977	2,092,393	606,574	5,273,934	10,531,118
Wotton.....	7	30	26,741	2,785	126,718	168,755
Yamachiche.....	9	43	33,068	3,865	191,240	276,903

12—Statistique manufacturière par cités, villes et villages de la province de Québec, ayant au moins trois établissements, 1948.

12—Manufacturing Industries by Cities, Towns and Villages in the Province of Quebec, having Three or More Establishments, 1948.

CITÉS, VILLES, VILLAGES CITIES, TOWNS AND VILLAGES	Établissements Establishments	Employés Employees	Salaires et gages Salaries and Wages	Coût du combustible et de l'électricité Cost of Fuel and Electricity	Coût des matières premières Cost of Materials	Valeur brute des produits Gross Value of Products
	No.	No.	\$	\$	\$	\$
Acton Vale.....	13	843	1,247,652	60,691	1,952,697	3,967,865
Albanel.....	4	10	9,791	1,435	177,016	208,208
Almaville.....	6	21	26,478	2,406	54,669	95,170
Amos.....	12	60	114,604	18,788	337,013	545,966
Amqui.....	11	62	81,797	8,106	340,300	443,959
Angers.....	3	5	3,418	595	28,453	35,306
Angliers.....	3	18	23,735	56	102,330	171,605
Arthabaska.....	11	92	98,935	4,700	308,372	531,148
Asbestos.....	14	569	1,255,400	220,617	3,073,118	5,816,327
Ayer's Cliff.....	5	53	62,694	6,913	331,173	424,071
Bagotville.....	10	78	127,041	8,252	723,173	948,186
Baie St-Paul.....	14	34	38,383	2,982	167,242	233,299
Barraute.....	8	45	56,232	6,701	189,623	305,320
Beauceville.....	3	7	11,135	2,091	193,507	214,128
Beauceville-E.....	8	163	223,897	10,202	367,405	728,114
Beauharnois.....	14	1,519	3,588,179	1,071,572	6,759,059	15,789,363
Beauport.....	15	221	339,219	11,834	682,094	1,200,065
Bécapour.....	5	11	9,775	1,591	168,976	184,472
Bedford.....	12	834	1,359,304	42,505	445,704	4,027,235
Becbe Plain.....	9	330	438,265	20,291	1,061,896	1,775,222
Belœil.....	9	122	191,884	14,178	194,485	503,137
Berthier.....	10	712	933,133	140,307	2,094,803	4,216,777
Bic.....	10	28	25,661	2,914	181,681	227,485
Bishopton.....	3	40	60,872	2,682	85,557	186,037
Black Lake.....	5	49	42,394	777	72,449	130,979
Boucherville.....	5	59	69,563	6,724	236,995	375,504
Cabano.....	7	277	471,960	7,821	843,178	2,061,057
Cadillac.....	4	44	67,356	2,300	101,380	243,608
Calumet.....	4	177	332,829	1,373	548,727	1,006,614
Campbell's Bay.....	3	36	46,767	633	140,034	235,566
Cap-Chat.....	5	94	147,558	536	395,840	657,893
Cap-de-la-Madeleine.....	29	1,595	3,174,817	864,523	7,823,407	10,370,550
Causapscal.....	7	38	45,702	7,035	221,245	313,375
Chambly-Bassin.....	7	57	81,339	4,717	289,489	518,678
Chambly-Canton.....	7	432	776,564	78,871	860,183	2,065,225
Champlain.....	5	13	12,469	2,444	34,007	60,027
Charlemagne.....	6	68	113,182	9,491	184,285	414,579
Charlesbourg.....	6	35	48,811	4,388	85,834	171,182
Charny.....	4	73	89,164	7,427	25,566	152,967
Châteauguay.....	3	24	36,128	6,479	54,496	113,953
Cheneville.....	5	9	8,622	3,193	84,211	108,367
Chesterville (St-Paul-de).....	3	13	21,620	2,314	202,227	247,145
Chicoutimi.....	25	440	709,668	46,422	1,597,003	2,849,426
Clarenceville.....	3	9	7,354	1,728	22,004	34,360
Coaticook.....	26	1,069	1,511,703	103,981	3,981,029	6,706,248
Compton.....	5	14	14,861	3,029	265,391	310,593
Contrecoeur.....	11	260	366,004	10,671	814,858	1,302,815
Cookshire.....	8	171	263,569	21,251	505,735	1,356,884
Côteau-du-Lac.....	3	6	3,637	418	27,115	35,419
Danville.....	12	189	305,003	72,994	786,374	1,342,301
Daveluyville.....	5	90	115,058	5,049	263,270	507,678
Délie.....	6	19	24,745	3,683	216,919	264,605
Deschailions.....	10	95	118,865	38,224	119,688	404,305
Disraeli.....	10	106	146,946	9,396	326,017	563,732
Dorion.....	6	25	35,012	2,900	62,143	131,466
Drummondville.....	39	8,297	15,011,841	1,613,293	17,778,714	49,892,973
Dunham.....	6	38	52,148	7,991	314,291	465,068
Eastman.....	7	18	20,357	3,261	54,145	81,507
Farnham.....	18	1,019	1,743,734	142,270	4,161,669	8,120,959
Ferme-Neuve.....	9	40	40,765	2,672	360,172	438,103
Fort-Coulonge.....	3	40	60,950	2,044	171,840	265,916
Fortierville.....	4	8	9,423	1,919	111,570	139,332
Frelighsburg.....	3	7	8,485	*2,343	158,643	166,986
Gaspé.....	3	30	36,080	4,904	98,308	177,484
Gentilly.....	11	38	38,720	19,166	440,822	572,168
Giffard.....	8	54	69,942	6,334	266,734	416,008
Gracefield.....	7	24	29,592	4,094	178,154	252,866
Grauby.....	64	5,086	8,632,704	445,944	18,324,822	38,546,949
Grand-Rivière.....	10	94	101,560	4,856	252,204	422,977
Grand-Mère.....	27	2,397	4,748,188	1,286,633	10,300,823	23,437,565
Grandes-Bergeronnes.....	4	8	5,965	571	37,430	49,476
Greenfield Park.....	4	12	12,762	601	14,773	34,713

12—Statistique manufacturière par cités, villes et villages de la province de Québec, ayant au moins trois établissements, 1948 (Suite).

12—Manufacturing Industries by Cities, Towns and Villages in the Province of Quebec, having Three or More Establishments, 1948 (Cont'd.).

CITÉS, VILLES, VILLAGES CITIES, TOWNS AND VILLAGES	Établissements Establishments	Em-ployés Em- ployees	Salaires et gages Salaries and Wages	Coût du com- bustible et de l'électricité Cost of Fuel and Electricity	Coût des matières premières Cost of Materials	Valeur brute des produits Gross Value of Products
	No.	No.	\$	\$	\$	\$
Grenville.....	4	140	279,473	45,540	1,073,295	1,425,389
Grondines.....	5	45	51,333	32,125	417,993	574,848
Hatley N.....	3	10	13,098	2,629	70,060	116,186
Hébertville.....	4	9	10,159	1,829	157,238	182,701
Hébertville-Station.....	8	24	26,834	4,982	189,315	263,529
Henningford.....	4	16	17,322	5,770	142,640	172,072
Henryville.....	6	95	134,755	43,474	1,003,873	1,358,209
Hnll.....	62	3,216	6,550,976	1,568,673	20,891,654	34,452,312
Huntingdon.....	14	598	1,342,564	95,586	4,503,716	7,913,709
Iberville.....	19	356	623,463	36,495	1,487,183	2,706,906
Joliette.....	53	2,058	3,194,156	433,350	5,922,989	12,546,610
Jonquière.....	16	521	1,184,467	252,782	3,301,135	5,474,140
Knowlton.....	6	18	16,482	3,970	125,295	157,047
Labelle.....	5	31	41,707	2,426	117,342	182,136
L'Abord-à-Plouffe.....	7	100	150,309	6,452	245,890	437,087
Lac-au-Sauzon.....	5	23	28,155	1,823	130,639	179,402
Lac-Bouchette.....	4	9	7,655	448	29,750	43,650
Lachée.....	44	7,930	19,223,138	902,443	22,779,394	55,438,626
Laebute.....	11	274	498,064	111,301	1,467,000	2,169,421
Lacolle.....	8	61	52,115	3,586	116,484	209,231
La Malbaie.....	13	109	99,289	11,804	160,381	322,019
Lambton.....	6	23	25,098	2,656	97,538	146,649
L'Annonciation.....	9	44	71,952	2,897	213,885	377,737
La Patrie.....	8	36	42,105	4,209	232,511	307,005
La Pêrade (Ste-Anne de).....	12	274	348,068	73,558	2,897,991	3,574,379
La Prairie.....	19	789	1,491,809	711,401	721,062	4,059,972
La Providence.....	6	36	48,115	2,989	84,759	157,259
La Salle.....	25	2,648	5,663,568	1,045,731	22,745,727	42,878,848
La Sarre.....	14	230	323,001	20,865	606,822	1,110,164
L'Assomption.....	15	300	564,240	37,203	1,087,842	2,322,164
Laterrière.....	8	41	56,592	7,246	318,692	393,590
Laurierville.....	8	145	184,370	6,205	252,400	503,246
Laval-des-Rapides.....	3	75	115,912	6,591	125,793	328,426
Lavaltrie.....	6	60	68,274	3,379	140,874	270,895
L'Avenir.....	4	9	7,202	800	43,119	58,294
Lennoxville.....	11	458	862,065	157,998	1,897,464	3,443,431
L'Épiphanie.....	15	334	494,830	27,688	856,385	1,564,293
Les Becquets.....	4	14	11,098	1,273	80,636	97,094
Lévis.....	31	607	889,447	67,404	2,309,387	4,122,423
Linére.....	4	25	31,095	2,294	81,861	134,065
Longueuil.....	34	1,659	3,039,294	189,868	6,039,658	11,896,275
Loretteville.....	30	662	707,032	22,475	1,557,901	2,637,546
Lorrainville.....	3	8	10,267	3,484	164,201	188,771
Louiseville.....	22	1,216	1,868,482	231,830	4,087,521	7,606,454
Lucoville.....	8	84	148,771	20,263	557,597	824,786
Lyster.....	4	62	67,393	4,789	281,917	390,939
Macamic.....	4	21	31,136	1,054	76,444	121,837
Malartic.....	5	27	30,396	7,208	82,034	146,790
Maniwaki.....	16	99	143,748	10,933	576,964	863,155
Manseau.....	5	195	204,414	2,549	203,540	481,663
Marieville.....	19	581	815,945	45,011	3,012,067	4,735,929
Maskinongé.....	10	49	48,564	4,263	432,178	598,367
Matane.....	17	331	636,816	14,197	1,522,541	2,992,488
Mégantic (Lac).....	21	573	915,840	66,060	1,015,596	2,467,772
Mistassini.....	3	10	10,617	1,882	17,338	33,382
Montauban.....	4	11	11,277	898	37,507	59,514
Montebello.....	3	34	50,183	3,634	55,065	117,954
Mont-Joli.....	14	94	128,049	26,743	473,902	806,125
Mont-Laurier.....	13	245	284,416	16,272	995,567	1,626,243
Montmagny.....	40	1,821	2,890,634	132,597	5,895,137	11,030,005
Montréal.....	3,887	180,098	368,191,470	20,269,002	841,048,938	1,550,246,090
Montréal-E.....	22	4,140	10,225,198	9,349,584	177,358,018	221,975,783
Montréal-N.....	3	26	41,862	2,216	29,682	80,828
Montréal-S.....	3	52	52,497	9,004	189,792	273,814
Mont-Royal.....	4	960	1,986,942	57,747	2,865,978	4,082,086
Napierville.....	13	168	201,929	23,249	992,694	1,373,718
Neuville.....	5	12	15,305	2,080	112,377	149,650
Nicolet.....	17	424	589,915	47,863	1,242,404	2,695,520
Nominigues.....	3	10	16,207	1,636	71,472	95,823
Normandin.....	11	32	37,098	8,261	313,867	387,745
Notre-Dame-des-Anges.....	3	14	20,410	611	66,795	108,060

12—Statistique manufacturière par cités, villes et villages de la province de Québec, ayant au moins trois établissements, 1948 (Suite).

12—Manufacturing Industries by Cities, Towns and Villages in the Province of Quebec, having Three or More Establishments, 1948 (Cont'd.).

CITÉS, VILLES, VILLAGES CITIES, TOWNS AND VILLAGES	Établissements Establishments	Em- ployés Employees	Salaires et gages Salaries and Wages	Coût du com- bustible et de l'électricité Cost of Fuel and Electricity	Coût des matières premières Cost of Materials	Valeur brute des produits Gross Value of Products
	No.	No.	\$	\$	\$	\$
Outremont.....	18	1,192	2,398,539	104,266	12,249,278	19,305,961
Papineauville.....	7	47	55,054	2,064	448,085	555,762
Pierreville.....	11	19	113,767	11,441	136,213	501,613
Plessisville.....	20	895	1,488,430	65,693	2,064,668	4,100,568
Pointe-au-Pic.....	8	25	21,634	2,989	47,408	98,768
Pointe-aux-Trembles.....	9	438	769,976	45,485	1,125,656	2,467,121
Pointe-à-Gatineau.....	3	133	243,205	10,413	152,592	485,952
Pont-Viau.....	6	40	44,877	5,291	153,837	269,627
Portneuf-Station.....	13	435	766,663	279,879	2,949,902	5,022,451
Price.....	4	34	47,537	4,244	108,544	252,986
Princeville.....	12	392	614,117	47,068	4,107,678	5,399,852
Québec.....	392	14,484	24,369,352	3,321,479	65,469,645	118,061,404
Quyon.....	6	25	24,274	3,004	312,086	367,794
Rawdon.....	12	29	33,112	4,303	153,623	219,764
Richmond.....	13	512	813,668	33,284	1,024,788	2,652,454
Rigaud.....	13	75	97,593	11,337	318,078	466,741
Rimouski.....	27	620	1,206,707	48,086	2,713,383	4,730,717
Ripon.....	4	9	9,974	1,859	81,117	98,264
Rivière-du-Loup.....	23	457	794,563	105,805	690,541	1,909,109
Rivière-du-Monlin.....	6	123	145,241	12,207	229,732	557,427
Roberteonville.....	4	22	17,902	1,619	56,423	83,783
Roberval.....	11	193	258,734	15,779	837,241	1,478,231
Rock Island.....	16	686	1,300,252	60,089	1,145,031	4,464,518
Rougemont.....	6	67	95,827	7,450	341,248	527,658
Rouyn.....	19	154	253,099	29,514	455,616	784,344
Roxton Falls.....	5	17	23,654	3,559	431,213	476,748
Ste-Adèle.....	4	18	24,633	2,649	115,899	162,498
St-Agapitville.....	8	54	54,822	33,335	616,932	849,423
St-Agathe.....	3	36	43,443	2,743	214,029	298,177
St-Agathe-des-Monts.....	15	138	194,436	23,496	602,944	936,205
St-Alban.....	8	23	27,677	3,140	137,460	190,920
St-Alexis-de-la-Grande-Baie.....	7	41	42,669	3,526	78,797	146,285
St-Ambroise.....	6	12	10,866	1,371	64,971	85,706
St-André-Avellin.....	3	28	21,900	6,202	444,827	498,594
St-Angèle-de-Rimouski.....	4	6	4,707	629	49,677	58,622
St-Anne-de-Beaupré.....	3	14	18,600	1,942	46,275	78,825
St-Anne-de-Chicoutimi.....	7	53	66,206	9,455	105,673	243,618
St-Anselme.....	5	76	129,786	7,927	316,358	560,026
St-Augustin.....	6	11	7,723	4,220	156,586	176,349
St-Benoît.....	3	8	11,360	2,581	68,880	82,783
St-Boniface-de-Shawinigan.....	6	18	17,787	2,172	48,156	71,700
St-Bruno.....	5	12	13,074	3,710	192,165	237,181
St-Casimir.....	15	102	109,266	8,085	216,686	421,082
St-Césaire.....	27	359	425,543	43,366	1,499,501	2,338,441
St-Charles (Bellechasse).....	11	68	73,718	11,187	367,932	478,068
St-Charles-sur-Richelieu.....	4	10	11,550	2,285	46,423	61,512
St-Chrysostôme.....	5	13	15,893	9,667	266,208	314,010
St-Clet.....	3	6	3,969	1,393	4,109	9,688
St-Croix.....	11	213	265,519	10,931	663,608	1,085,991
St-Cyrille.....	8	52	65,200	2,990	130,766	237,207
St-Denis.....	8	32	84,897	8,139	599,181	847,517
St-Dominique.....	8	19	22,230	10,339	103,603	156,036
St-Ephrem-de-Beauce.....	10	71	89,015	9,612	251,964	410,445
St-Eustache.....	10	76	100,676	14,666	561,062	796,624
St-Evariste-Station.....	11	45	40,455	5,280	227,108	313,972
St-Faustin-Station.....	5	13	18,964	1,980	47,330	92,004
St-Félicien.....	16	132	192,518	16,400	1,522,591	1,874,392
St-Félix-de-Valois.....	14	62	61,725	6,390	545,649	750,045
St-Flavien.....	3	27	19,547	2,137	229,148	282,835
St-François-du-Lac.....	10	29	35,445	7,506	219,622	281,532
St-Fulgence.....	5	13	11,917	1,783	41,710	68,696
St-Gabriel-de-Brandon.....	21	177	169,551	8,782	378,457	685,198
St-Gédéon.....	6	17	18,042	4,923	207,756	246,333
St-Genève-de-Pierrefonds.....	8	45	35,877	5,686	94,889	167,017
St-Georges-de-Beauce.....	13	352	663,754	52,103	817,426	1,913,453
St-Georges-O.-W.....	8	279	301,691	35,174	662,465	1,328,654
St-Germain-de-Grantham.....	4	30	38,430	19,830	745,212	897,616
St-Guillaume.....	4	49	41,146	2,699	33,344	108,322
St-Henri.....	4	10	7,588	357	26,680	47,736
St-Hugues.....	7	31	45,301	5,179	289,461	402,242
St-Hyacinthe.....	80	5,270	8,508,737	528,651	22,916,344	39,570,991
St-Isidore.....	6	55	87,274	11,406	515,819	831,997
St-Jacques.....	11	147	166,662	9,546	1,096,111	1,311,065
St-Jean.....	59	5,431	10,814,874	758,765	15,042,056	38,398,675
St-Jérôme (Lac-St-Jean).....	7	61	80,302	4,846	113,427	225,029
St-Jérôme (Terrebonne).....	54	4,000	6,688,382	463,236	11,392,593	23,046,025
St-Joseph (Beauce).....	14	189	253,634	20,049	453,773	960,164
St-Joseph-d'Alma.....	8	44	55,334	7,093	106,436	199,056

12—Statistique manufacturière par cités, villes et villages de la province de Québec, ayant au moins trois établissements, 1948 (Fin).

12—Manufacturing Industries by Cities, Towns and Villages in the Province of Quebec, having Three or More Establishments, 1948 (Concluded).

CITÉS, VILLES, VILLAGES CITIES, TOWNS AND VILLAGES	Établissements Establishments	Em- ployés Employees	Salaires et gages Salaries and Wages	Coût du com- bustible et de l'électricité Cost of Fuel and Electricity	Coût des matières premières Cost of Materials	Valeur brute des produits Gross Value of Products
	No.	No.	\$	\$	\$	\$
St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue..	7	53	78,895	6,346	192,103	335,748
St-Joseph (Drummond).....	5	20	32,841	4,311	58,271	130,069
St-Joseph (St-Hyacinthe Co.)..	5	42	45,652	1,470	67,521	126,889
St-Jovite.....	6	27	44,153	4,364	144,532	186,192
St-Lambert.....	16	650	1,166,611	110,396	2,727,642	4,845,032
St-Laurent.....	24	2,337	5,201,333	517,381	11,308,334	23,410,361
St-Léonard-d'Aston.....	8	48	04,288	5,706	194,808	271,437
St-Liboire.....	4	9	11,405	2,411	230,806	247,921
St-Ludger.....	6	37	41,905	2,075	282,832	369,501
St-Madeleine.....	8	35	33,743	5,350	263,505	329,302
St-Marco-des-Carrières.....	7	94	167,486	117,054	111,734	531,371
St-Marie.....	20	561	724,829	62,964	2,177,426	3,134,661
St-Marthe.....	4	21	20,570	2,845	187,103	232,373
St-Michel-de-Laval.....	19	195	308,105	25,206	693,299	1,268,566
St-Noël.....	6	13	8,220	4,455	19,889	35,756
St-Norbert.....	3	5	5,591	1,767	21,743	31,928
St-Ours.....	10	25	27,859	3,498	288,130	342,199
St-Pacôme.....	8	63	87,985	1,482	291,758	459,650
St-Pascal.....	7	89	92,364	5,733	367,167	543,940
St-Patrice-de-Beauvillage.....	4	10	11,812	1,223	247,443	275,562
St-Paulin.....	8	23	26,252	2,490	165,053	214,049
St-Pie.....	13	206	271,969	27,065	1,354,674	1,691,867
St-Pierre (Montréal).....	12	2,271	5,459,868	1,132,352	4,825,910	14,429,035
St-Polycarpe.....	4	11	15,693	2,620	145,280	168,707
St-Prime.....	9	22	24,222	5,602	233,757	299,628
St-Raphaël.....	10	19	19,760	1,153	122,573	160,931
St-Raymond.....	18	173	189,758	11,110	516,386	960,186
St-Remi.....	11	337	482,297	43,091	2,496,468	3,680,488
Ste-Rose.....	12	199	256,429	12,006	401,802	863,857
St-Scholastique.....	6	29	30,271	3,754	66,556	113,541
St-Sébastien.....	5	14	16,055	2,605	117,840	155,371
St-Simon.....	3	12	23,606	1,680	32,791	62,260
St-Sylvere.....	4	10	12,422	1,465	149,692	171,364
Ste-Thécle.....	12	51	63,453	5,620	287,720	401,040
St-Thérèse-de-Blainville.....	29	1,227	2,032,881	95,088	2,859,732	7,282,229
St-Timothee.....	3	7	8,059	1,317	59,089	73,189
St-Tite.....	22	324	353,463	14,123	786,488	1,306,645
St-Ubald.....	7	26	26,048	2,214	147,472	206,000
St-Clric.....	4	6	14,273	1,043	130,368	161,497
St-Victor-de-Beauce.....	4	6	5,351	1,031	73,887	84,075
St-Wencelas.....	3	8	8,991	2,405	120,103	125,651
Sacré-Cœur-de-Jésus.....	3	6	4,750	932	61,887	74,785
Sawyerville.....	5	101	118,777	5,886	342,567	513,486
Senneterre.....	9	19	139,244	6,274	217,377	452,946
Shawbridge.....	3	7	6,268	1,762	9,926	20,632
Shawinigan Falls.....	42	5,748	13,787,337	6,036,662	28,476,566	70,083,696
Shawville.....	9	90	135,371	14,356	1,008,085	1,339,852
Sherbrooke.....	98	8,093	14,874,861	1,010,982	28,411,157	60,794,444
Sorel.....	35	1,755	3,106,498	282,000	3,053,264	7,205,307
Sutton.....	10	229	319,708	43,401	1,175,713	1,779,042
Terrebonne.....	16	467	825,350	34,513	1,524,368	2,868,801
Theford Mines.....	27	482	773,428	90,718	1,060,018	2,574,394
Thurso.....	9	465	776,427	23,643	1,890,978	2,588,914
Tring-Jonction.....	3	126	189,448	6,806	140,990	507,962
Trois-Pistoles.....	18	228	404,684	15,843	2,005,044	3,072,148
Trois-Rivières.....	80	7,539	17,148,298	6,052,591	42,418,513	90,164,496
Upton.....	12	64	65,808	10,302	920,634	1,072,992
Val-Barrette.....	4	9	9,344	3,164	22,709	41,090
Val-David.....	4	8	7,234	523	11,994	30,206
Val-d'Or.....	16	147	215,856	19,922	317,443	665,949
Valleyfield.....	45	4,116	7,690,091	819,863	14,139,303	29,220,582
Varennes.....	4	12	13,239	3,271	21,350	45,135
Vaudreuil.....	4	8	8,907	2,421	75,118	88,914
Verchères.....	16	130	160,377	61,920	643,304	941,877
Verduin.....	54	825	1,376,912	42,439	3,271,857	5,797,593
Victoriaville.....	48	2,211	3,427,086	140,755	7,399,893	12,977,636
Ville-Marie.....	3	15	22,325	3,643	133,109	168,519
Wakefield.....	4	13	17,175	2,085	88,050	283,044
Warden.....	3	12	12,545	105	50,192	69,974
Warwick.....	17	399	620,612	85,174	1,919,283	3,209,985
Waterloo.....	19	776	1,322,131	66,397	1,888,327	4,182,497
Waterville.....	6	56	80,877	2,337	161,769	301,980
Weedon.....	7	101	104,679	3,966	72,210	211,738
Westmount.....	16	1,885	4,190,946	315,381	5,752,500	14,408,460
Windsor Mills.....	10	1,053	2,312,273	689,824	6,392,154	11,313,174
Wotton.....	6	28	25,031	3,140	155,879	193,744
Yamachiche.....	8	22	23,299	3,052	240,393	310,556

13—Principales industries de la province de Québec en 1947.

13—Leading Industries of the Province of Quebec in 1947.

INDUSTRIES	Eta- blisse- ments	Em- ployés	Salaires et gages	Coût des matières premières	Valeur brute des produits
	Estab- lish- ments	Em- ployees	Salaires and wages	Cost of materials	Gross value of products
	No.	No.	\$	\$	\$
Pulpe et papier—Pulp and paper.....	50	23,685	60,623,167	145,897,450	346,119,699
Réduction et affinage des métaux non-ferreux—Non-ferrous metal refining and smelting.....	7	6,203	13,756,423	87,608,089	145,131,521
Confection pour femmes—Clothing, women's factory.....	742	20,300	31,740,627	62,218,864	123,177,572
Filés et tissus de coton—Cotton yarn and cloth.....	17	16,388	24,050,091	73,288,526	111,477,647
Confection pour hommes—Clothing, men's factory.....	360	16,180	24,430,615	57,860,461	108,220,280
Appareils et fournitures électriques—Electrical apparatus and supplies.....	64	16,285	31,556,880	40,308,265	92,803,880
Abattoirs et salaisons—Slaughtering and meatpacking.....	36	3,364	6,607,374	73,237,752	85,423,378
Tabac, cigars et cigarettes—Tobacco, cigars and cigarettes.....	50	8,332	12,564,679	44,680,956	84,190,188
Beurre et fromage—Butter and cheese.....	894	4,714	6,427,061	69,108,107	82,931,146
Produits du pétrole—Petroleum products.....	6	1,717	3,974,857	58,365,300	78,487,072
Matériel roulant de chemin de fer—Railway rolling stock.....	10	13,339	28,979,017	33,652,629	76,053,620
Scieries—Sawmills.....	2,051	11,613	13,570,091	46,089,961	73,898,677
Chaussures en cuir—Boots and shoes, leather.....	191	13,998	18,588,133	36,461,093	64,950,419
Soie et soie artificielle—Silk and artificial silk.....	30	10,388	16,644,510	23,122,953	56,965,970
Bonneterie et tricot—Hosiery and knitted goods.....	109	10,835	14,701,209	23,908,881	53,154,805
Machines—Machinery.....	56	9,608	19,385,205	20,330,148	53,073,397
Constructions navales—Shipbuilding.....	10	9,321	20,904,188	24,262,136	40,338,677
Pain et autres produits des boulangeries—Bread and other bakery products.....	1,075	8,544	12,314,395	21,807,030	44,122,883
Meubles—Furniture.....	345	8,507	13,625,584	21,155,999	44,002,973
Nourriture pour le bétail et les volailles—Stock and poultry feeds.....	74	1,043	1,847,265	31,409,683	37,348,221
Aéroplanes—Aircraft.....	5	6,774	15,320,174	13,287,604	35,500,827
Produits alimentaires divers—Foods, miscellaneous.....	77	1,548	2,625,269	23,648,898	33,001,674
Tôlerie—Sheet metal products.....	58	5,184	9,411,427	17,495,351	33,012,393
Articles en caoutchouc—Rubber goods, including footwear.....	19	6,639	10,815,334	14,057,340	33,408,129
Brasseries—Breweries.....	8	3,466	7,829,919	8,099,214	32,020,802
Préparations médicinales et pharmaceutiques—Medicinal and pharmaceutical preparations.....	90	3,437	6,397,533	12,222,854	31,381,842
Impression et édition—Printing and publishing.....	73	5,556	11,026,994	8,540,485	29,800,235
Produits du bronze et du cuivre—Brass and copper products.....	39	3,235	6,258,089	19,652,234	29,137,399
Fabriques de portes et châssis, etc.—Planing mills, sash and doors factories.....	580	5,138	7,077,106	16,765,258	28,570,629
Minoteries—Flour and feed mills.....	162	1,063	2,051,330	24,831,408	28,508,663
Confection des fourrures—Fur goods.....	287	3,022	5,343,408	18,617,565	28,476,537
Peinture, pigments et vernis—Paints, pigments and varnishes.....	35	2,418	4,597,946	15,016,007	27,187,752
Boîtes et sacs en papier—Paper boxes and bags.....	48	3,877	5,436,755	15,443,978	26,304,077
Sidérurgie—Primary iron and steel.....	13	3,804	8,105,153	7,877,675	24,743,928
Acides, alcalis et sels—Acids, alkalis and salts.....	9	2,437	5,748,663	9,547,384	24,525,971
Impression et reliure—Printing and bookbinding.....	466	5,866	10,218,584	8,525,360	24,436,315
Moulages en fonte—Castings, iron.....	54	4,325	8,720,615	10,083,110	24,017,609
Tissus de laine—Woolen cloth.....	38	3,183	4,993,496	12,388,744	23,203,875
Articles en papier, n.a.é.—Paper goods, n.o.p.....	67	2,306	3,597,437	13,717,372	22,937,212
Eaux minérales et gazeuses—Aerated and mineral waters.....	163	2,184	3,685,937	7,965,853	22,628,013
TOTAL, INDUSTRIES PRINCIPALES— TOTAL, LEADING INDUSTRIES.....	8,468	289,816	515,552,540	1,272,557,977	2,375,181,967
TOTAL, TOUTES INDUSTRIES— TOTAL, ALL INDUSTRIES.....	11,223	379,449	662,837,614	1,601,055,840	3,017,048,422
% DES INDUSTRIES PRINCIPALES A TOUTES INDUSTRIES— % OF LEADING INDUSTRIES TO ALL INDUSTRIES.....	75.4	76.4	77.8	79.5	78.7

14—Principales industries de la province de Québec, en 1948.

14—Leading Industries of the Province of Quebec in 1948.

INDUSTRIES	Eta- blisse- ments	Em- ployés	Salaires et gages	Coût des matières premières	Valeur brute des produits
	Estab- lish- ments	Em- ployees	Salaires and wages	Cost of materials	Gross value of products
	No.	No.	\$	\$	\$
Pulpe et papier—Pulp and paper.....	50	23,894	69,147,780	168,793,034	393,347,430
Réduction et affinage des métaux non ferreux—Non-ferrous metal refining and smelting.....	8	7,577	19,157,744	117,708,677	191,065,290
Confection pour femmes—Clothing, women's factory.....	719	21,813	37,303,832	75,875,545	147,438,466
Filés et tissus de coton—Cotton yarn and cloth.....	17	16,126	30,803,902	87,638,534	140,858,949
Abattoirs et salaisons—Slaughtering and meatpacking.....	33	3,705	8,387,234	121,591,432	139,961,257
Confection pour hommes—Clothing, men's factory.....	348	17,100	27,771,485	65,347,337	122,151,301
Produits du pétrole—Petroleum products.....	6	1,867	4,995,177	96,532,680	121,180,834
Matériel roulant de chemin de fer—Railway rolling-stock..	11	14,557	36,892,515	62,363,896	113,360,460
Beurre et fromage—Butter and cheese.....	855	5,705	9,528,783	91,380,476	110,802,717
Tabac, cigars et cigarettes—Tobacco, cigars and cigarettes..	42	8,062	15,510,216	49,502,841	98,691,774
Appareils et fournitures électriques—Electrical apparatus and supplies.....	62	15,656	35,273,364	41,365,012	96,710,269
Textiles synthétiques et soie—Synthetic textiles and silk....	35	11,721	21,693,764	30,367,142	75,698,647
Scieries—Sawmills.....	1,961	10,374	13,223,486	43,516,856	69,957,892
Machines—Machinery.....	62	9,825	22,025,336	22,616,769	65,915,383
Chaussures en cuir—Boots and shoes.....	188	13,520	19,608,752	34,152,032	64,060,690
Bonneterie et tricot—Hosiery and knitted goods.....	114	10,988	16,886,465	27,414,789	60,632,587
Pain et autres produits des boulangeries—Bread and other bakery products.....	1,052	8,861	14,090,667	26,157,992	50,525,312
Constructions navales—Shipbuilding and repairs.....	13	8,131	19,715,375	23,603,498	48,936,904
Meubles—Furniture.....	360	8,598	14,862,681	20,836,819	44,783,632
Produits du bronze et du cuivre—Brass and copper products..	41	3,420	7,281,486	30,546,433	43,005,412
Tôleries—Sheet metal products.....	60	4,562	9,647,919	21,318,041	41,879,719
Produits alimentaires divers—Foods, miscellaneous.....	77	1,657	3,010,813	28,855,171	40,251,608
Nourriture pour le bétail et la volaille—Feeds, stock and poultry.....	83	1,014	1,861,156	31,642,210	36,230,785
Articles en caoutchouc—Rubber goods, including footwear..	20	6,008	11,103,358	14,727,434	35,627,719
Brasseries—Breweries.....	8	2,644	6,749,406	11,451,951	35,511,807
Impression et édition—Printing and publishing.....	76	5,778	12,894,249	9,840,561	34,493,756
Sidérurgie—Primary iron and steel.....	12	4,212	10,223,119	12,481,894	34,176,303
Préparations médicinales et pharmaceutiques—Medicinal and pharmaceutical preparations.....	99	3,504	7,421,320	12,278,543	33,877,715
Fabriques de portes et châssis, etc.—Planing mills, sash and door factories.....	633	5,485	8,403,770	19,440,019	33,320,682
Confection des fourrures—Fur goods.....	283	3,228	6,161,190	22,380,676	32,949,451
Aéroplanes—Aircraft.....	6	4,862	11,914,889	13,711,770	31,106,936
Minoteries et meuneries—Flour and feed mills.....	154	1,010	2,181,371	27,520,753	30,969,156
Moulanges en fonte—Castings, iron.....	61	4,719	10,656,476	13,131,499	30,777,888
Boîtes et sacs en papier—Boxes and bags, paper.....	50	3,922	6,432,786	18,528,142	30,653,288
Acides, alcalis et sels—Acids, alkalies and salts.....	9	2,742	7,004,637	9,935,367	29,933,879
Peintures et vernis—Paints and varnishes.....	34	2,407	5,042,892	16,040,087	29,685,517
Impression et reliure—Printing and bookbinding.....	487	6,243	12,063,578	9,560,847	28,963,587
Confiserie, cacao, chocolat, etc.—Confectionery, cocoa, cho- colate, etc.....	49	2,360	3,478,859	14,794,431	27,601,697
Industries chimiques diverses—Miscellaneous chemical products.....	60	2,593	4,994,074	14,420,728	26,459,180
Préparations de fruits et légumes—Fruit and vegetable preparations.....	131	2,755	3,645,037	16,432,186	26,012,589
TOTAL, INDUSTRIES PRINCIPALES— TOTAL, LEADING INDUSTRIES.....	8,369	293,203	589,050,943	1,575,804,104	2,849,568,468
TOTAL, TOUTES INDUSTRIES— TOTAL, ALL INDUSTRIES.....	11,122	383,966	756,216,134	1,954,111,943	3,599,306,033
% DES INDUSTRIES PRINCIPALES A TOUTES INDUSTRIES— % OF LEADING INDUSTRIES TO ALL INDUSTRIES.....	75.2	76.4	76.6	80.6	79.2

15—Statistiques des 20 principales industries de la Province, en 1948.

ANNÉES YEARS	Etablissements	Capital engagé	Employés	Salaires et gages	Coût des matières premières	Valeur brute des produits
	Establishments	Capital invested	Employees	Salaries and wages	Cost of materials	Gross Value of products
	No.	\$	No.	\$	\$	\$
PULPE ET PAPIER—PULP AND PAPER						
Moy.—Ave. 1935-39 ...	42	287,899,891	15,080	20,042,836	35,289,929	93,461,672
1940.....	46	338,424,650	17,387	27,217,593	54,314,641	151,264,649
1941.....	47	359,437,012	18,070	30,580,539	63,057,585	166,578,637
1942.....	46	348,981,976	18,496	32,715,297	67,290,265	167,601,563
1943.....	46	352,925,347	18,118	33,245,158	68,415,285	167,460,120
1944.....	46	(1)	18,910	36,894,543	78,493,020	186,018,517
1945.....	49	(1)	19,824	38,934,914	88,056,690	199,172,142
1946.....	60	(1)	21,665	48,412,554	110,153,483	265,989,953
1947.....	50	(1)	23,685	60,623,167	145,897,450	346,119,699
1948.....	50	(1)	23,894	69,147,780	168,763,034	393,347,430
RÉDUCTION ET AFFINAGE DES MÉTAUX NON-FERREUX— NON-FERROUS METAL SMELTING AND REFINING						
Moy.—Ave. 1935-39 ...	4	40,101,455	1,975	2,833,706	44,427,299	66,924,627
1940.....	4	91,688,024	3,525	5,033,472	60,991,966	105,464,494
1941.....	4	169,710,988	5,502	8,344,710	81,438,692	150,281,059
1942.....	6	189,505,571	9,812	15,200,889	114,137,756	196,436,673
1943.....	7	223,113,548	14,653	24,999,106	173,136,348	259,643,104
1944.....	7	(1)	11,904	21,805,764	141,225,344	242,854,585
1945.....	8	(1)	6,234	12,519,068	79,769,166	131,570,344
1946.....	6	(1)	4,706	9,219,149	63,620,424	106,254,910
1947.....	7	(1)	6,203	13,756,423	87,698,089	145,131,521
1948.....	8	(1)	7,577	19,157,744	117,708,677	191,065,290
CONFECTION POUR FEMMES—WOMEN'S FACTORY CLOTHING						
Moy.—Ave. 1935-39 ...	322	16,023,477	12,211	9,953,725	21,900,306	37,561,163
1940.....	334	19,872,747	13,700	12,250,973	27,578,810	46,519,869
1941.....	382	25,923,560	16,469	15,870,045	38,530,342	64,868,368
1942.....	405	29,198,139	17,681	19,416,055	45,691,628	78,907,824
1943.....	459	29,511,953	16,922	20,841,118	48,656,792	83,078,981
1944.....	499	(1)	16,927	22,027,576	49,444,148	89,767,503
1945.....	611	(1)	18,427	25,225,844	53,483,921	100,420,371
1946.....	702	(1)	19,785	28,484,870	62,368,741	118,193,625
1947.....	742	(1)	20,300	31,740,627	62,218,864	123,177,572
1948.....	719	(1)	21,813	37,303,832	75,875,545	147,438,466
FIŁÉS ET TISSUS DE COTON—COTTON YARN AND CLOTH						
Moy.—Ave. 1935-39 ...	14	45,145,629	12,107	9,734,756	25,939,270	45,150,861
1940.....	15	49,588,285	15,876	15,813,496	39,435,019	72,240,278
1941.....	15	51,456,142	18,031	18,298,177	52,288,808	92,823,043
1942.....	16	62,174,865	18,152	20,425,069	64,010,056	167,973,989
1943.....	16	47,376,429	16,622	19,907,475	62,545,536	95,568,886
1944.....	16	(1)	15,230	19,559,841	51,675,282	87,587,072
1945.....	16	(1)	14,905	19,525,386	50,835,478	85,187,647
1946.....	16	(1)	13,726	20,062,866	45,882,620	78,418,200
1947.....	17	(1)	16,388	24,050,091	73,288,526	111,477,647
1948.....	17	(1)	16,126	30,803,902	87,638,534	140,858,949
ABATTOIRS ET SALAISONS—SLAUGHTERING AND MEAT PACKING						
Moy.—Ave. 1935-39 ...	31	10,217,054	2,025	2,334,948	25,246,444	30,047,209
1940.....	28	10,759,240	2,333	2,889,334	35,591,098	41,439,495
1941.....	29	13,890,894	2,678	3,494,020	43,152,194	49,764,770
1942.....	29	13,386,546	2,669	3,761,649	47,869,174	55,308,006
1943.....	29	14,714,488	2,643	4,054,749	52,994,484	69,803,813
1944.....	30	(1)	3,398	5,308,048	67,992,817	80,379,717
1945.....	32	(1)	3,361	5,755,421	65,206,046	75,983,490
1946.....	33	(1)	3,340	5,939,938	66,896,722	76,749,913
1947.....	36	(1)	3,364	6,607,374	73,237,752	85,423,378
1948.....	33	(1)	3,795	8,387,234	121,591,432	139,961,257

15—Statistics of the 20 Leading Industries of the Province, in 1948.

ANNÉES YEARS	Etablisse- ments	Capital engagé	Employés	Salaires et gages	Coût des ma- tières premières	Valeur brute des produits
	Establish- ments	Capital invested	Employees	Salaries and wages	Cost of materials	Gross Value of products
	No.	\$	No	\$	\$	\$
CONFECTION POUR HOMMES—MEN'S FACTORY CLOTHING						
Moy.—Ave. 1935-39 ...	156	15,292,380	8,018	6,940,482	17,715,082	30,495,693
1940.....	207	26,878,104	14,058	12,317,390	33,827,696	55,501,436
1941.....	216	31,611,786	15,684	15,542,983	41,473,937	67,353,152
1942.....	234	32,551,403	17,502	18,505,247	51,885,399	83,967,087
1943.....	234	33,860,344	16,412	18,773,356	52,769,008	85,179,641
1944.....	240	(1)	14,272	17,960,383	46,688,861	80,170,220
1945.....	268	(1)	14,878	19,433,697	47,483,461	83,252,216
1946.....	334	(1)	14,820	20,378,282	49,085,063	89,933,365
1947.....	360	(1)	10,180	24,430,615	57,860,461	108,220,280
1948.....	348	(1)	17,100	27,771,485	65,347,337	122,151,301
PRODUITS DU PÉTROLE—PETROLEUM PRODUCTS						
Moy.—Ave. 1935-39 ...	7	23,606,405	1,070	1,795,122	22,623,797	29,850,661
1940.....	7	27,244,738	1,055	1,799,917	27,351,569	32,268,186
1941.....	7	26,656,036	1,142	2,192,092	37,820,730	44,455,163
1942.....	7	23,802,525	1,048	2,152,561	26,276,718	32,535,812
1943.....	7	21,837,603	1,020	2,189,093	35,296,425	45,493,574
1944.....	7	(1)	1,175	2,563,684	40,885,176	52,116,936
1945.....	4	(1)	1,274	2,592,134	41,828,419	51,235,894
1946.....	8	(1)	1,465	3,076,642	42,100,146	63,510,289
1947.....	6	(1)	1,717	3,974,857	58,365,300	78,487,072
1948.....	6	(1)	1,867	4,995,177	96,532,680	121,180,834
MATÉRIEL ROULANT DE CHEMIN DE FER—RAILWAY ROLLING-STOCK						
Moy.—Ave. 1935-39 ...	11	37,843,854	8,194	11,030,837	17,564,421	30,538,755
1940.....	9	39,287,332	9,021	13,651,192	23,027,291	39,533,884
1941.....	9	48,747,009	13,850	23,179,593	28,960,669	55,346,274
1942.....	10	53,066,465	16,197	31,361,292	46,254,554	81,809,756
1943.....	9	54,135,290	15,788	31,485,260	48,496,748	86,274,059
1944.....	10	(1)	14,829	31,372,920	40,897,259	88,652,108
1945.....	10	(1)	14,833	31,046,860	43,102,775	95,360,595
1946.....	10	(1)	13,385	27,770,157	49,563,606	87,188,385
1947.....	10	(1)	13,339	28,979,017	33,652,606	76,053,620
1948.....	11	(1)	14,557	36,892,515	62,363,896	113,360,460
BEURRE ET FROMAGE—BUTTER AND CHEESE						
Moy.—Ave. 1935-39 ...	1,201	16,204,868	4,873	3,455,530	24,506,438	31,601,049
1940.....	1,152	17,652,725	5,270	3,861,246	26,707,484	34,591,551
1941.....	1,120	18,059,488	5,458	4,357,071	36,828,220	46,175,093
1942.....	1,085	18,520,756	5,647	4,985,723	44,660,000	55,434,952
1943.....	1,050	18,096,046	4,640	4,694,110	43,815,062	53,093,380
1944.....	1,035	(1)	4,077	4,886,839	44,857,870	54,008,052
1945.....	1,012	(1)	4,446	5,222,710	47,478,415	57,915,964
1946.....	974	(1)	4,224	5,277,863	48,818,179	59,611,193
1947.....	894	(1)	4,714	6,427,061	60,108,107	82,931,146
1948.....	855	(1)	5,703	9,528,783	88,557,014	110,802,717
TABAC, CIGARES, CIGARETTES—TOBACCO, CIGARS, CIGARETTES						
Moy.—Ave. 1935-39 ...	58	50,436,369	6,671	6,212,546	18,703,336	36,999,485
1940.....	53	56,494,963	7,335	6,779,193	21,063,912	42,504,146
1941.....	54	56,984,341	7,929	7,621,431	22,692,886	46,918,972
1942.....	51	61,191,229	9,254	9,328,403	25,798,049	52,512,529
1943.....	46	67,301,439	9,448	10,509,342	28,107,500	56,359,476
1944.....	45	(1)	9,224	11,474,673	33,151,772	63,277,589
1945.....	46	(1)	9,243	12,110,293	39,448,456	73,166,256
1946.....	51	(1)	8,370	11,238,413	41,036,289	72,515,400
1947.....	50	(1)	8,332	12,564,679	44,680,956	84,190,188
1948.....	42	(1)	8,062	15,510,216	49,502,841	98,691,774

15—Statistiques des 20 principales industries de la Province, en 1948. (Fin)

ANNÉES — YEARS	Etablissements	Capital engagé	Employés	Salaire et gages	Coût des matières premières	Valeur brute des produits
	Establishments	Capital invested	Employees	Salaries and wages	Cost of materials	Gross Value of products
	No.	\$	No.	\$	\$	\$
APPAREILS ET FOURNITURES ÉLECTRIQUES—ELECTRICAL APPARATUS AND SUPPLIES						
Moy.—Ave. 1935-39 ...	27	21,873,490	4,784	5,899,936	7,902,479	18,703,250
1940.....	26	28,340,187	6,379	8,588,720	12,434,877	27,100,749
1941.....	29	34,827,334	9,262	12,977,550	13,034,131	40,600,754
1942.....	39	45,443,126	12,244	18,706,010	33,861,989	60,532,458
1943.....	37	53,416,244	16,111	25,474,845	42,486,018	73,178,995
1944.....	38	(1)	16,332	27,805,400	52,150,626	99,449,684
1945.....	43	(1)	12,069	21,625,546	26,311,135	62,741,255
1946.....	50	(1)	12,809	22,738,340	25,796,463	59,193,595
1947.....	64	(1)	16,285	31,556,880	40,308,265	92,803,880
1948.....	62	(1)	15,658	35,273,364	41,365,012	96,710,260
SOIE ET SOIE ARTIFICIELLE—SILK AND ARTIFICIAL SILK						
Moy.—Ave. 1935-39 ...	21	22,220,071	6,570	5,749,358	7,581,428	18,927,367
1940.....	19	24,128,775	5,676	5,647,155	8,790,568	20,347,331
1941.....	22	27,819,663	7,287	7,617,203	12,601,666	29,788,071
1942.....	23	27,978,594	7,511	8,628,819	13,216,511	33,705,831
1943.....	23	27,948,959	7,275	8,840,030	12,546,814	33,921,329
1944.....	23	(1)	7,571	9,082,855	13,116,235	34,959,717
1945.....	24	(1)	7,926	10,392,527	13,697,721	36,835,222
1946.....	27	(1)	9,105	12,814,308	17,245,790	44,451,338
1947.....	30	(1)	10,388	16,644,510	23,122,953	56,965,970
1948.....	35	(1)	11,721	21,693,764	30,367,142	75,698,647
SCIERIES—SAWMILLS						
Moy.—Ave. 1935-39 ...	1,649	15,581,446	6,949	3,289,532	8,648,738	15,509,809
1940.....	1,827	16,573,089	8,700	4,855,072	13,046,562	23,003,646
1941.....	1,829	17,751,350	10,063	6,108,758	17,063,772	30,000,903
1942.....	1,947	23,898,720	11,416	8,241,311	22,952,551	40,425,028
1943.....	1,915	25,071,371	10,904	8,814,290	25,933,018	45,841,615
1944.....	1,940	(1)	10,785	9,191,188	29,920,319	50,098,895
1945.....	1,873	(1)	10,774	10,147,205	34,122,053	56,109,217
1946.....	1,988	(1)	11,580	12,308,905	41,541,973	66,160,934
1947.....	2,051	(1)	11,613	13,570,091	46,089,961	73,898,677
1948.....	1,951	(1)	10,374	13,223,486	43,516,856	69,987,892
MACHINES—MACHINERY						
Moy.—Ave. 1935-39 ...	37	20,391,835	3,686	4,560,374	4,672,823	12,952,463
1940.....	41	25,153,551	5,200	7,428,923	10,311,748	21,765,643
1941.....	41	33,259,413	6,660	10,832,927	14,514,751	32,668,972
1942.....	44	37,890,943	8,064	13,779,752	18,445,637	49,095,323
1943.....	44	39,402,193	8,181	15,366,481	16,570,856	43,350,998
1944.....	44	(1)	7,648	14,269,233	15,221,772	40,234,761
1945.....	45	(1)	7,609	13,180,813	15,078,724	45,013,301
1946.....	58	(1)	8,758	15,687,098	15,721,623	44,139,292
1947.....	56	(1)	9,608	19,385,205	20,330,148	53,073,397
1948.....	62	(1)	9,825	22,025,336	22,618,769	65,915,363
CHAUSSURES EN CUIR—BOOTS AND SHOES						
Moy.—Ave. 1935-39 ...	133	14,442,456	10,573	7,429,835	12,117,585	22,652,476
1940.....	132	15,119,685	10,758	8,061,755	15,047,048	27,251,087
1941.....	124	18,061,896	12,130	10,705,656	19,965,830	34,830,992
1942.....	131	19,995,249	12,419	12,195,461	25,832,981	42,703,152
1943.....	132	10,719,453	12,371	13,631,442	28,125,338	49,140,489
1944.....	138	(1)	12,331	14,379,593	28,333,717	49,510,241
1945.....	167	(1)	13,401	15,874,940	30,669,894	55,727,621
1946.....	195	(1)	14,707	18,286,224	34,675,039	62,555,915
1947.....	191	(1)	13,998	18,588,133	36,461,093	64,956,419
1948.....	188	(1)	13,520	19,608,752	34,152,032	64,060,690

15—Statistics of the 20 Leading Industries of the Province, in 1948. (Cont'l.)

ANNÉES YEARS	Etablissements Establishments	Capital engagé Capital invested	Employés Employees	Salaires et gages Salaries and wages	Coût des matières premières Cost of materials	Valeur brute des produits Gross Value of products
	No.	\$	No.	\$	\$	\$
BONNETERIE ET TRICOT—HOSIERY AND KNITTED GOODS						
Moy.-Ave. 1935-39 ...	53	16,005,619	6,686	4,542,187	7,860,985	18,304,731
1940.....	60	17,936,224	8,521	6,916,008	12,592,986	24,005,754
1941.....	64	19,556,242	9,426	8,028,778	14,334,185	28,003,408
1942.....	66	19,209,037	9,064	8,498,311	13,679,067	29,390,964
1943.....	67	19,580,803	8,753	9,061,317	14,440,532	30,429,048
1944.....	70	(1)	8,995	10,065,366	14,985,874	32,761,805
1945.....	83	(1)	9,370	10,768,100	16,077,442	34,877,258
1946.....	103	(1)	10,283	12,790,198	19,126,820	43,372,805
1947.....	109	(1)	10,835	14,701,209	23,908,881	53,154,805
1948.....	114	(1)	10,988	16,886,465	27,414,789	60,632,587
PAIN ET AUTRES PRODUITS DE BOULANGERIES—BREAD AND OTHER BAKERY PRODUCTS						
Moy.-Ave. 1935-39 ...	975	12,501,614	5,690	4,900,583	9,549,371	19,028,015
1940.....	971	15,798,261	6,455	6,037,004	10,525,171	22,345,053
1941.....	992	13,812,438	6,749	6,539,812	11,730,878	24,308,222
1942.....	1,049	14,964,828	6,922	7,371,888	13,289,879	27,186,330
1943.....	1,094	15,934,313	7,161	8,318,082	14,873,000	31,253,441
1944.....	1,076	(1)	7,399	8,977,921	15,528,951	32,033,466
1945.....	1,051	(1)	7,621	9,802,309	16,012,070	33,568,292
1946.....	1,046	(1)	8,064	10,980,494	18,354,823	37,742,338
1947.....	1,075	(1)	8,544	12,314,395	21,807,030	44,122,881
1948.....	1,052	(1)	8,861	14,090,667	26,137,992	50,525,312
CONSTRUCTIONS NAVALES—SHIPBUILDING AND REPAIRS						
1940.....	8	15,430,345	4,001	6,556,886	9,349,212	19,066,927
1941.....	10	37,879,878	7,380	10,062,681	18,107,428	38,292,265
1942.....	11	39,849,107	14,084	23,306,045	24,350,295	72,386,431
1943.....	12	112,644,704	24,716	49,935,171	54,390,948	130,208,952
1944.....	13	(1)	22,162	46,292,822	45,617,910	109,858,276
1945.....	12	(1)	15,496	33,507,488	27,222,759	62,564,711
1946.....	10	(1)	6,785	13,505,617	14,559,194	31,382,338
1947.....	10	(1)	9,321	20,904,188	24,262,136	49,338,677
1948.....	13	(1)	8,131	19,715,375	23,603,498	48,936,904
MEUBLES—FURNITURE						
Moy.-Ave. 1935-39 ...	93	7,012,904	2,655	2,198,635	2,584,121	6,310,644
1940.....	84	8,184,550	3,241	3,291,178	4,241,089	9,526,686
1941.....	91	8,931,573	3,827	4,203,341	5,564,603	13,013,540
1942.....	107	9,533,263	3,954	4,711,427	6,181,446	14,466,220
1943.....	113	9,461,902	4,069	5,309,535	5,939,096	15,051,316
1944.....	133	(1)	4,590	6,049,912	7,006,131	16,635,624
1945.....	198	(1)	5,241	7,064,666	9,475,452	20,596,930
1946.....	279	(1)	7,859	11,709,033	19,217,573	38,999,061
1947.....	345	(1)	8,507	13,625,584	21,155,999	44,002,973
1948.....	360	(1)	8,598	14,862,681	20,836,810	44,783,632
PRODUITS DU BRONZE ET DU CUIVRE—BRASS AND COPPER PRODUCTS						
Moy.-Ave. 1935-39 ...	29	7,575,529	1,352	1,629,074	5,143,731	8,273,121
1940.....	32	9,846,452	1,966	2,626,312	12,680,020	18,492,970
1941.....	36	23,159,454	4,710	6,947,327	23,783,386	38,651,457
1942.....	37	27,611,527	6,519	11,142,124	33,626,104	66,274,520
1943.....	37	24,887,300	6,406	12,118,159	36,615,109	63,968,639
1944.....	40	(1)	4,585	8,604,564	21,782,483	41,835,878
1945.....	40	(1)	3,932	7,370,937	19,710,899	35,097,505
1946.....	39	(1)	3,111	5,350,872	12,629,530	21,589,982
1947.....	30	(1)	3,235	6,258,089	19,652,234	29,137,399
1948.....	41	(1)	3,420	7,281,486	30,546,433	43,005,412

(1) Ce renseignement n'a pas été recueilli.

(1) Data not collected.

B—CONSTRUCTION

1—LE GOUVERNEMENT ET LES CONDITIONS
DE L'HABITATION

La "Loi pour améliorer les conditions de l'habitation", 12 Geo. VI, chap. 6, avait donné, le 31 décembre 1950, les résultats suivants:

prêts bénéficiant de la Loi	6,359
montant des prêts effectués	\$37,039,863
a—par les compagnies	\$30,351,774
b—par les caisses populaires	\$ 6,688,090
logements construits	7,439
personnes logées	27,769
emprunteurs	6,359
épouses	6,224
dépendants	15,186
moyenne d'âge des emprunteurs	34 ans
montant engagé par l'Office pour remboursement d'intérêt	\$11,304,161

335 caisses populaires ont accepté de collaborer à l'exécution de la Loi et 38 compagnies en ont fait la demande.

La moyenne des engagements pris, en 1950, par l'Office du crédit agricole, Service de l'habitation familiale, est de \$1,777.68 comparativement à \$1,607.05 l'année précédente. Cette augmentation du montant de la contribution que le gouvernement doit rembourser à chaque emprunteur réside dans ce que le prix des maisons a augmenté au cours de l'année.

La plupart des maisons construites sont unifamiliales mais l'emprunteur peut bénéficier de la Loi s'il construit une maison à deux logements, pourvu qu'il habite l'un des deux. Chaque logement doit avoir au moins cinq pièces dont trois pièces fermées. Les lots doivent avoir cinquante pieds de front par soixante-et-quinze de profondeur.

L'Office du crédit agricole, Service de l'habitation familiale, ne prête pas mais rembourse la différence d'intérêt au-dessus de 2% sur un montant maximum de \$6,000.00, s'il n'y a qu'un logement, et sur un montant maximum de \$10,000.00, s'il y a deux logements: chaque logement devant contenir au moins cinq pièces dont trois fermées.

B—CONSTRUCTION

1—GOVERNMENT AND HOUSING
CONDITIONS

The Act to improve housing conditions, 12 George VI, Chapter 6, had produced the following results by December 31st, 1950:

Loans in virtue of the Act	6,359
Amount of loans granted	\$37,039,863
a—by companies	\$30,351,774
b—by credit unions	\$ 6,688,090
Dwellings built	7,439
Persons housed	27,769
Borrowers	6,359
Wives	6,224
Dependents	15,186
Average age of borrowers	34 years
Amount of interest the Bureau had contracted to refund	\$11,304,161

335 credit unions had agreed to co-operate in carrying out the terms of the Act and 38 companies had applied for participation.

The average amount which the Farm Credit Bureau, Family Housing Division, had contracted to pay, was \$1,777.68, in 1950, compared to \$1,607.05 the previous year. This increase in the amount the Government had agreed to reimburse to each borrower is due to the increase in the cost of dwellings in the course of the year.

Most of the houses built are self-contained dwellings but the borrower may take advantage of the Act if he builds a house containing two dwellings, provided he occupies one of the two. Each dwelling must comprise at least five rooms, three of which must be separately enclosed. The lots must have 50 feet frontage by 75 feet in depth.

The Farm Credit Bureau, Family Housing Division, does not make loans but refunds the interest above 2% on amounts up to \$6,000., if the house contains only one dwelling, and on amounts up to \$10,000., if there are two dwellings, each of which comprises at least five rooms, three separately enclosed.

2—PERMIS DE BÂTIR

2—BUILDING PERMITS

En 1948, le nombre des municipalités canadiennes invitées à fournir un rapport mensuel des permis de bâtir qu'elles émettent a été porté à 507. Il ne faut pas oublier que cette statistique ne tient pas compte de la construction entreprise dans les localités qui ne font pas rapport.

In 1948 the number of Canadian municipalities asked to furnish a monthly report on building permits issued was brought up to 507. The fact that these statistics do not take into account construction undertaken in non-reporting localities should not be overlooked.

16—Permis de bâtir émis par 507 municipalités, au Canada, par régions, 1949.
16—Building Permits issued by 507 Municipalities in Canada, by Regions, 1949.

MOIS—MONTHS		Canada	Maritimes	Québec	Ontario	Prairies	Col.-Brit. — Brit.-Col.
		\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Janvier.....	January.....	28,878	350	8,708	10,563	3,637	5,389
Février.....	February.....	27,632	726	7,327	12,269	2,923	4,383
Mars.....	March.....	37,688	838	12,002	26,947	7,717	9,583
Avril.....	April.....	83,613	2,764	23,988	36,629	12,333	7,900
Mai.....	May.....	85,414	2,807	14,311	41,099	16,677	10,520
Juin.....	June.....	80,268	3,179	19,312	33,582	15,600	8,595
Juillet.....	July.....	70,364	2,141	14,004	34,423	11,088	8,708
Août.....	August.....	69,744	2,017	16,453	29,182	12,637	9,455
Septembre.....	September.....	69,745	1,917	14,342	28,241	17,600	7,646
Octobre.....	October.....	60,251	2,927	11,184	25,271	10,131	10,738
Novembre.....	November.....	62,203	1,476	18,778	20,001	6,603	6,346
Décembre.....	December.....	49,358	1,196	8,688	26,736	9,426	3,312
TOTAL.....		745,158	22,538	169,697	333,973	126,377	92,575

Source: *Revue statistique du Canada*, Ottawa.

Source: *Canadian Statistical Review*, Ottawa.

17—Permis de bâtir émis dans 6 cités de la Province, 1940-50.
17—Building Permits issued in 6 Cities of the Province, 1940-50.

ANNÉES YEARS	Montréal	Québec	Shawinigan Falls	Sherbrooke	Trois- Rivières	Westmount	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
1940.....	11,436,732	1,762,971	606,585	1,656,950	470,271	406,046	16,339,555
1941.....	12,743,917	2,648,947	2,142,775	1,502,435	811,030	163,708	20,012,812
1942.....	11,729,596	1,601,913	1,940,700	535,850	289,740	331,154	16,428,953
1943.....	9,721,140	1,975,444	808,726	643,299	183,053	88,040	13,419,702
1944.....	18,675,039	3,573,455	867,875	1,218,250	636,226	325,617	25,296,462
1945.....	21,932,698	4,351,565	1,181,070	1,749,945	1,388,020	227,039	30,831,237
1946.....	53,645,710	6,063,025	1,453,660	2,362,255	2,883,155	1,014,050	67,423,855
1947.....	50,796,777	5,608,667	4,480,050	2,228,000	1,260,078	874,890	65,248,462
1948.....	74,114,875	8,344,423	2,164,885	5,068,775	2,477,050	1,042,395	93,212,403
1949.....	90,027,831	8,325,878	1,220,025	4,574,985	3,112,225	1,510,420	108,773,445
1950.....	112,914,976	12,721,398	2,039,640	5,644,956	6,014,925	1,510,280	140,846,175

18—Permis de bâtir émis dans 58 municipalités choisies, au Canada, par Province, 1946-50.

18—Building Permits issued in 58 selected Municipalities, in Canada, by Province, 1946-50.

PROVINCES	1946	1947	1948	1949	1950 (1)
	\$	\$	\$	\$	\$
Île-du-P.-E.....	451,250	470,975	839,100	496,180	620,290
N.-Écosse.....	4,387,597	4,755,607	6,976,604	8,330,393	18,169,871
N.-Brunswick.....	5,757,903	5,993,653	7,110,591	5,390,154	10,641,601
Québec.....	67,423,855	65,248,462	93,212,403	108,771,364	140,846,175
Ontario.....	92,632,400	102,911,474	132,062,043	147,493,858	202,091,737
Manitoba.....	14,982,640	20,359,160	24,126,695	18,863,022	22,004,770
Saskatchewan.....	13,643,223	9,334,373	7,863,012	11,443,589	14,647,878
Alberta.....	29,571,967	27,123,010	46,519,484	67,615,951	78,350,912
Colombie-Brit.....	38,287,959	31,351,080	49,735,212	48,599,916	46,742,871
TOTAL.....	267,138,794	267,547,794	368,446,344	417,004,427	534,116,165

(1) Préliminaires.

Source: *Bureau fédéral de la statistique*, Ottawa.

(1) Preliminary.

Source: *Dominion Bureau of Statistics*, Ottawa.

3—INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION

Le recensement annuel de la construction est fait par le Bureau fédéral de la Statistique depuis 1934, mais la base de compilation n'a été standardisée qu'en 1935. Ce relevé couvre tous les travaux de construction, d'entretien et de réparation exécutés par des entrepreneurs, constructeurs et organismes publics.

La valeur des travaux de construction dans la Province s'est élevée à \$553,233,000 en 1949. C'est le plus haut chiffre jamais atteint. L'industrie de la construction se partage en deux parties distinctes: le bâtiment et les travaux de génie. La valeur des bâtiments construits en 1949 s'élève à \$332,588,000 et celle des travaux de génie, à \$220,644,000. On estime à \$85,399,000 la valeur des habitations et des maisons de rapport construites en 1949 et à \$109,428,000 la valeur des édifices industriels et commerciaux. Parmi les travaux de génie, on remarque un montant de \$56,868,000 pour construction d'usines centrales électriques et de lignes de transmission et un montant de \$34,527,000 pour lignes de téléphone et de télégraphe.

3—CONSTRUCTION INDUSTRY

The annual survey of construction has been made by the Dominion Bureau of Statistics since 1934, but the basis of compilation was not standardized until 1935. This survey covers all construction, maintenance and repair work effected by contractors, builders and public bodies.

The value of construction in the Province of Quebec, in 1949, amounted to \$553,233,000., the highest figure ever reached. The construction industry may be divided into two distinct categories: building and engineering. The value of buildings erected in 1949 amounted to \$332,588,000 and engineering work, to \$220,644,000. The value of dwellings and apartment houses built in 1949 is estimated at \$85,399,000 and that of industrial and commercial buildings, at \$109,428,000. Among the engineering works carried out were the following: Central electric stations and distribution lines, valued at \$56,868,000 and telephone and telegraph lines, valued at \$34,527,000.

19—Résumé statistique de l'industrie de la construction, province de Québec, 1941, 1948 et 1949.

19—Statistical Summary of the Construction Industry, Province of Quebec, 1941, 1948 and 1949.

ENUMERATION		1941	1948	1949
		\$'000	\$'000	\$'000
Valeur totale.....	Total value.....	181,860	421,476	553,233
Construction nouvelle.....	New construction.....	144,493	369,344	460,890
Altérations, etc.....	Repairs, etc.....	37,367	52,132	92,343
Bâtiments.....	Building.....	127,760	292,855	332,588
Résidences.....	Residential.....	22,863	60,541	85,399
Institutions.....	Institutional.....	7,827	45,694	53,462
Édifices commerciaux.....	Commercial.....	9,547	36,905	43,173
Édifices industriels.....	Industrial.....	62,711	67,416	66,255
Autres.....	Other.....	8,924	11,359	5,405
Métiers connexes.....	Building trade.....	15,858	70,940	78,894
Travaux de génie.....	Engineering.....	54,100	128,621	220,644
Routes, ponts.....	Roads, bridges.....	19,391	58,907	41,457
Construction maritime.....	Marine construction.....	8,250	28,652	42,062
Usines électriques, etc.....	Electric stations.....	4,614	32,068	57,164
Chemins de fer, téléphone et télégraphe.....	Railway, telephone and telegraph.....	628	4,546	69,831
Autres travaux de génie.....	Other engineering.....	18,217	4,448	10,097
Coût des matériaux.....	Cost of materials.....	105,307	227,290	292,408
Salaires et gages.....	Salaries and wages.....	73,374	148,710	199,593
Gages.....	Wages.....	61,281	122,574	165,665
Salaires.....	Salaries.....	12,093	26,136	33,928

Source: *Industrie de la construction au Canada*, Ottawa.Source: *The Construction Industry in Canada*, Ottawa.

20—Valeur de l'industrie du bâtiment, province de Québec, 1941, 1948 et 1949.

20—Value of Building Construction, Province of Quebec, 1941, 1948 and 1949.

ENUMERATION		1941	1948	1949
		\$'000	\$'000	\$'000
TOTAL	TOTAL	127,760	292,855	332,588
Habitations à logement unique.....	Dwellings, single.....	8,496	23,380	44,595
Habitations à deux logements.....	Dwellings, double.....	9,220	27,730	22,105
Maisons de rapport.....	Apartment houses.....	5,146	9,425	18,699
Hôtels, clubs, restaurants, etc.....	Hotels, clubs, restaurants, etc.....	1,231	4,761	4,609
Eglises et salles paroissiales.....	Churches and church halls.....	1,042	4,744	7,362
Hôpitaux, sanatoria, etc.....	Hospitals, sanatoria, etc.....	2,359	10,787	10,207
Ecoles, institutions, etc.....	Schools, institutions, etc.....	4,426	24,163	20,893
Édifices à bureaux.....	Office buildings.....	3,344	17,907	20,475
Magasins.....	Stores.....	2,430	8,162	9,759
Théâtres, salles d'amusement.....	Theatre, amusement halls.....	617	2,034	3,490
Manufactures et entrepôts.....	Factories and warehouses.....	61,113	63,142	57,019
Élévateurs à grains.....	Grain elevators.....	168	522	280
Garages commerciaux et relais.....	Commercial garages and service stations.....	1,077	3,535	4,159
Bâtisses de mines.....	Mine buildings.....	1,598	3,752	2,410
Bâtiments de ferme (sauf le logement).....	Farm buildings (excl. dwellings).....	174	506	647
Hangars d'avions.....	Aeroplane hangars.....	3,457	.....	.....
Postes de radiodiffusion.....	Broadcasting and radio stations.....	.....	.....	.....
Arsenaux, baraques.....	Armouries, barracks.....	4,744	32	360
Autres bâtiments.....	Other buildings.....	630	11,327	5,045
Métiers connexes.....	Building trades.....	15,888	70,940	78,894
Ateliers et gares de chemins de fer, stations d'approvisionnement, etc.....	Railway shops and stations, water and fuel stations, etc.....	.....	.....	5,368
Raffineries d'huile.....	Od refineries.....	.....	.....	1,228
Terminus d'autobus.....	Bus terminals.....	.....	.....	34

21—Valeur des travaux de génie, province de Québec, 1941, 1948 et 1949.

21—Value of Engineering Construction, Province of Quebec, 1941, 1948 and 1949.

ENUMERATION		1941	1948	1949
		\$'000	\$'000	\$'000
TOTAL	TOTAL	54,100	128,621	220,644
Rues, routes, etc.:	Streets, highways, etc.:			
Revêtements durs.....	Hard surfaced.....	8,671	19,281	15,017
Gravier, pierre.....	Gravel or stone.....	5,825	26,612	13,108
Chemins de terre ou d'argile.....	Dirt or clay roads.....	904	1,444	1,627
Nivelage, grattage, huilage, remplissage.....	Grading, scraping, oiling, filling.....	1,391	3,196	3,166
Trottoirs.....	Sidewalks.....	336	1,192	1,830
Entretien des accotements et amélioration des environs.....	Roadside maintenance and area improvement.....	732	177	215
Ponts, viaducs, ponceaux.....	Bridges, subways, culverts.....	1,532	7,005	6,524
Aqueducs, égouts, drains.....	Watermains, sewers, drains.....	3,419	11,685	15,652
Digues, réservoirs.....	Dams, reservoirs.....	289	3,155	5,747
Éclairage des rues.....	Street lighting.....	.....	489	206
Usines centrales électriques, lignes de transmission.....	Central electric stations, distribution lines.....	7,614	31,579	56,868
Installation de machines.....	Installation of machinery.....	.....	2,031	2,892
Travaux divers concernant les chemins de fer.....	Miscellaneous railway work.....	173	3,191	7,226
Aérodromes.....	Aerodromes.....	1,784	419	470
Aménagement de parcs.....	Park systems.....	133	357	1,052
Lignes de téléphone et de télégraphe.....	Telephone and telegraph lines.....	455	1,355	34,527
Oléoducs.....	Pipelines.....	2	80	809
Autres travaux de génie.....	Other engineering.....	16,298	1,561	4,283
Bassins et quais.....	Docks and wharves.....	671	5,236	8,316
Murs de soutènement.....	Retaining walls.....	317	346	757
Canaux et voies d'eau.....	Canals and waterways.....	121	608	4,173
Dragage et pose de pilotis.....	Dredging and pile-driving.....	140	6,094	7,349
Autres travaux marins.....	Other marine works.....	3,293	1,528	68
Réservoirs d'emmagasinage.....	Storage tanks.....	.....	.....	591
Tunnels, etc (1).....	Tunnels, etc. (1).....	.....	.....	34
Ponts, etc. (1).....	Bridges, etc. (1).....	.....	.....	1,794
Voies ferrées, etc. (1).....	Tracks, etc. (1).....	.....	.....	5,386
Entreprises capitales (1).....	Capital projects (1).....	.....	.....	8,491
Entretien des accotements (1).....	Roadway maintenance (1).....	.....	.....	10,202
Clôtures, paraneiges (1).....	Fences, snowsheds (1).....	.....	.....	232
Tous les autres travaux (1).....	All other work (1).....	.....	.....	1,939

(1) Travaux accomplis par les compagnies de chemin de fer.

(1) Work performed by railway companies.

Source: *Industrie de la construction au Canada, Ottawa.*Source: *The Construction Industry in Canada, Ottawa.*

4—CONTRATS ACCORDÉS

En 1948, la valeur des contrats de construction adjugés, au Canada, s'est élevée à un niveau jamais atteint auparavant; dans la province de Québec, les contrats accordés s'évaluent à \$327,111,900 et on calcule que ce chiffre sera facilement dépassé en 1949.

4—CONTRACTS AWARDED

In 1948 the value of construction contracts awarded reached an unprecedented level; in the Province of Quebec contracts awarded amounted to \$327,111,900 and according to present calculations it appears that this figure will be easily exceeded in 1949.

22—Valeur des contrats de construction au Canada, par provinces, 1939-48.

22—Value of Construction Contracts in Canada, by Provinces, 1939-48.

PROVINCES	1939	1940	1941	1942	1943
	\$	\$	\$	\$	\$
Ile-du-P.-E.....P. E. Island.....	946,100	2,135,100	413,800	566,100	719,300
N.-Ecosse.....N. Scotia.....	9,505,400	12,106,900	25,309,300	19,780,500	7,535,500
N.-Brunswick.....	5,694,800	6,900,100	11,013,300	5,958,900	6,620,600
Québec.....	62,846,600	96,326,300	154,541,200	92,235,500	61,816,700
Ontario.....	82,605,500	146,806,100	145,598,600	108,679,500	83,025,300
Manitoba.....	5,374,400	28,003,700	11,701,600	13,914,300	10,083,900
Saskatchewan.....	3,246,100	12,566,700	11,098,700	5,480,200	3,970,000
Alberta.....	5,234,900	23,940,100	15,598,800	14,401,100	18,529,300
Col.-Brit.....Brit. Col.....	11,724,700	17,224,800	18,716,000	20,578,000	13,803,300
TOTAL.....	187,178,500	346,009,800	393,991,300	281,594,100	206,103,900
PROVINCES	1944	1945	1946	1947	1948
	\$	\$	\$	\$	\$
Ile-du-P.-E.....P. E. Island.....	657,900	904,800	650,200	3,991,900	2,409,600
N.-Ecosse.....N. Scotia.....	9,157,200	14,681,900	13,489,400	28,855,000	36,624,200
N.-Brunswick.....	9,898,000	10,720,000	26,698,500	27,017,300	28,980,100
Québec.....	89,884,800	121,943,400	226,809,500	255,202,400	327,111,900
Ontario.....	111,741,800	151,856,000	252,787,400	258,709,300	350,612,300
Manitoba.....	12,906,400	22,228,700	25,741,500	34,446,100	45,414,700
Saskatchewan.....	5,677,600	15,986,100	19,497,500	23,040,200	18,273,600
Alberta.....	19,501,900	32,677,800	38,971,900	47,425,100	74,071,700
Col.-Brit.....Brit. Col.....	32,536,200	38,033,900	58,709,200	39,449,800	70,583,600
TOTAL.....	291,961,800	409,032,700	663,355,100	718,137,100	954,032,400

Source: Maclean Building Reports, Ltd.

Source: Maclean Building Reports, Ltd.

5—STATISTIQUES DU LOGEMENT

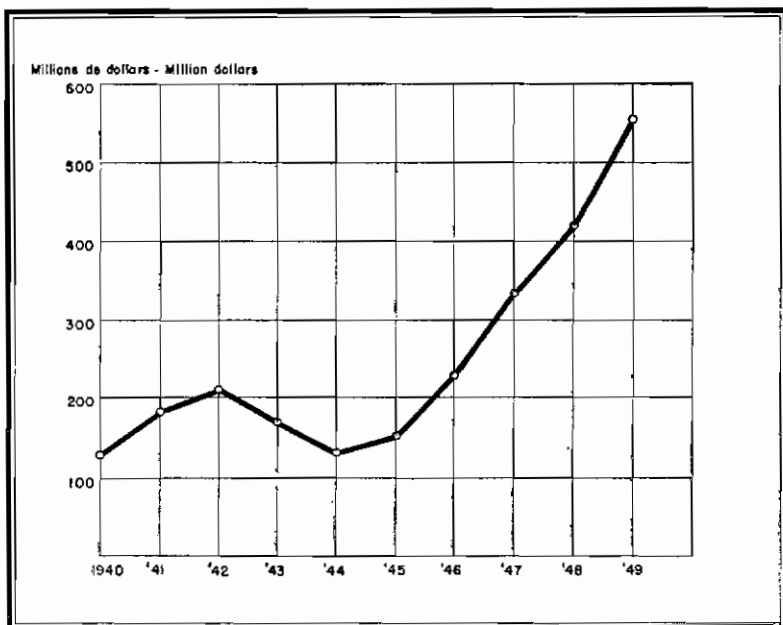
En 1945, le Bureau Fédéral de la Statistique a commencé un relevé des unités de logement et des nouvelles maisons construites au Canada. Ce relevé, qui s'est continué en 1946 et 1947, reposait sur des états reçus de 621 municipalités représentant 67 pour cent de la population totale des territoires organisés.

5—HOUSING STATISTICS

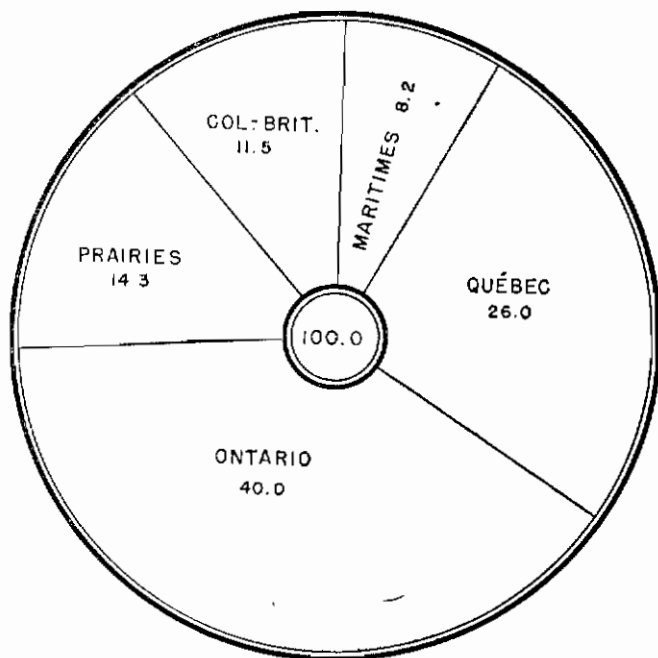
In 1945, the Dominion Bureau of Statistics undertook a survey of new dwelling units and houses built in Canada. The survey, which was continued in 1946 and 1947, was based on statements received from 621 municipalities representing 67 per cent of the population in organized territory.

VALEUR DES TRAVAUX DE CONSTRUCTION, PROVINCE DE QUÉBEC,
1940-1949.

VALUE OF CONSTRUCTION WORKS, PROVINCE OF QUEBEC, 1940-1949.



VALEUR DES TRAVAUX DE CONSTRUCTION AU CANADA, PAR PROVINCES.
VALUE OF CONSTRUCTION WORKS IN CANADA, BY PROVINCES.



En 1948, on a inauguré une nouvelle série de statistiques fondée sur un relevé mensuel effectué en coopération avec la Société Centrale d'Hypothèques et de Logement, d'après un procédé d'échantillonnage. Les données contenues dans les deux tableaux suivants proviennent de ce relevé. Dans la province de Québec, 22,912 logements ont été achevés en 1949 dont 14,394 dans la Cité de Montréal et 1,090 dans la Cité de Québec.

In 1948, a new series of statistics was begun, a monthly survey carried out in co-operation with the Central Mortgage and Housing Corporation by means of sampling serving as basis. The data given in the two following tables are taken from this survey. In the Province of Quebec 22,912 dwellings were completed in 1949, 14,394 of which were in the City of Montreal and 1,090 in the City of Quebec.

23—Logements achevés à chaque mois, au Canada, par régions, 1949.
23—Dwellings completed each month, in Canada, by Regions, 1949.

MOIS—MONTHS		Canada	Maritimes	Québec	Ontario	Prairies	Col.-Brit. — Brit.-Col.
Janvier.....	January.....	6,843	325	1,591	2,449	932	1,346
Février.....	February.....	4,807	358	1,159	1,881	717	692
Mars.....	March.....	6,388	477	1,866	2,066	1,248	731
Avril.....	April.....	7,251	413	2,174	2,329	1,851	484
Mai.....	May.....	7,374	201	1,990	2,880	1,386	917
Jun.....	June.....	7,275	539	1,988	2,454	1,559	735
Juin.....	July.....	6,588	414	2,007	2,352	1,011	804
Juillet.....	August.....	9,109	566	2,154	3,614	1,772	1,003
Août.....	September.....	7,583	398	1,607	2,571	2,041	946
Septembre.....	October.....	9,059	365	2,855	3,034	2,037	988
Octobre.....	November.....	8,700	615	2,194	3,224	1,882	785
Novembre.....	December.....	6,776	444	1,527	2,588	1,358	861
TOTAL.....		87,533	5,115	22,912	31,440	17,794	10,272

24—Construction de logements dans les centres urbains de 5,000 âmes et plus, province de Québec, 1949.

24—Construction of Dwellings in Urban Centers of 5,000 population and over, Province of Quebec, 1949.

CENTRES URBAINS — URBAN CENTRES	Logements—Dwellings		CENTRES URBAINS — URBAN CENTRES	Logements—Dwellings	
	Achevés durant l'année — Completed during year	En voie de construction le 31 décembre — Under con- struction on December 31		Achevés durant l'année — Completed during year	En voie de construction le 31 décembre — Under con- struction on December 31
Asbestos.....	86	12	Rivière-du-Loup.....	16	33
Chicoutimi.....	90	86	Rouyn.....	.....	76
Drummondville.....	173	30	St-Hyacinthe.....	133	55
Granby.....	91	51	St-Jean.....	195	117
Grand-Mère.....	98	23	St-Jérôme.....	80	111
Hull.....	160	97	St-Joseph d'Alma.....	68	51
Joliette.....	147	82	St-Joseph de Gratham.....	23	.....
Jonquière.....	94	15	Shawinigan Falls.....	113	15
Kénogami.....	29	8	Sherbrooke.....	408	148
Lachute.....	16	5	Sorel.....	19	7
La Tuque.....	59	26	Thetford Mines.....	88	19
Magog.....	72	10	Trois-Rivières.....	647	170
Montréal.....	14,394	8,989	Valleyfield.....	90	45
Québec.....	1,090	799	Victoriaville.....	119	34
Rimouski.....	55	29			

CHAPITRE XVI

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

SYNOPSIS

A—RÉGIE DES SERVICES PUBLICS ET RÉGIE DES TRANSPORTS

B—TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

- 1—VOIRIE
- 2—AUTOMOBILES
- 3—VOITURAGE MOTORISÉ
- 4—CHEMINS DE FER
- 5—CANADX
- 6—PORTS NATIONAUX
- 7—TÉLÉPHONES
- 8—TÉLÉGRAPHES
- 9—POSTES

A—RÉGIE DES SERVICES PUBLICS ET RÉGIE DES TRANSPORTS

In 1949, on a divisé la "Régie provinciale des Transports et Communications" en deux organismes distincts: la Régie des Services Publics et la Régie des Transports.

La Régie des Services Publics (1) se compose de trois régisseurs, dont un président et un vice-président, tous nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil. C'est un organisme de surveillance et de contrôle des entreprises de transmission de messages télégraphiques ou de marchandises par chemin de fer, tramway ou navigation; d'aqueduc et d'égout; de production, de transmission, de distribution et de vente du gaz, de vapeur, d'eau, de chaleur, de lumière ou de force motrice produites autrement que par l'électricité.

Aucun propriétaire ne peut commencer la construction, l'exploitation ou l'administration d'une entreprise publique, c'est-à-dire d'une des entreprises ci-dessus énumérées, à moins d'avoir obtenu de la Régie une autorisation à cette fin. Il faut aussi l'autorisation préalable de la Régie pour fermer, étendre ou modifier une entreprise.

La Régie peut, de sa propre initiative ou à la requête d'une partie intéressée et après enquête, modifier les prix, taux et loyers exigés pour ses services par tout propriétaire d'une entreprise publique de manière à les rendre justes et raisonnables et il est illégal pour tel propriétaire d'exiger ou de recevoir d'autres prix, taux ou loyers que ceux fixés par la Régie. La Régie doit faire un rapport annuel au procureur général.

CHAPTER XVI

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

CONSPECTUS

A—THE PUBLIC SERVICE BOARD AND THE TRANSPORTATION BOARD

B—TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

- 1—ROADS
- 2—AUTOMOBILES
- 3—MOTOR CABRIERS
- 4—RAILWAYS
- 5—CANALS
- 6—NATIONAL HARBOURS
- 7—TELEPHONES
- 8—TELEGRAPHS
- 9—POST OFFICES

A—THE PUBLIC SERVICE BOARD AND THE TRANSPORTATION BOARD

In 1949 the "Provincial Transportation and Communication Board" was divided into two distinct organizations: the Public Service Board and the Transportation Board.

The Public Service Board (1) is composed of three controllers, one of whom is president and another vice-president; all are appointed by the Lieutenant-Governor in Council. It is an organization for the supervision and controlling of any service for the transmission of telegraphic and telephonic messages; for the conveyance of passengers or goods by railway, tramway or navigation; for a waterworks system or a sewer system; for the production, transmission, distribution or sale of gas, steam, water, heat, light and power produced otherwise than by electricity.

No owner shall begin the construction, operation or administration of a public service, i.e. any service mentioned here above, without having first obtained an authorization for such purpose from the Board. Every owner of a public service must also obtain the prior authorization of the Board to cease or interrupt his operations or to extend or amend his service.

The Board may, upon its own initiative or at the request of any interested party and after investigation, amend the prices, rates and rentals demanded for his services by any owner of a public service, in such a manner as to render them fair and reasonable and it is illegal for such owner to demand or to receive prices, rates or rentals other than those fixed by the ordinance of the Board. The Board must forward, every year, a report to the Attorney-General.

(1) 13 Geo. VI, ch. 47.

(1) 13 Geo. VI, ch. 47.

La Régie des Transports, constituée par 13 Geo. VI, chap. 21, se compose aussi de trois régisseurs nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil, dont un président et un vice-président. Cette Régie est chargée de la surveillance et du contrôle des entreprises de transport par autobus, taxis ou véhicules de livraison ainsi que des entreprises de location, au public, de véhicules automobiles conduits par les locataires ou leurs préposés. Pour le reste, elle possède sensiblement les mêmes pouvoirs et les mêmes obligations que la Régie des Services Publics.

B—TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

1—VOIRIE (1)

Le ministère de la Voirie est divisé en services techniques et en services administratifs.

Les services techniques sont sous la direction de l'ingénieur en chef. Celui-ci a trois assistants: un pour les études et les recherches techniques en général, un pour les travaux dans les parties est et nord-ouest de la Province et un pour les parties sud et sud-ouest.

Pour les fins de la construction et de l'entretien des routes, la Province est divisée en sept districts: un pour la région de Québec, au nord et au sud du fleuve Saint-Laurent; un pour la région de L'Islet à Gaspé; un pour la Beauce, Lotbinière, Nicolet et les Cantons de l'Est; un pour la région de Montréal et du Richelieu; un pour la région de Trois-Rivières; un pour les régions du Saguenay, du Témiscamingue et de l'Abitibi et un pour les régions du Lac Saint-Jean, Chicoutimi et Charlevoix. Chaque district est sous la direction d'un ingénieur principal.

Les districts sont à leur tour partagés en 40 divisions. Chaque division comprend 2 ou 3 comtés. L'ingénieur de division a son bureau dans l'un des comtés dont il a la charge et est assisté d'un personnel qui voit à l'administration de la division.

Chaque chantier de quelque importance est dirigé ou surveillé par un ingénieur résident ou par un surintendant, aidé de techniciens spécialisés dans les différentes phases de la construction.

En plus du personnel régulier, le ministre emploie, pendant la saison des travaux ou pour la durée d'une entreprise, un personnel saisonnier qui comprend les cantonniers, les contre-maîtres, les surveillants, les pointeurs, les ouvriers et les journaliers.

(1) S.R.Q., 1941, chap. 141 et amendements.—Cette section a été révisée par Jean-M.-P. Langevin, publiciste, ministère de la Voirie, Québec.

The Transportation Board, instituted by 13 Geo. VI, chap. 21, is also composed of three controllers appointed by the Lieutenant-Governor in Council, of whom one is president and another vice-president. This Board is entrusted with the supervision and control of transportation services by autobus, taxi or delivery car, as well as of the leasing to the public of motor vehicles driven by the persons leasing such vehicles or their appointees. Otherwise, it has much the same authority and obligations as the Public Service Board.

B—TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

1—ROADS (1)

The Department of Roads is divided into technical and administrative services.

The technical services are under the direction of the Chief Engineer, who is aided by three assistants: one, for study and technical researches in general; one, for work done in the east and north-east of the Province and one, for the south and south-west.

For the purposes of the construction and maintenance of roads, the Province is divided into seven districts: one for the region of Québec on the north and south shores of the St. Lawrence River; one for the region extending from L'Islet to Gaspé; one for Beauce, Lotbinière, Nicolet and the Eastern Townships; one for the regions of Montreal and of Richelieu; one for the region of Trois-Rivières; one for Saguenay, Témiscamingue and Abitibi regions and one for Lake Saint John, Chicoutimi and Charlevoix regions. Each district is under the direction of a chief engineer.

The districts are themselves subdivided into 40 divisions. Each division comprises 2 or 3 counties. The Division Engineer has his office in one of the counties under his charge, and he is assisted by a staff who see to the administration of the division.

Every undertaking of any importance is directed or supervised by a Resident Engineer or by a superintendent, assisted by technicians specialized in the various phases of construction.

In addition to the regular staff, during the working season or for the duration of an undertaking, the Minister employs a seasonal group comprising section men, foremen, overseers, timekeepers, workmen and labourers.

(1) R.S.Q., 1941, chap. 141 and amendments. This section has been revised by J. M. P. Langevin, publicist of the Roads Department, Québec.

Les services techniques comprennent aussi un service des ponts et structures, un laboratoire qui fait les essais et analyses pour les ministères de la Voirie et des Travaux publics ainsi que pour le département du Revenu; un service des sols, un service des outillages, un service des renseignements techniques et un service d'embellissement et de signalisation des routes.

Les services administratifs consistent dans le service de la comptabilité, le service de contrôle des finances et de la vérification des comptes, le service de l'expropriation, le service de la correspondance et le service de la publicité et de la statistique.

Il y a également un bureau légal qui s'occupe des réclamations et des questions juridiques concernant le ministère.

The technical services also comprise a service of bridges and structures, a laboratory for tests and analyses for the Departments of Roads and of Public Works, as well as for the Provincial Revenue Office; a department for testing soils, a service for equipment, a service of technical information and a service of road embellishment and signalling.

The administrative services consist in a department of accountancy, a service of finance inspection and checking of accounts, a department of expropriation, and services of correspondence, of publicity and of statistics.

There is also a legal bureau which attends to claims and to judicial questions concerning the Department.

SITUATION DE LA VOIRIE

Au 1er janvier 1950, il y avait dans la Province, à l'exclusion des grandes villes, 40,922 milles de chemins publics. La longueur des chemins améliorés (asphalte, béton ou gravier) est de 26,543 milles. La longueur des chemins améliorés représente 64.6 pour cent de la longueur de toutes les routes de la Province. La longueur des chemins de terre non améliorés est de 14,379 milles.

Le réseau des grandes routes de la Province comprend soixante et une grandes artères et dix-huit embranchements ou raccords. Le tout forme une longueur totale de 6,618 milles.

Toutes les régions de la Province sont reliées les unes aux autres par des routes d'automobile. Il n'y a plus que la région de la Côte Nord du Saint-Laurent qui soit encore sans communication par route avec les centres de la province. On se rend toutefois à Baie-Comeau, à 270 milles au nord-est de Québec.

CONDITION OF THE ROAD SYSTEM

Up to January 1 1950, there were in the Province, excluding large cities, 40,922 miles of public roads. The length of improved roads (asphalt, cement or gravel) is 26,543 miles. The length of improved roads represents 64.6 per cent of the total length of roads in the Province. The length of unimproved earth roads is 14,379 miles.

The system of main highways in the Province comprises sixty one arteries and eighteen embranchements or junction-roads. The whole forms a total length of 6,618 miles.

All the regions of the Province are linked together by automobile roads. There remains only the North Shore region of the St. Lawrence River, which is not joined by roads to the centres of the Province. However, at the present time, one may go as far as Baie Comeau, which is 270 miles northeast of Quebec.

1—Longueur (en milles) des chemins ruraux améliorés, dans la Province, en 1948 et 1949.

1—Length (in miles) of Improved Rural Roads, in the Province, in 1948 and 1949.

GENRES DE REVETEMENTS—KINDS OF SURFACES		1948	1949
Gravier.....	Gravel.....	20,060	20,434
Tapis bitumineux sur gravier.....	Bituminous carpet on gravel.....	223	213
Tapis sur macadam.....	Carpet on macadam.....	562	555
Macadam bitumineux.....	Bituminous macadam.....	166	156
Béton de ciment.....	Cement concrete.....	321	320
Béton bitumineux.....	Bituminous concrete.....	4,494	4,865
TOTAL.....		25,826	26,543

Le réseau des grandes routes a été raccordé à toutes les routes des autres provinces et des états voisins. Il communique à l'Ontario par Kirkland Lake, New Kiskeard et North Bay à l'ouest; par Pembroke, Renfrew, Ottawa et Pointe-Fortune, le long de la rivière Ottawa; et à la frontière des deux provinces sur la route Montréal-Toronto, le long du Saint-Laurent.

A la frontière de l'état de New-York, nos grandes routes sont reliés à Fort Covington, Malone, Mooers, Champlain et Rouse's Point; à l'état du Vermont par Alburgh, St-Albans, Richford, Newport, Derby Line, Norton Mills et Beecher Falls; à l'état du New Hampshire par Chartierville (Québec); et à l'état du Maine par Woburn, Jackman, Greenville et Fort Kent. Nos routes communiquent avec le Nouveau-Brunswick par Edmundston et Campbellton.

Le département de la voirie entretient aux frais de la Province tous les chemins d'asphalte, de béton ou de gravier, c'est-à-dire les chemins améliorés d'une façon dite permanente. En 1949, le département a entretenu 23,196 milles de chemins, dont 6,506 milles de grandes routes et 16,690 milles de chemins municipaux.

L'entretien des chemins est organisé généralement selon le système des cantonniers. Chaque cantonnier s'occupe d'un groupe de chemins répartis ordinairement dans une ou deux municipalités et la longueur moyenne d'une section est de vingt milles. Les cantonniers étaient au nombre de 1,035 en 1949.

En plus des cantonniers, le ministère de la Voirie organisa, en 1949, dix-neuf équipes volantes pour aider à l'entretien des chemins. Les routes entretenues traversent plus de 1,500 municipalités dans tous les comtés ruraux de la province.

Le gouvernement a entrepris, en 1928-1929, l'entretien de certaines routes durant l'hiver pour permettre la circulation des automobiles; 85 milles furent alors déneigés au cours de l'hiver 1928-1929.

L'enlèvement de la neige sur les routes est devenu peu à peu une pratique bien établie dans les diverses régions de la province. Il y a eu, en 1949-1950, 7,200 milles de chemins

The network of main highways has been joined to all the roads of the other Provinces and neighbouring states. It communicates with Ontario by Kirkland Lake, New Kiskeard and North Bay in the west; by Pembroke, Renfrew, Ottawa and Pointe Fortune, skirting the Ottawa River and with the frontiers of the two Provinces, over the Montreal-Toronto Highway, along the St. Lawrence River.

At the frontier of the state of New York, our main highways are connected with those of Fort Covington, Malone, Mooers, Champlain and Rouse's Point; they join the highways of the state of Vermont by way of Alburgh St-Albans, Richford, Newport, Derby Line, Norton Mills and Beecher Falls; of the state of New Hampshire, by Chartierville (Quebec); and those of the state of Maine, by Woburn, Jackman, Grenville and Fort Kent. Our highways are linked with New Brunswick by Edmundston and Campbellton.

The Department of Roads maintains, at the cost of the Province, all asphalt, cement or gravel roads which have been covered with so-called permanent pavements. In 1949, the Department maintained 23,196 miles of roads of which, 6,506 miles were main highways and 16,690 miles, municipal roads.

The maintenance of roads is generally organized according to the system of section men. Each section man is in charge of a group of roads usually distributed in one or two municipalities and the average length of a section is twenty miles. The section men numbered 1,035 in 1949.

In addition to those section men, the Department of Roads, in 1949, organized 19 flying squads to assist in road maintenance. The highways maintained pass through 1,500 municipalities, distributed in all the rural counties of the Province.

In 1928-1929, the Government undertook the winter maintenance of certain highways to serve automobile traffic; 85 miles were cleared in the course of the winter of 1928-1929.

Snow-removal has gradually become a well-established practice in the various regions of the Province. In the winter of 1949-1950, 7,200 miles of roads were kept open to traffic

entretenus par le ministère de la Voirie avec contribution des municipalités, ou par les municipalités ou organisations locales avec subvention du gouvernement.

En vertu d'un arrêté en conseil en date du 14 décembre 1950, le gouvernement de la province fut autorisé à apporter une aide plus considérable à l'entretien des chemins d'hiver par suite des besoins toujours grandissants de l'agriculture, du commerce, de l'industrie et du tourisme.

Au cours de l'hiver 1950-1951, le gouvernement a entretenu entièrement à ses frais 2,500 milles de chemins et a subventionné le déneigement de 17,000 milles de routes, une longueur totale de 19,500 milles.

Suivant le degré d'importance des chemins entretenus, le ministère de la Voirie paie une subvention de \$200 ou de \$100 par mille, si ces routes sont situées à l'ouest d'une ligne limitée au nord du Saint-Laurent par la route No 19 reliant Trois-Rivières à La Tuque, et au sud du Saint-Laurent, par la route No 34 reliant Sainte-Angèle, Victoriaville, Lac Mégantic et Woburn. Les subventions sont de \$225 ou \$125 par mille pour les chemins situés à l'est de la ligne susmentionnée.

by the Department of Roads, with the contribution of the municipalities, or by municipalities or local organizations with Government subsidies.

Under the terms of an Order in Council dated December 14, 1950, the Government of the Province was authorized to contribute more extensive aid to winter maintenance as a result of the ever-increasing needs of agriculture, commerce, industry and tourism.

In the course of the winter of 1950-1951, the Government maintained completely at its own cost 2,500 miles of roads, and it has subsidized the clearing of 17,000 miles of highways, a total length of 19,500 miles.

According to the importance of the roads maintained, the Department pays a subsidy of \$200 or of \$100 per mile, if these roads are located west of a line bounded on the north of the St. Lawrence River by Highway No. 19 linking Trois-Rivières with La Tuque, and to the south of the St. Lawrence River, by Highway No. 34, connecting Ste. Angèle, Victoriaville, Lac Mégantic and Woburn. The subsidies are \$225. or \$125. per mile for roads located to the east of the dividing-line above-mentioned.

2—Longueur des chemins ruraux améliorés entretenus par le gouvernement de la Province, 1925-49.

2—Length of Improved Rural Roads Maintained by the Government of the Province, 1925-49.

ANNÉES—YEARS	Chemins améliorés Improved Roads	
	Longueur totale Total length	Entretenus par le gouvernement Maintained by the Government
	milles—miles	milles—miles
1925.....	6,053	2,058
1926.....	6,649	2,593
1927.....	7,847	7,801
1928.....	9,548	9,238
1929.....	10,918	10,195
1930.....	12,464	11,950
1931.....	13,918	13,417
1932.....	15,090	14,634
1933.....	15,648	15,203
1934.....	16,292	15,444
1935.....	16,926	15,993
1936.....	17,335	16,809
1937.....	17,365	16,880
1938.....	17,880	17,506
1939.....	18,518	18,145
1940.....	19,335	18,640
1941.....	21,555	19,081
1942.....	21,933	19,487
1943.....	22,460	20,038
1944.....	22,670	20,402
1945.....	22,864	20,626
1946.....	24,049	20,855
1947.....	24,227	21,250
1948.....	25,826	22,644
1949.....	26,543	23,196

3 — Réseau des grandes routes de la province de Québec, au 31 décembre 1949.

3—System of Main Highways of the Province of Quebec, on the 31st December, 1949.

	NOM DE LA ROUTE — NAME OF HIGHWAY	Longueur, en milles Length, in Miles
1	Montréal-Sherbrooke-Thetford Mines-Québec (via pont de Québec-via Quebec Bridge)	228.93
2	Trans-Canada: Edmunston-Rivière-du-Loup-Québec-Montréal-frontière d'Ontario-Ontario border	401.05
2a	St-André-Ste-Anne-de-la-Pocatière (via St-Pascal)	32.64
2b	Montréal-Dorval (chemin de la Côte-de-Liesse)	5.92
2c	Lauzon-Québec (via traverse de Lévis-via Lévis Ferry)-Les Saules-L'Ancienne-Lorette	7.72
3	Lévis-St-Lambert-Dundee (à-to Fort Covington, N.Y.)	258.38
4	Montréal-Trout River (à-to Malone, N.Y.)	53.10
5	Route Edouard Perrault-Québec-Victoriaville-Sherbrooke-Rock Island (à-to-Newport, Vt.)	164.52
6	Tour de la Gaspésie-Gaspé Tour	561.11
6a	Rivière-au-Renard-St-Majorique	11.47
7	Montréal-St-Jean-Philipsburg (à-to St. Albans, Vt.)	27.20
8	Montréal-Hull-Chapeau (à-to Pembroke, Ont.)	228.29
8a	Grenville-Hawkesbury	1.80
9	Voie Sir Wilfrid Laurier: Montréal-Québec-État de New York State	187.18
9a	Route Edouard VII: Montréal-Napierville-Lacolle (à-to Rouse's Point)	31.81
9b	Montréal-St-Jean-Cantic (à-to Rouse's Point, N.Y.)	44.32
9c	Voie Sir Wilfrid Laurier-Pont Honoré Mercier	7.50
10	Rivière-du-Loup-Ste-Flavie	86.47
11	Montréal-Mont-Laurier-Maniwaki-Hull (à-to Ottawa)	271.93
11a	St-Martin-Ste-Rose-Boulevard du Curé Labelle	4.71
12	Rougemont-St-Hyacinthe-St-Denis	33.40
13	Trois-Rivières-Drummondville-Acton Vale-Granby-Cowansville-Abercorn (à-to Richford, Vt.)	96.93
15	Québec-Tadoussac-Portneuf-Baie Comeau	261.66
15	Québec-Pont-de-l'Île d'Orléans-Ste-Anne-de-Beaupré	20.57
15a	Baie-St-Paul-La Malbaie (via St-Hilarion)	25.21
16	St-Siméon-Grande-Baie-Chicoutimi-St-Bruno	124.02
17	Montréal-Pointe-Fortune (à-to Ottawa, Ont.)	25.26
18	Montréal-Terrebonne-St-Donat	77.25
19	Trois-Rivières-Grand-Mère-La Tuque	100.88
19a	Ste-Anne-de-la-Pérade-St-Tite	39.36
19b	Grand-Mère-St-Tite	7.34
20	Victoriaville-Drummondville-St-Hyacinthe-Montréal	72.20
21	Sorel-Iberville-St-Jean	55.05
22	Yamaska-Drummondville-Sherbrooke-Stanhope (à-to Island Pond, Vt.)	72.77
23	Lévis-Armstrong (à-to Jackman, Maine)	90.92
24	St-Pamphile-St-Georges-Mégantic	136.56
25	St-Vallier-St-Camille	45.08
25a	Beaumont-St-Philémon	38.24
26	St-Jean-Port-Joli-St-Pamphile	33.23
27	East Angus-Cookshire-Beecher Falls	39.55
28	Beauceville-Sherbrooke	91.62
29	Grenville-Charlemagne (via Oka)	71.26
30	Lachute-Ste-Agathe-des-Monts-St-Donat	63.08
31	St-André-Lachute-St-Jovite	55.38
32	St-Hyacinthe-Richmond	48.20
33	L'Assomption-Rawdon-Ste-Julienne	36.87
34	Trois-Rivières-Woburn	117.78
35	Masson-Buckingham-Mont-Laurier-Ste-Anne-du-Lac	125.11
36	Beaubarnois-St-Jean	50.25
37	Tour de l'Île de Montréal-Montréal Island Tour	78.84
38	Tour de l'Île Jésus-Jesus Island Tour	43.74
39	Richmond-Waterloo-Highwater (à-to Newport, Vt.)	62.40
40	Marieville-Cowansville	27.61
40a	Iberville-Farnham	9.08
41	Berthier-Joliette-Lachute	72.75
42	Berthier-Joliette-St-Côme	31.81
43	Berthier-St-Michel-des-Saints	64.41
44	Louiseville-St-Alexis	24.62
45	Senneterre-La Reine	133.63
46	Macamic-Rouyn-Ville-Marie	180.39
47	Contrecoeur-Chambly-St-Jean	46.91
48	Charlemagne-L'Assomption-Joliette-Ste-Emélie-de-l'Energie	54.70
48a	St-Sulpice-L'Assomption	2.84
49	Black Lake-St-Pierre-les-Becquets	62.55
50	Magog-Coticook	24.14
51	St-Alexandre-Rivière-Bleue (à-to Port Kent, Me.)	61.62
52	Waterloo-Lacolle-Huntingdon	95.41
53	St-Henri-Ste-Germaine	43.59
54	Québec-Lac Jacques-Cartier	68.07
54a	Lac Jacques-Cartier-Hébertville	63.30
54b	Lac Jacques-Cartier-Laterrière-Chicoutimi	63.41
54c	Québec-Charlesbourg (via Gros-Pins)	1.32
55	Tour du Lac-St-Jean-Lake St. John Tour	146.09
56	Baie-St-Paul-St-Urbain-Grande-Baie	74.18
57	Montbello-St-Jovite	49.99
58	Senneterre-Mont-Laurier	174.76
59	Chemin-Louvois-Louvois	98.30
60	Amos-Val d'Or	42.81
61	Amos-Rivière-Héva	29.50
105	Richford-Glen Sutton-Highwater	10.05
	TOTAL	6,618.41

NOTE:—Là où deux routes se chevauchent, la longueur de chevauchement n'a été attribuée qu'à une seule route.

NOTE:—Where two or more highways overlap, the length of overlapping has been attributed to one highway only.

PONTS-ROUTES, PONTS ET BARRIÈRES DE PÉAGE

HIGHWAY BRIDGES, BRIDGES AND TOLL-GATES

Depuis 1908, le gouvernement de la Province accorde des subventions aux municipalités pour la construction des ponts-routes. Le montant total des allocations versées pendant les 41 dernières années atteint \$40,220,844 tandis que la contribution des municipalités s'élève à \$6,955,811. Le nombre des ponts construits de 1908 au 31 mars 1949 est de 2,159. En plus, le gouvernement rachète les droits de certains ponts et barrières de péage ou conclut des arrangements à ce propos avec les municipalités. Les dépenses affectées au rachat de ces droits, de 1910 à 1949, s'élèvent à \$1,135,149.13.

Since 1908, the Provincial Government has granted subsidies to municipalities for the construction of highway bridges. The total grants during the last 41 years amount to \$40,220,844, whereas the municipalities have contributed \$6,955,811. 2,159 bridges were built from 1908 to the 31st March 1949. Moreover, the Government is buying out the toll rights of certain bridges and toll-roads or making arrangements in this connection with the municipalities. The sum expended for this purpose, from 1910 to 1949 amounted to \$1,135,149.13.

4—Ponts-routes subventionnés par le gouvernement de la Province.
4—Highway Bridges Subsidized by the Government of the Province.

ANNÉES—YEARS	Nombre de ponts construits	Longueur des superstructures, en pieds	Subventions du gouvernement	Contributions des municipalités	Coût total
	Number of Bridges Built	Length of Superstructure, (in ft.)	Government Grants	Municipal Contributions	Total Cost
1908-09	24	3,721	\$ 93,336.96	\$ 91,173.04	\$ 184,510.00
1909-10	35	3,907	71,995.00	100,095.00	172,000.00
1910-11	28	2,843	79,855.00	73,450.00	153,305.00
1911-12	43	6,010	156,052.76	129,077.78	285,130.54
1912-13	59	5,846	179,103.13	144,349.72	323,452.85
1913-14	71	5,842	256,160.75	178,041.84	434,302.59
1914-15	62	5,893	279,820.96	209,844.84	489,665.80
1916-16	55	6,580	322,996.45	228,320.24	551,316.69
1916-17	50	3,418	149,114.50	130,959.79	280,074.29
1917-18	63	5,512	285,956.70	180,522.14	466,478.84
1918-19	34	3,331	184,622.50	140,040.50	324,663.00
1919-20	50	3,542	270,825.45	153,201.09	424,026.54
1920-21	58	6,187	592,458.83	402,294.12	994,752.95
1921-22	61	6,465	883,820.80	250,574.67	1,134,395.27
1922-23	45	4,925	404,520.22	390,399.38	794,919.80
1923-24	49	5,694	614,797.74	206,959.85	821,757.59
1924-25	46	5,229	745,003.90	317,760.01	1,062,764.00
1925-26	42	5,559	450,232.14	339,160.69	789,392.73
1926-27	49	3,652	420,591.24	215,155.91	635,747.15
1927-28	56	4,445	490,182.53	287,477.66	747,660.19
1928-29	58	4,244	436,175.65	261,325.19	697,500.84
1929-30	68	5,666	761,240.16	272,714.61	1,033,954.77
1930-31	78	3,971	605,126.87	221,236.40	826,363.27
1931-32	73	9,288	(2) 1,113,102.24	(3) 622,473.88	1,735,576.12
1932-33	24	6,571	(2) 1,855,410.92	80,603.89	1,936,014.81
1933-34	10	1,991	(2) 1,255,230.36	11,775.60	1,267,006.96
1934-35	21	1,040	(2) 2,747,593.57	33,133.21	2,780,726.78
1935-36	37	8,235	706,537.85	73,425.80	779,963.65
1936-37	37	3,511	405,909.90	84,430.77	490,340.67
1937-38	46	5,890	835,086.33	139,769.99	974,856.32
1938-39	58	6,035	1,242,037.46	58,423.29	1,300,460.75
1939-40	53	5,663	818,186.06	80,944.05	899,130.11
1940-41 (4)	23	2,437	252,542.40	23,012.84	275,555.24
1941-42	9	3,187	804,979.36	43,200.99	848,179.45
1942-43	8	723	82,239.77	15,032.50	97,272.27
1943-44	37	4,133	751,999.01	165,468.29	917,467.30
1944-45	86	8,086	1,363,776.00	307,943.41	1,671,719.41
1945-46	95	7,866	2,496,180.63	136,822.49	2,545,003.12
1946-47	83	4,390	1,317,482.70	21,188.89	1,338,671.59
1947-48	115	8,125	5,869,183.14	133,027.63	6,002,210.77
1948-49	160	13,369	7,687,466.68	1,000.00	7,688,466.08
TOTAL	2,159	214,611	40,220,844.31	6,955,810.99	47,176,655.30

(1) Y compris \$118,333.32 payés par le gouvernement fédéral et celui de l'Ontario.

(1) Including \$118,333.32 paid by the Federal and Ontario governments.

(2) Y compris le coût de certains grands ponts dont la construction, autorisée par la loi 21 Geo. V, chap. 5, est entièrement aux frais du gouvernement de la province.

(2) Including certain highway bridges authorized by 21 Geo. V, Chap. 5, the cost of which is entirely defrayed by the Provincial Government.

(3) Y compris \$70,640.37 payés par le gouvernement fédéral; \$286,291.98 payés par le gouvernement fédéral et celui de l'Ontario et \$26,389.58 payés par le gouvernement fédéral et le C.P.R.

(3) Including \$70,640.37 paid by the Federal Government; \$286,291.98 paid by the Federal and Ontario governments and \$26,389.58 paid by the Federal Government and the C.P.R.

(4) 9 mois seulement.

(4) 9 months only.

Source: Rapport annuel du ministre des Travaux Publics.

Source: Annual Report of the Minister of Public Works.

**5 — Montants payés par le gouvernement de la Province pour l'abolition
des ponts et barrières de péage, de 1910 à 1949.**

**5—Amounts Paid by the Government of the Province for Abolition of Toll Bridges
and Turnpike Roads, from 1910 to 1949.**

ANNÉES—YEARS	Ponts — Bridges	Chemins — Roads	Total
1910-11.....	\$101,857.48	.....	\$101,857.48
1911-12.....	61,500.00	.....	61,500.00
1912-13.....	39,138.16	.....	39,138.16
1913-14.....	134,897.27	.....	134,897.27
1914-15.....	21,285.27	.....	21,285.27
1915-16.....	43,847.93	.....	43,847.93
1916-17.....	71,702.56	121,000.00	192,702.56
1917-18.....	75,881.05	4,100.00	79,981.05
1918-19.....	8,769.05	3,400.00	10,169.05
1919-20.....	30,787.94	41,300.00	72,087.94
1920-21.....	50,641.23	1,500.00	52,141.23
1921-22.....	12,371.00	.....	12,371.00
1922-23.....	57,668.25	.....	57,668.25
1923-24.....	17,136.00	.....	17,136.00
1924-25.....	7,136.00	.....	7,136.00
1925-26.....	7,136.00	.....	7,136.00
1925-27.....	7,286.00	.....	7,286.00
1927-28.....	7,136.00	.....	7,136.00
1928-29.....	12,102.66	.....	12,102.66
1929-30.....	6,102.67	.....	6,102.67
1930-31.....	4,816.67	.....	4,816.67
1931-32.....	4,733.33	.....	4,733.33
1932-33 (1).....	4,583.33	.....	4,583.33
1944-45.....	4,583.33	.....	4,583.33
1945-46 (2).....	30,583.33	.....	30,583.33
TOTAL.....	963,849.13	171,300.00	1,135,149.13

(1) Même montant pour les années 1933-34 à 1943-44.

(2) Même montant pour les années 1946 à 1949.

(1) Same amount for the years 1933-34 to 1943-44.

(2) Same amount for the years 1946 to 1949

2—AUTOMOBILES (1)

Toute personne possédant un automobile doit le faire enregistrer et renouveler cet enregistrement, chaque année, le 1er mars. Pour les fins de l'enregistrement, les véhicules automobiles se répartissent comme suit: le véhicule de promenade, de ferme, de service, de commerce; l'autobus, le taxi et le véhicule de livraison.

L'honoraire d'enregistrement varie selon le genre de voiture. Il est basé sur le poids du véhicule automobile et est déterminé par un taux, par cent livres, prévu par la loi.

Un véhicule de promenade appartenant à une personne qui réside en dehors de la province à plus de dix milles des frontières, est exempté de l'enregistrement pour une période de trois mois; si la résidence du propriétaire est à dix milles ou moins des frontières, l'exemption d'enregistrement est valable toute l'année.

Toute personne désirant conduire un automobile est tenue de se procurer une licence. Ces certificats se divisent en deux catégories: la licence de conducteur et la licence de chauff-

(1) S. R. Q., 1941, chap. 142

2—AUTOMOBILES (1)

Every owner of an automobile is obliged to have it registered and to renew the registration each year on the 1st of March. For purposes of registration, motor vehicles are classified as follows: touring, farm, service and commercial vehicles, autobuses, taxis and delivery vehicles.

The registration fee varies according to the kind of vehicle. It is based on the weight of the motor vehicle and determined by a rate, per hundred pounds, fixed by the law.

A touring vehicle owned by a person whose residence is more than ten miles from the frontier of the Province is exempt from registration for a period of three months; if the owner's residence is within ten miles of the frontier of the Province, the exemption is valid the year round.

Every one intending to drive an automobile must procure a license. These certificates are divided into two classes: the driver's license and the chauffeur's license. A driver's license

(1) R. S. Q., 1941, Chap. 142

feur. La licence de conducteur est émise sur paiement d'un honoraire de \$2.50 à toute personne qualifiée et âgée d'au moins vingt-et-un ans. Cependant, toute personne âgée d'au moins dix-huit ans peut se procurer une licence de conducteur, après que le consentement, par écrit, du père ou de la mère ou du tuteur de cette personne a été déposé au bureau du contrôleur du revenu de la province. Pour obtenir une licence de chauffeur, il faut également déboursier une somme de \$2.50 et passer, en plus, un examen devant un examinateur nommé par le gouvernement. Le candidat est tenu de fournir des recommandations quant à sa sobriété et sa bonne conduite. Il doit aussi avoir sa photographie en duplicata; une copie est attachée à sa licence et l'autre est annexée à son dossier au Bureau des Automobiles. Des qualifications spéciales sont exigées d'un chauffeur d'autobus.

Les honoraires exigibles pour l'enregistrement d'un véhicule automobile spécialement construit pour circuler sur la neige seulement et communément désigné "auto-neige" sont de \$1.00.

Le commerçant d'automobile doit obtenir une licence spéciale. Il n'est pas tenu de faire enregistrer toutes les voitures qu'il a en magasin. Une plaque spécialement marquée lui est émise et il peut la transporter d'un automobile à l'autre.

Le tableau suivant indique le nombre d'automobiles enregistrés au Canada, par provinces, de 1946 à 1949, ainsi que le coefficient par cent personnes. L'ensemble des automobiles enregistrés au pays atteignait un total de 2,293,226. C'est une augmentation de 258,283 sur l'année précédente. L'Ontario dépasse de beaucoup les autres provinces avec 970,137 enregistrements, soit 42.3% du nombre total.

6 — Nombre des véhicules-moteurs enregistrés au Canada, de 1946 à 1949.
6—Number of Motor Vehicles Registered in Canada, from 1946 to 1949.

PROVINCES	Automobiles enregistrées Automobiles Registered				Automobiles par cent personnes en 1949
	1946	1947	1948	1949	Automobiles per 100 population in 1949
Terre-Neuve..... Newfoundland.....				13,981	40.2
Ile-du-Prince-Edouard..... Prince Edward Island.....	9,192	9,948	11,290	13,211	14.1
Nouvelle-Ecosse..... Nova Scotia.....	62,660	70,300	76,319	86,041	13.3
Nouveau-Brunswick..... New Brunswick.....	44,654	51,589	62,366	67,280	13.0
Québec.....	255,172	296,547	335,953	384,733	9.9
Ontario.....	711,106	800,058	874,933	970,137	22.0
Manitoba.....	101,090	112,149	128,000	139,836	18.0
Saskatchewan.....	148,206	158,512	167,515	185,027	21.5
Alberta.....	138,868	155,386	173,960	200,428	23.0
Colombie-Britannique..... British Columbia.....	150,234	179,684	202,126	230,008	20.6
Yukon et terr..... Yukon and Terr.....	1,281	1,786	2,491	2,544	0.1
CANADA.....	1,622,463	1,835,959	2,034,943	2,293,226	16.9

Source: *Véhicules-automobiles*, Ottawa.

Source: *The Motor Vehicle*, Ottawa.

is issued to all qualified persons of at least twenty-one years of age, on payment of a fee of \$2.50; however, a license may be granted to persons from eighteen years of age upwards, when the written consent of the parents or tutors of such persons is given and deposited with the Controller of Revenue for the Province. A chauffeur's license is also granted on payment of a similar fee of \$2.50 but only after an examination before a Government inspector has been passed. The applicant must furnish recommendations as to his sobriety and good conduct. He must also supply duplicate photographs of himself, one of which is attached to his license, the other being filed in the Automobile Bureau. Special qualifications are required of autobuses chauffeurs.

A fee of \$1.00 is payable for the registration of motor vehicles specially equipped to travel on snow and commonly known as "snow mobiles".

The automobile dealer must obtain a special license. He is not obliged to register all the vehicles he has in stock. A specially lettered plate is obtainable which he can transfer from one machine to another.

The following table shows the number of motor vehicles registered in Canada, by provinces, for the years 1946 to 1949, as well as the coefficient per 100 persons. The 1949 total number of automobiles registered in Canada reached 2,293,226. This shows an increase of 258,283 over the preceding year. Ontario greatly out-numbers the other provinces with 970,137 registrations, that is 42.3% of the total.

Le nombre des véhicules automobiles enregistrés dans la Province est passé de 396 en 1908 à 384,733 en 1949. Ce dernier chiffre ne comprend pas 20,493 remorques et semi-remorques.

A partir de 1908, le nombre d'automobiles enregistrés a constamment augmenté jusqu'en 1930 alors qu'il s'est mis à diminuer chaque année jusqu'en 1933. En 1934 on note une nouvelle orientation vers la hausse qui se maintiendra jusqu'à ce que la guerre intervienne en 1941. Déjà en 1945 on enregistre une augmentation par rapport à 1944. Les automobiles enregistrés au cours de 1949 sont en plus grand nombre que jamais.

The number of motor vehicles registered in the Province which was 396 in 1908 reached 384,733 in 1949. This last figure does not include 20,493 trailers and semi-trailers.

From 1908, the number of automobiles registered steadily increased until 1930 when it started decreasing each year up to 1933. The year 1934 marks the beginning of another upward trend which will stop only in 1941 under the impact of war conditions. In 1945, an increase is already recorded in comparison with the precedent year. Automobile registration during 1949 is higher than ever before.

7 — Automobiles enregistrés dans la province de Québec, de 1908 à 1949.

7—Automobile Registration in the Province of Quebec, from 1908 to 1949.

ANNÉES—YEARS	Automobiles de promenade	Taxis	Autobus	Moto- cyclettes	Camions	Total (1)
	Touring Vehicles		Autobuses	Motor- cycles			Trucks
1908.....	396	(2)		(2)	(2)	396
1909.....	485	(2)	(2)	(2)	(2)	485
1910.....	786	(2)	(2)	(2)	(2)	786
1911.....	1,878	(2)	(2)	(2)	(2)	1,878
1912.....	5,535	(2)	(2)	(2)	(2)	5,535
1913.....	5,452	(2)	(2)	(2)	(2)	5,452
1914.....	6,824	(2)	(2)	205	384	7,413
1915.....	9,228	(2)	(2)	296	528	10,112
1916.....	14,159	(2)	(2)	460	729	15,348
1917.....	19,448	(2)	(2)	664	1,121	21,213
1918.....	24,187	(2)	(2)	940	1,804	26,931
1919.....	29,472	(2)	(2)	1,504	2,565	33,541
1920.....	35,965	(2)	(2)	1,528	4,069	41,562
1921.....	47,375	(2)	(2)	1,709	5,586	54,670
1922.....	52,177	(2)	(2)	1,886	6,877	60,940
1923.....	60,363	(2)	261	1,701	8,995	71,320
1924.....	66,212	4,524	281	2,108	11,914	84,949
1925.....	75,218	5,720	307	2,083	14,174	97,418
1926.....	88,517	6,135	373	2,084	14,902	107,994
1927.....	100,128	7,076	476	2,216	18,208	128,104
1928.....	116,157	7,484	439	2,263	21,747	148,090
1929.....	132,839	7,390	514	2,380	25,982	169,105
1930.....	140,802	7,019	524	2,383	27,820	178,548
1931.....	140,849	5,417	517	2,318	28,384	177,485
1932.....	130,011	4,683	500	2,225	27,411	165,730
1933.....	126,529	4,129	494	2,265	26,595	160,012
1934.....	131,333	4,108	497	2,414	26,934	165,286
1935.....	135,293	4,204	505	2,489	28,153	170,644
1936.....	143,153	5,339	563	2,498	30,075	181,628
1937.....	156,944	4,629	645	2,526	33,173	197,917
1938.....	160,873	5,574	708	2,667	35,641	205,463
1939.....	166,198	5,568	796	2,879	37,707	213,148
1940.....	174,761	5,996	868	2,811	40,716	225,152
1941.....	178,890	5,946	1,051	2,875	43,387	232,149
1942.....	165,280	7,756	1,127	2,850	45,609	222,022
1943.....	166,470	4,890	1,264	2,814	47,229	222,676
1944.....	167,425	4,454	1,469	2,739	48,735	224,822
1945.....	167,177	4,638	1,629	2,834	52,403	228,681
1946.....	177,814	10,545	2,405	3,524	60,884	255,172
1947.....	201,857	13,465	2,894	6,962	71,369	296,547
1948.....	223,400	14,542	2,616	11,441	83,954	335,953
1949.....	252,050	15,047	2,777	14,013	91,493	384,733

(1) Ne comprend pas les remorques, semi-remorques et les licences spéciales émises aux commerçants d'automobiles.

(2) Compris dans automobiles de promenade.

(1) Exclusive of trailers, semi-trailers and dealers' licenses.

(2) Included in touring vehicles.

8—Revenus provenant de l'enregistrement des véhicules-moteurs au Canada, par provinces.

8—Revenues from Motor Vehicle Registration in Canada, by Provinces.

PROVINCES	Moyenne—Average		1944	1945
	1936-39	1940-44		
	\$	\$	\$	\$
Terre-Neuve Newfoundland				
Ile-du-P.-E. P. E. I.	142,729	156,341	169,495	177,207
N.-Ecosse Nova Scotia	1,403,074	1,707,540	1,727,920	1,843,036
N.-Brunswick	1,075,356	1,404,317	1,291,821	1,391,040
Québec	6,700,425	7,508,245	7,846,324	8,173,630
Ontario	9,282,589	9,394,962	9,680,125	10,045,651
Manitoba	1,132,852	1,561,695	1,599,852	1,613,847
Saskatchewan	1,004,134	2,145,875	2,347,074	2,423,618
Alberta	2,186,967	2,942,324	3,123,542	3,265,226
Colombie-Brit. B. Columbia	2,832,945	3,252,037	3,044,603	3,226,668
Yukon et Terr. Yukon and Terr.	3,447	5,194	7,700	7,051
CANADA	25,454,518	30,079,670	30,746,992	32,166,464

PROVINCES	1946	1947	1948	1949
	\$	\$	\$	\$
Terre-Neuve Newfoundland				379,774
Ile-du-P.-E. P. E. I.	199,407	225,424	256,908	288,081
N.-Ecosse Nova Scotia	2,135,677	2,511,595	2,776,383	2,984,550
N.-Brunswick	1,646,683	2,030,343	2,384,869	2,470,960
Québec	9,551,467	11,491,307	13,278,869	14,735,740
Ontario	13,541,325	14,978,720	15,865,055	18,517,118
Manitoba	1,775,635	2,032,355	2,209,685	2,523,069
Saskatchewan	3,429,325	3,114,729	3,373,427	3,557,387
Alberta	3,680,906	4,307,734	4,962,934	5,840,135
Colombie-Brit. B. Columbia	3,809,231	5,290,044	6,063,811	6,853,131
Yukon et Terr. Yukon and Terr.	9,279	21,880	32,791	33,382
CANADA	39,787,935	46,004,131	51,287,732	53,183,336

9—Ventes nettes de gazoline, (en gallons), au Canada, par provinces.

9—Net Sales of Gasoline, (in gallons), in Canada, by Provinces.

PROVINCES	Moyenne—Average		1944	1945
	1935-39	1940-44		
Terre-Neuve Newfoundland				
Ile-du-P.-E. P. E. I.	2,699,088	2,700,777	3,006,068	3,576,210
N.-Ecosse Nova Scotia	23,573,638	25,916,278	22,820,263	27,189,827
N.-Brunswick	17,119,950	18,276,936	17,715,663	22,942,631
Québec	115,920,239	132,342,766	127,810,908	143,267,630
Ontario	289,063,727	277,999,401	228,469,200	262,633,909
Manitoba	32,697,591	36,998,421	38,009,264	39,039,425
Saskatchewan	29,662,750	45,789,777	46,924,476	53,751,863
Alberta	34,593,169	46,389,502	47,472,986	56,723,040
Colombie-Brit. B. Columbia	41,079,607	46,775,218	42,626,685	53,491,977
CANADA	586,309,759	633,309,096	574,856,513	662,616,532

PROVINCES	1946	1947	1948	1949
	Terre-Neuve Newfoundland			
Ile-du-P.-E. P. E. I.	4,738,300	5,280,264	5,600,023	6,177,566
N.-Ecosse Nova Scotia	36,055,837	49,339,587	51,703,551	49,282,291
N.-Brunswick	36,511,660	42,399,860	46,840,751	48,408,463
Québec	200,805,277	227,276,054	257,632,179	274,679,932
Ontario	399,326,911	427,725,772	469,684,082	522,600,261
Manitoba	46,665,839	56,537,325	53,900,639	60,280,512
Saskatchewan	63,279,777	62,108,641	64,841,701	77,843,613
Alberta	132,582,262	163,941,351	182,532,072	211,269,958
Colombie-Brit. B. Columbia	77,321,006	86,744,883	97,940,455	106,274,347
CANADA	999,264,919	1,121,333,737	1,230,735,453	1,363,991,943

Les revenus provenant de l'enregistrement des véhicules moteurs dans la province de Québec, qui avaient fléchi en 1942 et 1943, se sont orientés vers la hausse en 1944. En 1949, ils ont atteint le chiffre sans précédent de \$14,735,740.

Les ventes nettes de gazoline accusent aussi des augmentations depuis 1944, après avoir subi des diminutions en 1942 et 1943.

The revenues derived from motor vehicle registration in the Province of Quebec, which had shrunk during 1942 and 1943, recorded an upward trend in 1944. During 1949, they reached the unprecedented figure of \$14,735,740.

Net sales of gasoline also show increases since 1944, after having suffered decreases in 1942 and 1943.

10—Revenus (1) provenant de la taxe sur la gazoline, au Canada, par provinces.

10—Revenues (1) from Gasoline Tax, in Canada, by Provinces.

PROVINCES	Moyenne—Average		1944	1945
	1936-39	1940-44		
	\$	\$	\$	\$
Terre-Neuve..... Newfoundland.....				
Ile-du-P.-E..... P. E. I.....	207,919	308,577	309,752	364,663
N.-Ecosse..... Nova Scotia.....	2,199,810	3,022,850	3,446,021	2,906,639
N.-Brunswick.....	1,572,222	2,092,316	2,122,312	2,101,072
Québec.....	7,739,168	11,705,334	11,801,536	12,949,099
Ontario.....	19,325,792	26,814,934	26,608,291	26,608,291
Manitoba.....	2,400,396	2,715,136	2,678,149	2,681,556
Saskatchewan.....	2,118,068	3,376,227	3,397,230	4,390,336
Alberta.....	2,760,018	3,682,551	3,808,155	4,463,193
Colombie-Brit..... B. Columbia.....	3,143,714	3,811,291	3,763,626	4,330,543
Yukon et Terr..... Yukon and Terr.....		15,241	18,840	17,268
CANADA.....	41,527,107	57,550,447	57,953,962	60,812,660

PROVINCES	1946	1947	1948	1949
	\$	\$	\$	\$
Terre-Neuve..... Newfoundland.....				
Ile-du-P.-E..... P. E. I.....	465,646	698,303	783,913	1,006,356
N.-Ecosse..... Nova Scotia.....	3,498,181	5,179,783	5,869,246	6,246,491
N.-Brunswick.....	2,832,391	4,200,080	5,191,864	5,535,767
Québec.....	16,468,731	25,568,671	29,590,883	30,908,312
Ontario.....	31,260,377	47,420,015	52,560,051	58,228,133
Manitoba.....	3,320,949	4,552,510	4,890,086	5,291,780
Saskatchewan.....	4,724,071	6,399,303	6,641,867	7,882,783
Alberta.....	5,403,921	7,657,915	8,577,597	10,635,059
Colombie-Brit..... B. Columbia.....	5,682,094	9,295,743	10,146,654	11,163,046
Yukon et Terr..... Yukon and Terr.....	26,842	50,497	71,954	0,813
CANADA.....	73,683,205	111,062,820	124,336,987	137,834,316

(1) A l'exclusion de la taxe d'accise fédérale de 8 cents par gallon imposée le 30 avril 1941.

(1) Exclusive of the Dominion Excise tax of 3 cents per gallon imposed on April 30th, 1941.

En 1948, la taxe sur la gazoline avait rapporté au Trésor de la Province la somme de \$29,590,885. Ce chiffre, qui constituait alors un sommet, a cependant été dépassé en 1949 alors que les revenus provenant de la taxe sur la gazoline, dans la province de Québec, se sont élevés à \$30,908,312.

During 1948, the tax on gasoline had brought to the Provincial Treasury the sum of \$29,590,885. However, that figure, which constituted then a peak, was exceeded during 1949 when the revenue derived from the gasoline tax, in the Province of Quebec, amounted to \$30,908,312.

ACCIDENTS D'AUTOMOBILES

MOTOR VEHICLE ACCIDENTS

Depuis 1931, les statistiques ne couvrent que les accidents dont les dommages s'élèvent à au moins \$50.00 ou au cours desquels des personnes furent blessées.

The statistics since 1931 cover only accidents causing at least \$50.00 worth of damage or personal injuries.

Les personnes suivantes sont tenues (1) de faire rapport dans les huit jours, au Bureau du revenu à Québec, de tout accident qui survient à un automobile:

The following persons are compelled (1) to report, within eight days, to the Revenue Office at Quebec, all motor accidents:

- a) Le propriétaire, le chauffeur ou le conducteur d'un véhicule-automobile;
- b) Le chef de police, le constable ou l'officier de circulation qui a eu connaissance de l'accident ou qui en a été informé;
- c) L'assureur qui a été avisé de l'accident;
- d) La compagnie de tramways ou de chemin de fer, au cas de collision avec une de leurs voitures.

- a) The owner, chauffeur or driver of a motor vehicle;
- b) The chief of police, constable or traffic officer who has seen the accident or has been informed of same;
- c) The underwriter who has been notified of the accident;
- d) The tramway or railway companies in cases of collision with one of their cars.

Le nombre des accidents rapportés en 1948 est de 20,781. Au cours de ces accidents, 566 personnes furent tuées et 9,310 blessées.

20,781 accidents were reported in 1948. In these accidents, 566 persons were killed and 9,310 were injured.

11—Accidents d'automobiles dans la Province, par localités.

11—Automobile Accidents in the Province, by Localities.

LOCALITÉS — LOCALITIES	Moy.—Ave.		1943	1944	1945	1946	1947	1948
	1935-39	1940-44						
Montréal.....	4,589	5,994	6,484	6,174	7,058	8,312	9,512	9,112
Québec.....	510	762	820	878	1,070	1,255	1,566	1,540
Trois-Rivières.....	129	162	156	142	181	169	163	143
Sherbrooke.....	125	147	89	76	95	110	113	193
Hull.....	45	13	30	7	26	15	13	(1)
Verdun.....	76	104	121	94	130	167	280	262
Outremont.....	103	104	104	112	139	140	320	278
Westmount.....	155	165	191	143	171	195	176	178
Autres villes...Other towns.....	1,037	1,289	904	1,356	1,419	2,083	2,293	3,432
Mun. rurales...Rural Municipalities..	2,208	2,869	2,863	2,436	3,044	3,541	4,758	5,643
TOTAL.....	8,977	11,610	11,762	11,418	13,333	15,987	19,194	20,781

(1) Inclus dans autres villes.

(1) Included in other towns.

12—Accidents d'automobiles, par mois, dans la province de Québec.

12—Automobile Accidents, by Months, in the Province of Quebec.

MOIS—MONTHS	Moy.—Ave.		1943	1944	1945	1946	1947	1948
	1935-39	1940-44						
Janvier.....January.....	463	840	784	792	944	1,315	1,524	1,717
Février.....February.....	406	745	711	899	837	1,135	1,345	1,544
Mars.....March.....	386	704	755	751	752	952	1,168	1,314
Avril.....April.....	472	594	596	649	745	1,048	1,124	1,155
Mai.....May.....	671	830	749	782	901	1,113	1,232	1,545
Juin.....June.....	860	969	955	955	1,122	1,395	1,677	1,577
Juillet.....July.....	1,004	1,112	1,096	1,061	1,231	1,430	1,825	1,955
Août.....August.....	1,069	1,165	1,121	1,029	1,193	1,407	1,902	2,007
Septembre.....September.....	1,045	1,099	1,047	1,131	1,313	1,448	1,911	1,855
Octobre.....October.....	1,018	1,156	1,138	1,126	1,400	1,451	1,712	2,010
Novembre.....November.....	869	1,224	1,305	1,047	1,421	1,670	1,835	1,858
Décembre.....December.....	715	1,171	1,505	1,196	1,414	1,623	1,919	2,244
TOTAL.....	8,977	11,610	11,762	11,418	13,333	15,987	19,194	20,781

(1) S.R.Q., 1941, chap. 142, art. 66.

Source: Rapport des accidents d'automobiles, Québec.

(1) Q.R.S. 1941, Chap. 142, art. 66.

Source: Report on Motor Vehicle Accidents, Québec.

3—VOITURAGE MOTORISÉ

3—MOTOR CARRIERS

13—Statistiques du voiturage motorisé dans la province de Québec en 1948.

13—Statistics of Motor Carriers in the Province of Quebec in 1948.

I T E M	Transport de voyageurs Passengers transportation			Transport de marchandises Freight Transportation	
	Service interurbain et rural — Intercity and rural service		Service urbain — City service	Gros en- trepreneurs — Large carriers	Petits en- trepreneurs — Small carriers
	Gros en- trepreneurs — Large carriers	Petits en- trepreneurs — Small carriers			
	no.	no.	no.	no.	no.
Entrepreneurs..... Carriers.....	24	63	16	144	145
Propriétaires actifs... Working Proprietors....	6	39	8	98	111
Employés..... Employees.....	1,547	73	306	3,663	348
COMPTE DE PROPRIÉTÉ: PROPERTY ACCOUNT:					
Terrains et bâtiments Lands and buildings....	\$ 1,681,436	\$ 49,264	\$ 333,427	\$ 1,857,544	\$ 204,188
Autobus, camions, etc. Buses, trucks, etc.....	\$ 7,348,465	\$ 566,964	\$ 1,518,166	\$ 5,796,306	\$ 957,804
Ameublement, voitures de service, etc... Furniture, service cars, etc.....	\$ 744,746	\$ 49,665	\$ 160,002	\$ 631,180	\$ 98,032
RECETTES: REVENUE:					
Voyageurs..... Passengers.....	\$ 8,964,735	\$ 448,219	\$ 1,555,771	\$ 87,511	\$
Marchandises..... Freight.....	\$ 101,060	\$ 16,968	\$ 46,726	\$ 15,426,814	\$ 1,782,730
Autres recettes..... Other revenue.....	\$ 424,965	\$ 29,407	\$ 20,298	\$ 234,461	\$ 30,309
TOTAL.....	\$ 9,490,760	\$ 494,594	\$ 1,622,795	\$ 15,748,586	\$ 1,813,059
DÉPENSES D'EXPLOITATION: OPERATING EXPENSES:					
Entretien..... Maintenance.....	\$ 2,203,976	\$ 103,973	\$ 399,444	\$ 3,016,970	\$ 270,188
Salaires et gages (chauffeurs et aides) Salaried and wages (drivers & helpers)...	\$ 1,784,362	\$ 89,108	\$ 391,229	\$ 4,720,943	\$ 473,602
Gasoline, huile, etc... Fuel, oil, etc.....	\$ 1,309,233	\$ 92,216	\$ 232,056	\$ 1,860,041	\$ 290,035
Péages..... Tolls.....	\$ 125,809	\$ 5,262	\$ 137	\$ 61,163	\$ 16,655
Assurances..... Insurance.....	\$ 474,509	\$ 35,134	\$ 87,877	\$ 860,086	\$ 72,986
Dépréciation..... Depreciation.....	\$ 1,099,919	\$	\$ 135,238	\$ 1,032,640	\$
Taxes d'exploitation et licences..... Operating Taxes and Licences.....	\$ 869,763	\$ 44,833	\$ 167,509	\$ 891,041	\$ 117,870
Loyers..... Rents.....	\$ 30,350	\$ 7,126	\$ 4,192	\$ 193,037	\$ 19,006
Autres dépenses..... Other expenses.....	\$ 1,067,207	\$ 111,903	\$ 159,837	\$ 2,198,231	\$ 258,653
TOTAL.....	\$ 8,965,128	\$ 489,555	\$ 1,597,519	\$ 14,834,152	\$ 1,518,995
RECETTES NETTES D'EXPLOITATION: NET OPERATING REVENUE.....	\$ 525,632	\$ 5,039	\$ 25,276	\$ 914,434	\$ 294,064
TRAFFIC: TRAFFIC:					
Voyageurs..... Passengers.....	no. 25,973,035	no. 765,917	no. 22,894,506	no. 77,084	no.
Marchandises..... Freight.....	Tonnes- 572	Tons 3,825	Tons 23,800	Tons 2,850,442	Tons 428,486
Gasoline consommée..... Gasoline consumed.....	Gal. 3,906,990	Gal. 265,981	Gal. 723,353	Gal. 5,100,323	Gal. 803,289
Huile consommée..... Oil consumed.....	Gal. 33,752	Gal.	Gal. 75,890	Gal. 5,000	Gal.
MATÉRIEL: EQUIPMENT:					
Autobus..... Buses.....	no. 587	no. 118	no. 149	no. 6	no.
Camions..... Trucks.....	no. 15	no. 7	no. 12	no. 1,888	no. 439
Tracteurs, unités & demi-remorque..... Tractors, Semi-Trailer units.....	no. 6	no. 1	no.	no. 392	no. 4
Remorques..... Trailers.....	no. 1	no. 1	no.	no. 205	no. 6
Autobus avec engines Diesel..... Buses with Diesel Engines.....	no. 89	no.	no. 13	no.	no.
Camions avec engines Diesel..... Trucks with Diesel Engines.....	no.	no.	no.	no. 1	no.

Source: *Voiturage Motorisé, 1948*, Ottawa.Source: *Motor Carriers, 1948*, Ottawa.

Le Bureau Fédéral de la Statistique publie, depuis 1941, des statistiques sur le voiturage motorisé.

Par gros entrepreneurs, on comprend ceux dont les recettes annuelles sont de \$20,000 et plus et par petits entrepreneurs, ceux dont les recettes annuelles varient entre \$8,000 et \$20,000.

Les statistiques des autobus mis en circulation par les compagnies de tramways ne figurent pas dans celles du voiturage motorisé. Il en est de même pour les statistiques des voituriers licenciés travaillant à la construction de routes, de champs d'aviation, etc. . . et pour les taxis et les camions de livraison urbaine sauf lorsque leur activité s'étend au commerce interurbain.

Les entrepreneurs sont classés sous les rubriques: "voyageurs" ou "marchandises" selon l'importance du revenu de ces deux sources.

The Dominion Bureau of Statistics has published statistics on motor carriers, since 1941.

Large carriers include those with annual revenues of \$8,000 or over and small carriers those with annual revenues of from \$8,000 to \$20,000.

Statistics of motor buses operated by street railway systems are not included in motor carriers statistics as well as licensed carriers doing highway construction work, building air fields, etc..... Also taxi operators and urban delivery trucks were excluded, except where their operations included interurban business.

Carriers operating as both passenger and freight carriers are classed as passenger or freight according to the preponderance of the revenue.

4—CHEMINS DE FER

4—RAILWAYS

La longueur des voies ferrées en exploitation dans la Province, au 31 décembre 1948, était de 5,121.9 milles. Le réseau des compagnies de transport opérant dans les villes avait une longueur de 373.0 milles comparativement à 383.0 en 1947, soit une diminution de 10.0 milles laquelle s'explique par la disparition graduelle des tramways au profit des autobus.

There were 5,121.9 miles of railroad in operation in the Province, on December 31st, 1948. The transport companies operating in towns covered a network 373.0 miles long compared to 383.0, in 1947, that is a decrease of 10.0 miles, which can be explained by the gradual replacement of tramways by autobuses.

14—Longueur (en milles) des voies ferrées de la Province.
14—Railway Mileage in the Province.

ANNÉES—YEARS	Longueur — Length	ANNÉES—YEARS	Longueur — Length
1900.....	3,387.11	1924.....	5,248.22
1901.....	3,481.27	1925.....	5,287.20
1902.....	3,486.14	1926.....	5,291.37
1903.....	3,497.57	1927.....	5,300.34
1904.....	3,497.57	1928.....	5,367.08
1905.....	3,582.96	1929.....	5,387.11
1906.....	3,817.69	1930.....	5,396.24
1907.....	3,941.79	1931.....	5,390.20
1908.....	3,951.51	1932.....	5,371.11
1909.....	4,094.84	1933.....	5,342.44
1910.....	4,178.60	1934.....	5,342.37
1911.....	4,243.40	1935.....	5,340.32
1912.....	4,333.89	1936.....	5,248.96
1913.....	4,333.89	1937.....	5,264.40
1914.....	4,338.53	1938.....	5,297.38
1915.....	4,353.60	1939.....	5,253.88
1916.....	4,363.86	1940.....	5,212.40
1917.....	4,441.92	1941.....	5,205.09
1918.....	5,195.92	1942.....	5,203.44
1919.....	5,251.07	1943.....	5,204.88
1920 (1).....	5,266.59	1944.....	5,185.92
1920 (2).....	5,273.70	1945.....	5,169.68
1921.....	5,239.73	1946.....	5,160.37
1922.....	5,254.62	1947.....	5,131.82
1923.....	5,281.71	1948.....	5,121.96

(1) Au 30 juin.
(2) Au 30 décembre.

(1) On June 30.
(2) On December 30.

15—Longueur, (en milles,) des voies ferrées de la Province, au 31 décembre, 1948.
15—Railway Mileage in the Province on the 31st December, 1948.

COMPAGNIES DE CHEMINS DE FER — RAILWAY COMPANIES	Sous-totaux — Sub-totals	Totaux — Totals	Grand total
A — RÉSEAU DES CHEMINS DE FER NATIONAUX CANADIENS (C. N. R.) : CANADIAN NATIONAL RAILWAY SYSTEM (C. N. R.) :			
1 — Chemin de fer du gouvernement canadien (C. G. R.) : Canadian Government Railway (C. G. R.) :			
Intercolonial Ry.....	446.92	.....
Lotbinière & Megantic Ry.....	13.12	.....
National Transcontinental Ry.....	687.47	.....
National Transcontinental Ry. Branch Lines Co.....	43.53	.....
Quebec & Saguenay Ry.....	61.68	.....
Total.....		1,252.72	
2 — Canadian National Ry:			
Canadian National Ry.....	158.61	.....
Grand Trunk Ry.....	506.94	.....
Quebec Oriental Ry.....	100.09	.....
Atlantic Quebec & Western Ry.....	102.16	.....
Quebec, Montreal & Southern Ry.....	114.91	.....
Stanstead, Shefford & Chambly Ry.....	28.35	.....
Montreal & Province Line Ry.....		.....
			loués au C. N. R.
			leased to C. N. R.
Total.....		1,011.06	
3 — Canadian Northern Ry:			
Quebec & Lake St. John Ry.....	241.28	.....
James Bay & Eastern Ry.....	18.75	.....
Canadian Northern Quebec Ry.....	94.91	.....
Chateauguay & Northern Ry.....	42.98	.....
Great Northern Ry.....	124.80	.....
Mount Royal Tunnel & Terminal Co.....	5.81	.....
Canadian Northern Ontario Ry.....	69.98	.....
Total.....		598.51	
Grand total.....			2,862.29
4 — Central Vermont Ry. (contrôlé par le C. N. R. et exploité comme organisation séparée.— Controlled by C. N. R. and operated separately).....			
			25.33
5 — Montreal & Southern Counties Ry. (contrôlé par le C. N. R. et exploité comme organisation séparée, 53.10 milles compris dans la section des tramways.— Controlled by C. N. R. and operated separately, 53.10 miles included in tramways section).....			
B — RÉSEAU DU CHEMIN DE FER CANADIEN PACIFIQUE (C. P. R.) : CANADIAN PACIFIC RAILWAY SYSTEM (C. P. R.) :			
1 — Atlantic & North Western Ry.....			
International Ry.....	98.50	.....
	80.80	.....
Total.....		179.30	
2 — Montreal & Atlantic Ry. (South-Eastern Ry.).....			
St. Lawrence & Lake Champlain Jct. Ry.....	101.80	.....
	60.60	.....
Total.....		162.40	
3 — Joliette & Brandon Ry. (Montreal & Lac Maskinongé).....			
		12.80	
4 — Québec, Montréal, Ottawa & Occidental.....			
		135.80	
5 — Laurentian Ry.....			
		15.20	
6 — North Shore Ry.....			
		203.70	
7 — Ontario & Quebec Ry.....			
		69.40	
8 — Montréal & Ottawa (Vaudreuil & Prescott).....			
		21.60	
9 — Orford Mountain Ry.....			
		26.30	
10 — Ottawa Northern & Western:			
Ottawa & Gatineau Valley Ry.....	80.90	.....
Pontiac & Pacific Jct. Ry.....	79.50	.....
Total.....		160.40	

15—Longueur, en milles, des voies ferrées de la Province, au 31 décembre, 1948.—(Fin)

15—Railway Mileage in the Province, on the 31st December, 1948.—(Concl.)

COMPAGNIES DE CHEMINS DE FER — (Fin)	Sous-totaux	Totaux	Grand total
RAILWAY COMPANIES—(Concl.)	Sub-totals	Totals	
B — RÉSEAU DU CHEMIN DE FER CANADIEN PACIFIQUE (C. P. R.) :—Suite. CANADIAN PACIFIC RAILWAY SYSTEM (C. P. R.) :—Cont'd.			
11 — Montreal & Western Ry.		66.90	
12 — Glengarry & Stormont Ry.		4.70	
13 — Lake Temiscamingue Colonization Ry.		44.60	
14 — Interprovincial & James Bay Ry.		76.80	
15 — Chemin de fer de colonisation du nord.—Northern Colonisation Ry.		58.00	
16 — St. Maurice Valley Ry.		27.00	
17 — Canadian Pacific Ry (Wolfe's cove).....		1.50	
18 — Hereford Ry.		6.90	
19 — Quebec Central Ry. (exploité séparément.—Operated separately)..... Boston & Maine Ry.: Massawipi Valley Ry.	295.20 36.10		
Total		331.30	
Grand total			1,604.60
C — NAPIERVILLE JCT. RY.			27.12
D — CANADA & GULF TERMINAL RY. (Matane & Gaspé)			38.10
E — TEMISCOUATA RY.			69.28
F — NEW YORK CENTRAL: ST. LAWRENCE & AGRICULTURE RY.			46.66
G — GULF PULP & PAPER CO. (North Shore Power & Navigation)			9.00
H — ROBERVAL & SAOUEWAY RY.			29.04
I — ALMA & JONQUIERE RY.			10.30
J — NIPISSING CENTRAL RY.			27.27
GRAND TOTAL			4,748.89
COMPAGNIES DE TRAMWAYS	Sous-totaux	Totaux	Grand total
TRAMWAY COMPANIES	Sub-totals	Totals	
A — MONTREAL & SOUTHERN COUNTIES (contrôlé et exploité par le C. N. R.— Controlled and operated by the C. N. R.)			53.10
B — QUEBEC RAILWAY LIGHT & POWER CO:			
1 — Division de Montmorency—Montmorency Division		25.33	
2 — Division de Québec—Quebec Division		9.69	
TOTAL			35.02
C — MONTREAL TRAMWAYS COMPANY			269.03
D — SHAWINIGAN FALLS TERMINAL			15.87
GRAND TOTAL			373.07
TOTAL, CHEMINS DE FER ET TRAMWAYS.—TOTAL, RAILWAYS AND TRAMWAYS			5,121.96

TRAMWAYS

Il y a maintenant quatre compagnies de tramways électriques organisées dans les villes de Montréal, Québec, et Shawinigan Falls.

En 1948, les tramways ont transporté 450,563,355 voyageurs. Plus de 88 pour cent de ces voyageurs ont été transportés par la compagnie de Tramways de Montréal. Le capital total des corporations était d'environ \$54,628,231 à la fin de l'année 1948.

TRAMWAYS

There are now four electrical tramway companies in operation in the cities of Montreal, Quebec and Shawinigan Falls.

In 1948, the tramways carried 450,563,355 passengers. More than 88 per cent of those passengers were carried by the Montreal Tramways Company. The total capital of these corporations amounted to nearly \$54,628,231 at the end of 1948.

16—Voyageurs et marchandises transportés par les tramways, en 1948.

16—Passengers and Freight Carried by Tramways, in 1948.

COMPAGNIES—COMPANIES	Milles parcourus — Miles Covered	Voyageurs transportés (1) Passengers Carried	Marchandises transportées de (en tonnes) — Freight Carried (in tons)
Montreal Tramways Company.....	51,335,763	398,271,535	1,714
Montreal and Southern Counties.....	1,354,857	5,017,279	50,861
Quebec Railway, L. H. & P. Company.....	5,817,900	47,274,541	.....
Shawinigan Falls Terminal.....	.....	.....	.....
TOTAL.....	58,508,520	450,563,355	52,575

(1) Comprend les voyageurs transportés en autobus ou trolleybus opérés par les compagnies de tramways.

(1) Including passengers carried on motor buses and trackless trolley cars operated by electric railways.

17—Capital des compagnies de tramways dans la Province, en 1948.

17—Capital of Tramway Companies in the Province, in 1948.

COMPAGNIES—COMPANIES	Actions Stocks	Obligations Bonds	Capital total Total Capital
Montreal Tramways Company.....	\$ 7,000,000	\$ 40,147,400	\$ 47,147,400
Montreal and Southern Counties.....	500,000	6,680,831	7,180,831
Quebec Railway L. H. & P. Company.....	.....	.....	.....
Shawinigan Falls Terminal.....	300,000	.....	300,000
TOTAL.....	7,800,000	46,828,231	54,628,231

18—Revenu des compagnies de tramways dans la Province, en 1948.

18—Revenue of Tramway Companies in the Province, in 1948.

COMPAGNIES—COMPANIES	Revenus bruts Gross Revenues	Dépenses d'exploitation Operating Expenses	Revenus nets d'opération Net Operating Revenues
Montreal Tramways Company.....	\$ 24,332,804	\$ 23,357,445	\$ 1,035,359
Montreal and Southern Counties.....	572,692	851,238	—278,546
Quebec Railway, L. H. & P. Company.....	2,830,324	2,908,238	—68,914
Shawinigan Falls Terminal.....	184,896	184,449	447
TOTAL.....	27,989,716	27,301,370	688,346

Source: *Statistiques des tramways électriques*, Ottawa.

Source: *Statistics of Electric Railways*, Ottawa.

19 — Principales statistiques des tramways dans la Province, 1940-48.
19 — Principal Statistics of Tramways in the Province, 1940-48.

ANNÉES — YEARS	Hull Electric	Levis Tramways	Montreal Tramways Company	Montreal and S. Counties	Quebec Railway L. and P.	Sbawinigan Falls Terminal	Total
CAPITALISATION—CAPITALIZATION							
Moy.—Ave. 1935-39.....	\$ 292,000	\$1,115,000	\$55,149,980	\$1,154,664	.....	\$ 348,828	\$59,235,176
1940-44.....	292,000	1,115,000	51,862,920	5,874,692	.....	300,000	59,444,612
1945.....	292,000	1,115,000	49,247,000	6,473,907	.....	300,000	57,428,907
1946.....	292,000	1,115,000	48,547,400	6,603,680	.....	300,000	56,858,080
1947.....	(1)	1,115,000	47,847,400	6,883,088	.....	300,000	56,145,088
1948.....	(1)	(1)	47,147,400	7,180,831	.....	300,000	54,628,231
REVENUS BRUTS D'EXPLOITATION—GROSS REVENUE FROM OPERATION							
Moy.—Ave. 1935-39.....	\$ 186,937	\$ 117,372	\$12,799,939	\$ 284,924	\$ 900,405	\$ 83,547	\$14,373,144
1940.....	235,220	170,681	14,125,711	322,449	1,069,773	81,635	16,005,478
1941.....	292,421	228,656	16,385,139	347,460	1,255,261	95,811	18,604,748
1942.....	395,523	335,671	19,741,314	431,088	1,642,518	123,711	22,669,825
1943.....	479,494	401,621	21,823,098	594,626	2,086,038	134,309	25,519,186
1944.....	540,310	478,137	22,226,662	659,279	2,373,665	141,928	26,410,981
1945.....	594,956	493,893	23,582,764	672,156	2,469,913	135,511	27,949,193
1946.....	469,003	477,693	24,251,898	623,759	2,614,088	129,199	28,565,640
1947.....	(1)	539,010	24,372,294	634,821	2,690,073	146,249	28,382,447
1948.....	(1)	(1)	24,392,804	572,692	2,839,324	184,896	27,089,716
DÉPENSES D'EXPLOITATION—OPERATING EXPENSES							
Moy.—Ave. 1935-39.....	\$ 151,598	\$ 107,107	\$7,897,749	\$ 357,757	\$ 851,364	\$ 63,370	\$9,428,545
1940.....	505,486	160,202	8,608,460	433,303	934,998	81,625	10,342,449
1941.....	217,477	209,009	9,942,417	439,368	1,176,374	95,376	12,086,021
1942.....	248,210	291,236	11,255,239	494,939	1,547,627	123,196	13,960,447
1943.....	319,096	372,789	14,834,868	595,938	1,974,385	123,902	18,230,978
1944.....	331,109	426,601	15,015,497	737,018	2,255,109	141,521	18,906,835
1945.....	405,310	479,653	16,125,935	694,674	2,348,471	135,104	20,189,147
1946.....	397,589	456,487	20,677,235	772,165	2,450,257	128,792	24,912,525
1947.....	(1)	552,935	21,799,331	791,701	2,813,562	145,802	26,103,331
1948.....	(1)	(1)	23,357,445	851,238	2,908,238	184,449	27,301,370
VOYAGEURS TRANSPORTÉS—PASSENGERS CARRIED							
Moy.—Ave. 1935-39.....	2,506,119	1,813,094	203,983,221	2,240,378	15,383,049	.....	225,925,861
1940.....	3,454,323	2,720,980	225,764,051	2,573,816	18,654,225	.....	253,167,395
1941.....	4,354,477	3,668,924	263,571,788	2,811,844	21,883,709	.....	296,290,742
1942.....	5,903,995	4,671,328	319,398,224	3,366,793	28,936,847	.....	362,277,287
1943.....	7,472,945	4,800,333	354,359,555	4,078,374	36,824,425	.....	407,535,335
1944.....	8,475,334	5,621,432	361,042,941	4,595,269	41,693,149	.....	421,438,125
1945.....	9,139,674	5,866,782	355,575,041	5,027,419	43,296,792	.....	448,905,708
1946.....	7,005,206	4,808,999	396,480,489	5,132,470	43,964,414	.....	457,391,578
1947.....	(1)	5,200,255	398,349,773	5,376,717	44,684,368	.....	453,611,113
1948.....	(1)	(1)	398,271,535	5,017,279	47,274,341	.....	450,568,355
EMPLOYÉS—EMPLOYEES							
Moy.—Ave. 1935-39.....	86	71	4,037	180	404	19	4,797
1940.....	85	86	3,924	198	434	23	4,760
1941.....	90	100	4,185	190	446	30	5,041
1942.....	93	133	4,475	189	452	32	5,374
1943.....	163	139	4,822	210	508	36	5,818
1944.....	117	145	5,072	222	536	37	6,129
1945.....	126	152	5,253	220	556	39	6,346
1946.....	115	150	5,608	234	695	36	6,838
1947.....	(1)	132	5,897	236	595	36	6,896
1948.....	(1)	(1)	5,856	225	610	38	6,729
SALAIRES ET GAGES — SALARIES AND WAGES							
Moy.—Ave. 1935-39.....	\$ 83,171	\$ 73,237	\$5,277,953	\$ 205,517	\$ 450,560	\$ 32,441	\$6,122,866
1940.....	84,712	87,989	5,882,864	236,623	447,877	44,500	6,782,965
1941.....	93,789	102,714	6,778,391	260,303	497,124	56,342	7,788,663
1942.....	114,466	143,576	8,212,008	292,863	620,261	64,681	9,448,555
1943.....	132,285	183,216	10,218,492	356,333	733,463	73,741	11,698,531
1944.....	153,165	194,126	10,513,472	433,123	816,306	86,901	12,197,093
1945.....	174,359	215,132	11,368,087	429,800	856,296	78,520	13,122,196
1946.....	168,203	217,576	13,467,479	482,591	1,111,339	73,671	15,520,859
1947.....	(1)	214,588	13,672,319	510,248	1,061,117	90,063	15,548,941
1948.....	(1)	(1)	14,305,211	572,359	1,176,239	114,299	16,168,108

(1) Exploite maintenant un service d'autobus.

(1) Now operating a bus service.

5—CANAUX

Les renseignements suivants sont colligés par les agents locaux du ministère des chemins de fer et canaux et publiés par le Bureau fédéral de la Statistique.

La province de Québec possède trois séries de canaux sur le Saint-Laurent, l'Ottawa et le Richelieu. Le plus ancien est celui de Lachine, commencé en 1700 par des colons français, ouvert à la navigation en 1824, et finalement terminé en 1901. Il a maintenant 8.74 milles de longueur; sa largeur est de 45 pieds, sa profondeur, de 14 pieds. Sept autres canaux sont construits sur le Saint-Laurent et ouvrent la route jusqu'à Port-Arthur; ce sont les canaux de Soulanges, Cornwall, Williamsburg (Farran's Point, Rapide-Plat et Rapide-des-Galops), Welland et Sault-Ste-Marie. Deux seulement des huit canaux du Saint-Laurent sont situés dans la province: le canal Lachine et le canal Soulanges.

Le dernier mesure 14.67 milles; il est navigable pour les vaisseaux d'un tirant de 15 pieds. Le canal Chambly, sur le Richelieu, ouvre la route de Montréal à New-York, en passant par le lac Champlain. Il relie également Chambly à St-Jean. Sa profondeur est de 6.5 pieds. A Saint-Ours se trouve aussi une écluse. Sur l'Ottawa, deux canaux facilitent la navigation entre le port de Montréal et la cité d'Ottawa; ce sont le Carillon et le Grenville. L'écluse de Ste-Anne surmonte les rapides du même nom au confluent du Saint-Laurent et de la rivière Ottawa.

5—CANALS

The following information is compiled by the local agents of the Department of Railways and Canals and published by the Dominion Bureau of Statistics.

The Province of Quebec has three canal systems, on the St. Lawrence, the Ottawa and the Richelieu rivers. The oldest is that of Lachine which was begun in 1700 by French settlers, opened to navigation in 1824 and completed in 1901. It is at present 8.74 miles long, 45 feet wide and 14 feet deep. Seven other canals on the St. Lawrence render it navigable as far as Port Arthur; these are the Soulanges, Cornwall, Williamsburg (Farran's Point, Rapide Plat and Galops), Welland and Sault Ste. Marie. Two only of the eight canals on the St. Lawrence are situated in the Province viz: the Lachine and Soulanges canals.

The latter is 14.67 miles in length and is navigable by vessels drawing 15 feet of water. The Chambly canal on the Richelieu connects Montreal to New York via Lake Champlain and also Chambly to St. John. Its depth is 6.5 feet. There is also a lock at St. Ours. On the Ottawa there are two canals which permit navigation between the port of Montreal and the city of Ottawa, these are the Carillon and Grenville. The St. Ann lock eliminates the passage of the rapids of the same name at the confluence of the St. Lawrence and the Ottawa rivers.

20—Relevé du trafic sur les canaux de la Province. Tonnage total.

20—Summary of Traffic through the Canals of the Province. Total Tonnage.

CLASSIFICATION	1948			1949		
	St-Laurent — St. Lawrence	Rivière Richelieu — Richelieu River	Ottawa	St-Laurent — St. Lawrence	Rivière Richelieu — Richelieu River	Ottawa
Navires canadiens: Canadian vessels:						
A vapeur (tonnes).. Steam (tons).....	5,890,515	51,611	23,179	6,595,039	53,789	25,613
A voiles .. Sail	304,222	42,319	283,648	304,074	57,168	304,592
Navires des É.-U. et U.S. vessels and for-						
étrangers: eign:						
A vapeur (tonnes).. Steam (tons).....	17,935	384	.....	6,261	597	.....
A voiles .. Sail	116,510	.....	.....	124,401	.....	.....
TONNAGE TOTAL..... TOTAL TONNAGE.....	6,329,182	94,314	306,827	7,029,775	111,554	330,205
NAVIRES, NOMBRE... VESSELS, NUMBER.....	8,063	605	1,106	8,870	733	1,212
PASSAGERS, NOMBRE.. PASSENGERS, NUMBER	12,417	.....	.....	13,328	38	8

Source: *Statistiques des canaux*, Ottawa.

Source: *Canal Statistics* Ottawa.

21—Volume du trafic (en tonnes) par les canaux de la Province, en 1948 et 1949.

21—Total Traffic (in Tons) through the Canals of the Province, in 1948 and 1949.

MARCHANDISES—COMMODITIES		1948			1949		
		St-Laurent — St. Lawrence	Rivière Richelieu — Richelieu River	Ottawa	St-Laurent — St. Lawrence	Rivière Richelieu — Richelieu River	Ottawa
<i>Produits agricoles:—</i>	<i>Agricultural products:—</i>						
Orge.....	Barley.....	186,430			182,160		
Mais.....	Corn.....	55,375			329,782		
Avoine.....	Oats.....	35,199			157,652		
Seigle.....	Rye.....	42,892			60,111		
Lin.....	Flax.....	125,902			153,282		
Blé.....	Wheat.....	887,947			2,223,162		
Farine.....	Flour.....	6,388			12,318		
Foin et paille.....	Hay and straw.....	106					
Autres prod. de meunerie.....	Other mill products.....	1,472			5,616		
Fruits et légumes.....	Fruits and vegetables.....						
Pommes de terre.....	Potatoes.....						
Autres grains.....	Other grains.....	1,780			4,990		
Total.....		1,343,491			3,129,073		
<i>Produits des animaux:—</i>	<i>Animal products:—</i>						
Poisson.....	Fish.....	2,258	35		1,225	37	
Viandes abattues.....	Dressed meats.....						
Autres produits des fabriques de conserves.....	Other packing house products.....						
Autres prod. des animaux.....	Other animal products.....	2,612			4,399		
TOTAL.....		4,870	35		5,624	37	
<i>Manufactures:—</i>	<i>Manufactures:—</i>						
Instruments aratoires.....	Agricultural implements.....	648			219	76	
Ciment, briques, chaux.....	Cement, brick, lime.....	17			650		
Fer en gueuse et en saumon.....	Iron, pig and bloom.....	125			28,716		
Tous autres fer et acier.....	Other iron and steel.....	9,030			896,437		
Gasoline.....	Gasoline.....	590,844			584,279		
Pétrole et autres huiles.....	Petroleum and other oils.....	788,642	194		55,790		
Sucre.....	Sugar.....	31,656			60,301		
Sel.....	Salt.....	66,829			140		
Vins, liqueurs, bières.....	Wines, liquors, beers.....	303			120,540	26,959	3,303
Papier.....	Paper.....	88,875	26,600	3,198	32,436		
Pulpe de bois.....	Wood pulp.....	42,554			4,046		
Automobiles et pièces.....	Autos and parts.....	1,258					
TOTAL.....		1,620,771	26,794	3,198	1,783,554	27,035	3,303
<i>Produits forestiers:—</i>	<i>Forest products:—</i>						
Bois à pulpe.....	Pulpwood.....	588,774			420,482		32
Billots, poteaux, pieux, pilotis.....	Logs, posts, poles, piling.....				50		
Bois de chauffage.....	Firewood.....						
Stock de scierie et de tonnerie.....	Lumber mill and cooperage stocks.....	38,033			34,122		
Autres bois.....	Other forest products.....						
TOTAL.....		626,807			454,654		32
<i>Produits miniers:—</i>	<i>Products of mines:—</i>						
Houille anthracite.....	Hard coal.....	27,432			22,720	185	
Huile bitumineuse.....	Soft coal.....	2,644,434		1,345	1,309,931	3,555	1,495
Coke.....	Coke.....	5,382			8,989		
Minerais de cuivre.....	Copper ore.....						
Minerais de fer.....	Iron ore.....	92,437			230,993		
Autres minerais.....	Other ore.....	87,123			38,335		
Sable, etc.....	Sand, etc.....	314,010	4,794	258,800	279,091	425	277,500
TOTAL.....		3,170,868	4,794	260,145	1,890,059	4,165	278,995
Marchandises non énumérées All other freight.....		611,203	59,742		697,230	75,244	
GRAND TOTAL.....		7,378,616	91,365	263,343	7,960,330	106,481	282,330

22—Trafic sur les canaux de la Province.

22—Traffic through the Canals of the Province.

ANNÉES — YEARS	Navires canadiens — Canadian Vessels		Navire des États-Unis — United States Vessels		Nombre total — Total Number	Tonnage des navires — Tonnage of Vessels	Fret transporté (en tonnes) — Freight Carried (in tons)		
	Nombre — Number	Tonnage	Nombre — Number	Tonnage			du Canada — From Canada	des États-Unis — From U. S.	Total
CANAUX DU ST-LAURENT—ST. LAWRENCE CANALS									
Moy.—Ave.									
1920-24.....	9,364	4,394,615	780	475,346	10,144	4,869,960	2,436,934	1,803,036	4,239,970
1925-29.....	12,361	6,453,301	908	690,634	13,269	7,143,955	4,828,143	2,049,624	6,874,767
1930-34.....	9,072	5,632,046	341	240,874	9,413	2,936,460	4,321,044	1,383,140	6,504,182
1935.....	10,009	5,847,341	317	209,798	10,326	6,057,139	4,879,714	1,993,941	6,873,655
1936.....	10,026	6,493,256	434	288,731	10,460	6,782,017	6,008,406	2,190,118	8,288,524
1937.....	9,781	6,784,129	423	208,669	10,204	6,992,798	5,604,202	3,591,237	9,195,439
1938.....	9,588	7,326,921	303	197,840	9,899	7,724,761	5,697,806	3,538,512	9,236,318
1939.....	8,950	6,217,711	409	266,609	9,359	6,484,320	5,908,933	2,531,232	8,340,165
1940.....	8,510	5,638,691	283	173,364	8,793	5,812,055	5,325,979	2,153,638	7,479,617
1941.....	8,298	5,665,953	338	244,219	8,636	5,910,172	3,791,442	3,138,127	6,929,569
1942.....	7,502	5,139,545	363	311,093	7,865	5,450,638	2,446,823	3,715,758	6,162,581
1943.....	6,825	5,479,225	180	162,541	7,005	5,638,766	1,838,918	4,309,106	6,148,024
1944.....	6,661	5,194,517	146	107,042	6,807	5,301,559	2,167,049	3,695,819	5,862,868
1945.....	7,526	5,812,332	97	70,194	7,623	5,882,526	3,714,565	3,233,305	6,947,870
1946.....	6,047	4,824,136	114	68,825	6,161	4,892,961	3,152,339	2,598,239	5,750,578
1947.....	7,884	6,131,185	154	79,162	8,038	6,210,347	4,030,981	3,148,613	7,179,594
1948.....	7,835	6,194,737	228	134,445	8,063	6,329,182	4,465,678	2,912,332	7,378,010
1949.....	8,662	6,899,113	208	130,662	8,870	7,029,775	6,245,399	1,714,795	7,960,194

RIVIÈRE RICHELIEU—RICHELIEU RIVER

Moy.—Ave.									
1920-24.....	445	64,297	1,005	111,103	1,450	175,400	142,862	82,608	225,471
1925-29.....	463	61,017	831	99,879	1,294	160,896	111,346	71,703	183,049
1930-34.....	285	22,099	196	20,696	481	42,795	33,714	14,270	47,984
1935.....	332	29,157	136	19,260	468	48,417	30,851	7,368	44,219
1936.....	663	66,117	210	35,037	873	101,154	67,807	11,924	79,731
1937.....	713	89,651	297	57,586	1,010	147,237	99,031	24,713	123,744
1938.....	547	73,203	144	20,416	691	93,619	68,559	26,138	94,697
1939.....	643	86,355	163	21,460	806	107,815	83,973	27,704	111,677
1940.....	511	68,598	303	66,325	814	134,923	48,346	66,475	114,821
1941.....	444	64,844	159	31,452	603	96,296	36,930	38,306	84,236
1942.....	351	59,877	16	1,384	367	61,261	33,197	32,798	65,995
1943.....	326	56,311			326	56,311	29,982	31,122	61,104
1944.....	291	52,433	4	37	295	52,470	28,945	25,379	54,324
1945.....	291	47,826	5	364	296	48,190	24,939	21,639	46,578
1946.....	287	45,266	28	3,729	315	48,995	25,710	13,571	39,281
1947.....	516	73,656	22	686	538	74,342	51,073	10,013	61,086
1948.....	593	93,930	12	354	605	94,314	78,151	13,214	91,365
1949.....	705	110,957	28	597	733	111,554	91,992	14,489	106,481

CANAUX DE L'OTTAWA—OTTAWA CANALS

Moy.—Ave.									
1920-24.....	1,873	283,174	156	20,208	2,059	303,382	207,072	4,318	211,390
1925-29.....	2,947	505,779	156	18,040	3,103	523,829	394,825	8,571	403,396
1930-34.....	2,148	433,856	28	3,387	2,176	437,243	359,438	3,414	362,852
1935.....	1,750	332,703	52	11,234	1,802	343,937	287,888	1,638	289,526
1936.....	1,646	284,337	96	22,299	1,742	306,636	255,629	5,864	261,493
1937.....	1,897	361,965	200	47,176	2,097	409,141	336,654	12,424	349,078
1938.....	1,626	334,884	43	9,156	1,669	344,040	297,493	2,200	299,693
1939.....	1,610	331,297	66	14,928	1,676	346,225	299,944	1,727	301,971
1940.....	1,700	357,993	55	12,772	1,755	370,765	317,412		317,412
1941.....	1,637	347,807			1,637	347,807	308,933	576	309,509
1942.....	1,647	333,196			1,647	333,196	289,541	429	289,970
1943.....	1,363	268,516			1,363	268,516	240,116	380	240,496
1944.....	1,486	308,781			1,486	308,781	272,211		272,211
1945.....	1,256	291,187			1,256	291,187	257,530	642	258,172
1946.....	1,204	297,669			1,204	297,669	261,295		261,295
1947.....	1,286	304,617			1,286	304,617	254,827		254,827
1948.....	1,106	306,827			1,106	306,827	263,343		263,343
1949.....	1,212	330,205			1,212	330,205	282,330		282,330

6—PORTS NATIONAUX

En plus des ports de Montréal, Québec, Trois-Rivières et Chicoutimi, la province de Québec dispose de 25 autres ports dont trois au moins (Baie-Comeau, Sorel et Port-Alfred) sont plus importants que Chicoutimi. Montréal est non seulement le port de mer le plus important de la province de Québec mais aussi du Canada.

La présente section traite exclusivement des "ports nationaux" c'est-à-dire des ports qui tombent sous la juridiction du "Conseil des Ports Nationaux" et il n'est question ci-après que de l'aménagement administré par ce "conseil".

Le port de Montréal est situé sur le fleuve Saint-Laurent, à 1,000 milles environ de la côte de l'Atlantique. Le chenal, dont environ 100 milles est dragué, est d'une profondeur minimum de 32½ pieds. Il est desservi par les deux chemins de fer canadiens reliés au port par 60 milles de voies ferrées administrées par le "conseil". Le port est ouvert à la navigation depuis la mi-avril environ jusqu'au commencement de décembre. Le Conseil a sous sa gestion des mûles, quais et jetées offrant 105 bassins ou postes de mouillage aux navires sur une longueur de plus de 10 milles, 26 entrepôts de transit ayant une surface de 2,063,000 pieds carrés, quatre élévateurs à grain d'une capacité totale de plus de 15 millions de boisseaux et 3½ milles de galeries d'expédition ainsi qu'un entrepôt frigorifique d'une capacité de 2,909,210 pieds cubes. Il dispose également d'une grue flottante de 75 tonnes et de 10 grues locomobiles sur rail.

Le port de Québec est situé au confluent du fleuve Saint-Laurent et de la rivière Saint-Charles, à environ 160 milles en aval de Montréal. Il est accessible aux navires océaniques pendant environ 8 mois par année. Les installations relevant du "conseil" comprennent 4 principaux quais et jetées permettant aux navires d'accoster sur une longueur de 20,425 pieds, 10 entrepôts de transit d'une aire globale de 743,642 pieds carrés, 23 milles de voies ferrées régulières de terminus, reliés aux deux réseaux de chemins de fer canadiens, un élévateur à grain d'une capacité de 4 millions de boisseaux, et 2,000 pieds de galeries d'expédition permettant de charger 90,000 boisseaux de grain à l'heure, 3 tours maritimes pour le déchargement des navires, un entrepôt frigorifique moderne d'une capacité de 500,000

6—NATIONAL HARBOURS

In addition to Montreal, Quebec, Three Rivers and Chicoutimi, there are at least 25 other ports in the Province of Quebec, 3 of which (Baie Comeau, Sorel and Port Alfred) are more important than Chicoutimi. Montreal is not only the greatest harbour of the Province of Quebec, but also of Canada.

The present section deals exclusively with "national harbours", i.e. harbours which come under the jurisdiction of the "National Harbours Board" and only the facilities under the control of the Board are described hereafter.

The Harbour of Montreal is situated on the St. Lawrence River approximately 1,000 miles inland from the Atlantic coast. The ship channel, of which approximately 100 miles is dredged, provides a minimum depth of 32½ feet. The Harbour is served by both Canadian railways connected to the harbour front by 60 miles of terminal railway operated by the National Harbours Board. The harbour is open to navigation from about the middle of April to the beginning of December of each year. The Board operates main piers, wharves and jetties providing 105 berths, totalling about 10 miles of berthing accommodation; 26 transit sheds, with an aggregate floor area of over 2,063,000 square feet; also 4 grain elevators, with a total storage capacity of over 15,000,000 bushels and 3½ miles of grain conveyor galleries and a cold storage warehouse with a capacity of 2,909,210 cubic feet. A 75-ton capacity floating crane and 10 locomotive cranes are available.

The harbour of Quebec is situated at the confluence of the St. Lawrence and St. Charles rivers about 160 miles below Montreal. It is open to ocean navigation for about 8 months in the year. The facilities operated by the Board include 4 main piers and wharves having 20,425 linear feet of berthing, 10 transit sheds with a total floor area of 743,642 square feet, 23 miles of standard gauge terminal railway, connected with both Canadian railways, a grain elevator with a capacity of 4,000,000 bushels and 2,000 linear feet of shipping galleries with a loading capacity of 90,000 bushels per hour, 3 marine towers for unloading boats, also a modern cold storage warehouse with a capacity of 500,000 cubic

pieds cubes, un entrepôt à poisson d'une capacité d'un million de livres, une grue flottante d'une capacité de 75 tonnes et trois grues locomobiles d'une capacité de 38 tonnes.

Le port de Trois-Rivières, situé au confluent du Saint-Laurent et de la rivière Saint-Maurice à environ 81 milles en aval de Montréal, est ouvert à la navigation 7½ mois par année. L'aménagement du port sous gestion du "Conseil" comprend 3 quais principaux permettant aux navires d'accoster sur une longueur de 7,650 pieds et dans 30 pieds d'eau au minimum et 9 entrepôts de transit ayant une superficie de 192,000 pieds carrés.

feet, and a fish house with a capacity of 1,000,000 pounds, a floating crane of 75 tons capacity and 3 locomotive cranes with capacity up to 38 tons.

The harbour of Three Rivers, situated at the confluence of the St. Lawrence and St. Maurice rivers about 81 miles below Montreal, is open to navigation for about 7½ months in the year. The facilities operated by the Board include three main wharves having some 7,650 linear feet of berthing with a minimum water depth of 30 feet alongside and nine transit sheds with a total floor area of about 192,000 square feet.

23—Statistiques des ports nationaux de la province de Québec. Nombre et tonnage net enregistré des navires (1) arrivés et partis.

23—Statistics of National Harbours of the Province of Quebec. Number and Net Registered Tonnage of Vessels (1) which Arrived and Departed.

ANNÉES YEARS	ARRIVAGES—ARRIVALS		DÉPARTS—DEPARTURES	
	Navires Vessels	Tonnage	Navires Vessels	Tonnage
PORT DE CHICOUTIMI—HARBOUR OF CHICOUTIMI				
Moy.—Ave. 1940-44 ...	203	108,374	203	108,372
1945.....	97	66,271	96	66,195
1946.....	133	81,365	132	81,360
1947.....	142	122,571	141	122,566
1948.....	181	154,433	181	154,433
1949.....	198	131,023	198	131,023
PORT DE QUÉBEC—HARBOUR OF QUEBEC				
Moy.—Ave. 1940-44 ...	3,798	2,176,030	3,806	2,195,126
1945.....	3,840	2,816,194	3,841	2,823,429
1946.....	3,872	2,470,154	3,884	2,472,624
1947.....	4,191	2,902,654	4,179	2,909,854
1948.....	4,320	3,702,612	4,311	3,695,640
1949.....	4,203	4,178,588	4,197	4,178,427
PORT DE TROIS-RIVIÈRES—HARBOUR OF THREE RIVERS				
Moy.—Ave. 1940-44 ...	2,101	1,843,771	2,116	1,844,829
1945.....	1,973	2,243,586	1,973	2,243,566
1946.....	2,073	1,796,200	2,073	1,796,200
1947.....	2,217	1,713,516	2,217	1,713,516
1948.....	2,243	2,258,358	2,243	2,258,358
1949.....	2,200	2,241,825	2,192	2,241,371
PORT DE MONTRÉAL—HARBOUR OF MONTREAL				
Moy.—Ave. 1940-44 ...	3,430	3,800,739	3,443	3,929,519
1945.....	3,295	4,688,742	3,284	4,621,510
1946.....	3,193	5,239,076	3,208	5,260,474
1947.....	3,433	5,948,537	3,434	5,944,018
1948.....	3,667	6,627,056	3,661	6,635,831
1949.....	4,480	7,637,311	4,493	7,652,848

(1) À l'exclusion des navires de guerre.

(1) Exclusive of naval vessels.

Le port de Chicoutimi est situé sur la rivière Saguenay. Cette rivière se jette dans le Saint-Laurent à 120 milles en aval de Québec. Les installations dont le "Conseil" dispose dans ce port comprennent: 2,500 pieds de quais auxquels peuvent accoster les navires tirant 26 pieds d'eau; un entrepôt en béton à l'épreuve du feu, de 400 pieds sur 60 pieds; un hangar en bois de 150 pieds sur 40 pieds et environ 8,500 pieds de voies ferrées normales reliées au réseau du Canadien-National.

The harbour of Chicoutimi is situated on the Saguenay River about 75 miles from its mouth. The Saguenay flows into the St. Lawrence River at a point 120 miles below Quebec. The facilities operated by the Board include: 2,500 linear feet of wharf allowing ships of 26 feet draft, a concrete fireproof shed 400 feet by 60 feet, a frame shed 150 feet by 40 feet, and about 8,500 feet of standard gauge railway tracks connecting with the Canadian National Railways.

24—Statistiques des ports nationaux de la province de Québec. Tonnage déchargé des cargos et chargé à leur bord et nombre de passagers débarqués et embarqués.

24—Statistics of National Harbours of the Province of Quebec. Cargo Tonnage Unloaded from and Loaded to Vessels and Number of Passengers Landed and Embarked by Vessels.

ANNÉES YEARS	Tonnage des cargos-(1)—Cargo tonnage			Passagers-(2)—Passengers		
	Arrivages Inward	Départs Outward	Total	Débarqués Landed	Embarqués Embarked	Total

PORT DE CHICOUTIMI—HARBOUR OF CHICOUTIMI

Moy.-Ave. 1940-44.....	165,096	2,915	168,611	3,419	3,334	6,753
1945.....	52,112	1,993	54,105	5,098	5,102	10,200
1946.....	62,431	481	62,912	6,117	6,118	12,235
1947.....	182,046	2,386	184,432	5,775	5,779	11,554
1948.....	224,108	1,762	225,870	6,125	6,501	12,626
1949.....	151,637	3,953	155,590	7,129	7,129	14,258

PORT DE QUÉBEC—HARBOUR OF QUEBEC

Moy.-Ave. 1940-44.....	996,463	469,421	1,459,884	24,500	23,389	47,889
1945.....	1,184,848	714,611	1,899,459	49,911	48,849	98,760
1946.....	1,158,884	381,875	1,540,759	45,156	33,250	78,406
1947.....	1,532,159	322,859	1,855,018	38,071	33,063	71,134
1948.....	1,623,888	226,482	1,850,370	69,959	38,570	108,529
1949.....	1,509,165	366,186	1,875,351	51,661	35,295	86,956

PORT DE TROIS-RIVIÈRES—HARBOUR OF THREE RIVERS

Moy.-Ave. 1940-44.....	1,217,868	467,139	1,685,007	.....	.....	.....
1945.....	1,611,708	881,134	2,492,842	.....	.....	.....
1946.....	1,427,222	475,362	1,902,524	.....	.....	.....
1947.....	2,032,335	575,794	2,608,129	.....	.....	.....
1948.....	2,209,884	358,126	2,568,010	.....	.....	.....
1949.....	1,927,979	349,033	2,277,012	.....	.....	.....

PORT DE MONTRÉAL—HARBOUR OF MONTREAL

Moy.-Ave. 1940-44.....	3,954,163	3,735,564	7,689,727	59,900	53,534	113,434
1945.....	3,239,815	5,789,702	9,009,517	81,847	70,955	152,802
1946.....	3,405,018	5,694,082	9,099,100	78,235	74,530	152,765
1947.....	4,323,466	6,484,407	10,807,873	85,553	78,371	163,924
1948.....	5,508,386	6,129,734	11,638,120	95,415	91,877	187,292
1949.....	7,042,268	6,827,878	13,870,146	95,329	90,580	185,909

(1) Tonnes de 2,000 livres.

(2) A l'exclusion des forces armées et des prisonniers de guerre.

Source: Conseil des Ports Nationaux, Ottawa.

(1) Tons of 2,000 pounds.

(2) Exclusive of armed forces and prisoners of war.

Source: National Harbours Board, Ottawa.

7—TÉLÉPHONES

En 1948, on comptait 604,715 téléphones dans la Province, soit 15.9 appareils par cent personnes. Depuis 1934, le nombre de téléphones n'a pas cessé d'augmenter d'une année à l'autre. Dans l'espace de dix ans, c'est-à-dire de 1939 à 1948, ce nombre a augmenté de 292,783.

7—TELEPHONES

In 1948, there were in the Province of Quebec 604,715 telephones in service or 15.9 instruments per 100 population. Since 1934, the number of telephones has steadily increased each year. During the last 10 years, i.e. from 1939 to 1948, an increase of 292,783 was registered.

25—Statistiques des téléphones au Canada et dans la Province.

25—Telephone Statistics in Canada and the Province.

ANNÉES ET PROVINCES YEARS AND PROVINCES	Nombre de réseaux Number of Systems	Longueur des réseaux en milles Pole Line Mileage	Longueur des fils en milles Wire Mileage	Nombre de téléphones Number of Telephones		Nombre d'employés Number of Employees
				Total	par 100 personnes Per 100 Population	
PROVINCE DE QUÉBEC—PROVINCE OF QUEBEC						
Moy.-Ave. 1035-39.....	261	21,166	1,259,796	287,903	9.2	4,106
1940.....	274	22,834	1,365,669	324,219	10.0	4,360
1941.....	282	25,375	1,423,999	349,372	10.5	4,787
1942.....	285	26,102	1,453,660	364,837	10.8	4,869
1943.....	284	27,137	1,461,349	379,945	11.0	4,831
1944.....	284	27,478	1,465,696	397,245	11.3	5,285
1945.....	278	28,421	1,573,555	425,259	11.9	6,556
1946.....	268	28,863	1,680,462	468,567	12.9	8,655
1947.....	265	30,363	1,859,419	530,380	14.3	9,593
1948.....	256	31,772	2,068,901	604,715	15.9	10,918
CANADA EN 1948—CANADA IN 1948						
Ile du P.-E..... P. E. I.....	44	1,819	13,583	9,656	10.4	143
Nouvelle Ecosse..... Nova Scotia.....	253	8,094	183,435	87,088	13.9	1,305
N.-Brunswick..... Nova Scotia.....	32	6,101	140,831	61,249	12.2	1,124
Québec.....	256	31,772	2,068,901	604,715	15.9	10,918
Ontario.....	328	60,995	3,733,046	1,097,070	25.5	16,721
Manitoba.....	17	17,897	381,340	125,180	18.5	2,979
Saskatchewan.....	1,062	71,438	441,498	119,533	14.0	(1) 2,168
Alberta.....	784	27,399	341,781	112,931	13.3	1,282
Col. Brit..... Brit Columbia.....	15	9,888	608,177	233,325	21.6	4,207
Yukon.....	1	6	466	221	2.8	4
CANADA.....	2,992	235,379	7,913,068	2,451,868	19.0	38,851

(1) A l'exclusion des employés des lignes rurales.

(1) Excluding employees on rural lines.

26—Nombre de téléphones des principales compagnies de la Province, 1948.

26—Number of Telephones of the Principal Companies in the Province, 1948.

NOM DES COMPAGNIES NAME OF COMPANIES	Nombre de téléphones—Number of Telephones				
	Commerciaux Business	Domestiques Residence	Ruraux Rural	Postes payants Public Pay	Total
The Bell Telephone Company of Canada.....	174,062	305,893	25,391	15,973	519,319
Bonaventure and Gaspé Telephone Co.....	745	632	1,534	49	2,960
Canadian Telephone Company.....	334	414	657	25	1,430
Cie de Téléphone Charlevoix-Saguenay.....	411	782	994	31	2,218
Eastern Townships Telephone Company.....	1,605	2,158	1,267	108	5,188
Ligne Téléph. des Cultivateurs—Farmers Telephone Company.....	285	539	1,176	18	2,018
Harricana & Gatineau Tel. Co.....	1,000	843	119	55	2,017
Corporation de Téléphone et de Pouvoir de Québec—Quebec Telephone and Power Corp.....	6,014	4,011	1,468	304	11,797
Cie de Téléphone de Kamouraska.....	1,112	1,320	1,227	116	3,775
Mansonville Utilities Limited.....	133	259	673	8	1,073
Northern Telephone Company Ltd.....	1,760	2,726	724	270	5,280
Pontiac Rural Tel. Co. Ltd.....	78	158	646	14	896
Saguenay and Quebec Telephone Co.....	3,787	3,813	1,279	256	9,135
Cie de Téléphone rural Soulanges.....	104	96	608	39	847

27—Nombre de téléphones, par réseaux, dans la Province, 1948.

27—Number of Telephones, by Systems, in the Province, 1948.

TELEPHONES		Compagnies par actions — Stock companies	Coopéra- tives — Co-ope- ratives	Réseaux municipaux — Municipal Systems	Autres réseaux — Other systems
		no	no	no	no.
Lignes individuelles :	On Individual Lines :				
Commerciaux.....	Business.....	66.911	271	3	(1) 10
Domestiques.....	Residence.....	95.729	763	11	.....
Lignes à 2 postes groupés:	Local, 2-Party:				
Commerciaux.....	Business.....	14.288	30	1	(1) 2
Domestiques.....	Residence.....	209.518	357	2	.....
Lignes à 4 postes groupés:	Local 4-Party:				
Commerciaux.....	Business.....	2.086	13	.....	.....
Domestiques.....	Residence.....	4.642	74	0	.....
Service rural:	Rural:				
Commerciaux.....	Business.....	11.937	111	5	(2) 212
Domestiques.....	Residence.....	43.814	4,746	138	(1) 385
Centrale privée avec extensions:	Private Branch Exchange and Extensions:				
Commerciaux.....	Business.....	113.002	2	.....	.....
Domestiques.....	Residence.....	20.311	13	.....	.....
Stations publiques payantes:	Public Pay Stations:				
Commerciaux.....	Business.....	15.302	20	.....	.....
TOTAL.....		537,540	6,400	166	609

(1) Gouvernement fédéral.
(2) Gouvernement provincial.

(1) Federal government.
(2) Provincial Government.

28—Téléphones reliés à des tableaux de distribution manuels et automatiques, dans les cités de la province de Québec en 1948.

28—Telephones Connected to Manual and Automatic Switchboards in Cities of the Province of Quebec in 1948.

CITÉS—CITIES (1)	TÉLÉPHONES				Total
	Manuels—Manual		Automatiques—Automatic		
	Commerciaux — Business	Domestiques — Residence	Commerciaux — Business	Domestiques — Residence	
no.	no.	no	no.	no.	
Chicoutimi.....			1,456	1,733	3,189
Granby.....			1,425	2,268	3,693
Hull.....			1,767	4,488	6,255
Joliette.....	1,380	2,223			3,603
Lachine.....	892	4,774			5,766
Montréal.....	1,077	7,301	123,427	200,153	331,958
Québec.....			19,706	29,626	49,332
St-Hyacinthe.....	1,781	2,435			4,216
St-Jean.....			1,936	3,425	5,361
Sbawinigan Falls.....			2,075	3,494	5,569
Sherbrooke.....	4,242	7,390			11,632
Sorel.....			1,476	1,715	3,191
Trois-Rivières.....	4,179	7,611			11,790
Valleyfield.....	1,436	2,872			4,308

(1) De 10,000 âmes et plus.
Source: *Statistiques des téléphones*, Ottawa.

(1) Of 10,000 population and over.
Source: *Telephone Statistics*, Ottawa.

Au 31 décembre 1948, le capital actions des compagnies de téléphone opérant dans la Province s'élevait à \$132,893,922 et leur dette consolidée à \$140,421,328. Durant l'année 1948, le revenu d'exploitation atteignait \$101,110,215 et les dépenses d'exploitation, \$76,271,366. Les chiffres ci-dessus comprennent le montant total du capital, des revenus et des dépenses d'exploitation de The Bell Telephone Company of Canada qui opère aussi dans d'autres provinces du Canada. Les salaires et gages payés dans la Province se chiffraient à \$23,253,651.

On December 31st, 1948, the capital stock of the telephone companies operating in the Province amounted to \$132,893,922 and their funded debt to \$140,421,328. During the year 1948, the operating revenue reached \$101,110,215 and the operating expenses \$76,271,366. The figures given above include the total amount of the capital, the operating revenue and expenses of The Bell Telephone Company of Canada, which carries on business in the other Canadian provinces as well. Salaries and wages paid by the telephone companies in the Province amounted to \$23,253,651.

29—Etat financier des principaux services de téléphone de la Province, en 1948.

29—Financial Statement of the Principal Telephone Systems in the Province, in 1948.

NOM DES COMPAGNIES NAME OF COMPANIES	Actions Stock	Dette consolidée Funded Debt	Capital total Total Capital	Coût des propriétés et de l'ins- tallation Cost of Property and Equipment	Salaires et gages Salaries and Wages	Revenu brut Gross Revenue
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
The Bell Telephone Co. of Canada...	128,400,100	135,285,718	263,685,818	396,579,562	21,400,712	95,845,981
Bonaventure & Gaspé Tel. Co., Ltd.	124,200	95,000	219,200	326,747	62,390	137,484
Canadian Telephone Company	79,600	.....	79,600	194,868	34,278	52,134
Cie de Tél. Charlevoix-Saguenay	300,000	150,000	450,000	501,511	64,383	113,265
Eastern Townships Tel. Co.	279,565	.....	279,565	539,474	115,989	241,027
Ligne téléphonique des Cultivateurs- Farmers' Telephone Company	99,400	45,000	144,400	287,063	41,267	75,946
Harricana & Gatineau Tel. Co.	101,310	216,000	317,310	454,163	56,088	141,326
Corp. de Tél. et de Pouvoir de Québec- Quebec Telephone & Power Corp.	768,089	2,187,000	2,955,089	2,061,438	399,830	758,190
Cie de Téléphone de Kamouraska	167,750	.....	167,750	552,487	72,252	178,419
Mansonville Utilities, Limited	48,800	122,037	170,837	103,147	16,925	30,905
Pontiac Rural Tel. Co.	33,690	1,970	35,660	59,776	12,114	27,090
Saguenay & Québec Tel. Co.	1,036,154	1,355,000	2,391,154	2,907,429	354,242	675,518
Cie de Tél. rural Soulanges	89,500	.....	89,500	83,450	12,746	35,738

30—Revenus et dépenses d'exploitation des principaux services, en 1948.

30—Operating Revenue and Expenses of the Principal Systems, in 1948.

NOM DES COMPAGNIES NAME OF COMPANIES	Dépenses d'exploit- ation Operating Expenses	Revenu net d'ex- ploitation Net Operating Revenues	Revenu addi- tionnel Additions to Income	Revenu corporatif brut Gross Corporate Income	Charges sur le revenu Deductions from Income	Revenu corporatif net Net Corporate Income
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
The Bell Telephone Co. of Canada...	73,261,208	22,584,773	1,652,671	24,237,444	13,660,870	10,576,574
Bonaventure & Gaspé Telephone Co.	115,972	21,512	.....	21,512	12,948	8,564
Canadian Telephone Company	52,710	—556	.....	—556	3,570	—4,126
Cie de Tél. Charlevoix-Saguenay	86,793	26,472	.....	26,472	16,145	10,327
Eastern Townships Tel. Co.	180,847	54,180	.....	54,180	24,633	29,547
Ligne téléphonique des Cultivateurs- Farmers' Telephone Company	62,756	13,190	.....	13,190	6,801	6,389
Harricana & Gatineau Tel. Co.	86,181	55,145	120	55,265	27,280	27,985
Corp. de Tél. et de Pouvoir de Québec- Quebec Telephone & Power Corp.	622,084	136,106	31,537	167,643	105,433	62,210
Cie de Téléphone de Kamouraska	125,102	53,257	.....	53,257	24,904	28,353
Mansonville Utilities, Limited	26,943	3,962	.....	3,962	804	3,158
Pontiac Rural Tel. Co.	24,571	2,319	.....	2,519	2,738	—219
Saguenay & Québec Tel. Co.	542,942	132,576	15,944	148,520	103,896	44,624
Cie de Tél. rural Soulanges	30,258	5,480	.....	3,480	2,493	2,987

9—TÉLÉGRAPHES

9—TELEGRAPHS

Les postes de télégraphie, au Canada, appartiennent à des compagnies privées à part quelques-uns qui sont exploités par le gouvernement fédéral. Le personnel des bureaux, en 1949, comprenait 9.555 employés. Les dépêches transmises et reçues en 1949 comprenaient 20,063,078 télégrammes et 1,642,278 cablogrammes. Les sommes d'argent transférées par télégraphe s'élevait à \$12,469,348.

The telegraph service in Canada is operated by private companies with the exception of a few lines, which are maintained by the Federal Government. In 1949, the staff consisted of 9,555 employees. Messages transmitted and received during the year 1949, included 20,063,078 telegrams and 1,642,278 cablograms. The amount of money transmitted by telegraph attained \$12,469,348.

31—Statistiques des télégraphes, par provinces.

31—Telegraph Statistics by Provinces.

	Moy.- Ave. 1940-44	1943	1944	1945	1946	1947	1948	1949
NOMBRE DE BUREAUX—NUMBER OF OFFICES								
I.-P.-E..... P. E. I.....	40	39	41	41	39	39	38	38
N.-E..... N. S.....	265	273	272	256	252	235	226	223
N.-B..... N. B.....	164	162	158	150	151	138	140	135
Québec.....	921	926	904	912	896	781	800	791
Ontario.....	1,417	1,427	1,400	1,399	1,354	1,376	1,391	1,416
Manitoba.....	329	332	334	329	332	328	322	329
Saskatchewan.....	644	644	643	636	631	674	677	676
Alberta.....	481	493	476	472	465	478	482	491
C.-B..... B. C.....	565	572	569	572	551	555	567	581
Yukon.....	11	11	11	11	11	11	11	11
Terreneuve..... Newfld.. }								
Etats-Unis..... U. S. A. }	29	29	26	26	25	25	25	584 13
TOTAL.....	4,867	4,908	4,834	4,804	4,707	4,640	4,679	5,288

LONGUEUR DES LIGNES (EN MILES)—POLE LINE MILEAGE

I.-P.-E..... P. E. I.....	285	285	285	285	286	286	286	286
N.-E..... N. S.....	2,784	2,783	2,783	2,782	2,783	2,718	2,706	2,427
N.-B..... N. B.....	2,129	2,184	2,186	2,186	2,181	2,178	2,164	2,170
Québec.....	6,977	7,015	7,015	7,032	7,095	5,846	5,834	5,833
Ontario.....	11,265	11,233	11,233	11,231	11,226	11,187	11,160	11,076
Manitoba.....	4,215	4,214	4,213	4,163	4,209	4,206	4,197	4,193
Saskatchewan.....	9,226	9,227	9,227	9,240	9,099	9,106	9,109	9,123
Alberta.....	7,815	7,339	7,339	7,351	7,367	7,276	7,285	7,287
C.-B..... B. C.....	7,044	6,996	6,996	7,039	7,189	7,104	7,110	7,600
Yukon.....	582	582	582	582	562	562	562	562
Terreneuve..... Newfld.. }	14	14	14	14	14	14	14	1,437
Etats-Unis..... U. S. A.....	542	542	541	542	520	541	541	541
TOTAL.....	52,378	52,414	52,414	52,447	52,501	51,024	50,958	52,535

LONGUEUR DES FILS (EN MILES)—WIRE MILEAGE

I.-P.-E..... P. E. I.....	903	911	954	954	956	956	956	956
N.-E..... N. S.....	16,622	17,406	17,428	17,394	17,402	17,929	17,884	18,076
N.-B..... N. B.....	17,409	17,586	18,239	18,421	18,858	18,718	18,969	18,828
Québec.....	47,750	48,942	49,071	49,158	50,153	49,358	50,870	50,697
Ontario.....	131,553	130,683	130,805	134,341	137,041	136,464	136,433	137,291
Manitoba.....	31,942	31,735	31,695	31,381	31,239	31,954	32,298	32,687
Saskatchewan.....	50,063	50,002	50,225	50,286	50,466	50,583	51,173	51,322
Alberta.....	41,721	42,634	43,180	43,396	43,053	43,180	43,778	43,849
C.-B..... B. C.....	38,501	38,445	40,058	40,124	46,053	46,788	47,397	47,507
Yukon.....	585	587	587	587	562	562	562	570
Terreneuve..... Newfld.. }	14	14	14	14	14	11	14	6,678
Etats-Unis..... U. S. A.....	5,756	5,405	5,421	5,420	5,422	5,297	5,306	5,301
TOTAL.....	382,818	384,350	387,677	391,476	400,981	401,803	405,640	413,759

Source: Statistiques des télégraphes, Ottawa.

Source: Telegraph Statistics, Ottawa.

10—POSTES

Le nombre des bureaux de poste en opération dans la Province était de 2,582, au 31 mars 1948. Le ministre des Postes a ouvert 30 succursales et en a fermé 45 pendant l'année, ce qui porte le total à 2,567 au 31 mars 1949.

10—POST OFFICES

The number of post offices in operation in the Province was 2,582 on the 31st March 1948. During the year, the Post Office Department opened 30 offices and closed 45 which brought the total number to 2,567, at the end of March, 1949.

32—Mandats de poste émis et payés dans la province de Québec.

32—Money Orders Issued and Paid in the Province of Quebec.

ANNÉES YEARS	Mandats de poste émis Money Orders Issued		Mandats de poste payés Money Orders Paid	
	Nombre Number	Valeur Value	Nombre Number	Valeur Value
		\$		\$
Moy.-Ave. 1935-39.....	2,353,071	22,378,671	1,923,723	20,189,335
1940-41.....	2,964,753	29,769,392	2,414,577	26,848,955
1941-42.....	3,346,840	36,467,530	2,711,439	32,413,399
1942-43.....	3,692,629	43,609,510	3,123,472	39,771,766
1943-44.....	3,815,931	45,787,824	3,333,572	43,104,432
1944-45.....	4,194,144	49,444,308	3,400,610	45,558,238
1945-46.....	4,551,564	55,045,230	3,618,392	49,464,662
1946-47.....	5,399,122	66,017,162	4,231,132	57,271,560
1947-48.....	5,992,709	76,889,176	4,728,245	66,846,378
1948-49.....	6,280,065	86,113,618	5,003,893	75,409,630

33—Valeur des mandats de poste émis au Canada, par provinces, 1940-49.

33—Value of Money Orders Issued in Canada, by Provinces, 1940-49.

PROVINCES	1939-40	1940-41	1941-42	1942-43	1943-44
Ile-du-P.-E..... P. E. I.....	\$ 1,119,890	\$ 1,102,724	\$ 1,322,201	\$ 1,597,579	\$ 1,890,625
N.-Écosse..... N. S.....	9,249,132	10,899,654	13,734,519	15,684,780	18,112,995
N.-Brunswick.....	5,545,217	6,402,519	7,476,974	8,506,913	10,179,075
Québec.....	25,989,315	29,769,392	36,467,530	43,609,510	45,787,824
Ontario.....	40,892,645	46,119,867	57,037,450	60,018,221	62,324,966
Manitoba.....	10,719,212	11,611,998	13,713,984	16,057,110	17,948,431
Saskatchewan.....	28,088,379	30,330,313	33,210,885	38,792,121	46,660,879
Alberta.....	19,921,123	21,703,299	23,848,183	27,568,297	30,864,317
Col.-Brit..... B. C.....	14,614,592	15,805,383	18,612,801	24,721,632	27,741,154
Yukon.....	201,025	220,501	250,955	369,757	787,055
TOTAL.....	156,340,540	173,565,550	205,675,482	236,925,920	262,297,331

PROVINCES	1944-45	1945-46	1946-47	1947-48	1948-49
Ile-du-P.-E..... P. E. I.....	\$ 2,778,992	\$ 2,210,812	\$ 2,406,467	\$ 2,527,623	\$ 2,762,235
N.-Écosse..... N. S.....	19,979,308	20,028,800	19,860,591	21,088,235	23,294,568
N.-Brunswick.....	11,696,243	13,156,393	14,735,693	16,116,942	17,661,064
Québec.....	49,444,308	55,045,230	66,017,162	76,889,176	86,113,618
Ontario.....	66,711,629	66,666,973	77,347,615	91,512,464	107,616,618
Manitoba.....	19,261,875	20,012,714	22,085,195	24,247,664	27,320,061
Saskatchewan.....	51,823,081	50,088,498	55,104,946	57,016,049	59,822,985
Alberta.....	32,006,669	31,612,167	36,615,021	39,533,100	44,478,111
Col.-Brit..... B. C.....	28,133,281	29,633,771	34,181,179	40,594,645	46,634,710
Yukon.....	659,905	478,645	533,835	737,689	
TOTAL.....	281,890,291	290,933,503	329,557,704	370,232,987	415,703,754

Source: Rapport du ministre des postes, Ottawa.

Source: Report of the Postmaster General, Ottawa.

CHAPITRE XVII

COMMERCE

SYNOPSIS

A—LE GOUVERNEMENT ET LE COMMERCE

- 1—LE MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE
- 2—RÉGIE DES LIQUEURS ALCOOLIQUES

B—COMMERCE EXTÉRIEUR

C—COMMERCE INTÉRIEUR

- 1—RECENSEMENT
- 2—ESTIMATIONS ANNUELLES
- 3—CINÉMAS

D—TOURISME

E—PRIX

F—COÛT DE LA VIE

G—INCORPORATIONS DE COMPAGNIES

H—FAILLITES

A—LE GOUVERNEMENT ET LE COMMERCE

1—LE MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE

Le ministère provincial de l'industrie et du commerce fut créé en 1935 et rattaché aux affaires municipales; son premier titulaire fut assermenté le 6 juin, 1935.

Le bill créant un "ministère des affaires municipales, de l'industrie et du commerce", présenté à l'Assemblée Législative au commencement du mois de mai, 1935, fut adopté en 2ème lecture le 7 mai et sanctionné le 18. Cette loi entrain en vigueur le jour de sa sanction; c'est le statut 25-26 Geo. V, ch. 45.

Le 27 juin 1936, en vertu d'un arrêté ministériel, le ministère de l'Industrie et du commerce fut séparé des Affaires municipales et, pour la première fois, un ministre fut nommé pour s'occuper exclusivement "de développer l'industrie et le commerce de la province". Le 24 août de la même année, l'Industrie et le commerce furent de nouveau rattachés aux Affaires Municipales.

CHAPTER XVII

TRADE

CONSPECTUS

A—GOVERNMENT AND TRADE

- 1—THE DEPARTMENT OF TRADE AND COMMERCE
- 2—LIQUOR COMMISSION

B—EXTERNAL TRADE

C—INTERNAL TRADE

- 1—CENSUS
- 2—ANNUAL ESTIMATES
- 3—MOTION PICTURE THEATRES

D—TOURIST TRAFFIC

E—PRICES

F—COST OF LIVING

G—INCORPORATIONS

H—FAILURES

A—GOVERNMENT AND TRADE

1—THE DEPARTMENT OF TRADE AND COMMERCE

The provincial department of Trade and Commerce came into being in 1935 and was then connected with Municipal Affairs; on June 6, 1935, its first minister was sworn in.

The bill concerning a "department of municipal affairs, trade and commerce", introduced into the Legislative Assembly on the beginning of May, 1935, was given its second reading on May 7 and the royal assent on May 18. The act was to come into force the day of the royal assent.

On June 27, 1936, by the authority of an order-in-council, the department of Trade and Commerce was parted from Municipal Affairs and for the first time, a minister was appointed to give his exclusive attention to "the development of the trade and commerce of the province". On August 24, 1936, Trade and Commerce were again connected with Municipal Affairs.

Enfin, en 1943, par le statut 7 Geo. VI, ch. 39, le département de l'industrie et du commerce apparaît définitivement comme entité distincte. Cette loi, sanctionnée le 30 mars 1943, entra en vigueur immédiatement et le ministre de l'Industrie et du Commerce fut assermenté le 1 avril 1943.

Le ministre de l'industrie et du commerce est chargé notamment:

1—De favoriser, par tous les moyens et mesures qu'il juge adéquats, l'avancement et le développement de l'industrie et du commerce de la province;

2—De coopérer avec le gouvernement du Canada pour faciliter la mise à exécution dans la province des lois du parlement du Canada relatives à l'industrie et au commerce de manière à en faire bénéficier l'industrie et le commerce de la province;

3—De suggérer des mesures pratiques pour la vente et l'utilisation rationnelles des produits provenant de l'industrie et du commerce de la province, tant au pays qu'à l'étranger;

4—De compiler les statistiques à l'exception des statistiques démographiques.

Les principales lois qui tombent sous la juridiction du ministère de l'industrie et du commerce sont les suivantes:

Loi du Bureau des Statistiques de Québec, S.R. 1941, Ch. 247;

Loi des Agents Généraux, S.R. 1941, Ch. 248;

Loi de l'Inspection des Hôtels, S.R. 1941, Ch. 251;

Loi relative à la Radiodiffusion en cette Province, S.R. 1941, Ch. 254.

AGENTS ET AGENTS GÉNÉRAUX DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

A la page 436 de l'Annuaire Statistique de 1944, le lecteur intéressé trouvera un résumé de l'histoire des Agents et Agents Généraux de la Province.

A l'heure actuelle, la province de Québec a deux agents généraux: l'un à Ottawa, monsieur Rosario Messier et l'autre à New-York, monsieur Charles Chartier.

In 1943, by statute 7, Geo. VI, ch. 39, the department of Trade and Commerce appears definitely as a separate entity. The act, assented to on March 30, 1943, came into force immediately and the minister of Trade and Commerce was sworn in April 1, 1943.

The minister of Trade and Commerce has, in particular, charge of:

1—Favouring, by all the methods and means which he may deem adequate, the advancement and development of the trade and commerce of the Province;

2—Cooperating with the government of Canada to facilitate the carrying out in the Province of the acts of the Parliament of Canada relating to trade and commerce so that the trade and commerce of the Province may benefit thereby;

3—Suggesting practical measures for the rational sale and utilization of the trade and commerce products of the Province, both in this country and abroad;

4—Compiling statistics, except demographic statistics.

The following acts come under the authority of the department of Trade and Commerce:

Quebec Bureau of Statistics Act, R. S. 1941, Ch. 247;

Agents General Act, R.S. 1941, Ch. 248;

Hotel Inspection Act, R.S. 1941, Ch. 251;

Act respecting Radio Broadcasting in the Province, R.S. 1941, Ch. 254.

AGENTS AND AGENTS GENERAL FOR THE PROVINCE OF QUEBEC

In the 1944 Statistical Year Book, page 436, he reader will find a summary of the history of the Agents and Agents general for the Province.

At the present moment, the Province of Quebec has two agents general: one at Ottawa, Mr. Rosario Messier and the other at New York, Mr. Charles Chartier.

2—RÉGIE DES LIQUEURS ALCOOLIQUES

La Loi concernant les liqueurs alcooliques (1), adoptée par le gouvernement en 1921, a résolu le problème de la vente des spiritueux. Son exécution fut confiée à la *Commission des Liqueurs*, inaugurée le 1er mars de la même année. En 1936, l'exercice des fonctions de cette dernière, qui sont énumérées ci-après, fut attribué à une seule personne appelée gérant:

1. Le droit exclusif de vendre, d'importer et de faire transporter des liqueurs alcooliques dans la province;

2. L'octroi aux hôtels, restaurants, tavernes, clubs, etc., des permis pour la vente de la bière et des vins;

3. La surveillance des établissements en possession de ces permis;

4. La recherche et la poursuite des violeurs de la loi, sur tout le territoire de la province.

Afin de répartir le travail d'administration et d'assurer un contrôle plus efficace, la province a été divisée en deux sections: le district de Montréal et celui de Québec. A l'exception de l'Abitibi et du Témiscamingue, tous les comtés dont les appels judiciaires sont portés à Québec relèvent de ce district; les autres comtés font partie du district de Montréal.

L'organisation commerciale de cette entreprise est assez complexe et comprend un grand nombre de services: comptabilité, achats, ventes, liqueurs fortes, vins, jaugeages et analyses, réquisitions, mélanges, réception et expédition, transport, échantillons, saisies, douanes et réclamations. A cette liste s'ajoutent aussi un service de placement et un service de surveillance. Ces divers services sont rattachés au bureau principal, situé à Montréal, et placés sous la direction d'un gérant général. Les chefs de service transmettent chaque jour au gérant un rapport des opérations. Des relevés hebdomadaires et mensuels complètent ces rapports quotidiens. Les magasins ne sont en relation avec l'entrepôt principal que pour le maintien de leurs approvisionnements. Ils relèvent d'un surintendant général qui reçoit ses ordres directement de la Commission.

Pour accommoder ceux que la distance empêche de se présenter aux magasins, un service de vente par la poste a été établi à Montréal, Québec et Rivière-du-Loup.

2—LIQUOR COMMISSION

The Act concerning alcoholic liquors (1), passed by the Government, in 1921, provided a solution to the problem concerning the sale of spirits. The carrying into effect of this law was entrusted to the *Liquor Commission*, constituted on the 1st March of the same year. In 1936, the control of the Commission's functions, hereafter enumerated, was given to a single individual known as the manager:

1. The exclusive authority to sell, import and transport alcoholic liquors in the Province,

2. The granting of permits for the sale of beer and wines in hotels, restaurants, taverns, clubs, etc.,

3. The supervision of establishments having such permits;

4. The search for and prosecution of transgressors of the law throughout the Province.

In order to distribute the management and insure a more efficacious control, the Province was divided into two sections: the District of Montreal and that of Quebec. With the exception of Abitibi and Temiscamingue, all counties from which judicial appeals are heard at Quebec belong to Quebec district; the other counties to the district of Montreal.

The trading organization of this undertaking is manifold and comprises a great number of branches: accounting, purchasing, selling, strong liquors, wines, gauging and analyses, requisitions, blending, receiving and shipping, transportation, samples, seizures, customs and claims. To these must be added an employment bureau as well as an investigation department. These various branches are dependent on the main office situated in Montreal, under the direction of a general manager. A daily report of the operations is transmitted to the manager by the heads of the departments; monthly and weekly statements are compiled from these reports. Stores are under the direction of a general superintendent who receives orders directly from the Commission, the only connection of the main warehouse with the stores is to provide the supplies.

Postal service has been established at Montreal, Quebec and Rivière du Loup in order to accommodate persons residing at a distance from the liquor stores.

(1) *Maintenant S.R.Q., 1941, ch. 255.*

(1) *R. S. Q., 1941, Chap. 255.*

Au 31 mars 1950, la Commission avait 120 magasins dont 82 dans le district de Montréal et 38 dans le district de Québec. Au cours du dernier exercice, les ventes se sont élevées à \$52,537,751.

On the 31st March, 1950, the Commission had 120 stores, 82 of which were in the District of Montreal and 38 in the District of Quebec. During the last year, sales aggregated \$52,537,751.

1—Magasins de la Commission des Liqueurs et montant des ventes, 1921-50.

1—Stores of the Liquor Commission and Amount of Sales, 1921-50.

ANNÉES—YEARS	Magasins—Stores			Ventes — Sales
	District de—District of		Total	
	Québec	Montréal		
1921-22.....	no. 16	no. 48	no. 64	15,212,801
1922-23.....	20	53	73	19,698,773
1923-24.....	19	67	86	19,812,781
1924-25.....	19	71	90	17,887,588
1925-26.....	19	72	91	19,018,299
1926-27.....	20	76	96	22,425,136
1927-28.....	22	79	101	24,229,624
1928-29.....	23	81	104	27,007,430
1929-30.....	24	83	107	27,539,968
1930-31.....	25	86	111	23,711,029
1931-32.....	28	86	114	17,979,782
1932-33.....	27	86	113	12,702,927
1933-34.....	27	82	109	11,370,603
1934-35.....	27	78	105	11,658,510
1935-36.....	27	76	103	12,698,164
1936-37.....	27	72	99	14,693,171
1937-38.....	29	76	105	17,027,104
1938-39.....	31	78	109	17,292,954
1939-40.....	31	77	108	17,991,145
1940-41.....	32	77	109	19,583,690
1941-42.....	33	77	110	24,645,117
1942-43.....	33	78	111	34,213,789
1943-44.....	33	78	111	36,562,856
1944-45.....	29	80	109	43,610,485
1945-46.....	30	81	111	50,233,863
1946-47.....	31	82	113	60,987,765
1947-48.....	31	83	114	56,163,127
1948-49.....	35	80	115	53,077,824
1949-50.....	38	82	120	52,537,751

La Commission des Liqueurs a le droit exclusif de vendre des liqueurs alcooliques. Les vins sont vendus aux magasins de la Commission ainsi qu'aux hôtels, restaurants, etc., qui ont obtenu un permis à cette fin.

The Liquor Commission has the exclusive right to sell alcoholic liquors. Wines are sold in the stores of the Commission as well as in hotels, restaurants, etc., which have received permits for this purpose.

2—Ventes de vins et de spiritueux (en gallons), dans la province de Québec.

2—Sales of Wines and of Spirituous Liquors (in gallons), in the Province of Quebec.

ANNÉES—YEARS	Vins—Wines		Spiritueux—Spirituous Liquors	
	Ventes — Sales	Variation — Change	Ventes — Sales	Variation — Change
1938-39.....	835,609.2	- 7,584.7	1,157,605.6	- 5,660.9
1939-40.....	1,064,691.3	229,022.1	960,915.1	- 196,690.5
1940-41 (1).....	1,208,875.4	144,184.1	977,023.8	16,108.7
1941-42.....	1,221,354.0	12,478.6	1,287,402.3	290,378.5
1942-43.....	1,475,692.0	254,339.0	1,605,109.9	337,707.6
1943-44.....	1,026,223.4	- 449,469.6	1,659,272.2	54,162.3
1944-45.....	1,255,057.6	228,834.2	1,927,469.2	268,197.0
1945-46.....	1,251,929.3	- 3,118.3	2,014,038.8	86,569.6
1946-47.....	1,655,722.0	403,782.7	2,369,140.2	355,101.4
1947-48.....	1,283,132.8	- 372,589.5	2,171,526.5	- 197,413.7
1948-49.....	1,092,949.2	- 190,183.6	2,048,843.8	- 122,682.7
1949-50.....	1,063,694.0	- 29,255.2	2,024,595.1	- 24,248.7

(1) Onze mois seulement.

(1) Eleven months only.

Le tableau ci-dessous établit le bénéfice commercial réalisé. A cette fin, les sommes dépensées pour achats de stocks, les dépenses commerciales, les frais généraux et les montants versés au gouvernement fédéral pour taxes de vente et d'accise et pour les douanes ont été déduits du total des ventes.

The following table shows the trading profits realized. To demonstrate this, the cost of liquors, commercial expenses, cost of administration, general expenses, amounts paid to the Federal Government for sales tax, excise and customs duties have been deducted from the total return from sales.

3—Bénéfice commercial réalisé par la Commission des Liqueurs.
3—Trading Profits Realized by the Liquor Commission.

ANNÉES YEARS	Ventes Sales	Achat de stock, dépenses commerciales, frais généraux Purchase of Stock, Trading Expenses, General Expenses	Taxe de vente, d'accise et douane Sales Tax, Excise and Customs Duties	Bénéfice commercial Trading Profits
Moy.—Ave.	\$	\$	\$	\$
1935-39.....	15,940,508	6,673,226	5,062,510	4,204,766
1940-44.....	31,323,223	11,433,527	11,266,348	9,023,349
1945-46.....	50,233,863	16,562,823	17,510,366	16,220,674
1946-47.....	60,987,765	21,141,281	17,653,594	22,192,800
1947-48.....	56,163,127	19,736,741	16,652,037	19,774,348
1948-49.....	53,077,824	19,063,773	15,788,760	18,225,291
1949-50.....	52,537,751	18,911,022	15,740,057	17,886,672

En ajoutant au bénéfice commercial réalisé le revenu des saisies et des permis, on obtient le revenu net total. Une partie est versée au gouvernement provincial ou dépensée pour lui au compte de capital et la balance est portée au compte de réserves et surplus.

By the addition to the trading profits of the revenue from seizures and permits, the net revenue is shown. Part of this is turned over to the Provincial Government or expended on capital account and the balance carried to surplus and reserve.

4—Revenu net annuel de la Commission des Liqueurs.
4—Annual Net Revenue of the Liquor Commission.

ANNÉES YEARS	Saisies—permis—droits Seizures and Permits	Revenu net Net revenue	Versé au gouvernement provincial Turned over to Provincial Government
Moy.—Ave.	\$	\$	\$
1935-39.....	1,919,271	6,124,043	5,860,000
1940-44.....	3,063,245	12,046,594	11,750,000
1945-46.....	6,875,233	23,095,957	22,400,000
1946-47.....	7,522,162	29,715,051	31,000,000
1947-48.....	8,298,784	28,073,133	25,435,939
1948-49.....	9,232,288	27,457,579	27,070,113
1949-50.....	9,780,975	27,667,647	26,474,884

5—Production, importation et exportation de bière de la province de Québec.
5—Beer produced within, imported into and exported from Québec.

ANNÉES YEARS	BIÈRE—BEER				Droits payés à la Com. des Liqueurs Duties paid to the Liquor Com.
	Produite et vendue dans la Province Man. and sold within the Province	Importée des autres provinces (1) Imported from the other Provinces (1)	Exportée de la province Exported from Québec	Total	
Moy.—Ave.	(gallons)	(gallons)	(gallons)	(gallons)	\$
1935-39.....	19,723,086	1,510,394	4,838,729	26,072,209	1,042,300
1940-44.....	25,754,841	2,363,093	13,614,279	41,730,213	1,546,486
1945-46.....	32,346,781	3,040,179	16,973,864	52,360,824	4,476,841
1946-47.....	34,524,288	3,684,620	16,783,443	54,992,351	5,540,282
1947-48.....	39,619,565	3,691,288	17,307,180	62,618,034	6,599,074
1948-49.....	43,478,545	7,402,709	13,214,674	66,096,018	7,377,795
1949-50.....	46,221,045	7,619,580	14,237,225	68,077,850	7,806,391

(1) Ontario, Nouvelle-Ecosse et Nouveau-Brunswick.

(1) Ontario, Nova Scotia and New Brunswick.

La Commission des Liqueurs ne peut accorder de permis pour la vente du vin et de la bière dans les municipalités où un règlement de prohibition est en vigueur; dans les municipalités de plus de 5,000 âmes où il n'y a pas de règlement de prohibition, mais dont le conseil municipal décide par règlement qu'aucun permis ne sera accordé dans les limites de sa juridiction; dans les municipalités de moins de 5,000 âmes, à moins que le conseil municipal ne le demande par un règlement approuvé par la majorité de ses électeurs.

The Liquor Commission cannot grant permits for the sale of wine and beer in municipalities where a prohibition by-law is in force; in municipalities with a population of over 5,000 with no prohibition by-law, but where a regulation adopted by the municipal council determines that no permit is to be granted within the limits of its jurisdiction; in municipalities of less than 5,000 unless asked for by by-law of the municipal council approved by the majority of the taxpayers.

6—Nombre de permis accordés par la Commission des Liqueurs.
6—Number of Permits granted by the Liquor Commission.

ANNÉES—YEARS	Hôtels	Tavernes		Restaurants	Magasins de bière Beer Licenses	Brasseries (1)	Clubs	Clubs, Art 31a	Bateaux		Wagons- restaurants Dining Cars	Banquets	Postes de commerce Sales Depots	Total
		Tavernes	Tavernes						Steamboats	Steamboats				
1937-38.....	809	638	140	1,284	7	131	186	7	7	15	247	1	3,465	
1938-39.....	844	626	129	1,281	7	159	189	7	7	16	235	..	3,503	
1939-40.....	837	643	128	1,348	7	159	199	4	4	12	332	..	3,669	
1940-41.....	896	651	141	1,425	7	161	208	4	4	12	230	..	3,732	

NOUVELLE CLASSIFICATION—NEW CLASSIFICATION

ANNÉES—YEARS	Auberges		Hôtels	Cafés	Restaurants	Bateaux	Steamboats	Wagons- restaurant Dining Cars	Clubs	Épiceries	Groceries	Tavernes		Brasseries (1)	Total
	Inns	Inns										Tavernes	Tavernes		
1941-42.....	413	379	73	86	4	4	12	125	1,420	601	7	7	7	3,123	
1942-43.....	420	375	85	81	4	4	14	137	1,490	578	7	7	7	3,111	
1943-44.....	395	385	89	80	4	4	14	140	1,481	572	7	7	7	3,167	
1944-45.....	403	507	98	62	4	4	14	148	1,571	568	6	6	6	3,331	
1945-46.....	430	411	100	75	4	4	14	161	1,686	560	6	6	6	3,453	
1946-47.....	458	433	105	80	4	4	14	161	1,828	562	6	6	6	3,651	
1947-48.....	463	472	105	82	4	4	14	166	2,122	565	9	9	9	4,002	
1948-49.....	504	495	107	83	4	4	13	172	2,459	572	11	11	11	4,420	
1949-50.....	537	520	109	88	6	6	13	182	2,751	572	11	11	11	4,789	

(1) Y compris quelques brasseries de l'Ontario, du Nouveau-Brunswick ou de la Nouvelle-Ecosse ayant un permis pour vendre de la bière dans la province de Québec.

(1) Including some breweries in Ontario, New Brunswick or Nova Scotia having a permit to sell beer in the Province of Quebec.

Le tableau suivant donne maintenant le nombre des condamnations pour ivresse, par provinces.

The following table gives the number of convictions for drunkenness, by provinces.

7—Nombre de condamnations pour ivresse, au Canada, par provinces.
7—Number of Convictions for Drunkenness, in Canada, by Provinces.

PROVINCES	Moy.—Ave.		1943	1944	1945	1946	1947	1948
	1935-39	1940-44						
Pe-du-P.-E..... P. E. I.....	547	469	332	395	612	1,478	1,187	969
N.-Ecosse..... N.-Scotia.....	2,364	3,219	2,380	2,068	3,064	4,754	4,907	4,151
N.-Brunswick.....	2,332	3,569	3,489	4,292	4,158	7,754	6,584	4,900
Québec.....	6,246	8,977	10,363	8,843	10,336	7,167	11,006	11,015
Ontario.....	15,420	17,603	17,482	17,258	19,573	29,698	31,218	33,446
Manitoba.....	1,100	1,583	1,885	1,451	2,040	2,655	2,510	2,829
Saskatchewan.....	593	677	778	804	1,010	1,847	1,802	1,392
Alberta.....	892	1,404	1,462	1,539	1,515	2,596	2,632	2,580
Col. Brit..... B. C.....	2,793	3,728	4,055	4,744	4,342	5,974	8,801	9,135
Yukon & Terr.....	31	62	66	67	95	123	221	125
CANADA.....	32,317	41,288	42,292	41,521	46,745	64,076	70,668	70,542

B—COMMERCE EXTÉRIEUR

B—EXTERNAL TRADE

Les statistiques du commerce extérieur montrent la valeur des échanges internationaux de marchandises effectués par les ports de douane de la province de Québec. L'expression *importations pour la consommation* n'implique pas nécessairement que ces marchandises ont été consommées au Canada mais signifie qu'elles ont été livrées à l'importateur qui a payé les droits imposés. Une partie des importations est destinée aux autres provinces du Canada de même qu'une partie des exportations en provient.

Statistics pertaining to external trade show the value of the international exchange of commodities through the customs ports of the Province of Quebec. The expression *imports for consumption* does not necessarily imply that the merchandise is to be used for consumption in Canada but rather, that it was delivered to the importer, who paid the required customs duty. A certain quantity of the importations entering the Province of Quebec are consigned to the other Canadian provinces just as a part of the exportations emanate from them.

Au tableau 9, la valeur des exportations ne comprend que les produits canadiens. Dans les autres tableaux, cette valeur représente les produits canadiens et étrangers.

In Table 9, the value of exports includes only Canadian products. In the other tables both Canadian and foreign products are represented in this same value.

8—Importations et exportations par six ports de douane de la Province.

8—Imports and Exports at Six Customs Ports in the Province.

ANNÉES — YEARS	Montréal	Québec	St-Jean — St. John's	Trois-Rivières — Three Rivers	Lacolle	St-Armand
IMPORTATIONS—IMPORTS						
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
1938 (1)...	158,640,494	7,926,804	3,809,679	3,756,428	2,098,233	505,819
1939...	170,009,433	9,447,800	3,616,403	4,135,316	4,006,479	675,661
1940...	321,617,651	13,382,931	4,627,850	4,918,624	2,785,898	511,691
1941...	310,627,340	17,866,017	5,185,672	5,293,044	3,448,244	242,068
1942...	396,551,124	22,274,123	3,632,795	5,243,042	8,525,504	681,645
1943...	442,436,323	18,205,508	3,229,057	6,216,326	11,014,116	1,584,498
1944...	414,208,273	17,773,742	3,292,982	7,548,830	13,920,065	2,942,330
1945...	358,125,377	18,251,232	4,251,115	6,837,648	18,635,402	533,222
1946...	450,313,797	26,556,195	6,019,272	7,875,925	18,848,119	1,339,068
1947.....	552,070,312	36,909,133	7,959,464	9,805,761	32,367,438	.....
1948.....	588,277,331	34,267,407	9,581,287	9,243,706	34,056,011	.....
1949.....	612,152,814	26,980,161	8,248,882	7,896,169	49,416,307	.....
EXPORTATIONS—EXPORTS						
1938 (1)...	218,505,990	12,757,592	11,259,267	13,086,267	21,644,267	14,710,766
1939...	200,135,323	13,709,188	1,819,303	7,023,272	33,072,084	21,372,740
1940...	269,595,278	12,749,091	1,980,067	11,215,411	52,519,180	29,387,393
1941...	395,391,275	14,343,119	1,776,550	13,004,902	91,763,465	43,681,953
1942...	179,217,401	5,597,576	1,865,689	6,821,777	248,894,305	57,034,295
1943...	90,457,156	19,306,398	1,095,035	10,423,269	323,431,811	104,716,414
1944...	418,645,977	15,972,963	1,919,885	15,045,493	308,038,094	108,900,120
1945...	503,387,045	27,035,144	1,757,074	40,820,042	212,245,682	110,414,769
1946...	536,361,814	14,999,028	2,206,344	20,434,458	128,629,142	56,019,804
1947.....	712,346,687	23,897,418	2,654,727	30,285,773	147,000,385	.....
1948.....	598,795,354	33,292,146	2,802,965	25,139,595	231,610,061	.....
1949.....	520,678,983	43,433,574	2,106,086	28,316,903	207,499,820	.....

(1) L'année se termine le 31 décembre; de plus, on exclut l'or depuis 1937.

(1) Year ending December 31; in addition, gold is excluded since 1937.

Montréal est de beaucoup le plus actif des ports de douane de la Province. Les ports de Lacolle et de St-Armand ont connu une activité extraordinaire depuis quelques années à cause de leur proximité avec la frontière américaine. En temps normal, les ports de Québec, Trois-Rivières et St-Jean suivent Montréal selon l'ordre d'importance de la valeur des importations et des exportations qu'ils contrôlent.

Montreal is by far the busiest customs port of the Province. The ports of Lacolle and of St. Armand have experienced an extraordinary activity in recent years because of their proximity to the United States border. In normal times, the ports of Quebec, Three Rivers and St. John's follow Montreal according to the order of importance of the value of imports and exports they control.

9—Valeur des importations et exportations par les ports de douane de la Province, en 1948 et 1949. (1)

9—Value of Imports and Exports by Customs Ports of the Province, in 1948 and 1949. (1)

ÉNUMÉRATION	Importations		Exportations		
	Imports		Exports		
	1948	1949	1948	1949	
	\$	\$	\$	\$	
<i>Produits agricoles et substances végétales, comestibles:</i>	<i>Agricultural and vegetable products, edible:</i>	88,258,760	102,449,700	218,389,895	252,840,632
Céréales et farineux.....	Grains farinaceous products..	4,262,676	6,172,087	209,893,057	246,457,389
Fruits frais.....	Fruits, fresh.....	10,343,953	12,495,753	781,972	1,010,244
Fruits séchés.....	Fruits, dried.....	4,259,688	2,948,560	25,309	9,695
Fruits préparés.....	Fruits, prepared.....	3,400,898	5,943,864	346,317	423,088
Noix.....	Nuts.....	4,610,636	4,562,169	1,638	3,773
Légumes frais.....	Vegetables, fresh.....	1,655,710	5,201,514	512,414	375,041
Légumes apprêtés.....	Vegetables, prepared.....	203,204	122,048	1,297,969	570,374
Sucre et ses produits.....	Sugar and products.....	33,159,354	36,282,835	4,096,392	3,781,886
Thé, café, cacao, épices.....	Tea, coffee, cocoa, spices.....	25,698,772	27,218,949	578,579	62,910
Huiles végétales, comestibles.....	Vegetable oils, edible.....	486,095	648,393	463,412	105,117
Autres produits végétaux com.....	Other vegetable food products.....	177,774	853,528	392,836	41,115
<i>Produits agricoles et substances végétales, non comestibles:</i>	<i>Agricultural and vegetable products, non-edible:</i>	26,566,023	25,004,270	55,064,308	42,502,907
Boissons alcooliques brassées ou distillées.....	Alcoholic beverages brewed or distilled.....	3,422,659	6,132,620	6,274,209	8,976,196
Vins non mousseux.....	Wines, non-sparkling.....	706,581	746,115	20,577	6,150
Champagnes et autres vins mousseux.....	Champagne and sparkling wines.....	121,315	144,035		
Gommes.....	Gums.....	2,057,918	1,902,303	40,493	43,640
Tourteaux et résidus oléagineux.....	Oil cake and meal.....	154,914	317,394	1,841,233	586,854
Huiles végétales, n.a.e.....	Oils, vegetable, n.o.p.....	8,603,099	4,211,031	8,949,249	7,007,524
Plantes, arbres, arbustes, etc.....	Plants, trees, shrubs, etc.....	344,182	391,833	17,312	14,852
Caoutchouc et ses produits.....	Rubber and products.....	6,849,970	6,196,423	11,174,341	5,627,775
Graines.....	Seeds.....	263,561	582,249	18,893,322	12,669,901
Tabac.....	Tobacco.....	2,496,225	2,867,335	2,750,559	2,605,535
Autres produits végétaux.....	Other vegetable products.....	1,345,593	1,512,932	5,103,213	4,964,380
<i>Animaux et produits animaux:</i>	<i>Animals and animal products:</i>	38,286,240	28,291,506	137,759,504	108,364,318
Animaux pour l'amélioration de la race.....	Animals for improvement of stock.....	38,234	75,607	1,666,030	808,333
Animaux vivants, n.a.e.....	Animals living, n.o.p.....	293,108	232,224	9,596,710	3,797,946
Os, ivoire et écailles, produits ouvrés des.....	Bone, ivory and shell products.....	336,491	350,569	96,992	76,480
Plumes et produits ouvrés des.....	Feathers and products.....	238,636	382,407		
Poissons et produits.....	Fish and products.....	851,352	1,237,811	10,771,351	10,104,500
Fourrures, peaux et cuir.....	Furs, hides and leather.....	22,046,976	20,053,024	24,171,822	24,426,493
Cheveux et crin.....	Hair and bristles.....	337,004	455,736	834,166	243,279
Viandes.....	Meats.....	221,994	1,765,247	46,228,838	30,106,231
Beurre.....	Butter.....	5,641,814		115,056	328,690
Fromage.....	Cheese.....	252,052	981,537	10,198,273	15,701,622
Autres produits laitiers.....	Other milk products.....	34,033	51,201	12,981,921	7,921,541
Huiles matières grasses, graisses et cires.....	Animal oils, fats, greases and wax.....	5,557,960	705,179	694,186	1,914,789
Autres produits animaux.....	Other animal products.....	2,436,577	2,001,164	20,404,353	12,887,408
<i>Fibres et textiles:</i>	<i>Fibre and textiles:</i>	169,197,755	160,106,351	24,089,716	10,137,226
Coton et ses dérivés.....	Cotton and products.....	77,408,273	78,120,208	5,956,544	2,296,974
Lin, chanvre, jute et dérivés.....	Flax, hemp, jute and products.....	12,866,494	6,849,930	593,097	379,863
Soie et ses dérivés.....	Silk and products.....	1,643,365	2,627,916	47,287	3,570
Laine et ses dérivés.....	Wool and products.....	47,701,181	43,974,841	8,096,886	2,745,093
Autres fibres et leurs dérivés.....	Other fibres and products.....	11,352,593	10,125,415	4,873,218	3,399,165
Soie artificielle et ses dérivés.....	Artificial silk and products.....	18,225,849	18,408,041	4,522,684	1,112,561
<i>Bois, produits du bois, papier:</i>	<i>Wood, wood products, paper:</i>	16,948,013	19,462,925	251,561,485	213,915,516
Bois non ouvré.....	Wood, unmanufactured.....	2,613,355	3,464,827	13,069,493	8,048,089
Produits des scieries, fabriques de portes et fenêtres.....	Sawmill and planing mill products.....	303,784	1,913,634	29,225,095	21,452,628
Bois ouvré, n.a.e.....	Wood manufactured, n.o.p.....	2,930,911	1,810,444	12,171,240	2,290,406
Pulpe du bois.....	Wood pulp.....	1,407,507	6,795,717	48,804,674	39,953,474
Papier, n.a.e.....	Paper, n.o.p.....	5,577,480	1,189,564	147,179,685	141,451,857
Livres et imprimés.....	Books and printed matter.....	4,114,976	4,288,773	1,111,298	719,562
<i>Fer et ses produits:</i>	<i>Iron and its products:</i>	155,989,689	168,464,702	98,946,508	92,169,852
Fer, partiellement ouvré.....	Iron, partially manufactured.....	25,117,538	29,586,248	10,704,378	12,566,538
Tubes, tuyaux, accouplements.....	Tubes, pipe, fittings.....	4,839,487	5,015,435	1,270,238	2,487,121
Fil de fer.....	Wire.....	3,313,448	2,624,763	144,261	172,212
Chaînes.....	Chains.....	711,253	536,596	85,058	65,890

(1) Années se terminant le 31 décembre.

(1) Years ending 31st December.

(2) Produits canadiens seulement.

(2) Canadian products only.

9—Valeur des importations et exportations par les ports de douane de la Province, en 1948 et 1949 (1) (Fin).

9—Value of Imports and Exports by Customs Ports of the Province, in 1948 and 1949 (1) (Concl'd).

ÉNUMÉRATION		Importations		Exportations	
		Imports		(2) Exports	
		1948	1949	1948	1949
<i>Fer et ses produits:—(suite)</i>	<i>Iron and its products:—(Cont'd.)</i>	\$	\$	\$	\$
Moteurs et chaudières.....	Engines and boilers, n.o.p....	16,886,387	22,320,017	9,556,247	21,611,975
Outillage et machinerie agricoles.....	Farm implements and machinery.....	9,267,014	10,389,372	9,267,880	6,327,096
Quincaillerie et coutellerie.....	Hardware and cutlery.....	2,382,150	7,526,194	3,033,387	2,840,439
Machinerie, n.a.e.....	Machinery, n.o.p.....	59,007,521	49,314,828	22,083,883	10,322,265
Ressorts.....	Springs.....	73,610	17,172	.....	.....
Produits estampés et enduits.....	Stamped and coated products.....	1,198,928	1,658,058	316,619	82,595
Outils et instruments manuels.....	Tools, hand.....	3,106,822	3,198,826	1,422,219	708,631
Véhicules.....	Vehicles.....	17,007,957	25,367,573	26,897,099	24,082,615
Divers produits du fer.....	Other iron manufactures.....	13,077,974	10,909,620	4,165,239	1,899,444
Métaux non ferreux:	Non-ferrous metals:	45,833,374	51,465,223	170,387,560	177,444,225
Aluminium et ses dérivés.....	Aluminum and products.....	10,688,276	11,330,642	62,839,958	66,175,479
Laiton et ses dérivés.....	Brass and products.....	3,042,509	3,901,980	3,049,781	3,060,689
Cuivre rouge et ses dérivés.....	Copper and products.....	1,326,458	1,073,995	40,461,918	49,581,426
Plomb et ses dérivés.....	Lead and products.....	58,058	419,670	11,943,538	4,301,114
Nickel et ses dérivés.....	Nickel and products.....	1,285,786	1,747,413	9,344,571	19,900,906
Métaux précieux et leurs dérivés.....	Precious metals and products.....	1,102,082	1,304,982	17,343,430	16,439,394
Étain et ses dérivés.....	Tin and products.....	1,722,897	3,351,221	.....	.....
Zinc et ses dérivés.....	Zinc and products.....	278,874	400,906	9,379,883	6,510,148
Appareils électriques.....	Electric apparatus.....	17,953,800	21,858,344	8,131,098	5,686,180
Divers produits de métaux non ferreux.....	Other non-ferrous metal products.....	8,374,604	6,076,070	7,893,383	5,788,889
Minéraux non métalliques:	Non-metallic minerals:	191,779,460	169,643,888	31,522,973	27,818,578
Amiante et ses dérivés.....	Asbestos and products.....	1,374,954	828,603	23,091,050	21,475,805
Argile et ses dérivés.....	Clay and products.....	6,898,185	7,268,901	688,581	794,420
Houille et ses dérivés.....	Coal and products.....	49,556,216	31,287,806	72,276	274,066
Verre et ses dérivés.....	Glass and products.....	7,449,663	7,267,067	540,139	341,837
Graphite et ses dérivés.....	Graphite and products.....	153,591	348,296	32,482	39,517
Mica et ses dérivés.....	Mica and products.....	1,149,082	128,678	103,382	11,909
Pétrole et ses dérivés.....	Petroleum and products.....	116,488,658	111,236,493	1,885,207	403,112
Pierre et ses dérivés.....	Stone and products.....	4,606,640	5,578,014	4,169,937	2,962,289
Autres produits minéraux non métalliques.....	Other non-metallic mineral products.....	5,251,573	5,698,030	939,919	1,515,533
Produits chimiques et dérivés:	Chemical and allied products:	35,263,871	38,577,421	22,855,520	15,234,030
Acides.....	Acids.....	866,179	1,074,069	3,690,608	1,831,532
Alcool industriel.....	Alcohol, industrial.....	699,260	210,360	10,371	208,886
Produits de la cellulose.....	Cellulose products.....	1,036,657	1,295,168	52,048	26,449
Drogues et médicaments.....	Drugs, medicinal.....	4,130,740	9,556,984	1,761,464	2,445,530
Matériaux de teinture et tannage.....	Dyeing and tanning materials.....	4,824,114	780,699	49,384	15,073
Explosifs.....	Explosives.....	590,616	1,273,004	348,798	920
Engrais.....	Fertilizers.....	1,061,478	1,309,824	1,537,691	1,519,777
Peintures et vernis, etc.....	Paints and varnishes.....	4,546,071	4,027,829	3,081,358	1,699,385
Parfums et préparations de toilette.....	Perfumery and toilet preparations.....	132,119	666,029	125,488	45,620
Savons.....	Soap.....	200,194	46,618	321,718	62,606
Potasse et composés, n.a.e.....	Potash and compounds.....	328,717	259,458	.....	.....
Soude et ses composés, n.a.e.....	Soda and compounds.....	2,196,187	1,422,897	236,926	104,887
Produits chimiques, inorganiques, n.a.e.....	Chemicals, inorganic, products, n.o.p.....	2,141,920	3,244,876	651,471	1,158,767
Divers produits chimiques et leurs dérivés.....	Other chemicals and products.....	9,418,772	13,410,506	10,988,195	6,095,598
Articles divers:	Miscellaneous commodities:	31,600,798	45,059,925	87,156,152	59,591,342
Articles de sport et de récréation.....	Amusement and sporting goods.....	1,740,249	2,516,990	1,158,348	257,427
Brosses et pinceaux.....	Brushes.....	202,754	267,789	75,433	86,720
Emballages de toutes sortes, n.a.e.....	Packages of all kinds, n.o.p.....	1,074,825	1,437,841	1,121,341	503,733
Articles de ménage et effets personnels.....	Household and personal equipment.....	2,340,119	3,241,054	2,634,102	1,185,873
Eaux minérales et gazeuses.....	Mineral and aerated waters.....	44,448	57,587	6,038	227,525
Instruments de musique.....	Musical instruments.....	951,127	1,222,056	226,562	993
Appareils scientifiques et d'éducation.....	Scientific and educational equipment.....	4,054,896	4,992,044	1,908,376	792,561
Vaisseaux, navires et embarcations.....	Ships and vessels.....	116,953	152,207	60,958,820	29,030,799
Voitures, n.a.e.....	Vehicles, n.o.p.....	5,788,018	9,159,159	5,321,356	8,202,240
Autres divers.....	Other miscellaneous commodities.....	15,287,409	22,009,198	13,745,776	19,303,471

(1) Années se terminant le 31 décembre.

(1) Years ending 31st December.

(2) Produits canadiens seulement.

(2) Canadian products only.

10—Valeur des importations et exportations du Canada et de la province de Québec (1) 1939-49 et moyenne décennale 1870-1939.

10—Value of Imports and Exports of Canada and Province of Quebec (1) 1939-49 and 10-year average 1870-1939.

ANNÉES — YEARS	Imports—Import			Exports—Exports		
	Canada	Québec	%	Canada	Québec	%
	\$	\$		\$	\$	
Moy.—Ave... 1870-79 . . .	97,690,828	40,818,201	41.8	76,664,031	39,199,215	50.7
" " ... 1880-89 . . .	100,990,348	42,162,342	41.7	91,121,482	40,671,011	44.6
" " ... 1890-99 . . .	115,160,314	49,210,200	42.8	120,854,637	59,673,468	46.9
" " ... 1900-09 . . .	244,339,003	88,334,344	36.2	218,751,142	104,268,892	47.7
" " ... 1910-19 . . .	632,970,091	182,006,154	28.8	700,387,489	302,005,094	43.2
" " ... 1920-29 . . .	987,822,678	274,258,797	27.8	1,158,952,986	398,414,353	34.4
" " ... 1930-39 . . .	678,789,628	200,805,102	29.6	853,605,520	338,432,682	39.6
1939 (2) . . .	751,055,534	220,393,860	29.3	935,921,712	333,679,140	35.6
1940 . . .	1,081,950,719	293,473,939	27.1	1,193,217,592	469,681,776	39.3
1941 . . .	1,448,791,650	409,681,006	28.3	1,640,454,541	652,567,289	39.3
1942 . . .	1,644,241,933	507,548,376	30.9	2,385,466,046	907,803,232	25.4
1943 . . .	1,735,076,890	560,206,371	32.3	3,001,352,279	737,629,075	24.6
1944 . . .	1,755,498,197	523,828,067	29.8	3,483,098,612	1,018,724,959	29.2
1945 . . .	1,585,775,142	470,362,664	29.7	3,267,424,288	1,073,036,228	32.8
1946 . . .	1,927,279,402	539,466,090	28.0	2,339,165,847	910,525,406	38.9
1947 . . .	2,573,944,125	754,650,361	29.3	2,811,790,410	1,122,470,287	39.9
1948 . . .	2,636,945,352	799,723,993	30.3	3,110,028,668	1,097,733,621	35.3
1949 . . .	2,761,207,241	808,523,717	29.3	3,022,452,834	1,010,137,488	33.4

(1) Plus précisément, importations et exportations passant par les ports de douane de la Province.

(2) Depuis 1939 l'année se termine le 31 décembre au lieu du 31 mars. De plus, on exclut l'or depuis 1938.

(1) More precisely, imports and exports controlled by the customs ports of the Province.

(2) Since 1939, the year has ended on December 31 instead of March 31. In addition, gold has been excluded since 1938.

Le tableau ci-dessus donne, pour la période 1870-1939, des moyennes décennales. Le lecteur qui désire référer aux statistiques annuelles pourra consulter notre annuaire 1945-46, page 470. De plus, il trouvera dans ce même volume, page 474, un tableau donnant la valeur totale du commerce extérieur du Canada ainsi que la valeur totale du commerce extérieur effectué par les ports de douane de la province de Québec, à chaque année, de 1880 à 1945.

La valeur des exportations qui ont passé par les ports de douane de la Province a dépassé le milliard en 1944 et en 1945 alors que la moyenne décennale pour les années 1870-79 était inférieure à 40 millions. Les exportations ont fléchi en 1946 tout en demeurant à un niveau très élevé; de nouveau en 1947, 1948 et 1949 elles ont dépassé le milliard.

La valeur des importations par les ports de la Province s'est élevée, en 1949, au chiffre sans précédent de \$808,523,717 comparative-ment à une moyenne décennale de \$40,818,201 pour la période 1870-79 et de \$200,805,102 pour la période 1930-39.

The table above gives ten-year averages for the 1870-1939 period. The reader who wishes to refer to annual data may consult our 1945-46 Year Book, page 470. In addition, he will find in that same volume, page 474, a table showing the total value of Canada's external trade as well as the total value of the external trade controlled by the customs ports of the Province of Quebec, each year, from 1880 to 1945.

The value of exports which pass through the customs ports of the Province exceeded one billion dollars in 1944 and in 1945 while the ten-year average for the years 1870-79 was below \$40 millions. Exports decreased during 1946 though remaining at a very high level; again in 1947, 1948 and 1949 they exceeded one billion dollars.

The value of imports by the customs ports of the Province amounted, during 1949, to the unprecedented figure of \$808,523,717 in comparison with a ten-year average of \$40,818,201 for the 1870-79 period and of \$200,805,102 for the 1930-39 period.

C—COMMERCE INTÉRIEUR

C—INTERNAL TRADE

1—RECENSEMENT

1—CENSUS

Pour les fins du recensement décennal, font partie du commerce de gros tous les établissements et agences qui interviennent entre le producteur ou le manufacturier de denrées, d'une part, et le détaillant ou acheteur industriel, d'autre part. En plus du grossiste régulier dont la tâche consiste à servir les magasins de détail, le domaine du commerce de gros comprend principalement les dépôts d'essence des distributeurs de pétrole en gros, les succursales ou bureaux maintenus par les manufacturiers dans des endroits éloignés de leurs établissements et divers genres d'agents et de courtiers.

For census purposes, wholesale trade in 1941 was considered to include all establishments and agencies intervening between the producer or manufacturer of commodities on the one hand and the retailer or industrial buyer on the other. In addition to the wholesale merchant commonly associated with the servicing of retail stores, the wholesale field includes the bulk tank stations operated by the wholesale distributors of petroleum products, sales branches or offices maintained by manufacturers at locations apart from the plant, brokers, commission merchants, selling agents and assemblers of primary products.

Les trois tableaux qui suivent contiennent des statistiques définitives sur le commerce de gros dans la province de Québec, par comtés et par cités de 10,000 âmes et plus, en 1930 et en 1941. Au recensement de 1941, la province de Québec compte 5,075 établissements de gros; 85 pour cent du commerce de gros de la Province se fait dans l'Île-de-Montréal.

The three following tables contain final statistics on wholesale trade in the Province of Quebec, by counties and cities with a population of 10,000 and over, in 1930 and in 1941. At the 1941 census, the Province of Quebec had 5,075 wholesale establishments; 85 per cent of the Province's wholesale trade is carried on in the Island of Montreal.

11—Commerce de gros, par genres d'opérations, dans la province de Québec, en 1941.
11—Wholesale Trade, by Types of Operation, in the Province of Quebec, in 1941.

GENRE D'OPÉRATIONS	Etablissements Estab- lishments	Ventes nettes—Net Sales			Propriétaires (1) Proprietors (1)
		Propre compte — On own account	A commission — On commission	Total	
	nc.	\$ 000	\$ 000	\$ 000	no.
Grossistes réguliers.....	3,291	835,746	13,316	849,062	2,554
Succursales et bureaux de ventes des manufacturiers....	403	441,941	10,428	452,369	3
Dépôts d'essence.....	240	18,993	8,254	27,247	143
Agents et courtiers.....	626	12,538	279,347	291,885	536
Rassembleurs de produits primaires.....	411	32,768	852	33,620	348
Autres genres d'opérations.....	104	72,338	.....	72,338	86
TOTAL.....	5,075	1,414,324	312,197	1,726,521	3,668
TYPE OF OPERATION	Employés—Employees		Salaires, gages et commissions — Stocks en magasin, à la fin de l'année — Stock on Hand, end of year		En consi- gnation — On con- signment
	Hommes Male	Femmes Female	Salaires, wages and commissions	Possédés Owned	
	no.	oo.	\$ 000	\$ 000	\$ 000
Wholesalers proper.....	19,012	4,459	37,556	54,961	1,698
Manufacturers' Sales Branches and Offices.....	4,532	1,278	11,634	14,036	300
Petroleum Bulk Station.....	594	28	879	1,761	582
Agents and Brokers.....	1,028	394	3,018	1,153	2,618
Assemblers of Primary Products.....	651	68	788	1,002	4
Other Types of Operation.....	465	125	822	489	17
TOTAL.....	26,282	6,352	54,697	104,002	5,219

(1) De commerces non constitués en compagnies.

(1) Of unincorporated companies.

12—Commerce de gros, dans la province de Québec, par comtés, 1930 et 1941.

12—Wholesale Trade, in the Province of Quebec, by Counties, 1930 and 1941.

COMTÉS — COUNTIES	Etablissements — Establishments		Ventes — Sales		% augmentation — % Increase	Stocks en main à la fin de l'année (prix coûtant)
	1930	1941	1930	1941		Stocks on Hand
						1941
Abitibi.....	7	57	\$ 548,500	\$ 6,370,300	1,061.4	\$ 654,700
Argenteuil.....	9	14	518,400	800,900	55.1	49,400
Arthabaska.....	16	20	2,341,200	4,824,600	106.1	525,700
Bagot.....	9	14	323,800	395,900	22.3	28,700
Beauce.....	30	36	1,239,500	2,944,600	137.6	355,100
Beauharnois.....	17	26	987,300	15,361,200	1,455.9	169,900
Bellechasse.....	10	22	127,700	364,200	185.2	26,360
Berthier.....	11	17	217,000	355,000	63.0	17,500
Boaaventure.....	2	18	(2)	674,600	.....	101,500
Brôme.....	6	8	449,200	453,100	01.0	33,200
Chambly.....	11	13	910,000	564,500	-34.0	32,500
Champlain.....	18	46	545,300	1,571,000	188.1	142,800
Charlevoix.....	7	20	181,300	711,100	292.2	96,600
Châteauguay.....	9	11	329,200	239,500	-20.0	14,800
Chicoutimi.....	22	40	3,375,700	6,938,400	94.0	818,100
Compton.....	9	18	341,300	648,900	90.1	25,600
Deux-Montagnes.....	6	13	178,700	261,200	46.2	16,400
Dorchester.....	10	34	219,800	697,900	217.5	51,100
Drummond.....	15	35	971,500	2,290,400	126.5	188,200
Frontenac.....	8	25	279,300	814,100	191.5	108,600
Gaspé.....	13	33	595,900	1,052,300	76.6	166,800
Hull.....	15	45	1,327,200	4,369,200	228.2	227,300
Huntingdon.....	2	9	(2)	103,700	.....	900
Iberville.....	7	12	338,200	1,013,900	200.0	50,800
Joliette.....	26	39	1,691,800	2,736,100	61.7	245,700
Kamouraska.....	17	24	206,100	938,600	365.1	86,500
Labelle.....	11	12	230,900	375,600	62.7	19,800
Lac St-Jean.....	16	40	878,000	2,032,900	131.5	262,300
Laprairie.....	4	7	162,800	134,100	-17.6	2,700
L'Assomption.....	9	13	334,300	422,400	26.4	36,000
Lévis.....	20	38	3,197,500	5,448,900	70.4	678,900
L'Islet.....	6	14	100,000	259,900	159.9	20,400
Lotbinière.....	18	34	553,100	1,411,600	153.2	85,300
Maskinongé.....	6	14	279,200	240,500	-12.1	9,300
Matane.....	15	26	334,300	1,335,000	299.3	139,000
Mégantic.....	9	21	764,300	1,241,000	62.4	149,600
Miséricordie.....	18	17	541,500	729,400	34.7	66,600
Montcalm.....	10	10	150,200	373,100	148.4	49,900
Montmagny.....	12	12	165,200	418,800	153.5	68,300
Montrenoy.....	6	6	(2)	(2)	.....	(2)
Montréal (1).....	1,872	3,085	774,600,200	1,467,548,500	89.5	86,270,700
Napierville.....	6	8	392,900	505,500	28.7	30,400
Nicolet.....	18	37	655,000	1,480,800	126.1	81,500
Papineau.....	15	21	534,100	4,460,800	735.2	30,400
Pontiac.....	7	2	410,700	(2)	.....	(2)
Portneuf.....	12	18	367,000	4,832,700	1,216.8	27,000
Québec.....	251	405	75,319,100	128,772,000	64.3	11,598,700
Richelieu.....	14	22	915,800	2,362,900	158.0	265,600
Rimouki.....	7	15	294,300	638,500	127.0	85,600
Rouville.....	13	37	821,900	2,921,900	255.5	365,400
Saguenay.....	10	12	145,200	319,100	119.8	24,400
Shefford.....	6	6	(2)	193,300	.....	34,800
Sherbrooke.....	21	42	1,046,400	2,637,300	152.1	226,100
Soulanges.....	43	74	3,736,000	14,798,000	52.0	1,511,100
Stanstead.....	11	8	262,200	148,400	-43.4	13,400
St-Hyacinthe.....	10	11	476,460	423,200	-11.2	20,700
St-Jean.....	19	47	1,311,000	2,839,300	116.6	367,200
St-Mathias.....	13	25	1,272,200	1,771,000	39.2	194,800
St-Michel.....	45	110	6,077,100	9,857,600	62.2	1,179,200
Témiscamingue.....	13	35	762,900	5,381,800	670.7	506,300
Témiscouata.....	18	50	1,410,200	2,853,100	104.4	354,400
Terrebonne.....	17	46	706,700	2,641,400	273.8	187,600
Vaudreuil.....	6	14	316,500	584,100	84.5	32,300
Verchères.....	14	13	322,000	409,600	27.2	22,000
Wolfe.....	3	14	160,000	437,500	173.4	41,900
Yamaska.....	10	11	170,700	146,300	-14.3	1,200
TOTAL.....	2,932	5,075	904,795,500	1,726,520,500	90.8	109,220,800

(1) Comprend le comté de Laval.

(1) Includes Laval county.

(2) Les chiffres ne sont pas donnés afin de ne pas dévoiler les opérations individuelles, mais ils sont inclus dans les totaux.

(2) Figures are withheld to avoid disclosing individual operations, but they are included in the totals.

13—Commerce de gros, dans la province de Québec, par cités, 1930 et 1941.
13—Wholesale Trade, in the Province of Quebec, by Cities, 1930 and 1941.

CITÉS (1) CITIES	Etablissements — Establishments		Ventes — Sales		% augmen- tation — % Increase	Stocks en main à la fin de l'année
	1930	1941	1930	1941		Stocks on Hand End of Year 1941
	No.	No.	\$	\$	\$	
Cap-de-la-Madeleine.....	1	8	(2)	524,900	.....	30,400
Chicoutimi.....	16	23	3,346,000	5,788,900	73.0	683,600
Drummondville.....	12	21	953,400	1,900,700	99.4	167,900
Granby.....	14	29	937,700	2,197,200	134.3	212,500
Hull.....	11	26	1,138,500	2,665,100	134.1	195,400
Joliette.....	18	24	1,570,100	1,976,800	25.9	208,400
Lachine.....	4	13	160,700	1,201,700	647.8	48,800
Lévis.....	16	25	3,029,600	4,899,200	61.7	600,400
Montréal.....	1,838	2,974	766,832,800	1,448,809,100	88.9	84,423,300
Outremont.....	9	35	4,572,300	8,606,300	88.2	814,900
Québec.....	249	386	75,180,800	122,260,800	62.6	11,403,000
St-Hyacinthe.....	15	33	1,232,400	2,454,200	99.1	291,100
St-Jean.....	9	20	1,155,300	1,594,200	38.0	166,400
Shawinigan Falls.....	11	20	927,100	1,887,400	103.6	249,200
Sherbrooke.....	41	67	9,452,200	14,253,800	50.8	1,402,400
Sorel.....	13	14	905,600	2,326,300	156.9	264,600
Thetford Mines.....	3	10	497,700	880,200	76.9	122,800
Trois-Rivières.....	30	78	5,083,500	7,744,000	52.3	923,900
Valleyfield, Salaberry de.....	14	18	813,900	1,440,200	77.0	62,700
Verdun.....	6	21	592,700	2,213,400	273.4	299,700
Westmount.....	7	11	2,059,200	5,482,000	166.2	612,200

(1) De 10,000 âmes et plus.

(1) Of 10,000 population and over

(2) Les chiffres ne sont pas donnés afin de ne pas dévoiler les opérations individuelles.

(2) Figures are withheld to avoid disclosing individual operations.

14—Etablissements et ventes des grossistes réguliers, par genres de commerce, province de Québec, 1930 et 1941.

14—Establishments and Sales of Wholesalers Proper, by Kind of Business, Province of Quebec, 1930 and 1941.

GENRE DE COMMERCE—KIND OF BUSINESS	Etablissements — Estab- lishments		Ventes nettes — Net Sales	
	1930	1941	1930	1941
	No	No.	\$'000	\$'000
Articles de récréation, de sport et de photog- raphie.....	12	18	787	1,625
Automobile.....	24	116	5,241	11,328
Produits chimiques, pharmaceutiques, etc.	53	161	13,399	34,021
Charbon et coke.....	20	38	26,712	64,533
Merçerie, vêtements et lingerie.....	235	361	45,564	58,777
Articles électriques.....	30	73	5,935	16,332
Produits de la ferme.....	104	196	15,168	63,371
Produits alimentaires (sauf épicerie).....	246	606	94,244	92,587
Produits forestiers (sauf bois d'œuvre).....	33	47	3,397	24,232
Meubles et articles de ménage.....	31	57	5,691	11,032
Marchandises générales.....	17	27	4,740	4,676
Épicerie et spécialités alimentaires.....	138	235	49,901	80,967
Quincaillerie.....	85	71	15,213	26,202
Bijouterie.....	52	61	3,427	5,846
Cuir et articles en cuir.....	25	33	3,053	3,599
Bois d'œuvre et matériaux de construc- tion (autres qu'en métal).....	72	126	13,440	31,760
Machines, outillage, fournitures (excepté électriques).....	102	263	14,767	63,036
Métaux et métaux ouvrés.....	19	33	8,424	52,087
Papier et produits du papier.....	30	67	6,009	115,708
Pétrole et produits du pétrole.....	20	21	2,408	965
Outillage et fournitures de plomberie et de chauffage.....	14	33	2,751	15,742
Tabac et produits du tabac (excepté en feuilles).....	72	164	7,530	42,872
Matières de rebut (y compris le métal)...	36	324	1,954	10,906
Tous autres.....	53	160	5,887	16,877
TOTAL.....	1,479	3,291	355,618	649,061

Le commerce de détail se compose des établissements engagés dans la phase finale de la distribution des marchandises au consommateur.

La classification des magasins de détail selon le genre d'affaires repose en partie sur la désignation populaire et en partie sur le genre de marchandises vendues. Les classifications particulières sont ensuite réunies en dix groupes principaux.

Dans le cas des classifications particulières, il n'est pas toujours possible d'assurer la comparabilité parfaite des résultats des deux recensements. Certaines définitions et méthodes de classification ont été modifiées. En outre, par suite de changements dans la nature de leur commerce, certains établissements peuvent avoir été transférés d'une classification à une autre ou de la section du commerce de gros à celle du commerce de détail ou inversement. Toute comparaison doit donc être faite à la lumière de ces facteurs.

The retail merchandise trade is composed of those establishments engaged in the final stage of distribution to the ultimate consumer.

The classification of retail stores according to lines of business is determined partly upon popular designation and partly upon the kind of commodities handled. The individual kind-of-business classifications are then combined into ten major groups.

The results of the two censuses for individual lines of business are not always strictly comparable. Certain definitions and methods of classification have been changed. Moreover on account of changes in the nature of business transacted, some establishments may have been transferred from one kind-of-business classification to another or from the Wholesale to the Retail Section of the Census or conversely. All comparison should be made in the light of these factors.

15—Résumé du commerce et des services de détail dans la province de Québec, en 1941.

15—Summary of Retail Merchandising and Services in the Province of Quebec, in 1941.

GROUPES — GROUPS		Éta- blisse- ments — Etab- lish- ments	Salaires et gages — Salaries and Wages	Ventes nettes — Net Sales	Stocks, 31 déc. — Inventory, Dec. 31
COMMERCE DE DÉTAIL — RETAIL MERCHANDISING					
Alimentation.....	Food.....	17,969	\$ 14,083,200	\$240,481,900	\$ 20,968,800
Magasins généraux de cam- pagne.....	Country general stores....	2,943	1,829,600	49,290,600	18,851,600
Marchandises générales.....	General merchandise.....	1,558	13,922,100	104,145,900	24,047,300
Automobile.....	Automotive.....	2,996	9,605,600	113,069,200	11,166,300
Vêtement.....	Apparel.....	4,184	8,682,900	88,743,800	26,066,300
Matériaux de construction..	Building materials.....	1,000	3,002,900	32,844,800	9,236,000
Meubles et articles de ménage.	Furniture and household....	1,923	4,531,000	34,348,400	8,150,300
Restaurants, cafétérias.....	Restaurants, cafeterias....	1,877	5,090,300	28,542,100	947,500
Autres magasins.....	Other stores.....	6,133	11,423,100	127,933,900	18,712,300
Magasins de seconde main...	Second hand stores.....	304	208,900	2,272,500	661,300
TOTAL.....		39,712	72,379,600	818,671,100	138,806,900
SERVICES DE DÉTAIL — RETAIL SERVICES					
Amusement et récréation...	Amusement and recreation..	726	\$ 2,105,000	\$12,313,600	\$ 122,400
Services commerciaux.....	Business services.....	233	2,363,300	6,087,300	239,400
Services personnels.....	Personal services.....	6,980	0,615,200	22,325,100	878,900
Photographie.....	Photography.....	278	295,600	1,465,800	95,300
Services funéraires.....	Undertaking and burial....	362	781,800	3,304,600	414,000
Boutiques de réparation et service.....	Repair and service shops....	3,644	2,111,400	11,598,200	1,274,900
Divers.....	Miscellaneous.....	1,534	1,924,800	7,674,600	118,200
TOTAL.....		13,807	16,177,100	64,829,200	3,141,100

16—Commerce de détail, province de Québec, par genres de commerce choisis, 1930 et 1941.

16—Retail Merchandise Trade, Province of Quebec, by Selected Kinds of Business, 1930 and 1941.

GENRE DE COMMERCE KIND OF BUSINESS	Nombre de magasins Number of Stores		Ventes Sales	
	1930	1941	1930	1941
			\$'000	\$'000
<i>Groupe de l'alimentation—Food Group</i>	15,398	17,969	186,234	240,482
Bonbons et confiseries—Candy and confectionery stores.....	4,105	5,730	20,332	30,279
Epiceries (sans comptoir de viandes fraîches)—Grocery stores (without fresh meat).....	6,146	7,389	70,814	83,872
Epiceries et boucheries combinées—Combination stores (groceries and meats).....	1,571	1,962	48,902	79,917
Boucheries (comprenant poisson)—Meat markets (including sea foods)....	1,624	1,569	20,812	26,721
<i>Magasins généraux de campagne—Country general stores</i>	2,747	2,943	42,511	49,291
<i>Groupe des marchandises générales—General merchandise group</i>	1,552	1,553	98,108	104,148
Magasins à rayons et maisons ou bureaux de vente par correspondance— Department stores and mail order houses or offices.....	18	34	55,477	58,541
Bazars—Variety stores.....	178	369	12,015	22,683
<i>Groupe de l'automobile—Automotive group</i>	2,249	2,988	71,554	118,069
Marchands de véhicules-moteur—Motor vehicle dealers.....	375	381	45,580	69,076
Garages—Garages.....	991	724	12,775	11,000
Postes d'essence—Filling stations.....	780	1,757	10,159	29,785
<i>Groupe du vêtement—Apparel group</i>	3,193	4,164	61,106	85,744
Vêtement et lingerie (hommes et garçons)—Men's and boy's clothing and furnishing stores.....	1,008	910	17,998	20,175
Vêtements pour toute la famille—Family clothing stores.....	369	786	12,401	25,255
Vêtement de femmes et accessoires—Women's apparel and accessories stores.....	1,036	1,954	15,211	27,857
Magasins de chaussures—Shoe stores.....	468	514	10,560	12,463
<i>Groupe des matériaux de construction—Building materials group</i>	915	1,000	30,716	32,845
Quincailleries—Hardware stores.....	500	558	14,160	16,670
Bois d'œuvre et matériaux de construction—Lumber and building materials.....	135	155	10,542	11,925
<i>Groupe des meubles, articles de ménage et radio—Furniture, household, radio group</i>	775	928	23,223	34,348
Magasins de meubles—Furniture stores.....	290	427	12,909	21,334
Marchands d'appareils de ménage ou de radio—Household appliance or radio dealers.....	365	383	13,952	10,343
<i>Groupe des restaurants—Restaurant group</i>	925	1,677	17,205	28,542
<i>Autres magasins de détail—Other retail stores</i>	6,400	6,183	116,983	127,934
Pharmacies—Drug stores.....	658	726	14,852	18,067
Bijouteries—Jewellery stores.....	419	524	7,023	9,320
Magasins et comptoirs de tabac—Tobacco stores and stands.....	571	1,359	7,902	12,790
<i>Groupe de la marchandise de seconde main—Second hand group</i>	242	304	2,498	2,273
TOTAL, TOUS MAGASINS—TOTAL, ALL STORES	34,288	39,712	651,139	818,671

17—Commerce de détail, par genres de commerce
17—Retail Merchandise Trade, by Kinds of Business

GENRE DE COMMERCE — KIND OF BUSINESS		Nombre de magasins Number of Stores	Ventes, 1941 Sales, 1941	Stocks en magasin à la fin de l'année (prix coûtant) Stock on Hand End of Year (at cost)
			\$	\$
<i>Groupe de l'alimentation: Food Group:</i>				
1	Produits de la boulangerie (1).... Bakery products stores (1).....	419	3,794,000	227,900
2	Bonbons et noix..... Candy and nuts stores.....	61	1,219,700	31,600
3	Confiseries..... Confectionery stores.....	5,689	29,059,000	2,625,800
4	Magasins de produits laitiers (2).... Dairy products stores (2).....	65	4,205,300	92,000
5	Magasins d'œufs et volailles..... Eggs and poultry stores.....	63	1,099,000	35,600
6	Laiteries (3)..... Milk dealers (3).....	344	4,275,700	64,100
7	Fruits et légumes..... Fruit and vegetable stores.....	348	5,350,600	222,800
8	Épicerie (sans comptoir de viandes fraîches). Grocery stores (without fresh meat).	7,389	83,872,100	10,600,600
9	Épicerie et boucheries combinées. Combination stores (groceries and meats).....	1,962	79,916,600	5,991,100
10	Boucheries..... Meat markets.....	1,535	28,215,300	933,400
11	Poissonneries..... Fish markets.....	34	505,600	17,500
12	Pourvoyeurs..... Caterers.....	11	206,900	9,000
13	Magasins de café, thé et épices... Coffee, tea and spice stores.....	26	344,800	55,900
14	Charcuteries..... Delicatessen stores.....	19	265,900	21,200
15	Magasins d'aliments avec rayons d'articles non-alimentaires... Food stores with non-food departments.	3	52,400	23,900
16	Autres magasins de denrées alimentaires. Other food stores.....	21	99,000	16,400
17	TOTAL.....	17,969	240,481,900	20,968,800
18	<i>Magasins généraux de campagne... Country General Stores.....</i>	2,943	49,290,600	18,851,600
<i>Groupe de marchandises générales: General Merchandise Group:</i>				
19	Maisons et bureaux de vente par correspondance. Mail-order houses and offices.....	34	58,540,700	11,963,300
20	Magasins à rayons..... Department stores.....			
21	Magasins de marchandises générales et merceries... General merchandise and dry goods stores.....	1,155	22,922,300	8,137,600
21	Bazars..... Variety stores.....	369	22,632,900	3,946,400
22	TOTAL.....	1,558	104,145,900	24,047,300
<i>Groupe de l'automobile: Automobile Group:</i>				
23	Marchands d'automobiles..... Automobile dealers.....	206	40,596,100	5,274,100
24	Marchands d'automobiles avec commerce de gros d'automobiles... Automobile dealers with wholesale car departments.....	41	27,230,200	3,038,100
25	Marchands d'automobiles et d'instruments aratoires... Automobile dealers with farm implements.....	13	452,600	57,300
26	Marchands d'automobiles usagées... Used car dealers.....	31	797,000	104,000
27	Accessoires, pneus et batteries... Accessory, tire and battery shops.....	114	2,513,600	382,600
28	Garages.....	724	11,000,100	957,600
29	Postes d'essence... Filling stations.....	1,757	29,785,000	1,262,900
	Marchands de motocyclettes... Motorcycle dealers.....	2	(x)	(x)
	Marchands de motocyclettes et bicyclettes... Motorcycle and bicycle dealers.....	1	(x)	(x)
30	Bateaux, bateaux-automobiles, canots, yachts... Boats, motorboats, canoes, yachts... Bateaux (gasoline, huile, accessoires et réparations)... Boats (gas, oil, accessories and repairs).....	5	694,600	88,700
		2	(x)	(x)
31	TOTAL.....	2,986	113,069,200	11,165,300
<i>Groupe du vêtement: Apparel Group:</i>				
32	Magasins de vêtements ou de vêtements et lingerie (pour hommes)... Men's clothing or clothing and furnishing stores.....	354	10,861,700	3,806,700
33	Magasins de lingerie pour hommes... Men's furnishing stores.....	156	3,360,100	1,207,700
34	Chapeaux pour hommes... Men's hat stores.....	12	336,200	63,200
35	Tailleurs et vêtements sur mesure... Custom tailors and made-to-measure clothing.....	388	5,616,500	675,000
36	Vêtements pour toute la famille... Family clothing stores.....	786	25,255,300	9,405,000
37	Confection pour femmes... Women's ready-to-wear stores.....	630	12,818,300	2,638,000
38	Bas, lingerie et accessoires... Hosiery, lingerie and accessories stores.....	462	5,267,700	1,393,800
39	Magasins de modes... Millinery stores.....	524	2,752,300	418,500
40	Fourreurs... Furriers—fur shops.....	134	6,056,700	1,606,700

(x) Les chiffres ne sont pas donnés afin de ne pas divulguer les opérations individuelles, mais ils sont compris dans le total.

(1) A l'exclusion des boulangeries manufacturières.

(2) A l'exclusion des laiteries manufacturières.

(3) Les distributeurs-producteurs de lait ne sont pas inclus.

(x) Figures are withheld to avoid disclosing individual operations but these are included in the totals.

(1) Exclusive of manufacturing bakeries.

(2) Exclusive of manufacturing dairies.

(3) Producer-distributors of milk are not included.

dans la province de Québec, en 1941.

in the Province of Québec, in 1941.

Propriétaires Proprietors		Personnel à temps entier Full Time Employees			Personnel à temps partiel Part-Time Employees			
Hommes Male	Femmes Female	Hommes Male	Femmes Female	Salaires et gages Salaries and Wages	Hommes Male	Femmes Female	Salaires et gages Salaries and Wages	
				\$			\$	
390	19	517	199	545,300	67	45	27,800	1
7	7	14	149	122,10	4	41	10,200	2
4,465	1,237	1,154	1,166	1,320,600	496	505	188,800	3
49	3	201	86	328,400	12	61	19,400	4
58	8	53	3	45,700	31	5	5,600	5
354	7	378	18	352,600	41	1	12,200	6
347	22	326	56	265,100	135	44	43,600	7
6,089	1,323	4,032	857	3,127,500	1,325	304	346,700	8
1,822	94	5,813	749	4,971,600	1,684	167	407,900	9
1,544	37	1,833	150	1,566,500	748	41	200,500	10
33	.....	57	5	48,600	33	2	8,600	11
6	.....	34	14	32,800	12	9	13,300	12
25	3	30	10	44,100	8	3	2,600	13
16	4	18	10	18,500	3	1	1,200	14
4	.....	4	.....	1,900	1	1	200	15
20	.....	6	4	7,300	.....	.....	.....	16
15,229	2,767	14,470	3,456	12,796,600	4,600	1,230	1,286,600	17
2,604	308	1,791	669	1,668,700	525	214	160,900	18
6	.....	3,389	5,107	8,886,100	605	1,366	717,200	19
713	423	993	845	1,494,600	157	260	102,000	20
182	43	623	2,856	2,346,300	46	2,093	375,000	21
901	466	5,005	8,608	12,727,000	868	3,719	1,195,100	22
263	2	2,324	143	3,168,000	365	8	217,500	23
24	.....	1,403	89	2,224,300	135	1	128,200	24
12	2	29	1	15,500	11	.....	3,900	25
31	.....	49	4	67,300	25	1	16,000	26
97	1	178	6	188,300	65	1	22,200	27
753	1	1,411	44	1,450,700	288	7	105,600	28
1,631	40	1,872	90	1,733,300	580	71	173,300	29
7	.....	29	3	83,500	2	2	3,000	30
2,868	46	7,295	380	8,935,900	1,471	91	669,700	31
298	17	623	91	929,500	207	35	63,100	32
131	5	153	15	189,700	141	9	35,200	33
8	.....	23	6	41,300	13	1	4,300	34
371	13	566	207	817,500	209	97	155,600	35
601	151	799	1,283	1,970,400	184	402	154,600	36
226	342	226	1,135	1,218,500	34	.....	124,900	37
124	281	24	408	297,600	11	384	56,600	38
103	423	27	443	328,900	26	313	71,600	39
152	21	380	326	800,100	105	141	118,000	40

17—Commerce de détail, par genres de commerce
17—Retail Merchandise Trade, by Kinds of Business

GENRE DE COMMERCE — KIND OF BUSINESS		Nombre de magasins — Number of Stores	Ventes, 1941 — Sales, 1941	Stocks en magasin à la fin de l'année (prix coûtant) — Stock on Hand End of Year (at cost)
			\$	\$
<i>Groupes du vêtement:—Suite</i> <i>Apparel Group:—Cont'd.</i>				
1	Magasins de vêtements pour enfants.	61	479,800	200,100
2	Autres magasins de vêtements pour femmes.	93	476,400	106,000
3	Magasins de chaussures pour hommes.	8	134,000	52,500
4	Magasins de chaussures pour femmes.	15	414,900	94,100
5	Magasins de chaussures pour toute la famille.	491	11,913,900	4,099,000
6	TOTAL	4,164	85,743,800	26,066,300
<i>Groupes des matériaux de construction: Building Materials Group:</i>				
7	Quincailleries.....	552	16,586,100	6,018,800
8	Ferronnerie et instruments aratoires.....	6	83,500	35,500
9	Bois d'œuvre et matériaux de construction.	132	9,838,600	1,780,900
10	Bois d'œuvre et matériaux de construction, charbon et bois de chauffage.	23	2,086,300	396,300
11	Autres matériaux de construction.	29	740,900	93,500
12	Magasins d'appareils électriques..	80	868,600	217,100
13	Marchands d'appareils de chauffage et de plomberie.....	87	1,311,900	252,400
14	Magasins de peinture, vitre et papier-tenture.	91	1,328,900	441,500
15	TOTAL	1,000	32,844,800	9,236,000
<i>Groupes de meubles et art. de ménage: Furniture and Household Group:</i>				
16	Magasins de meubles.....	417	20,978,100	4,914,500
17	Meubles et pompes funèbres.....	10	357,500	102,400
18	Magasins d'appareils de ménage..	229	6,546,900	1,276,200
19	Magasins d'appareils de ménage et radios.....	64	2,485,800	527,600
20	Magasins de radios (spécialité)...	78	524,000	117,100
21	Magasins de radios et de musique.	10		
22	Magasins de pianos et de musique.	2	786,300	324,300
23	Antiquaires.....	18	203,000	103,400
24	Vaisselle, verrerie, batterie de cuisine.	15	452,700	159,400
25	Tapis, rideaux, décorations intérieures.....	65	1,874,700	568,300
26	Tableaux et cadres.....	14	125,800	56,400
27	Autres magasins de fournitures de maison.	6	13,600	2,900
	TOTAL	928	34,346,400	8,150,500
<i>Groupes des restaurants: Restaurant Group:</i>				
28	Restaurants, cafétérias et salles à manger.....	779	19,750,800	522,500
29	Salles à manger et autres marchandises.	645	7,858,500	383,400
30	Pavillons et kiosques de rafraîchissements.	253	932,800	41,600
31	TOTAL	1,677	28,542,100	947,500
<i>Autres magasins de détail: Other Retail Stores:</i>				
32	Marchands d'instruments aratoires (1).....	381	1,970,100	268,300
33	Magasins de provende (farine, provende, grains et semence).....	316	7,827,000	915,400
34	Magasins de fournitures pour fermiers.	42	535,800	75,200
35	Selleries.....	24	113,200	48,000
36	Librairies et papeteries.....	124	1,654,400	500,300
37	Cours à charbon et bois (y compris glace).	830	22,084,400	1,789,400

(1) Ne comprend que les agents qui ont des locaux commerciaux établis.

(1) Includes only agents having established places of business.

dans la province de Québec, en 1941 (Suite).
 in the Province of Quebec, in 1941 (Continued).

Propriétaires Proprietors		Personnel à temps entier Full Time Employees			Personnel à temps partiel Part-Time Employees			
Hommes Male	Femmes Female	Hommes Male	Femmes Female	Salaires et gages Salaries and Wages	Hommes Male	Femmes Female	Salaires et gages Salaries and Wages	
				\$			\$	
11	52	4	26	18,300	3	26	4,900	1
31	68	30	99	79,500	5	43	15,800	2
5	.....	9	1	14,900	8	.....	1,000	3
9	2	28	3	35,500	21	5	5,500	4
317	27	782	138	960,300	646	196	169,200	5
2,387	1,402	3,674	4,181	7,702,000	1,613	1,900	980,900	6
511	23	1,265	146	1,318,600	227	38	66,500	7
6	.....	6	1	7,400	1	.....	200	8
126	3	734	41	883,200	255	4	86,100	9
27	1	146	12	143,500	28	6	10,600	10
31	.....	90	3	64,300	28	2	7,600	11
75	1	71	17	82,800	28	4	11,200	12
79	2	180	14	174,000	33	.....	9,100	13
77	1	120	18	128,300	25	6	9,500	14
932	31	2,562	252	2,802,100	625	60	200,800	15
834	16	1,501	321	2,201,400	216	41	108,700	16
10	1	25	2	33,200	5	2	1,400	17
93	2	703	169	1,190,200	106	13	41,800	18
44	.....	243	59	366,000	29	4	11,900	19
79	1	24	5	27,300	9	3	4,500	20
9	.....	96	28	150,700	1	.....	200	21
14	4	22	4	33,300	5	.....	2,300	22
11	.....	40	14	99,700	4	12	1,800	23
42	13	119	78	210,800	25	33	14,800	24
11	2	37	6	25,900	3	3	3,600	25
4	2	.....	2	1,300	.....	2	200	26
651	41	2,810	688	4,339,800	403	113	191,200	27
729	104	3,397	2,560	3,833,800	235	404	202,200	28
589	02	692	794	866,700	197	218	96,500	29
195	59	121	132	85,500	34	25	5,600	30
1,513	255	4,210	3,486	4,786,000	466	647	304,300	31
835	2	73	3	79,400	43	24	31,000	32
310	8	329	30	335,200	126	15	35,000	33
41	1	39	.....	35,200	5	.....	1,600	34
23	1	10	.....	7,400	4	1	900	35
103	21	97	84	178,600	21	26	10,600	36
814	29	1,541	116	1,434,500	866	26	252,300	37

17—Commerce de détail, par genres de commerce
17—Retail Merchandise Trade, by Kinds of Business

GENRE DE COMMERCE — KIND OF BUSINESS		Nombre de magasins Number of Stores	Ventes 1941 Sales, 1941	Stocks en magasin à la fin de l'année (prix coûtant) Stock on Hand End of Year (at cost)
<i>Autres magasins de détail.—Suite</i>		<i>Other Retail Stores.—Cont'd.</i>		
1	Marchands de glace.....	212	1,067,100	69,400
2	Pharmacies sans comptoir de rafraîchissementa.....	611	12,675,800	3,568,300
3	Pharmacies avec comptoir de rafraîchissementa.....	115	5,391,400	940,900
4	Fleuristes.....	130	1,608,800	77,600
5	Magasins de bibelots, nouveautés et souvenirs.....	90	901,500	300,500
6	Magasins de caméras et fournitures de photographie.....	15	682,800	93,300
7	Bijouteries.....	524	9,320,200	3,740,000
8	Valiseries (marchandises en cuir).....	10	496,500	104,900
9	Magasins d'instruments de musique (sans pianos ou radios).....	22	259,500	99,000
10	Magasins de journaux.....	90	1,299,300	87,700
11	Magasins de journaux et bibelots.....	6	46,900	6,000
12	Fournitures et outillage de bureau, école et magasin.....	26	1,556,500	144,500
13	Marchands d'appareils de bureau et de magasin.....	43	4,905,100	663,200
14	Opticiens et optométristes.....	126	1,202,900	204,800
15	Bicyclettes (spécialité).....	101	786,600	230,500
16	Autres spécialités.....	6	12,800	800
17	Magasins d'articles de sport.....	34	604,200	209,500
18	Instruments scientifiques et médicaux.....	7	406,700	73,600
19	Magasins et comptoirs de tabac.....	1,359	12,789,600	1,394,800
20	Magasins de liquens du gouvernement.....	110	24,573,700	1,744,200
21	Tavernes (hôtels non compris).....	399	9,038,900	168,600
22	Médicaments brevetés, parfums, extraits, etc.....	81	532,800	156,000
23	Divers genres de commerce.....	331	3,590,000	1,034,900
24	TOTAL.....	6,183	127,933,900	18,712,300
<i>Groupe de magasins de seconde-main:</i>		<i>Second hand Group:</i>		
25	Pièces détachées et accessoires d'automobiles.....	28	337,300	110,500
26	Librairies.....	6	8,200	6,700
27	Vêtement et chaussures.....	84	356,700	139,400
28	Magasins de meubles.....	60	505,800	115,000
29	Autres magasins d'articles usagés.....	126	1,064,500	289,700
30	TOTAL.....	304	2,272,500	661,300
31	GRAND TOTAL.....	39,712	818,671,100	138,866,900

Dans le commerce de détail le groupe le plus considérable est celui de l'alimentation; en 1941, il compte 17,969 magasins ayant effectué au cours de l'année des ventes évaluées à \$240,481,900, c'est-à-dire 29.4 pour cent des ventes totales faites dans la Province par les détaillants. Les épicerie sont au nombre de 7,389 accusant des ventes au montant de \$83,872,100.

Après l'alimentation, c'est le groupe de l'automobile qui enregistre le plus fort chiffre de ventes, soit \$113,069,200; en troisième lieu, on trouve le groupe des marchandises générales avec des ventes annuelles d'une valeur de \$104,145,900.

In the retail trade the most important group are the dealers in foodstuffs; in 1941 there were 17,969 stores whose sales during the year had amounted to \$240,481,900, that is 29.4 per cent of all retail sales within the Province. There were 7,389 grocery stores with sales totalling \$83,872,100.

After foodstuffs the largest amount of sales was registered by the automobile group, that is \$113,069,200; in third place comes general merchandise with yearly sales valued at \$104,145,900.

dans la province de Québec, en 1941 (Fin).
in the Province of Quebec, in 1941 (Concluded).

Propriétaires Proprietors		Personnel à temps entier Full Time Employees			Personnel à temps partiel Part-Time Employees			
Hommes Male	Femmes Female	Hommes Male	Femmes Female	Salaires et gages Salaries and Wages	Hommes Male	Femmes Female	Salaires et gages Salaries and Wages	
211	3	291	5	\$ 168,600	570	3	\$ 89,300	1
525	26	1,211	294	1,173,400	217	62	81,800	2
85	2	567	315	688,700	54	52	35,100	3
79	47	123	109	220,600	84	47	22,900	4
63	41	29	59	68,800	24	73	20,900	5
14	1	32	28	65,100	7	3	2,600	6
493	19	604	334	971,000	123	62	60,700	7
11	.....	46	11	53,700	8	4	1,700	8
15	3	15	8	24,900	3	5	2,500	9
70	11	114	21	114,000	53	3	13,300	10
5	1	1	1	1,300	2	2	500	11
18	.....	92	21	200,300	19	.....	12,600	12
24	1	475	112	1,069,300	6	10	11,900	13
11	2	120	33	218,400	23	10	8,900	14
103	3	76	4	50,200	50	.....	11,700	15
6	.....	3	.....	1,800	.....	.....	.....	16
31	1	53	2	57,000	15	4	7,100	17
5	1	23	7	42,900	.....	.....	.....	18
1,069	235	603	348	672,800	258	102	73,300	19
.....	.....	517	17	827,200	.....	.....	.....	20
392	34	1,275	38	1,254,400	337	14	134,500	21
64	15	22	34	32,100	6	4	3,300	22
210	68	291	96	407,100	89	36	43,500	23
5,284	576	8,672	2,136	10,453,800	2,993	598	969,300	24
20	.....	52	.....	52,000	18	.....	3,800	25
6	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	26
75	12	33	4	20,200	2	.....	400	27
57	3	48	2	47,200	10	2	3,400	28
121	10	72	12	76,600	22	2	5,300	29
288	25	205	18	196,000	52	4	12,900	30
32,657	5,917	50,694	23,858	66,407,900	13,616	8,571	5,971,700	31

Les deux tableaux suivants répartissent par comtés et par cités de 10,000 âmes et plus les magasins de détail, les ventes et les stocks en magasin à la fin de l'année. Plus de 54 pour cent des ventes au détail de la Province se font dans l'Île de Montréal. Les plus fortes augmentations enregistrées dans le chiffre d'affaires de 1930 à 1941 ont eu lieu dans les comtés d'Abitibi, Témiscamingue, Chicoutimi, Charlevoix, Verchères et Lac St-Jean; ces tendances indiquent assez bien dans quelle direction s'opère le développement de la Province.

The two tables which follow show the distribution, by counties and cities with a population of 10,000 and over, of retail stores, sales and stocks on hand at the end of the year. More than 54 per cent of all retail sales in the Province are made in the Island of Montreal. The biggest increases in value of sales from 1930 to 1941 were registered in the counties of Abitibi, Témiscamingue, Chicoutimi, Charlevoix, Verchères and Lake St. John; this trend shows fairly well the direction in which the Province is developing.

18—Commerce de détail, dans la province de Québec, par comtés, 1930 et 1941.

18—Retail Merchandise Trade, in the Province of Quebec, by Counties, 1930 and 1941

COMTÉS — COUNTIES	Nombre de magasins — Number of Stores		Ventes — Sales		% augmen- tation — % Increase	Stocks en magasin à la fin de l'année (prix coûtant) — Stock on Hand End of Year (at cost)
	1930	1941	1930	1941		1941
			\$	\$		\$
Abitibi.....	207	752	2,105,200	11,758,000	458.5	2,461,400
Argenteuil.....	240	287	2,708,400	4,052,800	49.6	894,600
Arthabaska.....	274	343	3,194,160	4,628,500	44.8	1,066,200
Bagot.....	216	201	1,090,800	1,716,300	57.3	461,300
Beauce.....	425	499	3,269,100	4,986,600	52.5	1,443,700
Beauharnois.....	288	347	5,129,900	8,459,600	64.9	1,535,200
Bellechasse.....	220	242	1,097,700	1,568,000	42.8	475,400
Berthier.....	245	282	1,978,400	2,149,500	8.6	638,700
Bonaventure.....	301	386	1,800,900	2,806,800	55.0	885,200
Brôme.....	149	137	1,294,000	1,315,000	1.6	273,200
Chambly.....	323	344	4,122,300	6,455,700	56.6	719,300
Champlain.....	690	782	5,836,700	8,764,400	50.2	2,061,200
Charlevoix.....	227	380	1,595,000	3,450,900	116.4	871,700
Châteauguay.....	170	185	1,374,700	2,241,400	63.0	458,900
Chicoutimi.....	436	615	7,058,900	15,404,300	160.7	3,305,200
Compton.....	247	212	2,261,500	2,296,100	1.5	682,900
Deux-Montagnes.....	141	200	1,541,600	2,004,200	30.0	455,200
Dorchester.....	239	285	1,698,600	2,324,100	36.8	698,100
Dromond.....	253	407	3,799,700	6,928,000	82.3	1,483,300
Frontenac.....	264	253	1,838,900	3,247,800	76.6	821,600
Gaspé.....	399	595	3,150,700	5,087,700	61.5	1,715,700
Hull.....	790	771	10,638,500	13,480,600	26.5	2,145,800
Huntingdon.....	136	148	1,720,300	1,876,000	9.7	459,900
Iberville.....	88	96	917,500	1,177,600	28.3	283,500
Joliette.....	301	440	4,760,600	6,877,900	44.5	1,414,900
Kamouraska.....	246	228	1,235,700	1,678,100	35.8	579,400
Labelle.....	222	280	1,688,400	2,506,200	48.4	807,700
Lac St-Jean.....	422	500	3,690,400	7,848,200	107.2	2,062,000
Laprairie.....	129	160	1,461,000	1,297,700	11.2	273,000
L'Assomption.....	183	225	1,401,200	2,456,800	68.1	485,900
Lévis.....	413	436	4,664,100	5,505,000	18.0	1,022,700
L'Islet.....	178	223	1,852,200	1,243,700	45.9	494,200
Lothbinière.....	271	285	1,355,600	1,684,200	24.2	490,200
Maskinongé.....	185	237	1,074,200	2,159,300	101.0	618,700
Matane.....	455	606	3,290,400	5,728,100	74.6	1,744,700
Mégantic.....	347	452	3,537,100	5,361,600	51.6	1,571,000
Missisquoi.....	245	262	4,022,500	4,201,700	0.7	995,200
Montcalm.....	174	195	1,958,300	1,354,500	41.3	372,600
Montmagny.....	227	276	1,329,500	1,957,800	47.3	543,800
Montmorency.....	173	107	921,800	1,533,400	66.3	240,300
Montréal (1).....	13,729	14,811	407,368,500	443,303,000	8.8	59,174,600
Napierville.....	77	91	729,500	1,060,900	45.4	312,900
Nicolet.....	325	365	1,687,200	2,704,700	60.3	770,400
Papineau.....	370	299	3,518,300	3,132,400	11.0	782,800
Pontiac.....	190	189	1,524,200	1,696,500	11.3	409,000
Portneuf.....	472	480	2,516,900	3,633,100	44.3	1,104,500
Québec.....	2,062	2,395	50,287,400	66,914,600	33.1	11,038,166
Richelieu.....	284	324	2,979,200	5,730,100	92.3	841,900
Richmond.....	268	305	3,554,000	5,042,100	41.0	982,500
Rimouski.....	332	502	2,898,500	5,923,400	104.4	1,658,900
Rouville.....	200	198	1,294,800	2,138,400	65.2	480,200
Saguenay.....	169	232	2,684,000	3,652,600	36.1	1,317,000
Shelford.....	325	405	3,999,100	6,379,500	59.5	1,354,700
Sherbrooke.....	485	592	11,699,200	17,320,300	48.0	2,681,900
Soulanges.....	139	150	907,500	1,285,900	41.7	365,400
Stanstead.....	306	329	5,248,000	6,115,500	16.5	1,273,200
St-Hyacinthe.....	391	402	4,688,600	7,924,000	69.0	1,757,700
St-Jean.....	264	297	3,858,900	7,516,300	94.8	1,430,000
St-Maurice.....	830	981	14,473,700	20,601,200	42.3	3,682,666
Témiscamingue.....	248	475	3,411,200	9,765,300	186.3	1,837,800
Témiscouata.....	558	660	4,634,400	6,585,200	41.7	1,909,100
Terrebonne.....	522	785	5,231,700	9,181,600	75.1	1,951,300
Vaudreuil.....	155	185	1,211,700	1,722,100	42.1	424,800
Verchères.....	153	178	935,500	2,007,600	114.6	367,000
Wolfe.....	163	177	1,079,200	1,463,000	35.8	435,800
Yamaska.....	160	184	1,201,400	1,469,700	22.3	434,400
TOTAL.....	34,286	39,712	651,138,500	818,671,100	25.7	138,806,900

(1) Comprend le comté de Laval.

(1) Includes Laval county.

19—Commerce de détail, province de Québec, par cités, 1930 et 1941.

19—Retail Merchandise Trade, Province of Quebec, by Cities, 1930 and 1941.

CITÉS (1) CITIES	Nombre de magasins Number of Stores		Ventes Sales		% augmentation % Increase	Stocks en magasin à la fin de l'année (prix coûtant)
	1930	1941	1930	1941		Stock on Hand, End of Year (at cost)
			\$	\$		\$
Cap-de-la-Madeleine.....	107	123	805,200	1,905,900	136.7	246,900
Chicoutimi.....	130	153	2,960,000	6,718,000	127.0	1,127,900
Drummondville.....	107	178	2,762,800	4,563,900	65.2	985,500
Granby.....	144	219	2,168,800	4,262,500	96.5	831,800
Hull.....	443	409	7,776,900	9,555,400	22.9	1,297,000
Joliette.....	174	214	3,490,100	5,154,900	47.7	1,010,000
Lacbine.....	274	268	5,184,900	5,668,600	9.3	794,100
Lévis.....	151	143	2,614,200	2,859,400	9.4	500,500
Montréal.....	11,959	12,745	369,471,200	394,415,200	6.8	53,362,600
Outremont.....	120	166	4,306,700	5,094,300	18.3	380,900
Québec.....	1,742	1,984	48,172,200	63,201,800	31.2	10,475,700
St-Hyacinthe.....	204	272	4,103,700	6,589,300	60.1	1,471,600
St-Jean.....	190	236	3,402,100	6,922,200	103.5	1,297,800
Shawinigan Falls.....	187	231	3,538,400	5,936,500	67.8	1,119,200
Sherbrooke.....	428	524	10,959,900	16,405,000	49.7	2,570,200
Sorel.....	184	201	2,565,700	4,980,600	94.1	657,000
Thetford Mines.....	120	193	1,939,700	3,238,000	66.9	951,100
Trois-Rivières.....	456	557	10,079,700	13,493,800	33.9	2,232,200
Valleyfield, Salaberry de.....	162	214	3,882,900	6,579,500	69.4	189,900
Verdun.....	588	658	12,774,300	18,751,200	46.8	2,416,300
Westmount.....	128	141	6,330,100	6,819,600	7.7	697,700

(1) De 10,000 âmes et plus.

(1) Of 10,000 population and over.

Les trois prochains tableaux donnent des statistiques sur les services de détail dans la province de Québec par genres de services, par comtés et par cités de 10,000 âmes et plus. Les données couvrent le nombre d'établissements, les recettes et les salaires.

The next three tables contain statistics of retail services in the Province of Quebec, classified by types of services, by counties and by cities of 10,000 population and over. The data cover the number of establishments, receipts and salaries.

20—Services de détail, par genres, dans la province de Québec, en 1941.

20—Retail Services, by Kinds, in the Province of Quebec, in 1941.

GENRE DE SERVICES—KIND OF SERVICES		Etablissements Estab-lish-ments	Recettes Receipts	Salaires et gages Salaries and Wages
		No.	\$	\$
<i>Amusement et récréation:</i>	<i>Amusement and Recreation:</i>			
Salles de billard.....	Billiard parlours.....	226	896,100	99,000
Jeux de quilles.....	Bowling alleys.....	35	383,800	109,400
Quilles et billard.....	Bowling and billiards.....	43	618,400	176,300
Terrains de camping et chalets de touristes.....	Camp grounds and tourist camps.....	108	188,700	29,600
Cinémas.....	Motion picture theatres.....	204	8,236,900	1,262,500
Autres amusements et récréations ..	Other amusements and recreations ..	110	1,989,700	428,200
TOTAL.....		726	12,313,600	2,105,000

20—Services de détail, par genres, dans la province de Québec, en 1941.—(Fin).
20—Retail Services, by Kinds, in the Province of Quebec, in 1941.—(Concl'd).

GENRE DE SERVICES — KIND OF SERVICES		Etablissements — Estab- lishments	Recettes — Receipts	Salaires et gages — Salaries and Wages
<i>Groupe des services commerciaux: Business Services Group:</i>				
Service d'adressage, multigraphe, dactylographe.	Addressing, multigraphing, typing.	No.	\$	\$
Affichage en plein air.	Outboard display, billboard advertising.	15	103,000	24,300
Boutiques de peinture d'enseignes	Sign painting shops.	11	544,700	208,400
Agences de publicité (1).	Advertising agencies (1).	48	267,200	84,400
Autres services de publicité.	Other advertising services.	22	1,575,300	948,200
Agences de perception et de crédit.	Collection and credit agencies.	52	555,800	166,900
Laboratoires dentaires.	Dental laboratories.	9	244,300	117,200
Fourniture d'articles de toile.	Linen supply service.	30	354,200	111,200
Autres services commerciaux.	Miscellaneous business services.	29	680,800	185,900
		67	1,762,000	516,800
TOTAL		283	6,087,300	2,363,300
<i>Groupe des services personnels: Personal Services Group:</i>				
Boutiques de barbier.	Barber shops.	2,352	4,439,800	843,400
Salons de barbier et de beauté.	Barber and beauty parlours.	125	462,400	144,700
Salons de beauté.	Beauty parlours.	1,683	3,260,600	730,100
Buanderies (chinoises).	Laundries (chiuese).	411	1,030,200	95,800
Buanderies à la main (autres que chinoises).	Laundries, hand (other than chi- nese).	27	145,400	27,400
Buanderies à force motrice.	Laundries, power.	54	4,848,500	2,543,500
Établissements de nettoyage et teinturerie.	Cleaning and dyeing plants.	69	2,973,700	1,406,000
Boutiques de nettoyage, pressage et réparation.	Cleaning, pressing and repair shops.	499	1,321,500	251,900
Nettoyage, réparation et entreposage de fourrures.	Fur cleaning, repairing and storage.	69	333,700	54,300
Boutiques de réparation de chaussures.	Shoe repair shops.	1,517	2,963,800	382,700
Salons de cirage.	Shoe shine parlours.	112	246,800	53,700
Autres services personnels.	Miscellaneous personal services.	62	298,700	81,700
TOTAL		6,980	22,325,100	6,615,200
<i>Photographie: Photography:</i>				
Photographie commerciale.	Photographers, commercial.	21	196,800	51,900
Photographie (portrait).	Photographers, portrait.	228	1,043,700	177,300
Tirage, développement et agrandissement de photographies.	Printing, developing and enlarging photographs.	29	226,300	66,500
TOTAL		278	1,465,800	295,600
<i>Services funéraires: Undertaking and Burial:</i>				
Entrepreneurs de pompes funèbres	Funeral directors.	359	3,335,000	759,100
Pompes funèbres et meubles.	Undertaking and furniture.	3	29,600	2,700
TOTAL		362	3,364,600	761,800
<i>Boutiques de réparation et de services: Repair and Service Group:</i>				
Automobile:	Automobile:			
Carrosserie et peinture.	Body and paint shop.	80	630,000	194,400
Allumage, batteries et électricité	Ignition, batteries and electrical.	14	69,400	11,000
Terrains de stationnement.	Parking lots (outdoor).	22	154,700	18,400
Garage de service.	Service garages.	342	2,700,000	631,200
Garage d'entreposage.	Storage garages.	15	491,900	138,900
Pneus et freins.	Tire and brake shops.	38	291,500	63,500
Lavage et polissage.	Washing and polishing.	8	108,500	36,600
Autres réparations.	Other specialty repair shops.	13	299,400	103,300
Boutiques de forge.	Blacksmith shops.	1,614	2,547,700	268,800
Forges maréchales.	Horse-shoeing shops.	202	336,000	35,100
Rebobinage d'induit et réparation de moteurs électriques.	Armature rewinding and electric motor repairs.	65	1,022,400	261,800
Réparation de bicyclettes et motocyclettes.	Bicycle and motorcycle repairs.	85	207,500	17,800
Boutiques de réparation de harnais	Harness repair shops.	324	498,900	19,100
Serruriers (y compris affileries).	Locksmiths (including grinding).	62	107,400	11,300
Réparation et service de radio et appareils électriques.	Radio and electrical repairs and services.	152	384,200	43,900
Rembourrage, réparation de meubles.	Upholstery and furniture repairs.	112	548,400	97,500
Réparation de montres et bijoux.	Watch and jewellery repairs.	264	623,900	65,500
Boutiques de menuiserie.	Woodworking shops.	115	167,900	19,900
Boutiques pour réparations diverses.	Miscellaneous repair shops.	117	410,500	73,600
TOTAL		3,644	11,598,200	2,111,400
<i>Services divers: Miscellaneous Services:</i>				
		1,534	7,674,600	1,924,800
GRAND TOTAL		13,807	64,829,200	16,177,100

(1) Revenu brut touché en commissions et honoraires.

(1) Gross revenue received from commissions and fees.

21—Services de détail, dans la province de Québec, par comtés, 1930 et 1941.

21—Retail Services, in the Province of Quebec, by Counties, 1930 and 1941.

COMTÉS — COUNTIES	Etablissements — Establishments		Recettes — Receipts		Salaires et gages — Salaries and Wages	
	1930	1941	1930	1941	1930	1941
	No.	No.	\$	\$	\$	\$
Abitibi.....	55	229	78,500	758,700	3,400	79,300
Argenteuil.....	67	85	109,400	207,200	7,600	13,900
Arthabaska.....	116	147	162,500	224,000	9,500	12,000
Bagot.....	74	73	82,900	145,800	4,000	16,000
Beauce.....	221	254	222,600	333,800	19,100	14,500
Beauharnois.....	107	130	287,600	419,400	51,600	59,900
Bellechasse.....	71	95	94,200	90,100	3,000	1,000
Berthier.....	73	78	80,400	95,000	5,000	4,800
Bonaventure.....	56	92	48,500	146,700	900	12,100
Brome.....	44	35	54,700	50,500	6,700	2,500
Chambly.....	99	112	259,900	334,800	62,000	90,300
Champlain.....	182	242	337,200	508,000	43,500	52,000
Charlevoix.....	74	158	60,600	209,200	1,100	8,300
Châteauguay.....	54	70	66,100	83,900	5,100	3,400
Chicoutimi.....	202	243	528,600	997,300	80,100	189,800
Compton.....	91	85	112,100	135,900	4,700	6,700
Deux-Montagnes.....	58	67	57,500	97,700	3,700	7,800
Dorchester.....	101	110	81,500	142,400	2,300	3,900
Drummond.....	93	147	232,900	429,700	42,900	59,700
Frontenac.....	109	109	100,600	130,500	1,700	3,700
Gaspé.....	74	158	53,500	174,100	2,200	8,400
Hull.....	213	211	807,200	765,600	152,000	109,600
Huntingdon.....	51	60	69,500	118,900	7,000	6,400
Iberville.....	21	31	57,200	83,100	14,600	23,600
Joliette.....	103	150	190,100	355,400	36,500	39,400
Kamouraska.....	74	108	55,200	116,600	3,600	2,600
Labelle.....	55	64	60,400	96,100	5,200	8,200
Lac St-Jean.....	195	261	210,600	521,500	7,500	39,300
Laprairie.....	35	32	78,500	49,700	15,800	2,000
L'Assomption.....	62	64	73,400	102,500	6,700	8,000
Lévis.....	104	129	197,200	282,100	41,000	30,900
L'Islet.....	79	85	54,500	88,100	1,700	1,900
Lothbinière.....	87	106	70,700	124,200	2,100	4,100
Maskinongé.....	75	98	93,600	92,700	5,600	5,500
Matane.....	160	218	129,400	244,100	1,500	10,000
Mégantic.....	115	176	148,700	294,900	10,100	27,200
Miasisquoi.....	96	94	153,000	263,400	18,200	28,400
Montcalm.....	55	60	44,300	86,700	2,100	5,300
Montmagny.....	68	100	70,000	138,800	2,000	2,400
Montmorency.....	50	63	45,400	102,200	3,300	5,600
Montréal (1).....	4,326	5,169	48,815,800	43,204,200	13,483,400	11,797,200
Napierville.....	29	30	28,200	32,300	8,300	3,800
Nicolet.....	88	108	68,000	123,600	1,600	2,500
Papineau.....	113	121	214,300	154,300	14,700	5,400
Pontiac.....	55	56	61,400	87,500	2,500	4,200
Portneuf.....	120	190	125,700	258,300	11,600	15,600
Québec.....	635	852	4,446,700	4,685,800	1,231,800	1,230,600
Richelieu.....	73	93	164,900	238,900	19,300	27,900
Richmond.....	81	107	124,600	167,800	11,500	8,400
Rimouski.....	120	195	138,300	320,700	12,500	22,100
Rouville.....	60	48	66,600	96,600	6,200	6,400
Saguenay.....	24	28	27,400	78,100	900	9,300
Shefford.....	100	145	222,600	390,700	38,500	37,300
Sherbrooke.....	195	276	813,300	1,207,800	163,600	205,600
Soulanges.....	33	48	33,100	69,900	800	3,300
Stanstead.....	100	131	231,100	315,000	31,500	22,100
St-Hyacinthe.....	98	146	265,900	453,100	62,700	75,200
St-Jean.....	72	95	140,300	312,200	28,100	46,300
St-Maurice.....	253	353	992,200	1,277,500	184,700	232,200
Témiscamingue.....	79	123	225,800	483,800	29,600	69,600
Témiscouata.....	179	215	229,100	300,700	23,000	20,200
Terrebonne.....	138	218	237,800	568,900	31,500	74,800
Vaudreuil.....	38	64	50,400	106,000	3,400	5,500
Verchères.....	59	50	61,400	58,700	3,000	3,100
Wolfe.....	51	55	54,700	54,800	3,000	300
Yamaska.....	74	53	62,400	44,700	2,900	600
TOTAL.....	10,916	13,807	63,596,400	64,829,200	16,107,800	14,946,500

1) Comprend le comté de Laval.

(1) Includes Laval county

COMMERCE—TRADE

22—Services de détail, dans la province de Québec, par cités, 1930 et 1941.

22—Retail Services, in the Province of Quebec, by Cities, 1930 and 1941.

CITÉS — CITIES	Établissements — Establishments		Recettes — Receipts		Salaires et gages — Salaries and Wages	
	1930	1941	1930	1941	1930	1941
	No.	No.	\$	\$	\$	\$
Cap-de-la-Madeleine.....	19	37	61,000	99,500	12,700	17,900
Chicoutimi.....	42	62	278,900	414,500	60,600	103,800
Drummondville.....	45	75	154,900	302,700	39,900	52,900
Granby.....	38	74	142,200	229,200	31,300	24,900
Hull.....	133	120	591,100	547,700	117,700	99,300
Joliette.....	53	80	147,800	280,000	34,800	36,700
Lachine.....	80	78	381,500	427,700	114,700	83,400
Lévis.....	47	57	134,800	186,900	37,600	27,000
Montréal.....	3,805	4,533	45,624,700	38,530,200	12,529,900	10,485,700
Outremont.....	62	83	356,500	1,179,300	92,600	440,500
Québec.....	566	718	4,354,100	4,428,200	1,221,100	1,203,900
St-Hyacinthe.....	58	95	233,200	392,100	61,300	73,600
St-Jean.....	59	86	130,400	291,000	28,100	45,300
Shawinigan Falls.....	57	89	303,500	347,000	47,600	60,900
Sherbrooke.....	175	251	766,600	1,112,500	169,500	189,600
Sorel.....	54	57	142,700	194,000	19,200	26,600
Thetford Mines.....	47	72	83,600	161,200	7,200	23,800
Trois-Rivières.....	161	210	645,600	871,500	135,800	168,700
Valleyfield, Salaberry de.....	66	18	199,700	42,500	38,500	3,000
Verdun.....	185	190	1,237,000	1,660,900	343,700	478,500
Westmount.....	67	92	755,400	680,900	311,100	214,700

(1) De 10,000 âmes et plus.

(1) Of 10,000 population and over.

Les établissements de service de détail sont des lieux de commerce qui fournissent des services personnels ou effectuent des réparations ou offrent au public des moyens d'amusement ou de récréation.

Retail service establishments are places of business which provide personal or repair services or which offer amusement or recreational facilities to the public.

Le recensement des établissements de service ne comprend pas les professionnels comme les médecins, les avocats, les notaires, etc....., ni les services commerciaux tels les métiers du bâtiment, la menuiserie, la plomberie, les installations de chauffage et d'électricité, etc....., ni les utilités publiques comme l'électricité, le gaz, les tramways, le téléphone, etc.....; de plus, il se limite aux établissements ayant un lieu fixe d'affaires et, par conséquent, n'inclut pas les services domestiques fournis à la maison; enfin, il n'englobe pas les services de transport.

The census of retail service establishments does not include professional services such as those provided by doctors, lawyers, notaries, etc....., or trade services such as building trades, carpentry, plumbing, heating and electrical contracting, etc....., or public utilities such as electricity, gas, street railway, telephone, etc....; moreover, it is restricted to established places of business and, therefore, does not include domestic services provided in the home; transportation services are also excluded.

En rapprochant les données de 1941 de celles de 1930, on remarque quelques diminutions en apparence inexplicables ce qui nous amène à souligner que, pour diverses raisons trop longues à exposer ici, les comparaisons entre les deux périodes n'ont pas de valeur dans plusieurs cas. Nous avons quand même tenu à consigner dans l'Annuaire les statistiques de 1930 parce que cette année-là marque le début des recensements des établissements de service de détail au Canada.

In comparing the data for 1941 to those for 1930, certain apparently inexplicable decreases will be noted. Consequently, it must be emphasized that, for reasons too lengthy to enumerate here, comparisons between the two periods are in many instances invalid. It has been judged necessary, however, to include the statistics for 1930 in the Year Book, since that year a census of retail service establishments in Canada was taken for the first time.

2—ESTIMATIONS ANNUELLES

2—ANNUAL ESTIMATES

Depuis le recensement des établissements de commerce effectué en 1931, le Bureau fédéral de la Statistique a publié chaque année une estimation du commerce de détail au Canada, par provinces.

Cependant, jusqu'en 1947, une certaine partie du commerce de détail échappait aux statistiques fédérales. En effet, la statistique se limitait à montrer les variations des ventes faites par les magasins indépendants énumérés en 1941 plus tout le commerce de détail des magasins en chaîne. L'estimation du Bureau fédéral ne tenait pas compte, de cette manière, des nouveaux magasins indépendants qui ouvraient leurs portes ni des magasins existant en 1941 qui se retiraient du commerce.

Vers 1947, on a élaboré une méthode d'estimation qui englobe le commerce au détail en entier; en d'autres termes, on a organisé une véritable "statistique démographique" des magasins indépendants: les magasins qui disparaissaient étaient considérés comme des "décès" et ceux qui ouvraient leurs portes, comme des "naissances". De cette façon on a établi un taux d'ajustement qui a servi à corriger l'estimation obtenue au moyen d'un échantillon constant de 6,500 magasins.

En ce qui concerne la province de Québec, le chiffre de 1947 a subi une augmentation de 5.7 pour cent et celui de 1948, de 6.6 pour cent. Conformément à la nouvelle méthode d'estimation, les ventes au détail de la Province en 1949 se sont élevées à \$1,890,700,000, soit 22.4 pour cent de l'ensemble du commerce au détail du Canada.

Following the census of trade establishments carried out in 1931, the Dominion Bureau of Statistics has published, each year, an estimate of the retail trade in Canada, by Provinces.

Up to 1947 a certain amount of retail trade was not covered by the Dominion Statistics. The statistics only represented the fluctuations in sales of the independent stores listed in the 1941 Census records whereas the entire retail trade of chain stores was given. The Dominion Bureau estimates did not take into account new independent firms that had come into existence after 1941 or those that had gone out of business after that date.

Toward 1947 changes were made in the method of estimating so as to cover all retail trade; a form of "vital statistics" of all independent stores was established: stores which had ceased to operate were treated as "store deaths" and new firms that had come into existence as "store births". By this means a rate was obtained which serves to correct the estimate from a constant sample of 6,500 stores.

With regard to the Province of Quebec, the 1947 figure has been increased by 5.7 per cent and that of 1948 by 6.6 per cent. According to the new estimation methods, retail sales in the Province in 1949, amounted to \$1,890,700,000, that is 22.4 per cent of the aggregate retail trade in Canada.

23—Commerce de détail, au Canada, par province.

23—Retail Trade in Canada, by province.

(en millions de dollars—in millions of dollars)

ANNÉES YEARS	Canada	Maritimes	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Col. Brit. Brit. Col.
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
1941.....	3,436.8	282.8	818.7	1,407.0	210.8	186.9	221.1	309.6
1947.....	6,970.9	532.8	1,636.2	2,687.1	428.5	398.5	489.0	778.7
1948.....	7,839.3	593.1	1,809.3	3,022.3	493.2	458.6	592.0	870.8
1949.....	8,427.9	613.8	1,890.7	3,234.5	556.3	519.5	673.1	940.0

Source: Commerce de détail au Canada.

Source: Retail Trade in Canada.

24—Commerce de détail, province de Québec, par genres de commerce.

24—Retail Trade, Province of Quebec, by Kinds of Business.

GENRE DE COMMERCE — KIND OF BUSINESS		1941	1947	1948	1949
		\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Épicerie (1).....	Grocery stores (1).....	163,800	325.6	378.6	399.3
Boucheries.....	Meat stores.....	26,200	45.0	48.8	50.1
Magasins généraux de campagne.....	Country general stores.....	49,300	94.1	102.4	101.3
Magasins à rayons.....	Department stores.....	58,500	120.1	130.2	135.2
Bazars.....	Variety stores.....	22,700	40.8	40.5	47.6
Marchands de véhicules-moteurs.....	Motor Vehicle Dealers.....	68,300	156.4	173.2	195.7
Garages et postes d'essence.....	Garages and filling stations.....	40,800	81.5	95.0	102.2
Vêtements pour hommes.....	Men's Clothing stores.....	20,200	34.7	40.6	41.6
Vêtements pour toute la famille.....	Family clothing stores.....	25,300	48.4	54.4	49.9
Vêtements de femmes.....	Women's clothing stores.....	18,100	33.5	40.9	49.9
Magasins de chaussures.....	Shoe stores.....	12,500	22.5	24.2	28.5
Quincailleries.....	Hardware stores.....	16,700	38.3	42.1	42.4
Marchands de matériaux de construction.....	Building material dealers.....	11,900	24.8	31.4	32.4
Magasins de meubles.....	Furniture stores.....	21,300	38.7	41.4	40.9
Accessoires ménagers et radios.....	Household appliances and radios.....	10,300	25.7	29.1	32.6
Restaurants.....	Restaurants.....	27,600	49.8	52.0	62.0
Marchands de bois de chauffage et de charbon.....	Coal and firewood dealers.....	22,100	35.0	39.6	41.3
Pharmacies.....	Drug stores.....	18,100	33.4	36.8	38.5
Bijouteries.....	Jewellery stores.....	9,300	20.1	20.0	19.1
Marchands de tabac.....	Tobacco stores.....	12,800	20.4	21.1	22.4
Tous les autres commerces.....	All other trades.....	163,000	347.5	361.2	357.7
Tous les commerces.....	ALL TRADES.....	818,700	1,636.2	1,809.3	1,890.7

(1) Comprend épicerie et boucheries dans un même établissement.

(1) Includes combination stores.

En 1948, on a adopté une nouvelle classification des magasins de détail laquelle comprend maintenant vingt-et-un genres de commerce au lieu de neuf, compte tenu du groupe résiduaire. Le tableau ci-dessus utilise cette classification.

Les épicerie comprennent deux sortes d'établissements: a—Les épicerie proprement dites, i.e. les établissements qui font uniquement le commerce d'épicerie; b—les établissements qui, en plus des épicerie, font commerce de viande fraîche pourvu que les ventes de viande fraîche n'atteignent pas 20 pour cent du commerce total de l'établissement.

Les magasins généraux de campagne sont des établissements situés dans des centres de moins de 2,000 âmes qui gardent en magasin une grande variété de marchandises usuelles. Les magasins à rayons font aussi un commerce de marchandises très variées mais ils sont situés dans des centres plus nombreux et enregistrent de plus fortes ventes; les marchandises vendues comprennent ordinairement la lingerie pour hommes et pour femmes, la mercerie, les articles de toilette, les articles de ménage, la quincaillerie, la bibeloterie et les aliments.

L'activité principale des marchands de véhicules-moteurs doit être le commerce des véhicules-moteurs neufs; accessoirement cette catégorie de marchands peuvent vendre des automobiles usagées, des tracteurs et des machines aratoires ou exploiter un garage en relation avec leur commerce principal. Les traficants

In 1948 a new classification of retail stores was adopted comprising twenty-one kinds of business, including the residuary group, instead of the nine previously in use. This new classification has been used in the above table.

Grocery stores comprise two categories of establishments: a—stores specializing in the sale of groceries; b—stores which handle groceries and fresh meat, provided meat sales are less than 20 per cent of the total sales.

Country general stores include all stores carrying a general line of merchandise and operating in communities of less than 2,000 population. Department stores carry a general and complete line of merchandise, are located in the larger communities and have large aggregate sales volumes. The commodity range of goods sold generally includes men's and women's apparel, piece goods, toiletries, household equipment and furnishings, hardware, smallwares and food.

Motor vehicle dealers include all automotive firms selling new motor vehicles. They may also retail used cars, farm machinery and tractors, or operate a repair garage in connection with the business. Used car dealers are not included. The sale of oil products,

d'automobiles usagées n'entrent pas dans cette catégorie. La vente de gazoline, d'huile, d'accessoires et de parties d'autos constitue le commerce principal des "garages et postes d'essence". Lorsque les réparations de véhicules-moteurs excèdent les ventes de marchandises, l'établissement n'est pas considéré comme un magasin de détail.

automobile accessories and parts is the primary function of "garages and filling stations". When the repair of motor vehicles exceeds sales of the commodities mentioned, the business is not included in the retail trade.

25—Commerce de détail, province de Québec, par mois, 1947, 1948 et 1949
25—Retail Trade, Province of Quebec, by Months, 1947, 1948 and 1949.

MOIS — MONTHS		1947 (1)	1948 (1)	1949 (1)
		\$'000	\$'000	\$'000
Janvier.....	January.....	103,510	118,830	123,350
Février.....	February.....	103,870	114,630	116,690
Mars.....	March.....	124,410	140,830	143,630
Avril.....	April.....	129,230	149,690	170,660
Mai.....	May.....	144,980	157,830	166,850
Juin.....	June.....	138,130	159,040	169,890
Juillet.....	July.....	137,030	154,420	160,770
Août.....	August.....	137,420	143,280	151,820
Septembre.....	September.....	145,700	156,630	165,880
Octobre.....	October.....	152,630	166,480	168,610
Novembre.....	November.....	149,870	158,230	165,060
Décembre.....	December.....	169,470	187,440	187,510
TOTAL.....		1,636,250	1,809,330	1,890,720

(1) Révisés.

(1) Revised.

En 1950, les ventes de gros ont atteint le plus fort montant jamais enregistré. La moyenne du nombre-indice pour les douze mois de l'année a été 274.3 indiquant ainsi une augmentation de 6.3 pour cent par rapport à l'année précédente. En 1949, les ventes de gros avaient subi une légère diminution par rapport à 1948.

In 1950 wholesale trade reached a new peak. The average index-number for the twelve months was 274.3, showing an increase of 6.3 per cent over the previous year. In 1949 there was a slight falling off in whole-sale operations compared to 1948.

La moyenne des ventes des années 1935-39 représente 100.0 et sert de base à cet indice. L'indice des ventes de gros ne couvre que les opérations des "grossistes réguliers".

The average yearly sales during 1935-39 is represented by 100.0 and serves as basis for the index. The index numbers of wholesale sales only cover operations by "wholesalers proper".

26—Nombres-indices des ventes de gros dans la province de Québec, 1944-1950.
26—Index Numbers of Wholesale Sales, in the Province of Quebec, 1944-1950.
(1935-39=100.0)

MOIS—MONTHS		1944	1945	1946	1947	1948	1949	1950 (1)
Janvier.....	January.....	149.1	164.8	185.6	206.2	217.7	204.0	188.3
Février.....	February.....	164.4	170.6	197.6	218.9	241.4	230.5	217.6
Mars.....	March.....	185.7	195.2	224.3	251.0	265.6	267.2	272.0
Avril.....	April.....	185.2	194.4	223.2	237.1	281.0	265.3	249.6
Mai.....	May.....	183.1	187.1	225.5	262.9	251.6	264.2	278.2
Juin.....	June.....	180.0	184.0	206.4	245.4	254.7	258.8	281.6
Juillet.....	July.....	153.6	179.4	212.1	241.3	229.7	230.2	263.8
Août.....	August.....	169.4	183.6	218.3	236.6	249.4	268.6	313.4
Septembre.....	September.....	203.5	210.8	251.9	292.5	306.8	300.7	335.3
Octobre.....	October.....	209.8	233.7	272.7	322.1	307.0	296.9	330.2
Novembre.....	November.....	194.9	210.1	246.9	290.1	304.3	285.1	301.4
Décembre.....	December.....	163.5	182.8	214.8	241.4	247.9	236.0	260.5
MOYENNE ANNUELLE.....	ANNUAL AVERAGE.....	176.9	191.4	223.3	255.5	263.1	258.1	274.3

(1) Préliminaires.

(1) Preliminary.

Les chiffres du tableau ci-dessous sont extraits des relevés annuels des magasins en chaîne effectués par le Bureau Fédéral de la Statistique. Pour les fins du relevé, les magasins de la Commission des Liqueurs sont considérés comme des magasins en chaîne. Les épiceries et magasins combinés comprennent les bouchers et les marchés à viande. Par bazars, on entend les magasins d'articles de 0.05, 0.10, 0.15 cents à un dollar.

Les ventes au détail des magasins en chaîne en 1949 représentent environ 15 pour cent de toutes les ventes au détail effectuées dans la Province. Cette proportion n'a pas beaucoup varié depuis 1941. Les ventes des épiceries et magasins combinés, bazars, et pharmacies représentent environ 45 % du commerce de détail des magasins en chaîne.

On trouvera, à la page 459 de l'Annuaire 1942-43, des statistiques sur les ventes au détail des magasins en chaîne pour les années antérieures à 1941, ainsi que pour les autres catégories de commerce: vêtements pour dames, pour hommes, pour la famille, chaussures, etc. . .

Data in the table below are taken from the annual surveys made by the Dominion Bureau of Statistics. For the purposes of these surveys, the liquor stores operated by the Provincial Government are considered as chain organizations. Grocery and combination stores include meat markets. Variety stores mean .05, 0.10, 0.15 cents to one dollar stores.

Retail sales of chain stores in 1949 represent a little more than 15 per cent of all retail business transacted in the Province of Quebec. That proportion remained about the same since 1941. The sales of grocery and combination stores, variety stores and drug stores represent around 45% of the retail sales transacted by chain stores.

The reader may find, at page 459 of the 1942-43 Year Book, data concerning retail sales of chain stores for the years prior to 1941 as well as for the other kinds of business, such as men's clothing stores, family clothing stores, shoe stores, etc. . .

27—Ventes au détail des magasins en chaîne dans la province de Québec.

27—Retail Sales of Chain Stores in the Province of Quebec.

		1941 (1)	1947	1948	1949
TOUS COMMERCES — ALL KINDS OF BUSINESS					
Chaînes.....	Chains.....	no. 2) 161	133	129	.....
Magasins.....	Stores.....	no. 2) 1,428	1,252	1,286	.....
Toutes ventes.....	All retail sales.....	\$'000 818,671	1,636,250	1,809,330	1,890,720
Ventes des chaînes.....	Chains' sales.....	\$'000 2) 131,226	247,094	271,307	283,390
Pourcentage.....	Percentage.....	15.0	15.1	15.0	15.0
Judice des ventes des chaînes (1941-100).....	Index of chain sales (1941-100).....	100.0	187.7	206.7	223.6

ÉPICERIES ET MAGASINS COMBINÉS—GROCERY AND COMBINATION STORES

Chaînes.....	Chains.....	no. 7	9	9	.....
Magasins.....	Stores.....	no. 214	170	175	.....
Ventes des chaînes.....	Chains' sales.....	\$'000 28,477	55,953	74,059	87,850

BAZARS — VARIETY STORES

Chaînes.....	Chains.....	no. 13	13	12	.....
Magasins.....	Stores.....	no. 131	123	122	.....
Ventes des chaînes.....	Chains' sales.....	\$'000 17,689	31,801	35,742	37,140

PHARMACIES — DRUG STORES

Chaînes.....	Chains.....	no. 8	7	7	.....
Magasins.....	Stores.....	no. 55	42	43	.....
Ventes des chaînes.....	Chains' sales.....	\$'000 3,106	3,943	3,724	2,790

(1) Chiffres du Recensement.
(2) Révisés.

(1) Census figures.
(2) Revised.

3—CINÉMAS

3—MOTION PICTURE THEATRES

Les statistiques des cinémas furent colligées pour la première fois en 1931, lors du recensement des établissements de commerce et de service. Depuis, le Bureau fédéral de la Statistique en a fait chaque année le relevé.

Statistics of motion picture theatres were collected for the first time in 1931, when the census of merchandise and service establishments was taken. Since then the Dominion Bureau of Statistics has published a yearly survey.

28—Statistiques des cinémas au Canada, par provinces, en 1948.
28—Statistics for Motion Picture Theatres in Canada, by Provinces, in 1948.

PROVINCES	Cinémas — Theatres	Employés—Employeees		Salaires et gages — Salaries and Wages	Recettes (1) Receipts
		Hommes — Male	Femmes — Female		
Île-du-Prince-Édouard..... Prince-Edward Island.....	16	31	16	\$ 32,575	\$ 281,995
Nouvelle-Écosse..... Nova Scotia.....	78	289	259	470,585	2,738,331
Nouveau-Brunswick..... New Brunswick.....	58	225	172	320,817	1,993,102
Québec.....	472	1,951	724	2,532,754	16,405,929
Ontario.....	523	3,316	2,089	5,953,497	29,523,367
Manitoba.....	146	467	446	700,323	3,709,443
Saskatchewan.....	263	500	369	576,561	3,220,907
Alberta.....	216	448	299	795,814	4,245,121
C. B., Yukon et Terr. N.-O., B. C., Yukon and N.W.T..	178	642	673	1,717,587	7,539,063
CANADA.....	1,950	7,869	5,047	13,100,313	69,657,248

29—Statistiques des cinémas dans la Province.
29—Statistics for Motion Picture Theatres in the Province.

	Années — Years	Cinémas — Theatres	Sièges — Seating Capacity	Recettes (1) Receipts	Admission	
					Nombre — Number	Prix moyen — Average price
Province.....	Moy.—Ave. 1935-39	161	113,234	\$ 6,553,253	28,608,632	\$ 0.228
	1940	190	124,792	7,490,058	31,444,246	0.238
	1941	204	131,850	8,236,930	33,026,304	0.249
	1942	214	137,162	9,347,981	37,300,743	0.251
	1943 (2)	222	139,451	10,734,929	41,830,471	0.257
	1944	225	142,413	10,983,139	42,631,023	0.258
	1945	228	142,447	11,490,406	43,720,321	0.263
	1946	250	148,572	12,732,391	47,133,384	0.270
	1947	318	174,075	13,918,163	48,859,933	0.285
	1948	472	231,751	16,405,929	51,605,749	0.318
1949	506	244,786	19,502,992	54,496,582	0.358	
Montréal (3).....	Moy.—Ave. 1935-39	65	68,524	4,836,352	21,674,192	0.223
	1940-44	70	71,545	6,385,995	25,272,496	0.252
	1945	70	70,463	7,608,785	28,627,542	0.266
	1946	70	70,880	8,187,894	29,939,401	0.274
	1947	73	73,327	8,509,781	29,875,975	0.287
	1948	87	82,446	9,557,229	30,007,055	0.318
	1949	95	85,942	11,214,990	30,817,292	0.364
	Moy.—Ave. 1935-39	11	8,457	473,759	2,234,201	0.212
	1940-44	11	8,579	664,439	2,080,831	0.222
	Québec.....	1945	12	9,055	798,138	3,592,043	0.243
1946		12	9,060	964,326	3,826,936	0.252
1947		11	8,472	976,399	3,557,706	0.274
1948		14	10,148	996,787	3,361,700	0.297
1949		15	10,299	1,292,471	3,670,115	0.352
Autres.....Other.....	Moy.—Ave. 1935-39	85	36,253	1,243,142	4,700,289	0.264
	1940-44	130	55,009	2,308,173	8,994,430	0.257
	1945	146	62,929	3,083,483	11,500,736	0.268
	1946	168	68,626	3,580,171	13,371,997	0.268
	1947	234	92,276	4,371,983	15,426,252	0.283
	1948	371	139,157	5,851,913	18,236,994	0.304
	1949	396	148,545	6,995,531	20,000,175	0.341

(1) A l'exclusion de la taxe d'amusement.
(2) Depuis 1943, certains établissements exploités comme cinémas réguliers sont exclus.
(3) Y compris Lachine, Verdun, Westmount et Outremont depuis 1941.

(1) Excluding amusement tax.
(2) Since 1943, certain establishments operating as legitimate theatres have been excluded.
(3) Includes Lachine, Verdun, Westmount and Outremont since 1941.

D—TOURISME

En temps de paix, les visiteurs affluent nombreux des provinces voisines et particulièrement des Etats-Unis et laissent, chaque année, plusieurs millions de dollars dans nos hôtels et nos magasins. Aussi les revenus dérivés du tourisme constituent-ils aujourd'hui un élément invisible important de notre balance commerciale.

D'après les estimations du Service du tourisme de l'Office Provincial de Publicité, on a enregistré une augmentation de 10.4 pour cent dans le nombre des personnes qui sont venues visiter la province de Québec en 1950 par rapport à l'année précédente. En 1950, 4,114,000 touristes ont séjourné plus de 48 heures dans la Province. On calcule que ces touristes ont fait un séjour-moyen de 5 jours, d'où un total de 20,570,000 jours-touristes. Les dépenses effectuées, dans la Province, par cette classe de touristes se sont élevées à \$133 millions; si l'on ajoute à ce chiffre un montant de \$10 millions pour tenir compte des dépenses encourues par les touristes de court séjour, on obtient un grand total de \$143 millions comme valeur de l'industrie touristique québécoise en 1950. Ce chiffre comprend les dépenses des touristes étrangers aussi bien que celles des touristes des provinces canadiennes.

En fait, la province de Québec possède tout ce qui contribue à attirer le touriste: antiquité, histoire, beautés naturelles, et lui procure les plaisirs et les délassements qu'il recherche. Ses sites pittoresques et ses paysages variés se comparent avantageusement à ceux des autres provinces canadiennes et même des autres pays; elle possède d'innombrables rivières et lacs poissonneux et des forêts où abonde le gibier de toutes sortes; ses lieux historiques sont nombreux; enfin, la campagne québécoise a un attrait particulier pour l'étranger, car il vient en contact avec une population hospitalière dont les qualités de courtoisie et d'urbanité et les coutumes lui rappellent que c'est de la France du dix-septième siècle que descend le peuple du Canada français.

En outre, un réseau de routes améliorées sillonne en tous sens la province et permet au voyageur d'atteindre facilement les coins les plus reculés.

Le tableau 30 ci-après donne, d'un côté, le nombre de véhicules (en majeure partie des automobiles) entrés au Canada, en provenance des Etats-Unis, par la province de Québec, et de l'autre côté, le nombre de passagers étrangers, en provenance également des Etats-Unis et entrés par Québec en chemin de fer

D—TOURIST TRAFFIC

In peace-time, numerous travellers come from neighbouring provinces and especially from the United States and, each year, leave several millions of dollars to our hotels and stores so that the revenue from tourist traffic has become an important unseen element in our trade balance.

According to estimates made by the Tourist Branch of the Provincial Publicity Bureau; there was an increase of 10.4 per cent in the number of visitors to the Province of Quebec in 1950, compared to the previous year's figure. In 1950, 4,114,000 tourists spent more than 48 hours in the Province. The average length of time spent by each visitor here was five days, providing an aggregate of 20,570,000 tourist days. The amount expended by this category of visitors was 133 million dollars; if we add to this another 10 million to cover the amounts spent by tourists who made a shorter stay, we have a grand total of 143 million dollars for Quebec's tourist trade in 1950. This amount represents not only the sums spent by visitors from outside Canada, but those from other provinces as well.

In fact, the Province of Quebec is rich in all those elements which contribute to attracting the tourist: age, historic interest, beautiful scenery, recreation and the relaxation he may be seeking. Its picturesque sites and varied landscapes bear favorable comparison to those of other provinces or foreign countries; its countless rivers and lakes are well stocked with fish, its forests abound with game of various kinds; places of historic interest are numerous. In addition, the Quebec countryside offers a particular attraction to the traveller in that he comes in contact with an hospitable people, whose courteous manners and charming customs remind him that the French Canadians of today are the true descendants of seventeenth century France.

Furthermore, an extensive network of improved roads gives easy access to even the more remote parts of the Province.

Table 30 hereafter gives, on one side, the number of foreign vehicles (mostly automobiles) entering Canada by the Province of Quebec and, on the other side, the number of foreign travellers entering Canada by Quebec by rail and by boat since 1937; by bus and by aeroplane

ou en bateau depuis 1937; en autobus ou en avion depuis 1940. Il n'est pas question du tourisme interprovincial ni des canadiens qui vont visiter les Etats-Unis et en reviennent.

La colonne intitulée "moins de 48 heures" comprend les véhicules dont le conducteur n'est pas tenu d'obtenir un permis formel des Douanes. Ces véhicules ne doivent pas séjourner au Canada plus de 48 heures; ils sont autorisés à circuler à l'intérieur du territoire soumis à la juridiction du "poste d'arrivée" mais pas ailleurs; enfin, ils doivent retourner aux Etats-Unis par le même "poste d'arrivée".

Les voyageurs qui désirent, soit demeurer au Canada plus de 48 heures, soit sortir du territoire soumis à la juridiction du "poste d'arrivée", soit retourner aux Etats-Unis par un autre "poste d'arrivée" doivent obtenir, pour leur véhicule, un permis en bonne et due forme des Douanes. Ces véhicules sont groupés sous la rubrique "48 heures et plus".

since 1940. Interprovincial traffic is not considered here, nor are Canadian travellers going to or returning from the United States.

Column entitled "less than 48 hours" includes cars which are not required to take out formal Customs permits. Their stay is limited to 48 hours; they are allowed to travel within the jurisdiction of the port of entry only and they must return to the United States through the same port by which they entered Canada.

Any motorist who wishes to remain in Canada more than 48 hours, or to travel beyond the jurisdiction of the port of entry, or to return to the United States by a port other than the one through which he entered Canada must take out a Traveller's Vehicle Permit for his car. Those vehicles come in the column entitled: "48 hours and over".

30—Véhicules et voyageurs entrés au Canada par Québec.

30—Vehicles and Travellers Entering Canada by Quebec.

ANNÉES — YEARS	VÉHICULES-VEHICLES			VOYAGEURS—TRAVELLERS			
	Durée de séjour — Length of stay		Véhicules commerciaux — Commercial Vehicles	Par chemins de fer — By rail	Par bateau — By boat	Par autobus — By bus	Par avion — By aeroplane
	Moins de 48 heures — less than 48 hours	48 heures et plus — 48 hours and over					
1930.....	268,538	381,482					
1931.....	244,770	401,165					
1932.....	222,801	313,345					
1933.....	129,313	237,955					
1934.....	204,679	220,955					
1935.....	222,209	259,684					
1936.....	247,620	302,409					
1937.....	237,543	338,234		145,041	9,794		
1938.....	227,648	280,551		125,471	10,116		
1939.....	198,465	258,148		122,047	9,001		
1940.....	176,164	193,675		109,144	2,852	8,937(1)	(1) 7,349
1941.....	154,018	225,845	20,043	125,967	3,584	10,696	15,106
1942.....	114,888	78,324	16,071	165,980	3,693	9,506	8,435
1943.....	77,839	46,665	15,897	212,202	3,750	8,280	8,909
1944.....	102,026	72,477	17,349	231,430	5,069	11,379	14,014
1945.....	131,881	138,215	18,584	229,153	3,261	14,968	28,717
1946.....	173,148	277,641	21,631	239,263	3,183	25,357	40,637
1947.....	199,670	300,914	25,339	244,961	5,122	32,855	29,744
1948.....	234,153	335,236	27,403	223,040	1,670	36,663	28,202
1949.....	218,196	362,425	36,750	198,552	1,646	35,450	33,522
1950.....	276,231	374,246	44,238				

(1) A partir du premier avril seulement.

(1) From the First of April only.

Les chiffres du tableau ci-dessus ne se rapportent qu'aux véhicules et voyageurs enregistrés à la frontière canadienne. Pour être plus complet, il convient d'ajouter qu'en 1950 le total des automobiles de tourisme venues des autres provinces et des États-Unis s'est élevé à 831,100 comparativement à 752,800 en 1949. Environ les deux tiers des touristes viennent en automobile.

The figures given in the table below refer only to vehicles and tourists registered at the Canadian border. In addition, it should be noted that the number of touring automobiles that came into Quebec from other provinces and from the United States, in 1950, was 831,100 compared to 752,800 in 1949. About two-thirds of the total number of tourists travel by automobile.

Pour accommoder les touristes, la province de Québec disposait, en 1949, de 2,623 hôtels, 6,026 restaurants et 885 maisons de logement, soit un total de 9,534 établissements. Ce dernier chiffre se compare à 8,216 en 1947 et à 6,589 en 1945.

Le personnel de ces établissements comptait 22,940 hommes et 28,261 femmes, au total 51,201 personnes dont 12,397 à temps partiel ou occupant un emploi saisonnier. Une bonne partie de ce personnel (environ 30 pour cent) se recrute dans la famille même du tenancier. Les salaires des employés et la valeur estimative des services des membres de la famille sans salaire se chiffrent à \$47,643,879.

Les hôtels mettaient à la disposition des voyageurs 45,718 chambres. Ce nombre comprend 5,462 chambres de chalets dans 487 établissements; tous les chalets sont aménagés d'eau courante et cabinets de toilette comme l'exige la Loi. Aux chambres d'hôtels il faut ajouter les chambres des maisons de logement au nombre de 6,631 en 1949 dont 40 pour cent ont au moins l'eau courante. La capacité totale des hôtels et maisons de logement de la Province s'élevait donc à 52,349 chambres.

Une maison de logement est un établissement où les voyageurs trouvent à loger sans toutefois y manger; par contre, les restaurants se bornent à servir des repas sans donner le gîte. En 1949, on a calculé que 1,946 restaurants servaient des repas complets et 5,080, des repas légers.

Le tableau ci-dessous se rapporte uniquement aux hôtels; il ne tient pas compte des maisons de logement. Les hôtels englobent trois genres d'établissements: les hôtels sans chalets, les hôtels avec chalets et les restaurants avec chalets.

In 1949, there were 2,623 hotels, 6,026 restaurants and 885 rooming-houses, catering to tourists in the Province of Quebec, making in all a total of 9,534 establishments, compared to 8,216 in 1947 and 6,589 in 1945.

The personnel of these establishments comprised 22,940 men and 28,261 women, a total of 51,201 persons, of whom 12,397 on part time or seasonal employment. A fairly large proportion of the personnel (about 30 per cent) is recruited from the owner's family. Salaries paid employees and the estimated value of services rendered by members of the family amount to \$47,643,879.

The hotels had 45,718 rooms available to tourists. This figure comprises 5,462 rooms in cabins in 487 establishments; all cabins have running water and flush toilets as required by law. In addition, there were 6,631 rooms in rooming-houses in 1949, 40 per cent of which had at least running water. The total number of rooms available to tourists throughout the Province was, therefore, 52,349.

A rooming-house is an establishment where travellers may procure lodging but where no meals are served; on the other hand, restaurants are eating-places where no lodging is provided. In 1949, there were 1,946 restaurants serving complete meals and 5,080 serving only light meals.

The table given below refers solely to hotels; it does not take rooming-houses into account. Hotels fall into three categories: hotels without cabins, those with cabins and restaurants with cabins.

31—Hôtels réparties selon le nombre de chambres et chambres réparties selon les commodités, province de Québec, 1949.

31—Hotels distributed according to the number of rooms and rooms distributed according to facilities, Province of Quebec, 1949.

GROUPES DE CHAMBRES ROOM GROUPS	Nombre d'hôtels Number of hotels	Chambres réparties selon les commodités Rooms distributed according to facilities				
		Total	Avec bain et—ou douche With bath and—or shower	Avec cabinets With toilets	Avec eau courante With running water	Sans eau courante Without running water
Total, tous les hôtels Total, all hotels,	2,623	45,718	10,023	4,809	15,935	14,951
3-5 chambres—rooms	550	2,277	20	25	228	2,004
6-10 " "	716	5,653	163	747	1,198	3,545
11-25 " "	974	17,297	1,342	2,289	6,693	6,973
26-49 " "	287	10,075	2,248	1,155	4,735	1,937
50-99 " "	75	4,597	1,835	264	2,340	358
100 & " "	21	5,819	4,615	329	741	134

Source: Service de l'Hôtellerie, Ministère de l'Industrie et du Commerce, Québec.

Source: Hotels Branch, Department of Trade and Commerce, Quebec.

E—PRIX

E—PRICES

Depuis 1919, la statistique générale des prix émane du Bureau fédéral de la Statistique. Les fluctuations des prix de gros, indiquées par les maisons de commerce elles-mêmes, sont représentées par des nombres-indices. Quatre éléments entrent dans la confection de ces indices: le choix des articles à considérer et leur groupement; la détermination d'une période de base; la compilation des prix et l'adoption d'un système de pondération.

Since 1919, general statistics of prices are compiled by the Dominion Bureau of Statistics. The fluctuations of wholesale prices indicated are supplied by business firms and are represented by index numbers. Four components enter into the preparation of these index numbers: the selection of articles and their classification into groups, the fixing of a basis of time, the compiling of prices and the adoption of a system of weighting.

Jusqu'en 1928, on s'est servi de l'année 1913 comme base alors qu'elle a été remplacée par l'année 1926. Le besoin d'une base plus favorable pour l'appréciation des fluctuations futures et l'importance prise par certains produits dont il n'était pas tenu compte précédemment sont les deux principales raisons qui ont motivé ce changement. Les substances choisies comme types expressifs sont classées et pondérées suivant leur importance relative dans le volume des échanges commerciaux du pays. En les groupant, le Bureau fédéral de la Statistique tient compte de la principale matière constituante, de la fin et de l'origine des produits. La série des articles présentés sous huit rubriques générales qui comprenait 502 unités de 1926 à 1933 et 567 de 1934 à 1941, n'en comprend que 500 en 1948, réparties comme suit: produits végétaux, 110; animaux et leurs produits, 73; fibres, textiles et produits dérivés, 60; bois, produits du bois et papier, 48; fer et produits, 43; métaux non-ferreux et produits, 16; minéraux non-métalliques et produits, 82; produits chimiques et produits alliés, 68.

Until 1928, the year 1913 served as a basis when the year 1926 was substituted. The necessity of a more favourable foundation for the appreciation of future fluctuations and the importance of certain products which were not previously taken into consideration determined this change. The items chosen as appropriate types are classified and weighted according to their relative importance in the volume of trade of the Dominion. In their classification, the Dominion Bureau of Statistics takes into account their principal constituent material, their purpose and their origin. The series of articles presented under eight general categories, which embraced 502 units from 1926 to 1933 and 567 from 1934 to 1941, was reduced to 500 in 1948, divided as follows: vegetable products, 110; animals and products, 73; fibres, textile and textile products, 60; wood, wood products and paper, 48; iron and products, 43; non-ferrous metals and products, 16; non-metallic minerals and products, 82; chemical and allied products, 68.

32—Nombres-indices généraux pondérés des prix de gros au Canada, par mois, 1941-1950.

32—Weighted General Wholesale Price Index Numbers in Canada, by Months, 1941-1950.

(1926 = 100)

MOIS—MONTHS	1941	1942	1943	1944	1945	1946	1947	1948	1949	1950
Janvier..... January.....	84.8	94.1	97.1	102.5	102.9	104.6	114.2	147.1	159.3	157.1
Février..... February.....	85.4	94.6	97.5	102.7	103.0	105.2	118.3	147.4	158.1	158.0
Mars..... March.....	86.0	95.0	98.6	103.0	103.1	105.6	120.8	147.3	157.6	159.3
Avril..... April.....	86.8	95.0	99.0	102.9	103.3	108.4	123.3	148.9	157.5	160.1
Mai..... May.....	88.8	95.2	99.3	102.5	103.6	109.0	125.7	150.4	156.4	161.8
Juin..... June.....	90.1	95.8	99.6	102.5	104.0	109.3	128.0	152.1	156.3	165.0
Juillet..... July.....	91.2	96.0	100.1	102.5	104.6	109.7	129.1	152.2	156.6	166.9
Août..... August.....	92.0	95.5	100.4	102.3	104.0	109.3	130.8	158.3	155.4	168.5
Septembre..... September.....	93.3	95.8	101.1	102.3	103.3	109.2	134.0	158.4	155.4	173.6
Octobre..... October.....	93.9	96.6	101.9	102.4	103.6	111.0	139.3	159.3	157.2	172.6
Novembre..... November.....	93.9	96.9	102.4	102.4	103.9	111.6	142.5	159.4	157.1	174.0
Décembre..... December.....	93.5	97.0	102.5	102.5	103.9	112.0	143.5	159.6	156.9	175.7
ANNÉE.... YEAR....	96.0	95.6	100.0	102.5	103.6	103.7	129.1	153.4	157.0	166.1

33—Nombres-indices pondérés des prix de gros au Canada, par groupes d'articles classés d'après la principale matière constituante.

33—Weighted Index Numbers of Wholesale Prices in Canada, by groups of Commodities classified according to chief Component Material.

(1926 = 100)

ANNÉES ET MOIS — YEARS AND MONTHS	Produits végétaux — Vegetable Products	Animaux et produits — Animals and Products	Fibres, textiles et tissus — Fibres, Textiles and Products	Bois et produits papier — Wood and Products, Paper	Fer et ses dérivés — Iron and Products	Métaux non- ferreux et produits — Non- Ferrous Metals and Products	Métal- loïdes et produits — Non- Metallic Minerals and Products	Produits chimiques et connexes — Chemicals and Allied Products	Toutes mar- chandises — All Com- modities
---	--	--	--	--	--	--	--	--	---

INDICES ANNUELS, 1926-49—ANNUAL INDEXES, 1926-49

1926	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
1927	98.3	101.9	93.7	98.5	96.2	91.5	96.5	98.3	97.7
1928	93.0	108.1	94.5	98.7	93.2	92.0	92.5	95.3	96.4
1929	91.6	109.0	91.3	93.9	93.7	99.2	92.9	95.4	95.6
1930	77.7	99.1	81.8	88.7	91.1	80.7	91.3	92.8	86.6
1931	56.9	73.9	73.4	79.1	87.4	64.6	86.5	86.7	72.1
1932	54.8	59.7	69.7	69.1	86.3	59.0	85.5	83.9	66.7
1933	59.3	59.4	69.7	62.8	85.4	64.3	84.4	81.3	67.1
1934	66.6	67.2	72.9	65.4	87.0	64.3	86.0	81.2	71.6
1935	67.3	70.4	70.2	64.6	87.2	69.1	85.5	79.1	72.1
1936	72.6	71.8	69.7	68.5	88.0	70.0	85.5	78.0	74.6
1937	88.4	78.4	72.8	76.7	101.8	83.8	86.6	81.4	84.6
1938	73.8	76.6	67.5	77.5	100.4	70.9	86.7	79.9	78.6
1939	63.7	74.7	70.0	79.2	98.5	71.3	85.3	79.8	75.4
1940	72.1	79.1	83.8	88.8	104.1	76.9	89.3	87.9	82.9
1941	77.0	92.1	91.0	96.0	111.3	77.7	95.2	98.9	90.0
1942	84.5	101.1	92.0	101.8	115.4	78.4	99.0	102.9	95.6
1943	91.2	107.3	91.9	109.6	115.8	79.7	100.4	100.4	100.0
1944	95.0	106.7	91.8	117.9	116.9	79.7	102.4	100.1	102.5
1945	97.0	107.9	91.8	120.0	117.1	79.8	102.0	99.4	103.6
1946	97.8	114.5	97.0	132.3	126.1	88.0	103.1	95.2	108.7
1947	115.1	131.8	128.8	162.4	137.9	124.4	114.5	107.9	129.1
1948	135.4	168.7	157.0	186.2	159.2	149.6	133.5	120.1	152.4
1949	141.1	167.2	161.0	187.5	172.1	144.0	136.5	123.6	157.0

INDICES MENSUELS EN 1949—MONTHLY INDEXES IN 1949

Janvier	138.4	173.0	162.7	191.3	170.6	166.0	138.0	130.4	159.3
Février	137.0	168.4	162.4	191.1	171.0	166.2	138.0	128.6	158.1
Mars	136.0	167.7	162.4	191.9	171.6	161.6	137.9	127.4	157.6
Avril	140.3	167.2	162.3	189.5	171.5	149.0	136.7	125.2	157.5
Mai	141.5	166.4	162.0	186.9	173.2	134.7	134.5	124.0	156.4
Juin	142.3	169.6	162.0	186.2	172.8	125.6	133.9	122.0	156.3
Juillet	144.1	169.2	161.2	184.5	171.4	129.6	134.2	121.9	156.6
Août	142.1	167.8	160.2	182.2	170.9	134.2	133.6	122.2	155.4
Septembre	141.9	166.8	158.9	181.7	171.8	138.3	134.0	121.1	155.4
Octobre	142.6	164.5	158.9	188.1	173.5	141.2	135.9	122.0	157.2
Novembre	143.0	164.0	159.3	188.1	173.7	141.4	138.1	119.2	157.1
Décembre	142.5	163.0	159.7	188.6	173.9	133.8	139.0	119.3	156.9

INDICES MENSUELS EN 1950—MONTHLY INDEXES IN 1950

Janvier	143.4	160.7	162.2	189.1	174.8	139.7	139.3	118.0	157.1
Février	142.9	163.4	162.8	190.6	177.2	139.4	139.9	117.6	158.0
Mars	145.0	166.8	162.4	191.5	178.6	137.2	140.0	117.4	159.3
Avril	146.4	166.8	162.4	192.5	180.0	137.4	140.2	117.2	160.1
Mai	148.5	166.9	164.5	194.7	181.2	144.1	140.1	117.5	161.8
Juin	149.0	173.0	165.4	201.0	182.4	158.2	140.3	118.0	165.0
Juillet	150.1	177.8	165.6	205.8	182.5	159.1	140.7	118.6	166.9
Août	150.1	179.9	172.7	207.5	182.5	162.8	140.8	122.3	168.5
Septembre	152.7	182.5	190.0	213.0	184.5	176.5	143.0	128.6	173.6
Octobre	148.7	181.7	194.6	210.2	189.2	173.0	143.2	129.9	172.6
Novembre	149.1	184.0	197.7	213.4	189.6	176.4	141.7	130.8	174.0
Décembre	149.9	186.3	199.8	215.3	191.1	179.7	143.6	132.4	175.7

34—Indices des prix de gros au Canada, par groupes d'articles classés d'après la destination et l'usage.
 34—Wholesale Price Indexes in Canada, by groups of Commodities classified according to Purpose and Use.
 (1926 = 100.0)

MOIS ET ANNÉES — MONTHS AND YEARS	Marchan- dises brutes et partielle- ment ouvrées	Marchan- dises entièrè- ment ou principa- lement ouvrées	Marchan- dises de consom- mation	Produits alimen- taires, boissons et tabac	Matériaux de cons- truction	Produits agricoles canadiens Canadian farm products		
	Raw and partly manu- factured goods	Fully or chiefly manu- factured goods	Con- sumers goods	Foods, beverages and tobacco	Building materials	TOTAL	Cultures Field	Animau- Animal
NOMBRE D'ARTICLES—NUMBER OF COMMODITIES								
1947-49.....	206	294	203	112	110	63	45	18
INDICES ANNUELS 1920-49—ANNUAL INDEXES 1920-49								
1920.....	154.1	156.5	136.1	150.8	144.0	160.6	166.5	150.8
1921.....	107.2	116.1	108.9	105.1	122.7	103.7	100.3	109.5
1922.....	94.7	100.4	96.9	90.2	105.7	88.0	81.4	99.0
1923.....	91.1	103.1	94.7	91.2	111.9	81.5	73.3	95.1
1924.....	94.8	101.9	94.2	90.4	106.6	88.1	82.7	97.2
1925.....	100.8	103.8	97.0	97.7	102.9	101.0	98.2	105.6
1926.....	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
1927.....	99.9	96.5	95.7	99.4	96.1	102.1	99.9	105.7
1928.....	97.4	95.0	95.6	99.6	97.4	100.7	92.0	114.3
1929.....	97.5	93.0	94.7	100.0	99.0	100.8	93.8	112.5
1930.....	82.2	87.3	89.3	93.1	90.8	82.3	70.0	102.9
1931.....	61.9	74.8	76.2	70.4	81.9	56.3	43.6	77.6
1932.....	55.0	69.8	71.3	61.5	77.2	48.4	41.1	60.7
1933.....	56.6	70.2	71.1	63.8	78.3	51.0	45.8	59.7
1934.....	63.5	73.4	74.1	69.7	82.5	59.0	53.8	67.7
1935.....	66.0	72.8	73.6	70.4	81.2	63.5	57.3	74.0
1936.....	70.8	73.6	74.7	73.4	85.3	69.4	65.8	75.3
1937.....	84.3	80.5	79.5	81.2	94.4	87.1	88.3	85.0
1938.....	72.7	78.2	77.2	77.1	89.1	73.4	69.0	81.3
1939.....	67.5	75.3	75.9	73.9	89.7	64.3	54.2	81.2
1940.....	75.3	81.5	83.4	79.4	95.6	67.6	56.8	85.8
1941.....	81.8	88.8	91.1	89.5	107.3	72.8	59.0	95.9
1942.....	90.1	91.9	95.6	98.1	115.2	85.0	70.6	109.2
1943.....	99.1	93.1	97.0	102.4	121.2	97.9	84.7	120.0
1944.....	104.0	93.6	97.4	101.4	127.3	107.1	98.6	121.3
1945.....	105.6	94.0	98.1	103.4	127.3	114.9	110.1	123.0
1946.....	109.5	98.8	101.1	107.5	134.8	124.4	121.1	130.1
1947.....	130.7	117.4	117.3	122.4	166.4	132.9	126.4	143.9
1948.....	156.2	140.3	140.8	152.3	195.7	149.7	133.0	177.6
1949.....	160.6	142.3	143.9	154.4	201.5	147.0	125.7	182.7
INDICES MENSUELS EN 1949 (1)—MONTHLY INDEXES IN 1949 (1)								
Janvier..... January.....	163.4	143.3	144.4	154.2	204.3	148.2	126.8	184.0
Février..... February.....	161.4	142.1	143.4	152.0	204.3	145.1	125.2	178.3
Mars..... March.....	161.8	140.9	143.4	151.6	205.4	145.8	124.8	180.9
Avril..... April.....	161.3	142.0	144.3	154.7	204.3	147.6	126.1	183.5
Mai..... May.....	159.5	142.4	144.2	155.0	202.8	147.9	126.7	183.4
Juin..... June.....	160.2	142.0	144.9	157.5	201.3	149.4	128.3	184.8
Juillet..... July.....	160.8	142.1	145.6	159.2	200.6	150.7	130.5	184.6
Août..... August.....	158.5	142.0	143.7	155.5	198.2	149.3	128.2	184.5
Septembre..... September.....	159.0	141.8	143.2	154.8	197.0	149.0	128.3	183.7
Octobre..... October.....	160.6	143.0	143.8	153.6	199.3	148.4	128.5	181.7
Novembre..... November.....	160.6	142.9	143.1	153.0	199.5	148.4	128.1	182.5
Décembre..... December.....	160.3	142.5	143.1	151.9	200.1	147.8	128.2	180.7
INDICES MENSUELS EN 1950—MONTHLY INDEXES IN 1950								
Janvier..... January.....	160.0	142.8	142.5	151.3	201.4	146.8	128.2	178.0
Février..... February.....	161.5	142.8	143.7	152.1	203.5	147.9	127.8	181.5
Mars..... March.....	163.7	143.7	144.8	154.6	205.1	150.2	128.8	186.0
Avril..... April.....	164.9	143.9	145.1	154.6	206.1	151.2	129.5	187.4
Mai..... May.....	168.0	143.9	145.5	155.5	209.6	152.9	130.2	190.9
Juin..... June.....	171.8	145.4	147.2	158.7	218.4	154.9	130.4	196.0
Juillet..... July.....	175.3	146.3	149.0	163.0	224.2	156.9	130.7	200.8
Août..... August.....	175.1	149.9	152.2	164.1	227.0	141.9	105.7	202.8
Septembre..... September.....	177.8	155.7	157.7	166.0	237.1	142.7	104.0	206.5
Octobre..... October.....	174.0	156.3	158.8	164.0	234.1	141.3	103.6	204.5
Novembre..... November.....	175.8	157.9	159.4	165.0	232.9	142.5	103.5	207.7
Décembre..... December.....	177.8	158.6	160.4	166.5	235.2	144.3	104.2	211.3

(1) Révisés.

(1) Revised.

F—COÛT DE LA VIE

En 1940, un nouvel indice du coût de la vie, établi sur la période de base 1935-39 = 100, a remplacé les données antérieures du Bureau fédéral de la Statistique et du ministère du travail.

Le nouvel indice reflète les changements dans les frais ménagers d'un type de famille prédéterminé et est basé sur les résultats d'une enquête conduite en 1938 sur les dépenses de 1,439 familles caractérisant la population salariée urbaine.

Une enquête effectuée en 1948 a amené de légers changements dans la pondération de certaines denrées prises individuellement mais non pas dans la pondération des groupes.

F—COST OF LIVING

In 1940, a new index of the cost of living, constructed on the base period 1935-39 = 100, replaced the Dominion Bureau of Statistics' and the Department of Labour's preceding series.

The new index reflects changes in the cost of a pre-determined family standard and is based upon the results of a survey conducted in 1938 and covering the expenditure of 1,439 families typical of urban wage-earner population.

In accordance with the 1948 survey a few minor changes were made in the weight of several commodities taken separately but not in the weight of groups.

35—Nombres-indices du coût de la vie au Canada.

35—Index Numbers of the Cost of Living in Canada.

(Prix moyens—Average Prices 1935-39 = 100)

ANNÉES—MOIS YEARS—MONTHS	Aliments Food	Loyer Rent	Combustible, lumière Fuel, Light	Vêtement Clothing	Garnitures de maison Home Furnishings	Divers Miscel- laneous	Total
INDICES ANNUELS 1926-49—ANNUAL INDEXES 1926-49							
1926.....	133.3	115.9	116.8	139.1	106.1		121.8
1927.....	130.8	114.5	114.4	135.6	105.1		119.9
1928.....	131.5	117.3	113.2	135.5	104.8		120.5
1929.....	134.7	119.7	112.6	134.8	105.0		121.7
1930.....	131.5	122.7	111.8	130.6	105.4		120.8
1931.....	103.1	119.4	110.0	114.3	103.3		109.1
1932.....	85.7	109.7	106.8	100.6	100.4		99.0
1933.....	84.9	98.6	102.5	93.3	98.2		94.4
1934.....	92.7	93.1	102.1	97.1	97.8		95.6
1935.....	94.6	94.0	100.9	97.6	96.4	98.7	96.2
1936.....	97.8	96.1	101.5	99.3	97.2	99.1	98.1
1937.....	103.2	99.7	98.9	101.4	101.5	100.1	101.2
1938.....	103.8	103.1	97.7	100.9	102.4	101.2	102.2
1939.....	100.6	103.8	101.2	100.7	101.4	101.4	101.5
1940.....	105.6	106.3	107.1	109.2	107.2	102.3	105.6
1941.....	116.1	109.4	110.3	116.1	113.8	105.1	111.7
1942.....	127.2	111.3	112.8	129.0	117.9	107.1	117.0
1943.....	130.7	111.5	112.9	120.5	118.0	108.0	118.4
1944.....	131.3	111.9	110.6	121.5	118.4	108.9	118.9
1945.....	133.0	112.1	107.0	122.1	119.0	109.4	119.5
1946.....	140.4	112.7	107.4	126.3	124.5	112.6	123.6
1947.....	159.5	116.7	115.9	143.9	141.6	117.0	135.5
1948.....	195.5	120.7	124.8	174.4	162.6	123.4	155.0
1949.....	203.0	123.0	131.1	183.1	167.6	128.8	160.8

INDICES MENSUELS EN 1949—MONTHLY INDEXES, IN 1949

Janvier..... January.....	202.2	121.7	130.0	181.9	167.0	126.6	159.6
Février..... February.....	200.4	121.7	130.8	181.8	167.8	128.1	159.5
Mars..... March.....	199.1	121.7	131.0	182.7	167.9	128.1	159.2
Avril..... April.....	189.5	122.4	131.0	183.2	168.0	128.4	159.3
Mai..... May.....	199.5	122.4	129.1	183.3	168.1	128.4	159.5
Juin..... June.....	202.9	122.4	128.7	183.3	167.7	128.4	160.5
Juillet..... July.....	207.2	123.4	129.1	183.3	167.5	128.5	162.1
Août..... August.....	209.2	123.4	129.5	183.2	167.4	128.9	162.8
Septembre..... September.....	207.0	123.9	130.1	183.5	167.4	128.9	162.3
Octobre..... October.....	205.0	123.9	134.1	184.1	167.2	130.2	162.2
Novembre..... November.....	203.3	123.9	135.1	183.7	167.4	130.2	161.7
Décembre..... December.....	201.9	125.0	135.2	183.7	167.1	130.5	161.5

INDICES MENSUELS EN 1950—MONTHLY INDEXES IN 1950

Janvier..... January.....	199.4	125.0	135.6	183.3	167.0	131.6	161.0
Février..... February.....	201.3	125.0	135.9	183.0	166.4	132.1	161.6
Mars..... March.....	204.0	132.7	136.3	181.4	166.3	132.1	163.7
Avril..... April.....	204.5	132.7	138.0	181.2	166.4	132.3	164.0
Mai..... May.....	204.6	132.7	137.5	180.8	166.4	132.3	164.0
Juin..... June.....	209.0	132.7	137.1	180.7	166.9	132.4	165.4
Juillet..... July.....	214.3	134.9	137.7	180.7	166.9	132.5	167.5
Août..... August.....	216.7	134.9	138.4	180.9	168.9	132.5	168.5
Septembre..... September.....	218.8	135.5	140.8	182.3	171.1	132.8	169.8
Octobre..... October.....	220.1	135.5	141.0	183.5	172.7	133.3	170.7
Novembre..... November.....	218.6	136.4	140.6	184.5	174.8	133.4	170.7
Décembre..... December.....	218.8	136.4	140.7	184.9	176.4	134.1	171.1

En 1941, le Bureau fédéral de la Statistique a compilé l'indice du coût de la vie dans huit cités canadiennes qui sont d'importants centres de distribution et représentent les principales divisions géographiques du pays. Modèles sur l'indice officiel du coût de la vie au Canada, ces indices régionaux n'en diffèrent que par la période de base; ils sont en effet établis d'après les prix du mois d'août 1939 au lieu de ceux de la période 1935-39.

En 1950, l'indice du coût de la vie dans chacune des huit cités atteignit son plus haut niveau. Montréal accusait l'indice le plus élevé.

In 1941, the Dominion Bureau of Statistics established the cost-of-living index for eight Canadian cities which are important centres of distribution and represent all the main geographic areas of the Dominion. Patterned after the official index of the cost-of-living in Canada, the regional indexes only differ from it by the base period average prices in August, 1939, instead of those for the five-year period 1935-39, being used as a basis.

In 1950, the cost-of-living index reached its peak in each of the eight cities considered. Montreal showed the highest index.

36—Nombres-indices du coût de la vie dans huit cités.

36—Index Numbers of the Cost of Living in Eight Cities.

(Août 1939—August 1939 = 100)

ANNÉES ET MOIS YEARS AND MONTHS	Halifax	Saint-Jean Saint John	Montréal	Toronto	Winnipeg	Saskatoon	Edmonton	Vancouver
INDICES ANNUELS 1940-49—ANNUAL INDEXES 1940-49								
1940.....	106.1	105.2	106.8	104.0	104.1	105.8	104.0	103.7
1941.....	110.2	110.6	113.0	109.9	109.1	112.0	108.2	109.1
1942.....	114.5	116.0	118.4	115.6	113.7	116.7	112.7	114.2
1943.....	117.0	117.7	120.4	116.5	115.0	118.1	115.3	117.3
1944.....	118.3	118.8	122.0	117.1	115.7	119.4	116.3	117.9
1945.....	119.3	119.4	122.7	117.7	116.8	120.2	117.5	119.2
1946.....	122.5	122.7	126.0	121.8	120.4	124.4	121.3	123.0
1947.....	132.7	133.3	138.1	133.7	130.9	137.1	131.9	134.9
1948.....	148.9	152.7	158.3	151.7	148.8	157.4	149.9	155.6
1949.....	153.8	137.5	163.9	156.4	153.3	162.5	156.0	162.0

INDICES MENSUELS EN 1949—MONTHLY INDEXES IN 1949

Janvier..... January.....	152.3	156.2	162.3	155.0	153.4	162.0	154.5	160.8
Février..... February.....	152.1	156.2	162.4	154.7	153.8	162.0	154.4	160.8
Mars..... March.....	152.3	155.8	162.0	154.6	153.8	161.6	154.2	160.7
Avril..... April.....	152.3	155.9	161.9	154.8	153.8	161.8	154.3	160.5
Mai..... May.....	152.4	156.0	161.7	155.0	154.7	161.7	155.1	161.1
Juin..... June.....	153.4	157.2	164.6	150.1	155.4	162.5	155.8	162.0
Juillet..... July.....	155.6	158.5	165.9	157.8	157.0	163.5	158.4	163.6
Août..... August.....	157.2	159.7	166.1	158.5	157.9	163.8	158.3	164.2
Septembre..... September.....	155.6	159.4	165.7	158.2	156.6	162.8	156.8	163.5
Octobre..... October.....	155.0	159.0	165.4	157.9	156.2	162.4	156.8	162.8
Novembre..... November.....	154.2	157.9	164.3	157.2	155.7	162.8	157.1	162.3
Décembre..... December.....	153.6	158.0	164.1	157.4	155.7	162.7	156.4	161.9

INDICES MENSUELS EN 1950—MONTHLY INDEXES IN 1950

Janvier..... January.....	152.7	157.1	163.8	156.9	155.0	162.2	156.9	161.9
Février..... February.....	153.3	157.8	164.2	157.6	156.3	163.6	158.1	163.4
Mars..... March.....	155.0	159.5	166.6	160.7	158.8	164.5	159.5	165.2
Avril..... April.....	155.6	159.8	166.5	160.4	159.0	164.8	160.4	165.7
Mai..... May.....	155.5	159.4	166.2	160.6	159.3	164.7	160.4	166.2
Juin..... June.....	156.4	161.8	169.0	162.1	160.1	165.0	161.3	167.0
Juillet..... July.....	158.5	164.0	171.6	164.2	161.9	166.4	163.4	169.0
Août..... August.....	158.9	164.9	172.3	164.4	163.1	167.2	165.0	169.6
Septembre..... September.....	160.3	166.0	174.7	166.1	164.3	167.8	165.0	170.8
Octobre..... October.....	159.3	167.8	175.1	166.8	165.4	168.2	164.5	170.9
Novembre..... November.....	159.1	167.5	174.8	166.9	165.3	168.7	164.9	171.7
Décembre..... December.....	159.0	167.6	175.3	167.2	166.2	169.6	166.4	172.6

G—INCORPORATIONS DE COMPAGNIES

En prenant comme base les avis publiés dans la Gazette Officielle de Québec, 1,430 compagnies ont été constituées en corporation dans la province de Québec durant l'année civile 1950 avec un capital global de \$214,998,340.

Pour connaître exactement la somme des capitaux nouveaux engagés dans les compagnies à fonds social, il faudrait de plus tenir compte des corporations en existence qui augmentent leur capital social au moyen de lettres patentes supplémentaires. En 1950, 180 compagnies ont augmenté leur capital social de cette façon; 12 autres compagnies ont baissé leur capital. Tout compte fait, les compagnies existantes ont accru leur capital de \$36,783,905. C'est un chiffre qu'il ne faut pas négliger puisqu'il augmente la mise de fonds globale de plus de 17 pour cent.

G—INCORPORATIONS

On the basis of notices published in the Quebec Official Gazette, 1,430 companies were incorporated in the Province of Quebec during the calendar year 1950, with a total capital of \$214,998,340.

To ascertain the exact amount of new capital invested in stock companies, it would be necessary to take into account those corporations which increased their capital stock by means of supplementary letters patent. In 1950, 180 companies increased their capital stock in this way; 12 companies decreased their capital. All in all, existing companies increased their capital by \$36,783,905. This fact should not be overlooked since it accounts for more than 17 per cent of the global increase in capital investment.

37—Compagnies à fonds social constituées en corporation, depuis 1871. 37—Joint Stock Companies Incorporated, since 1871.

ANNÉES—YEARS	Nombre de compagnies	Fonds social	ANNÉES—YEARS	Nombre de compagnies	Fonds social
	Number of Companies	Capital Stock		Number of Companies	Capital Stock
		\$			\$
1871.....	14	1,711,000	1910.....	186	28,374,765
1872.....	14	2,575,000	1911.....	277	24,199,200
1873.....	20	2,758,000	1912.....	247	30,239,747
1874.....	27	3,685,000	1913.....	393	39,408,414
1875.....	24	1,329,000	1914.....	386	35,210,006
1876.....	10	675,000	1915.....	411	20,771,163
1877.....	6	569,000	1916.....	272	15,650,295
1878.....	4	443,000	1917.....	281	15,952,670
1879.....	9	218,009	1918.....	195	49,733,999
1880.....	14	2,702,533	1919.....	311	53,411,685
1881.....	15	1,112,000	1920.....	595	89,374,250
1882.....	21	2,838,333	1921.....	591	226,423,900
1883.....	28	5,177,255	1922.....	664	83,689,999
1884.....	18	582,833	1923.....	764	117,456,557
1885.....	18	1,355,000	1924.....	666	120,072,745
1886.....	31	2,629,000	1925.....	696	134,939,918
1887.....	20	1,104,500	1926.....	822	164,997,379
1888.....	23	999,000	1927.....	869	129,218,239
1889.....	25	1,900,000	1928.....	1,016	219,244,619
1890.....	17	1,160,000	1929.....	1,104	180,981,915
1890 (1).....	16	640,000	1930.....	1,073	131,613,685
1891.....	14	2,392,000	1931.....	906	71,416,136
1892.....	33	2,528,000	1932.....	848	45,486,275
1893.....	18	2,978,000	1933.....	942	44,264,347
1894.....	14	1,009,800	1934.....	924	95,134,743
1895.....	55	2,631,000	1935.....	814	109,846,045
1896.....	30	936,500	1936.....	811	102,281,514
1897.....	19	1,814,700	1937.....	999	2,433,643,368
1898.....	30	2,613,500	1938.....	937	175,883,987
1899.....	40	1,534,100	1939.....	700	115,566,431
1900.....	68	12,792,000	1940.....	535	49,199,461
1901.....	75	7,534,700	1941 (3).....	314	21,774,574
1902.....	89	6,626,400	1942.....	393	36,992,288
1903.....	70	7,954,400	1943.....	307	27,814,727
1904.....	55	1,809,500	1944.....	660	96,108,570
1905.....	69	5,730,000	1945.....	1,223	215,237,633
1906.....	78	10,384,500	1946.....	1,658	215,622,804
1907.....	74	14,671,000	1947.....	1,430	202,874,444
1908.....	112	12,470,400	1948.....	1,268	149,334,070
1909.....	137	20,333,800	1949.....	1,423	139,531,980
			1950.....	1,430	214,998,340

(1) Du 1er octobre au 31 décembre 1890.

(2) Augmentation due à l'obligation pour les compagnies minières d'obtenir leurs lettres-patentes dans la province.

(3) Neuf mois seulement.

(1) From October 1st to December 31st, 1890.

(2) Increase is due to the fact that mining companies are now obliged to obtain letters patent from the Provincial Government.

(3) Nine months only.

En 1921, il y a eu 591 incorporations de compagnies au capital global de \$226,423,900. Le nombre relativement peu élevé des compagnies par rapport au capital social s'explique par l'incorporation de plusieurs compagnies à très fort capital social dont la compagnie Price Brothers au capital de \$60 millions et la compagnie Canadian International Paper, au capital de \$20 millions.

Pour les années antérieures à 1941, la statistique des incorporations de compagnies est extraite des rapports sur les compagnies du Secrétaire et Registraire de la province de Québec. Pour 1942 et les années subséquentes, cette statistique a été compilée au Bureau des Statistiques de Québec d'après les avis d'incorporation publiés dans la Gazette Officielle de Québec.

Jusqu'en 1941, il s'agit non pas de l'année civile mais de l'année administrative (1 juillet au 30 juin) et la statistique comprend les compagnies incorporées en vertu de la troisième partie de la loi des compagnies. De 1942 à 1949, la statistique couvre l'année de calendrier mais les compagnies incorporées en vertu de la troisième partie de la loi des compagnies ont été omises. De plus, il n'a pas été tenu compte des lettres patentes supplémentaires, ni des licences accordées à des compagnies étrangères pour faire affaires dans la province de Québec.

Voici quelles règles on a suivies pour estimer le capital social global annuel de 1942 à 1950:

a. lorsque les lettres patentes mentionnent que le capital total de la compagnie sera de tel montant, on a conservé ce montant;

b. lorsque les lettres patentes mentionnent que le capital social de la compagnie se composera de tel nombre d'actions de telle valeur chacune, on a effectué la multiplication du nombre d'actions par leur valeur individuelle et on a retenu ce chiffre;

c. lorsque les lettres patentes mentionnent que le capital social de la compagnie se composera de tel nombre d'actions, sans valeur au pair, on a pris le montant du capital avec lequel la compagnie est tenue de commencer ses opérations.

During 1921, there were incorporated 591 companies with total capital stock of \$226,423,900. The relatively small number of companies in comparison with the capital invested results from the incorporation of many companies with a very high capitalisation such as the Price Brothers Company with a capital of \$60 million and the Canadian International Paper Company with a capital of \$20 million.

For the years prior to 1941, the statistics of incorporations of companies were extracted from the Reports of the Secretary and Registrar of the Province of Quebec on companies. For 1942 and after, those statistics were compiled by the Quebec Bureau of Statistics on the basis of notices of incorporation published in the Quebec Official Gazette.

Before 1941, the statistics were for the administrative year (July 1 to June 30) and they included companies incorporated under Part III of Quebec Companies' Act. From 1942 to 1949, the calendar year was considered instead of the administrative year but companies incorporated under the provisions of Part III of Quebec Companies' Act were excluded. Supplementary letters patent were omitted as well as licenses granted to companies of foreign origin to do business in the Province of Quebec.

The estimates of the annual total capital stock from 1942 to 1950 have been made according to the following rules:

a. when letters patent state that the total capital stock of the company will be of a determined amount, this amount has been taken;

b. when letters patent state that the total capital stock of the company will be of a certain number of shares of so much each, the number of shares has been multiplied by the individual amount of the shares and this amount has been taken;

c. when letters patent state that the total capital stock of the company will be of a certain number of shares, without par or nominal value, the amount with which the company will begin its operations has been taken.

H—FAILLITES

Selon l'estimation du Bureau fédéral de la Statistique, il y a eu dans la Province 827 faillites en 1949 comparativement à 613 l'année précédente et à 422 en 1947. Le passif déclaré s'élève à \$12,842,205 en 1949 par rapport à \$10,622,569 en 1948. C'est dans le commerce qu'on trouve le plus grand nombre de faillites.

H—BANKRUPTCIES

According to estimates made by the Dominion Bureau of Statistics, 827 firms in the Province were declared bankrupt in 1949 compared to 613 the previous year and 422 in 1947. The declared liabilities amounted to \$12,842,205 in 1949 as against \$10,622,569 in 1948. Commercial establishments accounted for the greatest number of failures.

38—Faillites industrielles et commerciales au Canada, par provinces.
38—Industrial and Commercial Failures in Canada, by Provinces.

PROVINCES	Faillites Failures				Actif Assets	Passeif Liabilities
	1946	1947	1948	1949	1949	1949
	no.	no.	no.	no.	\$	\$
N.-du-P.-E..... P. E. I.....		2	1	3	15,000	60,000
N.-Écosse..... N. Scotia.....	3	6	9	4	34,659	28,799
N.-Brunswick.....	2	7	13	12	35,993	100,172
Québec.....	236	422	613	827	9,175,653	12,842,205
Ontario.....	20	72	116	131	4,771,050	5,222,054
Manitoba.....	1	4	8	16	318,695	549,372
Saskatchewan.....		2	4	5	187,514	363,898
Alberta.....	4	6	8	13	118,320	204,162
Col. Brit..... Brit. Col.....	12	24	41	55	1,091,714	1,985,005
CANADA.....	278	545	813	1,066	15,548,598	21,355,667

39—Faillites au Canada, par catégories et régions, 1947, 1948 et 1949.
39—Failures in Canada, by Classes and Regions, 1947, 1948 and 1949.

RÉGIONS	Com- merce	Manufac- tures	Services	Construc- tion, etc.	Total
1947					
Maritimes.....	5	3	1	6	15
Québec.....	118	112	85	107	422
Ontario.....	19	24	3	26	72
Prairies.....	5	3	1	3	12
Col. Brit..... Brit. Col.....	6	10	2	6	24
CANADA.....	153	152	92	148	545
1948					
Maritimes.....	8	3	4	8	23
Québec.....	228	114	112	129	613
Ontario.....	36	27	20	33	116
Prairies.....	9	3	2	6	20
Col. Brit..... Brit. Col.....	8	11	6	16	41
CANADA.....	289	188	144	192	813
1949					
Maritimes.....	9	3	2	2	19
Québec.....	290	177	176	56	827
Ontario.....	47	33	16	5	131
Prairies.....	11	5	2	3	34
Col. Brit..... Brit. Col.....	17	14	7	4	55
CANADA.....	374	232	203	70	1,066

CHAPITRE XVIII**TRAVAIL****SYNOPSIS****A—LE GOUVERNEMENT ET LE TRAVAIL**

- 1—LE DÉPARTEMENT DU TRAVAIL
- 2—EXTENSION JURIDIQUE DES CONVENTIONS COLLECTIVES
- 3—COMMISSION DU SALAIRE MINIMUM
- 4—AIDE À L'APPRENTISSAGE
- 5—COMMISSION DE RELATIONS OUVRIÈRES
- 6—BUREAUX DE PLACEMENT
- 7—INSPECTION DES ÉTABLISSEMENTS INDUSTRIELS ET COMMERCIAUX
- 8—ACCIDENTS DU TRAVAIL

B—SYNDICATS OUVRIERS**C—GRÈVES ET CONTRE-GRÈVES****D—EMPLOIEMENT****E—MAIN-D'OEUVRE****F—ASSURANCE-CHÔMAGE****G—ALLOCATIONS FAMILIALES****CHAPTER XVIII****LABOUR****CONSPECTUS****A—LABOUR AND GOVERNMENT**

- 1—THE DEPARTMENT OF LABOUR
- 2—JURIDICAL EXTENSION OF COLLECTIVE AGREEMENTS
- 3—MINIMUM WAGE COMMISSION
- 4—APPRENTICESHIP ASSISTANCE
- 5—LABOUR RELATIONS BOARD
- 6—EMPLOYMENT BUREAUX
- 7—INSPECTION OF INDUSTRIAL AND COMMERCIAL ESTABLISHMENTS
- 8—LABOUR ACCIDENTS

B—TRADE UNIONS**C—STRIKES AND LOCKOUTS****D—EMPLOYMENT****E—LABOUR FORCE****F—UNEMPLOYMENT INSURANCE****G—FAMILY ALLOWANCES**

A—LE GOUVERNEMENT ET LE TRAVAIL

1—LE DÉPARTEMENT DU TRAVAIL.

Le ministère du Travail a été organisé comme département distinct de l'administration provinciale en 1931. Antérieurement, il faisait partie du ministère des Travaux Publics.

En plus de son administration interne, le département du Travail comprend les services, bureaux ou commissions suivants:—

1. *La Commission du Salaire Minimum*, dont les fonctions principales sont expliquées à la page 557.

2. *La Commission de Relations Ouvrières*, brièvement décrite à la page 559.

3. *Le Service de Conciliation et d'Arbitrage*.—Ce service voit à l'application a) de la loi des grèves et contre-grèves municipales et b) de la loi des différends ouvriers de Québec.

4. *Le Service d'Apprentissage*.—Ce service est chargé de l'application de la Loi de L'Aide à l'Apprentissage (9 Geo. VI, chap. 41) dont le but est d'aider à l'adaptation et à la réadaptation des accidentés du travail, des blessés de guerre et des infirmes.

5. *Le Service de Placement Provincial*, dont on trouvera une description et un résumé des opérations aux pages 560 et suivantes du présent volume.

6. *Service d'inspection des établissements industriels et commerciaux et des édifices publics*.—Ce service surveille l'application des lois qui suivent: a) loi des établissements industriels et commerciaux; b) loi des édifices publics; c) loi du repos hebdomadaire; d) loi relative à la limitation des heures de travail. On trouvera, à la page 562 du présent chapitre de plus amples renseignements sur la loi des établissements industriels et commerciaux.

A—GOVERNMENT AND LABOUR

1—THE DEPARTMENT OF LABOUR.

The ministry of Labour was organized as a separate department of the provincial administration in 1931. Previously, it had been a part of the department of Public Works.

In addition to its internal administration the department of Labour of the Province of Quebec includes the following services, boards or commissions:—

1. *The Minimum Wage Commission*, the main functions of which are enumerated further on page 557.

2. *The Labour Relations Board*, briefly described on page 559.

3. *The Conciliation and Arbitration Service*.—This service has charge of the carrying out of a) the Municipal Strike and Lockout Act, b) of the Quebec Trade Disputes Act.

4. *The Apprenticeship Service*.—This service has charge of the carrying out of the Apprenticeship Assistance Act (9 Geo. VI, chap. 41) the purpose of which is to assist in the adaptation and readaptation of injured workmen, persons wounded in war and the infirm.

5. *The Provincial Employment Service*.—A summary of operations and a description of that service is given on page 560 of the present Year Book.

6. *The Inspection Service of Industrial and Commercial Establishments and of Public Buildings*.—The following acts are supervised by this service: a) the Industrial and Commercial Establishments Act, b) the Public Building Safety Act, c) the Weekly Day of Rest Act, d) the Act respecting the Limiting of Working Hours. On page 562 of this chapter more information is given concerning the Industrial and Commercial Establishments Act.

7. *Bureau des examinateurs des mécaniciens de machines fixes.*—La mise à exécution de la loi des mécaniciens de machines fixes et de la loi des appareils sous pression relève de ce bureau. Ces deux législations ont comme but principal la sécurité des personnes et des immeubles: la première, par le contrôle de la compétence des mécaniciens préposés à la surveillance des appareils sous pression; la seconde, par la vérification des appareils mêmes, à l'occasion de leur installation ou de leur réparation, ou par voie d'inspection annuelle.

8. *Bureau des examinateurs des électriciens.*—La responsabilité de la mise en application de la loi des électriciens et des installations électriques ainsi que de la loi des paratonnerres incombe à ce bureau, dont le travail comprend deux grandes divisions: a) la mise sous licence, après contrôle de la compétence nécessaire, des entrepreneurs et des compagnons électriciens et inscription des apprentis; b) inspection des installations électriques à l'occasion de leur construction ou de leur réparation, et inspection périodique subséquente.

9. *Bureau des Examineurs des Mécaniciens en Tuyauterie.*—La loi des mécaniciens en tuyauterie, dont la mise en application relève de ce bureau, ne permet que la mise sous licence d'ouvriers affectés à des travaux dont l'exécution peut influer sur les conditions de sécurité et de salubrité des immeubles; ces ouvriers sont classifiés de la façon suivante dans la loi: les poseurs d'appareils de chauffage; les poseurs d'appareils de réfrigération; les plombiers; les poseurs de gicleurs automatiques.

10. *La Commission des Accidents de Travail,* dont l'activité est décrite ci-après, aux pages 565 et 566.

De plus, le département du Travail voit à la mise en application de la loi de la convention collective; il maintient aussi en fonctions deux "officiers des justes salaires" qui surveillent la mise à point d'une cédula des justes salaires s'appliquant aux travaux exécutés pour le compte de la Couronne.

7. *The Board of Examiners of Stationary Enginemen.*—The enforcement of the Stationary Enginemen's Act and the Pressure Vessels Act comes under the authority of this board. The main purpose of those two acts is the security of persons and buildings: the first, through the supervising of the efficiency of those who are or who wish to become stationery engineers, and the second, through the inspection of the pressure vessels when they are installed or repaired or through annual inspection.

8. *The Board of Examiners of Electricians.*—This board has to enforce the Electricians and Electrical Installations Act and the Lightning Rod Act. Its work includes two main divisions, a) the licensing, after verification of the efficiency required, of "contracting electricians" and of "journeyman electricians" and the enrolling of apprentices; b) the inspection of electrical installations when they are built or repaired and, subsequently, periodical inspection.

9. *The Board of Examiners of Pipe-Mechanics.*—The Pipe-Mechanics Act, which is enforced by this board, concerns only the licensing of journeymen or apprentices engaged in works that may affect the conditions of security or salubrity of buildings. Those workmen are classified by the law as follows: these who install heating systems; those who install refrigerating systems; plumbers; and those who install mechanical sprayers.

10. *The Workmen's Compensation Commission,* the activities of which are described hereafter on page 565 and 566.

The Department of Labour also supervises the enforcement of the Collective Agreement Act and it maintains two "fair wages officers" who have to prepare schedules of fair wages which must be paid for works executed by the Crown.

Il convient, enfin, de mentionner le *Conseil supérieur du Travail*, un organisme d'étude des questions sociales, se composant de 30 membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil. Huit membres sont choisis pour représenter le travail; huit, pour représenter le capital et huit sont choisis par le lieutenant-gouverneur en conseil parmi les personnes spécialement versées dans les questions économiques et sociales. Les six autres membres représentent le ministère du Travail et le ministère de l'Industrie et du Commerce.

2—EXTENSION JURIDIQUE DES CONVENTIONS COLLECTIVES

Les parties à une convention collective de travail, associations patronales ou associations ouvrières, peuvent présenter une requête au lieutenant-gouverneur en conseil pour que les dispositions d'une convention collective soient rendues obligatoires pour tous les employeurs et tous les salariés du même métier, de la même industrie et du même commerce dans un territoire déterminé. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut se rendre à cette requête s'il estime que les dispositions de la convention collective ont une signification et une importance prépondérantes. L'extension juridique des conventions collectives se fait d'après les dispositions de la Loi de la convention collective, S.R.Q. 1941, chap. 163 et amendements.

Chaque convention rendue obligatoire dans un métier ou dans une industrie donnée dans les limites d'une juridiction territoriale constitue un décret pris en exécution de la Loi de la convention collective. Ce décret est mis en vigueur par un comité paritaire élu par les parties à la convention. Ce comité paritaire est un organisme autonome qui a le droit de prélever les sommes nécessaires à son administration des employeurs et salariés assujettis moyennant une autorisation par arrêté ministériel à cette fin.

Le tableau de la page suivante contient la liste des décrets en vigueur le 1 avril, 1950.

To conclude this section, mention must be made of the Superior Labour Council, an organization for the study of social questions, composed of 30 members appointed by the Lieutenant-Governor in Council. Eight members are chosen to represent labour; eight, to represent capital, and eight are chosen by the Lieutenant-Governor in Council amongst persons specially conversant with social and economic problems. The six other members represent the department of Labour and the department of Trade and Commerce.

2—JURIDICAL EXTENSION OF COLLECTIVE AGREEMENTS

The parties to a collective labour agreement (employers' or employees' associations) may apply to the Lieutenant-Governor in Council to have the provisions of a collective agreement rendered obligatory for all employers and employees of the same trade, industry or commerce within the limits of a well-defined territory. The Lieutenant-Governor in Council may grant such a request, if it is deemed that the provisions of the collective agreement have a preponderant significance and importance. The juridical extension of collective agreements is subject to the provisions of the Collective Agreement Act, chap. 163, R.S.Q., 1941, and amendments.

Every agreement rendered obligatory in a given trade or industry within the limits of a given territorial jurisdiction constitutes a decree passed under the Collective Agreement Act. This decree is enforced by a parity committee the members of which are elected by the parties to the collective agreement. This parity committee is an autonomous body that may, as of right, by a regulation approved by the Lieutenant-Governor in Council, levy upon the employers and employees subject to the decree the sums required for its administration.

The following table gives the list of decrees in force as at April 1, 1950.

1—Liste des décrets en vigueur dans la province de Québec, le 1 avril, 1950.

1—List of Decrees in Force in the Province of Quebec, as at April 1, 1950.

Métier, commerce, industrie ou service — Trade, commerce, industry or service		Siège social du comité paritaire — Corporate seat of parity committee	Mise en vigueur — Coming into force	Expiration — Termination	Renouvellement automatique — Automatic renewal
Alimentation, détail.....	Food Products Retail Trade	Québec	20-5-44	28-2-45	oui—yes
Alimentation, gros.....	Wholesale Food Trade	Québec.....	30-6-44	1-5-45	oui—yes
Barbier-coiffeur.....	Barber and Hairdresser	Chicoutimi.....	11-10-41	11 10-42	oui—yes
Barbier-coiffeur.....	Barber and Hairdresser	Farnham.....	18-10-41	18-10-42	oui—yes
Barbier-coiffeur.....	Barber and Hairdresser	Hull.....	30-8-41	30-8-42	oui—yes
Barbier-coiffeur.....	Barber and Hairdresser	Joliette.....	18-12-43	31-12-46	oui—yes
Barbier-coiffeur.....	Barber and Hairdresser	Montréal.....	23-8-41	1-2-50	oui—yes
Barbier-coiffeur.....	Barber and Hairdresser	Québec.....	9-9-44	1-9-45	oui—yes
Barbier-coiffeur.....	Barber and Hairdresser	Rouyn.....	14-3-42	14-3-45	oui—yes
Barbier-coiffeur.....	Barber and Hairdresser	St-Hyacinthe.....	11-10-41	11-10-44	oui—yes
Barbier-coiffeur.....	Barber and Hairdresser	St-Jean.....	8-11-41	8-11-42	oui—yes
Barbier-coiffeur.....	Barber and Hairdresser	Sherbrooke.....	14-6-47	14-6-48	oui—yes
Barbier-coiffeur.....	Barber and Hairdresser	Trois-Rivières.....	14-8-48	1-7-49	oui—yes
Barbier-coiffeur.....	Barber and Hairdresser	Valleyfield.....	16-8-47	16-8-48	oui—yes
Barbier-coiffeur.....	Barber and Hairdresser	Victoriaville.....	7-2-48	1-12-48	oui—yes
Bois ouvré.....	Wrought Wood	Québec.....	14-5-49	1-1-50	oui—yes
Boîte de carton.....	Paper Box	Montréal.....	15-11-47	1-10-49	oui—yes
Boîte de carton.....	Paper Box	Québec.....	11-9-48	1-4-49	oui—yes
Boîte de carton gaufré.....	Corrugated Paper Box	Montréal.....	14-3-42	1-1-43	oui—yes
Boulangier.....	Baker	Drummondville.....	23-7-49	6-7-50	oui—yes
Boulangier.....	Baker	Granby.....	17-9-49	17-9-49	oui—yes
Boulangier.....	Baker	Trois-Rivières.....	26-2-38	26-2-48	oui—yes
Broderie.....	Embroidery	Montréal.....	7-2-48	31-7-48	oui—yes
Camionnage.....	Cartage	Québec.....	27-11-48	31-12-48	oui—yes
Chapellerie féminine.....	Millinery, Woman	Montréal.....	1-2-47	15-2-48	oui—yes
Chapellerie, homme.....	Millinery, Man	Montréal.....	16-3-40	1-1-49	oui—yes
Chaussures.....	Shoes	Montréal.....	3-8-46	1-9-50	oui—yes
Coiffure.....	Hairdressing	Montréal.....	7-6-41	7-6-49	oui—yes
Commerce.....	Commerce	Asbestos.....	4-3-50	4-3-51	oui—yes
Commerce.....	Commerce	Chicoutimi.....	27-7-46	1-5-50	oui—yes
Commerce.....	Commerce	Coaticook.....	2-8-41	2-8-42	oui—yes
Commerce.....	Commerce	Farnham.....	19-1-46	19-1-47	oui—yes
Commerce.....	Commerce	Granby.....	23-10-48	23-10-49	oui—yes
Commerce.....	Commerce	Jonquière.....	17-3-45	17-3-46	oui—yes
Commerce.....	Commerce	Magog.....	12-10-46	12-10-42	oui—yes
Commerce.....	Commerce	Mégantic.....	21-2-48	21-2-49	oui—yes
Commerce, détail.....	Commerce, retail	Québec.....	7-9-40	15-11-46	oui—yes
Commerce.....	Commerce	Richmond.....	27-7-46	27-7-47	oui—yes
Commerce.....	Commerce	Rimouski.....	24-12-48	31-10-49	oui—yes
Commerce.....	Commerce	Roberval.....	5-2-49	5-2-50	oui—yes
Commerce, détail.....	Commerce, retail	Sherbrooke.....	1-6-40	1-6-41	oui—yes
Commerce.....	Commerce	Windsor.....	30-9-44	30-9-45	oui—yes
Construction.....	Construction	Chicoutimi.....	19-7-41	1-4-51	oui—yes
Construction.....	Construction	Drummondville.....	22-5-48	31-3-49	oui—yes
Construction.....	Construction	Hull.....	1-5-38	12-11-50	oui—yes
Construction.....	Construction	Joliette.....	1-3-40	28-2-49	oui—yes
Construction.....	Construction	Montréal.....	30-6-48	1-4-50	non—no
Construction.....	Construction	Québec.....	25-10-47	30-4-48	oui—yes
Construction.....	Construction	St-Hyacinthe.....	20-7-40	30-4-49	oui—yes
Construction.....	Construction	St-Jean.....	1-3-47	31-1-48	oui—yes
Construction.....	Construction	St-Jérôme.....	22-5-48	31-3-49	oui—yes
Construction.....	Construction	Sherbrooke.....	27-9-47	31-3-48	oui—yes
Construction.....	Construction	Sorel.....	10-9-38	10-9-49	oui—yes

I—Liste des décrets en vigueur dans la province de Québec, le 1 avril, 1950. (Suite)

I—List of Decrees in Force in the Province of Quebec, as at April 1, 1950. (Cont'd)

Métier, commerce, industrie ou service — Trade, commerce, industry or service		Siège social du comité paritaire — Corporate seat of parity committee	Mise en vigueur — Coming into force	Expiration — Termin- ation	Renou- vellement automa- tique — Automatic renewal
Construction.....	Construction.....	Trois-Rivières.....	27-4-40	1-6-50	oui—yes
Construction et réparation mécanique.....	Mechanical engineering ..	Québec.....	10-7-8	10-7-49	oui—yes
Cordonnier.....	Shoemaker.....	Trois-Rivières.....	13-9-47	13-9-48	oui—yes
Epicier-boucheur.....	Grocer-butcher.....	Joliette.....	27-4-46	27-4-47	oui—yes
Fer et bronze.....	Ornamental Iron & Bronze	Montréal.....	13-3-48	13-3-49	oui—yes
Fonderie.....	Foundry.....	Montréal.....	2-8-47	31-3-50	non—no
Fourrure, détail.....	Fur, Retail.....	Montréal.....	3-8-40	1-5-48	oui—yes
Fourrure, gros.....	Fur, Wholesale.....	Montréal.....	14-10-44	30-4-50	oui—yes
Fourrure.....	Fur.....	Québec.....	19-10-40	1-3-46	oui—yes
Ganterie de travail.....	Work Glove.....	Montréal.....	6-3-48	31-12-48	oui—yes
Ganterie fine.....	Fine Glove.....	Montréal.....	6-3-48	31-12-48	oui—yes
Garage.....	Garage.....	Mégantio.....	10-7-48	10-7-49	oui—yes
Garage.....	Garage.....	Montréal.....	11-9-48	18-2-51	oui—yes
Garage.....	Garage.....	Québec.....	28-5-38	28-11-46	oui—yes
Garage.....	Garage.....	Rimouski.....	19-11-49	31-5-50	oui—yes
Hôpitaux.....	Hospitals.....	Québec.....	14-10-44	1-12-48	oui—yes
Hôpitaux.....	Hospitals.....	St-Hyaentbe.....	17-2-45	17-2-46	oui—yes
Hôpitaux.....	Hospitals.....	Sherbrooke.....	21-10-44	21-10-45	oui—yes
Horloger.....	Clockmaking.....	Richmond.....	21-2-48	31-10-48	oui—yes
Horlogerie.....	Clock Making.....	Montréal.....	7-2-48	7-2-49	oui—yes
Imprimerie.....	Printing.....	Chicoutimi.....	24-12-49	1-6-50	oui—yes
Imprimerie.....	Printing.....	Montréal.....	10-8-46	10-8-47	oui—yes
Imprimerie.....	Printing.....	Québec.....	18-12-48	15-10-49	oui—yes
Laiterie.....	Dairy.....	Québec.....	18-6-38	1-3-50	oui—yes
Lithographie.....	Lithography.....	Montréal.....	10-11-45	31-12-49	non—no
Matériaux de construction	Building Materials.....	Montréal.....	26-8-44	31-12-44	oui—yes
Métal en feuille.....	Metal Products.....	Montréal.....	18-10-47	1-3-50	oui—yes
Meuble.....	Furniture.....	Montréal.....	17-7-48	17-7-49	oui—yes
Mines.....	Mines.....	Red Mill.....	21-2-48	6-11-48	oui—yes
Navigation intérieure; Débardeur.....	Inland Navigation; Longshoreman.....	Montréal.....	27-3-43	1-3-44	oui—yes
Peinture.....	Painting.....	Montréal.....	14-8-48	14-8-49	oui—yes
Plombier.....	Pipe Mechanic.....	Hull.....	5-6-48	30-4-49	oui—yes
Plombier.....	Pipe Mechanic.....	Trois-Rivières.....	20-3-48	31-12-48	oui—yes
Quincaillerie.....	Hardware.....	Québec.....	16-3-40	16-3-49	oui—yes
Robe.....	Dress.....	Montréal.....	28-9-40	31-7-47	oui—yes
Rouliers publics.....	Common carriers.....	Montréal.....	26-6-48	15-3-49	oui—yes
Services funéraires.....	Funeral Services.....	Montréal.....	13-3-48	13-3-49	oui—yes
Services municipaux.....	Municipal Services.....	Kénogami.....	16-6-45	31-12-45	oui—yes
Services municipaux.....	Municipal Services.....	Jonquière.....	25-1-47	25-1-48	oui—yes
Tannerie.....	Tannery.....	Québec.....	10-2-40	10-2-49	oui—yes
Taverne.....	Tavern.....	Québec.....	14-5-38	1-5-49	oui—yes
Vêtement féminin.....	Clothing—Woman.....	Montréal.....	1-7-37	30-6-47	oui—yes
Vêtement masculin.....	Clothing—Man.....	Montréal.....	20-11-37	1-7-49	oui—yes

3—COMMISSION DU SALAIRE MINIMUM

En vertu de la Loi du salaire minimum (S.R.Q. 1941, ch. 164 et modifications), cette Commission a pour fonctions principales: a) de fixer par ordonnance des taux de salaires minima et autres conditions de travail; b) de surveiller l'observation de la Loi et des ordonnances; c) de voir au recouvrement des salaires minima lorsqu'ils ne sont pas intégralement payés par l'employeur.

Le tableau qui suit renferme la liste des ordonnances de la Commission en vigueur le 1er avril 1950 avec les différentes formes d'activité qu'elles régissent. Toutes ces ordonnances expirent le 1er mai, 1951.

3—MINIMUM WAGE COMMISSION

According to the Minimum Wage Act, (R.S.Q. 1941, ch. 164, and amendments) the main functions of this commission are, a) to determine, by ordinance, rates of minimum wage and other working conditions; b) to supervise the carrying out of its ordinances and of the Law; c) to recover, on behalf of employees, minima salaries which are not fully paid by the employers.

The following table gives the list of ordinances of the Commission in force as at April 1, 1950 and the activities they cover. For all these ordinances the date of termination is May 1, 1951.

2—Ordonnances de la Commission du salaire minimum en vigueur le 1er avril, 1950.

2—Ordinances of the Minimum Wage Commission in force as at April 1st, 1950.

Ordonnances — Ordinances	Jurisdiction	Jurisdiction
Nn 2 (1)	Paiement du surtemps	Payment of Overtime
No 3 (1)	Congés annuels payés	Annual Vacation with pay
No 4, 1942	Générale	General
No 5 (1)	Industrie textile de la soie	Silk Textile Industry
No 8, (1)	Industrie textile du coton	Cotton Textile Industry
No 11, 1944	Institutions d'assistance, hôpitaux et hospices	Charitable Institutions, Hospitals and Homes
No 14	Exploitations foncières (district de Montréal)	Real Estate Undertakings (district of Montreal)
No 19	Fabrication de bas façonnés	Full-Fashioned Hosiery
No 23, 1943	Tavernes (district de Montréal)	Taverns (district of Montreal)
No 26-A	Taxis-autos et automobiles de louage (district de Montréal)	Taxis and Automobiles for Hire (district of Montreal)
No 29	Taxis-autos et automobiles de louage (cités de Québec et Lévis)	Taxis and Automobiles for Hire (Cities of Quebec and Levis)
No 37	Verreries à bouteille	Glass containers manufacturing industry
No 39, 1942	Exploitations forestières	Forest operations

(1) Révisée.

(1) Revised.

4—AIDE À L'APPRENTISSAGE

La loi de l'Aide à l'apprentissage a été sanctionnée le 24 mai 1945. Elle donne au lieutenant-gouverneur en conseil le pouvoir de reconnaître, sur la recommandation du ministre du travail, toute municipalité qu'il estime avantageusement située dans une région économique comme centre d'apprentissage d'un métier, d'une profession, d'un emploi ou d'une occu-

4—APPRENTICESHIP ASSISTANCE

The Apprenticeship Assistance Act was assented to, the 24th May, 1945. It gives the Lieutenant-Governor in Council authority to recognize, on the recommendation of the Minister of Labour, any municipality which he deems advantageously situated in an economic region as the apprenticeship centre of a trade, vocation, employment or occupa-

pation, soit généralement, soit pour une ou plusieurs industries. La reconnaissance d'un centre d'apprentissage doit être demandée par une association d'employeurs et une association de salariés ou par un comité paritaire constitué suivant la Loi de la convention collective.

COMMISSIONS D'APPRENTISSAGE

Dix personnes ou plus peuvent par requête demander au lieutenant-gouverneur en conseil d'être constituées en corporation pour aider à l'apprentissage, à l'adaptation et à la réadaptation dans un centre d'apprentissage reconnu. En même temps que leur requête les requérants doivent soumettre au lieutenant-gouverneur en conseil les règlements de la commission d'apprentissage et, en particulier, les règlements relatifs à la formation de comités d'orientation professionnelle, d'instruction technique, de placement des apprentis et de finance. Peuvent être membres d'une commission d'apprentissage et en requérir la constitution en corporation toute personne et association, constituée ou non en corporation, tout syndicat professionnel et tout comité paritaire constitué suivant la Loi de la convention collective.

Pour aider à la formation d'apprentis, une commission d'apprentissage peut conclure des ententes avec le département de l'Instruction publique et avec toute institution visée par la Loi de l'enseignement spécialisé ou la Loi des écoles professionnelles; donner des cours d'apprentissage, d'adaptation ou de réadaptation au travail; conclure avec des personnes, associations, corporations, syndicats professionnels, comités paritaires, employeurs et associations d'employeurs, des ententes pour le placement en apprentissage d'accidentés du travail, de blessés de guerre et d'infirmes.

Les corporations municipales et scolaires, les associations d'employeurs, les syndicats ouvriers et professionnels et les comités paritaires peuvent accorder des subventions aux commissions d'apprentissage; la Commission des accidents du travail et la Commission du salaire minimum possèdent les mêmes pouvoirs quant aux accidentés du travail.

Le 31 mars 1950, on comptait dans la Province 19 centres d'apprentissage et 17 commissions. Les commissions d'apprentissage constituées se répartissaient ainsi: Montréal, 8; Sherbrooke, 3; Québec, 2; Chicoutimi, 1; Hull, 1; Matane, 1; Joliette, 1.

tion, either generally or for one or more industries. The recognition of an apprenticeship centre must be applied for by an association of employers and an association of wage-earners or by a parity committee constituted under the Collective Agreement Act.

APPRENTICESHIP COMMISSIONS

Ten or more persons may apply by petition to the Lieutenant-Governor in Council to be incorporated in order to assist apprenticeship and adaptation and re-adaptation in a recognized apprenticeship centre. The petitioners must submit to the Lieutenant-Governor in Council the by-laws which will govern the corporation and, in particular, the by-laws dealing with the forming of committees on vocational orientation, technical education, placing of apprentices, and finance. Any person, any association whether incorporated or not, any professional syndicate and any parity committee constituted under the Collective Agreement Act may be a member of an apprenticeship commission and apply for the incorporation thereof.

To assist in the training of apprentices, an apprenticeship commission may make agreements with the Department of Education and any institution contemplated by the Specialized Schools Act or by the Trade-Schools Act; give courses in apprenticeship and adaptation and re-adaptation for work; make agreements with persons, associations, corporations, professional syndicates, parity committees, employers and associations of employers for the apprenticeship of injured workmen, persons wounded in war, and the infirm.

Municipal and school corporations, associations of employers, workmen's and professional syndicates and parity committees may grant subsidies to apprenticeship commissions; the Workmen's Compensation Commission and the Minimum Wage Commission have the same authority in respect of injured workmen.

On March 31st, 1950, there were 19 apprenticeship centres in the Province and 17 commissions. The constituted apprenticeship commissions were distributed as follows: Montreal, 8; Sherbrooke, 3; Chicoutimi, 1; Quebec, 2; Hull, 1; Matane, 1; Joliette, 1.

5—COMMISSION DE RELATIONS OUVRIÈRES

La Commission de Relations ouvrières est formée d'un président, d'un vice-président et de trois autres membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

En vertu de la Loi des Relations ouvrières (1) toute association qui désire être reconnue comme représentant d'un groupe de salariés ou d'employeurs doit s'adresser par requête écrite à la Commission et celle-ci, après enquête, détermine si cette association a droit d'être ainsi reconnue et quel groupe de salariés elle représente ou s'il s'agit d'une association d'employeurs, envers quel groupe de salariés à l'emploi de ses membres elle a qualité de les représenter.

Lorsqu'une association est officiellement reconnue comme agent négociateur par la Commission de Relations ouvrières, l'employeur ou les salariés selon le cas sont tenus de négocier de bonne foi la convention collective de travail. La négociation n'entraîne pas nécessairement la signature des accords. En cas de litige, les parties doivent requérir l'intervention d'un conciliateur gouvernemental et référer leur différend à un tribunal d'arbitrage. Une fois la décision rendue par le tribunal, les parties peuvent ou non l'accepter mais toute grève ou contre-grève est interdite tant qu'il ne s'est pas écoulé quatorze jours depuis la réception par le ministre du travail d'un rapport du conseil d'arbitrage sur le différend.

Le tableau ci-dessous donne une idée de l'activité de cette Commission au cours de 1948-49.

5—LABOUR RELATIONS BOARD

The Labour Relations Board consists of a chairman, a vice-chairman and three other members appointed by the lieutenant-governor in Council.

In virtue of the Labour Relations Act (1) every association desiring to be recognized as representing a group of employees or of employers shall apply by petition in writing to the Board and the latter, after inquiry, shall determine whether such association is entitled to be so recognized and what group of employees it shall represent or, in the case of an association of employers, with respect to what group of the employees of its members it is qualified to represent them.

When a labour association is officially recognized as a negotiating agent by the Labour Relations Board the employer or the employee as may be the case, is bound to negotiate, in good faith, a collective labour agreement. Negotiation in good faith does not necessarily entail the signing of agreements. If the parties are unable to reach an agreement they must solicit the intervention of a government conciliation officer and refer their dispute to a conciliation board. After the board has rendered its decision, the parties may accept it or not, but any lockout or strike is prohibited until fourteen days have elapsed after the arbitration award has been forwarded by the minister.

The table below gives an idea of the activities of the Board during 1948-49.

3—Requêtes soumises à la Commission de relations ouvrières en 1948-49.

3—Petitions received by the Labour Relations Board during 1948-49.

Répartition—Distribution	Requêtes—Petitions			Employés affectés Employees involved
	Présentées Received	Accordées Granted	Refusées Refused	
Industrie..... Industry.....	362	271	86	33,013
Commerce..... Trade.....	88	108	59	1,077
Services privés..... Private services.....	92	80	31	1,721
Services publics..... Public services.....	57	41	10	10,473
TOTAL.....	599	480	186	46,284

(1) 8 Geo. VI, Chap. 30.

(1) 8 Geo. VI, Chap. 30.

6—BUREAUX DE PLACEMENT

6—EMPLOYMENT BUREAUX

En 1950, il y avait des bureaux provinciaux de placement dans les endroits suivants: Montréal, Verdun, Hull, Québec, Matane, Chandler, Jonquière, Saint-Hyacinthe, Sherbrooke, Granby, Joliette, Trois-Rivières, Rouyn, Val-d'Or, La Tuque et Sorel.

In 1950 there were employment bureaux in the following localities: Montreal, Verdun, Hull, Quebec, Matane, Chandler, Jonquière, Saint Hyacinthe, Sherbrooke, Granby, Joliette, Three Rivers, Rouyn, Val d'Or, La Tuque and Sorel.

4—Bureaux de placement, province de Québec, 1948-49 et 1949-50.

4—Employment Bureaux, Province of Quebec, 1948-49 and 1949-50.

BUREAUX	Personnes inscrites Persons registered		Vacances signalées Vacancies reported		Personnes référées aux vacances Persons referred to Vacancies		Placements effectués Situations filled	
	M	F	M	F	M	F	M	F
	Chandler.....	2,851	15	2,833	12	2,794	11	2,800	11
Granby.....	819	332	605	285	600	282	600	282
Hull.....	5,390	1,566	4,943	1,462	4,733	1,343	4,733	1,343
Joliette.....	655	35	488	70	443	13	441	13
Jonquière.....	4,271	317	3,357	246	3,357	246	3,357	246
La Tuque.....	2,958	372	2,953	563	2,947	563	2,947	563
Matane.....	2,296	17	2,239	16	2,187	13	2,187	13
Montréal-Centre.....	10,791		10,424		10,424		10,300	
Montréal-Est.....		5,516		5,139		5,163		5,071
Montréal-Ouest.....		2,059		3,208		2,260		1,571
Montréal-Verdun.....	970	5,765	587	5,780	566	5,644	566	5,500
Québec.....	7,680	12,804	6,815	12,152	7,130	11,586	6,742	11,207
Rimouski.....	2,618	123	1,497	99	1,374	101	1,356	92
Roberval.....	1,160	50	479	56	406	32	403	32
Rouyn.....	2,358	102	2,152	88	2,150	88	2,150	88
Saint-Hyacinthe.....	192		16		16		16	
Sherbrooke.....	375	182	329	234	245	153	245	153
Trois-Rivières.....	3,833	1,307	3,695	1,308	3,626	1,370	3,596	1,263
Val-d'Or.....	4,937	3,776	4,958	3,764	4,937	3,738	4,937	3,738
TOTAL.....	54,154	34,540	48,370	34,482	47,935	32,606	47,385	31,186
GRAND TOTAL	88,694		82,852		80,541		78,571	

1949-50

Chandler.....	1,346	11	1,049	7	1,031	7	1,031	7
Granby.....	874	359	650	275	643	275	643	275
Hull.....	4,963	1,425	4,229	1,344	4,073	1,233	4,073	1,233
Joliette.....	477	28	267	21	255	9	255	8
Jonquière.....	4,090	851	1,314	459	1,337	618	1,285	422
La Tuque.....	1,680	258	1,678	258	1,678	258	1,678	258
Matane.....	2,348	51	1,683	22	1,616	17	1,616	17
Montréal-Centre.....	8,346		6,931		6,931		6,845	
Montréal-Est.....		1,433		1,212		1,265		1,013
Montréal-Ouest.....		8,588		8,528		8,616		8,077
Montréal-Verdun.....	1,637	2,971	750	2,801	743	2,751	688	2,503
Québec.....	7,379	9,825	6,520	9,165	6,581	8,789	6,239	8,263
Rimouski.....	3,205	70	2,084	65	2,070	55	2,071	54
Roberval.....	1,474	93	356	72	355	67	355	67
Rouyn.....	2,580	77	2,350	69	2,346	69	2,346	69
St-Hyacinthe.....	178		1		1		1	
Sherbrooke.....	562	303	229	319	211	196	211	196
Sorel.....	2,309	82	1,675	82	1,675	82	1,675	82
Trois-Rivières.....	3,525	1,155	3,266	1,151	3,213	1,198	3,211	1,117
Val-d'Or.....	3,756	3,606	3,764	3,549	3,749	3,540	3,749	3,540
TOTAL.....	50,738	31,186	38,796	29,389	38,517	29,045	37,972	27,291
GRAND TOTAL	81,924		68,185		67,562		65,263	

(1) S.R.Q., 1941, chap. 161.

(1) R.S.Q., 1941, Chap. 161.

5—Opérations des bureaux de placement de la province de Québec depuis 1911.

5—Operations of Quebec Employment Bureaux since 1911.

Années — Years	Personnes inscrites — Persons registered	Vacances signalées — Vacancies reported	Personnes référées aux vacances — Persons referred to vacancies	Placements effectués — Situations filled	Pourcentage (1) — Percentage (1)
1911.....	674	4,591	.....	398	59.0
1912.....	10,034	14,961	7,301	6,242	88.1
1913.....	9,445	14,422	7,998	6,797	71.6
1914.....	11,873	9,164	6,598	6,222	52.4
1915.....	8,552	5,651	4,352	3,950	46.6
1916.....	7,251	10,439	6,439	5,184	71.4
1917.....	7,727	14,458	6,309	6,941	89.8
1918.....	6,906	10,634	7,353	5,476	79.2
1919.....	12,876	11,135	8,871	5,658	44.1
1920.....	20,692	19,837	17,038	13,608	65.7
1921.....	33,391	14,438	14,784	12,237	36.3
1922.....	37,372	13,445	15,606	10,983	29.3
1923.....	37,068	20,436	24,662	18,076	48.7
1924.....	37,855	18,709	20,619	18,267	48.2
1925.....	38,339	16,196	18,702	16,452	42.9
1926.....	47,650	28,114	26,577	13,617	28.5
1927.....	48,664	30,609	29,679	20,056	53.3
1928.....	48,937	27,139	29,287	25,163	51.4
1929.....	52,032	29,480	32,618	27,330	52.5
1930.....	49,150	26,299	28,081	24,117	49.0
1931.....	47,216	19,458	22,902	17,070	36.4
1932.....	68,445	19,437	26,526	17,414	25.4
1933.....	74,542	26,788	30,781	21,006	28.1
1934.....	76,861	39,100	42,274	30,490	39.5
1935.....	100,111	57,956	62,280	48,317	48.1
1936.....	102,543	62,644	66,698	52,549	51.2
1937.....	144,635	83,831	72,744	70,088	48.4
1938.....	159,864	94,335	92,811	81,061	50.7
1939.....	186,981	96,794	99,775	85,168	45.3
1940.....	215,046	100,034	98,022	84,119	39.0
1941.....	289,141	187,086	157,107	142,649	49.3
1942.....	233,336	170,606	156,694	148,052	63.4
1943.....	113,665	108,765	101,965	99,144	87.2
1944.....	101,636	96,867	92,214	90,062	88.6
1945.....	113,350	106,857	102,317	100,889	89.0
1946.....	111,765	102,399	108,111	100,891	90.2
1947.....	120,620	118,120	124,521	117,003	97.0
1948.....	123,320	126,723	122,689	121,237	98.3
1949.....	102,019	101,516	99,203	97,233	95.3
1950.....	92,342	82,518	81,895	79,596	86.2

(1) Pourcentage des placements relativement aux enregistrements.

(1) Percentage of situations filled in relation with persons registered.

Les chiffres du tableau ci-dessus comprennent un certain nombre de jeunes garçons et de jeunes filles âgés de 14 à 16 ans alors que la statistique du tableau 4 ne porte que sur les personnes âgées de 16 ans et plus.

Les placements effectués par les bureaux de placement de la Province au cours de l'année qui s'est terminée le 31 mars 1949 se répartissent comme suit: 47,385 hommes, 31,186 femmes, 9,883 jeunes garçons, 8,749 filles. En 1949-50, les bureaux de placement ont procuré de l'emploi à 37,972 hommes, 27,291 femmes, 7,415 jeunes garçons et 6,918 filles.

Les placements ont subi une diminution en 1949-50; en effet, le nombre total des placements effectués s'élève à 79,596 comparativement à 97,233 en 1948-49. Cette tendance vers la baisse n'a pas persisté jusqu'à la fin de 1950. Au contraire. L'activité qui a régné dans les bureaux de placement au cours des six derniers mois de 1950 laisse présager une forte augmentation des placements en 1950-51.

Figures of the above table include a certain number of boys and girls between fourteen and sixteen years of age while the statistics of table 4 concern only persons of 16 years of age and over.

The situations filled by the Provincial Employment Bureaux, during the year ended March 31st, 1949, were distributed as follows: 47,385 men, 31,186 women, 9,883 boys and 8,749 girls. In 1949-50 the employment bureaux procured employment for 37,972 men, 27,291 women, 7,415 boys and 6,918 girls.

Employment was provided for fewer people in 1949-50; the total number of vacancies filled was 79,596 compared to 97,233 in 1948-49. However, this downward trend did not persist throughout 1950. The last six months of the year were marked by renewed activity indicating that the figures for 1950-51 will show a sharp increase in the number of vacancies filled.

7—INSPECTION DES ÉTABLISSEMENTS INDUSTRIELS ET COMMERCIAUX

La *Loi des établissements industriels et commerciaux* (1) s'applique aux manufactures, usines, chantiers, ateliers et dépendances, mais ne concerne pas les mines ni les ateliers de famille. Les établissements visés par cette loi doivent être construits et tenus de façon à assurer la sécurité des employés; les machines et outils devront être bien installés et fonctionneront normalement. Pour protéger la santé des travailleurs, la loi exige que l'air et la lumière soient abondants et que des moyens efficaces d'expulsion des poussières, gaz et vapeurs soient employés. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut aussi faire des règlements applicables à certains modes de travail et à des industries spécifiées.

Dans les établissements dangereux, insalubres ou incommodes, les garçons de moins de 16 ans et les jeunes filles n'ayant pas 18 ans ne sont pas censés exercer un emploi. Dans les autres établissements, l'âge minimum est de 14 ans. Le patron doit exiger un certificat et refuser les enfants de moins de 16 ans ne sachant ni lire ni écrire. Il n'est pas permis aux enfants d'âge inférieur à 16 ans de vendre des journaux ou d'exercer une industrie dans les rues, à moins de savoir lire et écrire et leur travail ne doit pas se prolonger après 8 heures du soir. La limite du travail dans les usines, pour les enfants et les personnes du sexe féminin, est de 10 heures par jour et 55 par semaine, et le travail ne commencera pas avant 6 heures du matin et ne durera pas après 9 heures, le soir. Les chefs d'établissements sont obligés de fournir aux inspecteurs du gouvernement les renseignements demandés.

Au cours de l'année administrative 1948-49, 9,382 inspections, 6,259 enquêtes et 6,807 visites de contrôle ont été effectuées dans les établissements industriels et 1,254 inspections, 1,061 enquêtes et 1,036 visites de contrôle ont eu lieu dans les établissements commerciaux. De plus, conformément à la *Loi de la Sécurité dans les édifices publics* (2), les inspecteurs ont fait 8,974 inspections, 1,332 enquêtes et 3,315 visites de contrôle.

En 1949-50, on compte 15,133 inspections, 6,273 enquêtes et 1,485 visites de contrôle dans les établissements industriels; 9,457 inspections, 1,897 enquêtes, et 2,676 visites de contrôle dans les établissements commerciaux; 1,385 inspections, 1,899 enquêtes et 597 visites de contrôle dans les édifices publics.

(1) S.R.Q. 1941, chap. 175.
(2) S.R.Q. 1941, chap. 170

7—INSPECTION OF INDUSTRIAL AND COMMERCIAL ESTABLISHMENTS

The *Act respecting industrial and commercial establishments* (1) applies to manufactures, factories, plants, work-yards, workshops and annexes but not to mines or domestic work shops. The establishments which come under this law must be built and maintained in such a manner as to insure the safety of the employees; the machinery and tools must be properly installed and in good working order. In order to protect the health of the workmen the Act requires that adequate ventilation and lighting be supplied and that the elimination of dust, gases and vapours be efficiently carried out. The Lieutenant-Governor in Council may also make regulations pertaining to certain kinds of work and to specified industries.

In the establishments classed as dangerous, unhealthy or uncomfortable, boys under 16 years of age and girls under 18 years of age should not be employed. In other establishments, the minimum age is 14 years. Employers must require a certificate and refuse employment to children of less than 16 years who are unable to read and write. Children of less than 16 years are not allowed to sell newspapers or do any other work on the streets unless they are able to read and write and their work should not last after 8 o'clock at night. The limit of working hours for children and females in factories is 10 hours per day and 55 hours per week, and work cannot begin before 6 o'clock in the morning, or last after 9 o'clock at night. Directors of establishments are compelled to supply government inspectors with any information which may be required.

During the administrative year 1948-49, 9,382 inspections, 6,259 inquiries and 6,807 visits were made in industrial establishments and 1,254 inspections, 1,061 inquiries and 1,036 visits in commercial establishments. In the carrying out of the *Public buildings Safety Act* (2) the inspectors also made 8,974 inspections, 1,332 inquiries and 3,315 visits.

In 1949-50, 15,133 inspections, 6,273 inquiries and 1,485 supervision calls were made in industrial establishments; 9,457 inspections, 1,897 inquiries and 2,676 supervision calls in commercial establishments; 1,385 inspections, 1,899 inquiries and 597 supervision calls in public buildings.

(1) R.S.Q., 1941, Chap. 175.
(2) R.S.Q. 1941, Chap. 170.

8—ACCIDENTS DU TRAVAIL

La Loi des accidents du travail (1) fixe le montant de l'indemnité que peut réclamer l'ouvrier victime d'un accident du travail ou ses ayants droit. Ce montant est basé sur la gravité d'incapacité causée par l'accident. Les différentes entreprises assujetties à cette loi sont divisées en vingt-quatre classes. La loi pourvoit aussi à la création d'un fonds d'accident auquel contribuent tous les employeurs qui sont compris dans ces différentes classes. À cette fin, la Commission doit cotiser, chaque année, les employeurs de chacune de ces classes et prélever d'eux un pourcentage de la liste des salaires ou un montant déterminé. Ce fonds doit être suffisant pour payer les compensations de l'année courante, les dépenses encourues pour l'administration de la loi et pour maintenir un fonds de réserve assez élevé pour rencontrer les compensations à échoir relativement aux réclamations pour accidents survenus dans chaque classe au cours de l'année. Si la somme réalisée n'est pas suffisante pour couvrir toutes les dépenses pour lesquelles elle a été prélevée, la Commission peut imposer une cotisation supplémentaire pour combler le déficit.

L'accident doit être rapporté à la Commission des accidents du travail dans le délai prévu par la loi. Cette Commission est chargée de l'interprétation, de l'administration, de l'application et de la mise à effet de la Loi des accidents du travail. Elle est la seule autorité compétente en cette matière; en conséquence, elle "connait et décide, à l'exclusion de tout autre tribunal, et en dernier ressort, de toutes les affaires se rapportant à l'octroi des bénéfices et indemnités prévus par la Loi des accidents du travail". Elle est composée de trois commissaires dont un est nommé président. La Commission est aussi assistée d'un personnel dont les principaux officiers sont le secrétaire, le médecin en chef et quatre aviseurs techniques.

Durant l'année 1949, la Commission a reçu 85,040 rapports d'accidents. La Commission a alloué aux accidentés des bénéfices s'élevant à \$4,339,461 pour compensation et à \$1,262,905 pour assistance médicale et a créé une réserve de \$11,788,725 pour les réclamations en cours. Ces chiffres ne se rapportent qu'aux industries classées dans la cédule 1. Les employeurs de la cédule 2 sont autorisés à payer eux-mêmes aux accidentés ou à leurs dépendants les compensations fixées par la Commission.

8—LABOUR ACCIDENTS

The Workmen's Compensation Act (1) determines the amount of indemnity which may be claimed by the victim of an accident or by his representatives. This amount is based on the degree of disability caused by the accident. The enterprises subject to the provisions of this Act are divided into twenty-four classes. The Act provides for the maintenance of an accident fund contributed to by all employers comprised in the various classes. For this purpose the Commission, every year, must assess and levy upon the employers in each class a percentage of the pay-roll or a specific sum. The fund thus provided must be sufficient to pay the compensations for the current year, the expenses pertaining to the administration of the Act and to maintain a reserve fund sufficient to meet the amounts payable in due course, in respect of claims for accidents suffered in each class during the year. If the amount realized is insufficient, the Commission may make supplementary assessments to make up the deficit.

The accident must be reported to the Workmen's Compensation Commission within the delay prescribed by the Act. On this Commission is devolved the interpretation, administration and application of the Workmen's Compensation Act. It is the only competent authority and has jurisdiction, to the exclusion of every other tribunal and without appeal, in all matters connected with the awarding of the allowances and compensations provided by the said Workmen's Compensation Act. It is composed of three commissioners, one of whom is appointed president. The Commission is also assisted by a staff of which the principal officers are a secretary, a chief medical officer and four technical advisors.

During the year 1949, 85,040 accidents were reported to the Commission. The Commission allowed the injured benefits amounting to \$4,339,461 as compensation and \$1,262,905 for medical attendance while a reserve of \$11,788,725 was set aside for outstanding claims. These figures relate only to industries classified in schedule 1. The employers in schedule 2 are themselves authorized to pay to the injured or their dependants the compensation fixed by the Commission.

(1) S. R. Q., 1941, chap. 160.

(1) R. S. Q., 1941, Chap. 160.

Au cours de 1948, la Commission avait reçu 93,028 rapports d'accidents et alloué aux accidentés des bénéfices s'élevant à \$8,747,719.87 pour compensation et à \$2,001,929.92 pour assistance médicale.

Du 1er septembre 1931, date de l'entrée en vigueur de la loi actuelle des accidents de travail au 31 décembre 1940, le nombre d'accidents rapportés à la Commission s'est élevé à 447,133 et voici les accidents rapportés, chaque année, de 1941 à 1949 inclusivement:

During 1948, the Commission received 93,028 reports of accidents and allowed the injured benefits amounting to \$8,747,719.87 as compensation and to \$2,001,929.92 for medical attendance.

From the first of September 1931, date of the coming into force of the present Workmen's Compensation Act to the 31th of December, 1940, the number of accidents reported to the Commission amounted to 447,133 and here are the accidents reported, each year, from 1941 to 1949 inclusive:

1941.....	82,568
1942.....	96,888
1943.....	90,564
1944.....	84,308
1945.....	82,724
1946.....	90,900
1947.....	96,135
1948.....	93,028
1949.....	85,040

6—Revenus, indemnités payées et surplus, 1931-49.

6—Revenue, Compensation Paid out and Surplus, 1931-49.

ÉNUMÉRATION		1931-47	1948	1949 (1)	Total
		\$	\$	\$	\$
<i>Revenus:—</i>	<i>Revenues:—</i>				
Cotisations.....	Assessments.....	116,394,856.43	16,621,873.08	19,591,267.14	152,607,997.25
Intérêts, amendes et divers.....	Interest, penalties and sundries.....	3,571,688.03	573,592.53	751,194.09	4,896,474.65
TOTAL.....		119,966,544.46	17,195,466.21	20,342,461.23	157,504,471.90
<i>Indemnités:—</i>	<i>Compensation:—</i>				
Assistance médicale....	Medical aid.....	18,393,095.06	2,001,929.92	1,262,905.42	21,657,930.40
Incapacité temporaire... ..	Temporary disability... ..	33,195,837.43	3,794,010.65	2,432,780.70	39,442,628.78
Incapacité permanente... ..	Permanent disability... ..	34,506,873.89	3,755,888.09	1,090,740.07	39,353,502.05
Décès.....	Deaths.....	11,740,693.63	1,197,821.13	795,940.39	13,734,455.15
Corrections du fonds de pension.....	Pension Fund Assignments.....	4,874,082.30	460,602.08	664,916.01	5,999,600.39
TOTAL.....		102,710,582.31	11,210,311.87	6,267,282.59	120,188,176.77
<i>Provision pour les opérations en cours.....</i>	<i>Reserve for outstanding adjustments.....</i>	900,000.00	1,200,000.00	11,788,725.00	13,888,725.00
<i>Administration:—</i>	<i>Administration:—</i>				
Administration.....	Administration.....	7,030,559.47	1,216,166.58	1,233,065.54	9,479,791.59
Prévention.....	Prevention.....	1,853,432.93	213,354.25	226,251.24	2,293,038.42
Frais légaux.....	Legal expenses.....	95,522.37	6,609.81	154.54	102,286.72
TOTAL.....		8,979,514.77	1,436,130.64	1,459,471.32	11,875,116.73
SURPLUS.....		7,376,447.38	3,349,023.70	826,982.32	11,552,453.40

(1) Provisoire.

(1) Preliminary.

B—SYNDICATS OUVRIERS

Au 31 décembre 1949, on comptait dans la province de Québec 1,109 syndicats ouvriers dont 965 rapportaient un effectif total de 236,399 membres.

Tous les syndicats ouvriers connus du ministère fédéral du Travail sont invités à fournir, chaque année, le nombre de leurs membres au 31 décembre, ainsi que divers autres renseignements. À l'aide des données ainsi recueillies, le ministère publie un annuaire sur le syndicalisme ouvrier au Canada. Cet annuaire a paru régulièrement depuis 1911.

De 1920 à 1930, le Bureau des Statistiques de Québec, concurremment au ministère fédéral du Travail, a demandé des rapports annuels aux syndicats ouvriers de la Province. Dans les éditions annuelles de notre Annuaire Statistique, on trouvera les résultats de ces relevés qui ont cessé en 1930 parce que la proportion des réponses obtenues n'était pas suffisante.

Les chiffres du tableau ci-dessous proviennent exclusivement des rapports annuels fédéraux sur le syndicalisme au Canada. La deuxième colonne donne le nombre d'unions ou syndicats locaux existant le 31 décembre; la troisième, le nombre de syndicats qui ont déclaré le nombre de leurs membres et enfin, la quatrième, le nombre total des membres déclarés.

7—Syndicats ouvriers et effectifs déclarés au 31 décembre de chaque année, dans la province de Québec, 1911-1949.

7—Trade Unions and Membership reported by them at December 31 of each year, in the Province of Quebec, 1911-1949.

ANNÉES YEARS	Syndicats Unions	Déclarant leurs effectifs Reporting membership	Effectifs déclarés Membership reported	ANNÉES YEARS	Syndicats Unions	Déclarant leurs effectifs Reporting membership	Effectifs déclarés Membership reported
1911.....	228	125	13,856	1930.....	502	392	65,153
1912.....	248	133	23,442	1931.....	501	407	58,620
1913.....	278	151	25,427	1932.....	484	350	42,680
1914.....	301	116	14,959	1933.....	483	345	41,309
1915.....	302	99	17,950	1934.....	497	388	53,798
1916.....	306	100	26,907	1935.....	514	404	51,240
1917.....	309	171	28,005	1936.....	573	477	74,572
1918.....	366	201	48,570	1937.....	707	535	108,566
1919.....	428	277	61,097	1938.....	713	592	114,858
1920.....	442	266	58,947	1939.....	726	565	104,876
1921.....	377	223	44,057	1940.....	698	577	114,707
1922.....	351	225	42,173	1941.....	671	516	121,280
1923.....	352	237	48,659	1942.....	722	540	151,605
1924.....	337	241	45,202	1943.....	832	634	188,714
1925.....	348	254	46,495	1944.....	873	673	175,993
1926.....	357	246	41,748	1945.....	923	760	171,203
1927.....	476	346	53,549	1946.....	989	794	208,546
1928.....	485	347	56,135	1947.....	1,088	875	210,260
1929.....	504	336	56,717	1948.....	1,115	904	229,621
				1949.....	1,109	965	236,399

B—TRADE UNIONS

On December 31, 1949, there were in the Province of Quebec 1,109 local trade unions 965 of which reported a total membership of 236,399.

All local unions on record are requested by the Federal Department of Labour to report each year their membership as at December 31 together with other information. Those data are used to prepare annual reports on "Labour Organisation in Canada" which have been published yearly since 1911.

From 1920 to 1930, the Quebec Bureau of Statistics together with the Federal Department of Labour collected annual data from local unions in the Province. In the annual editions of our Statistical Year Book, the reader may find the results of those surveys which were discontinued in 1930 because the percentage of returns received was not satisfactory.

Figures in the table below come entirely from the Federal Annual Reports on Labour Organization in Canada. The 2nd column gives the number of local unions or branches on record as at December 31; the 3rd column, the number of branches having reported membership and the fourth, the total membership reported.

LE CHÔMAGE DANS LES SYNDICATS DU
TRAVAIL DU CANADA

Le terme "chômage" tel qu'employé dans le présent tableau, signifie l'inaction involontaire résultant de la situation économique. Les personnes engagées dans l'exécution de travaux autres que leur métier proprement dit, ainsi que celles qui chôment pour cause de maladie ou comme résultat direct de grèves et de contre-grèves ne sont pas considérées comme chômant au sens propre du mot. Les syndicats signalent eux-mêmes le nombre de leurs membres inemployés.

UNEMPLOYMENT IN LABOUR SYNDICATES
IN CANADA

The term "unemployment" used in the following table signifies forced inactivity resulting from economic conditions. Persons working at other trades than their own or those unemployed through illness or as the result of strikes and lockouts are not considered unemployed in the proper meaning of the word. Figures showing the number of their members who are without work are supplied by the trade unions.

8—Pourcentages du chômage dans les syndicats ouvriers, par provinces.
8—Percentages of Unemployment in Trade Unions, by Provinces.

MOIS ET ANNÉES MONTHS AND YEARS	L.-P.-É. et N.-É. P. E. I. & N. S.	N.-Brunswick	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Col.-Brit. C. B.	Canada
Moyenne..... Average 1940	3.1	3.7	11.0	6.0	7.3	6.9	9.7	7.6	7.8
Moyenne..... Average 1941	2.2	2.3	6.1	3.4	4.4	3.4	6.7	4.5	4.5
Moyenne..... Average 1942	1.1	2.0	2.9	2.2	2.5	1.7	2.9	1.0	2.2
Moyenne..... Average 1943	0.8	0.9	1.1	0.6	0.9	0.7	0.8	0.4	0.8
Moyenne..... Average 1944	0.2	0.6	0.7	0.4	0.5	0.6	0.6	0.5	0.5
Moyenne..... Average 1945	2.0	1.2	1.4	1.5	0.7	0.9	0.6	1.5	1.4
Moyenne..... Average 1946	2.7	1.7	1.2	1.1	1.2	1.2	0.8	2.7	1.4
Moyenne..... Average 1947	6.7	3.5	1.3	0.6	0.8	0.8	1.0	1.5	1.3
Moyenne..... Average 1948	4.1	4.7	2.1	1.6	0.9	1.9	1.5	3.7	2.2
Moyenne..... Average 1949	4.9	4.1	3.4	2.5	1.6	2.3	1.8	4.3	3.0
1945									
Mars..... March.....	0.5	0.0	1.2	0.6	0.9	0.8	0.8	0.5	0.7
Juin..... June.....	1.2	0.1	0.6	0.7	0.2	0.9	0.3	0.2	0.5
Septembre..... September.....	2.0	0.5	2.4	0.5	0.4	0.4	0.3	2.4	1.4
Décembre..... December.....	4.6	4.7	1.8	4.0	1.2	1.3	0.9	3.5	3.0
1946									
Mars..... March.....	4.0	1.8	1.4	1.7	1.6	2.1	1.0	3.0	1.9
Juin..... June.....	3.6	3.7	1.0	0.8	1.5	0.7	0.4	2.3	1.3
Septembre..... September.....	0.9	1.0	1.0	1.0	0.5	0.4	0.5	1.5	1.0
Décembre..... December.....	1.5	0.3	1.4	0.9	1.3	1.5	1.4	3.6	1.5
1947									
Mars..... March.....	15.4	1.7	1.8	0.7	1.3	2.0	1.5	2.0	1.8
Juin..... June.....	7.2	2.2	0.5	0.5	0.4	0.5	0.3	0.8	0.8
Septembre..... September.....	4.9	0.8	0.6	0.3	0.5	0.2	0.5	1.1	0.7
Décembre..... December.....	3.6	8.4	2.2	0.9	1.1	0.6	1.5	2.0	1.7
1948									
Mars..... March.....	6.1	3.9	2.7	3.1	1.0	2.8	2.9	3.8	3.1
Juin..... June.....	5.1	6.6	0.9	0.4	0.3	0.2	0.3	2.9	1.3
Septembre..... September.....	3.9	0.9	1.1	6.5	0.7	0.4	0.2	2.1	1.0
Décembre..... December.....	2.4	7.5	3.3	2.3	1.2	3.7	2.4	6.0	3.4
1949									
Mars..... March.....	5.5	6.0	3.4	2.7	1.1	3.8	1.8	3.9	3.2
Juin..... June.....	1.9	1.8	1.7	1.5	2.6	1.9	1.2	2.8	1.8
Septembre..... September.....	5.2	2.3	3.2	1.8	0.3	0.3	0.3	2.7	2.2
Décembre..... December.....	7.7	5.0	5.5	3.6	2.2	3.1	3.7	7.6	4.8
1950									
Mars..... March.....	12.8	8.5	4.5	3.3	3.4	4.6	5.1	4.7	4.4
Juin..... June.....	8.4	13.5	3.1	2.8	1.6	0.9	1.2	1.8	3.1

Source: *Gazette du Travail*, Ottawa.

Source: *Labour Gazette*, Ottawa.

C—GRÈVES ET CONTRE-GRÈVES

C—STRIKES AND LOCKOUTS

9—Grèves et contre-grèves.

9—Strikes and Lockouts.

PROVINCES ET ANNÉES PROVINCES AND YEARS	Nombre des—Number of					
	Grèves et contre-grèves Strikes and lockouts		ouvriers impliqués Workers Involved		jours de chômage Days Lost	
	No.	%	No.	%	No.	%
AU CANADA EN 1949 — IN CANADA IN 1949						
Terre-Neuve..... Newfoundland.....	8	5.8	2,798	5.4	23,078	2.2
Ile-du-Prince-Edouard..... Prince Edward Island.....	8	5.8	1,532	3.0	6,281	0.6
N.-Brunswick..... Nova Scotia.....	2	1.5	22		54	
Québec.....	23	16.8	8,306	16.2	531,857	50.0
Ontario.....	63	46.0	28,935	56.3	307,155	28.9
Manitoba.....	3	2.2	1,034	2.0	19,150	1.8
Saskatchewan.....	6	4.4	425	0.9	4,548	0.4
Alberta.....	8	5.8	687	1.3	4,865	0.4
Colombie Britannique..... British Columbia.....	14	10.2	5,319	10.3	40,129	3.8
Interprovincial.....	2	1.5	2,359	4.6	126,550	11.9
CANADA.....	137	100.0	51,437	100.0	1,063,667	100.0

PROVINCE DE QUÉBEC—PROVINCE OF QUEBEC

1901.....	28	5,749	29,818
1902.....	20	3,338	19,655
1903.....	31	15,744	235,076
1904.....	31	3,555	53,183
1905.....	21	2,130	44,543
1906.....	24	5,218	58,498
1907.....	39	7,579	76,326
1908.....	21	2,982	166,869
1909.....	13	2,295	51,883
1910.....	18	7,237	105,504
1911.....	19	6,745	42,270
1912.....	24	6,810	180,328
1913.....	18	9,293	85,751
1914.....	9	4,534	167,277
1915.....	5	2,738	15,362
1916.....	13	3,605	52,770
1917.....	24	8,805	290,632
1918.....	16	2,952	120,983
1919.....	81	9,153	859,983
1920.....	56	15,359	252,394
1921.....	25	5,511	236,124
1922.....	19	10,666	223,343
1923.....	25	3,254	82,546
1924.....	23	5,430	80,209
1925.....	23	5,513	117,277
1926.....	18	10,963	185,570
1927.....	14	1,051	45,766
1928.....	14	3,644	34,120
1929.....	15	3,228	35,669
1930.....	13	2,560	15,776
1931.....	13	1,118	8,090
1932.....	25	6,904	47,503
1933.....	22	9,583	69,471
1934.....	31	13,030	131,698
1935.....	14	8,587	33,000
1936.....	20	5,922	33,251
1937.....	46	24,419	358,024
1938.....	19	2,191	10,533
1939.....	18	2,504	16,165
1940.....	23	8,653	106,579
1941.....	38	11,832	51,833
1942.....	135	41,260	155,284
1943.....	109	77,757	456,931
1944.....	45	18,817	112,508
1945.....	38	10,843	28,507
1946.....	42	15,913	430,267
1947.....	51	20,070	236,733
1948.....	31	8,652	233,316
1949.....	23	8,306	531,857

Source: *Gazette du Travail*, Ottawa.Source: *Labour Gazette*, Ottawa.

D—EMPLOIEMENT

En 1950, l'emploi dans la province de Québec s'est maintenu à un niveau très élevé. La grande activité des six derniers mois de l'année a plus que compensé le léger ralentissement constaté au cours des six premiers mois.

D—EMPLOYMENT

In 1950, employment in the Province of Quebec remained at a very high level. The intensified activity of the last six months of the year more than compensated for the slackening noted in the first six months.

10—Nombres-indices de l'emploi dans la province de Québec à chaque mois, de 1944 à 1950.

10—Index numbers of Employment in the Province of Quebec each month, from 1944 to 1950.

(Base de l'indice: "1er juin, 1941 égale 100". — Based on June 1, 1941 as 100.)

		1944	1945	1946	1947	1948	1949	1950
TOUTES LES INDUSTRIES (1)—ALL INDUSTRIES (1)								
Janvier.....	January.....	128.0	121.5	109.2	118.7	125.1	126.0	121.7
Février.....	February.....	126.2	120.2	108.3	118.4	123.1	122.7	118.1
Mars.....	March.....	125.3	119.8	109.2	119.8	122.9	120.9	116.8
Avril.....	April.....	123.5	117.7	109.7	118.1	119.1	117.5	117.5
Mai.....	May.....	121.0	117.5	108.3	115.8	118.4	118.5	117.9
Juin.....	June.....	123.5	117.2	111.1	118.8	123.6	123.7	122.7
Juillet.....	July.....	124.2	115.6	111.5	121.6	126.3	125.9	126.0
Août.....	August.....	125.7	115.4	112.8	124.0	131.2	126.8	127.5
Septembre.....	September.....	127.1	113.2	115.3	124.7	130.4	126.8	128.5
Octobre.....	October.....	123.2	111.3	117.4	126.7	130.8	126.8	132.3
Novembre.....	November.....	125.0	113.7	120.2	129.5	131.7	128.4	134.0
Décembre.....	December.....	125.6	114.0	122.5	130.7	131.9	128.4	134.8
MOYENNE.....	AVERAGE.....	124.9	116.4	112.5	122.2	126.2	124.3	124.8

INDUSTRIE MANUFACTURIERE—MANUFACTURING INDUSTRY

Janvier.....	January.....	139.4	127.9	104.4	111.6	115.4	116.8	114.7
Février.....	February.....	139.7	128.9	105.9	113.8	117.1	117.5	115.2
Mars.....	March.....	141.7	128.6	107.2	114.7	118.0	118.2	115.5
Avril.....	April.....	140.1	128.9	108.7	115.1	117.7	118.2	115.9
Mai.....	May.....	138.4	128.2	109.2	115.1	117.8	118.1	115.6
Juin.....	June.....	138.1	127.3	110.4	116.0	118.0	118.7	116.6
Juillet.....	July.....	138.2	124.0	109.8	116.8	119.1	119.1	117.6
Août.....	August.....	137.8	122.2	109.9	117.9	119.0	118.5	117.9
Septembre.....	September.....	138.0	117.9	112.8	117.6	121.1	119.4	119.5
Octobre.....	October.....	137.9	113.1	112.9	118.6	121.0	119.0	122.4
Novembre.....	November.....	137.9	111.2	113.3	119.0	120.3	118.6	122.6
Décembre.....	December.....	132.4	108.8	113.6	118.9	120.0	117.5	122.5
MOYENNE.....	AVERAGE.....	138.0	122.2	109.8	116.3	118.7	118.3	118.0

(1) Le terme "industrie" doit s'entendre dans son sens général; il comprend aussi bien l'industrie manufacturière que la construction, l'industrie minière, l'abatage et le flottage du bois, les transports, les communications, le commerce et les services.

(1) The word "industries" must be taken here in its general meaning; it includes manufacturing industries as well as construction, mining, logging, transportation, communications, trade and services.

Cette statistique est tirée du relevé mensuel de l'emploi au Canada. Les industries les plus importantes qui ne figurent pas dans ce relevé sont: l'agriculture, les services domestiques et personnels, les services de l'Etat, l'enseignement et certains autres services professionnels.

These data are taken from the monthly survey of employment in Canada. A few important industries are not covered by the survey; they are: agriculture, domestic and personal services, government administration, education and some other professional services.

Les montants payés en salaires dans la province de Québec ont atteint, en 1950, un niveau sans précédent. Pour l'ensemble des industries, ils ont augmenté de 4.6 pour cent par rapport à l'année précédente et de 41.9 pour cent par rapport à 1944; pour l'industrie manufacturière, l'augmentation est de 4.1 pour cent par rapport à 1949 et de 20.5 pour cent par rapport à 1944. Tout laisse prévoir qu'en 1951 les sommes versées en salaires seront encore plus considérables qu'en 1950 aussi bien pour l'ensemble des industries que pour les manufactures.

Amounts paid out in salaries and wages in the Province of Quebec, in 1950, reached an unprecedented peak. The aggregate figure for all types of industry showed an increase of 4.6 per cent over the previous year and of 41.9 per cent over 1944; in manufactures alone the figure is 4.1 per cent higher than in 1949 and 20.5 per cent higher than in 1944. Present indications are that the amounts paid out in salaries and wages during 1951 will be considerably greater than in 1950, in industry as a whole as well as in manufactures.

11—Nombres-indices mensuels des feuilles de paye, province de Québec, 1944-50.

11—Monthly Index Numbers of Payrolls, Province of Quebec, 1944-50.

(1er juin 1941: 100.0—June 1 1941: 100.0)

MOIS—MONTHS		1944	1945	1946	1947	1948	1949	1950
TOUTES LES INDUSTRIES—ALL INDUSTRIES								
Janvier.....	January.....	150.5	147.4	130.5	155.2	181.9	207.0	204.8
Février.....	February.....	158.1	153.6	138.2	164.9	191.3	210.8	207.9
Mars.....	March.....	160.0	157.1	143.0	170.7	195.7	209.6	209.5
Avril.....	April.....	159.0	150.8	142.9	169.0	186.8	205.5	210.8
Mai.....	May.....	154.7	153.6	138.5	166.6	187.9	203.7	210.9
Juin.....	June.....	155.3	152.4	142.2	171.9	198.1	208.0	217.7
Juillet.....	July.....	155.2	149.4	143.7	173.7	203.4	213.4	226.2
Août.....	August.....	156.4	149.9	148.6	179.8	212.2	217.8	229.6
Septembre.....	September.....	159.9	146.1	152.7	183.1	211.8	219.5	226.8
Octobre.....	October.....	159.8	144.1	156.7	189.1	218.8	221.2	242.4
Novembre.....	November.....	161.7	146.3	161.9	196.0	221.5	224.1	246.2
Décembre.....	December.....	160.8	145.0	166.6	200.9	222.7	223.7	250.0
Moyenne.....	Average.....	157.6	149.6	147.1	176.7	202.7	213.8	223.6

INDUSTRIE MANUFACTURIÈRE—MANUFACTURING INDUSTRY

Janvier.....	January.....	167.5	155.5	122.3	143.0	165.1	196.3	196.8
Février.....	February.....	180.7	169.5	137.1	159.5	182.7	205.5	205.7
Mars.....	March.....	183.5	172.4	140.1	162.2	187.9	207.1	207.8
Avril.....	April.....	184.9	167.4	142.9	164.0	183.4	208.4	210.3
Mai.....	May.....	180.1	172.7	139.6	165.7	189.0	207.5	209.1
Juin.....	June.....	178.0	169.0	142.1	169.4	190.7	202.1	210.1
Juillet.....	July.....	175.9	162.4	140.4	166.1	192.1	205.1	214.9
Août.....	August.....	175.2	160.7	144.8	172.0	196.1	205.8	215.8
Septembre.....	September.....	180.0	154.1	150.7	175.5	198.4	209.2	217.3
Octobre.....	October.....	181.1	148.3	152.4	179.4	206.3	211.7	229.4
Novembre.....	November.....	180.3	146.4	154.5	182.3	207.4	211.7	231.9
Décembre.....	December.....	176.9	142.7	157.1	185.5	207.8	210.1	234.7
Moyenne.....	Average.....	178.7	160.1	143.6	168.7	192.2	206.8	215.3

Le relevé mensuel de l'emploi au Canada se fait depuis 1920; cependant, on a commencé au printemps de 1941 seulement à recueillir mensuellement des données sur les salaires payés. Pour les fins du nombre-indice, on a choisi comme période de base la semaine finissant le ou vers le premier juin 1941.

The monthly survey of employment in Canada has been carried out since 1920; however, it was only in the Spring of 1941 that the collection of monthly data on payrolls was begun. The period chosen as a basis for the index number was the week that ended on or around June first, 1941.

E—MAIN-D'OEUVRE

En 1945, le Bureau fédéral de la Statistique a inauguré un "relevé trimestriel" de la main-d'œuvre au Canada. Ce relevé, grâce à une méthode d'échantillonnage, vise à mesurer non seulement l'embauchage industriel comme c'est le cas pour le relevé mensuel de l'emploi au Canada mais encore toute la population active ainsi que le chômage. Voici, en ce qui concerne la province de Québec, les estimations obtenues par ce moyen à chacun des relevés effectués depuis novembre 1945; en regard, nous ajoutons l'estimation de la population totale de la Province au premier juin de chaque année.

E—LABOUR FORCE

In 1945, the Dominion Bureau of Statistics began a quarterly survey of the labour force in Canada. This survey, making use of the method known as "sampling", serves not only to estimate industrial employment, as is the case with the monthly survey of employment in Canada, but to provide as well an estimate of the total active population and of the unemployed. Here, in so far as the Province of Quebec is concerned, are the estimates obtained by this means, at each survey undertaken since November, 1945; the estimate of the total population of the Province, on June 1st of each year, has been added opposite.

12—Sommaire des estimations de la main-d'œuvre dans la province de Québec.
12—Summary of Estimates of the Labour Force in the Province of Quebec.

Date du relevé Date of Survey		Personnes âgées de 14 ans et plus ne vivant pas dans les institutions Non-institutional persons 14 years of age and over			Population totale de la Province Total population of the Province		
		Ayant un emploi Employed	Sans travail Unemployed	Inactives Not in the labour force		Total	
1945	Novembre 17.....	November 17.....	'000 1,236	'000 60	'000 1,110	'000 2,406	'000
1946	Février 23.....	February 23.....	1,206	75	1,173	2,454	.....
	Juin 1.....	June 1.....	1,289	44	1,149	2,482	3,630
	Août 31.....	August 31.....	1,330	42	1,127	2,499	.....
	Novembre 9.....	November 9.....	1,322	31	1,173	2,526	.....
1947	Mars 1.....	March 1.....	1,277	46	1,223	2,546	.....
	Mai 31.....	May 31.....	1,319	28	1,187	2,534	3,712
	Août 16.....	August 16.....	1,348	23	1,172	2,543	.....
	Novembre 8.....	November 8.....	1,353	22	1,178	2,553	.....
1948	Février 21.....	February 21.....	1,300	48	1,220	2,568	.....
	Juin 5.....	June 5.....	1,366	26	1,188	2,580	3,792
	Septembre 4.....	September 4.....	1,384	20	1,188	2,592	.....
	Novembre 20.....	November 20.....	1,360	30	1,211	2,601	.....
1949	Mars 5.....	March 5.....	1,318	67	1,241	2,626	.....
	Juin 4.....	June 4.....	1,399	36	1,202	2,637	3,887
	Août 20.....	August 20.....	1,422	36	1,190	2,648	.....
	Octobre 29.....	October 29.....	1,393	44	1,221	2,658	.....
1950	Mars 4.....	March 4.....	1,309	102	1,268	2,679	.....
	Juin 3.....	June 3.....	1,387	51	1,247	2,685	3,976
	Août 19.....	August 19.....	1,434	38	1,223	2,695	.....
	Novembre 4.....	November 4.....	1,409	39	1,258	2,706	.....

Par personnes inactives, on entend les personnes âgées de 14 ans et plus qui ne figurent pas aux effectifs de la main-d'œuvre; elles comprennent toutes celles qui n'ont ni emploi, ni commerce et qui ne cherchent pas à se procurer du travail. Les maîtresses de maison, les étudiants, les rentiers, etc..... entrent dans cette catégorie.

En novembre 1950, on estimait que la population active de la province de Québec comptait 1,448,000 personnes; au même moment, on calculait qu'il y avait, dans la Province, 39,000 chômeurs alors que 1,409,000 personnes avaient du travail.

By the term "persons not in the labour force" is meant the unworking part of the population 14 years of age and over, who are outside the labour force in the sense that they do not work for pay or profit and are not seeking employment. Housewives, students, persons living on an income, etc. are included in this category.

In November 1950 the labour force in the Province of Quebec was estimated at 1,448,000; at the same date the number of workers unemployed was 39,000 and the number of those gainfully employed 1,409,000.

F—ASSURANCE-CHÔMAGE

La Loi d'Assurance-Chômage s'applique à toutes les personnes employées au Canada en vertu d'un contrat de service, à moins que leur emploi ne soit expressément excepté.

Les principaux emplois exceptés sont: les emplois en agriculture; dans les pêcheries; dans l'abatage du bois; dans la chasse; dans le transport par eau et par air; dans le service domestique privé; dans un hôpital ou dans une institution de charité, lorsque de l'avis de la Commission, cet hôpital ou institution n'est pas conduite dans un but lucratif; les emplois comme débardeurs et, enfin, les emplois dont le taux global de rémunération, sur une base mensuelle ou bi-mensuelle, dépasse en valeur \$3,120. par année. Cependant, un emploi est assurable, quel que soit le montant global annuel de rémunération, si le taux contractuel de cette rémunération est un taux à l'heure, au jour, à la semaine ou à la pièce.

F—UNEMPLOYMENT INSURANCE

The Unemployment Insurance Act applies to all persons who are employed, in Canada, under a contract of service, with certain specified exceptions.

Excepted employments include: employment in agriculture; fishing; lumbering and logging; hunting and trapping; in transportation by water and air; in private domestic service; in a hospital or in a charitable institution where in the opinion of the Commission such hospital or institution is not carried on for purpose of gain; employment in stevedoring and employments, on a contractual basis greater than a week, i.e. monthly or semi-monthly, at a total rate of remuneration exceeding in value \$3,120. a year. However, any employment in which the contractual rate of remuneration is an hourly, daily, weekly, or a piece rate, is insurable notwithstanding the annual amount of remuneration.

13—Réclamations et prestations dans la province de Québec, en 1949 et 1950.

13—Claims and Benefits in the Province of Quebec, in 1949 and 1950.

MOIS — MONTHS	Claims — Réclamations		Prestations—Benefits					
			Nombre de ceux qui reçoivent des prestations — Number receiving benefits		Nombre de ceux qui commencent à recevoir des prestations — Number commencing benefits		Montant versé en prestations — Amount of benefits paid	
	1949	1950	1949	1950	1949	1950	1949	1950
Janvier..... January.....	39,486	54,828	48,065	71,823	28,051	41,494	\$ 2,127,253	\$ 4,114,029
Février..... February.....	31,909	37,129	62,333	76,789	25,287	31,751	2,447,868	4,386,129
Mars..... March.....	33,381	43,628	68,450	72,734	24,844	28,358	3,296,023	5,336,813
Avril..... April.....	21,333	30,656	61,527	64,538	14,814	19,272	2,520,640	3,891,324
Mai..... May.....	19,576	28,100	50,837	48,130	10,828	18,818	1,925,691	3,469,605
Juin..... June.....	16,953	22,233	38,300	36,970	10,547	14,393	1,397,481	2,405,010
Juillet..... July.....	16,121	17,948	1) 22,169	29,655	9,803	11,135	1,177,950	1,861,404
Août..... August.....	19,893	2) 16,937	21,581	26,537	11,738	11,031	1,325,625	1,723,931
Septembre..... September.....	21,288	16,565	23,650	22,050	12,689	10,521	1,359,673	1,428,354
Octobre..... October.....	25,890	19,779	27,251	22,929	15,731	11,782	1,504,818	1,309,713
Novembre..... November.....	36,630	28,155	37,322	28,080	20,284	15,336	1,804,868	1,464,261
Décembre..... December.....	50,494	45,046	45,609	34,160	30,119	20,895	2,540,226	1,785,405

(1) On a changé la méthode d'enregistrement des prestations; on compte maintenant les versements effectués pour la semaine se terminant le troisième vendredi de chaque mois. Cette méthode fournit le nombre de prestataires au moment du calcul.

(2) Réclamations initiales et renouvelées.

Source: Rapport statistique sur l'opération de la loi d'Assurance Chômage.

(1) The method of recording benefit payments has been changed; now, the number of benefit payments made for the week ending with the third Friday in each month is counted. This procedure provides the number of persons on benefit at the time the count is made.

(2) Initial and renewal claims.

Source: Statistical report on the operation of the Unemployment Insurance Act.

G—ALLOCATIONS FAMILIALES

G—FAMILY ALLOWANCES

En vertu de la Loi, des allocations mensuelles sont payables à la mère ou au tuteur de chaque enfant de moins de seize ans. Toutefois, le paiement de l'allocation cesse si un enfant d'âge scolaire ne fréquente pas l'école conformément aux lois de sa province ou ne reçoit pas une formation équivalente telle que prescrite par les règlements de la Loi.

Les allocations se paient d'après le tarif suivant: \$5.00 pour chaque enfant au-dessous de six ans; \$6.00 pour chaque enfant de six à neuf ans; \$7.00 pour chaque enfant de dix à douze ans et \$8.00 pour chaque enfant de treize à quinze ans.

In virtue of the Law, monthly allowances are paid to the mother or the tutor of each child of less than sixteen years of age. However, payment of the allowance ceases if a child of school age does not attend school in conformity with the by-laws of his province or does not receive an equivalent education as prescribed by the regulations of the Act.

Allowances are paid in accordance with the following tariff: \$5.00 for each child under six years of age; \$6.00 for each child aged from six to nine years; \$7.00 for each child aged from ten to twelve years and \$8.00 for each child of thirteen to fifteen years of age.

14—Déboursé global et allocation moyenne par famille, au Canada, par province, 1947-49.

14—Total Disbursement and Average Allowance per family, in Canada, by Province, 1947-49.

PROVINCE	Déboursé global			Allocation moyenne par famille		
	Total disbursement			Average allowance per family		
	1947	1948	1949	1947	1948	1949
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
I.-du-P.-E. P. E. I.	2,192,044	2,256,477	2,205,286	15.09	14.90	14.89
N.-E. N. S.	13,358,417	14,207,958	14,515,131	13.92	13.78	13.76
N.-Brunswick	11,394,426	12,086,892	12,462,093	15.22	14.91	14.96
Québec	82,389,967	87,157,243	89,304,108	16.14	15.66	15.47
Ontario	70,325,915	77,328,535	80,151,250	12.05	11.79	11.81
Manitoba	14,007,061	14,798,437	15,016,278	12.62	12.42	12.36
Saskatchewan	18,119,792	18,561,330	18,527,408	13.75	13.45	13.37
Alberta	17,159,488	18,181,663	18,695,325	12.98	12.78	12.75
Col. Brit. Brit. Col.	15,722,045	18,012,189	19,347,837	11.31	11.20	11.24
Terr. du N.-O. et Yukon N. W. T. and Yukon	471,377	574,470	595,063	13.12	12.75	12.71
CANADA	245,140,532	263,165,194	270,909,779	13.62	13.31	13.25

15—Familles et enfants recevant les allocations familiales durant le mois de mars de chaque année, au Canada, par province, 1947-49.

15—Families and Children receiving Family Allowances during the month of March of each year, in Canada, by Province, 1947-49.

PROVINCE	Familles—Families			Enfants—Children		
	1947	1948	1949	1947	1948	1949
	no.	no.	no.	no.	no.	no.
I.-du-P.-E. P. E. I.	12,280	12,748	12,920	31,203	31,861	32,621
N.-Ecosse N. Scotia	84,172	87,170	88,927	196,530	202,029	207,282
N.-Brunswick	65,071	68,510	70,610	168,114	175,390	181,921
Québec	445,669	468,680	488,263	1,230,312	1,260,735	1,302,242
Ontario	326,400	555,658	575,961	1,051,206	1,096,779	1,140,778
Manitoba	97,698	99,954	101,917	203,681	207,544	211,752
Saskatchewan	112,625	114,613	115,170	265,424	257,611	258,370
Alberta	115,198	119,739	124,173	248,512	255,848	266,133
Col. Brit. Brit. Col.	126,622	139,627	147,630	242,010	260,752	279,769
Terr. du N.-O. et Yukon N. W. T. and Yukon	2,721	3,245	3,579	6,070	7,023	7,785
CANADA	1,588,456	1,669,944	1,729,150	3,633,062	3,755,572	3,886,653

Source: *Annuaire du Canada*.Source: *Canada Year Book*.

CHAPITRE XIX

BANQUES ET ASSURANCE

SYNOPSIS

- A—BANQUES À CHARTE
- B—BANQUES D'ÉPARGNE
- C—BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE
- D—CAISSES POPULAIRES
- E—ASSURANCE

A—BANQUES À CHARTE

Les banques commerciales canadiennes reçoivent du Parlement fédéral une charte renouvelable tous les dix ans. A l'expiration de chaque période décennale, le gouvernement revise la loi. La dernière révision a eu lieu en 1944.

Au 31 décembre 1948, le nombre des banques à charte faisant affaires au Canada s'élevait à dix. L'actif réuni de ces banques, à la même date, (les chiffres de 1947 entre parenthèses) atteignait \$8,140,145,708 (\$7,810,913,975) tandis que leur passif était évalué à \$8,126,827,002 (\$7,800,127,449). Leur capital payé a été fixé à \$145,500,000, et le fonds de réserve à \$182,416,667.

1—Nombre de succursales des banques à charte au Canada, par provinces.

1—Number of Branches of Chartered Banks in Canada, by Provinces.

PROVINCES	1941	1942	1943	1944	1945	1946	1947	1948
Île-du-P.-E. P. E. I.	25	24	23	23	23	23	23	23
N.-Écossaise N. Scotia.	131	125	126	126	126	127	128	132
N.-Brunswick	96	95	93	93	94	96	96	97
Québec	1,085	1,050	1,041	1,042	1,045	1,067	1,091	1,118
Ontario	1,207	1,118	1,092	1,091	1,098	1,117	1,156	1,176
Manitoba	159	148	148	148	148	151	153	157
Saskatchewan	229	217	213	213	214	226	231	230
Alberta	170	166	163	164	168	190	202	210
Col.-Brit. B. C.	193	182	180	180	184	216	237	259
Yukon et—and Terr.	5	4	5	7	6	6	6	8
CANADA	3,300	3,129	3,084	3,087	3,106	3,219	3,323	3,410

NOTE—Les sous-agences sont incluses.
Source: *Annuaire du Canada*, 1950, Ottawa.

CHAPTER XIX

BANKS AND INSURANCE

CONSPECTUS

- A—CHARTERED BANKS
- B—SAVINGS BANKS
- C—INDUSTRIAL DEVELOPMENT BANK
- D—CO-OPERATIVE PEOPLE'S BANKS
- E—INSURANCE

A—CHARTERED BANKS

Canadian commercial banks operate under federal charter which may be renewed every ten years. At the expiry of each period the Government revises the law. The last revision was in 1944.

There were ten chartered banks doing business in Canada on the 31st December, 1948. The combined assets of these banks, on the same date, (1947 figures between brackets) reached \$8,140,145,708 (\$7,810,913,975) while the liabilities amounted to \$8,126,827,002 (\$7,800,127,449). Their paid up capital amounted to \$145,500,000 and their reserve fund to \$182,416,667.

NOTE—Sub-agencies are included.
Source: *Canada Year Book*, 1950, Ottawa.

Depuis 1931 on ne compte plus que 10 banques à charte au Canada alors qu'elles étaient au nombre de 28 lors de la Confédération. Durant cette période 36 banques ont été éliminées soit par fusion soit par absorption par des institutions plus solides, 26 ont failli et 7 autres ont discontinué leurs opérations.

En conséquence les transactions interbancaires ont cessé d'être un indice satisfaisant du volume des affaires en général. C'est pourquoi les compensations bancaires ont été remplacées en 1924 par le montant des chèques débités aux clients dans les centres de compensations.

Since 1931, there have been only 10 chartered banks in Canada, whereas at the time of Confederation there were 28. In the intervening period 36 banks disappeared either because they became merged with or absorbed by another more stable institutions, 26 became insolvent and 7 are no longer in business.

As a result of this, transactions between banks have become a less satisfactory basis on which to compute the volume of business. Therefore, since 1924, the amounts of cheques debited to individual accounts in clearing-house centres are used in preference to bank clearings.

2—Chèques encaissés dans les centres de compensation.

2—Cheques Cashed in Clearing-House Cities.

Mois—Months	1946	1947	1948	1949	1950
MONTREAL					
Janvier..... January.....	\$1,513,253,735	\$1,883,287,443	\$1,683,655,948	\$1,845,979,943	\$2,052,415,798
Février..... February.....	1,447,443,633	1,630,248,388	1,526,402,144	1,722,493,877	1,539,094,084
Mars..... March.....	1,502,848,508	1,710,128,088	1,645,004,745	1,704,378,949	2,122,262,715
Avril..... April.....	1,465,463,805	1,728,481,916	1,785,452,128	1,677,103,188	1,933,823,893
Mai..... May.....	1,730,373,756	2,048,267,252	1,659,605,702	1,693,233,184	1,935,217,653
Juin..... June.....	1,640,858,472	1,616,487,733	1,694,588,082	1,872,891,954	2,402,898,004
Juillet..... July.....	1,594,940,389	1,786,439,368	1,795,620,152	1,780,022,834	1,962,286,254
Août..... August.....	1,282,522,124	1,362,418,176	1,527,954,993	1,577,450,566	1,909,381,751
Septembre..... September.....	1,675,904,644	1,504,894,039	1,661,000,369	1,970,984,335	2,131,027,447
Octobre..... October.....	1,706,311,029	1,839,459,133	1,961,416,273	1,983,684,072	2,411,602,743
Novembre..... November.....	1,651,535,955	1,708,347,069	2,040,143,417	2,086,640,757	3,082,003,555
Décembre..... December.....	1,516,699,375	1,786,927,534	1,997,914,635	2,122,260,920	2,566,562,227
Total.....	18,828,185,425	20,611,366,139	20,978,798,588	22,037,124,579	26,099,176,124

QUÉBEC

Janvier..... January.....	\$ 128,061,796	\$ 141,870,388	\$ 207,705,453	\$ 205,348,024	\$ 210,019,093
Février..... February.....	147,540,926	124,369,934	148,199,848	149,920,461	186,763,788
Mars..... March.....	120,579,639	180,457,546	227,446,195	260,236,322	215,925,516
Avril..... April.....	129,047,276	160,049,864	184,336,384	170,092,787	174,243,095
Mai..... May.....	137,421,188	191,402,087	200,432,320	181,444,374	209,184,405
Juin..... June.....	143,327,701	149,281,225	200,365,677	186,244,700	231,241,383
Juillet..... July.....	184,669,941	163,627,470	211,491,719	223,047,248	237,264,628
Août..... August.....	124,539,482	165,260,353	219,203,701	182,757,396	214,469,040
Septembre..... September.....	135,118,880	189,074,429	207,060,339	207,664,162	216,137,999
Octobre..... October.....	158,905,206	204,816,047	232,583,318	189,827,662	315,538,503
Novembre..... November.....	153,145,780	227,759,069	198,172,816	192,000,120	245,546,690
Décembre..... December.....	162,164,866	199,191,916	190,329,847	252,688,864	239,513,595
Total.....	1,722,532,681	2,077,761,098	2,433,327,617	2,410,872,120	2,695,919,675

SHERBROOKE

Janvier..... January.....	\$ 13,781,065	\$ 15,389,837	\$ 20,233,301	\$ 21,723,853	\$ 21,549,895
Février..... February.....	12,608,643	15,044,493	18,456,861	20,412,501	19,130,471
Mars..... March.....	14,901,515	16,512,368	19,661,500	21,787,083	25,099,215
Avril..... April.....	15,842,064	18,089,412	23,216,871	22,496,282	23,274,071
Mai..... May.....	16,939,326	20,400,775	23,514,019	25,941,652	25,754,148
Juin..... June.....	17,049,746	20,304,396	23,924,136	25,314,070	28,330,066
Juillet..... July.....	17,635,163	20,431,315	24,120,893	23,762,145	26,617,049
Août..... August.....	18,270,853	18,956,979	22,037,162	23,174,785	25,184,728
Septembre..... September.....	16,614,275	20,230,670	25,212,555	23,164,731	27,523,625
Octobre..... October.....	18,502,902	22,275,042	25,610,066	26,242,502	29,748,293
Novembre..... November.....	17,807,029	20,902,971	24,655,964	24,322,118	26,358,020
Décembre..... December.....	18,688,206	22,238,863	27,063,515	28,151,311	33,161,832
Total.....	198,641,707	230,782,121	277,766,843	284,493,033	311,762,513
Grand Total.....	20,749,359,813	22,919,909,358	23,689,833,048	24,732,489,732	29,106,858,312

Depuis le 11 mars 1935, les compensations bancaires s'effectuent par l'intermédiaire de la Banque du Canada. Chaque banque maintient à son compte à la Banque du Canada, à Ottawa, un solde suffisant pour régler ses opérations de compensation. Les soldes débiteurs ou créditeurs des banques aux endroits spécifiés sont communiqués par le gérant de la banque de compensation à l'agent local de la Banque du Canada et confirmés par chaque banque. Cet agent transmet les renseignements à la Banque du Canada, à Ottawa, et celle-ci débite ou crédite, selon qu'il y a lieu, le compte respectif de chaque banque.

Since March 11th, 1935, bank clearings have been transacted through the Bank of Canada. Each bank maintains in its account with the Bank of Canada, Ottawa, a balance deemed sufficient to settle its clearing obligations. The debit or credit balances of the banks at the specified points are daily communicated by the clearing-house manager, and confirmed by the respective bank, to the local agent of the Bank of Canada for transmission to the Bank of Canada at Ottawa, which bank debits or credits, as the case may be, the account of the respective bank.

3—Opérations mensuelles des chambres de compensation.

3—Monthly Exchanges of the Clearing-Houses.

MOIS—MONTHS	1946	1947	1948	1949	1950
MONTRÉAL					
Janvier..... January.....	\$ 902,132,000	\$ 1,078,610,870	\$ 1,152,572,840	\$ 1,178,494,530	\$ 1,105,774,815
Février..... February.....	881,067,060	1,030,238,242	1,019,636,370	1,027,067,533	917,733,988
Mars..... March.....	1,010,043,000	1,077,971,756	1,128,037,189	1,101,858,814	1,191,330,339
Avril..... April.....	845,785,000	999,500,622	1,108,762,636	1,070,889,499	1,137,970,268
Mai..... May.....	1,074,333,000	1,268,819,535	1,090,892,144	1,048,144,277	1,187,576,330
Juin..... June.....	999,451,000	1,011,303,033	1,083,180,193	1,122,802,480	1,594,226,152
Juillet..... July.....	959,265,000	1,120,707,880	1,211,506,242	1,172,703,662	1,261,470,004
Août..... August.....	857,338,000	942,796,334	966,411,265	1,030,283,439	1,169,275,340
Septembre..... September.....	956,430,000	985,509,399	1,016,868,183	1,249,496,667	1,325,904,744
Octobre..... October.....	1,007,373,000	1,214,676,321	1,270,025,044	1,242,163,554	1,642,690,329
Novembre..... November.....	1,007,552,000	1,155,150,397	1,266,884,866	1,337,937,058	2,021,893,837
Décembre..... December.....	951,091,000	1,176,942,387	1,313,216,975	1,323,418,783	1,747,617,923
TOTAL.....	11,451,090,800	13,062,526,776	13,628,593,947	13,911,260,296	16,303,554,069
QUÉBEC					
Janvier..... January.....	\$ 31,983,743	\$ 38,222,275	\$ 47,800,384	\$ 47,801,164	\$ 48,017,486
Février..... February.....	29,270,970	34,754,372	40,086,117	40,426,462	42,413,980
Mars..... March.....	33,125,742	39,060,513	44,098,600	44,966,667	50,583,584
Avril..... April.....	33,567,856	40,541,216	47,755,335	44,347,166	51,639,610
Mai..... May.....	37,148,987	45,037,028	49,780,348	47,835,330	58,988,604
Juin..... June.....	38,081,506	42,331,603	50,597,847	51,414,206	63,490,064
Juillet..... July.....	38,278,982	47,276,304	53,230,986	52,894,119	61,265,720
Août..... August.....	38,967,802	44,321,913	46,894,000	49,897,612	59,890,231
Septembre..... September.....	36,581,028	46,740,333	47,573,359	53,472,834	62,002,454
Octobre..... October.....	43,570,918	54,169,820	54,148,513	55,392,728	67,984,331
Novembre..... November.....	42,320,935	49,910,499	53,529,214	60,433,623	67,079,682
Décembre..... December.....	44,490,045	54,645,882	57,219,869	61,361,223	68,991,461
TOTAL.....	447,685,515	537,017,758	592,914,590	610,243,134	702,353,277
SHERBROOKE					
Janvier..... January.....	\$ 5,909,101	\$ 7,218,744	\$ 8,484,066	\$ 9,798,137	\$ 9,642,845
Février..... February.....	5,704,615	6,621,281	8,091,727	8,931,905	9,268,100
Mars..... March.....	6,552,842	7,357,130	9,021,050	9,310,580	9,396,108
Avril..... April.....	6,570,109	8,141,315	10,297,701	10,379,848	10,225,758
Mai..... May.....	7,630,870	8,912,020	10,565,302	10,770,707	11,239,765
Juin..... June.....	7,462,739	8,865,799	11,266,521	10,844,478	11,648,649
Juillet..... July.....	8,240,692	9,540,487	11,297,458	10,665,403	11,638,972
Août..... August.....	7,744,705	8,888,235	10,050,900	11,051,828	10,825,625
Septembre..... September.....	7,538,426	9,156,502	11,147,739	12,162,995	11,980,129
Octobre..... October.....	8,332,879	10,338,080	11,613,048	13,483,594	12,067,479
Novembre..... November.....	8,351,732	9,549,723	11,311,041	11,544,040	11,709,796
Décembre..... December.....	7,971,902	9,820,680	11,492,034	12,507,056	12,671,745
TOTAL.....	88,050,012	104,489,976	124,639,487	130,456,577	132,294,971

B—BANQUES D'ÉPARGNE

Il y a dans la province de Québec deux institutions de crédit incorporées en vertu de la "Loi des banques d'épargnes"; ce sont la *Banque d'Économie de Québec* et la *Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal*. La première fut fondée en 1848 sous les auspices de la société de Saint-Vincent de Paul et fait affaires dans les cités de Québec et de Lévis; la seconde date de 1846, mais sa charte actuelle lui a été octroyée en 1871. Ses bureaux sont tous situés dans les limites de la cité de Montréal.

B—SAVINGS BANKS

There are two institutions in the Province of Quebec incorporated under the "Saving Banks Act"; they are *The Quebec Savings Bank* and the *City and District Savings Bank of Montreal*. The former was founded in 1848 under the auspices of the St. Vincent de Paul Society and does business in the cities of Quebec and Lévis; the latter dates from 1846 but its present charter was only granted in 1871 and all its offices are in the city of Montreal.

4—Montant des dépôts à la Banque d'Économie de Québec.
4—Amount of Deposits in The Quebec Savings Bank.

ANNÉES—YEARS	Dépôts Deposits	ANNÉES—YEARS	Dépôts Deposits
1849.....	\$ 1,540.17	1937.....	\$ 13,460,990.78
1868.....	945,246.69	1938.....	14,099,872.04
1878.....	2,080,602.29	1939.....	13,741,074.55
1888.....	2,861,101.89	1940.....	12,371,193.71
1898.....	5,795,864.14	1941.....	12,011,265.53
1908.....	8,334,265.01	1942.....	12,304,773.31
1918.....	9,303,790.56	1943.....	14,933,836.22
1928.....	13,596,760.58	1944.....	17,789,487.37
1930.....	12,484,503.17	1945.....	19,174,039.62
1932.....	12,471,079.40	1946.....	20,481,253.19
1933.....	13,233,358.00	1947.....	21,677,389.20
1934.....	12,875,113.56	1948.....	22,596,348.01
1935.....	13,044,435.11	1949.....	22,706,410.34
1935 (1).....	12,954,956.61	1950.....	22,934,695.23
1936.....	13,548,098.49		

(1) En 1935, la date de la fin de l'année fiscale a été changée du 31 mai au 30 novembre.

(1) In 1935, the end of the fiscal year was changed from May 31st to November 30th.

5—Montant des dépôts à la Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal.
5—Amount of Deposits in The Montreal City and District Savings Bank.

Années finissant le 31 décembre Years ending December 31st	Dépôts Deposits	Années finissant le 31 décembre Years ending December 31st	Dépôts Deposits
1921.....	\$ 46,214,334.15	1937.....	\$ 61,098,370.15
1922.....	46,353,339.03	1938.....	64,487,956.63
1923.....	50,182,085.13	1939.....	66,724,565.43
1924.....	52,256,531.31	1940.....	63,285,552.35
1925.....	53,695,127.47	1941.....	64,440,810.95
1926.....	56,205,449.04	1942.....	66,041,374.62
1927.....	57,743,703.80	1943.....	78,754,753.11
1928.....	58,193,048.35	1944.....	96,287,239.47
1930.....	55,413,156.69	1945.....	111,206,010.42
1932.....	54,277,888.00	1946.....	126,248,546.46
1933.....	52,880,179.77	1947.....	139,497,310.47
1934.....	52,653,204.04	1948.....	150,358,735.81
1935.....	54,648,485.87	1949.....	163,847,121.07
1936.....	57,389,240.03	1950.....	168,085,719.42

A la fin de la première année d'opérations, en 1849, La Caisse d'Économie de Notre-Dame de Québec maintenant la Banque d'Économie de Québec reçut une somme de \$1,540 en dépôt. Le 30 novembre 1950, les montants dus aux déposants dépassaient \$22,934,000.00. Ces chiffres indiquent le progrès réalisé par l'établissement depuis sa création. L'actif total de la caisse à la fin de l'exercice financier terminé le 30 novembre 1950 s'élevait à \$26,531,467.51.

At the end of its first operating year, in 1849, La Caisse d'Économie de Notre-Dame de Québec now The Quebec Savings Bank had on deposit an amount of \$1,540. On the 30th November 1950, the amount due to depositors exceeded \$22,934,000.00. These figures indicate the progress made by this organization since its foundation. The total assets of the Bank on the 30th November, 1950, amounted to \$26,531,467.51.

6—Bilan de la Banque d'Économie de Québec, au 30 novembre 1949 et 1950.

6—Balance Sheet of The Quebec Savings Bank, as at November 30th, 1949 and 1950.

		1949	1950
		\$	\$
PASSIF:—	LIABILITIES:—		
Capital.....	Capital.....	1,000,000.00	1,000,000.00
Fonds de réserve.....	Reserve Fund.....	2,000,000.00	2,000,000.00
Profits et pertes.....	Profit and loss.....	403,479.68	429,171.10
		<i>3,403,479.68</i>	<i>3,429,171.10</i>
Dépôts du gouvernement provincial.....	Provincial Government's deposits.....	100,932.64	100,932.42
Dépôts du gouvernement fédéral.....	Federal Government's deposits.....	125,926.47	155,942.83
Avances et soldes créditeurs des banques à charte.....	Advance by and credit balance of chartered banks.....	1,727,059.99	.....
Autres dépôts.....	Other deposits.....	22,479,551.23	22,677,819.98
Fonds de charité.....	Charity Donation Fund.....	83,000.00	83,000.00
Autre passif.....	Other liabilities.....	57,138.82	84,601.18
		<i>24,573,609.16</i>	<i>23,108,296.41</i>
TOTAL.....	TOTAL.....	27,977,088.83	26,531,467.51
ACTIF:—	ASSETS:—		
Argent en caisse et dans des banques à charte ou à la Banque du Canada.....	Cash on hand and in chartered banks or in the Bank of Canada.....	2,197,452.27	2,338,561.74
Effets publics du Canada, des provinces et autres.....	Dominion and Provincial securities and others.....	20,840,865.20	18,539,129.44
Obligations de municipalités canadiennes, obligations ou débetures scolaires et effets ou valeurs approuvés par le Conseil du Trésor.....	Canadian municipal bonds, school bonds or debentures and securities approved by Treasury Board.....	2,436,748.66	2,434,230.27
Autres obligations, débetures et effets.....	Other bonds, debentures and securities.....	1,371,637.16	1,601,928.18
Prêts garantis par des actions, obligations, débetures ou valeurs (assurance sur la vie, ou autres valeurs).....	Loans secured by shares, bonds, debentures (life insurance or other securities).....	517,950.44	918,163.95
Prêts sans garantie subsidiaire.....	Loans without subsidiary guarantee ..	64,184.63	134,779.62
Placements pour le fonds de charité.....	Invest. for Charity Donation Fund....	83,000.00	83,000.00
Édifices de La Caisse.....	Bank premises.....	452,668.62	435,546.12
Autre actif.....	Other assets.....	12,581.85	46,128.19
TOTAL.....	TOTAL.....	27,977,088.83	26,531,467.51

Source: *Rapport de la Banque d'Économie de Québec*

Source: *Report of The Quebec Savings Bank.*

7—État des affaires de La Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal,
au 31 décembre 1949 et 1950.

7—Financial Statement of The Montreal City and District Savings Bank,
as at December 31, 1949 and 1950.

PROFITS ET BILAN—PROFITS AND BALANCE SHEET		1949	1950
		\$	\$
Profits nets de l'année.....	Net profits for the year.....	493,171.95	490,225.69
Solde reporté du compte de profits.....	Balance brought forward from Profits Account.....	350,213.05	543,485.00
	TOTAL.....	843,385.00	1,042,710.69
MOINS:—	LESS:—		
Dividendes trimestriels.....	Quarterly dividends.....	280,000.00	280,000.00
Œuvres charitables.....	Charities.....	19,900.00	23,600.00
Porté au fonds de réserve.....	Transferred to reserve fund.....		500,000.00
		299,900.00	803,600.00
CRÉDIT DU COMPTE DES PROFITS.....	PROFITS ACCOUNT CREDIT.....	543,485.00	239,110.69
ACTIF:—	ASSETS:—		
Espèces en caisse et dans les banques.....	Cash on hand and in banks.....	15,967,575.12	15,861,082.51
Obligations des gouvernements fédéral et provinciaux.....	Dominion and Provincial Governments' bonds.....	122,186,517.78	123,502,807.97
Obligations de municipalités canadiennes..	Canadian municipal bonds.....		
Obligations de municipalités scolaires canadiennes.....	Bonds of Canadian school municipalities.....	20,075,944.58	22,717,255.88
Obligations de corporations canadiennes d'utilités publiques.....	Bonds of Canadian public utilities corporations.....	6,845,113.73	7,355,102.86
Valeurs diverses.....	Sundry securities.....	372,466.73	494,925.97
Prêts aux fabriques de paroisses ou corporations religieuses.....	Loans to fabrices or religious corporations.....	43,000.00	157,628.53
Prêts à demande et à courte échéance garantis par des valeurs en nantissement..	Call and short loans secured by collaterals.....	3,769,730.56	3,828,567.09
Prêts sur hypothèques.....	Loans on mortgage.....	49,518.92	67,608.26
Fonds des pauvres, placé sur obligations du gouvernement fédéral et de municipalités canadiennes approuvées par le gouvernement fédéral.....	Charity Donation Fund invested Dominion and Canadian municipal securities approved by the Dominion Government.....	180,000.00	180,000.00
		169,489,867.42	173,964,979.07
Immeubles de la banque.....	Bank premises.....	1,250,000.00	1,250,000.00
Autres titres.....	Other assets.....	31,564.11	44,077.30
	TOTAL.....	1,281,564.11	1,294,077.30
		170,771,431.53	175,259,056.46
PASSIF:—	LIABILITIES:—		
Au public	To the public —		
Dépôts portant intérêt.....	Deposits bearing interest.....	161,236,101.59	165,624,628.14
Dépôts ne portant pas intérêt.....	Deposits not bearing interest.....	2,611,019.48	2,461,091.28
Fonds de charité.....	Charity Donation Fund.....	180,000.00	180,000.00
Comptes divers.....	Other liabilities.....	130,623.98	183,796.84
		164,157,745.05	168,449,516.26
Aux actionnaires —	To the shareholders —		
Capital souscrit et versé.....	Capital stock subscribed and paid up	2,000,000.00	2,000,000.00
Fonds de réserve.....	Reserve fund.....	4,000,000.00	4,500,000.00
Solde des profits, reporté.....	Balance of profits, brought forward	543,485.00	239,110.69
Dividendes non perçus.....	Non collected dividends.....	201.48	429.51
Dividende payable en janvier.....	Dividend payable on January.....	70,000.00	70,000.00
		6,613,686.48	8,809,540.20
	TOTAL.....	170,771,431.53	175,259,056.46

Source: Rapport de La Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal.

Source: Annual Report of the Montreal City and District Savings Bank.

C—BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE

C—INDUSTRIAL DEVELOPMENT BANK

La Banque d'expansion industrielle a été établie en 1944 par une loi fédérale et elle a commencé ses opérations au mois de novembre de la même année. C'est une filiale de la Banque du Canada. Son capital autorisé est de \$25,000,000; le 30 septembre 1947, ce montant avait été entièrement souscrit et versé par la Banque du Canada.

The Industrial Development Bank was incorporated in 1944 by Act of Parliament and commenced its banking operations on November of that same year. It is a subsidiary of the Bank of Canada. Its authorized capital is \$25,000,000; on September 30, 1947, that amount had been fully subscribed and paid up by the Bank of Canada.

La Banque d'expansion industrielle a pour but de compléter l'activité des autres agences de prêt et la loi stipule que cette institution ne peut prêter de l'argent, garantir des prêts ou procurer d'autres avantages financiers que, si, de l'avis de son conseil d'administration, "un crédit ou d'autres ressources financières ne sont pas autrement disponibles à des termes et conditions raisonnables, à une personne exploitant ou sur le point d'exploiter une entreprise industrielle au Canada".

The Industrial Development Bank is intended to supplement the activities of other lending agencies and the Law enacts that this institution is empowered to lend money, guarantee loans or secure other financial facilities only if the Board of Directors is of the opinion that "similar credit or other financial resources are not available elsewhere on reasonable terms and conditions to a person engaged in or about to engage in an industrial enterprise in Canada"

Il est interdit à la Banque d'accepter des dépôts sauf ceux de ses débiteurs en vue de faciliter le paiement des deniers qui lui sont dus.

The Bank is prohibited from accepting deposits other than those of its debtors for the purpose of facilitating the payment of any moneys owing to the Bank.

Au cours de l'exercice financier 1949-50, les crédits autorisés par la Banque d'expansion industrielle dans la province de Québec se sont élevés à \$12,449,303, soit 35.0 pour cent du montant total prêté au Canada.

During the fiscal year 1949-50, the credits authorized by the Industrial Development Bank in the Province of Quebec amounted to \$12,449,303 that is 35.0 per cent of the whole amount lent in Canada.

8—Prêts et placements autorisés par la Banque d'expansion industrielle, au 30 septembre, par provinces.

8—Loans and Investments Authorized by the Industrial Development Bank, as at September 30, by Provinces.

PROVINCES	1948	1949	1950
	\$	\$	\$
Île-du-Prince-Édouard... Prince Edward Island.....	39,000	60,000	54,000
Nouvelle-Écosse..... Nova Scotia.....	436,000	492,808	610,986
N.-Brunswick.....	750,500	945,300	1,391,500
Québec.....	10,892,850	11,188,212	12,449,303
Ontario.....	10,711,250	11,046,818	11,584,580
Manitoba.....	1,345,229	1,251,250	1,290,250
Saskatchewan.....	250,800	1,025,158	1,137,158
Alberta.....	2,049,700	1,750,500	1,959,500
Col. Brit. et Territoires... Brit. Col. and Terr.....	3,999,050	4,334,900	5,227,300
CANADA.....	30,474,379	32,094,946	35,704,583

D—CAISSES POPULAIRES

Les caisses populaires sont régies par la *Loi des syndicats de Québec*, 1906. (1) Leurs opérations ont le caractère de la mutualité, du fait qu'elles ne prêtent généralement qu'à leurs actionnaires qui peuvent aussi y faire des dépôts. Cette double fonction en fait des réservoirs d'épargne et de crédit ouverts aux classes agricoles et industrielles. Chaque action, ordinairement de \$5., peut être payée par petits versements. Ces actions et les dépôts sont remboursables à demande. La responsabilité de chaque actionnaire est limitée à sa souscription qui n'excède généralement pas \$2,000.

Les sociétaires doivent demeurer dans les limites de la circonscription sociale de la caisse; toutefois, les règlements peuvent prescrire que ceux qui vont demeurer en dehors continuent à faire partie de la société mais ne sont éligibles à aucune fonction. Les prêts considérables se font sur première hypothèque d'un immeuble; les petits prêts, sur billets. Le principal et l'intérêt sont remboursables à dates fixes, de façon à éteindre la dette dans un délai déterminé.

Ces caisses sont administrées par trois comités: le *conseil d'administration*, composé de cinq à neuf membres, est chargé de la direction générale de la société; la *commission de crédit*, formée de trois ou quatre membres, examine, accepte ou rejette les requêtes de prêts présentées par les sociétaires; le *conseil de surveillance*, constitué de trois membres, examine et vérifie les comptes et s'assure de la valeur des prêts et des garanties exigées, etc. Seuls les services du gérant peuvent être rétribués. Le conseil de surveillance des caisses populaires doit faire vérifier, chaque année, les opérations de la société par un inspecteur d'une fédération organisée en vertu de la présente loi. Cette vérification est faite aux frais du syndicat, s'il n'est pas déjà affilié à une fédération. Le trésorier de la province peut aussi nommer une personne pour faire cette vérification sur demande soit d'une fédération, d'un conseil d'administration ou de surveillance, soit de 25 membres ou des deux tiers des membres, s'il y en a moins de vingt-cinq.

Afin d'encourager le développement des caisses populaires, le gouvernement accorde depuis 1932 un subside annuel à la Fédération de Québec des unions régionales, qui voit à la fondation, au maintien et à l'inspection de ces organismes de crédit.

(1) Maintenant *Loi des syndicats coopératifs de Québec* S.R.Q. 1941, chap. 290. Amendé par VII Geo. 6, chap. 42.

D—CO-OPERATIVE PEOPLE'S BANKS

The Co-operative People's Banks are governed by the *Quebec Syndicates' Act*, 1906. (1) Their transactions are those of a mutual company, owing to the fact that they generally loan only to their shareholders, who also have the right of making deposits. This dual privilege makes them a savings and credit institution available to agricultural and industrial classes. Each share generally fixed at \$5.00 may be paid in instalments. Both shares and deposits may be withdrawn on demand. The liability of each shareholder is limited to his subscription which generally does not exceed \$2,000.00.

The members must reside within the area of the bank's field of operations; the by-laws may, nevertheless, allow those who move to another locality to continue members of the association but without eligibility to office. The larger loans are made upon first mortgage and the smaller ones upon notes. The capital and interest must be repaid at fixed periods in such a way as to extinguish the debt within a determinate time.

These banks are managed by three committees: the *Board of Management*, composed of from five to nine members, has charge of the general administration of the bank; the *Committee of Credit* is composed of three to four members, examines, approves or rejects loans asked by shareholders; the *Board of Supervision*, composed of three members, inspects and verifies the books and documents, ascertains the value of loans and securities required, etc. The manager is the only official who receives any remuneration for his services. The board of supervision of each of the Co-operative Banks must have the operations of the bank audited once a year, by an inspector of a federation organized under the present law. This audit is made at the expense of the syndicate if it is not already affiliated to a federation. If requested by a federation, a board of management or supervision, by 25 members or by two thirds of the members if there are less than 25, the Provincial Treasurer may order such audit to be made.

To encourage development of Co-operative Banks, the Government has granted since 1932 a yearly subsidy to the Quebec Federation of district unions to foster the founding, maintenance and inspection of such credit societies.

(1) Now *Quebec Co-operative Syndicates' Act*, R.S.Q. 1941, Chap. 290. Amendé par VII Geo. 6, Chap. 42.

9—Opérations des caisses populaires, province de Québec, 1944-48.

9—Operations of Co-operative People's Banks, Province of Quebec, 1944-48.

DÉSIGNATION		1944	1945	1946	1947	1948
a) — RECETTES ET DÉBOURSÉS—RECEIPTS AND DISBURSEMENTS						
<i>Recettes</i>	<i>Receipts</i>	\$	\$	\$	\$	\$
En caisse le 1er jour de l'exercice.....	Cash on first day of year.....	10,815,903	15,139,645	16,042,624	24,349,198	27,369,759
Capital.....	Capital stock.....	1,758,862	1,976,724	2,354,922	2,581,942	2,783,341
Épargne.....	Savings.....	149,061,618	206,282,365	265,594,994	330,503,548	399,349,816
Prêts remis.....	Loans refunded.....	17,613,511	26,608,745	27,912,928	32,477,059	40,056,458
Placements retirés.....	Invest. withdrawn.....			7,643,724	12,805,717	9,692,708
Taxe d'entrée.....	Entrance tax.....		59,206	73,525	75,448	76,554
Bénéfices.....	Profits.....	2,225,031	2,215,975	4,447,464	5,764,194	6,690,466
Emprunts.....	Loans.....	522,630	1,054,468	1,155,198	1,968,791	3,003,314
Divers.....	Sundries.....	87,713	153,322	242,151	167,735	202,754
TOTAL.....		182,085,268	254,530,450	325,467,530	410,693,632	489,225,170
<i>Débourés</i>	<i>Disbursements</i>					
Capital remis.....	Capital refunded.....	311,806	431,221	641,217	762,966	988,120
Épargnes remises.....	Savings refunded.....	122,142,798	177,727,387	233,576,659	304,520,481	381,263,921
Prêts consentis.....	Loans granted.....	41,998,897	56,755,443	40,293,301	52,472,857	54,706,771
Placements.....	Investments.....	(1)	(1)	20,855,652	20,001,473	12,343,145
Dépenses générales et divers.....	General expenses, sundries.....	934,839	1,294,316	1,858,548	2,155,281	2,824,008
Dividendes.....	Dividends.....	152,293	193,037	258,523	320,992	398,404
Intérêts sur épargnes.....	Interest on savings.....	932,706	1,494,763	1,925,208	2,384,097	2,852,977
Emprunts remboursés.....	Loans reimbursed.....	428,193	660,862	1,380,810	1,452,404	2,679,450
En caisse le dernier jour de l'année.....	Cash on last day of year.....	15,283,736	15,973,420	24,677,607	26,623,081	31,168,374
TOTAL.....		182,085,268	254,530,450	325,467,530	410,693,632	489,225,170

b) — BILAN—STATEMENT

Actif		Assets		\$	\$	\$	\$
Prêts en cours.....	Loans unrefunded.....	61,696,752	91,731,294	71,036,886	74,467,268	90,173,503	
Placements.....	Investments.....	(1)	(1)	46,672,949	70,080,078	73,326,018	
Caisse.....	Cash.....	15,283,736	15,973,420	24,077,607	26,623,081	31,168,374	
Frais généraux.....	General expenses.....	496,800	749,332	1,047,012	1,376,499	1,679,810	
Divers.....	Sundries.....	774,270	1,125,827	1,584,893	2,253,646	2,993,641	
TOTAL.....		78,251,358	109,579,873	145,019,347	174,900,572	199,341,346	
Passif		Liabilities		\$	\$	\$	\$
Capital social.....	Capital stock.....	5,164,908	6,687,869	8,450,789	10,161,910	12,152,361	
Épargnes.....	Savings.....	69,143,859	97,402,994	129,898,123	155,359,652	175,797,397	
Dividendes.....	Dividends.....	38,945	57,205	64,625	69,789	85,525	
Intérêt sur épargnes.....	Interest on savings.....	10,309	27,615	51,587	64,758	112,242	
Divers.....	Sundries.....	193,262	587,330	266,452	896,042	1,273,819	
Patrimoine.....	Funds.....	2,145,720	2,872,165	3,602,985	4,581,153	5,788,271	
Taxes d'entrée et bénéfices.....	Entrance tax and profits.....	1,248,355	1,944,695	2,684,786	3,667,268	4,131,731	
TOTAL.....		78,251,358	109,579,873	145,019,347	174,900,572	199,341,346	

(1) Avant 1946, les prêts consentis incluaient les placements.

(1) Before 1946, investments were included with loans granted.

10—Variations de capital social des caisses populaires.

10—Variations of Capital Stock of People's Banks.

ANNÉES—YEARS	Capital social Capital Stock			Nombre de Number of		Capital moyen par Average Capital per	
	payé Paid up	remboursé Refunded	restant Remaining	sociétaires Members	caisses Banks	sociétaire Member	caisse Bank
Moy.—Ave. 1935-39.....	\$ 255,951	\$ 109,054	\$1,815,983	63,090	285	\$ 30	\$ 6,566
1940.....	404,544	188,456	2,425,340	106,899	452	23	5,366
1941.....	476,690	204,919	2,677,286	123,946	514	23	5,209
1942.....	653,441	221,361	3,146,065	157,739	570	20	5,619
1943.....	981,859	239,391	3,855,195	200,206	637	19	6,149
1944.....	1,758,862	311,806	5,164,908	264,704	718	19	7,198
1945.....	1,976,724	431,221	6,687,869	335,697	812	19	8,236
1946.....	2,354,922	641,217	8,450,789	404,170	887	20	9,527
1947.....	2,581,942	762,966	10,161,910	458,723	923	22	11,010
1948.....	2,783,341	988,120	12,152,361	516,445	990	23	12,275

11—Variations des dépôts dans les caisses populaires.

11—Variations of Deposits in People's Banks.

ANNÉES—YEARS	Montant déposé — Amount Deposited	Montant retiré — Amount Withdrawn	Dépôts restant — Deposits Remaining	Nombre de Number of		Dépôt moyen par Average Deposit per	
				dépôts — Depositors	caisses — Banks	dépôt — Depositor	caisse — Bank
	\$	\$	\$			\$	\$
Moy.—Ave. 1935-39.....	17,168,721	15,733,320	9,974,032	61,287	285	162	35,018
1940.....	28,729,714	27,224,819	14,936,189	100,812	452	148	33,045
1941.....	39,315,063	35,888,072	18,348,297	118,442	514	155	35,697
1942.....	58,443,646	51,320,629	25,641,701	152,549	570	168	44,984
1943.....	91,651,652	75,348,504	41,865,415	190,151	627	220	66,776
1944.....	149,061,618	122,142,798	69,143,859	256,117	718	270	96,300
1945.....	206,262,365	177,727,387	97,402,994	322,269	812	302	119,807
1946.....	265,594,994	233,576,659	129,898,123	388,441	887	334	140,440
1947.....	330,503,548	304,520,481	155,359,652	443,770	923	350	168,320
1948.....	399,349,816	381,263,921	175,797,397	501,188	990	351	177,573

12—Opérations de prêt des caisses populaires.

12—Loan Transactions of People's Banks.

ANNÉES—YEARS	Prêts consentis—Loans Granted			Prêts remboursés — Loans Repaid	Prêts en cours—Loans Outstanding		
	Montant — Amount	Nombre — Number	Moyenne — Average		Montant — Amount	Emprunteurs—Borrowers	Moyenne — Average
	\$		\$			\$	
Moy.—Ave. 1935-39.....	\$4,425,809	18,961	\$ 235	\$3,151,912	\$1,104,693	16,922	\$ 663
1940.....	5,733,687	30,700	187	4,714,110	15,599,614	28,673	585
1941.....	7,534,294	34,737	217	5,318,486	17,763,746	29,656	599
1942.....	12,537,460	40,415	310	7,485,728	22,996,700	33,981	677
1943.....	25,260,345	49,274	224	11,042,660	37,203,633	40,521	918
1944.....	41,898,897	62,565	670	17,613,511	61,696,752	42,803	1,441
1945.....	56,755,443	73,367	773	26,668,745	91,731,294	50,042	1,833
1946 (1).....	40,293,301	70,155	574	27,912,928	71,036,886	59,171	1,200
1947.....	52,472,857	70,322	688	32,477,059	74,467,268	69,782	1,066
1948.....	54,706,771	80,317	681	40,056,458	90,173,503	79,859	1,129

(1) Avant 1946, les prêts consentis incluaient les placements.

(1) Before 1946, investments were included with loans granted.

13—Classification des prêts des caisses populaires.

13—Classification of Loans of People's Banks.

ANNÉES—YEARS	Prêts sur — Loans on					
	billets — Notes		hypothèques — Mortgages		obligations — Bonds	
	Nombre — Number	Montant — Amount	Nombre — Number	Montant — Amount	Nombre — Number	Montant — Amount
Moy.—Ave. 1935-39.....	17,250	\$ 2,131,659	1,036	\$ 883,051	675	\$ 1,350,093
1940.....	28,579	3,230,032	1,467	1,382,765	654	1,120,890
1941.....	31,961	3,697,921	1,752	1,951,534	1,022	1,884,838
1942.....	35,704	4,675,680	2,441	3,282,048	2,270	4,579,732
1943.....	41,311	6,793,417	3,304	6,034,207	4,659	12,297,609
1944.....	48,643	10,003,197	5,680	11,609,360	8,242	20,006,340
1945.....	53,715	12,582,103	7,795	17,315,313	11,857	26,858,027
1946.....	58,982	15,544,099	11,173	24,749,202	.....	1)20,855,652
1947.....	63,854	21,052,853	12,464	31,420,004	.....	1)20,001,473
1948.....	67,869	23,060,498	12,124	29,845,257	.....	1)12,343,145

(1) Placements.

(1) Investments.

14—Mouvement progressif des caisses populaires.

14—Progress of Co-Operative People's Banks.

DÉSIGNATION	1944	1945	1946	1947	1948
Nombre de..... Number of					
Caisses (rapports)... Banks (reporting)...	718	812	887	923	990
Sociétaires..... Members.....	264,704	335,677	404,170	458,723	516,445
Dépôts..... Depositors.....	256,117	322,269	388,441	443,770	501,188
Emprunteurs..... Borrowers.....	42,803	50,042	59,171	69,782	79,859
Prêts consentis..... Loans granted					
Nombre..... Number.....	62,565	73,367	70,155	76,322	80,317
Montant..... Amount.....	\$41,898,897	\$58,755,443	\$40,293,301	\$52,472,857	\$54,706,771
Profits réalisés..... Profits realized.....	\$ 2,177,265	\$ 3,215,775	\$ 4,447,464	\$ 5,764,194	\$ 6,090,466

E—ASSURANCE (a)

Les compagnies d'assurance ayant un permis de la Province sont soumises à l'inspection du gouvernement. Elles doivent remettre un dépôt de garantie à la trésorerie provinciale et faire rapport au Bureau des Assurances à la fin de chaque année. Elles incluent quelques compagnies extra-provinciales et étrangères ayant une clientèle dans la Province.

La très grande partie des opérations d'assurance dans la province est cependant transigée par les compagnies constituées en vertu des lois fédérales ainsi que par des compagnies britanniques et étrangères ayant un enregistrement fédéral. Ces sociétés sont toutefois tenues de se procurer une licence du gouvernement provincial mais ne sont pas sujettes à l'inspection du Bureau des Assurances de Québec.

Le Tableau ci-dessous donne une vue d'ensemble des opérations de toutes les compagnies d'assurance faisant affaires dans la province de Québec. De plus amples détails sont publiés dans le "Rapport Annuel du Surintendant des Assurances."

Parmi les associations de secours mutuels, les unes émettent des certificats, les autres n'en émettent pas. Le chiffre qui apparait, pour ces associations, dans la colonne "assurances en vigueur" est le chiffre "des certificats" en vigueur.

E—INSURANCE (a)

Insurance companies licensed in the Province are subject to Government inspection. They are obliged to make a deposit with the Provincial Treasurer and report to the Insurance Bureau at the end of each year. Included in the number of companies doing business in the Province are a few extra-provincial and foreign companies.

However, the greater part of the insurance business carried on in the Province is transacted by companies operating under Federal charter, as well as by British or foreign companies registered with the Federal Government. These companies although obliged to obtain a Provincial license are not subject to the inspection of the Quebec Insurance Bureau.

The table below gives a general view of insurance business transacted in the Province of Quebec by all the companies operating there. More complete details are published in the "Annual Report of the Superintendent of Insurance".

Among the "Mutual Benefit Associations", some issue certificates, some do not. The figure shown for those associations, under the heading "Insurance in force" indicates the value of the "certificates" in force.

15—Opérations d'assurance dans la province de Québec, 1948 et 1949.
15—Insurance Business Transacted in the Province of Quebec, 1948 and 1949.

ASSURANCE-VIE, SECOURS MUTUELS, ETC.—LIFE INSURANCE, MUTUAL BENEFITS, ETC.						
	Primes nettes perçues Net premium collected		Déboursés aux assurés Disbursements to policy-holders		Assurances en vigueur Insurance in force	
	1948	1949	1948	1949	1948	1949
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Vie.....Life.....	111,760,028	118,879,981	54,392,270	58,466,408	3,884,264,195	4,369,295,743
Secours Mut....Mut. Benefits..	13,853,191	15,937,994	9,111,280	10,390,037	245,206,889	270,889,955
Ass. Funéraire.Funeral Ass....	183,626	171,073	107,546	106,089	4,859,924	4,847,711

FEU, AUTOMOBILE, ACCIDENT, ETC.—FIRE, AUTOMOBILE, ACCIDENT, ETC.

	Primes souscrites (nettes) Net premium written		Sinistres encourus (nets) Net losses incurred	
	1948	1949	1948	1949
	Feu.....Fire.....	\$33,296,488	\$34,976,603	\$18,363,338	$16,958,749
Automobile, accident etc.....	44,330,481	51,367,369	21,420,344	25,861,248

MUTUELLES, SYSTEME DE COTISATIONS—MUTUALS, ASSESSMENT SYSTEM.

	Assurances en vigueur Insurance in force		Sinistres payés Losses paid	
	1948	1949	1948	1949
	De Comtés.....County.....	\$32,980,771	\$36,802,133	\$ 65,244	$ 95,744
De Municipalités.....Municipal.....	33,234,928	35,599,058	54,064	37,678
De Paroisses.....Parish.....	179,720,686	201,876,071	289,713	402,869

(a) S.R.Q., 1941, chap. 299.

(a) R.S.Q., 1941, Chap. 299.

16—Assurance-Vie dans la province de Québec, 1948 et 1949.

16—Life Insurance in the Province of Quebec, 1948 and 1949.

COMPAGNIES COMPANIES	Primes nettes perçues Net Premiums collected		Déboursés aux assurés Disbursements to policy-holders		Assurance en vigueur Insurance in Force	
	1948	1949	1948	1949	1948	1949
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
FONDS SOCIAL—JOINT STOCK						
Aetna Life Insurance Co.....	540,771	594,993	423,510	429,707	28,811,961	32,475,673
Canada Life Assurance Co.....	3,672,069	4,007,801	1,993,187	2,266,890	134,637,209	152,583,985
Commercial Union Assurance Co.....	1,048	1,065			65,449	65,411
Confederation Life Ass.....	2,849,142	3,335,980	1,239,169	1,427,038	116,691,591	132,292,452
Continental Assurance Co.....		15,189				1,123,825
Continental Life Insurance Co.....	349,468	383,973	124,236	115,481	14,601,023	16,292,287
Crown Life Insurance Co.....	2,795,463	3,087,936	657,508	882,656	114,227,245	125,119,686
Dominion Life Assurance Co.....	1,268,318	1,387,360	368,646	398,567	49,991,362	56,230,998
Dominion of Canada General Ins. Co.....	117,360	129,984	35,917	63,209	5,447,391	6,044,669
Eaton Life Assurance Co. (The T.).....	229,409	249,322	115,479	137,108	6,741,330	7,350,952
Empire Life Insurance Co.....	556,592	582,239	154,483	180,173	21,932,617	23,514,501
Equitable Life Insurance Co. of Canada	1,493,417	254,817	37,511	77,168	6,029,073	6,836,757
Excelsior Life Insurance Co.....	1,478,732	1,566,413	464,043	414,470	59,670,187	63,773,491
Great West Life Assurance Co.....	4,159,034	4,078,872	2,439,799	2,476,153	162,839,182	181,504,164
Gresham Life Assurance Soc.....	6,882	6,500	6,322	12,101	396,171	380,792
Imperial Life Assurance Co.....	2,476,463	2,503,092	1,248,137	1,407,253	80,828,424	82,731,641
Industrial Life Insurance Co.....	4,138,217	4,603,028	767,415	891,914	149,707,897	164,929,033
Laurentienne (La).....	978,786	1,154,630	121,347	172,758	47,740,754	55,652,163
Liverpool & London & Globe Ins. Co.	2,034	1,458	1,209	2,505	1,11,734	1,20,415
London & Scottish Assurance Corp.....	81,379	53,643	99,038	96,330	1,991,594	1,890,400
London Life Insurance Co.....	4,907,431	5,509,357	1,980,517	2,005,032	213,214,592	255,323,880
Manufacturers' Life Ins. Co.....	2,971,391	3,664,261	1,387,872	1,706,698	105,706,028	112,287,177
Monarch Life Assurance Co.....	460,880	310,388	79,819	83,480	14,075,444	15,082,090
Montreal Life Insurance Co.....	1,143,944	1,225,790	509,533	474,963	64,165,359	60,895,379
Mutual Life & Citizens Assurance Co.	353,503	325,399	363,807	333,123	5,781,209	12,433,286
National Life Assurance Co.....	934,770	997,479	351,993	282,535	45,277,736	47,566,954
North American Reassurance Co.....	34,924	53,408	6,120	18,728	3,856,600	5,074,800
North British & Mercantile Ins. Co.....	343	329	568	14,275	1,155,190	140,524
Northern Life Assurance Co.....	470,117	523,321	216,585	239,102	21,522,285	23,510,001
Occidental Life Insurance Co.....	436,963	492,937	158,689	281,612	31,119,093	36,674,614
Phoenix Assurance Co.....	22,753	17,531	32,313	56,789	1,147,313	1,091,105
Prévoyance (La)—Provident (The).....	229,099	255,668	24,537	46,991	10,970,888	13,939,560
Prévoyants du Canada (Les).....	476,121	573,111	82,433	116,016	35,360,538	39,420,908
Prudential Assurance Co.....	1,904,180	2,106,614	508,610	445,927	66,794,091	74,949,533
Royal Insurance Co.....	463,940	513,114	350,706	346,249	20,945,545	21,763,622
Sauvegarde (La).....	2,908,138	2,797,763	597,207	739,026	98,139,604	105,342,155
Solidarité (La).....	408,169	414,288	105,150	124,950	25,029,500	25,682,591
Sovereign Life Assurance Co.....	504,398	525,643	134,664	102,074	19,271,956	21,411,062
Sun Life Assurance Co.....	15,694,273	16,609,126	8,273,468	9,071,091	514,629,919	555,727,859
Travelers Insurance Co.....	1,139,647	1,148,148	900,111	913,991	67,184,040	71,295,253
MUTUELLES—MUTUALS						
Alliance Nationale.....	1,597,950	1,724,230	729,115	725,533	70,024,929	77,251,965
Assurance-Vie Desjardins.....		16,722				1,149,283
Caisse Nationale d'Assurance-Vie.....	140,700	167,714	15,970	28,822	12,207,369	14,073,274
Caisse Nationale d'Economie.....	1,064,390	1,093,664	1,086,307	1,216,862	10,547,889	12,108,510
Cuba Mutual Ins. Co.....	5,928	11,300	3,438	4,647	884,003	2,065,132
Equitable Life Assurance Soc.....	112,454	131,149	233,992	142,899	5,808,853	6,696,181
John Hancock Mutual Life Ins. Co.....	2,208	2,326		775	76,400	97,754
Metropolitan Life Insurance Co.....	25,228,274	25,911,211	14,068,588	14,738,012	938,297,332	975,205,598
Mutual Life Assurance Co. of Canada.....	4,791,538	5,046,399	2,628,742	2,771,816	191,996,952	212,209,630
Mutual Life Ins. Co. of New York.....	522,509	361,093	813,720	766,584	12,070,168	13,201,630
New York Life Insurance Co.....	1,635,804	1,625,132	1,563,220	1,509,822	56,456,057	58,211,716
North American Life Assurance Co.....	1,556,509	2,035,070	616,241	758,497	64,585,829	69,318,216
Norwich Union Life Ins. Soc.....	22,082	77,365	1,063,953	1,387	1,429,805	3,032,745
Prévoyants du Canada (Les) F. de P.....	357,146	364,999	744,163	780,876		
Prudential Insurance Co. of America.....	8,960,430	9,488,179	4,692,556	5,058,439	262,927,965	281,141,630
Royal Guardians.....	110,897	112,607	45,079	44,546	4,325,580	4,289,936
Standard Life Assurance Co.....	3,901,630	4,209,121	566,953	834,464	12,934,726	14,634,692
Survivance (La).....	373,526	402,258	118,189	97,328	16,292,700	17,557,335
Toronto Mutual Life Insurance Co.....	4,776	5,058	11,365	3,240	1,296,781	148,817
Union Mutual Life Insurance Co.....	32,189	32,484	96,281	129,636	1,687,717	1,681,092
TOTAL.....	111,766,028	118,879,981	54,392,370	58,466,408	4,010,980,689	4,369,296,193
Reassurance.....					126,715,894	155,746,011
TOTAL NET.....					3,884,264,795	4,213,550,182

17—Sociétés de secours mutuels, Fonds de Pension et Assurance Funéraire dans la province de Québec, en 1948 et 1949.

17—Mutual Benefit Associations, Pension Fund and Funeral Insurance in the Province of Quebec, in 1948 and 1949.

SOCIÉTÉS ASSOCIATIONS	Primes et Cotisations — Premiums and Assessments		Bénéfices payés — Benefits paid		Certificats en vigueur — Certificates in force	
	1948	1949	1948	1949	1948	1949
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Ass. Canado-Américaine.....	280,731	284,180	74,101	105,130	13,776,337	14,248,152
Ass. des Pompiers, Québec.....	10,822	10,826	12,600	14,700	567,700	598,500
Ass. Nationale de Bénéfices Mut.....	853,025	921,042	221,832	239,641	12,760,026	18,058,095
Ass. des Policiers Mun., Québec.....	3,442	3,502	2,100	5,300	202,000	242,300
Canadian Order of Foresters.....	213,687	210,777	317,727	332,488	10,453,649	10,386,747
Canadian Woodman of the World.....	2,923	2,549	1,620	5,592	106,092	101,734
Catholic Order of Foresters.....	202,967	199,313	186,131	179,823	8,614,231	8,325,538
Croatian Fraternal Union of America.....	11,439	11,937	3,617	6,532	365,000	355,700
Dominion Commercial Traveller's Ass.....	104,445	104,599	92,282	96,750	3,673,428	3,690,553
G. C. of the C.M.B.A. of Canada.....	10,753	10,265	22,628	31,213	549,171	514,552
Independent Order of Foresters.....	393,354	442,802	331,707	293,887	15,272,980	15,282,433
Knights of Columbus.....	639,990	654,841	173,009	124,624	23,459,590	24,108,828
Ladies' Catholic Benevolent Ass.....	3,574	3,390	4,345	3,845	157,464	152,777
Locomotive Engineers Mut. Life.....	38,989	42,889	17,073	31,814	706,611	701,175
Maccabees (The).....	653,003	678,854	241,245	224,355	19,972,553	21,110,426
Mut. des Employés Civils (La).....	36,317	61,608	5,600	4,373	2,494,475	4,044,800
Mut. des Fonctionnaires de la Prov. (La).....	592	553	300	325	42,975	41,400
Mutuelle (Vie) de l'U.C.C.....	319,168	371,909	26,596	40,365	13,910,400	16,202,389
Order Sons of Italy in Canada (The).....	12,314	13,131	6,722	8,754	334,000	349,600
Ordre des Italo-Canadiens.....	5,853	5,547	4,509	3,903	111,160	110,561
Pension Fund S. of Canada Packers L.....	15,258	15,005	48,600	10,000	2,925,300	3,040,700
Prosperité, La.....	4,810	9,256	.....	.....	344,304	472,848
Reliable Life Ins. Society (The).....	124,803	136,615	54,830	52,512	3,838,512	4,203,242
Soc. des Artisans Canadiens-Français.....	1,267,622	1,483,215	738,992	793,251	56,758,459	66,096,223
Soc. de l'Assomption.....	188,539	212,310	28,574	34,587	7,957,127	8,942,332
Soc. St-Jean-Baptiste de Masson.....	707	694	450	360	36,725	36,700
Sons of England Benefit Society.....	85,794	82,038	40,482	39,323	60,300	52,240
Sons of Scotland Benefit Ass.....	27,776	30,052	8,541	10,458	1,017,524	1,073,669
Supreme Council, Royal Arcanum.....	40,477	39,379	42,671	51,746	1,779,541	1,691,066
Ukrainian National Ass.....	14,610	18,269	1,514	2,699	297,419	387,619
Union du Commerce (L).....	88,404	102,160	10,538	2,807	3,352,637	3,888,495
Un. St-Joseph à St-Roch de Québec.....	6,959	6,916	10,788	16,067	397,158	383,171
Un. St-Joseph-de-Drummondville.....	210,784	232,140	35,102	44,045	10,488,567	11,785,088
Un. St-Joseph-de-N.-D.-de-Beauport.....	4,015	4,043	8,482	3,684	175,000	179,500
Un. St-Joseph-du-Canada.....	545,369	571,845	325,325	321,347	27,297,764	28,792,757
Women's Benefit Ass.....	15,852	15,263	13,610	13,830	577,312	594,013
Women's Catholic Order of Foresters.....	4,419	5,028	2,000	1,686	238,285	287,132
Women's Circle (The).....	5,309	5,425	1,756	1,694	66,100	75,900
TOTAL.....	6,428,895	7,004,167	3,117,997	3,153,495	245,206,889	270,689,955
N'émettant pas de certificats — Not Issuing certificates.....	445,428	491,728	292,729	348,677	.....	.....
Fonds de Pension . Pension Fund.....	1,878,224	1,819,317	1,571,330	1,798,527	.....	.....
Hospitalisation..... Hospitalization.....	5,102,644	6,022,782	4,129,224	5,089,338	.....	.....
GRAND TOTAL.....	13,853,191	15,937,994	9,111,280	10,390,037	245,206,889	270,689,955
ASSURANCE FUNÉRAIRE — FUNERAL INSURANCE.....	183,626	171,073	107,546	106,089	4,859,924	4,847,711

18—Précis de la statistique, années 1945-1949,
18—Statistical Summary, years 1945-1949,

Nos d'ordre Serial Numbers	CATÉGORIES — CLASSES	1945			1946		
		Primes souscrites (nettes) Net premiums written	Sinistres encourus (nets) Net losses incurred	Rapport — Ratio	Primes souscrites (nettes) Net premiums written	Sinistres encourus (nets) Net losses incurred	Rapport — Ratio
		\$	\$	%	\$	\$	%
1	Incendie: Fire:						
2	Fonds Social..... Joint Stock.....	16,362,113	10,416,022	63.66	19,485,924	12,016,074	61.67
3	Lloyds.....	503,347	228,005	45.30	565,540	328,778	58.14
4	Mutuelles..... Mutuels.....	1,287,171	812,765	63.14	1,327,939	766,632	57.73
5	Echanges Réciproques..... Reciprocal Exchanges.....	159,953	283,477	177.19	210,507	63,288	30.06
6	Mutuelles N. Anglaterre..... New England Mutuels.....	391,489	91,829	23.46	577,062	200,509	34.75
	Mutuelles (capital-ac- Mutuels (capital- tions)..... stock).....	853,107	415,693	48.73	968,263	494,165	51.04
7	TOTAL.....	19,557,210	12,247,791	62.63	23,135,235	13,869,446	59.95
8	Automobile.....	8,387,389	4,421,914	52.72	11,648,481	6,117,822	52.52
9	Accident.....	1,380,158	377,419	27.35	1,517,753	331,347	21.83
10	Accident-Maladie..... Accident-Sickness.....	3,482,724	2,165,408	62.18	3,409,576	2,243,967	65.81
11	Aviation..... Aircraft.....	167,836	33,575	20.00	348,371	250,765	71.98
12	Bétail..... Live Stock.....	8,082	4,100	50.73	6,728	2,850	42.36
13	Biens immobiliers..... Real Property.....	38,227	211,756	553.84	37,219	1,923	5.17
14	Biens mobiliers..... Personal Property.....	2,137,208	1,481,363	69.31	2,803,519	2,183,614	77.89
15	Bris de glace..... Plate Glass.....	255,258	135,112	52.93	285,256	117,481	41.18
16	Bris de machine..... Machinery.....	185,790	40,514	21.81	183,747	61,699	33.58
17	Chaudière à vapeur..... Steam Boiler.....	311,835	12,737	4.08	519,396	7,903	1.52
18	Crédit..... Credit.....	102,519	—593	.....	130,783	9,177	7.02
19	Explosion.....	98,631	—1,644	.....	24,242	—333	.....
20	Extincteurs automatiques..... Sprinkler Leakage.....	13,878	10,073	72.58	10,989	2,689	24.47
21	Faux..... Forgery.....	21,151	13,036	61.63	16,633	2,788	16.76
22	Garantie-Cautionnement..... Guarantee-Surety.....	169,534	5,544	3.27	229,756	—1,721	.....
23	Garantie-Détournement..... Guarantee-Fidelity.....	590,618	56,633	9.59	647,318	123,199	19.03
24	Grêle..... Hail.....	19,272	59,000	306.14	30,683	2,252	7.34
25	Maladie..... Sickness.....	625,122	279,787	44.76	937,622	425,715	45.40
26	Maritime..... Marine.....	2,813,385	1,325,257	47.11	2,335,651	878,173	37.60
27	Ouragan..... Windstorm.....	3,266	15,046	460.69	9,546	6,352	66.54
28	Responsabilité civile..... Public Liability.....	1,637,106	476,698	29.12	1,787,251	486,548	27.17
29	Responsabilité de l'em- Employer's Liability ployeur et Accidents du and Workmen's Com- Travail..... pensation.....	1,237,593	374,297	30.24	1,313,025	493,140	37.56
30	Température..... Weather.....	3,999	950	23.76	4,865	1,300	26.72
31	Transport intérieur..... Inland Transportation.....	612,201	222,587	36.36	731,046	318,611	43.58
32	Tremblement de terre..... Earthquake.....	11,537	54	0.47	6,946	.....	.....
33	Vol..... Theft.....	772,935	313,403	40.55	915,524	363,495	39.70
34	TOTAL.....	25,087,304	12,034,024	47.97	29,831,926	14,429,756	48.27
35	GRAND TOTAL.....	44,644,514	24,281,815	54.39	53,027,161	28,299,202	53.37
	Mutuelles—Système de cotisations Mutuals—Assessment System						
		Assurance en vigueur	Sinistres payés	Rapport — Ratio	Assurance en vigueur	Sinistres payés	Rapport — Ratio
		Insurance in force	Losses paid	Rapport (1)	Insurance in force	Losses paid	Rapport (1)
		\$	\$	%	\$	\$	%
36	Mutuelles de Comtés..... County Mutuals.....	28,288,340	98,457	3.48	29,989,823	60,928	2.03
37	Mutuelles de Municipalités..... Municipal Mutuals.....	28,731,239	49,768	1.73	30,320,969	39,847	1.31
38	Mutuelles de Faraisses..... Parish Mutuals.....	150,532,699	338,920	2.25	158,984,697	277,851	1.75
39	TOTAL.....	207,552,278	487,145	2.35	219,295,489	378,626	1.73

(1) Calculé par \$1,000 d'assurance en vigueur.

pour l'assurance autre que sur la vie.
for insurance other than life.

1947			1948			1949			Nos d'ordre Serial Number
Primes souscrites (nettes) — Net premiums written	Sinistres encourus (nets) — Net losses incurred	Rapport — Ratio	Primes souscrites (nettes) — Net premiums written	Sinistres encourus (nets) — Net losses incurred	Rapport — Ratio	Primes souscrites (nettes) — Net premiums written	Sinistres encourus (nets) — Net losses incurred	Rapport — Ratio	
\$	\$	%	\$	\$	%	\$	\$	%	
24,991,664	12,300,140	49.22	27,816,241	15,428,567	55.47	29,087,761	14,140,255	48.61	1
1,057,005	427,678	40.46	1,666,615	986,436	59.19	1,651,049	881,736	53.40	2
1,237,243	681,699	55.10	1,345,921	840,454	62.44	1,766,696	860,761	48.72	3
215,359	15,759	7.32	347,245	40,400	11.63	394,611	79,482	20.14	4
833,198	368,815	44.26	891,424	293,124	32.88	690,916	137,868	19.95	5
1,036,850	526,330	50.76	1,229,042	774,357	63.00	1,385,570	858,647	61.97	6
29,371,319	14,320,421	48.76	33,296,488	18,363,338	55.15	34,976,603	16,958,749	48.49	7
16,716,457	8,620,646	51.57	19,466,498	10,768,908	55.33	23,120,150	13,087,147	56.60	8
1,695,439	596,256	35.17	1,939,535	712,146	36.72	2,020,874	684,566	33.87	9
4,357,632	2,646,568	60.73	5,572,675	3,442,646	61.78	7,293,845	5,004,488	68.61	10
426,823	238,460	55.87	221,583	127,710	57.64	493,763	88,539	17.93	11
9,272	536	5.78	9,335	2,400	25.71	12,922	5,200	40.24	12
122,919	14,505	11.80	38,636	95,872	248.14	47,418	—,430	.....	13
3,128,153	1,853,276	59.25	3,610,934	1,907,511	52.83	4,244,394	1,710,199	40.29	14
289,812	131,767	45.47	368,343	149,675	40.63	347,063	154,296	44.46	15
316,384	42,922	13.57	297,971	41,130	13.80	308,978	68,256	22.09	16
337,044	71,461	21.20	444,818	69,218	15.56	714,648	47,116	6.59	17
131,761	10,785	8.19	194,018	—,799	.....	239,310	11,237	4.70	18
— 14,284	.....	.....	20,294	864	4.26	18,494	—51	.....	19
15,190	1,811	11.92	15,896	7,731	48.63	4,851	480	9.89	20
15,411	4,358	28.28	15,593	1,533	9.83	14,583	6,530	44.78	21
284,591	29,532	10.38	329,925	24,860	7.54	410,504	107,105	26.09	22
612,082	202,785	33.13	841,734	198,406	23.57	760,333	306,635	40.33	23
24,682	4,461	18.07	18,429	10,215	55.43	19,191	437	2.28	24
1,096,918	499,173	45.51	1,391,487	654,560	47.04	1,574,171	806,147	51.21	25
3,009,858	1,829,438	60.78	2,946,333	1,141,285	38.74	2,675,746	1,239,901	46.34	26
3,307	7,185	217.27	2,929	378	12.91	1,750	2,012	114.38	27
2,232,141	662,619	29.96	2,466,216	813,165	32.97	2,735,522	1,054,874	38.56	28
1,543,856	498,081	32.26	1,839,114	501,783	27.28	2,001,302	696,001	34.78	29
3,550	5,450	153.52	5,999	4,528	75.48	4,028	459	11.40	30
863,879	437,947	50.70	972,412	228,119	23.46	891,528	263,019	29.50	31
14,713	.....	.....	9,997	.....	.....	7,481	.....	.....	32
1,042,514	395,126	37.90	1,289,777	537,310	43.21	1,404,511	522,085	37.17	33
38,280,104	18,805,148	49.12	44,330,481	21,420,344	48.33	51,367,369	25,861,248	50.35	34
67,651,423	33,125,569	48.96	77,626,969	39,783,682	51.25	86,343,972	42,819,997	49.59	35
Assurance en vigueur — Insurance in force	Sinistres payés — Losses paid	Rapport — Ratio (1)	Assurance en vigueur — Insurance in force	Sinistres payés — Losses paid	Rapport — Ratio (1)	Assurance en vigueur — Insurance in force	Sinistres payés — Losses paid	Rapport — Ratio (1)	
\$	\$	%	\$	\$	%	\$	\$	%	
31,434,930	82,284	2.62	32,980,771	65,244	1.98	36,802,133	95,744	2.60	36
32,302,475	48,673	1.51	33,234,928	54,064	1.63	35,599,058	37,678	1.06	37
173,707,447	316,108	1.82	179,720,686	289,713	1.61	201,876,071	402,869	2.00	38
237,444,852	447,065	1.88	245,936,385	469,021	1.66	274,277,262	536,291	1.96	39

(1) Calculated per \$1,000. of insurance in force.

COMPAGNIES MUTUELLES

MUTUAL COMPANIES

En 1949, on comptait 237 mutuelles de paroisses, 76 mutuelles de municipalités, 9 mutuelles de comtés et 3 mutuelles ecclésiastiques dont voici les noms: L'Assurance Mutuelle des Fabriques de Montréal, l'Assurance Mutuelle des Fabriques de Québec et la Mutuelle Ecclésiastique d'Ottawa.

In 1949, there were 237 Parish Mutuals, 76 Municipal Mutuals, 9 County Mutuals and 3 Ecclesiastical Mutuals. Here are the names of the latter: *l'Assurance Mutuelle des Fabriques de Montréal, l'Assurance Mutuelle des Fabriques de Québec* and the *Mutuelle Ecclésiastique d'Ottawa*.

19—Opérations des compagnies d'assurance mutuelle (Feu).

19—Operations of Mutual Insurance Companies (Fire).

ANNÉES—YEARS	Aotif	Passif	Revenus	Dépenses	Assurance
	Assets	Liabilities	Revenues	Expenses	Insurance in force
DE COMTÉS ET ECCLÉSIASTIQUES—OF COUNTIES AND ECCLESIASTICAL					
Moy.—Ave. 1930-34.....	\$ 1,542,478	\$ 68,246	\$ 349,099	\$ 247,448	\$ 63,607,719
1935.....	2,215,182	35,747	328,238	85,295	60,105,349
1936.....	2,299,394	40,336	305,049	262,693	65,457,721
1937.....	2,453,595	54,159	319,876	188,989	62,480,465
1938.....	2,088,325	43,300	330,226	168,853	64,136,308
1939.....	2,705,764	40,329	332,225	385,602	59,416,783
1940.....	2,974,647	24,735	340,244	104,849	60,964,037
1941.....	3,421,834	45,639	338,132	234,685	69,080,894
1942.....	3,597,508	60,164	404,971	302,834	74,403,720
1943.....	3,821,717	48,332	432,255	192,005	75,778,231
1944.....	3,980,357	25,583	413,776	290,729	72,799,468
1945.....	4,257,770	24,750	459,230	392,526	76,257,492
1946.....	4,518,935	26,264	442,885	321,838	78,682,578
1947.....	5,183,380	178,914	449,967	320,288	82,782,739
1948.....	5,530,726	34,976	497,957	323,271	87,744,155
1949.....	6,057,043	39,520	527,831	425,165	95,038,967

DE MUNICIPALITÉS—OF MUNICIPALITIES

Moy.—Ave. 1930-34.....	\$ 93,872	\$ 8,333	\$ 32,929	\$ 30,912	\$ 15,644,349
1935.....	77,200	12,341	33,157	28,182	17,072,749
1936.....	106,553	8,348	32,317	29,830	18,898,178
1937.....	100,619	13,358	41,320	42,150	18,328,358
1938.....	202,466	9,235	40,649	37,776	20,638,987
1939.....	211,722	11,048	37,458	36,261	20,900,786
1940.....	(1) 69,526	5,092	35,306	30,333	21,046,817
1941.....	(1) 94,860	10,471	59,112	53,178	24,229,449
1942.....	90,001	4,967	44,328	41,912	24,760,599
1943.....	108,361	11,221	51,352	43,114	26,251,457
1944.....	110,732	4,764	62,855	53,182	26,917,940
1945.....	125,632	10,954	78,466	63,886	28,731,239
1946.....	135,028	5,448	58,510	49,419	30,320,989
1947.....	140,876	8,473	65,830	54,584	32,302,475
1948.....	146,751	20,051	94,881	71,986	33,134,928
1949.....	177,206	13,955	72,046	58,640	35,599,058

DE PAROISSES—OF PARISHES

Moy.—Ave. 1930-34.....	\$4,410,808	\$ 94,838	\$ 303,974	\$ 299,556	\$ 90,220,166
1935.....	5,145,244	91,899	270,571	247,376	96,078,044
1936.....	4,495,260	85,095	243,022	230,702	98,114,009
1937.....	4,435,034	78,959	276,072	280,555	100,651,059
1938.....	4,903,273	81,953	332,628	310,351	106,137,453
1939.....	5,071,616	71,850	300,191	289,307	109,793,239
1940.....	5,037,828	53,209	259,295	230,367	106,678,095
1941.....	5,610,826	74,944	355,716	333,531	116,233,070
1942.....	6,051,882	53,922	298,655	266,262	123,978,681
1943.....	6,419,601	42,160	344,200	292,616	130,596,799
1944.....	6,745,327	45,362	451,816	408,074	139,959,757
1945.....	7,180,668	80,534	542,286	453,031	150,532,699
1946.....	7,836,910	63,709	478,529	391,019	158,984,697
1947.....	8,397,655	60,442	521,605	445,795	161,288,177
1948.....	8,898,945	42,446	528,875	407,861	179,720,686
1949.....	10,121,707	82,078	608,675	557,121	201,876,071

(1) Billets de dépôt non cotisés exclus.

(1) Exclusive of unassessed deposit notes.

OPÉRATIONS D'ASSURANCE AU CANADA

Les états suivants ont été groupés dans le but de signaler la tendance des affaires d'assurance au Canada. La statistique porte sur l'étendue des risques assumés par les corporations de formation canadienne et les agences étrangères ayant des représentants au pays. On a tiré ces renseignements des rapports imprimés par le gouvernement fédéral d'après les formulaires assermentés par le bureau d'administration de chaque compagnie. Les états colligés indiquent surtout l'importance des pertes immobilières résultant de l'incendie dans les principaux centres du Canada. Les montants inscrits ne sont qu'approximatifs. Un relevé des pertes totales causées par l'incendie dans la Province est publié à la page 592. On y explique la méthode d'après laquelle cette statistique est colligée. Les renseignements fournis portent sur le nombre des incendies et sur la valeur des dommages subis.

Les rapports de 1949 enregistrent une augmentation dans le volume des affaires d'assurance-vie au Canada, les nouvelles polices de l'année se totalisant à \$1,636,361,159 contre \$1,504,248,947 en 1948 et \$1,453,255,487 en 1947. Le total net des versements aux assurés en 1949 atteint \$214,012,963 au lieu de \$197,813,648 en 1948. Le montant des polices non renouvelées en 1949 s'élève à \$272,103,202 au lieu de \$253,041,836 en 1948. Le montant net de l'assurance en vigueur à la fin de l'année 1949 est de \$14,408,763,850, soit une augmentation de \$1,301,888,989 sur l'année précédente.

INSURANCE OPERATIONS IN CANADA

The following tables have been prepared for the purpose of showing the trend of insurance business in Canada. These statistics indicate the extent of the risks assumed by Canadian companies and foreign agencies having representatives in the country. The information was extracted from the reports published by the Federal Government and based upon the sworn returns supplied by the executive of each company. The tables prepared are mostly an indication of fire losses upon buildings in the principal centres of Canada. The amounts given cannot be considered as comprehensive. On page 592 will be found a statement of the total fire losses in the Province. The method of compiling these statistics is also explained. The information given shows the number of fires and the amount of damages sustained.

The reports for 1949 show an increase in the volume of life insurance in Canada, new policies amounting to \$1,636,361,159 as compared with \$1,504,248,947 in 1948 and \$1,453,255,487 in 1947. The net disbursements under life insurance and annuity contracts totalled \$214,012,963 in 1949 as against \$197,813,648 in 1948. Lapsed policies in 1949 amounted to \$272,103,202 against \$253,041,836 in 1948. The net amount of insurance in force at the end of 1949 was \$14,408,763,850, an increase of \$1,301,888,989 over the previous year.

20—Primes reçues et dommages payés par les compagnies d'assurance contre le feu.

20—Premiums Written and Losses Paid by the Fire Insurance Companies.

PROVINCES	(1) 1948			1949		
	Primes reçues — Premiums Written	Récla- mations encourues — Losses Incurred	Propor- tion — Ratio	Primes reçues — Premiums Written	Récla- mations encourues — Losses Incurred	Propor- tion — Ratio
	\$	\$	%	\$	\$	%
Terre-Neuve..... Newfoundland				1,378,246	285,682	20.73
Ile-du-P.-E..... P. E. I.	474,488	141,587	29.84	551,651	240,767	43.64
N.-Écosse..... N. Scotia.....	4,688,136	1,874,366	39.98	4,412,756	1,585,834	35.94
N.-Brunswick..... N. Brunswick.....	3,959,744	1,804,103	45.56	4,141,352	1,640,543	39.61
Québec.....	29,661,924	15,312,848	51.62	30,655,796	13,846,204	45.17
Ontario.....	36,388,982	15,196,722	41.70	38,437,308	16,488,028	42.90
Manitoba.....	5,736,360	2,342,172	40.83	5,643,477	2,134,632	37.82
Saskatchewan.....	1,180,939	1,412,941	33.79	4,532,976	1,879,095	41.45
Alberta.....	6,287,418	3,418,381	54.37	7,275,112	4,822,692	66.29
Col.-Brit..... B. Columbia.....	11,102,937	5,634,775	50.75	11,557,852	5,555,029	48.06
Le reste du Canada. All other Canada	322,718	81,837	25.36	280,877	254,513	90.61
CANADA.....	102,803,646	47,219,732	45.93	108,867,403	48,733,019	44.76

(1) Chiffres révisés.

(1) Revised figures.

21—Proportion des réclamations encourues par les compagnies d'assurance contre le feu, au Canada, par rapport aux primes reçues.

21—Ratio of Losses Incurred by Fire Insurance Companies, in Canada to Premiums Written.

PROVINCES	Moy.-Ave.		1945	1946	1947	(1) 1948	1949
	1940-44	1945-49					
	%	%	%	%	%	%	%
Terre-Neuve..... Newfoundland		20.73					20.73
Ile-du-P.-E..... P. E. I.	31.63	71.49	37.30	206.40	54.71	29.84	43.64
N.-Ecosse..... N. Scotia.	49.08	42.20	39.37	39.09	56.86	39.98	35.94
N.-Brunswick.....	48.36	46.15	49.05	46.40	52.62	45.56	39.61
Québec.....	53.71	51.98	64.15	57.96	47.70	51.62	45.17
Ontario.....	41.60	46.54	53.90	53.52	46.25	41.76	42.90
Manitoba.....	34.42	41.88	40.72	50.05	42.48	40.83	37.82
Saskatchewan.....	26.47	35.63	23.14	46.08	32.15	33.79	41.45
Alberta.....	44.09	54.56	47.88	49.44	46.90	54.37	66.29
C. B..... B. C.	34.58	42.57	46.29	29.45	34.08	50.75	48.06
Le reste du Canada... All other Canada	41.26	55.27	84.66	36.77	42.36	25.36	90.61
CANADA.....	43.77	47.33	52.39	51.51	45.37	45.93	44.76

22—Montant net des primes souscrites, par provinces, 1947-49.

22—Net amount of Premiums Written, by Provinces, 1947-49.

PROVINCES	Compagnies canadiennes — Canadian Companies	Compagnies britanniques — British Companies	Compagnies étrangères — Foreign Companies	Total
1947				
Ile-du-P.-Edouard..... P. Edward Island	\$ 97,537	\$ 237,954	\$ 124,227	\$ 459,718
N.-Ecosse..... N. Scotia.	936,082	1,676,664	1,214,814	3,827,560
N.-Brunswick.....	616,412	1,518,631	1,195,922	3,330,865
Québec.....	4,998,440	9,508,357	11,658,743	26,165,500
Ontario.....	7,816,133	11,065,145	13,406,341	32,287,619
Manitoba.....	1,719,149	1,294,795	1,611,716	4,625,660
Saskatchewan.....	1,469,401	734,486	1,460,494	3,654,381
Alberta.....	1,548,371	1,358,789	2,101,678	5,008,836
Col.-Britannique..... Brit. Columbia	1,833,639	3,563,342	4,107,965	9,504,946
Le reste du Canada... All other Canada	12,857	199,768	— 5,540	207,085
CANADA.....	21,046,021	31,157,831	36,866,358	89,072,210
(1) 1948				
Ile-du-P.-Edouard..... P. Edward Island	\$ 96,573	\$ 261,407	\$ 116,508	\$ 474,488
N.-Ecosse..... N. Scotia.	1,132,118	2,262,718	1,293,300	4,688,136
N.-Brunswick.....	747,355	2,069,610	1,142,779	3,959,744
Québec.....	6,545,066	11,078,297	12,038,561	29,661,924
Ontario.....	9,229,926	12,528,370	14,630,686	36,388,982
Manitoba.....	2,099,123	1,785,627	1,851,810	5,736,360
Saskatchewan.....	1,719,413	1,022,605	1,439,021	4,180,939
Alberta.....	1,974,157	2,096,772	2,216,489	6,287,418
Col.-Britannique..... Brit. Columbia	2,176,001	4,258,549	4,668,387	11,102,937
Le reste du Canada... All other Canada	101,841	149,768	71,109	322,718
CANADA.....	25,821,573	37,513,623	39,468,450	102,803,646
1949				
Terre-Neuve..... Newfoundland	\$ 118,313	\$ 911,333	\$ 348,600	\$ 1,378,246
Ile-du-P.-Edouard..... P. Edward Island	115,744	293,197	142,710	551,651
N.-Ecosse..... N. Scotia.	1,170,279	2,116,695	1,125,782	4,412,756
N.-Brunswick.....	899,093	2,103,734	1,138,525	4,141,352
Québec.....	7,038,028	11,693,835	11,953,833	30,685,796
Ontario.....	10,276,487	13,424,015	14,736,806	38,435,308
Manitoba.....	2,251,717	1,685,388	1,706,372	5,643,477
Saskatchewan.....	1,894,595	1,116,878	1,521,503	4,532,976
Alberta.....	2,286,500	2,437,210	2,551,393	7,275,112
Col.-Britannique..... Brit. Columbia	2,292,560	4,583,286	4,682,006	11,557,852
Le reste du Canada... All other Canada	191,873	504,462	415,458	280,877
CANADA.....	28,535,198	40,840,683	39,492,122	108,867,403

(1) Chiffres révisés.

(1) Revised figures.

23—Montant net des réclamations encourues, par provinces, 1947-49.

23—Net amount of Losses Incurred, by Provinces, 1947-49.

PROVINCES	Compagnies canadiennes — Canadian Companies	Compagnies britanniques — British Companies	Compagnies étrangères — Foreign Companies	Total
1947				
Ile-du-P.-Édouard..... P. Edward Island....	\$ 32,419	\$ 126,009	\$ 93,091	\$ 251,519
N.-Écosse..... N. Scotia.....	431,413	990,979	753,994	2,176,386
N.-Brunswick.....	203,068	662,508	886,985	1,752,561
Québec.....	2,147,793	4,526,062	5,807,925	12,480,780
Ontario.....	3,228,241	5,246,076	6,458,344	14,932,661
Manitoba.....	674,141	485,050	805,893	1,965,084
Saskatchewan.....	507,934	268,772	458,174	1,174,880
Alberta.....	653,341	599,979	1,094,406	2,349,013
Col.-Britannique..... Brit. Columbia.....	602,036	1,238,076	1,398,959	3,239,071
Le reste du Canada..... All other Canada....	6,268	54,150	27,313	87,731
CANADA.....	8,488,654	14,135,948	17,785,084	40,409,686

(1) 1948

Ile-du-P.-Édouard..... P. Edward Island....	\$ 28,301	\$ 87,283	\$ 46,003	\$ 141,587
N.-Écosse..... N. Scotia.....	440,867	782,440	651,059	1,874,366
N.-Brunswick.....	367,379	922,603	514,121	1,804,103
Québec.....	3,603,247	5,303,188	6,310,413	15,312,848
Ontario.....	5,932,478	5,541,726	5,722,518	15,196,722
Manitoba.....	986,918	628,216	727,038	2,342,172
Saskatchewan.....	692,933	240,327	479,681	1,412,941
Alberta.....	1,267,222	973,744	1,177,415	3,418,381
Col.-Britannique..... Brit. Columbia.....	874,615	2,296,297	2,463,863	5,634,775
Le reste du Canada..... All other Canada....	—12,043	80,807	13,973	81,837
CANADA.....	12,181,017	16,926,631	18,112,084	47,219,732

1949

Terre-Neuve..... Newfoundland.....	\$ 20,889	\$ 206,998	\$ 57,705	\$ 285,682
Ile-du-P.-Édouard..... P. Edward Island....	59,180	137,149	44,438	240,767
N.-Écosse..... N. Scotia.....	404,498	810,582	370,754	1,585,834
N.-Brunswick.....	374,729	824,926	440,888	1,640,543
Québec.....	3,180,217	5,526,243	5,139,744	13,846,204
Ontario.....	4,351,403	5,959,202	6,177,363	16,488,028
Manitoba.....	1,040,657	553,890	540,285	2,134,832
Saskatchewan.....	621,369	565,077	692,650	1,879,095
Alberta.....	1,101,727	1,628,421	2,002,544	4,822,692
Col.-Britannique..... Brit. Columbia.....	1,104,494	2,126,653	2,323,862	5,555,029
Le reste du Canada..... All other Canada....	15,024	131,458	108,031	254,513
CANADA.....	12,364,186	18,470,459	17,898,374	46,733,019

(1) Chiffres révisés.

(1) Revised figures.

Le montant net des réclamations encourues, au Canada, par les compagnies d'assurance contre le feu s'est élevé à \$48,733,019 en 1949, une augmentation de \$1,513,287 par rapport à 1948. Dans la province de Québec, les réclamations se sont chiffrées à \$13,846,204 en 1949 comparativement à \$15,312,848 l'année précédente. La proportion des réclamations encourues par rapport aux primes reçues s'établissait à 47.3 pour cent au Canada et à 52.0 pour cent dans la province de Québec pour la période 1945-49 comparativement à 39.3 pour cent au Canada et 49.1 pour cent dans la province de Québec pour la période 1938-42.

The net amount of losses incurred in Canada, by Fire Insurance Companies amounted to \$48,733,019 in 1949, an increase of \$1,513,287 over 1948. In the Province of Quebec, losses totalled \$13,846,204 during 1949 in comparison with \$15,312,848 the previous year. The ratio of losses incurred to premiums written was 47.3 per cent in Canada and 52.0 per cent in the Province of Quebec for the 1945-49 period in comparison with 39.3 per cent in Canada and 49.1 per cent in the Province of Quebec for the 1938-42 period.

PERTES CAUSÉES PAR L'INCENDIE

FIRE LOSSES

La Loi de la prévention des incendies a été amendée, en 1928, de manière à rendre possible la compilation des statistiques sur les pertes causées par l'incendie. Toute compagnie d'assurance contre le feu est tenue de fournir au commissaire des incendies un rapport sur tout incendie survenu dans la Province, dans lequel elle est intéressée comme assureur. Ces rapports sont complétés par les renseignements obtenus des municipalités ou d'autres sources et vérifiés par le personnel du Bureau du Commissaire des incendies.

The Fire Prevention Act was amended in 1928 in order to enable the compiling of statistics on fire losses. All fire insurance companies are obliged to supply the fire commissioner with a report of all fires in the Province, in which they are interested as insurers. These reports are completed by information furnished by municipalities or other sources and verified by the staff of the Bureau of the Fire Commissioner.

En 1949, il y eut dans la Province 10,628 incendies qui causèrent des dommages de \$21,097,085 dont \$16,310,365 étaient couverts par les assurances. Les compagnies d'assurances ont aussi versé \$129,545 en règlement de réclamations pour dommages de moins de \$25. Les pertes totales par l'incendie s'élevèrent à \$21,226,630.

During 1949, there were 10,628 fires in the Province which caused damages to the extent of \$21,097,085; of this amount \$16,310,365 were covered by insurance. The insurance companies also paid out \$129,545 to settle claims for damages valued at less than \$25. Total fire losses attained \$21,226,630.

24—Pertes causées par l'incendie dans la Province.
24—Fire Losses in the Province.

Années — Years	Total	Per capita	Pertes—Losses			
			Couvertes par l'assurance — Covered by Insurance		Non couvertes par l'assurance — Not Covered by Insurance	
			Montant — Amount	%	Montant — Amount	%
Moy.—Ave. 1929-39.....	\$ 9,691,169	\$ 3.30	\$ 7,084,499	73.1	\$ 2,606,670	26.9
1940.....	7,094,675	2.22	5,899,820	83.2	1,194,855	16.8
1941.....	9,655,785	3.03	7,767,421	80.4	1,888,364	19.6
1942.....	10,891,290	3.35	8,469,800	77.8	2,421,490	22.2
1943.....	10,496,420	3.17	8,575,165	81.7	1,921,255	18.3
1944.....	14,139,940	4.18	10,729,665	75.9	3,410,275	24.1
1945.....	13,999,005	4.13	11,282,295	80.6	2,716,710	19.4
1946.....	17,631,725	5.22	13,795,985	78.2	3,835,740	21.8
1947.....	17,695,845	5.13	14,183,000	80.2	3,512,845	19.8
1948.....	25,000,745	7.14	17,760,345	71.0	7,240,400	29.0
1949.....	21,226,630	6.16	16,310,365	76.8	4,916,265	23.2

25—Pertes causées par l'incendie au Canada, par provinces.
25—Fire losses in Canada, by Provinces.

PROVINCES	Moy.—Ave. 1940-44	1944	1945	1946	1947	1948 (1)	1949
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Île du P.-E. P. E. I.	192	247	257	1,214	442	301	588
N.-Écosse Nova Scotia ...	1,895	2,841	1,759	2,544	3,390	2,717	2,441
N.-Brunswick	1,000	2,028	1,835	2,279	2,301	2,820	2,850
Québec.....	10,512	14,213	14,034	17,248	17,435	25,001	20,490
Ontario.....	10,305	13,357	14,464	16,274	18,975	20,537	20,238
Manitoba.....	1,079	1,159	1,160	1,910	2,359	2,694	2,244
Saskatchewan.....	914	1,219	939	1,834	1,480	2,106	2,998
Alberta.....	1,556	1,896	2,208	2,545	2,131	3,634	5,300
Col. Brit. B. C.	2,742	3,602	5,247	3,437	8,360	7,148	7,556
T. du N.-O. N. W. T.				128	177	167	454
CANADA.....	30,795	40,562	41,903	49,413	57,050	67,145	65,159

(1) Chiffres révisés.

(1) Revised figures.

NOTE.—On trouvera les données de 1929 à 1936, à la page 447 de l'annuaire 1939; celles de 1937 à 1941 se trouvent dans l'édition 1941, page 444; celles de 1942 et 1943, dans l'édition 1949, page 566.

NOTE.—Figures for 1929 to 1936 may be found in the 1939 edition of the Year Book, page 447; those for 1937-1941 are published in the 1941 edition, page 444; those for 1942 and 1943, in the 1949 edition, page 566.

26—Causes des incendies survenus dans la province de Québec, 1949.
26—Causes of Fires in the Province of Quebec, 1949.

CAUSES	Incendies rapportés — Fires Reported		Réclamations de moins de \$25.00 — Claims for Losses under \$25.00	Pertes totales — Total Losses	
	Nombre — Number	Pertes — Losses			
	Cheminiées défectueuses ou surchauffées.....	Defective or overheated chimneys.....	364	\$ 337,855	\$ 3,460	$ 341,315
Électricité.....	Electricity.....	749	2,172,075	5,665	2,177,740
Explosion.....	Explosion.....	165	770,955	755	771,710
Feux de forêts.....	Bush fires.....	101	276,465	180	276,645
Feux d'artifice, pétards, etc.	Fireworks, fire crackers, etc.	11	2,670	385	3,055
Friction.....	Friction.....	82	349,070	135	349,205
Gaz (naturel ou artificiel).	Gas (natural or artificial)..	42	84,960	545	85,505
Cendres, charbons chauds.....	Hot ashes or coals.....	323	324,510	6,525	331,035
Graisse chaude, huile, cire (ignition de).....	Hot grease, oil, wax (igni- tion of).....	311	137,265	1,715	138,980
Fers chauds (comprenant appareils électriques).....	Hot irons (including elec- trical devices).....	340	211,705	7,925	219,675
Origine criminelle.....	Incendiarism.....	23	110,160	60	110,220
Foudre.....	Lightning.....	181	284,305	1,105	285,410
Fumeurs imprudents.....	Smoking.....	2,374	541,045	62,130	603,775
Diverses (causes connues mais non classifiées).....	Miscellaneous (causes known but not classified)	52	64,970	590	65,560
Allumettes.....	Matches.....	518	210,765	8,155	218,920
Chandelles, lampes, etc.....	Open lights, candles, etc.....	273	381,595	3,390	384,985
Pétrole et ses dérivés.....	Petroleum and its products.....	126	165,435	800	166,235
Débris divers.....	Rubbish and litter.....	22	27,585	195	27,780
Étincelles causées par com- bustion.....	Sparks arising from com- bustion.....	18	123,845	75	123,920
Étincelles de cheminées (sur le toit).....	Sparks from chimneys (on roof).....	85	62,330	390	62,720
Combustion spontanée.....	Spontaneous ignition.....	84	213,355	140	213,495
Poêles, fournaies, bouil- loires (défect. ou surch.)	Stoves, furnaces, boilers (overheated or defect.)..	1,664	1,160,870	18,455	1,177,325
Système de chauffage à l'huile.....	Oil heating system.....	360	399,660	1,325	400,985
Inconnues.....	Unknown.....	2,360	12,682,990	7,445	12,690,435
TOTAL.....		10,628	21,097,085	129,545	21,226,630

27—Pertes causées par l'incendie dans la Province, par classes de propriétés, 1949.
27—Fire Losses in the Province according to various Kinds of Properties, 1949.

CLASSES DE PROPRIÉTÉS — KINDS OF PROPERTIES	Incendies rapportés — Fires reported		Réclamations de moins de \$25.00 — Claims for Losses under \$25.00	Pertes totales — Total Losses	
	Nombre — Number	Pertes — Losses			
	Maisons de rapport.....	Apartment houses.....	231	\$ 155,120	\$ 2,510	$ 157,630
Eglises, presbytères, cha- pelles.....	Churches, presbyteries or Dwellings..... [chapels]	63 6,754	1,173,360 4,400,880	95 109,165	1,173,455 4,510,045
Fermes.....	Farms.....	635	924,290	4,025	928,315
Établissements commer- ciaux.....	Mercantile establish- ments.....	1,424	5,567,568	10,565	5,568,285
Manufactures :—	Factories :—				
Biscuits et confiseries....	Biscuits, confectioneries.....	3	82,440		82,440
Bonneterie et tricot.....	Hosiery and knitted Breweries.....	7 8	13,880 2,760		13,880 2,765
Brasseries.....	Boots and shoes. [goods Canning.....	12 4	122,810 52,915		122,810 52,915
Chaussures.....	Flour mills.....	8	92,945	10	92,955
Conserves.....	Wood working.....	38	346,310	40	346,350
Minoteries.....	Packng and slaughter- ing houses.....	8	232,310		232,310
Objets de bois.....	Other.....	219	2,693,905	170	2,694,075
Salaisons et abattoirs... Autres.....	Machine shops and metal Sheds..... [works]	52 406	168,330 785,070	125 670	168,455 785,740
Ateliers et métallurgie....	Hotels, boarding houses, restaurants, cafes, clubs..	308	1,225,490	1,505	1,226,995
Hangars.....	Hospitals and sanatoria... Laundries and dyeing shops.....	12 47	31,445 72,280	25 115	31,470 72,395
Hôtels, maisons de pension, restaurants, cafés, clubs..	Pulp and paper mills....	55	64,485	110	64,595
Hôpitaux et sanatoria... Bnanderies et teintneries... Moulin à papier.....	Mining.....	16	70,610	30	70,640
Ateliers et métallurgie....	Prisons and asylums....	6	20,975	20	20,995
Hangars.....	Sawmills.....	31	565,720		565,720
Hôtels, maisons de pension, restaurants, cafés, clubs..	Printers.....	12	94,025		94,025
Hôpitaux et sanatoria... Bnanderies et teintneries... Moulin à scie.....	Schools, colleges, convents, academies.....	68	1,173,360	95	1,173,455
Imprimeries.....	Theatres.....	16	48,610	5	48,615
Ecoles, collèges, couvents, académies.....	Yards (coal and wood)....	15	93,675		93,675
Théâtres.....	Miscellaneous.....	170	1,060,055	230	1,060,285
Cours (charbon et bois).... Divers.....					
TOTAL.....		10,628	21,097,085	129,545	21,226,630

28—Pertes causées par l'incendie, dans les cités, etc., en 1947 et 1949. (1)
28—Fire Losses in Cities, etc., in 1947 and 1949. (1)

MUNICIPALITÉS — MUNICIPALITIES	1947			1949		
	Incendies rapportés — Fires reported		Réclamations de moins de \$25.00 — Claims for Losses under \$25.00	Incendies rapportés — Fires Reported		Réclamations de moins de \$25.00 — Claims for Losses under \$25.00
	Nombre — Number	Pertes — Losses		Nombre — Number	Pertes — Losses	
<i>Cités—Cities:</i>						
Montréal.....	2,894	\$4,417,630	\$ 46,470	3,090	\$4,465,145	\$40,215
Québec.....	708	725,345	15,215	672	1,419,800	11,605
Verdun.....	180	196,120	4,355	233	288,045	4,105
Trois-Rivières.....	106	658,445	3,520	121	339,205	3,165
Hull.....	119	128,295	2,320	122	158,310	2,230
Sherbrooke.....	130	221,310	2,330	138	80,730	2,415
Outremont.....	90	65,040	595	77	79,515	325
Westmount.....	57	21,200	585	68	581,725	1,070
Lachine.....	56	244,915	1,155	86	86,925	2,000
Shawinigan Falls.....	89	89,700	2,815	68	44,965	1,005
St-Hyacinthe.....	76	76,030	1,105	53	96,225	785
Lévis.....	55	56,665	1,000	60	67,015	685
Joliette.....	55	74,665	995	73	145,270	1,395
Valleyfield.....	88	135,730	1,365	59	26,255	930
St-Jean-St. John.....	46	31,960	1,055	56	39,495	1,015
Sorel.....	49	50,130	760	68	54,755	1,435
Cap-de-la-Madeleine.....	38	14,205	490	46	91,850	950
Theftord Mines.....	71	359,930	1,325	62	40,720	1,030
Granby.....	60	154,950	930	28	6,240	610
Rivière-du-Loup.....	21	15,060	415	54	63,435	915
Grand-Mère.....	41	39,365	1,265	19	13,750	315
St-Lambert.....	18	46,530	160	36	14,620	650
Sillery.....	20	17,765	320	27	63,580	265
Longueuil.....	35	17,390	520	23	3,605	325
Arvida.....	20	3,595	490	64	134,215	1,090
Chicoutimi.....	52	62,675	1,035	86	109,725	1,040
Drummondville.....	78	148,550	1,220			
<i>Villes—Towns:</i>						
Asbestos.....	28	6,795	410	12	1,285	510
Jonquière.....	56	176,510	1,200	64	85,600	1,360
St-Jérôme.....	85	45,725	1,330	91	64,715	1,535
Lauson.....	41	4,420	725	38	80,235	605
La Tuque.....	45	15,920	1,345	54	38,415	1,010
Magog.....	33	21,790	770	40	30,740	920
Victoriaville.....	60	126,215	990	48	25,825	340
Rimouski.....	19	44,600	135	24	85,920	245
Kénoyami.....	21	54,495	540	30	4,585	505
Rouyn.....	23	14,695	83	49	665,645	240
St-Laurent.....	32	18,435	505	37	28,240	315
St-Joseph-d'Alma.....	25	35,645	695	29	41,215	505
Montréal Nord.....	23	37,920	340	26	23,165	355
Lachute.....	13	42,880	200	25	22,855	285
St-Jos.-de-Grantham.....	24	26,050	600	26	16,080	510
Matane.....	16	89,040	140	7	11,835	100
Nicolet.....	15	8,675	90	17	16,795	105
Lasalle.....	35	30,960	315	28	28,235	465
Mont-Royal.....	25	77,035	160	38	9,190	170
Noranda.....	15	43,145	120	21	32,045	125
Pte aux-Trembles.....	19	34,420	200	21	61,290	330
Val-d'Or.....	28	61,945	90	27	19,230	225
<i>Autres—Others:</i>	875	1,525,320	12,155	1,046	2,851,635	12,310
<i>Municipalités rurales— Rural municipalities:</i>	2,838	6,933,755	26,445	3,270	8,311,495	24,405
TOTAL.....	9,446	17,551,645	144,200	10,628	21,097,085	129,545

(1) Les chiffres de 1948 ne sont pas disponibles.

(1) Figures for 1948 are not available.

29—Nombre de morts et de blessés au cours des incendies.
29—Fatalities and injuries Caused by Fire.

ANNÉES — YEARS	Morts — Deaths				Blessés — Injured			
	Hommes — Men	Femmes — Women	Enfants — Children	Total	Hommes — Men	Femmes — Women	Enfants — Children	Total
	1940.....	13	17	23	53	183	66	10	259
1941.....	32	12	37	81	222	77	11	310
1942.....	54	24	28	106	234	111	22	367
1943.....	22	9	51	82	155	76	18	249
1944.....	16	19	24	59	162	93	29	284
1945.....	20	23	35	78	151	85	50	286
1946.....	36	16	54	106	156	95	22	273
1947.....	15	16	42	73	169	98	20	287
1948.....	30	15	49	94	142	68	18	228
1949.....	24	17	52	93	143	78	13	234

Source: Statistiques des pertes causées par l'incendie, Québec.

Source: Statistics of Fire Losses, Quebec.

CHAPITRE XX

DIVERS

SYNOPSIS

- A—ÉVÉNEMENTS DE L'ANNÉE
 B—LOIS PUBLIQUES D'INTÉRÊT GÉNÉRAL
 ADOPTÉES PAR LA LÉGISLATURE
 C—SOURCES OFFICIELLES DE RENSEIGNEMENT
 D—TABLEAU DES ARTICLES SPÉCIAUX PUBLIÉS
 DANS LES ÉDITIONS PRÉCÉDENTES DE
 L'ANNUAIRE

A—ÉVÉNEMENTS DE L'ANNÉE

1950

JANVIER

10—Ouverture à Ottawa par le T. H. Louis St-Laurent de la conférence fédérale-provinciale convoquée dans le but "de trouver une méthode satisfaisante d'amendement à la Constitution Canadienne, au besoin". L'hon. M.-L. Duplessis déclare que, dans la province de Québec, la population est "unanime à reconnaître la nécessité pour le Canada d'être maître chez-lui et d'amender sa propre constitution". 11—Le T. H. Louis St-Laurent déclare que le "gouvernement fédéral mettra entièrement de côté les pouvoirs qu'il a obtenus à la dernière session pour amender, sans consulter les provinces, un secteur important de la Constitution si la conférence en arrive à une entente générale sur la procédure qui doit être suivie dans les modifications constitutionnelles". 12—La Conférence fédérale-provinciale s'ajourne. L'hon. M.-L. Duplessis invite les représentants du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux à tenir leur prochaine réunion dans la ville de Québec. 19—L'hon. juge Antonin Galipeault est nommé juge en chef de la Cour du Banc du Roi.

FÉVRIER

5—Décès de Me Emile Morin, sous-ministre des Affaires municipales. 10—Me Jean-Louis Doucet est nommé sous-ministre des Affaires municipales. 15—Ouverture de la deuxième session de la 23^{ème} Législature.

MARS

7—Une loi adoptée unanimement par l'Assemblée législative change le nom de la résidence officielle du lieutenant-gouverneur

CHAPTER XX

MISCELLANEOUS

CONSPECTUS

- A—EVENTS OF THE YEAR
 B—PUBLIC ACTS OF GENERAL INTEREST
 PASSED BY THE LEGISLATURE
 C—SOURCES OF OFFICIAL INFORMATION
 D—TABLE OF SPECIAL ARTICLES PUBLISHED
 IN PREVIOUS EDITIONS OF THE YEAR
 BOOK

A—EVENTS OF THE YEAR

1950

JANUARY

10—A federal-provincial conference to determine a satisfactory method of amending the Canadian Constitution, if and when such amendment is found necessary, is opened in Ottawa by the Rt. Hon. Louis St. Laurent. Premier Duplessis states that the people of the Province of Quebec unanimously recognize the need of Canada being mistress in her own home and able to amend her own constitution. 11—The Rt. Hon. Louis St. Laurent declares that the federal government would put aside the authority obtained at the last session to amend an important part of the Constitution, if the Conference should reach a unanimous decision as to the procedure to be followed in making constitutional amendments. 12—The federal-provincial conference is adjourned. The Hon. Maurice L. Duplessis extends an invitation to the representatives of the federal and provincial governments to hold their next meeting in Quebec City. 19—Mr. Justice Antonin Galipeault is appointed Chief Justice of the Court of King's Bench.

FEBRUARY

5—Death of Mr. Emile Morin, deputy minister of Municipal Affairs. 10—Mr. Jean Louis Doucet is appointed deputy minister of Municipal Affairs. 15—Opening of the second session of the 23rd Legislature.

MARCH

7—A bill is unanimously passed by the Legislature whereby the name of the official residence of the Lieutenant-Governor of the

de la Province. Les mots "Bois de Coulonge" remplacent le mot "Spencerwood". 9—Décès du sénateur J.-A. Lesage. 20—Lettre pastorale collective de l'Épiscopat de la province civile de Québec relativement au "problème ouvrier". 25—Mgr I. Antoniutti, délégué apostolique, annonce la nomination de Mgr Paul-E. Léger comme archevêque de Montréal. 29—La Chambre des Communes prolonge de treize mois la régie fédérale des loyers.

AVRIL

5—L.-P. Deslongchamps est nommé président de l'Office de l'Électrification rurale.—Prorogation de la session provinciale. 12—L'hon. Antoine Rivard est assermenté comme solliciteur général de la Province. 28—Sir Mathias Tellier, ancien juge en chef de la Cour du Banc du Roi, et Me Arthur Beauchesne, ex-greffier de la Chambre des Communes, sont nommés conseillers du gouvernement provincial en matières constitutionnelles.

MAI

7—Une conflagration ravage la ville de Rimouski. Environ 300 maisons, un orphelinat, un hôpital, deux couvents, le séminaire, le palais de justice et la prison sont la proie des flammes. 9—Autre désastre, cette fois à Cabano dans le comté de Témiscouata. Plus de 100 maisons, des magasins, des garages, des hôtels, etc... sont incendiés. 18—Une commission fédérale-provinciale est instituée afin d'enquêter sur les dommages subis par Rimouski et Cabano. 21—Me Geo.-Emile Lapalme est élu chef du parti libéral provincial lors du congrès du parti libéral tenu au Palais Montcalm, à Québec.

JUIN

9—L'hon. M.-L. Duplessis révèle que, plus de 40,000,000 tonnes de minerai de cuivre ayant été repérées en Gaspésie, on commencera bientôt la mise en valeur de ces gisements. 17—Dans une déclaration conjointe, les premiers ministres Saint-Laurent et Duplessis annoncent que les gouvernements d'Ottawa et de Québec verseront chacun \$2,500,000 à Rimouski et \$300,000 à Cabano pour venir en aide aux victimes des conflagrations. 19—La Province souscrit \$600,000 à l'École Universitaire de Commerce.—Mc Léon Crestohl,

Province is changed from "Spencerwood" to "Bois de Coulonge". 9—Death of Senator J. A. Lesage. 20—A pastoral letter, treating of the problems between labour and management, is issued over the signature of all the Catholic bishops of the civil Province of Quebec. 25—Mgr. I. Antoniutti, apostolic delegate, announces the appointment of Mgr. Paul E. Leger as archbishop of Montreal. 29—The House of Commons extends the duration of federal rent control by thirteen months.

APRIL

5—Mr. L. P. Deslongchamps is appointed president of the Rural Electrification Bureau.—The provincial session is prorogued. 12—The Hon. Antoine Rivard is sworn in as Solicitor-General of the Province. 28—Sir Mathias Tellier, former Chief Justice of the Court of King's Bench, and Mr. Arthur Beauchesne, former Clerk of the House of Commons, are appointed by the provincial government as advisers on constitutional matters.

MAY

7—The city of Rimouski is swept by a conflagration. About 300 houses, an orphanage, a hospital, two convents, the seminary, the courthouse and jail are destroyed by fire. 9—A similar disaster overtakes the village of Cabano, Temiscouata County, where over a hundred dwellings, shops, garages, hotels etc. are razed. 18—A federal-provincial committee is appointed to inquire into the extent of damages suffered in Rimouski and Cabano. 21—Mr. Geo. Emile Lapalme is chosen to head the provincial Liberal party at a conference of the party held at the Palais Montcalm in Quebec City.

JUNE

9—The Hon. M. L. Duplessis announces operations will shortly be undertaken to develop the 40,000,000 ton deposits of copper ore discovered in the Gaspé Peninsula. 17—A joint statement is made by Prime Minister St. Laurent and Premier Duplessis to the effect that the governments at Ottawa and Quebec will each assign \$2,500,000 to assist the victims of the conflagration in Rimouski and \$300,000 to those in Cabano. 19—The Province donates \$600,000 to Laval University School of Commerce. Mr. Leon

candidat libéral, est élu député de Montréal-Cartier à la Chambre des Communes. 23—Me G.-E. Lapalme démissionne comme député de Joliette-L'Assomption-Montcalm à la Chambre des Communes.

JUILLET

16—A Arvida, inauguration par l'hon. M.-L. Duplessis du premier pont construit en aluminium. 22—Décès à l'âge de 75 ans du T. H. W. Lyon Mackenzie King. 25—Décès de Me Gleason Belzile, député de Rimouski à la Chambre des Communes.

AOÛT

7—Le gouvernement fédéral autorise la levée d'une brigade spéciale de 5,000 hommes qui pourra être envoyée en Corée comme partie des effectifs des Nations-Unies. 11—L'hon. juge Arthur Laramée est nommé juge en chef de la Cour du Bien-Etre Social. 21—A Ottawa, ouverture de la conférence des procureurs généraux des Provinces en vue de l'élaboration d'une nouvelle Constitution canadienne. 22—Grève générale des employés de chemins de fer; le Parlement fédéral est convoqué d'urgence. 24—A Lévis, Congrès international des Caisses populaires Desjardins. 29—Ouverture de la session fédérale. 30—Fin de la grève des employés de chemins de fer à la suite d'une législation d'urgence votée par le Parlement. 30—Lettre pastorale collective de l'épiscopat du Québec sur "La Croisade du Rosaire".

SEPTEMBRE

3—S. E. Mgr J.-A. Desmarais, évêque d'Amos, et l'hon. M.-L. Duplessis inaugurent officiellement le sanatorium de St-Jean de Macamic, Abitibi. 14—Ajournement de la session fédérale. 15—Me Joachim Grenier est nommé président de la Commission des Accidents du Travail. 25—A Québec, ouverture de la conférence des premiers ministres des provinces et du Canada en vue de l'élaboration d'une nouvelle Constitution canadienne. 26—A la Conférence de Québec, l'hon. Duplessis déclare qu'il préfère l'élaboration d'une Constitution nouvelle sans plus de retard mais qu'il accepte de commencer par la recherche d'une formule d'amendements si tel est le vœu général de la Conférence. 28—Ajournement de la Conférence de Québec dans une atmosphère de grande cordialité.

Crestohl, Liberal candidate, is elected member of the House of Commons for Montreal-Cartier division. 23—Mr. G. E. Lapalme resigns as member for Joliette-L'Assomption-Montcalm in the House of Commons.

JULY

16—The first bridge built of aluminum is inaugurated at Arvida by the Hon. M. L. Duplessis. 22—Death of the Rt. Hon. Wm. Lyon Mackenzie King, at the age of 75. 25—Death of Mr. Gleason Belzile, member for Rimouski in the House of Commons.

AUGUST

7—The federal government authorizes the formation of a special brigade of 5,000 men which may be sent to Korea as part of the United Nations forces. 11—Mr. Justice Arthur Laramée is appointed Chief Justice of the Social Welfare Court. 21—Opening in Ottawa of a conference of provincial attorneys-general to consider the drawing up of a new Canadian constitution. 22—General strike of railroad employees; the federal parliament is summoned for an emergency session. 24—An international congress of Desjardins credit unions is held in Lévis. 29—Opening of the federal session. 30—The strike of railroad employees is ended following special legislation enacted by Parliament. 30—The Catholic episcopacy issues a joint letter on the Rosary Crusade.

SEPTEMBER

3—Mgr. J. A. Desmarais, bishop of Amos, and the Hon. M. L. Duplessis officiate at the opening of a sanatorium at St. Jean de Macamic, Abitibi. 14—The federal session is adjourned. 15—Mr. Joachim Grenier is appointed chairman of the Workmen's Compensation Board. 25—A conference of the federal and provincial premiers to study the drawing up of a new Canadian constitution is opened in Quebec City. 26—At the Quebec conference, the Hon. M. L. Duplessis declares he would prefer to have the meeting proceed at once to the drawing up of a new constitution but expresses his willingness to begin by determining the procedure for amendments, provided such is the wish of the majority of the conferences. 28—Adjournment of the Quebec conference in an atmosphere of goodwill.

OCTOBRE

1—Lancement de la Croisade du Rosaire au Cap-de-la-Madeleine; consécration de la Province à la Très Sainte Vierge; l'hon. Onésime Gagnon lit la formule de consécration au nom du gouvernement provincial. 3—Assermentation de l'hon. Gaspard Fauteux comme lieutenant-gouverneur de la province de Québec.—Me Maurice Breton, candidat libéral, est élu député de Joliette-L'Assomption-Montcalm à la Chambre des Communes. 14—Mise en vigueur de la Loi des Écoles de Protection de la Jeunesse. 16—M. J.-H. Rousseau, libéral indépendant, est élu député de Rimouski à la Chambre des Communes; M. Hector Dupuis, libéral indépendant, est élu député de Montréal-Sainte-Marie.

NOVEMBRE

8—Ouverture, par l'hon. Gaspard Fauteux, de la troisième session de la 23^{ème} Législature. 12—Béatification de la vénérable Marguerite Bourgeoys, fondatrice de la congrégation Notre-Dame. 14—Un avion transportant des pèlerins canadiens s'écrase sur le mont Obiou dans les Alpes françaises. Les 58 occupants perdent la vie.—Décès de Mgr H. Courchesne, archevêque de Rimouski. 16—Ajournement de la session provinciale.

DÉCEMBRE

4—Continuation, à Ottawa, de la Conférence des premiers ministres des provinces et du Canada en vue de l'élaboration d'une nouvelle Constitution canadienne. On décide de ne pas tenter de régler la répartition des impôts de façon permanente. 5—L'hon. O. Côté, secrétaire provincial, prend possession au nom du gouvernement de la Province, de la bibliothèque de feu Sir Thomas Chapais.

OCTOBER

1—The Rosary Crusade is inaugurated at Cap de la Madeleine; the Province is consecrated to the Blessed Virgin; the Hon. Onésime Gagnon reads the prayer of consecration in the name of the provincial government. 3—The Hon. Gaspard Fauteux is sworn in as Lieutenant-Governor of the Province of Quebec.—Mr. Maurice Breton, Liberal candidate is elected member of the House of Commons for Joliette-L'Assomption-Montcalm. 14—The Act respecting Youth Protection Schools is put into effect. 16—Mr. J. H. Rousseau, independent Liberal, is elected member for Rimouski in the House of Commons; M. Hector Dupuis, independent Liberal, is elected member for Montreal-St. Mary's.

NOVEMBER

8—The Hon. Gaspard Fauteux opens the third session of the 23rd Legislature. 12—Beatification of the Venerable Marguerite Bourgeoys, foundress of the Congregation of Notre Dame. 14—An aeroplane carrying Canadian pilgrims crashes on Mont Obiou in the French Alps. The 58 occupants lose their lives.—Death of Mgr. H. Courchesne, archbishop of Rimouski. 16—The provincial session is adjourned.

DECEMBER

4—The conference of the Prime Minister of Canada and the Provincial Premiers to draw up a new constitution is resumed at Ottawa. It is agreed that no effort shall be made to reach a permanent settlement of distribution of taxes between the federal and provincial governments. 5—The Hon. O. Côté, Provincial Secretary, takes official possession, in the name of the Province, of the library belonging in his lifetime to the late Sir Thomas Chapais.

B — LOIS PUBLIQUES D'INTÉRÊT GÉNÉRAL ADOPTÉES PAR LA LÉGISLATURE

SESSION 1950

Gouvernement et Administration.—

Loi concernant le drapeau officiel de la Province, (Chap. 3); Loi concernant le nom de la résidence officielle du lieutenant-gouverneur de la Province, (Chap. 4); Loi concernant le Conseil Exécutif, (Chap. 16).

Santé.—Loi concernant les hôpitaux pour le traitement des maladies mentales, (Chap.

B — PUBLIC ACTS OF GENERAL INTEREST ADOPTED BY THE PROVINCIAL LEGISLATURE

1950 SESSION

Government and Administration.—

An Act respecting the Official Flag of the Province, (Chap. 3); an Act respecting the Name of the Official Residence of the Lieutenant-Governor of the Province, (Chap. 4); an Act respecting the Executive Council, (Chap. 16).

Health.—An Act respecting hospitals for the treatment of mental diseases, (Chap.

31); Loi autorisant l'organisation d'institutions pour les détenus souffrant de maladies mentales, (Chap. 32).

Bien-Être Social.—Loi relative aux écoles de protection de la jeunesse, (Chap. 11).

Instruction.—Loi pour aider à la diffusion de l'instruction et à la protection de la santé, (Chap. 14).

Justice.—Loi instituant la Cour de bien-être social, (Chap. 10); Loi concernant les publications et la morale publique, (Chap. 12); Loi concernant la réglementation municipale des relations entre maîtres et serviteurs, (Chap. 22); Loi concernant le rachat de certains terrains détenus en vertu d'un constitut ou bail à rente, (Chap. 23); Loi modifiant la Loi de la Curatelle publique, (Chap. 24); Loi concernant la cession des biens des compagnies de fideicommiss, (Chap. 25); Loi pour rémédier à la délinquance juvénile, (Chap. 33); Loi concernant l'ordre public, (Chap. 37); Loi concernant les enquêtes sous la Loi des compagnies de Québec, (Chap. 70); Loi modifiant le Code de procédure civile relativement à l'expropriation, (Chap. 72); Loi modifiant l'article 1152 du Code de procédure civile, (Chap. 73).

Finances.—Loi modifiant la Loi de la Commission municipale de Québec, (Chap. 20); Loi autorisant la Commission municipale de Québec à garantir certains emprunts scolaires, (Chap. 21); Loi modifiant la Loi concernant les corporations municipales et scolaires et leurs employés, (Chap. 58); Loi modifiant la Loi des cités et villes, (Chap. 66); Loi concernant le recouvrement des cotisations pour la construction et la réparation des églises, presbytères et cimetières, (Chap. 71); Loi modifiant le Code municipal, (Chap. 74).

Colonisation.—Loi établissant l'Ordre du mérite du défricheur, (Chap. 7).

Agriculture.—Loi autorisant le prêt d'une somme additionnelle de huit millions de dollars aux cultivateurs, (Chap. 5); Loi concernant le paiement de certains travaux de drainage, (Chap. 43).

Mines.—Loi modifiant la Loi des mines de Québec, (Chap. 27); Loi modifiant l'article 41 de la Loi des Mines de Québec, (Chap. 28).

Chasse.—Loi modifiant la Loi de la Chasse, (Chap. 65).

Forces hydro-électriques.—Loi favorisant l'électrification rurale, (Chap. 6); Loi modifiant la Loi de la Régie provinciale de l'Electricité, (Chap. 54).

31); an Act to authorize the organization of institutions for detained persons suffering from mental diseases, (Chap. 32).

Social Welfare.—An Act respecting Youth Protection Schools, (Chap. 11).

Education.—An Act to promote the diffusion of Education and the Protection of Health, (Chap. 14).

Justice.—An Act to establish the Social Welfare Court, (Chap. 10); an Act respecting publications and public morals, (Chap. 12); an Act respecting municipal regulations of the relations between masters and servants, (Chap. 22); an Act respecting the redemption of certain lands held under constitut or rent, (Chap. 23); an Act to amend the Public Curatorship Act, (Chap. 24); an Act respecting the transfer of property of trust companies, (Chap. 25); an Act to remedy juvenile delinquency, (Chap. 33); an Act respecting public order, (Chap. 37); an Act respecting investigations under the Quebec Companies Act, (Chap. 70); an Act to amend the Code of Civil Procedure respecting expropriation, (Chap. 72); an Act to amend article 1152 of the Code of Civil Procedure, (Chap. 73).

Finances.—An Act to amend the Quebec Municipal Commission Act, (Chap. 20); an Act to authorize the Quebec Municipal Commission to guarantee certain school loans, (Chap. 21); an Act to amend the Act respecting Municipal and School corporations and their employees, (Chap. 58); an Act to amend Cities and Towns Act, (Chap. 59); an Act respecting the recovery of assessment for the building or repairing of churches, parsonages and cemeteries, (Chap. 71); an Act to amend the Municipal Code, (Chap. 74).

Colonization.—An Act to establish the Order of Pioneering Merit, (Chap. 7).

Agriculture.—An Act to authorize the loan of an additional sum of eight million dollars to farmers, (Chap. 5); an Act respecting payment for certain Drainage Works, (Chap. 43).

Mines.—An Act to amend the Quebec Mining Act, (Chap. 27); an Act to amend section 41 of the Quebec Mining Act, (Chap. 28).

Game.—An Act to amend the Game Laws, (Chap. 65).

Hydro-Electric Power.—An Act to promote Rural Electrification, (Chap. 6); an Act to amend the Provincial Electricity Board Act, (Chap. 54).

Construction.—Loi portant à douze millions de dollars les subsides pour aider à la construction d'habitations familiales, (Chap. 8); Loi favorisant le règlement du problème du logement, (Chap. 9).

Transports.—Loi concernant la protection du public aux passages à niveau, (Chap. 29); Loi modifiant la Loi de la Régie des transports, (Chap. 55); Loi concernant la juridiction de la Régie des transports et de la Régie des services publics relativement aux autobus et tramways, (Chap. 56).

Banques et assurances.—Loi concernant l'assurance sur la vie des enfants, (Chap. 26); Loi modifiant la Loi pour collaborer au succès des caisses populaires, (Chap. 38).

SESSION 1950-51

Bien-Etre Social.—Loi pour améliorer les pensions des vieillards et des aveugles, (Chap. 9); Loi modifiant la Loi des écoles de protection de la jeunesse, (Chap. 56).

Instruction.—Loi modifiant la Loi de l'Instruction publique, (Chap. 57).

Justice.—Loi modifiant le Code civil, (Chap. 42); Loi concernant la tragédie du Mont Obiou, (Chap. 44); Loi modifiant la loi 14 Geo. VI, chap. 48 concernant les cantons de Sagard et de Saguenay, (Chap. 53); Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires, (Chap. 55); Loi concernant l'instruction des causes dans le district judiciaire de Montréal, (Chap. 67).

Finances publiques.—Loi concernant la perception de certaines taxes spéciales, (Chap. 23); Loi concernant l'enregistrement des obligations des corporations municipales et scolaires, (Chap. 68); Loi érigeant la ville de Sept-Iles, dans le comté de Saguenay, (Chap. 69).

Agriculture.—Loi modifiant la Loi des abeilles, (Chap. 32).

Mines.—Loi concernant le renouvellement des titres de certains droits de mines et concessions minières, (Chap. 58).

Forces hydro-électriques.—Loi relative aux coopératives d'électricité, (Chap. 38).

Construction.—Loi concernant la régie des loyers, (Chap. 20).

Transports.—Loi concernant la sécurité publique et la Loi des véhicules automobiles, (Chap. 33).

Commerce.—Loi concernant la construction d'un marché central des produits agricoles, dans la région métropolitaine de Montréal, (Chap. 16).

Travail.—Loi concernant la durée des conventions collectives, (Chap. 34); Loi concernant la Commission de Relations ouvrières de la province de Québec, (Chap. 35).

Construction.—An Act to increase to twelve million dollars the subsidies in aid of the construction of family dwellings, (Chap. 8); an Act to promote the settlement of the housing problem, (Chap. 9).

Transportation.—An Act respecting the protection of the public at level crossings, (Chap. 29); an Act to amend the Transportation Board Act, (Chap. 55); an Act respecting the jurisdiction of the Transportation Board and of the Public Service Board with reference to autobuses and tramways, (Chap. 56).

Banks and Insurance.—An Act respecting insurance on the life of children, (Chap. 26); an Act to amend the Act to contribute to the success of Credit Unions, (Chap. 38).

1950-51 SESSION

Social Welfare.—An Act to improve pensions for the aged and the blind, (Chap. 9); an Act to amend the Youth Protection Schools Act, (Chap. 56).

Education.—An Act to amend the Education Act, (Chap. 57).

Justice.—An Act to amend the Civil Code, (Chap. 42); an Act respecting the mount Obiou tragedy, (Chap. 44); an Act to amend the act 14 George VI, chap. 48 respecting the townships of Sagard and Saguenay, (Chap. 53); an Act to amend the Courts of Justice Act, (Chap. 55); an Act respecting the trial of cases in the judicial district of Montreal, (Chap. 67).

Public Finances.—An Act respecting the collection of certain special taxes, (Chap. 23); an Act respecting the registration of debentures of municipal and school corporations, (Chap. 68); an Act to erect the town of Sept Iles, in the county of Saguenay, (Chap. 69).

Agriculture.—An Act to amend the Bees Act, (Chap. 32).

Mines.—An Act respecting the renewal of the titles of certain mining rights and mining concessions, (Chap. 58).

Hydro-electric power.—An Act respecting electricity cooperatives, (Chap. 38).

Construction.—An Act respecting the regulation of rentals, (Chap. 20).

Transportation.—An Act respecting public safety and the Motor Vehicles Act, (Chap. 33).

Trade.—An Act respecting the construction of a central market for agricultural products, in the Metropolitan region of Montreal, (Chap. 16).

Labour.—An Act respecting the duration of collective agreements, (Chap. 34); an Act respecting the Labour Relations Board of the Province of Quebec, (Chap. 35).

**C—SOURCES OFFICIELLES DE
RENSEIGNEMENT**

Climatologie. — Bulletins météorologiques, Québec.

Gouvernement.—Rapports sur les Elections Générales, Québec.—Rapport du directeur général des élections, Ottawa.—Gouvernement et Législature de la Province, Québec.

Colonisation.—Rapport annuel du ministre de la Colonisation, Québec.

Population. — 8è Recensement du Canada.—Statistiques démographiques, Québec.—Rapport annuel du ministre des Mines et Ressources, Ottawa.

Santé.—Rapport annuel du ministre de la Santé et du Bien-Etre Social, Québec.—Rapport annuel des Hôpitaux du Canada, Ottawa.—Rapport annuel sur les Institutions pour Tuberculeux, Ottawa.

Bien-Être Social.—Rapport sur la mise à exécution de la Loi des Pensions de Vieillesse, de l'Assistance aux Aveugles et de l'Assistance aux Mères Nécessiteuses, Québec.—Rapport statistique sur les hospices et orphelinats, Québec.—Rapport statistique sur les écoles d'industrie, Québec.

Instruction.—Statistiques de l'Enseignement, Québec.—Etat financier des Corporations Scolaires, Québec.

Justice.—Statistiques de la Criminalité, Ottawa.—Rapport statistique sur les prisons, Québec.

Finances.—Comptes Publics, Québec.—Budget des dépenses de la Province, Québec.—Statistiques Municipales, Québec.—Liste des Corporations Municipales, Québec.—Comptes nationaux. Revenus et dépenses, Ottawa.

Production.—Relevé de la production au Canada, Ottawa.

**C—SOURCES OF OFFICIAL
INFORMATION**

Climatology.—Meteorological Bulletins, Quebec.

Government.—Government and Legislature of the Province, Quebec.—Report of the Chief Electoral Officer, Ottawa.—Reports on the General Elections, Quebec.

Colonization.—Annual Report of the Minister of Colonization, Quebec.

Population.—Eighth Census of Canada.—Vital Statistics, Quebec.—Report of the Minister of Mines and Resources, Ottawa.

Health.—Annual Report of the Minister of Public Health and Social Welfare, Quebec.—Annual Reports of Hospitals in Canada, Ottawa.—Annual Report on Tuberculosis Institutions, Ottawa.

Social Welfare.—Report on the enforcement of the Old Age Pensions Act; of the Blind Persons Aid Act and of the Needy Mothers' Assistance Act, Quebec.—Statistical Report on Homes and Orphanages, Quebec.—Statistical Report on Industrial Schools, Quebec.

Education.—Educational Statistics, Quebec.—Financial Statement of School Corporations, Quebec.

Justice.—Statistics of Criminal and other offences, Ottawa.—Statistical Report on prisons, Québec.

Finances.—Public Accounts, Quebec.—Estimates of the Expenditure of the Province, Quebec.—Municipal Statistics, Quebec.—List of Municipal Corporations, Quebec.—National Accounts. Income and expenditure, Ottawa.

Production.—Survey of Production in Canada, Ottawa.

Agriculture.—Rapport statistique de l'Office du Crédit Agricole, Québec.—Rapport annuel du ministre de l'Agriculture, Québec.—Recensement Décennal de l'Agriculture.—Bulletin trimestriel de la Statistique Agricole, Ottawa.—Statistique du bétail et des produits animaux, Ottawa.—Rapport industriel sur les Abattoirs et Salaisons, Ottawa.—Bulletin sur les Récoltes et le Bétail, Québec.—Production de l'Industrie Laitière, Québec.—Revenu net des exploitants de ferme, Ottawa.

Forêts.—Rapport annuel du ministre des Terres et Forêts, Québec.—Statistiques forestières, Québec.—Industrie de la Pulpe et du Papier, Ottawa.—Opérations Forestières, Ottawa.—Sciéries, Ottawa.

Mines.—Rapport général du ministre des Mines, Québec.—L'industrie minière dans la Province, Québec.—La production minière du Canada, Ottawa.

Fourrures.—Rapport annuel du ministre de la Chasse, Québec.—Fermes à Fourrures du Canada, Ottawa.—Production des fourrures au Canada, Ottawa.—Fermes d'élevage d'animaux à fourrure, Québec.—Industrie de la confection des fourrures, Ottawa.

Pêcheries.—Rapport annuel du Ministre des Pêcheries Maritimes, Québec.—Statistiques des Pêcheries, Ottawa.

Forces Hydrauliques.—Forces Hydrauliques du Canada, Ottawa.—Usines centrales électriques du Canada, Ottawa.

Manufactures.—Recensement annuel de l'Industrie, Ottawa.

Construction.—Rapport sur l'Industrie de la Construction, Ottawa.—Revue statistique du Canada, Ottawa.—Statistiques du logement, Ottawa.

Agriculture.—Annual Report of the Minister of Agriculture, Quebec.—Statistical Report of the Farm Credit Bureau, Quebec.—Decennial Census of Agriculture.—Quarterly Bulletin of Agricultural Statistics, Ottawa.—Live-Stock and Animal Products Statistics, Ottawa.—Industrial report on Slaughtering and Meat Packing, Ottawa.—Crop and Live-Stock Reports, Quebec.—Dairy Production, Quebec.—Net Income of Farm Operators, Ottawa.

Forest.—Annual Report of the Minister of Lands and Forests, Quebec.—Forest statistics, Quebec.—Pulp and Paper Industry, Ottawa.—Operations in the woods, Ottawa.—Lumber Industry, Ottawa.

Mines.—General Report of the Minister of Mines, Quebec.—The Mining Industry in the Province, Quebec.—Mineral Production of Canada, Ottawa.

Furs.—Report of the Minister of Game, Quebec.—Fur Production in Canada, Ottawa.—Fur Farms of Canada, Ottawa.—Fur Farming Industry, Quebec.—Fur Goods Industry, Ottawa.

Fisheries.—Report of the Minister of Maritime Fisheries, Quebec.—Fisheries Statistics, Ottawa.

Water-Power.—Water-Power Resources of Canada, Ottawa.—Central Electric Stations in Canada, Ottawa.

Manufactures.—Annual Census of Industry, Ottawa.

Construction.—Report on the Construction Industry, Ottawa.—Canadian Statistical Review, Ottawa.—Housing Statistics, Ottawa.

Communications.—Rapport annuel du ministre de la Voirie, Québec.—Rapport annuel du ministre des Travaux Publics, Québec.—Statistiques des Tramways Electriques, Ottawa.—Statistiques de l'Automobile, Québec et Ottawa.—Rapport des Accidents d'Automobiles, Québec.—Statistiques des Téléphones, Ottawa.—Statistiques des télégraphes, Ottawa.—Rapport du ministre des postes, Ottawa.—Statistiques des canaux, Ottawa.—Aviation civile, Ottawa.—Rapport annuel du Conseil des Ports Nationaux, Ottawa.—Rapport statistique sur le voiturage motorisé, Ottawa.

Commerce.—Rapport annuel de la Commission des Liqueurs, Québec.—Rapport annuel du Commerce du Canada, Ottawa.—Recensement des établissements de Commerce et de Service, 1941, Ottawa.—Commerce de gros au Canada et dans les provinces, Ottawa.—Prix de gros au Canada, Ottawa.—Coût de la vie au Canada, Ottawa.—Rapport statistique sur les cinémas, Ottawa.—Rapport Statistique sur les incorporations, Québec.—Le Commerce touristique international, Ottawa.—Statistiques sur l'hôtellerie, Québec.

Travail.—Rapport annuel du ministre du Travail, Québec.—Rapport de la Commission des Accidents du Travail, Québec.—Gazette du Travail, Ottawa.—L'emploi au début de chaque mois, Ottawa.—Rapport statistique sur l'opération de la loi d'assurance-chômage, Ottawa.—Statistiques de la main-d'œuvre, Ottawa.

Banques.—Les Caisses Populaires, Québec.—Rapport annuel de la Banque d'expansion industrielle, Ottawa.

Assurances.—Rapport annuel du Surintendant des Assurances, Québec.—Statistiques des pertes causées par l'incendie, Québec.—Rapport annuel sur les compagnies d'assurance au Canada, Ottawa.

Communications.—Annual Report of Roads Department, Quebec.—Annual Report of the Minister of Public Works, Quebec.—Statistics of Electric Tramways, Ottawa.—Automobile Statistics, Quebec and Ottawa.—Report on Motor Vehicle Accidents, Quebec.—Telephone Statistics, Ottawa.—Telegraph Statistics, Ottawa.—Report of the Postmaster General, Ottawa.—Canal Statistics, Ottawa.—Civil Aviation, Ottawa.—Annual Report of the National Harbours Board, Ottawa.—Statistical Report on Motor Carriers, Ottawa.

Trade.—Annual Report of the Liquor Commission, Quebec.—Annual Report on Canada External Trade, Ottawa.—Census of Merchandising and Service Establishments, 1941, Ottawa.—Wholesale Trade in Canada and in the Province, 1941, Ottawa.—Wholesale Prices in Canada, Ottawa.—Living Cost in Canada, Ottawa.—Statistical Report on Motion Picture Theatres, Ottawa.—Statistical Report on Incorporations, Quebec.—International Tourism Trade, Ottawa.—Statistics on the Hotel Industry, Quebec.

Labour.—Annual Report of the Minister of Labour, Quebec.—Report of the Workmen's Compensation Commission, Quebec.—Labour Gazette, Ottawa.—The Employment Situation at the beginning of each month, Ottawa.—Statistical Report on the Operation of the Unemployment Insurance Act, Ottawa.—Labour Force Statistics, Ottawa.

Banks.—"Les Caisses Populaires", Quebec.—Annual report of the Industrial Development Bank, Ottawa.

Insurance.—Annual Report of the Superintendent of Insurance, Quebec.—Statistics of Fire Losses, Quebec.—Annual Report on Insurance Companies in Canada, Ottawa.

D—ARTICLES SPÉCIAUX ET DIVERSES STATISTIQUES PUBLIÉS DANS LES ÉDITIONS PRÉCÉDENTES DE L'ANNUAIRE.

D—SPECIAL ARTICLES AND MISCELLANEOUS STATISTICAL DATA PUBLISHED IN THE PREVIOUS EDITIONS OF THE YEAR BOOK.

SUJETS ET AUTEURS	SUBJECTS AND AUTHORS	Edition	Page
CLIMATOLOGIE		CLIMATOLOGY	
Résumé historique de la précipitation annuelle enregistrée à Montréal, de 1861 à 1941.....	Historical Summary of the Yearly Precipitation Recorded at Montreal, from 1861 to 1941...	1941	58
Résumé historique de la précipitation annuelle enregistrée à Québec, de 1870 à 1942.....	Historical Summary of the Yearly Precipitation Recorded at Quebec, from 1870 to 1942.....	1942-43	62
CHRONOLOGIE ET GOUVERNEMENT		CHRONOLOGY AND GOVERNMENT	
Organisation politique, municipale, scolaire, judiciaire et ecclésiastiques de la province de Québec, par C.-J. Magnan.....	Political, municipal, educational, judicial and ecclesiastical organization of the Province of Quebec, by C. J. Magnan.....	1915	205
Membres de l'Assemblée législative, par district électoral, depuis 1867.....	Members of the Legislative Assembly, by Electoral District, since 1867.....	1944	38
Députés de la province de Québec à la Chambre des Communes, par district électoral, depuis 1867.....	Members of the House of Commons of the Province of Quebec, by Electoral District, since 1867.....	1941	159
La Quotité de la représentation au parlement canadien, par Samuel Gascon.....	The Distribution of representation in the House of Commons, by Samuel Gascon.....	1944	58
Membres du Conseil exécutif de la province de Québec, de 1867 à 1944.....	Members of Executive Council of the Province of Quebec, from 1867 to 1944.....	1945-46	40
Aperçu chronologique de l'histoire politique et économique de la province de Québec, 1867-1936.	Chronological sketch of the political and economic history of the province of Quebec from 1867 to 1936.....	1947	1
Représentants de la province de Québec dans les cabinets fédéraux depuis 1867.....	Representatives of the Province of Quebec in Federal Cabinets since 1867.....	1947	54
COLONISATION		COLONIZATION	
La Colonisation dans la province de Québec sous la domination française (1608-1700), par l'abbé Ivanhoe Caron.....	Colonization in the Province of Quebec under the French Regime (1608-1700), by Rev. Ivanhoe Caron.....	1915	17
La Colonisation dans la Province de Québec sous la domination anglaise par l'abbé I. Caron.....	Colonization in the Province of Quebec under the English Regime, by Rev. I. Caron.....	1916	18
La colonisation sous le régime anglais (1790-1796), par l'abbé I. Caron.....	Colonization under the English Regime (1790-1796) by Rev. I. Caron.....	1918	19
La Colonisation du Canada sous le régime anglais (1796-1800) par l'abbé I. Caron.....	Colonization of Canada under the English Regime (1796-1800) by Rev. I. Caron.....	1919	582
La Colonisation du Canada sous le régime anglais (1800-1815) par l'abbé I. Caron.....	Colonization of Canada under the English Regime (1800-1815) by Rev. I. Caron.....	1920	461
La Colonisation du Canada sous le régime anglais (1815-1822) par l'abbé I. Caron.....	Colonization of Canada under the English Regime (1815-1822) by Rev. I. Caron.....	1921	503
La Colonisation de la province de Québec, 1821, par l'abbé I. Caron.....	Colonization of the Province of Quebec, 1821, by Rev. I. Caron.....	1922	361
POPULATION		POPULATION	
Principales données du Recensement de 1941, par comtés.....	Principal data of the 1941 Census, by Counties.....	1948	.....
Population sous le Régime Français.....	Population under the French Regime.....	1915	137
Les caractères principaux de l'habitation dans la province de Québec en 1941.....	The main characteristics of housing in the Province of Quebec in 1941.....	1947	135
Le mouvement démographique de la province de Québec, 1926-45.....	The demographic movement of the Province of Quebec, 1926-45.....	1947	139
Statistiques des principales causes de décès, province de Québec, 1926-45.....	Statistics of the principal causes of Death, Province of Quebec, 1926-45.....	1948	136
Gains moyens des employés à gages, 1941.....	Average earnings of wage-earners, 1941.....	1949	92

SUJETS ET AUTEURS	SUBJECTS AND AUTHORS	Edition	Page
SANTÉ			
Le Service Provincial d'Hygiène.....	The Provincial Bureau of Health.....	1935	92
Le Ministère de la Santé et du Bien-Etre Social, par C.-M. Boissonnault.....	The Department of Health and Social Welfare, by C.-M. Boissonnault.....	1944	158
BIEN-ÊTRE SOCIAL			
Le Ministère du Bien-Etre Social et de la Jeu- nesse, par Fernand Dostie.....	The Department of Social Welfare and of Youth, by Fernand Dostie.....	1949	148
JUSTICE			
Etude statistique sur l'Expertise psychiatrique en matière pénale dans la Province de Québec et plus particulièrement dans le district judiciaire de Montréal, par le Dr. Geo. Villeneuve.....	Statistical study on Psychiatric Survey in pena- matters in the Province of Quebec and more particularly in the judicial district of Mon- treal, by Dr. Geo. Villeneuve.....	1916	376
FINANCES PUBLIQUES			
Droits sur les successions, par Eugène Rivard....	Succession duties, by Eugène Rivard.....	1945-46	267
Pouvoir d'emprunt municipal, par Emile Morin..	Borrowing power of municipalities, by Emile Morin.....	1945-46	280
RICHESSSE NATIONALE			
Estimation de la richesse de la province de Qué- bec, en 1933.....	Estimated Wealth of the Province of Quebec, in 1933.....	1942-43	387
AGRICULTURE			
Notes historiques concernant l'agriculture, par Henri Nagant.....	Historical notes concerning agriculture, by Henri Nagant.....	1915	413
L'apiculture, par Cyr. Vaillancourt.....	Bee-keeping, by Cyr. Vaillancourt.....	1917	33
Estimation de la superficie des pâturages, au Canada, par provinces, de 1931-1937.....	Estimated Acreages under Pasture in Canada, by Provinces, 1931-1937.....	1942-43	275
Nombres-indices des prix des récoltes dans la pro- vince de Québec, 1930-1941.....	Index Numbers of Prices of Field Crops in the Province of Quebec, 1930-1941.....	1942-43	279
FORÊTS			
Les Forêts de Québec, par Avila Bédard.....	Quebec Forests, by Avila Bédard.....	1910	414
Fabrication de la pulpe et du papier à journal, par G.-C. Piché.....	Manufacturing of pulp and newsprint by G. C. Piché.....	1916	433
Fabrication de la pulpe chimique, par G.-C. Piché.	Manufacturing of Chemical Pulp, by G.C. Piché.	1917	367
MINES			
Un aperçu de la géologie de la province de Québec, par I. W. Jones.....	An outline of the geology of the Province of Quebec, by I. W. Jones.....	1947	393
Les gisements métalliques de la province de Qué- bec, par Bertrand-T. Denis.....	The metallic mineral deposits of the Province of Quebec, by Bertrand T. Denis.....	1948	403
FOURRURES			
Le Commerce de Fourrures, par E.T.D. Chambers..	The Fur Trade, by E.T.D. Chambers.....	1916	453

SUJETS ET AUTEURS	SUBJECTS AND AUTHORS	Edition	Page
TRAVAIL			
Déboursés pour venir en aide aux chômeurs, 1930-1942.....	Unemployment Relief Disbursements 1930-1942.....	1942-43	442
Opérations des bureaux de placement provinciaux de 1930 à 1942.....	Operations of Provincial Employment Bureaux, from 1930 to 1942.....	1942-43	445
ASSURANCES			
Opérations des compagnies ayant un permis de la province, 1920-1941.....	Operations of Licensed Companies in the province, 1920-1941.....	1942-43	451-2
Opérations d'assurance-vie dans la province, 1937-1941.....	Life Insurance Business Transacted in the Province, 1937-1941.....	1942-43	454
Opérations d'assurance autre que vie dans la Province, 1937-1941.....	Insurance Business Other than Life Transacted in the Province, 1937-41.....	1942-43	454
DIVERS			
Origine de la propriété privée, par J. Bouffard....	Origin of Private Property, by J. Bouffard.....	1915	253
La Société Saint-Vincent de Paul, par C.-J. Magnan.....	The "Saint-Vincent de Paul" Society, by C. J. Magnan.....	1915	384
La Faune, par l'abbé V.-A. Huard.....	The Faun, by Rev. V. A. Huard.....	1914	27
La Flore, par l'abbé V.-A. Huard.....	The Flora, by Rev. V. A. Huard.....	1914	81
Loi établissant le Bureau des Statistiques de Québec.....	An Act establishing Quebec Bureau of Statistics.....	1934	1
Livres et revues d'expression française publiés au Canada depuis dix ans, par Jean-Charles Bonenfant.....	French language books and reviews published in Canada during the past ten years, by Jean-Charles Bonenfant.....	1948	221
MISCELLANEOUS			

INDEX ALPHABÉTIQUE

	Pages
A	
Abattoirs.....	341
Abeilles, nombre de ruches.....	337
Accidents d'automobile.....	491
Accidents du travail.....	563-4
Accidents du travail, Loi des.....	503
Accroissement naturel.....	109-10
Accusations.....	222
Acier.....	393-4
Acquittements.....	222
Age de la population recensée.....	57-8
Agents généraux.....	510
Agricoles, carte des régions.....	318-9
Agricole, le domaine.....	288
Agriculture, dépense pour l'.....	292
Agriculture, développement de l'.....	287
Agriculture, écoles d'.....	200, 206
Agriculture, sociétés d'.....	293
Agriculture, subventions.....	292
Allocations familiales.....	572
Alose.....	416
Aluminium, production primaire.....	397-8
Amiante, production d'.....	382, 399-400
Analyses, ministère de la santé.....	143
Animaux à fourrure.....	405
Animaux de ferme.....	331-4
Animaux vivants expédiés.....	335
Apalaches.....	3
Apiculteurs.....	337
Apprentissage, aide à l'.....	557
Ardoise, production d'.....	378-9
Argent, production d'.....	381
Argile.....	384
Arsenic.....	378-9
Articles spéciaux.....	604
Arts et métiers, écoles des.....	205
Asiles pour vieillards.....	155
Assemblée législative, membres de l'.....	34
Assemblée législative, orateurs de l'.....	31
Assistance aux mères nécessiteuses.....	162
Assistance publique.....	147
Assistance publique, Loi de l'.....	147
Assurances.....	583
Assurance-chômage.....	571
Automobiles.....	486-8
Automobiles volées, retrouvés.....	230
Aveugles et sourds-muets, écoles pour.....	210
avoine, production d'.....	327-8
B	
Banque d'Économie de Québec.....	576-7
Banque d'Épargne de Montréal.....	576, 578
Banque d'expansion industrielle.....	579
Banques.....	573
Barrières de péage.....	486
Basses terres du Saint-Laurent.....	7
Bâtiments sur les fermes, valeur des.....	320
Beaux-arts, écoles des.....	201
Bétail.....	331
Bétail, abatage de.....	336, 341
Bêtes à cornes.....	331
Betteraves.....	327-8
Betteraves à sucre.....	327-8
Beurre de fabrique.....	346
Beurre de ménage.....	346
Béurre, production mensuelle.....	349
Bien-être social.....	158-9
Bière.....	513
Blé.....	324, 327-8
Bois à pulpe.....	364
Bois coupés, quantité et valeur.....	359-61
Bois de chauffage.....	359
Bois, industrie utilisant le.....	372

ALPHABETICAL INDEX

	Pages
A	
Abattoirs.....	341
Accidents, automobile.....	491
Accidents, labour.....	503-4
Acquittals.....	222
Acts, public.....	598
Admiralty Court.....	219
Agents-general.....	510
Ages of population.....	57-8
Agreements, collective.....	554
Agricultural districts, map of.....	318-9
Agricultural domain.....	287
Agricultural land.....	4
Agricultural products, prizes for.....	329, 340
Agricultural schools.....	200, 206
Agricultural societies.....	293
Agricultural societies, co-operative.....	294
Agricultural statistics, compilation of.....	321
Agricultural wealth.....	320
Agriculture, development of.....	287
Agriculture, grants for.....	292
Alcoholic liquors control.....	511
Alfalfa.....	327-8
Aluminum, primary production.....	397-8
Analyses by Bureau of Health.....	143
Animal products.....	308, 337
Animals fur bearing.....	405
Animals, shipping of live.....	335
Appalachians.....	3
Apprenticeship assistance.....	557
Area, land and fresh water.....	2
Area of counties.....	8
Area of natural regions.....	288
Area of Province.....	1
Area under cultivation.....	327
Arsenic.....	378-9
Articles, special.....	604
Arts and Crafts, schools of.....	205
Asbestos.....	382, 399-400
Ash.....	380-1
Aspen.....	360-1
Assistance for weedy mothers.....	162
Automobiles.....	486-8
Automobiles, stolen, recovered.....	230
B	
Balsam.....	360-1
Bank clearings.....	575
Bankruptcies.....	550
Banks.....	573
Banks, People's.....	580
Barley.....	327-8
Basswood cut.....	360-1
Beans.....	327-8
Beech.....	360-1
Bees, number of hives.....	337
Bee-keepers.....	337
Beer.....	513
Beets.....	327-8
Beets, sugar.....	327-8
Biroh.....	360-1
Birthplaces of criminals.....	224
Birthplaces of population.....	72-4
Birth-rate.....	116-8
Birth, registered.....	116-8
Blind, schools for the.....	210
Board of electricity, provincial.....	428
Boards of Examiners.....	191
Board of transportation, provincial.....	479
Bricks.....	384
Bridges.....	485
Buckwheat.....	327-8
Budget of education.....	212

	Pages		Pages
Bouveau.....	360-1	Budget of the Province.....	250-1
Brevets de capacité.....	191	Buildings (Census).....	92-4
Briques.....	384	Building permits.....	473
Budget de l'enseignement.....	212	Buildings, school.....	214-5
Budget de la province.....	250-1	Burning permits.....	354
Bulletin météorologique.....	8	Butter, creamery.....	346
Bureau des Examineurs.....	191	Butter, dairy.....	346
Bureaux de placement.....	560	Butter, monthly production.....	349
Bureaux de votation.....	31	Buttervut.....	360-1
C		C	
Caisses populaires.....	580	Canals.....	498
Calcaire.....	383	Cancer, deaths caused by.....	127, 130, 132
Canards.....	331	Caplin, caught.....	416
Canaux.....	498	Carp, caught.....	418
Cancer, décès dus au.....	127, 130, 132	Cattle.....	331
Capelan, quantité pêchée.....	416	Cedar.....	360-1
Caractères physiques de la province.....	1	Cement, production of.....	384
Carpe.....	418	Census, agricultural.....	299
Carrières.....	385	Census of population.....	40
Cède, quantité coupés.....	360-1	Certificates of studies.....	185
Célibataires, nombre de personnes.....	69-70	Chain stores.....	533
Cereles agricoles.....	293	Charges of criminal offences.....	222
Cerisier.....	360-1	Charities, public.....	147
Certificats de mineurs.....	385	Charitable institutions.....	147
Certificats d'études.....	185	Cheese, dairy.....	346
Chambres de compensation.....	574-5	Cheese, monthly production.....	349
Chambre des Communes, membres de la.....	35	Cheques cashed.....	574
Chaux, production de.....	383	Cherry.....	360-1
Chemins améliorés, longueur des.....	481	Chickens and hens.....	331
Chemins de colonisation.....	272	Children per family.....	93-4
Chemins de fer.....	493	Chroue.....	381
Chêne, quantité coupée.....	360-1	Chronology.....	23
Choptel.....	303, 331	Circulation permits.....	353
Chèques encaissés.....	574	City and District Savings Bank, Montreal.....	576, 578
Chevaux.....	331	Cities population.....	46, 51
Chômage, assurance.....	571	Civil status of the population.....	69-70
Chrome.....	381	Classical colleges.....	192
Chronologie.....	23	Clay.....	384
Ciment, production de.....	384	Clearing houses.....	574-5
Cinéma.....	539	Climatology.....	8
Cités, population des.....	46, 51	Clover.....	327-8
Climatologie.....	8	Cod.....	414-5
Coenr, décès dns anx maladies du.....	127, 131-2	Cold-storage plants.....	410
Collèges électoraux, nombre de.....	31	Colonization.....	269
Collèges classéiques.....	192	Colonization premiums.....	274
Colonisation.....	269	Colonization roads.....	272
Commerce.....	509	Commerce.....	509
Commerce de détail.....	535	Commissioner's Court.....	218
Commerce de gros.....	519-21	Commons, House of.....	35
Commission des accidents dn travail.....	563-4	Communications and transportation.....	479
Commission des Eaux courantes.....	427	Companies incorporated.....	548-9
Commission de relations ouvrières.....	559	Conservatory of music, etc.....	202
Commission des liqueurs.....	511	Consolidated revenue fund.....	245
Commission du salaire minimum.....	557	Construction.....	472
Commission municipale.....	259	Convicts, occupation, place of birth.....	224
Communes, Chambre des.....	35	Convictions, criminal.....	220
Communications et transport.....	479	Convictions, summary.....	226
Compagnies incorporées.....	548-9	Co-operative People's Banks.....	580
Compensations bancaires.....	575	Co-operative societies, agricultural.....	294
Comtés fédéraux, redistribution des.....	36-7	Copper production.....	381
Condamnations.....	220	Coroners.....	237
Conseil de comté.....	257	Corn, fodder.....	327-8
Conseil exécutif.....	25	Cost of education.....	211
Conseil législatif, membres du.....	30	Cost of living.....	546-7
Conseil législatif, présidents dn.....	30	County councils.....	257
Conseil privé, jugement re Labrador.....	1	County Health Units.....	144-6
Conservatoire de musique, etc.....	202	County population.....	45
Construction.....	472	Court of King's Bench.....	217
Constructions scolaires.....	214	Court of sessions of the poace.....	218
Contrats de mariage euegistrés.....	240	Cows, milch.....	331-4
Contributions générales scolaires.....	211	Criminal statistics.....	220
Conventions collectives.....	554	Criminals, female.....	222
Convictions sommaires.....	226	Crops, special.....	320
Coopératives agricoles.....	294	Crops, value of.....	323
Coroners.....	237	Crown lands.....	271
Corporations municipales.....	252	Crown forests, area.....	361
Corporations scolaires.....	262		
Cour d'amirauté.....	219		

	Pages
Cour de bien-être social.....	218
Cour de l'échiquier.....	219
Cour de magistrat de district.....	218
Cour des commissaires.....	218
Cour des sessions de la paix.....	218
Cour du bane du roi.....	217
Cour du recorder.....	218
Cour supérieure.....	217
Cour suprême.....	219
Coût de la vie.....	546-7
Coût de l'enseignement.....	212
Crédit agricole.....	295
Crème glacée.....	349
Crimes et délits graves.....	220-1
Criminalité, statistiques de la.....	220
Criminalité féminine.....	222
Criminalité juvénile.....	227-9
Cuivre, minéral de.....	381
Cultures spéciales.....	329

D

Décès, causes des.....	125-7
Décès enregistrés.....	117-21
Démographie.....	107
Densité de la population.....	48
Dépenses de la province.....	245
Dépenses probables de la province.....	251
Dépôts temporaires.....	244
Description physique de la province.....	1
Destination des immigrants.....	139
Dettes consolidées.....	242-4
Dettes publiques, état de la.....	242-4
Développement de l'instruction.....	173
Diarrhée, décès dus à la.....	127
Dindons.....	331
Diphthérie, décès dus à la.....	127
Diplômes netroyés par les écoles normales.....	189-91
Distriets électoraux, nombre de.....	31
Distriets sanitaires.....	142
Divorcés, personnes recensées.....	69-70
Documents enregistrés.....	240
Dolomie magnésitique.....	383
Domaine.....	271
Domaine agricole.....	287
Domaine forestier.....	361
Doré, quantité pêchée.....	418
Droit, faculté de.....	196

E

Eau douce, superficie en.....	2
Eaux minérales.....	383
Écoles, nombre des.....	173-4
Écoles construites.....	214-5
Écoles d'agriculture.....	200, 206
École de laiterie.....	207
Écoles de protection de la jeunesse.....	165-9
Écoles des arts et métiers.....	205
Écoles des beaux-arts.....	201
École des Hautes-Études Commerciales.....	198-9
Écoles des sourds-muets.....	210
Écoles du soir.....	209
Écoles hautement spécialisées.....	205
Écoles intermédiaires protestantes.....	176
Écoles maternelles.....	184-5
Écoles ménagères.....	209
Écoles normales.....	187
École polytechnique.....	197
Écoles primaires, ensemble des.....	178
Écoles primaires complémentaires.....	176
Écoles primaires élémentaires.....	175
Écoles primaires supérieures.....	177
Écoles techniques.....	204
Électeurs, nombre d'.....	31
Élections générales.....	31
Électricité vendue.....	433-4
Électrification rurale.....	430
Élevage des animaux à fourrure.....	405

D

Dairy industry.....	344
Dairy products.....	345-6
Dairy Schools.....	207
Deaf mutes, schools for.....	210
Death rates.....	119-21
Deaths, causes of.....	125-7
Deaths registered.....	119-21
Delinquents, juvenile.....	227-9
Demographic movement.....	107
Deposits, temporary, provincial.....	244
Description of the Province.....	1
Diarrhœa.....	127
Diphtheria, deaths caused by.....	127
Diplomas awarded by normal schools.....	189-91
Diseases, infectious.....	128, 132
District Magistrate's Court.....	218
Divorced, number of.....	69-70
Documents registered.....	240
Domestic science schools.....	208
Drunkennes, convictions for.....	514
Ducks, domestic.....	331
Dwellings.....	92-4, 478

E

Earnings of wage-earners.....	91
Education.....	172
Education, cost of.....	212
Education, organization of.....	172
Education, pedagogical.....	187
Education, primary in cities.....	182-4
Education, progress of.....	173
Education, secondary.....	192
Education, special.....	201
Education, statistics of.....	172
Education, superior.....	195
Eggs.....	337
Elections in the Province.....	81
Electoral districts, number of.....	31
Electors, number of.....	31
Electric stations.....	433
Electricity sold.....	433-4
Electrification, rural.....	430
Elm.....	360-1
Employment.....	568
Employment bureaux.....	560
Enteritis.....	127
Events of the year.....	595
Exchequer Court.....	219
Executive Council, members of.....	25
Executive power.....	24
Executions and sales by sheriffs.....	239
Expenditure, provincial.....	245
Expenditure, provincial, estimated.....	251
Exports of the Province.....	515-8

F

Failures.....	550
Family size in Quebec.....	97-106
Families, according to census.....	92-6
Family allowances.....	572
Farm animals.....	331-4
Farms, Average Value of.....	320
Farm area.....	322
Farm buildings.....	320
Farm credit.....	295
Farm implements.....	320
Farm helps, wages.....	338-9
Farm, net income.....	309-10
Farms, occupied.....	302
Farms, revenue and expenses.....	309-11
Farmers' clubs.....	293
Federal districts, redistribution of.....	38-7
Feldspar.....	383
Females according to census.....	54-6
Females per 1,000 population.....	55
Field crops, area of.....	306, 322
Finances, provincial.....	241

	Pages		Pages
Élèves inscrits aux écoles.....	173-4	Finances, municipal.....	252
Emploiment.....	568	Finances, school.....	262
Employés à gages recensés.....	91	Fine Arts, schools.....	201
Emprunts municipaux autorisés.....	258	Fire losses.....	592
Emprunts scolaires autorisés.....	262	Firewood.....	359
Enfants d'âge scolaire.....	173	Fish handling establishments.....	418
Enfants par famille.....	93-4	Fisheries.....	408
Enquêtes des coroners.....	237-8	Flax.....	329
Enseignement, coût de l'.....	212	Forest fires.....	354
Enseignement ménager post-scolaire.....	209	Forest industry.....	356
Enseignement, organisation de l'.....	172	Forested land.....	4
Enseignement pédagogique.....	187	Forest products.....	358-61
Enseignement primaire dans les cités.....	182-4	Forests, classification of.....	361
Enseignement, progrès de l'.....	173	Forest protection.....	353
Enseignement secondaire.....	192	Forestry service.....	352
Enseignement spécial.....	201	Fox breeding.....	405
Enseignement supérieur.....	195	Frequency of precipitation.....	14
Entérite.....	127	Fresh water area.....	2
Entrepôts frigorifiques.....	410	Fruits.....	330
Entretien des routes améliorées.....	483	Funded debt, provincial.....	242-4
Épargne, banques d'.....	576	Fur and fisheries.....	401
Éperlan, quantité pêchée.....	414, 416	Fur goods industry.....	407
Épinette.....	360-1	Fur production.....	402
Érable, sucre et sirop d'.....	308, 330		
Érable.....	360-1	G	
Esquisse géologique.....	5-7	Gasoline, sales of.....	489
Esturgeon, quantité pêchée.....	416, 418	Geese.....	331
Établissements pénitentiaires.....	233	Geology of the Province.....	5-7
État civil de la population recensée.....	69-70	Gold.....	381
Étendues des cultures.....	327	Government.....	24
Ethniques, origines de la population.....	62-5	Grains, mixed.....	327-8
Étudiants, nombre d'.....	195-6	Granite.....	394
Événements de l'année.....	595		
Exécutions et ventes de propriétés.....	239	H	
Exportations de la province.....	515-8	Halibut.....	415
		Harbours, national.....	501
F		Hay.....	327-8
Faillites.....	550	Health activities.....	141
Famille, importance numérique de la.....	97-106	Health, Department of.....	141
Familles recensées.....	92-6	Health units, county.....	144-6
Feldspath.....	383	Heart diseases, deaths caused by.....	127, 131-2
Femmes par 1.000 âmes.....	55	Hemlock.....	360-1
Femmes recensées.....	54-6	Herrings.....	414-5
Fermes occupées.....	302	Higher Commercial Studies, School of.....	198-9
Fermes, revenus et dépenses des.....	309-11	High Schools.....	174, 177
Fermes, revenu net des.....	309-10	Highways of the Province.....	484
Fermes, valeur moyenne des.....	320	Highway bridges.....	485
Fer.....	378-9	Hogs.....	331-4
Fer, minéral de.....	389-90	Homes.....	155
Fer titané.....	386	Honey.....	337
Feux de forêts.....	354	Horses.....	331
Fèves.....	327-8	Hospitals, general.....	150
Fièvre typhoïde, décès dus à la.....	127	Hotels.....	542
Finances de la province.....	241	Households.....	92-4
Finances municipales.....	252	Household science extension courses.....	209
Finances scolaires.....	262	House of Commons, members of.....	35
Flétan.....	415	Housing.....	476
Foin.....	327-8	Hydraulic power.....	421
Fonds consolidé du revenu.....	245	Hydraulic Resources (Dept.) of.....	426
Forces hydrauliques.....	421	Hydrography of the Province.....	5
Forestière, industrie.....	356	Hydro-Quebec.....	429
Forêts, élassification des.....	361		
Forêts, protection des.....	353	I	
Fourrures, confection des.....	407	Ice cream.....	349
Fourrures et pêcheries.....	401	Immigrants, occupations, ports of entry of.....	140
Fourrures, production de.....	402	Immigrants, destination of.....	139
Frêne.....	360-1	Immigration.....	139
Fréquences des précipitations.....	14	Imports.....	515-8
Fréquentation scolaire.....	76-8	Income, national.....	263
Fromage de fabrique.....	346	Income, sale of farm products.....	316
Fromage de ménage.....	346	Incorporation of companies.....	548-9
Fromage, production mensuelle.....	349	Independent institutions.....	194
Fruits.....	330	Index numbers of prices.....	543
		Indictable offences.....	220-1
G		Industrial development Bank.....	579
Gains des employés à gages.....	91	Infantile mortality.....	122-4
Gazoline, ventes de.....	489	Infectious diseases.....	128, 132
Géologie de la province.....	5-7	Information, sources of.....	601

Pages	Pages		
Gouvernement.....	24	Inquests, coroners.....	237-8
Grains mélangés.....	327-8	Institutions of modern secondary teaching.....	192
Grandes cultures, étendue des.....	306, 322	Insurance.....	583
Grandes routes, nomenclature des.....	484	Insurance premiums.....	589-90
Granit.....	384	Insurance claims paid.....	589-90
Grès.....	384	Insurance, unemployment.....	571
Grèves.....	567	Iron.....	378-9
II		Iron oxide.....	378-9
Habitations.....	478	Iron ore.....	389-90
Hareng.....	414-5	J	
Hautes Études Commerciales, École des.....	198-9	Judicial organization.....	217
Hauteurs montréalaises.....	3	Jury.....	219
Hêtre.....	360-1	Justice, administration of.....	217
High Schools.....	174, 177	Justice of the peace.....	218
Homards.....	414, 417	Juvenile offenders.....	227
Hommes par 1,000 âmes.....	55	K	
Hommes recensés.....	54-6	Kaolin.....	383
Hôpitaux généraux.....	150	L	
Hospices pour vieillards.....	155	Laboratories.....	143
Hôtels.....	542	Labour.....	552
Hydrauliques, Ressources.....	421	Labour accidents.....	563-4
Hydrographie.....	5	Labour force in the province.....	570
Hydro-Québec.....	429	Labour inspections.....	562
Hypothèques enregistrées.....	240	Labour relations board.....	559
I		Labrador, judgment of Privy Council.....	1
Immigrants, occupations, ports d'entrée des.....	140	Laud area.....	2
Immigration.....	139	Laud productive.....	4
Importations.....	515-8	Land, waste.....	4
Impôt, base de l'.....	252	Lands, average value of.....	320-1
Incendies, pertes causées par l'.....	592	Language spoken.....	75
Incorporations de compagnies.....	548-9	Larch.....	360-1
Industrie et du Commerce, département de l'.....	509	Laurentians.....	3
Industrie forestière.....	356	Laurentian Plateau.....	5
Industrie laitière.....	344	Law students.....	196
Industrie minière.....	380	Legislative Assembly, members of.....	34
Insolation mensuelle, durée de l'.....	20-1	Legislative Assembly, Speakers of.....	31
Instituteurs.....	173-83	Legislative Council, members of.....	30
Instituteurs, traitement médian des.....	186	Legislative Council, Speakers of.....	30
Institutions d'assistance.....	147	Legislative power.....	26
Institutions d'enseignement secondaire.....	192	Legislatures, duration of.....	28-9
Institutions indépendantes.....	194	Letters patent issued (for lots).....	271
Institutions pour malades mentaux.....	151-3	Lieutenant-Governors of the Province.....	24
Instruction en général.....	172	Life, expectation of.....	133-8
Instruments aratoires.....	320	Lime, production of.....	393
Ivresse, condamnations pour.....	514	Limestone, production of.....	384
J		Liquor Commission.....	511
Jeunes délinquants.....	227	Live-stock.....	308, 331
Jeunesse, aide à la.....	170	Live-stock slaughtered.....	336, 341
Juges de paix, tribunal des.....	218	Lobsters.....	414, 417
Jurys.....	218	Lowlands, St. Lawrence.....	7
Justice, administration de la.....	217	Lumber industry.....	370-1
Juvenile, criminalité.....	227-9	M	
K		Mackerel.....	414, 416
Kaolin.....	383	Magistrates, district.....	218
L		Magistrates, police.....	218
Laboratoires.....	143	Magnetite dolomite.....	383
Labrador, jugement concernant le.....	1	Males, number of—according to census.....	54-6
Laine.....	337	Males, per 1,000 population.....	55
Laiterie, école de.....	207	Manufactures.....	437
Langues parlées par la population.....	75	Maple products.....	303, 330
Laurentides.....	3	Maple.....	360-1
Législature, durée des.....	28-9	Marble.....	378-9
Lettres-patentes accordées (lots).....	271	Marl.....	383
Lieu de naissance de la population.....	72-4	Marriage contracts registered.....	240
Lieu de naissance des criminels.....	224	Marriages registered.....	113-5
Lieutenants-gouverneurs, liste des.....	24	Married persons (census).....	69-70
Lin.....	329	Measles.....	127
Liqueurs alcooliques, régie des.....	511	Mental diseases, institutions for.....	151-3
Logements.....	92-4, 478	Metals.....	381
Lois publiques.....	598	Meteorological Bulletin.....	8
Luzerne.....	327-8	Mica.....	383
		Mineral production.....	375

M	Pages	M	Pages
Magasins en chaîne.....	538	Mineral water.....	383
Magistrats de district.....	218	Miner's certificates issued.....	385
Magistrats de police.....	218	Mines and quarries, value of.....	385
Main-d'œuvre agricole.....	338-9	Minimum wage commission.....	557
Main-d'œuvre dans la province.....	570	Molybdenite.....	381
Maïs fourrager.....	327-8	Money orders.....	508
Maisons.....	92-4	Monteregians.....	3
Malades mentaux, institutions pour.....	151-3	Montreal Savings Bank.....	576, 578
Maladies infectieuses, décès dus aux.....	128, 132	Mortality rate.....	119-21
Maladies du cœur, décès dus aux.....	127, 131-2	Mortgages.....	240
Maladies vénériennes, lutte contre les.....	142, 3	Motion picture theatres.....	539
Mandats de poste.....	508	Motor vehicles registered.....	487-8
Manufactures.....	437	Motors carriers.....	492
Maquereau, quantité pêchée.....	414, 416	Municipal Commission.....	259
Marbre.....	378-9	Municipal corporations.....	252
Mariages enregistrés.....	113-5	Municipal loans authorized.....	258
Mariées, nombre de personnes.....	69-70	Mutual benefit associations.....	585
Marne.....	383	N	
Mélanges.....	360-1	National income.....	263
Ménages.....	92-4	Natural increase.....	109-10
Merisier.....	360-1	Nephritis.....	127, 132
Métaux.....	381	Nuptiality rate.....	113-5
Mica.....	383	Nursery, Berthierville.....	355
Miel.....	337	O	
Mines et carrières, valeur.....	385	Oak.....	360-1
Molybdénite.....	381	Oats.....	327-8
Mortalité infantile.....	122-4	Occupations of the population.....	79-90
Mortalité, taux de la.....	119-21	Ochre.....	383
Morue.....	414-5	Offenders, female.....	222
Moutons.....	351-4	Old Age pensions.....	160
Municipalités rurales.....	253	Orography of the Province.....	2-3
Municipalités urbaines.....	253	Origin of the population.....	62-5
Mutations de propriétés enregistrées.....	240	Orphanages.....	155
N		P	
Naissances enregistrées.....	116-8	Packing houses.....	341
Natalité, taux de la.....	116-8	Paper production.....	367-8
Navets.....	327-8	Peas.....	327-8
Neige, quantité enregistré.....	14, 19	Peat.....	383
Néphrites, décès dus aux.....	127, 132	Pelts.....	402, 404
Nombres indies des prix.....	543	Pelts stamped.....	401
Noyer.....	360-1	Penal establishments.....	233
Nuptialité, taux de la.....	113-5	Pensions for the blind.....	164
O		People's Savings Banks.....	580
Occupations de la population.....	79-90	Pickeral.....	418
Ocre.....	383	Pine.....	360-1
Oeufs.....	337	Phosphate.....	383
Oies.....	331	Physiography of the Province.....	1
Or.....	381	Pneumonia.....	132
Organisation judiciaire.....	217	Police Court and magistrates.....	218
Organisation scolaire.....	172	Police, liquor.....	232
Orgo.....	327-8	Police statistics.....	230-1
Origines de la population.....	62-5	Polling stations.....	31
Orme.....	360-1	Polytechnic Schools.....	197
Orographie de la province.....	2-3	Poplar.....	360-1
Orphelinats.....	155	Population.....	40
Oxyde de fer.....	378-9	Population, density of.....	48
P		Population, estimated.....	111-2
Papier, production de.....	367-8	Population, increase of.....	42
Peaux estampées.....	401	Population in cities and towns.....	51-2
Pêcherie.....	408	Population, movement of.....	107
Pelleteries.....	402, 404	Population, rural and urban.....	49-50
Pensions de vieillesse.....	160	Ports of entry of immigrants.....	140
Pensions aux aveugles.....	164	Post offices.....	508
Pépière de Berthierville.....	355	Potatoes.....	327-8
Permis de bâtir.....	473	Poultry.....	331
Permis de brûler.....	354	Precipitation.....	14-8
Permis de circuler.....	353	Premiums colonization.....	274
Permis de recherches minières.....	385	Prices and index numbers.....	543
Personnel enseignant dans les écoles.....	173-4	Prime Ministers of the Province.....	25
Peuplier.....	360-1	Prisons.....	233
Phosphate.....	383	Privy Council Judgement re Labrador.....	1
Pierre calcaire.....	383	Production, gross value of agricultural.....	312
Pin.....	360-1	Production, butter and cheese.....	346

	Pages		Pages
Plateau laurentien.....	5	Production, dairying.....	345-6
Pluie enregistrée.....	14, 19	Production, manufactures.....	437
Pneumonie, décès dus à la.....	132	Production, mineral.....	375
Pois.....	327-8	Production, survey of.....	277
Poissons pêchés.....	415	Property, sales of, by sheriff, transfers.....	240
Police des liqueurs.....	232	Prospector's licenses.....	385
Police, statistique de la.....	230-1	Provincial police force.....	232
Polytechnique, école.....	197	Provincial Revenue.....	245
Pommes de terre.....	327-8	Public Charities Act.....	147
Ponts construits.....	485	Public Debt.....	242-4
Ponts-routes.....	485	Public service board.....	479
Population.....	40	Pulp and paper.....	362
Population, augmentation de la.....	42	Pulpwood.....	364
Population, estimation de la.....	111-2	Pupils enrolled in schools.....	173-4
Population des cités et villes.....	51-2	Pyrite.....	383
Population des comtés.....	45		
Population des villages.....	52-3	Q	
Population, mouvement de la.....	107	Quarries.....	385
Population rurale et urbaine.....	49-50	Quartz, production of.....	383
Porcs.....	331-4	Quebec's geographical position.....	1
Ports d'arrivés des immigrants.....	140	Quebec Savings Bank.....	576
Ports nationaux.....	501	Quebec Streams Commission.....	427
Poste, bureaux de.....	508		
Poulets et poules.....	331	R	
Pouvoir exécutif.....	24	Racial origins of the population.....	62-5
Pouvoir législatif.....	26	Railways.....	493
Précipitations atmosphériques.....	14-8	Rain.....	14, 19
Premiers ministres, liste des.....	25	Recorder's Court.....	218
Préparation du poisson, établissements de.....	418	Registrars.....	240
Présidents de l'Assemblée législative.....	31	Religion according to census.....	66-8
Présidents du Conseil législatif.....	30	Retail services.....	532-4
Primes d'assurances.....	589-90	Retail trade.....	535
Primes statutaires de colonisation.....	274	Revenue of the Province.....	245
Prisons.....	233	Revenue of municipal corporations.....	255
Prix et nombres-indices.....	543	Roads.....	480-4
Procès.....	225	Roads, colonization.....	272
Production agricole, valeur brute.....	312	Roads, improved, mileage of.....	481
Production industrielle.....	437	Roads, improved, maintenance.....	483
Production miniérale.....	375	Running Streams Commission.....	427
Production, relevé de la.....	277	Rural municipalities.....	253
Produits agricoles, prix des.....	329, 340	Rural population.....	49-50
Produits animaux.....	308, 337	Rye, spring.....	327-8
Production de beurre et de fromage.....	346		
Produits forestiers.....	358-61	S	
Produits laitiers.....	345-6	Salaries, median of Teaching staff.....	186
Progrès de l'enseignement.....	173	Sales of property, forced.....	239
Pruche.....	360-1	Salmon.....	414, 416
Pulpe et papier.....	362	Sanatoria, antitubercular.....	154
Pyrite.....	383	Sand.....	384
		Sandstone.....	384
Q		Sanitary districts.....	144-6
Quartz.....	383	Sardines.....	416, 418
		Savings banks.....	576
R		Sawmills.....	370
Réactions.....	143	School age, children of.....	173-83
Recensement agricole.....	299	School attendance.....	76-8
Recensement de la population.....	40	School buildings.....	214-5
Réclamations payées par les assurances.....	589	School contributions.....	211
Récoltes, valeur des.....	323	School corporations.....	262
Régie des liqueurs alcooliques.....	511	School dairy.....	207
Régie des transports.....	479	School finances.....	262
Régie provinciale de l'électricité.....	428	School loans authorized.....	262
Régistrateurs.....	240	School organization.....	172
Relié de la production.....	277	School, Polytechnic.....	197
Religions de la population.....	66-8	School taxes.....	211
Remard, élevage du.....	405	School teaching staff.....	173-4
Renseignement, sources de.....	601	Schools, agricultural.....	200, 206
Réseau des grandes routes.....	484	Schools of arts and crafts.....	205
Ressources hydrauliques, (dépt.) des.....	426	Schools, domestic science.....	209
Revenus de la province.....	245	Schools for deaf-mutes and blind.....	210
Revenu national.....	263	Schools of Fine Arts.....	201
Revenu, vente des produits de la ferme.....	316	Schools of Higher Commercial Studies.....	198-9
Richesses agricole.....	820	Schools, high.....	174, 177
Rougeole, décès dus à la.....	127	Schools highly specialized.....	205
Rurale, population recensée.....	40-50	Schools, independent.....	194
		Schools, infant.....	184-5
		Schools, night.....	209

S	Pages	Pages	
Sable.....	384	Schools, normal.....	187
Saisies immobilières.....	239	Schools, number of.....	173-4
Salaisons.....	341	Schools, other special.....	210
Sanatoria anti-tuberculeux.....	154	Schools primary.....	178
Santé publique, Ministère de la.....	141	Schools, primary complementary.....	176
Sapin.....	360-1	Schools, primary elementary.....	175
Sardines.....	416, 418	Schools, primary superior.....	177
Sarrasin.....	327-8	Schools, Protestant intermediate.....	176
Saumon.....	414, 416	Schools, pupils in.....	173-4
Schiste.....	378-9	Schools, technical.....	204
Sciences, faculté des.....	196	Schools, youth protection.....	165-9
Sciences appliquées.....	197	Sciences, medical.....	196
Sciences médicales.....	196	Science, applied.....	197
Sciéries.....	370	Seizures of immovables.....	239
Seigle.....	327-8	Selenium.....	381
Sélénium.....	381	Senate, members of.....	38
Sénat, membres du.....	38	Separated, number of persons.....	69-70
Séparées, nombre de personnes.....	69-70	Sessions of the Peace, Court of.....	218
Service de détail.....	532-4	Sex of population of the Province.....	54-6
Services de l'assistance publique.....	147	Sbad.....	416
Service forestier.....	352	Shale.....	378-9
Services publics, régie des.....	479	Sheep.....	331-4
Sessions de la Paix, Cour des.....	218	Sheriffs.....	239
Sexe de la population, par provinces.....	54	Silver.....	381
Sexe de la population de la province.....	54-6	Single, number of persons.....	69-70
Shérifs.....	239	Slate, production of.....	378-9
Situation géographique de la province.....	1	Smelts, quantity caught.....	414, 416
Sociétés coopératives agricoles.....	294	Snowfall registered.....	14, 19
Sociétés d'agriculture.....	293	Soapstone.....	383
Sociétés de secours mutuels.....	585	Social welfare.....	158-9
Sourds-muets, écoles des.....	210	Social welfare court.....	218
Statistique agricole, compilation de la.....	321	Spruce.....	360-1
Statistiques démographiques.....	107	Steel.....	393-4
Statistiques de l'enseignement.....	172	Strikes.....	567
Stéatite.....	383	Students, university.....	195-6
Successions, droits sur les.....	249	Sturgeon, quantity caught.....	416, 418
Superficie de la province.....	1	Succession duties.....	249
Superficie des comtés.....	48	Sunshine, duration of.....	20-1
Superficie des régions naturelles.....	288	Superior Court.....	217
Superficie ensemencée.....	327	Supreme Court.....	219
Superficie en terre et en eau douce.....	2	Survey of production.....	277
Surceté provinciale.....	232		
Survie, probabilité de.....	133-8		
Syndicats ouvriers.....	565		

T	Pages	Pages	
Tabac.....	330	Taxation, basis of municipal.....	252
Taxes scolaires.....	211	Teachers.....	173
Techniques, écoles.....	204	Teachers' median salaries.....	186
Télégraphes.....	507	Technical schools.....	204
Téléphones.....	504	Telegraph.....	507
Températures extrêmes enregistrées.....	8	Telephonic.....	504
Températures mensuelles maxima.....	9, 12-3	Temperature, highest and lowest registered.....	8
Températures mensuelles minima.....	10, 12-3	Temperature, monthly maximum.....	9, 12-3
Températures mensuelles moyennes.....	11-3	Temperature, monthly mean.....	10, 12-3
Terre, superficie en.....	2	Temperature, monthly minimum.....	11-3
Terres agricoles.....	4	Tests.....	143
Terres boisées.....	4	Theology.....	196
Terres de la Couronne.....	271	Titanium ore.....	386
Terres incultes.....	4	Tobacco.....	330
Terres productives.....	4	Tollgates.....	486
Terres, valeur moyenne des.....	320-1	Tourist traffic.....	540
Théologie, faculté de.....	196	Towns, census of.....	51-2
Tilleul.....	360-1	Trade and Commerce, department of.....	509
Titane.....	386	Trade, retail.....	535
Tourbe.....	383	Trade unions.....	565
Tourisme.....	540	Trade, wholesale.....	519-21
Traitements médians du personnel enseignant.....	186	Tramways.....	496
Travail, département du.....	552	Transfers of property registered.....	240
Tramways.....	496	Transportation.....	479
Transports.....	479	Trials.....	225
Travail, accidents du.....	563-4	Trout.....	416
Travail, inspection du.....	562	Tuberculosis.....	127, 129, 132
Tréfle.....	327-8	Turbines.....	421
Tremble.....	360-1	Turkeys.....	331
Truite.....	416	Turnips.....	327-8
		Typhoid fever, deaths caused by.....	127

	Pages		Pages
Tuberculose, décès dus à la	127, 129, 132	Unemployment insurance	571
Turbines hydrauliques installées	421	Universities	195-6
U		Urban municipalities	253
Unités sanitaires de comtés	144-6	Urban population	49-50
Universités	195-6	V	
Urbaine, population recensée	49-50	Veneral diseases	142-3
Usines électriques centrales	433	Villages, census of	52-3
V		Violent deaths	132
Vaches laitières	331-4	Vital statistics	107
Véhicules-moteurs enregistrés	487-8	W	
Ventes de propriétés	239	Wage earners	91
Veuve, personnes en	69-70	Water power	424
Villages, population des	52-3	Welfare, social	158-9
Villes, population des	51-2	Wheat	324, 327-8
Violence, décès dus à la	132	White birch	360-1
Voirie	480-4	Wholesale trade	519-21
Voiturage motorisé	492	Widowed persons	69-70
Volailles	331	Wood cut, quantity and value of	359-61
Z		Wood-using industries	372
Zinc	381	Wood	337
		Workmen's Compensation Act	563
		Workmen's Compensation Commission	563-4
		Y	
		Youth training	170
		Z	
		Zinc	381

